

16:
5 стее
сop-1

16:10

3

ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ



439

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ

ШЕСТНАДЦАТАЯ СЕССИЯ

ПЯТЫЙ КОМИТЕТ

АДМИНИСТРАТИВНЫЕ И БЮДЖЕТНЫЕ ВОПРОСЫ

КРАТКИЕ ОТЧЕТЫ ЗАСЕДАНИЙ

20 СЕНТЯБРЯ 1961—22 ФЕВРАЛЯ 1962 ГОДА



ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ

ШЕСТНАДЦАТАЯ СЕССИЯ

ПЯТЫЙ КОМИТЕТ

АДМИНИСТРАТИВНЫЕ И БЮДЖЕТНЫЕ ВОПРОСЫ

КРАТКИЕ ОТЧЕТЫ ЗАСЕДАНИЙ

20 СЕНТЯБРЯ 1961—22 ФЕВРАЛЯ 1962 ГОДА

НЬЮ-ЙОРК, 1962

ВСТУПИТЕЛЬНОЕ ЗАМЕЧАНИЕ

Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи включают отчеты заседаний, приложения к этим отчетам и дополнения. Отчеты заседаний содержат поправки, внесенные по просьбе делегаций, а также такие редакционные изменения, которые были признаны необходимыми. Полный список делегаций, а также перечень всех документов, на которые делались ссылки в ходе сессии, приводятся во вступительном выпуске тома I *Пленарных заседаний*.

* * *

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций.

СОКРАЩЕНИЯ

АКК	— Административный комитет по координации
БАПОР	— Ближневосточное агентство Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ
БИ	— Бюро информации
БОТП	— Бюро операций технической помощи
ВМО	— Всемирная метеорологическая организация
ВОЗ	— Всемирная организация здравоохранения
КСМГС	— Консультативный совет по международной гражданской службе
КТП	— Комитет технической помощи
КЭКМС	— Комитет экспертов по коррективам по месту службы
ЛН	— Лига Наций
МАГАТЭ	— Международное агентство по атомной энергии
МБРР	— Международный банк реконструкции и развития
МВФ	— Международный валютный фонд
МОТ	— Международная организация труда
МСЭ	— Международный союз электросвязи
НАТО	— Организация Североатлантического договора
ОЕЭС	— Организация европейского экономического сотрудничества
ОНУК	— Операция Организации Объединенных Наций в Конго
ОЭСР	— Организация экономического сотрудничества и развития
СЕАТО	— Договор о коллективной обороне Юго-Восточной Азии
СЕНТО	— Организация Центрального договора
ЧВС	— Чрезвычайные вооруженные силы
УПТ	— Управление технической помощи
ФАО	— Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций
ЭКА	— Экономическая комиссия для Африки
ЭКАДВ	— Экономическая комиссия для Азии и Дальнего Востока
ЭКЕ	— Экономическая комиссия для Европы
ЭКЛА	— Экономическая комиссия для Латинской Америки
ЮНЕСКО	— Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры
ЮНИСЕФ	— Детский фонд Организации Объединенных Наций

СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Повестка дня	XVIII
846-е (первое) заседание	
<i>Среда, 20 сентября 1961 года, 12 час. 40 мин.</i>	
ВЫБОРЫ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ	1
847-е заседание	
<i>Понедельник, 2 октября 1961 года, 15 час. 25 мин.</i>	
ВСТУПИТЕЛЬНОЕ ЗАЯВЛЕНИЕ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ	3
ВЫБОРЫ ЗАМЕСТИТЕЛЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ	3
ВЫБОРЫ ДОКЛАДЧИКА	3
ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ КОМИТЕТА	3
848-е заседание	
<i>Среда, 4 октября 1961 года, 15 час. 15 мин.</i>	
ПУНКТ 52 ПОВЕСТКИ ДНЯ:	
Финансовые доклады и отчетность за финансовый год, закончившийся 31 декабря 1960 года, и доклады Ревизионной комиссии:	
а) Организация Объединенных Наций	5
б) Детский фонд Организации Объединенных Наций	6
в) Ближневосточное агентство Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ	6
г) добровольные фонды, находящиеся в распоряжении Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев	6
ПУНКТ 53 ПОВЕСТКИ ДНЯ:	
Дополнительная смета на 1961 финансовый год	6
Раздел 2. Специальные сессии и конференции	10
Раздел 3. Оклады и заработная плата	10
Раздел 5. Путевые расходы персонала	10
Раздел 8. Постоянное оборудование	10
Раздел 9. Содержание, эксплуатация и аренда помещений	10
Раздел 10. Общие расходы	10
Раздел 11. Типографские работы	10
Разделы 13—17. Специальные программы	10

	Стр.
Раздел 18. Специальные миссии	10
Раздел 19. Служба Организации Объединенных Наций на местах	10
Раздел 20. Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев	11
Раздел 21. Международный Суд	11
Смета поступлений	
Раздел 2 сметы поступлений. Суммы, поступившие из внебюджетных источников	11
Раздел 4 сметы поступлений. Продажа почтовых марок Организации Объединенных Наций (Почтовое управление Организации Объединенных Наций)	11
Раздел 5 сметы поступлений. Продажа печатных изданий	11
Раздел 6 сметы поступлений. Обслуживание посетителей и ресторанное обслуживание	11
Классификация должностей для Центральных учреждений Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке	11
849-е заседание	
<i>Четверг, 5 октября 1961 года, 10 час. 50 мин.</i>	
ПУНКТ 56 ПОВЕСТКИ ДНЯ:	
Назначения для заполнения вакансий во вспомогательных органах Генеральной Ассамблеи:	
а) Консультативном комитете по административным и бюджетным вопросам	13
ПУНКТ 54 ПОВЕСТКИ ДНЯ:	
Бюджетная смета на 1962 финансовый год	
Общие прения	13
ЗАЯВЛЕНИЕ ПРЕДСТАВИТЕЛЯ КОНГО (ЛЕОПОЛЬДВИЛЬ)	14
850-е заседание	
<i>Пятница, 6 октября 1961 года, 10 час. 45 мин.</i>	
ПУНКТ 54 ПОВЕСТКИ ДНЯ:	
Бюджетная смета на 1962 финансовый год (продолжение)	
Общие прения (продолжение)	15

Стр.	Стр.
Всесторонний обзор вопроса о выплате гонораров членам различных органов и вспомогательных органов Организации Объединенных Наций, участвующим в работе этих органов индивидуально, в порядке личного назначения	16
Первое чтение	
Раздел 1. Путевые и другие расходы представителей, членов комиссий, комитетов и других вспомогательных органов	18
851-е заседание	
<i>Понедельник, 9 октября 1961 года, 15 час. 10 мин.</i>	
ПУНКТ 54 ПОВЕСТКИ ДНЯ:	
Бюджетная смета на 1962 финансовый год (продолжение)	
Общие прения (продолжение)	21
Первое чтение (продолжение)	
Раздел 8. Постоянное оборудование	28
Раздел 9. Содержание, эксплуатация и аренда помещений	29
Раздел 10. Общие расходы	29
852-е заседание	
<i>Среда, 11 октября 1961 года, 15 час. 15 мин.</i>	
ПУНКТ 68 ПОВЕСТКИ ДНЯ:	
Библиотека Организации Объединенных Наций: доклад Генерального Секретаря	
Предложение об увековечении памяти покойного Дага Хаммаршельда	31
ПУНКТ 54 ПОВЕСТКИ ДНЯ:	
Бюджетная смета на 1962 финансовый год (продолжение)	
Общие прения (продолжение)	32
853-е заседание	
<i>Четверг, 12 октября 1961 года, 10 час. 50 мин.</i>	
ПУНКТ 54 ПОВЕСТКИ ДНЯ:	
Бюджетная смета на 1962 финансовый год (продолжение)	
Общие прения (продолжение)	39
854-е заседание	
<i>Четверг, 12 октября 1961 года, 15 час. 15 мин.</i>	
ПУНКТ 54 ПОВЕСТКИ ДНЯ:	
Бюджетная смета на 1962 финансовый год (продолжение)	
Первое чтение (продолжение)	
Раздел 11. Типографские работы	45
Часть V. Специальные программы: раздел 13 — Экономическое развитие; раздел 14 — Социальная деятельность; раздел 15 — Деятельность в области прав человека; раздел 16 — Государственно-административная деятельность; раздел 17 — Контроль над наркотическими средствами	46
Раздел 18. Специальные миссии	50
855-е заседание	
<i>Пятница, 13 октября 1961 года, 10 час. 50 мин.</i>	
ПУНКТ 54 ПОВЕСТКИ ДНЯ:	
Бюджетная смета на 1962 финансовый год (продолжение)	
Общие прения (продолжение)	55
Первое чтение (продолжение)	
Раздел 18. Специальные миссии (продолжение)	56
Раздел 19. Служба Организации Объединенных Наций на местах	56
Раздел 2. Специальные сессии и конференции	56
856-е заседание	
<i>Понедельник, 16 октября 1961 года, 15 час. 15 мин.</i>	
ПРОГРАММА РАБОТЫ	61
ПУНКТ 54 ПОВЕСТКИ ДНЯ:	
Бюджетная смета на 1962 финансовый год (продолжение)	
Общие прения (продолжение)	61
857-е заседание	
<i>Среда, 18 октября 1961 года, 10 час. 50 мин.</i>	
ПУНКТ 54 ПОВЕСТКИ ДНЯ:	
Бюджетная смета на 1962 финансовый год (продолжение)	
Общие прения (продолжение)	71
Первое чтение (продолжение)	
Раздел 5. Путевые расходы персонала	78
Раздел 6. Выплаты согласно пунктам 2 и 3 приложения I к Положению о персонале; представительство	78
Раздел 7. Здания и переоборудование помещений	78
Раздел 12. Особые расходы	79
858-е заседание	
<i>Среда, 18 октября 1961 года, 15 час. 20 мин.</i>	

Стр.	Стр.
ПУНКТ 54 ПОВЕСТКИ ДНЯ:	Раздел 4 сметы поступлений. Продажа почтовых марок Организации Объединенных Наций (Почтовое управление Организации Объединенных Наций) . . . 110
Бюджетная смета на 1962 финансовый год (продолжение)	Раздел 5 сметы поступлений. Продажа печатных изданий . . . 110
Общие прения (продолжение) . . . 81	Раздел 6 сметы поступлений. Обслуживание посетителей и ресторанное обслуживание . . . 110
Первое чтение (продолжение)	Раздел 18. Специальные миссии . . 111
Раздел 3. Оклады и заработная плата 82	
859-е заседание	ПУНКТ 66 ПОВЕСТКИ ДНЯ:
Четверг, 19 октября 1961 года, 15 час. 55 мин.	Годовой доклад Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций . . 111
ПУНКТ 54 ПОВЕСТКИ ДНЯ:	862-е заседание
Бюджетная смета на 1962 финансовый год (продолжение)	Понедельник, 23 октября 1961 года, 15 час. 15 мин.
Общие прения (продолжение) . . . 89	ПУНКТ 54 ПОВЕСТКИ ДНЯ:
Первое чтение (продолжение)	Бюджетная смета на 1962 финансовый год (продолжение)
Раздел 3. Оклады и заработная плата (продолжение) 90	Общие прения (продолжение) . . . 113
860-е заседание	Первое чтение (продолжение)
Пятница, 20 октября 1961 года, 10 час. 55 мин.	Раздел 18. Специальные миссии (продолжение) 115
ПУНКТ 54 ПОВЕСТКИ ДНЯ:	ПУНКТ 55 ПОВЕСТКИ ДНЯ:
Бюджетная смета на 1962 финансовый год (продолжение)	Операции Организации Объединенных Наций в Конго: смета и финансирование расходов 115
Общие прения (продолжение) . . . 97	863-е заседание
ФИНАНСОВЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ ПРОЕКТА РЕЗОЛЮЦИИ, ПРЕДСТАВЛЕННОГО ЧЕТВЕРТЫМ КОМИТЕТОМ В ДОКУМЕНТЕ A/4929 ПО ПУНКТУ 49 ПОВЕСТКИ ДНЯ 103	Вторник, 24 октября 1961 года, 10 час. 50 мин.
861-е заседание	ПУНКТ 55 ПОВЕСТКИ ДНЯ:
Пятница, 20 октября 1961 года, 15 час. 20 мин.	Операции Организации Объединенных Наций в Конго: смета и финансирование расходов (продолжение). . . . 123
ПУНКТ 56 ПОВЕСТКИ ДНЯ:	ПУНКТ 52 ПОВЕСТКИ ДНЯ:
Назначения для заполнения вакансий во вспомогательных органах Генеральной Ассамблеи (продолжение):	Финансовые доклады и отчетность за финансовый год, закончившийся 31 декабря 1960 года, и доклады Ревизионной комиссии (окончание):
е) Административном трибунале Организации Объединенных Наций . . 107	а) Организация Объединенных Наций;
ПУНКТ 54 ПОВЕСТКИ ДНЯ:	б) Детский фонд Организации Объединенных Наций;
Бюджетная смета на 1962 финансовый год (продолжение)	в) Ближневосточное агентство Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ;
Первое чтение (продолжение)	д) добровольные фонды, находящиеся в распоряжении Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев.
Раздел 3. Оклады и заработная плата (продолжение) 107	Проект доклада Пятого комитета Генеральной Ассамблеи 126
Раздел 4. Общие расходы по персоналу 109	
Смета поступлений	
Раздел 1 сметы поступлений. Поступления по плану налогообложения персонала 109	
Раздел 2 сметы поступлений. Суммы, поступившие из внебюджетных источников 110	
Раздел 3 сметы поступлений. Общие поступления 110	

	Стр.		Стр.
ПУНКТ 64 ПОВЕСТКИ ДНЯ:		866-е заседание	
Вопросы персонала:		Пятница, 27 октября 1961 года, 10 час.	
а) географическое распределение персонала Секретариата;		50 мин.	
б) процент служащих, работающих по срочным контрактам	126	ПУНКТ 94 ПОВЕСТКИ ДНЯ:	
864-е заседание		Расширение состава Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (продолжение)	137
Среда, 25 октября 1961 года, 10 час.		867-е заседание	
50 мин.		Понедельник, 30 октября 1961 года, 10 час.	
ПУНКТ 54 ПОВЕСТКИ ДНЯ:		50 мин.	
Бюджетная смета на 1962 финансовый год (продолжение)		ПУНКТ 94 ПОВЕСТКИ ДНЯ:	
Общие прения (продолжение)	129	Расширение состава Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (продолжение)	143
Первое чтение (продолжение)		868-е заседание	
Раздел 18. Специальные миссии (продолжение)	130	Вторник, 31 октября 1961 года, 15 час.	
Раздел 20. Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев	131	15 мин.	
Раздел 21. Международный Суд	131	ФИНАНСОВЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ ПРОЕКТА РЕЗОЛЮЦИИ, ПРЕДСТАВЛЕННОГО ШЕСТЫМ КОМИТЕТОМ В ДОКУМЕНТЕ А/4939 ПО ПУНКТУ 77 ПОВЕСТКИ ДНЯ	151
ПУНКТ 64 ПОВЕСТКИ ДНЯ:		ПУНКТ 94 ПОВЕСТКИ ДНЯ:	
Вопросы персонала (продолжение):		Расширение состава Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (продолжение)	151
а) географическое распределение персонала Секретариата (продолжение);		ПУНКТ 54 ПОВЕСТКИ ДНЯ:	
б) процент служащих, работающих по срочным контрактам (продолжение)	131	Бюджетная смета на 1962 финансовый год (продолжение)	
ПУНКТ 94 ПОВЕСТКИ ДНЯ:		Первое чтение (продолжение)	
Расширение состава Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам	134	Раздел 18. Специальные миссии (окончание)	154
865-е заседание		ПУНКТ 68 ПОВЕСТКИ ДНЯ:	
Четверг, 26 октября 1961 года, 10 час.		Библиотека Организации Объединенных Наций: доклад Генерального Секретаря (окончание)	156
50 мин.		869-е заседание	
ПУНКТ 55 ПОВЕСТКИ ДНЯ:		Среда, 1 ноября 1961 года, 10 час.	
Операции Организации Объединенных Наций в Конго: смета и финансирование расходов (продолжение)		50 мин.	
Проект предварительного доклада Пятого комитета Генеральной Ассамблеи	135	ПУНКТ 54 ПОВЕСТКИ ДНЯ:	
ПУНКТ 64 ПОВЕСТКИ ДНЯ:		Бюджетная смета на 1962 финансовый год (продолжение)	
Вопросы персонала (продолжение):		Общие прения (продолжение)	157
а) географическое распределение персонала Секретариата (продолжение);		ПУНКТ 64 ПОВЕСТКИ ДНЯ:	
б) процент служащих, работающих по срочным контрактам (продолжение)	136	Вопросы персонала (продолжение):	
ПУНКТ 94 ПОВЕСТКИ ДНЯ:		а) географическое распределение персонала Секретариата (продолжение);	
Расширение состава Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (продолжение)	136	б) процент служащих, работающих по срочным контрактам (продолжение)	161

Стр.	Стр.
870-е заседание	ПУНКТ 64 ПОВЕСТКИ ДНЯ:
<i>Четверг, 2 ноября 1961 года, 15 час. 20 мин.</i>	Вопросы персонала (<i>продолжение</i>):
ПУНКТ 64 ПОВЕСТКИ ДНЯ:	а) географическое распределение персо-
Вопросы персонала (<i>продолжение</i>):	нала Секретариата (<i>продолжение</i>);
а) географическое распределение персо-	б) процент служащих, работающих по
нала Секретариата (<i>продолжение</i>);	срочным контрактам (<i>продолжение</i>)
б) процент служащих, работающих по	199
срочным контрактам (<i>продолжение</i>)	
167	875-е заседание
871-е заседание	<i>Среда, 8 ноября 1961 года, 15 час. 15 мин.</i>
<i>Пятница, 3 ноября 1961 года, 10 час. 50 мин.</i>	ПУНКТ 64 ПОВЕСТКИ ДНЯ:
ПУНКТ 64 ПОВЕСТКИ ДНЯ:	Вопросы персонала (<i>продолжение</i>):
Вопросы персонала (<i>продолжение</i>):	а) географическое распределение персо-
а) географическое распределение персо-	нала Секретариата (<i>продолжение</i>);
нала Секретариата (<i>продолжение</i>);	б) процент служащих, работающих по
б) процент служащих, работающих по	срочным контрактам (<i>продолжение</i>)
срочным контрактам (<i>продолжение</i>)	207
175	ПУНКТ 65 ПОВЕСТКИ ДНЯ:
ПУНКТ 56 ПОВЕСТКИ ДНЯ:	Шкала основных окладов и коррективы
Назначения для заполнения вакансий	по месту службы международных гра-
во вспомогательных органах Генераль-	жданских служащих категории специа-
ной Ассамблеи (<i>продолжение</i>):	листов и выше: доклады Консультативного комитета по международной
с) Ревизионной комиссии	гражданской службе и Генерального
181	Секретаря
872-е заседание	210
<i>Понедельник, 6 ноября 1961 года, 15 час. 40 мин.</i>	ПУНКТ 58 ПОВЕСТКИ ДНЯ:
ПУНКТ 64 ПОВЕСТКИ ДНЯ:	Доклады о ревизии расходования средств
Вопросы персонала (<i>продолжение</i>):	специализированными учреждениями
а) географическое распределение персо-	и Международным агентством по
нала Секретариата (<i>продолжение</i>);	атомной энергии:
б) процент служащих, работающих по	а) расходование средств, ассигнованных
срочным контрактам (<i>продолжение</i>)	на техническую помощь по Специальному
183	счету Расширенной программы
	технической помощи;
	б) расходование средств органами — исполнителями проектов Специального
	фонда
	215
873-е заседание	876-е заседание
<i>Вторник, 7 ноября 1961 года, 10 час. 50 мин.</i>	<i>Четверг, 9 ноября 1961 года, 15 час. 15 мин.</i>
ПУНКТ 64 ПОВЕСТКИ ДНЯ:	ПУНКТ 65 ПОВЕСТКИ ДНЯ:
Вопросы персонала (<i>продолжение</i>):	Шкала основных окладов и коррективы
а) географическое распределение персо-	по месту службы международных гра-
нала Секретариата (<i>продолжение</i>);	жданских служащих категории специа-
б) процент служащих, работающих по	листов и выше: доклады Консультативного комитета по международной
срочным контрактам (<i>продолжение</i>)	гражданской службе и Генерального
191	Секретаря (<i>продолжение</i>)
874-е заседание	217
<i>Среда, 8 ноября 1961 года, 10 час. 55 мин.</i>	877-е заседание
ФИНАНСОВЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ ПРОЕКТА	<i>Пятница, 10 ноября 1961 года, 10 час. 50 мин.</i>
РЕЗОЛЮЦИИ II, ПРЕДСТАВЛЕННОГО	ПУНКТ 65 ПОВЕСТКИ ДНЯ:
ЧЕТВЕРТЫМ КОМИТЕТОМ В ДОКУМЕН-	Шкала основных окладов и коррективы
ТЕ А/4997 ПО ПУНКТУ 42 ПОВЕСТКИ	по месту службы международных гра-
ДНЯ	жданских служащих категории специа-
199	

	Стр.		Стр.
листов и выше: доклады Консультативного комитета по международной гражданской службе и Генерального Секретаря (<i>продолжение</i>)	229	b) процент служащих, работающих по срочным контрактам (<i>продолжение</i>)	258
ПУНКТ 54 ПОВЕСТКИ ДНЯ:		882-е заседание	
Бюджетная смета на 1962 финансовый год (<i>продолжение</i>)		Четверг, 16 ноября 1961 года, 16 час. 20 мин.	
Помещения для заседаний в Централь- ных учреждениях Организации Объ- единенных Наций	230	ПУНКТ 64 ПОВЕСТКИ ДНЯ:	
878-е заседание		Вопросы персонала (<i>продолжение</i>):	
Понедельник, 13 ноября 1961 года, 15 час. 20 мин.		a) географическое распределение персо- нала Секретариата (<i>продолжение</i>);	
ПУНКТ 65 ПОВЕСТКИ ДНЯ:		b) процент служащих, работающих по срочным контрактам (<i>продолжение</i>)	261
Шкала основных окладов и коррективы по месту службы международных гра- жданских служащих категории специа- листов и выше: доклады Консультативного комитета по международной гражданской службе и Генерального Секретаря (<i>продолжение</i>)	233	ПУНКТ 94 ПОВЕСТКИ ДНЯ:	
879-е заседание		Расширение состава Консультативного комитета по административным и бюд- жетным вопросам (<i>окончание</i>)	
Вторник, 14 ноября 1961 года, 11 час.		Проект доклада Пятого комитета Ге- неральной Ассамблеи (<i>окончание</i>)	262
ПУНКТ 64 ПОВЕСТКИ ДНЯ:		ПУНКТ 57 ПОВЕСТКИ ДНЯ:	
Вопросы персонала (<i>продолжение</i>):		Шкала взносов для распределения рас- ходов Организации Объединенных На- ций: доклад Комитета по взносам . . .	262
a) географическое распределение персо- нала Секретариата (<i>продолжение</i>);		883-е заседание	
b) процент служащих, работающих по срочным контрактам (<i>продолжение</i>)	241	Пятница, 17 ноября 1961 года, 10 час. 50 мин.	
880-е заседание		ПУНКТ 57 ПОВЕСТКИ ДНЯ:	
Среда, 15 ноября 1961 года, 15 час. 20 мин.		Шкала взносов для распределения рас- ходов Организации Объединенных На- ций: доклад Комитета по взносам (<i>про- должение</i>)	267
ПУНКТ 64 ПОВЕСТКИ ДНЯ:		ПУНКТ 54 ПОВЕСТКИ ДНЯ:	
Вопросы персонала (<i>продолжение</i>):		Бюджетная смета на 1962 финансовый год (<i>продолжение</i>)	
a) географическое распределение персо- нала Секретариата (<i>продолжение</i>);		Первое чтение (<i>продолжение</i>)	
b) процент служащих, работающих по срочным контрактам (<i>продолжение</i>)	249	Раздел 2. Специальные сессии и кон- ференции (<i>продолжение</i>)	271
881-е заседание		884-е заседание	
Четверг, 16 ноября 1961 года, 11 час. 55 мин.		Понедельник, 20 ноября 1961 года, 15 час. 20 мин.	
ПУНКТ 94 ПОВЕСТКИ ДНЯ:		ПУНКТ 57 ПОВЕСТКИ ДНЯ:	
Расширение состава Консультативного комитета по административным и бюд- жетным вопросам (<i>продолжение</i>)		Шкала взносов для распределения рас- ходов Организации Объединенных На- ций: доклад Комитета по взносам (<i>продолжение</i>)	273
Проект доклада Пятого комитета Ге- неральной Ассамблеи	257	885-е заседание	
ПУНКТ 64 ПОВЕСТКИ ДНЯ:		Вторник, 21 ноября 1961 года, 15 час. 15 мин.	
Вопросы персонала (<i>продолжение</i>):		ПУНКТ 65 ПОВЕСТКИ ДНЯ:	
a) географическое распределение персо- нала Секретариата (<i>продолжение</i>);		Шкала основных окладов и коррективы по месту службы международных гражданских служащих категории спе-	

Стр.	Стр.
циалистов и выше: доклады Консультативного комитета по международной гражданской службе и Генерального Секретаря (окончание) Проект доклада Пятого комитета Генеральной Ассамблеи 283 ПУНКТ 57 ПОВЕСТКИ ДНЯ: Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций: доклад Комитета по взносам (продолжение) 283 Приложение. Краткое изложение заявления г-на Аллуни (Сирия) 292 886-е заседание <i>Среда, 22 ноября 1961 года, 10 час. 55 мин.</i> ПУНКТ 57 ПОВЕСТКИ ДНЯ: Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций: доклад Комитета по взносам (продолжение) 295 887-е заседание <i>Среда, 22 ноября 1961 года, 15 час. 20 мин.</i> ПУНКТ 57 ПОВЕСТКИ ДНЯ: Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций: доклад Комитета по взносам (продолжение) 299 ПУНКТ 63 ПОВЕСТКИ ДНЯ: Информационная деятельность Организации Объединенных Наций: доклад Генерального Секретаря 301 ПУНКТ 64 ПОВЕСТКИ ДНЯ: Вопросы персонала (продолжение): а) географическое распределение персонала Секретариата (продолжение); б) процент служащих, работающих по срочным контрактам (продолжение) 304 888-е заседание <i>Четверг, 23 ноября 1961 года, 10 час. 50 мин.</i> ПУНКТ 64 ПОВЕСТКИ ДНЯ: Вопросы персонала (продолжение): а) географическое распределение персонала Секретариата (продолжение); б) процент служащих, работающих по срочным контрактам (продолжение) 309 ПУНКТ 57 ПОВЕСТКИ ДНЯ: Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных На-	ций: доклад Комитета по взносам (продолжение) 314 ПУНКТ 62 ПОВЕСТКИ ДНЯ: Административные и бюджетные методы Организации Объединенных Наций: доклад Рабочей группы, назначенной в соответствии с резолюцией 1620 (XV) Генеральной Ассамблеи 314 889-е заседание <i>Пятница, 24 ноября 1961 года, 15 час. 15 мин.</i> ПУНКТ 57 ПОВЕСТКИ ДНЯ: Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций: доклад Комитета по взносам (продолжение) 317 ПУНКТ 64 ПОВЕСТКИ ДНЯ: Вопросы персонала (продолжение): а) географическое распределение персонала Секретариата (продолжение); б) процент служащих, работающих по срочным контрактам (продолжение) 320 890-е заседание <i>Понедельник, 27 ноября 1961 года, 15 час. 15 мин.</i> ПУНКТ 64 ПОВЕСТКИ ДНЯ: Вопросы персонала (продолжение): а) географическое распределение персонала Секретариата (продолжение); б) процент служащих, работающих по срочным контрактам (продолжение) 325 с) другие вопросы персонала 329 ПУНКТ 62 ПОВЕСТКИ ДНЯ: Административные и бюджетные методы Организации Объединенных Наций: доклад Рабочей группы, назначенной в соответствии с резолюцией 1620 (XV) Генеральной Ассамблеи (продолжение) 331 891-е заседание <i>Вторник, 28 ноября 1961 года, 10 час. 50 мин.</i> ПУНКТ 54 ПОВЕСТКИ ДНЯ: Бюджетная смета на 1962 финансовый год (продолжение) Проект доклада Пятого комитета Генеральной Ассамблеи Проект текста относительно раздела 18—Специальные миссии 333 Всесторонний обзор вопроса о выплате гонораров членам различных органов и вспомогательных органов Организации Объединенных Наций,

Стр.	Стр.
участвующим в работе этих органов индивидуально, в порядке личного назначения (<i>окончание</i>)	ФИНАНСОВЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ ПРОЕКТА РЕЗОЛЮЦИИ III, ПРЕДСТАВЛЕННОГО ВТОРЫМ КОМИТЕТОМ В ДОКУМЕНТЕ A/5056 ПО ПУНКТАМ 12 И 28 ПОВЕСТКИ ДНЯ
Проект доклада Пятого комитета Генеральной Ассамблеи	345
Оклады судей Международного Суда	345
ПУНКТ 64 ПОВЕСТКИ ДНЯ:	ФИНАНСОВЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ ПРОЕКТА РЕЗОЛЮЦИИ V, ПРЕДСТАВЛЕННОГО ЧЕТВЕРТЫМ КОМИТЕТОМ В ДОКУМЕНТЕ A/4997 ПО ПУНКТУ 41 ПОВЕСТКИ ДНЯ
Вопросы персонала (<i>продолжение</i>):	345
с) другие вопросы персонала (<i>продолжение</i>)	345
ПУНКТ 93 ПОВЕСТКИ ДНЯ:	ПУНКТЫ 53 И 54 ПОВЕСТКИ ДНЯ:
Международное расследование условий и обстоятельств, приведших к трагической смерти г-на Дага Хаммаршельда и членов сопровождавшей его группы. Компенсация семьям жертв катастрофы	Дополнительная смета на 1961 финансовый год (<i>продолжение</i>)
334	Бюджетная смета на 1962 финансовый год (<i>продолжение</i>)
ПУНКТ 62 ПОВЕСТКИ ДНЯ:	Прием новых членов в Организацию Объединенных Наций и возобновление членства Сирии.
Административные и бюджетные методы Организации Объединенных Наций: доклад Рабочей группы, назначенной в соответствии с резолюцией 1620 (XV) Генеральной Ассамблеи (<i>продолжение</i>)	346
335	ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ КОМИТЕТА
892-е заседание	346
Среда, 29 ноября 1961 года, 10 час. 55 мин.	894-е заседание
ПУНКТ 56 ПОВЕСТКИ ДНЯ:	Понедельник, 4 декабря 1961 года, 15 час. 20 мин.
Назначения для заполнения вакансий во вспомогательных органах Генеральной Ассамблеи (<i>продолжение</i>):	ПУНКТ 67 ПОВЕСТКИ ДНЯ:
а) Консультативном комитете по административным и бюджетным вопросам (<i>продолжение</i>)	Международная школа Организации Объединенных Наций: доклад Генерального Секретаря
339	347
б) Комитете по взносам	ПУНКТ 61 ПОВЕСТКИ ДНЯ:
341	Обследование деятельности и организации Секретариата: доклад Комитета экспертов, назначенного в соответствии с резолюцией 1446 (XIV) Генеральной Ассамблеи, и рекомендации Генерального Секретаря по этому докладу
893-е заседание	351
Пятница, 1 декабря 1961 года, 11 час.	895-е заседание
ПУНКТ 56 ПОВЕСТКИ ДНЯ:	Вторник, 5 декабря 1961 года, 10 час. 55 мин.
Назначения для заполнения вакансий во вспомогательных органах Генеральной Ассамблеи (<i>продолжение</i>):	ПУНКТ 67 ПОВЕСТКИ ДНЯ:
а) Консультативном комитете по административным и бюджетным вопросам (<i>продолжение</i>)	Международная школа Организации Объединенных Наций: доклад Генерального Секретаря (<i>продолжение</i>)
343	355
ПУНКТ 54 ПОВЕСТКИ ДНЯ:	ПУНКТ 61 ПОВЕСТКИ ДНЯ:
Бюджетная смета на 1962 финансовый год (<i>продолжение</i>)	Обследование деятельности и организации Секретариата: доклад Комитета экспертов, назначенного в соответствии с резолюцией 1446 (XIV) Генеральной Ассамблеи, и рекомендации Генерального Секретаря по этому докладу (<i>продолжение</i>)
Оклады судей Международного Суда (<i>продолжение</i>)	357
343	896-е заседание
	Четверг, 7 декабря 1961 года, 15 час. 15 мин.

Содержание		XIII
	Стр.	Стр.
ПУНКТ 12 ПОВЕСТКИ ДНЯ: Доклад Экономического и Социального Совета (глава X)	361	ПУНКТЫ 55 и 26 ПОВЕСТКИ ДНЯ: Операций Организации Объединенных Наций в Конго: смета и финансиروание расходов (<i>продолжение</i>). 383
ФИНАНСОВЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ ПРОЕКТА РЕЗОЛЮЦИИ, ПРЕДСТАВЛЕННОГО ШЕ- СТЫМ КОМИТЕТОМ В ДОКУМЕНТЕ A/5013 ПО ПУНКТУ 69 ПОВЕСТКИ ДНЯ	361	Чрезвычайные вооруженные силы Орга- низации Объединенных Наций: а) смета расходов по содержанию Чрез- вычайных вооруженных сил 383
ПУНКТ 61 ПОВЕСТКИ ДНЯ: Обследование деятельности и организа- ции Секретариата: доклад Комитета экспертов, назначенного в соответ- ствии с резолюцией 1446 (XIV) Генер- альной Ассамблеи, и рекомендации Генерального Секретаря по этому до- кладу (<i>продолжение</i>)	362	900-е заседание <i>Вторник, 12 декабря 1961 года, 15 час. 20 мин.</i>
897-е заседание <i>Пятница, 8 декабря 1961 года, 11 час.</i>		ПУНКТ 63 ПОВЕСТКИ ДНЯ: Информационная деятельность Органи- зации Объединенных Наций: доклад Генерального Секретаря (<i>окончание</i>) Проект доклада Пятого комитета Ге- неральной Ассамблеи 385
ПУНКТ 62 ПОВЕСТКИ ДНЯ: Административные и бюджетные методы Организации Объединенных Наций: доклад Рабочей группы, назначенной в соответствии с резолюцией 1620 (XV) Генеральной Ассамблеи (<i>продол- жение</i>)	369	ПУНКТ 54 ПОВЕСТКИ ДНЯ: Бюджетная смета на 1962 финансовый год (<i>продолжение</i>) Класс Женева в классификации мест службы 385
898-е заседание <i>Пятница, 8 декабря 1961 года, 15 час. 30 мин.</i>		Пересмотренная смета по разделу 13 — Экономическое развитие; раз- делу 14 — Социальная деятельность и разделу 16 — Государственно-ад- министративная деятельность 387
ПУНКТ 62 ПОВЕСТКИ ДНЯ: Административные и бюджетные методы Организации Объединенных Наций: доклад Рабочей группы, назначенной в соответствии с резолюцией 1620 (XV) Генеральной Ассамблеи (<i>продол- жение</i>)	375	ПУНКТ 53 ПОВЕСТКИ ДНЯ: Дополнительная смета на 1961 финан- совый год (<i>продолжение</i>) 387
ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ КОМИТЕТА	378	ПУНКТ 55 ПОВЕСТКИ ДНЯ: Операции Организации Объединенных Наций в Конго: смета и финансиروание расходов (<i>продолжение</i>). 388
899-е заседание <i>Понедельник, 11 декабря 1961 года, 10 час. 55 мин.</i>		901-е заседание <i>Среда, 13 декабря 1961 года, 10 час. 55 мин.</i>
ПУНКТ 54 ПОВЕСТКИ ДНЯ: Бюджетная смета на 1962 финансовый год (<i>продолжение</i>) Финансовое положение и перспективы Организации Объединенных Наций	379	ПУНКТ 55 ПОВЕСТКИ ДНЯ: Операции Организации Объединенных Наций в Конго: смета и финансиروание расходов (<i>продолжение</i>) 391
ПУНКТ 62 ПОВЕСТКИ ДНЯ: Административные и бюджетные методы Организации Объединенных Наций: доклад Рабочей группы, назначенной в соответствии с резолюцией 1620 (XV) Генеральной Ассамблеи (<i>продолже- ние</i>)	379	ПУНКТ 26 ПОВЕСТКИ ДНЯ: Чрезвычайные вооруженные силы Орга- низации Объединенных Наций: а) смета расходов по содержанию Чрез- вычайных вооруженных сил (<i>продол- жение</i>) 391
		ФИНАНСОВЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ ПРОЕКТА РЕЗОЛЮЦИИ VI, ПРЕДСТАВЛЕННОГО ТРЕТЬИМ КОМИТЕТОМ В ДОКУМЕНТЕ A/5032 ПО ПУНКТУ 12 ПОВЕСТКИ ДНЯ 392

	Стр.		Стр.
ПУНКТ 59 ПОВЕСТКИ ДНЯ:		Раздел 19. Служба Организации	
Административная и бюджетная координация между Организацией Объединенных Наций, специализированными учреждениями и Международным агентством по атомной энергии: доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам	394	Объединенных Наций на местах	398
ПУНКТ 56 ПОВЕСТКИ ДНЯ:		Раздел 20. Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев	398
Назначения для заполнения вакансий во вспомогательных органах Генеральной Ассамблеи (<i>продолжение</i>):		Раздел 21. Международный Суд	398
f) Комитете Организации Объединенных Наций по пенсионному фонду персонала	395	Смета поступлений	
902-е заседание		Раздел 1 сметы поступлений. Поступления по плану налогообложения персонала	399
Четверг, 14 декабря 1961 года, 10 час. 50 мин.		Раздел 2 сметы поступлений. Суммы, поступившие из внебюджетных источников	399
ПУНКТ 54 ПОВЕСТКИ ДНЯ:		Раздел 3 сметы поступлений. Общие поступления	399
Бюджетная смета на 1962 финансовый год (<i>продолжение</i>)		Раздел 4 сметы поступлений. Продажа почтовых марок Организации Объединенных Наций (Почтовое управление Организации Объединенных Наций)	399
Оклады судей Международного Суда (<i>окончание</i>)		Раздел 5 сметы поступлений. Продажа печатных изданий	399
Проект доклада Пятого комитета Генеральной Ассамблеи	397	Раздел 6 сметы поступлений. Обслуживание посетителей и ресторанное обслуживание	399
Второе чтение		ПУНКТЫ 55 И 26 ПОВЕСТКИ ДНЯ:	
Раздел 1. Путевые и другие расходы представителей, членов комиссий, комитетов и других вспомогательных органов	397	Операции Организации Объединенных Наций в Конго: смета и финансирование расходов (<i>продолжение</i>)	399
Раздел 2. Специальные сессии и конференции	397	Чрезвычайные вооруженные силы Организации Объединенных Наций:	
Раздел 3. Оклады и заработная плата	397	а) смета расходов по содержанию Чрезвычайных вооруженных сил (<i>продолжение</i>)	399
Раздел 4. Общие расходы по персоналу	398	903-е заседание	
Раздел 5. Путевые расходы персонала	398	Четверг, 14 декабря 1961 года, 15 час. 25 мин.	
Раздел 6. Выплаты согласно пунктам 2 и 3 приложения I к Положению о персонале; представительство	398	ПУНКТ 57 ПОВЕСТКИ ДНЯ:	
Раздел 7. Здания и переоборудование помещений	398	Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций: доклад Комитета по взносам (<i>окончание</i>)	
Раздел 8. Постоянное оборудование	398	Проект доклада Пятого комитета Генеральной Ассамблеи	405
Раздел 9. Содержание, эксплуатация и аренда помещений	398	ПУНКТ 55 ПОВЕСТКИ ДНЯ:	
Раздел 10. Общие расходы	398	Операции Организации Объединенных Наций в Конго: смета и финансирование расходов (<i>продолжение</i>).	405
Раздел 11. Типографские работы	398	ПУНКТ 26 ПОВЕСТКИ ДНЯ:	
Раздел 12. Особые расходы	398	Чрезвычайные вооруженные силы Организации Объединенных Наций:	
Раздел 13. Экономическое развитие	398	а) смета расходов по содержанию Чрезвычайных вооруженных сил (<i>продолжение</i>)	408
Раздел 14. Социальная деятельность	398		
Раздел 15. Деятельность в области прав человека	398		
Раздел 16. Государственно-административная деятельность	398		
Раздел 17. Контроль над наркотическими средствами	398		
Раздел 18. Специальные миссии	398		

	Стр.		Стр.
904-е заседание		а) смета расходов по содержанию Чрезвычайных вооруженных сил (продолжение)	425
Пятница, 15 декабря 1961 года, 11 час.			
ПУНКТ 60 ПОВЕСТКИ ДНЯ:		906-е заседание	
Доклад Комитета по переговорам о внебюджетных средствах	411	Суббота, 16 декабря 1961 года, 11 час.	
ПУНКТ 56 ПОВЕСТКИ ДНЯ:		ФИНАНСОВЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ ПРОЕКТА РЕЗОЛЮЦИИ VI, ПРЕДСТАВЛЕННОГО ТРЕТЬИМ КОМИТЕТОМ В ДОКУМЕНТЕ A/5032 ПО ПУНКТУ 12 ПОВЕСТКИ ДНЯ (окончание)	
Назначения для заполнения вакансий во вспомогательных органах Генеральной Ассамблеи (продолжение):		Проект доклада Пятого комитета Генеральной Ассамблеи	427
d) Комитете по инвестициям: утверждение назначений, сделанных Генеральным Секретарем	411	ПУНКТ 54 ПОВЕСТКИ ДНЯ:	
ФИНАНСОВЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ ПРОЕКТА РЕЗОЛЮЦИИ, ПРЕДСТАВЛЕННОГО ПЕРВЫМ КОМИТЕТОМ В ДОКУМЕНТЕ A/5026 ПО ПУНКТУ 21 ПОВЕСТКИ ДНЯ	412	Бюджетная смета на 1962 финансовый год (продолжение)	
ФИНАНСОВЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ ПРОЕКТА РЕЗОЛЮЦИИ I, ПРЕДСТАВЛЕННОГО ЧЕТВЕРТЫМ КОМИТЕТОМ В ДОКУМЕНТЕ A/5044 ПО ПУНКТУ 47 ПОВЕСТКИ ДНЯ	412	Проект резолюции о бюджете на 1962 финансовый год	427
ПУНКТЫ 55 и 26 ПОВЕСТКИ ДНЯ:		Финансовое положение и перспективы Организации Объединенных Наций (продолжение)	428
Операции Организации Объединенных Наций в Конго: смета и финансирование расходов (продолжение)	412	ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ КОМИТЕТА	432
Чрезвычайные вооруженные силы Организации Объединенных Наций:		907-е заседание	
а) смета расходов по содержанию Чрезвычайных вооруженных сил (продолжение)	412	Понедельник, 18 декабря 1961 года, 11 час. 30 мин.	
ПУНКТ 53 ПОВЕСТКИ ДНЯ:		ПУНКТ 54 ПОВЕСТКИ ДНЯ:	
Дополнительная смета на 1961 финансовый год (окончание)		Бюджетная смета на 1962 финансовый год (продолжение)	
Проект доклада Пятого комитета Генеральной Ассамблеи	418	Финансовое положение и перспективы Организации Объединенных Наций (продолжение)	433
ПУНКТ 54 ПОВЕСТКИ ДНЯ:		908-е заседание	
Бюджетная смета на 1962 финансовый год (продолжение)		Понедельник, 18 декабря 1961 года, 15 час. 30 мин.	
Конференция Организации Объединенных Наций по применению достижений науки и техники в интересах менее развитых районов		ФИНАНСОВЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ ПРОЕКТА РЕЗОЛЮЦИИ, ПРЕДСТАВЛЕННОГО ВТОРЫМ КОМИТЕТОМ В ДОКУМЕНТЕ A/5060 ПО ПУНКТУ 87 ПОВЕСТКИ ДНЯ	437
Проект доклада Пятого комитета Генеральной Ассамблеи	418	ФИНАНСОВЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ ПРОЕКТА РЕЗОЛЮЦИИ VIII, ПРЕДСТАВЛЕННОГО ВТОРЫМ КОМИТЕТОМ В ДОКУМЕНТЕ A/5056 ПО ПУНКТУ 30 ПОВЕСТКИ ДНЯ	437
905-е заседание		ФИНАНСОВЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ ПРОЕКТА РЕЗОЛЮЦИИ IV, ПРЕДСТАВЛЕННОГО ЧЕТВЕРТЫМ КОМИТЕТОМ В ДОКУМЕНТЕ A/5044 ПО ПУНКТУ 47 ПОВЕСТКИ ДНЯ	438
Пятница, 15 декабря 1961 года, 15 час. 25 мин.		ПУНКТ 62 ПОВЕСТКИ ДНЯ:	
ПУНКТ 55 ПОВЕСТКИ ДНЯ:		Административные и бюджетные методы Организации Объединенных Наций: доклад Рабочей группы, назначенной в соответствии с резолюцией 1620.	
Операции Организации Объединенных Наций в Конго: смета и финансирование расходов (продолжение)	419		
ПУНКТ 26 ПОВЕСТКИ ДНЯ:			
Чрезвычайные вооруженные силы Организации Объединенных Наций:			

	Стр.		Стр.
(XV) Генеральной Ассамблеи (окончание)		Проект доклада Пятого комитета Генеральной Ассамблеи	452
Проект доклада Пятого комитета Генеральной Ассамблеи	438	ПУНКТ 55 ПОВЕСТКИ ДНЯ:	
ПУНКТ 54 ПОВЕСТКИ ДНЯ:		Операции Организации Объединенных Наций в Конго: смета и финансирование расходов (продолжение)	
Бюджетная смета на 1962 финансовый год (продолжение)		Проект доклада Пятого комитета Генеральной Ассамблеи	453
Финансовое положение и перспективы Организации Объединенных Наций (продолжение)	438	ПУНКТ 61 ПОВЕСТКИ ДНЯ:	
ПУНКТ 64 ПОВЕСТКИ ДНЯ:		Обследование деятельности и организации Секретариата: доклад Комитета экспертов, назначенного в соответствии с резолюцией 1446 (XIV) Генеральной Ассамблеи, и рекомендации Генерального Секретаря по этому докладу (окончание)	
Вопросы персонала (окончание):		Проект доклада Пятого комитета Генеральной Ассамблеи	453
а) географическое распределение персонала Секретариата;		ПУНКТ 67 ПОВЕСТКИ ДНЯ:	
б) процент служащих, работающих по срочным контрактам;		Международная школа Организации Объединенных Наций: доклад Генерального Секретаря (продолжение)	
с) другие вопросы персонала		Проект доклада Пятого комитета Генеральной Ассамблеи	453
Проект доклада Пятого комитета Генеральной Ассамблеи	445	910-е заседание	
909-е заседание		Вторник, 19 декабря 1961 года, 11 час. 10 мин.	
Вторник, 19 декабря 1961 года, 11 час. 10 мин.		ПУНКТ 54 ПОВЕСТКИ ДНЯ:	
ПУНКТ 54 ПОВЕСТКИ ДНЯ:		Бюджетная смета на 1962 финансовый год (продолжение)	
Бюджетная смета на 1962 финансовый год (продолжение)		Проект доклада Пятого комитета Генеральной Ассамблеи	447
Проект доклада Пятого комитета Генеральной Ассамблеи	447	Здания Организации Объединенных Наций	
Здания Организации Объединенных Наций		Проект доклада Пятого комитета Генеральной Ассамблеи	447
Проект доклада Пятого комитета Генеральной Ассамблеи	447	Финансовое положение и перспективы Организации Объединенных Наций (продолжение)	448
Финансовое положение и перспективы Организации Объединенных Наций (продолжение)	448	ПУНКТ 59 ПОВЕСТКИ ДНЯ:	
ПУНКТ 59 ПОВЕСТКИ ДНЯ:		Административная и бюджетная координация между Организацией Объединенных Наций, специализированными учреждениями и Международным агентством по атомной энергии: доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (окончание)	
Административная и бюджетная координация между Организацией Объединенных Наций, специализированными учреждениями и Международным агентством по атомной энергии: доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (окончание)		Проект доклада Пятого комитета Генеральной Ассамблеи	452
Проект доклада Пятого комитета Генеральной Ассамблеи	452	ПУНКТ 26 ПОВЕСТКИ ДНЯ:	
ПУНКТ 26 ПОВЕСТКИ ДНЯ:		Чрезвычайные вооруженные силы Организации Объединенных Наций:	
Чрезвычайные вооруженные силы Организации Объединенных Наций:		а) смета расходов по содержанию Чрезвычайных вооруженных сил (окончание)	
а) смета расходов по содержанию Чрезвычайных вооруженных сил (окончание)			

Проект резолюции о непредвиденных и чрезвычайных расходах	462	ВЕРТОМУ КОМИТЕТУ В ДОКУМЕНТАХ A/C.4/L.730 И ADD.1 И 2 И ADD.2/CORR.1 ПО ПУНКТУ 49 ПОВЕСТКИ ДНЯ	463
Проект резолюции о Фонде оборотных средств	462		
ОКОНЧАНИЕ РАБОТЫ КОМИТЕТА	462	912-е (заключительное) заседание	
911-е заседание .		Четверг, 22 февраля 1962 года, 15 час. 40 мин.	
Среда, 21 февраля 1962 года, 11 час. 15 мин.		ФИНАНСОВЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ ПРОЕКТА РЕЗОЛЮЦИИ I, ПРЕДСТАВЛЕННОГО ЧЕТВЕРТЫМ КОМИТЕТОМ В ДОКУМЕН- ТЕ A/4929/ADD.1 ПО ПУНКТУ 49 ПОВЕ- СТКИ ДНЯ	465
ФИНАНСОВЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ ПРОЕКТА РЕЗОЛЮЦИИ, ПРЕДСТАВЛЕННОГО ЧЕТ-			

ПОВЕСТКА ДНЯ

[Примечание: Пункты повестки дня перечислены в порядке, указанном в письмах Председателя Генеральной Ассамблеи от 28 сентября и 13 октября 1961 года на имя Председателя Пятого комитета (A/C.5/880¹ и Add. 1²). Цифры в скобках, стоящих после названия пункта повестки дня, означают номера пункта повестки дня Генеральной Ассамблеи.]

Генеральная Ассамблея на своем 1018-м пленарном заседании, состоявшемся 27 сентября 1961 года, и на своем 1036-м пленарном заседании, состоявшемся 13 октября 1961 года, решила передать Пятому комитету следующие пункты повестки дня шестнадцатой сессии для рассмотрения и подготовки докладов:

1. Финансовые доклады и отчетность за финансовый год, закончившийся 31 декабря 1960 года, и доклады Ревизионной комиссии (52):
 - a) Организация Объединенных Наций;
 - b) Детский фонд Организации Объединенных Наций;
 - c) Ближневосточное агентство Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ;
 - d) добровольные фонды, находящиеся в распоряжении Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев.
2. Дополнительная смета на 1961 финансовый год (53).
3. Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций: доклад Комитета по взносам (57).
4. Обследование деятельности и организации Секретариата: доклад Комитета экспертов, назначенного в соответствии с резолюцией 1446 (XIV) Генеральной Ассамблеи, и рекомендации Генерального Секретаря по этому докладу (61).
5. Административные и бюджетные методы Организации Объединенных Наций: доклад Рабочей группы, назначенной в соответствии с резолюцией 1620 (XV) Генеральной Ассамблеи (62).
6. Годовой доклад Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций (66).
7. Бюджетная смета на 1962 финансовый год (54)³.
8. Назначения для заполнения вакансий во вспомогательных органах Генеральной Ассамблеи (56):
 - a) Консультативном комитете по административным и бюджетным вопросам;
 - b) Комитете по взносам;
 - c) Ревизионной комиссии;
 - d) Комитете по инвестициям: утверждение назначений, сделанных Генеральным Секретарем;
 - e) Административном трибунале Организации Объединенных Наций;
 - f) Комитете Организации Объединенных Наций по пенсионному фонду персонала.
9. Вопросы персонала (64):
 - a) географическое распределение персонала Секретариата;
 - b) процент служащих, работающих по срочным контрактам;
 - c) другие вопросы персонала.

¹ Порядок очередности пунктов 1—19 в документе A/C.5/880 был принят Пятым комитетом на 847-м заседании и приводится в его плане работы (A/C.5/L.671).

² Документ A/C.5/880/Add.1 касается только пункта 20 (94).

³ В связи с этим пунктом Пятый комитет также рассмотрел вопрос о финансовых последствиях проектов резолюций, переданных ему на рассмотрение согласно правилу 154 правил процедуры Генеральной Ассамблеи в связи с обсуждением следующих пунктов повестки дня: 12, 12 и 28, 21, 30, 41, 42, 47, 49, 69, 77 и 87.

10. Шкала основных окладов и коррективы по месту службы международных гражданских служащих категории специалистов и выше: доклады Консультативного комитета по международной гражданской службе и Генерального Секретаря (65).
11. Чрезвычайные вооруженные силы Организации Объединенных Наций (26):
 - а) смета расходов по содержанию Чрезвычайных вооруженных сил.
12. Операции Организации Объединенных Наций в Конго: смета и финансирование расходов (55).
13. Доклад Комитета по переговорам о внебюджетных средствах (60).
14. Доклады о ревизии расходования средств специализированными учреждениями и Международным агентством по атомной энергии (58):
 - а) расходование средств, ассигнованных на техническую помощь по Специальному счету Расширенной программы технической помощи;
 - б) расходование средств органами—исполнителями проектов Специального фонда.
15. Административная и бюджетная координация между Организацией Объединенных Наций, специализированными учреждениями и Международным агентством по атомной энергии: доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (59).
16. Информационная деятельность Организации Объединенных Наций: доклад Генерального Секретаря (63).
17. Международная школа Организации Объединенных Наций: доклад Генерального Секретаря (67).
18. Библиотека Организации Объединенных Наций: доклад Генерального Секретаря (68).
19. Доклад Экономического и Социального Совета (глава X) (12).
20. Расширение состава Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (94).

В связи с пунктом 93 повестки дня (Международное расследование условий и обстоятельств, приведших к трагической смерти г-на Дага Хаммаршельда и членов сопровождавшей его группы) Председатель Генеральной Ассамблеи в письме от 26 октября 1961 года на имя Председателя Пятого комитета обратил внимание Комитета на положение пункта 6 резолюции 1628 (XVI), в соответствии с которым Генеральная Ассамблея постановила рассмотреть в надлежащем комитете в течение шестнадцатой сессии вопрос о предложении соответствующей компенсации семьям жертв авиационной катастрофы, происшедшей 18 сентября 1961 года и приведшей к гибели Генерального Секретаря и сопровождавших его лиц.



СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Выборы Председателя	1

Исполняющий обязанности Председателя: г-н Монжи СЛИМ (Тунис)

ВЫБОРЫ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ

1. Г-н ЦОППИ (Италия) предлагает кандидатуру г-на Хермуда Ланнунга (Дания).
2. Г-н КВЕЙСОН-СЕККИ (Гана) поддерживает эту кандидатуру.
Г-н Ланнунг (Дания) избирается Председателем путем аккламации.

Заседание закрывается в 12 час. 55 мин.

Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи издаются по заседаниям отдельными выпусками. Для последующего составления из этих выпусков отдельных томов по соответствующим органам и сессиям каждая серия выпусков, содержащая отчеты одного и того же органа, имеет сквозную нумерацию страниц. По окончании сессии для каждой серии отчетов публикуется вступительный выпуск, содержащий оглавление, повестку дня и другие сведения вступительного характера. Полный список делегаций, относящийся к данной сессии, публикуется во вступительном выпуске к пленарным заседаниям.

После закрытия сессии сброшюрованные комплекты выпусков поступают в продажу.



СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Вступительное заявление Председателя	3
Выборы Заместителя председателя	3
Выборы Докладчика	3
Организация работы Комитета	3

Председатель: г-н Хермуд ЛАННУНГ (Дания)

ВСТУПИТЕЛЬНОЕ ЗАЯВЛЕНИЕ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ благодарит членов Комитета за честь, которую они оказали его стране и ему лично, избрав его Председателем, и заверяет их в том, что, осуществляя руководство ходом прений, он приложит все усилия к тому, чтобы быть объективным и беспристрастным. Он убежден, что при сотрудничестве всех членов Пятый комитет сможет разрешить весьма сложную задачу, стоящую перед ним на текущей сессии. Напомнив, что Комитет поддерживает особенно тесные связи с Генеральным Секретарем и всеми сотрудниками Секретариата, он выражает уверенность в том, что Комитет почтит память Генерального Секретаря и членов Секретариата, которые погибли вместе с ним.

2. Он обращается со словами приветствия в адрес представителя Сьерра Леоне, который впервые участвует в работе Комитета.

ВЫБОРЫ ЗАМЕСТИТЕЛЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ

3. Г-н ШЕЛЛИ (Тунис) выдвигает кандидатуру Альфреда Эдварда (Цейлон).

4. Г-н ГЕОРГИЕВ (Болгария) поддерживает эту кандидатуру.

Г-н Эдвард (Цейлон) избирается Заместителем председателя путем аккламации.

5. Г-н ЭДВАРД (Цейлон) благодарит членов Комитета за честь, которую они оказали его стране и ему лично, избрав его Заместителем председателя. От имени делегации Цейлона он выражает соболезнования по поводу гибели г-на Хаммаршельда, чье мужество и безграничная преданность делу мира вызывают уважение и восхищение.

ВЫБОРЫ ДОКЛАДЧИКА

6. Г-н КАТТС (Австралия) от имени своей делегации выражает соболезнования по поводу смерти г-на Хаммаршельда.

7. Он выдвигает кандидатуру г-на Арраиса (Венесуэла) на должность Докладчика.

8. Г-н КИХАНО (Аргентина), почтив память г-на Хаммаршельда, поддерживает эту кандидатуру.

9. Г-н ГРЕС (Чили) и РОДРИГЕС ФАБРЕГАТ (Уругвай) также поддерживают эту кандидатуру.

Г-н Арраис избирается Докладчиком путем аккламации.

10. Г-н АРРАИС (Венесуэла), Докладчик, благодарит делегации, которые поддержали его кандидатуру, и затем также выражает соболезнования по поводу трагической смерти г-на Хаммаршельда.

ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ КОМИТЕТА
(A/C.5/880, A/C.5/L.671)

11. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ приветствует Председателя Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам г-на Агнидеса, чей опыт и знания окажут большую помощь Комитету в его работе. Как и в прошлом, Комитет, несомненно, пожелает, чтобы г-н Агнидес принимал самое непосредственное участие в прениях.

12. Г-н АГНИДЕС (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) говорит, что он очень признателен за честь, оказанную ему Комитетом, и заверяет его в том, что он не будет злоупотреблять предоставленными ему полномочиями.

13. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ обращает внимание членов Комитета на письмо, которое он получил от Председателя Генеральной Ассамблеи (A/C.5/880) и в котором перечислены пункты повестки дня, переданные Пятому комитету для рассмотрения и представления докладов, а также на предложения, касающиеся предварительного порядка работы (A/C.5/L.671). В этот порядок работы, несомненно, придется вносить изменения, однако Комитет, вероятно, сможет в основном придерживаться предложенного плана; в частности, он сможет начать свою работу с рассмотрения первых трех пунктов повестки дня в том порядке, в котором они перечислены. Кроме рассмотрения пунктов своей повестки дня Комитету, несомненно, придется высказать мнение по административным и бюджетным последствиям решений, принятых другими главными комитетами Генеральной Ассамблеи. Как и в прошлом, Комитет обратится с просьбой к Консультативному комитету рассмотреть эти вопросы и представить по ним доклады.

14. Комитету предстоит провести ряд выборов для заполнения вакансий во вспомогательных органах Генеральной Ассамблеи. Частично эти выборы можно будет провести в ходе заседаний, на которых останется время до закрытия после завершения прений по соответствующим пунктам повестки дня. Поэтому Председатель был бы благодарен делегациям, которые без промедления выдвинут кандидатуры. В связи с этим было бы желательно, чтобы Комитет как можно скорее избрал представителя, который вошел бы в состав Консультативного комитета до 31 декабря

1961 года вместо члена этого Комитета, подавшего в отставку. Соответствующая кандидатура уже выдвинута, и Комитет сможет провести выборы на одном из следующих заседаний.

15. Члены Комитета, которые пожелают высказать общие замечания по различным пунктам повестки дня, смогут сделать это при первом чтении бюджетной сметы на 1962 год.

Порядок работы (A/C.5/L.671) утверждается.

Заседание закрывается в 16 час.



СОДЕРЖАНИЕ

Пункт 52 повестки дня:

Финансовые доклады и отчетность за финансовый год, закончившийся 31 декабря 1960 года, и доклады Ревизионной комиссии:

- a) Организация Объединенных Наций
- b) Детский фонд Организации Объединенных Наций
- c) Ближневосточное агентство Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ
- d) добровольные фонды, находящиеся в распоряжении Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев

Пункт 53 повестки дня:

Дополнительная смета на 1961 финансовый год

- Раздел 2. Специальные сессии и конференции
- Раздел 3. Оклады и заработная плата
- Раздел 5. Путевые расходы персонала
- Раздел 8. Постоянное оборудование
- Раздел 9. Содержание, эксплуатация и аренда помещений
- Раздел 10. Общие расходы
- Раздел 11. Типографские работы
- Разделы 13—17. Специальные программы
- Раздел 18. Специальные миссии
- Раздел 19. Служба Организации Объединенных Наций на местах
- Раздел 20. Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев
- Раздел 21. Международный Суд

Смета поступлений

- Раздел 2 сметы поступлений. Суммы, поступившие из внебюджетных источников
- Раздел 4 сметы поступлений. Продажа почтовых марок Организации Объединенных Наций (Почтовое управление Организации Объединенных Наций)
- Раздел 5 сметы поступлений. Продажа печатных изданий
- Раздел 6 сметы поступлений. Обслуживание посетителей и ресторанное обслуживание
- Классификация должностей для Центральных учреждений Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке

Председатель: г-н Хермуд ЛАННУНГ (Дания)

ПУНКТ 52 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Финансовые доклады и отчетность за финансовый год, закончившийся 31 декабря 1960 года, и доклады Ревизионной комиссии:

- a) Организация Объединенных Наций (A/4777, A/4808)

Стр.

По приглашению Председателя Председатель Ревизионной комиссии г-н Гетцен занимает место за столом Комитета.

1. Г-н КАТТС (Австралия) обращает внимание Комитета на пункт 6 доклада Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (A/4808), в котором рассматривается серьезное положение в отношении общего состояния денежной наличности Организации Объединенных Наций. Делегация Австралии считает, что Пятый комитет, одобряя представленные ему финансовые доклады и отчетность, должен принять к сведению замечания Консультативного комитета, касающиеся состояния денежной наличности Организации Объединенных Наций. Делегация Австралии с удовлетворением отмечает, что Консультативный комитет намерен и впредь следить за финансовым положением Организации и в свое время вновь рассмотрит этот вопрос.

2. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает, чтобы Комитет рекомендовал Генеральной Ассамблее принять следующий проект резолюции:

«Генеральная Ассамблея»

1. *утверждает* финансовый доклад и отчетность Организации Объединенных Наций за финансовый год, закончившийся 31 декабря 1960 года, и удостоверения Ревизионной комиссии (A/4777);

2. *соглашается* с замечаниями Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, изложенным в его третьем докладе (A/4808), представленном Генеральной Ассамблее на шестнадцатой сессии».

3. Г-н СОКИРКИН (Союз Советских Социалистических Республик) говорит, что не может голосовать за предложенный проект резолюции, так как бюджет, которого касаются финансовые доклады и отчетность, включает ассигнования на деятельность таких органов, как Комиссия Организации Объединенных Наций по объединению и восстановлению Кореи и так называемый Представитель Организации Объединенных Наций по Венгрии, а их деятельность Советский Союз не может одобрить.

4. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что при данных обстоятельствах он поставит проект резолюции на голосование.

Проект резолюции принимается 53 голосами при 9 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

б) Детский фонд Организации Объединенных Наций (А/4783 и Согг.1 и 2, А/4809 и Add.1)

По приглашению Председателя Директор-администратор Детского фонда Организации Объединенных Наций г-н Пейт занимает место за столом Комитета.

5. Г-н СУЛУЭТА (Испания) и г-н АРРАИС (Венесуэла) отдают должное Директору-администратору Детского фонда за четко оформленную отчетность этого органа, а также за его эффективную деятельность во всем мире.

6. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает, чтобы Комитет рекомендовал Генеральной Ассамблее принять следующий проект резолюции:

«Генеральная Ассамблея

1. *утверждает* финансовый доклад и отчетность Детского фонда Организации Объединенных Наций за финансовый год, закончившийся 31 декабря 1960 года, и удостоверения Ревизионной комиссии (А/4783 и Согг.1 и 2);

2. *принимает к сведению* замечания Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, изложенные в его четвертом докладе (А/4809 и Add.1), представленном Генеральной Ассамблее на шестнадцатой сессии».

Проект резолюции принимается.

7. Г-н ПЕЙТ (Директор-администратор Детского фонда Организации Объединенных Наций) заверяет Председателя и членов Комитета, что Детский фонд будет и впредь делать все возможное, чтобы заслужить их доверие.

Директор-администратор Детского фонда г-н Пейт покидает зал заседаний.

с) Ближневосточное агентство Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ (А/4782, А/4810)

По приглашению Председателя представитель Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ г-н Му занимает место за столом Комитета.

8. Г-н ПРАЙС (Канада) говорит, что его делегация обеспокоена процедурой, упомянутой в пункте 6 доклада Консультативного комитета (А/4810). Ему хотелось бы узнать, была ли у компетентных финансовых органов возможность обсудить эту процедуру с Агентством и получили ли они заверения в том, что подобное положение не повторится.

9. Г-н АГНИДЕС (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам), которого поддерживает г-н ТЕРНЕР (Контролер), говорит, что Агентство дало надлежащим органам необходимые заверения.

10. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает, чтобы Комитет рекомендовал Генеральной Ассамблее принять следующий проект резолюции:

«Генеральная Ассамблея

1. *утверждает* отчетность Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ за финансовый год, закончившийся 31 декабря 1960 года, и удостоверения Ревизионной комиссии (А/4782);

2. *принимает к сведению* замечания Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, изложенные в его пятом докладе (А/4810), представленном Генеральной Ассамблее на шестнадцатой сессии».

Проект резолюции принимается.

Представитель Ближневосточного агентства г-н Му покидает зал заседаний.

д) добровольные фонды, находящиеся в распоряжении Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (А/4781, А/4811)

По приглашению Председателя представитель Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев г-жа Кон занимает место за столом Комитета.

11. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает, чтобы Комитет рекомендовал Генеральной Ассамблее принять следующий проект резолюции:

«Генеральная Ассамблея

1. *утверждает* отчетность по добровольным фондам, находящимся в распоряжении Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, за финансовый год, закончившийся 31 декабря 1960 года, и удостоверения Ревизионной комиссии (А/4781);

2. *принимает к сведению* замечания Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, изложенные в его шестом докладе (А/4811), представленном Генеральной Ассамблее на шестнадцатой сессии».

Проект резолюции принимается.

Представитель Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев г-жа Кон покидает зал заседаний.

Председатель Ревизионной комиссии г-н Гетцен покидает зал заседаний.

ПУНКТ 53 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Дополнительная смета на 1961 финансовый год (А/4870, А/4902, А/4909, А/С.5/872)

12. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ указывает, что Генеральный Секретарь в своем докладе (А/4870) просил

дополнительно ассигновать на 1961 год 773 575 долларов и в то же время предусмотрел чистое увеличение поступлений на сумму 204 040 долларов. Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам рекомендует в своем докладе (А/4902, пункт 13) увеличить ассигнования на 1961 год на 754 000 долларов, то есть сократить в общей сложности на 19 575 долларов смету расходов, представленную Генеральным Секретарем. В пункте 14 своего доклада Консультативный комитет рекомендует одобрить пересмотренную смету поступлений, представленную Генеральным Секретарем.

13. Члены Комитета, очевидно, обратили внимание на то, что дополнительная смета, представленная Комитету, не включает некоторых расходных статей, из которых одна — классификация должностей для Нью-Йорка — рассматривается в отдельных документах (А/С.5/872, А/4909), которые также находятся на рассмотрении Комитета.

14. Поскольку сокращение расходов, рекомендованное Консультативным комитетом, является общим, Председатель сначала поставит на голосование дополнительную смету по разделам в том виде, в каком она представлена Генеральным Секретарем, а затем попросит Комитет проголосовать общее сокращение расходов, которое рекомендует Консультативный комитет.

15. Г-н ТЕРНЕР (Контролер) говорит, что по причинам, изложенным в пунктах 73—76 предисловия Генерального Секретаря к бюджетной смете на 1962 финансовый год (А/4770), дополнительные потребности первоначально исчислялись в 1—1,5 миллиона долларов. Впоследствии, однако, оказалось, что некоторые предполагаемые расходы не достигли ожидаемого уровня. Это относится, например, к расходам на проведение плебисцита в подопечной территории Камерун, находящейся под управлением Соединенного Королевства, к расходам по Конференции по прекращению испытаний ядерного оружия, которая была отложена, и к расходам на проведение международных конференций по сырьевым товарам, из которых вместо двух запланированных вначале была проведена только одна. С другой стороны, в 1961 году с предварительного согласия Консультативного комитета были или будут произведены новые расходы, связанные, в частности, с переоборудованием Дворца Наций (81 000 долларов) и с деятельностью Подкомитета по положению в Анголе (27 000 долларов). Однако основная часть этих дополнительных расходов (582 000 долларов) была вызвана тем фактом, что в 1961 году программа конференций в Центральных учреждениях и в Европейском отделении Организации Объединенных Наций в Женеве была особенно напряженной. Специальные ассигнования в размере 300 000 долларов на проведение возобновленной пятнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи оказались недостаточными, поскольку не были предусмотрены дополнительные расходы по разделу 10 (Общие рас-

ходы) и поскольку возобновленная сессия продолжалась семь недель вместо первоначально запланированных пяти с половиной недель. Возникла также необходимость испросить еще 64 000 долларов для финансирования дополнительных приносящих доход программ Бюро информации, причем эта сумма будет возмещена по статье различных поступлений. Наконец, в результате расширения программ региональных экономических комиссий и открытия новых информационных центров расходы по разделу 10 возросли приблизительно на 130 000 долларов.

16. В докладе Генерального Секретаря (А/4870) ясно указаны дополнительные расходы, предусмотренные на 1961 год, и подробно разъяснены причины увеличения и сокращения расходов по каждому разделу бюджета.

17. В этом докладе, разумеется, не учтены ни дополнительные расходы, которые возникнут в случае изменения класса Нью-Йорка в системе коррективов по месту службы начиная с 1961 года, ни финансовые последствия подготовки Конференции Организации Объединенных Наций по применению достижений науки и техники в интересах менее развитых районов. Эти расходы исчисляются соответственно в 161 000 и 185 000 долларов.

18. Г-н Тернер не оспаривает общее сокращение в 19 575 долларов, рекомендованное Консультативным комитетом. Когда Пятый комитет примет решение по проекту резолюции о дополнительной смете на 1961 год, г-н Тернер уточнит, как он намерен распределить это сокращение по разделам бюджета, выделенным Консультативным комитетом.

19. Г-н ГРЕС (Чили) с удовлетворением отмечает, что с каждым годом прилагаются все более энергичные усилия к выполнению рекомендаций Пятого комитета относительно суммы дополнительных смет и оснований для дополнительных расходов. Достигнутый прогресс объясняется не только усилиями Секретариата, но также улучшением координации действий Секретариата и Консультативного комитета.

20. Делегация Чили будет голосовать за предложение Консультативного комитета об увеличении на 754 000 долларов первоначальных ассигнований на 1961 финансовый год. Она также поддержит дополнительные ассигнования (185 000 долларов), необходимые для проведения в 1961 году подготовительной работы Конференции Организации Объединенных Наций по применению достижений науки и техники в интересах менее развитых районов.

21. По мнению г-на СОКИРКИНА (Союз Советских Социалистических Республик), тот факт, что представленная дополнительная смета в настоящее время составляет 773 575 долларов, а не 1,5 миллиона долларов, как было предусмотрено в предисловии к бюджетной смете на 1962 финансовый год, не доказывает, что дополнитель-

ные расходы оправданы, поскольку помимо данной дополнительной сметы Комитету будут представлены еще и другие сметы. Как видно, требуется еще 230 000 долларов, если Генеральная Ассамблея изменит классификацию должностей для Нью-Йорка с 1961 года, и еще 185 000 долларов для подготовки Конференции Организации Объединенных Наций по применению достижений науки и техники в интересах менее развитых районов. Несомненно, появятся и другие статьи дополнительных расходов.

22. В отличие от предыдущих лет, ни одну из расходных статей дополнительной сметы нельзя отнести к категории непредвиденных расходов. Все эти статьи были предусмотрены по обыкновенному бюджету на 1961 год, и Секретариат должен был бы покрыть их за счет выделенных ассигнований или за счет сбережений по другим статьям, так как существующая форма бюджета дает Генеральному Секретарю большую свободу действий в этом отношении. Секретариат превысил ассигнованную сумму по причине, которую делегация Советского Союза уже объясняла в Пятом комитете, а именно Секретариат не рассматривает бюджет в качестве основного закона, положения которого необходимо соблюдать. Например, Секретариат истратил на проведение второй половины пятнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи сумму, в два раза превышающую 300 000 долларов, ассигнованных для этой цели, хотя возобновленная сессия длилась не дольше, чем предполагалось, и заседали не все главные комитеты. Это произошло не потому, что расходы были неправильно исчислены, а из-за отсутствия рационального планирования в деле использования ресурсов, как в отношении ассигнований, так и в отношении имеющегося персонала.

23. В Пятом комитете много раз говорилось о недопустимости превышения первоначальных ассигнований на расходы, которые предусматриваются по обыкновенному бюджету и которые Секретариат может планировать и контролировать. И все же представляются дополнительные сметы для покрытия расходных статей самого обычного характера, вроде платы за телефон и телеграф по разделу 10. Это является чрезвычайно серьезным нарушением финансовой дисциплины, которая должна соблюдаться в Организации Объединенных Наций.

24. Кроме того, не было приложено никаких усилий к тому, чтобы компенсировать дополнительные расходы путем установления порядка очередности в отношении других статей соответствующих разделов и путем экономии средств по этим статьям. Например, сумму примерно в 55 000 долларов, не использованную для архитектурного и технического обследования зданий Центральных учреждений (раздел 7), нельзя рассматривать в качестве сбережений, так как она уже использована для других целей. То же самое относится к неиспользованной части ассигнований, предназначенных для компенсационных

выплат беженцам, пострадавшим в силу своей национальной принадлежности при национал-социалистском режиме.

25. Что касается дополнительных расходов, вызванных увеличением окладов и заработной платы служащих категории общих служб и работников физического труда в Женеве, то делегация Советского Союза считает, что Организации Объединенных Наций не следовало бы автоматически проводить это мероприятие лишь на том основании, что два специализированных учреждения утвердили такое увеличение окладов. Секретариат Организации Объединенных Наций должен руководствоваться решениями Генеральной Ассамблеи, а не решением того или иного специализированного учреждения.

26. Советская делегация считает также, что имеются специальные миссии, существование которых никогда не было оправдано или уже не оправдано и в отношении которых нецелесообразно выделять ассигнования и представлять дополнительные сметы. Например, с 1951 года существует Представитель Организации Объединенных Наций для Индии и Пакистана, последний доклад которого датирован 1958 годом и который вряд ли может заниматься вопросами, касающимися Индии и Пакистана, так как он живет в Нью-Йорке; тем не менее на деятельность этого представителя ассигновано по бюджету 33 000 долларов. Аналогичным образом не следует представлять смету на деятельность Комиссии Организации Объединенных Наций по объединению и восстановлению Корей — орган, который лишь сохраняет раздел страны, санкционирует деятельность реакционного режима и продлевает холодную войну. Делегация Советского Союза также решительно протестует против сметы на так называемого Представителя Организации Объединенных Наций по Венгрии, деятельность которого является незаконной, способствующей продлению холодной войны.

27. Бюджет, принятый на 1961 финансовый год, является самым крупным бюджетом за всю историю Организации Объединенных Наций, и выделенных по нему ассигнований должно было бы хватить для покрытия как обычных, так и непредвиденных расходов.

28. Г-н КЕСТХЕИИ (Венгрия) считает, что дополнительные ассигнования, которые уже израсходованы (около 1,5 миллиона долларов), и ассигнования, которые еще будут израсходованы (500 000 долларов), вызывают тем большую тревогу, что Генеральная Ассамблея уже одобрила рекордный бюджет на 1961 год. Сокращения, упомянутые в пункте 4 доклада Секретариата (A/4870), не являются подлинными сбережениями, так как они представляют собой лишь неиспользованные средства. Подобно многим другим делегациям, венгерская делегация придерживается того мнения, что непредвиденные и чрезвычайные расходы, а также расходы, превышающие ассигнования, должны покрываться за счет сбережений. Принцип финансовой дисциплины, за который

выступает Консультативный комитет в пункте 10 своего доклада (А/4902), не соблюдался до сих пор достаточно строго.

29. Что касается раздела 18 (Специальные миссии), то г-н Кестхейи выступает против испрашиваемых ассигнований в сумме 13 000 долларов на деятельность Представителя Организации Объединенных Наций по Венгрии. Делегация Венгрии хотела бы вновь выразить протест против деятельности этого Представителя, которая несовместима с Уставом и целями Организации Объединенных Наций и представляет собой незаконное вмешательство во внутренние дела суверенного государства, являющегося членом Организации Объединенных Наций. На своей пятнадцатой сессии Генеральная Ассамблея не приняла никакой резолюции, санкционирующей финансирование этой деятельности, которая искусственно продлевает состояние холодной войны. Аналогичным образом, по соображениям, уже высказанным в Пятом комитете и на Генеральной Ассамблее, он не может одобрить ассигнования на деятельность Комиссии Организации Объединенных Наций по объединению и восстановлению Кореи. Г-н Кестхейи высказывает сожаление по поводу того, что ежегодно испрашиваются дополнительные ассигнования по тем разделам бюджета, в отношении которых Генеральная Ассамблея уже утвердила ассигнования, ибо это равносильно аннулированию решений Ассамблеи, которая может оказаться неспособной надлежащим образом контролировать финансовую деятельность Организации Объединенных Наций.

30. Г-н СМИТЕРС (Соединенное Королевство) говорит, что смерть г-на Хаммаршельда является особенно тяжелой утратой для Пятого комитета, который в течение ряда лет поддерживал с ним тесный контакт по вопросам управления и финансирования Организации Объединенных Наций. Как уже отметил представитель Австралии, г-н Хаммаршельд погиб в тот момент, когда Организация Объединенных Наций оказалась в критическом финансовом положении. Г-н Смитерс с удовлетворением отмечает, что дополнительная смета расходов на 1961 год в целом меньше, чем за предшествовавшие годы. Соединенное Королевство, естественно, надеется, что будут приложены все усилия к сокращению до минимума этой сметы и что рекомендации Консультативного комитета относительно бюджетной дисциплины будут соблюдаться. Он согласен с тем, что не всегда можно обойтись без просьб о дополнительных ассигнованиях. Не только Секретариат, но и нормоустанавливающие органы Организации Объединенных Наций несут ответственность за подобные просьбы, и они должны по возможности избегать таких начинаний, которые влекут за собой расходы со стороны Организации после утверждения бюджета Генеральной Ассамблеей. Представители должны отдавать себе отчет в расходах, вызываемых, например, проведением возобновленной сессии Генеральной Ассамблеи, которой, если это возможно, следует избежать в текущем году.

31. Г-н Смитерс поддерживает рекомендации Консультативного комитета.

32. Г-н ИТО (Япония) присоединяется к представителям, почтившим память г-на Хаммаршельда.

33. Он готов одобрить испрашиваемые дополнительные ассигнования и рекомендации Консультативного комитета. Выразив благодарность Контролеру за данные им разъяснения, он говорит, что тем не менее хотел бы знать, по каким разделам сметы предполагается распределить «общее сокращение» на сумму 19 575 долларов, рекомендованное Консультативным комитетом.

34. Г-н САХНИ (Индия) с удовлетворением отмечает, что дополнительные ассигнования (явление, неизбежное в такой организации, как Организация Объединенных Наций, где невозможно точно определить все расходы заранее), по крайней мере, меньше ассигнований за предыдущие годы и что прилагаются все усилия для рационализации бюджетной процедуры. Он готов одобрить испрашиваемые дополнительные ассигнования и заключения Консультативного комитета. Он подчеркивает значение настоятельных рекомендаций, сделанных Консультативным комитетом в пункте 10 его доклада (А/4902), в отношении необходимости того, чтобы расходы не превышали уровень ассигнований, за исключением тех случаев, когда для этого имеются веские и неустраимые причины, а непредвиденные расходы компенсировались за счет экономии по другим статьям. Он надеется, что эти похвальные принципы будут соблюдаться в дальнейшем еще более добросовестно. Любые сбережения, пусть даже незначительные, способствуют сокращению общего объема бюджета и высвобождают средства, которые можно использовать для первоочередных потребностей. Было бы полезно, если бы Секретариат подготовил для представителей небольшую справочник, вроде брошюры *Основные сведения об Организации Объединенных Наций*, в котором указывались бы, например, стоимость проведения одного часа заседания, одного дневного заседания или конференции (переводы, воспроизведение документов и так далее). Если бы представители были лучше информированы о расходах и об их распределении, то они имели бы более ясное представление о возможностях сбережений. Такой справочник был бы чрезвычайно полезен, так как несмотря на все усилия бюджет ежегодно увеличивается, а финансовое положение Организации Объединенных Наций вызывает крайнюю озабоченность.

35. Г-н РЫБАРЖ (Чехословакия) говорит, что представление дополнительной сметы на сумму, превышающую 2 миллиона долларов, вызывает тем большее сожаление, что Генеральная Ассамблея утвердила рекордный бюджет на 1961 год в размере 73 миллионов долларов, который ложится тяжелым бременем на государства — члены Организации. Он в принципе выступает против дополнительной сметы, так как Генеральная

Ассамблея уже утвердила ассигнования на текущий год. Он подчеркивает необходимость придерживаться принципов бюджетной дисциплины, изложенных Консультативным комитетом в его докладе. Кроме того, делегация Чехословакии выступает против финансирования видов деятельности, наносящих ущерб поддержанию мира и дружбы между народами и призванных лишь продлить состояние холодной войны. Поэтому она будет голосовать против ассигнований, испрашиваемых для Представителя Организации Объединенных Наций по Венгрии и для Комиссии Организации Объединенных Наций по объединению и восстановлению Кореи, а также будет голосовать против дополнительной сметы в целом.

36. Г-н НОГЕЙРА БАТИСТА (Бразилия) говорит, что он поддерживает доклад Консультативного комитета (А/4902). Он обращает внимание Комитета на пункт 10 этого доклада и выражает надежду, что принцип компенсации будет применяться возможно более широко, с тем чтобы помимо всего прочего не допустить увеличения задолженности государств — членов Организации, платежеспособность которых ограничена.

37. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ставит на голосование те разделы дополнительной сметы на 1961 финансовый год (А/4870), в которых пересмотренная смета отличается от первоначальных ассигнований.

РАЗДЕЛ 2. СПЕЦИАЛЬНЫЕ СЕССИИ И КОНФЕРЕНЦИИ

Пересмотренное ассигнование в сумме 547 400 долларов по разделу 2 утверждается единогласно.

РАЗДЕЛ 3. ОКЛАДЫ И ЗАРАБОТНАЯ ПЛАТА

38. Г-н СОКИРКИН (Союз Советских Социалистических Республик) заявляет, что по уже изложенным им причинам он будет голосовать против пересмотренной сметы по разделу 3.

Пересмотренное ассигнование в сумме 35 887 600 долларов по разделу 3 утверждается 67 голосами против 10.

РАЗДЕЛ 5. ПУТЕВЫЕ РАСХОДЫ ПЕРСОНАЛА

Пересмотренное ассигнование в сумме 2 024 000 долларов по разделу 5 утверждается единогласно.

РАЗДЕЛ 8. ПОСТОЯННОЕ ОБОРУДОВАНИЕ

Пересмотренное ассигнование в сумме 410 000 долларов по разделу 8 утверждается единогласно.

РАЗДЕЛ 9. СОДЕРЖАНИЕ, ЭКСПЛУАТАЦИЯ И АРЕНДА ПОМЕЩЕНИЙ

Пересмотренное ассигнование в сумме 3 327 750 долларов по разделу 9 утверждается единогласно.

РАЗДЕЛ 10. ОБЩИЕ РАСХОДЫ

39. Г-н СОКИРКИН (Союз Советских Социалистических Республик) отмечает, что именно по разделу 10 были допущены грубые нарушения финансовой и бюджетной дисциплины. По уже изложенным причинам советская делегация будет голосовать против испрашиваемых ассигнований по разделу 10.

Пересмотренное ассигнование в сумме 3 816 000 долларов по разделу 10 утверждается 68 голосами против 10.

РАЗДЕЛ 11. ТИПОГРАФСКИЕ РАБОТЫ

Пересмотренное ассигнование в сумме 1 210 750 долларов по разделу 11 утверждается единогласно.

РАЗДЕЛЫ 13—17. СПЕЦИАЛЬНЫЕ ПРОГРАММЫ

40. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ отмечает, что по разделам 13—17 не испрашиваются дополнительные ассигнования, но Комитету вскоре придется рассмотреть просьбу о переассигновании на 1962 год неизрасходованного остатка ассигнований 1961 года по разделам 13, 14 и 16 для помощи новым независимым государствам.

РАЗДЕЛ 18. СПЕЦИАЛЬНЫЕ МИССИИ

41. Г-н СОКИРКИН (Союз Советских Социалистических Республик) просит поставить на раздельное голосование главу III (Комиссия Организации Объединенных Наций по объединению и восстановлению Кореи) и пересмотренную смету для Представителя Организации Объединенных Наций по Венгрии.

Комиссия Организации Объединенных Наций по объединению и восстановлению Кореи

Пересмотренное ассигнование в сумме 161 000 долларов утверждается 62 голосами против 10 при 9 воздержавшихся.

Представитель Организации Объединенных Наций по Венгрии

Пересмотренное ассигнование в сумме 13 000 долларов утверждается 51 голосом против 12 при 17 воздержавшихся.

Пересмотренное ассигнование в сумме 2 888 750 долларов по разделу 18 утверждается 69 голосами против 10 при 2 воздержавшихся.

РАЗДЕЛ 19. СЛУЖБА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ НА МЕСТАХ

Пересмотренное ассигнование в сумме 1 224 000 долларов по разделу 19 утверждается 68 голосами при 10 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

РАЗДЕЛ 20. УПРАВЛЕНИЕ ВЕРХОВНОГО КОМИССАРА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ДЕЛАМ БЕЖЕНЦЕВ

Пересмотренное ассигнование в сумме 2 260 000 долларов по разделу 20 утверждается единогласно.

РАЗДЕЛ 21. МЕЖДУНАРОДНЫЙ СУД

Пересмотренное ассигнование в сумме 781 600 долларов по разделу 21 утверждается единогласно.

Рекомендация Консультативного комитета (А/4902, пункт 13) о сокращении на 19 575 долларов дополнительных ассигнований, испрашиваемых Генеральным Секретарем, принимается единогласно.

СМЕТА ПОСТУПЛЕНИЙ

Раздел 2 сметы поступлений. Суммы, поступившие из внебюджетных источников.

Пересмотренная смета в размере 1 852 770 долларов утверждается единогласно.

Раздел 4 сметы поступлений. Продажа почтовых марок Организации Объединенных Наций (Почтовое управление Организации Объединенных Наций)

Пересмотренная смета в размере 1 135 000 долларов утверждается единогласно.

Раздел 5 сметы поступлений. Продажа печатных изданий

Пересмотренная смета в размере 377 900 долларов утверждается единогласно.

Раздел 6 сметы поступлений. Обслуживание посетителей и ресторанное обслуживание

Пересмотренная смета в размере 774 800 долларов утверждается единогласно.

42. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ указывает, что впоследствии в Комитет поступят другие просьбы о дополнительных ассигнованиях, поэтому Комитет, очевидно, пожелает отложить голосование по проекту резолюции, касающемуся дополнительной сметы, при условии что Секретариату будет предложено исполнять бюджет в соответствии с решениями Комитета.

Предложение принимается.

КЛАССИФИКАЦИЯ ДОЛЖНОСТЕЙ ДЛЯ ЦЕНТРАЛЬНЫХ УЧРЕЖДЕНИЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ В НЬЮ-ЙОРКЕ (А/4909, А/С.5/872)

43. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ отмечает, что в соответствии с заключением Комитета экспертов по коррективам по месту службы Генеральный Секретарь рекомендовал перевести Нью-Йорк с 1 марта 1961 года из класса 7 в класс 8 системы коррективов по месту службы (А/С.5/872, пункт 6). По причинам, изложенным в пунктах 8 и 9 своего доклада (А/4909), Консультативный

комитет рекомендовал перевести Нью-Йорк из класса 7 в класс 8 с 1 июня 1961 года. Эти два предложения повлекут за собой дополнительные расходы соответственно в сумме 230 000 долларов и 161 000 долларов по разделу 3 (Оклады и заработная плата) бюджета 1961 года.

44. Г-н ТЕРНЕР (Контролер) отмечает, что рекомендация Консультативного комитета, очевидно, вызвала явное разочарование среди сотрудников Секретариата. Тем не менее ему понятно беспокойство, проявленное Консультативным комитетом по поводу незначительного отклика сотрудников на вопросник, распространенный в сентябре 1960 года, что вызвало некоторые сомнения в отношении представительности выборочных данных, а следовательно, и в отношении фактического размера повышения квартирной платы за период с июня 1959 года по июнь 1960 года, хотя никто не сомневается в том, что такое повышение имело место. Он приветствует предложение Консультативного комитета дополнительно изучить этот вопрос, с тем чтобы получить более убедительные статистические данные для их использования в качестве индекса коррективов по месту службы. В сложившихся обстоятельствах он не будет настаивать на предложении о переводе в класс 8 с 1 марта 1961 года, но надеется, что Пятый комитет одобрит рекомендацию Консультативного комитета.

45. Г-н КИТТАНИ (Ирак) говорит, что данные, полученные в результате обследования, недостаточны, чтобы оправдать замену квартирного компонента индекса цен компонентом, специально исчисленным для международных служащих. Как показывает таблица 1 доклада Генерального Секретаря (А/С.5/872), фактически к концу мая 1961 года неизменный индекс достиг такого уровня, который оправдывает перевод Нью-Йорка в более высокий класс. Поэтому г-н Киттани поддерживает рекомендацию Консультативного комитета по этому вопросу.

46. Г-н АРРАИС (Венесуэла) говорит, что хотя его делегации понятны соображения, изложенные Консультативным комитетом в его докладе, она была бы склонна поддержать предложение Генерального Секретаря.

47. Г-н СОКИРКИН (Союз Советских Социалистических Республик) отмечает, что, как видно, Нью-Йорк каждый год автоматически переводится в более высокий класс системы коррективов по месту службы. Такую тенденцию необходимо приостановить. Кроме того, любое повышение окладов или заработной платы, даже если оно оправдано, следует компенсировать изменениями бюджета, с тем чтобы не допускать общего увеличения бюджета. По этим двум причинам советская делегация не может поддержать предложение о переводе Нью-Йорка из класса 7 в класс 8.

48. Г-н ГРЕС (Чили) говорит, что его делегация, которая всегда проявляла заботу о благосостоянии

нии персонала, будет голосовать за рекомендацию Консультативного комитета.

49. Г-н МАЛХОТРА (Непал) напоминает, что во время последнего изменения корректива по месту службы для Нью-Йорка персонал высказал мнение о том, что дата перевода из класса 6 в класс 7 не учитывала фактического повышения стоимости жизни. Он намеревался поддержать рекомендацию Генерального Секретаря, но после заявления, сделанного Контролером, он будет голосовать за рекомендацию Консультативного комитета. В заключение он отмечает, что для персонала Организации Объединенных Наций рост стоимости жизни является реальностью, которую следует учитывать, даже если общая сумма бюджета увеличивается или является слишком высокой, по мнению некоторых делегаций.

50. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ставит на голосование рекомендацию Консультативного комитета (А/4909, пункт 9).

Рекомендация Консультативного комитета о переводе Центральных учреждений Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке из класса 7 в класс 8 начиная с 1 июня 1961 года принимается 68 голосами при 11 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

51. Г-н ТЕРНЕР (Контролер) говорит, что ввиду отсутствия каких-либо указаний со стороны Генеральной Ассамблеи Секретариат намерен распространить класс 8 на сотрудников, находящихся на службе в день принятия данного решения Пятым комитетом.

Заседание закрывается в 17 час. 55 мин.



СОДЕРЖАНИЕ

Пункт 56 повестки дня:

Назначение для заполнения вакансий во вспомогательных органах Генеральной Ассамблеи:
а) Консультативном комитете по административным и бюджетным вопросам

Стр.

13

Пункт 54 повестки дня:

Бюджетная смета на 1962 финансовый год
Общие прения
Заявление представителя Конго (Леопольдвиль)

13

14

Председатель: г-н Хермуд ЛАННУНГ (Дания)

ПУНКТ 56 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Назначения для заполнения вакансий во вспомогательных органах Генеральной Ассамблеи:
а) Консультативном комитете по административным и бюджетным вопросам
(A/4821/Add.1, A/C.5/L.673)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету избрать кандидатуру для заполнения вакансии, образовавшейся в результате ухода в отставку одного из членов Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (A/4821/Add.1, A/C.5/L.673).

По предложению Председателя г-н Зеллеке (Эфиопия) и г-н Сербанеску (Румыния) исполняют обязанности счетчиков голосов.

Проводится тайное голосование.

Число избирательных бюллетеней 60

Число бюллетеней, признанных недействительными 1

Число бюллетеней, признанных действительными 59

Число воздержавшихся 0

Число членов, участвовавших в голосовании 59

Требуемое большинство голосов 30

Число полученных голосов:

Г-н Ходжес (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии) 58

Еще один кандидат 1

Г-н К. Г. У. Ходжес (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии) как получивший требуемое большинство голосов рекомендуется Комитетом для назначения членом

Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам на истекающий срок полномочий г-на А. Х. М. Хиллиса.

2. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает поручить Докладчику представить доклад по данному вопросу непосредственно Генеральной Ассамблее.

Предложение принимается.

ПУНКТ 54 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Бюджетная смета на 1962 финансовый год
(A/4770, A/4814, A/C.5/881, A/C.5/882)

Общие прения

3. Г-н ТЕРНЕР (Контролер) представляет бюджетную смету на 1962 финансовый год (A/4770) ¹.

4. Г-н АГНИДЕС (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) представляет доклад Консультативного комитета по бюджетной смете на 1962 год (A/4814) ².

5. У ХЛА ОУНГ (Бирма) указывает, что общая сумма бюджета на 1962 год лишь на 564 200 долларов превышает сумму ассигнований на 1961 год. Это, возможно, объясняется тем, что после вызвавшего тревогу роста расходов в прошлом году эти расходы в некоторой степени стабилизировались. Хотя делегация Бирмы и озвучена постоянно растущими размерами бюджета, она понимает, что дополнительные расходы вызываются не внеплановыми мероприятиями, а большим количеством программ, которые проводятся по просьбе государств — членов Организации, и ростом стоимости обслуживания, материалов и оборудования. Хотя Бирма, подобно другим малым странам, встревожена резким увеличением бюджета, она отдает себе отчет в том, что Организация Объединенных Наций является развивающейся организацией и что расширение ее деятельности влечет за собой рост расходов. Такая позиция Бирмы, а также ее непоколебимая вера в Организацию Объединенных Наций побуждают ее выполнять свои обязательства, хотя они и ложатся на нее тяжелым бременем.

¹ Полный текст заявления Контролера был распространен в качестве документа A/C.5/881 и представлен в Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, шестнадцатая сессия, Приложения, пункт 54 повестки дня.

² Полный текст заявления Председателя Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам был распространен в качестве документа A/C.5/882 и представлен в Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, шестнадцатая сессия, Приложения, пункт 54 повестки дня.

Однако делегация Бирмы хотела бы подчеркнуть необходимость разумного ограничения деятельности и постоянного проявления бдительности для сведения расходов к минимуму.

ЗАЯВЛЕНИЕ ПРЕДСТАВИТЕЛЯ КОНГО
(ЛЕОПОЛЬДВИЛЬ)

6. Г-н КИВЕВА (Конго, Леопольдвиль) говорит, что делегация его страны хотела бы еще раз выразить скорбь по поводу трагической гибели Генерального Секретаря, ибо она остро осознает, что г-н Хаммаршельд погиб, выполняя миссию Организации Объединенных Наций и, в част-

ности, пытаясь оказать помощь Конго. Необходимо положить конец трагическим потерям, которые понесло Конго в результате гибели г-на Хаммаршельда, премьер-министра Патриса Лумумбы и многих других конголезцев. Поэтому он призывает всех, кто несет ответственность за создавшееся в Конго тяжелое положение, иметь в виду, что единственная цель его страны заключается в том, чтобы предоставить всем надлежащие права в свободном государстве Конго. В то же время он выражает надежду на то, что с его страной поступят справедливо.

Заседание закрывается в 12 час. 20 мин.

Организация
Объединенных Наций
ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ

ШЕСТНАДЦАТАЯ СЕССИЯ
Официальные отчеты



ПЯТЫЙ КОМИТЕТ, 850-е

ЗАСЕДАНИЕ

Пятница, 6 октября 1961 года,
10 час. 45 мин.

Нью-Йорк

СОДЕРЖАНИЕ

Пункт 54 повестки дня:

Бюджетная смета на 1962 финансовый год
(продолжение)

Общие прения (продолжение) 15

Всесторонний обзор вопроса о выплате го-
нораров членам различных органов и
вспомогательных органов Организации
Объединенных Наций, участвующим в ра-
боте этих органов индивидуально, в по-
рядке личного назначения 16

Первое чтение

Раздел 1. Путевые и другие расходы пред-
ставителей, членов комиссий, комитетов
и других вспомогательных органов . . . 18

Председатель: г-н Хермуд ЛАННУНГ (Дания)

ПУНКТ 54 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Бюджетная смета на 1962 финансовый год
(A/4770, A/4813, A/4814, A/4910, A/C.5/869,
A/C.5/870, A/C.5/874, A/C.5/881, A/C.5/882)
(продолжение)

Общие прения (продолжение)

1. Г-н МОРРИС (Либерия) говорит, что его страна скорбит по поводу смерти Генерального Секретаря, которого народ Либерии, как и народы других малых стран, считали своим другом. Его деятельность вселяла в них надежду на лучшую жизнь и постоянно оказывала благотворное влияние на судьбу человечества.

2. Г-н ВЕРРЕ (Гаити) считает, что Комитет должен рассмотреть важный вопрос, заключающийся в том, каким образом возросший бюджет Организации Объединенных Наций отразится на малых странах, которые, желая выполнить свои обязательства, располагают ограниченными ресурсами. Первый момент в этой связи состоит в том, каким образом будут покрываться дополнительные расходы: будут ли увеличены взносы каждой страны или же дополнительные расходы будут покрываться за счет взносов новых государств—членов Организации.

3. Делегация Гаити считает, что дополнительные суммы, испрашиваемые, например, для реклассификации должностей в Центральных учреждениях в Нью-Йорке в целях внесения изменений в коррективы по месту службы или для проведения Конференции Организации Объединенных Наций по применению достижений науки и техники в интересах менее развитых районов, свидетельствуют о необходимости проведения политики строгой экономии со стороны Организации Объединенных Наций, которая должна ликвидировать расточительность и сосредоточить внимание на тех мероприятиях, которые отвечают общим интересам. Такая политика поможет обеспечить финансовую стабильность Организации. Хотя изменение классификации должностей вызвано ростом стоимости жизни в одном из самых больших городов мира, не следует забывать, что три четверти населения земного шара живут в условиях крайней нищеты.

4. Постоянно растущий бюджет любой организации является свидетельством ее процветания. Делегация Гаити искренне желает, чтобы Организация Объединенных Наций процветала и играла эффективную роль в международных делах, но лишь в той степени, в какой государства—члены Организации Объединенных Наций смогут нести свою долю расходов. Большинство этих государств стоит перед лицом больших экономических трудностей, и всякие дополнительные финансовые расходы повлекут за собой новые жертвы в виде сокращения обслуживания внутри страны или введения дополнительных налогов. Гаити, как и большинству слаборазвитых стран, будет трудно оплатить дополнительные расходы на проекты, не являющиеся общепользовными, и, подобно другим, она выражает опасения по поводу постоянного роста бюджета.

5. Поэтому делегация Гаити считает, что любые утвержденные дополнительные расходы должны носить безотлагательный характер и должны распределяться среди государств с учетом их экономических возможностей. При критическом международном положении Организация Объединенных Наций не должна пытаться улучшить положение одной группы должностных лиц за счет других, в то время как необходимые для этого средства можно было бы использовать более целесообразно: для оказания технической помощи или информационного обслуживания слаборазвитых стран. Следует выработать новый подход к этому вопросу, основанный на классических принципах простоты и экономии.

ВСЕСТОРОННИЙ ОБЗОР ВОПРОСА О ВЫПЛАТЕ ГОНОРАРОВ ЧЛЕНАМ РАЗЛИЧНЫХ ОРГАНОВ И ВСПОМОГАТЕЛЬНЫХ ОРГАНОВ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ, УЧАСТВУЮЩИМ В РАБОТЕ ЭТИХ ОРГАНОВ ИНДИВИДУАЛЬНО, В ПОРЯДКЕ ЛИЧНОГО НАЗНАЧЕНИЯ (А/4813)

6. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ напоминает, что на пятнадцатой сессии Комитет обратился к Генеральному Секретарю и Консультативному комитету по административным и бюджетным вопросам с просьбой всесторонне изучить данный вопрос и представить доклад на шестнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи.¹ В пункте 3 своего доклада (А/4813) Консультативный комитет обратил внимание на свою принципиальную позицию по данному вопросу, а в пункте 6 отметил, что в результате обзора не выявилось никаких новых соображений, которые побудили бы Комитет изменить свою прежнюю точку зрения в отношении выплаты гонораров членам экспертных органов. Бюджетная смета, находящаяся на рассмотрении Пятого комитета, была основана на существующем порядке выплаты гонораров в особых случаях, одобренных Генеральной Ассамблеей.

7. Г-н КАТТС (Австралия) говорит, что, как и Консультативный комитет, его делегация последовательно выступала в принципе против выплаты гонораров членам специализированных органов. Однако она признает, что в течение многих лет делались некоторые исключения, ставшие обычными в финансовой практике Организации Объединенных Наций. Эти исключения являются отступлением от того принципа, что назначения на должность подобного рода делают честь соответствующим лицам и не требуют вознаграждения. Он считает, что Пятый комитет должен одобрить дальнейшую выплату гонораров в тех случаях, которые упомянуты в меморандуме Генерального Секретаря (А/4813, приложение), но при этом еще раз подтвердить, что в принципе он выступает против выплаты гонораров членам экспертных органов. Любые другие исключения, которые могут оказаться необходимыми в будущем, должны быть ограничены особыми случаями.

8. Что касается вознаграждения лиц, назначенных Генеральной Ассамблеей для выполнения специальных заданий особого рода, то делегация Австралии полностью согласна с позицией Консультативного комитета, изложенной в пунктах 9 и 10 его доклада, и считает, что эта позиция должна быть конкретно отражена в резолюции, которую примет Пятый комитет.

9. Г-н РЫБАРЖ (Чехословакия) напоминает, что всестороннее изучение данного вопроса было произведено в результате предложения, которое внесла его делегация на пятнадцатой сессии. В то время все делегации считали, что избрание

на ту или иную должность в Организации Объединенных Наций является честью и не требует вознаграждения сверх установленного размера суточных.

10. Консультативный комитет всегда занимал в этом отношении решительную позицию. В одном из предыдущих докладов по этому вопросу² он выступил против выплаты гонораров членам Комиссии международного права, Постоянного центрального комитета по опиуму, Контрольного органа по наркотическим средствам и Административного трибунала и совершенно определенно высказался против выплаты гонораров в принципе. Он подтвердил эту позицию в пункте 6 настоящего доклада (А/4813).

11. Некоторые делегации, выступая в принципе против выплаты гонораров, считают несправедливым отказывать одним органам в том, что предоставляется другим в аналогичных обстоятельствах. Такая позиция понятна, однако если Пятый комитет будет и впредь рекомендовать исключения, то может оказаться, что он вообще отказался от этого принципа. Тот факт, что в пунктах 38 и 39 меморандума, содержащегося в приложении к докладу Консультативного комитета, Секретариат поднимал вопрос о том, следует ли, например, выплачивать гонорар Представителю Организации Объединенных Наций по Венгрии, ясно показывает опасность отхода от строгого соблюдения основного принципа.

12. Что касается двух возможных решений, упомянутых в пункте 30 меморандума, то г-н Рыбарж полагает, что лучше всего отменить существующие исключения выплаты и подходить к членам всех экспертных органов с одинаковых позиций. Такое решение устранил случаи несправедливости, вызванные существующей системой, будет соответствовать общепринятым принципам и отразит озабоченность всех делегаций по поводу высокого и постоянно растущего уровня бюджета Организации Объединенных Наций. Делегация Чехословакии, возможно, представит в дальнейшем конкретное предложение по этому поводу.

13. Г-н СЕРБАЧЕСКУ (Румыния) говорит, что совершенно неуместно делать какие-либо исключения из правила, установленного резолюцией 677 (VII) Генеральной Ассамблеи. Не только не следует допускать дальнейших отклонений от принципа, провозглашенного в этой резолюции, но необходимо отменить существующие исключения. Если представитель Чехословакии внесет официальное предложение об отмене всех гонораров, то делегация Румынии с радостью поддержит его.

14. Г-н ХОДЖЕС (Соединенное Королевство) согласен с точкой зрения представителя Австралии. Он также согласен с представителем Чехословакии, в том, что, если делать слишком много

¹ См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятнадцатая сессия. Приложения*, пункт 50 повестки дня, документ А/4609, пункт 10.

² Там же, девятая сессия, Дополнение № 7, пункт 269.

исключений, то принцип, установленный в резолюции 677 (VII) Генеральной Ассамблеи, может быть подорван. Однако он считает, что Комитет не может не принимать во внимание уже сделанные исключения. Он выражает надежду, что в результате рекомендаций, которые Комитет сделал Генеральной Ассамблее, принцип невыплаты гонораров, за исключением уже утвержденных случаев, будет настолько ясно выражен, что в дальнейшем не будут вноситься предложения о новых исключениях без самых веских оснований. Он поддерживает выводы, изложенные в докладе Консультативного комитета, в том числе и те, которые содержатся в пункте 10.

15. Г-н ГАНЕМ (Франция) в общем согласен с мнением представителей Австралии и Соединенного Королевства. Делегация Франции с одобрением относится к предложению представителя Чехословакии, которое, будучи радикальным, полностью соответствует резолюции 677 (VII) Генеральной Ассамблеи. Однако ряд исключений из этой резолюции был уже утвержден, и как бы ни было желательно не выплачивать гонорары, трудно отменить ранее принятые решения. Четвертый и Шестой комитеты, вероятно, выскажут решительный протест против такого постановления Пятого комитета. По этим причинам он считает, что Комитет должен утвердить выводы Консультативного комитета, содержащиеся в документе А/4813, но при этом подчеркнуть необходимость обеспечить самую строгую экономию и избегать новых исключений из резолюции 677 (VII) Генеральной Ассамблеи. Если в будущем будет достигнута договоренность о мерах, позволяющих членам органов Организации Объединенных Наций выполнять особые задачи, то эти меры не должны приниматься на такой либеральной основе, как это было в прошлом.

16. Г-н МАХОВСКИЙ (Польша) указывает, что Консультативный комитет последовательно выступал против выплаты гонораров в дополнение к обычному размеру суточных. Хотя Комитет и согласился с исключениями из общего правила, одобренными Генеральной Ассамблеей, он неоднократно подчеркивал принцип, провозглашенный в резолюции 677 (VII) Генеральной Ассамблеи, и необходимость не допускать больше исключений из этого принципа. Его отказ одобрить предложения о выплате гонораров членам некоторых вспомогательных органов Организации Объединенных Наций явился практическим выражением его общей политики. В пункте 6 своего доклада Консультативный комитет указывает, что он не видит причин для того, чтобы изменить свою прежнюю точку зрения, — позицию, которую одобряет делегация Польши.

17. В связи с тем, что бюджет Организации Объединенных Наций непрерывно увеличивается, она должна использовать любую возможность сокращения расходов. Поэтому она не должна пренебрегать данной возможностью и должна настоять на строгом выполнении пра-

вила о невыплате гонораров. Желательно отметить все исключения из этого правила.

18. Г-н ДАЛЬГОРД (Дания) присоединяется к мнению, высказанному представителем Австралии. Он поддерживает принцип, согласно которому не следует выплачивать гонораров, но не возражает против таких выплат в некоторых отдельных случаях, если такие гонорары будут небольшими и будут признаны исключительными.

19. Г-н АРРАИС (Венесуэла) говорит, что он в принципе против выплаты гонораров по причине, приведенной в резолюции 677 (VII) Генеральной Ассамблеи, а также в силу необходимости сократить расходы Организации Объединенных Наций. Однако есть исключительные случаи, когда гонорары следовало бы выплачивать. Эти исключения лишь подтверждают правило. Он поддерживает позицию, занятую представителями Австралии, Соединенного Королевства и Дании, и одобряет выводы, содержащиеся в докладе Консультативного комитета, и, в частности, выводы, которые содержатся в пунктах 3, 6 и 9.

20. В ответ на вопрос ПРЕДСЕДАТЕЛЯ г-н РЫБАРЖ (Чехословакия) говорит, что, так как его предложение об отмене всех исключений из правила, установленного в резолюции 677 (VII) Генеральной Ассамблеи, не получило широкой поддержки, он решил не вносить официального предложения.

21. Г-н СОКИРКИН (Союз Советских Социалистических Республик) говорит, что его делегация всегда решительно выступала против принципа выплаты гонораров членам органов Организации Объединенных Наций, которым были поручены особые задания, и поэтому полностью одобрила резолюцию 677 (VII) Генеральной Ассамблеи. Конкурс на замещение таких почетных должностей показывает, что государства—члены Организации полностью сознают честь и почет, связанные с этими должностями; было бы не только чрезмерным, но и совершенно неправильным, чтобы Организация Объединенных Наций выплачивала гонорары, так как это могло бы создать впечатление, что заинтересованные лица оказывают честь Организации Объединенных Наций, а не наоборот.

22. Необходимо не только не допускать новых исключений, но и отменить выплату гонораров вообще. Поощряя конкуренцию в отношении высокооплачиваемых должностей, такая система не содействует духу солидарности и преданности своему делу, который должен вдохновлять тех, кто работает в Организации. Если учитывать, что многие менее состоятельные государства—члены Организации испытывают трудности с выплатой своих взносов, то не приходится удивляться тому, что они не хотят, чтобы какие-либо средства Организации Объединенных Наций шли на выплату огромных вознаграждений таким лицам, как Представитель Организации

Объединенных Наций по Венгрии. В заключение г-н Сокиркин решительно поддерживает мнение представителей Чехословакии и Румынии.

23. Г-н МАУРТУА (Перу) говорит, что хотя работа в том или ином органе Организации Объединенных Наций в порядке личного назначения и расценивается как честь, в прошлом считалось необходимым в некоторых случаях выплачивать какое-то вознаграждение назначенному лицу, с тем чтобы он смог принять оказываемую ему честь. Можно утверждать, что такие исключительные отклонения от правила о невыплате гонораров лишь подтверждают это правило, однако можно с одинаковым успехом утверждать, что чрезмерное число исключений служит не подтверждением, а отрицанием этого правила. По этой причине Комитет должен рассмотреть вопрос о необходимости установления критериев, которыми следует руководствоваться при решении вопроса о возможных исключениях из принципа невыплаты гонораров. Существование таких критериев предотвратит возникновение исключения на основе произвольных и специальных решений.

24. Г-н ПРАЙС (Канада) подтверждает, что его делегация поддерживает принцип, изложенный в резолюции 677 (VII) Генеральной Ассамблеи. Однако он признает, что могут возникнуть конкретные случаи, которые надо будет рассматривать с учетом особых обстоятельств. Делегация Канады поддержит весьма разумную позицию, занятую Консультативным комитетом.

25. Г-н ЛИВЕРАН (Израиль) говорит, что Комитету недостаточно просто признать, что как сам принцип невыплаты гонораров, так и исключения из этого принципа являются священными. Необходимо очень тщательно рассмотреть сам принцип и причины, в силу которых были сделаны исключения. Утверждение представителя СССР, что никогда не было недостатка в кандидатах для работы в органах Организации Объединенных Наций в порядке личного назначения, не является убедительным доводом в пользу этого принципа. Такие назначения часто влекут за собой некоторые личные жертвы, как, например, отказ от других заработков, и поэтому важный вопрос заключается в том, можно ли убедить наиболее подходящего кандидата или, как иногда бывает, единственного подходящего кандидата на ту или иную должность согласиться принять назначение, если не будет финансового поощрения.

26. Если Комитет считает нецелесообразным менять существующую систему, то ему следовало бы на основе опыта выработать ряд принципов, которыми могли бы руководствоваться органы Организации Объединенных Наций, в которых встает вопрос о выплате гонораров. Делегация Израиля готова принять участие в разработке таких принципов.

27. Г-н ДИМЕХКЪЕ (Ливан) согласен с принципиальной позицией, занятой предыдущими ораторами.

Однако он считает, что во многих менее состоятельных странах, упомянутых представителем СССР, имеются вполне подходящие люди для занятия почетных должностей в органах Организации Объединенных Наций, но эти лица не могут позволить себе пойти на связанные с этим финансовые жертвы. Выплата гонораров давала возможность представителям этих государств принять эти почетные назначения.

28. Г-н СОКИРКИН (Союз Советских Социалистических Республик) говорит, что упомянутые представителем Израиля жертвы, на которые идут люди, назначенные на почетные должности, фактически компенсируются честью, которая оказывается подобными назначениями. Делегация Советского Союза считает, что не следует выплачивать никакой денежной компенсации.

29. Отвечая представителю Ливана, он указывает, что советская делегация выступает не против возмещения расходов путем оплаты путевых расходов и выплаты суточных, а против выплаты компенсации в форме гонораров.

30. Г-н ДЖАЙЯРАТНЕ (Цейлон) поддерживает точку зрения Консультативного комитета, так как необходимо рассмотреть не только теоретические, но и практические аспекты этого вопроса.

31. Г-н АГНИДЕС (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) говорит, что если Комитет решит поддержать позицию, занятую Консультативным комитетом по вопросу о гонорарах, то он, возможно, пожелает особо сослаться на практические рекомендации, содержащиеся в пункте 10 доклада Консультативного комитета.

32. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает, чтобы в докладе Комитета был подчеркнут принцип невыплаты гонораров, отражена дискуссия, имевшая место в Комитете, и в частности высказанное рядом делегаций мнение о недопустимости новых исключений из этого принципа, и была сделана особая ссылка на пункт 10 доклада Консультативного комитета. Окончательное решение по этому вопросу можно будет принять, когда будет обсуждаться проект доклада.

Предложение принимается.

Первое чтение

РАЗДЕЛ 1. ПУТЕВЫЕ И ДРУГИЕ РАСХОДЫ ПРЕДСТАВИТЕЛЕЙ, ЧЛЕНОВ КОМИССИЙ, КОМИТЕТОВ И ДРУГИХ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫХ ОРГАНОВ (А/4770, А/4814, А/4910, А/С.5/874).

33. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ указывает, что первоначальная смета Генерального Секретаря на сумму в 1 085 700 долларов (А/4770), которую Консультативный комитет рекомендовал сократить до 1 050 000 долларов (А/4814, пункт 93), была пересмотрена в результате решений, принятых Экономическим и Социальным Советом (А/С.

5/874) и требующих дополнительных ассигнований в сумме 44 200 долларов, которые были одобрены Консультативным комитетом (А/4910, пункт 17) с некоторыми замечаниями и оговорками. Таким образом, общая смета Генерального Секретаря по разделу 1 составляет 1 129 900 долларов, а ассигнования, рекомендованные Консультативным комитетом, — 1 094 200 долларов.

34. Г-н ХОДЖЕС (Соединенное Королевство) говорит, что его делегация придает особое значение тому факту, что Консультативный комитет подчеркнул (А/4814, пункт 89) необходимость умеренности и рационального планирования, с тем чтобы сохранить в разумных пределах общий план сессий Организации Объединенных Наций. Пункт 5 постановляющей части резолюции 1202 (XII) Генеральной Ассамблеи, как видно, не привел к каким-либо заметным практическим результатам. Он надеется, что не будет принято решение о проведении ежегодных сессий Социальной комиссии Экономического и Социального Совета вместо одной сессии каждые два года, до тех пор пока Генеральная Ассамблея на своей семнадцатой сессии не пересмотрит план конференций.

35. В свете информации, содержащейся в пунктах 56—66 доклада Консультативного комитета (А/4814), и учитывая необходимость того, чтобы все органы Организации Объединенных Наций решительно добивались экономии средств, делегация Соединенного Королевства поддержит любое предложение об ограничении расходов по разделу 1 суммой в размере 1 050 000 долларов, первоначально рекомендованной Консультативным комитетом.

36. Г-н КИХАНО (Аргентина) поддерживает точку зрения представителя Соединенного Королевства и выражает озабоченность своей делегации в связи с тем, что Экономический и Социальный Совет не смог должным образом объяснить или обосновать отмену в отношении Социальной комиссии своего решения, принятого в резолюции 693 В (XXVI) и предусматри-

вающего, что его функциональные комиссии должны проводить одну сессию в два года.

37. Г-н КИТТАНИ (Ирак) согласен с тем, что Экономический и Социальный Совет, как видно, не обратил внимания на призывы Консультативного комитета и Пятого комитета проявлять сдержанность в планировании программы заседаний. Совет лишь предложил своим функциональным комиссиям пересмотреть периодичность проведения сессий. Единственным результатом явилось предложение увеличить число сессий Социальной комиссии. Данный вопрос не следует оставлять на усмотрение функциональных комиссий, и необходимо, чтобы сам Экономический и Социальный Совет принял более решительные меры.

38. Г-н КАТТС (Австралия) полностью поддерживает мнение предыдущих ораторов. Одностороннее решение Социальной комиссии увеличить число своих сессий, по-видимому, недостаточно обосновано. Делегация Австралии не поддержит предлагаемые ассигнования на сумму 19 000 долларов для проведения в 1962 году сессии Социальной комиссии (А/4910, пункт 10).

39. Г-н АРРАИС (Венесуэла) разделяет опасения, высказанные предыдущими ораторами, и одобряет точку зрения Консультативного комитета (А/4910, пункты 15 и 16).

40. Г-н КИВЕВА (Конго, Леопольдвиль) предлагает, чтобы до принятия решения Пятый комитет запросил мнение Второго и Третьего комитетов, этих органов Генеральной Ассамблеи, непосредственно занимающихся экономическими и социальными вопросами.

Рекомендация Консультативного комитета (А/4814, пункт 93 и А/4910, пункт 17) об ассигновании 1 094 200 долларов по разделу 1 принимается в первом чтении 68 голосами при 1 воздержавшемся, причем никто не голосовал против.

Заседание закрывается в 12 час. 35 мин.



СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Пункт 54 повестки дня:	
Бюджетная смета на 1962 финансовый год (продолжение)	
Общие прения (продолжение)	21
Первое чтение (продолжение)	
Раздел 8. Постоянное оборудование	28
Раздел 9. Содержание, эксплуатация и аренда помещений	29
Раздел 10. Общие расходы	29

Председатель: г-н Хермуд ЛАННУНГ (Дания)

ПУНКТ 54 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Бюджетная смета на 1962 финансовый год
(А/4770, А/4813, А/4814, А/4910, А/С.5/869,
А/С.5/870, А/С.5/874, А/С.5/881, А/С.5/882)
(продолжение)

Общие прения (продолжение)

1. Г-н ЧАУДХУРИ (Пакистан) говорит, что финансовое положение Организации Объединенных Наций и в особенности положение с денежной наличностью, как указано Генеральным Секретарем в его предисловии к бюджетной смете на 1962 год (А/4770) и в заявлении Контролера на 849-м заседании Пятого комитета (А/С.5/881), вызывает некоторое беспокойство. Хотя Пакистан обладает ограниченными возможностями финансирования бюджета Организации Объединенных Наций, он твердо уверен, что все государства-члены должны выполнять свои финансовые обязательства перед Организацией, ибо с ней связаны лучшие надежды мира, которому угрожает ядерная война и в котором царят страх, подозрение и недоверие. Для того чтобы Организация Объединенных Наций сыграла действительную и эффективную роль в поддержании международного мира и безопасности и в повышении социального и экономического благосостояния народов, ее необходимо укрепить в финансовом отношении. Делегация Пакистана с беспокойством отметила проявившуюся недавно в определенных кругах тенденцию выражать неодобрение деятельности Организации путем отказа выплачивать финансовые взносы. Эта практика равносильна финансовому вето и заслуживает всяческого осуждения, так как она может парализовать деятельность Организации. Необходимо предпринять все возможные шаги для

рационализации расходов Организации Объединенных Наций, и поэтому представитель Пакистана призывает все государства-члены отнестись к финансовому кризису Организации Объединенных Наций с тем глубоким вниманием, которого он заслуживает.

2. Г-н ПРАЙС (Канада) выражает сожаление по поводу того, что Комитет при решении стоящей перед ним трудной задачи не будет располагать ценными рекомендациями покойного Генерального Секретаря. В результате мудрых и благоразумных мероприятий, проводимых по настоянию г-на Хаммаршельда, и творческого использования им предоставленных ему Уставом полномочий, Организация обрела жизненность, которая придала действительную силу Уставу. Комитет сможет лучшим образом почтить его память, продолжив свою работу в духе проявления минимума фракционности и своекорыстия.

3. Задача Комитета — не ставить под сомнение решения руководящих органов Организации Объединенных Наций, а принимать эти решения и обеспечивать их разумное выполнение. Без разумного управления и разумного финансирования орудие, которое создавалось в течение многих лет, будет выведено из строя таким же образом, как если бы с этой целью было принято сознательное политическое решение.

4. В своей работе Комитет должен руководствоваться принципом коллективной ответственности, провозглашенным в первых двух статьях Устава. Членство в Организации Объединенных Наций предоставляет определенные привилегии государствам-членам, однако оно также накладывает на них соответствующие обязанности. Коллективный характер Организации требует того, чтобы все ее члены придерживались решений, принятых большинством, которое согласно Уставу необходимо для утверждения финансовых мероприятий. Делегация Канады будет во всех случаях руководствоваться этим основополагающим соображением. Она очень хорошо понимает тех членов, которые хотели бы выплатить свои взносы, но не могут этого сделать, и вместе с тем отказывается понимать тех немногих членов, которые могут выплатить свои взносы, но не делают этого.

5. Члены Организации заблуждаются, если считают, что создание специальных счетов для определенных целей оградит Организацию от финансовых последствий, которые возникнут в связи с задолженностью по этим счетам. Фонд оборотных средств был исчерпан, потому что из него, по понятным причинам, приходилось брать

средства на финансирование операций по поддержанию мира. Он больше не может быть источником наличности для покрытия дефицита, вызванного несвоевременной выплатой взносов. Таким образом, финансы Организации не должны разделяться на ряд составных частей, из которых некоторые можно забыть или оставить без внимания; все виды деятельности Организации Объединенных Наций пострадают, если некоторые мероприятия Организации будут сорваны из-за безразличия к проблеме их финансирования.

6. Генеральный Секретарь был вынужден все чаще пользоваться своим правом заимствовать средства и прибегать к крупным авансам из Детского фонда Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ), Специального фонда и других источников. Это весьма нежелательная практика, однако Организация Объединенных Наций не может допустить, чтобы ее операции по поддержанию мира были сведены на нет из-за недостатка средств. Возможность Организации выполнить подобные операции, очевидно, является основным критерием ее ценности и действенности и поэтому будет всегда стоять в центре внимания канадской делегации.

7. Ряду правительств, включая и правительство Канады, будет все труднее поддерживать добровольные программы помощи Организации Объединенных Наций ввиду достойного сожаления отношения некоторых государств-членов к своим неукоснительным обязательствам, касающимся поддержания всех важных мероприятий по сохранению мира.

8. О той тщательности, с которой была подготовлена смета на 1962 год, свидетельствуют незначительные сокращения, рекомендованные Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам. Тем не менее, необходимо признать, что для достижения такой общей суммы сметы, которая была бы близка к смете, одобренной на 1961 год, Генеральный Секретарь сократил на 2 миллиона долларов специальные ассигнования на техническую помощь бывшим подопечным территориям и другим недавно ставшим независимыми государствам с тем, чтобы компенсировать предлагаемое увеличение расходов по персоналу, составляющее примерно такую же сумму. Видимая стабилизация бюджета вызвана главным образом тем, что в него, впредь до вынесения соответствующих решений Генеральной Ассамблеей, не включены определенные статьи расходов — возможные ассигнования на предлагаемое увеличение окладов сотрудников категории специалистов, на капитальные затраты в Центральном учреждении и в Европейском отделении в Женеве, а также на проведение предлагаемой Конференции по применению достижений науки и техники в интересах менее развитых районов. Если эти и другие дополнительные ассигнования, испрашиваемые в бюджетной смете на 1962 год (А/4770), будут одобрены, то валовая сумма

обыкновенного бюджета на 1962 год, исключая расходы на содержание Чрезвычайных вооруженных сил Организации Объединенных Наций (ЧВС) и на проведение операций Организации Объединенных Наций в Конго, может превысить 80 миллионов долларов. Этот факт необходимо рассматривать с учетом непрочного финансового положения Организации. В этих условиях необходимо разработать и соблюдать тщательно продуманную систему очередности, что особенно важно для Экономического и Социального Совета, который в этом отношении несет особую ответственность, ибо его рабочие программы расширены. При выполнении решений Генеральной Ассамблеи необходимо придерживаться принципов достижения максимальной эффективности и экономии, а члены Комитета должны сделать все возможное, чтобы неизбежные увеличения установленных расходов или увеличения, связанные с предложениями об осуществлении новых важных программ, компенсировались сокращениями по программам, более не требующим первоочередности. Только при помощи постоянной проверки, касающейся видов деятельности и потребностей в персонале, удастся сократить число мероприятий, которые имеют меньшее значение или целесообразность проведения которых можно поставить под сомнение, и переводить персонал в более важные области. Делегация Канады приветствует предложение, внесенное Комитетом экспертов по обследованию деятельности и организации Секретариата (А/4776, пункт 161) относительно того, что Пятый комитет должен ежегодно изучать во всех подробностях одну или две из главных категорий расходов. Делегация Канады надеется, что благодаря подобным проверкам можно будет пересмотреть условия и предположения, на основании которых развивались и расширялись программы.

9. Делегация Канады выражает одобрение по поводу призыва Консультативного комитета приложить дополнительные усилия с целью продлить срок пользования мебелью и конторским оборудованием, а также по поводу того внимания, которое он уделит необходимости сохранения общего плана сессий в разумных пределах (А/4814, пункт 89). Серьезная проблема обслуживания, возникшая в связи с проведением многочисленных и продолжительных конференций, должна быть в центре всеобщего внимания.

10. Делегация Канады считает разумными ассигнования, рекомендованные Консультативным комитетом, и поддержит их.

11. Увеличение бюджета Организации Объединенных Наций отражает рост Организации и процесс возникновения новых задач, которые она призвана выполнять. Ввиду этого расширения Комитет обязан тщательно проверять все новые программы и новые расходные статьи, для того чтобы достичь положения, при котором растущий спрос на ограниченные ресурсы госу-

дарств—членов Организации был бы полностью оправдан.

12. Покойный Генеральный Секретарь разработал меры по экономии, которой можно достичь при выполнении программ Экономического и Социального Совета; эти меры способствовали бы уменьшению финансового бремени, лежащего на всех государствах-членах. Г-ну Прайсу хотелось бы выразить благодарность всем тем, кто сотрудничал с Генеральным Секретарем в разработке этих мер.

13. Г-н РОШИН (Союз Советских Социалистических Республик) подчеркивает, что в круг ведения Комитета должно входить не только рассмотрение финансовой стороны деятельности Организации Объединенных Наций, но также и рассмотрение функционирования ее исполнительного органа — Секретариата. Необходимо, чтобы последний был действительно международным инструментом, принимая участие в работе которого все государства будут иметь равные возможности и в котором не будет доминирующим ни одно государство или группа государств. При рассмотрении деятельности Секретариата необходимо прежде всего определить, удовлетворяет ли он этим требованиям и, в частности, отбирается ли и назначается ли руководящий персонал на подлинно международной основе. Вряд ли можно считать таковым положение, при котором из тридцати четырех должностей вице-секретаря или других должностей аналогичного ранга двадцать заняты гражданами стран, принадлежащих к западным военным блокам, двенадцать — гражданами нейтральных стран и только одна — гражданином, представляющим социалистические страны.

14. Комитет экспертов по обследованию деятельности и организации Секретариата отметил в своем докладе (A/4776), что географическое распределение должностей в Секретариате является неравномерным и несправедливым. Из 1659 должностей, подлежащих географическому распределению, 1280, или 77 процентов, заняты гражданами стран, принадлежащих к западным военным союзам; 288 постов, или 17 процентов, заняты гражданами нейтральных государств, и только 91 пост, или 6 процентов, заняты гражданами социалистических стран. Подобный односторонний состав Секретариата, особенно на высшем уровне, пагубно отражается на его работе. Меньшинство государств-членов находится в положении, позволяющем им преобладать в Секретариате и в сущности использовать Организацию Объединенных Наций для проведения собственной политики в ущерб другим странам и Организации в целом. Вопреки Уставу Соединенные Штаты и другие западные державы заставляют Секретариат придерживаться определенной политической линии и принимать произвольные решения по вопросам, которые входят исключительно в компетенцию Совета Безопасности. Например, совершенно очевидно, что Секретариат не имеет права при проведении опе-

раций Организации Объединенных Наций в Конго решать такие вопросы, как установление численности войск для послыски в этот район, назначение государств, которые должны посылать войска, и условий, на которых они должны это сделать, ввиду того факта, что в соответствии со статьями 43 и 48 Устава эти вопросы должны решаться исключительно Советом Безопасности. Не вызывает сомнения то, что «независимая» политика Организации Объединенных Наций в Конго на самом деле противоречит решениям Совета Безопасности.

15. Те же тенденции отмечаются и в других областях работы Секретариата. Так, Секретариат принимает произвольные решения о посылке военных миссий в разные страны, например, в Лаос. Гражданам большинства нейтральных и всех социалистических стран отказывается в праве участвовать в подобных миссиях. Из семидесяти девяти штатных должностей, относящихся к этим миссиям, пятьдесят две заняты гражданами западных стран, тогда как граждане социалистических стран не занимают ни одной.

16. Социалистические страны также фактически отстранены от участия в программах технической помощи слаборазвитым странам, хотя они выплачивают свою долю расходов по этим программам. Так, из 612 экспертов, работающих под эгидой Бюро Организации Объединенных Наций по операциям технической помощи на 30 июня 1961 года, 523 были гражданами стран, принадлежащих к западным военным союзам; только четыре эксперта были представителями Советского Союза, хотя последний представил обширный список подходящих кандидатов, и только семь экспертов были гражданами других социалистических стран.

17. Руководящие круги Секретариата недавно проявили тенденцию рассматривать Секретариат в качестве некоего мирового правительства, стоящего над государствами—членами Организации. Во введении к годовому докладу о работе Организации (A/4800/Add.1) Секретариат, например, отметил, что точка зрения некоторых членов на Организацию прочно зиждется на устоявшейся в течение долгого времени философии суверенных национальных государств, государств, в военном соревновании которых на международной арене в лучшем случае можно надеяться на достижение мирного сосуществования. Подобная позиция является, разумеется, односторонней; она принижает важную задачу обеспечения мирного сосуществования государств, принадлежащих к различным социальным и экономическим системам, игнорирует ряд резолюций Генеральной Ассамблеи, а также общую позицию большинства государств—членов Организации и слепо следует линии государственного департамента Соединенных Штатов. В то же время Секретариат восхваляет другие государства—члены, заявляя, что они рассматривают Организацию Объединенных Наций «в духе объективно-

сти» и учитывают «потребности настоящего и будущего». Советский Союз считает недопустимым, чтобы Секретариат, чьей основной задачей согласно Уставу является обеспечение функционирования различных органов Организации Объединенных Наций, пытался давать руководящие указания государствам-членам или критиковать их воззрения и философию. Точка зрения, которой Секретариат придерживается в отношении таких вопросов, как суверенитет государств, отражает только одностороннюю позицию Соединенных Штатов, стремящихся поставить над государствами орган, международный по форме, но американский по духу, который будет навязывать свою волю другим народам. Совершенно очевидно, что нельзя мириться с положением, при котором Соединенные Штаты и другие западные державы занимают три четверти основных должностей в Секретариате и более 70 процентов всех других должностей, подлежащих географическому распределению, в то время как социалистические государства и большинство нейтральных государств отстранены от самых важных аспектов работы Секретариата. Это положение необходимо незамедлительно исправить.

18. Соединенные Штаты не скрывают своих притязаний на руководство деятельностью Организации Объединенных Наций; именно в этом свете следует оценивать недавние заявления представителей Соединенных Штатов о том, что они возражают против привнесения политики в деятельность Секретариата.

19. Делегация Советского Союза считает, что существующий состав Секретариата серьезным образом ограничивает его возможности исполнять возложенные на него задачи и что для обеспечения правильного направления работы Секретариата необходимо радикально реорганизовать его структуру и привести его деятельность в соответствие с Уставом. Недавние события в мире и, в особенности, события в Конго показали, что структура Секретариата и направление его практической деятельности не отражают изменений в соотношении сил в мире, вызванных образованием мировой социалистической системы, падением колониализма и принятием Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам (резолюция 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи). Ввиду этого представляется необходимым реорганизовать должность Генерального Секретаря таким образом, чтобы во главе исполнительного органа Организации Объединенных Наций стояли три лица, представляющие три основные группы государств, которые существуют в настоящее время — социалистические государства, нейтралитетские государства и государства — члены западных военных блоков. В том же направлении следует реорганизовать весь Секретариат. Подобная реорганизация ликвидирует существующее положение, при котором в Секретариате главенствуют Соединенные Штаты и их партнеры. Любые временные или частичные решения,

которые, возможно, будут приняты, должны служить высшей цели укрепления международного характера Секретариата и нормальному функционированию всего аппарата Организации Объединенных Наций в целом.

20. В тесной связи с предыдущим вопросом находится вопрос о положении Центральные учреждений Организации Объединенных Наций. Тот факт, что Секретариат находится в настоящее время в Нью-Йорке, способствует чрезмерному давлению на него со стороны Соединенных Штатов, что противоречит интересам большинства государств-членов и интересам развивающегося международного сотрудничества. Некоторые представители уже поднимали этот вопрос на пятнадцатой сессии и, в частности, обратили внимание на расовую дискриминацию, проводимую в отношении многих делегаций, особенно в отношении делегаций стран Африки, Азии и Латинской Америки. Примером этого является недавний инцидент с Заместителем постоянного представителя Гвинеи. Необходимо также отметить, что Соединенные Штаты еще не присоединились к Конвенции о привилегиях и иммунитете Организации Объединенных Наций и что, как следствие этого, представители и персонал Организации Объединенных Наций лишены необходимых прав и защиты. Кроме того, содержание Центральные учреждений Организации Объединенных Наций и постоянных миссий государств-членов в Нью-Йорке обходится исключительно дорого. К тому же, большое неудобство создается в результате того, что Нью-Йорк находится на значительном расстоянии от столицы других государств — членов Организации. Если Центральные учреждения перевести в Вену, Женеву или Западный Берлин, эти расходы сократятся, а контакты с другими столицами и поездки будут облегчены. Вот почему необходимо серьезно рассмотреть вопрос о положении Центральные учреждений.

21. Важным аспектом деятельности Секретариата является финансовое руководство Организацией Объединенных Наций. Двумя основными недочетами в этом руководстве являются, с одной стороны, неправильный порядок принятия решений о финансировании операций по поддержанию мира и программ технической и экономической помощи, а с другой — перерасход средств Организации. Первый из них является результатом игнорирования роли Совета Безопасности в решении вопроса о выделении средств на проведение операций по поддержанию мира. В соответствии со статьей 11 Устава любой вопрос, относящийся к поддержанию международного мира и безопасности, включая вопрос о финансировании любых операций в этих целях, должен передаваться Генеральной Ассамблеей Совету Безопасности до или после его обсуждения. В нарушение Устава Секретариат установил практику вынесения подобных вопросов на рассмотрение Генеральной Ассамблеи и в нарушение статьи 13.1 Финансовых положений он даже не докладывает Совету Безопасности об админи-

стративных и финансовых последствий предложений, рассматриваемых в Совете. Совет был отстранен от принятия решений по финансированию и комплектованию политических миссий, по продлению сроков действия подобных миссий и по выделению средств для этих целей на дополнительные финансовые годы. В результате этого некоторые миссии, созданные много лет назад, продолжают расходовать средства, не выполняя никакой работы. С таким положением необходимо покончить.

22. В ряде случаев Секретариат планирует и осуществляет мероприятия политического характера, связанные с серьезными расходами, не получая на это одобрения или разрешения со стороны Совета Безопасности или Генеральной Ассамблеи. В качестве примера можно сослаться на отправку политической миссии в Лаос в 1959 году.

23. Ситуация, сложившаяся в отношении финансирования операций по нормальной программе технической помощи Организации Объединенных Наций, является далеко не удовлетворительной. Решения о выполнении подобных программ принимаются Генеральной Ассамблеей, а сами программы финансируются по обыкновенному бюджету, что означает, что каждое государство-член по необходимости несет определенную долю соответствующих расходов. Вместе с тем, в Уставе не обусловлено предоставление Генеральной Ассамблее или любому другому органу права принимать решения, налагающие подобные обязательства на все государства-члены. Такие программы должны финансироваться из оперативного бюджета или специального фонда, установленного на основе соглашения между государствами — членами Организации.

24. Советский Союз приветствует оказание широкой технической помощи экономически слаборазвитым странам и все чаще принимает участие в подобных программах. В дополнение к технической помощи, которую он оказывает на двусторонней основе, он готов увеличить на 1 125 000 рублей новыми деньгами свои взносы в Расширенную программу технической помощи в 1961 году. Тем не менее, он считает, что существующее одностороннее руководство этой Программой препятствует широкому развитию операций по технической помощи и удерживает многие страны от участия в них. Многие государства, которые финансируют Программу, не получают возможности предоставлять своих экспертов, свои заводы, оборудование или материалы, а их взносы используются для набора экспертов и покупки оборудования в колониальных странах.

25. В отношении заявления представителя Канады необходимо указать, что права и функции Генеральной Ассамблеи в экономической области четко определены в Уставе, который не предусматривает передачу средств от одних государств-членов другим или их использование

в интересах определенной группы государств. СССР охотно участвует в одной программе технической помощи, потому что с ним регулярно консультируются; с другой стороны, что касается нормальной программы технической помощи, то на долю Советского Союза приходится лишь полпроцента необходимого количества экспертов и объема оборудования, хотя его взнос составляет примерно 16 процентов бюджета. Г-н Рошин хотел бы знать, каким положением Устава представитель Канады может оправдать тот принцип, который он отстаивает.

26. Делегация Советского Союза также не одобряет то, каким образом Секретариат распределяет свой административный бюджет. Перерасход средств выражается в значительном годовом увеличении персонала Секретариата, в создании целого ряда высокооплачиваемых должностей и неоправданных расходах на консультантов, командировки и расходах по многим другим статьям. Секретариат не приложил необходимых усилий к достижению экономии или установлению строгого контроля за расходами. Так, за период с 1955 по 1961 год годовой бюджет увеличился с 47 миллионов долларов до 73 миллионов долларов и, очевидно, увеличится еще на 10 миллионов долларов в 1962 году, не считая непредвиденных и чрезвычайных расходов.

27. Для того чтобы укрепить Организацию Объединенных Наций и поднять ее престиж в глазах всего мира, необходимо упорядочить ее финансовые дела. Главной задачей является реформа финансовой системы Организации с тем, чтобы исключить нарушения Устава, не допустить использования средств Организации для достижения политических целей какой бы то ни было группы государств и обеспечить строгую экономию и контроль над расходами. С этой целью советская делегация предлагает принять следующие меры, которые находятся в полном соответствии с принципами Устава.

28. Во-первых, оперативные расходы, как, например, расходы, связанные с оказанием технической помощи и поддержанием международного мира и безопасности, должны быть изъяты из обыкновенного бюджета Организации Объединенных Наций, который, таким образом, будет включать только административные расходы, необходимые для содержания Секретариата и поддержания деятельности различных органов Организации Объединенных Наций.

29. Во-вторых, годовой административный бюджет должен быть стабилизирован на определенном уровне; отклонения от этого уровня должны допускаться только в исключительных случаях и по решению Генеральной Ассамблеи.

30. В-третьих, при финансировании мероприятий по поддержанию мира должны строго соблюдаться положения Устава, в особенности статьи 11, 43 и 48; другими словами, Совет Безопасности должен вырабатывать и принимать реше-

ния по вопросам, касающимся поддержания международного мира и безопасности, включая выделение необходимых средств. Генеральная Ассамблея может обсуждать и утверждать такие расходы только после положительного решения Совета Безопасности. В отношении постановлений Совета, связанных с расходованием денежных средств, Секретариат, во исполнение статьи 13.1 Финансовых положений, должен представлять Совету доклад о предполагаемых размерах соответствующих расходов. Делегация Советского Союза до сих пор не получила удовлетворительного объяснения того, почему Секретариат не делает этого. Секретариат должен также представить Совету доклады с указанием расходов, связанных с проведением в следующем году мероприятий, ранее утвержденных Советом.

31. В-четвертых, распределение расходов по оказанию технической и экономической помощи и по выполнению аналогичных программ должно быть предметом особого соглашения между государствами — членами Организации, которые согласны участвовать в финансировании этих видов деятельности. Такая система позволит значительно расширить программы технической помощи Организации Объединенных Наций, так как она устранит препятствия к участию в них целого ряда государств-членов.

32. Выполнение изложенных мероприятий будет в значительной мере способствовать преодолению существующих разногласий, нормализует финансовое руководство и приостановит ухудшение финансового положения Организации, которое грозит ей финансовым крахом.

33. Работа Организации Объединенных Наций связана с работой исполнительного органа — Секретариата. Пятый комитет и Генеральная Ассамблея нарушат свой долг, если они не будут искать путей всестороннего улучшения структуры и функционирования Секретариата, которые должны отвечать реальной обстановке и положениям Устава. Пятый комитет не должен отказываться от попыток исправить перечисленные серьезные недостатки и сделать все возможное, чтобы Организация Объединенных Наций стала тем, чем она должна быть согласно Уставу.

34. Г-н ГИРИТЛИ (Турция) говорит, что увеличивающийся разрыв между поступлениями и расходами Организации Объединенных Наций представляет собой одну из самых острых проблем, стоящих перед Организацией. Вместе с тем, увеличение расходов неизбежно ввиду интенсификации деятельности Организации и принятия в ее состав новых членов. Влияние этих факторов проявляется в значительном увеличении числа заседаний Совета Безопасности и Генеральной Ассамблеи. Делегация Турции считает, что действительная экономия может быть достигнута только при максимальной эффективности работы Организации Объединенных Наций и минималь-

ных затратах финансовых ресурсов. Однако экономии нельзя достичь посредством простого сокращения персонала и расходов в условиях, когда объем работы остается на том же уровне или увеличивается. Чрезмерное сокращение расходов повлечет за собой то, что значительная часть работы будет оставаться невыполненной или будет выполняться плохо. Делегация Турции с удовлетворением отмечает тот факт, что, составляя свои рекомендации относительно ассигнований на 1962 год, Секретариат и Консультативный комитет приняли во внимание обеспокоенность многих государств-членов, прозвучавшую в их выступлениях на пятнадцатой сессии, в отношении растущего уровня расходов Организации и увеличивающегося спроса на их ограниченные финансовые ресурсы. Делегация Турции поддержит рекомендации Консультативного комитета.

35. Г-н БАЛЬДАРИ (Италия) обращает внимание на выраженное Генеральным Секретарем и Консультативным комитетом беспокойство по поводу критического положения с наличностью Организации Объединенных Наций и на безотлагательную необходимость исправления этого положения. Вместе с тем, делегация Италии не считает, что принятие двухгодичного бюджета обеспечит удовлетворительное решение вопроса, ибо подобная система предполагает составление прогнозов об изменении положения в мире на период почти в три года. Вызывает сомнение и практическая польза установления предельной суммы расходов в Организации, программы которой постоянно расширяются.

36. Хотя Генеральный Секретарь свел к минимуму расходы в ряде областей, все еще имеются определенные области, где, несомненно, можно достичь дополнительной экономии. Расходы по персоналу продолжают увеличиваться, и на них уходит более двух третей предполагаемого бюджета Организации. Их можно уменьшить путем сокращения численности персонала, путем предъявления больших требований к профессиональной и технической подготовке кадров, слияния некоторых отделений и ограничения путевых расходов персонала. Расходы на проведение заседаний и конференций можно сократить или, по крайней мере, ограничить разумными пределами путем строгого контроля. Расходы на экономические и социальные программы также можно ограничить, если Генеральная Ассамблея и другие заинтересованные органы Организации Объединенных Наций будут помнить о необходимости экономии средств.

37. Основной вопрос заключается в том, чтобы все государства-члены признали настоятельную необходимость выплаты своих текущих взносов и ликвидации любой задолженности по взносам.

38. Г-н ЭЛЬ-МЕССИРИ (Объединенная Арабская Республика) выражает удовлетворение по

поводу того, как четко и подробно оформлена бюджетная смета на 1962 год. Небольшие сокращения, рекомендованные Консультативным комитетом по предварительной смете, свидетельствуют о том, что разработано прочное основание для разумной административной и бюджетной практики. Делегация ОАР выражает особую признательность Контролеру, который, несмотря на расширение членского состава Организации и увеличение объема работы Секретариата, впервые не оспаривал ни одно из рекомендованных Консультативным комитетом сокращений.

39. Делегация ОАР разделяет мнение Консультативного комитета (А/4814, пункт 21) о том, что дальнейшее использование таблиц для представления бюджетной сметы по разделам может облегчить оценку бюджетной сметы. Как указал Консультативный комитет (там же, пункт 29), обследование деятельности и организации Секретариата может привести к изменениям в административной структуре, на основе которой составляется бюджетная смета. Тем не менее, в этой связи необходимо учитывать, что нельзя точно оценить потребности, касающиеся осуществления новых программ в экономической и социальной областях.

40. Что касается вопроса об административных и бюджетных методах Организации Объединенных Наций — вопроса, который является предметом резолюции 1620 (XV) Генеральной Ассамблеи, то делегация ОАР считает, что, стоя на бескомпромиссных позициях, нельзя прийти ни к какому практическому решению. Эта проблема может быть решена только в том случае, если во внимание будут приняты различные основополагающие принципы и взгляды, высказанные по данному вопросу.

41. Вопрос о персонале, который возник в Бюро конференций в связи с увеличением числа заседаний, может быть решен путем организации курсов подготовки для вновь принимаемых на работу сотрудников. Делегация ОАР разделяет точку зрения Консультативного комитета (А/4814, пункты 67—69) относительно издания материалов, отражающих ход специальных конференций.

42. Касаясь последнего предложения пункта 121 доклада Консультативного комитета, представитель ОАР хочет указать, что Экономическая комиссия для Африки все еще находится в таком положении, что она в значительной степени должна полагаться на услуги Центральные учреждений.

43. Понимая причины, которыми руководствовался Консультативный комитет, рекомендуя сокращение штатов в Департаменте по делам опеки и информации о несамоуправляющихся территориях, делегация ОАР высказывает мысль о том, что при подобных сокращениях следует

проявлять осторожность и умеренность ввиду наличия серьезных проблем, связанных с подопечными территориями.

44. Делегация ОАР не поддерживает предложение о путевых расходах стажеров, содержащееся в докладе Консультативного комитета (А/4814, пункт 174), и предпочла бы сохранить существующую практику. Поощрения и дальнейшего расширения заслуживает практика подготовки сотрудников службы на местах для выполнения административных обязанностей (там же, пункт 269).

45. Г-н БЕНДЕР (Соединенные Штаты Америки) говорит, что он категорически отвергает нападки представителя СССР на позицию Соединенных Штатов как принимающей страны. Соединенные Штаты со всей серьезностью относятся к ответственности, которую они, как принимающая страна, несут перед Организацией, и испытывают законную гордость за все, что они сделали для Организации. Действительно имели место достойные сожаления случаи, когда делегациям не оказывалось то внимание, с которым, по мнению правительства Соединенных Штатов, следовало бы относиться и к его собственным представителям за рубежом; однако в этих случаях принимались меры с целью исправить создавшееся положение, что всегда будет делаться при повторении подобных случаев в будущем. Соединенные Штаты рады оказывать гостеприимство различным делегациям, которые тем самым получают возможность ознакомиться как с недостатками, так и с достоинствами этой страны. В этой связи он интересуется, почему правительство СССР не предложило Организации Объединенных Наций провести в Москве какое-либо из мероприятий Организации. Наконец, несправедливо выражать недовольство по поводу того, что сделали Соединенные Штаты как принимающая страна, и в то же время обходить молчанием поведение некоторых советских представителей, которые злоупотребляли гостеприимством Соединенных Штатов.

46. Как заявил представитель СССР, Соединенные Штаты не присоединились к Конвенции о привилегиях и иммунитете Организации Объединенных Наций, однако утверждение о том, что сотрудники Секретариата лишены защиты, несправедливо. Закон об иммунитетах международных организаций, принятый конгрессом Соединенных Штатов в 1945 году, обеспечивает защиту Секретариата и его архивов, а также иммунитет персонала и членов делегаций при выполнении ими служебных обязанностей. Кроме того, по соглашению между Организацией Объединенных Наций и Соединенными Штатами Америки относительно Центральные учреждений Организации Объединенных Наций членам постоянных представительств, проживающим в Соединенных Штатах Америки, предоставляются те же привилегии и иммунитеты, что и дипломатическим посланникам.

Первое чтение (продолжение)

РАЗДЕЛ 8. ПОСТОЯННОЕ ОБОРУДОВАНИЕ (А/4770, А/4814, А/4910, А/С.5/874)

47. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ указывает, что смета Генерального Секретаря в размере 440 000 долларов (А/4770) была пересмотрена Консультативным комитетом, который рекомендовал ассигновать 430 000 долларов (А/4814, пункт 205). В пересмотренной смете на 1962 год, основанной на решениях Экономического и Социального Совета, Генеральный Секретарь дополнительно испрашивает 8 500 долларов (А/С.5/874, пункт 56), которые Консультативный комитет в своем докладе по пересмотренной смете (А/4910) рекомендует утвердить. Таким образом, общая смета, представленная Генеральным Секретарем по разделу 8, составляет 448 500 долларов, а ассигнования, рекомендованные Консультативным комитетом, — 438 500 долларов.

48. Г-н МАХОВСКИЙ (Польша), ссылаясь на заявление, содержащееся в пункте 194 доклада Консультативного комитета (А/4814), где выражена надежда на то, что повышение расходов на строительство здания Организации Объединенных Наций в Сантьяго (Чили) будет хотя бы частично компенсировано путем налоговых льгот, предоставленных правительством Чили, спрашивает, какие налоги устанавливаются для Организации Объединенных Наций в других странах и как эти налоги сказываются на бюджете Организации Объединенных Наций. При обсуждении вопроса о гонорарах на 850-м заседании Комитет решил, что честь служить Организации Объединенных Наций должна быть достаточной наградой без дополнительного вознаграждения. Положение правительств стран, на территории которых находятся Организация Объединенных Наций и ее учреждения, является аналогичным, и они не должны извлекать из этого никаких финансовых выгод, облагая налогами Организацию Объединенных Наций. Никто не возражает против того, чтобы принимающие страны получали какие-либо дополнительные финансовые преимущества от присутствия того или иного учреждения Организации Объединенных Наций, но было бы совершенно несправедливо, чтобы правительства этих стран облагали налогами Организацию Объединенных Наций. Если некоторые правительства делают это, то Генеральная Ассамблея должна принять какие-то меры, ибо такое положение не соответствует ни Уставу, ни соглашениям и конвенциям относительно Организации Объединенных Наций, ни тем более статье II Конвенции о привилегиях и иммунитете Организации Объединенных Наций. Подобные меры со стороны Генеральной Ассамблеи безусловно помогут сократить бюджетную смету. Если при проверке окажется, что правительства стран, на территории которых находятся региональные отделения Организации Объединенных Наций, облагают Организацию Объединенных Наций необоснованно высокими налогами, Генеральная Ассамблея должна пере-

смотреть свое решение относительно местопребывания этих отделений.

49. Г-н ТЕРНЕР (Контролер) говорит, что хотя в пункте 194 доклада Консультативного комитета речь идет лишь об определенных соглашениях с правительством Чили, имеются аналогичные соглашения и в отношении других мест, таких как Нью-Йорк. В той мере, в какой данный вопрос относится к разделу 8, он не касается никаких налогов на непосредственные закупки, от которых Организация Объединенных Наций не была бы освобождена. Например, Организация Объединенных Наций не платит никаких импортных пошлин за постоянное оборудование, которое она в соответствии с политикой международных закупок ввозит из-за рубежа. Насколько известно г-ну Тернеру, положение с закупками по разделам 8, 9 и 10 является повсеместно таким же, как в Нью-Йорке. Что касается видов деятельности, приносящих доходы, то эта проблема носит несколько иной характер, и она уже была предметом обсуждения в Комитете; впоследствии еще появится возможность вернуться к этому вопросу. В то же время г-н Тернер может дать все необходимые заверения представителю Польши относительно поднятого им конкретного вопроса.

50. Г-н ГРЕС (Чили) говорит, что представитель Польши может быть совершенно уверен в том, что его страна, Чили, всегда полностью выполняла свои обязательства по Конвенции о привилегиях и иммунитете Организации Объединенных Наций, которую она ратифицировала в 1948 году, и намерена выполнять их и впредь.

51. Г-н СЕРБАНЕСКУ (Румыния) подчеркивает, что Секретариат должен придерживаться критериев потребности, эффективного использования и экономии при закупке и использовании постоянного оборудования. Смета 1962 года по разделу 8 превышает смету 1961 года на 40 000 долларов, поскольку принимались решения, связанные с наиболее высокими затратами, что в особенности относится к Центральным учреждениям. На пятнадцатой сессии несколько делегаций обратили внимание на чрезмерное ежегодное увеличение расходов по данному разделу и на необходимость осуществления более строгого контроля со стороны Секретариата. В пункте 204 своего доклада (А/4814) Консультативный комитет настаивает на необходимости прилагать дальнейшие усилия к тому, чтобы там, где это возможно, продлить срок использования мебели и стандартного канцелярского оборудования. Та же рекомендация касается и разделов 9 и 10.

52. Г-н КАТТС (Австралия) указывает, что уже принимаются особые меры, направленные на ограничение ассигнований по разделу 8 приблизительно на уровне 1961 года, как это признано Консультативным комитетом в пункте 204 его доклада.

53. Г-н ТЕРНЕР (Контролер) говорит, что он хотел бы внести ясность в вопрос, поднятый представителем Румынии. Увеличение сметы на 1962 год по разделу 8 по сравнению с 1961 годом никоим образом не связано с Центральными учреждениями. Наоборот, на Центральные учреждения испрашивается меньшая сумма по данному разделу, но одновременно произошло увеличение расходов в связи с открытием новых информационных центров, в связи с ассигнованиями на Экономическую комиссию для Африки и на различные программы Экономического и Социального Совета, включая установку оборудования в лаборатории по наркотическим средствам и оборудования для размножения материалов собственными средствами в Европейском отделении Организации Объединенных Наций в Женеве.

Рекомендации Консультативного комитета (А/4814, пункт 205 и А/4910, пункт 10) об ассигновании 438 500 долларов по разделу 8 в целом принимаются единогласно в первом чтении.

РАЗДЕЛ 9. СОДЕРЖАНИЕ, ЭКСПЛУАТАЦИЯ И АРЕНДА ПОМЕЩЕНИЙ (А/4770, А/4814)

54. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ обращает внимание на первоначальную смету Генерального Секретаря в размере 3 471 000 долларов и на рекомендацию Консультативного комитета о сокращении ассигнований до 3 450 000 долларов (А/4814, пункт 211).

Рекомендация Консультативного комитета (А/4814, пункт 211) об ассигновании 3 450 000 долларов по разделу 9 принимается единогласно в первом чтении.

РАЗДЕЛ 10. ОБЩИЕ РАСХОДЫ (А/4770, А/4814)

55. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ обращает внимание на первоначальную рекомендацию Генерального Секретаря об ассигновании 3 719 500 долларов (А/4770) и на рекомендацию Консультативного комитета (А/4814, пункт 218) об ассигновании 3 650 000 долларов.

56. Г-н ИТО (Япония) напоминает, что, как заявил Контролер на 849-м заседании (А/С.5/881), расширяющиеся программы региональных экономических комиссий вызовут рост расходов по некоторым разделам бюджета 1962 года, в том числе и по разделу 10. В пункте 215 своего доклада Консультативный комитет заявил, что потребуются дополнительные ассигнование приблизительно в сумме 267 000 долларов. Тем не менее никакая дополнительная смета не была представлена, и этот факт приветствует делегация Японии. Она с готовностью поддержит рекомендацию Консультативного комитета о сокращении ассигнований по разделу 10 до 3 650 000 долларов.

57. Г-н ХОДЖЕС (Соединенное Королевство) приветствует присутствие делегации Сьерра Леоне — страны, которую следует поздравить

с достижением независимости и с тем, что она стала сотым государством, принятым в члены Организации Объединенных Наций.

58. Так как ассигнования по разделу 10 составляют около 5 процентов общей суммы бюджета на 1962 год, их значение весьма существенно. Смета 1962 года примерно на 200 000 долларов превышает смету 1961 года, не считая дополнительной сметы за этот год, которая связана главным образом с расходами по возобновленной пятнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи. Хочется надеяться, что возобновленной шестнадцатой сессии не будет. Г-н Ходжес не хотел бы поднимать политических вопросов во время первого чтения сметы, но считает желательным подчеркнуть, что расходы по разделу 10 поддаются прямому административному контролю, который сможет положить конец тенденции автоматического увеличения подобных расходов из года в год. Точно рассчитанная общая сумма ассигнований сделает этот контроль более действенным, и при существующем финансовом положении Организации Объединенных Наций Секретариат должен сделать все возможное, чтобы сократить все ненужные расходы. Хотя Консультативный комитет признает, что расширение деятельности Организации Объединенных Наций в некоторых областях привело к увеличению расходов по разделу 10, он также высказал то мнение, что в 1962 году удастся добиться некоторой экономии средств (А/4814, пункт 217). Делегация Соединенного Королевства интересуется, не может ли Комитет рекомендовать еще более значительное сокращение расходов, чем то, которое рекомендовал Консультативный комитет (там же, пункт 218).

59. Г-н КИХАНО (Аргентина) считает, что попытки Секретариата стабилизировать расходы уже в какой-то мере увенчались успехом и что нет необходимости еще больше сокращать первоначальную смету. Поэтому он поддерживает рекомендацию Консультативного комитета ассигновать 3 650 000 долларов.

60. Г-н ТЕРНЕР (Контролер) говорит, что хотя Секретариат счел, что невозможно оспаривать сокращение сметы на 1962 год, рекомендованное Консультативным комитетом, он не может согласиться и с какими-либо дополнительными сокращениями. Сокращения, рекомендованные Консультативным комитетом, сами по себе создадут значительные трудности для Секретариата в деле организации контроля и введения ограничений. Всегда существует надежда, что с каждым новым годом положение будет более нормальным, но было бы нереалистично строить бюджетную смету на этих надеждах, а не на фактических данных. Кроме того, потребности региональных экономических комиссий, в связи с чем намечается увеличение расходов, являются результатом утвержденного расширения деятельности этих комиссий. Секретариат будет пытаться сделать все возможное, чтобы расходы не пре-

вышли весьма умеренных рекомендаций Консультативного комитета, хотя это означает сокращение сметы на 165 000 долларов по сравнению с пересмотренными ассигнованиями на 1961 год.

61. Г-н АРРАИС (Венесуэла) говорит, что хотя и желательно свести расходы к минимуму, существует определенный уровень, ниже которого сокращения невозможны. В этом вопросе он присоединился к мнению, высказанному представителем Аргентины. Консультативный комитет сам признал, что ожидается увеличение расходов на информационные центры, Экономическую комиссию для Африки и Экономическую комиссию для Латинской Америки. Число информационных центров было уже резко сокращено, а увеличение расходов двух региональных экономических комиссий лишь отражает нормальное расширение деятельности Организации Объединенных Наций. Он не видит оснований отступать от рекомендаций Консультативного комитета.

62. Г-н СОКИРКИН (Союз Советских Социалистических Республик) соглашается с высказанным представителем Соединенного Королевства мнением о том, что расходы по разделу 10 полностью поддаются строгому финансовому и административному контролю. При хорошем ру-

ководстве, разумеется, можно добиться экономии средств.

63. Увеличение расходов на информационные центры и региональные экономические комиссии вызвано частично увеличением затрат на каблограммы, телефонные переговоры и переписку; по крайней мере некоторых из этих затрат можно избежать, если организовать работу таким образом, чтобы исключить необходимость посылать многословные и дорогостоящие каблограммы. Все расходы по разделу 10 должны быть подвергнуты строгому изучению с целью сокращения их ниже уровня 1961 года.

64. Г-н ХОДЖЕС (Соединенное Королевство) говорит, что он не будет настаивать на своем предложении и поддержит рекомендацию Консультативного комитета, но при том условии, что будут приложены все усилия к тому, чтобы избежать дополнительной сметы по разделу 10 в 1962 году.

Рекомендация Консультативного комитета (A/4814, пункт 218) об ассигновании 3 650 000 долларов по разделу 10 принимается единогласно в первом чтении.

Заседание закрывается в 18 час. 05 мин.



СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Пункт 68 повестки дня: Библиотека Организации Объединенных Наций: доклад Генерального Секретаря Предложение об увековечении памяти покойного Дага Хаммаршельда	31
Пункт 54 повестки дня: Бюджетная смета на 1962 финансовый год (продолжение) Общие прения (продолжение)	32

Председатель: г-н Хермуд ЛАННУНГ (Дания)

ПУНКТ 68 ПОВЕСТКИ ДНЯ

**Библиотека Организации Объединенных Наций:
доклад Генерального Секретаря**

**ПРЕДЛОЖЕНИЕ ОБ УВЕКОВЕЧЕНИИ ПАМЯТИ
ПОКОЙНОГО ДАГА ХАММАРШЕЛЬДА (А/4908,
А/С.5/885)**

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ обращает внимание Комитета на проект резолюции, представленный Аргентиной, Данией, Ирландией, Либерией, Мексикой, Норвегией, Объединенной Арабской Республикой, Тунисом и Цейлоном (А/С.5/885, пункт 6).

2. Г-н НОЛАН (Ирландия), представляя проект резолюции, ссылается на письмо президента Фонда Форда, в котором предлагается, чтобы при торжественном открытии новой библиотеки она была названа «Библиотека имени Дага Хаммаршельда» (А/4908), и напоминает, что Фонд Форда сделал щедрое предложение о выделении средств на строительство новой библиотеки во время четырнадцатой сессии, когда будущее сулило радужные надежды. С того времени политическая атмосфера ухудшилась, а затем произошла трагедия, в результате которой мир лишился человека выдающихся способностей. В документах Организации недостаточным образом отмечаются таланты Дага Хаммаршельда, и необходимо на долгие времена сохранить память о его добрых делах и усилиях, направленных на исправление несправедливостей и службу делу мира. Поэтому г-н Нолан уверен, что прекрасное предложение Фонда Форда получит всеобщую поддержку.

3. Г-н КИХАНО (Аргентина) говорит, что его делегация с чувством большого удовлетворения

присоединилась к числу авторов проекта резолюции, и считает, что данное предложение явится достойной данью памяти человека большой культуры, ума и выдающейся беспристрастности, который посвящал все свои силы разрешению международных проблем на основе справедливости и взаимопонимания.

4. Г-н ЭЛЬ-МЕССИРИ (Объединенная Арабская Республика), выступая от имени всех арабских государств, и г-н ФЕНОЧИО (Мексика) рекомендуют вниманию Комитета проект резолюции, в разработке которого они принимали участие, и с теплотой отзываются о большом уме и моральных достоинствах покойного Генерального Секретаря.

5. Г-н ХОДЖЕС (Соединенное Королевство), г-н ПРАЙС (Канада), выступая также от имени Австралии и Новой Зеландии, г-н ВЕНКАТАРАМАН (Индия), г-н БАННИР (Нидерланды), выступая также от имени Австрии, Бельгии, Греции, Италии, Люксембурга, Португалии, Турции, Финляндии и Франции, г-н МАЛХОТРА (Непал), г-н АЛЬБЕНДЕ (Чили), г-н КУРАНИ (Панама), г-н ДАЛЬГОРД (Дания), выступая также от имени Норвегии, г-н ЛИВЕРАН (Израиль), г-н МАРТИН (Южно-Африканская Республика), г-н ВЕЛА (Эквадор), г-н ЗЕЛЛЕКЕ (Эфиопия), выступая также от имени Малайской Федерации, У ХЛА ОУНГ (Бирма), г-н КЛАТ (Ливан), г-н САЛЛ (Сенегал), г-н ЭЛЬ-ДЖЕРБИ (Ливия), г-жа ЭСПИНОЛА (Доминиканская Республика), г-н БЕНДЕР (Соединенные Штаты Америки), г-н МУШУТАС (Кипр), г-н ФОНСЕКА (Бразилия), г-н ХОСЕИН ХОШ-БИН (Иран), выступая также от имени Пакистана, г-н ХОФФРЕ ЧАВЕС (Боливия) и г-н КАЙМЕРОН МЕАСКЕТ (Камбоджа) решительно поддерживают это предложение и отдают должное Дагу Хаммаршельду как ученому, государственному деятелю и человеку, беззаветно служившему делу мира.

6. Г-н КВАО (Гана) говорит, что хотя его страна не соглашалась с некоторыми решениями покойного Генерального Секретаря и, в частности, с его толкованием некоторых резолюций Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности, он хотел бы присоединиться к предыдущим ораторам и отдать ему должное.

7. Г-н ДЖАЙЯРАТНЕ (Цейлон) и г-н КРИСТИАДИ (Индонезия) присоединяются к замечаниям, сделанным представителем Ганы.

8. Г-н ЭМЕМЕ (Нигерия) одобряет замечания, сделанные предыдущими ораторами, и поддер-

живает представленное предложение, но лишь как частичную меру; памятник Генеральному Секретарю фактически должен быть воздвигнут в Конго. Представитель Нигерии поддержит любое предложение в этой связи.

9. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, учитывая сделанные заявления, он считает, что Комитет желает рекомендовать Генеральной Ассамблее принять проект резолюции, представленный в пункте 6 документа А/С.5/885.

Предложение принимается.

10. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает обратиться к Докладчику с просьбой представить доклад по данному вопросу непосредственно Генеральной Ассамблее.

Предложение принимается.

11. Г-н ВОЛЬТЕ (Австрия) приветствует решение Комитета. Он также хотел бы дать высокую оценку другим мерам, принятым с той же целью, в частности, решению Ассоциации корреспондентов Организации Объединенных Наций об учреждении Фонда стипендий имени Дага Хаммаршельда.

ПУНКТ 54 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Бюджетная смета на 1962 финансовый год (А/4770, А/4813, А/4814, А/4910, А/С.5/869, А/С.5/870, А/С.5/874, А/С.5/881, А/С.5/882) (продолжение)

Общие прения (продолжение)

12. Г-н СМИТЕРС (Соединенное Королевство) говорит, что позиция его делегации в отношении бюджетной сметы основывается на двух главных соображениях. Первое связано с тем серьезным и неотвратимым фактом, что до сих пор своевременно не поступали и не поступают взносы, необходимые для финансирования существующего объема деятельности Организации Объединенных Наций в целом. Положение с наличностью является настолько критическим, что даже при данном масштабе деятельности Организация к середине 1962 года окажется, как это ни унижительно, на грани банкротства. Такое серьезное положение сложилось, главным образом, в результате задолженности по взносам — проблема, к которой делегация Соединенного Королевства, возможно, еще вернется в ходе текущей сессии.

13. Второе главное соображение относится к неуклонному росту расходов Организации Объединенных Наций. За последние пять лет валовая сумма общего бюджета Организации Объединенных Наций увеличилась почти на 50 процентов и составляет почти 73 миллиона долларов, тогда как общие расходы учреждений, входящих в систему Организации Объединенных Наций, возможно, достигнут в 1962 году 450—500 миллионов долларов. Финансирование расходов такого

масштаба требует подлинных жертв со стороны всех государств — членов Организации, как больших, так и малых. Даже если бы финансовое положение Организации было прочным, делегация Соединенного Королевства все равно настаивала бы на объединении и перегруппировке видов деятельности Организации Объединенных Наций, по крайней мере в 1962 году, и приветствовала бы усилия Секретариата, направленные на то, чтобы приостановить увеличение сметы на 1962 год. Однако ввиду фактического состояния наличности следует не только поощрять, но и умножать такие похвальные усилия, направленные на достижение экономии средств.

14. Делегация Соединенного Королевства считает, что финансовые обязательства Организации Объединенных Наций неделимы. Она не поддерживает ту точку зрения, что Организация может быть платежеспособной в отношении некоторых ее видов деятельности и оказывать на грани банкротства в отношении других; нельзя допустить несостоятельности Организации в отношении какой-либо из ее основных областей деятельности — такое соображение было высказано представителем Канады на 851-м заседании. Если делегации согласны финансировать лишь те расходы Организации Объединенных Наций, которые они одобряют, и отказываются финансировать те из них, которые им не по вкусу, то это неизбежно парализует Организацию.

15. В своих собственных интересах Организации придется следовать политике строгой экономии и самоограничения. Альтернативой является финансовый крах, который нанесет сокрушающий удар надеждам человечества на мир и прогресс или низведет Организацию Объединенных Наций до положения пенсионера, зависящего от благотворительности одного или в лучшем случае нескольких ее более богатых членов. Подобное положение несовместимо с принципами Устава, касающимися коллективной ответственности и суверенного равенства всех государств — членов Организации.

16. Если не учитывать особые факторы, то первоначальная бюджетная смета на 1962 год превышает примерно на 3 процента цифру 1961 года и, по мнению делегации Соединенного Королевства, является слишком высокой. Поэтому она приветствует некоторые сокращения, рекомендованные Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам, и с удовлетворением отмечает, что с ними согласился Контролер. Тем не менее она готова пойти еще дальше и настаивает на том, чтобы общая валовая сумма сметы на 1962 год, включая крупные статьи, не отраженные в первоначальной смете, не превышала уровень, сопоставимый с суммой 1961 года. Это весьма скромная задача, которую в аналогичных обстоятельствах поставило бы перед собой любое ответственное учреждение или правительство, исходя из соображений здравого смысла.

17. Делегация Соединенного Королевства исходит в своей позиции не из какого-либо предубеждения или догмы в отношении должного размера или структуры бюджета. Она отвергает нападки на беспристрастность и работоспособность Секретариата, с которыми выступил представитель Советского Союза на 851-м заседании, и намерена подробно коснуться этого вопроса в соответствующий момент в ходе прений в Пятом комитете. Однако представитель Советского Союза высказывал догматические взгляды не только в отношении структуры бюджета, но и в отношении Секретариата, который исполняет его. Он утверждал, что более эффективной работе Секретариата будет содействовать предложение правительства Советского Союза о реорганизации, в соответствии с которой во главе исполнительного органа Организации Объединенных Наций будет находиться не одно лицо — Генеральный Секретарь, а три лица, представляющие три главные группы государств. Самым ясным опровержением этого утверждения может служить принцип, сформулированный на IX съезде Коммунистической партии и предусматривающий, что коллективное руководство, вне зависимости от того, какую роль оно может играть в процессе обсуждения и принятия решений, должно бесспорно уступить место единоличному руководству при исполнении решений. Однако принципу «тройки», по-видимому, оказывалась некоторая поддержка, поскольку на XVI съезде Сталин сетовал на то, что принцип, установленный на IX съезде, нарушается, в результате чего «нет никакого порядка в работе». Делегация Соединенного Королевства хотела бы, чтобы был один Генеральный Секретарь именно потому, что она желает видеть порядок, а не хаос в работе Организации Объединенных Наций.

18. Объяснить отход делегации Советского Союза от принципа, установленного на IX съезде, очевидно, можно циркулярным письмом по вопросу о парламентских органах, которое было распространено 1 сентября 1919 года председателем Исполнительного комитета Коммунистического Интернационала и в котором указывается, каким образом можно упразднить ту или иную организацию путем проникновения в нее и использования ее в своих целях. Принятие предложений представителя Советского Союза эффективным образом «упразднит» Организацию Объединенных Наций в том виде, в каком ее задумали авторы Устава и в каком ее хотело бы видеть значительное большинство государств — членов Организации.

19. Правительство Соединенного Королевства выступает за независимость Секретариата как одного из шести главных органов Организации Объединенных Наций, учрежденных в статье 7 Устава. Она поддерживает положения статьи 100 Устава — положения, которые нельзя столь циничным образом игнорировать. Создание подлинно международного Секретариата представляется с исторической точки зрения первым круп-

ным достижением Организации Объединенных Наций, и правительство Соединенного Королевства не может согласиться с тем, чтобы это достижение было сведено на нет. Оно также поддерживает статью 97 Устава, в которой в качестве главного административного должностного лица Организации предусматривается только один Генеральный Секретарь. Организация Объединенных Наций сможет действенным образом откликаться на пожелания своих членов и на требования современности лишь в том случае, если у нее будет Генеральный Секретарь, который сможет свободно осуществлять свои полномочия и порученные ему функции и не испытывать при этом политического давления или обструкции со стороны членов своего персонала. Делегация Соединенного Королевства полагает, что ее взгляды по этому вопросу разделяет подавляющее большинство других государств — членов Организации.

20. Представитель Советского Союза жаловался на то, что сотрудники Секретариата придерживаются взглядов, которые неприемлемы для советского блока. Однако этот блок составляет лишь незначительное меньшинство в сообществе наций — меньшинство, взгляды которого имеют право на уважение, но которое не имеет права силой навязывать удобную ему политическую структуру большинству государств — членов Организации.

21. Делегация Соединенного Королевства выступает против нежелательного и неосуществимого предложения Советского Союза распределить все государства по трем политическим категориям. То или иное государство, называющее себя неприсоединившимся, является просто неприсоединившимся, и его нельзя механически относить к членам так называемого нейтралистского блока.

22. Предложения представителя Советского Союза выделить все так называемые оперативные виды деятельности из обычного бюджета и установить жесткие финансовые границы для всех других видов деятельности Организации Объединенных Наций являются неприемлемыми для делегации Соединенного Королевства, которая считает их негативными, бесплодными и неэффективными. Делегация Соединенного Королевства предпочитает в настоящее время гибкое согласование общих бюджетных потребностей Организации с теми ресурсами, которые государства — члены Организации готовы и могут в данный момент предоставить в распоряжение Организации. В 1962 году необходимо придерживаться политики строгой экономии средств не только для того, чтобы ограничить взносы государств-членов, но также и для того, чтобы сохранить способность Организации выполнять вытекающие из Устава обязательства, самым важным из которых является поддержание международного мира и безопасности.

23. Придерживаясь еще более жесткой системы очередности и откладывая все программы, за

исключением наиболее срочных, Организация сможет достичь подлинной стабильности в бюджете 1962 года и даже осуществить контролируемое расширение в некоторых сферах деятельности, не увеличивая общих требований, предъявляемых государствам—членам Организации.

24. Секретариат заслуживает похвалы за прогресс, достигнутый в деле применения системы очередности за последние годы. Записка Генерального Секретаря о сметных расходах по основным видам деятельности за период с 1956 по 1961 год (А/С. 5/870) показывает, что в течение последних пяти лет произошло значительное расширение первоочередных программ в экономической и социальной областях, в то время как расширение других программ было в известной мере ограничено. Однако применение системы очередности состоит не только в контролируемом расширении сфер деятельности, имеющих небольшое значение или теряющих его. Существенно важно осуществить позитивные сокращения, которые высвободят ресурсы, поглощаемые в настоящее время этими сферами деятельности. Фактически за период с 1956 по 1961 год не отмечалось никакого сокращения расходов в основных областях деятельности. За этот период незначительно возросли даже расходы Департамента по опеке и информации о самоуправляющихся территориях.

25. Менее крупные, но все же весьма ценные сбережения можно также сделать за счет общих административных расходов. Делегация Соединенного Королевства одобряет необходимость введения строгого контроля и жестких норм в таких вопросах, как документация, канцелярские расходы, замена оборудования и аппаратуры и путевые расходы. Она присоединяется к мнению, высказанному Председателем Консультативного комитета в его заявлении на 849-м заседании (А/С. 5/882, пункт 18).

26. Г-н Смитерс хотел бы сделать некоторые предварительные замечания о трех главных статьях расходов, не предусмотренных в первоначальной смете на 1962 год. Во-первых, существует вопрос о зданиях. Делегация Соединенного Королевства считает нецелесообразным, чтобы Организация при сложившихся обстоятельствах приступала к каким-либо крупным капитальным строительным работам. В то время, когда осуществляется принцип строгой экономии средств, было бы неуместно и неблагоприятно выделять средства на нечто большее, чем удовлетворение минимальных потребностей, которые совершенно необходимы для основных видов деятельности Организации с учетом приема новых членов. Он надеется, что эта точка зрения будет отражена в докладе Секретариата по данному вопросу.

27. Во-вторых, существует вопрос о шкале основных окладов Организации Объединенных Наций для персонала, набираемого на международной основе. Придерживаясь позиции, занятой Комитетом Ноблемера Лиги Наций в 1921 году,

делегация Соединенного Королевства считает, что существующие оклады Организации Объединенных Наций должны быть сопоставимы с окладами гражданских служащих соответствующих стран с учетом различий в отношении налогообложения и фактора экспатриации; в отношении персонала в Нью-Йорке сравнение должно осуществляться с федеральной гражданской службой Соединенных Штатов. На основе этих критериев она поддержит предлагаемое включение в основные оклады должностных лиц Организации Объединенных Наций первых 10 процентов, предусмотренных в системе корректировок по месту службы. Она также готова рассмотреть доводы в пользу известного увеличения вознаграждения лиц, которые занимают некоторые специализированными проектами и которых особенно трудно набрать или удержать на службе, а также, возможно, в пользу некоторого увеличения начальных ставок международных служащих низших категорий при условии соответствующего сокращения шкалы и упразднения дублирования между различными шкалами. Она не убеждена, что уровень окладов Организации Объединенных Наций в целом в настоящее время слишком низок по сравнению с окладами других международных гражданских служащих или с окладами лиц, находящихся на государственной службе в своих странах, и не считает, что Генеральной Ассамблее пора рассмотреть вопрос о значительном повышении общего уровня окладов Организации Объединенных Наций.

28. Третья крупная статья расходов связана с предлагаемой Конференцией по применению достижений науки и техники в интересах менее развитых районов. На 1180-м заседании Экономического и Социального Совета [резолюция 834 (XXXII)] делегация Соединенного Королевства голосовала за проведение этой Конференции, по возможности, в 1962 году. Однако она не будет настаивать на этих сроках, если возникнут опасения, что подготовка к проведению Конференции будет связана с большой спешкой или если более поздние сроки окажутся более удобными и приемлемыми. Он был бы рад услышать мнение Контролера по этому вопросу. В отношении документации для Конференции делегация Соединенного Королевства выступает за наиболее экономичные нормы, совместимые с эффективным проведением работы Конференции.

29. При голосовании по бюджетной смете делегация Соединенного Королевства будет руководствоваться соображениями первостепенной важности—стремлением сохранить политическую и финансовую целостность Организации Объединенных Наций. По ее мнению, в основе бюджета на 1962 год должна лежать политика строгой экономии средств. Благодаря еще более строгому применению системы очередности Организация сможет добиться необходимой стабильности без нанесения ущерба возможностям динамического роста.

30. Г-н ГЕБАЙТС (Новая Зеландия) говорит, что прежде чем остановиться на бюджетной смете на 1962 финансовый год, он хотел бы указать, что предложения, выдвинутые Советским Союзом по реорганизации Секретариата на основе так называемого принципа «тройки», противоречат Уставу, интересам всех малых государств и здравому смыслу. Основопологающий принцип Устава заключается в том, что ни один сотрудник Секретариата не должен получать указаний от какого бы то ни было правительства и что никакое правительство не должно пытаться оказывать влияние на сотрудников Секретариата при исполнении ими своих обязанностей. Это правило имеет бесспорно существенное значение для беспристрастности Секретариата, которая, в свою очередь, существенно важна для эффективности Организации в целом. Выдвигая свои предложения, Советский Союз ясно показал, что он либо никогда полностью не понимал этого принципа, либо умышленно стремился нарушить его. Возражения, которые вызвало данное предложение, свидетельствуют о том, что значительное большинство членов Организации едины в поддержке Устава. Со своей стороны, Новая Зеландия решительно выступает против любого ослабления исполнительной власти Организации Объединенных Наций, и делегация Новой Зеландии безоговорочно присоединяется ко всем тем странам, которые отвергли идею «тройки».

31. В отношении бюджетной сметы на 1962 год (А/4770) делегация Новой Зеландии с удовлетворением отмечает, что в значительной мере удалось достичь цели, изложенной в предисловии Генерального Секретаря, а именно стабилизации расходов на уровне, возможно более близком к уровню текущего года. Смета 1962 года менее чем на один процент превышает первоначальные ассигнования на 1961 год; это значительное достижение, за которое все государства—члены Организации имеют основание быть благодарными покойному Генеральному Секретарю. В молодой растущей организации трудно удерживать расходы на твердо установленном уровне, и это сопряжено со значительными жертвами; то обстоятельство, что Генеральный Секретарь был готов идти на подобные жертвы, является еще одним доказательством его чувства высокой ответственности и заинтересованности в перспективном развитии Организации Объединенных Наций.

32. Тем не менее делегация Новой Зеландии хотела бы подчеркнуть весьма ограниченную степень достигнутой стабилизации. Как указал Контролер на 849-м заседании (А/С.5/881), решения, принятые после представления первоначальной сметы, повлекли за собой дополнительное ассигнование примерно в 7 миллионов долларов, в результате чего общие расходы на 1962 год превысят на 10 процентов первоначальные ассигнования 1961 года. Кроме того, не исключена возможность дальнейшего увеличения общих

расходов в 1962 году и их сумма может превысить ассигнования на 1961 год на 10 миллионов долларов.

33. Поэтому ясно, что бюджет на 1962 год значительно возрастет, в то время когда многие государства—члены Организации выражают тревогу по поводу увеличивающихся расходов Организации и связанного с этим увеличения бремени, которое несут они сами. В 1961 году правительства государств—членов Организации должны были внести на деятельность Организации Объединенных Наций сумму, составляющую приблизительно 300 миллионов долларов, и еще 75 миллионов долларов на деятельность специализированных учреждений. В дополнение к этому большинство правительств внесло добровольные взносы во внебюджетные фонды, и общие расходы, связанные с деятельностью Организации Объединенных Наций и соответствующих учреждений, составили в 1961 году примерно 500 миллионов долларов. Хотя эта сумма не является крупной по сравнению с расходами на вооружение или исследование космического пространства, она весьма значительна по сравнению с суммами, имеющимися в наличии для целей экономического и социального развития и других конструктивных целей, и по крайней мере для некоторых правительств выплата их справедливой доли расходов сопряжена с большими трудностями.

34. В данных обстоятельствах ясно, что Пятый комитет должен стремиться к тому, чтобы расходы на деятельность Организации Объединенных Наций удерживались на минимальном уровне, совместимом с необходимостью выполнения целей Устава. Представитель Новой Зеландии не имеет в виду, что следует устанавливать какой-то жесткий предел или что не должно быть никакого увеличения расходов, ибо подобные меры нанесут ущерб целям Организации. Организация Объединенных Наций должна продолжать выполнять свои обязанности, а ее члены должны принимать на себя расходы, ибо эти расходы в конечном счете будут гораздо меньше расходов, которые возникнут, если она окажется неспособной выполнить свои обязанности. В то же время необходимо прилагать все усилия к тому, чтобы ограничить расходы абсолютно необходимыми статьями, экономить средства в повседневной административной деятельности и там, где это только возможно, удовлетворять новые потребности на основе существующих ресурсов.

35. По этим причинам делегация Новой Зеландии решила поддержать сокращения, рекомендованные Консультативным комитетом, и с удовлетворением отмечает, что Секретариат не намерен оспаривать их.

36. Что касается той части бюджетной сметы, которая относится к экономической и социальной деятельности, то ценность работы Организации Объединенных Наций в экономической и

социальной областях получила всеобщее признание и почти все делегации согласились с выделением ассигнований на эту деятельность по обыкновенному бюджету. Делегация Новой Зеландии полностью поддерживает это мнение, поскольку она отдает себе отчет в значении такой деятельности как с точки зрения укрепления самой Организации, так и с точки зрения создания основы для осуществления сформулированных в Уставе целей. Делегация Новой Зеландии также считает, что ощущается необходимость в небольших гибких программах технической помощи, финансируемых по обыкновенному бюджету в дополнение к программам, которые исполняются на основе внебюджетных средств. В этой связи она надеется, что на текущей сессии будет полностью одобрена вторая выплата на специальную программу в 5 миллионов долларов для государств, недавно получивших независимость. Точно так же она поддерживает расширение деятельности региональных экономических комиссий и деятельности в таких областях, как индустриализация и социальное развитие вообще.

37. На пятнадцатой сессии делегация Новой Зеландии ясно заявила, что она готова поддерживать развитие и расширение деятельности Организации Объединенных Наций в экономической и социальной областях, и подчеркнула необходимость полностью использовать существующие ресурсы Организации путем координации усилий и определения задач, имеющих первоочередное значение. В бюджетной смете на 1962 год отражено постепенное признание первой из этих целей, тогда как вторая, к сожалению, не получила такого же признания. Хотя были выдвинуты предложения об учреждении многих полезных новых видов деятельности или о расширении существующих видов деятельности, нет достаточных данных, свидетельствующих о том, что более старые и менее ценные проекты упраздняются или что они хотя бы отодвигаются на второй план.

38. Ответственность за установление порядка очередности в экономической и социальной деятельности лежит на Экономическом и Социальном Совете, который явно мог бы делать больше в этом отношении. Например, в области прав человека Совет мог бы уделять больше внимания проведению семинаров на высоком уровне, чем отнимающей много времени и непроизводительной практике составления пространных исследований по правовым вопросам. Кроме того, Совет решил, что некоторые из его функциональных комиссий должны собираться ежегодно, хотя выяснилось, что ежегодные сессии таких органов могут фактически помешать выполнению эффективных программ в соответствующих областях. Согласно пункту 3 правила 34 своих правил процедуры Совет должен определять, где это целесообразно, порядок очередности или степень срочности тех или иных проектов и устанавливать, какие проекты можно отложить, видо-

изменить или упразднить. Это требование крайне редко соблюдалось на практике, и Совет до сих пор не дал никаких указаний относительно того, выполнение каких разделов его рабочей программы можно отложить до тех пор, пока по основной бюджетной смете не будут выделены соответствующие ассигнования.

39. Хотя Совет не выполнил своих обязательств в этом отношении, следует также признать, что Секретариат не проявил в данной области такой же инициативы, которую он обнаружил в других областях. Правда, на тридцать второй сессии Совета Секретариат обратил внимание Совета на резолюцию 1449 (XIV) Генеральной Ассамблеи относительно отсрочки выполнения новых проектов, но он сделал это с запозданием и без достаточной настойчивости. В ходе этой сессии Секретариат также не представил анализа бюджетной сметы по основным областям деятельности. Наконец, он не представил письменного доклада о концентрации видов деятельности, а в своих устных замечаниях не высказал никаких предложений о конкретных мерах, которые должен принять Совет.

40. Делегация Новой Зеландии полностью согласна с Председателем Консультативного комитета в том, что соблюдение порядка очередности может быть осуществлено только в том случае, если сами члены Организации будут всегда помнить о необходимости соблюдения экономии (A/C.5/882, пункт 14). Установление и соблюдение порядка очередности возможно лишь при наличии совместных усилий всех заинтересованных сторон — как сотрудников Секретариата, так и правительств. Он отдает должное Секретариату, которому удавалось сводить к минимуму дополнительные финансовые последствия решений, принимаемых Экономическим и Социальным Советом; хотя это несколько затруднит выполнение некоторых новых видов деятельности, одобренных Советом, он уверен, что подобные трудности можно преодолеть, если отложить проекты менее срочные или выполнять их в течение более длительного периода времени, или же заручиться сотрудничеством других учреждений системы Организации Объединенных Наций.

41. Серьезность существующего положения с наличностью Организации признается многими, хотя и не всеми. О критическом положении со всей очевидностью свидетельствует тот факт, что при сохранении существующих тенденций Организация окажется к концу марта 1962 года перед дефицитом наличности в сумме 60 миллионов долларов, а к концу июня 1962 года — перед дефицитом в 90 миллионов долларов. Данная проблема носит безотлагательный и срочный характер. Она возникла не в результате некоего сочетания стихийных сил, а в результате сознательных и преднамеренных действий со стороны некоторых членов, которые, дав торжественное обещание придерживаться положений Устава и, в частности, выполнять решения Совета Без-

опасности, отказались взять на себя какую-либо ответственность в связи с мерами, которые были законным образом приняты и неоднократно одобрены Советом Безопасности и Генеральной Ассамблеей. Организация Объединенных Наций не сможет в будущем служить интересам всех стран, если одна группа государств будет неизменно отказываться брать на себя ответственность в связи с действиями Организации. Поэтому не только малые страны, безопасность и процветание которых в значительной мере зависят от Организации Объединенных Наций, но и великие державы заинтересованы в том, чтобы все государства приняли и выполняли обязательства, связанные с членством в Организации Объединенных Наций.

42. Г-н ХАЗРАТ (Афганистан) от имени своей делегации выражает глубокое удовлетворение в связи с тем, что Секретариат столь детально разработал бюджетную смету на 1962 год, и надеется, что в будущем будут приложены дальнейшие усилия в этом направлении.

43. Все возрастающая тенденция к неустойчивости бюджета Организации Объединенных Наций вызывает тревогу не только у делегации Афганистана, но и у многих других делегаций. По мнению делегации Афганистана, Организация Объединенных Наций сможет осуществлять свою деятельность с максимальной эффективностью и при минимальных расходах, если она будет придерживаться позитивного порядка очередности и сокращать все расходы, в которых нет прямой необходимости. При разработке подобного порядка очередности необходимо принимать во внимание потребность оказывать по обыкновенному бюджету существенно важную помощь государствам—членам Организации, особенно в экономической, социальной и культурной областях. Изучение бюджетной сметы на 1962 год показывает, что за последние годы расходы по некоторым разделам увеличились в огромных масштабах, тогда как по другим они оставались приблизительно на одном и том же уровне. Представляется, что две трети расходов, предусматриваемых по бюджету Организации Объединенных Наций, не относятся к основным видам деятельности Организации в социальной, экономической и культурной областях. Поэтому задача Пятого комитета заключается в выработке конструктивных решений с целью упорядочения расходов Организации Объединенных Наций.

44. Делегация Афганистана разделяет надежду Контролера на то, что не возникнет необходимости включать дополнительный пункт о дополнительной смете в повестку дня семнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи.

45. Г-н ДАЛЬГОРД (Дания), который впервые принимает участие в работе Комитета, говорит, что его поразило то внимание, которое постоянно уделяется необходимости предотвратить дальнейшее увеличение бюджета Организации

Объединенных Наций. Фактически полная стабилизация бюджета, как видно, рассматривается в качестве самоцели, а попытки убедить замедлить рост деятельности Организации Объединенных Наций одерживают верх над призывами возможно более широко использовать потенциальные возможности Организации. Делегацию Дании не тревожит возрастающий уровень расходов, наоборот, она даже его приветствует, поскольку он отражает постоянное расширение и многообразие видов деятельности Организации, направленных на содействие развитию государств-членов и поддержание мира.

46. Взносы государств—членов Организации вряд ли можно характеризовать как тяжелое бремя по отношению к их национальным бюджетам, а тем более по отношению к их общей национальной экономике. Кроме того, размер бюджета можно считать чрезмерно большим или недостаточным лишь с точки зрения конкретных целей, которым он призван служить, и в зависимости от характера этих целей сумма в 100 миллионов долларов может оказаться ничтожной, тогда как в другом случае выделение 50 миллионов долларов можно расценить как расточительство. Хотя в конечном счете может оказаться, что некоторые статьи расходов не оправдали себя, представитель Дании считает, что Организация имеет право учиться на собственных ошибках.

47. Это не исключает необходимости соблюдения финансовой ответственности и дисциплины. Следует избегать расточительного и неэффективного подхода. Эта задача в своей основе является технической, и Пятый комитет должен выполнить ее с помощью Секретариата и Консультативного комитета.

48. Однако проблема, которой Пятый комитет должен главным образом заниматься, касается не размера расходов, а уплаты взносов. Положение с наличностью является действительно серьезным, и, чтобы обеспечить дальнейшее существование Организации Объединенных Наций, ее члены должны будут занять более добросовестную позицию в отношении своих обязательств перед Организацией.

49. В своем заявлении на 851-м заседании представитель Советского Союза изложил идею Организации Объединенных Наций, которая коренным образом отличалась бы от Организации в ее существующем виде. Центральные учреждения Организации были бы перенесены в другое место, структура ее Секретариата преобразована в соответствии с политическим разделом мира, и она имела бы три отдельных бюджета вместо одного. Рассмотрение подобных предложений не входит в компетенцию Комитета, который должен заниматься проблемами Организации Объединенных Наций в ее существующем виде. Необходимо учитывать, что принятие предложений Советского Союза повлечет за собой коренные преобразования и большие расходы

в течение целого ряда лет. Поэтому вряд ли можно считать, что эти предложения отвечают интересам государств—членов Организации в особенно трудный период мировой истории.

50. Данный момент вряд ли является подходящим для того, чтобы подчеркивать расхождения в политических взглядах. Экстремистские политические позиции не могут содействовать плодотворному международному сотрудничеству. По его мнению, заявление представителя Советского Союза не является ни конструктивным, ни своевременным.

51. Г-н РОЩИН (Союз Советских Социалистических Республик) говорит, что нет ничего удивительного в том, что представитель Соединенного Королевства и другие делегации западных стран не считают положение в отношении существующего географического распределения персонала Секретариата тревожным; с их точки зрения, оно вполне удовлетворительно, поскольку граждане этих стран составляют большинство в Секретариате. Однако нельзя рассчитывать, что делегация Советского Союза будет довольствоваться существующим положением, при котором граждане социалистических стран либо составляют очень незначительное меньшинство, либо вообще не представлены в различных органах Организации Объединенных Наций. На уровне заместителей Генерального Секретаря имеется только один представитель социалистической страны, а на более низких уровнях положение также является далеко не удовлетворительным. Число граждан Советского Союза, представленных в Секретариате, увеличилось за последний год лишь на три сотрудника и все еще далеко не достигло установленной для Советского Союза квоты. Из 612 экспертов, набранных для деятельности в области технической помощи, только 7 являются гражданами социалистических стран, а положение в отношении политических миссий еще хуже. Такого рода миссии направляются для выполнения ответственных задач в случае возникновения критических политических ситуаций, и вплоть до сегодняшнего дня ни один гражданин Советского Союза не входил в состав таких миссий. Кроме того, в силу существующего неудовлетворительного положения в Секретариате эти миссии часто действуют без ведома Заместителя Генерального Секретаря по вопросам политическим и Совета Безопасности, который должен быть в первую очередь информирован о всей их деятельности. Положение в Конго обстоит в равной мере неблагоприятно. В западных странах было набрано большое число высокопоставленных должностных лиц, тогда как из социалистических стран не был привлечен ни один гражданин даже для работы на менее высоких должностях, хотя, со своей стороны, правительство Советского Союза представило обширный список инженеров и специалистов, отвечающих предъявляемым требованиям. Совершенно ясно, что правительство Советского Союза может рассматривать данное

положение лишь как несправедливое и совершенно неудовлетворительное.

52. Организация Секретариата также оставляет желать много лучшего. Делегации западных стран, разумеется, не имеют никаких возражений против такого Генерального Секретаря, который использовал бы свою административную должность для того, чтобы стать автократом и взять на себя руководящие функции, ибо они знают, что их граждане составляют в Секретариате большинство; но нельзя предполагать, что Советский Союз присоединится к их точке зрения в отношении столь несправедливого положения.

53. Г-н Рошин хотел бы выразить протест против позиции представителя Соединенного Королевства в отношении конструктивных критических замечаний, сделанных делегацией Советского Союза на 851-м заседании по поводу существующего положения дел. Советская делегация имела в виду прежде всего будущее Организации в качестве действенного инструмента мира. Нельзя ожидать, что социалистические страны согласятся с существующим положением не только потому, что оно для них несправедливо, а и потому, что оно противоречит подлинным интересам Организации в то время, когда она стоит перед необходимостью взять на себя все более широкие обязательства, например, в области разоружения и исследования космического пространства. Недопустимо утверждать, что предложения Советского Союза направлены на то, чтобы создать хаос и парализовать Организацию. Единственная цель советской делегации заключается в том, чтобы исправить существующее неравновесие в Организации и превратить ее в эффективный инструмент мира. Представитель Соединенного Королевства живет в прошлом, тогда как Советский Союз смотрит в будущее. Все, кто искренне стремится содействовать международному сотрудничеству, могут лишь приветствовать предложения Советского Союза.

54. Г-н СМИТЕРС (Соединенное Королевство), выступая по порядку ведения заседания, спрашивает, не представится ли возможность обсудить вопросы, поднятые представителем Советского Союза, в связи с другими пунктами повестки дня, такими, как, например, пункт 62 (Административные и бюджетные методы Организации Объединенных Наций) или пункт 64 (Вопросы персонала: а) географическое распределение персонала Секретариата).

55. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что в соответствии с установленной в Комитете процедурой подобные вопросы могут обсуждаться либо в ходе общих прений по данному пункту повестки дня, либо в связи с пунктами повестки дня, которые были упомянуты представителем Соединенного Королевства.

Заседание закрывается в 18 час.



СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Пункт 54 повестки дня:	
Бюджетная смета на 1962 финансовый год (продолжение)	
Общие прения (продолжение)	39

Председатель: г-н Хермуд ЛАННУНГ (Дания)

ПУНКТ 54 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Бюджетная смета на 1962 финансовый год
(А/4770, А/4813, А/4814, А/4910, А/С.5/869,
А/С.5/870, А/С.5/874, А/С.5/881, А/С.5/882)
(продолжение)

Общие прения (продолжение)

1. Г-н ИТО (Япония) напоминает, что покойный Генеральный Секретарь считал стабилизацию бюджета делом первостепенной важности, а Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам заявил, что он не рассматривает такую стабилизацию как недостижимую цель, хотя при существующих обстоятельствах это понятие имеет лишь относительное значение. По мнению делегации Японии, данная цель не является достижимой, и ежегодное увеличение бюджета представляет собой реальность, с которой Пятый комитет должен считаться.

2. Первоначальная бюджетная смета на 1962 год (А/4770) лишь незначительно превышает уровень расходов на 1961 год, однако необходимо учитывать, что еще предстоит утвердить дополнительные ассигнования на 1961 год и что будет представлена пересмотренная смета на 1962 год. Однако стабилизация бюджета не является единственным критерием, на основе которого следует судить о бюджете; Комитет должен также рассмотреть вопрос о том, являются ли расходы разумными, а увеличения обоснованными, особенно в свете расширения деятельности Организации в Африке и в экономической и социальной областях. Во всяком случае, делегация Японии выступает против установления каких-либо произвольных пределов в отношении бюджета.

3. Генеральный Секретарь пытался приостановить неуклонный и быстрый рост расходов, связанных с деятельностью Организации Объединенных Наций в экономической и социальной областях и в области прав человека, но Эконо-

мический и Социальный Совет должен будет вновь приложить усилия к достижению координации и экономии, в частности, путем установления порядка очередности. Со своей стороны, Пятый комитет должен пытаться достичь более четкой административной и бюджетной координации. Кроме того, существенно важно, чтобы все делегации во всех органах Организации Объединенных Наций постоянно помнили о необходимости экономии средств.

4. Выразив сожаление по поводу невозможности увеличить число сотрудников Секретариата, а это было бы желательным в связи с увеличением их рабочей нагрузки, он говорит, что делегация Японии не может поддержать так называемое предложение о «тройке». Назначение трех генеральных секретарей парализует деятельность Секретариата и сведет на нет нейтралитет, которого он должен придерживаться в соответствии со статьей 100 Устава. Что касается рекомендаций Комитета экспертов по обследованию деятельности и организации Секретариата, то любые возможные меры по реорганизации Секретариата могут оказаться успешными лишь в том случае, если они приведут к упрощению структуры Секретариата. В этом отношении было бы полезно провести более подробное изучение деятельности самого Секретариата.

5. Финансовое положение Организации Объединенных Наций, охарактеризованное Генеральным Секретарем и Контролером, вызывает тревогу. Причины значительного дефицита средств следует искать не в обыкновенном бюджете, а в неудовлетворительном финансировании операций по поддержанию мира. Любой принцип, который, возможно, будет принят в будущем в отношении финансирования подобных операций, может быть продиктован лишь соображениями финансовой целесообразности. Основной, связанный с данным вопросом фактор — это отсутствие чувства коллективной ответственности.

6. В заключение г-н Ито говорит, что делегация Японии выступает против отделения административных расходов от оперативных и против применения шкалы взносов лишь к первой категории расходов, поскольку все государства-члены при их приеме в Организацию Объединенных Наций добровольно приняли на себя изложенные в Уставе обязательства.

7. Г-н ИЛИЧ (Югославия) говорит, что хотя согласие Контролера с сокращениями, рекомендованными Консультативным комитетом, дей-

ствительно облегчает изучение бюджетной сметы на 1962 год, это обстоятельство не умаляет беспокойства, испытываемого большинством делегаций по поводу неуклонного роста расходов Организации. Из доклада Консультативного комитета явствует (А/4814, пункт 4, таблица), что в 1962 году бюджетные сметы Организации Объединенных Наций и связанных с нею учреждений превысят на 9 миллионов долларов ассигнования 1961 года; это увеличение ляжет тяжелым финансовым бременем на большинство государств-членов Организации. В дополнение к этому государствам придется вносить взносы в различные внебюджетные фонды, включая Расширенную программу технической помощи, Специальный фонд и Детский фонд Организации Объединенных Наций (ЮНИСЕФ); к этим расходам следует прибавить расходы, связанные с Чрезвычайными вооруженными силами Организации Объединенных Наций (ЧВС) и операцией Организации в Конго (ОНУК).

8. Возникает вопрос, как далеко можно идти по этому пути и не пришло ли время принять решительные меры по стабилизации расходов ввиду ограниченности ресурсов членов Организации. Делегация Югославии признает, что увеличение расходов до сих пор оправдывалось расширяющейся деятельностью Организации, особенно в экономической, социальной и культурной областях, и увеличением числа членов Организации Объединенных Наций. Ясно, что Организация Объединенных Наций должна расширять свою деятельность для того, чтобы помогать новым государствам в деле поддержания и укрепления их независимости. Тем не менее, увеличение административных расходов происходит темпами, несоизмеримыми с расширением деятельности в упомянутых областях. Поэтому необходимо приложить усилия к стабилизации расходов, предусмотренных в тех разделах бюджета, где существуют реальные возможности экономии средств. Например, следует рассмотреть вопрос об улучшении отбора и использования персонала и о проведении политики децентрализации экономической и социальной деятельности. Региональным экономическим комиссиям можно было бы поручить задачу изучать и разрешать основные экономические и социальные проблемы, существующие в соответствующих районах; это позволило бы сократить административный аппарат в Центральных учреждениях.

9. Кроме того, следует приложить усилия к установлению порядка очередности. Результаты, достигнутые до сих пор в этом отношении, являются весьма незначительными. Совершенно очевидно, что для разрешения этой проблемы государства-члены Организации должны действовать последовательно; как указал Консультативный комитет, «логически рассуждая, государства не могут жаловаться в Пятом комитете на увеличение расходов в том случае, если их представители в других комитетах неизменно поддержи-

вают предложения, вызывающие увеличение расходов» (А/4901, пункт 54).

10. Делегация Югославии склонна скорее отдать предпочтение использованию рациональной системы очередности в сочетании с эффективным бюджетным и административным контролем со стороны Секретариата, чем установлению предельной суммы расходов. В этой связи Консультативному комитету стоило бы проявлять большую твердость в своих рекомендациях. Предложенные им сокращения бюджетной сметы на 1962 год явно отвечают этим требованиям, и поэтому Консультативный комитет заслуживает всяческой похвалы.

11. В заключение г-н Илич хотел бы сделать несколько замечаний относительно характера прений в Пятом комитете. Одобрив расходы, Пятый комитет в то же время рассматривает вопросы финансовой политики и деятельности Организации в целом. Поэтому вполне естественно, чтобы Комитет обсуждал также и политические аспекты финансовых решений. Следовательно, неуместно пытаться избегать прений по политическим вопросам и низводить Комитет до положения простого технического органа. Это стало особенно очевидно в ходе текущей сессии, поскольку в повестку дня включены многие важные вопросы, сопряженные с серьезными политическими проблемами, которые нельзя разрешить лишь на основе учета их финансовых последствий.

12. Г-н ГАНЕМ (Франция) говорит, что на текущей сессии из-за отсутствия Генерального Секретаря стоящая перед Комитетом задача является как никогда сложной. Без Генерального Секретаря будет трудно решить многие сложные вопросы, такие, например, как деятельность Организации Объединенных Наций в Конго и Чрезвычайные вооруженные силы, географическое распределение персонала и организация Секретариата. Однако в документах нет недостатка, и Комитет сможет изучить бюджетную смету 1962 года — задача, которая упрощена благодаря тому, что Контролер согласился с сокращениями, рекомендованными Консультативным комитетом. Делегация Франции намеревалась высказать некоторые замечания о деятельности Организации Объединенных Наций в экономической и социальной областях, но ее опередил представитель Новой Зеландии, сделав важное заявление на 852-м заседании. Г-н Ганем присоединяется, в частности, к разумным замечаниям этого представителя, касающимся обязанности Экономического и Социального Совета и Секретариата в отношении установления порядка очередности.

13. Отсутствие Генерального Секретаря создает и другие трудности: предстоит назначить Генерального секретаря Конференции Организации Объединенных Наций по применению достижений науки и техники в интересах менее развитых районов; к организации же этой Конференции надо приступить незамедлительно, ибо в против-

ном случае ее не удастся провести в 1962 году. Фактически, было бы разумнее отложить ее до 1963 года, как это предложил сделать представитель Соединенного Королевства (852-е заседание).

14. Наконец, когда будет назначен новый Генеральный Секретарь, будь то на временной или постоянной основе, он, возможно, обратится с просьбой отложить до семнадцатой сессии рассмотрение некоторых вопросов. Следует также опасаться, что в ходе споров, которые, видимо, неизбежны до его назначения, придется отложить рассмотрение некоторых рекомендаций относительно организации Секретариата, например, рекомендаций, которые касаются заместителей Генерального Секретаря, их знания языков и их непосредственных взаимоотношений с Генеральным Секретарем.

15. Круг вопросов, охватываемых в ходе общих прений, значительно расширился после основного заявления представителя Советского Союза (851-е заседание). Советский Союз хочет установить связь между политикой Организации Объединенных Наций и ее финансовым положением. Но сначала все должны будут согласиться с мнением этого государства по вопросу о том, в чем именно состоит правильная политика Организации Объединенных Наций. Что касается новой концепции Секретариата, выдвинутой г-ном Хрущевым и вновь изложенной здесь представителем Советского Союза, то эта концепция не получила никакой поддержки за пределами узкого круга стран народной демократии. Пока существовали крупные международные организации на административном уровне, преобладала президентская, а не парламентская система. Тем самым удавалось избежать недееспособности, которая, исходя из Секретариата, неизбежно парализовала бы самое Организацию. Не отклоняя мысль о серьезных реформах, Франция будет выступать против предложений, которые принесут вред Организации.

16. Что касается требующей тонкого подхода проблемы финансовых прерогатив Совета Безопасности, то было бы лучше передать этот вопрос на рассмотрение конференции, которая должна быть созвана с целью пересмотра Устава. Следует указать, что в течение пятнадцати лет члены Совета Безопасности, включая постоянных членов, как видно, мало задумывались над финансовыми последствиями своих решений.

17. Что касается вопроса о том, каким должен быть международный гражданский служащий, то г-н Ганем по-прежнему считает, что международный гражданский служащий должен быть независим от своего правительства и до конца предан делу Организации Объединенных Наций. Фактически Франция выступила с протестом, когда несколько лет тому назад в результате местных политических влияний оказалась под угрозой независимость некоторых сотрудников Секретариата. Хотя приходится с сожалением кон-

статировать, что Соединенные Штаты Америки еще не ратифицировали Конвенцию о привилегиях и иммунитете Организации Объединенных Наций, неправильно утверждать, что должностные лица Организации Объединенных Наций не пользуются в Нью-Йорке защитой; в конце концов Соединенные Штаты подписали Соглашение о Центральном учреждении Организации Объединенных Наций, а конгресс принял Акт 1945 года об иммунитете международных организаций, который касается международных организаций, имеющих главные управления в Соединенных Штатах Америки.

18. Представитель Советского Союза объясняет все недуги, от которых страдает Организация Объединенных Наций, единственной причиной: чрезмерно большим влиянием Соединенных Штатов и их союзников, которое он объясняет тем фактом, что Центральные учреждения Организации Объединенных Наций находятся в Нью-Йорке. Не следует забывать, что, когда в 1945 году предлагались другие города (Женева, Вена, Копенгаген), Советский Союз настаивал на том, чтобы Организация Объединенных Наций разместились в восточной части Соединенных Штатов. Кроме того, той или иной организации не легко изменить место своего пребывания, и при этом не только по финансовым причинам.

19. Комитету еще предстоит рассмотреть другие важные вопросы: толкование статьи 17 Устава относительно распределения расходов Организации, доклад Рабочей группы пятнадцати по изучению административных и бюджетных методов Организации Объединенных Наций и вопросы, связанные с чрезмерно медленной выплатой взносов.

20. Что касается самой бюджетной сметы, то делегация Франции, которая всегда выступала за разумное ограничение расходов и строгий бюджетный контроль, готова согласиться с рекомендациями Консультативного комитета.

21. Г-н КАТТС (Австралия) отмечает, что бюджетная смета на 1962 год, превышающая почти на 10 процентов расходы 1961 года, является самой крупной в истории Организации Объединенных Наций и что поэтому в данных обстоятельствах можно говорить лишь об относительной бюджетной стабилизации. Тем не менее Контролер обоснованно утверждает, что Секретариат сделал все возможное для ограничения бюджета. Тот факт, что Секретариат и Консультативный комитет придерживаются единого мнения относительно необходимости свести бюджет к абсолютному минимуму, значительно облегчает работу Пятого комитета.

22. Размеры пересмотренной бюджетной сметы на 1962 финансовый год весьма значительны и не могут не вызывать тревогу. В отношении дополнительных статей расходов, связанных с новыми рабочими программами, предусмотренными Экономическим и Социальным Советом, Секретариат вряд ли сможет сделать что-либо еще,

кроме как сообщить Генеральной Ассамблее, какие бюджетные ассигнования необходимы для осуществления решений Совета. Несмотря на усилия Генерального Секретаря, который решил пересматривать в своей первоначальной смете лишь те статьи, наличие которых, по его мнению, является неизбежным фактом или которые нельзя отложить на следующий год, дополнительная сумма, испрашиваемая с согласия Консультативного комитета, остается весьма внушительной: 491 250 долларов (А/С.5/874, пункт 2). Как указал представитель Новой Зеландии, можно лишь сожалеть о том, что Экономический и Социальный Совет не установил порядка очередности в отношении рекомендуемых им программ. Что касается важной научной конференции — Конференции Организации Объединенных Наций по применению достижений науки и техники в интересах менее развитых районов, — которую Совет предложил провести в августе 1962 года и которая обойдется в 2 миллиона долларов, то делегация Австралии считает, что успех такой конференции будет более вероятным, если на ее подготовку выделить больше времени. Кроме этого, как настаивает Консультативный комитет, было бы целесообразно ограничить повестку дня Конференции разумными рамками не только по бюджетным соображениям, но также для того, чтобы не порождать слишком больших надежд среди общественности.

23. Делегация Австралии верит в необходимость проведения политики строгой экономии средств и бюджетной стабильности, но считает, что Комитет не должен находиться под влиянием соображений подобного рода при рассмотрении вопроса об увеличении окладов, заработной платы и надбавок для сотрудников в Центральных учреждениях, в Женеве или других городах, поскольку нельзя игнорировать гуманный аспект данного вопроса.

24. Когда речь идет об Организации, число членов которой постоянно увеличивается, некоторое увеличение бюджета неизбежно, и делегация Австралии выступает против установления в отношении бюджета каких-либо произвольных пределов. Как указал Председатель Консультативного комитета на 849-м заседании (А/С.5/882, пункт 14), важно избежать неконтролируемого расширения путем сохранения на каждом данном этапе такого темпа деятельности, который практически осуществим. Трудно переоценить ответственность государств — членов Организации в этом отношении, и со стороны делегаций несправедливо и неразумно возлагать на Секретариат ответственность за непосредственные финансовые последствия их собственных решений.

25. Для того, чтобы представить финансовое положение Организации в правильной перспективе, необходимо учитывать не только обыкновенный бюджет и уже представленную пересмотренную бюджетную смету, но также другие обязательства, которые государства — члены Организации

должны будут выполнить в 1962 году: с одной стороны, расходы ОНУК и ЧВС, которые, если только события не примут благоприятный оборот, составят, соответственно, 120 миллионов долларов, и, с другой стороны, различные добровольные взносы в Специальный фонд, на Расширенную программу технической помощи, в Детский фонд и на программы помощи беженцам. Таким образом, финансовое бремя в 1962 году будет чрезвычайно тяжелым, и делегация Австралии надеется, что руководящие органы Организации Объединенных Наций проявят предельную сдержанность в отношении решений, которые могут увеличить это бремя.

26. Состояние наличности Организации является катастрофическим, поскольку дефицит наличности, как предполагается, составит к 30 июня 1962 года 90 миллионов долларов. Следует признать, что этот дефицит нельзя бесконечно покрывать за счет авансов из Фонда оборотных средств или путем заимствования ресурсов из фондов и специальных счетов, вверенных Генеральному Секретарю, ибо эти источники не являются неиссякаемыми. Кроме того, эта политика может поставить под угрозу срыва программы, ради которых были учреждены эти фонды и счета, и лишь заменить одно обязательство другим. Если для исправления этого положения не будет найдено какое-либо радикальное решение, то Организации придется отказаться от выполнения своих обязательств. Г-н Каттс хотел бы знать, каким образом Контролер намеревается ликвидировать дефицит в 90 миллионов долларов, наличие которого предполагается к июню 1962 года.

27. Если только все государства — члены Организации не признают своей коллективной ответственности в отношении оплаты расходов Организации, то, по-видимому, не удастся избежать банкротства. Хотя иногда некоторые государства неизбежно сталкиваются с трудностями, которые вынуждают их откладывать выплату взносов в бюджет Организации Объединенных Наций, можно сказать, что когда государства отказываются выплачивать свою установленную по заверстке долю расходов Организации, будь то в результате безответственности или по политическим мотивам, Организация Объединенных Наций оказывается перед лицом явления, которое можно охарактеризовать лишь как «бюджетный саботаж».

28. Для оплаты расходов по проведению операций по поддержанию мира и безопасности, очевидно, придется разработать иной порядок, чем тот, который применяется в отношении обыкновенного бюджета, и необходимо сделать все возможное, чтобы избежать чрезмерного обременения менее процветающих государств, особенно тех, которые испытывают финансовые трудности, связанные с их экономическим развитием. Но ясно, что Генеральная Ассамблея не может согласиться с тем, что то или иное государство — член Организации имеет право в одностороннем

порядке решать не выплачивать взнос, установленный для него Генеральной Ассамблеей. Если с этим согласиться, то любое значительное меньшинство государств—членов Организации или любая из великих держав получит возможность срывать решения, принимаемые подавляющим большинством государств-членов на Генеральной Ассамблее. В результате этого некоторые государства получают эффективное финансовое вето в отношении решений Генеральной Ассамблеи, которая в таком случае окажется в столь же беспомощном положении, что и Совет Безопасности. Как только это произойдет, Организация Объединенных Наций уже не сможет в случае серьезного кризиса осуществить какую-либо военную операцию, наподобие нынешних мероприятий в Конго. Это, возможно, отвечает интересам некоторых государств, но вряд ли вызовет одобрение у малых держав, которые обладают на Генеральной Ассамблее большинством, но которые уже не смогут добиваться от Ассамблеи решительных действий в случае кризиса.

29. Аналогичные соображения относятся и к советским предложениям о назначении трех генеральных секретарей и о такой реорганизации Секретариата, которая отражала бы существование трех основных групп государств, охарактеризованных представителем Советского Союза как социалистические государства, нейтралистские государства и государства—члены западных военных союзов. Указав, что он вернется к данному вопросу в удобное время, г-н Каттс хотел бы подчеркнуть, что определение этих трех основных групп является чрезвычайно расплывчатым. Можно предположить, что в группу социалистических стран входят не все государства—члены Организации, которые придерживаются социалистических доктрин и проводят социалистическую политику, а только девять членов советского блока, которые всегда голосуют одинаково по всем вопросам. Если это так, то трудно распределить остающееся девятью одно государство строго по двум группам, поскольку они голосуют не в соответствии с директивами, получаемыми от какого-либо другого государства, а лишь руководствуясь своими национальными интересами. Однако в случае принятия разграничения, проводимого Советским Союзом, окажется, что двадцать три государства-члена являются военными союзниками Соединенных Штатов, а остальные шестьдесят восемь — нейтралистскими государствами. Таким образом, Советский Союз предлагает, чтобы функции Генерального Секретаря и должности в Секретариате были равномерно распределены среди трех

групп, в которые соответственно входят девять, двадцать три и шестьдесят восемь государств—членов Организации — положение, которое никак нельзя назвать справедливым. Идея тройки — привлекательная, но, к сожалению, не очень умственная — могла бы быть заменена капиталистическим понятием компания, в которой 9 процентов акционеров претендуют на 33 1/3 процента капитала и на решающий голос в Совете управляющих. Существующее распределение должностей, возможно, и несовершенно — это вопрос, который Комитету еще предстоит рассмотреть, — но во всяком случае советское предложение является неприемлемым. В случае его принятия будет невозможно выполнить ни одно решение Генеральной Ассамблеи, если советский блок выступит против этого решения. Когда исход любого решения, принимаемого большинством, зависит от согласия великих держав, то такое положение в корне противоречит принципу суверенного равенства государств, на котором была основана Организация Объединенных Наций.

30. Г-н НДУКИ (Конго, Леопольдвиль) напоминает, что его страна в настоящее время получает значительную помощь от Организации Объединенных Наций. Он с удовлетворением отмечает, что все государства—члены Организации стремятся в возможно большей мере ограничить ее расходы; однако г-н Ндуки сомневается в искренности некоторых стран, которые делают подобные заявления и в то же время открыто поддерживают повстанцев в Катанге, набирая или обучая наемников, поставляя снаряжение и самолеты или отказываясь принять какие-либо меры, чтобы покончить с таким положением вещей. Если Конго будет свободно от иностранного вмешательства, оно сможет внести свой взнос в бюджет Организации Объединенных Наций, которой в таком случае не придется больше финансировать эту операцию по поддержанию мира. Г-н Ндуки особенно сожалеет о позиции правительства Конго (Браззавиль), которое он считает виновным в смерти г-на Хамаршельда.

31. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ просит представителя Конго (Леопольдвиль) воздержаться от подобных замечаний, во всяком случае в отсутствие заинтересованного представителя.

32. Г-н НДУКИ (Конго, Леопольдвиль) говорит, что он вернется к данному вопросу, когда будет присутствовать представитель Конго (Браззавиль).

Заседание закрывается в 12 час. 40 мин.



СОДЕРЖАНИЕ

Пункт 54 повестки дня:

Бюджетная смета на 1962 финансовый год
(продолжение)

Первое чтение (продолжение)

Раздел 11. Типографские работы 45

Часть V. Специальные программы: раз-

дел 13. Экономическое развитие; раз-

дел 14. Социальная деятельность; раз-

дел 15. Деятельность в области прав

человека; раздел 16. Государственно-ад-

министративная деятельность; раздел 17.

Контроль над наркотическими средствами 46

Раздел 18. Специальные миссии 50

Председатель: г-н Хермуд ЛАННУНГ (Дания)

ПУНКТ 54 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Бюджетная смета на 1962 финансовый год
(A/4770, A/4813, A/4814, A/4910, A/C.5/869,
A/C.5/870, A/C.5/874, A/C.5/881, A/C.5/882,
A/C.5/L.674) (продолжение)

Первое чтение (продолжение) *

**РАЗДЕЛ 11. ТИПОГРАФСКИЕ РАБОТЫ (A/4770,
A/4814, A/4910, A/C.5/874, A/C.5/L.674)**

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ отмечает, что Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам рекомендовал ассигнования в размере 1 185 000 долларов (A/4814, пункт 225), что на 25 600 долларов меньше сметы на 1 210 600 долларов, представленной Генеральным Секретарем (A/4770). В пересмотренной смете на 1962 год, являющейся результатом решений Экономического и Социального Совета (A/C.5/874), Генеральный Секретарь дополнительно испрашивает по данному разделу 48 650 долларов, которые Консультативный комитет рекомендует одобрить в своем докладе о пересмотренной смете (A/4910). Таким образом, общая сумма сметы по разделу 11, согласно предложению Генерального Секретаря, составляет 1 259 250 долларов, а сумма, рекомендуемая Консультативным комитетом, составляет 1 233 650 долларов.

2. Г-н КИТТАНИ (Ирак) обращает внимание на содержащееся в пункте 223 доклада (A/4814) замечание Консультативного комитета о расширяющейся практике некоторых главных комите-

тов Ассамблеи (для которых не предусмотрены стенографические отчеты) представлять просьбы относительно воспроизведения в стенографической форме выступлений, имевших место в данном Комитете. Хотя ему и понятны причины, в силу которых на пятнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи было выдвинуто довольно большое количество таких просьб, особенно со стороны Пятого комитета, он считает, что долг Пятого комитета — показать хороший пример в такого рода вопросах.

3. Делегация Ирака разочарована тем, что, как указано в пункте 224 доклада Консультативного комитета, предполагаемое сокращение в размере 110 000 долларов в результате издания документов собственными средствами в Женеве не было осуществлено. Г-н Киттани надеется, что Секретариат добьется большего прогресса в деле достижения первоначальной цели издания в Женеве собственными средствами 6 000 страниц в год.

4. С этими оговорками он поддерживает рекомендации Консультативного комитета. Раздел 11, очевидно, является наиболее тщательно составленным разделом бюджета, и, хотя в противоположность своей прежней практике Консультативный комитет рекомендовал произвести сокращение, это сокращение является сравнительно небольшим, в связи с чем Пятый комитет должен с доверием отнестись к тому, каким образом рассчитываются типографские расходы.

5. Г-н КАТТС (Австралия) отмечает, что издание типографским способом отчетов о заседаниях различных органов часто зависело от решений, принимаемых этими же органами. Делегация Австралии решительно высказывается за то, что если какое-либо совещание проводится за счет Организации Объединенных Наций, то Генеральная Ассамблея и Пятый комитет должны иметь право выносить решения о том, какие документы подлежат изданию. Замечания Консультативного комитета по этому вопросу, содержащиеся в пунктах 67 и 68 его доклада (A/4814), заслуживают самой высокой оценки и должны быть приняты к сведению и поддержаны Пятым комитетом. В частности, г-н Каттс одобряет замечание о том, что, если Генеральная Ассамблея выносит решение о созыве какой-либо конференции, она должна возможно более полно определить объем и характер издания ее документов, предпочтительно в соответствующей резолюции, а в справке о финансовой стороне конференции должно быть четко указано, какой материал подлежит опубликованию. Ответственность за

* Перенесено с 851-го заседания.

определение расходов, связанных с проведением какой-либо конференции, лежит на Генеральной Ассамблее, а не на самой этой конференции.

6. Г-н ИТО (Япония) отмечает, что общая сумма ассигнований на типографские работы, рекомендуемая Консультативным комитетом, составляет более 1,2 миллиона долларов. В эту сумму, однако, не входят все типографские расходы; с учетом ассигнования на сумму 83 200 долларов, испрашиваемых по разделу 2 для издания документов специальных конференций, и типографских расходов планируемой Конференции Организации Объединенных Наций по применению достижений науки и техники в интересах менее развитых районов общая сумма соответствующих расходов составит более 1,4 миллиона долларов, а возможно даже 2 миллиона долларов. Он одобряет замечания Консультативного комитета, содержащиеся в пунктах 67—69, и говорит, что, поскольку осуществленное надлежащим образом издание документов лишь способствует успеху того или иного совещания, а не является самоцелью, он поддержит рекомендации Консультативного комитета по данному вопросу.

7. Г-н ТЕРНЕР (Контролер) говорит, что Секретариат разделяет высказанное представителем Ирака разочарование в связи с положением, сложившимся в отношении издания в Женеве собственными средствами *Официальных отчетов* на русском языке. Выполнение этой программы было задержано, так как существовали трудности, связанные с набором технического персонала в Женеве, способного работать со сложным электронным оборудованием, а также неизбежные проблемы, сопряженные с установкой и эксплуатацией этого нового оборудования. Тем не менее был достигнут значительный прогресс, который, как надеется г-н Тернер, будет иметь место и в дальнейшем. Он заверяет Пятый комитет в том, что Секретариат активно работает сейчас над рекомендациями Консультативного комитета и надеется успешно провести их в жизнь.

8. Представитель Ирака справедливо отметил, что смета по разделу 11 составлена весьма тщательно. Консультативный комитет впервые за несколько лет рекомендовал сокращение по этому разделу, в связи с чем г-н Тернер заверяет представителя Ирака, что Секретариат будет рассматривать эту рекомендацию не как упрек по поводу того, каким образом обычно исполняется этот раздел бюджета, а как выражение доверия тем методам, которыми осуществлялось издание документов собственными средствами и на стороне, за что Секретариат выражает свою благодарность. Иногда высказывается мнение, что ввиду наличия квалифицированного персонала и хорошего оборудования дополнительные типографские работы можно осуществлять без бюджетных ассигнований; это не совсем так, поскольку требуется, например, дополнительная закупка бумаги и чернил. В этой связи он поддерживает мнение, выраженное в замечаниях

Консультативного комитета и в заявлениях представителей Ирака, Австралии и Японии, о том, что органы Организации Объединенных Наций должны проявлять умеренность в отношении типографских расходов, независимо от того, будет ли осуществляться издание документов внутренними средствами или на стороне.

9. Секретариат полностью одобряет то обстоятельство, что рекомендациям Консультативного комитета, содержащимся в пунктах 67 и 68 его доклада, придается большое значение; Секретариат постоянно стремился, хотя и не всегда с успехом, выполнять свои обязанности; однако представляется целесообразным, чтобы в решениях Генеральной Ассамблеи и других органов четко указывались требования в отношении документации и, более конкретно, в отношении типографских расходов.

10. Хотя, как правильно отметил представитель Японии, в бюджетной смете помимо расходов, проведенных по разделу 11, предусмотрены другие типографские расходы, такой метод оформления сметы был одобрен после того, как Пятый комитет, по предложениям Консультативного комитета и Секретариата, принял принципиальное решение о том, чтобы общая сумма расходов на проведение специальных сессий и конференций была указана в едином разделе бюджетной сметы.

Рекомендация Консультативного комитета (А/4814, пункт 225, и А/4910, пункт 17) об ассигновании на общую сумму 1 233 650 долларов по разделу 11 принимается единогласно в первом чтении.

ЧАСТЬ V. СПЕЦИАЛЬНЫЕ ПРОГРАММЫ (А/4770, А/4814, А/С.5/L.674): РАЗДЕЛ 13. ЭКОНОМИЧЕСКОЕ РАЗВИТИЕ; РАЗДЕЛ 14. СОЦИАЛЬНАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ; РАЗДЕЛ 15. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ В ОБЛАСТИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА; РАЗДЕЛ 16. ГОСУДАРСТВЕННО-АДМИНИСТРАТИВНАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ; РАЗДЕЛ 17. КОНТРОЛЬ НАД НАРКОТИЧЕСКИМИ СРЕДСТВАМИ

11. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ отмечает, что Консультативный комитет высказал замечания по части V бюджетной сметы в пунктах 233—253 своего доклада (А/4814) и рекомендовал одобрить смету, представленную Генеральным Секретарем. Как явствует из находящихся на рассмотрении Комитета докладов, в соответствующее время будет представлена отдельная просьба о повторном ассигновании на 1962 год неизрасходованного остатка ассигнований 1961 года по разделам 13, 14 и 16 для предоставления помощи недавно получившим независимость государствам. Консультативный комитет в пункте 244 своего доклада указал, что он представит отдельные доклады по предложениям, которые могут быть сделаны по этому вопросу.

12. Г-н КИТТАНИ (Ирак) говорит, что делегация его страны считает Организацию Объеди-

ненных Наций динамичной организацией, деятельность которой должна ограничиваться только положениями Устава и тем, в какой степени государства-члены желают претворить эти положения в эффективные коллективные мероприятия. Организация Объединенных Наций представляет собой нечто большее, чем простую пожарную охрану, призванную следить за сохранением международного мира и безопасности; вместе с тем действительно, ее деятельность в экономической и социальной областях неразрывно связана именно с поддержанием мира и безопасности. На Организации Объединенных Наций лежат определенные обязательства в отношении такого рода деятельности — обязательства, которые нашли отражение в том, что в бюджетную смету были включены соответствующие разделы. Справедливо отмечалось, что Организация Объединенных Наций не может играть исключительную роль в экономическом и социальном развитии слаборазвитых стран; ценность ее помощи в этом отношении выражается скорее в качественных, нежели в количественных показателях: ее обязанность заключается в том, чтобы наметить путь. Подавляющее большинство государств-членов Организации в течение ряда лет настаивают на быстром расширении операций Организации Объединенных Наций по технической помощи и на том, чтобы Организация Объединенных Наций проявила инициативу, пусть даже в ограниченных масштабах, в деле предоставления финансовой помощи слаборазвитым странам. Существующие обстоятельства не позволяют Организации претворить свои обязанности в экономической и социальной областях в мероприятия широкого масштаба; именно поэтому вышеуказанные разделы бюджета, несмотря на их важный характер, имеют лишь символическое значение. До тех пор, пока в мире не будут достигнуты мир и безопасность, до тех пор, пока все зависимые страны не станут свободными и независимыми и все ресурсы Организации Объединенных Наций можно будет направлять на цели экономического и социального развития, делегация Ирака будет энергично выступать против исключения деятельности в области технической помощи из обыкновенного бюджета. Делегация Ирака глубоко благодарна Консультативному комитету за сохранение этих видов деятельности в обыкновенном бюджете, а также за то, что он не рекомендовал никаких сокращений в смете, представленной Секретариатом; делегация Ирака будет голосовать за разделы части V в том виде, в котором они представлены.

13. Г-н ЭМЕМЕ (Нигерия) говорит, что делегация его страны проявляет живой интерес к вопросам технической помощи, в которой его страна очень нуждается. До того, как Нигерия достигла независимости, Соединенное Королевство делало все возможное, чтобы посылать в страну предпринимателей, технических специалистов и гражданских служащих; став независимой, Нигерия сама обеспечивает себя некото-

рыми необходимыми ей специалистами, а также получает техническую помощь от некоторых западных держав, в особенности от Соединенного Королевства и Соединенных Штатов, за что она им выражает большую благодарность, тем более, что, как она понимает, эти державы вынуждены идти на определенные финансовые жертвы и снижать темпы собственного развития. Тем не менее делегация Нигерии несколько скептически относится к двусторонней технической помощи и выражает пожелание, чтобы Организация Объединенных Наций играла более значительную роль в этой области, поскольку, хотя Нигерия и приветствует помощь со стороны государств-членов, она ревниво оберегает свою свободу, которую она не хочет потерять вследствие возможных обязательств странам, предоставляющим помощь. Техническая помощь Организации Объединенных Наций более свободна от моральных и экономических условий и в силу этого является более приемлемой для его страны.

14. Он интересуется, почему Советский Союз не предоставляет Нигерии техническую помощь в большем объеме через Организацию Объединенных Наций. Нигерия хотела бы, чтобы Организация Объединенных Наций в большей степени использовала ресурсы этой страны на благо слаборазвитых стран. Одна из политических партий Нигерии недавно вынесла решение настаивать на расширении технического сотрудничества между Нигерией и Советским Союзом. В интересах своего экономического развития Нигерия хотела бы получать помощь как от Соединенных Штатов, так и от Советского Союза, и она считает, что оказание технической помощи является более достойным делом, чем борьба за господство в Берлине.

15. Как явствует из заявления советского представителя на 851-м заседании, Секретариат виновен в том, что Советский Союз не допускается к участию в программах Организации Объединенных Наций по оказанию технической помощи. Если это соответствует действительности, то делегация Нигерии считает, что Секретариат призван положить конец подобной дискриминации, и надеется на улучшение положения в ближайшем будущем. Нигерию не интересуют идеологические расхождения между великими державами по вопросу, например, набора персонала Организации Объединенных Наций. Ее в большей степени интересует ее собственное экономическое и техническое развитие, и в этой связи она примет любую помощь, особенно осуществляемую через Организацию Объединенных Наций, независимо от того, кто будет ее предоставлять.

16. Делегация Нигерии отмечает, что в бюджетной смете не предусмотрены ассигнования для направления специальной экономической миссии в Африку, и считает, что это упущение должно быть исправлено, поскольку Африка нуждается в особом внимании в этом отношении. Делегация Нигерии хочет, чтобы существовала широкая программа технической помощи, которая

охватывала бы все страны и была бы свободна от какой бы то ни было дискриминации со стороны Секретариата.

17. Политика застоя в бюджетных вопросах, без сомнения, является отрицательной и нанесет вред целям Организации Объединенных Наций. Эта политика находит отражение в смете по специальным программам, которые, по мнению оратора, являются недостаточными для удовлетворения потребностей государств-членов. Специальные программы должны быть расширены в интересах не только государств-членов, но и Организации Объединенных Наций в целом.

18. Г-н НОГЕЙРА БАТИСТА (Бразилия) считает, что специальные программы Организации Объединенных Наций являются удовлетворительными. Он поддержит рекомендации Консультативного комитета по всем разделам части V с учетом некоторых замечаний относительно характера оперативных расходов, которые он сделает в ходе общих прений.

19. Г-н РОЩИН (Союз Советских Социалистических Республик) благодарит представителя Нигерии за то, что он поднял вопрос об организации технической помощи в рамках Организации Объединенных Наций — вопрос, который вызывает серьезную тревогу у делегации СССР. Дело в том, что высшие должности в Бюро операций технической помощи занимают в основном граждане западных стран, а подавляющее большинство экспертов набирается в западных странах и даже в странах, не являющихся членами Организации Объединенных Наций, как например, в Федеративной Республике Германии. Социалистические страны лишены возможности предоставлять экспертов, оборудование или любой другой вид помощи, кроме как в незначительных размерах, хотя они и желают участвовать в предоставлении помощи.

20. Единственный способ ликвидации существующей монополии и обеспечения того, чтобы программы технической помощи были поставлены на разумную основу, заключается в создании отдельного бюджета для этих программ. Эта идея не является новой, поскольку представитель Франции предложил на третьей сессии создание административного бюджета с отдельной шкалой взносов¹. Эта мера соответствовала бы пункту 3 статьи 1 и статье 13 Устава. В последней из упомянутых статей уточняется, что Генеральная Ассамблея организует исследования и делает рекомендации. Устав не уполномочивает Ассамблею заставлять государства-члены выполнять ее рекомендации; между тем, государства-члены несут обязательства в отношении всех видов деятельности, охватываемых обычным бюджетом. Поэтому единственное справедливое решение заключается в создании отдельного бюджета для таких видов деятельности, как техническая помощь, относительно которой государ-

ства-члены придерживаются различных мнений. Советская делегация представит соответствующее официальное предложение.

21. СССР готов принимать самое широкое участие в мероприятиях технической помощи и увеличивает размер своего взноса в Расширенную программу технической помощи. Однако он не может поддержать специальные программы по обычному бюджету в том виде, в каком они в настоящее время осуществляются, и поэтому воздержится при голосовании рекомендаций, относящихся к части V.

22. Г-н ЧЖЭН БАО-НАНЬ (Китай) отмечает, что Комитет имеет дело лишь с ограниченным числом программ по части V. Если Комитет желает обсудить вопросы технической помощи в более широком плане, например в связи с Расширенной программой технической помощи, то существует много других проблем, которые следует рассмотреть; к ним относятся использование взносов в неконвертируемой валюте и условия, выдвигаемые некоторыми странами в отношении использования их взносов.

23. Он поддерживает рекомендации, относящиеся к части V, с учетом некоторых замечаний по оперативным расходам, которые он сделает позднее.

24. Г-н ХЕРТЕМАТТ (Комиссар по вопросам технической помощи) приветствует возможность обсудить некоторые поднятые представителем СССР вопросы, связанные с осуществлением программы технической помощи. Секретариат полностью отдает себе отчет в существующем неравновесии, как это явствует из заявлений, сделанных во Втором комитете на пятнадцатой сессии. Секретариат стремится увеличить число экспертов, набираемых в социалистических странах, и уже частично добился успеха в этом направлении. Он с удовлетворением констатирует, что из 37 новых экспертов, принятых на службу в течение 1961 года, 23 эксперта набрано в СССР, 10 — в Польше и 4 — в Чехословакии. Хотя данное положение и не является полностью удовлетворительным, он считает, что имеет место вселяющий надежду прогресс; это, в свою очередь, облегчит достижение прогресса в деле решения проблем, связанных с неконвертируемой валютой, и с условиями, выдвигаемыми правительствами в отношении использования их взносов.

25. Касаясь вопросов, поднятых представителем Нигерии, он говорит, что может подтвердить замечание китайского представителя о том, что рассматриваемые разделы бюджета охватывают только часть общей программ технической помощи. Представителю Нигерии, очевидно, неизвестно о шагах, предпринятых в 1960 году, с тем чтобы особым образом учесть потребности Африки. Генеральная Ассамблея утвердила увеличение ассигнований по разделу 13 с 480 000 долларов в 1960 году до 1 970 000 долларов в 1961 году главным образом для удовлетворения потребностей новых государств, особенно

¹ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, третья сессия, часть I, Пятый комитет, 106-е заседание.

в Африке. То же относится и к соответствующему увеличению ассигнований по другим разделам части V, которые достигают 3,5 миллиона долларов. Общие расходы по программам технической помощи для Нигерии составляют приблизительно 500 000 долларов, и правительство Нигерии свободно выбрало те виды услуг, в которых нуждается эта страна.

26. Что касается стран, представляющих экспертов, то он желает еще раз подчеркнуть, что вопрос о характере программ или гражданстве экспертов решает не Секретариат. Такие вопросы решаются правительствами. Секретариат всего лишь выступает в роли посредника и выполняет указания правительств; поэтому он не может осуществлять какую бы то ни было дискриминацию. Оратор с удовлетворением узнал о готовности Нигерии принять помощь от любой страны, поскольку это облегчит предоставление запрашиваемой ею помощи.

27. Г-н СМИТЕРС (Соединенное Королевство) приветствует информацию, представленную Комиссаром по вопросам технической помощи, которая не оставляет и тени сомнения относительно того, что именно получающие помощь страны решают вопрос о том, из каких стран они хотят получить экспертов. Делегация Соединенного Королевства энергично поддерживает принцип оказания помощи для целей экономического развития, в связи с чем она одобряет программу в размере 5 миллионов долларов, которая предназначена для удовлетворения нужд возникающих государств и расходы по которой в бюджете 1962 года будут приблизительно соответствовать уровню расходов, понесенных в 1961 году. Соединенное Королевство радо узнать, что его помощь Нигерии получает высокую оценку; однако правительство Соединенного Королевства не хочет предоставлять помощь только на основе двусторонних программ. Оно с удовлетворением отмечает, что СССР увеличивает размер своего взноса. Он приветствует резолюцию, принятую Конференцией неприсоединившихся стран в Белграде, в которой предусматривается, что получающие помощь страны должны быть свободны в определении характера получаемой ими помощи.

28. Г-н ГЕОРГИЕВ (Болгария) говорит, что представитель Нигерии заблуждается, если думает, что, получая техническую помощь только через каналы Организации Объединенных Наций, его страна сможет получить помощь от любой страны мира. Остается фактом, что некоторые страны, например Соединенные Штаты и страны Западной Европы, делают все с целью не допустить, чтобы предоставленная им помощь направлялась через каналы Организации Объединенных Наций. Во время прений во Втором комитете они вполне четко разъяснили свою позицию.

29. Г-н КИВЕВА (Конго, Леопольдвиль) считает, что ассигнование в размере лишь 1 100 000 долларов по разделу 13 является слишком ми-

зерным, чтобы удовлетворить нужды экономического развития слаборазвитых стран. Он интересуется, предназначена ли эта сумма только для финансирования мероприятий предварительного характера, например исследовательских миссий.

30. Г-н ХЕРТЕМАТТ (Комиссар по вопросам технической помощи) говорит, что ассигнования по разделу 13 составляют лишь небольшую долю средств, предназначенных для целей экономического развития. Помимо суммы, составляющей приблизительно 40 миллионов долларов, выделенных в соответствии с Расширенной программой технической помощи, примерно 50 миллионов долларов, очевидно, будет предоставлено Специальным фондом. Ассигнования по разделу 13 предназначены для финансирования специальных служб, которые не могут быть включены в регулярную программу ввиду их срочного характера или потому, что они связаны с новыми проблемами; эти ассигнования составляют лишь около 1 процента общей суммы средств, предназначенных для целей экономического развития.

31. Г-н ГЕОРГИЕВ (Болгария) говорит, что это разъяснение не дает исчерпывающего ответа на вопрос конголезского представителя. При рассмотрении объема оказываемой технической помощи необходимо иметь в виду политику капиталистических стран, которые не желают направлять свою помощь в форме капиталовложений и капитального оборудования через каналы Организации Объединенных Наций; в рамках программ Организации Объединенных Наций они желают только предоставлять экспертов и техническую консультацию. Причина, в силу которой слаборазвитые страны хотели бы получать помощь через Организацию Объединенных Наций, кроется в том, что они стремятся к получению помощи без каких-либо условий. Эта проблема составляет существо всего вопроса, касающегося технической помощи.

32. Г-н МОРРИС (Либерия) говорит, что представитель Болгарии ошибается, полагая, что Либерия желает получить все иностранные инвестиции через каналы Организации Объединенных Наций. Она располагает своими собственными средствами привлечения необходимого ей капитала.

33. Г-н КИТТАНИ (Ирак) говорит, что ассигнования по разделу 13 мыслятся лишь как символическое выражение обязательств Организации Объединенных Наций в области экономического развития. Они служат напоминанием о том, что экономическое и социальное развитие является основой политической стабильности и что, гарантируя экономическую стабильность, Организация Объединенных Наций сможет помочь странам избежать такого положения, какое возникло в Конго. Это положение вынудило Организацию Объединенных Наций истратить за один год в данной стране больше средств, чем все средства, израсходованные Специальным фондом и Расширенной программой технической помощи

во всех странах мира. Профилактические меры не только лучше, но и дешевле курса лечения. Именно потому, что стабильность является основой мира, в Уставе подчеркивается значение экономического и социального развития. Организация Объединенных Наций не может собственными силами осуществить соответствующие положения Устава; однако ее священным долгом является содействие экономическому и социальному развитию. По сравнению с годовыми потребностями слаборазвитых стран, которые составляют приблизительно 7 миллиардов долларов, то, что Организация Объединенных Наций может им предоставить, представляет собой каплю в море. Однако эта помощь имеет неоценимое значение как свидетельство того, что Организация Объединенных Наций не забывает о своих обязательствах.

34. Г-н РОЩИН (Союз Советских Социалистических Республик) говорит, что было бы неправильно предполагать, что получающие помощь страны могут совершенно свободно выбирать источник, из которого они получают техническую помощь через Организацию Объединенных Наций, или определять национальную принадлежность экспертов, направляемых для консультативного обслуживания. Из общего числа представителей Бюро технической помощи (БТП), которые осуществляют и планируют техническую помощь в рамках Расширенной программы в слаборазвитых странах, 80 процентов являются гражданами стран, тесно связанных с крупнейшими западными державами. Это неизбежно сказывается на характере представляемых списков будущих экспертов, а также на рекомендациях, которые даются странам, которые обращаются с просьбами о предоставлении помощи. При такой односторонней системе вряд ли можно считать, что эти страны пользуются свободой выбора, о которой говорил представитель Соединенного Королевства. Существующая система не является символическим выражением международного сотрудничества в области предоставления помощи, как утверждал представитель Ирака. В существующей форме техническая помощь, предоставляемая слаборазвитым странам через Организацию Объединенных Наций, полностью находится под контролем западных держав, и поэтому ее необходимо изменить.

35. Г-н ТУРЕ (Гвинея) отмечает, что имевшее место обсуждение вопроса о технической помощи представляет особый интерес для менее развитых стран Африки, и в частности для Гвинеи. В ряде резолюций, принятых на конференциях африканских стран, подчеркивалось стремление этих стран получать техническую помощь, которая не была бы продиктована корыстными интересами и не требовала бы от получающих помощь стран размещения военных баз на их территории или какой-либо утраты их суверенитета. Двусторонняя помощь часто носит такой характер, в связи с чем слаборазвитые страны Африки предпочли бы получать многостороннюю помощь.

Рекомендация Консультативного комитета (A/4814, пункт 245) об ассигновании 1110 000 долларов по разделу 13 принимается в первом чтении 58 голосами при 9 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

Рекомендация Консультативного комитета (A/4814, пункт 246) об ассигновании 1520 000 долларов по разделу 14 принимается в первом чтении 57 голосами при 9 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

Рекомендация Консультативного комитета (A/4814, пункт 247) об ассигновании 100 000 долларов по разделу 15 принимается в первом чтении 58 голосами при 9 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

Рекомендация Консультативного комитета (A/4814, пункт 252) об ассигновании 1150 000 долларов по разделу 16 принимается в первом чтении 58 голосами при 9 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

Рекомендация Консультативного комитета (A/4814, пункт 253) об ассигновании 75 000 долларов по разделу 17 принимается в первом чтении 58 голосами при 9 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

РАЗДЕЛ 18. СПЕЦИАЛЬНЫЕ МИССИИ (A/4770, A/4814, A/C.5/L.674)

36. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ отмечает, что Консультативный комитет рекомендовал общую сумму ассигнований по разделу 18 в размере 2 408 650 долларов (A/4814, пункт 272), что на 132 250 долларов меньше суммы, указанной в смете, представленной Генеральным Секретарем (A/4770).

37. Г-н ХОДЖЕС (Соединенное Королевство) говорит, что делегация его страны поддерживает рекомендацию Консультативного комитета. Делегация Соединенного Королевства одобряет также предложение Консультативного комитета (A/4814, пункт 259), указавшего на необходимость периодического пересмотра административных и организационных потребностей в свете изменяющихся условий, особенно в отношении миссий, которые существуют некоторое время и, по-видимому, будут существовать и впредь. В то же время делегация Соединенного Королевства одобряет мнение, высказанное Консультативным комитетом во втором предложении данного пункта. Делегация Соединенного Королевства поддерживала создание миссий, существующих в настоящее время, и будет продолжать эту линию до тех пор, пока эти миссии будут необходимы. Однако она полагается на Генерального Секретаря в деле ликвидации любой миссии, как только в ней не будет более необходимости, но не раньше.

38. Г-н ВЕНКАТАРАМАН (Индия) высказывает мнение о том, что недостаточно лишь выражать надежду на то, что органы, создавшие специальные миссии, будут периодически пересматривать

вопрос об их необходимости. Делегация Индии поддержит любое официальное предложение, обращенное к компетентным органам, о том, чтобы они принимали такие меры.

39. Г-н СОКИРКИН (Союз Советских Социалистических Республик) напоминает, что делегация его страны уже имела возможность выразить неодобрение в связи с практикой Секретариата создавать на основе предложений различных органов Организации специальные миссии, определять их состав и осуществлять общий контроль над ними. Для Секретариата характерна тенденция к сохранению и увековечению миссий, которые были созданы несколько лет назад, причем в ряде случаев в нарушение Устава. Некоторые из этих миссий, возможно, были необходимы во время их создания, но они уже не служат никакой полезной цели и во многих случаях не функционируют активно. За период с 1956 по 1961 год содержание специальных миссий обошлось приблизительно в 25 миллионов долларов, причем значительная часть этой суммы потребовалась для сохранения таких миссий, как, например, миссия так называемого Представителя Организации Объединенных Наций по венгерскому вопросу и Комиссии Организации Объединенных Наций по объединению и восстановлению Корей. Группа военных наблюдателей Организации Объединенных Наций в Индии и Пакистане не представляла докладов с 1958 года. Долг Секретариата — обращать внимание на продолжающиеся расходы по содержанию такого рода служб и миссий, а не запрашивать автоматически для них дальнейшие ежегодные ассигнования.

40. Советская делегация, в частности, хотела бы получить какую-либо информацию о созданной Секретариатом миссии в Лаосе, на которую ранее выделялись средства по бюджету, но для которой не запрошено никаких ассигнований в представленной смете. Если эта миссия еще существует, то он хотел бы знать, каким образом она финансируется и какие функции выполняет. Взгляды, выраженные Консультативным комитетом в пункте 259 его доклада, являются здравыми, но недостаточно дальновидными. Пятый комитет должен предупредить, что он не может рекомендовать дальнейшие ассигнования на содержание существующих специальных миссий, если создавшие их органы не подтвердят необходимость в этих миссиях, не уточнят их функции и не установят сроки их существования. Советская делегация не сможет поддержать предложение о каких-либо ассигнованиях по разделу 18, если не будет принято такое решение.

41. Г-н АРРАИС (Венесуэла) говорит, что делегация его страны поддержит ассигнования, рекомендуемые Консультативным комитетом. Тем не менее она разделяет беспокойство, высказанное предыдущими ораторами, и одобряет взгляды, выраженные в пункте 259 доклада Консультативного комитета. О необходимости принятия предложенных мер свидетельствует пропорцио-

нальное увеличение расходов на содержание этих миссий, что отмечено в пункте 10 записки Генерального Секретаря о предположительной стоимости главных видов деятельности за период с 1956 по 1961 год (A/C.5/870).

42. Г-н ДЖАЙЯРАТНЕ (Цейлон) говорит, что делегация его страны готова поддержать резолюцию, предусматривающую пересмотр вопроса о специальных миссиях органами, создавшими эти миссии.

43. Г-н КАТТС (Австралия) согласен с теми, кто считает, что по разделу 18 бюджета вполне можно добиться определенной экономии средств. Однако едва ли справедливо возлагать на Секретариат ответственность за сохранение какой-либо из специальных миссий, многие из которых были созданы Советом Безопасности. Любой постоянный член этого органа, — а все его постоянные члены представлены в настоящем Комитете, — может в любое время предложить, чтобы Совет Безопасности принял меры к прекращению деятельности миссии, которая, по мнению данного члена Совета Безопасности, уже не является необходимой. Любое государство — член Организации может также предпринять аналогичный шаг на Генеральной Ассамблее. Секретариат должен исходить из того, что существует необходимость в деятельности миссий, созданных нормоустанавливающими органами Организации Объединенных Наций, если только Секретариат не будет поставлен в известность об обратном. Однако г-н Каттс согласен с тем, что некоторые миссии, возможно, утратили свою целесообразность, и считает, что было бы похвально, если бы Комитет предложил общий пересмотр данного вопроса. Он присоединяется к мнению, высказанному представителем Индии.

44. Г-н ВАЛЬКЕ (Пакистан) разделяет взгляды представителя Австралии, поскольку считает, что окончательная ответственность лежит на органах, создавших эти миссии. Делегация Пакистана поддержит ассигнования, рекомендуемые Консультативным комитетом.

45. Г-н ГЕОРГИЕВ (Болгария) говорит, что решения о финансировании миссий можно принимать в самом Комитете, и при этом нет необходимости консультироваться с другими органами Организации Объединенных Наций. Не существует более высокого органа, чем суверенная Генеральная Ассамблея.

46. Г-н СОКИРКИН (Союз Советских Социалистических Республик) говорит, что в соответствии с правилами процедуры Генеральной Ассамблеи и финансовыми положениями Секретариат обязан предоставлять всем органам доклад о финансовых последствиях любого предложения, которое они желают принять. Он хочет знать, почему это не делается в отношении специальных миссий. Ему также хотелось бы знать, почему Секретариат сам берется определять масштабы и характер деятельности миссий, созданных Советом Безопасности, а также уста-

навливать размеры необходимых ассигнований. Он не согласен с точкой зрения представителя Австралии о том, что любая миссия, созданная каким-либо органом Организации Объединенных Наций, должна существовать в течение неопределенного времени до тех пор, пока ее деятельность не будет прекращена этим органом. В Уставе нет подтверждения такому мнению.

47. Г-н КАТТС (Австралия) отмечает, что Секретариат, путем ежегодного представления бюджетных смет, полностью информирует Генеральную Ассамблею, а через нее и Совет Безопасности, о дальнейших расходах на содержание специальных миссий. Поэтому финансовые последствия сохранения этих миссий хорошо известны. Ему не ясно, какие другие меры могут быть приняты Секретариатом. Сами члены органов, создавших эти миссии, должны принимать принципиальные решения, которые они считают уместными в данных условиях.

48. Г-н ТЕРНЕР (Контролер) говорит, что он в принципе согласен с точкой зрения представителей Пакистана и Австралии, хотя и признает ценность некоторых замечаний представителя Советского Союза по этой трудной и сложной проблеме, рассматриваемой Комитетом. Инициатива, которую Секретариат может проявить в данном вопросе, является весьма ограниченной, и г-н Тернер от имени Секретариата полностью присоединяется к замечаниям Консультативного комитета о том, что впредь до постановления компетентного органа о ликвидации миссии или об изменении ее функций Генеральный Секретарь обязан обеспечить сохранение каждой миссии на уровне, обеспечивающем надлежащее выполнение целей, для которых эта миссия была создана (А/4814, пункт 259). Хотя первоначальные резолюции, принятые Генеральной Ассамблеей или Советом Безопасности, в ряде случаев не содержат достаточно четких положений и тем самым оставляют за Секретариатом некоторую свободу действий при определении того, что является надлежащим уровнем, Секретариат не компетентен принимать принципиальные политические решения.

49. Специальные виды деятельности, на которые ссылался представитель Советского Союза и начало которым было положено Советом Безопасности несколько лет тому назад, остаются на повестке дня Совета, и Совет в любое время может принять решение об их изменении или прекращении. Насколько он помнит, ни один из членов Совета Безопасности до сего времени не потребовал от Совета принятия такого решения. В этом, однако, состоит только часть данной проблемы.

50. Другая часть проблемы касается ответственности, которая, бесспорно, лежит на Секретариате, а именно: в рамках существующих ограничений следить за тем, чтобы упомянутая деятельность осуществлялась с должным учетом экономии средств и эффективности. Неправильно утверждать, что Секретариат определяет масштабы

и характер данной деятельности или устанавливает размер бюджетных ассигнований. Круг ведения некоторых миссий таков, что им предоставляются широкие полномочия в деле определения масштабов их деятельности. В результате желания добиться экономии средств и обеспечить соблюдение бюджетной дисциплины Секретариат часто подвергался резкой критике за то, что он пытался ограничивать свободу действий и полномочия соответствующего органа. Что касается бюджета, то Секретариат лишь представляет предложения на рассмотрение Генеральной Ассамблеи; судьбу этих предложений в значительной мере решает Консультативный комитет, а последнее слово остается за Пятым комитетом.

51. Что касается запроса представителя Советского Союза о деятельности миссии в Лаосе, то хотя для этой миссии в 1960 году были запрошены дополнительные ассигнования, в дополнительной смете на 1961 год для этой цели не предусматривались никакие ассигнования, поскольку Секретариат счел своим долгом, в соответствии с пожеланиями Пятого комитета и Консультативного комитета, включить эти расходы в обыкновенный бюджет. Специальный консультант покинул Лаос 13 мая 1961 года, а последний сотрудник миссии выехал из страны в августе 1961 года. Именно по этой причине не было выделено никакой конкретной просьбы о выделении средств.

52. Г-н ДЖАЙРАТНЕ (Цейлон) считает, что поскольку Пятый комитет стоит на страже финансов Организации Объединенных Наций, он обязан вносить позитивные предложения в этом отношении. Представитель Цейлона считает, что Комитет, не высказывая собственных взглядов, должен запрашивать орган, ответственный за создание той или иной специальной миссии, существует ли необходимость в ее сохранении. Однако он не намерен представлять соответствующее официальное предложение.

53. Г-н СОКИРКИН (Союз Советских Социалистических Республик) выражает свое несогласие с Контролером. Он считает, что Секретариат, прежде чем просить Генеральную Ассамблею о выделении ассигнований, должен запросить решение руководящего органа о масштабах и продолжительности деятельности соответствующей миссии. Долг Секретариата — и этот долг он не выполнял, — ежегодно докладывать Совету Безопасности об объеме деятельности миссий и расходах, которые повлекла за собой эта деятельность. Пятый комитет не должен рассматривать вопрос о выделении ассигнований для какой-либо специальной миссии без решения соответствующего руководящего органа, определяющего масштабы, характер и продолжительность деятельности данной миссии.

54. Г-н ГАНЕМ (Франция) приветствует сообщение о том, что в Лаосе уже нет миссии Организации Объединенных Наций. Он сожалеет, од-

нако, что Секретариат с таким опозданием объявил об этом факте. Ему следовало сделать официальное сообщение Консультативному комитету сразу же после 1 августа 1961 года, когда миссия покинула страну.

55. Г-н ВЕНКАТАРАМАН (Индия) высказывает мнение, что если ни одна из делегаций не желает внести проект резолюции о специальных миссиях, то Комитет должен констатировать в своем докладе, что он одобряет рекомендации, содержащиеся в пункте 259 доклада Консультативного комитета.

56. Г-н СОКИРКИН (Союз Советских Социалистических Республик) предлагает, чтобы Комитет включил в свой доклад раздел, в котором нашли бы отражение два момента: во-первых, предложение создавшим миссии органам рассмотреть вопрос о необходимости существования этих миссий, а также о масштабах и продолжительности их деятельности; во-вторых, в этом докладе необходимо поручить Секретариату доводить до сведения соответствующих органов

расходы, связанные с содержанием таких миссий, прежде чем представлять соответствующие сметы.

57. Г-н КАТТС (Австралия) говорит, что он поддерживает первую часть предложения Советского Союза; однако вторая часть этого предложения совершенно неприемлема для делегации его страны.

58. Г-н ХОДЖЕС (Соединенное Королевство) согласен с тем, что в докладе Комитета следует упомянуть о желательности пересмотра вопроса о миссиях; однако он не может поддержать предложение Советского Союза в том виде, как оно представлено.

59. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает представить предложения в письменной форме, с тем чтобы Комитет рассмотрел их на своем следующем заседании.

Предложение принимается.

Заседание закрывается в 18 час. 15 мин.

**Организация
Объединенных Наций
ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ**

ШЕСТНАДЦАТАЯ СЕССИЯ
Официальные отчеты



ПЯТЫЙ КОМИТЕТ, 855-е

ЗАСЕДАНИЕ

*Пятница, 13 октября 1961 года,
10 час. 50 мин.*

Нью-Йорк

СОДЕРЖАНИЕ

Пункт 54 повестки дня:	Стр.
Бюджетная смета на 1962 финансовый год (продолжение)	
Общие прения (продолжение)	55
Первое чтение (продолжение)	
Раздел 18. Специальные миссии (продол- жение)	56
Раздел 19. Служба Организации Объеди- ненных Наций на местах	56
Раздел 2. Специальные сессии и конферен- ции	56

Председатель: г-н Хермуд ЛАННУНГ (Дания)

ПУНКТ 54 ПОВЕСТКИ ДНЯ

**Бюджетная смета на 1962 финансовый год
(А/4770, А/4813, А/4814, А/4910, А/4919,
А/С.5/869, А/С.5/870, А/С.5/874, А/С.5/878,
А/С.5/881, А/С.5/882, А/С.5/L.674) (продолже-
ние)**

Общие прения (продолжение) *

1. Г-н КАЙМЕРОН МЕАСКЕТ (Камбоджа) выражает озабоченность по поводу постоянного роста бюджета Организации Объединенных Наций. Хотя увеличение бюджета на 1962 год не является таким тревожным, как увеличение, имевшее место в 1961 году, последнее можно в какой-то степени оправдать приемом многих новых членов; это не относится к рассматриваемому бюджету. Хотя Камбоджа является малой страной и располагает ограниченными средствами, она не собирается уклоняться от выполнения своих финансовых обязательств; однако, по ее мнению, расширение деятельности должно проводиться в разумных пределах, причем необходимо осуществлять постоянный контроль, с тем чтобы свести расходы к минимуму.

2. Что касается операций Организации Объединенных Наций в Конго (ОНУК), то Камбоджа уже внесла 1 миллион французских франков (в старой валюте) и внесет еще 2 000 долларов; но ставка взносов, установленная для нее в соответствии со шкалой взносов на ОНУК, является слишком обременительной, и она не может внести всю сумму.

3. Г-н НОЛАН (Ирландия) подчеркивает, что его делегация совершенно не согласна с идеей «тройки» на каком бы то ни было уровне Секре-

тариата, поскольку эта идея противоречит принципам статьи 100 Устава. В любом случае Пятый комитет вряд ли является подходящим форумом для обсуждения вопроса о пересмотре Устава, поскольку в главе XVIII Устава предусмотрен соответствующий аппарат для этой цели.

4. Несмотря на некоторую стабилизацию, бюджетная смета на 1962 год (А/4770) вновь свидетельствует об увеличении бюджета по сравнению со сметой на 1961 год. Дополнительные расходы, очевидно, являются неизбежным следствием расширения состава и деятельности Организации, и тем не менее это заслуживает тщательного изучения. Представитель Ирландии высоко оценивает работу Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам.

5. Касаясь критического положения с наличными средствами Организации Объединенных Наций — этой серьезной проблемы, он спрашивает, каким образом можно покрыть дефицит в размере 90 миллионов долларов, который предполагается к концу июня 1962 года. Во избежание катастрофических и унижительных последствий представляется абсолютно необходимым, чтобы все государства-члены, которые еще не выполнили своих финансовых обязательств перед Организацией Объединенных Наций, приняли шаги на национальном уровне к погашению своей задолженности. Совершенно недостаточно, чтобы государства — члены Организации энергично доказывали Секретариату необходимость соблюдать финансовую дисциплину; они сами должны выполнять свои обязательства, и в частности строго придерживаться положений 5.4 Финансовых положений о своевременной уплате взносов. Некоторые государства — члены Организации не обращают достаточного внимания на эту статью и в то же время критикуют Секретариат за то, что он не придерживается положений 13.1 Финансовых положений и не информирует заранее Совет Безопасности относительно расходов в связи с операциями в Конго, хотя точный прогноз был бы невозможным и не изменил бы решений Совета, о чем свидетельствуют недавние события. Лишь после того, как все государства — члены Организации будут придерживаться строгого соблюдения предписаний финансовой дисциплины, резолюции Совета Безопасности и Генеральной Ассамблеи обретут реальную силу. Он с удовлетворением отмечает, что многие государства, принятые в Организацию Объединенных Наций на пятнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи,

* Перенесено с 853-го заседания.

уже внесли свои взносы за 1960 и 1961 годы, несмотря на испытываемые ими серьезные трудности. В прошлом взносы некоторых государств-членов сократились на 50 и 75 процентов и даже больше. Приходится с сожалением констатировать, что неуступчивая позиция немногих других членов Организации препятствует достижению подобного компромиссного решения и создает необходимость применения шкалы взносов в полном объеме. Позиция этих стран позволяет им сэкономить горстку долларов, но приближает Организацию Объединенных Наций к распаду.

6. Г-н БАЛЬДАРИ (Италия) выражает сожаление по поводу того, что СССР настаивает на реорганизации Секретариата и на пересмотре бюджета. Итальянская делегация убеждена, что функции Генерального Секретаря должен выполнять один человек, несущий личную ответственность за проведение в жизнь решений, принимаемых государствами-членами, и за административную деятельность Организации Объединенных Наций. Этот принцип получает косвенное подтверждение при приеме новых государств-членов, которые не только соглашаются с положениями Устава, но и, подобно более старым членам Организации, автоматически приобретают право выйти из состава Организации, если она будет подвергнута неприемлемым для них реформам. Принятие системы «тройки» равносильно введению права вето не только в Секретариате (причем государства-члены не смогли бы более критиковать никого из тех, кому они предоставили это право), но и на Генеральной Ассамблее, что совершенно неприемлемо. В заключение представитель Италии говорит, что в целом делегация его страны поддерживает замечания Консультативного комитета.

Первое чтение (продолжение)

РАЗДЕЛ 18. СПЕЦИАЛЬНЫЕ МИССИИ (А/4770, А/4814, А/С.5/Л.674) (продолжение)

7. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету приступить к голосованию сметы, представленной по разделу 18.

8. После обмена мнениями между г-ном АНДОНИ (Албания) и ПРЕДСЕДАТЕЛЕМ г-н ВЕНКАТАРАМАН (Индия) предлагает перенести голосование на одно из последующих заседаний.

Предложение принимается.

РАЗДЕЛ 19. СЛУЖБА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ НА МЕСТАХ (А/4770, А/4814, А/С.5/Л.674)

9. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ обращает внимание на смету в 1 366 000 долларов, представленную Генеральным Секретарем (А/4770), а также на рекомендацию Консультативного комитета об ассигновании лишь 1 350 000 долларов (А/4814, пункт 277).

10. Г-н РОМАНОВ (Украинская Советская Социалистическая Республика) говорит, что будет

голосовать против утверждения этих ассигнований, считая, что служба на местах была создана незаконно и что расходы, связанные с этой службой, не должны включаться в обыкновенный бюджет, а должны покрываться за счет специальных ассигнований при условии их периодического пересмотра в свете решений Совета Безопасности.

Рекомендация Консультативного комитета (А/4874, пункт 277) об ассигновании 1 350 000 долларов по разделу 19 принимается в первом чтении 60 голосами против 9 при 1 воздержавшемся.

РАЗДЕЛ 2. СПЕЦИАЛЬНЫЕ СЕССИИ И КОНФЕРЕНЦИИ (А/4770, А/4814, А/4919, А/С.5/878, А/С.5/Л.674)

11. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ обращает внимание на смету в 83 200 долларов, представленную Генеральным Секретарем (А/4770), и на рекомендацию Консультативного комитета об ассигновании лишь 80 000 долларов (А/4814, пункт 100). Он дает также разъяснение, что пересмотренная смета (А/С.5/878) была представлена в связи с решением Экономического и Социального Совета о созыве Конференции Организации Объединенных Наций по применению достижений науки и техники в интересах менее развитых районов. Поскольку эти расходы будут распределены на три финансовых года (1961, 1962, 1963), было бы желательно, чтобы Комитет рассмотрел эту смету в целом. Генеральный Секретарь в своем докладе (А/С.5/878) исчислил общие расходы этой Конференции в размере 2 404 900 долларов, в то время как Консультативный комитет рекомендовал ограничить общие расходы суммой в 2 миллиона долларов.

12. Г-н ЭЛЬ-МЕССИРИ (Объединенная Арабская Республика) подчеркивает важное значение упомянутой Конференции; Экономический и Социальный Совет единодушно рекомендовал проведение этой Конференции, а административные главы специализированных учреждений проявили к ней самый живой интерес. Более того, охват и разнообразие ее предварительной повестки дня достаточно убедительно свидетельствуют о том значении, которое Конференция будет иметь для слаборазвитых стран. В своем докладе (А/4919) Консультативный комитет уже предложил ряд возможных мер экономии. Оратор полагает, что если труды Конференции будут печататься на коммерческой основе, они будут распространяться среди более широкого круга лиц и поступления от их продажи будут соответственно большими. В любом случае проведение Конференции откладывать нельзя, поскольку ее следует рассматривать скорее как инвестицию, чем как расходы.

13. Г-н КВАО (Гана) говорит, что уже из повестки дня Конференции ясно, какое большое значение она будет иметь для многих стран, которые, подобно Гане, хотели бы применять последние достижения науки и техники при решении своих экономических и социальных проблем.

Многообещающим для успеха Конференции является тот факт, что администрация специализированных учреждений обязалась оказать помощь. Он одобряет рекомендацию Консультативного комитета об ограничении общих расходов на проведение Конференции суммой в 2 миллиона долларов, но, как и представитель Соединенного Королевства, интересуется, не будет ли целесообразнее отложить проведение Конференции до 1963 года или по крайней мере не принимать никакого окончательного решения до тех пор, пока компетентные органы, такие как, например, Научный консультативный комитет Организации Объединенных Наций, не выскажут своего мнения по данному вопросу.

14. Самым важным является не упустить малейших возможностей экономии средств, поскольку публикация протоколов Конференции потребует значительных средств. Он надеется, что удастся самым широким образом использовать ресурсы Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений, и в частности их персонал. Гана будет голосовать за рекомендации Консультативного комитета.

15. Г-н КАТЦИН (Исполнительный секретарь Конференции Организации Объединенных Наций по применению достижений науки и техники в интересах менее развитых районов) говорит, что август 1962 года является, по-видимому, самым подходящим сроком проведения Конференции. На 1963 год планируется проведение четырех важных международных конференций: Всемирного конгресса по вопросам продовольствия, который созывается Продовольственной и сельскохозяйственной организацией Объединенных Наций; третьей Международной конференции Организации Объединенных Наций по использованию атомной энергии в мирных целях; конференции по вопросам международных путешествий и туризму и всемирной конференции по вопросам энергетики, причем последняя проводится не по инициативе Организации Объединенных Наций. Вряд ли было бы разумно добавлять в такую насыщенную программу еще одну важную международную конференцию. Кроме того, Научный консультативный комитет Организации Объединенных Наций считает, что эту Конференцию нельзя откладывать до 1964 года. Что касается организации данной Конференции, то, по мнению оратора, у Секретариата будет достаточно времени для проведения необходимой подготовительной работы с помощью заинтересованных в ней правительств.

16. Г-н КАТТС (Австралия) говорит, что он особенно заинтересован в том, чтобы Конференция проводилась в условиях, которые обеспечили бы ее успешное завершение. Поэтому он предпочитает, чтобы Секретариат имел больше времени для подготовки Конференции. Делегация Австралии готова принять рекомендации Консультативного комитета относительно расходов, связанных с проведением Конференции. Что касается предположений в отношении количества

совещаний, объема документации, а также мер, связанных с переводом и публикацией документов, то делегация Австралии согласна с Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам в том, что, поскольку Экономический и Социальный Совет вынес свое решение на основе этих предположений, Конференция должна придерживаться рамок установленной программы публикаций.

17. Г-н КИТТАНИ (Ирак) высказывает пожелание, чтобы подготовке Конференции было уделено больше времени, однако он признает, что Экономический и Социальный Совет хорошо продумал свое решение и выбрал август 1962 года по причинам, разъясненным Исполнительным секретарем Конференции. Кроме того, Комитету не нужно выражать мнения по существу вопроса, поскольку Совет уже принял решение. Это показывает, насколько важно, чтобы орган, который должен выносить подобные решения, располагал подробной и точной справкой о финансовых последствиях. Секретариат представил Совету справку о финансовых последствиях¹, в которой указывалась сумма в размере 1 750 050 долларов; однако в докладе, изданном несколько недель спустя (A/C.5/878), эта цифра была увеличена до 2 404 900 долларов. Таким образом ясно, что замечания, сделанные Консультативным комитетом в пункте 11 его доклада (A/4919), полностью обоснованы.

18. Ирак является одной из стран, для которых организуется эта Конференция. Тем не менее, он хочет выполнить свои обязанности и всеми силами будет стремиться к достижению экономии средств. По этой причине г-н Киттани соглашается с представителем Австралии в том, что Комитет и Генеральная Ассамблея должны решительно высказаться против программы публикаций, предусматривающей дополнительные расходы почти в 2 миллиона долларов.

19. Г-н ХОДЖЕС (Соединенное Королевство) указывает, что в своей резолюции 834 (XXXII) Экономический и Социальный Совет постановил провести Конференцию в Женеве, «если возможно, в августе 1962 года». Комитет, таким образом, может внимательно рассмотреть вопрос о сроках проведения Конференции; более того, он должен сделать это ввиду опасений, высказанных некоторыми представителями.

20. Прежде всего он хотел бы знать, будут ли проведены четыре важные международные конференции, намеченные на 1963 год, или же речь идет лишь о предложениях, находящихся в стадии изучения. Можно предположить, что когда Исполнительный секретарь Конференции дал заверения в том, что Секретариат в состоянии провести необходимую подготовительную работу к Конференции, он имел в виду административную сторону вопроса, а также практическую

¹ Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, тридцать вторая сессия; Приложения, пункт 23 повестки дня, документ E/3540/Add.1.

организацию; однако существуют также научные и технические вопросы, подлежащие рассмотрению. Повестка дня Конференции, судя по пункту 3 доклада Консультативного комитета (А/4919), является весьма широкой. Существенно необходимо обеспечить высокое качество представляемых докладов и сообщений, с тем чтобы Конференция наиболее полно осветила вопросы, связанные с применением достижений науки и техники в интересах менее развитых районов. Вызывает сомнение, будут ли ученые и специалисты располагать временем для составления возможно более полных докладов и сможет ли Секретариат достаточно быстро перевести, опубликовать и распространить их, чтобы дать возможность участникам Конференции изучить эти доклады. Хотя, как он уверен, правительства готовы оказать всяческую помощь, административный аппарат работает медленно. По этим причинам он считает, что, если Конференцию придется проводить в августе 1962 года, существует опасность того, что подготовительная работа окажется недостаточной, что весьма нежелательно ввиду того значения, какое эта Конференция имеет для слаборазвитых стран, а также ввиду размера ассигнований, испрашиваемых для этой цели.

21. Г-н ГАНЕМ (Франция) полагает, что в настоящее время уже решен вопрос о созыве в 1963 году третьей Международной конференции Организации Объединенных Наций по использованию атомной энергии в мирных целях. Один из самых веских аргументов в пользу созыва Конференции в 1962 году, таким образом, снимается. С другой стороны, г-н Ганем соглашается с представителями Соединенного Королевства и Ганы в том, что для подготовки к Конференции осталось слишком мало времени.

22. Г-н МАУРТУА (Перу) говорит, что Конференция будет крайне полезна для слаборазвитых стран и даст им возможность использовать в своих интересах любую область современного научного и технического прогресса. Оратор выражает сожаление, что не предусматривается полного перевода технических докладов, которые, очевидно, представляют наибольший интерес для слаборазвитых стран. Если этого нельзя сделать, то авторам этих докладов, возможно, следует попросить представить развернутые резюме. Научный консультативный комитет Организации Объединенных Наций мог бы также взять на себя изучение других технических докладов с целью их опубликования и распространения в слаборазвитых странах.

23. Г-н ГЕБАЙТС (Новая Зеландия) выражает надежду на то, что результаты такой дорогостоящей конференции окажутся в соответствии с обоснованными надеждами слаборазвитых стран вполне удовлетворительными. Для того, чтобы получить точное представление о времени, необходимом для подготовительной работы, Комитету следовало бы поинтересоваться, сколько времени потребовалось для организации анало-

гичных конференций, вроде Конференции Организации Объединенных Наций по новым источникам энергии. Он сомневается в целесообразности расходования дополнительной суммы в 1,8 миллиона долларов на перевод и публикацию на каждом языке всех 500 намечаемых докладов.

24. Г-н БЭРЛСОН (Соединенные Штаты Америки) напоминает, что президент Соединенных Штатов Америки в своей речи на Генеральной Ассамблее (1013-е пленарное заседание) предложил идею «Десятилетия развития Организации Объединенных Наций»; подобная важная научная конференция явилась бы одним из естественных мероприятий в плане г-на Кеннеди. Делегация Соединенных Штатов придерживается того мнения, что Конференцию по вопросам применения науки и техники, которая, без сомнения, принесла бы большую пользу слаборазвитым странам, следует созвать как можно скорее. Он надеется, что Комитет примет разумные, на его взгляд, рекомендации Консультативного комитета, а также утвердит срок проведения Конференции на август 1962 года. Он подчеркивает, что расходы, и в частности типографские расходы, должны быть сведены к необходимому минимуму.

25. Г-н КВАО (Гана) хотел бы знать, с каким числом стран консультировался Секретариат относительно проведения Конференции и сколько стран заявило о своей готовности принять в ней участие в августе 1962 года.

26. Г-н КАТЦИН (Исполнительный секретарь Конференции Организации Объединенных Наций по применению достижений науки и техники в интересах менее развитых районов), отвечая представителям Соединенного Королевства и Франции, заявляет, что конференция, организуемая ФАО, а также конференция по вопросам международных путешествий и туризма определено будут проведены в 1963 году; однако ему неизвестно, когда будет проведена третья Международная конференция Организации Объединенных Наций по использованию атомной энергии в мирных целях.

27. Во всяком случае, исходя из опыта в деле организации аналогичных конференций, он считает, что Секретариат вполне может обеспечить проведение Конференции по применению науки и техники в августе 1962 года. Предварительная повестка дня, которая находится на стадии разработки, будет направлена правительствам приблизительно в середине ноября, а окончательная повестка дня будет готова примерно к середине декабря, и тогда Секретариат предложит правительствам назначить специалистов, которые примут участие в работе Конференции. Поскольку доклады, представляемые на рассмотрение Конференции, должны поступить в Секретариат приблизительно в апреле, с тем чтобы осталось время для их обработки, перевода и опубликования, авторы этих документов будут располагать тремя месяцами для их подготовки. Этот период кажется достаточным, поскольку правительства,

бесспорно, привлекут к составлению этих докладов крупных ученых и специалистов. Кроме того, число докладов, представляемых каждой страной, ограничено, поскольку общее число докладов установлено заранее.

28. Г-н ЭМЕМЕ (Нигерия) говорит, что для того, чтобы применять достижения науки и техники в целях развития, менее развитые страны нуждаются не столько в технических знаниях, сколько в средствах. В этой связи вызывает сомнение, принесет ли большую пользу слаборазвитым странам обсуждаемая Конференция. Он жалеет, что Организация Объединенных Наций решила выделить столь крупные средства на трехлетний период для проведения теоретических исследований в то время, как странам, в интересах которых должны проводиться эти исследования, не хватает средств для установки, например, эффективных телефонных систем.

29. Г-н ХОДЖЕС (Соединенное Королевство) говорит, что полностью готов пойти навстречу пожеланиям слаборазвитых стран в отношении срока проведения Конференции и согласиться с любым решением Комитета по этому вопросу. Если большинство постановит провести Конференцию в августе 1962 года, делегация Соединенного Королевства поддержит рекомендации Консультативного комитета. Однако делегация Соединенного Королевства считает нецелесообразным выделять дополнительные 1,8 миллиона долларов на издание всех трудов Конференции на всех рабочих языках.

30. Г-н АРРАИС (Венесуэла) выражает уверенность в том, что все члены Комитета отдадут себе отчет в значении Конференции. Причина сомнений некоторых представителей развитых и слаборазвитых стран в целесообразности проведения Конференции в августе 1962 года заключается в том, что они считают эту Конференцию важным событием в современной истории. Результаты Конференции и руководящие принципы, которые она призвана разработать, окажут помощь слаборазвитым странам в деле ускорения их прогресса на много лет вперед.

31. Исполнительный секретарь Конференции вполне четко разъяснил, что проведение Конференции в августе 1962 года дает Секретариату достаточно времени для принятия практических мер по организации Конференции. Однако у некоторых представителей вызывает беспокойство подготовительная работа научного характера.

32. Представитель Перу отметил целесообразность того, чтобы все технические доклады были опубликованы полностью на всех рабочих языках, поскольку они представляют интерес для слаборазвитых стран. Секретариат должен попытаться выяснить вопрос о том, не сможет ли какое-либо издательство, не входящее в систему Организации Объединенных Наций, взять на себя опубликование части трудов Конференции.

33. Поскольку именно слаборазвитые страны получают наибольшую пользу от Конференции, большее число этих стран должно изложить Комитету свое мнение по этому вопросу.

34. Г-н ФЕНОЧИО (Мексика) считает, что конференция наподобие той, которая рассматривается Комитетом, должна быть тщательно организована. Семь-восемь месяцев — это очень короткий срок, в течение которого надо принять практические меры, а также провести подготовку научного и технического характера. Возможно, было бы лучше отложить проведение Конференции, по крайней мере, до конца 1962 года, если не до 1963 года.

35. Г-н ГЕБАЙТС (Новая Зеландия) разделяет взгляды представителя Мексики.

36. Г-н МОРРИС (Либерия) считает, что Конференция с ее в высшей степени интересной повесткой дня принесет большую пользу слаборазвитым странам. Она, разумеется, не обеспечит их финансовыми ресурсами, но даст им возможность понять, где и как можно наиболее целесообразно использовать имеющиеся средства.

37. Г-н ТЕРНЕР (Контролер) напоминает, что в соответствии с единодушной рекомендацией Научного консультативного комитета на пятнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи не было принято никакого решения по вопросу о проведении в 1963 году третьей Конференции Организации Объединенных Наций по использованию атомной энергии в мирных целях. Председатель Специального политического комитета заявил на пятнадцатой сессии (259-е заседание), что данный вопрос требует более детального изучения и что он не включен в повестку дня шестнадцатой сессии.

38. Если Комитет одобрит ассигнование в размере 2 миллионов долларов на проведение Конференции Организации Объединенных Наций по применению достижений науки и техники в интересах менее развитых районов, Секретариат, естественно, будет считать своим долгом организовать эту Конференцию в рамках этих бюджетных ассигнований. Однако это не означает, что Секретариат будет считать себя связанным цифрой в 500 докладов, что является лишь предварительными наметками.

39. Следует надеяться, что многие правительства окажут помощь в деле перевода и опубликования представляемых ими докладов, подобно тому как многие из них делали это при проведении двух первых Международных конференций Организации Объединенных Наций по использованию атомной энергии в мирных целях.

40. Г-н ГАНЕМ (Франция) считает, что подпункт *d* пункта 8 документа A/C.5/878 противоречит подпунктам *d*, *f*, *g*, и *h* пункта 9 документа A/4919.

41. Г-н ТЕРНЕР (Контролер) отвечает, что подпункт *d* пункта 8 документа A/C.5/878 действи-

тельно не отличается ясностью. Предполагается, что английский язык будет рабочим языком только для ежедневного бюллетеня Конференции, однако в свете прошлого опыта сомнительно, что это удастся осуществить. Поэтому он предлагает считать данный подпункт снятым из текста.

42. Г-н КАТЦИН (Исполнительный секретарь Конференции по применению достижений науки и техники в интересах менее развитых районов), отвечая представителю Мексики, разъясняет, что, если Конференция будет проводиться в конце 1962 года, необходимое обслуживание Конференции нельзя будет осуществить без превышения ассигнований, поскольку придется набрать дополнительный персонал, ввиду того что весь персонал, который Центральные учреждения запланировали направить в распоряжение Конференции в августе 1962 года, будет занят в конце года на работе в Генеральной Ассамблее.

43. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету проголосовать рекомендации Консультативного комитета об ассигнованиях на проведение Конференции Организации Объединенных Наций по применению достижений науки и техники в интересах менее развитых районов (А/4919, пункт 22).

Рекомендация Консультативного комитета принимается 63 голосами при 1 воздержавшемся, причем никто не голосовал против.

44. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ обращает внимание Комитета на документ А/С.5/L.674, в котором указывается, что в случае одобрения Комитетом рекомендации Консультативного комитета в отношении проведения Конференции, ассигнования в размере 2 миллионов долларов по разделу 2 будут распределены следующим образом: 1961 год — 135 000 долларов, 1962 год — 1 407 000, 1963 год — 458 000 долларов.

45. Он предлагает Комитету рассмотреть первоначальную смету на 1962 год по разделу 2 (А/4770), для которого Консультативный комитет рекомендовал сумму в размере 80 000 долларов (А/4814, пункт 100).

46. Затем Председатель предлагает Комитету проголосовать общую сумму ассигнований в 1 487 000 долларов, то есть 80 000 долларов по первоначальной смете на 1962 год и 1 407 000 долларов на проведение Конференции.

Рекомендация Консультативного комитета об ассигновании 1 487 000 долларов по разделу 2 принимается в первом чтении 72 голосами, причем никто не голосовал против.

Заседание закрывается в 13 час. 05 мин.

Организация
Объединенных Наций
**ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ**

ШЕСТНАДЦАТАЯ СЕССИЯ

Официальные отчеты



ПЯТЫЙ КОМИТЕТ, 856-е

ЗАСЕДАНИЕ

Понедельник, 16 октября 1961 года,
15 час. 15 мин.

Нью-Йорк

СОДЕРЖАНИЕ

Программа работы	Стр. 61
Пункт 54 повестки дня:	
Бюджетная смета на 1962 финансовый год (продолжение)	
Общие прения (продолжение)	61

Председатель: г-н Хермуд ЛАННУНГ (Дания)

ПРОГРАММА РАБОТЫ (A/C.5/880/Add.1)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что он получил от Председателя Генеральной Ассамблеи письмо от 13 октября 1961 года (A/C.5/880/Add.1), в котором указывается, что на 1036-м пленарном заседании Генеральная Ассамблея постановила включить следующий дополнительный пункт в повестку дня сессии: «Расширение состава Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам» и передать его Пятому комитету для рассмотрения и представления доклада. Комитет рассмотрит этот пункт позднее.

ПУНКТ 54 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Бюджетная смета на 1962 финансовый год (A/4770, A/4813, A/4814, A/4910, A/C.5/869, A/C.5/870, A/C.5/874, A/C.5/881, A/C.5/882, A/C.5/L.674) (продолжение)

Общие прения (продолжение)

2. Г-н ГРЕС (Чили) дает высокую оценку форме бюджета, которая делает его все более ясным и всеобъемлющим. Он с удовлетворением отмечает лишь незначительное расхождение между сметой, представленной Генеральным Секретарем, и ассигнованиями, рекомендуемыми Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам, что является признаком все более тесной координации между Секретариатом и Консультативным комитетом.

3. Несмотря на ту важную роль, которую играют региональные экономические комиссии в экономическом развитии слаборазвитых стран, Экономическая комиссия для Латинской Америки (ЭКЛА), в частности, имеет весьма скромный бюджет, в рамках которого она призвана выполнять свою трудную задачу по повышению уровня жизни в двадцати латиноамериканских республиках. Консультативный комитет рекомендует

сократить на 200 000 долларов смету по главе II (Временные должности) и по главе V (Консультанты и эксперты) раздела 3 (Оклады и заработная плата) (A/4814, пункт 146), которыми предусматривается набор персонала, необходимого для проведения в жизнь экономических и социальных программ. Однако в пункте 157 своего доклада Консультативный комитет заявляет о намерении пересмотреть данный вопрос в ближайшем будущем. Это явилось бы положительным шагом, поскольку часть ассигнований по главам II и V раздела 3 предназначается для проведения в жизнь программ ЭКЛА и других региональных экономических комиссий. Кроме того, он считает, что передача Центральными учреждениями некоторых экономических и социальных функций региональным экономическим комиссиям послужит для них новым стимулом в работе и позволит добиться некоторой экономии средств.

4. Правительство Чили, которое при своих скудных ресурсах пытается в настоящее время привести в порядок свою финансовую систему и ликвидировать ущерб, причиненный землетрясением и наводнением в 1960 году, испытывает некоторое беспокойство по поводу неуклонного роста расходов по обыкновенному бюджету Организации Объединенных Наций, поскольку оно хочет выполнить все свои обязательства. Однако чилийская делегация согласна с представителями Дании, Нигерии и Японии в том, что установление предельной суммы бюджета не было бы оправданным ни с логической, ни с практической точки зрения в то время, когда увеличение расходов в основном объясняется расширением деятельности в области технической помощи в соответствии с рекомендациями региональных экономических комиссий и с одобрения Экономического и Социального Совета.

5. Г-н ДЖАЙЯРАТНЕ (Цейлон) говорит, что, как хорошо известно всем делегациям, географическое распределение персонала Секретариата оставляет желать много лучшего. Авторы Устава хотели отразить в статье 101 стремление превратить Секретариат в подлинно международный орган, способный завоевать доверие государств — членов Организации Объединенных Наций. Секретариат, однако, вряд ли может быть международным, независимым и нейтральным, если его персонал набирается в основном из представителей одной и той же группы стран. Это не означает, что не может быть подлинных международных гражданских служащих, а свидетельствует о том, что в сегодняшнем мире трудно добиться идеала, поскольку интернацио-

нализм является сравнительно новым понятием и завоевывает признание с большим трудом.

6. Делегация Цейлона разочарована тем, что некоторые западные страны не оценили всей важности и значения этого вопроса. Страны социалистической группы заявили, что они не могут ожидать от Секретариата беспристрастного выполнения резолюций Организации Объединенных Наций, и их неудовлетворенность разделяют страны, не входящие в состав советского блока. Таким образом, неудовлетворенность этих стран имеет объективное основание, и их опасения являются неподдельными. Западные страны должны постараться правильно понять опасения стран советского блока и приложить усилия к исправлению положения, которое вызывает их недовольство.

7. Однако, по мнению правительства Цейлона, это не означает, что система «тройки» сможет разрешить существующие трудности; правительство Цейлона считает, что во главе Секретариата должен стоять один человек. В советских предложениях, очевидно, выражена отрицательная реакция на позицию других делегаций, отказывающихся видеть реальные вещи, а также внести необходимые коррективы в состав Секретариата. Он надеется, что если будут приняты радикальные меры для сбалансирования состава Секретариата, то советская делегация согласится снять свое предложение, поскольку наличие трех генеральных секретарей вместо одного неизбежно ослабит Организацию Объединенных Наций, чьи неудачи явятся трагедией для всех народов мира. Организация Объединенных Наций существует не потому, что этого хотят те или иные державы, а потому, что ее существование является необходимым.

8. Единственный способ оградить Генерального Секретаря от обвинений в пристрастности со стороны одной группы держав состоит в том, чтобы дать ему точные инструкции и осуществлять строгий контроль за его деятельностью. Этого идеального положения достигнуть нелегко, так как деятельность Совета Безопасности парализуется существующими разногласиями между великими державами. Кроме того, когда эти державы о чем-то договариваются, то их договоренность слишком часто носит настолько неопределенный и неясный характер, что она вряд ли может способствовать практическим выводам о шагах, которые следует предпринять. Г-н Хаммаршельд пытался восполнить этот пробел, созданный великими державами, и найти в Уставе оправдание тем мерам, которые он считал своим долгом принимать, когда эти державы давали ему неясные и неопределенные указания. Трагедией г-на Хаммаршельда, возможно, являлась его неспособность осознать то, что при существующем положении вещей в мире нельзя принимать никаких международных мер, если против них возражает любая из двух групп великих держав. Международные действия могут быть

лишь результатом международного сотрудничества и компромисса.

9. Фактом является то обстоятельство, что сами государства-члены вынудили Генерального Секретаря играть ту роль, которую он на себя взял. Организация Объединенных Наций не сможет более возлагать на него свои обязанности, а должна будет выполнять их сама. Сейчас необходимо не изменять характер обязанностей Генерального Секретаря, а расширить состав Совета Безопасности, с тем чтобы он в большей степени представлял существующие в мире силы, и превратить его в орган, решения которого могли бы приниматься на основе компромисса.

10. Значительная часть государств — членов Организации выражает озабоченность по поводу увеличения расходов Организации Объединенных Наций. Тем не менее взносы каждого государства составляют лишь незначительную долю его национального бюджета, и каждое государство должно выполнять свои обязательства, возложенные на него в связи с его участием в деятельности Организации Объединенных Наций. Нецелесообразно ограничивать нормальное расширение этой деятельности; лучший путь экономии средств состоит в ликвидации непроизводительных расходов и всех расходов, не являющихся абсолютно необходимыми.

11. Делегация Цейлона поддерживает идею создания подкомитета с целью изучения вопроса об изменении местонахождения Центральные учреждений Организации Объединенных Наций.

12. Важно предложить персоналу Секретариата такие оклады, которые привлекли бы на службу наиболее компетентных лиц; однако не следует забывать, что в подавляющем большинстве государств-членов уровень дохода на душу населения крайне низок. Нельзя допустить, чтобы сотрудники Организации Объединенных Наций превратились в класс «мандаринов», оторванных от реальной жизни народов, которым они служат. С этой точки зрения факт пребывания Центральные учреждений Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке может привести к искажению взглядов сотрудников Секретариата и заставит их забыть об интересах широких масс населения беднейших районов мира.

13. Г-н СТОЯН (Румыния) подчеркивает интерес, проявленный к общим прениям по бюджетной смете: анализ бюджетных предположений, который не может носить только узкоспециальный характер, позволяет сделать всесторонний обзор деятельности Организации Объединенных Наций.

14. Румынская делегация не может согласиться с мнением о том, что бюджетная смета на 1962 год составлена расчетливо. В сущности, это мнение было опровергнуто самим Контролером в его заявлении на 849-м заседании Комитета

(А/С.5/881), а также Консультативным комитетом, который указал, что общая сумма обыкновенных бюджетов Организации Объединенных Наций, специализированных учреждений, Международного агентства по атомной энергии (МАГАТЭ), а также добровольных взносов на внебюджетные программы, очевидно, составит около 305 000 000 долларов (А/4814, пункт 6).

15. Бюджетная смета на 1962 год (А/4770) превышает сметы за предыдущие годы. Создается впечатление, что стремление к стабилизации бюджета ослабло несколько лет назад и в противоположность этому укоренилась практика представления дополнительных смет. Румынская делегация не одобряет эту практику, которая противоречит рекомендациям Генеральной Ассамблеи в отношении стабилизации бюджета. По мнению делегации Румынии, представление просьб о дополнительных ассигнованиях является уловкой, рассчитанной на то, чтобы добиться финансирования деятельности, которая в обычных условиях не была бы утверждена, и в особенности такой деятельности, которая является незаконной и противоречит Уставу, вроде деятельности так называемой Комиссии Организации Объединенных Наций по объединению и восстановлению Кореи, наносящей ущерб престижу Организации Объединенных Наций в результате поощрения произвола продажного режима. В бюджетной смете на 1962 год по-прежнему предусмотрены крупные ассигнования для этой Комиссии, а также для Службы Организации Объединенных Наций на местах, которая была создана в нарушение положений Устава и находится вне эффективного контроля со стороны Генеральной Ассамблеи. Делегация Румынии категорически возражает против выделения ассигнований в размере 13 000 долларов по разделу 18 (Специальные миссии) на так называемого Представителя Организации Объединенных Наций по Венгрии. Действительно, если вспомнить, что Секретариат по своей собственной инициативе направлял «специальные миссии» в различные районы мира, включая Лаос, то становится еще более ясно, что управление финансами Организации Объединенных Наций оставляет желать много лучшего и что положения Устава и решения Генеральной Ассамблеи нарушаются.

16. Вопрос о местонахождении Центральные учреждений Организации Объединенных Наций приобретает все более серьезный характер. Поскольку Центральные учреждения расположены на территории Соединенных Штатов и ключевые должности в Секретариате занимают граждане этой страны, а также граждане стран, являющихся союзниками США, то это привело к тому, что Соединенные Штаты в течение ряда лет оказывают определенное политическое давление на Секретариат. Демонстрации в духе холодной войны, организуемые перед зданием Центральные учреждения Организации Объединенных Наций, а также действия расистов, жертвами которых оказываются представители некоторых

суверенных государств, совершенно несовместимы с нормальной работой делегаций. Постоянное повышение стоимости жизни в Нью-Йорке, вызвавшее реклассификацию должностей, неуклонно ведет к увеличению расходов Организации Объединенных Наций. Кроме того, не было принято никаких мер к тому, чтобы освободить различные виды деятельности Организации Объединенных Наций от обложения некоторыми налогами, действующими в Соединенных Штатах. Секретариат, по-видимому, даже не осмеливается поднять этот вопрос.

17. Что касается положения с наличностью, то в противоположность заявлениям тех делегаций, которые стремятся превратить социалистические страны в козла отпущения, существующий кризис является следствием структурных недостатков Организации Объединенных Наций, на что уже обращали внимание многие делегации, в том числе и делегация Румынии. Поскольку структура Секретариата соответствует интересам Запада, Организация Объединенных Наций проводит опасный курс, в результате которого нарушение положений Устава грозит превратиться в обычное явление; подтверждением этого явились трагические события в Конго, когда Генеральный Секретарь действовал в обход Совета Безопасности. Такое отношение Секретариата к положениям Устава и к решениям Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности неизбежно привело к нынешнему финансовому кризису, который затрудняет текущую деятельность Организации Объединенных Наций в деле сотрудничества в экономической и социальной областях. Поскольку существующий кризис является кризисом структуры Организации Объединенных Наций, для его ликвидации необходимы радикальные меры.

18. По мнению румынской делегации, структура Секретариата должна быть изменена таким образом, чтобы она отражала интересы основных групп стран мира и не допускала использования исполнительной власти одной группой стран в ущерб интересам остальных стран. Такая реорганизация, несомненно, оказала бы благотворное влияние на финансовую политику Организации Объединенных Наций. Необходимо также провести различие между обыкновенным бюджетом и оперативным бюджетом, который должен финансироваться за счет добровольных взносов, ибо это позволит добиться расширения деятельности в области технической помощи, программ экономического развития и т. п. Создание отдельного оперативного бюджета позволило бы постоянно следить за тем, в какой степени каждая страна участвует в осуществлении задачи укрепления международного сотрудничества на благо слаборазвитых стран. Необходимо разработать особую систему финансирования деятельности по поддержанию мира и безопасности, с должным учетом положений статей 12, 43 и 48 Устава, то есть с учетом компетенции Совета Безопасности в данном вопросе. Необходимо также усилить финансовый контроль со стороны

Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности; не следует производить никаких крупных расходов до тех пор, пока соответствующий компетентный орган не получит возможности их проанализировать. Сметы должны изучаться более тщательно, и необходимо проводить политику стабилизации бюджета, ибо, как отметил Комитет экспертов по обследованию деятельности и организации Секретариата, «существуют практические пределы увеличения финансового бремени, которое принимают на себя государства-члены» (А/4776 и Согл. 1, пункт 148). Было бы также желательно улучшить оформление бюджета, производя более детальную разбивку расходов по статьям и классифицируя факторы, определяющие бюджетные ассигнования.

19. Г-н СУЛУЭТА (Испания) отмечает, что бюджетная смета имеет сравнительно небольшое значение, поскольку с учетом пересмотренной сметы, а также финансовых последствий, которые неизбежно повлечет за собой реорганизация Секретариата и реформа административных и бюджетных методов, общая сумма расходов значительно превысит размер обыкновенного бюджета на 1962 год.

20. Он, тем не менее, дает высокую оценку неустанным усилиям Секретариата, направленным на достижение максимальной эффективности при минимальных расходах. Он поддержит довольно скромные сокращения ассигнований, рекомендуемые Консультативным комитетом, и с удовлетворением отмечает тот факт, что Контролер не оспаривает ни одно из этих сокращений.

21. Нет никаких сомнений в том, что прилагались усилия к стабилизации бюджета, поскольку цифры бюджета на 1962 год не намного выше ассигнований на 1961 год. Очевидно, однако, что стабилизация бюджета в строгом смысле этого слова вряд ли возможна для такой динамичной, постоянно находящейся в процессе развития организации, как Организация Объединенных Наций. Поэтому совершенно необходимо установить порядок очередности для различных видов деятельности Организации и даже в пределах самого Секретариата для деятельности его различных служб. Кроме того, недостаточно лишь предотвращать рост расходов; некоторые статьи расходов необходимо сократить, а другие вообще ликвидировать. Следует предпринять шаги, с тем чтобы избежать сохранения служб, программ или проектов, необходимость которых уже не оправдана и которые были заменены другими, более эффективными мероприятиями. В этой связи следует надеяться, что передача региональным экономическим комиссиям некоторых функций Центральных учреждений в экономической и социальной областях не приведет к дублированию в работе. Всякий раз, когда создается новая служба или разрабатывается новая программа, необходимо в максимальной степени использовать существующие службы, как это было рекомендовано в резолюции 1240

(XIII) Генеральной Ассамблеи об учреждении Специального фонда. Следует надеяться, что увеличение оперативных расходов обязательно будет вести к росту общих расходов.

22. Что касается реорганизации Секретариата, то испанская делегация выступает против любого предложения, преследующего цель закрепить существующее политическое размежевание мира, и еще раз подтверждает свою уверенность в том, что функции Генерального Секретаря должны быть возложены только на одного человека.

23. Г-н БАННИР (Нидерланды) выражает глубокое сожаление по поводу отсутствия покойного Генерального Секретаря, который, лично представляя бюджетные сметы, показал, насколько серьезно он относился к своим обязанностям по отношению к государствам-членам и к Секретариату.

24. Делегация Нидерландов придерживается той точки зрения, что все виды деятельности Организации Объединенных Наций, вне зависимости от того, носят ли они административный или оперативный характер, связаны ли они с поддержанием международного мира и безопасности или с экономическим и социальным прогрессом и осуществляются ли они по инициативе Генеральной Ассамблеи, Совета Безопасности или Экономического и Социального Совета, должны финансироваться по бюджету Организации, а соответствующие расходы должны нести все государства-члены, даже если исключительно крупные расходы придется распределять в соответствии со шкалой, отличающейся от обычной шкалы взносов. Делегация Нидерландов выступает против предложения о классификации расходов по различным категориям, на котором настаивают Советский Союз и Румыния. Делегация Нидерландов также отвергает советское предложение об исполнительном органе, возглавляемом тремя лицами.

25. Что касается бюджетной сметы на 1962 год, то ограничение деятельности Организации Объединенных Наций слишком жесткими и заранее определенными рамками также нецелесообразно, как и ее бесконтрольное расширение. Несмотря на некоторую стабилизацию расходов, окончательная смета по обыкновенному бюджету неизбежно окажется значительно выше первоначально представленных цифр, в частности, в результате решений Экономического и Социального Совета. Он был бы благодарен Контролеру за дополнительную информацию относительно пересмотренной сметы, являющейся результатом этих решений. Хотя дополнительные потребности первоначально исчислялись в размере 840 000 долларов, Секретариат намеренно ограничился в своих требованиях о выделении дополнительных средств суммой 491 250 долларов (А/С.5/874, пункт 2), что соответствует сокращению приблизительно на 40 процентов. Г-н Баннир в принципе не возражает против этого сокращения, но

хотел бы знать, имеет ли Секретариат право принимать такого рода решение без представления соответствующего доклада Совету на его возобновленной тридцать второй сессии о предполагаемых сокращениях и о последствиях в отношении самих программ. Это исключительно важный вопрос, влияющий на отношения между Генеральной Ассамблеей и Экономическим и Социальным Советом.

26. Делегация Нидерландов выступает против любого предложения, которое может привести к тому, что бюджетная процедура Организации Объединенных Наций станет менее гибкой. Она также серьезно встревожена дефицитом наличных средств и считает, что любые суммы, которые Генеральный Секретарь вынужден заимствовать в соответствии со своими полномочиями, следует брать взаймы из коммерческих источников. Наконец, по мнению оратора, в существующих условиях не следует сокращать численность сотрудников и, кроме того, нельзя допустить ухудшения условий службы.

27. Делегация Нидерландов будет голосовать за смету, представленную Генеральным Секретарем, с внесенными в нее изменениями в соответствии с рекомендациями Консультативного комитета.

28. Г-н БЭРЛСОН (Соединенные Штаты Америки) считает, что члены Комитета могли бы сосредоточить свое внимание на необходимости обеспечения высокого уровня работоспособности, компетентности и добросовестности, о чем говорится в пункте 3 статьи 101 Устава. Хорошо известно, что эти требования предъявляются сотрудникам Секретариата наряду с предусмотренным в статье 100 требованием их полной независимости от какого бы то ни было правительства. Однако эта концепция международного гражданского служащего ставится под угрозу последними предложениями, которые выдвигаются во имя достижения справедливого географического распределения и предусматривают равное число должностей в Секретариате для представителей социалистических, западных и нейтральных стран. Никто из государств-членов не возражает против справедливого географического распределения, в основе которого лежит критерий, одобренный Генеральной Ассамблеей. Никто никогда не утверждал, что Советский Союз не имеет права требовать, чтобы в Секретариате работало большее число его граждан, и ни одно государство никогда не принимало никаких мер к тому, чтобы воспрепятствовать набору советских граждан для работы в Секретариате; если общее число работающих в Секретариате советских граждан не увеличилось в значительной степени, то ясно, что в этом не виноват ни Секретариат, ни какое-либо другое правительство, представленное в Пятом комитете. Однако совершенно недопустимо, чтобы, выполняя свои официальные обязанности, сотрудники Секретариата представляли политические взгляды какого-либо правительства или

свои собственные политические взгляды. Они дали присягу, в соответствии с которой они должны действовать, руководствуясь только интересами Организации Объединенных Наций. Речь идет не столько о нейтральности (ибо можно утверждать, что таковой не существует вообще), сколько о добросовестности.

29. В отношении финансового положения представитель Соединенных Штатов отмечает, что и в данном вопросе не соблюдается критерий добросовестности. Средства Организации расходуются быстрее, чем поступают взносы. Некоторые правительства не выполняют свои финансовые обязательства, настаивая одновременно на том, чтобы Организация Объединенных Наций осуществляла дорогостоящие программы. Народ Соединенных Штатов готов нести свою справедливую долю расходов для нужд Организации и даже больше до тех пор, пока цели и задачи, ради которых она была создана, не нарушаются; однако американцы глубоко встревожены тем, что некоторые государства-члены, по-видимому, приводят Организацию на грань банкротства.

30. Переходя к операциям Организации Объединенных Наций в Конго, оратор подчеркивает, что если правительства государств-членов не предоставят необходимые средства, в отличие от некоторых правительств, предоставивших войска — и в этой связи он особо отмечает Ирландию, — то существование Организации Объединенных Наций будет поставлено под угрозу, а дело международного мира окажется в серьезной опасности. В прошлом Пятый комитет, возможно, слишком робко подчеркивал необходимость того, чтобы государства-члены строго выполняли свои финансовые обязательства. Он должен призвать их сделать все от них зависящее для улучшения порядка выплаты своих взносов. Соединенные Штаты намерены сыграть определенную роль в этом отношении.

31. Делегация Соединенных Штатов выступает за строгую экономию средств и в этой связи выражает против любых значительных расходов на расширение помещений Центральных учреждений в 1962 году, однако она считает, что деятельность Организации Объединенных Наций, в частности, в научной и социальной областях по-прежнему носит безотлагательный характер. Во всяком случае, установление жесткого предела расходов не ведет к решению финансовых проблем Организации. Организация Объединенных Наций представляет собой нечто большее, чем простое координирующее учреждение; она является живым механизмом, который должен развиваться или погибнуть и который может быть так же легко разрушен безответственным перерасходом средств, как и установлением жестких бюджетных пределов.

32. Г-н МОРРИС (Либерия) напоминает, что на пятнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи делегация Либерии выступила за такую структуру

бюджета Организации Объединенных Наций, которая была бы достаточно гибкой и позволяла бы учитывать изменяющиеся потребности; между тем этого не удастся достичь, если она будет поставлена в рамки заранее установленных ограничений. Хотя Пятый комитет обязан стремиться к принятию мер для экономии средств, он не может присвоить себе право ставить под вопрос целесообразность деятельности того или иного органа, учрежденного Генеральной Ассамблеей или Советом Безопасности. Оратор выражает сожаление по поводу все более распространяющейся тенденции некоторых государств-членов в качестве инструмента национальной политики отказывать Организации Объединенных Наций в средствах, тем более что суммы, о которых идет речь, являются незначительными по сравнению с огромными богатствами человечества. Рост бюджета Организации Объединенных Наций — это лишь отражение роста Организации, на которую народы, и в особенности бедные и отверженные народы, возлагают свои надежды.

33. Наконец, что касается структуры Секретариата, то делегация Либерии убеждена в том, что наличие единого административного лица во главе Организации имеет крайне важное значение для ее сохранения в существующем виде.

34. Г-н ШЕЛЛИ (Тунис) считает, что различные документы, касающиеся бюджета, дают основание как для беспокойства, так и для удовлетворения. В частности, он рад отметить, что рекомендации Консультативного комитета не оспаривались; это служит обнадеживающим признаком улучшающегося сотрудничества между исполнительными и контролирующими органами, а также свидетельствует о более полном понимании финансовых трудностей Организации.

35. К сожалению, как видно, нет никаких перспектив достижения согласия, которое могло бы положить конец существующему удручающему положению. Критическое положение с наличностью усугубляется причинами более серьезными, чем просто запоздалое поступление взносов на операции по поддержанию мира. Если судить по заявлениям, уже сделанным соответствующими государствами-членами, то есть основания сомневаться в том, сможет ли Организация продолжать осуществлять свои важные программы экономического и социального развития. Учитывая эти затруднения, тунисская делегация считает своим долгом голосовать за рекомендации Консультативного комитета, которые Председатель этого Комитета вновь изложил в своем недавнем заявлении на 849-м заседании Пятого комитета (А/С.5/882, пункт 18), и она хотела бы подчеркнуть необходимость установления порядка очередности в отношении программы. Кроме того, соответствующие службы Секретариата должны стремиться к ограничению расходов, а также продолжать осуществлять строжайший контроль. Оратор настаивает на том, чтобы бюджет 1962 года остался на уровне, установленном Ге-

неральной Ассамблеей, и чтобы дополнительные сметы представлялись только в связи с действительно непредвиденными расходами. По его мнению, для достижения экономии средств совершенно необходимо всестороннее сотрудничество государств-членов и, в частности, постоянных членов Совета Безопасности.

36. В заключение оратор говорит, что его делегация полностью поддерживает рекомендации Консультативного комитета.

37. Г-н ЗЕЛЛЕКЕ (Эфиопия) говорит, что, по его мнению, бюджет Организации Объединенных Наций должен возрастать из года в год, поскольку Организация постоянно активизирует свою деятельность. Многие слаборазвитые страны, вроде Эфиопии, выплачивают взносы для покрытия расходов Организации из средств, которые могли бы быть использованы непосредственно в целях их собственного развития; в свою очередь, они ожидают от Организации Объединенных Наций максимальной эффективности при минимальных затратах. Организация, например, должна сделать все возможное, чтобы избежать дублирования в работе вследствие неправильной координации.

38. Что касается общей суммы бюджета, предполагаемой на 1962 год, то оратор в целом выражает удовлетворение по поводу рекомендаций Консультативного комитета. Однако смету по разделу 5 (Путевые расходы) можно значительно сократить путем проведения в жизнь рекомендаций Экономического и Социального Совета и Генеральной Ассамблеи относительно децентрализации. Например, Экономической комиссии для Африки (ЭКА) часто приходится запрашивать экспертов из Центральные учреждений или из Европейского отделения, поскольку она испытывает недостаток в необходимом персонале. Позднее он вернется к вопросу о персонале этой Комиссии.

39. Учитывая значение экономического развития, а также тот факт, что большое число стран нуждается в помощи в этой области, можно задать вопрос, чего сможет добиться Секретариат, имея сравнительно ограниченные ассигнования, испрашиваемые по разделу 13 (Экономическое развитие). С другой стороны, по разделу 16 (Государственно-административная деятельность) расходы можно значительно сократить или даже упразднить вообще, если правительства будут предоставлять экспертов бесплатно.

40. В заключение он выражает беспокойство по поводу широкого диапазона деятельности, осуществляемой Организацией Объединенных Наций в период, когда ее финансовое положение является критическим и когда она может добиться большего, концентрируя свое внимание на первоочередных задачах в пределах своих ресурсов. Заимствование средств и использование резервов является опасной практикой, и приходится лишь сожалеть о том, что в Уставе не содержится положений, которые гарантировали бы

финансовую безопасность Организации Объединенных Наций.

41. Г-н КВАО (Гана) говорит, что при рассмотрении бюджетной сметы на 1962 год (А/4770), которую Генеральный Секретарь охарактеризовал в предисловии к этой смете как «умеренную» и которая, по словам Контролера, позволит осуществить «некоторую стабилизацию» (А/С.5/881, пункт 2), такого впечатления не создается, когда она рассматривается совместно с дополнительными требованиями и дальнейшими ассигнованиями, которые могут быть испрошены в связи с решениями, принятыми Генеральной Ассамблеей в ходе текущей сессии, а также в связи с чрезвычайными расходами, вызванными операциями Организации по поддержанию мира. Секретариат заслуживает похвалы за попытки добиться экономии, но многое еще остается сделать. В нынешний период серьезного финансового кризиса необходимы решительные меры. Известную долю ответственности за это критическое положение вещей несут сами государства-члены. Несмотря на неоднократные предупреждения Консультативного комитета, а также на рекомендации, содержащиеся в резолюции 1557 (XV), некоторые государства-члены продолжают выступать со все возрастающими требованиями, не учитывая предельно ограниченные ресурсы Секретариата. Г-н Квао надеется, что в результате обсуждения деятельности и организации Секретариата, а также административных и бюджетных методов Организации будут приняты позитивные меры, чтобы спасти Организацию от банкротства.

42. Делегация Ганы с удовлетворением отмечает, что Контролер не оспаривает сокращения, рекомендуемые Консультативным комитетом. Она также отмечает, что более совершенное оформление бюджетной сметы облегчает ее понимание. Делегация Ганы с удовлетворением отмечает, что принимаются меры по укреплению региональных экономических комиссий, в частности ЭКА, самой молодой из этих комиссий. Делегация Ганы с удовлетворением отмечает успех плана подготовки лиц для набора на младшие должности категории специалистов. По мнению делегации, этот план был составлен для того, чтобы содействовать более справедливому географическому распределению персонала, и поэтому она с удивлением узнала из доклада Консультативного комитета (А/4814, пункт 173), что некоторые лица, прошедшие подготовку, вернулись на службу в свои страны. Делегация Ганы хотела бы получить дополнительную информацию по данному вопросу.

43. Путевые расходы персонала в связи с официальными командировками или с поездкой в отпуск на родину продолжают оставаться одной из самых крупных статей расходов. Г-н Квао хотел бы подчеркнуть необходимость лучшего планирования служебных командировок и контроля над ними.

44. Наконец, что касается сметы поступлений, то Секретариат, по-видимому, не склонен осуществлять значительную часть видов деятельности, приносящих доход. При существующем финансовом положении Организации такая позиция вызывает удивление.

45. Оратор обращается ко всем членам Комитета с призывом относиться к своей задаче с терпением и искренностью. Наступило время продемонстрировать в духе компромисса свое желание конструктивно сотрудничать во имя спасения Организации Объединенных Наций.

46. Г-н ТЕРНЕР (Контролер) говорит, что он сразу же ответит на некоторые из замечаний, сделанных по поводу финансового положения Организации Объединенных Наций и, в особенности, по поводу финансирования операций в Конго. Сумма в 100 миллионов долларов, ассигнованная Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 1619 (XV), охватывает период с 1 января по 31 октября 1961 года, в связи с чем пора объяснить положение дел Комитету, которому, конечно, вскоре будет представлен соответствующий доклад. Генеральный Секретарь в своем докладе о сметных расходах по операциям в Конго за 1961 год¹ указал, что потребуется 107 миллионов долларов для оперативных расходов, которые будут произведены непосредственно Организацией Объединенных Наций, и 28 миллионов долларов для возмещения некоторых затрат правительств, предоставляющих контингенты войск для ведения операций в Конго. Однако Консультативный комитет полагает, что эти затраты можно сократить до 100 миллионов долларов и 20 миллионов долларов, соответственно².

47. Исходя из фактических расходов, произведенных с января по август, а также из размера сметы на сентябрь и октябрь, ассигнование в размере 100 миллионов долларов будет израсходовано в течение первых десяти месяцев 1961 года, в связи с чем необходимо предпринять шаги для покрытия расходов, связанных с операциями в Конго в течение ноября и декабря 1961 года, а также в последующие месяцы, если эти операции будут продолжаться.

48. Численность военного персонала Организации Объединенных Наций в Конго не достигла расчетных цифр, представленных Генеральным Секретарем (18 000 вместо 23 400 офицеров и солдат), однако расходы составляли в среднем 10 миллионов долларов в месяц. Экономия, являющаяся результатом разницы между фактическим и предполагаемым размером контингента, была фактически сведена на нет увеличением расходов в связи с событиями, которых нельзя было предвидеть в период составления сметы. Эти непредвиденные расходы являются следст-

¹ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятнадцатая сессия, Приложения, пункты 49—50 повестки дня, документ А/4703, пункт 7.

² Там же, документ А/4713, пункт 29.

вием временного нарушения установленного порядка поставок, центром которых является порт Матади, созывом конголезского парламента в университете Лованиум, а также военными операциями, проводимыми во время недавних серьезных инцидентов в Катанге.

49. Численность вооруженных сил в результате вывода некоторых подразделений будет, вероятно, сокращена примерно до 15 900 человек. Однако при существующих обстоятельствах ежемесячные расходы будут составлять приблизительно 10 миллионов долларов. Секретариат вынужден решать некоторые весьма неотложные финансовые проблемы. Ассигнования, утвержденные Генеральной Ассамблеей, покрывают лишь потребности за период до 31 октября 1961 года, и потребуются дополнительные ассигнования в размере 20 миллионов долларов для покрытия расходов ОНУК в течение ноября и декабря 1961 года. По совершенно понятным причинам г-н Тернер не будет касаться будущего, то есть периода после окончания текущего года. В заключение ему хотелось бы лишь процитировать следующее заявление Генерального Секретаря, сделанное в Комитете на пятнадцатой сессии:

«Секретариат находится в трудном положении. С одной стороны, он должен «активно» проводить политическую линию, установленную Генеральной Ассамблеей и Советом Безопасности. С другой стороны, он неустанно борется с финансовыми затруднениями, с которыми при существующих условиях сталкивается Организация из-за этих решений. Разумеется, Организация не может действовать в двух направлениях. Она либо должна проводить свою политику, выражением которой является присутствие вооруженных сил в Конго, и принять соответствующие и срочные меры к покрытию расходов, либо она должна сделать первоначальные шаги к ликвидации военных операций и пересмотру своей политики»³.

По-видимому, можно сказать, что это заявление становится еще более актуальным в настоящее время.

50. Г-н РОЩИН (Союз Советских Социалистических Республик) говорит, что согласно заявлению представителя Соединенных Штатов ничто не препятствует СССР и социалистическим странам иметь большее число должностей в Секретариате. Фактически дело обстоит далеко не так. Требования Советского Союза, который в течение долгого времени настаивает на более справедливом географическом распределении должностей, особенно высоких классов, блокируются злой волей, которая, бесспорно, существует, хотя ее и нельзя приписать кому-либо в частности. Представитель Соединенных Штатов

подчеркнул качества работоспособности, компетентности и добросовестности, которыми должны обладать международные гражданские служащие. Полагает ли он, что они не свойственны представителям некоторых стран? Он обвинил тех, кто требует возможно более широкого географического распределения, в стремлении лишить сотрудников Секретариата этих качеств. В действительности же критерий географического распределения имеет важное и даже решающее значение, особенно при существующем положении.

51. Представитель Соединенных Штатов заявил, что международные гражданские служащие не должны ни от кого получать инструкций. К сожалению, представляется, что в действительности они их получают; например, Секретариат проводит выборы должностных лиц комитетов, не консультируясь с бывшими председателями и должностными лицами предыдущих сессий Ассамблеи и комитетов. Фактически Секретариат не может действовать независимо, поскольку его состав не является сбалансированным.

52. Что касается финансового положения Организации Объединенных Наций, то г-н Рошин выражает удивление по поводу того, что Контролер счел уместным сообщить Комитету данные о численности Вооруженных сил Организации Объединенных Наций в Конго. Совет Безопасности, а не Комитет должен решать вопросы такого рода. Однако с ним никогда не консультировались, хотя Совет Безопасности является именно тем органом, который должен выносить подобные решения. Таким образом, Секретариат не соблюдает положения Устава; однако вместо того, чтобы обсуждать эти нарушения, ораторы предпочитают обвинять некоторые правительства в невыполнении обязательств.

53. Необходимы широкие реформы, если стремиться к тому, чтобы деятельность Организации Объединенных Наций соответствовала духу Устава. К сожалению, конструктивные предложения, выдвигаемые Советским Союзом, всегда отвергаются.

54. Г-н НОЛАН (Ирландия) благодарит представителя Соединенных Штатов за ту высокую оценку, которую он дал его стране. В данном случае Ирландия лишь скрупулезно придерживалась положений Устава, а также резолюций Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности, как и ряд других делегаций, которые также серьезно относятся к своим обязанностям.

55. Г-н ТУРЕ (Гвинея) считает, что распределение должностей в Секретариате не является справедливым и плохо отражает международный характер Организации Объединенных Наций. Он указывает, что свыше 80 процентов членов Организации Объединенных Наций составляют менее развитые страны, которые, учитывая их собственные нужды, могут участвовать в покрытии только тех расходов, которые служат об-

³ Там же, пункт 50 повестки дня, документ А/С.5/843, пункт 25.

щим интересам и строго необходимы. Некоторые специальные миссии являются бесполезными, а другие, в том числе ОНУК, малоэффективными. Гвинея не может согласиться с теми расходами, которые некоторые страны хотят заставить нести Организацию, и в этой связи призывает к сокращению и даже к ликвидации некоторых статей расходов, касающихся специаль-

ных миссий. В качестве другого выхода г-н Туре высказывает мнение о том, что, когда расходы являются следствием критического положения, ответственность за которое мир может возложить на определенные страны, последние должны нести эти расходы.

Заседание закрывается в 18 час. 30 мин.



СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Пункт 54 повестки дня:	
Бюджетная смета на 1962 финансовый год (продолжение)	
Общие прения (продолжение)	71
Первое чтение (продолжение)	
Раздел 5. Путевые расходы персонала . .	78
Раздел 6. Выплаты согласно пунктам 2 и 3 приложения I к Положению о персонале; представительство	78
Раздел 7. Здания и переоборудование по- мещений	78
Раздел 12. Особые расходы	79

Председатель: г-н Хермуд ЛАННУНГ (Дания)

ПУНКТ 54 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Бюджетная смета на 1962 финансовый год
(А/4770, А/4813, А/4814, А/4910, А/4918,
А/4919, А/С.5/869, А/С.5/870, А/С.5/874,
А/С.5/877, А/С.5/878, А/С.5/881, А/С.5/882,
А/С.5/887, А/С.5/L.674) (продолжение)

Общие прения (продолжение)

1. Г-н ДАЛЬГОРД (Дания), касаясь замечаний, сделанных представителем Цейлона на 856-м заседании, подчеркивает, что критические замечания, высказанные делегацией Дании на 852-м заседании в отношении внесенных Советским Союзом предложений о реорганизации Секретариата, затрагивали все предложения в целом. По мнению оратора, эти предложения заключают в себе элемент преувеличения и не будут отвечать высшим интересам Организации Объединенных Наций. Кроме того, они выдвигаются в неподходящий момент. Не следует, однако, думать, что делегация Дании намерена отрицать наличие правильных и обоснованных моментов в позиции Советского Союза. Некоторые из замечаний этой страны, в частности замечания, касающиеся географического распределения персонала, безусловно, заслуживают искреннего и непредвзятого рассмотрения. Делегация Дании не останавливалась особо на географическом распределении персонала, поскольку считает, что никто — ни в составе делегаций, ни в Секретариате — не оспаривает всерьез тот факт, что представительство социалистических стран в Секретариате является недостаточным. Однако было бы трудно исправить существующее положение немедленно, не нарушая работы Секретариата. Ко всей этой проблеме следует подходить

спокойно и по-деловому; острая полемика может лишь отравить атмосферу и затруднить достижение прогресса. Правда, как указал представитель Советского Союза, попытки улучшить существующее неравновесие до сего времени не имели большого успеха; однако более глубокое изучение данного вопроса, возможно, покажет, что сами социалистические страны, по крайней мере частично, несут ответственность за неудачу этих усилий. Попытки приписать корыстные мотивы делегациям, которые не могут поддержать предложения Советского Союза в том виде, как они были представлены, не приведут ни к каким результатам, и подобные обвинения лишь мешают конструктивному и компромиссному подходу к данной проблеме. Делегация Дании стремится лишь к одному: содействовать разрешению этой проблемы любыми возможными средствами.

2. Г-н АНДОНИ (Албания) говорит, что поскольку другие делегации уже исчерпывающим образом охарактеризовали существующую организацию Секретариата, не отвечающую надлежащим требованиям, а также неоправданное увеличение расходов Организации из года в год, он хотел бы коснуться некоторых других вопросов, имеющих особое значение для делегации его страны. Албания серьезно озабочена попытками определенных империалистических держав, и в первую очередь Соединенных Штатов Америки, превратить Организацию Объединенных Наций из инструмента мира в средство осуществления собственных эгоистических устремлений. Для достижения своих целей они воспользовались существующим односторонним распределением должностей в Секретариате, а также тем, что Центральные учреждения Организации Объединенных Наций находятся в Нью-Йорке. Г-н Андони не может не поддержать взгляды, высказанные представителем СССР по данному вопросу.

3. Существующее в Секретариате положение, при котором меньшинство государств-членов подчинили себе Организацию вследствие того, что их граждане занимают там ключевые посты, не только является ненормальным, но и создает угрозу для будущего Организации. В нарушение Устава Секретариат присвоил и продолжает осуществлять функции, являющиеся исключительной прерогативой других органов, в частности Совета Безопасности. Заинтересованные державы способствовали тому, что Секретариат рассматривает их как своего рода всемирное правительство, стоящее над суверенными государствами — членами Организации.

4. Авторы Устава стремились, посредством аргументации и компромисса, создать подлинную международную организацию, способную обеспечивать международный мир и безопасность, и они четко определили функции различных органов, поскольку знали, что Организация сможет достичь своих высоких целей лишь с помощью коллективных усилий. Со времени создания Организации Объединенных Наций Советский Союз и другие социалистические страны прилагали все усилия к улучшению структуры и состава Секретариата не с целью ослабления, а с целью усиления Организации. Если бы их предложения были осуществлены, Комитет не столкнулся бы теперь с таким серьезным положением; однако эти предложения систематически игнорировались. Империалистические державы осуществляли все усиливающееся влияние на Секретариат и заставляли его следовать противоречащей Уставу политике в Конго, в Лаосе и других странах. При существующем международном положении как никогда ранее необходимо реорганизовать Секретариат с тем, чтобы три основные группы государств-членов: социалистические страны, нейтральные государства и страны, являющиеся военными союзниками Соединенных Штатов, — были справедливо представлены в Секретариате.

5. Некоторые делегации выразили озабоченность по поводу финансового положения Организации; однако Организация не оказалась бы в таком положении, если бы правильно осуществлялось руководство ее финансами. Албания полностью поддерживает предложения Советского Союза и Румынии об отделении обыкновенного бюджета Организации от бюджетов, предназначенных на деятельность по поддержанию международного мира и безопасности и оказанию технической и экономической помощи. Нужно соблюдать строгую экономию при исполнении обыкновенного бюджета, который необходимо стабилизировать. Секретариату не следует разрешать производить расходы на такие неутвержденные виды деятельности, как деятельность Представителя Организации Объединенных Наций по Венгрии. В последнем случае Секретариат не только нарушил финансовую дисциплину; он позволил втянуть себя в деятельность, связанную с холодной войной.

6. В заключение оратор хотел бы со всей определенностью подчеркнуть, что практика представления дополнительных смет на виды деятельности, которые фактически можно предвидеть в период составления сметы обыкновенного бюджета, является совершенно неприемлемой и должна быть прекращена.

7. Г-н ЭМЕМЕ (Нигерия) подчеркивает, что основной целью Организации является достижение международного сотрудничества — идеала, в который его страна искренне верит. К сожалению, некоторые государства-члены упускают из виду эту цель. Организация разделена на три основные группы стран: социалистические, западные

и нейтральные, причем к первым двум примыкает ряд других делегаций. Нигерия отказывается присоединиться к какому-либо государству или группе государств; ее политические решения диктуются ее независимой оценкой того, что отвечает ее интересам; в то же время она не является нейтральной, поскольку уже играет активную роль в усилиях по достижению международного мира и безопасности и взяла на себя широкие обязательства в Африке. Оратор обращается к «присоединившимся» государствам с призывом прекратить бесплодную полемику и принять международное сотрудничество в качестве своей цели. Для того, чтобы Организация Объединенных Наций была действенным инструментом поддержания международного мира, необходимо неустанно сохранять дух Устава.

8. Касаясь административных вопросов, он говорит, что делегация Нигерии выступает против предложения представителя Советского Союза о переводе Центральных учреждений из Нью-Йорка, по крайней мере в настоящее время. Пребывание в Нью-Йорке имеет свои недостатки: дороговизна жизни растет, расовая проблема затрудняет деятельность делегаций африканских стран; многие делегации оказываются под влиянием правительства Соединенных Штатов и сталкиваются с трудностями при свободном выражении своих взглядов. Следует, однако, помнить, что Соединенные Штаты не побоялись предоставить свою территорию для размещения Организации Объединенных Наций и тем самым поставить себя под наблюдение со стороны мирового сообщества. Южная Африка наверняка не сделала бы этого. Кроме того, поскольку Соединенные Штаты вносят самый крупный взнос в Организацию, вполне естественно, что они должны получать какую-то компенсацию. Наконец, было бы нецелесообразным переводить Центральные учреждения Организации Объединенных Наций в различные беспокойные места с целью урегулирования споров. Учитывая все эти причины, Центральные учреждения должны оставаться в Нью-Йорке; однако нет никаких оснований, в силу которых Генеральная Ассамблея не могла бы проводить свои сессии в других местах мира, и если она будет собираться поочередно в различных региональных отделениях, это, возможно, будет способствовать ослаблению международной напряженности.

9. Делегация Нигерии с чувством глубокого удовлетворения приветствовала соглашение о том, что преемником покойного Генерального Секретаря будет один человек. Никто, даже представитель Советского Союза, не верил искренне, что система «тройки» является наилучшим решением проблемы исполнительного органа Организации Объединенных Наций. Эта система, совершенно очевидно, практически неосуществима и может лишь парализовать работу Организации.

10. Однако, тогда как систему «тройки» можно игнорировать, этого нельзя сделать в отношении

причин, которые побудили Советский Союз предложить данную систему. Обоснованность жалоб представителя Советского Союза на несправедливое географическое распределение полностью подтверждается докладом Комитета экспертов по обследованию деятельности и организации Секретариата (А/4776 и Согг. 1). Страны Африки имеют те же основания для недовольства. Нигерия располагает только одной руководящей должностью, а из 82 должностей вице-секретарей и директоров только три должности занимают представители африканских стран; из сотрудников более низкого ранга только 86 являются выходцами из африканских стран, и одна треть этих должностей приходится на долю представителей Южно-Африканской Республики. Такое положение требует безотлагательного пересмотра. Высшие должности в Секретариате должны быть перераспределены таким образом, чтобы улучшить представительство африканских стран, за исключением Южной Африки.

11. Делегация Нигерии выступает за единую должность Генерального Секретаря с кабинетом Заместителей Генерального Секретаря, которые представляли бы географические районы, а не политические идеологии. Заместитель Генерального Секретаря от каждого района должен избираться только с согласия стран данного района. Нигерия готова совместно с другими африканскими странами рекомендовать подходящего Заместителя Генерального Секретаря для стран Африки.

12. Делегация Нигерии представит конкретные предложения относительно географического распределения персонала, когда будет обсуждаться этот вопрос. Оратор убежден, что даже те страны, которые в настоящее время находятся в привилегированном положении вследствие существующего неравновесия, готовы согласиться на законный пересмотр состава Секретариата. Делегации, настаивающие на изменениях, поступили бы благоразумно, если бы не способствовали ухудшению обстановки, допуская резкие нападки.

13. Делегация Нигерии выступает против стабилизации бюджета по той простой причине, что обязательства Организации Объединенных Наций нельзя стабилизировать. Такая стабилизация невозможна, когда десятки стран выходят из системы колониализма и нуждаются в помощи со стороны Организации Объединенных Наций. Хотя и не выдвигаются никакие предложения о стабилизации расходов на поддержание мира и безопасности, считается, что стабилизация должна распространяться на расходы в социальной и экономической областях. Однако никакая стабилизация в этих областях не представляется возможной, пока африканские страны испытывают недостаток в школах, больницах и средствах для обеспечения прожиточного минимума. Положение в Нигерии является чрезвычайно тяжелым и требует принятия мер со стороны Организации Объединенных Наций. Если

Советский Союз в состоянии предоставить Нигерии врачей через Организацию Объединенных Наций, Нигерия примет их с распростертыми объятиями. Нигерия также нуждается в помощи в вопросах образования. Соединенное Королевство и Соединенные Штаты делают все возможное для оказания такой помощи, однако Нигерия нуждается в гораздо большем. Следует отдать должное Соединенным Штатам за направление в Нигерию Корпуса мира, но руководство Корпусом является неудовлетворительным, и он может не достичь поставленных целей, если не будут приняты меры для урегулирования создавшегося положения. В любом случае подобные двусторонние соглашения не обеспечивают надлежащее решение проблем слаборазвитых стран. Требуется принятие мер со стороны Организации Объединенных Наций, и Нигерия не будет обращать внимание на пропаганду, касающуюся гражданства экспертов, которых она должна принять. Откуда бы они ни приехали, — будь то из социалистических или капиталистических стран, — им в равной степени будут рады, при условии что они смогут оказать помощь в деле экономического развития этой страны.

14. Наконец, вызывает сожаление то обстоятельство, что государства-члены оказываются не в состоянии вносить свои взносы или не желают делать этого. Для того, чтобы Организация могла существовать, они должны выполнять свои обязательства. Если некоторые государства-члены будут продолжать отказываться вносить взносы, Нигерия без колебаний предложит меры воздействия. Следует, однако, позаботиться о том, чтобы не давать таким странам никакого предлога для неуплаты их взносов путем неправильного применения положений Устава. Ясно, что Организация Объединенных Наций не станет неспособной в финансовом отношении, если некоторые государства-члены воздержатся от нарушения целей Устава. Оратор обращается к группировкам, имеющим противоположные интересы, с призывом не подрывать действия Организации по поддержанию мира и безопасности путем открытого или скрытого сопротивления.

15. Г-н КОЛБАСИН (Белорусская Советская Социалистическая Республика) говорит, что ответственность за финансовый кризис, с которым сталкивается Организация Объединенных Наций, лежит на высших должностных лицах Секретариата, которые отказались поддерживать расходы на разумном уровне и тем самым пренебрегли решениями Генеральной Ассамблеи. Прения показали, что многие государства-члены проявляют озабоченность в связи с непрерывным ростом бюджета Организации Объединенных Наций, хотя представитель Дании в своем заявлении на 852-м заседании приветствовал этот рост как признак естественного расширения объема деятельности Организации Объединенных Наций. Существует, однако, более разумный критерий оценки этого роста — степень прогресса, достигнутого в деле решения таких проблем,

как разоружение и колониализм. Необходимы огромные ресурсы для оказания помощи слабо-развитым странам в деле их развития; в этой связи Секретариат обязан не только придерживаться утвержденных ассигнований, но и добиваться экономии средств. В настоящее время он не делает ни того, ни другого.

16. Бюджетной смете на 1962 год (А/4770) при-сущи все недостатки предыдущих смет, и эта смета является завышенной отчасти потому, что в нее включены расходы на такие бесполезные цели, как сохранение должности Представителя Организации Объединенных Наций по Венгрии. Комитет должен обеспечить, чтобы средства Организации Объединенных Наций не использовались в целях холодной войны. Высшие должностные лица Секретариата не принимают необходимых мер к ликвидации расходов на содержание миссий, деятельность которых уже давно стала бесполезной.

17. По мнению делегации Белорусской ССР, пора стабилизировать расходы на каком-то приемлемом уровне и тем самым высвободить средства для оказания помощи слабо-развитым странам в осуществлении их планов развития. Необходимо улучшить порядок подготовки бюджета. Все расходы неадминистративного характера следует исключить из бюджета, с тем чтобы такие виды деятельности, как операции в Конго, которые осуществляются вопреки решениям Совета Безопасности, не могли финансироваться за счет обыкновенного бюджета.

18. Представленная бюджетная смета является неудовлетворительной, поскольку она была подготовлена Секретариатом, структура которого устарела и не отражает существующего соотношения сил в мире. Для того, чтобы достигнуть прогресса, необходимо реорганизовать структуру Секретариата на высшем уровне. Позицию советского представителя относительно географического распределения персонала разделяет, по крайней мере, одна газета Соединенного Королевства, которая обратилась к западным державам с призывом проявить большую гибкость в своем отношении к предложению Советского Союза; однако они не желают делать этого. Довольные положением дел, которое позволяет им осуществлять господство, они не хотят даже рассмотреть причины, побудившие СССР выступить со своими предложениями; между тем эти причины имеют разумную основу. Нельзя допустить, чтобы структура Секретариата на высшем уровне оставалась неизменной, несмотря на коренные изменения, которые произошли в мире со времени подписания Устава. При существующей структуре Секретариата нет никакой гарантии в том, что решения Организации Объединенных Наций будут выполняться в интересах большинства, о чем свидетельствуют операции в Конго. Существующий состав Секретариата в основном отражает интересы стран Организации Северо-атлантического договора (НАТО); 70 процентов должностей в Секретариате занимают граждане

Соединенных Штатов и других западных государств — союзников Соединенных Штатов по военным блокам. Цифры, относящиеся к административному бюро Генерального Секретаря и Департаменту по экономическим и социальным вопросам, составляют соответственно 90 и 87 процентов. Имеются некоторые отделы, в которых нет ни одной должности, занимаемой гражданами Советского Союза или африканских стран. Такое положение совершенно неприемлемо и создает серьезную угрозу существованию Организации Объединенных Наций.

19. Советские предложения относительно реорганизации Организации Объединенных Наций были внесены главой Советского правительства г-ном Хрущевым в его речи на пятнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи¹, в которой он справедливо отметил, что Организация Объединенных Наций не должна быть отражением НАТО, а должна обладать широким международным характером и в равной мере представлять три основные группы государств. Только в таком случае деятельность Организации Объединенных Наций будет отвечать не узким интересам какой-то определенной группы государств, а широким интересам мира и сотрудничества между народами. В настоящее время международные проблемы могут быть решены лишь в том случае, если будут полностью уважаться суверенные права всех стран, больших и малых.

20. Ничто не может быть дальше от истины, чем утверждение о том, что цель советских предложений — парализовать деятельность Организации Объединенных Наций; всем совершенно ясно, что в мире произошли большие изменения, которые до сих пор не отражены в структуре Организации Объединенных Наций. Поскольку делегация Белорусской ССР полагает, что интересы прочного мира и международной безопасности требуют реорганизации Организации Объединенных Наций, она поддерживает предложение СССР по данному вопросу.

21. За последние годы старшие должностные лица Секретариата начали игнорировать или саботировать резолюции Совета Безопасности и самостоятельно решать важные политические вопросы, хотя основатели Организации возложили ответственность за решение таких вопросов на Совет. Например, эти должностные лица при проведении широких операций в Конго обходили решения Совета Безопасности или искажали их.

22. Делегация Белоруссии решительно не одобряет текст введения к годовому докладу Генерального Секретаря о работе Организации (А/4800/Add.1), так как в нем содержатся заявления оскорбительного характера в адрес большой группы стран, поднявших вопрос о реорганизации Секретариата, а также потому, что

¹ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятнадцатая сессия (часть I), Пленарные заседания, 869-е заседание.

в нем опорожен принцип мирного сосуществования. Здесь Секретариат сбросил маску беспристрастности и недвусмысленно встал на сторону тех, кто выступает против мирного сосуществования.

23. Штаты Секретариата раздуты; число постоянных сотрудников и служащих, набранных на местах, увеличилось в 1961 году с 4078 до 5034 человек. Работа постоянного персонала часто дублируется работой временных служащих, а также экспертов и консультантов, которые набираются главным образом в западных странах. В то же время в обыкновенный бюджет в настоящее время включаются не только административные расходы, но и расходы, связанные с финансированием внебюджетных программ в экономической и социальной областях. Таким образом, в руках Секретариата оказались крупные суммы, которые расходуются бесконтрольно и в интересах колониальных держав.

24. Одностороннее руководство Секретариатом, который в настоящее время не представляет собой подлинно международный исполнительный орган, наносит серьезный ущерб его работе, и с таким положением необходимо безотлагательно покончить. Например, состав Бюро технической помощи настолько точно отражает интересы колониальных держав, что взносы социалистических стран на Расширенную программу технической помощи используются неэффективно или не используются совсем.

25. При существующем международном положении все органы Организации Объединенных Наций должны действовать на основе согласованных решений и учитывать законные интересы всех групп государств. Организация Объединенных Наций не может быть центром по согласованию действий всех стран, если одна группа государств будет продолжать оказывать влияние на все виды ее деятельности и использовать Секретариат в качестве своего орудия; Секретариатом должны руководить лица, отражающие законные интересы всех групп государств, и он должен получать руководящие указания только от Совета Безопасности. Предложение о радикальном пересмотре структуры Организации Объединенных Наций и ее исполнительных органов с целью обеспечения равного представительства трех групп государств послужит интересам международного сотрудничества и будет способствовать усилению роли Организации.

26. Делегация Белоруссии считает также, что для создания более благоприятных условий деятельности Секретариата и всех постоянных представительств при Организации Объединенных Наций необходимо рассмотреть вопрос о переводе Центральных учреждений Организации Объединенных Наций из Нью-Йорка в более подходящее место, где Организация не будет подвергаться внешнему давлению.

27. Г-н КАУРА (Нигер) говорит, что большую пользу молодым независимым странам принесла

бы подготовка документа, показывающего расходы по таким статьям, как издание документов, телефонные разговоры, письменный и устный переводы во время сессии Генеральной Ассамблеи и в период менее интенсивной деятельности Секретариата.

28. Он призывает Председателя обратить особое внимание на то, чтобы Комитет придерживался своего графика работы во избежание дополнительных расходов, связанных с продолжением шестнадцатой сессии.

29. Делегация Нигера считает, что Секретариат должен возглавляться одним лицом — Генеральным Секретарем и что при этом не имеет существенного значения, будет ли он представителем Востока или Запада.

30. Г-н НОГЕЙРА БАТИСТА (Бразилия) выражает разочарование по поводу того, что не будет достигнута цель, которую поставил перед собой Генеральный Секретарь при подготовке бюджетной сметы на 1962 год, — стабилизировать расходы на уровне, возможно более близком к уровню текущего года. Бюджетная смета предусматривает увеличение расходов по персоналу на 2 292 500 долларов, которое должно быть компенсировано сокращением на 2 миллиона долларов ассигнований на техническую помощь и на 237 650 долларов — на специальные миссии. Консультативный комитет рекомендовал сокращение на 1 130 650 долларов, главным образом за счет расходов по персоналу. Генеральный Секретарь впоследствии представил пересмотренную смету в размере 6 807 050 долларов для покрытия новых расходов, например расходов, вытекающих из решений Экономического и Социального Совета, а также расходов, связанных с намеченным повышением окладов старших сотрудников Секретариата. Делегация Бразилии не только встревожена постоянным увеличением расходов, что представляет собой серьезную проблему ввиду текущих финансовых затруднений Организации Объединенных Наций, но ее также интересует фактическая подготовка бюджетной сметы, поскольку это имеет отношение к повышению расходов Организации.

31. Размер бюджетной сметы можно сократить, поскольку в ней предусмотрены статьи, которые, собственно говоря, не относятся к сметам поступлений или расходов. Например, предложение о создании дополнительных постоянных и временных должностей противоречит правилам бюджетной процедуры; учреждение таких должностей должно быть предметом особых резолюций Генеральной Ассамблеи, а в бюджетной смете следует отражать лишь финансовые последствия этих резолюций.

32. Кроме того, как видно, не существует единого критерия классификации расходов. Например, расходы по части V (Специальные программы) классифицируются на основании функционального критерия; расходы по части VII (Управление Верховного комиссара Организации

Объединенных Наций по делам беженцев) — на основании критерия административных единиц. Было бы логичнее распространить критерий административных единиц на бюджет в целом, а остальным критериям придать второстепенное значение.

33. Помимо этого, в смете не проводится различие между административными и оперативными расходами, хотя такое различие имеет важное значение для определения метода финансирования и разверстки взносов.

34. Делегация Бразилии считает необходимым уделить особое внимание упомянутым проблемам с тем, чтобы установить более строгий контроль в административной деятельности Организации Объединенных Наций, а также повысить эффективность должности Генерального Секретаря. Хотя для Генеральной Ассамблеи необходимо самым тесным образом сотрудничать с Генеральным Секретарем, она не должна передавать ему свои полномочия.

35. Делегация Бразилии серьезно озабочена размером предполагаемого дефицита наличных средств Организации, который явился результатом политических и юридических проблем, связанных с методом финансирования операций по поддержанию мира. Этот дефицит в настоящее время покрывается за счет авансов из фондов технической помощи, которые по политическим мотивам, одобряемым делегацией Бразилии, расходуются временно не для своей основной цели. Делегация Бразилии считает, что военные расходы, вызвавшие этот дефицит, являются чрезвычайными и что обязательства государств-членов в отношении финансирования подобных операций зависят от характера резолюций, на основании которых были начаты эти операции.

36. В заключение он высказывает то мнение, что пересмотр Финансовых положений Организации мог бы в значительной степени способствовать преодолению ее финансовых трудностей. Механическое утверждение пересмотренных и дополнительных смет, учреждение новых должностей по бюджету, неограниченное перераспределение ассигнований между разделами бюджета и несколько либеральные правила, регулирующие непредвиденные расходы, — все эти факторы ведут к неконтролируемому расходованию средств, с которым необходимо покончить, с тем чтобы деятельность Организации была поставлена на надлежащую финансовую основу. Было бы также целесообразно рассмотреть вопрос об установлении какой-то формы контроля над расходованием различных внебюджетных средств.

37. Г-н КИТТАНИ (Ирак) говорит, что поскольку он выступает в общих прениях, он не будет в данный момент касаться вопроса о должности Генерального Секретаря, так как резкие высказывания не могут способствовать успеху ведущихся в настоящее время сложных консультаций, а лишь приведут к обострению

позиций и затруднят принятие решений; точно так же он не будет останавливаться на операциях Организации Объединенных Наций в Конго и на положении с наличными финансовыми средствами Организации; в этой связи он хотел бы лишь сказать, что сведение вопроса к неуплате взносов является опасным упрощением проблемы. Фактически данная проблема является отражением более глубокого и более важного политического кризиса. Равным образом, он не будет касаться вопросов географического распределения персонала Секретариата, поскольку все члены Комитета понимают, что мир 1961 года существенно отличается от мира 1945 года, что географическое распределение персонала, особенно на высшем уровне, не является идеальным, что необходимо приложить все усилия к исправлению данного положения и что было бы неразумно игнорировать мнение стран, особенно социалистических стран, которые настаивают на более равномерном представительстве. Он намерен ограничиться в своем выступлении изложением общих взглядов своей делегации по вопросам бюджета и административным аспектам деятельности Организации.

38. В отношении важного вопроса стабилизации бюджета он считает, что термин «стабилизация», который фактически превратился в лозунг, используется в различных значениях и что поэтому важно дать ему точное определение в применении к Организации Объединенных Наций. Означает ли этот термин установление произвольной предельной суммы расходов — шаг, который создал бы серьезные препятствия для государств-членов в деле дальнейшего проведения в жизнь положений Устава? Или он означает полный или почти полный застой в бюджетных делах — предположение, которое делегация Ирака отвергает, считая, что Организация Объединенных Наций является молодой, растущей и динамичной организацией, чья деятельность ограничивается лишь положениями Устава, а также тем, в какой степени государства-члены готовы претворить эти положения в эффективные коллективные действия? Делегация Ирака действительно приветствовала бы конструктивное и хорошо продуманное расширение деятельности Организации Объединенных Наций, хотя в данный момент она не хочет обсуждать методы и процедуру достижения этой цели.

39. Другим фразеологическим оборотом, который фактически превратился в избитую фразу в документах, находящихся на рассмотрении Комитета, являются слова «максимум эффективности и экономии». В абсолютном выражении такого положения быть не может; это лишь идеал, к которому нужно стремиться. Вопрос, таким образом, заключается не в том, проводит ли Секретариат свою деятельность с максимумом эффективности и экономии, а в том, насколько близко он приближается к этому идеалу. На этой же основе следует судить об усилиях Генерального Секретаря и Генеральной Ассамблеи. Меры, которые могли бы способствовать сокра-

щению разрыва между идеалом и действительностью, включают более строгое соблюдение правил 154 и 155 правил процедуры Генеральной Ассамблеи и соответствующих правил процедуры Экономического и Социального Совета, а также более тщательную подготовку первоначальной сметы. Необходимо приложить дальнейшие усилия к тому, чтобы покончить с тенденцией, в соответствии с которой размеры смет расходов на заседания возрастают со времени их первоначального представления и утверждения такими органами, как Экономический и Социальный Совет и Генеральная Ассамблея. Эта проблема усложняется тем, что подготовка сметы на каждый данный год обычно начинается в течение первых трех месяцев предшествующего года. Практика проведения основной сессии Экономического и Социального Совета в июле или в августе означает, что этот орган должен утверждать связанные с расходами проекты, в результате чего соответствующие сметы приходится впоследствии пересматривать или представлять дополнительную смету. Следует продумать вопрос о созыве Совета в январе или феврале. В таком случае решения Совета, влекущие за собой расходы, можно будет передавать на рассмотрение Консультативного комитета в течение летней сессии последнего. Это позволит распространить окончательную смету и представить рекомендации Консультативного комитета задолго до открытия сессии Генеральной Ассамблеи.

40. Многие представители охарактеризовали предлагаемые Консультативным комитетом сокращения сметы на 1962 год как скромные и незначительные. Это не совсем точно, поскольку данные сокращения в некоторых случаях превышают сокращения, рекомендованные на 1961 год. Такое неправильное представление, очевидно, объясняется решением Контролера не оспаривать эти сокращения.

41. Г-н МОРАЛЕС (Перу) напоминает, что несколько делегаций выразили удивление по поводу того, что некоторые правительства не выполняют свои финансовые обязательства перед Организацией Объединенных Наций. Делегация Перу хотела бы подчеркнуть необходимость проводить различие между странами, которые не платят свои взносы по чисто политическим мотивам, и теми государствами, которые не в состоянии платить их вследствие финансовых или бюджетных затруднений либо внутреннего кризиса. Решение некоторых из возникших финансовых проблем было бы облегчено, если бы государства-члены обращали больше внимания на статьи 49 и 50 Устава. Ввиду увеличивающихся обязательств Организации едва ли можно ожидать, что расходы Организации Объединенных Наций будут оставаться на неизменном уровне.

42. Г-н ЗЕПОС (Греция) говорит, что умеренный характер сокращений, рекомендованных Консультативным комитетом в отношении бюджет-

ной сметы на 1962 год, свидетельствует о той тщательности, с которой была подготовлена эта смета. Делегация Греции считает разумными ассигнования, рекомендуемые Консультативным комитетом, и поддерживает их. Делегацию не беспокоит тот факт, что предлагаемый на 1962 год бюджет превышает бюджеты за предыдущие годы. Рост расходов Организации Объединенных Наций является естественным, когда речь идет о новой, динамичной и растущей Организации, и, вообще говоря, его нельзя считать чрезмерным, особенно если учитывать условия и обстоятельства, с которыми пришлось столкнуться.

43. Делегация Греции разделяет точку зрения делегации Соединенного Королевства относительно того, что режим строгой экономии и умеренности должен быть принят в качестве политики Организации, где это только не ставит под угрозу эффективность последней, а также что необходимо разработать и соблюдать хорошо продуманную систему очередности. Делегация Греции приняла к сведению тот факт, что для приближения общего размера сметы на 1962 год к размеру ассигнований, утвержденных на 1961 год, пришлось сократить на 2 миллиона долларов особые ассигнования на оказание технической помощи бывшим подопечным территориям и другим зависимым странам и что эта сумма была использована для компенсации предлагаемого повышения расходов по персоналу приблизительно в том же размере.

44. Делегация Греции не проявляет тревоги по поводу неспособности некоторых государств-членов выплачивать установленные по разверстке взносы. Решение подобных проблем, безусловно, удастся найти при условии, что государства-члены приложат серьезные усилия к выполнению взятых на себя обязательств и проявят желание сохранить Организацию в интересах всех ее членов.

45. Делегацию Греции тревожит другое, а именно та выдвигаемая некоторыми делегациями теория, что государства-члены должны финансировать только те виды деятельности Организации Объединенных Наций, которые они одобряют. Именно эта политика и ее претворение в жизнь привели к финансовому кризису Организации, имеющему место в настоящее время. Делегация Советского Союза и некоторые другие делегации считают, что расходы, связанные с операциями по поддержанию международного мира и безопасности, не подпадают под действие статей 17 и 19 Устава и должны регулироваться положениями статьи 43. Правительство Греции и, как он считает, правительства большинства государств-членов не разделяют эту точку зрения. Характерно, что социалистические государства не только не выполнили решений, принятых большинством, но и не сочли необходимым рекомендовать Генеральной Ассамблее запросить консультативное заключение Международного Суда по вопросу о том, являются ли

расходы, связанные с операциями по поддержанию мира, расходами Организации по смыслу статьи 17 Устава.

46. Делегация Греции также встревожена предложениями социалистических государств об изменении структуры Секретариата. Их доводы относительно географического распределения, как видно, основываются скорее на политических соображениях, нежели на положениях Устава.

47. Греция, будучи малой страной, заинтересована в такой Организации Объединенных Наций, которая была бы возможно более эффективной при минимальных расходах. Греция выступает за назначение на должность Генерального Секретаря одного лица для руководства независимым Секретариатом, а также за строгое соблюдение статей 97—101 Устава. Делегация Греции будет голосовать за такое решение проблем Организации Объединенных Наций, которое соответствовало бы положениям Устава.

Первое чтение (продолжение) *

РАЗДЕЛ 5. ПУТЕВЫЕ РАСХОДЫ ПЕРСОНАЛА (А/4770, А/4814, А/4910, А/С.5/874, А/С.5/L.674)

48. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ указывает, что Консультативный комитет рекомендовал (А/4814, пункт 185) сократить на 126 700 долларов смету Генерального Секретаря, составляющую 2 160 700 долларов (А/4770). Генеральный Секретарь представил просьбу о дополнительном выделении 26 000 долларов для удовлетворения потребностей, возникших в связи с решениями Экономического и Социального Совета (А/С.5/874); эта просьба была одобрена Консультативным комитетом (А/4910, пункт 17). Таким образом, общая сумма ассигнований, рекомендуемых для одобрения Консультативным комитетом, составляет 2 060 000 долларов.

49. Г-н ХОДЖЕС (Соединенное Королевство) говорит, что размер сметы по разделу 5 отражает международный характер Секретариата, а также широкие масштабы деятельности региональных экономических комиссий Организации. Однако учитывая то, о каких суммах идет речь, делегация Соединенного Королевства считает целесообразным указать органам, принимающим решения, которые влекут за собой расходы по данному разделу, а также правительствам государств-членов на то, что они должны иметь в виду необходимость экономии и рационального планирования.

50. Делегация Соединенного Королевства приветствует новые постановления, касающиеся права на проезд самолетом и изложенные в пункте 183 доклада Консультативного комитета (А/4814). Она одобряет также рекоменда-

ции Консультативного комитета, содержащиеся в последнем предложении пункта 181.

Рекомендация Консультативного комитета (А/4814, пункт 185, и А/4910, пункт 17) об ассигновании 2 060 000 долларов по разделу 5 принимается в первом чтении 65 голосами, причем никто не голосовал против.

РАЗДЕЛ 6. ВЫПЛАТЫ СОГЛАСНО ПУНКТАМ 2 И 3 ПРИЛОЖЕНИЯ I К ПОЛОЖЕНИЮ О ПЕРСОНАЛЕ; ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВО (А/4770, А/4814, А/С.5/L.674)

51. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ указывает, что Консультативный комитет рекомендовал (А/4814, пункт 190) одобрить смету Генерального Секретаря в размере 100 000 долларов (А/4770).

Рекомендация Консультативного комитета (А/4814, пункт 190) об ассигновании 100 000 долларов по разделу 6 принимается в первом чтении 66 голосами, причем никто не голосовал против.

РАЗДЕЛ 7. ЗДАНИЯ И ПЕРЕОБОРУДОВАНИЕ ПОМЕЩЕНИЙ (А/4770, А/4814, А/4918, А/С.5/877, А/С.5/887, А/С.5/L.674)

52. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ обращает внимание на то, что Консультативный комитет рекомендовал (А/4814, пункт 198) одобрить смету Генерального Секретаря в размере 4 034 500 долларов (А/4770). Он также одобрил (А/4918, пункт 15) его дополнительную смету в размере 210 000 долларов для модернизации Дворца Наций (А/С.5/877). Далее, как отметил Комитет при рассмотрении раздела 2 сметы, Консультативный комитет рекомендует (А/4918, пункт 19), чтобы из общей суммы сметы на проведение Конференции Организации Объединенных Наций по применению достижений науки и техники в интересах менее развитых районов сумма в 120 000 долларов предусматривалась по разделу 7, а не по разделу 2. Таким образом, общая сумма ассигнований, рекомендуемых по разделу 7, составляет 4 364 500 долларов.

53. Г-н ПРАЙС (Канада), касаясь доклада Генерального Секретаря о сооружении здания Организации Объединенных Наций в Сантьяго (Чили) (А/С.5/887), выражает от имени делегации своей страны благодарность за ту помощь, которую оказывает правительство Чили Экономической комиссии для Латинской Америки. Правительство Канады высоко ценит создаваемые в Сантьяго условия, поскольку оно решило в полной мере участвовать в работе этой Комиссии.

54. Г-н ГРЕС (Чили) благодарит представителя Канады за его замечания.

Рекомендация Консультативного комитета (А/4814, пункт 198, А/4918, пункты 15 и 19) об ассигновании общей суммы 4 364 500 долларов по разделу 7 принимается в первом чтении 68 голосами, причем никто не голосовал против.

* Перенесено с 855-го заседания.

Комитет принимает к сведению доклад Генерального Секретаря о сооружении здания Организации Объединенных Наций в Сантьяго (Чили) (A/C.5/887).

РАЗДЕЛ 12. ОСОБЫЕ РАСХОДЫ (A/4770, A/4814, A/C.5/L.674)

55. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ указывает, что Консультативный комитет рекомендовал (A/4814, пункт

230) одобрить смету Генерального Секретаря в размере 74 600 долларов.

Рекомендация Консультативного комитета (A/4814, пункт 230) об ассигновании 74 600 долларов по разделу 12 принимается в первом чтении 58 голосами против 6 при 2 воздержавшихся.

Заседание закрывается в 13 час.



СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Пункт 54 повестки дня:	
Бюджетная смета на 1962 финансовый год (продолжение)	
Общие прения (продолжение)	81
Первое чтение (продолжение)	
Раздел 3. Оклады и заработная плата . .	82

Председатель: г-н Хермуд ЛАННУНГ (Дания)

ПУНКТ 54 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Бюджетная смета на 1962 финансовый год
(А/4770, А/4813, А/4814, А/4910, А/4918,
А/4919, А/С.5/869, А/С.5/870, А/С.5/874,
А/С.5/877, А/С.5/878, А/С.5/881, А/С.5/882,
А/С.5/887, А/С.5/L.674) (продолжение)

Общие прения (продолжение)

1. Г-н ВЕНКАТАРАМАН (Индия) говорит, что в бюджете отражена финансовая сторона операций, которые Организация Объединенных Наций осуществляет по просьбе государств-членов в политической, экономической и социальной областях. Долг Пятого комитета — самым тщательным образом изучить все просьбы о выделении ассигнований, с тем чтобы обеспечить сочетание экономии и эффективности. В выполнении возложенных на него задач Пятый комитет пользуется помощью Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, который осуществляет свою неблагодарную задачу компетентно и в духе преданности своему делу. Секретариат сам признал ценность работы этого Комитета, согласившись с его рекомендациями по бюджетной смете на 1962 год.

2. Существующую форму бюджета нельзя рассматривать как неизменную. Основное возражение в отношении этой формы касается объединения окладов заработной платы и путевых расходов, в силу чего трудно установить какую-либо связь между расходами и проектами, к которым относятся эти расходы. К счастью, когда испрашиваются какие-либо дополнительные должности, Консультативный комитет требует представить подробные сведения о соответствующей деятельности или программах, оправдывающие увеличение штатов. Подобный контроль необходим, ибо расходы по персоналу составляют почти две трети валовой суммы бюджета.

3. Стремление к экономии уже побудило Пятый комитет и Консультативный комитет выдвинуть возражения против тенденции включать в программу конференций слишком много сессий функциональных комиссий Экономического и Социального Совета. Комитет экспертов по обследованию деятельности и организации Секретариата также выразил мнение о том, что «программа работы функциональных комиссий Экономического и Социального Совета должна быть пересмотрена Советом, и при этом особое внимание следует обратить на сроки проведения совещаний» (А/4776, пункт 175). Следует надеяться, что Совет рассмотрит этот важный вопрос, а не оставит его решение на усмотрение самих функциональных комиссий.

4. Раздел 18 (Специальные миссии) создает возможности для экономии средств. Те миссии, которые учреждаются в соответствии с резолюциями Совета Безопасности или других органов в силу конкретных политических ситуаций, обычно продолжают функционировать даже после того, как обстоятельства совершенно изменились. Органы, учредившие эти миссии, вполне могли бы изучить возможность ограничения их деятельности или, по крайней мере, сокращения их штатов. Делегация Индии также хотела бы обратить внимание Комитета на тот факт, что правило 155 правил процедуры Генеральной Ассамблеи, по-видимому, остается лишь на бумаге. Между тем важно, чтобы до принятия каких бы то ни было решений каждый Комитет Генеральной Ассамблеи был поставлен в известность о финансовых последствиях не только его собственных решений, но также всех решений, принятых другими Комитетами на той же сессии, с тем чтобы можно было установить относительный порядок очередности.

5. Наиболее тревожным в финансовом положении Организации Объединенных Наций является ухудшение состояния наличности и возрастающая задолженность по взносам. Дело не только в том, что Организация Объединенных Наций заимствует денежную наличность (25 миллионов из фонда оборотных средств, который полностью исчерпан, и 32 миллиона долларов из специальных резервов), и не только в том, что она имеет непогашенные обязательства на сумму в 47 миллионов долларов, но также и в том, что, как предполагается, задолженность по взносам составит к концу 1961 года примерно 90 миллионов долларов, то есть в полтора раза превысит обыкновенный бюджет Организации Объединенных Наций. Такое положение опасно для престижа Организации. Совер-

шенно очевидно, что в отношении операций в Конго действия Организации не являются безупречными. Но будет крайне нежелательно, если операции Организации по поддержанию мира будут зависеть главным образом от стран, которые могут предоставлять вооруженные силы за свой собственный счет. В этой связи г-н Венкатараман хотел бы уточнить, что правительство Индии, которое предоставило в распоряжение Организации Объединенных Наций крупные воинские соединения, не имеет задолженности по своим взносам на Чрезвычайные вооруженные силы, как это видно из документа ST/ADM/SER.B/150. Фактически предъявленные им счета значительно превышают его взносы.

6. Ясно, что в отношении операций по поддержанию мира придется установить особую шкалу взносов. В противном случае менее развитые страны и страны, недавно получившие независимость, не смогут выполнить своих обязательств. Следует надеяться, что Рабочая группа пятнадцати по изучению административных и бюджетных методов Организации Объединенных Наций сможет представить на рассмотрение Генеральной Ассамблеи формулу, позволяющую решить этот вопрос; в ином случае данная проблема приобретет еще более серьезный характер.

7. В связи с реорганизацией Секретариата, что, как видно, является основным вопросом, вызывающим беспокойство делегаций, следует отметить, что соблюдение принципа справедливого географического распределения персонала представляет собой вытекающее из Устава обязательство и что опыт показал, как важно не допускать положения, при котором на решения Секретариата оказывало влияние преобладание в составе Секретариата граждан того или иного государства или группы государств, особенно на руководящем уровне. Географическое распределение должно быть справедливым как в количественном, так и в качественном отношении.

8. Что касается доклада Комитета экспертов по обследованию деятельности и организации Секретариата, то Генеральный Секретарь и Консультативный комитет уже представили свои замечания по ряду вопросов, поднятых в этом важном документе. Замечания Генерального Секретаря заслуживают самого пристального внимания, поскольку он как главное административное должностное лицо несет основную ответственность за деятельность Организации. Делегация Индии считает, что Пятый комитет не должен принимать никаких решений по докладу Комитета экспертов, пока не будет поставлен в известность о замечаниях, которые следующее главное административное должностное лицо Организации, возможно, пожелает сделать в этой связи.

9. В заключение оратор напоминает, что деятельность Организации Объединенных Наций основывается на принципе единодушия великих

держав, и обращается к ним с призывом приложить в духе взаимопонимания все усилия к тому, чтобы найти согласованное решение проблем, стоящих перед Организацией.

Первое чтение (продолжение)

10. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что решение по разделу 7 (Здания и переоборудование помещений), принятое Комитетом на 857-м заседании, вызывает необходимость в поправке к резолюции 1447 (XV) Генеральной Ассамблеи. Поэтому Комитет должен представить Ассамблее соответствующий проект резолюции. Он предлагает попросить Докладчика подготовить этот проект.

Предложение принимается.

РАЗДЕЛ 3. ОКЛАДЫ И ЗАРАБОТНАЯ ПЛАТА (A/4770, A/4814, A/4910, A/C.5/874, A/C.5/L.674)

11. Г-н РОЩИН (Союз Советских Социалистических Республик) просит представить подробные сведения по главе V (Консультанты и эксперты). Он спрашивает, кем являются эти консультанты и эксперты и для выполнения какой конкретной работы они нанимаются. Он также выражает удивление в связи с неожиданным появлением новой статьи — главы II (Временные должности), в отношении которой Секретариат испрашивает 550 000 долларов.

12. Г-н ТЕРНЕР (Контролер) указывает, что глава V (Консультанты и эксперты) является одной из обычных статей в бюджетной смете. Секретариат представил Консультативному комитету точные сведения о всех контрактах, заключенных с консультантами в течение предыдущего финансового года, когда вознаграждение одного консультанта составляло 500 долларов или больше. Он может предоставить эти сведения в распоряжение представителя Советского Союза и других членов Комитета. Эти сведения будут новыми лишь в отношении Центральных учреждений, поскольку Секретариат не получил последних сведений относительно региональных экономических комиссий, куда откомандировывается большинство консультантов и экспертов.

13. В главе II (Временные должности), строго говоря, речь идет не о временных должностях, а скорее о дополнительных сотрудниках, которых в данный момент не следует включать в штатное расписание. Секретариат, например, не считает, что следует создавать постоянные должности для выполнения какой-либо специальной работы или проектов, которые могут быть завершены в течение нескольких лет. Таким образом, эта категория должностей была введена для удовлетворения особых потребностей. Глава II отличается от главы I (Штатные должности) по своему назначению и по тому, каким образом она финансируется и исполня-

- ется. Она также отличается от главы III (Временный персонал для обслуживания заседаний).
14. Наконец, он говорит, что на самом деле смета по главе II будет значительно меньше, поскольку Консультативный комитет рекомендовал крупное сокращение, которое должно быть распределено между главами II и V (A/4814, пункт 146).
15. Г-н ЭМЕМЕ (Нигерия) ссылается на замечания Консультативного комитета относительно набора сотрудников для секретариата Экономической комиссии для Африки (ЭКА) (A/4814, пункт 122) и спрашивает, что было сделано для набора должностных лиц — африканцев. Насколько ему известно, в настоящее время большинство административного персонала и основные сотрудники Комиссии — это лица европейского происхождения. Он хотел бы узнать, какие меры принимаются для «африканизации» Комиссии.
16. Г-н КИТТАНИ (Ирак) напоминает, что проводимая в настоящее время Секретариатом политика направлена на увеличение процента служащих, работающих по срочным контрактам. Поэтому он не вполне убежден в необходимости проводить различие между временными и штатными должностями. Временные должности можно было бы предусматривать либо по главе I (Штатные должности), либо по главе V (Консультанты и эксперты). Создание этих должностей будет оправдано лишь в том случае, если будет признано, что штатные должности после их учреждения не могут быть упразднены. Между тем долг Пятого комитета и Консультативного комитета ежегодно пересматривать вопрос о числе штатных должностей.
17. В отношении числа должностей для Департамента опеки и информации о самоуправляющихся территориях он напоминает, что делегация Ирака считает работу этого Департамента чрезвычайно важной. С другой стороны, к концу 1961 года останутся только три подопечные территории. В 1961 году в этом Департаменте насчитывалось 55 должностей категории специалистов и других старших сотрудников, но фактически для этого Департамента было выделено лишь 45 должностей, поскольку остальные десять были распределены по другим отделам. В бюджетной смете на 1962 год сохранены эти 45 должностей, хотя программа работы в области опеки стала менее обременительной. Поскольку Комитет рассматривает бюджетную смету, в которой расходы по персоналу и связанные с ним расходы составляют почти две трети общей суммы испрашиваемых ассигнований, он должен настаивать на том, чтобы даже самые незначительные расходы были полностью обоснованы.
18. По вопросу о поправке на изменения в составе персонала он согласен с мнением, высказанным Консультативным комитетом в пункте 117 его доклада (A/4814), относительно сокращения вычета на изменения в составе персонала с 3 процентов до 2,5 процента. Это сокращение особенно трудно понять, поскольку, как заметил Комитет, в июне 1961 года имелось больше вакантных штатных должностей, чем в мае 1960 года.
19. Наконец, он отмечает, что в своем докладе по пересмотренной смете, представленной в результате постановлений Экономического и Социального Совета (A/C.5/874), Генеральный Секретарь заявил, что он сознательно ограничил испрашиваемые им дополнительные ассигнования на 1962 год суммой в 491 250 долларов вместо 840 000 долларов. Генеральный Секретарь добавил, что подобный подход базируется на предположении, что будет утвержден весь персонал, испрашиваемый Генеральным Секретарем в первоначальной бюджетной смете на 1962 год для работы в социальной и экономической области. Консультативный комитет рекомендовал сократить на 200 000 долларов ассигнования, предусмотренные по главам II и V. По-видимому, Комитет, если он согласен с предположением Генерального Секретаря, должен отклонить рекомендацию Консультативного комитета.
20. Г-н НОГЕЙРА БАТИСТА (Бразилия) говорит, что он готов поддержать рекомендации Консультативного комитета по разделу 3 с учетом оговорки относительно учреждения новых должностей. Этот вопрос фактически должен быть рассмотрен Комитетом отдельно и должен стать предметом отдельного проекта резолюции, который будет представлен на утверждение Генеральной Ассамблеи.
21. Г-н ГАМИЛЬТОН (Директор Бюро кадров) говорит, что представитель Нигерии может найти сведения о национальности должностных лиц ЭКА в документе A/C.5/L.672. Как часть деятельности, направленной на увеличение числа африканцев, работающих в различных службах Организации Объединенных Наций, принимаются меры к расширению набора африканцев для ЭКА. В секретариате Комиссии срок многих контрактов истечет в 1962 году, и будут приложены все усилия к замене соответствующих сотрудников африканцами. Недавно был разработан новый метод, который позволит Комиссии в скором времени воспользоваться услугами большего числа африканцев: кандидаты в течение определенного периода проходят подготовку в Центральном учреждении, где они могут быстро приобрести необходимые знания.
22. Г-н ЭМЕМЕ (Нигерия) благодарит Секретариат и выражает надежду на то, что впоследствии ему будут предоставлены более конкретные сведения.
23. Г-н КАТТС (Австралия) говорит, что он поддерживает рекомендации Консультативного комитета по разделу 3, но хотел бы получить более подробную информацию относительно изменений

в составе персонала. В частности, он хотел бы знать масштабы изменения в составе сотрудников категории специалистов и то, в какой мере эти изменения осложняют работу Директора Бюро кадров. Было бы также интересно узнать, в какой мере варьируется поправка на изменение в составе персонала в зависимости от страны или района, из которых происходят сотрудники.

24. Г-н ИТО (Япония), отмечает, что общие расходы на оклады и заработную плату, очевидно, составят в 1962 году 40 миллионов долларов — сумма, которую нельзя считать чрезмерной ввиду расширения деятельности Организации. Однако любое увеличение сметы по разделу 3 неизбежно скажется на расходах, предусмотренных по разделу 4 (Общие расходы по персоналу) и разделу 5 (Путевые расходы персонала). Кроме того, раздел 3 состоит из семи глав, из которых ни одну нельзя рассматривать изолированно, ибо сбережения, достигнутые, например, по главе I, могут быть сведены на нет более крупными расходами по главе II или главе V.

25. Он считает, что можно и следует без ущерба для эффективности работы Секретариата осуществить незначительное сокращение ассигнований на штатные должности, и поддерживает соответствующую рекомендацию Консультативного комитета. Он также поддерживает сокращение на 200 000 долларов, рекомендованное Консультативным комитетом в отношении глав II и V. Признавая, что имеются веские основания для создания временных должностей, что может замедлить процесс постоянного увеличения числа штатных должностей, он считает, что следует представить более подробную информацию относительно ассигнований, испрашиваемых на временные должности, и разделяет мнение Консультативного комитета по этому вопросу (A/4814, пункт 106).

26. Г-н МАРТИН (Южная Африка) говорит, что он поддержит рекомендации Консультативного комитета по разделу 3. Признавая обоснованность создания временных должностей, он опасается, что может возникнуть тенденция, при которой временные должности будут с большей легкостью утверждаться, а затем превращаться в штатные должности. Поэтому он предпочитает, чтобы эти должности предусматривались по главе V (Консультанты и эксперты).

27. Г-н АРРАИС (Венесуэла) говорит, что он поддержит рекомендации Консультативного комитета с учетом той же оговорки, которая была сделана представителем Бразилии. Он хотел бы также, чтобы вопрос об учреждении новых должностей, особенно категории специалистов, решался принятием отдельной резолюции Генеральной Ассамблеи.

28. Г-н ТЕРНЕР (Контролер) говорит, что согласно сложившемуся у него впечатлению существует столько же мнений относительно оформления бюджета, сколько представлено в Коми-

тете делегаций. Когда Секретариат подготавливал бюджетную смету на 1962 год и впервые включил в нее главу о временных должностях, он лишь придерживался позиции, занятой на пятнадцатой сессии Пятым комитетом и Консультативным комитетом. Если Пятый комитет решит изменить эту позицию, то было бы более логично с самого начала рассматривать должности, называемые в настоящее время «временными», в качестве постоянных при условии периодического пересмотра, и не включать ассигнования на временные должности в главу V. Фактически Комитет всегда решительно рекомендовал, чтобы ассигнования на экспертов и консультантов не использовались в других целях.

29. Что касается персонала Департамента опеки и информации о самоуправляющихся территориях, то Секретариат смог подготовить смету лишь на основе статуса этого Департамента по состоянию на апрель 1961 года, когда в его штатном расписании числилось 55 должностей категории специалистов. С тех пор число должностей сократилось и в дальнейшем сократится еще больше. Однако администрация должна принимать в расчет права сотрудников, имеющих контракты. Поэтому она попытается перевести этих сотрудников в другие отделы Секретариата, где объем работы увеличивается.

30. В отношении поправки на изменения в составе персонала совершенно ясно, что государства — члены Организации не могут иметь поправки различного характера. Любое увеличение сбережений в связи с изменениями в составе персонала означает, что Организация отстает в наборе персонала, в замещении всех должностей и улучшении географического распределения. Поэтому он надеется, что в 1962 году поправка на изменения в составе персонала окажется меньшей, чем предусматривал Секретариат. Однако он не возражает против того, чтобы предусматривать более крупную поправку, поскольку в любом случае эта цифра является лишь сметной. Имеется 100 вакантных должностей, и они, как правило, предназначены для осуществления срочных программ, относящихся к Азии, Африке и Латинской Америке. Члены Комитета, несомненно, согласятся с тем, что Секретариат должен приложить все усилия к замещению этих должностей.

31. Неправильно утверждать, что Генеральный Секретарь согласился сократить дополнительную смету, представленную в связи с новыми программами Экономического и Социального Совета, до 491 250 долларов, при условии, что будет полностью одобрена первоначальная смета в отношении персонала, занимающегося экономической и социальной деятельностью. Генеральный Секретарь не может выдвигать подобные условия, но у него нет другого выхода, кроме как исчислять свою пересмотренную смету на основе первоначальной сметы. В связи с сокращением на 200 000 долларов, рекомендован-

ным Консультативным комитетом в отношении глав II и V, не возникает никаких проблем именно потому, что Консультативный комитет одобрил пересмотренную смету, представленную в связи с новыми программами Экономического и Социального Совета.

32. Секретариат, очевидно, сможет осуществить первоочередные программы Экономического и Социального Совета. Он окажется не в состоянии сделать это, если будет рекомендовано дополнительное сокращение сметы.

33. Г-н ГЕОРГИЕВ (Болгария) говорит, что на основании заявления Контролера у него сложилось впечатление, будто достижение более справедливого географического распределения должностей в известном смысле несовместимо с политикой сбережения средств и что на расходы по персоналу влияют два фактора: фактическая необходимость осуществления работы и требование географического распределения. В таком случае вполне можно спросить, считает ли Секретариат необходимым создавать дополнительные должности для обеспечения более справедливого географического распределения или же он полагает, что этого можно достичь путем перераспределения должностей, которые необходимы для успешного осуществления работы.

34. Г-н КИТТАНИ (Ирак) считает, что при составлении бюджета и его рассмотрении в Пятом комитете необходимо принимать во внимание подлинные потребности каждого департамента и отдела, а затем обобщить все эти потребности, чтобы получить общее число требуемых должностей. Поскольку Контролер признал, что число должностей, необходимых для Департамента опеки и информации о самоуправляющихся территориях, уже сократилось и сократится еще больше в 1962 году, он хотел бы получить заверения в том, что этот фактор был принят во внимание при исчислении сметы по разделу 3. Вне зависимости от того, какие проблемы возникают в связи с переводом персонала из одного отдела в другой, при разработке и рассмотрении бюджетной сметы следует принимать в расчет любое предполагаемое сокращение числа требуемых должностей.

35. Он согласен с Контролером в том, что, как показывает поправка на изменение в составе персонала, Секретариат не может обеспечить постоянную занятость всех утвержденных должностей. Однако, в то время как Секретариат исходит из поправки на изменение в составе персонала в размере 2,5 процента, г-н Киттани считает, что этот процент следовало бы несколько повысить, хотя он и надеется, что наступит время, когда не будет существовать никакой поправки на изменение в составе персонала.

36. Наконец, он благодарит Контролера за данные ему разъяснения по вопросу о сокращении,

рекомендованном Консультативным комитетом в отношении глав II и V.

37. Г-н ГАНЕМ (Франция) говорит, что выдвигаемая Контролером теория по вопросу о поправке на изменения в составе персонала прямо противоположна теории, которой придерживается делегация Франции. Делегация Франции считает, что сохранение этой поправки на разумном уровне не только не мешает осуществлению справедливого географического распределения, но и содействует ему. Вычеты, которые производились в предыдущие годы в связи с изменениями в составе персонала и которые к тому же были весьма незначительны, никогда не мешали администрации проводить политику набора персонала. С тех пор не произошло никаких событий, опровергающих теорию, которой придерживается делегация Франции.

38. Г-н ТЕРНЕР (Контролер) говорит, что Секретариат, определяя общее число штатных должностей, предусмотренных в представленной смете, полностью учел сокращение числа должностей, требуемых в Департаменте опеки и информации о самоуправляющихся территориях.

39. Г-н Тернер не имел в виду, что для обеспечения более справедливого географического распределения следует создавать дополнительные должности. Он лишь сказал, что имеется определенная связь между числом вакантных должностей и тем, в какой мере улучшается географическое распределение.

40. Г-н МАХОВСКИЙ (Польша) подчеркивает, что, несмотря на рекомендованные Консультативным комитетом сокращения, расходы по персоналу и другие связанные с ним расходы составляют две трети общей суммы бюджета и что необходимо осуществить дополнительные сокращения, прежде чем принимать решение по смете, представленной в связи с разделом 3.

41. Комитет должен воздержаться от увеличения числа должностей до тех пор, пока он не изучит доклад Комитета экспертов по обследованию деятельности и организации Секретариата, поскольку выводы, которые будут сделаны на основе предстоящих прений по данному вопросу, бесспорно, скажутся на общей сумме бюджета. Что касается Секретариата, то трудности, которые ему предстоит разрешить, носят не только финансовый характер; они в значительной мере вызваны тем фактом, что не соблюдается принцип справедливого географического распределения. Следует надеяться, что Секретариат после своей реорганизации сможет выполнять различные порученные ему задачи без увеличения числа штатных должностей. Необходимо всемерно использовать то обстоятельство, что в некоторых отделах объем работы сокращается, и избегать увеличения числа должностей путем перераспределения персонала между различными отделами.

42. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ спрашивает, желает ли представитель Советского Союза отложить голосование по разделу 3 сметы до следующего заседания.

43. Г-н РОЩИН (Союз Советских Социалистических Республик) выражает тревогу по поводу постоянного увеличения бюджета; хотя смета, представленная на 1962 год, является далеко не окончательной, она уже превышает смету 1955 года на 26,5 миллиона долларов, то есть на 55 процентов. Это увеличение вызвано не только расширением деятельности Организации Объединенных Наций и, следовательно, Секретариата — что в известном смысле могло бы оправдать это увеличение, — но также нерациональной структурой Организации. Смета, представленная по разделу 3 и составляющая примерно две трети общей суммы бюджета, предусматривает создание новых должностей и набор экспертов и консультантов, из которых некоторые являются ненужными. Число штатных должностей возросло с 4078 в 1954 году до 5070 в 1961 году; в среднем ежегодно испрашивается 90 новых должностей. Каждая новая задача, поручаемая Секретариату, влечет за собой требование об учреждении дополнительных должностей — положение, которое никогда не возникло бы, если бы осуществлялся надлежащий административный и бюджетный контроль. Расширение деятельности не обязательно означает увеличение штатов. Широкий набор персонала для региональных экономических комиссий является удовлетворительным признаком децентрализации. Но и в этом отношении Секретариат находится на ложном пути, поскольку подобная децентрализация не сопровождается, вопреки ожиданиям, соответствующим сокращением штатов в Центральных учреждениях. Число должностных лиц в Экономическом и социальном департаменте возросло с 403 в 1958 году до 559 в 1961 году. Региональные экономические комиссии, которые обладают непосредственным знанием местных проблем, могли бы сами с пользой для дела осуществлять выполнение различных программ, например программ Специального фонда.

44. К сожалению, операции Секретариата поглощают ресурсы, которые следовало бы направить на выполнение экономических и социальных программ. При надлежащем использовании этих ресурсов Секретариату не пришлось бы постоянно представлять новые сметы. Например, как указал представитель Ирака, имеются веские основания для сокращения числа должностей в Департаменте опеки и информации о несамоуправляющихся территориях. Фактически этот Департамент можно было бы даже упразднить и передать его функции частично Департаменту по политическим вопросам и вопросам Совета Безопасности и частично Экономическому и социальному департаменту. Можно было бы также объединить Бюро конференций и Бюро общих служб. Однако дублирование

в работе больше всего распространено на высшем уровне: кабинет Генерального Секретаря, в состав которого входят 7 из 14 вице-секретарей, часто выполняет те же функции, что и Департамент по политическим вопросам и вопросам Совета Безопасности. Как видно, существует секретариат внутри Секретариата, что противоречит логике, влечет за собой дополнительные расходы и является расточительным. Аналогичным образом нередко наблюдается дублирование в деятельности должностных лиц Секретариата, консультантов и экспертов. Необходимо сократить ассигнования, предлагаемые по этой статье, поскольку Секретариат уже приобрел достаточный опыт и меньше нуждается в помощи лиц, приглашаемых со стороны.

45. Секретариат располагает широкими возможностями улучшения и рационализации своих операций и децентрализации различных видов деятельности, но он их не использует и не проявляет особого стремления сделать это. Нельзя также признать удовлетворительным положение в отношении доли постоянных должностей, которые составляют приблизительно 80 процентов. Такое ненормальное положение не поддается объяснению; оно парализует необходимое передвижение персонала и усилия, направленные на улучшение географического распределения.

46. Все эти проблемы являются чрезвычайно сложными, но реорганизация Секретариата позволит сократить смету, представленную по разделу 3. Поэтому делегация Советского Союза надеется, что Комитет, до принятия решения по этому разделу бюджета, рассмотрит доклад Комитета экспертов по обследованию деятельности и организации Секретариата. Во всяком случае, делегация не сможет голосовать за предлагаемые в настоящий момент ассигнования.

47. Г-н Рошин хотел бы суммировать свои предложения следующим образом: необходимо упразднить все органы, в которых отмечается дублирование работ; сократить число экспертов и консультантов и использовать их лишь в исключительных обстоятельствах; реорганизовать Департамент опеки и информации о несамоуправляющихся территориях; сократить число сотрудников высшего ранга; установить порядок очередности в отношении проектов и программ; сократить программу деятельности Экономического и Социального Совета и, наконец, выделить в отдельный бюджет расходы, связанные с операциями Организации Объединенных Наций в Конго и с Чрезвычайными вооруженными силами.

48. В отношении проблемы сотрудников высшего ранга делегация Советского Союза сделала все от нее зависящее, чтобы ускорить назначение Исполняющего обязанности Генерального Секретаря, который продолжит руководство деятельностью Секретариата. Эта проблема может быть разрешена только в соответствии с Уставом, то есть через Совет Безопасности. Советский Союз

сожалеет, что в прошлом совершенно не проводились консультации между Генеральным Секретарем и высшими должностными лицами Секретариата. Подобные консультации имеют важное значение. Именно поэтому Советский Союз предложил назначить трех заместителей Генерального Секретаря, из которых один представлял бы Соединенные Штаты Америки, другой — Африку или Азию, а третий — Советский Союз и социалистические страны. Советский Союз согласился с предложением назначить четвертого заместителя Генерального Секретаря, который представлял бы латиноамериканские страны. Однако он согласится с предложением о том, чтобы западноевропейские страны были представлены еще одним высшим должностным лицом, лишь в том случае, если страны Восточной Европы будут представлены на тех же условиях. Таким образом, Советский Союз предложил ряд решений, согласился с рядом предложений и сделал все от него зависящее, чтобы найти выход из создавшегося тупика. Следующий шаг теперь уже не за Советским Союзом, и он надеется, что другие также попытаются помочь разрешить эту проблему.

49. Г-н БЕНДЕР (Соединенные Штаты Америки) считает, что самая последняя атака на Секретариат, осуществленная представителем Советского Союза, вызывает сомнение в искренности Советского Союза, когда он заявляет, что не хочет подрывать Организацию. Увеличение штата Секретариата вызывается не какими-либо недостатками административного или финансового аппарата, а постоянно растущим требованием государств — членов Организации проводить новые программы и обслуживать их. Что касается постоянных контрактов, то соответствующие меры были с самого начала одобрены Генеральной Ассамблеей. Как заявила делегация Соединенных Штатов на 856-м заседании, Организация Объединенных Наций представляет собой действующий механизм; ее персонал и бюджет будут расти и впредь. Долг Пятого комитета — проследить за тем, чтобы этот рост был рациональным и осуществлялся под контролем.

50. Он выражает удивление в связи с тем, что советская делегация подняла вопрос о назначении Генерального Секретаря. Этот вопрос не входит в компетенцию Пятого комитета, и прения по нему были бы неуместными и не принесли бы пользы. Советская делегация знает,

что в настоящее время по данному вопросу ведутся частные переговоры.

51. Г-н ХОДЖЕС (Соединенное Королевство) предостерегает Комитет от опасности, связанной с одобрением таких увеличений бюджета, которые имеют тенденцию стать автоматическими. Он согласен с представителем Советского Союза в том, что следует приложить усилия к возможно большему сокращению дублирования в работе. Он хотел бы подчеркнуть, что рекомендации, сделанные Председателем Консультативного комитета в его заявлении на 849-м заседании (А/С.5/882, пункт 18), являются разумными и имеют важное значение. В отношении статьи, касающейся временных должностей, желательно получить возможно более полное обоснование и разъяснение. Не считая этого момента, он готов согласиться с рекомендациями Консультативного комитета по разделу 3.

52. В отношении временного назначения Генерального Секретаря он хотел бы напомнить, что данный вопрос является предметом крайне деликатных переговоров. Все знают, что Советский Союз имеет вполне определенные возражения по этому поводу, но, разумеется, не только эта страна прилагает усилия к решению вопроса и идет ради этого на уступки. Если переговоры окажутся безрезультатными, то можно будет без труда определить, кто в этом виноват.

53. Г-н ГЕОРГИЕВ (Болгария) говорит, что он хотел бы предложить Комитету идею, которая, на его взгляд, является конструктивной, а именно принять бюджетную процедуру, которая уже используется во многих странах, — специализацию бюджетных статей, состоящую в голосовании не только общих сумм, но также числа и распределения должностей. Пятый комитет и Генеральная Ассамблея будут проводить голосование по всем должностям и тем самым смогут контролировать как их число, так и распределение по различным отделам.

54. Г-н РОШИН (Союз Советских Социалистических Республик), сославшись на важное значение раздела 3, предлагает отложить голосование по этому разделу до следующего заседания.

Предложение принимается.

Заседание закрывается в 18 час. 15 мин.



СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Пункт 54 повестки дня:	
Бюджетная смета на 1962 финансовый год (продолжение)	
Общие прения (продолжение)	89
Первое чтение (продолжение)	
Раздел 3. Оклады и заработная плата (продолжение)	90

Председатель: г-н Хермуд ЛАННУНГ (Дания)

ПУНКТ 54 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Бюджетная смета на 1962 финансовый год
(А/4770, А/4813, А/4814, А/4910, А/4918,
А/4919, А/С.5/869, А/С.5/870, А/С.5/874,
А/С.5/877, А/С.5/878, А/С.5/881, А/С.5/882,
А/С.5/887, А/С.5/L.674) (продолжение)

Общие прения (продолжение)

1. Г-н ВИЛЛОК (Норвегия) считает бюджетную смету на 1962 год разумной и реалистичной. Увеличение расходов по сравнению с 1961 годом не является чрезмерным и полностью оправдывается ростом Организации в соответствии с пожеланиями государств-членов. Делегация Норвегии тем более готова поддержать рекомендации Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, что Контролер сам с ними согласился.

2. Вполне понятно стремление к экономии средств, побудившее некоторых представителей выступить с просьбой не выходить за рамки, установленные заранее в отношении расходов, но отнюдь не доказано, что в целом бюджетная смета на 1962 год завышена. Нельзя допускать, чтобы чрезмерная забота о бюджетной дисциплине мешала работе Организации. Норвегия хочет, чтобы Организация Объединенных Наций оставалась сильной и действенной, но это вряд ли удастся осуществить, если она не будет располагать средствами для выполнения задач, которые поручили ей государства-члены.

3. Внимательное изучение бюджетных смет на последние несколько лет показывает, что все возрастающая часть расходов идет на осуществление программ прямой или косвенной помощи новым государствам Азии и Африки. Норвежский народ с глубокой симпатией относится к молодым государствам, которые становятся свободными и суверенными, и глубоко убежден, что такие программы принадлежат к числу важных

и конструктивных достижений Организации Объединенных Наций. Поэтому правительство Норвегии объявило о своем намерении значительно увеличить в 1962 году свои взносы в Специальный фонд и на Расширенную программу технической помощи.

4. Что касается финансового кризиса, с которым столкнулась Организация Объединенных Наций, то он считает, что ответственность за него не следует возлагать на страны, которые не могут выплачивать свои взносы; их взносы слишком малы, чтобы привести к подобным последствиям. Данный кризис в действительности вызван теми странами, которые располагают средствами, чтобы выполнить свои финансовые обязательства, но отказываются сделать это. В результате страдают малые страны, находящиеся в процессе развития, то есть страны, которые больше всего нуждаются в Организации Объединенных Наций. Самая серьезная сторона кризиса явно кроется в позиции тех стран, которые своим отказом выплачивать взносы наносят удар по жизненно важным аспектам деятельности Организации Объединенных Наций. Если рассматривать финансовый кризис в этом свете, то он в действительности является политическим.

5. Вопрос о реорганизации Секретариата уже поднимался в Комитете; представитель Советского Союза резко критиковал Секретариат и предложил внести коренные изменения в структуру Организации. Эти изменения, в случае их осуществления, вне всякого сомнения, ослабят Организацию Объединенных Наций. Если Организация не сможет предпринимать конструктивные действия в критических ситуациях, она превратится в своего рода дискуссионный клуб наподобие Лиги Наций.

6. Делегация Норвегии признает, что географическое распределение персонала Секретариата может и должно быть улучшено. Восточная Европа, например, представлена недостаточно, но Секретариат понимает необходимость такого улучшения и прилагает усилия к исправлению положения, приступает к набору персонала в африканских странах. Как указано в документе А/С.5/890, в этой области отмечается значительный прогресс.

7. Делегация Норвегии хочет улучшить работу Организации, но ее настораживают предложения, которые могут привести к ее подрыву. Она предпочла бы пойти на усиление полномочий главы Секретариата путем предоставления ему средств, которые позволили бы ему действительно осуществить чаяния мирового сообщества.

Первое чтение (продолжение)

РАЗДЕЛ 3. ОКЛАДЫ И ЗАРАБОТНАЯ ПЛАТА (A/4770, A/4814, A/4910, A/C.5/874, A/C.5/L.674) (продолжение)

8. Г-н ТЕРНЕР (Контролер) говорит, что прежде всего он хотел бы сообщить некоторые сведения относительно расширения штатов Секретариата. Согласно анализу, представленному Комитету на пятнадцатой сессии¹, число должностей категории специалистов, утвержденных на 1954 год, составляло 1648 по сравнению с 1676 должностями, испрошенными на 1961 год; в число последних не включены 69 должностей для Экономической комиссии для Африки (ЭКА) и 62 должности, предназначенные для Бюро операций технической помощи и для Отдела государственно-административной деятельности, которые не проводились по обыкновенному бюджету на 1954 год. Увеличение, таким образом, составило 28 должностей. Исключая те же два отдела, можно отметить, что число должностей, утвержденных на 1961 год, составляло 1642, то есть на 6 должностей меньше, чем в 1954 году. Даже если прибавить к этому 25 утвержденных временных должностей, то общее число должностей категории специалистов увеличилось с 1954 по 1961 год только на 19 единиц. Что касается распределения этих должностей, то в 1961 году число должностей за пределами Центральные учреждений увеличилось на 170 должностей, а в Центральные учреждения — сократилось на 151 должность по сравнению с 1954 годом. Это свидетельствует о том, что прилагались энергичные усилия к децентрализации. Таким образом, рост числа должностей категории специалистов является минимальным, если учитывать значительное расширение рабочей программы Секретариата. Секретариату удалось выполнить свои новые обязанности путем увеличения нагрузки — процесс, который, будучи эффективным, не может продолжаться неопределенно долгое время. Незначительное увеличение должностей, испрашиваемых на 1962 год, предназначено для наиболее перегруженных работ отделов.

9. По главе I (Штатные должности) испрашиваются 42 новые должности категории специалистов и 24 новые должности категории общих служб, в том числе: 25 должностей категории специалистов для ЭКА в связи с расширением рабочей программы и необходимо обеспечить секретариат Комиссии возможно большим числом должностей; 3 должности категории специалистов и 6 должностей категории общих служб для библиотеки, которую расширяют ввиду роста числа членов Организации; 10 должностей категории специалистов для секции русских переводов, так как русский язык стал практически рабочим языком, а письменные переводчики

работают в Организации Объединенных Наций лишь ограниченный период времени, в результате чего требуется большее число переводчиков, чтобы компенсировать время для их подготовки; 4 должности категории специалистов и 4 должности категории общих служб для Ревизионной службы — отдела, входящего не в Канцелярию Генерального Секретаря, а в Бюро Контролера, чьи возросшие обязанности обусловили необходимость в этих должностях; наконец 4 должности категории общих служб для Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций, деятельность которого стала исключительно сложной, а порядок работы претерпел недавно изменения, и для Постоянного центрального комитета по опиуму и Контрольного органа по наркотическим средствам.

10. Контролер согласился с рекомендацией Консультативного комитета воздержаться от учреждения по меньшей мере 10 новых должностей категории специалистов и 5 новых должностей категории общих служб (A/4814, пункт 139) — факт, опровергающий утверждения, будто Секретариат не прилагает усилий к тому, чтобы компенсировать увеличение штатов путем сбережения средств.

11. Должности, испрашиваемые по главе II (Временные должности), отражают расширение деятельности в экономической и социальной областях. В то время как для удовлетворения всех потребностей понадобится 78 временных должностей, первоначальная смета Генерального Секретаря учитывает только половину предполагаемых потребностей и только на неполный год. Если сокращения, рекомендованные Консультативным комитетом (A/4814, пункт 146) по главе II и главе V (Консультанты и эксперты), распространить лишь на главу II, то эти потребности будут удовлетворены в еще меньшей степени. Кроме того, число должностей, испрашиваемых по пересмотренной бюджетной смете вследствие решений Экономического и Социального Совета (A/C.5/874), уже отражает ограничения, добровольно введенные Генеральным Секретарем.

12. Список консультантов и экспертов ежегодно представляется Консультативному комитету; его можно передавать и Пятому комитету. Оратор приводит ряд примеров проектов и программ, весьма технических по своему характеру, для осуществления которых, по его мнению, совершенно необходима помощь специалистов со стороны. В таких случаях эффективнее, и в конечном итоге дешевле, окажется использование экспертов, чем персонала Организации Объединенных Наций. Кроме того, 178 должностей, включенных в раздел 3 бюджета (70 должностей категории специалистов и 108 должностей категории общих служб), предназначены непосредственно для технической помощи и относящейся к ней деятельности; однако вклад со стороны Расширенной программы технической помощи для по-

¹ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятнадцатая сессия, Приложения, пункт 50 повестки дня, документ A/C.5/842, приложение.

крытия соответствующих расходов проводится по разделу 2 сметы поступлений (А/4770). Что касается процента служащих, имеющих постоянные контракты, то нынешнее положение является прямым результатом решений Пятого комитета и Генеральной Ассамблеи, принятых несколько лет назад. Вносились изменения, но необходимо время для претворения их в жизнь.

13. Трудно указать точное число сотрудников, занятых полностью или частично в операциях Организации Объединенных Наций в Конго или в Чрезвычайных вооруженных силах Организации Объединенных Наций, но этими операциями по поддержанию мира занимались сотрудники всех классов большинства отделов Секретариата.

14. В отношении персонала, проводимого по обыкновенному бюджету и подписавшего контракты менее чем на один год, оратор не может привести точные цифры для отделений на местах; что же касается Центральных учреждений, то здесь в настоящее время насчитывается 327 таких сотрудников (временный персонал и консультанты), из которых 264 занимают должности категории общих служб, а 63 — должности категории специалистов, причем 24 сотрудника из числа последних были специально набраны для работы на шестнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи.

15. Г-н Тернер говорит, что, имея возможность внимательно наблюдать за работой Секретариата на протяжении многих лет, он в состоянии оценить ее по достоинству. Бесспорно, что Секретариат не совершенен, но он далеко не так бездействен и некомпетентен, как утверждают некоторые, и за последние годы он совершал чудеса изобретательности. Долг Комитета критиковать работу Секретариата, но оратор надеется, что эта критика не будет носить уничтожающий характер, а, наоборот, укажет области, в которых возможны улучшения.

16. Г-н СЕРБАНЕСКУ (Румыния) отмечает, что раздел 3 является самым крупным в бюджете; вместе с разделом 4 (Общие расходы по персоналу) он составляет две трети всей суммы бюджета. Делегация Румынии встревожена непрекращающимся ростом штатов Секретариата. Создается впечатление, что все сводится к увеличению числа должностей каждый раз, когда появляется новая, пусть даже небольшая, задача, и что неполностью учитываются существующие ресурсы, накопленный опыт и другие возможности. Набор временного персонала, консультантов и экспертов происходит одновременно с увеличением постоянных должностей, вместо того, чтобы стабилизировать на одном уровне или даже сократить последние, как это должно было бы быть. Эффективная децентрализация также должна привести к сокращению штатов в Центральных учреждениях. Организация Объединенных Наций нуждается в тщательной реорганизации, особенно в связи с положе-

нием, сложившимся в Секретариате, и с размером его расходов. Делегация Румынии не может одобрить смету по разделу 3.

17. Г-н ЭМЕМЕ (Нигерия) спрашивает, какие принимаются меры для того, чтобы устранить недостатки в наборе персонала для Экономической комиссии для Африки. Из 24 руководящих сотрудников только двое являются африканцами, а в административном аппарате нет ни одного. Большинство ключевых постов предоставлены европейцам, главным образом гражданам бывших колониальных держав. Такое положение вызывает тем большее сожаление, что ЭКА призвана противодействовать вредному влиянию этих держав.

18. Г-н ГАМИЛЬТОН (Директор Бюро кадров) считает, что было бы целесообразнее вплотную заняться этим вопросом, когда Комитет перейдет к проблеме географического распределения; однако он напоминает о подробностях, которые он привел на 858-м заседании относительно нового плана подготовки африканского персонала в Центральных учреждениях. Трудности набора персонала для ЭКА были значительны, и фактически пришлось набрать квалифицированных и компетентных лиц из других районов, но прилагаются все усилия к тому, чтобы ускорить набор африканских должностных лиц.

19. Г-н РОЩИН (Союз Советских Социалистических Республик) отмечает, что цифры, приведенные Контролером, значительно отличаются от цифр, которые приводил он сам. По словам Контролера, число штатных должностей возросло с 1954 по 1962 год на 28 единиц; внимательно изучив относящиеся к делу документы, советская делегация пришла к выводу, что в 1962 году будет на 1000 должностей больше, чем в 1954 году. Если данные о 28 должностях верны, то интересно знать, как можно объяснить огромный рост бюджета за тот же период. Делегация Советского Союза считает такое положение неудовлетворительным. Кроме того, похоже на то, что Секретариат автоматически создает новые должности каждый раз, как ему поручаются новые задачи.

20. Географическое распределение персонала составляет желать много лучшего. По правде говоря, оно было более удовлетворительным в первые годы существования Организации Объединенных Наций. С тех пор на ключевые должности было назначено так много граждан Соединенных Штатов, что Советский Союз с трудом отличает политику некоторых органов Организации Объединенных Наций от политики США. Вот почему Соединенные Штаты так энергично защищают политику Секретариата. Это их право, но советская делегация также имеет право критиковать положение, которое она считает неприемлемым.

21. На 1962 год испрашивается 550 000 долларов для временных должностей, тогда как в 1959 и 1960 годах не было ни одной такой должности.

Внезапное возникновение этой новой статьи не поддается объяснению.

22. Одна из причин, в силу которых так трудно улучшить географическое распределение, состоит в том, что 80 процентов контрактов Секретариата являются постоянными. Г-н Рошин хотел бы знать, каким решением Генеральной Ассамблеи оправдывается такой высокий процент. Все эти противоречия и не поддающиеся объяснению факты глубоко тревожат советскую делегацию.

23. Г-н ТЕРНЕР (Контролер) поясняет, что приведенные им цифры касаются только должностей категории специалистов. Секретариат представил на пятнадцатой сессии анализ роста персонала и увеличения расходов с 1954 по 1961 год², и он убежден, что этот анализ будет тщательно изучен.

24. Что касается постоянных контрактов, то Генеральная Ассамблея, изучив доклад Подготовительной комиссии Организации Объединенных Наций, постановила в резолюции 13 (I) об организации Секретариата, что сотрудникам, прошедшим испытательный срок, будут предоставляться контракты на неопределенный период, которые будут подвергаться пересмотру каждые пять лет на основе докладов вышестоящих должностных лиц. В дальнейшем эта политика неоднократно подтверждалась. В 1956 году, когда заседал Комитет по пересмотру окладов, данный метод был подробно изучен и впоследствии до некоторой степени изменен.

25. Г-н ПРАЙС (Канада) говорит, что он не может оставаться безучастным к постоянным нападкам на Секретариат со стороны некоторых делегаций. Небольшая, но сплоченная группа государств утверждает, что географическое распределение персонала несправедливо, в особенности по отношению к самим этим государствам. Число граждан данных государств в Секретариате действительно не очень многочисленно, но это отнюдь не вызвано противодействием западных стран.

26. Универсальность Организации значительно возросла по сравнению со временем ее основания, что следует лишь приветствовать. Аналогичным образом и в Секретариате ныне работают люди многих национальностей. Документ A/C.5/890 ясно свидетельствует о прогрессе, который был достигнут за последнее время благодаря усилиям Генерального Секретаря, всегда стремившегося улучшать географическое распределение персонала, не нанося ущерба моральному духу принятых на службу сотрудников.

27. Согласно главе XV Устава Секретариат представляет собой международную гражданскую службу, члены которой обязаны проявлять вы-

сокий уровень работоспособности, компетентности и добросовестности и не должны получать указаний от какого бы то ни было правительства. Большинство новых государств доказало, что им понятна такая концепция международной гражданской службы. Этого нельзя сказать о небольшой группе государств, которые жалуются, что с ними поступают несправедливо. Эти страны стараются навязать Секретариату должностных лиц по своему выбору и превратить служащих Организации Объединенных Наций в представителей национальных интересов. Подобное изменение характера Секретариата не соответствовало бы Уставу. Таким образом, Комитет должен выбрать одну из двух концепций, описанных Генеральным Секретарем во вступлении к своему ежегодному докладу (A/4800/Add.1): с одной стороны, такой Секретариат, который нельзя было бы считать полностью интернационализированным и в рядах которого были бы представлены определенные интересы и идеологии; с другой стороны, такой Секретариат, члены которого, независимо от их происхождения и взглядов, должны были бы руководствоваться в своих действиях только принципами Устава. Канада хочет заявить, что последняя концепция, концепция основателей Организации Объединенных Наций, остается, по ее мнению, единственно правильной.

28. По мнению г-на РОЩИНА (Союз Советских Социалистических Республик), ответ Контролера доказывает, что вопрос, поднятый советской делегацией, является вполне уместным. Когда Подготовительная комиссия Организации Объединенных Наций ссылалась в своем докладе³ на постоянные контракты, она подчеркивала, что эти контракты будут подвергаться пересмотру каждые пять лет. Однако с 1945 года ситуация коренным образом изменилась, и постоянные контракты стали пожизненными. Делегация Советского Союза хотела бы знать, как это произошло, поскольку ответ Контролера подтверждает, что дело обстоит именно так.

29. Г-н ГЕОРГИЕВ (Болгария) говорит, что те представители, которые обвиняют делегации социалистических стран в нападках на Секретариат как орган Организации Объединенных Наций и на сотрудников Секретариата как отдельных лиц, заблуждаются. Делегации социалистических стран выступают только против политики, которую проводит Секретариат, Генеральный Секретарь и некоторые государства-члены в Секретариате. Они критикуют эту политику потому, что считают ее вредной для Организации Объединенных Наций, международного сообщества и правильной работы самого Секретариата. Социалистические страны стремятся только к укреплению Организации Объединенных Наций; поэтому они хотят, чтобы в Секретариате была создана такая структура, которая

² Там же.

³ Доклад Подготовительной комиссии Организации Объединенных Наций (PC/20), глава VIII, раздел 2, пункт 60.

соответствовала бы реальному положению в мире и самим принципам Организации Объединенных Наций. Далее, социалистические страны не могут допустить, чтобы их законные интересы постоянно ущемлялись: во-первых, они обязаны защищать свои интересы и, во-вторых, уважение этих интересов имеет существенно важное значение для международной жизни и жизни Организации Объединенных Наций. Более того, интересы социалистических стран совпадают с интересами Организации.

30. Вряд ли есть смысл подходить к проблеме с арифметической или псевдоправовой точки зрения, утверждая, что число социалистических стран составляет всего девять и что, короче говоря, они не играют сколь-либо значимой роли. Правильным является подход с позиций истории, культуры и взаимоотношений между государствами.

31. В силу полученного образования склад мышления многих политических деятелей и гражданских служащих из западных стран и их представление о международной ситуации и международной политике обнаруживают тенденцию к поверхностному пониманию социальных реальностей. Более того, такое понимание, такое псевдоправовое мировоззрение обусловлено раздробленностью структуры капиталистического общества, состоящего из отдельных индивидов. Капиталистическое общество, однако, не является единственным в мире; помимо концепций капитализма существуют и другие концепции, другие взгляды на социологические реальности.

32. Сводить весь вопрос к добросовестности персонала Секретариата и утверждать, что он беспристрастен и что социалистические страны желают подорвать эту беспристрастность, — значит говорить не по существу и излагать ошибочные идеи. Сотрудники Секретариата — это добросовестные люди. Если бы они таковыми не были, то можно было бы избавиться от их услуг. Все же, несмотря на всю их добросовестность с юридической точки зрения, им не хватает добросовестности, так сказать, вопреки самим себе, ибо образование, которое они получили, их образ мышления и склад ума мешают им понимать некоторые проблемы и осознавать некоторые реальности.

33. Если бы Секретариат состоял только из лиц, принадлежащих к какой-то определенной культуре и сформировавшихся в ходе определенной исторической эволюции, то он, в сущности, был бы лишен международного характера. Стремление к тому, чтобы Секретариат отражал различные идеологии и различные существующие в мире социальные системы, не означает нарушения Устава, напротив, именно это подразумевается в Уставе.

34. Утверждать, что социалистические страны хотят привнести в Секретариат идеологическую борьбу, опять-таки значит подымать несущест-

вующую проблему: ведь каждый мыслящий человек имеет свою идеологию, которую он не рассматривает в качестве отвлеченного понятия. Совершенно очевидно, что, выполняя свои обязанности, международный гражданский служащий должен отречься от политических интересов своей страны; этого никто не отрицает, но не в этом дело. Важен образ мышления сотрудника Секретариата, его толкование исторических событий и политики Организации Объединенных Наций. Социалистические страны хотят, чтобы существовал динамичный Секретариат, который был бы подлинным инструментом всех государств-членов, а не одной группы государств — членов Организации.

35. Что касается честности в бюджетных вопросах, то государства-члены вполне могут обвинять Секретариат в том, что он представляет — а себя винить за то, что они принимают, — бюджеты, которые нельзя назвать честными, другими словами, бюджеты, в которых содержатся скрытые расходы, так как дополнительные бюджеты представляются позднее.

36. На отсутствие честности в бюджете уже указывал Консультативный комитет, который на тринадцатой сессии встал на ту точку зрения, что произведенное Генеральным Секретарем сравнение численности персонала, предложенной на 1959 год и утвержденной на 1954 год, не очень убедительно, так как в 1954 году и в предыдущие годы укомплектованность Секретариата штатами превышала его насущные потребности⁴.

37. Кроме того, с 1956 года форма бюджета была изменена. Об этом приходится лишь сожалеть, ибо с тех пор в бюджетах не показывается распределение персонала по отделам. Пятый комитет должен голосовать не по общим суммам, а по отдельным статьям расходов с возможно большими подробностями; в противном случае, распределение должностей остается за исполнительным органом, что опять-таки означает передачу полномочий Генеральной Ассамблеи Секретариату.

38. Итак, следует надеяться, что Пятый комитет и Генеральная Ассамблея примут специальную резолюцию о распределении должностей по различным отделам и программам и, вместе с тем, утвердят географическое распределение персонала по должностям. Оратор интересуется, не может ли Комитет создать рабочую группу для рассмотрения этого вопроса.

39. Если бы состав Секретариата отражал современные политические и социальные тенденции в мире, которые, в интересах придания Организации жизнеспособности, должны быть представлены в Секретариате, то, возможно, не

⁴ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тринадцатая сессия, Дополнение № 7, пункт 50.

потребовалось бы вводить подобные меры контроля. Очевидно, что за период, прошедший со дня основания Организации Объединенных Наций, определенные полномочия, принадлежащие государствам-членам, были переданы Секретариату, а затем узурпированы в Секретариате несколькими государствами — членами Организации. В сложившейся ситуации существует выбор между двумя позициями: либо свести Секретариат до роли административного органа, либо согласиться с тем ходом событий, который имел место. Однако для того чтобы эти изменения стали приемлемыми для всех, надо, чтобы структура Секретариата была приведена в соответствие с существующей обстановкой в мире.

40. Одна из причин, в силу которых представитель Болгарии подробно остановился на этих проблемах, заключается в том, что они освещаются в прессе Соединенных Штатов, и важно, чтобы все выдвигаемые точки зрения стали известными.

41. У ХЛА ОУНГ (Бирма) выражает сожаление в связи с тем, что атмосфера прений не становится спокойней; он считает, что Комитет должен отложить до следующего заседания голосование ассигнований, рекомендованных по разделу 3.

42. Г-н ГАНЕМ (Франция) обращает внимание представителя Болгарии на официальные отчеты первой сессии Генеральной Ассамблеи, в ходе которой г-н Жак Руэфф отстаивал бюджетную конкретизацию⁵, как это сделал только что представитель Болгарии. В то время было принято решение, что бюджет Организации Объединенных Наций будет составляться на основе этой теории. Спустя двенадцать-тринадцать лет Организация Объединенных Наций решила принять во внимание изменения, которые произошли в оформлении бюджета в различных государствах, поскольку возросший объем бюджетов крайне затруднял осуществление подлинного контроля со стороны парламентов. Бюджеты стали слишком громоздкими и подробными, и почти во всех странах было решено значительно сократить число бюджетных статей. Организация Объединенных Наций последовала этой тенденции, в особенности после того, как она предоставила Генеральному Секретарю более широкие полномочия перемещать персонал из одного отдела в другой. Принятие этой системы привело к некоторой экономии средств. Организация Объединенных Наций, если она того пожелает, разумеется, может возвратиться к устаревшим методам, но, по мнению представителя Франции, в таком решении было бы мало проку.

43. На основании того, что в одном из документов, подготовленных Секретариатом, указано, что срочные контракты составляют 20 процен-

тов, некоторые делегации сделали вывод, что постоянные контракты составляют 80 процентов. Насколько ему известно, контракты подлежат периодическим пересмотрам, и он хотел бы получить некоторую информацию по этому вопросу от Директора Бюро кадров.

44. Г-н ГАМИЛЬТОН (Директор Бюро кадров) отвечает, что назначенные на испытательный — обычно двухлетний — срок сотрудники, чья квалификация, работа и поведение оказываются вполне удовлетворительными, получают постоянные назначения. Постоянные контракты пересматриваются через пять лет, после чего назначенные на должность лица могут рассчитывать на пожизненную работу в Организации Объединенных Наций, если они не совершат серьезного нарушения. Однако в Положениях о персонале предусмотрено, что Генеральный Секретарь может аннулировать постоянный контракт по различным причинам, в частности если такая мера отвечает интересам правильной администрации и не оспаривается соответствующим сотрудником. Положения и Правила о персонале предусматривают выплату выходного пособия.

45. Г-н НОЛАН (Ирландия) говорит, что он разделяет надежду представителя Бирмы на то, что Комитет отложит до следующего заседания голосование ассигнований, рекомендованных по разделу 3.

46. Г-н ГЕОРГИЕВ (Болгария) интересуется, какого мнения придерживаются представители Бразилии и Венесуэлы, высказывавшие аналогичные мысли по поводу его предложения о том, чтобы Генеральная Ассамблея проголосовала распределение должностей по отделам.

47. Если представитель Франции прав относительно оформления бюджета и если в бюджет нельзя включать подробные данные, то это означает, что организация Секретариата на высшем уровне имеет исключительно важное значение и что именно здесь следует искать окончательное решение бюджетных проблем.

48. Что касается экономии, которой Генеральный Секретарь должен был бы достичь в результате новой формы бюджета, то Консультативный комитет отметил в своем пятом докладе двенадцатой сессии Генеральной Ассамблеи⁶, что эти сбережения не были реализованы.

49. Г-н НОЛАН (Ирландия) вносит предложение о закрытии заседания на основании правила 119 правил процедуры Генеральной Ассамблеи.

50. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ спрашивает представителя Ирландии, не будет ли он возражать против того, чтобы дать оратору еще несколько ми-

⁵ Там же, вторая часть первой сессии, Пятый комитет, 21-е заседание.

⁶ Там же, двенадцатая сессия, Дополнение № 7, пункты 22 и 92.

нут для завершения выступления, прежде чем официально вносить предложение о закрытии заседания.

51. Г-н ГЕОРГИЕВ (Болгария) говорит, что оборот, который приняли прения, является наглядной иллюстрацией стремления империалистических государств заставить замолчать остальных.

52. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ставит на голосование предложение о закрытии заседания.

Предложение принимается 41 голосом против 10 при 12 воздержавшихся.

53. Г-н СОКИРКИН (Союз Советских Социалистических Республик), выступая по порядку ведения заседания, говорит, что проведение голосования по предложению о закрытии заседания в тот момент, когда оратор еще не закончил своего заявления, не соответствует правилам процедуры Генеральной Ассамблеи.

Заседание закрывается в 18 час. 20 мин.



СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Пункт 54 повестки дня:	
Бюджетная смета на 1962 финансовый год (продолжение)	
Общие прения (продолжение)	97
Финансовые последствия проекта резолюции, представленного Четвертым комитетом в до- кументе A/4929 по пункту 49 повестки дня	103

Председатель: г-н Хермуд ЛАННУНГ (Дания)

ПУНКТ 54 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Бюджетная смета на 1962 финансовый год
(A/4770, A/4813, A/4814, A/4910, A/4918,
A/4919, A/C.5/869, A/C.5/870, A/C.5/874,
A/C.5/877, A/C.5/878, A/C.5/881, A/C.5/882,
A/C.5/887, A/C.5/L.674) (продолжение)

Общие прения (продолжение)

1. Г-н РЫБАРЖ (Чехословакия) указывает, что за последнее время весь мир стал свидетелем больших перемен. К ним относятся рост могущества и влияния социалистической системы, возникновение в связи с быстрым распадом колониальной системы новых независимых государств и падение влияния и престижа стран, входящих в военные группировки Запада. Эти изменения нашли также отражение в Организации Объединенных Наций, число членов которой удвоилось за шестнадцать лет, причем ожидается, что их число будет возрастать и в будущем. Изменился также и характер состава Организации. Значительное количество членов Организации следует политике неучастия в военных блоках и, в отличие от большинства первоначальных государств — членов Организации, отказывается быть орудием империализма.

2. На более раннем этапе Соединенные Штаты Америки вместе со своими союзниками стремились, в нарушение Устава, к тому, чтобы передать полномочия Совета Безопасности Генеральной Ассамблее, где они могли рассчитывать на поддержку большинства членов Организации. Их усилия в этом направлении достигли наибольшей интенсивности в 1950 году, когда Генеральная Ассамблея приняла резолюцию 377 (V), так называемую резолюцию «Единство в пользу мира». Однако эта группа государств более не занимает доминирующее положение, и ей порой не удается заручиться поддержкой аб-

солютного большинства в Генеральной Ассамблее. Допуск Китайской Народной Республики в Организацию Объединенных Наций приведет к расширению состава главных органов Организации Объединенных Наций в пользу афро-азиатских государств, а это в свою очередь повлечет за собой дальнейшее ослабление позиций империалистических государств в этих органах.

3. Единственным органом Организации Объединенных Наций, в котором Соединенные Штаты и их союзники сохраняют решающие и прочные позиции, является Секретариат, где большинство влиятельных должностей занимают граждане этих стран. Изучение вопроса о распределении этих должностей вскрыло бы тот факт, что Секретариат не является ни международным, ни нейтральным органом, поскольку он служит интересам этих стран. Опыт, приобретенный в Конго и в других странах, подтверждает этот факт.

4. Поэтому нет ничего удивительного в том, что Соединенные Штаты недавно выступили в качестве инициатора идей и мер, направленных на превращение Секретариата из чисто административного органа, призванного выполнять решения главных органов Организации Объединенных Наций, в исполнительный орган, наделенный полномочиями осуществлять действия по собственной инициативе, даже такие действия, которые противоречили бы решениям Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности. Сторонники данного преобразования приложили максимум усилий к тому, чтобы изменить установленную Уставом систему путем создания незаконных прецедентов без санкции со стороны Совета Безопасности. Примером подобных акций являются направление Секретариатом политической миссии в Лаос и его произвольные решения в отношении операций в Конго.

5. Тот факт, что Соединенные Штаты успешно используют имя и флаг Организации Объединенных Наций в собственных империалистических целях, был со всей ясностью подтвержден в заявлении, сделанном 29 апреля 1961 года на заседании Американского общества международного права г-ном Харланом Кливлендом, помощником государственного секретаря Соединенных Штатов по делам международных организаций. Это заявление свидетельствует о понимании Соединенными Штатами того, что вмешательство в дела других государств может осуществляться безнаказанно при условии контроля над Секретариатом.

6. В настоящее время предпринимаются попытки найти теоретическое оправдание для произвольных акций со стороны Секретариата и для осуществления подобных акций в будущем. Одна из подобных попыток со всей ясностью обнаруживается в заявлениях, содержащихся во введении к годовому докладу Генерального Секретаря о работе Организации (A/4800/Add.1). Характеризуя усилия некоторых государств—членов Организации, направленные на установление мирного сосуществования в соответствии с принципами Устава, отвечающими осященной веками философии, и выступая в поддержку развития новых форм руководящей деятельности со стороны Секретариата, этот документ отражает дух политики Соединенных Штатов, изложенной г-ном Кливлендом.

7. В разделе IV этого документа содержится также критика Устава за то, что в нем не уделено должного внимания деятельности Секретариата как исполнительного органа. Согласно взглядам, изложенным в этом разделе, Устав является лишь одним из источников принципов, которыми должен руководствоваться Секретариат в своей деятельности. Другими источниками являются прецеденты, установленные самим Секретариатом вопреки Уставу, а также цели некоторых государств—членов Организации. Поскольку Устав рассматривается как документ, отдельные части которого неравноценны и который обладает другими недостатками, по-видимому, предполагается, что прецеденты, установленные этими государствами, и преследуемые ими цели являются более надежным критерием. Более того, во введении к этому докладу подобные произвольные действия Секретариата даже рассматриваются как положительные признаки роста и развития Организации, а государствам—членам Организации предложено поддерживать эти действия.

8. Делегация Чехословакии не поддерживает подобные нарушения Устава и подобное злоупотребление флагом Организации Объединенных Наций в интересах империалистов. Произвольные акции Секретариата вызвали финансовый кризис, и, если им не будет положен конец, они могут поставить Организацию под угрозу. Поэтому совершенно очевидна необходимость принять предложения, выдвинутые делегацией Советского Союза в отношении модификации исполнительного органа Организации Объединенных Наций.

9. Влияние Соединенных Штатов Америки на Секретариат еще больше усиливается вследствие местопребывания Центральные учреждений Организации Объединенных Наций в этой стране. Как сотрудники Организации, так и делегации подвержены разным формам давления, а американский образ жизни, который чужд большинству государств—членов Организации, наносит ущерб Организации в целом. Совершенно недопустимо, чтобы Центральные учреждения Организации Объединенных Наций находились

в стране, которая является инициатором таких агрессивных блоков, как Организация Североатлантического договора (НАТО), Организация договора юго-восточной Азии (СЕАТО), Организация центрального договора (СЕНТО), и которая сохраняет многочисленные военные базы на чужой территории. Соединенные Штаты имеют смутное и нереалистичное представление об истинном положении в мире, они игнорируют существование ряда стран, государственный строй которых не соответствует их собственному, и заходят столь далеко, что злоупотребляют своим влиянием, которым они пользуются как страна, являющаяся местом пребывания Организации Объединенных Наций, с тем чтобы воспрепятствовать допуску этих стран в Организацию. Расовые, религиозные и политические предрассудки, а также дискриминация—обычные явления для Соединенных Штатов Америки, которые препятствуют нормальной деятельности Организации Объединенных Наций и не создают надлежащих условий жизни для дипломатов и персонала. Неприкосновенность дипломатических представителей и персонала дипломатических миссий не раз нарушалась в результате исключительно серьезных инцидентов, которые вызвали серьезное беспокойство, особенно среди делегаций стран Африки и Азии.

10. Дискриминация в отношении африканских дипломатов в ресторанах, а также в связи с их местожительством, навязчивые действия полиции по отношению к ним в общественных местах, распространение оскорбительных писем, инспирированных расовой ненавистью, и другие формы запугивания являются обычными проявлениями упомянутого образа жизни. Кроме того, это влияние распространяется и на Секретариат, в котором сотрудники службы безопасности, нанятые на местах, недавно осуществили вопиющие дискриминационные действия в отношении гостей представителей Организации Объединенных Наций лишь по причине цвета их кожи. Утверждается, что эти сотрудники службы безопасности получили инструкции охранять представителей государств от сомнительных элементов. Делегация Чехословакии требует, чтобы Секретариат немедленно положил конец подобной недостойной практике, обязал персонал службы безопасности вести себя подобающим образом по отношению ко всем посетителям, независимо от цвета их кожи, и не допускал расистов в число данных сотрудников.

11. Следующее неудобство, которое приходится испытывать Организации Объединенных Наций в связи с ее нынешним местопребыванием, заключается в ограничении свободы передвижения многих дипломатов и журналистов, вплоть до лишения права пребывания в стране. Соединенные Штаты практикуют также дискриминацию в деле выдачи виз наблюдателям государств, не являющихся членами Организации. Характерно, что Германская Демократическая Республика, Корейская Народно-Демократическая Республика и Демократическая Республика Вьетнам

не имеют постоянных наблюдателей при Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций. С трудностями сталкиваются и представители тех неправительственных организаций, направленность которых не устраивает правительство Соединенных Штатов Америки.

12. Поэтому делегация Чехословакии полностью поддерживает выдвинутое представителем Цейлона на 856-м заседании предложение об учреждении подкомитета с целью рассмотрения вопроса о перемещении Центральных учреждений Организации Объединенных Наций.

13. Другие факторы, которые делают нежелательным пребывание Центральных учреждений в Нью-Йорке, носят бюджетный характер. Отказ Соединенных Штатов ратифицировать Конвенцию о привилегиях и иммунитете Организации Объединенных Наций привел к тому, что работающие в Секретариате граждане Соединенных Штатов вынуждены платить местные налоги со своих окладов, а местные власти могут призвать их на военную службу. Кроме того, следует напомнить о том, как Соединенные Штаты осуществляли давление на Секретариат с целью увольнения тех из своих работавших в Секретариате граждан, которые были не угодны правительству Соединенных Штатов.

14. Отказ последнего ратифицировать данную конвенцию привел к тому, что Организация Объединенных Наций вынуждена платить налоги в Соединенных Штатах за приобретаемые товары и за услуги, оказанные в этой стране. Хотя в принципе дипломаты освобождены от уплаты налогов, они вынуждены платить налоги за напитки и продукты питания, заказанные в Организации Объединенных Наций. Делегация Чехословакии потребовала, чтобы Юрисконсульт представил в ближайшее, по возможности, время доклад о том, в какой стадии находятся переговоры между Секретариатом и властями Соединенных Штатов по вопросу о налогах. Доклады за прошлые годы были весьма неудовлетворительными.

15. Расположение Центральных учреждений Организации Объединенных Наций на территории Соединенных Штатов предоставляет этой стране преимущество по сравнению с другими членами Организации. Она является одной из немногих стран, которые делают взносы в собственной валюте, в то время как другие члены Организации вынуждены выплачивать взносы в иностранной валюте, которую трудно приобрести. Эта практика противоречит принципу равенства государств — членов Организации. Статья, опубликованная 4 июня 1961 года в «Нью-Йорк таймс», показывает, что почти 60 процентов бюджета Организации Объединенных Наций, то есть сумма, в два раза превышающая взнос Соединенных Штатов, расходуется в этой стране. Кроме того, последние получают выгоды в связи с расходами, осуществляемыми на месте постоянными представительствами и делегациями, а также

в связи с наплывом туристов и в результате других косвенных финансовых преимуществ, созданных благодаря присутствию Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке.

16. Справедливость и равенство могут быть обеспечены лишь в том случае, если всем государствам — членам Организации Объединенных Наций будет предоставлена возможность вносить свои взносы в собственной валюте. С этой целью можно было бы заключить конвенцию относительно обратимости и равенства в Организации Объединенных Наций всех валют государств-членов.

17. Расходы Организации Объединенных Наций, так же как и расходы постоянных представительств и делегаций, постоянно возрастают в результате местопребывания Центральных учреждений Организации в стране, где наблюдается сильная инфляция, вызываемая гонкой вооружений. Неблагоприятное влияние роста цен проявилось в том, что в течение шести лет годовой бюджет увеличился на 55 процентов.

18. Делегация Чехословакии полагает, что так называемые оперативные расходы следует исключить из обыкновенного бюджета, который должен включать в себя лишь административные расходы. Совет Безопасности должен принимать решения относительно финансирования и проведения операций по поддержанию мира, тогда как оперативные расходы, связанные с оказанием технической помощи, следует проводить по отдельной смете, финансируемой на добровольной основе.

19. Строгое соблюдение принципов, провозглашенных в Уставе в отношении финансовых вопросов, исключит возможность упомянутых им опасных прецедентов, которые могут поставить под серьезную угрозу будущее Организации. По этой причине делегация Чехословакии поддерживает бюджетные меры, предложенные делегацией Советского Союза.

20. Г-н БЭРЛСОН (Соединенные Штаты Америки) говорит, что он самым решительным образом протестует против потока брани, с которым предыдущий оратор обрушился на Соединенные Штаты. Он полагает, что заявление представителя Чехословакии не относилось к обсуждаемому вопросу. Тем не менее делегация Соединенных Штатов не прервала это выступление с целью призвать оратора к порядку, поскольку Соединенные Штаты верят в свободу слова. Делегация Соединенных Штатов оставляет за собой право дать впоследствии подробный ответ по конкретным вопросам.

21. Г-н МАХОВСКИЙ (Польша) высказывает сожаление по поводу того, что Комитету вновь представлена бюджетная смета, которая превышает бюджетную смету прошлого года. Окончательная сумма на 1962 год, видимо, составит около 80 миллионов долларов, что на 10 процен-

тов превысит уровень 1961 года и на 50 процентов — уровень пяти предыдущих лет. В связи с постоянным увеличением расходов Организации многие государства-члены оказались не в состоянии выплатить свои взносы. Согласно документу А/С.5/879 задолженность за 1960 год и за предыдущие годы составляет 25 миллионов долларов и гораздо большую цифру — за текущий год. Если не будут приняты соответствующие меры, то к июню 1962 года дефицит достигнет 90 миллионов долларов.

22. Совершенно очевидно, что следует принять радикальные меры с целью урегулирования положения, и делегация Польши будет приветствовать любое предложение о том, чтобы Организация Объединенных Наций более экономно и более эффективно расходовала свои финансовые средства. Учитывая серьезность существующего финансового положения, Комитет не может ограничиться лишь обычным рассмотрением бюджетной сметы. Он должен приложить беспрецедентные усилия и рекомендовать решительные меры. Делегация Польши приветствует предложения в этом плане, уже выдвинутые некоторыми делегациями.

23. Причины нынешнего финансового кризиса следует искать вне рамок вопросов чисто финансовой политики. Они проистекают из некоторых неправильных концепций и ошибок в отношении структуры Организации Объединенных Наций в целом и ее исполнительного аппарата в частности. Концепция Секретариата, изложенная во введении к годовому докладу о работе Организации за 1960/1961 год (А/4800/Add.1), совершенно несовместима с принципами и целями Организации Объединенных Наций. Те, кто выступает против предложений Советского Союза о реорганизации Секретариата, утверждают, что гражданство сотрудников имеет меньшее значение, чем их квалификация. Но такое утверждение опровергается самими документами Секретариата. Без всякой на то просьбы или разрешения Секретариат счел уместным опубликовать один документ, а именно введение к годовому докладу, в котором подверглись критике как устаревшие принципы суверенности и мирного сосуществования государств, лежащие в основе международных отношений большой группы государств — членов Организации. Что касается изложенной в этом документе концепции полномочий Секретариата, то недавние события показали, насколько вредны подобные нереалистичные устремления как для Организации Объединенных Наций, так и для международного мира и безопасности. Такие идеи могут найти поддержку лишь среди тех, кто стремится превратить Секретариат в наднациональное мировое правительство, и они совершенно неприемлемы для делегации Польши. Одобрить подобные идеи означало бы превратить Организацию Объединенных Наций в инструмент, направляемый одной группой государств — членов Организации против других государств.

24. Одна из главных проблем, стоящих перед Организацией, заключается в том, чтобы обеспечить такое положение, при котором эта Организация отражала бы реальное соотношение сил в мире. На 852-м заседании представитель Соединенного Королевства утверждал, что социалистические государства составляют лишь незначительное меньшинство в сообществе наций, но это утверждение противоречит фактам. Согласно *Демографическому ежегоднику 1960 года*¹, который является самым последним изданием этой серии, социалистические страны занимают 29,66 процента всей площади, а их население составляет 35,83 процента населения всего мирового сообщества.

25. Эти цифры также опровергают выдвинутое представителем Австралии на 853-м заседании утверждение о том, что предусмотренное в предложениях советского представителя положение равносильно тому, чтобы считать Организацию Объединенных Наций коммерческим предприятием, где 9 процентов держателей акций претендуют на 33 $\frac{1}{3}$ процента акций и на решающий голос в Совете директоров. Представитель Польши не может согласиться с проведением параллели между коммерческим предприятием и Организацией Объединенных Наций, которой руководит сто одно суверенное государство с различными и даже противостоящими друг другу политическими, экономическими и социальными системами. Но даже если допустить уподобление Организации предприятию, то едва ли можно ожидать, что его владельцы полностью передадут все управление предприятием в руки конкурента, чего, видимо, ожидал представитель Соединенного Королевства от социалистических стран, отклоняя предложение Советского Союза.

26. С момента учреждения Лиги Наций времена изменились, и Организацию Объединенных Наций нельзя представлять как директорат европейских колониальных держав, каковым являлась Лига Наций. По этой причине необходимо изучить и улучшить организацию и структуру Организации Объединенных Наций. Те, кто негодует по поводу финансового кризиса, не в состоянии отрицать несоответствия в существующем распределении должностей Секретариата, но они предпочитают закрывать глаза на факты. Однако такая позиция не ведет ни к каким результатам. Комитет экспертов по обследованию деятельности и организации Секретариата указал в своем докладе, что он обеспокоен существующим несоответствием и неравенством в географическом распределении персонала и что положение в некоторых случаях достаточно серьезно для того, чтобы потребовать принятия решительных мер (А/4776 и Согг. I, пункты 80 и 83).

27. Цифры говорят сами за себя. Из 39 должностей в административной канцелярии Генераль-

¹ Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № 61.XIII.1.

ного Секретаря 32 должности занимают граждане западных государств, в том числе 11 должностей — граждане Соединенных Штатов, 5 — граждане нейтральных стран и 2 должности — граждане социалистических стран. В Управлении по правовым вопросам из 50 должностей 38 принадлежат гражданам западных стран и только 4 — гражданам социалистических стран. В Бюро Контролера из 147 должностей 134 занимают представители западных стран, в том числе 69 — граждане Соединенных Штатов и лишь три должности занимают представители социалистических государств. В Канцелярии Заместителей Генерального Секретаря по специальным политическим вопросам восемь постов из девяти принадлежат представителям западных стран, в том числе пять — гражданам Соединенных Штатов, один — Индии, и ни одно место не принадлежит социалистическим странам. В Департаменте по политическим вопросам и делам Совета Безопасности из 59 должностей граждане западных стран занимают 45, представители социалистических стран — 9, а представители нейтральных стран — 5. В Департаменте по экономическим и социальным вопросам из 50 должностей 44 принадлежат представителям западных стран и только две должности занимают граждане социалистических стран. Такая односторонняя политика в области персонала Секретариата, в результате которой 75 процентов всех должностей занимают представители западных государств, около 17 процентов занимают представители нейтральных государств и лишь 5,5 процента занимают представители социалистических государств, не может не оказывать влияния на деятельность Секретариата. Она привела, например, к драматическим событиям в Конго и ускорила возникновение кризиса, перед которым в настоящее время оказалась Организация. Единственным выходом из создавшегося положения является превращение Секретариата в подлинно международный орган, отражающий существующее соотношение сил в мире, в котором имеются три основные группы государств. Эта цель будет достигнута в случае принятия предложений Советского Союза.

28. После длительных прений по вопросу о том, должен ли Секретариат Организации Объединенных Наций носить межправительственный или чисто международный характер, был достигнут компромисс, и Положения о персонале предусматривают набор персонала на возможно более широкой географической основе. Однако те, кто стремился превратить Секретариат в своего рода мировое правительство, поставили государства — члены Организации перед совершившимся фактом, с тем чтобы придать этому органу видимость наднациональной организации, в которой в действительности доминирующее положение занимает небольшая группа государств — членов. Концепция относительно международного гражданского служащего, изложенная во введении к годовому докладу, призвана подкрепить эту идею, и совершенно ошибочно. В част-

ности, делегация Польши возражает против содержащегося в этом документе заявления о том, что исключительно международный характер Секретариата связан не с его составом, а с атмосферой, в которой он работает, и с его обособленностью от внешнего влияния. Это противоречит прошлому опыту Организации Объединенных Наций и даже другим положениям того же документа.

29. Делегация Польши не может согласиться с распространенным в Секретариате толкованием термина «широкая географическая основа». Как указывается в годовом докладе о работе Организации (A/4800), Специальная группа предыдущих Председателей Генеральной Ассамблеи договорилась о том, что слово «географическая» не означает «политическая» или «идеологическая». Однако авторы Устава использовали слово «географическая» в политическом смысле, поскольку Устав является политическим документом, а Организация Объединенных Наций — политической организацией. Неправильное толкование использованного в Уставе слова «географическая» привело к серьезным недоразумениям в отношении практики, известной как практика «национальных квот» при наборе персонала. Бюро кадров подчеркивало лишь количественный аспект национальных квот и не принимало во внимание качественный аспект, который не менее важен. В распространенные в настоящее время Секретариатом списки национальных квот включены лица, которые вряд ли могут оказаться приемлемыми для соответствующих государств. Эти лица, возможно, даже не говорят на языке страны, выходцами из которой, как предполагают, они являются, или, более того, они известны своим враждебным отношением к этой стране. Только заинтересованная страна может решить, каких лиц она желает признать в качестве своих граждан и кого она хотела бы включить в список квот Секретариата. Бюро кадров должно проконсультироваться с соответствующим правительством до принятия любого решения об изменении списков квот.

30. Тенденция к постоянному расширению деятельности Секретариата противоречит статьям 97, 98 и 99 Устава и вызывает значительные дополнительные расходы со стороны Организации. Секретариат в условиях пристрастного руководства со стороны небольшой группы государств — членов Организации стал заниматься деятельностью, выходящей за рамки его компетенции, и при этом не запрашивает мнение основных органов Организации Объединенных Наций. Уже отмечались такие факты, как направление миссии в Лаос, сохранение должности представителя Организации Объединенных Наций по Венгрии и подписание соглашений с некоторыми политическими группами в Конго без ведома Совета Безопасности или Генеральной Ассамблеи. То, что Секретариат присваивает себе такие привилегии, представляется опасным, влечет за собой значительные расходы и не соответствует Уставу.

31. Многие представители отмечали, что Нью-Йорк не подходит для местопребывания Центральных учреждений Организации Объединенных Наций. Помимо увеличивающегося числа провокаций, жертвами которых становятся представители стран Азии, Африки и Восточной Европы, что само по себе уже оправдывает перемещение Центральных учреждений в Европу, Нью-Йорк является одним из городов мира, где стоимость жизни наиболее высокая, — обстоятельство, которое подтверждается заявлениями таких периодических изданий, как «Таймс», «Ньюс уик», «Юнайтед Стейтс энд уорлд рипорт». Г-н Маховский приветствует выдвинутое представителем Цейлона на 856-м заседании предложение о создании подкомитета с целью изучения всех аспектов вопроса о перемещении Центральных учреждений Организации Объединенных Наций.

32. После того как истекли два экспериментальных двухгодичных периода, пора внести коренные улучшения в процедуру составления бюджета Организации Объединенных Наций. Наиболее важным и срочным улучшением является выделение расходов по операциям технической помощи из обыкновенного бюджета, который должен включать лишь административные расходы. Делегация Польши представит конкретные предложения относительно отдельного бюджета или фонда технической помощи.

33. Следует использовать любую возможность экономии средств. В этой связи г-н Маховский присоединяется к замечаниям, сделанным представителем Соединенных Штатов Америки на 856-м заседании относительно нежелательности каких-либо значительных капитальных расходов на здание Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке в текущем году. Это было бы особенно неблагоразумно в свете того, что имеется возможность перемещения Центральных учреждений в другой город.

34. Он с беспокойством отмечает, что делегации западных стран стремятся обойти молчанием все стоящие перед Организацией серьезные проблемы в попытке уклониться от необходимости изучения предложений Советского Союза. В этой связи он приветствует заявления представителей Цейлона, Ганы и некоторых других стран, которые были посвящены этим проблемам. Делегация Польши поддержит любое конструктивное предложение, способное привести к разрешению проблем.

35. Он не может согласиться с позицией, занятой представителями Ирландии и Соединенных Штатов Америки, которые, очевидно, считают, что финансовое положение можно улучшить путем операций, напоминающих финансовую казнь. Кроме того, существуют значительные расхождения во взглядах относительно истинной природы «финансовых обязательств» государств — членов Организации. Выход из создавшегося положения заключается не в мероприятиях финан-

сового характера, а в коренных решениях по улучшению структуры и функций Организации Объединенных Наций.

36. Г-н ВОЛЬТЕ (Австрия) считает, что бюджетная смета Генерального Секретаря на 1962 год свидетельствует о серьезном намерении сохранить бюджет в разумных рамках и, по возможности, избежать любого чрезмерного превышения суммы, ассигнованной на 1961 год. Он убежден в том, что Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам рекомендовал целесообразные коррективы в отношении сметы Генерального Секретаря.

37. Тот факт, что, несмотря на приложенные усилия, предлагаемые бюджетные ассигнования несколько превышают ассигнования предыдущих лет, не является предосудительным как таковой: подобное увеличение неизбежно при росте сообщества наций и при росте населения этого сообщества, которое развивается в экономической, социальной и культурной областях и перед которым стоят многочисленные проблемы, имеющие прямое или косвенное отношение к миру, безопасности и даже к сохранению человечества вообще. Как раз в экономическую и социальную области Организация Объединенных Наций должна вносить все больший по своему значению вклад.

38. Нынешнее состояние Организации Объединенных Наций было правильно охарактеризовано как состояние динамичного роста. Г-н Вольте указал на позитивный аспект этого роста, однако существует и негативный аспект, состоящий в том, что возникает необходимость в пересмотре и сокращении программ, которые осуществлялись в течение ряда лет, но которые не смогут более рассчитывать на установленную сначала в отношении их первоочередность. Делегация Австрии полностью согласна с мнениями, высказанными в этой связи Консультативным комитетом.

39. Какой бы экономии ни удалось добиться Секретариату и государствам — членам Организации, она тем не менее не сможет разрешить финансовый кризис, стоящий перед Организацией. Этот кризис вызван двумя причинами: задолженностью некоторых государств — членов Организации по своим взносам в обыкновенный бюджет и тем фактом, что некоторые государства — члены Организации не изъявляют готовности выплачивать взносы на особые операции Организации Объединенных Наций. Оставляя за собой право остановиться на второй причине впоследствии, он считает в отношении первой причины, что трудности, с которыми сталкиваются некоторые государства — члены Организации в деле выплаты своих взносов, действительно заслуживают внимания и понимания. В этой связи он полагает, что поскольку 60 процентов бюджета относятся к таким статьям, как оклады, заработная плата и другие расходы по персоналу, которые покрываются равными еже-

месячными выплатами, правительства могли бы рассмотреть возможность погашения своих финансовых обязательств равными ежемесячными взносами, если они не в состоянии выплатить их полностью в более ранние сроки в течение года. Такой шаг облегчит бремя, связанное с необходимостью погашать финансовые обязательства путем выплаты крупной единовременной суммы в установленные сроки, и обеспечит возможность составления плана, в соответствии с которым государства — члены Организации смогут распоряжаться своими ресурсами и ликвидировать задолженность по взносам к концу года. Правительство Австрии, со своей стороны, уже приняло такую систему.

40. Г-н ГИРИТЛИ (Турция) говорит, что делегация Турции рассматривает Устав Организации Объединенных Наций как первый шаг в деле развития организованного международного сообщества и создания подлинного международного Секретариата — в качестве первого крупного достижения Организации Объединенных Наций. Статья 100 Устава воспрещает Генеральному Секретарю и его персоналу запрашивать или получать указания от какого бы то ни было правительства или власти, посторонней для Организации, а статьи 97 и 101 наделяют Генерального Секретаря исключительной ответственностью за организацию работы Секретариата, ограниченной лишь финансовыми решениями, принимаемыми Генеральной Ассамблеей. Поэтому делегация Турции отрицательно относится к любым предложениям, направленным на то, чтобы ограничить полномочия Генерального Секретаря или, вопреки Уставу, ввести в употребление концепцию, согласно которой сотрудники Секретариата являются представителями правительства или проводниками их политики.

41. Подобные предложения имеют свою историю. Когда Лига Наций стала обретать силу и число ее членов возрастало, была поставлена под сомнение независимость Секретариата. 28 июня 1930 года в докладе меньшинства о работе главных должностных лиц Секретариата², представленного Комитетом по изучению организации Секретариата, Международным бюро труда и Секретариатом Постоянной палаты международного правосудия, было выражено беспокойство по поводу политического влияния, оказываемого главными должностными лицами Секретариата, который, как говорилось в докладе, неадекватно отражает так называемые национальные реальности. В этом докладе меньшинства содержалось также предложение о замене системы единоначалия системой совместного руководства со стороны ограниченного числа высокопоставленных должностных лиц.

42. Тот факт, что предложение о реорганизации Секретариата Организации Объединенных Наций выдвигается в настоящее время, заставляет делегацию Турции прийти к заключению, что

оно в большей степени направлено против недавно образовавшегося большинства малых стран в Организации Объединенных Наций, нежели против влияния какой-либо одной державы или группы великих держав. За последние несколько лет Генеральная Ассамблея стала прибежищем небольших государств, а Организация Объединенных Наций переходит от простых воззваний к общественному мнению мира к созданию собственных постоянных полицейских сил. С момента проведения Конференции Объединенных Наций по созданию Международной организации в Сан-Франциско делегация Турции придерживалась того мнения, что в соответствии с принципом суверенного равенства всех государств — членов Организации Генеральная Ассамблея, как истинно представительный орган Организации Объединенных Наций, должна быть наделена более широкими полномочиями, в особенности правом контроля над решениями, касающимися поддержания мира и безопасности, которые тем не менее никоим образом не должны ограничить полномочия, первоначально возложенные на Совет Безопасности. Как сказал недавно на Генеральной Ассамблее министр иностранных дел Турции (1021-е пленарное заседание), Турция не может стать участницей какого-либо плана, направленного на то, чтобы усилить и придать конкретную форму политическому разделению, и не может доверять такой Организации, деятельность исполнительного органа которой будет парализована.

43. Делегация Турции полностью согласна с этой точкой зрения, что Секретариат, особенно на высшем уровне, необходимо постепенно приводить в соответствие с изменяющимся составом Организации Объединенных Наций и с изменяющимися потребностями и что необходимо приложить особые усилия для обеспечения справедливого участия в его работе сотрудников из новых государств — членов Организации и более широкого участия сотрудников из стран, представленных ниже нормы. Тем не менее он подчеркивает, что, хотя в соответствии со статьей 101 Устава должное внимание следует уделять важности подбора персонала на возможно более широкой географической основе, при приеме на службу следует руководствоваться главным образом необходимостью обеспечить высокий уровень работоспособности, компетентности и добросовестности.

ФИНАНСОВЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ ПРОЕКТА РЕЗОЛЮЦИИ, ПРЕДСТАВЛЕННОГО ЧЕТВЕРТЫМ КОМИТЕТОМ В ДОКУМЕНТЕ A/4929 ПО ПУНКТУ 49 ПОВЕСТКИ ДНЯ * (A/C.5/892)

44. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ указывает, что в соответствии с правилом 154 правил процедуры Пятому комитету было поручено рассмотреть финансовые последствия представленного Четвер-

² League of Nations, document A.16.1930, appendix II.

* Вопрос о будущем Руанда-Урунди: доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по Руанда-Урунди.

тым комитетом проекта резолюции (А/4929, пункт 15), в котором Комиссии по Руанда-Урунди предложено провести расследование смерти премьер-министра Бурунди. Согласно документу А/С.5/892, путевые расходы Комиссии исчисляются в 6000 долларов, а другие расходы составят 14 500 долларов ежемесячно. Общая сумма будет зависеть от срока, необходимого для проведения расследования.

45. Г-н АГНИДЕС (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) говорит, что Консультативный комитет рассмотрел заявление о финансовых последствиях, содержащееся в документе А/С.5/892. Комитет был уведомлен о том, что три члена Комиссии, находящиеся ныне в Женеве, будут иметь в качестве своего персонала главного секретаря Комиссии и, возможно, еще одного сотрудника, который помогал Комиссии во время осуществления ее недавней миссии. Консультативный комитет надеется тем не менее, что удастся ограничиться одним сотрудником для сопровождения Комиссии, и это приведет к соответствующему сокращению путевых расходов. Комитет также придерживается того мнения, что ежемесячные расходы, которые были исчислены в 14 500 долларов, можно будет ограничить приблизительно до 12 000 долларов, поскольку представляется разумным предположение, что ввиду срочности проведения расследования и в связи с некоторыми изменениями положения, которые могут ускорить выполнение задачи Комиссии, сама миссия может быть завершена в более короткий срок.

46. Поэтому Консультативный комитет рекомендует сообщить Генеральной Ассамблее, что принятие резолюции, изложенной в документе А/4929, может повлечь за собой расходы в 12 000 долларов в месяц в дополнение к путевым расходам, не превышающим 6000 долларов.

47. Выдвигая такую рекомендацию, Консультативный комитет хотел бы указать, что данная миссия будет осуществляться в период проведения текущей сессии Генеральной Ассамблеи и что поэтому, в случае необходимости, данный вопрос может быть представлен Генеральной Ассамблее для пересмотра.

48. Г-н ЭМЕМЕ (Нигерия) говорит, что поскольку едва ли можно сомневаться в том, что народ Руанда-Урунди стремится как можно быстрее получить независимость, сроки осуществления миссии должны быть ограничены одним месяцем, а ее расходы — 12 000 долларов, рекомендованными Консультативным комитетом.

49. Г-н КИВЕВА (Конго, Леопольдвиль) поддерживает предложение представителя Нигерии и полагает, что было бы неправильно посылать миссию, не устанавливая сроки для выполнения ее задачи, поскольку часто случается так, что подобные миссии занимают выполнение своей задачи в течение неопределенного времени,

как это имеет место, например, с Представителем Организации Объединенных Наций по Венгрии.

50. Г-н ТЕРНЕР (Контролер) указывает, что Пятому комитету неуместно вносить какие-либо изменения в существо решения, принятого другим органом, и что Комитет должен лишь рассмотреть финансовые последствия этого решения. Четвертый комитет со всей определенностью стремился к тому, чтобы расследование, будучи срочным делом, было проведено в кратчайшие, по возможности, сроки, которые Комиссия сочтет необходимыми после того, как она прибудет на место. В связи со срочностью задачи она, по-видимому, будет выполнена быстро. Во всяком случае, если возникнет необходимость, этот вопрос может быть в любое время пересмотрен, поскольку сессия Генеральной Ассамблеи еще будет продолжаться. Однако чтобы пойти навстречу пожеланию представителей Нигерии и Конго (Леопольдвиль), г-н Тернер предлагает установить расходы в сумме 3000 долларов в неделю, а не 12 000 в месяц.

51. Г-н АГНИДЕС (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) говорит, что Консультативный комитет не имел полномочий обсуждать вопрос о сроках осуществления данной миссии. Тем не менее на него произвела впечатление срочность, с которой было предложено провести расследование, а также сообщение газет об аресте убийц, и он полагает, что миссия вполне может быть завершена в более краткие сроки. Поэтому есть все основания считать, что сроки пребывания миссии в стране не будут чрезмерно растянуты, но в этом отношении справка о финансовых последствиях не может носить слишком конкретный характер. Кроме того, в случае необходимости вопрос может быть представлен на пересмотр.

52. Г-н КИТТАНИ (Ирак) разделяет опасения представителей Нигерии и Конго (Леопольдвиль), однако он полагает, что только Четвертый комитет может обсуждать данный вопрос по существу. Во всяком случае, Пятый комитет в настоящее время не утверждает фактическое ассигнование средств, а лишь сообщает Генеральной Ассамблее, что если последняя одобрит проект резолюции Четвертого комитета, то ежемесячно потребуются указанная сумма расходов, размеры которой в той или иной степени будут зависеть от того, сколько времени понадобится Комиссии для завершения ее задачи. Голосование конкретных ассигнований будет проводиться на более позднем этапе, когда поступит на утверждение дополнительная смета.

53. Поэтому делегация Ирака поддержит рекомендацию Консультативного комитета.

Заместитель Председателя г-н Эдвард (Цейлон) занимает место Председателя.

54. Г-н АРРАИС (Венесуэла), Докладчик, предлагает, чтобы с целью разрешения трудностей он как Докладчик включил в свой доклад Ассамблее заявление о том, что, по мнению Пятого комитета, время осуществления миссии не должно быть длительным и составлять период больше одного месяца.

Предложение принимается.

Комитет без возражений принимает решение сообщить Генеральной Ассамблее, что принятие проекта резолюции, представленного Четвертым комитетом (А/4929, пункт 15), повлечет за со-

бой расходы на сумму 12 000 долларов ежегодно в дополнение к путевым расходам, не превышающим 6000 долларов.

55. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, учитывая пожелание Генеральной Ассамблеи рассмотреть этот вопрос на ее 1041-м заседании 23 октября 1961 года, предлагает поручить Докладчику представить доклад непосредственно Ассамблее.

Предложение принимается.

Заседание закрывается в 12 час. 45 мин.



СОДЕРЖАНИЕ

Пункт 56 повестки дня:

Назначения для заполнения вакансий во вспомогательных органах Генеральной Ассамблеи (продолжение):

е) Административном трибунале Организации Объединенных Наций

Пункт 54 повестки дня:

Бюджетная смета на 1962 финансовый год (продолжение)

Первое чтение (продолжение)

Раздел 3. Оклады и заработная плата (продолжение)

Раздел 4. Общие расходы по персоналу

Смета поступлений:

Раздел 1 сметы поступлений. Поступления по плану налогообложения персонала

Раздел 2 сметы поступлений. Суммы, поступившие из внебюджетных источников

Раздел 3 сметы поступлений. Общие поступления

Раздел 4 сметы поступлений. Продажа почтовых марок Организации Объединенных Наций (Почтовое управление Организации Объединенных Наций)

Раздел 5 сметы поступлений. Продажа печатных изданий

Раздел 6 сметы поступлений. Обслуживание посетителей и ресторанное обслуживание

Раздел 18. Специальные миссии

Пункт 66 повестки дня:

Годовой доклад Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций

Председатель: Г-н Хермуд ЛАННУНГ (Дания)

ПУНКТ 56 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Назначения для заполнения вакансий во вспомогательных органах Генеральной Ассамблеи (продолжение) *

е) Административном трибунале Организации Объединенных Наций (А/4827, А/С.5/Л.676)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету рекомендовать трех кандидатов для заполнения вакансий в Административном трибунале, открывающихся 31 декабря 1961 года в связи с истечением срока полномочий трех его членов.

* Перенесено с 849-го заседания.

По приглашению Председателя г-н Каймером Меаскет (Камбоджа) и г-н Черара (Саудовская Аравия) исполняют обязанности счетчиков голосов.

Проводится тайное голосование.

Число избирательных бюллетеней: 67

Число бюллетеней, признанных недействительными: 1

Число бюллетеней, признанных действительными: 66

Число воздержавшихся при голосовании: 1

Число членов, участвовавших в голосовании: 65

Требуемое большинство голосов: 33

Число полученных голосов:

г-н Лутфи (Объединенная Арабская Республика) 60

г-н Венкатараман (Индия) 60

г-жа Бастид (Франция) 59

Г-н Омар Лутфи (Объединенная Арабская Республика), г-н Венкатараман (Индия) и г-жа Поль Бастид (Франция), как получившие требуемое большинство голосов, рекомендуются Комитетом для назначения членами Административного трибунала Организации Объединенных Наций на трехгодичный срок начиная с 1 января 1962 года.

2. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает поручить Докладчику представить доклад по этому пункту непосредственно Генеральной Ассамблее.

Предложение принимается.

3. Г-н ВЕНКАТАРАМАН (Индия) благодарит членов Комитета за оказанную ему честь и говорит, что постарается заслужить их доверие.

ПУНКТ 54 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Бюджетная смета на 1962 финансовый год (А/4770, А/4813, А/4814, А/4910, А/4918, А/4919, А/С.5/869, А/С.5/870, А/С.5/874, А/С.5/877, А/С.5/878, А/С.5/881, А/С.5/882, А/С.5/887, А/С.5/Л.674) (продолжение)

Первое чтение (продолжение)

РАЗДЕЛ 3. ОКЛАДЫ И ЗАРАБОТНАЯ ПЛАТА (А/4770, А/4814, А/4910, А/С.5/874, А/С.5/Л.674) (продолжение) **

4. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что ему известно о связи между ассигнованиями, испрашиваемыми

** Перенесено с 859-го заседания.

мыми по разделу 3, и вопросами, касающимися географического распределения персонала и реорганизации Секретариата, но представители могли бы облегчить работу Комитета, отказавшись от пространных заявлений по этим двум вопросам, которые будут обсуждаться позднее. Если принятые в дальнейшем постановления будут иметь финансовые последствия, то эти последствия будут рассмотрены при втором чтении бюджета.

5. Г-н ГЕОРГИЕВ (Болгария) выражает сожаление по поводу инцидента, происшедшего при закрытии 859-го заседания и явившегося, возможно, следствием недоразумения. Он голосовал против предложения о закрытии заседания не с целью затянуть прения, а потому что полагал, что Председатель хотел помешать его выступлению. Его идеи не могут нравиться всем, но Организация Объединенных Наций существует именно для того, чтобы поощрять встречи представителей различных, а иногда и противоположных идейных течений. Можно сказать, что полемика является одним из методов работы Организации Объединенных Наций, ибо это единственное средство достижения понимания, предотвращения войны и сохранения мира. Чем откровеннее будут говорить делегации, тем больше они будут содействовать решению сложнейших проблем.

6. Г-н АРРАИС (Венесуэла) говорит, что он предпочел бы подождать, пока Комитет рассмотрит доклад Комитета экспертов по обследованию деятельности и организации Секретариата (А/4776 и Согг. I), прежде чем разбирать некоторые вопросы, относительно которых представитель Болгарии хотел бы знать точку зрения делегации Венесуэлы.

7. Г-н РОМАНОВ (Украинская Советская Социалистическая Республика) выражает сожаление по поводу попытки преуменьшить значение социалистических стран, предпринятой на 859-м заседании представителем Канады, который заявил, что социалистических стран всего лишь девять, и дал понять, что две из них не являются суверенными государствами. Канадская делегация не позволила бы себе делать намеки подобного рода, если бы не чувствовала за своей спиной поддержку государств-членов НАТО. Независимость Канады является явной фикцией, так как ее экономика находится целиком в руках монополий Соединенных Штатов. Вполне естественно, что делегации Канады, Соединенных Штатов и Соединенного Королевства, которые стремятся увековечить свое господствующее положение в Секретариате, раздражают замечания представителей социалистических государств. В этой связи уместно напомнить о заявлении, сделанном на пятнадцатой сессии Председателем Совета министров СССР¹, который

подчеркнул настоятельную необходимость организовать Секретариат Организации Объединенных Наций таким образом, чтобы все три группы государств — капиталистические, неприсоединившиеся и социалистические — принимали участие на равных началах в решении основных проблем войны и мира. Поэтому в интересах международного сотрудничества некоторые делегации должны воздерживаться от замечаний, которые явно противоречат экономическому и политическому значению социалистических стран мира. 35 процентов населения мира живут в условиях социалистической системы, и социалистические страны выпускают 36 процентов мировой продукции. Украина, получившая независимость в результате социалистической революции 1917 года, достигла благодаря советской системе высокого уровня культурного, экономического и научного развития. Она стремится к укреплению Организации Объединенных Наций и надеется, что все государства смогут жить в согласии, как рекомендует Устав.

8. Г-н КАУРА (Нигер) как представитель малой страны, которая имеет все основания желать Организации Объединенных Наций процветания и расширения деятельности, выражает сожаление по поводу того, что объяснение, данное Секретариатом на 858-м заседании представителю Нигерии и тем самым всей Африке, было недостаточно удовлетворительным. Поэтому он надеется, что Секретариат ответит на вопрос, заданный представителем Советского Союза на 858-м заседании.

9. Г-н РОЩИН (Союз Советских Социалистических Республик) напоминает, что он запросил подробную информацию о консультантах и экспертах и представитель Секретариата заявил, что он представит делегации СССР список таких сотрудников.

10. Директор Бюро кадров на 859-м заседании сообщил также сведения о постоянных контрактах. Согласно этим сведениям существует положение, которое противоречит постановлениям пунктов 25, 26 и 27 резолюции 13 (I) Генеральной Ассамблеи, предусматривающей, что члены персонала, прошедшие испытательный срок, должны получать контракты на неопределенный период времени с пересмотром каждые пять лет; служащие, занимающие основные высокие посты, должны назначаться по контрактам на срок, не превышающий пяти лет, и действие любого контракта может быть прекращено Генеральным Секретарем согласно условиям, изложенным в статье 22 Положений о персонале, если служебная необходимость требует упразднения данной должности и сокращения штатов или если работа данного лица окажется неудовлетворительной.

11. Г-н ГАМИЛЬТОН (Директор Бюро кадров) отвечает, что в первые годы существования Организации Объединенных Наций постоянные контракты действительно подвергались пересмот-

¹ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятнадцатая сессия (часть I), Пленарные заседания, 869-е заседание.

ру каждые пять лет. Эта система была видоизменена в 1956 году, и Правила о персонале предусматривают сейчас, что постоянные назначения подвергаются только одному пересмотру: через пять лет после подписания постоянного контракта.

12. Г-н ВЕНКАТАРАМАН (Индия) говорит, что сотрудники, имеющие постоянные контракты, могут быть уволены только в случае неудовлетворительной работы или в случае необходимости упразднить соответствующую должность. Это является единственным убедительным основанием для увольнения, и даже желание обеспечить справедливое географическое распределение персонала не может оправдать увольнений, которые наносят ущерб правам персонала.

13. Г-н РОШИН (Союз Советских Социалистических Республик), напоминая, что он ссылался на пункты 25—27 резолюции 13 (I) Генеральной Ассамблеи, которая была принята после рассмотрения доклада Подготовительного комитета, спрашивает, были ли эти положения отменены последующим постановлением Генеральной Ассамблеи. Он также напоминает Секретариату, что советская делегация попросила представить подробную информацию о консультантах и экспертах, работающих в Организации Объединенных Наций.

14. Г-н ТЕРНЕР (Контролер) говорит, что принципы, установленные в указанной резолюции, впоследствии были изменены, первоначально — после рассмотрения этого вопроса в 1952 году на заседаниях Отборочного комитета по пересмотру контрактов сотрудников, имеющих временные назначения (Комитет Уолтерса). Около пяти лет назад Генеральная Ассамблея постановила пересматривать постоянные контракты только один раз, по истечении пяти лет.

15. Единственными основаниями для увольнения являются те, о которых упоминал представитель Индии. Штатные сотрудники, таким образом, защищены от произвольных или недостаточно обоснованных решений. Принимая меры, которые могут улучшить географическое распределение персонала, Генеральный Секретарь не имел в виду увольнения сотрудников, которые служат в Организации Объединенных Наций многие годы.

16. На рассмотрении Комитета экспертов по обследованию деятельности и организации Секретариата находилось всестороннее исследование по вопросам политики назначений. Это исследование может быть представлено в распоряжение членов Комитета, которые им заинтересуются.

17. Наконец, Секретариат подготовил для представителя Советского Союза запрошенный им список консультантов и экспертов.

18. Г-н ГАНЕМ (Франция) говорит, что он просил поставить на раздельное голосование дополнительные ассигнования на сумму 10 000 долла-

ров, которые были испрашены Генеральным Секретарем по главе V (B) раздела 3 для специальных групп экспертов (A/C.5/874, пункт 12) Конференции по международным путешествиям и туризму, ибо г-н Ганем не считает необходимым, чтобы Организация Объединенных Наций финансировала конференцию, которую легко могут организовать бюро путешествий и заинтересованные правительства. Общественность удивится, если первоочередное внимание будет уделено подобной конференции в то время, когда мир стоит перед гораздо более важными проблемами практического или даже культурного характера.

Просьба о дополнительных ассигнованиях на сумму 10 000 долларов по главе V (B) раздела 3 одобряется при первом чтении 56 голосами при 14 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

Рекомендация Консультативного комитета (A/4814, пункт 165 и A/4910, пункт 17) об ассигновании 37 146 000 долларов по разделу 3 принимается при первом чтении 60 голосами против 9 при 2 воздержавшихся.

РАЗДЕЛ 4. ОБЩИЕ РАСХОДЫ ПО ПЕРСОНАЛУ (A/4770, A/4814, A/4910, A/C.5/874, A/C.5/L.674)

19. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ заявляет, что первоначальная смета Генерального Секретаря составляла 8 772 000 долларов (A/4770). Консультативный комитет рекомендовал ассигновать 8 622 300 долларов. После изучения пересмотренной сметы, явившейся результатом постановлений Экономического и Социального Совета (A/C.5/874), Консультативный комитет рекомендовал дополнительные ассигнования на сумму 60 900 долларов, испрашенные Генеральным Секретарем по разделу 4. Таким образом, общая сумма ассигнований, испрашиваемых Генеральным Секретарем, составляет 8 833 200 долларов, а сумма, рекомендованная Консультативным Комитетом, — 8 683 200 долларов.

Рекомендация Консультативного комитета (A/4814, пункт 175 и A/4910, пункт 17) об ассигновании 8 683 200 долларов по разделу 4 принимается при первом чтении 62 голосами против 9 при одном воздержавшемся.

СМЕТА ПОСТУПЛЕНИЙ (A/4770, A/4814, A/4910, A/4919, A/C.5/874, A/C.5/878, A/C.5/L.674)

Раздел 1 сметы поступлений. Поступления по плану налогообложения персонала

20. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ указывает, что в дополнение к первоначальной смете Генерального Секретаря (7 400 000 долларов) (A/4770) представлены пересмотренные сметы на 40 000 долларов и 110 000 долларов, явившиеся результатом постановлений Экономического и Социального Совета. Консультативный комитет рекомендовал сократить первоначальную смету на 90 000 долларов (A/4814, пункт 296). Это сокращение

является следствием сокращений, рекомендованных по разделам 3 и 4 сметы расходов и уже одобренных Пятым комитетом. Таким образом, общая сумма, рекомендованная Консультативным комитетом, составляет 7 460 000 долларов.

Смета в размере 7 460 000 долларов, рекомендованная Консультативным комитетом по разделу 1 сметы поступлений, утверждается единогласно при первом чтении.

Раздел 2 сметы поступлений. Суммы, поступившие из внебюджетных источников

Смета в размере 1 666 800 долларов, рекомендованная Консультативным комитетом по разделу 2 сметы поступлений, утверждается единогласно при первом чтении.

*Раздел 3 сметы поступлений.
Общие поступления*

21. Г-н ЭТКИНСОН (Австралия) отмечает, что поступления, ожидаемые в 1962 году от процентов и инвестиций, составляют только 25 000 долларов по сравнению с фактическими поступлениями в 345 095 долларов в 1960 году. В пункте 303 своего доклада (А/4814) Консультативный комитет объясняет, что такое положение создалось в результате того, что «уровень наличных средств Организации Объединенных Наций позволяет предвидеть лишь номинальный доход от процентов по банковским вкладам и от краткосрочных инвестиций». Это, в свою очередь, явилось результатом решения Генеральной Ассамблеи уполномочить Генерального Секретаря заимствовать средства по существующим процентным ставкам из вверенных ему фондов и специальных счетов. Те, кто несет ответственность за такое положение дел, то есть государства-члены, которые не выполняют своих финансовых обязательств, должны быть каким-то образом наказаны. Одним из методов может быть создание специальной шкалы, распределяющей между ними процентные издержки, которые оплачиваются Организацией Объединенных Наций.

22. Г-н ТЕРНЕР (Контролер) отмечает, что положение, охарактеризованное представителем Австралии, соответствует действительности. Каким бы ни было положение с наличностью, Организация должна держать определенные денежные средства в банке в Нью-Йорке и в других местах. Как только намечается улучшение с наличными даже на короткий период времени, эти деньги используются для краткосрочных вкладов. То, что поступления от процентов и инвестиций были особенно крупными в 1960 году, свидетельствует о том, что, по крайней мере в этой области, Секретариат наилучшим образом использовал свои возможности.

23. Он объясняет, что выплаты по процентам не будут производиться, пока не будет возобновлено на 1962 год разрешение заимствовать средства. Во всяком случае, хотя такие расходы не составят миллионы долларов, следует надеяться,

что удастся избежать подобных краткосрочных заимствований.

Смета в размере 1 400 000 долларов, рекомендованная Консультативным комитетом по разделу 3 сметы поступлений, утверждается единогласно при первом чтении.

Раздел 4 сметы поступлений. Продажа почтовых марок Организации Объединенных Наций (Почтовое управление Организации Объединенных Наций)

Смета в размере 1 275 000 долларов, рекомендованная Консультативным комитетом по разделу 4 сметы поступлений, утверждается единогласно при первом чтении.

Раздел 5 сметы поступлений. Продажа печатных изданий

Смета в размере 375 000 долларов, рекомендованная Консультативным комитетом по разделу 5 сметы поступлений, утверждается единогласно при первом чтении.

Раздел 6 сметы поступлений. Обслуживание посетителей и ресторанное обслуживание

24. Г-н СМИТЕРС (Соединенное Королевство) напоминает, что на пятнадцатой сессии² его делегация выразила озабоченность по поводу возрастающего дефицита в связи с деятельностью в области ресторанного обслуживания, дефицита, который продолжает расти, как указывает в своем докладе Консультативный комитет (А/4814, пункт 321). Оратор надеется, что удастся исправить такое положение дел, и интересуется, согласится ли Контролер увеличить на 25 000 долларов цифру, приведенную в главе II (Ресторанное обслуживание) раздела 6 сметы поступлений.

25. Г-н ВОГАН (Директор Общих служб) говорит, что он был бы благодарен, если бы Комитет уполномочил его повысить цены в столовой для делегатов и положить конец существующим скидкам. Он обращает внимание на административные трудности, которые вызваны главным образом нерегулярным рабочим днем, и указывает, что в отличие, например, от магазина сувениров, обслуживание, предназначенное исключительно для представителей и персонала, никогда не рассматривалось как деятельность, приносящая доход.

26. Г-н АЛЕКСАНДРИДИС (Кипр) говорит, что ему понятны озабоченность представителя Соединенного Королевства и конкретные трудности, связанные с работой столовой для делегатов. Однако, поскольку поступления от приносящей доход деятельности, например, от магазина изделий прикладных искусств, более чем покрывают расходы столовой, он надеется, что в отношении столовой не будут приняты никакие

² Там же, Пятый комитет, 778-е заседание.

меры, которые сделали бы ее менее доступной для делегаций, учитывая ее значение в их профессиональной деятельности.

27. В ответ на вопрос г-на СЕРБАНЕСКУ (Румыния) г-н ТЕРНЕР (Контролер) говорит, что уже в течение некоторого времени ведутся консультации по вопросу о налогах на некоторые виды деятельности Организации Объединенных Наций в Соединенных Штатах и что Юрисконсульт сделает заявление по этому вопросу до второго чтения бюджета.

Смета в размере 675 000 долларов, рекомендованная Консультативным комитетом по разделу 6 сметы поступлений, одобряется единогласно при первом чтении.

РАЗДЕЛ 18. СПЕЦИАЛЬНЫЕ МИССИИ (А/4770, А/4814, А/С.5/L.674)

28. Г-н РОЦИН (Союз Советских Социалистических Республик) предлагает отложить голосование по разделу 18 до следующего заседа-

ния, так как некоторые делегации еще ведут консультации относительно этого раздела.

Предложение принимается.

ПУНКТ 66 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Годовой доклад Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций (А/4807)

29. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает, чтобы Комитет рекомендовал Генеральной Ассамблее принять к сведению годовой доклад Правления Объединенного пенсионного фонда персонала (А/4807).

Предложение принимается.

30. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает, чтобы Докладчик представил свой доклад непосредственно Генеральной Ассамблее.

Предложение принимается.

Заседание закрывается в 17 час. 15 мин.



СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Пункт 54 повестки дня:	
Бюджетная смета на 1962 финансовый год (продолжение)	
Общие прения (продолжение)	113
Первое чтение (продолжение)	
Раздел 18. Специальные миссии (продол- жение)	115
Пункт 55 повестки дня:	
Операции Организации Объединенных Наций в Конго: смета и финансирование расходов	115

Председатель: г-н Хермуд ЛАННУНГ (Дания)

ПУНКТ 54 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Бюджетная смета на 1962 финансовый год
(А/4770, А/4813, А/4814, А/4910, А/4918,
А/4919, А/С.5/869, А/С.5/870, А/С.5/874,
А/С.5/877, А/С.5/878, А/С.5/881, А/С.5/882,
А/С.5/887, А/С.5/L.674) (продолжение)

Общие прения (продолжение) *

1. Г-н ПРАЙС (Канада), отвечая на замечания, сделанные представителем Украинской ССР на 861-м заседании, говорит, что, если бы этот представитель ознакомился с канадской прессой и послушал дебаты в канадском парламенте, он в скором времени изменил бы свое мнение о том, что независимость Канады является «фикцией». Однако, как сказал представитель Бирмы, Пятый комитет и так уже потратил слишком много времени на вопросы, не имеющие отношения к его повестке дня.
2. Г-н ЦУРКАН (Украинская Советская Социалистическая Республика) приветствует заявление представителя Канады, из которого следует, что отношения между Украинской ССР и Канадой могут быть улучшены. Однако факты не подкрепляют этой надежды. Например, когда в прошлом году украинский министр иностранных дел выразил желание посетить Канаду, канадское правительство отказало ему в визе.
3. Г-н МАРТИН (Южная Африка) говорит, что со времени создания Организации Объединенных Наций его страна добросовестно выполняет свои финансовые обязательства; она принадлежит к числу немногих государств, которые вы-

платили свои установленные по разверстке взносы в первом квартале финансового года; она также полностью выплатила свой взнос на покрытие расходов по содержанию Чрезвычайных вооруженных сил. Ее практика в этом отношении основывается на той точке зрения, что финансовые ресурсы Организации следует использовать как можно более эффективно для осуществления целей Устава и для содержания такого Секретариата, который обладал бы максимальной работоспособностью и размер и структура которого соответствовали бы порученным ему функциям и задачам. Этими же соображениями делегация Южной Африки руководствуется и в своем подходе к бюджету. Хотя делегация Южной Африки обычно придерживается консервативной в финансовом отношении линии, она делает это потому, что, по ее мнению, как бы похвальны ни были те или иные планы или цели, они должны быть приведены в соответствие с реальностью ограниченных финансовых ресурсов, имеющихся для их осуществления.

4. Бюджетная смета Генерального Секретаря на 1962 год (А/4770) была добросовестно подготовлена, и совершенно очевидно, что был произведен тщательный анализ потребностей Секретариата применительно к его обязанностям. По мере того, как увеличивается число членов Организации Объединенных Наций, а ее структура становится сложнее, все большее значение приобретает роль Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам в деле рассмотрения бюджетной сметы. В сущности, в настоящее время уже достигнута такая стадия, на которой многим делегациям становится все труднее получить столь детальные сведения о работе Секретариата, какие они хотели бы иметь для тщательного рассмотрения сметы. Поэтому Консультативный комитет является существенно важным элементом в механизме по критическому изучению административных и финансовых потребностей и осуществлению бюджетного контроля.

5. Делегация Южной Африки сожалеет, что обыкновенный бюджет, как видно, отодвигается в ходе дискуссии на второй план, оттесненный другими предложениями, и из них некоторые являются совершенно не относящимися к делу и даже носят угрожающий характер. Наиболее вредным из них является предложение Советского Союза относительно «тройки», которое привело бы к полному подрыву всей концепции международной гражданской службы, преданной Организации и действующей исключительно на основе указаний Генеральной Ассамблеи и

* Перенесено с 860-го заседания.

других органов Организации Объединенных Наций. Об этом ясно свидетельствует заявление, сделанное на 860-м заседании представителем Польши, который сказал, что только заинтересованная страна может решать, какими лицами она желает быть представленной в Секретариате. Считая, что предложение относительно «тройки» самым хитроумным образом направлено на то, чтобы сорвать административную деятельность Организации Объединенных Наций и, более того, поставить под угрозу ее дальнейшее существование, делегация Южной Африки будет основываться в своей позиции на статьях 100 и 101 Устава.

6. Делегация Южной Африки встревожена растущими общими расходами по всем видам деятельности Организации Объединенных Наций и ее специализированных учреждений и внушающим серьезное беспокойство состоянием наличности самой Организации Объединенных Наций. Из года в год делегации, особенно делегации малых стран, совершенно справедливо выражают тревогу по поводу растущего размера их ежегодных взносов. Как показано в докладе Консультативного комитета (А/4814, пункт 4), обыкновенный бюджет Организации Объединенных Наций и бюджеты специализированных учреждений и Международного агентства по атомной энергии неуклонно увеличиваются: с 96,9 миллиона долларов в 1957 году они возросли в 1961 году до 149 миллионов долларов и почти до 170 миллионов долларов в 1962 году. Если к этому добавить ежегодные расходы ЧВС и ОНУК и добровольные взносы на программы технической помощи и в ЮНИСЕФ, то общая сумма составит более 500 миллионов долларов.

7. Эти цифры в сочетании с состоянием наличности Организации Объединенных Наций свидетельствуют о крайне серьезном положении. По состоянию на 20 сентября 1961 года невыплаченные взносы за 1960 и предыдущие годы составляли в общей сложности 44,7 миллиона долларов, в том числе 4 миллиона долларов по обыкновенному бюджету, 21 миллион долларов по счету ЧВС и 19,7 миллиона долларов по счету ОНУК. За 1961 год не выплачено взносов на общую сумму в 73,4 миллиона долларов. Таким образом, Организация стоит перед лицом того факта, что сумма взносов, не выплаченных к октябрю 1961 года, составляет 118,1 миллиона долларов, и мало надежды на то, что основная часть этой суммы будет выплачена.

8. В то время как Фонд оборотных средств может действенным образом компенсировать запоздалые выплаты в обыкновенный бюджет, он не в состоянии исправить существующее критическое положение с наличностью. Делегация Южной Африки не возражала против данного Генеральному Секретарю разрешения заимствовать средства из специальных добровольных фондов, но когда заимствованные таким образом средства приближаются к сумме 100 миллионов

долларов, что, по словам Контролера, произойдет к 30 июня 1962 года, она считает своим долгом высказать некоторую тревогу. Нет таких причин, в силу которых нельзя было бы иногда использовать в чрезвычайных обстоятельствах остатки на счетах добровольных фондов, но эти фонды явно не созданы для того, чтобы помогать Организации преодолевать финансовые затруднения в таких масштабах, как это имеет место в настоящее время. Платежеспособность Организации Объединенных Наций нельзя поддерживать на основе добровольных фондов.

9. По бюджетной смете на 1962 год испрашиваются ассигнования в размере 73,5 миллиона долларов. Теперь представлена пересмотренная смета, которая к данной сумме добавит примерно 7 миллионов долларов. В сложившихся обстоятельствах есть что-то нереалистичное в том, что Комитет одобряет дополнительные ассигнования сверх уровня первоначальной сметы. Здравый смысл подсказывает, что Организация Объединенных Наций должна приостановить рост расходов в тот момент, когда она пытается разрешить свои финансовые трудности. Делегация Южной Африки не выступает против тех целей, на которые испрашиваются дополнительные средства, но она считает, что цели, для которых используются средства, должны определяться на основе системы очередности, особенно в настоящий столь сложный момент.

10. Трудно добиться сколько-нибудь значительной экономии средств при рассмотрении отдельных разделов бюджета; поэтому большая ответственность лежит на органах, принимающих решения о создании новых программ. В этой связи он приветствует заявление представителя Новой Зеландии на 852-м заседании, который подчеркнул необходимость более действенного осуществления Экономическим и Социальным Советом его обязанностей по установлению и пересмотру порядка очередности в области экономической и социальной деятельности; он также поддерживает выдвинутые Консультативным комитетом и различными делегациями предложения о том, чтобы потребность в специальных миссиях по разделу 18 бюджета и масштабы их операций были подвергнуты пересмотру. Делегация Южной Африки считает, что Пятый комитет должен время от времени получать подобные подтверждения от вышестоящих органов, ибо это позволит ему должным образом оценивать работу административного аппарата и обоснованность расходов.

11. Учитывая критическое финансовое положение, делегация Южной Африки полагает, что, как и в предыдущем году, следует отложить любые расходы, которых можно избежать, в частности, крупные капитальные расходы по перестройке помещений Центральных учреждений в Нью-Йорке и в других местах. Однако это не относится к зданию Организации Объединенных Наций в Сантьяго, строительство которого, совершенно очевидно, должно быть завершено.

12. Поскольку в силу установленного в Организации порядка Пятый комитет может оказывать лишь ограниченное воздействие на бюджет, делегация Южной Африки хотела бы обратиться к членам различных органов Организации Объединенных Наций, которые принимают решения или учреждают программы, вызывающие расходы, с призывом помнить о критическом финансовом положении Организации и о необходимости самого строгого соблюдения порядка очередности. Лишь в том случае, если эти органы проявят сдержанность, Организация сможет добиться экономного расходования ее ограниченных средств и обеспечить их рациональное использование во имя высших целей в соответствии с Уставом.

13. Г-н ВОГАН (Директор Общих служб) говорит, что обычно представителям Секретариата не подобает принимать участие в прениях, но представитель Чехословакии сделал на 860-м заседании некоторые заявления, которые, во имя справедливости, следует поправить. Замечание этого представителя о том, что сотрудники службы безопасности Организации Объединенных Наций осуществляют грубую расовую дискриминацию в отношении гостей представителей Организации Объединенных Наций, просто не соответствует действительности. Служба безопасности, которая по своему составу является многорасовой, в течение пятнадцати лет беспристрастно и объективно выполняет свой долг, заключающийся в обеспечении спокойной и нормальной атмосферы для работы всех органов Организации Объединенных Наций. Представитель Чехословакии, очевидно, имел в виду случай, происшедший с одним человеком, который участвовал в организованной демонстрации в Совете Безопасности в феврале 1961 года; в результате этой демонстрации была нарушена работа Совета, причем пострадали некоторые лица, охранявшие здание, и представители прессы. Поскольку участники этой демонстрации, совершенно очевидно, допустили злоупотребление правом присутствовать на заседании, которое было им предоставлено как частным гражданам, имелись все основания отказать им в допуске на территорию Организации Объединенных Наций. Однако один из них был приглашен на прием, который давала одна делегация, и его остановили у входа; тем не менее ему разрешили присутствовать на приеме после консультации с главой департамента. Это единственный случай подобного рода, который когда-либо имел место в Организации Объединенных Наций.

14. Представитель Чехословакии также сказал, что, как утверждают сотрудники службы безопасности, им поручили охранять представителей от подозрительных элементов. Это совершенно справедливо и соответствует пожеланиям всех делегаций.

15. Дальнейшие замечания представителя Чехословакии о том, что Секретариат должен покончить с этой недопустимой практикой, что охрана

должна вести себя подобающим образом со всеми посетителями, вне зависимости от цвета их кожи, и что «расисты» должны быть изгнаны из службы безопасности, являются совершенно неуместными и необоснованными.

Первое чтение (продолжение)

РАЗДЕЛ 18. СПЕЦИАЛЬНЫЕ МИССИИ (A/4770, A/4814, A/C.5/L.674) (продолжение)**

16. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает временно отложить рассмотрение данного раздела, поскольку по нему в настоящее время ведутся переговоры.

Предложение принимается.

ПУНКТ 55 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Операции Организации Объединенных Наций в Конго: смета и финансирование расходов (A/4931, A/C.5/L.677)

17. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ отмечает, что, как указано в докладе Генерального Секретаря (A/4931), предположительные ежемесячные расходы по операциям Организации Объединенных Наций в Конго по-прежнему будут составлять приблизительно 10 миллионов долларов.

18. Он напоминает, что в соответствии с резолюцией 1620 (XV) Генеральной Ассамблеи была назначена Рабочая группа в составе пятнадцати государств-членов, чтобы рассмотреть ряд вопросов и представить Ассамблее на ее шестнадцатой сессии доклад, затрагивающий, среди прочего, «методы оплаты расходов по операциям, проводимым для поддержания международного мира». Этот доклад будет рассмотрен Пятым комитетом в связи с пунктом 62 повестки дня. Поэтому в настоящее время Комитет должен ограничиться более узким вопросом, касающимся полномочий принимать финансовые обязательства в связи с операциями в Конго в течение ноября и декабря 1961 года. Проект резолюции A/C.5/L.677 посвящен именно этому вопросу.

19. Г-н КВАО (Гана), представляя от имени авторов проект резолюции A/C.5/L.677, указывает, что в своей резолюции 1619 (XV) Генеральная Ассамблея постановила ассигновать 100 миллионов долларов на операции Организации Объединенных Наций в Конго на период с 1 января по 31 октября 1961 года. Устанавливая в качестве конечного срока 31 октября 1961 года, Ассамблея надеялась, что к этому времени операция будет завершена или сокращена в своих масштабах и что удастся разработать метод ее финансирования. К сожалению, это оказалось невозможным. Поскольку срок полномочий Генерального Секретаря брать на себя обязательства по операции в Конго в скором времени истечет, делегация Ганы совместно с другими авторами представила проект резолюции,

** Перенесено с 855-го заседания.

в соответствии с которым Секретариат будет уполномочен продолжать до 31 декабря 1961 года принимать на себя финансовые обязательства на общую сумму не свыше 10 миллионов долларов в месяц. Он напоминает, что резолюции 1590 (XV) и 1595 (XV) Генеральной Ассамблеи были приняты в аналогичных обстоятельствах.

20. Данный проект резолюции краток и не носит спорного характера; он также не предопределяет решения, которое Генеральная Ассамблея, возможно, примет в будущем; в нем лишь предлагается административная мера, которая обеспечит продолжение операции Организации Объединенных Наций в Конго до тех пор, пока не будет найдено постоянное решение вопроса.

21. Г-н КИХАНО (Аргентина) говорит, что хотя он и убежден в том, что Секретариат пытается сократить расходы в соответствии с указаниями Генеральной Ассамблеи, значительные затраты, связанные с операциями Организации Объединенных Наций в Конго, заслуживают тщательного изучения; однако в данный момент в прениях следует ограничиться вопросом, поднятым в проекте резолюции. В этой связи он отдает должное авторам проекта резолюции, которые сыграли важную роль в операциях в Конго и непосредственно заинтересованы в поисках решения. Организация Объединенных Наций взяла на себя в Конго ответственность, и эта ответственность не будет снята с нее, пока компетентные органы не примут соответствующего решения; резолюции Совета Безопасности и Генеральной Ассамблеи по вопросу об операциях в Конго все еще остаются в силе, и операция поэтому должна продолжаться.

22. Проект резолюции краток, ясен и не вызывает никаких споров; делегация Аргентины поддерживает его с той оговоркой, что она тем самым не связывает себя обязательствами по какой-либо конкретной системе финансирования операций.

23. Г-н ГРЕС (Чили) говорит, что его делегация поддержит проект резолюции, поскольку, по ее мнению, крайне нежелательно, чтобы операции Организации Объединенных Наций в Конго были неожиданно приостановлены из-за отсутствия средств. Однако, поддерживая этот проект, она оставляет за собой право высказаться впоследствии по связанным с данным вопросом проблемам.

24. Г-н АРРАИС (Венесуэла) говорит, что его делегация разделяет мнение, высказанное представителем Аргентины, и что она будет голосовать за проект резолюции с той же оговоркой. После окончания пятнадцатой сессии не произошло никаких событий, которые могли бы изменить позицию, занятую в то время латиноамериканскими странами—членами Организации в отношении финансирования операций в Конго.

25. Г-н РОЩИН (Союз Советских Социалистических Республик) считает, что доклад Генерального Секретаря (А/4931) поднимает ряд

вопросов по существу, связанных с масштабами операций Организации Объединенных Наций в Конго, а также с численностью, расположением и снаряжением вооруженных сил Организации Объединенных Наций,—вопросов, которые Комитет фактически некомпетентен решать. Только Совет Безопасности компетентен выносить решения по подобным военным и стратегическим вопросам. В соответствии со статьей 13.1 Финансовых положений Совет Безопасности обязан рассмотреть финансовые последствия продолжения данных операций. В пункте 2 статьи 11 Устава совершенно ясно указано, что хотя Генеральная Ассамблея может обсуждать вопросы, относящиеся к поддержанию международного мира и безопасности, и делать в отношении таких вопросов рекомендации, любые меры в этой области должен принимать Совет Безопасности. В статьях 43 и 48 Устава уточняется, каким образом решения Совета должны претворяться в жизнь. Учитывая исключительную компетенцию Совета Безопасности, делегация Советского Союза не понимает, почему Секретариат продолжает передавать вопросы, связанные с проведением этих операций, не в Совет Безопасности, а в Пятый комитет.

26. Что касается самих операций, то делегация Советского Союза подвергает сомнению право Секретариата или любого из его сотрудников вести переговоры и заключать соглашения с г-ном Чомбе. Подобные действия являются составной частью незаконных усилий, которые прилагаются с тем, чтобы обойти Совет Безопасности и установленный в Уставе порядок. Ясно, что западные круги, сознавая невозможность добиться признания своей политики в Совете Безопасности, игнорируют этот орган, используют свое влияние для обеспечения одностороннего характера операций в своих собственных интересах, а теперь просто предлагают Пятому комитету оплатить расходы. Делегация Советского Союза не будет считать себя связанной каким-либо решением, которое Комитет может принять по данному вопросу, и не будет рассматривать любое такое решение как налагающее какие-либо финансовые обязательства на Советский Союз.

27. Мера, подобная предлагаемой в проекте резолюции, не будет способствовать улучшению финансового положения Организации; она приведет как раз к обратному. Совершенно очевидно, что определенная группа государств стремится навязать свою волю другим членам Организации и к тому же пытается заставить их оплатить расходы по мероприятиям, которые последние не одобряют. Как указано в статье 48 Устава, именно Совет Безопасности определяет, должны ли все государства—члены Организации или только некоторые из них принимать меры, необходимые для осуществления его решений по поддержанию международного мира и безопасности.

28. Ввиду того, что, несмотря на уступки со стороны правительства Советского Союза, Секрета-

риат все еще лишен административного руководителя, советская делегация сожалеет, что Секретариат вновь обращается за решением к Пятому комитету, а не к Совету Безопасности. Представитель Ганы заявил, что предлагаемая в проекте резолюции мера является чисто процедурной. Однако это не так. Речь идет о политическом вопросе, с которым связано все будущее Организации Объединенных Наций. Если существует подлинное желание добиться решений, согласованных в международном плане, то вопросы, подобные обсуждаемому в настоящее время Комитетом, должны рассматриваться Советом Безопасности. Если же преследуемая цель заключается не в этом, то проект резолюции будет принят, и тогда Организация Объединенных Наций может ожидать дальнейших финансовых затруднений.

29. Г-н ФЕНОЧИО (Мексика) говорит, что его делегация поддержит проект резолюции, но с той же оговоркой, которая была сделана делегациями Аргентины и Венесуэлы.

30. Г-н МАУРТУА (Перу) говорит, что проект резолюции пользуется поддержкой его делегации, которая разделяет мнение, уже высказанное другими представителями латиноамериканских стран.

31. Г-н БАЛЬДАРИ (Италия) говорит, что, хотя финансовое положение, возникшее в результате операций Организации Объединенных Наций в Конго, является неутешительным, тем не менее совершенно необходимо, чтобы Организации были предоставлены средства для выполнения ее важнейшей задачи по поддержанию международного мира и безопасности.

32. Как указал Генеральный Секретарь в ходе пятнадцатой сессии¹, Секретариат стоит перед проблемой, которая требует безотлагательного решения. Решение о проведении операций в Конго было принято компетентным органом Организации Объединенных Наций, и долг всех государств—членов Организации состоит в том, чтобы выполнить свои обязательства, с тем чтобы обеспечить претворение этого решения в жизнь. Он присоединяется к представителю Нигерии, который на 857-м заседании обратился к «присоединившимся» государствам с призывом отказаться от бесплодной полемики и поставить своей целью международное сотрудничество; г-н Бальдари также подчеркивает, что Комитет не уполномочен ограничивать меры, в отношении которых были приняты решения компетентными органами Организации Объединенных Наций. Комитет должен сосредоточить свое внимание исключительно на представленном проекте резолюции. Делегация Италии поддержит содержащееся в нем предложение.

33. Г-н НОГЕЙРА БАТИСТА (Бразилия) говорит, что его делегация готова голосовать за про-

ект резолюции при условии, что будет принято отдельное решение по методу финансирования соответствующих расходов. В соответствующее время делегация Бразилии выскажется по общему вопросу финансирования операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира.

34. Г-н СМИТЕРС (Соединенное Королевство) указывает, что если не будет принято решение, предлагаемое в проекте резолюции, то это через несколько дней приведет к провалу операций Организации Объединенных Наций в Конго. Он не думает, чтобы даже делегация СССР хотела создать подобное положение. Авторы проекта резолюции ясно показали, что предлагается лишь процедурная мера. Тем не менее представитель Советского Союза счел уместным привести в дискуссию все те не имевшие отношения к делу спорные вопросы, которые он поднимал в прошлом в ходе аналогичных прений. Советский представитель сослался на необходимость улучшить финансовое положение Организации, но дал понять, что этого можно достичь лишь в том случае, если большинство членов Организации присоединится к мнению меньшинства. Выдвинутые им доводы явно направлены лишь на то, чтобы оправдать отказ советского правительства выполнить его финансовые обязательства.

35. Что касается позиции правительства Соединенного Королевства, то менее недели тому назад в британском парламенте было ясно заявлено, что это правительство стоит за объединение Конго и достижение целей, ради которых были одобрены операции Организации Объединенных Наций в Конго. По размеру своего взноса на финансирование ОНУК Соединенное Королевство занимает второе место, и оно не желает, чтобы его взносы растрачивались впустую в результате действий самого злостного неплательщика — Союза Советских Социалистических Республик. Оно хочет, чтобы порученная ОНУК задача была завершена, и поэтому делегация Соединенного Королевства поддержит проект резолюции.

36. Г-н СУЛУЭТА (Испания) говорит, что ввиду безотлагательного характера проблемы его делегация поддержит проект резолюции. Однако это не предрешает ее позиции по вопросу о методе финансирования данных операций.

37. Г-н КЛЮЧНИК (Соединенные Штаты Америки) говорит, что его делегация поддерживает проект резолюции, поскольку это единственное решение, которое Комитет может принять в сложившихся обстоятельствах. Она не возражает против обсуждения с делегацией СССР различных поднятых ею вопросов, но опасается, что они просто представляют собой попытку навязать большинству волю меньшинства. Представитель Советского Союза дал понять, что имеется де заговор, преследующий цель не допустить обсуждения в Совете Безопасности

¹ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятнадцатая сессия, Приложения, пункт 50 повестки дня, документ А/С.5/843.

вопроса, находящегося в настоящее время на рассмотрении Пятого комитета. Однако Союз Советских Социалистических Республик, как постоянный член Совета, вполне свободен в любое время поднять данный вопрос в Совете, от чего он до сих пор почему-то воздерживался.

38. Г-н Ключник хотел бы указать, что данный пункт был включен в повестку дня Пятого комитета не Секретариатом. Генеральный комитет и сама Генеральная Ассамблея без единого голоса против поручили его рассмотрение Комитету. Утверждать же теперь, что Комитет некомпетент обсуждать данный вопрос, — значит обманывать присутствующих представителей. Представитель СССР внес полную ясность в положение, заявив, что данный вопрос является политическим и что его делегация не будет считать себя связанной каким-либо принятым решением. Правительство Соединенных Штатов, так же как и любое другое правительство, не испытывает восторга в связи с необходимостью вносить взносы на ОНУК, но оно считает, что следует соблюдать определенные правила, а эти правила сформулированы в Уставе. На основе заявления представителя СССР создается впечатление, что его делегация стремится подорвать этот документ.

39. Г-н БРУКАН (Румыния) выражает сожаление по поводу практики представления проектов резолюций по важным вопросам в последний момент, в результате чего Комитет вынужден голосовать эти проекты под давлением. Проект резолюции A/C.5/L.677 касается операции такого рода, которая привела Организацию Объединенных Наций на грань банкротства, и это банкротство, безусловно, произойдет в случае ее продолжения. При всем уважении к уже выступившим представителям невозможно считать проект резолюции чисто процедурным. В нем предусмотрены обязательства на сумму в 20 миллионов долларов; Комитет не может принять этот проект, не рассмотрев вопроса о том, где изыскать эти средства и какую шкалу взносов следует применить.

40. Представители Аргентины, Бразилии, Венесуэлы и Мексики поддержали проект резолюции с одной конкретной оговоркой, но эта оговорка касается сути дела. Организация Объединенных Наций является единственным в мире учреждением, которое берет на себя обязательства в отношении расходов до официального ассигнования соответствующих средств. Ни одно правительство не решится принять подобную процедуру в своих внутрисударственных делах. При наличии такой процедуры в Организации Объединенных Наций не приходится удивляться, что Организация стоит перед финансовым кризисом.

41. Внося на рассмотрение проект резолюции, представитель Ганы признал, что в резолюции 1619 (XV) Генеральная Ассамблея санкционировала финансирование операций лишь до 31 ок-

тября 1961 года, поскольку существовала надежда, что к этому сроку удастся завершить эти операции. Поэтому ясно, что Комитету предлагают принять не просто процедурное решение о завершении уже согласованных операций, а новое решение, касающееся продолжения этих операций. Поскольку данное решение затрагивает серьезный и основной вопрос, Комитету стоило бы отложить голосование по нему до одного из последующих заседаний.

42. Наконец, г-н Брукан хотел бы спросить представителя Соединенного Королевства, включил ли тот в расходы, которые оплатило его правительство, занимающее одно из первых мест по размеру своего взноса на операции в Конго, те расходы, которые несет премьер-министр Федерации Родезии и Ньясаленда сэр Рой Веленский, поддерживая Катангу в ее военных действиях против вооруженных сил Организации Объединенных Наций.

43. Г-н ЭМЕМЕ (Нигерия) говорит, что центральное правительство Конго, которое Нигерия признает законным правительством этой страны, попросило Организацию Объединенных Наций о помощи, когда новый режим столкнулся с многочисленными трудностями. После этого была учреждена ОНУК для осуществления конкретной задачи, выполнение которой еще не завершено. Катанга по-прежнему настаивает на отделении; Конго все еще разделено. Нет никакой надежды, что до 31 октября 1961 года удастся восстановить в стране единство и порядок. Поэтому стоящий перед Комитетом вопрос заключается в том, следует ли прекратить выделение средств до того, как будет завершено выполнение задачи. По мнению представителя Нигерии, Комитет никак не может принять решение, в результате которого персонал и войска Организации Объединенных Наций были бы обречены в Конго на голодную смерть. Нет иного выбора кроме как продолжить уже начатые операции, по крайней мере до тех пор, пока Совет Безопасности не сможет принять решение в отношении будущего. Поскольку срок использования выделенных ассигнований истекает 31 октября, необходимо безотлагательно принять меры, но это никоим образом не предвещает решения, которое должен принять Совет в отношении данных операций в целом. Когда придет это время, Нигерия изложит свое продуманное мнение по данному вопросу.

44. Как указал представитель Конго (Леопольд-вилль) на 853-м заседании, некоторые страны срывают операции Организации Объединенных Наций в Конго. Фактически они затягивают эти операции. Г-н Эмеме обращается к соответствующим странам с призывом прекратить их вмешательство в Конго и предоставить этой стране возможность самостоятельно решить свои проблемы. Секретариат также осложняет конголезскую проблему. Трудно понять, почему он подписал соглашение с Катангой, даже не запросив мнения центрального правительства. Ни-

герия считает, что операции должны быть продолжены, но она призывает Секретариат не принимать никаких мер, которые шли бы вразрез с интересами Организации в целом.

45. Эти вопросы можно будет решить в соответствующее время. В настоящий же момент Комитет должен принять проект резолюции, в преамбуле которого ясно сказано, что данная мера не наносит ущерба решению, которое должно быть принято на текущей сессии по вопросу о финансировании ОНУК.

46. Г-н ВЕЛА (Эквадор) поддерживает проект резолюции с той же оговоркой, что и представители Аргентины, Венесуэлы и Чили. Однако он делает это при условии, что финансирование операций в Конго не подпадает под действие пункта 2 статьи 17 Устава.

47. Г-н ИТО (Япония) считает существенно важным, чтобы надлежащим образом санкционированные операции Организации Объединенных Наций не были приостановлены просто из-за отсутствия средств, вне зависимости от тех взглядов, которых придерживаются делегации в отношении административных и бюджетных методов, связанных с операциями по поддержанию мира и безопасности. В соответствующее время делегация Японии представит свое мнение по этому вопросу. Правительство Японии поддержит дальнейшее финансирование операций в Конго до 31 декабря 1961 года в размерах, не превышающих 10 миллионов долларов в месяц. Он надеется, что Комитет сможет завершить рассмотрение бюджетной сметы 1962 года на достаточно раннем этапе сессии, с тем чтобы японское правительство смогло полностью учесть эту смету при разработке собственного бюджета на 1962 год.

48. Г-н САХНИ (Индия) говорит, что, как явствует из вступительного заявления, сделанного представителем Ганы, и из самого проекта резолюции, данный проект действительно является чисто процедурным. Индия полностью разделяет высказанную на Генеральной Ассамблее тревогу в отношении финансирования и проведения операций в Конго, но она не только выполнила свои обязательства по отношению к ОНУК, но и активно участвовала в этих операциях, не считаясь с тем фактом, что данные обязательства ложатся тяжелым бременем на ее ограниченные ресурсы. Он поддерживает проект резолюции при том условии, что по существу этот вопрос будет впоследствии рассмотрен в каком-либо другом органе, где делегация Индии и выскажет свое мнение.

49. Г-н КИВЕВА (Конго, Леопольдвиль), касаясь проекта резолюции, говорит, что роль Комитета заключается не только в том, чтобы одобрять или отклонять просьбы о выделении средств, но и в том, чтобы изучать цели, на которые эти средства испрашиваются. По этой причине он не может согласиться с теми представителями, которые утверждают, что Комитет

не может рассматривать данный вопрос по существу.

50. Операции в Конго осуществляются уже немногим более полутора лет, и пора подвести итоги и рассмотреть вопрос о первопричинах создавшегося положения. Как всем известно, Конго было оккупировано Бельгией спустя четыре дня после достижения страной независимости, и ее доброе имя как самостоятельной нации было втоптанно в грязь беспринципными пропагандистами. Эта молодая и динамичная демократическая страна стала жертвой междоусобиц интриг, перед лицом которых ее лидеры оказались бессильными, несмотря на их объективность, реализм и государственную мудрость.

51. Конголезский народ считает, что несмотря на империалистическое господство и некоторые злоупотребления со стороны колониализма, европейское влияние принесло Конго социальный, экономический и культурный прогресс. Поэтому народ Конго полагает, что присутствие европейцев может оказать благотворное влияние на экономическое, техническое и научное развитие страны при условии, что эксплуатация и угнетение безвозвратно уйдут в прошлое. Конголезское правительство, движимое чувством международной дружбы и солидарности и руководствуясь стремлением к взаимной помощи в интересах Бельгии и Конго, 29 июня 1960 года подписало с Бельгией договор о дружбе, помощи и сотрудничестве.

52. К сожалению, Бельгия не посчиталась с конголезскими властями и совершила вооруженное нападение под предлогом подавления мятежа в конголезской армии. Проживающие в Конго бельгийские граждане несут основную ответственность за террор, в который была ввергнута страна, ибо бельгийские офицеры восстали против центрального правительства, а когда конголезское правительство и парламент попытались умиротворить страну и восстановить в ней порядок, их усилия были сорваны бельгийцами.

53. Оказавшись в трудном положении, Конго обратилось к Организации Объединенных Наций за помощью. Была оказана помощь двоякого рода: во-первых, это были гражданские операции, состоявшие в предоставлении правительству помощи в технической, административной, экономической и социальной областях и особенно в деле реорганизации армии и административного аппарата, и, во-вторых, — военные операции. Последние преследовали три цели: вывод бельгийских войск, поддержание порядка до тех пор, пока конголезские вооруженные силы не смогут приступить к выполнению своих обязанностей, и, наконец, воссоединение Катанги. Эти три цели были предусмотрены в резолюциях Совета Безопасности от 14 июля и 22 июля 1960 года². В пункте 2 постановляющей части

² Официальные отчеты Совета Безопасности, пятнадцатый год, Дополнение за июль, август и сентябрь 1960 года, документы S/4387 и S/4405, соответственно.

последней резолюции четко определена позиция Совета в отношении защиты территориальной целостности Конго; но проблема Катанги все так же далека от своего решения. Бельгия заручилась поддержкой своих союзников по НАТО — Соединенных Штатов, Соединенного Королевства, Франции, Федеративной Республики Германии и других, хотя НАТО мыслится как оборонительный, а не агрессивный союз. Оратор интересуется, сколько еще времени положение будет оставаться неизменным. Конго — страна, испытавшая страшный правительственный кризис, понесшая беспрецедентные жертвы в ходе последних событий и принимавшая участие в двух мировых войнах, — стремится к миру.

54. В своем заявлении на 851-м заседании представитель Канады упомянул о преимуществах, которые извлекают государства-члены из факта своего пребывания в Организации Объединенных Наций, но он вряд ли хотел сказать, что новые государства-члены являются лишь нахлебниками и избалованными детищами Организации Объединенных Наций. От имени всех африканских стран г-н Кивева хотел бы заявить протест против подобного толкования. История участия Конго в двух мировых войнах говорит сама за себя. Конго не является нахлебником; оно активно стремится к миру. Если бы только Бельгия, Соединенное Королевство, Франция, Соединенные Штаты и другие страны позволили Катанге воссоединиться с Конго, то Конго поделилось бы с ними природными богатствами Катанги, и они вновь обрели бы доверие и симпатии конголезского народа.

55. Конго называли коммунистической страной, но это утверждение совершенно не соответствует действительности. Конголезцы никогда не были и не станут коммунистами, точно так же как они не станут капиталистами. Они являются конголезцами и африканцами, со своими собственными порядками и своей идеологией, но они готовы вести переговоры с другими, для того чтобы выработать соглашения, которые были бы приемлемы для обеих сторон.

56. Он поддерживает проект резолюции, ибо пока необходимо продолжить финансирование операций, даже если в конечном счете будет решено ликвидировать ОНУК. Он призывает страны, которые поддерживают отделение Катанги, а также социалистические страны выполнить их обязательства и помочь разоружить катангскую армию и восстановить порядок в разделенном Конго. Если достичь этого не удастся, то придется признать бесплодность усилий Организации Объединенных Наций и подумать о дальнейших шагах.

57. Г-н ХОФФРЕ ЧАВЕС (Боливия) поддерживает проект резолюции при условии, что представленный текст останется без изменений, и одобряет оговорку, сделанную представителями Венесуэлы, Чили, Мексики и Бразилии.

58. Г-н РЫБАРЖ (Чехословакия) присоединяется к замечаниям, сделанным представителем СССР. Если Комитет примет проект резолюции, то он установит тем самым опасный прецедент, противоречащий Уставу. Устав уже был аналогичным образом обойден, когда принималась предыдущая резолюция по вопросу о финансировании операций в Конго, но страны, настоявшие на принятии этой резолюции, возможно, еще пожалеют, что они тем самым ослабили Организацию. Во всяком случае Чехословакия будет голосовать против представленного проекта резолюции, а если он будет принят, не будет считать себя связанной его положениями.

59. Г-н ФЕНО (Бельгия) говорит, что он с величайшим интересом выслушал замечания, сделанные представителем Конго (Леопольдвиль), но считает, что они касаются сути вопроса, а это, по мнению авторов проекта, не является в настоящее время предметом прений. Он оставляет за собой право ответить впоследствии на эти замечания.

60. Г-н ДЖАЙЯРАТНЕ (Цейлон) считает, что процедурный вопрос, поднятый представителем СССР, было бы лучше обсудить в связи с вопросом о финансировании операций по поддержанию мира в целом, который будет рассмотрен позднее. В настоящее же время Организация Объединенных Наций столкнулась в Конго с практической ситуацией, по которой она должна принять решение. Операции в Конго, возможно, заслуживают критики, но положение лишь ухудшится, если неожиданно будет прекращено ассигнование средств, в то время как выполнение задачи еще не завершено. Он подчеркивает, что совместный проект резолюции предусматривает лишь временную меру впредь до принятия другими органами решений по существу вопроса. На этом условии он поддерживает данный проект.

61. Г-н РОШИН (Союз Советских Социалистических Республик), отвечая представителю Соединенных Штатов, говорит, что его делегация не поднимала вопроса о финансировании ОНУК, когда речь шла о передаче данного пункта повестки дня на рассмотрение Пятого комитета, поскольку, в отличие от делегации Соединенных Штатов, она руководствуется Уставом. Пункт 2 статьи 11 Устава уполномочивает Генеральную Ассамблею обсуждать любой вопрос и делать рекомендации, но принятие решений относительно поддержания международного мира и безопасности является прерогативой Совета Безопасности. Не может быть никаких возражений против того, чтобы Комитет обсуждал какую угодно рекомендацию относительно финансирования операций в Конго, но он не может принимать никаких решений. Тем не менее ему предлагают проголосовать за ассигнование суммы в 20 миллионов долларов.

62. Конголезский вопрос является в своей основе политическим, и его нельзя рассматривать в ка-

ком-либо ином свете. Руководство операциями в Конго осуществлялось Соединенными Штатами и другими западными державами таким образом, что г-н Патрис Лумумба, который искал защиты Организации Объединенных Наций, был передан в руки Чомбе и зверски убит. Совершенно ясно, что не это имел в виду Совет Безопасности, принимая свою резолюцию от 22 июля 1960 года. Операции проводились в соответствии с директивами Соединенных Штатов и вразрез с пожеланиями Совета Безопасности. Из Соединенных Штатов в Конго по радио передавались инструкции, содержание которых неизвестно другим делегациям. Кроме того, ни для кого не секрет, что генерал Вилер, эксперт Соединенных Штатов, был направлен в Конго со специальной миссией в то время, когда произошло убийство г-на Патриса Лумумбы. Единственный способ предотвратить подобное злоупотребление операциями Организации Объединенных Наций — это обеспечить, чтобы все решения принимались Советом Безопасности.

63. Некоторые ораторы высказали мысль о том, что Комитет рассматривает лишь процедурный аспект данного пункта повестки дня и что его основные аспекты будут обсуждены позднее. Однако разрешение принимать финансовые обязательства относится к числу основных решений, и, учитывая, в частности, тот факт, что пока еще неизвестно, кто именно будет нести ответственность за расходование средств, делегация Советского Союза не может поддержать предлагаемую меру и не будет считать себя связанной каким-либо односторонним решением, которое, возможно, будет принято.

64. В отношении замечаний представителя Соединенного Королевства г-н Рошин рад узнать, что Соединенное Королевство занимает второе место по размеру своего взноса на ОНУК. Эта страна, как признанный агрессор, вносит крупные взносы и на ЧВС, что также вполне справедливо. При установлении шкалы взносов для финансирования подобных операций было бы уместно пользоваться критерием ответственности.

65. Г-н КЛЮЧНИК (Соединенные Штаты Америки) возражает против намека представителя Советского Союза на то, что граждане западных держав, добросовестно выполняющие свои задачи в Организации Объединенных Наций, будто бы являются преступниками; он считает совершенно неуместными клеветнические нападки этого представителя на достоинство и честь сотрудников Секретариата, какова бы ни была их национальная принадлежность. Как хорошо известно представителю Советского Союза, генерал Вилер является экспертом по операциям, связанным с очисткой портов, и до прибытия в Конго он участвовал в очистке Суэцкого канала, против чего представитель Советского Союза не выдвигал никаких возражений. Подобным личным выпадам давно пора положить конец.

66. Как он уже говорил, советское правительство имело все возможности представить конголезский вопрос на рассмотрение Совета Безопасности, но оно этого не сделало. Беспокойство советского представителя по поводу финансового положения Организации можно легко устранить: все, что нужно сделать Советскому Союзу, — это выполнить резолюции Генеральной Ассамблеи. Однако если Советский Союз не желает выполнять свои обязательства и если ему все равно, завершит ли Организация Объединенных Наций свою миссию в Конго или нет, то он по крайней мере должен воздержаться от клеветнических выпадов в адрес тех государств, которые с честью выполняют свои финансовые обязательства.

67. Г-н ЗЕПОС (Греция) считает, что может быть только одно веское основание голосовать против проекта резолюции, а именно твердая уверенность в том, что миссия Организации Объединенных Наций в Конго будет завершена к 1 октября 1961 года. Делегация Греции не убеждена в этом, и, поскольку она признает необходимость продолжить операции, которые уже ведутся, она будет голосовать за данное предложение.

68. Г-н СМИТЕРС (Соединенное Королевство) сожалеет о том, что представитель Румынии не обратился к фактам, прежде чем утверждать, будто правительство Федерации Родезии и Ньясаленда понесло расходы, поддерживая Катангу; подобное заявление совершенно необоснованно, да представитель Румынии и не привел никаких доказательств в подтверждение своего обвинения. Фактически, как делегация Соединенного Королевства уже имела случай заявить в другом органе, политика Федерального правительства в данном вопросе является ясной, четкой и правильной; премьер-министр этого правительства отказался разрешить провоз оружия через границу с Конго, считая, что данная проблема не может быть решена на основе военных мер, а федеральные власти делают все от них зависящее, чтобы не допустить нарушения этих границ. Федерация является весьма обширной страной, и ее границы совершенно открыты, в результате чего трудно обеспечить их безопасность, но федеральное правительство делает все возможное для выполнения резолюции Совета Безопасности.

69. Г-н РОШИН (Союз Советских Социалистических Республик) говорит, что на его делегацию не повлияют заявления вроде того, которое было сделано представителем Соединенных Штатов, и она оставляет за собой право решать, когда поднимать тот или иной вопрос в Совете Безопасности.

70. Г-н МАЛХОТРА (Непал) говорит, что его страна хочет, чтобы Конго в кратчайшие сроки достигло мира и процветания. Как член Организации Объединенных Наций Непал подчинится решению большинства, и, поскольку подобное решение уже было принято в отношении ОНУК,

он считает своим долгом выплатить свою долю расходов. Однако Непал сталкивается со значительными трудностями при выплате соответствующей суммы и сожалеет о том, что средства, которые приходится выделять на операции по поддержанию мира, нельзя направить на осуществление программ экономического и социального развития.

71. Делегация Непала поддержит проект резолюции, поскольку она не хочет, чтобы операции в Конго неожиданно приостановились из-за отсутствия средств. Необходимо уделить серьезное внимание мнениям, которые были высказаны в Комитете делегацией СССР и другими делегациями по существу вопроса, но для этого в настоящий момент нет времени. Принятие проекта резолюции позволит рассмотреть эти вопросы на

более поздней стадии. Делегация Непала надеется, что операцию в Конго удастся в скором времени привести к успешному завершению.

72. Г-н БРУКАН (Румыния) говорит, что заявление представителя Конго, который обратился к некоторым странам с призывом восстановить мир и вернуть Конго Катангу, ясно показывает, что необходимость в ОНУК отпадет, как только будет покончено с иностранными интригами в этом районе. Он с интересом выслушал представителя Соединенного Королевства, давшего характеристику позиции Родезии по отношению к Конго. Однако факты и подлинный характер политики сэра Роя Веленского слишком хорошо известны.

Заседание закрывается в 18 час. 15 мин.

**Организация
Объединенных Наций
ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ**

ШЕСТНАДЦАТАЯ СЕССИЯ

Официальные отчеты



ПЯТЫЙ КОМИТЕТ, 863-е

ЗАСЕДАНИЕ

Вторник, 24 октября 1961 года,

10 час. 50 мин.

Нью-Йорк

СОДЕРЖАНИЕ

Пункт 55 повестки дня:

Операции Организации Объединенных Наций
в Конго: смета и финансирование расходов
(продолжение)

Стр.

123

Пункт 52 повестки дня:

Финансовые доклады и отчетность за финан-
совый год, закончившийся 31 декабря 1960
года, и доклады Ревизионной комиссии
(окончание):

- a) Организация Объединенных Наций;
- b) Детский фонд Организации Объединенных Наций;
- c) Ближневосточное агентство Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ;
- d) добровольные фонды, находящиеся в распоряжении Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев.

Проект доклада Пятого комитета Генераль-
ной Ассамблеи

126

Пункт 64 повестки дня:

Вопросы персонала:

- a) географическое распределение персонала Секретариата;
- b) процент служащих, работающих по срочным контрактам

126

Председатель: г-н Хермуд ЛАННУНГ (Дания)

ПУНКТ 55 ПОВЕСТКИ ДНЯ

**Операции Организации Объединенных Наций
в Конго: смета и финансирование расходов
(A/4931, A/C.5/L.677 и Add.1) (продолжение)**

1. Г-н КАРРИЛЬО (Сальвадор) говорит, что он выступит с более подробным заявлением, когда будут обсуждаться основные вопросы, касающиеся операции Организации Объединенных Наций в Конго. Он будет голосовать за проект резолюции, находящийся на рассмотрении Комитета (A/C.5/L.677 и Add.1), но хотел бы присоединиться к оговоркам, сделанным на 862-м заседании делегациями Аргентины и Венесуэлы, которые выступили в числе других делегаций. Обычная шкала взносов не должна применяться, даже теоретически, к операциям по поддержанию мира и безопасности, и необходимо выработать справедливую формулу для финансирования Операции Организации Объединенных Наций в Конго и Чрезвычайных вооруженных сил Организации Объединенных Наций.

2. Г-н ШЕЛЛИ (Тунис) говорит, что правительство Туниса всегда готово сотрудничать с Организацией Объединенных Наций в конструктивных усилиях, и именно в силу этого Тунис решил присоединиться к авторам проекта резолюции, цель которого — обеспечить, чтобы впредь до принятия Генеральной Ассамблеей решения Секретариат располагал юридическими полномочиями в отношении операций в течение последних двух месяцев 1961 года. Авторы проекта резолюции решили не упоминать предыдущие резолюции, чтобы не открывать вновь дискуссии по спорным вопросам.

3. Вопрос об источниках денежных средств будет урегулирован, когда Комитет одобрит метод финансирования, но предыдущие заявления создают впечатление, что необходимые деньги поступят. Сейчас, как никогда раньше, важно продолжить операции в Конго, потому что отделение Катанги создает угрозу для страны. Организация Объединенных Наций должна выполнить до конца свою задачу, которая состоит в восстановлении статуса Катанги в качестве составной части Конго. В соответствии с вышесказанным он призывает Комитет принять проект резолюции.

4. Г-н ЧАУДХУРИ (Пакистан) указывает, что операциям в Конго, которые были предприняты во исполнение резолюций Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности, грозит опасность быть сорванными. Очевидно, однако, что они должны быть продолжены в том случае, если есть надежда на их скорое завершение. Проблема финансирования подобных операций будет решена, как только государства-члены проявят готовность сделать это.

5. Г-н ГАНЕМ (Франция) приветствует сдержанный тон предыдущих заявлений, который столь удачно отличается от возбужденного и, как правило, полемического тона прений по Конго. Позиция некоторых членов, например, государств Африки, вполне понятна, но он опасается, что некоторые замечания, сделанные на 862-м заседании представителем Конго (Леопольд-виль), чей блестящий ум отражает ум его народа, свидетельствует о не совсем точных сведениях в отношении ряда вопросов. Франция, которая четко определит свою позицию в политических органах Организации Объединенных Наций, не изменила взглядов после декабря 1960 года или апреля 1961 года. Она по-прежнему имеет самые серьезные оговорки относительно всех моментов, связанных с характером иностранного вмешательства, даже со стороны Организации Объединенных Наций, во внутренние дела

Конго. Эти оговорки тем более серьезны, что дело касается конституционных проблем, например, взаимоотношения центрального правительства с провинциальными властями. Аналогичные трудности уже возникали во многих других странах, включая Соединенные Штаты, конституция которых считается образцом гибкости, но которые должны были решить многие проблемы подобного рода как до, так и после войны за независимость. Конголезцы должны получить возможность самостоятельно урегулировать этот исключительно сложный вопрос.

6. Делегацию Франции не вполне убедили аргументы тех ораторов, которые заявляли, что проект резолюции является чисто процедурным предложением, не дающим никакой оценки ситуации и не влекущим за собой финансовые последствия. Делегация не может отказаться от своей прежней позиции, обусловленной существенными оговорками, и хотя совместный проект резолюции является умеренным, делегация Франции не сможет его поддержать.

7. Г-н МОЛЕРОВ (Болгария) говорит, что он не может согласиться с тем, что рассматриваемый проект резолюции носит чисто технический и процедурный характер. Хотя постановляющая часть и кратка, она имеет далеко идущие последствия. Делегация Болгарии изложил свою позицию в ходе прений по существу данного вопроса, но она хотела бы повторить свое мнение о том, что эта проблема должна решаться в соответствии с Уставом и что до сих пор не было принято никаких мер в этом направлении. Анализ статей 11, 43 и 48 Устава не оставляет никаких сомнений: не только операции по поддержанию мира и безопасности, но также используемые средства и методы финансирования входят в исключительную компетенцию Совета Безопасности. Пятый комитет не компетентен принимать решения по таким вопросам, как численность вооруженных сил. Если Комитет установит сумму ассигнований, необходимую для продолжения этих операций, до конца 1961 года, не ожидая решения Совета Безопасности — единственного органа, имеющего право решать такие вопросы, — то он превысит свои полномочия и совершит грубое нарушение Устава.

8. Поэтому делегация Болгарии будет голосовать против проекта резолюции, и, если он будет принят, правительство Болгарии не будет считать себя связанным его финансовыми последствиями.

9. У ХЛА ОУНГ (Бирма) считает, что обсуждение принципиальных вопросов не служит никаким полезным целям. Покойному Генеральному Секретарю, возможно, удалось бы разрешить кризис в Конго, в противном случае он, несомненно, обратился бы к Генеральной Ассамблее за необходимыми полномочиями для продолжения операций. Хотя процедура, которой в настоящее время придерживается Пятый комитет, не совсем правильна, обстоятельства в доста-

точной степени исключительны, чтобы оправдать чрезвычайные меры. Поэтому делегация Бирмы будет голосовать за проект резолюции.

10. Г-н АРНОЛЬД (Канада) напоминает, что представитель Ганы объяснил причины, которые побудили авторов представить свой проект резолюции. Генеральная Ассамблея и Совет Безопасности одобрили операции в Конго, и даже в том случае если по-прежнему есть надежда, что Организация Объединенных Наций близка к выполнению своей задачи, существует настоятельная необходимость продлить полномочия, предоставленные Секретариату. Сейчас не время решать, какие методы финансирования применимы (в любом случае этот вопрос находится в стадии изучения), но необходимо предпринять какие-то шаги, чтобы предотвратить провал операций. Если не будет одобрено простое предложение о продлении полномочий Секретариата, то Комитет тем самым примет политическое решение, а именно решение о прекращении операций. Оратор выражает надежду, что будет одобрен проект резолюции, который претендует не на решение проблемы финансирования (ее предстоит решить позднее), а только на решение непосредственной проблемы самого существования ОНУК.

11. Г-н ПОЛО (Того) говорит, что он будет голосовать за проект резолюции при условии, что он выступит по существу рассматриваемого вопроса позднее.

12. Г-н МАРАМИС (Индонезия) говорит, что он поддержит проект резолюции, хотя у него имеются оговорки относительно метода финансирования операций в Конго. Необходимо безотлагательно найти временное решение, с тем чтобы Организация Объединенных Наций смогла остаться в Конго для продолжения операций. Однако он не считает, что принятие резолюции является чисто процедурным вопросом, ибо совершенно необходимо, чтобы Организация Объединенных Наций оставалась в Конго в то время, когда отделение Катанги все еще создает серьезную угрозу миру в Конго. Сумма предложенных ассигнований представляется ему несколько завышенной; можно добиться некоторой экономии, воспользовавшись, например, услугами конголезского гражданского и военного персонала. Наконец, он присоединяется к высказанной представителем Японии на 862-м заседании просьбе о том, чтобы Секретариат своевременно представил смету по операциям Организации Объединенных Наций в Конго в 1962 году.

13. Г-н ФЕНО (Бельгия) говорит, что его огорчило и поразило заявление, сделанное на 862-м заседании представителем Конго (Леопольд-виль), которое, как ему кажется, весьма неуместно, ибо авторы проекта резолюции ясно указали, что он касается вопросов бюджетной процедуры. Это толкование было подтверждено делегациями, которые поддержали предложение. Оратор хотел бы вкратце остановиться на не-

которых оскорбительных утверждениях. Например, представитель Конго (Леопольдвиль) допустил серьезное искажение фактов, заявив, будто в Конго осуществляется бельгийская агрессия. В действительности Бельгия проводит политику невмешательства в Конго, с тех пор как эта страна получила независимость. В связи с тем, что министр иностранных дел Бельгии г-н Спаак недавно вновь определил в сенате политику в отношении Конго и заявил, что Бельгия считает леопольдвильское правительство единственным законным правительством Конго, спрашивается, к какой «победе» стремится Бельгия в Катанге? Дело в том, что чаяния конголезцев и желания бельгийцев во многом совпадают. Бельгия хочет вернуть спокойствие и процветание Конго, в соответствии с духом договора о дружбе и помощи, заключенного ею с этой страной.

14. Г-н КЛАТ (Ливан) говорит, что он в принципе поддержит проект резолюции A/C.5/L.677 и Add.1 при условии, что расходы, которые повлечет за собой этот проект, будут распределены на основе положений резолюции 1619 (XV) Генеральной Ассамблеи.

15. Г-н МАРТИН (Южная Африка) говорит, что он не выступает против проекта резолюции с точки зрения процедуры, но поскольку его страна воздержалась при голосовании резолюции 1619 (XV) Генеральной Ассамблеи, на которой непосредственно основывается представленное предложение, то он воздержится и на этот раз.

16. Г-н КИВЕВА (Конго, Леопольдвиль) говорит, что, по мнению некоторых делегаций, деятельность Организации Объединенных Наций в Конго продиктована стремлением сохранить честь Организации. Ее честь фактически не будет сохранена, если Организация Объединенных Наций не избавит Конго от трудностей.

17. Он благодарит представителя Франции за его добрые слова в адрес конголезцев, но указывает, что этот народ руководствуется чувством доброжелательности, а не злобы. Конго никогда не имело намерения пытаться установить свое господство над другими странами Африки, и его политика основывается на принципах африканской солидарности.

18. Основной закон — конституция Конго — был разработан с большой тщательностью на конференции круглого стола в январе и феврале 1960 года; он является выражением компромисса между взглядами федералистов, сепаратистов и унитаристов и был одобрен всеми, включая г-на Чомбе; в палате представителей заседают депутаты от Катанги. Конго, таким образом, не сталкивается с конституционной проблемой, и отделение Катанги нельзя рассматривать с этой точки зрения, поскольку оружие, войска и самолеты поставляют иностранные державы, чтобы сохранить это отделение. Если

бы правительство Франции всегда стремилось отказываться от участия в операциях Организации Объединенных Наций в Конго, желая избежать иностранного вмешательства во внутренние дела Конго, даже со стороны Организации Объединенных Наций, то Франция должна была бы прекратить оказывать помощь Катанге, с тем чтобы конголезцы смогли договориться между собой и решить свои проблемы. Их единственное желание состоит в том, чтобы пользоваться своими правами и жить в согласии со всеми, в атмосфере взаимоуважения.

19. Оратора не удивляет, что делегация Бельгии охарактеризовала его заявление на 862-м заседании как ошибочное и пристрастное, ибо бельгийская администрация неизменно отвечала в таком духе на любые замечания и просьбы конголезцев.

20. Представитель Бельгии может заверить г-на Спаака, что последний пользуется доверием конголезцев в решении вопроса о восстановлении нормальных отношений между Бельгией и Конго. Однако для восстановления этих отношений Катанга должна вновь занять свое место в Конго в ближайшее время.

21. Он обращается ко всем делегациям с призывом проголосовать за проект резолюции.

22. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ставит на голосование проект резолюции (A/C.5/L.677 и Add.1).

Проводится поименное голосование.

В результате жеребьевки, проведенной Председателем, Норвегия приглашается голосовать первой.

Голосовали за: Норвегия, Пакистан, Панама, Перу, Филиппины, Сьерра Леоне, Испания, Швеция, Таиланд, Того, Тунис, Турция, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Уругвай, Венесуэла, Аргентина, Австралия, Австрия, Бразилия, Бирма, Камерун, Канада, Центральноафриканская Республика, Цейлон, Чад, Чили, Китай, Колумбия, Конго (Леопольдвиль), Кипр, Дания, Эквадор, Сальвадор, Эфиопия, Малайская Федерация, Финляндия, Гана, Греция, Гватемала, Исландия, Индия, Индонезия, Иран, Ирландия, Израиль, Италия, Япония, Ливан, Ливия, Мексика, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Нигерия.

Голосовали против: Польша, Румыния, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Албания, Болгария, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Чехословакия, Венгрия.

Воздержались: Португалия, Саудовская Аравия, Южная Африка, Судан, Объединенная Арабская Республика, Йемен, Югославия, Афганистан, Бельгия, Камбоджа, Франция, Гвинея, Ирак, Мали, Нигер.

Проект резолюции (A/C.5/L.677 и Add.1) принимается 55 голосами против 9 при 15 воздержавшихся.

23. Г-н МАХОВСКИЙ (Польша) напоминает, что в ходе прений по разделу 18 (Специальные миссии) бюджетной сметы на 1962 год некоторые делегации заявляли, что Пятый комитет не должен утверждать какие-либо денежные средства для специальных миссий, пока компетентный орган не выразит мнения о необходимости их дальнейшего существования. Точно так же противоречит Уставу обращенная к Пятому комитету просьба одобрить ассигнования на сумму в 10 миллионов долларов в месяц для продолжения операций Организации Объединенных Наций в Конго без предварительного решения компетентного органа, в данном случае Совета Безопасности, относительно продолжения этих операций и их финансирования. Делегация Польши не будет считать себя связанной финансовыми последствиями только что принятого проекта резолюции.

24. Г-н ДЕ СУЗА МЕНДЕС (Португалия) говорит, что он воздержался при голосовании вследствие позиции, занятой его делегацией в декабре 1960 года и в апреле 1961 года по вопросу о финансировании операций Организации Объединенных Наций в Конго. Он выступит по существу данного вопроса, когда Комитет приступит к его рассмотрению.

ПУНКТ 52 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Финансовые доклады и отчетность за финансовый год, закончившийся 31 декабря 1960 года, и доклады Ревизионной комиссии (окончание) *:

- a) Организация Объединенных Наций;
- b) Детский фонд Организации Объединенных Наций;
- c) Ближневосточное агентство Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ;
- d) Добровольные фонды, находящиеся в распоряжении Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев

ПРОЕКТ ДОКЛАДА ПЯТОГО КОМИТЕТА ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ (A/C.5/L.675)

Проект доклада Пятого комитета принимается.

ПУНКТ 64 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Вопросы персонала:

- a) географическое распределение персонала Секретариата (A/4776 и Согг. I, глава IV; A/4794, пункты 31—40; A/4901, A/C.5/890);
- b) процент служащих, работающих по срочным контрактам (A/C.5/891)

25. Г-н ЭЛЬ-МЕССИРИ (Объединенная Арабская Республика) считает, что справедливое географическое распределение в Секретариате с целью обеспечения подлинно международного характера его деятельности отвечает не столько интересам государств-членов, сколько интересам Организации Объединенных Наций. Фактически многие государства хотели бы сохранить квалифицированные кадры у себя в стране для осуществления внутренних программ развития, но как государства-члены Организации Объединенных Наций они обязаны делать все от них зависящее, чтобы обеспечить сбалансированный состав Секретариата.

26. Из доклада, содержащегося в документе A/C.5/890, явствует, что Генеральный Секретарь приложил энергичные усилия к улучшению географического распределения персонала, но остается сделать еще многое, особенно в отношении должностей директоров и вице-секретарей.

27. Комитет экспертов по обследованию деятельности и организации Секретариата заявил в своем докладе (A/4776 и Согг. I, пункт 43), что критика, высказанная некоторыми государствами в связи с географическим распределением, сводится в основном к тому, что существующее положение, особенно в отношении высших должностей, не отвечает формуле, принятой в настоящее время для исчисления числа служащих, приходящихся на долю граждан каждого государства — члена Организации. Таблица в приложении II к докладу Комитета и таблицы 1—5 в документе A/C.5/890 подтверждают обоснованность этой критики.

28. В резолюции 153 (II) Генеральная Ассамблея констатировала, что ввиду международного характера Секретариата «руководящие принципы и методы управления Секретариата должны отражать возможно полнее то ценное, что присуще различным цивилизациям и технической компетентности всех государств-членов Организации». Именно это заявление побудило Комитет экспертов рассмотреть вопрос о том, следует ли включать категории персонала, перечисленного в пункте 54 доклада, в общее число должностей, которое должно служить основой для исчислений при применении формулы географического распределения. В этой связи оратор считает противоречивыми выводы, к которым пришел Комитет экспертов, а именно включить Председателя Бюро технической помощи и его персонал и Директора-распорядителя Специального фонда и его персонал в общее число должностей в системе Организации Объединенных Наций, подлежащих географическому распределению, и не включать сотрудников Детского фонда Организации Объединенных Наций и Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев. Логически в отношении двух последних организаций нужно вынести то же решение, что и для первых двух.

29. Что касается персонала Международного Суда, то оратор не понимает, почему положения

* Перенесено с 848-го заседания.

статьи 9 Статута Суда, касающиеся судей, не должны распространяться на персонал Канцелярии Суда. Генеральная Ассамблея может принять резолюцию о географическом распределении персонала Канцелярии Суда, никоим образом не затрагивая их положения по отношению к Суду.

30. По вопросу о консультантах и экспертах он разделяет мнение Комитета экспертов о необходимости набирать такой персонал на широкой географической основе. Однако окончательное решение о приемлемости того или иного эксперта должна принимать страна, получающая помощь.

31. Что касается критериев определения числа должностей для каждого государства-члена, то Комитет экспертов согласился с тем, что достаточное число должностей на нижнем уровне не компенсирует отсутствия персонала на более высоком уровне. Оратор одобряет новую формулу, предложенную Комитетом в пункте 74 его доклада, для определения такого числа служащих в составе Секретариата, на которое может с полным правом рассчитывать каждое государство-член Организации.

32. Он выражает сожаление, что условия в Секретариате таковы, что Комитет экспертов был обеспокоен существующим неравновесием и неравенством в географическом распределении персонала (А/4776 и Согг.1, пункт 80). Надо надеяться, что будут приняты все необходимые меры к улучшению этого положения и тем самым к укреплению международного сотрудничества.

33. Г-н ГАВАС (Греция) выражает согласие с предыдущим оратором в том, что Организация Объединенных Наций в первую очередь получит пользу от улучшения географического распределения персонала.

34. Г-н ГАМИЛЬТОН (Директор Бюро кадров) напоминает, что на 856-м заседании представитель Ганы выразил удивление по поводу того, что некоторые стажеры возвратились на работу в свои страны после завершения программы подготовки в Центральных учреждениях. Директор Бюро кадров хотел бы разъяснить, что с самого начала целью программы было расширение географического распределения персонала путем привлечения на работу в Секретариат молодых служащих из недостаточно представленных стран. В некоторых случаях стажеры действительно возвратились в свои страны. В настоящее время принимаются меры для набора молодых кандидатов в качестве стажеров, с тем чтобы они приобрели опыт, который окажется им полезен по возвращении через два-три года в свои страны (А/С.5/890, пункт 13). Государства — члены Организации приветствовали новую программу, ибо она дает их молодым служащим возможность приобрести опыт в деле международного сотрудничества.

35. Г-н ЭМЕМЕ (Нигерия) спрашивает, должен ли Пятый комитет дать Секретариату ре-

комендации по вопросу о географическом распределении персонала или же он должен представить Генеральной Ассамблее предложения, излагающие правила, которых Секретариату надлежит придерживаться.

36. Г-н ГАМИЛЬТОН (Директор Бюро кадров) разъясняет, что Комитет экспертов по обследованию деятельности и организации Секретариата рассмотрел некоторые вопросы, касающиеся географического распределения персонала, например, категории должностей, подлежащих географическому распределению, и формулу, которой следует пользоваться при определении желательного числа должностей для каждой страны. Секретариат полагает, что Пятый комитет поступил бы наилучшим образом, выразив свое мнение относительно рекомендаций Комитета экспертов и приняв проект резолюции по этому вопросу. При отсутствии дальнейших инструкций Секретариат может лишь придерживаться действующих в настоящее время руководящих принципов. Вот почему последний представленный им доклад (А/С.5/890) был составлен на той же основе, что и предыдущие доклады.

37. Г-н ЭТКИНСОН (Австралия) считает, что доклад Генерального Секретаря (А/С.5/890) свидетельствует о значительных усилиях, направленных на улучшение географического распределения персонала. Бесспорно, потребуется некоторое время для того, чтобы изменения, происшедшие в Организации Объединенных Наций вследствие приема новых членов, нашли отражение в составе персонала. Кроме того, необходимо проявлять осторожность, дабы не дезорганизовать Секретариат и не поставить под угрозу предусмотренный в Уставе высокий уровень работоспособности, компетентности и добросовестности.

38. Он согласен с тем, что служащие, работающие по срочным контрактам, должны составлять 20 процентов, но сомневается в целесообразности повышения этой цифры в дальнейшем. Гарантированность должности является важным фактором в обеспечении независимости и работоспособности служащих Секретариата.

39. Г-н ДЖАЙРАТНЕ (Цейлон) согласен с тем, что Секретариат не может изменить свою политику по собственной инициативе и должен ждать инструкций от Пятого комитета. Последнему надлежит изучить рекомендации Комитета экспертов, и для этой цели было бы целесообразно предоставить его членам некоторое время.

40. Г-н ЗЕЛЛЕКЕ (Эфиопия) и г-н ЭМЕМЕ (Нигерия) разделяют это мнение.

41. Г-н РЫБАРЖ (Чехословакия) говорит, что заявление, сделанное Директором общих служб на 862-м заседании, лишь укрепило его уверенность в том, что служба безопасности получала указания не допускать цветных на

территорию Организации Объединенных Наций. Его интересует, как Секретариату стало известно, что демонстрация, происшедшая в Совете Безопасности в феврале 1961 года, была организована, а не носила стихийного характера. У него

складывается впечатление, что служба безопасности по привычке считает цветных «сомнительными элементами».

Заседание закрывается в 12 час. 35 мин.



СОДЕРЖАНИЕ

Пункт 54 повестки дня:

Бюджетная смета на 1962 финансовый год (продолжение)	
Общие прения (продолжение)	129
Первое чтение (продолжение)	
Раздел 18. Специальные миссии (продол- жение)	130
Раздел 20. Управление Верховного комис- сара Организации Объединенных Наций по делам беженцев	131
Раздел 21. Международный Суд	131

Пункт 64 повестки дня:

Вопросы персонала (продолжение):	
а) географическое распределение персонала Секретариата (продолжение);	
б) процент служащих, работающих по срочным контрактам (продолжение)	131

Пункт 94 повестки дня:

Расширение состава Консультативного комите- та по административным и бюджетным во- просам	134

Председатель: г-н Хермуд ЛАННУНГ (Дания)

ПУНКТ 54 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Бюджетная смета на 1962 финансовый год
(А/4770, А/4813, А/4814, А/4910, А/4918,
А/4919, А/С.5/869, А/С.5/870, А/С.5/874,
А/С.5/877, А/С.5/878, А С.5/881, А/С.5/882,
А/С.5/887, А/С.5/L.674) (продолжение) *

Общие прения (продолжение) *

1. Г-н КЕСТХЕИИ (Венгрия) говорит, что многие представители в своих выступлениях совершенно справедливо затрагивали вопрос о составе Секретариата и что существующее положение вызывает у его делегации серьезную тревогу. Цифры говорят сами за себя: граждане Соединенных Штатов и стран, являющихся членами НАТО или других западных военных союзов, занимают две трети должностей, подлежащих географическому распределению, тогда как едва ли одна пятая этих должностей приходится на долю граждан группы нейтральных государств, которые играют все более заметную роль на международной арене. Социалистические страны, жители которых составляют более одной трети населения всего мира, промышленная продукция которых составляет приблизительно одну треть мировой продукции и которые, благодаря науч-

ным и техническим достижениям, находятся в авангарде прогресса, занимают не более 5—6 процентов должностей в Секретариате. Из тридцати трех высших должностей на их долю приходится только одна должность. В этих обстоятельствах Секретариат, возможно, и служит интересам одной страны или одного блока, но он вряд ли может служить интересам Организации. Поэтому Организация Объединенных Наций должна приспособиться к изменившейся обстановке, обеспечив равное представительство в Секретариате трем группам государств мира, с тем чтобы ни одна из этих групп не могла использовать Организацию в качестве инструмента своей национальной политики.

2. Хотя подобные требования полностью обоснованы, они либо наталкиваются на молчание, либо отклоняются представителями стран, которые занимают главенствующее положение в Секретариате. Однако эта проблема не является новой, поскольку социалистические страны уже в течение пятнадцати лет представлены в Секретариате ниже нормы. Следует опасаться, что нейтральные страны станут теперь жертвами той же несправедливости. Представитель Нигерии указал, что в ЭКА только две из двадцати четырех должностей категории квалифицированных специалистов заняты африканцами; остальные заняты, главным образом, гражданами бывших колониальных держав. Большинство должностных лиц неафриканского происхождения, очевидно, получают постоянные контракты, а представителям африканских государств в течение следующих пятнадцати лет придется довольствоваться обещаниями.

3. Касаясь бюджетной сметы на 1962 год (А/4770), он отмечает, что эта смета достигла рекордной цифры — факт, который вызывает особое беспокойство, поскольку, как заявил Комитет экспертов по обследованию деятельности и организации Секретариата, «существуют практические пределы увеличения финансового бремени, которое принимают на себя члены» (А/4776 и Согг.1, пункт 148). На словах превозносится принцип бюджетной стабилизации, но расходы продолжают возрастать из года в год. Совершенно очевидно, что эта тенденция к росту расходов является частично результатом того, что жизнь в Нью-Йорке становится все более дорогой. Расходы сократятся, если Центральные учреждения Организации будут переведены в какое-либо другое место.

4. Некоторые делегации отметили, что установление максимальной суммы бюджетных расхо-

* Перенесено с 862-го заседания.

дов помешает расширению деятельности Организации Объединенных Наций. Если это так, то в соответствии с предложением советской делегации бюджет следует подразделить на административный бюджет, в который будут включаться расходы по обычной деятельности Организации, и оперативный бюджет, который будет финансироваться на основе добровольных взносов. Административный бюджет будет легче стабилизировать, в то время как оперативный бюджет будет финансироваться участвующими странами; это положит конец одностороннему характеру руководства программами технической помощи, что отбивало у многих стран охоту принимать в них участие.

5. Что касается финансирования операций по поддержанию мира, то статьи 11, 43 и 48 Устава не оставляют никаких сомнений в том, что Совет Безопасности компетентен в любых вопросах, касающихся поддержания мира и безопасности, включая финансовые аспекты любых принятых мер. Секретариат должен придерживаться этого основного закона Организации.

6. Г-н ЛИМ (Малайская Федерация) отмечает, что его делегация выступает против любых изменений в структуре Организации, которые приведут к ее разделению на три блока.

7. Делегации Малайской Федерации понятна тревога малых стран по поводу постоянного увеличения бюджета, но не следует забывать, что число членов Организации Объединенных Наций увеличилось с пятидесяти одного государства в 1946 году до 101 государства в 1961 году. За период с 1951 по 1961 год состав увеличился на 71 процент, а бюджет — на 50,33 процента. В то время, когда Организация Объединенных Наций расширяет свою деятельность в области технической помощи и помощи слаборазвитым странам, было бы неправильно ставить под угрозу эту деятельность путем установления определенного максимального предела для бюджета. Кроме того, Секретариат прилагает весьма энергичные усилия к тому, чтобы рост расходов был минимальным; этим объясняется, почему Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам после тщательного рассмотрения сметы рекомендовал лишь сравнительно небольшие сокращения. Делегация Малайской Федерации поддержит рекомендации Консультативного комитета.

8. Многие делегации тревожат финансовое положение Организации, и представитель Малайской Федерации согласен с теми, кто заявил, что наибольшее беспокойство в этом положении вызывает позиция стран, которые отказываются выполнять свои финансовые обязательства, хотя располагают соответствующими средствами. Вряд ли кто-либо действительно хочет банкротства Организации Объединенных Наций, и Комитет должен предложить странам, которые еще не выплатили взносов, признать свои обязательства.

Первое чтение (продолжение) *

РАЗДЕЛ 18. СПЕЦИАЛЬНЫЕ МИССИИ (А/4770, А/4814, А/С.5/Л.674 (продолжение) *

9. Г-н ВЕНКАТАРАМАН (Индия) объявляет, что делегации Индии и Советского Союза не смогли договориться о тексте, который следует включить в доклад Пятого комитета. Поэтому он снимает предложение, выдвинутое им на 854-м заседании, и готов одобрить рекомендации Консультативного комитета по разделу 18.

10. Г-н РЫБАРЖ (Чехословакия) считает, что принятие любых решений по разделу 18 входит в компетенцию Совета Безопасности. Раздел 18 не касается таких административных расходов, которые можно было бы с полным основанием возобновлять автоматически, и Комитет должен одобрить замечания, сделанные Консультативным комитетом в пункте 259 его доклада (А/4814). Он предлагает включить в доклад Комитета соответствующий текст¹.

11. Г-н БАЛЬДАРИ (Италия) говорит, что необходимость в миссиях зависит от потребностей Организации и от определенных обстоятельств и что она возникла в результате решений, принятых Советом Безопасности или Генеральной Ассамблеей. Как указал представитель Австралии (854-е заседание), вряд ли справедливо возлагать на Секретариат ответственность за сохранение специальных миссий, из которых многие были учреждены Советом Безопасности. Любой постоянный член этого органа, а все постоянные члены представлены в Комитете, может в любое время предложить Совету Безопасности принять решение о прекращении миссии, которую он более не считает необходимой.

12. Задача Комитета заключается в осуществлении финансового контроля и применении строгих принципов экономии в отношении расходов подобных миссий, с тем чтобы они не усугубляли финансовое положение Организации. Консультативный комитет указал (А/4814, пункт 259) на необходимость периодического пересмотра административных и организационных потребностей в миссиях в связи с изменяющимися условиями.

13. Подобно представителям Соединенного Королевства и Австралии, он одобряет первую часть предложения, сделанного представителем Советского Союза на 854-м заседании, относительно того, чтобы призвать органы, создавшие миссии, пересмотреть необходимость в подобных миссиях, а также масштабы и сроки их деятельности. По этим причинам он поддержит рекомендацию Консультативного комитета по разделу 18.

14. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает отложить дальнейшее обсуждение и голосование раздела

* Перенесено с 862-го заседания.

¹ Впоследствии распространен в качестве документа А/С.5/Л.679.

18 до распространения текста предложения представителя Чехословакии.

Это предложение принимается.

РАЗДЕЛ 20. УПРАВЛЕНИЕ ВЕРХОВНОГО КОМИССАРА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ДЕЛАМ БЕЖЕНЦЕВ (A/4770, A/4814, A/C.5/L.674)

Рекомендация Консультативного комитета (A/4814, пункт 287) об ассигновании 2 330 000 долларов по разделу 20 принимается в первом чтении 64 голосами при 11 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

РАЗДЕЛ 21. МЕЖДУНАРОДНЫЙ СУД (A/4770, A/4814, A/C.5/L.674)

По приглашению Председателя Секретарь Международного Суда г-н Гарнье Куанье занимает место за столом заседаний Комитета.

15. Г-н ГАРНЬЕ КУАНЬЕ (Секретарь Международного Суда) говорит, что Суд согласен с рекомендациями Консультативного комитета. Он уверен, что в случае, если обстоятельства изменятся, Комитет поможет Суду получить дополнительные ассигнования.

Рекомендация Консультативного комитета (A/4814, пункт 292) об ассигновании 805 800 долларов по разделу 21 принимается в первом чтении.

Секретарь Международного Суда г-н Гарнье Куанье покидает зал заседаний Комитета.

ПУНКТ 64 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Вопросы персонала:

- a) географическое распределение персонала Секретариата (A/4776 и Согг. 1, глава IV; A/4794, пункты 31—40; A/4901, A/C.5/890) (продолжение);
- b) процент служащих, работающих по срочным контрактам (A/C.5/891) (продолжение)

16. Г-н АРРАИС (Венесуэла) говорит, что главу IV доклада Комитета экспертов по обследованию деятельности и организации Секретариата (A/4776 и Согг. 1) нельзя отделять от остальной части этого документа, по поводу которого он хотел бы сделать несколько замечаний. Многие политические, экономические и технические проблемы, с которыми сталкивается Организация Объединенных Наций, являются результатом неудовлетворительного положения в отношении деятельности и организации Секретариата.

17. Со времени пятнадцатой сессии характер должности и функций Генерального Секретаря вызывает многочисленные споры. Пятый комитет является самым неподходящим форумом для обсуждения проблемы, имеющей столь широкие политические последствия, и он ограничится рассмотрением ее административных и бюджетных аспектов. Пункты 35 и 37 доклада

показывают, что эксперты не смогли прийти к соглашению по этому вопросу. По ряду причин Венесуэла по-прежнему выступает против любого раздела должности Генерального Секретаря. Прежде всего, нет никакой необходимости отказываться от традиционного и испытанного принципа единства руководства. Кроме того, Организация Объединенных Наций должна не констатировать существующие политические разногласия, а скорее стремиться сгладить их. Международные политические факторы принадлежат к числу быстро меняющихся факторов, и невозможно всерьез говорить об изменении характера должности Генерального Секретаря каждый раз, когда происходят политические изменения. Наконец, распределение государств по группам является неприемлемым. Называть одну из этих групп «нейтралистской» — значит подразумевать, что две другие группы стран настроены воинственно, а в Организации Объединенных Наций не место воинственно настроенным государствам. Многие государства, включая Венесуэлу, являются по своей природе миролюбивыми, но это не означает, что они принадлежат к той или другой конкретной группе. Ни нейтралистская, ни две другие предложенные группы не соответствуют действительности, а чрезмерно упрощенное понятие «тройки» ни в коей мере не отражает политической сложности современного мира. Мысль о разделении государств на три группы, как видно, основывается не столько на политических и идеологических соображениях, сколько на стремлении вернуться к системе равновесия сил, которой ранее придерживались великие державы и которая, как следовало бы предполагать, отошла в прошлое с возникновением Организации Объединенных Наций. Делегация Венесуэлы надеется, что проводящиеся в настоящее время переговоры окажутся плодотворными. Она будет с удовлетворением приветствовать назначение Исполняющего обязанности Генерального Секретаря.

18. В отношении организации Секретариата на высшем уровне делегация Венесуэлы придерживается принципа суверенного равенства всех государств — членов Организации и справедливого географического распределения. С административной точки зрения она поддерживает предложения, выдвинутые Комитетом экспертов в пунктах 38 и 39 его доклада. Однако она согласна с мнением Консультативного комитета (A/4901, пункт 26) о том, что не следует подразделять должности высшего класса на две категории: «административные» и «политические». Она также разделяет точку зрения Консультативного комитета относительно возможности объединения Бюро Контролера и Бюро персонала, с одной стороны, и Бюро общих служб и Бюро конференций — с другой (там же, пункты 15—22). Следует также рассмотреть возможность ограничить сроки пребывания в должности вице-секретарей до пяти или, самое большее, до десяти лет.

19. В отношении категории должностей, которые должны подлежать географическому распределению, делегация Венесуэлы одобряет заключение и предложения Комитета экспертов (А/4776 и Согг.1, пункт 54 и далее), но по вопросу о персонале Международного Суда она согласна с делегацией Объединенной Арабской Республики (863-е заседание, пункт 29). Однако основной вопрос заключается не в географическом распределении, как таковом (количественная проблема, которую можно было бы легко разрешить, если бы все должности были одного уровня), а скорее в распределении высших должностей, что является качественной проблемой. В этой связи он надеется, что советский эксперт более подробно изложит свое интересное предложение, касающееся использования взвешенных показателей. Во всяком случае он согласен с Комитетом экспертов (А/4776 и Согг.1, пункт 77), что было бы желательно иметь две формулы географического распределения, одну для должностей от класса О-5 до Д-1, а другую для должностей класса Д-2 и вице-секретарей.

20. В отношении применения принципа географического распределения, что является сутью проблемы и основным вопросом, которым занимался Комитет экспертов, он не может одобрить новые меры, предложенные Комитетом (А/4776, пункты 74 и 75). Они недостаточно отличаются от применявшейся до сих пор формулы, которая привела к существующему неравновесию и несправедливости. В настоящее время минимальное число должностей, которое считают желательным для каждого государства — члена Организации, составляет от одного до трех. Если в качестве такого числа будут установлены две должности, то от этого выиграют лишь несколько государств, а проиграют многие. Единственным действительно новым фактором, не получившим разъяснения, является численность населения. В связи с набором персонала в Уставе фактически упоминаются лишь два основных соображения: «высокий уровень работоспособности, компетентности и добросовестности» и «важность подбора персонала на возможно более широкой географической основе». Тот факт, что та или иная страна имеет большое население, необязательно означает, что она может выдвинуть больше лиц, отвечающих требованиям, предусмотренным в Уставе; ни одна страна не может обладать монополией на добросовестность; что же касается работоспособности и компетентности, то они находятся в прямой зависимости от уровня образования и их с одинаковым успехом можно обнаружить в стране, население которой немногочисленно, но в которой отмечается высокий уровень образования. Точно так же тот факт, что одна страна имеет большее население, чем другая, не означает, что ей следует обеспечить более широкое географическое представительство. Организация Объединенных Наций должна придерживаться первого принципа Устава, то есть прин-

ципа суверенного равенства всех государств-членов, и должна избегать решений, которые акцентировали бы различия между государствами или предоставляли некоторым из них определенные преимущества. Делегация Венесуэлы хотела бы вновь выдвинуть предложение, которое было сделано ею на пятнадцатой сессии и согласно которому для каждого государства — члена Организации, будь то крупного или малого, бедного или богатого, следует выделить значительное минимальное число должностей — не одну или две должности, а, скажем, десять.

21. В отношении глав V, VI и VII доклада Комитета экспертов делегация Венесуэлы одобряет, в частности, замечания, содержащиеся в пунктах 110, 160 и 164.

22. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает ораторам не останавливаться слишком подробно на пунктах повестки дня, которые в данный момент не рассматриваются, как, например, на вопросе об организации Секретариата на высшем уровне, тем более что по этому вопросу в настоящее время ведутся переговоры.

23. Г-н ЛИВЕРАН (Израиль) говорит, что все представители, говорившие о географическом распределении, очевидно, считают, что это болезнь, которой страдает Организация Объединенных Наций и для лечения которой необходимо найти какое-то средство. Глава IV доклада Комитета экспертов (А/4776 и Согг.1) основана на предположении, что в структуре Секретариата что-то неправильно, но чтение этой главы не позволяет обнаружить, что именно неправильно. При определении характера болезни анализ предлагаемых средств лечения необязательно служит наилучшим методом выявления истины.

24. Стоило бы прежде всего спросить, что означает «географическое распределение», а затем попытаться определить этот термин на основе статей Устава, касающихся Секретариата. Тогда стало бы ясно, с одной стороны, что Комитет экспертов рассмотрел лишь статьи 100 и 101 Устава, а с другой стороны, что термин «географическое распределение» не фигурирует ни в одной из этих двух статей, ни в какой-либо другой статье Устава. Уставом предусматривается, что персонал должен набираться на основе личных качеств — работоспособности, компетентности и добросовестности, — и в нем не оговорено, что кандидаты должны быть гражданами какой-либо конкретной страны, чтобы стать сотрудниками Секретариата. В последней фразе пункта 3 статьи 101 лишь указывается, что персонал должен набираться «на возможно более широкой географической основе». В начале при первом толковании этого выражения ему был придан смысл, который нельзя найти в словарях. Термин «географическая основа» был истолкован в том же смысле, что и слово «национальность». Эта первоначальная ошибка

вызвала другие ложные концепции: некоторые люди истолковывали «национальность» в региональном смысле, а другие, идя еще дальше, привнесли в эту концепцию идеологический смысл. Это показывает, что отход от здравого смысла и строго юридического толкования вопроса ведет к самым неожиданным последствиям. Это также показывает, что географическое распределение в весьма значительной мере является проблемой, создаваемой самими органами. Неправильное толкование Устава создает для Организации Объединенных Наций непреодолимые трудности. Меры, предлагаемые Комитетом экспертов, уведут Организацию Объединенных Наций еще дальше от Устава; единственно реальное решение — это как можно строже придерживаться его положений.

25. Когда термину «географическая основа» было неправильно придано значение слова «гражданство», должности были поделены между гражданами различных стран в зависимости от размера взносов государств-членов в обыкновенный бюджет Организации Объединенных Наций. Не удивительно, что это решение в настоящий момент является неудовлетворительным, ибо иным оно никогда и не было. Для исправления этого положения Комитет экспертов предлагает принимать во внимание другие факторы, как, например, численность населения, которые не имеют абсолютно никакого отношения к данному вопросу. Предлагаемая новая формула явится для Организации прокрустовым ложем. В данных обстоятельствах первая фраза пункта 88 доклада Комитета экспертов звучит несколько иронически.

26. Вместо того, чтобы вырабатывать новые формулы подобного рода, было бы лучше придерживаться Устава, и уместно спросить, почему Комитет экспертов не обратил внимания на статью 8, которая бесспорно распространяется на Секретариат как на один из главных органов Организации Объединенных Наций; между тем предложения, содержащиеся в пунктах 84 и 85 и, особенно, в пункте 86 доклада Комитета экспертов, нарушают принцип, провозглашенный в статье 8. Они налагают ограничения если не в отношении права на занятие любых должностей теми, кто еще не является сотрудником Секретариата, то, по крайней мере, в отношении прав тех, кто добросовестно служил Организации многие годы. Просить сотрудника преждевременно уйти в отставку — это все равно, что увольнять его ради того, чтобы взять на работу другого, и притом не потому, что другой окажется более компетентным, а лишь потому, что он должен стать сотрудником Секретариата. Хотя Комитет экспертов рекомендует осуществить этот переворот гуманным образом, не совсем приятно обнаружить подобное предложение в документе, на котором стоит эмблема Организации Объединенных Наций. Вопреки положениям пересмотренного пенсионного плана, рекомендованного в 1960 году Группой по пере-

смотру пенсий² и одобренного Генеральной Ассамблеей [резолюция 1561 (XV)], Комитет предлагает, чтобы вышеупомянутые сотрудники при уходе в отставку получали единовременную компенсацию. Было бы интересно узнать, какие финансовые последствия повлечет за собой такое предложение.

27. Что касается предпоследней фразы пункта 86, то можно было бы спросить, какое давление имеет в виду Комитет экспертов: давление, которое оказывают на Генерального Секретаря сотрудники, стремящиеся преждевременно уйти в отставку, или давление со стороны тех, кто хочет заменить их другими? В последнем случае предложение Комитета экспертов вряд ли оградит Генерального Секретаря от подобного давления.

28. Необходимо прежде всего придерживаться Устава и помнить, что Секретариат состоит из отдельных лиц, а не из граждан государств — членов Организации. Права сотрудников должны гарантировать положения статьи 8, ибо в Устав не были внесены поправки со времени их принятия на службу; они, бесспорно, заслуживают лучшей участи, чем выполнение роли призраков, занимающих искусственно созданные должности и выполняющих воображаемые функции, как это предложено в пункте 89 доклада.

29. Г-н Ливеран не забывает о том, что должно составлять подлинный предмет дискуссии, а именно о необходимости помочь новым государствам-членам внести вклад в деятельность Организации, направляя на работу в Секретариат лиц, которые могли бы представлять культуру своих стран. Тот принцип, что не должно существовать никаких различий в зависимости от расы, цвета кожи, пола, языка или религии, провозглашен в Уставе. Поэтому ясно, что граждане новых государств — членов Организации имеют право занимать любые должности в Секретариате. Все народы равны, и никто не нуждается в подпорках или снисхождении, чтобы быть на равных с другими. Необходимо лишь улучшить проводимую Организацией политику набора, для чего этот набор должен осуществляться путем экзаменов, в ходе которых, разумеется, будут соответственно приниматься в расчет различия в языках и культурах, но которые позволяют определить, способны ли кандидаты служить Организации.

30. Если будут одобрены рекомендации Комитета экспертов, Организация Объединенных Наций навсегда отойдет от высшей цели, которой она стремится достичь, — стать образцовым работодателем — и окажется под угрозой полного уничтожения. Делегация Израиля, которая уважает все положения Устава, а не только некоторые его статьи, займет принципиальную позицию в отношении предложений,

² Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятнадцатая сессия, Приложения, пункт 63 повестки дня, документ A/4427.

выдвинутых Комитетом экспертов, и примет решение на основе того, что, на ее взгляд, является справедливым для всех.

31. Г-н НДУКИ (Конго, Леопольдвиль) указывает, что на основе критерия численности населения граждане Конго будут иметь право занять многие должности в Секретариате. Однако, ввиду отсутствия в Конго квалифицированного персонала, лица, отвечающие предъявляемым требованиям, вынуждены пока оставаться в стране.

32. Генеральный Секретарь заявил, что при «наборе следует строго придерживаться критериев, установленных в статье 101 Устава, то есть не снижать требуемую профессиональную компетентность» (А/4794, пункт 30). Делегация Конго опасается, что это замечание Генерального Секретаря может быть направлено против африканских стран, и ей интересно знать, не служит ли оно искусным способом, преследующим цель не допустить их граждан в Секретариат.

33. Он напоминает, что представитель Нигерии упомянул процент должностей в Секретариате, занимаемых белыми южноафриканцами, которые представляют лишь самих себя. Делегация Конго выражает надежду на то, что Комитет учтет ее замечания, когда будет принимать решение о методах по улучшению географического распределения.

ПУНКТ 94 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Расширение состава Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (А/4916)

34. По просьбе г-на АЛЬЕНДЕ (Чили) ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету отложить рассмотрение данного вопроса до одного из последующих заседаний.

Предложение принимается.

Заседание закрывается в 12 час. 50 мин.



СОДЕРЖАНИЕ

Пункт 55 повестки дня:

Операции Организации Объединенных Наций
в Конго: смета и финансирование расходов
(продолжение)

Проект предварительного доклада Пятого
комитета Генеральной Ассамблеи

Стр.

135

Пункт 64 повестки дня:

Вопросы персонала (продолжение):

а) географическое распределение персонала
Секретариата (продолжение);

б) процент служащих, работающих по сроч-
ным контрактам (продолжение)

136

Пункт 94 повестки дня:

Расширение состава Консультативного коми-
тета по административным и бюджетным
вопросам (продолжение)

136

Председатель: г-н Хермуд ЛАННУНГ (Дания)

ПУНКТ 55 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Операции Организации Объединенных Наций
в Конго: смета и финансирование расходов
(A/4931, A/C.5/L.677 и Add. 1, A/C.5/L.678)
(продолжение) *

ПРОЕКТ ПРЕДВАРИТЕЛЬНОГО ДОКЛАДА ПЯТОГО
КОМИТЕТА ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ (A/C.5/L.678)

1. Г-н АРРАИС (Венесуэла), Докладчик, пред-
ставляя проект предварительного доклада
(A/C.5/L.678), говорит, что он попытался дать
возможно более точное описание прений и хода
голосования.

2. Г-н РОЩИН (Союз Советских Социалистиче-
ских Республик) считает, что, указав в пункте 4,
что проект резолюции получил широкую под-
держку, Докладчик привнес элемент субъектив-
ной оценки, который неуместен в подобном до-
кладе. Лучше привести результаты голосования,
чем давать подобную оценку.

3. В том же предложении пункта 4 доклада не
совсем точным является заявление, будто боль-
шинство ораторов согласилось с тем, что проект
резолюции носит чисто процедурный характер.
Внушительное меньшинство делегаций выступило
против этого мнения. Поэтому текст в представ-
ленном виде является неприемлемым.

4. Г-н АРРАИС (Венесуэла), Докладчик, счи-
тает, что второе замечание представителя Совет-
ского Союза является обоснованным; он пред-
лагает заменить слова «большинство ораторов»
словами «ряд представителей». С другой сто-
роны, из состоявшихся в Комитете прений яв-
ствует, что проект резолюции (A/C.5/L.677
и Add. 1) был поддержан значительным числом
делегаций. Это объективный факт. Докладчик
будет благодарен представителю Советского
Союза, если тот найдет возможным снять свое
первое предложение.

5. Г-н РОЩИН (Союз Советских Социалистиче-
ских Республик) говорит, что он не может раз-
делить мнение Докладчика, ибо последний дол-
жен воздерживаться от оценки той поддержки,
которую получил проект резолюции. Каждый
может обратиться к результатам голосования
и сделать свои собственные выводы.

6. Г-н МОРРИС (Либерия) говорит, что как
один из авторов проекта резолюции он не бу-
дет возражать, если в соответствии с предложе-
нием представителя Советского Союза Доклад-
чик отразит в упомянутой фразе результаты
голосования.

7. Г-н АРРАИС (Венесуэла), Докладчик, пред-
лагает сформулировать первое предложение
пункта 4 следующим образом: «ряд ораторов,
поддержавших проект резолюции, согласились,
что...»

8. Г-н ВЕНКАТАРАМАН (Индия) предпочитает
формулировку «заявили, что...».

9. Г-н АРРАИС (Венесуэла), Докладчик, согла-
шается с этим предложением.

10. Г-н МЕНДЕС (Филиппины) считает, что
было бы лучше отразить результаты голосо-
вания.

11. Г-н НОЛАН (Ирландия) указывает, что
пункт 4 касается прений, а не результатов го-
лосования, которые приведены в пункте 10.
Предложение Докладчика с внесенной в него по-
правкой представителя Индии представляется
наиболее удачным.

12. В ответ на вопрос ПРЕДСЕДАТЕЛЯ г-н РО-
ЩИН (Союз Советских Социалистических Рес-
публик) говорит, что он не возражает против
этого предложения.

Проект предварительного доклада (A/C.
5/L.678) с внесенными в него поправками при-
нимается.

* Перенесено с 863-го заседания.

ПУНКТ 64 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Вопросы персонала (*продолжение*):

а) географическое распределение персонала Секретариата (А/4776 и Согг. 1, глава IV; А/4794, пункты 31—40; А/4901, А/С.5/890) (*продолжение*);

б) процент служащих, работающих по срочным контрактам (А/С.5/891) (*продолжение*)

13. Г-н ВЕРРЕ (Гаити) напоминает, что, как заметила его делегация в ходе пятнадцатой сессии, принцип географического распределения должен распространяться на все страны и на все категории и классы должностей. Она не утверждает, что необходимо создавать новые должности там, где квалификационные требования ограничивают число сотрудников, но справедливость требует, чтобы все страны участвовали в работе Секретариата. Из документа А/С.5/890 ясно, что по состоянию на 31 августа 1961 года пятнадцать государств все еще не имели своих граждан в Секретариате. Основная цель состоит в том, чтобы все государства — члены Организации, которые равны в соответствии с положениями Устава, могли вносить свой вклад в работу Секретариата. Должности должны распре-

деляться на основе численности населения и площади государств, а не на основе размера их взносов в бюджет.

14. Делегация Гаити с удовлетворением отмечает, что, несмотря на отдельные расхождения во мнениях, Комитет экспертов по обследованию деятельности и организации Секретариата выступает за улучшение распределения должностей в Секретариате; она поддержит любой проект резолюции, направленный на улучшение этого распределения.

ПУНКТ 94 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Расширение состава Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (А/4916) (*продолжение*)

15. Г-н ГРЕС (Чили) предлагает отложить до следующего дня рассмотрение данного вопроса, с тем чтобы в Комитете смог выступить г-н Ор-тис Мартин (Коста-Рика), который уделит ему много внимания.

Предложение принимается.

Заседание закрывается в 11 час. 20 мин.



СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Пункт 94 повестки дня: Расширение состава Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (продолжение)	137

Председатель: г-н Хермуд ЛАННУНГ (Дания)

ПУНКТ 94 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Расширение состава Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (A/4916, A/C.5/L.680) (продолжение)

1. Г-н ОРТИС МАРТИН (Коста-Рика) напоминает, что Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам состоит из экспертов, избираемых в силу того, что они отвечают предъявляемым требованиям, а это значит, что они не представляют ни отдельные страны, ни даже районы мира, из которых они происходят. Тем не менее в соответствии с основными положениями Устава принцип географического распределения должен соблюдаться во всех органах Организации Объединенных Наций, с тем чтобы они отражали различные образы мышления, характерные для различных частей мира. Основываясь на этом принципе, большинство латиноамериканских стран предложило Генеральной Ассамблее изучить вопрос о расширении состава Консультативного комитета.

2. Со времени учреждения Комитета многие африканские территории достигли независимости и были приняты в Организацию Объединенных Наций. Страны Латинской Америки, многие граждане которых происходят из Африки и экономические проблемы которых аналогичны проблемам африканских стран, хотели бы сотрудничать с африканскими народами и помогать им по мере своих возможностей. К счастью, теперь существует организация — Организация Объединенных Наций, благодаря которой новые африканские народы могут избежать жестоких войн, жертв и лишений, выпавших на долю латиноамериканских стран в девятнадцатом столетии.

3. Латиноамериканские страны, которые проявили инициативу, поставив вопрос о расширении Консультативного комитета для обеспече-

ния представительства Африки (A/4916), выражают удовлетворение в связи с тем, что различные африканские делегации присоединились к ним в качестве соавторов проекта резолюции по данному вопросу (A/C.5/L.680). Г-н Ортис Мартин надеется, что Африке и Латинской Америке в будущем представятся и другие возможности конструктивно сотрудничать в деле разрешения проблем, стоящих перед Организацией Объединенных Наций. Авторы проекта, разумеется, считают, что предлагаемое расширение состава Консультативного комитета должно быть осуществлено таким образом, чтобы не нанести ущерба эффективной деятельности этого органа.

4. Г-н ЗАРРУГ (Судан) напоминает, что когда был создан Консультативный комитет в составе девяти членов, Организация Объединенных Наций состояла лишь из пятидесяти одного члена, тогда как сейчас она насчитывает в числе своих членов сто одно государство. Ввиду того, что африканские государства составляют одну четвертую часть существующего состава Организации, нельзя признать справедливым, что Африка не представлена в Консультативном комитете; строго говоря, этот континент может претендовать на одну четвертую часть мест. Поскольку Консультативный комитет является комитетом экспертов и поскольку для надлежащего функционирования он должен быть ограничен в своем составе, Африка удовлетворится двумя местами.

5. Он надеется, что Комитет одобрит проект резолюции единогласно и тем самым покажет другим органам Организации Объединенных Наций, что можно находить разумные компромиссные решения проблем, порождаемых необходимостью обеспечить справедливое географическое распределение.

6. Г-н НОЛАН (Ирландия) говорит, что к данному вопросу следует подходить с точки зрения дальнейшего увеличения числа членов Организации Объединенных Наций и расширения ее деятельности. Расширение состава той или иной организации не обязательно означает, что и ее вспомогательные органы должны следовать этому примеру. Правильным может быть даже обратное.

7. Пятый комитет полагается на Консультативный комитет, который от его имени спокойно и объективно изучает чрезвычайно сложные вопросы, которые сам Пятый комитет, будучи слишком представительным органом, не мог бы рассмотреть столь же эффективно. Консульта-

тивный комитет способен выполнять эту задачу потому, что его члены являются высококвалифицированными экспертами, а их число ограничено; кроме того, работа Консультативного комитета имеет чрезвычайно важное значение для всех государств — членов Организации, позволяя им осуществлять эффективный контроль над Секретариатом.

8. С увеличением числа государств — членов Организации возрастает число административных и бюджетных вопросов, подлежащих тщательному изучению, и увеличивается объем работы Консультативного комитета. Нет никаких оснований полагать, что он сможет лучше выполнять эту дополнительную работу, если он будет насчитывать больше членов. Не следует забывать, что люди избираются в состав Консультативного комитета в силу их личных данных и что они не представляют своих правительств. Кроме того, крайне важно обеспечить преемственность в работе Консультативного комитета. Проводимая до сих пор политика оказывалась целесообразной, даже выгодной в финансовом отношении. Пятый комитет соглашался почти со всеми рекомендациями Консультативного комитета, и хотя замечания последнего иногда вызывали расхождения во мнениях, они никогда не давали повода для взаимных обвинений. Для того, чтобы этот Комитет смог и впредь действовать столь же эффективно, было бы лучше сохранить существующее число членов, то есть девять человек, и попытаться в то же время улучшить географическое распределение мест. Например, можно было бы предоставить по одному месту каждому из постоянных членов Совета Безопасности, одно место — Латинской Америке, одно Азии, одно Африке и одно европейским и другим государствам. Такое распределение, возможно, не удовлетворит всех, но самое главное это то, чтобы эксперты, которые избираются для осуществления весьма конкретных технических задач, обладали должной квалификацией. Г-ну Нолану понятен интерес, проявляемый африканскими странами к данному вопросу, и он надеется, что удастся предоставить им в Консультативном комитете место без расширения его состава.

9. Г-н ЭМЕМЕ (Нигерия) говорит, что со времени создания Организации Объединенных Наций число ее членов значительно возросло в результате достижения независимости африканскими государствами, из которых большинство благодаря Организации смогло избавиться от колониализма, как правило, без кровопролития. В Организации Объединенных Наций африканские государства теперь представлены на равных началах с великими державами, причем они составляют 30 процентов общего числа членов. Они, естественно, желают принимать участие во всех аспектах деятельности Организации. В силу того, что финансирование всех видов деятельности Организации Объединенных Наций имеет огромное значение, страны Африки

особенно стремятся участвовать в работе Пятого комитета и Консультативного комитета.

10. По мнению этих стран, проект резолюции A/C.5/L.680 не затрагивает вопроса географического представительства; они не думают, что латиноамериканские страны, являющиеся авторами проекта, хотели отразить данную идею в его тексте, поскольку это была бы слишком радикальная мера. Африканские страны лишь хотят иметь возможность получить основательные знания о всех моментах, связанных с финансированием различных видов деятельности Организации Объединенных Наций, и они настойчиво призывают членов Комитета не приносить в прения элементы холодной войны.

11. Сама Организация лишь выиграет, если в состав Консультативного комитета будут входить эксперты из слаборазвитых районов, поскольку они знакомы с проблемами, порождаемыми экономической отсталостью, и знают те невзгоды, которые она приносит.

12. Он указывает, что авторы проекта резолюции не просят о перераспределении мест в Консультативном комитете. Он надеется, что Комитет примет данный текст и что два места, которыми предлагается дополнить состав Консультативного комитета, будут заняты африканскими странами, которые смогут без труда найти экспертов, способных выполнять соответствующие задачи.

13. Г-н ХОДЖЕС (Соединенное Королевство) подчеркивает, что Консультативный комитет является самым важным винтиком в аппарате, который был создан в Организации Объединенных Наций для рассмотрения финансовых вопросов. Консультативный комитет обращается непосредственно к сути конкретных проблем, отвлекаясь от общих и политических соображений, которыми Пятый комитет не может не заниматься.

14. Вполне очевидно, что число государств — членов Организации значительно возросло с 1946 года и что Консультативный комитет не пользуется той помощью, которую может оказать ему африканский континент. Но расширение состава Комитета не обязательно является наилучшим способом улучшить положение.

15. Делегация Соединенного Королевства не выступает в принципе против расширения состава органов Организации Объединенных Наций, о чем свидетельствует позиция, занятая ею в отношении Экономического и Социального Совета и Комиссии международного права. Лишь имея в виду характер работы Консультативного комитета, г-н Ходжес испытывает сомнения в отношении того, какую позицию следует занять в данном конкретном случае. Последняя фраза пункта 3 объяснительной записки (A/4916) показывает, что авторы этой записки разделяют его беспокойство.

16. Консультативный комитет представляет Генеральной Ассамблее доклады по бюджетной смете, а затем по пересмотренной смете; он рассматривает крайне сложные административные вопросы и вопросы персонала. Пятый комитет не мог бы выполнять свои задачи без помощи Консультативного комитета. Кроме того, именно благодаря Консультативному комитету Генеральная Ассамблея способна, в соответствии с положениями пункта 3 статьи 17 Устава, выполнять свои финансовые обязательства перед специализированными учреждениями. Со времени своего основания Консультативный комитет не только проделал превосходную работу, но и, главное, завоевал доверие государств — членов Организации. Эти успехи объясняются высокой компетентностью его членов и сотрудников его аппарата, а также тем фактом, что его члены, как известно, выступают в качестве экспертов, а не представителей правительств или политических групп.

17. Представитель Ирландии справедливо подчеркнул, что объем работы Консультативного комитета будет неизбежно возрастать; при этом нет никаких сомнений, что небольшой по составу комитет быстрее и эффективнее справится с работой, чем более крупный орган. Важно, чтобы Консультативный комитет сохранил присущий ему технический характер и чтобы численность его состава не сказалась отрицательным образом на выполняемой им работе. Поэтому г-н Ходжес предпочитает, чтобы Комитет сохранил свой состав в девять членов. Однако он не будет возражать и против состава в десять членов, если это позволит представителю какой-либо африканской страны войти в состав Комитета, и с этой целью он готов даже согласиться с цифрой одиннадцать, если того желает Пятый комитет. Однако любое дальнейшее расширение состава может помешать Консультативному комитету эффективно осуществлять порученные ему задачи.

18. Г-н БЕНДЕР (Соединенные Штаты Америки) говорит, что ввиду характера выполняемых Консультативным комитетом задач число его членов должно быть минимальным. Тем не менее эффективность работы этого Комитета возрастет, если в его состав будут привлекаться лица со всего мира. Речь идет не о защите каких-либо особых интересов, а об использовании всего имеющегося опыта. Делегация Соединенных Штатов будет голосовать за проект резолюции, в котором предусмотрено разумное решение вопроса.

19. Г-н ГАВАС (Греция) подчеркивает, что Консультативный комитет хорошо справляется со своими задачами благодаря высокой квалификации его членов и ограниченному составу. Увеличение числа государств — членов Организации вызывает необходимость расширения Комитета, но следует надеяться, что в результате этого не снизится эффективность последнего.

20. Г-н ГАНЕМ (Франция) говорит, что ему вполне понятны оговорки, выдвинутые и разумно обоснованные представителями Ирландии и Соединенного Королевства, в частности по вопросу о чрезмерном расширении состава Консультативного комитета, но он без всяких колебаний будет голосовать за проект резолюции. Основным требованием, предъявляемым к членам Консультативного комитета, помимо финансовой и административной компетентности, является наличие здравого смысла, и нет никаких оснований считать, что это качество менее распространено в новых государствах, чем в старых странах.

21. Г-н РОЩИН (Союз Советских Социалистических Республик) напоминает, что работа Консультативного комитета тесным образом связана с деятельностью Секретариата, все административные и бюджетные аспекты которого изучает Комитет, и что проблема состава Комитета должна рассматриваться в связи с общим положением в Секретариате. Одним из основных недостатков последнего является характер распределения должностей среди различных географических районов, особенно должностей высшего уровня. Эта проблема существует уже давно, и не было принято никаких действенных мер к ее разрешению. Нельзя не заметить существующих несоответствий и несправедливости в географическом распределении персонала Секретариата, как это подчеркнул Комитет экспертов по обследованию деятельности и организации Секретариата в своем докладе (A/4776 и Согг. I, пункт 80). Некоторые районы не представлены вообще, а другие представлены недостаточно. Состав Консультативного комитета был определен Подготовительной комиссией Организации Объединенных Наций; в настоящее время в него входят один эксперт Соединенных Штатов, один советский эксперт, три эксперта из Западной Европы, два из Азии и Среднего Востока и два из Латинской Америки. Два района, призванные играть в Организации Объединенных Наций важную роль, а именно Африка и Восточная Европа, не представлены вовсе. Такое положение непременно должно быть исправлено. Он согласен с делегациями Нигерии и Судана, что Африка должна быть представлена в Консультативном комитете, но удивлен, что в тексте проекта резолюции A/C.5/L.680 нет никакой ссылки на Восточную Европу, и поэтому предлагает к данному тексту поправку. Четвертый абзац преамбулы должен быть изменен следующим образом: «*учитывая*, что африканские и восточноевропейские государства — члены Организации не представлены в Консультативном комитете по административным и бюджетным вопросам»; в двух пунктах постановляющей части слово «одиннадцать» должно быть заменено словом «двенадцать». Он надеется, что все члены Комитета признают необходимость улучшения географического распределения как в Секретариате, так и в связанных с ним органах и что поправки СССР будут приняты.

22. Г-н ДЖАЙЯРАТНЕ (Цейлон) соглашается с тем, что Консультативный комитет является в сущности техническим органом и что он может действительно функционировать лишь при небольшом составе. Тем не менее, хотя основная задача заключается в обеспечении сотрудничества компетентных лиц, нельзя оспаривать значение того, чтобы в Комитете в возможно большей мере были представлены различные районы. Поэтому возникает простой вопрос: если состав Консультативного комитета будет расширен до одиннадцати или двенадцати членов, то снизится ли в результате этого его эффективность? Делегация Цейлона считает, что не снизится, и поэтому поддержит предлагаемое расширение.

23. Г-н КИХАНО (Аргентина) говорит, что предложение, представленное рядом латиноамериканских стран при поддержке многих африканских стран, преследует конкретные цели, которые определены в пунктах 2 и 3 объяснительной записки (А/4916). Аргентина всегда стремилась к поискам справедливой формулы для обеспечения представительства различных районов мира и всегда выступала за увеличение числа членов органов Организации Объединенных Наций, когда в этом возникала необходимость. Однако подобное увеличение числа членов не должно наносить ущерб эффективности соответствующих органов. Консультативный комитет является группой экспертов, и единственная цель проекта резолюции, предлагающего расширить его состав, заключается в обеспечении справедливого географического представительства в этом Комитете. Гражданство предлагаемых дополнительных экспертов не уточняется.

24. Представитель Советского Союза утверждает, что проект резолюции охватывает не всю проблему, но г-н Кихано хотел бы указать, что Восточная Европа уже представлена в Консультативном комитете. Он не может согласиться с советскими поправками, ибо включение в состав Комитета дополнительного члена из Восточной Европы не будет отвечать цели первоначального проекта резолюции.

25. Г-н ДАЛЬГОРД (Дания) соглашается с представителями Ирландии и Соединенного Королевства в том, что Консультативный комитет обязан своим престижем главным образом тому обстоятельству, что он состоит из ограниченного числа выдающихся экспертов. В то время, когда постоянное увеличение расходов Организации вызывает обоснованную тревогу, правительства государств — членов Организации должны в первую очередь стремиться к сохранению существующего характера Консультативного комитета. Тем не менее представителю Дании вполне понятно желание новых государств — членов Организации быть представленными в столь важном органе. Он может поддержать проект резолюции в его теперешнем виде, хотя и не считает необходимым привносить мысль о географическом распределении, лежащую в основе третьего и четвертого пунктов

преамбулы. Он не будет официально предлагать изъятие этих пунктов, но полагает, что Комитет мог бы подумать о целесообразности высказанного им пожелания.

26. Г-н РАНА (Непал) также придерживается того мнения, что значительное увеличение числа членов Организации Объединенных Наций должно найти отражение в составе Консультативного комитета. Вполне естественно, что новые государства-члены желают принимать участие в работе Организации и вносить в нее свой вклад.

27. Г-н ФЕНОЧИО (Мексика) выражает сожаление в связи с тем, что некоторые представители выступают против проекта резолюции на том основании, что эффективность Консультативного комитета будет якобы снижена в результате увеличения числа его членов, хотя предлагаемое увеличение является весьма и весьма скромным, если рассматривать его с точки зрения существующего состава Организации Объединенных Наций. Правда, эксперты не представляют какой-либо определенной страны, но каждый из них является носителем определенного мировоззрения, а также обладает глубокими знаниями района, из которого он происходит. Присутствие в Комитете двух африканских экспертов не затруднит, а, наоборот, облегчит работу Комитета, ибо мнения Комитета будут формулироваться с должным учетом африканской точки зрения.

28. Он не может согласиться с поправками Советского Союза, которые, как указал представитель Аргентины, не соответствуют целям проекта резолюции.

29. Г-н ВЕНКАТАРАМАН (Индия) подчеркивает, что источником полномочий Консультативного комитета являются государства — члены Организации; Консультативный комитет действует от имени Пятого комитета, подвергая бюджетную смету более тщательному анализу, чем тот анализ, который способны произвести те или иные члены этого главного комитета. Поэтому состав Консультативного комитета должен согласовываться с составом Организации. Некоторые ораторы выступали против привнесения мысли о географическом распределении, но правило 157 правил процедуры Генеральной Ассамблеи предусматривает, что «члены Консультативного комитета... выбираются на основе широкого географического представительства». Поскольку трудно обеспечить справедливое географическое представительство путем перераспределения мест, необходимо расширить состав Комитета до одиннадцати или даже двенадцати членов — число, которое не будет являться чрезмерным.

30. Он призывает авторов проекта резолюции подумать о том, действительно ли необходимы третий и четвертый пункты преамбулы. Вне зависимости от их решения он будет голосовать за

проект резолюции, а также, в интересах единодушия, за поправки Советского Союза.

31. Г-н КИТТАНИ (Ирак) говорит, что он всегда рассматривал отсутствие африканских экспертов в Консультативном комитете как упущение, которое необходимо исправить. Существовали две альтернативы: либо перераспределить девять мест в Комитете, либо увеличить число его членов. Как теперь выяснилось, большинство членов Пятого комитета склонно поддерживать вторую альтернативу. Географическое распределение мест в Комитете должно быть более равномерным; в этой связи он одобряет ссылку представителя Индии на правило 157 правил процедуры. Как заметил представитель Соединенных Штатов, было бы ошибкой не привлекать к работе в Комитете экспертов из всех районов. Нет никакого противоречия между равномерным географическим представительством и производительностью работы — скорее, наоборот. Некоторые страны, включая авторов проекта резолюции, считают желательным расширить состав Комитета. Поскольку Латинская Америка уже имеет два места, представляется справедливым, чтобы группа афро-азиатских стран имела четыре.

32. Нет ничего удивительного в поправках Советского Союза; не противореча проекту резолюции, они касаются другой проблемы. Тем не менее, делегация Ирака также поддержит их.

33. Г-н КАТТС (Австралия) считает, что необходимо обеспечить широкое географическое распределение мест в Консультативном комитете оправдана вдвойне: во-первых, Комитет должен располагать возможно большим разнообразием талантов; во-вторых, для того, чтобы заключения Комитета пользовались в Пятом комитете максимальным авторитетом, его состав должен порождать уверенность в том, что были рассмотрены все точки зрения. Таким образом, отсутствие в составе Комитета африканского эксперта является серьезным недостатком, и поэтому г-н Каттс одобряет инициативу, проявленную авторами проекта резолюции. Правда, как указал представитель Ирландии, есть некоторое преимущество в ограничении состава органа, которому приходится иметь дело со сложными техническими вопросами. Однако с учетом всех моментов он считает, что два дополнительных места не превратят Консультативный комитет в громоздкий орган.

34. Предлагаая увеличить число членов Консультативного комитета до двенадцати, Советский Союз привносит в дискуссию совершенно новый элемент. Делегация Австралии считает это предложение неприемлемым, ибо Восточная Европа уже представлена в высшей степени компетентным экспертом Советского Союза, тогда как Африка не представлена вообще. Если вновь будет поднят вопрос о географическом распределении мест в Комитете, то и у других районов

могут найтись основания для недовольства, и в таком случае будет легко обосновать шесть дополнительных мест, что определенно поставит под угрозу эффективность Консультативного комитета. Такова опасность, которая может возникнуть в случае принятия советских поправок.

35. Г-н МОРАЛЕС (Перу) считает, что предложение Советского Союза затруднит принятие проекта резолюции. Данное предложение привносит в прения новый политический фактор, поскольку существование Восточной и Западной Европы является политическим, а не просто географическим фактом. Кроме того, как указал представитель Аргентины, Восточная Европа уже представлена в Комитете. По этим причинам он не может согласиться с данным предложением.

36. Г-н МОНТЕРО ДЕ ВАРГАС (Парагвай) хотел бы указать, что проект резолюции ни в каком смысле не является политическим маневром; в нем имеется прямая ссылка на африканские государства, поскольку увеличение числа членов Организации Объединенных Наций в значительной мере связано с возникновением новых африканских государств.

37. Даже в комитете экспертов, каковым является Консультативный комитет, можно достичь справедливого распределения мест. Однако слишком большое увеличение числа мест скорее затруднит, чем облегчит работу Комитета; учитывая это, авторы проекта резолюции предлагают добавить лишь два новых места, чтобы обеспечить справедливое представительство африканского континента. По этой же причине он не может согласиться с поправками, предложенными Советским Союзом. Кроме того, насколько ему известно, не произошло никакого увеличения числа государств-членов, расположенных в Восточной Европе. Поэтому он надеется, что Комитет одобрит проект резолюции в том виде, в каком он был представлен.

38. Г-н РЫБАРЖ (Чехословакия) указывает, что с 1946 года число членов Организации Объединенных Наций увеличилось вдвое и что молодые африканские страны, которые играют все более активную роль, имеют право полностью участвовать в работе Организации. Те же доводы относятся и к Восточной Европе, представленной в настоящее время в Организации Объединенных Наций государствами, число которых возросло вдвое со времени создания Организации Объединенных Наций. Поэтому Чехословакия будет голосовать за проект резолюции и за советские поправки.

39. Г-н ХОДЖЕС (Соединенное Королевство) говорит, что представитель Индии не должен рассчитывать на то, что Комитет единодушно одобрит поправки Советского Союза. Соединенное Королевство выступает против этих поправок по причинам, уже изложенным представителями Австралии и Перу. По его мнению,

Советский Союз является частью Восточной Европы; без Советского Союза этот район не располагал бы колоссальными людскими и природными ресурсами и гигантским промышленным потенциалом, которым, как утверждают, он обладает. Если исключить Советский Союз, Восточная Европа будет представлена восемью государствами-членами, из которых два являются не больше как частью Советского Союза, хотя они и представлены отдельно в Организации Объединенных Наций; что же касается шести других членов, то их общее население несколько меньше населения Франции и Соединенного Королевства вместе взятых, а их взнос в бюджет Организации Объединенных Наций составляет примерно 3 процента от общей суммы взносов. Комитет должен тщательно обдумать данный вопрос, прежде чем ставить этот район в равные условия с обширным африканским континентом, который обеспечивает 25 процентов состава Организации Объединенных Наций.

40. Г-н МЕНДЕС (Филиппины) считает, что недостаточно учитывается технический и строго консультативный характер Комитета. В то время, когда бремя взносов, выплачиваемых государствами-членами Организации, становится все более тяжелым, необходимо приложить усилия к тому, чтобы не допустить превращения также и Консультативного комитета в арену столкновения различных сил и интересов мира. Не говоря уже о любых соображениях, касающихся географического распределения, африканские эксперты, бесспорно, смогут внести ценный вклад в работу Комитета. Поэтому он одобрит проект резолюции, но будет голосовать против советских поправок, ибо считает, что если районам, уже представленным в Комитете, удастся добиться дальнейшего изменения его состава, то Комитет может утратить свою эффективность.

41. Г-н РОЩИН (Союз Советских Социалистических Республик) указывает, что Советский Союз в географическом отношении не является частью Восточной Европы, поскольку большая часть его территории расположена в Азии. Поэтому Восточную Европу нельзя рассматривать как район, представленный в Консультативном комитете, — и это несмотря на тот факт, что, вопреки утверждению представителя Парагвая, с 1946 года число восточноевропейских государств — членов Организации увеличилось вдвое.

42. В 1946 году из пятидесяти одного государства — члена Организации Объединенных Наций двадцать являлись латиноамериканскими странами, и Латинская Америка имела только одного члена в Комитете. Теперь Латинская Америка выступает против предложения, направленного на обеспечение справедливого представительства Восточной Европы. Страны Азии, как видно, лучше понимают советскую точку зрения по данному вопросу. Соединенное Королевство также выступает против советского предложения, хотя Советский Союз не возражает против присутствия трех западноевропейских стран в составе Консультативного комитета. На этот раз Советский Союз и Восточная Европа вновь оказываются жертвами дискриминации, которая проводится как в Секретариате, так и во всех органах Организации Объединенных Наций. Всем известно, что географическое распределение не является удовлетворительным. Среди высших должностных лиц Организации нет ни одного гражданина из стран Восточной Европы; Западная Европа и Соединенные Штаты монополизировали все более важные должности. В поправках, представленных Советским Союзом, предусматривается весьма скромное предложение, которое не ущемит интересов какой-либо группы, и он надеется, что Комитет примет эти поправки.

43. Г-н РЫБАРЖ (Чехословакия) говорит, что он не уловил смысла доводов, на которых основывается прочитанная представителем Соединенного Королевства лекция о географии Восточной Европы. Восточная Европа, общее население которой равно населению Соединенного Королевства и Франции вместе взятых, не имеет представителя в Консультативном комитете, в то время как Соединенное Королевство и Франция имеют по одному представителю, а Западная Европа представлена кроме того и Грецией. Подобное положение является явно несправедливым.

44. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ объявляет, что в соответствии с правилом 121 правил процедуры текст поправок, представленных Советским Союзом¹, будет распространен среди членов Комитета.

Заседание закрывается в 13 час. 10 мин.

¹ Впоследствии распространены в качестве документа А/С.5/L.681.



СОДЕРЖАНИЕ

Пункт 94 повестки дня:

Расширение состава Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (продолжение)

Стр.

143

Председатель: г-н Хермуд ЛАННУНГ (Дания)

ПУНКТ 94 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Расширение состава Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (A/4916, A/C.5/L.680, A/C.5/L.681) (продолжение)

1. У ХЛА ОУНГ (Бирма) выражает согласие с предыдущими ораторами в том, что Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам является техническим органом и что его состав не должен быть столь широким, чтобы сделать этот орган громоздким. Однако он не может поддержать ту точку зрения, что в силу особого характера работы Комитета не следует увеличивать число его членов. Напротив, это число можно было бы с пользой для дела увеличить до одиннадцати, как предлагается в проекте резолюции (A/C.5/L.680), или до двенадцати, как предложено в поправках Советского Союза (A/C.5/L.681). Оратор убежден, что как африканские, так и восточноевропейские страны стремятся быть представленными в Комитете не по соображениям престижа и не по мотивам политики с позиции силы, а потому, что они желают активно участвовать в работе Организации Объединенных Наций.

2. Нынешний состав Консультативного комитета нельзя признать удовлетворительным, поскольку географическое и региональное распределение его состава является несправедливым. Из нынешних девяти членов четыре являются постоянными членами Совета Безопасности, а остальные пять представляют Азию, Средний Восток, Западную Европу и Латинскую Америку, причем последний район имеет двух представителей. Африка, Восточная Европа, Дальний Восток и Австралия не представлены вообще. Разумеется, невозможно, чтобы каждый район был постоянно представлен в Комитете, ибо это сделает Комитет громоздким, но все районы должны иметь возможность входить в состав

Комитета по очереди. Этого можно достичь, если нынешние члены добровольно откажутся от переизбрания. Некоторые полагают, что молодые независимые страны не способны представить достаточно квалифицированных лиц для работы в Комитете, но это не соответствует действительности. Даже малые страны, подобные Бирме, имеют значительное число хорошо подготовленных сотрудников, обладающих большим опытом в финансовых вопросах. Как бы там ни было, хотя финансовый опыт ценен для работы Комитета, не менее важное значение имеют независимость суждений и непредвзятость мнений.

3. Г-н МАХОВСКИЙ (Польша) приветствует предложение, которое позволит африканским государствам войти в состав Консультативного комитета, но считает, что данный проект резолюции не является последовательным до конца. Если восстанавливается справедливость в отношении одного района, то же самое следует сделать и в отношении других. По этой причине делегация Польши приветствует поправки, внесенные Советским Союзом. Консультативный комитет должен отражать один из основных принципов Устава, а именно принцип суверенного равенства всех государств — членов Организации, и эти государства должны стремиться к уменьшению существующих политических разногласий, строго придерживаясь, в частности, правила 157 правил процедуры, которое предусматривает, что члены Консультативного комитета выбираются на основе широкого географического представительства. В этой связи он решительно поддерживает мнение, высказанное представителями Индии и Ирака на 866-м заседании.

4. Оратор призывает Пятый комитет поддержать поправки Советского Союза, ибо они исправят несправедливость, допущенную в проекте резолюции, который в существующем виде исключит для восточноевропейских государств — членов Организации возможность участвовать в работе Консультативного комитета. Совершенно необоснованным является довод о том, что расширение состава Консультативного комитета нанесет ущерб его эффективности; этот довод к тому же является опасным, ибо он может использоваться для блокирования любого расширения состава самой Организации Объединенных Наций.

5. В ходе обсуждения различных предложений, направленных на улучшение структуры Секретариата, западные делегации, стремясь сохранить

свое главенствующее положение в Секретариате и предотвратить радикальные перемены, стали ярыми поборниками принципа справедливого географического представительства. Однако, когда дело доходит до практических решений и таких вопросов, как расширение состава Комиссии международного права и Консультативного комитета или выборы, они совершенно забывают о своих ранее сделанных заявлениях относительно географического распределения. Их цель, очевидно, заключается в том, чтобы помешать социалистическим странам занять принадлежащее им по праву место в различных органах Организации Объединенных Наций. Никто не может отрицать, что Советский Союз занимает в Организации Объединенных Наций особое положение как одна из великих держав или что существует восточноевропейская региональная группа. Даже на первой сессии Генеральной Ассамблеи этот факт был столь очевиден, что в Лондоне было достигнуто джентльменское соглашение о предоставлении одного из одиннадцати мест в Совете Безопасности представителю этой группы. Нелепо предпринимать теперь попытки, направленные на то, чтобы помешать той же группе получить представительство в Консультативном комитете. Население стран этой группы, исключая Советский Союз, составляет 140 миллионов, то есть равно населению Западной Европы, не считая Франции и Соединенного Королевства, и все же Западная Европа представлена в Консультативном комитете, а Восточная Европа не представлена.

6. Поскольку Консультативный комитет занимается распределением средств, предоставляемых государствами — членами Организации, в его состав, естественно, должны входить страны, которые вносят значительную долю этих средств. Латиноамериканские страны, взнос которых составляет 4,73 процента, имеют два места в Комитете, тогда как социалистические страны (не считая Советского Союза), которые вносят 5,47 процента, не имеют ни одного. Г-на Маховского крайне удивляет позиция латиноамериканских делегаций по отношению к вопросу о представительстве Восточной Европы; она представляется необъяснимой, поскольку латиноамериканские страны всегда находили понимание и поддержку со стороны делегаций социалистических стран по вопросам географического распределения.

7. Совершенно не выдерживает критики утверждение представителя Филиппин, заявившего, что если восточноевропейской группе будет предоставлено место, то в состав Комитета придется ввести представителей и других географических районов. Региональные группы в Организации Объединенных Наций четко определены. Например, Юго-Восточная Азия и Дальний Восток не составляют отдельных региональных групп, а входят в афро-азиатскую группу, которая имеет в Консультативном комитете более чем одно место.

8. Оратор призывает авторов проекта резолюции пересмотреть их текст и привести его в соответствие с высказанными в ходе прений мнениями, с тем чтобы обеспечить единодушное голосование. Делегация Польши не сможет поддержать проект резолюции, если не будут приняты поправки Советского Союза.

9. Г-н ЗЕЛЛЕКЕ (Эфиопия) решительно придерживается того мнения, что увеличение числа африканских государств — членов Организации оправдывает их представительство в Консультативном комитете. Он благодарен другим делегациям, и особенно авторам проекта резолюции, признавшим эту необходимость.

10. Консультативный комитет является весьма важным органом, который подвергает тщательному изучению бюджетную смету. В сущности, Пятому комитету удается справляться со своей работой лишь потому, что почву для этого подготавливает Консультативный комитет. Ввиду технического характера работы Комитета совершенно необходимо, чтобы его состав был небольшим. Однако нельзя сохранять состав Комитета в размере девяти членов в то время, когда состав Организации Объединенных Наций со времени ее основания увеличился вдвое. Увеличение числа членов Комитета на два и даже три члена является вполне оправданным. Такое увеличение не мешает работе Комитета и устранит всякие сомнения относительно должного представительства некоторых стран. Идеальным является положение, при котором все государства — члены Организации считали бы, что они представлены в Комитете прямо или косвенно. По этим причинам делегация Эфиопии поддерживает как проект резолюции, так и представленные к нему поправки.

11. Г-н ЗАРРУГ (Судан) благодарит представителей, высказавшихся в поддержку проекта резолюции. Из неофициальных консультаций он понял, что два новых предлагаемых места будут предоставлены Нигерии и Судану. Будучи новым человеком в Организации, он не считает себя достаточно опытным, чтобы быть членом Консультативного комитета; поэтому его место будет занято представителем Судана, который входил в состав Пятого комитета на протяжении последних четырех лет. Этот представитель и представитель Нигерии, бесспорно, отвечают требованиям, предъявляемым к членам Консультативного комитета.

12. Оратор не может поддержать предложение, внесенное представителем Дании на 866-м заседании, относительно изъятия третьего и четвертого пунктов преамбулы проекта резолюции. В этих двух пунктах излагаются причины представления проекта резолюции, что и устраняет необходимость ссылаться на объяснительную записку, содержащуюся в документе A/4916.

13. Г-н ИЛИЧ (Югославия) говорит, что хорошо известно мнение его делегации относительно того, что существующий состав органов Органи-

зации Объединенных Наций не отражает изменений в составе Организации. Консультативный комитет был создан в 1946 году, когда в Организации насчитывалось немногим более пятидесяти членов, в то время как сейчас это число составляет 103. Поэтому делегация Югославии приветствует проект резолюции, благодаря которому состав Консультативного комитета будет в большей мере отвечать положениям правила 157 правил процедуры. Однако проект резолюции недостаточно последователен; в нем следует также предусмотреть представительство восточноевропейских стран, как это предложил Советский Союз. Такое расширение состава не только не сделает Комитет громоздким, но и повысит его эффективность. Поэтому г-н Илич поддерживает поправки Советского Союза.

14. Г-н МОЛЕРОВ (Болгария) говорит, что вопрос о справедливом географическом представительстве в Консультативном комитете нельзя отрывать от вопроса о справедливом географическом распределении должностей в Секретариате. Как показывает доклад Комитета экспертов по обследованию деятельности и организации Секретариата (A/4776 и Согг. 1), существующее положение является весьма неудовлетворительным.

15. Африканские государства — члены Организации, число которых увеличилось с трех на первой сессии до двадцати шести в настоящее время, бесспорно, должны быть представлены в Комитете. Это необходимое изменение, которое приведет состав Консультативного комитета в соответствие с подлинной обстановкой в мире, существенно изменившейся за последние 16 лет. Требование восточноевропейских стран быть представленными в Комитете является столь же обоснованным и по тем же причинам. Доводы против представительства этих стран, выдвинутые делегацией Соединенного Королевства на 866-м заседании, являются в сущности доводами в пользу их представительства. Кроме того, опыт, приобретенный этими странами в деле проведения соответствующей административной и бюджетной политики для содействия их экономическому развитию, в значительной мере повысит эффективность работы Комитета.

16. Оратор приветствует проявленное многими делегациями понимание позиции восточноевропейских стран, но несколько удивлен отношением латиноамериканских делегаций, которые всегда пользовались поддержкой социалистических стран. Трудно понять, почему они, имея два места в Комитете и соглашаясь предоставить африканским государствам еще два, выступают против того, чтобы восточноевропейские государства получили хотя бы одно место. В силу характера своей работы Комитет должен действовать в тесном сотрудничестве с Секретариатом, в котором главенствующее положение занимают западные державы. Эти державы имеют также трех представителей в Консультативном

комитете и, следовательно, представлены сверх нормы. Нет никаких веских оснований выступать против представительства стран Восточной Европы. Делегация Болгарии поддержит поправки Советского Союза и хотела бы голосовать за сам проект резолюции, но не сможет сделать этого в случае отклонения упомянутых поправок.

17. Г-н БАЛЬДАРИ (Италия) подчеркивает, что Консультативный комитет в том виде, в каком он был учрежден в резолюции 14 (I) Генеральной Ассамблеи, является техническим органом, требующим от своих членов особой технической компетентности. После состоявшихся в Пятом комитете прений было решено, что эту цель технической компетентности удастся достигнуть, если члены будут избираться на основе личных качеств и опыта.

18. Со времени принятия данного решения число членов Организации значительно возросло, и возникла необходимость видоизменить состав некоторых ее органов, с тем чтобы привести их в соответствие с изменениями в составе Организации Объединенных Наций. Поэтому оратор поддерживает расширение состава Комитета, предлагаемое в проекте резолюции. Однако, учитывая важное значение данного вопроса и, поправок, представленных к проекту резолюции, он считает, что голосование следует отложить до следующего заседания.

19. Г-н ЭМЕМЕ (Нигерия) говорит, что его делегация не может согласиться с той точкой зрения, что нынешний состав Консультативного комитета следует считать постоянным и что невозможно внести какие-либо изменения. Поскольку Организация Объединенных Наций является растущей организацией, ни один из ее органов нельзя считать неизменным. Комитет экспертов по деятельности и организации Секретариата отметил несоответствие в географическом распределении должностей в органах Организации Объединенных Наций; он также признал, что Восточная Европа составляет географический район с точки зрения целей Организации и что она должна быть представлена в различных ее органах. Делегация Нигерии согласна с этими заключениями, и, поскольку она считает законным требование о представительстве восточноевропейских государств в Консультативном комитете, она поддерживает поправки Советского Союза. В этой связи г-н Эмеме хотел бы отметить, что восточноевропейские государства обычно полагаются на Советский Союз в деле выдвижения от их имени просьб — практика, которая создает впечатление, будто они не могут проявлять собственной инициативы и которая приводит в действие политику холодной войны. Ему представляется, что восточноевропейские государства — члены Организации должны представлять собственные предложения, хотя в данном случае поправки Советского Союза, бесспорно, отражают их законное желание. Следует также отметить, что если одна

сторона в холодной войне представляет какое-либо предложение, другая сторона систематически выступает против него. Подобная позиция отнюдь не является конструктивной и не содействует международному сотрудничеству.

20. Поскольку все географические районы, за исключением Африки, представлены в Консультативном комитете и поскольку существует единодушное мнение относительно необходимости обеспечить представительство африканских государств, делегация Нигерии присоединилась к числу авторов проекта резолюции. Оратор призывает других авторов проекта пересмотреть их позицию в отношении поправок Советского Союза, поскольку справедливое представительство в любом органе Организации Объединенных Наций является средством ослабления международной напряженности — цель, достижения которой правительство Нигерии решительно добивается. Если не будет использована данная возможность смягчения международной напряженности, то такая напряженность может лишь возрасти, а г-н Эмеме уверен, что латиноамериканские государства не стремятся к подобному результату. Нельзя считать, что Советский Союз представляет Восточную Европу, поскольку значительная часть его территории расположена в Азии. Поэтому делегация Нигерии призывает других авторов проекта признать Восточную Европу в качестве географического района, имеющего право на представительство в Консультативном комитете, и голосовать за поправки Советского Союза.

21. Г-н БАННИР (Нидерланды) говорит, что его делегация признает, что ввиду значительного увеличения числа африканских государств в составе Организации Объединенных Наций требование широкого географического представительства, сформулированное в правиле 157 правил процедуры, не выполняется должным образом. Она также признает, что огромное увеличение числа членов Организации с 1946 года оправдывает расширение состава Консультативного комитета при условии, что это не делает данный Комитет громоздким. Проект резолюции, предусматривающий расширение Консультативного комитета путем введения в его состав двух дополнительных членов из числа африканских государств, отвечает этим критериям, и поэтому делегация Нидерландов будет голосовать за него.

22. Утверждение представителя Советского Союза о том, что состав Консультативного комитета должен быть увеличен до двенадцати членов с целью предоставления одного места восточноевропейским государствам, является абсурдным; член Консультативного комитета из Советского Союза, бесспорно, представляет Восточную Европу, хотя значительная часть Советского Союза и расположена в Азии. Кроме того, г-н Баннир никогда не слышал, чтобы Советский Союз претендовал на какое-либо место в качестве азиатской страны. Делегация Нидер-

ландов не может согласиться с доводами советского представителя и будет голосовать против поправок. Принятие этих поправок откроет путь к бесконечному расширению состава Консультативного комитета, ибо, как отметил представитель Австралии, существуют другие районы, у которых, возможно, также есть основания для недовольства. Делегация Нидерландов может согласиться с расширением состава Консультативного комитета за счет включения в него двух африканских членов, но она не может согласиться с тем, чтобы этот Комитет превратился в предмет политического или идеологического соперничества.

23. Г-н КЛАТ (Ливан) говорит, что, учитывая увеличение числа членов Организации Объединенных Наций, его делегация будет голосовать за проект резолюции и за советские поправки, с тем чтобы достичь лучшего географического распределения в Консультативном комитете и содействовать всеобщему пониманию.

24. Г-н МОРРИС (Либерия) говорит, что его делегация как один из авторов проекта резолюции приветствует расширение состава Консультативного комитета до одиннадцати членов. Он призывает представителя Советского Союза снять свои поправки, носящие характер дополнения к первоначальному предложению, цель которого совершенно ясна. Ссылка на «африканские государства-члены» в третьем и четвертом пунктах преамбулы является излишней, и если ее изъять, то текст будет меньше нуждаться в первой поправке Советского Союза. Он предлагает восточноевропейским государствам представить отдельный проект резолюции, с тем чтобы вопрос об их представительстве в Консультативном комитете решался самостоятельно.

25. Г-н МАРАМИС (Индонезия) говорит, что в мире произошли крупные изменения и возник новый порядок, основанный на равенстве всех народов, а структура Организации Объединенных Наций остается такой же, какой она была в 1945 году. Как заявил на пятнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи¹ президент Республики Индонезии г-н Сукарно, Организация Объединенных Наций не отражает ни возникновения социалистических государств, ни роста афро-азиатского национализма. Необходимо привести состав важных органов Организации Объединенных Наций в соответствие с этими переменами. Поэтому делегация Индонезии поддержит предложение о расширении состава Консультативного комитета в целях достижения возможно более широкого географического распределения. Увеличение числа членов этого Комитета не обязательно снизит его техническую компетентность; скорее оно обеспечит большую согласованность мнений экспертов. Строго говоря, с точки зрения справедливости, в Консультатив-

¹ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятнадцатая сессия (часть I), Пленарные заседания, 880-е заседание.

ном комитете следовало бы выделить четыре места для стран Африки и Азии.

26. Делегация Индонезии сочувственно относится к мнению, высказанному представителем Советского Союза, и поддержит поправки этой страны. Если Советский Союз представляет Восточную Европу, то разве нельзя считать, что Франция и Соединенное Королевство представляют Западную Европу?

27. Делегация Индонезии удивлена, что данный вопрос вызвал столь острую полемику, и полагает, что возражения всех заинтересованных сторон можно снять, если изъять третий и четвертый пункты преамбулы.

28. Г-н КЛЮЧНИК (Соединенные Штаты Америки) выражает сожаление в связи с тем, что был придан спорный характер вопросу, который в своей основе не является спорным, а именно единодушному желанию Пятого комитета восстановить справедливость в отношении африканских государств, назначив в Консультативный комитет двух африканских членов. В последнюю минуту был поднят совершенно посторонний вопрос в духе холодной войны, и г-н Ключник присоединяется к представителю Либерии, призвавшему Советский Союз проявить дух мирного сосуществования, согласиться с тем, чтобы вопрос о восточноевропейских государствах решался самостоятельно, и одобрить включение двух новых африканских государств в состав Консультативного комитета без обмена резкими между представителями стран Востока и Запада.

29. Некоторые восточноевропейские государства ссылались на недостаточное представительство этого района в Секретариате; однако данный вопрос относится к другому пункту повестки дня, и государства, которые поднимают его, либо достигли предела своей квоты должностей, либо фактически представлены сверх нормы. Делались ссылки также на состав Совета Безопасности и Экономического и Социального Совета; правительство Соединенных Штатов будет приветствовать расширение этих органов, и оно никогда не выступало против предложений, преследующих эту цель. Но и этот вопрос не обсуждается в настоящее время. Делегация Соединенных Штатов поддержит рассмотрение всего вопроса о надлежащем географическом представительстве в соответствующем контексте и с учетом всех относящихся к нему соображений. Соглашаясь с представителем Нигерии в том, что всегда имеются возможности для изменения состава органов Организации Объединенных Наций, он не считает в то же время, что произошло какое-либо увеличение числа государств — членов из Восточной Европы, которое соответствовало бы недавнему увеличению числа африканских государств.

30. Г-н Ключник сожалеет, что правительство Соединенных Штатов, которое искренне поддерживает проект резолюции, не сможет поддер-

жать поправки, представленные в ходе текущих прений. Он призывает представителя Советского Союза не вносить путаницу в вопрос и не идти наперекор единодушному желанию Комитета включить в состав Консультативного комитета представителей африканских государств.

31. Г-н ЭЛЬ-МЕССИРИ (Объединенная Арабская Республика) говорит, что его делегация будет голосовать как за проект резолюции, так и за поправки Советского Союза, поскольку доводы, содержащиеся в объяснительной записке (А/4916), распространяются и на эти поправки, и оба предложения будут способствовать распределению мест в Консультативном комитете на более широкой географической основе.

32. Если этот проект резолюции и поправки будут приняты и число членов Консультативного комитета увеличится до двенадцати, то необходимо будет внести поправку в правило 156 правил процедуры и увеличить с двух до трех число входящих в состав Консультативного комитета экспертов по финансовым вопросам, пользующихся общим признанием.

33. Г-н КАУРА (Нигер) говорит, что африканские делегации не хотят привносить дух холодной войны в Пятый комитет, но не могут согласиться с тем, чтобы какая-то группа членов Организации Объединенных Наций оказывалась в невыгодном положении. Поправки Советского Союза удовлетворяют все страны и не скажутся отрицательным образом на работе Консультативного комитета. Поскольку часть Советского Союза расположена в Азии, он не может согласиться с тем, что Советский Союз представляет Восточную Европу. Поэтому он поддержит как проект резолюции, так и поправки.

34. Г-н ОРТИС МАРТИН (Коста-Рика) хотел бы внести ясность в позицию латиноамериканских государств по обсуждаемому вопросу. Латиноамериканские делегации, отдавая себе отчет в желании африканских государств быть представленными в Консультативном комитете, изучили структуру этого Комитета и отметили, что, хотя он является преимущественно органом экспертов, к нему, тем не менее, применим принцип географического распределения. Поэтому они сочли желание африканских государств обоснованным и, руководствуясь стремлением к сотрудничеству и дружбе, предложили включить в повестку дня пункт, касающийся расширения состава Консультативного комитета. Поступив таким образом, они не хотели поднимать вопроса о реорганизации этого Комитета или о представительстве других географических районов. В проекте резолюции, представленном ими на рассмотрение Пятого комитета, они не занимают позиции ни за, ни против прав других государств, а лишь пытаются исправить положение, при котором в Консультативном комитете не представлено ни одно африканское государство; поэтому они не могут согласиться с поправками Советского Союза, которые приведут к искаже-

нию их намерений. Оратор надеется, что представитель Советского Союза поймет, что латиноамериканские государства не занимают позитивной или негативной позиции в отношении вопроса, поднятого в советских поправках, а просто считают, что в данное время Пятый комитет не занимается вопросом о представительстве других стран в Консультативном комитете, а лишь хочет ввести Африку в состав этого Комитета. Поэтому они придерживаются своей первоначальной позиции.

35. Г-н РОЩИН (Союз Советских Социалистических Республик) выражает удивление по поводу выступления представителя Соединенных Штатов, призвавшего советскую делегацию снять ее поправки и высказавшего мысль о том, что их представление привносит в прения дух холодной войны. Кроме того, эти поправки были представлены не в последнюю минуту, а в первый день обсуждения проекта резолюции в соответствии с установленными правилами. В их основе лежит лишь стремление делегации Советского Союза устранить несоответствие в количестве и распределении мест в Консультативном комитете, которое стало очевидным в связи с недавним значительным расширением состава Организации Объединенных Наций.

36. Делегация Советского Союза не выдвигала возражений, когда латиноамериканским странам первоначально были предоставлены два места в этом органе, и теперь она приветствует проект резолюции как меру, от которой выиграет другая группа государств, а именно государств африканского континента. Подобную позицию вряд ли можно характеризовать как разжигание холодной войны; подобное критическое замечание скорее можно высказать по поводу действий представителей Соединенных Штатов и Нидерландов, чьи выступления лишь создают атмосферу напряженности. Замечания же представителя Нигерии, напротив, отличаются широтой взглядов и проницательностью.

37. Советские поправки были выдвинуты с целью улучшения условий в Организации Объединенных Наций и созданий тем самым более здоровой атмосферы, и оратор сожалеет о попытках исказить их цель. Делегация Советского Союза в настоящее время не стремится к полной перестройке Консультативного комитета, хотя присутствие трех представителей западноевропейских стран в этом органе свидетельствует о необходимости всестороннего изучения его состава.

38. На многих предыдущих сессиях подчеркивалась желательность улучшения географического распределения и устранения несправедливости в отношении представительства стран в органах Организации Объединенных Наций, и незначительные изменения, предлагаемые советской делегацией, полностью согласуются с Уставом и с правилами процедуры Генеральной Ассамблеи. Странно слышать призыв снять эти по-

правки, исходящий от правительства страны, которая чрезмерно широко представлена в Организации Объединенных Наций, и особенно в Секретариате. Не желая привносить в прения дух холодной войны, г-н Рошин умышленно воздерживался от обращения к делегации Соединенных Штатов с призывом убедить некоторых их западных союзников уступить свои места в Консультативном комитете представителям Африки, Восточной Европы или Азии.

39. Оратор приветствует заявления, сделанные представителями Эфиопии, Югославии, Объединенной Арабской Республики и другими представителями, которые проявили понимание ненормальности существующего положения и признали необходимость исправить его.

40. Г-н ЧАУДХУРИ (Пакистан) говорит, что его делегация полностью признает технический и специальный характер Консультативного комитета, но она также отдает себе отчет в необходимости применить в отношении его состава принцип географического распределения. Поэтому она приветствует проект резолюции и выражает удовлетворение тем, что он получил широкую поддержку.

41. Хотя правительство Пакистана поддерживает принцип географического распределения, оно не одобряет привнесение идеологических или политических моментов в дискуссию или в состав такого органа, как Консультативный комитет. Оно не может согласиться с доводами представителя СССР в пользу включения в состав Комитета еще одного члена, который представлял бы восточноевропейские государства, тем более что за последние годы число этих государств в Организации Объединенных Наций не возросло.

42. Г-н АГНИДЕС (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) говорит, что основное внимание в прениях уделялось двум вопросам: во-первых, необходимости расширить состав Консультативного комитета для обеспечения представительства Африки и, во-вторых, оптимальному членскому составу этого Комитета. Как видно, имеется единодушное согласие в отношении первого вопроса, поскольку все ораторы поддерживали включение в состав Консультативного комитета представителей Африки. По второму вопросу были высказаны различные точки зрения. Несколько представителей высказались за сохранение существующего состава в девять членов, тогда как другие выступили за его увеличение до одиннадцати или двенадцати членов.

43. Подготовительная комиссия Организации Объединенных Наций рекомендовала Генеральной Ассамблее на ее первой сессии² учредить Консультативный комитет по административным

² Доклад Подготовительной комиссии Организации Объединенных Наций (РС/20), глава I, раздел 4, пункт 16.

и бюджетным вопросам в виде небольшого органа в составе семи экспертов, которые не будут являться представителями своих правительств. По мнению г-на Агнидеса, это была разумная рекомендация. Надлежащее географическое представительство можно обеспечить даже при таком составе. Впоследствии Генеральная Ассамблея решила увеличить этот состав до девяти членов, и Ассамблея, как видно, была удовлетворена деятельностью Консультативного комитета в таком составе. Однако, по мнению оратора, не существует магических цифр, и решение данного вопроса остается за Пятым комитетом.

44. В отличие от других членов Консультативного комитета, которые, находясь в Пятом комитете, выступают в качестве представителей своих правительств, г-н Агнидес как Председатель Консультативного комитета имеет то преимущество, что может изложить свое личное мнение по данному вопросу. Подобно представителю Ирака, он предпочитает состав в девять членов при более удачном распределении мест и усматривает некоторые преимущества в системе чередования, согласно которой ни одно государство не будет представлено более двух сроков подряд. Он с удовлетворением отмечает, что было бы благоразумнее отложить до семнадцатой сессии какие-либо далеко идущие изменения в структуре Консультативного комитета.

45. Г-н НОЛАН (Ирландия) говорит, что Комитет в целом благодарен Председателю Консультативного комитета за откровенно высказанное им личное мнение.

46. Имевшие место прения подтвердили первоначальное мнение делегации Ирландии о том, что Пятый комитет должен уделить основное внимание практическим аспектам проблемы. Ирландия всемерно сочувствует естественному стремлению африканских стран быть должным образом представленными в органах Организации Объединенных Наций. Однако нет никакого решения Генеральной Ассамблеи, которое исключало бы возможность их участия в работе Консультативного комитета в настоящее время. Уместным решением проблемы явилось бы перераспределение мест в этом Комитете, тогда как расширение его состава можно было бы рассматривать как альтернативное решение.

47. Необходимость справедливого географического распределения является важным моментом, который следует учитывать, и, разумеется, нет никакого особого преимущества в том, чтобы Консультативный комитет состоял именно из девяти членов. Тем не менее, Комитет функционировал при таком составе весьма удовлетворительно. Правда, и двенадцать не является магической цифрой, но г-н Нолан не уверен в целесообразности столь большого числа членов Консультативного комитета.

48. В отношении поправок Советского Союза оратор удивлен, что их автор не разъяснил отказ от атрибута «социалистический» в пользу выражения «восточноевропейский». Если применить первое прилагательное, то рассматриваемое предложение о предоставлении одиннадцати социалистическим государствам-членам двух мест в Консультативном комитете, тогда как первоначально они имели только одно, бесспорно явится оправданием для других соответствующих увеличений. С другой стороны, если применять географический критерий, то согласиться с тем, чтобы шесть восточноевропейских стран имели одно место в Консультативном комитете, значит признать возможность расширения Консультативного комитета до восемнадцати или двадцати членов. Что касается Западной Европы, то, не считая двух западноевропейских постоянных членов Совета Безопасности, 25 государств-членов из этого района имеют в Консультативном комитете только одного представителя. Это также можно было бы считать несправедливостью, но никто не предлагает устранить ее. Еще один момент, который, как надеется оратор, будет принят во внимание, заключается в том, что, несмотря на выдвигаемые утверждения, не все западноевропейские страны являются союзниками западных держав.

49. Делегация Ирландии не может согласиться с поправками Советского Союза, и в своей позиции в отношении проекта резолюции она будет исходить из результатов голосования по этим поправкам. Г-н Нолан усматривает значительные достоинства в предложении представителя Объединенной Арабской Республики относительно того, чтобы Консультативный комитет включал не двух, а трех экспертов по финансовым вопросам, пользующихся общим признанием, и он также считает, что есть некоторый смысл в том, чтобы изъять из проекта резолюции третий и четвертый пункты преамбулы. Авторы проекта резолюции могли бы с пользой для дела рассмотреть предложение, внесенное представителем Дании на 866-м заседании.

50. Г-н ТАЗИ (Марокко) с похвалой отзываясь об инициативе делегаций латиноамериканских стран, предложивших расширить Консультативный комитет, с тем чтобы включить в него представителей Африки. Он уверен, что последние будут действенным образом участвовать в работе Комитета. Делегация Марокко поддержит проект резолюции, и, хотя она предпочла бы рассмотреть в другое время вопрос, поднятый в поправках Советского Союза, она будет голосовать за эти поправки, руководствуясь духом сотрудничества.

51. Г-н ХОФФРЕ ЧАВЕС (Боливия) говорит, что, присоединяясь к числу авторов проекта резолюции, его делегация руководствовалась стремлением покончить с тем несправедливым положением, что африканский континент не представлен в Консультативном комитете. Он поддерживает разъяснение, данное представи-

телем Коста-Рики, относительно причин, из которых исходили латиноамериканские страны, выдвигая свое предложение. Хотя Консультативный комитет и является в своей основе органом экспертов, в нем, тем не менее, должно быть обеспечено надлежащее географическое представительство; однако состав Комитета не должен основываться на идеологических или политических группировках, которые подвержены быстрым изменениям. Делегация Боливии будет голосовать за проект резолюции, но выступит против поправок Советского Союза.

52. Г-н АНДОНИ (Албания) говорит, что его делегация поддерживает решение, предлагаемое в проекте резолюции. Однако она считает, что

это решение, которое призвано устранить недостатки в составе Консультативного комитета, является неполным, и поэтому поддержит поправки, предложенные делегацией Советского Союза. Следует обратить внимание некоторых делегаций, выступивших против этих поправок, на тот факт, что со времени создания Консультативного комитета число восточноевропейских государств — членов Организации Объединенных Наций увеличилось в два раза.

53. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ приветствует представителей Мавритании и Монголии, которые впервые принимают участие в работе Комитета.

Заседание закрывается в 13 час.



СОДЕРЖАНИЕ

Финансовые последствия проекта резолюции, представленного Шестым комитетом в документе А/4939 по пункту 77 повестки дня	Стр. 151
Пункт 94 повестки дня: Расширение состава Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (продолжение)	151
Пункт 54 повестки дня: Бюджетная смета на 1962 финансовый год (продолжение) Первое чтение (продолжение) Раздел 18. Специальные миссии (окончание)	154
Пункт 68 повестки дня: Библиотека Организации Объединенных Наций: доклад Генерального Секретаря (окончание)	156

Председатель: г-н Хермуд ЛАННУНГ (Дания)

ФИНАНСОВЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ ПРОЕКТА РЕЗОЛЮЦИИ, ПРЕДСТАВЛЕННОГО ШЕСТЫМ КОМИТЕТОМ В ДОКУМЕНТЕ А/4939 ПО ПУНКТУ 77 ПОВЕСТКИ ДНЯ * (А/С.5/893)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету в соответствии с правилом 154 правил процедуры рассмотреть финансовые последствия проекта резолюции о расширении состава Комиссии международного права, представленного Шестым комитетом (А/4939, пункт 17). Согласно записке Генерального Секретаря (А/С.5/893), в случае принятия проекта резолюции Генеральной Ассамблеей потребуются выделить дополнительные средства в размере 16 040 долларов по разделу 1 (Путевые и другие расходы представителей, членов комиссий, комитетов и других вспомогательных органов) бюджетной сметы на 1962 год.

2. Г-н АГНИДЕС (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) разъясняет, что дополнительные средства предназначены для покрытия путевых расходов, суточных и гонораров, на которые в соответствии с действующими ныне нормами будут иметь право четыре новых члена Комиссии.

3. Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам рекомендует Комитету принять смету, представленную в записке

* Расширение состава Комиссии международного права.

ске Генерального Секретаря; Консультативный комитет изложит свое мнение по данному вопросу, когда будет представлена просьба о выделении пересмотренных ассигнований.

4. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету сообщить Генеральной Ассамблее, что принятие проекта резолюции, представленного Шестым комитетом, повлечет за собой дополнительные расходы в 16 040 долларов в год.

Предложение принимается.

ПУНКТ 94 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Расширение состава Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (А/4916, А/С.5/L.680, А/С.5/L.681 и Add. 1 и 2) (продолжение)

5. Г-н ТЕРНЕР (Контролер) отмечает, что некоторые делегации подчеркивали необходимость неукоснительного соблюдения правил 154 и 155 правил процедуры, касающихся расходов, связанных с резолюциями, которые рекомендуются Генеральной Ассамблее для принятия. Расширение Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам потребует ежегодно дополнительного выделения средств в размере 5000 долларов на каждого члена.

6. Г-н КАТТС (Австралия) говорит, что он не собирается решительным образом возражать против того, чтобы в Консультативном комитете была представлена Восточная Европа, но в таком случае надо будет аналогичным образом удовлетворить пожелания всех остальных районов. До сих пор при определении состава Комитета географическим соображениям придавалось второстепенное значение; основными соображениями являлись эффективность и компетентность небольшой группы экспертов, способной производить быстрое и объективное изучение обширных и сугубо специальных документов. Совершенно другие проблемы возникают в связи с созданием представительной группы. Например, рабочая группа, учрежденная в соответствии с резолюцией 1620 (XI) Генеральной Ассамблеи для изучения административных и бюджетных методов Организации, состоит из пятнадцати членов, что считается абсолютным минимумом, необходимым для полного отражения состава Организации Объединенных Наций. Таким образом, если географические соображения приобретут первостепенное значение в отношении Консультативного комитета, то его придется расширить, по крайней мере, до пятнадцати, а возможно, и более членов. Советский

Союз, настаивая на предоставлении места Восточной Европе, способствует процессу, который может серьезно затруднить полезную работу, проводимую Консультативным комитетом.

7. Если авторы проекта резолюции A/C.5/L.680 согласятся изъять третий и четвертый пункты преамбулы, где говорится об африканских государствах-членах, то ссылка в первой советской поправке (A/C.5/L.861 и Add. I и 2) на Восточную Европу также будет снята, и делегация Австралии сможет поддержать резолюцию, даже если число членов Консультативного комитета будет увеличено по двенадцати. Австралия готова голосовать за кандидатов двух африканских стран, названных в ходе прений, и она считает, что есть все основания для их единогогласного избрания даже в случае изъятия третьего и четвертого пунктов преамбулы. С другой стороны, если будет одобрена поправка, предложенная Советским Союзом, то делегация Австралии не сможет поддержать проект резолюции, который предусматривает представительство Восточной Европы.

8. Австралия не выступает против того, чтобы Консультативный комитет состоял из двенадцати членов, но при выборах для замещения двенадцатого места она будет исходить исключительно из компетенции и способности кандидата. Едва ли следует предполагать, что какая-либо группа государств согласится никогда не быть представленной в Комитете, однако в дальнейшем желательно было бы улучшить представительство в пределах установленного ныне состава, а не расширять его еще больше. Надо отказаться от мысли, что некоторые места должны быть постоянно закреплены за определенной группой государств; государства должны занимать места в Комитете поочередно, как это предложил представитель Бирмы.

Заседание прерывается в 15 час. 45 мин. и возобновляется в 16 час. 05 мин.

9. Г-н ЭМЕМЕ (Нигерия) говорит, что перерыв в заседании позволил странам Азии и Африки провести консультации. В порядке компромисса они согласились снять третий и четвертый пункты преамбулы проекта резолюции (A/C.5/L.680), а также принять вторую поправку, предложенную Союзом Советских Социалистических Республик, в соответствии с которой число устанавливаемых мест Комитета составит двенадцать вместо одиннадцати. Они полностью сознают финансовые последствия их предложения, но считают более целесообразным расширить состав Комитета, чем вновь поднимать вопрос о существующем распределении мест. Наконец, они предлагают внести в пункт 2 постановляющей части проекта резолюции поправку, предусматривающую, что в состав Комитета должно входить не менее трех экспертов по финансовым вопросам, пользующихся общим признанием. Оратор отмечает, что для принятия второй поправки, представленной социалистическими

странами, потребуется поддержка африканских и азиатских стран; он готов заключить джентльменское соглашение о предоставлении двенадцатого места представителю Восточной Европы.

10. Г-н ОРТИС МАРТИН (Коста-Рика) напоминает, что латиноамериканские страны предложили включить данный пункт в повестку дня текущей сессии и что они принадлежат к числу авторов проекта резолюции, находящегося в настоящее время на рассмотрении Комитета. Хотя африканские страны сами согласились изъять два пункта преамбулы, в которых они упоминаются, латиноамериканские страны по-прежнему рассматривают проект резолюции как акт доброй воли по отношению к Африке, не представленной в Консультативном комитете.

11. Г-н МАХОВСКИЙ (Польша) благодарит африканские страны за проявленный ими дух примирения и говорит, что группа восточноевропейских стран не будет настаивать на принятии поправок Советского Союза.

12. Г-н ЗЕПОС (Греция) считает, что ввиду той важной и полезной работы, которую осуществляет Консультативный комитет, он должен оставаться небольшой группой высоко компетентных экспертов. Комитет доказал, что он способен выполнять порученную ему трудную задачу в составе девяти членов. Делегация Греции не хочет, чтобы он стал Пятым комитетом в миниатюре. Его состав можно изменить для удовлетворения африканских государств-членов Организации, которые в нем не представлены, но не следует менять число его членов. Г-н Зепок надеется, что авторы проекта резолюции смогут пересмотреть свою позицию. Наконец, он считает совершенно необходимым, чтобы как можно скорее стали известны имена и квалификация африканских кандидатов на новые должности.

13. Г-н ШЕЛЛИ (Тунис) считает, что африканские страны, разрабатывая компромиссное решение, которое они теперь предлагают, пытались избежать установления прецедента и одновременно удовлетворить требования, которые, на их взгляд, являются законными. Он надеется, что Комитет сможет одобрить новый текст единогогласно.

14. Г-н КЛЮЧНИК (Соединенные Штаты Америки) с удовлетворением отмечает, что авторы проекта резолюции пришли к компромиссному решению, и говорит, что будет голосовать за предлагаемый ими новый текст. Однако он сожалеет, что Комитет не уделил должного внимания весьма разумным замечаниям, сделанным Председателем Консультативного комитета на 867-м заседании. Делегация Соединенных Штатов, которая считает, что Консультативный комитет должен оставаться группой экспертов, состоящей из возможно меньшего числа членов, хотела бы прямо заявить, что, по ее мнению, расширение состава этого Комитета не устанавливает прецедента на будущее. Кроме того, со-

глашаясь с цифрой 12 членов, делегация Соединенных Штатов высказывает одобрение лишь тому, что сказано о проекте резолюции. Ее голосование за проект резолюции не будет означать принципиального согласия с текстом, где эта цифра будет превышена. Как указал представитель Австралии, государства—члены Организации при выборах Консультативного комитета должны всегда исходить из квалификации и личного опыта кандидатов.

15. Г-н ЗЕЛЛЕКЕ (Эфиопия) говорит, что он будет голосовать за проект резолюции, надеясь, что этот проект будет принят единогласно.

16. Г-н ТАЗИ (Марокко) говорит, что изменения, произведенные в тексте, никоим образом не затрагивают благородной позиции, занятой латиноамериканскими странами, которым страны Африки хотели бы выразить свою благодарность.

17. Г-н ПОЛО (Того) говорит, что он будет голосовать за проект резолюции.

18. Г-н СМИТЕРС (Соединенное Королевство) говорит, что его делегация после некоторых сомнений согласилась с тем, чтобы состав Консультативного комитета был увеличен до одиннадцати членов в целях предоставления мест двум африканским экспертам. Если новый текст будет поставлен на голосование, делегация Соединенного Королевства будет вынуждена воздержаться, поскольку она не получила никаких инструкций от своего правительства и не может в сложившихся обстоятельствах согласиться с расширением состава Консультативного комитета до двенадцати членов. Во всяком случае, она может одобрить лишь фактическую формулировку проекта резолюции и не будет считать себя связанной каким-либо неофициальным соглашением, не упоминаемым в тексте.

19. Г-н ПРАЙС (Канада) выражает удовлетворение по поводу того, что авторы проекта резолюции пришли к компромиссу, и отдает должное восточноевропейским странам, согласившимся с этим решением, которое обеспечит сохранение прежнего характера Консультативного комитета. Однако по тем же причинам, что и представитель Соединенного Королевства, он будет вынужден воздержаться, если новый текст будет поставлен на голосование. Он также считает, что, одобряя этот текст, делегация Канады не будет в дальнейшем связана каким-либо принципиальным соглашением.

20. Г-н РЫБАРЖ (Чехословакия) говорит, что он поддержит проект резолюции в пересмотренном виде. Он благодарит представителей африканских стран за проявленное ими понимание и дружескую позицию и надеется, что в результате этого восточноевропейским странам будет предоставлена возможность участвовать в работе Консультативного комитета.

21. Г-н ФЕНО (Бельгия) говорит, что он согласился с расширением состава Консультативного

комитета до одиннадцати членов, с тем чтобы обеспечить выполнение принципа справедливого географического распределения и позволить африканским экспертам войти в состав этого органа. Поскольку изменения, произведенные в первоначальном тексте, создают новое положение, делегация Бельгии будет вынуждена воздержаться, если пересмотренный проект резолюции будет поставлен на голосование.

22. Г-н ГЕБАЙТС (Новая Зеландия) говорит, что его делегация согласилась с тем, что африканские государства-члены должны участвовать в работе Консультативного комитета и что от этого последний лишь выиграет. Хотя, по его мнению, данной цели можно было бы достичь без расширения состава Консультативного комитета, он будет голосовать за пересмотренную резолюцию, поскольку большинство в Пятом комитете выступает за расширение членского состава Консультативного комитета. Однако при выборе членов в Консультативный комитет делегация Новой Зеландии будет руководствоваться лишь правилами процедуры Генеральной Ассамблеи и будет голосовать, исходя из квалификации кандидатов.

23. Г-н ГИРИТЛИ (Турция) приветствует примирительную позицию, занятую заинтересованными делегациями, и говорит, что он будет голосовать за пересмотренный проект резолюции.

24. Г-н СТОЯНА (Румыния) говорит, что он будет голосовать за проект резолюции, который он истолковывает так же, как и представитель Нигерии.

25. Г-н ЗЕПОС (Греция) высказывается за то, чтобы отложить голосование до следующего заседания, с тем чтобы предоставить некоторым делегациям время для получения инструкций, которые, возможно, позволят единогласно принять проект резолюции.

26. Г-н ДАЛЬГОРД (Дания) говорит, что поскольку он первый предложил изъять третий и четвертый пункты преамбулы, он рад, что авторы проекта резолюции смогли согласиться с этим компромиссным решением, которое, он уверен, получит единодушную поддержку. Достигнутый компромисс должен показать представителю Нигерии, что холодная война между Востоком и Западом не обязательно отражается на работе Организации Объединенных Наций.

27. Г-н ИТО (Япония) говорит, что он не получил никаких инструкций от своего правительства в отношении целесообразности увеличения числа членов Консультативного комитета до двенадцати. Если новый текст будет поставлен на голосование, он будет голосовать за него при условии, что это не предопределист позиции Японии в отношении выборов членов в Консультативный комитет.

28. Г-н МОРРИС (Либерия) считает, что было бы лучше отложить голосование до следующего

заседания, с тем чтобы проект резолюции можно было принять единогласно.

29. Г-н МАРТИН (Южная Африка) и г-н БАЛЬДАРИ (Италия) говорят, что они будут выпущены воздержаться, если проект резолюции будет поставлен на голосование, поскольку внесенные в него изменения создают новую ситуацию.

30. Г-н ЗЕПОС (Греция) говорит, что, не желая создавать затруднений, он не будет настаивать на своем предложении о том, чтобы голосование было отложено до следующего заседания.

31. Г-н КИТТАНИ (Ирак), которого поддерживает г-н ГРЕС (Чили), указывает, что у делегаций будет время для получения инструкций от своих правительств до того, как Генеральная Ассамблея проведет голосование по данной резолюции. Поэтому нет никаких причин, почему Комитет не мог бы немедленно приступить к голосованию.

32. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ставит на голосование пересмотренный проект резолюции A/C.5/L.680.

Проводится поименное голосование.

В результате жеребьевки, проведенной Председателем, Ливан приглашается голосовать первым.

Голосовали за: Ливан, Либерия, Мали, Мексика, Монголия, Марокко, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Пакистан, Панама, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Румыния, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра Леоне, Испания, Судан, Швеция, Таиланд, Того, Тунис, Турция, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенная Арабская Республика, Соединенные Штаты Америки, Верхняя Вольта, Уругвай, Венесуэла, Йемен, Югославия, Афганистан, Албания, Аргентина, Австралия, Боливия, Бразилия, Болгария, Бирма, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Камбоджа, Камерун, Центральноафриканская Республика, Цейлон, Чад, Чили, Колумбия, Конго (Леопольдвиль), Коста-Рика, Куба, Чехословакия, Дания, Доминиканская Республика, Эквадор, Сальвадор, Эфиопия, Малайская Федерация, Франция, Гана, Греция, Гватемала, Гвинея, Гаити, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Иран, Ирак, Ирландия, Израиль, Япония.

Голосовали против: голосов против подано не было.

Воздержались: Южная Африка, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Бельгия, Канада, Китай, Италия.

Пересмотренный проект резолюции A/C.5/L.680 принимается 81 голосом при 6 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

33. Г-н БАННИР (Нидерланды) говорит, что он смог голосовать за проект резолюции, поскольку внесенные в него изменения рассеяли опасения, вызванные поправками Советского Союза. При выборе членов Консультативного комитета делегация Нидерландов будет учитывать лишь личные качества кандидатов.

34. Г-н КАТТС (Австралия) говорит, что голос, поданный им за проект резолюции, не означает каких-либо обязательств в отношении выборов в Консультативный комитет. Делегация Австралии выступает против постоянного закрепления какого-либо места в Консультативном комитете за представителем той или иной страны или района и будет считать себя вправе голосовать за любого кандидата.

ПУНКТ 54 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Бюджетная смета на 1962 финансовый год (A/4770, A/4813, A/4814, A/4910, A/4918, A/4919, A/C.5/869, A/C.5/870, A/C.5/874, A/C.5/877, A/C.5/878, A/C.5/881, A/C.5/882, A/C.5/887, A/C.5/L.674, A/C.5/L.679) (продолжение) **

Первое чтение (продолжение) **

РАЗДЕЛ 18. СПЕЦИАЛЬНЫЕ МИССИИ (A/4770, A/4814, A/C.5/L.674, A/C.5/L.679) (окончание) **

35. Г-н РЫБАРЖ (Чехословакия) разъясняет, что при составлении текста пункта *b* своего предложения (A/C.5/L.679) делегация Чехословакии не имела в виду возлагать на Секретариат задачи, которые выходят за рамки его компетенции; она лишь хотела, чтобы Секретариат подготовил справочные документы технического характера. Однако во избежание ложного толкования пункта *b* он готов изъять этот пункт и заменить его следующим текстом: «Пятый комитет предлагает также Генеральному Секретарю обратить внимание компетентных органов на это постановление».

36. Г-н КИХАНО (Аргентина) поддерживает в принципе предложение Чехословакии, но считает, что оно представлено в форме, не пригодной для включения в доклад Комитета, поскольку составлено в стиле резолюции, а не доклада. Было бы целесообразнее, чтобы Докладчик просто полностью привел текст пункта 259 доклада Консультативного комитета (A/4814). Это можно сделать, если исключить пункты *a* и *b*, а также слова «и подчеркивает» в предложении Чехословакии и заменить их словами «а именно:», за которыми последует текст пункта 259. С такими поправками предложение Чехословакии, бесспорно, будет принято единогласно; оно станет более четким, а его смысл — более широким.

37. Г-н СТОЯНА (Румыния) указывает, что раздел 18 принадлежит к числу разделов, которые самым тесным образом связаны с политическими вопросами и со статьями Устава, касаю-

** Перенесено с 864-го заседания.

щимися ответственности Совета Безопасности за поддержание международного мира и безопасности. Секретариат неоднократно принимал в этой области решения, которые нарушают Устав, типичным примером чему является миссия в Лаосе. Румыния, как и некоторые другие делегации, встревожена тем, что на специальные миссии испрашиваются ассигнования, которые являются весьма крупными и в связи с которыми возникают серьезные принципиальные вопросы, без какой-либо информации со стороны органов, учредивших подобные миссии, о том, необходимо ли дальнейшее их существование. Он сожалеет, что по этому деликатному и важному вопросу не было достигнуто согласия. Он полностью поддержит предложение Чехословакии, поскольку ему представляется логичным, чтобы соответствующие органы определяли объем деятельности и функции этих миссий и необходимость их сохранения.

38. Г-н ЛИВЕРАН (Израиль) говорит, что даже если пункт *b* будет изъят, он не сможет согласиться с предложением Чехословакии, которое представляется излишним и лишеным смысла; в сущности, обзоры, упомянутые в этом предложении, являются частью обычного процесса подготовки бюджета. Кроме того, Комитет не может обращать внимание компетентных органов на решение, которое не было принято в официальном порядке. Пятый комитет просит одобрить рекомендации Консультативного комитета, но Пятый комитет не имеет полномочий принимать политические решения. Его задача состоит в рассмотрении административных и бюджетных вопросов как таковых, и он не имеет права использовать свои финансовые полномочия для осуществления политической деятельности или для того, чтобы под предлогом соблюдения экономии просить тот или иной орган вынести политическое решение. Политические решения должны приниматься в соответствующих странах. Кроме того, закономерен вопрос, почему столько внимания уделяется специальным миссиям; аналогичные обзоры можно было бы рекомендовать, например, в отношении многих вспомогательных органов Экономического и Социального Совета; в функции Пятого комитета не входит вынесение подобных рекомендаций. С другой стороны, г-н Ливеран готов поддержать предложение Аргентины, но при том условии, что приводимый текст пункта 259 доклада Консультативного комитета не будет сопровождаться комментариями.

39. Г-н АГНИДЕС (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) указывает, что формулировка пункта *a* текста, представленного Чехословакией, весьма необычна. Он спрашивает представителя Чехословакии, не считает ли он более целесообразным сохранить текст пункта 259.

40. Г-н РЫБАРЖ (Чехословакия) говорит, что он готов снять свое предложение и принять предложение представителя Аргентины.

41. Г-н СОКИРКИН (Союз Советских Социалистических Республик) говорит, что согласно пункту 259 в обязанности Генерального Секретаря входит выполнять решения и проявлять инициативу в осуществлении обзоров. Фактически это также входит в обязанности органов, которые учредили миссии. В качестве примера он ссылается на представителя Организации Объединенных Наций в Индии и Пакистане — миссию, которая существует с незапамятных времен и уже не выполняет никаких функций, но на которую по-прежнему выделяются ассигнования. Возможно, нет необходимости прекращать существование этой миссии, но по крайней мере следует рассмотреть вопрос о ее целесообразности. Пятый комитет не должен одобрять ассигнований без соответствующих обоснований, и он имеет право, не выходя за круг своего ведения, просить представить такую информацию, которая необходима ему для принятия решения со знанием всех фактов. Г-н Сокиркин считает вполне логичным и уместным привести в докладе Пятого комитета пункт 259 доклада Консультативного комитета и сопроводить его новым вариантом текста Чехословакии.

42. Г-н ВЕНКАТАРАМАН (Индия) считает, что вопрос о специальных миссиях имеет два аспекта. Административные и практические меры входят в компетенцию Секретариата, который ежегодно представляет просьбы о выделении необходимых ассигнований. Что же касается предложения о том, чтобы Комитет попросил соответствующие органы пересмотреть необходимость дальнейшего существования специальных миссий, то он считает, что Комитет может лишь выразить пожелание или надежду, но не имеет права направлять подобные просьбы таким органам. Он предпочел бы заменить слова «должны пересмотреть» в тексте Чехословакии словами «могли бы следить за». Члены Комитета заинтересованы в пересмотре подобных вопросов не по причинам политического характера, а потому, что тем самым можно добиться экономии средств.

43. Г-н РЫБАРЖ (Чехословакия) разделяет это мнение. Он считает, что в докладе Пятого комитета после текста пункта 259 доклада Консультативного комитета следует упомянуть о том, что подобные пересмотры могут привести к экономии средств.

44. Г-н КИХАНО (Аргентина) считает, что необходимо уточнить, что данной точки зрения придерживается не Комитет, а отдельные делегации.

45. После обмена мнениями, в котором приняли участие ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, г-н АНДОНИ (Албания) и г-н РЫБАРЖ (Чехословакия), ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает поручить Докладчику подготовить краткое изложение различных мнений, высказанных в ходе прений, которое будет помещено после текста пункта 259.

Предложение принимается.

Рекомендация Консультативного комитета (А/4814, пункт 272) об ассигновании 2 408 650 долларов по разделу 18 одобряется в первом чтении 66 голосами против 9.

46. В ответ на вопрос г-на КИХАНО (Аргентина) г-н ТЕРНЕР (Контролер) говорит, что бюджетная смета на 1962 финансовый год в том виде, в каком она одобрена в первом чтении, составляет 74 631 100 долларов брутто или 61 779 300 долларов нетто, и обращает внимание членов Комитета на документ А/С.5/L.674, в котором приведены по разделам ассигнования, испрашиваемые Генеральным Секретарем, и суммы, рекомендованные Консультативным комитетом. Он говорит, что в скором времени будет опубликовано добавление к этому документу, в котором по каждому разделу бюджета бу-

дут перечислены суммы, одобренные в первом чтении.

ПУНКТ 68 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Библиотека Организации Объединенных Наций: доклад Генерального Секретаря (А/4938) ***

47. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает, чтобы Комитет рекомендовал Генеральной Ассамблее принять к сведению доклад Генерального Секретаря (А/4938).

Предложение принимается.

Заседание закрывается в 18 час.

*** Перенесено с 852-го заседания.



СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Пункт 54 повестки дня:	
Бюджетная смета на 1962 финансовый год (продолжение)	
Общие прения (продолжение)	157
Пункт 64 повестки дня:	
Вопросы персонала (продолжение):	
а) географическое распределение персонала Секретариата (продолжение);	
б) процент служащих, работающих по срочным контрактам (продолжение)	161

Председатель: г-н Хермуд ЛАННУНГ (Дания)

ПУНКТ 54 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Бюджетная смета на 1962 финансовый год
(A/4770, A/4813, A/4814, A/4910, A/4918, A/4919,
A/C.5/869, A/C.5/870, A/C.5/874, A/C.5/877,
A/C.5/878, A/C.5/881, A/C.5/882, A/C.5/887,
A/C.5/L.674, A/C.5/L.679) (продолжение)

Общие прения (продолжение) *

1. Г-н КРИСТИАДИ (Индонезия) выражает удовлетворение по поводу серьезных усилий, которые приложили Секретариат и Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам, стремясь представить разумную бюджетную смету на 1962 год, и приветствует согласие Контролера со скромными сокращениями, предложенными Консультативным комитетом. Делегацию Индонезии не полностью убедили доводы, выдвинутые в оправдание постоянного увеличения бюджета. Однако, как видно, не лишен некоторой обоснованности тот довод, что увеличилось число членов Организации Объединенных Наций и расширилась ее деятельность; если провести сравнение с положением в 1956—1957 годах, когда имело место аналогичное расширение членского состава, и если учитывать увеличение числа пунктов повестки дня Генеральной Ассамблеи со времени одиннадцатой сессии, то увеличение бюджетной сметы на 1962 год можно охарактеризовать даже как умеренное. Хотя 1961 год был необычным годом с точки зрения предъявленных Организации требований, которые, как представитель Индонезии надеется, не возникнут в 1962 году, представляется разумным попытаться стабилизировать бюджет 1962 года на уровне расходов 1961 года,

и, стремясь предусмотреть требования, которые могут явиться результатом ухудшения международного положения, делегация Индонезии одобрила большую часть испрашиваемых ассигнований.

2. Тем не менее индонезийская делегация присоединяется к тем, кто с предостережением говорил о необходимости свести к минимуму ежегодное увеличение бюджета и призывал Секретариат принять политику строгой экономии средств и самоограничения, особенно ввиду неудовлетворительного финансового положения Организации. Делегация Индонезии считает, что все члены Организации Объединенных Наций должны участвовать в ее деятельности и совместно нести ее расходы. Поэтому необходимо всегда помнить о двух факторах: о степени очередности, которую следует устанавливать в отношении совместных видов деятельности Организации, и о финансовых мерах, которые необходимо принять для обеспечения их успеха.

3. Делегация Индонезии одобряет мнение Консультативного комитета, что контролируемого расширения деятельности можно добиться лишь в том случае, если члены Организации прибегнут к самоограничению в отношении требований, которые они предъявляют к службам Организации, и что применение системы очередности может стать реальностью лишь в том случае, если члены Организации постоянно будут помнить о необходимости экономии средств. Помимо установления порядка очередности в отношении будущих видов деятельности, необходимо произвести тщательный обзор существующих программ. В отношении будущего следует рассмотреть вопрос о том, насколько целесообразно, чтобы для утверждения проектов резолюций в Комитете требовалось большинство в две трети голосов. Можно также рассмотреть возможность установления такого правила, в соответствии с которым Пятый комитет одобрял бы финансовые последствия проектов резолюции других главных комитетов до проведения голосования в соответствующем комитете. По-видимому, желательно было бы даже потребовать включения финансовых пунктов во все резолюции, имеющие финансовые последствия.

4. Что касается текущей деятельности, то делегация Индонезии будет приветствовать обзор, проводимый Секретариатом, который, возможно, представит рекомендации, учитывая мнения, высказанные государствами-членами Организации. Доклад по данному вопросу может быть рассмотрен Генеральной Ассамблеей на ее сем-

* Перенесено с 864-го заседания.

надцатой сессии или может явиться основой для пересмотра Устава.

5. Если, несмотря на принятие резолюций, средства, необходимые для выполнения того или иного утвержденного мероприятия, не поступают после определенного периода времени, то необходимо сокращать сроки этого мероприятия или число осуществляющих его сотрудников.

6. Предусмотренные расходы по разделу 2 на специальные сессии и конференции являются слишком высокими в сопоставлении с той практической пользой, которую они могут принести, особенно для широких масс менее развитых и недавно получивших независимость государств. Например, конференция по достижениям науки и техники, возможно, будет содействовать улучшению условий жизни в высокоразвитых странах, но для всего мира в целом было бы целесообразнее использовать миллионы долларов, необходимых для проведения этой конференции, на покупку новых орудий производства и оборудования, которые позволят нуждающимся странам повысить свой уровень жизни.

7. По финансовым и другим причинам делегация Индонезии приветствует предложение, сделанное представителем Цейлона на 856-м заседании, об изучении финансовых последствий возможной перемены местонахождения Центральных учреждений Организации Объединенных Наций.

8. Предлагаемые на 1962 год ассигнования по разделу 3 (Оклады и заработная плата) составляют приблизительно 51 процент общей суммы бюджета. Для политической организации такая доля представляется чрезмерной, и в результате этого остается очень немного средств на оперативную деятельность. Представитель Индонезии считает, что административные расходы можно стабилизировать на более или менее постоянном уровне, и надеется, что удастся значительно увеличить оперативные расходы по сравнению с административными. Он также полагает, что предложение Советского Союза о выделении оперативных расходов из регулярного бюджета имеет определенные достоинства. Делегация Индонезии разделяет мнение, высказанное делегацией Соединенного Королевства по вопросу о шкале окладов Организации Объединенных Наций, и считает, что данный момент является неподходящим для рассмотрения Генеральной Ассамблеей вопроса о значительном увеличении окладов.

9. Г-н ТЕРНЕР (Контролер) говорит, что, как сказал однажды Генеральный Секретарь, проводимые в Комитете общие прения по бюджету предоставляют возможность широкого обсуждения не столько отдельных деталей, сколько принципиальных вопросов. Поэтому он остановится на тех более общих из их числа, которые были подняты в ходе дискуссии, хотя и оставляет за собой право высказаться по некоторым принципиально важным вопросам, поставленным рядом делегаций, когда будут обсуждаться соответствующие пункты повестки дня.

10. Существующая форма бюджета, на которую ссылались многие представители, является результатом принятого на четырнадцатой сессии решения¹ продлить на два года эксперимент, начатый в 1958 году. В течение всего этого экспериментального периода происходили совещания с Консультативным комитетом, в результате чего в бюджет были включены дополнительные таблицы. Существующая форма бюджета позволяет более гибко использовать персонал и тем самым обеспечивает возможно более широкое использование всех ресурсов Секретариата. Незначительное увеличение числа должностей категории специалистов в период с 1954 по 1961 год и усилия, прилагаемые к тому, чтобы ограничить просьбы об учреждении дополнительных должностей в 1962 году, свидетельствуют об эффективности существующей формы бюджета с этой точки зрения.

11. Однако бюджет не должен быть лишь собранием смет для определенных целей. Он должен быть составлен так, чтобы как можно в большей мере способствовать контролю над расходами и их рассмотрению Генеральной Ассамблеей и позволять Генеральному Секретарю как можно более гибко использовать утвержденные по каждому разделу средства. Это согласуется с соображениями по оформлению бюджета, изложенными в приложении VIII к докладу Комитета экспертов по обследованию деятельности и организации Секретариата (A/4776 и Согг.1). Форма, принятая в отношении бюджета на 1961 и 1962 годы, в значительной мере удовлетворяет этим критериям. В эти бюджеты прежде всего входят сметные предположения для выполнения рабочих программ в имеющихся органах Организации Объединенных Наций. За этим следуют сметные расходы по выполнению рабочих программ на местах и, наконец, сметы по специальным органам. Общая сумма всех этих сметных предположений зависит главным образом от объема утвержденных программ. Поэтому в то время, как сметные показатели по существующим отделениям легче контролировать и их можно рассматривать как наиболее стабильную часть всего бюджета, сметные суммы по специальным программам и миссиям на местах колеблются в более широких пределах.

12. Вопрос о выделении оперативных расходов из регулярного бюджета сопряжен с соображениями, которые выходят далеко за пределы соображений чисто технического или бюджетного характера и которые г-н Тернер предпочел бы обсудить впоследствии.

13. Если желательно стабилизировать «административный бюджет», то необходимо сначала установить надлежащий уровень административных расходов. Администратор, повседневно занимающийся операциями, может принять за

¹ См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, четырнадцатая сессия, Приложения, пункт 50 повестки дня, документ A/4336, пункт 86.

отправную точку лишь существующий уровень расходов. Нет практического смысла в сокращении административного бюджета ниже существующего уровня без одновременного соответствующего сокращения уровня программ. Любое решение по такому вопросу должно приниматься органом, постановления которого не оспаривались бы. Иными словами, ответственность за установление очередности программ и видов обслуживания лежит на государствах — членах Организации, и от Секретариата нельзя ожидать окончательных суждений по этому вопросу.

14. Если это положение ясно понято, то можно достичь значительной стабилизации. В этой связи было бы желательно установить четкую и логическую связь между сметой на каждый год и соответствующими расходами за предыдущий год. Следует отметить, что чистая сумма ассигнований на 1961 год, исключая дополнительные ассигнования, составила приблизительно 60,7 миллиона долларов, тогда как одобренные при первом чтении ассигнования на 1962 год составляют в общей сложности приблизительно 61,8 миллиона долларов. Первоначальная смета равняется лишь 59,7 миллиона долларов и, как указали некоторые делегации, эта сумма фактически несколько ниже общих ассигнований на 1961 год. Однако было высказано беспокойство по поводу того, что в результате крупной дополнительной сметы общая сумма бюджета на 1962 год значительно превысит цифры за предыдущие годы, и некоторые делегации спрашивали, не сможет ли Секретариат сократить если не все, то, по крайней мере, часть таких дополнительных расходов.

15. Из чего складываются эти дополнительные расходы? Во-первых, имеется пересмотренная смета, представленная в результате постановлений Экономического и Социального Совета (А/С.5/874). Он хотел бы указать, что внимание Совета обращалось на резолюции 1096 (XI) и 1449 (XIV) Генеральной Ассамблеи и запрашивалось его мнение относительно установления порядка очередности рабочих программ, вытекающих из решений, которые были приняты Советом на его тридцать первой и тридцать второй сессиях. Однако Совет не дал никаких указаний, позволяющих судить о его мнении по рассматриваемому вопросу. Поэтому, представляя пересмотренную смету на 1962 год, являющуюся результатом постановлений Совета, Генеральный Секретарь указал (А/С.5/874, пункт 2), что, хотя общая сумма расходов, необходимых для выполнения постановлений Совета, составляет приблизительно 840 000 долларов, он испрашивает дополнительно лишь 491 250 долларов на те статьи, которые являются обязательными или которые нельзя отложить. Сокращенные испрашиваемые ассигнования позволяют выполнить другие новые программы, предусмотренные Советом, но более медленными темпами. С тех пор Вице-секретарь по экономическим и социальным вопросам предпринял тщательный пере-

смотр всех текущих рабочих программ для определения того, в какой мере существующие ресурсы можно направить на выполнение новых программ, и намерен сообщить Совету на его возобновленной тридцать второй сессии о принятых им мерах и запросить его совета. Подробный доклад будет представлен на одной из последующих сессий Совета.

16. Другими крупными дополнительными финансовыми статьями являются ассигнования, испрашиваемые на Конференцию Организации Объединенных Наций по применению достижений науки и техники в интересах менее развитых районов (А/С.5/878) и на модернизацию Дворца Наций (А/С.5/877); обе эти сметы уже одобрены Комитетом.

17. Два важных вопроса еще предстоит рассмотреть: вопрос о шкале основных окладов и вопрос о капитальном ремонте и конструктивных улучшениях в Центральных учреждениях. Секретариат не выдвигает официальных просьб или предложений в связи с последним вопросом, а лишь представляет доклад, в котором изложены практические аспекты и финансовые последствия любого улучшения существующих помещений в Центральных учреждениях. Решение должны будут принять сами делегации, но они, несомненно, отметят трудность размещения в существующих залах заседаний более 106 делегаций. Следует также учитывать возможность дальнейшего расширения членского состава Организации Объединенных Наций.

18. Очевидно, многие делегации полагают, что есть нечто нереальное в обсуждении регулярного бюджета, составляющего 70—80 миллионов долларов брутто, в качестве отдельного вопроса, в то время когда расходы на поддержание мира и безопасности и на техническую помощь могут даже превысить эту сумму. Разумеется, следует надеяться, что большая часть расходов вышеупомянутой категории будет покрыта за счет добровольных взносов, но все же необходимо рассмотреть вопрос о том, согласованы ли должным образом общие программы и приспособлен ли аппарат Секретариата к выполнению своих задач.

19. В течение пятнадцати лет регулярный бюджет и штатное расписание рассматривались Комитетом так, как будто они мало связаны или вообще не связаны с внебюджетными программами. Ежегодно сметы обыкновенного бюджета урезаются Комитетом. Сокращения, которые первоначально измерялись в миллионах долларов, стали теперь более скромными, что объясняется тем фактом, что бюджет теперь составляется, принимая во внимание жесткие ограничения. Такое положение было бы совершенно естественным, если бы Секретариат не осуществлял никакой деятельности вне рамок регулярного бюджета. Но это не так, поскольку многие сотрудники категории специалистов, и особенно сотрудники, занимающие старшие должности,

неизбежно вынуждены тратить значительную часть своего времени на внебюджетные программы.

20. Тот факт, что эти сравнительно обременительные задачи выполняются штатными сотрудниками лишь при весьма скромном подкреплении, можно истолковать как свидетельствующий о том, что до этого сотрудники не были достаточно загружены; это, разумеется, не соответствует действительности. Хотя г-н Тернер и не пытается утверждать, что Секретариат обладает стопроцентной эффективностью (невозможно за короткое время организовать большое число сотрудников различных национальностей, с различным опытом, говорящих на разных языках и использующих различные методы работы, в аппарат, работающий со стопроцентной отдачей), Секретариат является эффективным в определенных пределах, если учитывать имеющиеся трудности. Иногда он достигает чудес импровизации, но дополнительную работу удается выполнить лишь ценой перегрузки сотрудников и благодаря тому, что какие-то задачи отодвигаются на второй план.

21. Если такими задачами являются второстепенные программы, то положение можно считать вполне удовлетворительным, но правительства и органы Организации Объединенных Наций не очень охотно идут на то, чтобы существующие программы классифицировались как второстепенные. Результатом является перегрузка старших сотрудников и снижение их работоспособности; не хватает времени для выполнения текущей работы, и поэтому она иногда выполняется не столь хорошо, как необходимо; никто из персонала не располагает временем для подготовки младших сотрудников или для того, чтобы подумать о более широких проблемах; в конечном счете ни у кого не остается времени задуматься, представляет ли собой общая программа гармоничное целое.

22. Такое положение носит характер кризиса, угрожающего в настоящий момент Организации; хотя этот кризис затмили политические и финансовые проблемы, которыми занимается Генеральная Ассамблея, он, безусловно, вызывает серьезное беспокойство. Вполне уместен вопрос: как долго еще сможет Секретариат функционировать в подобных условиях? Г-н Тернер считает, что в прошлом следовало бы просить об учреждении большего числа должностей. Правда, за последние два года были испрошены некоторые дополнительные должности, но это было вызвано главным образом расширением программы Организации Объединенных Наций в экономической области. В политической же и административной областях если и испрашивались должности, то число их было ничтожно. Такое положение зависит от нескольких причин. Во-первых, имеется тенденция рассматривать переходящие из одного года в другой политические проблемы Организации Объединенных Наций как временные; несколько странно, что Организация Объединенных Наций, которая была задумана как политиче-

ская организация и которая фактически с первых дней своего существования вынуждена руководить целым рядом политических миссий, склонна рассматривать вытекающую из этого рабочую нагрузку как нечто «непредвиденное и чрезвычайное». Во-вторых, Организация придерживается концепции «жесткого» бюджета, которая, будучи разумной в некоторых обстоятельствах, плохо приспособлена к условиям кризиса.

23. Секретариат фактически достиг предела своих возможностей справляться с дополнительной нагрузкой. В этих обстоятельствах экономии средств можно достичь не путем произвольных сокращений, а путем обеспечения того, чтобы Организация отвечала требованиям стоящих перед нею задач. Если считается, что расходы слишком велики, то необходимо по-новому определить сами задачи. Следует признать тот факт, что хотя бюджет в размере 60—70 миллионов долларов брутто составляет лишь небольшую долю национальных доходов и расходов некоторых государств — членов Организации, многие другие государства-члены с трудом оплачивают даже свою долю расходов. Правительства некоторых стран, возможно, пожелают сократить то, что делается для них или ими в Организации Объединенных Наций, поскольку есть другие первоочередные задачи, которые требуют выделения средств по их бюджетам. Подобные решения в отношении их собственных бюджетов должны принять сами правительства; но этот вопрос не имеет никакого отношения к вопросу о том, выполняет ли Секретариат свои задачи с максимальной эффективностью и при минимальных затратах.

24. Различие в позициях правительств определяется различным подходом к вопросу о характере и объеме ответственности Секретариата по Уставу. В этой связи уместно отметить, в какой степени Организация Объединенных Наций превратилась в активный и даже руководящий фактор экономического и, частично, политического развития крупных районов мира. Нельзя закрывать глаза на значение возросшего числа членов Организации Объединенных Наций. Такое увеличение влечет за собой новые потребности в политической, дипломатической, а также экономической и социальной областях, на которые Организация Объединенных Наций вынуждена откликаться, имея в своем распоряжении весьма ограниченные ресурсы.

25. Можно допустить, что как административный орган Организация Объединенных Наций в некоторых отношениях оказывается не на высоте, но нелегко допустить, чтобы она потерпела неудачу в каком-либо важном начинании лишь из-за отсутствия необходимых ресурсов.

26. В заключение г-н Тернер хотел бы подтвердить, что, как указал представитель Индии на 858-м заседании, правительство Индии не имеет задолженности по взносам на Чрезвычайные вооруженные силы, о чем свидетельствует документ ST/ADM/SER.B/150. Предъявленные этим прави-

тельством счета действительно превышают сделанные им взносы. Предполагалось, что в упомянутую месячную ведомость будет включено примечание, разъясняющее, что имеющиеся накладные счета государств будут засчитываться в счет погашения невыплаченных ими взносов. Подобное примечание будет включаться в дальнейшие месячные ведомости, поскольку другие правительства могут оказаться в таком же положении.

27. Г-н ВЕНКАТАРАМАН (Индия) приветствует данное Контролером разъяснение относительно положения со взносами Индии на Чрезвычайные вооруженные силы:

ПУНКТ 64 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Вопросы персонала (*продолжение*): **

a) географическое распределение персонала Секретариата (A/4776 и Согг. I, глава IV; A/4794, пункты 31—40; A/4901, A/C.5/890) (*продолжение*) **;

b) процент служащих, работающих по срочным контрактам (A/C.5/891) (*продолжение*) **

28. Г-н ГАМИЛЬТОН (Директор кадров) обращает внимание на опечатку в опечатанном на mimeографе издании документа A/C.5/890: в пункте 8 вместо «Индонезия» следует читать «Индия».

29. Г-н ЗЕЛЛЕКЕ (Эфиопия) говорит, что, несмотря на усилия создать подлинно международную гражданскую службу, Секретариат не достиг этого идеала. В пункте 3 статьи 101 авторы Устава попытались согласовать требование компетентности с требованием справедливого географического распределения. В Уставе, однако, не уточняется, каким образом следует достичь справедливого географического представительства в Секретариате, и поэтому решение этой проблемы должны найти сами государства — члены Организации.

30. Цель заключается в том, чтобы найти равновесие в представительстве всех государств-членов в Секретариате, но такое равновесие еще не достигнуто. Этот факт подтверждают цифры, приводившиеся несколькими делегациями в ходе общей дискуссии по бюджетной смете на 1962 год, а также заключения Комитета экспертов по обследованию деятельности и организации Секретариата. В своем докладе (A/4776 и Согг. I, пункт 80), Комитет экспертов даже заявил, что он обеспокоен существующим неравнообразием и неравенством в географическом распределении персонала. Отсутствие гибкости в некоторых органах Организации Объединенных Наций, которое затрудняет изменение их состава для удовлетворения потребностей, возникших в связи с возросшим числом членов Организации, будет обсуждено в связи с другими проблемами; в своих замечаниях г-н Зеллеке ограничится лишь непосредственными вопросами персонала.

31. С проблемой географического распределения связаны три основных вопроса: во-первых, достижение справедливого географического распределения на всех уровнях Секретариата; во-вторых, определение категорий должностей, которые должны подлежать географическому распределению, и, в-третьих, разработка справедливых критериев для обеспечения возможно более широкого географического распределения. Для того чтобы Секретариат стал подлинно международным и отражал все национальные культуры, географическое распределение должно быть удовлетворительным на всех уровнях. Однако неизвестно, в какой мере это осуществимо на практике. Поэтому оратор поддерживает мнение, высказанное в пункте 53 доклада Комитета экспертов, о том, что впредь до завершения изучения всего вопроса о должностях категории общих служб все должности класса О-5 должны по-прежнему подлежать географическому распределению.

32. Представитель Эфиопии одобряет применение принципа географического представительства в отношении всех классов должностей, перечисленных в пункте 54 доклада. Задачи сотрудников, входящих в состав органов, которые упоминаются в этом пункте, являются международными, и их набор также должен осуществляться на международной основе. Комитет экспертов выражает сомнение, подлежат ли все эти должности распределению на основе географического принципа, но, по мнению г-на Зеллеке, этот принцип должен на них распространяться, хотя в некоторых случаях, возможно, и требуется особый подход, в частности в отношении сотрудников миссий. Необходимо разработать удовлетворительные критерии, которые учитывали бы особый характер подобных должностей этих классов, а также отвечали бы требованию распределения на основе географического принципа.

33. Новая формула достижения справедливого географического распределения, предлагаемая в пункте 74 и 75 доклада Комитета экспертов, является в общих чертах удовлетворительной. Оратор, в частности, считает, что необходимо принимать во внимание фактор численности населения и что с точки зрения набора персонала должно быть семь основных географических районов. Однако предложенный в пункте 75 (i) минимум в две должности для каждого государства-члена представляется слишком небольшим и не обеспечивающим достаточной гибкости, чтобы его можно было применять в Организации, число членов которой постоянно увеличивается. Было бы желательнее установить процент общего числа должностей, подлежащих распределению на основе географического принципа, чем определять конкретное число должностей.

34. Делегация Эфиопии сомневается в разумности предложенного в пункте 75 (iii) критерия, согласно которому должности должны предоставляться каждому государству-члену в соответ-

** Перенесено с 865-го заседания.

ствии с размером его взноса в регулярный бюджет. Непонятно, почему бедные страны не могут находиться в одинаковом положении с более богатыми странами; ведь гражданин, который выплачивает более высокие налоги, чем его сосед, не имеет права на особые привилегии. Подобный критерий обоснован лишь в отношении органов Организации Объединенных Наций, которые финансируются на основе добровольных взносов. В этом случае речь идет не столько о справедливом критерии, сколько о стимуле, побуждающем участвующие страны увеличивать размер их взносов.

35. В заключение г-н Зеллеке хотел бы обсудить положение в Экономической комиссии для Африки. Эфиопия приветствовала создание ЭКА, которая, как она считала, сможет разрешить некоторые экономические и социальные проблемы Африки; однако ее опыт работы в Комиссии вызывает разочарование. Эфиопия встревожена не только отсутствием у этой Комиссии достижений, но и существующим несоответствием в составе ее секретариата. Из двадцати трех старших должностей лишь две заняты африканцами. Такое положение не отличается выгодным образом от положения, существующего, например, в Экономической комиссии для Азии и Дальнего Востока, где 89 процентов сотрудников набраны в странах этого района; соответствующая цифра для ЭКА составляет лишь 9 процентов. Представитель Эфиопии отдает себе отчет в трудностях набора квалифицированных африканцев, которые требуются в институтах развития своих собственных стран; но те немногие кандидаты, которые были предоставлены в распоряжение ЭКА, не получили ответственных должностей. Во всяком случае проводимая ЭКА политика набора не содействует исправлению существующего несоответствия. Кроме того, административный отдел, где, естественно, должны были бы работать африканские сотрудники, целиком укомплектован неафриканцами. Представитель Эфиопии не подвергает сомнению добросовестность и способности неафриканских сотрудников, но считает, что африканцы способны лучше понимать социальные и экономические проблемы континента. По этой причине он призывает принять более решительные меры, которые позволили бы набрать африканцев на старшие должности в ЭКА и тем самым расширили бы возможности Комиссии откликаться на нужды континента.

36. Г-н БАННИР (Нидерланды) говорит, что в то время как в прошлом вопрос распределения по географическому принципу являлся чисто техническим и касался характера представительства, начиная с 1960 года в дискуссию были привнесены новые элементы. Одним из них является увеличение числа государств-членов, особенно из Африки. Делегация Нидерландов самым искренним образом приветствует увеличение числа африканских сотрудников. В этой связи он одобряет замечания, сделанные предыдущим оратором. Эту проблему можно разрешить

обычным путем набора персонала на возможно более широкой географической основе.

37. Другим элементом является гораздо более сложная проблема, которую поднимают главным образом делегации восточноевропейских стран. Представитель Нидерландов не хочет отрицать, что Советский Союз и другие социалистические страны представлены ниже нормы; их заинтересованность в увеличении числа своих граждан в Секретариате, как видно, возросла по сравнению с первыми годами существования Организации. Как бы там ни было, делегация Нидерландов испытывает некоторые опасения в отношении концепции международной гражданской службы, которая лежит в основе их стремления к более широкому представительству. Делегации социалистических стран дали ясно понять, что любой из их граждан, работающих в Секретариате, будет действовать (и поэтому должен рассматриваться) в первую очередь как представитель своего правительства и поборник политических и идеологических принципов этого правительства.

38. Такая концепция международного Секретариата в корне противоречит Уставу, который в случае ее принятия придется изменить, что будет иметь губительные последствия для международного и объективного характера Организации Объединенных Наций. Поэтому эта концепция неприемлема для делегации Нидерландов. Нидерланды занимают такую позицию не ради защиты собственных интересов, а потому, что верят в Организацию Объединенных Наций как в миролюбивую организацию, члены которой должны стремиться к единству, а не к обострению разногласий. Г-н Баннир сомневается, удастся ли достичь единства, если будет принята выдвинутая Советским Союзом концепция Секретариата, в котором будут представлены три группы стран. Делегация Нидерландов будет всегда поддерживать международный характер персонала и поэтому будет выступать против любых предложений, преследующих цель подчинить аппарат Секретариата влиянию тех или других стран.

39. Можно задаться вопросом, почему восточноевропейские страны все еще представлены в Секретариате ниже нормы. В пункте 16 доклада Генерального Секретаря (A/C.5/890) указывается, что для исправления этого положения прилагались особые усилия, и излагаются уже принятые меры. В результате общее число сотрудников в этих странах возросло с 85 до 107. Это не является полностью удовлетворительным, но набор сотрудников представляет собой медленный и постоянно осуществляемый процесс, а поэтому в будущем можно надеяться на дальнейшее улучшение. Не может быть никаких сомнений в том, что Секретариат делает все от него зависящее. Представитель Нидерландов интересуется, не возникли ли какие-либо особые трудности в ходе набора персонала из восточноевропейских стран. Если это так, то было бы

интересно выявить характер этих трудностей, что позволит Комитету лучше оценить существующее положение.

40. В отношении доклада Комитета экспертов делегация Нидерландов считает, что есть веские основания для исключения некоторых категорий должностей из сферы действия принципа географического распределения. Программы Бюро технической помощи, Специального фонда, Детского фонда и Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев финансируются на добровольной основе рядом государств-членов и некоторыми государствами, не являющимися членами Организации. Значительная часть программ Расширенной программы технической помощи и Специального фонда осуществляется специализированными учреждениями, которые также несут ответственность за набор сотрудников; от многих из этих сотрудников требуются высокоспециализированные технические знания, и их нельзя набирать на основе простой географической формулы. Кроме того, именно правительства, получающие техническую помощь, а не Секретариат, делают окончательный выбор должностных лиц для работы на местах и экспертов, работающих в их странах. Поэтому представляется логичным, чтобы принцип справедливого географического распределения и впредь не распространялся на должности этих категорий.

41. Делегация Нидерландов также сомневается в целесообразности распространения этого принципа на сотрудников класса О-5, которые являются главным образом канцелярскими работниками, имеющими весьма ограниченные возможности перевода в категорию специалистов. Кроме того, по логике вещей значительная часть этих служащих в Центральных учреждениях должна набираться на местах, как это имеет место в отношении региональных отделений и специализированных учреждений.

42. Хотя делегация Нидерландов не придерживается какого-либо определенного мнения в отношении критериев, которые перечислены в пунктах 74 и 75 доклада Комитета экспертов и которые должны применяться при определении числа должностей каждого государства-члена, она считает, что численность населения является не более логичным критерием, чем размеры взноса каждого государства в регулярный бюджет Организации Объединенных Наций, и если общее мнение Комитета таково, что данный фактор следует принимать во внимание, то делегация Нидерландов не будет выступать против этого.

43. Необходимо проявить предельную осторожность при рассмотрении мер, предлагаемых в докладе Комитета экспертов в целях освобождения мест для новых сотрудников Секретариата, ибо Пятый комитет не должен приносить в жертву тех членов Секретариата, которые добросовестно проработали в нем в течение ряда лет и стали опытными и ценными сотрудниками.

Можно многое сделать для улучшения географического распределения Секретариата без применения радикальных мер, ведущих к сокращению срока карьерной службы.

44. Г-н РОМАНОВ (Украинская Советская Социалистическая Республика) говорит, что вопрос о выполнении положений Устава, касающихся принципа справедливого географического распределения персонала Организации Объединенных Наций, рассматривается Генеральной Ассамблеей в течение четырнадцати лет; в то время как в Уставе предусмотрен исполнительный орган, набираемый на международной основе, фактически персонал Секретариата состоит главным образом из граждан западных стран, принадлежащих к военным союзам. Например, из общего числа должностей, подлежащих географическому распределению, 77,2 процента заняты гражданами западных держав, 17,2 процента — гражданами нейтральных держав и только 5,6 процента — гражданами социалистических стран. Распределение должностей на высшем уровне Секретариата еще менее удовлетворительно; из 33 должностей вице-секретаря и должностных лиц приравняемой к ним категории только одна должность занята гражданином социалистической страны. Аналогичным образом из 146 должностей в Бюро Контролера шестьдесят семь должностей занимают граждане Соединенных Штатов, только три — граждане Советского Союза, и нет ни одной должности, которую занимали бы граждане восточноевропейских или африканских стран. Не лучшим образом обстоит дело и в других отделах Секретариата. Результатом является то, что Секретариат не носит международного характера и служит интересам западных держав.

45. Утверждалось, что Секретариат состоит из исключительных личностей, которые совершенно свободны от влияния собственных национальных интересов, но на практике дело обстоит иначе. За последние годы Секретариат подвергался справедливой критике за превышение полномочий в таких политических вопросах, как операции в Конго и направление специальных миссий, за нарушение финансовых положений, за попытки оказать влияние на политику государств и за серьезные нарушения Устава.

46. Проблема географического распределения персонала не является ни математической, ни статистической — это политическая проблема. Успех Секретариата в выполнении порученных ему политических, экономических, социальных и культурных задач в значительной мере зависит и от состава его персонала. Западные державы не расположены в пользу улучшения этого положения, не выдвигают никаких конструктивных предложений, преследующих такую цель, и пытаются сохранить свое господствующее положение в Секретариате. Подобная позиция со стороны группы, составляющей меньшинство в составе Организации, не ведет к повышению ее эффективности.

47. Социалистические государства обвинялись в том, что они занимают одинаковую позицию по всем основным вопросам, но это вряд ли должно вызывать удивление, поскольку социалистическая система теперь широко распространена, и, со своей стороны, социалистические государства считают совершенно естественным, что западные державы поддерживают позицию Соединенных Штатов. Г-н Романов никогда не слышал, чтобы представитель Соединенного Королевства оспаривал мнение представителя Соединенных Штатов, и, хотя он не хочет обвинять представителя Соединенного Королевства в отсутствии независимости суждений, он считает, что этот представитель часто использует сомнительные аргументы при обсуждении позиции социалистических стран.

48. Делегация Украины не может согласиться с положением, существующим в настоящее время в Секретариате, который сможет выполнять свою работу объективно лишь в том случае, если будут строго соблюдаться положения Устава относительно набора персонала на широкой географической основе.

49. Украина обогнала многие капиталистические страны в экономическом развитии. Несмотря на большое число специалистов, которых готовят высшие учебные заведения Украинской ССР, Бюро технической помощи игнорирует потенциальные возможности этой страны. Например, из 600 экспертов, работающих в настоящее время в слаборазвитых странах, 84 процента являются гражданами стран, принадлежащих к западным военным блокам, в то время как Украинской ССР даже не предложили принять участие в деятельности, связанной со слаборазвитыми странами. Аналогичным образом в то время как Украинская ССР имеет право на 19—32 должности, подлежащих географическому распределению в Секретариате, только два ее гражданина числятся в штате, и они к тому же занимают должности, на которых не полностью используются их профессиональная квалификация. Подобная открытая дискриминация ставит под сомнение международный характер деятельности Секретариата.

50. В пункте 20 своего доклада Комитет экспертов заявил, что когда организовывался Секретариат, то самая неотложная необходимость заключалась в том, чтобы найти персонал, который мог бы незамедлительно приступить к работе, и что поэтому первоначальный персонал был набран главным образом в Соединенных Штатах, Канаде и в западноевропейских странах. Однако с тех пор прошло много лет. Генеральная Ассамблея неоднократно обращала внимание на неудовлетворительное географическое распределение персонала Секретариата и рекомендовала улучшить распределение в соответствии с Уставом; однако в существующем положении не произошло никаких значительных изменений, поскольку Секретариат не предпринимал подлинных попыток выполнить рекомендации

Генеральной Ассамблеи. Как заявил председатель Совета министров Союза Советских Социалистических Республик г-н Хрущев на двадцать втором съезде Коммунистической партии Советского Союза, давно пора улучшить аппарат Организации Объединенных Наций и приспособить его к изменившейся международной обстановке, обеспечив равное представительство трем группам государств, существующим в настоящее время.

51. По мнению г-на Романова, необходимо выработать подход, несколько отличающийся от подхода Комитета экспертов. Кроме того, предложения о коренном улучшении географического распределения персонала должны исходить от самого Секретариата. Однако такие предложения нельзя обнаружить в докладе Генерального Секретаря (A/C.5/890). В сущности, из пункта 15 этого доклада ясно, что Секретариат не намерен торопиться. В таком случае рассмотрение данного вопроса может продолжаться бесконечно, если только Пятый комитет не примет более решительных мер. Хотя Секретариат признает, что его состав не является совершенным, он по-прежнему придерживается практики предоставления основной массе сотрудников постоянных контрактов, исключая тем самым возможность какого-либо реального улучшения положения в ближайшем будущем. Кроме того, многие страны хотят, чтобы их граждане работали в Секретариате в течение ограниченного периода времени, от трех до пяти лет, с тем чтобы они могли приобрести опыт и использовать его у себя на родине. Для того, чтобы ускорить процесс улучшения географического распределения персонала, необходимо прекратить практику предоставления постоянных контрактов. Кроме того, принцип географического распределения должен распространяться на персонал Детского фонда, Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, Международного Суда и других аналогичных органов.

52. У ХЛА ОУНГ (Бирма), ссылаясь на критерии применения принципа географического распределения, изложенные в пунктах 74 и 75 доклада Комитета экспертов, говорит, что он полностью поддерживает мнение представителя Венесуэлы относительно предложения упомянутого Комитета, согласно которому в состав персонала должны входить, как минимум, два сотрудника от каждого государства-члена, и одобряет предложение этого представителя о том, что в соответствии с провозглашенным в Уставе принципом суверенного равенства всех государств-членов Организации каждое государство-член должно иметь в Секретариате по крайней мере десять своих сотрудников. Он также считает, что при распределении должностей не следует придавать чрезмерного значения численности населения и размеру взноса каждого государства-члена в регулярный бюджет. После первоначального закрепления за каждым госу-

дарством-членом десяти должностей остальные должности должны быть распределены таким образом, чтобы достичь справедливого географического распределения. Однако упомянутые соображения подчинены основному соображению, сформулированному в статье 101 Устава, а именно необходимости обеспечить высокий уровень работоспособности, компетентности и добросовестности.

53. Предложения делегации Бирмы продиктованы не желанием увеличить число своих граждан в составе Секретариата, а исключительно искренним стремлением достичь более справедливого географического распределения в Секретариате, с тем чтобы все государства-члены Организации имели равную возможность внести свой вклад в деятельность Секретариата.

54. Г-н БАЛЬДАРИ (Италия) от имени своей делегации высоко оценивает усилия, прилагаемые Секретариатом для улучшения географического распределения персонала, которое, однако, все еще далеко не удовлетворительно. Прогресс в деле разрешения этой проблемы был медленным, поскольку Генеральный Секретарь столкнулся с трудностями при выполнении мер, изложенных в пункте 12 его доклада (А/С.5/890), и поскольку в некоторых странах ощущается нехватка кадров.

55. Критерии, предложенные Комитетом экспертов в пунктах 74 и 75 его доклада, следует рассматривать с точки зрения положений Устава, и в частности положений статьи 101. В этой связи представитель Италии согласен со многими представителями, которые заявили, что приемлемое решение проблемы можно найти на основе строгого выполнения Устава, который в первую очередь выделяет качественный критерий: работоспособность, компетентность и добросовестность набираемого персонала. Делегация

Италии считает, что Пятый комитет должен рекомендовать Секретариату приложить дальнейшие усилия к достижению более справедливого географического распределения, без дискриминации и в соответствии с Уставом. Если некоторые государства-члены в силу внутренних затруднений не в состоянии предоставить квалифицированный персонал, то набор в этих странах может основываться на порядке, изложенном в пункте 13 доклада Генерального Секретаря.

56. Делегация Италии считает, что географическое распределение не означает распределение должностей в соответствии с идеологическими или политическими критериями. Она также уверена в необходимости избегать радикальных изменений, которые приведут к подрыву эффективности Секретариата, проявившего высокий уровень компетентности на протяжении шестнадцати лет своего существования, и не допускать увольнения должностных лиц, которые приобрели ценный опыт и добросовестно служили Организации. Поэтому делегация Италии считает, что хотя служащие, имеющие срочные контракты, могут быть весьма полезны, в выполнении более ответственных задач лучше полагаться на карьерных служащих. Основная цель должна заключаться в обеспечении того, чтобы Секретариат работал слаженно и чтобы его сотрудники не запрашивали и не получали указаний от какого бы то ни было правительства или власти. Поэтому критерии, установленные Комитетом экспертов, могут служить лишь в качестве руководства при выполнении положений Устава и приемлемы лишь в том случае, если не будут приниматься такие радикальные меры, как прекращение действия существующих контрактов, приостановка продвижения по службе и сокращение числа постоянных контрактов.

Заседание закрывается в 12 час. 55 мин.



СОДЕРЖАНИЕ

Пункт 64 повестки дня:

Вопросы персонала (*продолжение*):

а) географическое распределение персонала Секретариата;

б) процент служащих, работающих по срочным контрактам (*продолжение*)

Стр.

167

Председатель: г-н Хермуд ЛАННУНГ (Дания)

ПУНКТ 64 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Вопросы персонала:

а) географическое распределение персонала Секретариата (А/4776, глава IV; А/4794, пункты 31—40; А/4901, А/С.5/890) (*продолжение*);

б) процент служащих, работающих по срочным контрактам (А/С.5/891) (*продолжение*)

1. Г-н ВЕНКАТАРАМАН (Индия) говорит, что со времени создания Организации Объединенных Наций признается важность набора персонала на возможно более широкой географической основе, что нашло конкретное отражение в статье 101 Устава и в резолюции 153 (II) Генеральной Ассамблеи, а также необходимость обеспечения высокого уровня работоспособности, компетентности и добросовестности персонала. Эти два принципа отнюдь не исключают друг друга — напротив, преобладание сотрудников, набранных в каком-либо одном государстве или группе государств, может само по себе привести к недостаточной работоспособности или компетентности, тогда как равномерное распределение персонала вселяет уверенность в государства-члены и тем самым повышает работоспособность Организации. Нет никакого противоречия между обоими принципами, но в то же время не следует придавать одному принципу больше веса, чем другому. Принцип справедливого географического распределения всегда признавался не только в отношении состава персонала, но и в отношении состава различных органов Организации Объединенных Наций, включая Совет Безопасности (статья 23 Устава), Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (правило 157 правил процедуры Генеральной Ассамблеи) и Комитета по взносам (правило 60 правил процедуры). Он не согласен с тем толкованием, которое на 864-м заседании представитель Израиля дал понятию географиче-

ского распределения, и в частности статье 8 Устава. Статья 8 может применяться лишь в том случае, если всем государствам-членам будут обеспечены равные возможности, вне зависимости от степени их экономического и политического развития.

2. Данная проблема была правильно понята Комитетом экспертов по обследованию деятельности и организации Секретариата. Предлагаемые им меры являются удовлетворительными, поскольку, несмотря на усилия Генерального Секретаря, все еще не достигнуто равномерное распределение персонала; Африка и Восточная Европа еще далеки от желательной нормы в этом отношении.

3. Делегация Индии одобряет заключение Комитета экспертов (А/4776 и Согг.1, пункты 55—63) в отношении категорий должностей, подлежащих географическому распределению. Она точно так же поддерживает предлагаемые критерии применения принципа географического распределения (*там же*, пункт 75). Размер взноса в бюджет Организации Объединенных Наций не является удовлетворительным критерием, поскольку он ведет на всех уровнях к чрезмерно большому числу сотрудников из богатых и процветающих стран; столь же неприемлемым является и альтернативное решение, заключающееся в равном распределении персонала по всем странам, вне зависимости от их площади, численности населения или размера взноса. Делегация Индии считает, что применение предлагаемых критериев, как показано в приложении V доклада Комитета экспертов, обеспечит более справедливое представительство различных районов мира. Она также разделяет мнение Комитета относительно показателей значимости должностей (*там же*, пункт 70) и поддерживает его рекомендацию о разделении должностей на две категории (О-5 и С-1 до Д-1 и Д-2 и вице-секретарь соответственно) и о распределении должностей второй категории по районам, а не по странам.

4. Существующее неравновесие в распределении персонала бесспорно требует мер, направленных на его устранение. Соответственно делегация Индии поддерживает заключение Комитета относительно политики строго установленного порядка набора (А/4776 и Согг.1, приложение VI, пункт 7) и о числе должностей, набираемых на международной основе, которое должно быть выделено для граждан стран, представленных ниже нормы. В этих предложениях нет ничего наносящего ущерб интересам уже работающих сотрудников. С другой стороны, делегация Индии выступает против мысли о преждевременном уходе

в отставку и против любого предложения, способного нанести урон гарантированности службы международных гражданских служащих. Решение вопроса о создании ограниченного числа «сверхштатных» должностей должно быть оставлено на усмотрение Генерального Секретаря. Она согласна с рекомендацией Комитета экспертов об установлении доли служащих, работающих по срочным контрактам, в размере 25 процентов (А/4776 и Согг.1, пункт 92).

5. Он умышленно не затрагивал вопрос о функциях Генерального Секретаря и о составе группы его советников ввиду того, что в настоящее время по этому деликатному вопросу ведутся переговоры между великими державами. Однако он, возможно, вернется к этой проблеме впоследствии.

6. В заключение он выражает надежду на то, что Пятый комитет сочтет возможным принять резолюцию о выполнении рекомендаций Комитета экспертов.

7. Г-н РОЩИН (Союз Советских Социалистических Республик) говорит, что с расширением деятельности Организации все большее значение приобретает проблема географического распределения персонала в исполнительном органе Организации Объединенных Наций — Секретариате. Самая важная цель в настоящее время заключается в том, чтобы добиться мирного сосуществования и сотрудничества в различных областях, включая, в частности, область поддержания международного мира и безопасности. Для достижения этой цели существенно необходимо, чтобы исполнительный орган международной организации пользовался всеобщим доверием. На 851-м заседании г-н Рощин уже обращал внимание на односторонний состав Секретариата, который не отражает интересы всех групп государств-членов и поэтому не может пользоваться всеобщим доверием. Если обоснованные критические замечания со стороны социалистических стран, которых обвиняют в попытках подорвать Организацию, будут и впредь игнорироваться, если большинство будет по-прежнему пытаться навязывать свои решения меньшинству, не спрашивая его мнения, то деятельность Организации Объединенных Наций будет обречена на неудачу. В течение 14 лет советская делегация призывает принять меры к исправлению этого прискорбного положения — меры, которые, по мнению многих делегаций, являются полностью обоснованными. Комитет экспертов, в состав которого входил только один член от социалистических стран и который поэтому нельзя обвинить в социалистической направленности, выразил беспокойство по поводу существующего неравновесия и неравенства в географическом распределении персонала. Несмотря на принятые Генеральной Ассамблеей резолюции, не было вынесено никакого серьезного решения по конкретным мерам и не предвидится никакого улучшения. Необходимы энергичные и немедленные меры, ибо положение фак-

тически из года в год ухудшается, особенно на высшем уровне.

8. Из 33 должностей класса вице-секретаря или должностных лиц равного ему ранга только одна должность занята представителем социалистической страны, хотя за последние годы было замещено десять таких должностей. Более того, политические вопросы, которые теоретически входят в ведение соответствующего вице-секретаря, часто решаются канцелярией Генерального Секретаря — положение дел, характерное для существующей тенденции. Приводя выдержку из доклада Комитета экспертов (А/4776 и Согг.1, пункт 82, таблица 1), он указывает, что только 4 должности высших классов заняты представителями социалистических стран, тогда как это число должно составлять 14. Из 56 должностей Д-2 44, или 78,6 процента, заняты гражданами Соединенных Штатов и их союзников, тогда как только 3 должности, или 5,8 процента, заняты представителями социалистических стран; число должностей, занимаемых представителями Соединенных Штатов (17), в полтора раза превышает число должностей, занимаемых гражданами всех социалистических и нейтральных стран вместе взятых. Затем он останавливается на структуре Экономического и социального департамента, в состав которого входит приблизительно 250 сотрудников и который возглавляется гражданином Франции. Из 7 директоров этого Департамента 5 являются гражданами Соединенных Штатов, и нет ни одного из социалистических стран. Директор Бюро операций технической помощи, Директор Статистического отдела, Директор Общеэкономических исследований и экономической политики, Директор Бюро по социальным вопросам — все это граждане Соединенных Штатов, которые, таким образом, занимают наиболее важные должности. То же самое относится к Специальному фонду, Директор-распорядитель и заместитель Директора-распорядителя являются гражданами Соединенных Штатов, установившими монополию в руководстве и управлении деятельностью Фонда. Бюро технической помощи возглавляется гражданином Соединенного Королевства; из 13 старших должностных лиц 5 являются гражданами Соединенных Штатов, 5 — гражданами стран-союзниц Соединенных Штатов, и здесь опять-таки не представлена ни одна социалистическая страна. Эти примеры ясно показывают, что Секретариат организован не на международной основе. Изучение других отделов и департаментов приводит к тому же заключению, которое дополнительно подтверждается составом ОНУК: среди 1014 сотрудников из различных стран насчитывается 807 граждан Соединенных Штатов и стран, связанных с ними по военным блокам, и 72 гражданина государств, не являющихся членами Организации Объединенных Наций, но нет ни одного представителя социалистической страны. Более того, все назначения на должности высших классов в течение 1961 года пришлось на долю западных стран.

9. Таблица 2 в пункте 82 доклада Комитета экспертов показывает, что из 1792 должностей на уровне от О-5 до Д-1, замещенных на международной основе, только 90 заняты гражданами восточноевропейских стран. Нет никаких оснований утверждать, что их число не увеличивается в силу недостатка компетентных кандидатов. В 1961 году социалистические страны рекомендовали 65 кандидатов, из которых было принято только 15 и притом на должности более низких классов.

10. Неизбежен тот вывод, что несмотря на резолюции, принятые Генеральной Ассамблеей, не произошло никакого улучшения. Необходима радикальная реорганизация Секретариата, для того чтобы обеспечить равные права для всех существующих трех основных групп стран, что даст Организации Объединенных Наций необходимую основу для выполнения ее международной задачи по содействию сотрудничеству в экономической и социальной областях и по поддержанию мира и безопасности. Следует безотлагательно заполнить должности, выделенные для стран Африки, Среднего Востока и Восточной Европы, особенно должности старших классов. Сохранение существующего положения неизбежно ведет к нарушению Устава и наносит ущерб самой Организации.

11. Наконец, он хотел бы затронуть три конкретных вопроса. Во-первых, он считает, что все назначения на период, превышающий шесть месяцев, должны подлежать географическому распределению и что этот принцип должен действовать в отношении персонала Международного Суда, Детского фонда Организации Объединенных Наций, Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, специальных миссий и в отношении консультантов; нет никаких оснований ставить в особые условия сотрудников, на которых распространяется действие Положений и правил о персонале и оклады которых выплачиваются за счет взносов государств — членов Организации. Во-вторых, он призывает к использованию системы показателей, основанных на окладе каждой должности, подлежащей географическому распределению; не составит труда произвести необходимые вычисления, и никто не может всерьез утверждать, что должность вице-секретаря и должность класса С-1 имеют одинаковое значение или же равноценны. Наконец, необходимо покончить с практикой назначений на неопределенный срок, за исключением особых случаев, уточненных Генеральной Ассамблеей, поскольку положение в этом отношении является далеко не удовлетворительным и недостаточно налажено передвижение сотрудников между Организацией Объединенных Наций и государствами-членами, от которого, бесспорно, выигрывает Организация. При появлении вакансии следует адресовать рекомендацию о выдвижении кандидатов прежде всего странам, представленным ниже нормы, а граждан адекватно представленных стран следует набирать лишь с согласия Генеральной Ассамблеи.

12. В заключение он вновь подчеркивает необходимость немедленных и радикальных мер, направленных на то, чтобы превратить Секретариат в подлинно международный орган, который будет пользоваться доверием государств — членов Организации.

13. Г-н КАТТС (Австралия) говорит, что рассматриваемый вопрос, который носит довольно странное название «географическое распределение персонала Секретариата», фактически касается того значения, которое следует придавать набору на возможно более широкой географической основе. Изучение статьи 101 Устава ясно показывает, однако, что это не «главное соображение». На пятнадцатой сессии Генеральный Секретарь особо подчеркнул требование «добросовестности» и определил это понятие с точки зрения положений статьи 100 Устава, в соответствии с которой сотрудники Секретариата должны воздерживаться от любых действий, которые могли бы отразиться на их положении как международных должностных лиц, ответственных только перед Организацией. В соответствии с той же статьей 100 каждый член Организации обязуется «уважать строго международный характер» обязанностей Секретариата. Например, на 860-м заседании представитель Польши подверг критике тот раздел в предисловии к ежегодному докладу Генерального Секретаря о работе Организации, в котором указано, что «строго международный характер Секретариата связан не с его составом, а с той атмосферой, в которой он работает, и с его изолированностью от внешнего влияния» (А/4800/Add.1). Отвергая эту точку зрения, представитель Польши отвергает также положения Устава.

14. Делегация Австралии считает, что концепция представительства стран или групп стран в Секретариате противоречит Уставу. В выражении «географическое распределение» слово «географическое» следует истолковывать в буквальном смысле. Представитель Польши утверждал, что, поскольку Устав является главным образом политическим документом, слово «географическое» было использовано авторами Устава в политическом смысле. Трудно найти в Уставе или в каких-либо других документах данные, подтверждающие это утверждение.

15. Хотя за последнее время представитель Советского Союза стал меньше настаивать на принципе «тройки», социалистические страны требуют, чтобы в Секретариате были представлены три группы государств. Мнение, высказанное Генеральным Секретарем по этому вопросу в пункте 36 его доклада (А/4794), прекрасно отражает существующее положение. Предложение представителя Советского Союза основано на соображениях целесообразности, а не на положениях Устава. Было бы нелепо пытаться втиснуть в две группировки бесконечное разнообразие культур, мировоззрений и национальных интересов, которые характерны для некоммунистических членов Организации Объединенных Наций.

С другой стороны, было бы несправедливо, если бы советский блок монополизировал одну треть должностей в Секретариате; в случае принятия рекомендаций, одобренных большинством Комитета экспертов по обследованию деятельности и организации Секретариата, Восточной Европе будет выделено 209 должностей из общего числа 1245 должностей, то есть приблизительно 17 процентов, а не 33 процента, на которые она претендует. Выдвигая это требование, восточноевропейские страны пытаются подчинить Секретариат своему контролю, с тем чтобы парализовать любое действие Организации Объединенных Наций, которое они не одобряют.

16. С учетом этих соображений делегация Австралии признает, что набор на возможно более широкой географической основе отвечает требованиям Устава и одновременно является практической необходимостью. Пятый комитет, предложив Комитету экспертов изучить вопрос географического распределения персонала, уже согласился с тем, что создавшееся положение следует исправить.

17. По-видимому, существует общее согласие с тем, что все должности категории специалистов в самом Секретариате должны подлежать географическому распределению. Однако мнения расходятся в отношении других категорий должностей. Например, делегация Австралии считает нелогичным набирать на международной основе служащих первого разряда категории общих служб (О-5), поскольку эти служащие выполняют чисто административные функции, совершенно не связанные с определением политики. Кроме того, набор таких служащих на международной основе повлечет за собой дополнительные расходы по бюджету. Наконец, он не видит оснований для проведения разграничения между должностями класса О—5 в Центральных учреждениях и теми же должностями в региональных экономических комиссиях, информационных центрах и так далее. Если эти должности не будут замещаться путем набора на международной основе, их не следует принимать во внимание при изучении географического распределения персонала.

18. Комитет экспертов рассмотрел вопрос о том, следует ли распространять формулу географического распределения на персонал различных органов: Бюро технической помощи, Специального фонда, Международного Суда, Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев и Детского фонда. Большинство экспертов выразило то мнение, что ввиду автономии, которой пользуются Международный Суд, Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев и Детский фонд, Генеральная Ассамблея вряд ли может устанавливать какую-либо формулу в отношении набора персонала указанных органов. Делегация Австралии согласна с этим. С другой стороны, Комитет экспертов рекомендовал распространить формулу

географического распределения на Бюро технической помощи и Специальный фонд. Делегация Австралии считает весьма обоснованным замечание Генерального Секретаря (А/4794, пункт 39) о том, что эти программы имеют собственные руководящие органы, что они финансируются на основе добровольных взносов, которые не имеют никакого отношения к шкале взносов, и что некоторые государства, не являющиеся членами Организации, вносят крупные взносы на эти программы. Кроме того, специализированные учреждения также имеют голос при выборе некоторых сотрудников Бюро технической помощи для работы на местах. Тот же довод относится к экспертам и консультантам; если на них будет распространен принцип географического распределения, то получающие помощь страны фактически будут лишены свободы выбора.

19. «Желательное число должностей» до сих пор исчислялось в соответствии с долевым размером взносов каждого государства — члена Организации в бюджет. Большинство Комитета экспертов рекомендовало (А/4776 и Согг.1, пункт 74), чтобы в дальнейшем учитывался членский состав Организации как таковой, фактор численности населения, размер взносов каждого государства-члена в регулярный бюджет, а также желательность установления общего географического равновесия для семи главных географических районов мира. Вместо максимума и минимума желательного числа должностей теперь будет установлена определенная цифра, соответствующая числу должностей, которые может занимать каждое государство — член Организации. Делегация Австралии в общем поддерживает позицию, занятую большинством экспертов. Однако она считает, что следует сохранить элемент гибкости. Она также полагает, что минимальное число должностей, выделяемое для каждого государства-члена, должно составлять не ровно два, а два—три.

20. В отношении методов установления показателей по различным должностям Комитет экспертов пришел к тому выводу, что принятие сложной математической формулы, очевидно, не дает каких-либо особых преимуществ. Вместо этого он предложил решение, которое делегация Австралии считает в принципе приемлемым и которое состоит в распределении старших должностей (Д-2 и вице-секретаря) на региональной, а не национальной основе.

21. Существующее положение в отношении географического распределения изложено в докладе Генерального Секретаря (А/С.5/890), который показывает, что усилия Секретариата привели к определенным результатам: в течение отчетного года число государств — членов Организации, имеющих своих граждан в составе Секретариата, увеличилось на 12, и сократился разрыв между «желательным числом должностей» и фактическим распределением персонала. Однако еще остается некоторое неравновесие: Африка и Во-

сточная Европа по-прежнему представлены ниже нормы, а другие районы, в особенности Западная Европа, представлены сверх нормы. Это положение легко объяснимо в отношении Африки: за последние годы в Организацию Объединенных Наций было принято большое число африканских стран, и эти страны, к тому же, испытывают острую необходимость использовать всех своих должностных лиц во внутрисударственном аппарате. То, что Восточная Европа недостаточно представлена, — это совершенно иной вопрос. Не проявив особой склонности участвовать в комплектовании штатов Секретариата в первые годы существования Организации, восточноевропейские государства-члены усугубляют затруднения Генерального Секретаря, отстаивая право навязывать ему списки кандидатов. До тех пор пока восточноевропейские страны будут настаивать на том мнении, что вопреки положениям статьи 100 Устава должностные лица этих стран должны представлять их в Секретариате, существующие трудности не будут устранены. Кроме того, за отчетный период было отмечено пятнадцать случаев ухода со службы должностных лиц из Восточной Европы. Таким образом, существующее неравновесие исправить нелегко. Тем не менее Секретариат приложил значительные усилия, в результате чего за один год число должностных лиц из Восточной Европы возросло с 85 до 107.

22. Другие районы, и прежде всего Западная Европа, представлены сверх нормы по многим историческим причинам. И это положение нельзя исправить немедленно; любая попытка сделать это не только отразится на моральном духе персонала, но и нанесет ущерб концепции международной гражданской службы. Поэтому делегация Австралии не может одобрить рекомендацию Комитета экспертов относительно преждевременного ухода в отставку некоторых сотрудников. Он предпочитает план Директора кадров, который изложен в пункте 84 доклада Комитета экспертов и который позволит улучшить географическое распределение персонала в течение двух или трех лет без принятия таких крайних мер.

23. Наконец, в отношении процента служащих, работающих по срочным контрактам, делегация Австралии считает, что к должностям класса Д-2 и вице-секретаря необходим особый подход и что их следует замещать на основе краткосрочных контрактов. С другой стороны, должности более низких классов должны замещаться, по возможности на постоянной основе. Поскольку это не всегда приемлемо для заинтересованных правительств или для самих кандидатов и поскольку, во всяком случае, существует неравновесие в географическом распределении, которое следует исправить, делегация Австралии согласна с увеличением доли служащих, работающих по срочным контрактам, до 20 процентов, но будет испытывать весьма серьезные опасения, если этот процент возрастет еще больше.

24. Г-н КЛЮЧНИК (Соединенные Штаты Америки) говорит, что вопросы по персоналу носят, в сущности, скорее практический, чем принципиальный характер, и необходимо учитывать, что будущий Генеральный Секретарь еще должен сказать свое слово в этом вопросе, поскольку в соответствии с Уставом набор персонала является его обязанностью. Именно для его сведения делегация Соединенных Штатов изложит свое мнение по вопросам персонала.

25. Вопреки выдвинутым инсинуациям совершенно очевидно, что авторы Устава рассматривали необходимость обеспечить высокий уровень работоспособности, компетентности и добросовестности как главное соображение, которым следует руководствоваться при наборе персонала, тогда как географическое распределение является лишь второстепенным соображением. Фактические формулировки Устава не оставляют никаких сомнений на этот счет.

26. Высшие интересы Организации Объединенных Наций лишь пострадают, если число сотрудников будет сразу увеличено на 25 процентов или если некоторые из них будут заменены гражданами новых государств-членов, для того чтобы обеспечить справедливое географическое распределение, учитывающее неожиданный рост числа членов Организации. В любом случае будет нарушено главное соображение, сформулированное авторами Устава. Кроме того, не следует упускать из виду гуманный аспект этого вопроса; те, кто решил посвятить себя служению международной Организации, имеют право на то, чтобы учитывались их интересы и интересы их семей.

27. Это не означает, что географическое распределение не нуждается в улучшении. Его следует улучшить как можно скорее, но с должным учетом интересов сотрудников, вне зависимости от их национальности, и с учетом, прежде всего, необходимости обеспечения высокого уровня работоспособности, компетентности и добросовестности.

28. Что касается обвинения в том, что граждане Соединенных Штатов занимают в Секретариате слишком много должностей, в 1957 году, когда советская делегация еще не выступала против того, чтобы желательное число должностей для каждого государства — члена Организации устанавливалось на основе его взносов в бюджет, она признала, что граждане Соединенных Штатов занимают приблизительно правильную квоту должностей, то есть 28 процентов. Теперь, когда эта доля упала до 21 процента, в то время как взнос Соединенных Штатов в бюджет Организации Объединенных Наций возрос до 32,5 процента от общей суммы взносов, советская делегация выдвигает возражения. Это произошло потому, что она изменила свою позицию и считает теперь, что следует также принимать во внимание другие такие факторы, как численность населения. Делегация Соединенных

Штатов не выступает против этой мысли; она лишь предпочитает сохранить понятие «желательного числа» должностей, а не заменять его твердо установленной плановой цифрой для каждого государства — члена Организации.

29. Кроме того, должности служащих первого разряда категории Общих служб (0-5), которые замещаются путем набора на местах, не должны включаться в категорию должностей, подлежащих географическому распределению. Их включение в эту категорию искажает статистические данные относительно числа должностей, занимаемых гражданами Соединенных Штатов. Согласно документу А/С.5/890 из 371 должности, занятой гражданами Соединенных Штатов, 115 должностей относятся к классу 0-5. Он был бы рад, если бы Секретариат разъяснил, почему только в Центральных учреждениях должности класса 0-5 причислены к должностям, подлежащим географическому распределению.

30. Для сведения представителя Польши он подчеркивает, что термин «географическая основа» не имеет политического значения; напротив, из статьи 100 Устава ясно, что сотрудники не должны набираться на основе политических или идеологических соображений. Они дают присягу руководствоваться при выполнении своих обязанностей и в своем поведении лишь интересами Организации Объединенных Наций.

31. Выдвигалась мысль о том, что Соединенные Штаты и некоторые западноевропейские страны находятся в привилегированном положении с точки зрения числа должностей в Секретариате, занимаемых их гражданами, тогда как в отношении стран советского блока и всех других стран имеет место дискриминация. Для опровержения этого мнения достаточно сослаться на цифры, приведенные в документе А/С.5/890. Число должностей, занятых гражданами Соединенных Штатов (371), на 28 больше минимального числа и на 86 меньше максимального. Число должностей, занятых гражданами различных неприсоединившихся стран, например, гражданами Югославии, Объединенной Арабской Республики, Ливана, Иордании, Израиля и Индонезии, превышает максимальную квоту. То же самое относится к Болгарии. Чехословакия, Польша и Венгрия — все эти страны имеют число должностей в пределах максимальной и минимальной квоты. Эти страны, как видно, не пострадали от того, что они принадлежат к советскому блоку. Хотя число должностей, занимаемых гражданами Белорусской ССР, Украинской ССР и Советского Союза, значительно ниже минимальной квоты, вполне можно задать вопрос, насколько виноват в этом Секретариат и в какой мере за это несут ответственность сами упомянутые страны. Необходимо помнить, что в вопросах набора некоторые факторы находятся вне сферы контроля Секретариата. Следует надеяться, что новый Генеральный Секретарь предпримет меры к улучшению географиче-

ского распределения и что он будет располагать сотрудничеством всех государств, которые в настоящее время представлены ниже нормы.

32. Государства, которые просят Организацию Объединенных Наций набирать большее число их граждан, не проявляют последовательности, когда они одновременно настаивают на стабилизации или даже сокращении бюджета, или когда они отказываются выполнять свои обязательства. Наилучший путь к разрешению проблемы географического распределения заключается в признании того, что с ростом числа членов Организации Объединенных Наций ее задачи увеличиваются и что поэтому ей требуется не меньшее, а большее число сотрудников. Успехи или неудачи любой организации зависят главным образом от способностей ее работников, и долг государств-членов заключается в том, чтобы помочь Генеральному Секретарю окружить себя преданными, добросовестными и энергичными сотрудниками. В конечном счете Генеральный Секретарь в соответствии с Уставом обязан замещать должности таким образом, чтобы обеспечить эффективное функционирование Организации.

33. В то время как существенно необходимо улучшить географическое распределение персонала, занимающегося деятельностью, финансируемой по обыкновенному бюджету Организации Объединенных Наций, положение обстоит по-иному в отношении миссий или программ, финансируемых за счет добровольных взносов. В некоторых случаях добровольные взносы, возможно, имеют незначительное отношение к взносам, выплачиваемым государствами в бюджет Организации Объединенных Наций. Кроме того, руководящие органы финансируемых таким образом программ, специализированные учреждения и получающие помощь правительства имеют право голоса в наборе персонала. Позиция Соединенных Штатов в этом отношении диктуется заботой о собственных интересах. Например, в отношении гражданских операций Организации Объединенных Наций в Конго нет никакой связи между размером финансового взноса Соединенных Штатов и числом граждан Соединенных Штатов, принимающих участие в этих операциях.

34. Другой основополагающий принцип, который следует соблюдать, заключается в том, что положения Устава, касающиеся персонала, и Положения и правила о персонале должны распространяться в одинаковой мере на всех сотрудников, вне зависимости от их национальности. Ни одно государство — член Организации не должно стремиться создать в Секретариате особые условия для своих граждан. Далее ясно, что в Организации с постоянно растущим числом членов географическое распределение не может быть идеально сбалансировано для каждого государства в каждый данный момент. Когда возникает несоответствие, Генеральный Секретарь и заинтересованные государства-члены должны объе-

динить усилия и попытаться терпеливо исправить создавшееся положение, но они никогда не должны делать это в ущерб моральному состоянию персонала или эффективности Организации.

35. Моральное состояние персонала имеет для Организации Объединенных Наций чрезвычайно важное значение. Вызывает тревогу то отрицательное воздействие, которое могут оказать на это моральное состояние обвинения, контробвинения и предложения в отношении набора и ухода в отставку. Новому Генеральному Секретарю необходимо помочь достичь справедливого географического распределения, и ему необходимо прежде всего предоставить для этого время. В заключение г-н Ключник отдает должное всем сотрудникам, в независимости от их национальности, которые преданно служили Организации в трудных условиях.

36. Г-н ГИРИТЛИ (Турция), не усматривая противоречия между необходимостью обеспечить в Организации высокий уровень работоспособности, компетентности и добросовестности персонала и необходимостью осуществлять набор на возможно более широкой географической основе, считает, что первое соображение явно должно иметь больший вес, чем второе, как это подчеркнули представители Австралии и Соединенных Штатов.

37. Предложение о том, чтобы Секретариат состоял из равного числа граждан трех политических групп государств, которые в данном случае не являются равными, противоречит принципам самого Устава. Не может быть и речи о каком бы то ни было географическом распределении, если состав Секретариата должен определяться на основе политических и идеологических соображений.

38. Делегация Турции считает, что в течение нескольких лет можно добиться удовлетворительного географического распределения без необходимости прибегать к коренным мерам, способным нанести ущерб моральному состоянию персонала. Она поддержит любой проект резолюции, согласующийся с только что изложенными принципами.

39. Г-н РОЩИН (Союз Советских Социалистических Республик) считает неправильным толкование статьи 101 Устава, данное представителем Соединенных Штатов. Два положения, уточненные в этой статье, являются совершенно самостоятельными, и нет никаких оснований рассматривать одно как подчиненное другому. Представитель Соединенных Штатов, как видно, полагает, что сотрудников, обладающих должной компетенцией и добросовестностью, можно набрать только в Соединенных Штатах и

в Западной Европе. Ничто не может быть дальше от истины. Такое толкование не только не оправдано с юридической точки зрения, но и является политически опасным, поскольку оно создает основу для несправедливого географического распределения, что таит в себе угрозу для Организации. Оно объясняет тот факт, что Соединенные Штаты занимают в Секретариате 381 должность категории специалистов, тогда как это число не должно было бы превышать 329 — цифры, приведенной в таблице 2 в пункте 82 доклада Комитета экспертов (A/4776 и Согг 1). Еще серьезнее то обстоятельство, что Соединенные Штаты занимают чрезмерно высокий процент старших должностей, включая 7 должностей вице-секретарей и 17 из 40 должностей Д-2. Поэтому в создавшемся прискорбном положении повинны Соединенные Штаты, которые занимают столь большое число ключевых должностей.

40. Некоторые представители, обсуждая меры по исправлению существующего несоответствия в географическом распределении, утверждали, что по гуманным причинам нельзя аннулировать контракты сотрудников, уже находящихся на службе. Хотя это действительно так, нет никаких причин, в силу которых Секретариат не мог бы разработать перспективную политику набора. Географическое распределение имеет важное значение, поскольку Организация должна пользоваться доверием. Страны, составляющие меньшинство, вряд ли будут склонны участвовать в общих усилиях, если с их мнением не будут считаться. Заявление, сделанное представителем Соединенных Штатов, явно не характеризуется духом международного сотрудничества. Как видно, он беспокоится главным образом о положении своей страны в Организации и о правах нескольких сотен граждан Соединенных Штатов, в то время когда миллионы людей ждут от Организации Объединенных Наций крупных международных достижений.

41. Г-н КАТТС (Австралия) указывает, что цифра, приведенная представителем Советского Союза, соответствует максимальному числу должностей, на которые будут иметь право Соединенные Штаты в случае применения новой формулы, рекомендованной большинством экспертов. Советский эксперт отклонил рекомендованные его коллегами критерии исчисления числа должностей, которые должны быть выделены для каждого государства. Поэтому г-н Каттс был бы благодарен советскому представителю, если бы тот сообщил ему на одном из последующих заседаний, изменила ли советская делегация свое мнение по этому вопросу.

Заседание закрывается в 18 час. 15 мин.



СОДЕРЖАНИЕ

Пункт 64 повестки дня:

Вопросы персонала (*продолжение*):

- а) географическое распределение персонала Секретариата (*продолжение*);
- б) процент служащих, работающих по срочным контрактам (*продолжение*) 175

Пункт 56 повестки дня:

Назначения для заполнения вакансий во вспомогательных органах Генеральной Ассамблеи (*продолжение*):

- с) Ревизионной комиссии 181

Председатель: г-н Хермуд ЛАННУНГ (Дания)

ПУНКТ 64 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Вопросы персонала (*продолжение*):

- а) географическое распределение персонала Секретариата (А/4776, глава IV; (А/4794, пункты 31—40; А/4901, А/С.5/890) (*продолжение*);
- б) процент служащих, работающих по срочным контрактам (А/С.5/891) (*продолжение*)

1. Г-н ХАЗРАТ (Афганистан) говорит, что единственный способ обеспечить подлинный международный характер Секретариата и достичь целей Устава заключается в строгом соблюдении положений Устава относительно географического распределения.

2. Из доклада Генерального Секретаря (А/С.5/890) можно заключить, что были приложены энергичные усилия к улучшению существующего положения, но цифры, приведенные в таблице I этого документа, свидетельствуют о том, что остается сделать еще многое. Комитету экспертов по обследованию деятельности и организации Секретариата было также предложено изучить категории должностей, подлежащих географическому распределению [резолюция 1559 (XV) Генеральной Ассамблеи], но судя по его докладу (А/4776 и Согг.1), он не далеко продвинулся в этом деле. Фактически Комитет экспертов не достиг согласия по многим вопросам, в результате чего Пятому комитету приходится теперь изучать те же вопросы. Например, в последних двух фразах пункта 43 доклада лишь вновь изложены критические замечания, сделанные в отношении существующего положения. Комитет не высказывает своего мнения об обоснованности этих критических замечаний, не объясняет,

какой прогресс достигнут в деле выполнения соответствующих резолюций Генеральной Ассамблеи.

3. Пятый комитет должен теперь рассмотреть противоречивые взгляды экспертов и прийти к некоторым заключениям. Делегация Афганистана считает, что принцип географического распределения должен по-прежнему распространяться на превышающие шестимесячный срок все назначения на должности категории специалистов и выше, а также, в отношении Центральные учреждений, на служащих первого разряда категории общих служб (О-5), за исключением сотрудников, назначаемых на должности с особыми языковыми требованиями. Однако он не может одобрить мнение, которое Комитет экспертов изложил в пункте 57 своего доклада и согласно которому Председатель Бюро технической помощи и его персонал, а также Директор-распорядитель и персонал Специального фонда должны быть включены в общее число сотрудников Организации Объединенных Наций в целях исчисления географического распределения. Точно так же он не может одобрить содержащееся в пункте 59 заявление о том, что персонал (ЮНИСЕФ) и Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев должны быть исключены из плана географического распределения. Что касается Международного Суда, то он присоединяется к мнению, высказанному представителем Объединенной Арабской Республики на 863-м заседании о том, что нет никаких оснований, в силу которых положения статьи 9 Статута Суда, касающиеся судей, не могли бы также распространяться на персонал Канцелярии Суда.

4. В пунктах 72 и 74 своего доклада Комитет экспертов предложил новую формулу в отношении должностей более низких классов (от С-1 до Д-1 и О-5 в Центральные учреждения), которая принимает во внимание не только размер взносов, но и три других фактора, одним из которых является численность населения. Это вряд ли приемлемо, ибо подчинение географического распределения таким факторам, как размер взноса и численность населения, противоречит пункту 1 статьи 2 Устава, в котором признается суверенное равенство государств — членов Организации.

5. В общем, делегация Афганистана считает, что особое внимание следует уделить расширению набора персонала на основе срочных контрактов, и она одобряет мнение Комитета экспертов, изложенное в пункте 87 его доклада относительно

необходимости создать и осуществить соответствующую программу подготовки стажеров, которые получали бы срочные контракты на два или три года.

6. Г-н ДЖАЙЯРАТНЕ (Цейлон) говорит, что хотя большинство ораторов согласно с необходимостью более широкого применения принципа географического распределения, имеются значительные расхождения во взглядах относительно значения самого принципа и того, каким образом его следует осуществлять. Некоторые делегации исходят в своей позиции из пункта 3 статьи 101 Устава и подчеркивают необходимость высокого уровня работоспособности, компетентности и добросовестности, считая географическое распределение второстепенным соображением. Для этой концепции Секретариат является наднациональной гражданской службой, которая независима, беспристрастна и признает лишь исключительную приверженность Уставу. С этой точки зрения географическое распределение не имеет первостепенного значения. Международный характер Секретариата обеспечивается не сочетанием различных национальностей, а духом преданности, беспристрастности и независимости сотрудников.

7. Советский Союз придерживается другой и противоположной концепции. По мнению представителя СССР, Секретариат должен быть международным, а не наднациональным, и первостепенное значение имеет для него принцип национальности. Как считает этот представитель, Секретариат должен отражать расстановку сил в мире, а географическое распределение должно показывать, какое положение занимают страны по отношению друг к другу. С данной точки зрения географическое распределение становится важным и динамичным понятием, которое дает странам уверенность в Организации Объединенных Наций, поскольку она не ставит под угрозу законные интересы. Оно является средством достижения согласованных, подлинно международных решений и исключает возможность того, чтобы главенствующее положение в Секретариате заняло какое-либо государство или группа государств, как это может произойти при наднациональной гражданской службе.

8. Оба мнения в высшей степени актуальны, причем первое в большей мере обращено к будущему, а второе более реалистично в современной международной обстановке. Организация Объединенных Наций должна отражать существующее международное положение и в то же время продвигаться вперед к более сплоченной всемирной организации. Разрешение проблемы географического представительства не заключается просто в том, чтобы предоставить некоторым странам более крупную квоту набора. Любая перемена окажется бессмысленной, если при этом не будет полностью приниматься во внимание основной спор относительно самого характера Секретариата.

9. Оценка положения, данная Комитетом экспертов и изложенная в главе IV его доклада, не от-

вечает требованиям ситуации. Вряд ли можно в этом винить Комитет, ибо он был ограничен кругом своего ведения, но нельзя отрицать того факта, что, например, в пункте 45 доклада перечисляются лишь соответствующие положения Устава и резолюций Генеральной Ассамблеи. Нет никаких оснований ограничивать задачи Комитета чисто техническими вопросами; как совершенно правильно сказал г-н Жорж Пико, «речь, в сущности, идет о проблеме характера Секретариата в целом» (А/4776 и Согг. I, пункт 49). В связи с мнением советского эксперта (там же, пункт 48) также возникает много кардинальных вопросов. Приходится сожалеть о том, что эти мнения лишь изложены, и не сделано никаких попыток принять по ним какое-то решение.

10. В соответствии с новой формулой, предложенной Комитетом экспертов в пунктах 74 и 75 его доклада, квота должностей для Северной Америки и Западной Европы составит 717 при численности населения в 550 миллионов. Квота остальной части мира, включая СССР, составит 766 должностей при общей численности населения в 1,8 миллиарда. Число, предложенное в отношении СССР, равняется числу должностей Франции и Соединенного Королевства вместе взятых. Общее число должностей для Восточной Европы, включая СССР, составит 253 по сравнению с 717 должностями, уже упомянутыми для Западной Европы и Северной Америки. Таким образом, эта формула не обеспечивает общего географического равновесия в представительстве семи основных географических районов. Правда, фактор численности населения получил некоторое признание, но принцип суверенного равенства государств совершенно игнорируется. Подлинной основой новой формулы является шкала взносов. Например, на основе размера взноса квота Соединенных Штатов составляет 348 должностей, тогда как на основе численности населения она должна была бы равняться лишь шестнадцати.

11. Придавать столь большой вес размеру взносов — значит создавать совершенно искаженное представление об основах географического распределения в Секретариате. Подобный подход не находит никакого обоснования в Уставе, и его нельзя согласовать с принципом равенства государств — членов Организации. Формула, предложенная Комитетом экспертов, с ее упором на благосостояние лишь навсегда сохранит существующее ненормальное положение. Она обеспечит тем же государствам главенствующую роль в Секретариате и оставит страны, которые выражали недовольство по поводу недостаточного представительства, точно в таком же положении, в каком они находятся в настоящее время.

12. Организация Объединенных Наций является развивающейся организацией, и ей неизбежно придется взять на себя большую ответственность за поддержание мира, как только будет достигнуто соглашение по разоружению. Существенно необходимо, чтобы государства-члены имели

полную уверенность в том, что Секретариат будет добросовестно выполнять инструкции Совета Безопасности и Генеральной Ассамблеи. Распределение, предложенное Комитетом экспертов для должностей класса О-5 и выше, не обеспечит этого результата.

13. В настоящее время безотлагательной необходимостью является не математическая формула, а практическое решение. Единственно надежная основа распределения — это равенство государств — членов Организации. Любое отклонение от этого принципа будет оправдано лишь в том случае, если оно обеспечит равновесие географического распределения. Данную проблему следует изучать в целом, и хотя представитель Цейлона не хочет выдвигать какие-либо конкретные предложения, он считает, что фактору размера взноса следует придавать меньшее значение, а фактору численности населения — большее. Ни к одной формуле не должно быть формального подхода; результаты следует постоянно проверять и следить за тем, чтобы они не приводили к неравновесию. Должно иметь место равенство представительства Соединенных Штатов и Советского Союза, ибо они являются двумя крупнейшими державами в Организации.

14. В пункте 24 доклада Комитета экспертов указывается, что идеологическая и культурная многогранность Организации чрезвычайно усложняет концепцию международной гражданской службы. Однако это не обязательно должно быть так. Во всяком случае Секретариат неизбежно отражает культурную и идеологическую многогранность существующего мира. Главные проблемы заключаются, во-первых, в том, как обеспечить должное равновесие, с тем чтобы Секретариат вызывал всеобщее доверие и, во-вторых, как обеспечить, чтобы культурное и идеологическое разнообразие, носителем которого являются сотрудники, содействовало повышению их эффективности. Первая из этих двух проблем может быть разрешена правильным применением принципа географического распределения, а вторая — путем возможно более широкого осуществления положений статьи 100 Устава.

15. В первую очередь существенно необходимо решить основной вопрос: должен ли Секретариат представлять собой международную, то есть национальную гражданскую службу или некоторое сочетание того и другого. Три первоочередных требования заключаются в следующем: во-первых, персонал должен обладать высоким уровнем работоспособности, компетентности и добросовестности; во-вторых, набор должен основываться на географическом распределении и, в-третьих, необходимо полностью претворить в жизнь положения статьи 100 Устава. Как заявил представитель Советского Союза, работоспособность, компетентность и добросовестность не являются прерогативой какой-либо одной группы государств; однако более важное соображение заключается в том, что чрезмерный набор в какой-то одной части мира, несмотря на личные достоинства кан-

дидатов, подрывает работоспособность, компетентность и добросовестность Секретариата в целом. Вопрос высокого уровня компетентности и добросовестности самым тесным образом связан с вопросом географического распределения, который, в свою очередь, связан с положениями статьи 100 Устава. На 870-м заседании представитель Соединенных Штатов заявил, что один из двух принципов, установленных в Уставе в отношении набора персонала, подчинен другому. Однако подобное заявление бессмысленно, поскольку Устав служит интересам Организации Объединенных Наций, и даже если в нем ничего не говорилось бы о географическом распределении, что не соответствует действительности, то этот принцип следовало бы включить в Устав, для того чтобы привести его в соответствие с существующим мнением мировой общественности.

16. Хотя доклад Комитета экспертов не разрешает проблемы географического распределения, в нем достигнут некоторый прогресс, и в этом смысле делегация Цейлона приветствует его, но необходим целенаправленный и радикальный подход к проблеме, для того чтобы выработать гармоничную структуру, которая восстановит в Секретариате необходимый ему жизненно важный элемент, а именно доверие всех народов.

17. Г-н МАУРТУА (Перу) говорит, что его делегация в общих чертах согласна с точками зрения, высказанными представителями Австралии и Соединенных Штатов, хотя она готова принять любые другие конструктивные идеи, которые, возможно, еще будут выдвинуты. Проблема географического распределения заключается в том, чтобы обеспечить участие всех слоев международного сообщества в деятельности Организации Объединенных Наций, поскольку все государства-члены имеют право на сотрудничество в деятельности ее административных и исполнительных органов. Однако принцип географического распределения нельзя использовать в качестве предлога для видоизменения характера Секретариата, путем придания представительству в Секретариате политического или идеологического значения. Это подорвет авторитет и беспристрастность Секретариата.

18. Наиболее важным требованием в отношении Секретариата является независимость; он должен руководствоваться исключительно международными интересами, а также целями и принципами Устава. Только независимый Секретариат может дать государствам-членам уверенность в том, что Организация Объединенных Наций будет действовать беспристрастно в разрешении любого конфликта или проблемы, которая находится на рассмотрении Организации Объединенных Наций и которая прямым или косвенным образом затрагивает интересы того или иного государства или группы государств; только компетентный персонал может обеспечить должное осуществление директив исполнительных органов Организации Объединенных Наций. Без таких гарантий Организация Объединенных Наций вряд ли сможет

эффективным образом содействовать делу мира.

19. Хотя в Уставе признается значение набора на возможно более широкой географической основе, в нем также установлены другие критерии достижения равновесия в комплектовании персонала. Например, статьи Статута Международного Суда, касающиеся назначения судей, предусматривают высокие специальные и моральные качества кандидатов и представительство основных форм цивилизации и правовых систем мира. Эти критерии основаны на принципе равенства государств. Однако в Уставе этот принцип не выделен как определяющий фактор при наборе персонала Секретариата. Согласно статье 101 при приеме на службу следует руководствоваться, главным образом, необходимостью обеспечить высокий уровень работоспособности, компетентности и добросовестности, тогда как географическому распределению придается второстепенное значение. Опыт Секретариата показал, что с данным вопросом сопряжены другие факторы, например, наличие кандидатов в государствах-членах и необходимость в некоторых случаях в лицах, обладающих специальными техническими и профессиональными данными.

20. Секретариат к тому же представляет собой утвержденную в своем праве юридическую единицу, поскольку он является одним из органов Организации Объединенных Наций и, как таковой, имеет определенные права и обязательства. Некоторые делегации, очевидно, хотели бы отказать Секретариату в этом статусе и урезать его полномочия путем применения чрезмерно ограничительных критериев. Подобная позиция, совершенно очевидно, является неприемлемой.

21. Принцип справедливого географического распределения в применении к Секретариату означает, что граждане всех государств-членов должны иметь равные возможности набора при соблюдении условий, сформулированных в статьях 100 и 101 Устава, и других условий, которые было сочтено необходимым применять на практике для обеспечения компетентного персонала. Можно спросить, каким образом гарантировать справедливое географическое распределение, если набор персонала иногда зависит от таких условий, как необходимость специальных и профессиональных данных, наличие соответствующего персонала в различных государствах и согласие кандидатов принять предлагаемые условия работы. Делегация Перу считает, что распределения следует достигать постепенно, в соответствии с возможностью государств предоставить квалифицированный персонал и в соответствии с требованиями международной гражданской службы. Принятие жесткой формулы географического распределения может привести в Секретариат политические и другие соображения. Существующее положение явно неудовлетворительно, и его следует улучшить на основе системы, должным образом учитывающей интересы государств-членов и требования международной гражданской службы.

Однако следует признать, что Организация Объединенных Наций постоянно приближается к универсальности и что несправедливость в географическом распределении, очевидно, будет оставаться впредь до достижения этой цели. Совершенно справедливо, что в первую очередь следует улучшить положение государств, представленных ниже нормы, и в этом отношении уже достигнут некоторый прогресс. Принимаются меры к подготовке определенного числа новых сотрудников из государств, испытывающих нехватку квалифицированного персонала. Однако следует помнить, что желание служить в международных органах не является всеобщим, следовательно, процесс внесения коррективов неизбежно будет медленным.

22. Вне зависимости от того, какая формула будет принята в отношении географического распределения, нецелесообразно подвергать нападкам существующее распределение лишь на основе национальности сотрудников, набранных в определенных государствах и группе государств, как это сделал представитель Советского Союза. По мнению г-на Мауртуа, лучшей формулой явится гармоничное сочетание существующих методов с новыми, что позволит Секретариату пользоваться преимуществом конструктивного участия всех групп состава Организации Объединенных Наций.

23. Г-н СМИТЕРС (Соединенное Королевство) говорит, что вопреки заявлению, сделанному представителем Советского Союза на 870-м заседании, делегация Соединенного Королевства согласна с тем, что Организация Объединенных Наций проигрывает, если не будет считаться с интересами какой-либо группы государств. Он надеялся, что ясно изложил свою позицию на 852-м заседании, когда заявил, что советский блок составляет лишь незначительное меньшинство в сообществе наций — меньшинство, взгляды которого следует уважать, но которое не имеет права навязывать удобную ему политическую структуру большинству государств-членов Организации.

24. Г-н ЭЛЬ-МЕССИРИ (Объединенная Арабская Республика) говорит, что, по мнению его делегации, четкое толкование статьи 101 Устава уже дано в резолюциях, принятых Генеральной Ассамблеей в течение последних пятнадцати лет, и в ежегодных докладах, представляемых по вопросу о положении в деле географического распределения и о квотах, устанавливаемых для его достижения. Однако, поскольку были выдвинуты новые толкования, он хотел бы внести ясность в позицию делегации ОАР по данному вопросу.

25. Представитель Соединенных Штатов справедливо подчеркнул в своем заявлении на 870-м заседании, что главным соображением является необходимость обеспечить высокий уровень работоспособности, компетентности и добросовестности, но он также заявил, что требование Устава относительно географического распределения

подчинено требованию компетентности и работоспособности. Однако делегация Объединенной Арабской Республики интересуется, каким образом подобный принцип следует осуществлять на практике. Например, будет ли требование работоспособности, компетентности и добросовестности применяться только к высшим должностям в Секретариате, а требование географического распределения — к должностям более низких классов. Будет ли в Секретариате установлен определенный процент должностей для квалифицированного персонала, а другой процент для неквалифицированного персонала? Будет ли Генеральный Секретарь ежегодно представлять списки сотрудников каждой категории? На практике трудно понять, каким образом можно отдать предпочтение одному из этих двух принципов. Делегация Объединенной Арабской Республики убеждена, что две фразы пункта 3 статьи 101 дополняют друг друга и имеют равное значение. Кроме того, поскольку в этом пункте имеются две фразы, первую вряд ли можно рассматривать в отрыве от другой. Поэтому персонал следует набирать с учетом необходимости обеспечения высокого уровня работоспособности, компетентности и добросовестности и в соответствии с квотами, установленными для достижения справедливого географического распределения должностей среди государств-членов Организации.

26. Представитель Соединенных Штатов также заявил, что набор персонала входит, согласно Уставу, в круг обязанностей Генерального Секретаря и что широкие вопросы, обсуждаемые в настоящее время в Комитете, возникли на основе практики, которой придерживались, когда Организацией руководил покойный Генеральный Секретарь. Делегация Объединенной Арабской Республики полностью согласна с этим мнением и считает, что замечаниям покойного Генерального Секретаря, изложенным в документе, находящемся на рассмотрении Комитета (А/С.5/890), следует придать значительный вес, поскольку они отражают восьмилетний опыт руководства Секретариатом. Представитель Соединенных Штатов предложил Комитету не принимать никакого решения по данному вопросу, с тем чтобы предоставить новому Генеральному Секретарю время сделать по нему свое заключение. Г-н Эль-Мессирри хотел бы знать, на какой срок этот представитель хотел бы отложить решение. Если оно будет отложено до семнадцатой сессии, то Комитет может оказаться в таком же положении и будет вынужден снова отложить решение до восемнадцатой или даже до девятнадцатой сессии. Однако ясно, что данный вопрос является срочным и его необходимо решить в кратчайшие сроки.

27. Г-н ХАССАН (Ирак) говорит, что пора принять немедленные и радикальные меры по вопросу о географическом распределении персонала Секретариата, поскольку речь идет не просто об удовлетворении тех или иных государств-членов, а о работоспособности, компетентности и добросовестности Секретариата в целом. Именно эти качества гарантируют действенность Секрета-

риата и, следовательно, самой Организации Объединенных Наций. Делегация Ирака не недооценивает усилия Секретариата по исправлению положения, но считает, что ввиду неудовлетворенности, выраженной многими членами, необходимо срочное, а не постепенное принятие мер.

28. Существующая проблема является результатом того, что во время создания Организации Объединенных Наций государства обычно рассматривались с точки зрения их размера, процветания и степени цивилизации. Это привело к тому мнению, что для обеспечения высокого уровня работоспособности и компетентности желательнее набирать персонал в развитых странах, а это, в свою очередь, привело к главенствующему положению в Организации и в ее Секретариате некоторых великих держав. Данная точка зрения теперь устарела. Бывшие колонии стали суверенными государствами, представленными в Организации Объединенных Наций на равных началах с другими государствами. Все они имеют свою культуру, и при этом ни одну культуру нельзя рассматривать как неполноценную по сравнению с другой. Делегация Ирака считает, что состав Секретариата должен отражать разнообразие культур и что это обеспечит самый высокий уровень работоспособности и понимания потребностей и условий, существующих в каждом районе, если не в каждом государстве — члене Организации.

29. Существующее географическое распределение персонала Секретариата, особенно на высшем уровне, явно неудовлетворительно в отношении стран Среднего Востока и молодых независимых государств. Если учитывать, что улучшение распределения будет значительно содействовать смягчению существующей международной напряженности, то остается лишь сожалеть, что меры, принимаемые для исправления этого положения, носят столь ограниченный характер. Делегация Ирака отклоняет мысль о том, что применение принципа справедливого географического распределения приведет к созданию в Секретариате национальных группировок. По ее мнению, применение этого принципа обеспечит подлинно международный Секретариат, в котором не будет главенствовать никакая определенная культура.

30. Он выступает против систем «желательного числа должностей» и считает неуместным использование взносов государств в качестве фактора, определяющего распределение должностей. Принятие последнего фактора равносильно принятию системы взвешенных показателей представительства, что явится нарушением Устава. Не менее опасен и предлагаемый фактор численности населения, поскольку он предоставит преимущества некоторым государствам и некоторым культурам.

31. Хотя делегация Ирака и возражает против факторов численности населения и размера взноса, она согласна с порядком перечисления факторов в формуле, предложенной Комитетом

экспертов в пункте 74 его доклада (А/4776 и Согг I). Группировка стран по районам является приемлемой при условии, что в каждом районе должное внимание будет уделяться числу и классу сотрудников, набираемых в каждом государстве-члене. Делегация Ирака приветствует доклад, в котором предлагается единственный практический метод разрешения существующей проблемы. Она выступает за распространение принципа справедливого географического распределения на все категории должностей, перечисленные в пункте 54 доклада. Предлагаемый минимум в две должности на каждое государство-член [там же, пункт 75 (i)] вряд ли был бы достаточным, а более практичным явился бы компромисс между этой цифрой и цифрой в десять должностей, ранее предложенной представителем Венесуэлы.

32. Делегация Ирака надеется, что будет представлен компромиссный проект резолюции, который явится приемлемым для всех делегаций.

33. Г-н ЗЕПОС (Греция) приветствует предложение делегации Соединенных Штатов отложить решение Комитета по вопросу о географическом распределении персонала Секретариата до тех пор, пока новый Генеральный Секретарь не получит возможности изучить различные аспекты этого вопроса. Ввиду спора по поводу роли Секретариата и его административной главы, Секретариату было трудно достигнуть сколь-либо значительного прогресса в поисках удовлетворительного решения проблемы. Поскольку, к счастью, существует перспектива того, что в скором времени будет назначен новый Генеральный Секретарь, Комитет, по крайней мере, мог бы предоставить ему возможность выдвинуть рекомендации относительно методов набора, которых следует придерживаться.

34. Хотя необходимо должным образом учитывать важность набора персонала на возможно более широкой географической основе, главным соображением, как указано в Уставе, является необходимость обеспечить высокий уровень работоспособности, компетентности и добросовестности. Существование Секретариата, который функционировал бы в качестве независимого и беспристрастного органа и служил бы лишь интересам Организации, является основополагающим фактором в структуре Организации Объединенных Наций. В отношении поднятого представителем Объединенной Арабской Республики вопроса о практическом осуществлении пункта 3 статьи 101 Устава делегация Греции считает, что в любой конкретной ситуации по набору, при которой кандидаты обладают равными данными с точки зрения работоспособности, компетентности и добросовестности, следует отбирать кандидата или кандидатов, отвечающих требованиям принципов справедливого географического распределения.

35. Любые правила, которые Генеральная Ассамблея, возможно, примет в целях соблюдения

принципа справедливого географического распределения, должны рассматриваться лишь как руководство, и их следует применять гибко. Делегация Греции не может согласиться с тем предложением, что в состав Секретариата должно входить равное число граждан стран, составляющих три политические группы. Новая формула, предложенная Комитетом экспертов, вполне может привести к приемлемому решению проблемы, особенно если будут учитываться положения статьи 8 Устава и будет подвергнут дальнейшему рассмотрению вопрос о распространении принципа географического распределения на должности, перечисленные в пункте 57 доклада Комитета экспертов, и на должности класса О-5.

36. Любые радикальные меры по разрешению данной проблемы могут оказать отрицательное влияние на моральное состояние персонала и повлечь за собой дополнительные расходы по бюджету. Ясно, что была предпринята искренняя попытка выполнить постановления Устава и что покойный Генеральный Секретарь делал все от него зависящее для предоставления восточноевропейским странам адекватного числа должностей в Секретариате. Г-н Зепок уверен, что при сотрудничестве стран, представленных ниже нормы, последние смогут в течение разумного периода времени добиться должного представительства в Секретариате. Он с удовлетворением отмечает, что не было высказано никаких сомнений относительно усилий, приложенных покойным Генеральным Секретарем для интенсивного набора персонала в странах, которые недавно вступили в состав Организации. Делегация Греции присоединяется к тем представителям, которые высоко оценили деятельность Секретариата по выполнению поставленной перед ним задачи.

37. Г-н МАХОВСКИЙ (Польша) говорит, что он оставляет за собой право ответа на нападки, с которыми выступили представители Австралии и Соединенных Штатов на 870-м заседании. Он воспользуется этим правом в своем общем заявлении по вопросам персонала.

38. Г-н КЛАТ (Ливан) говорит, что критические замечания по поводу существующего состава Секретариата направлены главным образом против подразумеваемой мысли о том, что высокий уровень работоспособности, компетентности и добросовестности нельзя найти во всех странах. Это, разумеется, не соответствует действительности, поскольку лица, отвечающие требованиям приема на работу в Секретариате, имеются среди граждан всех государств. Поэтому проблема заключается лишь в отборе кандидатов. Делегация Ливана придерживается того мнения, что улучшения существующего географического распределения удастся скорее всего достичь, если оно будет осуществляться медленно и по этапам. Поэтому он в общем согласен с предложениями, сделанными Комитетом экспертов. Любая резолюция, которая будет принята, не должна связывать руки нового Генерального Секретаря, на котором в соответствии с Уставом лежит вся ответствен-

ность за набор персонала Организации Объединенных Наций.

39. Г-н КЛЮЧНИК (Соединенные Штаты Америки), отвечая представителю Объединенной Арабской Республики, говорит, что он признает, что оба критерия, упомянутые в пункте 3 статьи 101, имеют статус постановлений Устава, но в силу формулировки самого этого пункта критерии работоспособности, компетентности и добросовестности следует тем не менее придавать на практике большее значение, чем критерию справедливого географического распределения. Если г-ну Ключнику предложат сделать в соответствии с этим постановлением Устава какое-то одно важное назначение и предоставят шесть кандидатов равной работоспособности, компетентности и добросовестности, из которых каждый будет представлять отдельную страну, он выберет кандидата из страны, не представленной или недостаточно представленной в Секретариате. Однако если эту должность надо занять в срочном порядке для удовлетворения безотлагательных потребностей, то при отсутствии квалифицированного кандидата из непредставленной или недостаточно представленной страны он без колебаний назначит гражданина какой-либо другой страны. Такие решения принимаются не легко, но они входят в круг обязанностей Генерального Секретаря.

40. Что касается его предложения о том, чтобы Генеральная Ассамблея отложила решение по вопросу географического распределения, то он сделал его лишь постольку, поскольку считал, что элементарная вежливость требует предоставить вступающему в свою должность Генеральному Секретарю возможность рассмотреть данную проблему в целом. Особого значения не имеет, будет ли принята резолюция на шестнадцатой или на одной из последующих сессий. Г-н Ключник предполагает, что Генеральный Секретарь безотлага-

тельно приступит к принятию мер, вне зависимости от наличия резолюции. Он предпочитает оставить на усмотрение Генерального Секретаря решение вопроса о том, когда именно ему целесообразнее всего получить руководящие указания Ассамблеи.

ПУНКТ 56 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Назначения для заполнения вакансий во вспомогательных органах Генеральной Ассамблеи (продолжение):*

с) Ревизионной комиссии (A/4826, A/C.5/L.682)

По предложению Председателя г-н Хазрат (Афганистан) и г-н Вилох (Норвегия) исполняют функции счетчиков голосов.

Проводится тайное голосование.

Число избирательных бюллетеней: 75

Число бюллетеней, признанных недействительными: 0

Число бюллетеней, признанных действительными: 75

Число воздержавшихся при голосовании: 2

Число членов, участвовавших в голосовании: 73

Требуемое большинство голосов 37

Число полученных голосов:

Нидерланды 42

Чехословакия 31

Генеральный ревизор Нидерландов как получивший требуемое большинство голосов рекомендуется Комитетом для назначения в Ревизионную комиссию на трехлетний срок начиная с 1 июля 1962 года.

Заседание закрывается в 13 час. 10 мин.

* Перенесено с 861-го заседания.



СОДЕРЖАНИЕ

Пункт 64 повестки дня:

Вопросы персонала (*продолжение*):

- а) географическое распределение персонала Секретариата (*продолжение*);
- б) процент служащих, работающих по срочным контрактам (*продолжение*)

Стр.

183

Председатель: г-н Хермуд ЛАННУНГ (Дания)

ПУНКТ 64 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Вопросы персонала (*продолжение*):

- а) географическое распределение персонала Секретариата (А/4776 и Согг.1, глава IV; А/4794, пункты 31—40; А/4901, А/С.5/890) (*продолжение*);
- б) процент служащих, работающих по срочным контрактам (А/С.5/891) (*продолжение*)

1. Г-н КЕСТХЕИИ (Венгрия) выражает сожаление в связи с тем, что на протяжении пятнадцати лет не удавалось исправить неудовлетворительное положение в географическом распределении персонала Секретариата. В частности, он с беспокойством отмечает недостаточную представленность восточноевропейских стран в этом органе Организации Объединенных Наций. Приходится даже защищать в Комитете сам принцип географического распределения, ввиду заявлений, сделанных Соединенными Штатами и другими делегациями, которые недооценивают этот принцип и пытаются доказать, что соразмерения компетентности, работоспособности и добросовестности имеют большее значение, чем необходимость обеспечить должное географическое распределение. Это ложное толкование Устава, и оно не разрешит ни одну из проблем, созданных в результате существующего состава Секретариата. Набор персонала Секретариата на возможно более широкой географической основе отвечает не только интересам государств-членов, но и интересам самой Организации. Только при наличии персонала, состав которого должным образом уравновешен, Организация сможет вызывать доверие, необходимое для выполнения стоящих перед нею задач.

2. Наличие в мире трех групп государств является фактом действительности, который следует

признать и который должен быть отражен в составе и характере Секретариата, ибо в противном случае он не будет пользоваться доверием этих трех групп. Этим доверием он в настоящее время не пользуется, и не удивительно, что Комитет экспертов по обследованию деятельности и организации Секретариата выразил беспокойство по поводу существующего неравновесия и несправедливости в географическом распределении персонала.

3. Граждане Соединенных Штатов Америки занимают непропорционально большое число старших и руководящих должностей в Секретариате, о чем ясно свидетельствует таблица 9, приведенная в документе А/С.5/890. Эта таблица показывает, что на руководящих должностях Соединенные Штаты имеют двадцать два сотрудника, тогда как Африка, Азия, Латинская Америка, Ближний и Средний Восток вместе взятые имеют только двадцать четыре такие должности. Девять стран, принадлежащих к восточноевропейскому району, имеют в общей сложности 107 сотрудников с учетом должностей всех классов: от О-5 до вице-секретаря, тогда как Соединенные Штаты занимают шестьдесят шесть должностей лишь класса С-5 и выше. Кроме того, таблица 3 показывает, что половина всех постоянных назначений, произведенных за период с 1 сентября 1960 года по 31 августа 1961 года, пришлось на долю граждан стран—участниц западных военных союзов, тогда как в течение этого периода не было назначено ни одного гражданина из социалистических стран. В число сотрудников, направленных в Конго, также не вошел ни один гражданин социалистических стран. Поэтому деятельность Организации Объединенных Наций вряд ли может быть охарактеризована как подлинно международная по своему характеру.

4. Представитель Соединенных Штатов заявил на 870-м заседании, что Венгрия имеет подобающее число своих граждан в составе Секретариата. Однако из пяти венгерских сотрудников, перечисленных в таблице 1 документа А/С.5/890, два были назначены, когда Венгрия еще не являлась членом Организации Объединенных Наций, и никогда не запрашивалось мнение венгерского правительства относительно их приема на службу. Делегация Венгрии отказывается согласиться с существующей практикой Секретариата, который решает по своему усмотрению, каких сотрудников следует включать в квоту того или другого государства—члена Организации, особенно когда само гражданство соответствующих сотрудников

вызывает сомнения, как это имеет место в указанных им случаях.

5. Комитет экспертов по обследованию деятельности и организации Секретариата, признавая серьезность положения, не предложил достаточно радикальных мер. Делегация Венгрии поддерживает взгляды, выраженные советским членом Комитета экспертов и изложенные в пунктах 48, 56, 69 и 90 документа А/4776, и надеется, что им будет уделено то внимание, которого они заслуживают.

6. Г-н МОРРИС (Либерия) отмечает, что есть один район мира — Антарктида, — который, не имея жителей и не будучи представлен в Организации Объединенных Наций в географическом, идеологическом или каком-либо другом отношении, тем не менее пользуется благами мира и является ареной плодотворного международного сотрудничества. Комитет мог бы извлечь из этого урок.

7. Делегация Либерии поддерживает мнение Комитета экспертов о том, что следует достичь более широкого географического распределения персонала Секретариата, и считает, в частности, что, когда возникают вакансии, следует рассматривать возможность назначения кандидатов из африканского района. Однако Либерия полагает, что страны скорее смогут достичь цели установления международного мира, если они будут участвовать в развитии растущей Организации Объединенных Наций, а не настаивать упорно на должностях для собственных граждан в органах Организации Объединенных Наций.

8. Обвинения относительно господствующего положения некоторых держав выдвигались и ранее в другой организации — в злополучной Лиге Наций, но в настоящее время к числу главных участников спора принадлежат страны континентов, которые ранее в нем не участвовали. Либерия предпочитает не присоединять свой голос к более или менее справедливым требованиям об улучшении географического представительства в Секретариате, но хотела бы предложить своих кандидатов для назначения, на основе их работоспособности, компетентности и добросовестности, на любые должности, на которых они могут быть использованы с наибольшей пользой.

9. Ведущиеся острые прения вряд ли принесут какую-либо дальнейшую пользу, и самый разумный путь, как видно, заключается в том, чтобы предоставить исполняющему обязанности Генерального Секретаря свободу принимать такие решения, которые, на его взгляд, являются уместными.

10. Г-н ИТО (Япония) говорит, что в настоящее время Организация Объединенных Наций наиболее остро нуждается в чувстве уверенности; на него произвела особое впечатление присяга, данная недавно Исполняющим обязанности Генерального Секретаря при вступлении на должность, а также многочисленные выражения на-

дежды и веры в новое главное административное должностное лицо Организации Объединенных Наций. Он уверен, что Исполняющий обязанности Генерального Секретаря понимает проблему, которой в настоящее время занимается Комитет, и знает, как решить ее. Комитет не должен жаловаться на неудачные попытки Секретариата достичь в прошлом совершенно справедливого географического распределения, а должен выразить надежду на то, что в будущем будет осуществляться неуклонный и постоянный прогресс, и должен помочь Исполняющему обязанности Генерального Секретаря в его задаче, предоставив ему полную свободу действий. Делегация Японии будет приветствовать проект резолюции, составленный в таком духе.

11. Г-н РЫБАРЖ (Чехословакия) говорит, что несмотря на принятые Генеральной Ассамблеей решения по вопросу о географическом распределении персонала Секретариата, положение остается неудовлетворительным, поскольку сам Секретариат поохотно принимает энергичные и действенные меры для разрешения этой проблемы.

12. Делегация Чехословакии уже имела возможность ссылаться на доминирующее влияние, которое все еще сохраняют в Секретариате Соединенные Штаты. Для того чтобы Организация Объединенных Наций была подлинно международной организацией, совершенно необходимо, чтобы Секретариат стал международным органом не только на словах, но и на деле. Растущее число членов Организации лишь придает данной проблеме более безотлагательный характер.

13. Согласно таблице 6 документа А/С.5/890, 75 процентов должностей Секретариата, подлежащих географическому распределению, заняты гражданами Соединенных Штатов и их союзников, 17 процентов заняты гражданами нейтральных стран и только 8 процентов — гражданами социалистических стран. Кроме того, неравенство и несоответствие в географическом распределении персонала было признано Комитетом экспертов.

14. Не было принято никаких конкретных мер к улучшению представительства социалистических стран в Секретариате, и граждане этих стран не допускались к участию в политических миссиях, создаваемых в соответствии с решениями Совета Безопасности и Генеральной Ассамблеи. Аналогичное положение имеет место и в отношении экспертов технической помощи, направляемых Организацией Объединенных Наций в менее развитые страны. По состоянию на 30 июня 1961 года из 612 экспертов 523 были набраны в странах, которые являются членами западных военных группировок, и только одиннадцать — в странах социалистической группы. О недостаточности мер, принятых для улучшения существующего положения, ясно свидетельствует таблица 3 документа А/С.5/890, из которой видно, что за прошлый год новые сотрудники набирались преимущественно в западных странах. Про-

гресс, достигнутый в течение этого года в деле расширения набора в нейтральных и социалистических странах и отраженный в таблице, приведенной в пункте 17 документа А/С.5/890, можно охарактеризовать лишь как неудовлетворительный.

15. В пунктах 42—93 доклада Комитета экспертов выдвинут ряд рекомендаций, которые в случае их принятия улучшат существующее положение лишь в ограниченной мере. В соответствии с формулой, предложенной этим Комитетом в пункте 75 его доклада, размер взноса останется решающим критерием. Он не видит никаких оснований для содержащегося в том же пункте предложения Комитета экспертов выделить только одного дополнительного сотрудника на каждые 30 миллионов населения государства-члена сверх 150 миллионов. Делегация Чехословакии предпочла бы придавать меньший вес размеру взноса, поскольку распределение должностей на финансовой основе не является приемлемым с моральной точки зрения для огромного большинства государств — членов Организации.

16. Изменения, которые произойдут в результате принятия предложений Комитета экспертов, будут незначительными и не изменят односторонний прозападный характер Секретариата. Кроме того, выдвигаемая новая система определения квот не отвечает требованию резолюции 1559 (XV) Генеральной Ассамблеи, согласно которой следует учитывать относительную важность различных должностей. Делегация Чехословакии считает, что размер окладов может явиться одним из факторов, который следует использовать при определении относительной важности должностей.

17. Ввиду неудовлетворительного характера представленных предложений делегация Чехословакии считает, что вопрос о квотах должен быть подвергнут дальнейшему изучению специальным комитетом, в состав которого войдет по одному представителю от каждого географического района и который представит свои рекомендации семнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи. С некоторыми изменениями систему квот, предложенную Комитетом экспертов, можно принять временно, до окончательного решения проблемы.

18. В отношении категорий должностей, которые должны подлежать географическому распределению, делегация Чехословакии считает, что в план географического распределения следует включить не только персонал Бюро технической помощи и Специального фонда, но и персонал Международного Суда, Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев и Детского фонда, а также консультантов и экспертов.

19. Улучшение географического распределения персонала Секретариата тесно связано с вопросом о проценте служащих, работающих по сроч-

ным контрактам. Тот факт, что большинство сотрудников Секретариата имеет постоянные контракты, препятствует усилиям, направленным на быстрое улучшение существующего положения, и способствует сохранению нежелательного преобладания в Секретариате западных стран. Должности, подлежащие географическому распределению, должны в принципе всегда занимать служащими, имеющими срочные контракты, а процент служащих, имеющих постоянные контракты, следует свести к минимуму. В отношении должностей класса вице-секретаря и Д-2 постоянные контракты должны быть вообще упразднены.

20. Следует не только сократить процент служащих, имеющих постоянные контракты, но также прекратить набор в странах, которые уже представлены в Секретариате сверх нормы, и предлагать все вакантные должности гражданам государств, не представленным в Секретариате в полной мере. Добиваться возможно большего числа вакансий следует за счет ухода сотрудников в отставку по достижении пенсионного возраста и упразднения искусственных и ненужных должностей, а новые должности, которые фактически необходимы, следует предлагать исключительно гражданам недостаточно представленных стран. Необходимо разработать двухлетний план улучшения географического распределения персонала Секретариата и представлять доклады о ходе его осуществления каждые три месяца.

21. Делегация Чехословакии не согласна с теми, кто считает, что необходимость обеспечения в Секретариате высокого уровня работоспособности, компетентности и добросовестности нельзя полностью подчинять требованию справедливого географического распределения. Она уверена в том, что после назначения исполняющего обязанности Генерального Секретаря Секретариат примет конкретные меры к улучшению географического распределения персонала.

22. Г-н АРРАИС (Венесуэла) напоминает об опасениях, высказанных одним представителем, указавшим, что некоторые страны, возможно, не располагают достаточным количеством квалифицированных кандидатов для замещения минимума в десять должностей, которые согласно предложению делегации Венесуэлы должны занимать в Секретариате граждане каждого государства. Несколько ораторов также высказали мысль о том, что при замещении должностей в Секретариате Генеральный Секретарь может столкнуться с необходимостью делать выбор между квалифицированностью кандидатов и принципом географического распределения. Делегация Венесуэлы считает, что нет никаких оснований для подобных опасений и высказываний. Десять лиц, обладающих предусмотренными в Уставе качествами, безусловно можно найти даже среди граждан государства с наименьшей численностью населения. Точно так же Генеральный Секретарь никогда не столкнется и с упомянутой дилеммой, поскольку в любой стране и в любом

районе всегда можно найти кандидатов, обладающих необходимыми работоспособностью, компетентностью и добросовестностью. Подобно делегациям Бирмы, Индии, Объединенной Арабской Республики и Цейлона, делегация Венесуэлы считает, что два соображения, упомянутые в пункте 3 статьи 101 Устава, являются одинаковыми по значению, дополняют друг друга и в равной мере имеют обязательную силу. Очевидно, в некоторых кругах существует подозрение, что работоспособность, компетентность и добросовестность не встречаются в некоторых районах или странах так же часто, как в других. Подобное подозрение равносильно предрассудку. Эта позиция является одним из тех факторов, которые первоначально привели к географическому неравнолюбию в Секретариате. Его влияние все еще ощущается в нынешнем «гомеопатическом» подходе к разрешению проблемы.

23. Делегация Венесуэлы выступила и продолжает выступать против довода о том, что персоналу можно набирать в некоторых районах значительно легче. Такой принцип является пережитком прежних дней, когда одни народы правили над другими, тех дней, которые теперь отошли в историю. Комитет должен отвергнуть подобные идеи и исправить созданное ими положение. В статье 101 указано, что персонал Секретариата назначается Генеральным Секретарем согласно правилам, устанавливаемым Генеральной Ассамблеей. Комитет должен приступить к установлению таких правил. Только что назначенный Исполняющий обязанности Генерального Секретаря стоит перед многими серьезными проблемами, и было бы вряд ли справедливо обременять его также административными и техническими проблемами, которые в соответствии с Уставом обязана разрешить Генеральная Ассамблея.

24. Г-н ВЕРРЕ (Гаити) говорит, что справедливого географического распределения должностей в Секретариате нельзя достичь лишь путем соблюдения при наборе персонала требований высокого уровня работоспособности, компетентности и добросовестности. Работоспособность поддается объективной оценке и поэтому является приемлемым критерием, но добросовестность не поддается такой оценке, поскольку она связана с субъективной моральной оценкой и ее нельзя подвергнуть проверке при вступительном экзамене. Если окажется, что тот или иной служащий лишен добросовестности, его можно уволить; но лишь после того, как он принят на работу, можно судить о его добросовестности или об отсутствии таковой.

25. Справедливого распределения можно достичь путем набора компетентных лиц во всех странах, и фактически должно быть несколько сотрудников от каждого государства, чтобы они не чувствовали себя отчужденно или изолированно. Они будут лучше справляться со своей работой, если смогут рассчитывать на понимание со стороны других сотрудников из своей собственной страны.

26. Распределение по географическим районам не является удовлетворительным решением. Географические районы не всегда подразумевают общность интересов и устремлений среди всех тех, кто проживает в них. Доказательством тому является история Европы. В Западном полушарии у Гаити есть слишком много причин знать, что ее устремления не всегда понимались ее соседями, которые тем не менее являются жителями того же района. Ее даже не пригласили на первую конференцию американских государств под тем предлогом, что ее присутствие может поставить в неловкое положение некоторые другие государства.

27. Единственно правильный курс — это обеспечить, чтобы должности в Секретариате распределялись среди граждан всех государств-членов, во всех его органах и на всех уровнях, с учетом площади и численности населения каждого государства. Лица с высоким уровнем работоспособности и добросовестности имеются в каждой стране, даже в стране, находящейся в самых невыгодных условиях, и Организация Объединенных Наций не может мириться с мыслью о том, что одни расы хуже других. Секретариат не должен превращаться в вотчину нескольких привилегированных лиц. Представитель Гаити выражает надежду, что новый Генеральный Секретарь сможет улучшить географическое распределение персонала, набирая его на более справедливой основе и тем самым соблюдая верность духу Устава.

28. Г-н МЕНДЕС (Филиппины) выражает удовлетворение в связи с тем, что вопрос географического распределения в целом был рассмотрен Комитетом экспертов, как это предложила его делегация несколько лет тому назад, и что были предложены некоторые меры по исправлению положения. Делегация Филиппин согласна с рекомендацией, содержащейся в пункте 57 доклада Комитета экспертов, о том, что персонал Бюро технической помощи и Специального фонда следует включать в общее число сотрудников в целях определения географического распределения; она также считает, что это относится и к персоналу Детского фонда, который со всех практических точек зрения ничем не отличается от персонала Организации Объединенных Наций и на который юридически распространяются Положения о персонале, особенно статья 4.2 Положения о персонале, претворяющая в жизнь постановления Устава относительно географического распределения. Хотя делегация Филиппин считает, что персонал Международного Суда и Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев не следует относить к персоналу Секретариата с целью применения принципа географического распределения, подобная позиция не означает, что данный принцип не должен применяться в отношении этих органов их собственными отделами, ведающими назначением персонала.

29. Комитет экспертов оказал Организации ценную услугу, предложив в дополнение к фактору размера взносов другие критерии определения

числа должностей для каждого государства-члена; однако следует придавать большее значение принципу суверенного равенства государств. Поэтому делегация Филиппин считает, что минимум в две должности на каждое государство-член, предложенный большинством Комитета экспертов, является недостаточным и что более уместной была бы первоначальная цифра в пять или шесть должностей, тогда как конечная цель должна состоять в равном представительстве всех государств-членов на должностях всех классов. С другой стороны, предложенный Комитетом экспертов фактор численности населения не находит оправдания в положениях Устава, и в качестве основы распределения должностей он является не более весомым, чем фактор размера взноса.

30. Делегация Филиппин испытывает некоторое беспокойство по поводу сделанного Комитетом экспертов намека на то, что его предложения могут отрицательным образом сказаться на уже работающих сотрудниках, и она не может согласиться с каким-либо предложением, которое закроет одну из возможностей улучшения представительства на должностях высшего класса, а именно обычное продвижение по службе заслуживающих того сотрудников из числа недостаточно представленных государств. Было бы желательнее санкционировать создание новых должностей специально для того, чтобы облегчить немедленное разрешение данной проблемы. В свете заявления Контролера на 869-м заседании было бы ложной экономией настаивать на сохранении нереалистичного соотношения между штатами Секретариата и объемом выполняемой им рабочей нагрузки, ибо в результате подобной позиции программы, представляющие интерес для развивающихся стран, могут быть принесены в жертву более безотлагательным политическим проблемам. Делегация Филиппин надеется, что в скором времени Секретариат представит конкретные предложения, направленные на восполнение нехватки кадров.

31. Представитель Филиппин приветствует сделанное Комитетом экспертов предложение об учреждении должностей для стажеров; представляется совершенно уместным, чтобы такие должности финансировались из фондов технической помощи.

32. Есть одна проблема, которой Комитет экспертов не уделил никакого внимания, а именно сохранение национальных характерных черт и внешнего вида сотрудников, что точно так же является важным элементом сохранения международного характера Секретариата. Делегация Филиппин считает, что каждые пять лет сотрудникам следует предоставлять длительные командировки на родину сроком, скажем, на один—два года; поскольку нельзя обеспечить всех сотрудников достаточным числом командировок на родину, можно было бы разработать план специальных отпусков с частичной оплатой; с тем чтобы создать такие возможности для всех. Делегация Филиппин приветствовала бы соответствующее предложение.

33. Делегация Филиппин сожалеет, что в ходе прений принцип географического распределения иногда сводился к идеологическому вопросу; подобная тенденция в конечном счете создаст в Секретариате внутренние разногласия и может, в конце концов, привести к краху Организации. Организация Объединенных Наций должна основываться на идеалах, которые являются общими для всего человечества, хотя она не может и не должна быть надправительственной организацией, ей необходимо отражать общую заинтересованность правительств в международном мире и безопасности.

34. Делегация Филиппин убеждена, что существующий состав Секретариата в значительной мере основан на принципах равенства и справедливости. Поэтому она решительно возражает против любых предложений, которые могут привести к подрыву уверенности постоянных сотрудников, ибо было бы крайне нежелательно ставить под угрозу карьерную службу добросовестных сотрудников Секретариата.

35. Г-н ГАНЕМ (Франция) напоминает, что авторы Устава проводили четкое разграничение между первой и второй фразами пункта 3 статьи 101; однако делегация Франции всегда утверждала, что высокий уровень работоспособности, компетенции и добросовестности не является несовместимым с набором на широкой географической основе. Тем не менее нельзя отрицать, что имеется неравновесие в существующем географическом распределении персонала Секретариата, и необходимо тщательно рассмотреть причины такого положения вещей.

36. Одним из главных препятствий к какому-либо улучшению существующего положения является все более специализированный характер Секретариата. В свое время все департаменты Секретариата были открыты для всех интеллигентных лиц, обладающих соответствующим образованием и знанием языков, но положение с тех пор изменилось. Например, Экономический и социальный департамент для выполнения своей в высшей степени специфической программы нуждается теперь в специалистах по экономическому развитию и по другим смежным вопросам. Статистические отделы как в Центральных учреждениях, так и в региональных экономических комиссиях нуждаются не только в квалифицированных статистиках, но и специалистах по экономической статистике или демографической и социальной статистике, а таких специалистов найти нелегко. Были приложены особые усилия к тому, чтобы найти статистиков-африканцев для Экономической комиссии для Африки, но существует очень немного статистиков-африканцев, а те, которые есть, вряд ли будут отпущены их правительствами, поскольку они нужны в собственных странах. Недавно на одну важную должность в Бюро информации был назначен гражданин одной восточноевропейской страны, но он ушел в отставку вскоре после вступления в должность. Тогда Секретариат обратился к французскому правительству, и оно, несмотря на некоторые трудности,

предоставило весьма компетентного специалиста. Таким образом, был назначен гражданин Франции не потому, что того желало французское правительство, а потому, что возникла необходимость в его особой квалификации. Аналогичное положение возникнет, когда Организация Объединенных Наций создаст учреждение по вопросам освоения космического пространства. Первые сотрудники неизбежно будут набраны в двух крупных странах, лидирующих в этой области, а именно в Соединенных Штатах Америки и в Советском Союзе, и географическое распределение будет оставаться неудовлетворительным до тех пор, пока другие страны, как, например, страны Азии, Европы и Латинской Америки, также не смогут выделить некоторых из своих немногочисленных специалистов в этой области.

37. Представитель Франции интересуется, нельзя ли изменить существующую систему набора персонала на важные должности в Секретариате — систему, в соответствии с которой только правительствам предлагается выдвигать кандидатов. Он считает, что система конкурсных экзаменов не сопряжена с непреодолимыми трудностями и является сама по себе разумной, хотя организовать ее не легко. Такая система уже применяется в Международной организации труда, где в целом она оправдывает себя.

38. Хотя Международная организация труда сталкивается с особыми трудностями в своих попытках набрать сотрудников в восточноевропейских странах, как это признал Генеральный директор Международного бюро труда на тридцатом заседании сорок пятой сессии Международной конференции труда, г-н Ганем считает, что Генеральный Секретарь мог бы рассмотреть возможность введения аналогичной системы в Организации Объединенных Наций. Правда, система конкурсных экзаменов не вызывает особого одобрения у восточноевропейских стран, но, по его мнению, есть надежда на то, что они согласятся с ней. Побудить их к этому должна проводимая ими политика мирного сосуществования, а также тот факт, что их граждане, бесспорно, хорошо проявляют себя на таких экзаменах. Широко известна, например, их компетентность в научной области, и она была публично признана одним видным американским ученым в газете «Нью-Йорк таймс» от 5 ноября 1961 года.

39. Другим камнем преткновения в деле улучшения географического распределения, возможно, является существующая система, в соответствии с которой только Генеральный Секретарь производит назначения. Система, которой придерживается Международная организация труда, где Генеральный директор назначает лиц на высшие должности после консультации с должностными лицами Совета управляющих, могла бы также найти применение и в Организации Объединенных Наций. В последней данная процедура будет, несомненно, более сложной, поскольку там

имеются два важных совета, но ее возможность не следует исключать.

40. Было выдвинуто предложение о повышении числа служащих, работающих по срочным контрактам, с 20 до 25 процентов. У г-на Ганема нет принципиальных возражений против последней цифры, но он считает, что она приближается к опасному уровню. Если процент срочных контрактов станет слишком большим, то это подвергнет опасности представление о Секретариате как о подлинно международном органе, сотрудники которого должны быть независимы от всех правительств, включая их собственное. Если сотрудники будут возвращаться на родину лишь после нескольких лет службы в Секретариате, то у них не будет ни времени, ни стимула приобрести подлинно международные взгляды, ибо они будут знать, что им в скором времени придется вернуться на свою государственную службу. Об этой опасности говорил Генеральный директор Международного бюро труда на уже упомянутом заседании в связи с восточноевропейскими странами.

41. При любом изменении существующего характера географического распределения следует считаться с правами, уже приобретенными существующим персоналом. Представитель Франции уверен, что все делегации благодарны тем, кто создал существующий Секретариат и позволил Организации сохранить свою дееспособность. У Советского Союза есть основания быть благодарным несоветским русским гражданам, работающим в Отделе переводов, которые сделали русский язык почти рабочим языком Организации Объединенных Наций; в настоящее время эта страна готовит собственных компетентных устных переводчиков, но она должна быть признательна тем, кто восполнил пробел, когда Организация начинала свою деятельность. Нельзя допустить мысль о том, чтобы старые и преданные сотрудники Организации Объединенных Наций вдруг обнаружили, что их контракты аннулированы.

42. Одно из возражений против представительства по географическим районам заключается в том, что трудно установить границы таких районов. Например, ни Секретариат, ни Советский Союз не включают Югославию в Восточную Европу, хотя в географическом отношении она явно не является частью Западной Европы; если бы она была включена в Восточную Европу, как это и должно было быть, то число руководящих должностей, занимаемых гражданами Восточной Европы, составляло бы не одну, как утверждает Советский Союз, а три.

43. Комитет должен подвести под географическое распределение разумную основу. Ни размер взносов, ни численность населения, будь то по отдельности или в совокупности, не могут считаться вполне удовлетворительной основой. Любая принятая формула должна быть гибкой, и ее следует применять с тактом и пониманием. Например, было бы крайне нежелательно, если в силу того,

что новый Генеральный Секретарь является бирманцем, Организации пришлось бы отказаться от услуг другого сотрудника из Бирмы, который приносит большую пользу, занимая какую-либо важную должность в Бангкоке, а это вполне может произойти в случае применения жесткой формулы. Новому Генеральному Секретарю следует предоставить полную свободу выбора, с тем чтобы в течение пятнадцати месяцев его пребывания на должности он смог освоиться с обстановкой. Возможно, он допустит ошибки — опыт в Конго показал, что даже лучшие люди не всегда оказываются на высоте в незнакомой области, — но это лучше, чем связывать ему руки с самого начала.

44. Наконец, г-н Ганем хотел бы указать, что правительства могут оказать самую широкую поддержку Генеральному Секретарю в выполнении его задачи, выдвигая наиболее квалифицированных кандидатов, которые выбирались бы на основе их собственных достоинств, вне зависимости от каких бы то ни было других соображений.

45. Г-н ВЕЛА (Эквадор) говорит, что его делегация удовлетворена прогрессом, уже достигнутым Генеральным Секретарем в деле улучшения географического распределения персонала в соответствии с резолюцией 1559 (XV) Генеральной Ассамблеи. Это нелегкая задача, и в ее осуществлении нельзя достичь немедленных результатов; поэтому делегация Эквадора призывает Секретариат приложить дальнейшие усилия к улучшению распределения должностей всех категорий, с тем чтобы как можно более полно удовлетворить пожелания государств, представленных ниже нормы.

46. Делегация Эквадора не заинтересована непосредственно ни в проблеме реорганизации Секретариата, ни в проблеме распределения должностей. Если такая проблема и существует, то она вызвана главным образом настоячивыми требованиями об изменении существующего международного характера Секретариата с целью учета «современной действительности», несмотря на четко выраженные в Уставе намерения основателей Организации Объединенных Наций.

47. Принцип географического распределения иногда истолковывается так широко, что теряется его подлинное и логическое значение. Если географическое распределение будет истолковываться как представительство государств в соответствии с современной политической действительностью, то исполнительный орган Организации Объединенных Наций окажется парализованным. Хотя Секретариат и состоит из граждан государств-членов, он в своей основе должен быть международным органом, стоящим на службе всех государств.

48. Быстрое увеличение числа членов Организации Объединенных Наций создало неравновесие в распределении персонала, и процесс набора сотрудников из новых государств-членов должен по необходимости быть медленным и постепенным. Для достижения справедливого географиче-

ского распределения потребуется либо увеличить число должностей и принять на них граждан новых государств, либо заменить некоторых уже работающих сотрудников. Ни один из этих методов не принесет пользы Организации Объединенных Наций, и они оба превратят требование Устава в отношении работоспособности, компетентности и добросовестности во второстепенное соображение.

49. В докладе Комитета экспертов содержатся некоторые полезные идеи, которые могут послужить основой разрешения проблемы. Комитет предложил новую формулу для определения числа должностей, выделяемых для каждого государства-члена, которая в случае ее принятия укрепит принцип равенства государств, хотя и могут возникнуть некоторые трудности при определении числа и категорий сотрудников, на которых должна распространяться данная формула. Подобная формула может создать удовлетворительную основу для разрешения проблемы, если при этом будут учитываться положения Устава и особенно положение статьи 100, которая предоставляет сотрудникам Секретариата абсолютную независимость при исполнении ими своих обязанностей, предусматривая их ответственность только перед Организацией. На Секретариат при исполнении им своих обязанностей не должна оказывать влияние политика отдельных государств; его персонал должен набираться в строгом соответствии с тем требованием Устава, что главным соображением является необходимость обеспечить высокий уровень работоспособности, компетентности и добросовестности при должном внимании достижению возможно более широкого географического распределения.

50. Г-н ЗАРРУГ (Судан) считает общепризнанным тот факт, что необходимость обеспечить высокий уровень работоспособности, компетентности и добросовестности отнюдь не является несовместимым с важностью подбора персонала на возможно широкой географической основе и что работоспособность и добросовестность не являются прерогативой какой-либо одной группы государств. Кроме того, он надеется, что в Секретариате будет удачно сочетаться реалистический и идеалистический подход и что это, в свою очередь, приведет к уравновешенной структуре, пользующейся доверием всех государств.

51. Делегация Судана согласна с той рекомендацией Комитета экспертов, что новая предложенная им формула (A/4776 и Согг. 1, пункты 74 и 75) должна распространяться на персонал Секретариата, Бюро технической помощи и Специального фонда, а также с доводами, которые Комитет привел в обоснование исключения других категорий должностей, упомянутых им в пункте 54 своего доклада. Она также поддерживает рекомендацию, согласно которой следует и впредь представлять информацию в отношении последних категорий до тех пор, пока не удастся распространить и на них принцип географического распределения. Хотя делегация Судана и предпочла

бы, чтобы впредь до проведения дальнейшего изучения вопроса должности класса О-5 были исключены из сферы действия данного принципа, г-н Зарруг указывает представителю Соединенных Штатов, что их включение является оправданным, поскольку должностные лица этой категории служат всему сообществу наций. Фактически можно было бы также включить в эту категорию и должности О-5 в Европейском отделении и в других органах Организации Объединенных Наций, находящихся за пределами Центральные учреждений. Однако исключение из этого правила следует сделать в отношении секретариатов региональных экономических комиссий, поскольку они осуществляют свою деятельность в ограниченном районе и с их задачами скорее могут справиться граждане государств-членов этих комиссий, которые лучше знакомы с местными требованиями. Второе частичное исключение можно было бы сделать в отношении вице-секретарей и должностей класса Д-2 в соответствии с рекомендацией, содержащейся в пункте 64 документа А/4776 и Согг. 1.

52. Что касается критерия определения числа должностей каждого государства-члена, то делегация Судана в общем одобряет новую формулу, предложенную Комитетом экспертов в пунктах 74 и 75 его доклада. Поскольку, подобно представителю Цейлона, делегация Судана считает, что слишком большое внимание уделялось фактору размера взносов, было бы целесообразнее использовать новую формулу лишь в качестве основы для гибкого определения «желательного числа», так как не всегда реалистично или практично придерживаться твердо установленной цифры для каждого государства-члена Организации. Поэтому представитель Судана предлагает, чтобы 40 процентов должностей, имеющих в каждый данный момент, распределялось в соответствии с фактором численности населения, 20 процентов — в соответствии с фактором размера взносов, а остальные 40 процентов распределялись равномерно среди всех государств-членов Организации.

53. Минимум в две должности, рекомендованные Комитетом экспертов (А/4776 и Согг. 1, пункт 75i) для отражения членского состава Организации как такового, является слишком низким; в случае ее принятия данная цифра будет означать, что из общего числа сотрудников по состоянию на 30 сентября 1961 года 206 должностей, то есть одна седьмая общего числа, будут распре-

деляться на данной основе, и притом этот процент будет сокращаться по мере увеличения общего числа сотрудников, что, очевидно, произойдет в ближайшем будущем. С другой стороны, минимум в десять должностей представляется большинству членов Пятого комитета слишком высоким. Более справедливый метод заключался бы в выделении определенного процента должностей для отражения членского состава как такового. В отношении фактора численности населения (40 процентов общего числа должностей) г-н Зарруг предлагает выделить две должности для отражения первых 10 миллионов населения, от чего выиграют государства с небольшой численностью населения; одна должность должна быть выделена для каждых дополнительных 30 миллионов населения и одна на каждые 50 миллионов сверх 40 миллионов. Другими словами, оратор предлагает в отношении фактора численности населения установить три категории вместо двух, рекомендованных Комитетом экспертов, и придать больший вес первым 10 миллионам населения. Конечным результатом такого или иного другого аналогичного процента явится более равномерное и справедливое географическое распределение, причем максимальное значение приобретет фактор численности населения, а минимальное — фактор размера взносов.

54. Одобряя новую формулу, делегация Судана не поддержит никакой реорганизации всего персонала Организации Объединенных Наций с целью обеспечения представительства трех главных идеологических групп государств и надеется, что распределение должностей по семи географическим районам исправит существующее неравноправие. Г-н Зарруг не может согласиться с тем, что некоторые неприсоединившиеся государства представлены сверх нормы; общее число сотрудников из этих государств лишь на 46 превышает квоту, и присутствие этих сотрудников вряд ли может оказать какое-либо нежелательное влияние на работу Секретариата.

55. Хотя г-н Зарруг считает, что Секретариат делает все от него зависящее для улучшения положения в деле географического распределения — положения, которое является частично результатом мер, не поддающихся его контролю, — он призывает Секретариат удвоить свои усилия в этом отношении, с тем чтобы не пришлось прибегать к радикальным мерам.

Заседание закрывается в 18 час.

Организация
Объединенных Наций
ГЕНЕРАЛЬНАЯ
АССАМБЛЕЯ

ШЕСТНАДЦАТАЯ СЕССИЯ
Официальные отчеты



ПЯТЫЙ КОМИТЕТ, 873-е

ЗАСЕДАНИЕ

Вторник, 7 ноября 1961 года,
10 час. 50 мин.

Нью-Йорк

СОДЕРЖАНИЕ

Пункт 64 повестки дня:

Вопросы персонала (*продолжение*):

- а) географическое распределение персонала Секретариата (*продолжение*);
- б) процент служащих, работающих по срочным контрактам (*продолжение*)

Стр.

191

Председатель: г-н Хермуд ЛАННУНГ (Дания)

ПУНКТ 64 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Вопросы персонала (*продолжение*):

- а) географическое распределение персонала Секретариата (А/477 и Согг.1, глава IV; А/4794, пункты 31—40; А/С.5/890) (*продолжение*)
- б) процент служащих, работающих по срочным контрактам (А/С.5/891) (*продолжение*)

1. Г-н ГАМИЛЬТОН (Директор кадров), касаясь заявления, сделанного представителем Венгрии на 872-м заседании, разъясняет принципы, в соответствии с которыми определяется гражданство сотрудников Секретариата. При наборе этих сотрудников их гражданство устанавливается на основе предъявляемых ими паспортов, документов о натурализации или консульских документов. Гражданство того или иного должностного лица может быть изменено в результате судебного дела, возбужденного либо страной, на гражданство которой он претендует, либо самим должностным лицом. С точки зрения географического распределения должностное лицо, в паспорте которого стоит виза О-4 Соединенных Штатов, считается гражданином страны, указанной в паспорте.

2. Г-н ТУРЕ (Гвинея) говорит, что он хотел бы изложить соображения своей делегации по вопросу географического распределения, с тем чтобы Исполняющий обязанности Генерального Секретаря в своих усилиях по преодолению трудностей, сопряженных с данным вопросом, мог бы ознакомиться с различными мнениями.

3. Имеются два главных соображения: количество государств—членов Организации увеличилось вдвое в течение 15 лет, и большое число африканских стран вступило в Организацию Объединен-

ных Наций с твердой и законной решимостью заявить о своих правах. Документ А/С.5/890 показывает, что из 1354 должностей африканцы занимают 61 должность (4 процента). Из этих 61 должности 4 должности принадлежат к разряду главных сотрудников (Д-1), а 2—к разряду старших сотрудников (С-5); другими словами, Африка имеет несколько более 2 процентов общего числа должностей этих двух классов. Из 1382 должностей класса О-5 в Центральных учреждениях 37 должностей (приблизительно 2 процента) заняты африканцами. В 1961 году из 143 назначенных лиц 15 (10 процентов) были африканцами; было произведено 26 новых карьерных назначений, из которых 7 пришлось на долю африканцев. Все еще остается многое сделать в связи с проблемой, которую можно было бы назвать «африканизацией» Организации Объединенных Наций. Набор персонала — это, безусловно, постоянный процесс, но его необходимо интенсифицировать на возможно более широкой географической основе, с тем чтобы как можно скорее устранить существующее несоответствие распределения должностей, сохранение которого создаст серьезную угрозу для универсальности Организации. Колонизаторы всегда недооценивали моральные и умственные качества колониальных народов; они систематически отказывали им во всякой ответственности. Отныне страны, недавно ставшие независимыми, не смогут согласиться ни с какой мерой, пусть даже временной, которая лишит их права полностью осуществлять свою ответственность. Африканцы стремятся играть более непосредственную роль в Организации, в которую они хотят искренне верить. Они намерены участвовать в работе, занимая должности всех категорий и классов, с тем чтобы своей собственной цивилизацией и культурой внести конструктивный, динамичный и самобытный вклад.

4. Численность населения не должна являться единственным критерием, ибо это опасным образом ущемит суверенные права малых государств-членов. Не следует придавать первостепенного значения и фактору размера взносов, ибо это поставит в крайне невыгодное положение более бедные государства-члены, составляющие три четверти состава Организации, и приведет к созданию клуба богатых стран, которые монополизируют руководство международными делами. Все имеют равную долю, и каждое государство-член должно платить в зависимости от своих возможностей и средств, причем единственным критерием является самобытная ценность каждого района и каждого государства-члена. Кроме того, нет сомнения в том, что страны Восточной Европы недостаточно представлены

с любой точки зрения, но, во всяком случае, делегация Гвинеи решительно выступает за подлинно наднациональный Секретариат. Для исправления существующего географического несоответствия она рекомендует справедливое перераспределение имеющихся должностей и создание новых должностей. Эти меры не противоречат друг другу, а, скорее, являются взаимодополняющими.

5. Хотя справедливое географическое распределение и является необходимым, оно составляет лишь один этап в коренной перестройке Организации Объединенных Наций, при которой учитывалось бы рождение новых государств из старых колониальных империй, наличие и жизнеспособность социалистических стран и пробуждение многих неприсоединившихся государств. Он поддерживает любой проект резолюции, учитывающий эти моменты.

6. Г-н ТАЗИ (Марокко) указывает, что африканские делегации проявляют очень большой интерес к вопросу географического распределения персонала Секретариата. Его следует решить таким образом, который удовлетворил бы все государства-члены и позволил бы представить все политические мировоззрения. Приходится с сожалением констатировать, что с 1947 года рекомендации Генеральной Ассамблеи выполнялись без особого рвения; дело в том, что, участвуя в работе Организации Объединенных Наций, государства-члены получают возможность непосредственным образом содействовать ее эффективной деятельности, тогда как представители некоторых стран, особенно стран неприсоединившегося мира, могут тем самым приобрести особенно ценные навыки и опыт, которые впоследствии весьма пригодятся их странам.

7. Всем известно, что персонал Организации Объединенных Наций предан интересам Организации и способен отказываться от национальных соображений; тем не менее необходимо, чтобы универсальный характер Организации нашел полное отражение в ее административном аппарате. Если высшие руководящие и административные должности будут равномерно распределены среди всех государств-членов, то это позволит предотвратить превращение данного вопроса в предмет соперничества или сделки между великими державами. У многих государств, которые были приняты в Организацию Объединенных Наций в то время, когда большинство должностей в Секретариате уже было занято, не должно создаваться впечатление, что они являются посторонними, приглашенными в частный клуб; с другой стороны, нельзя допускать, чтобы вопрос географического распределения вызывал разногласия, имеющие отношение к холодной войне, ибо это подорвет саму основу Организации и может в конечном счете привести к ее краху. В заключение он выражает надежду на то, что единодушие, которым были отмечены выборы Исполняющего обязанности Генерального Секретаря, распространится также на принятие конструктивных решений в отношении трудных проблем, с которыми Комитету приходится иметь дело.

8. Г-н МАЛХОТРА (Непал) замечает, что исход прений по географическому распределению персонала — вопросу, значение которого возрастает по мере приема в Организацию новых государств — зависит от толкования соответствующих статей Устава (статьи 100 и особенно статьи 101) и резолюций Генеральной Ассамблеи, в частности резолюции 153 (II). Особенно спорным является вопрос относительной значимости двух принципов, изложенных в пункте 3 статьи 101. Можно сжато передать смысл статьи 101, сказав, что Секретариат должен быть беспристрастным и международным. Эти два условия дополняют друг друга, и даже если признать, что качества работоспособности, компетентности и добросовестности являются «главным» соображением, то важность набора персонала на возможно более широкой географической основе остается не менее значимым фактором, содействующим жизнеспособности и динамизму Организации. Признание одного из этих условий в качестве главного не означает, что с другим можно не считаться или допускать его произвольное выполнение.

9. Путаница возрастает и в связи с тем значением, которое иногда придается выражению «географическое распределение». Данное выражение касается исключительно представительств стран, а не идеологического, культурного или даже регионального представительства. Между тем из ежегодных докладов по данному вопросу явствует, что Секретариат придерживается концепции регионального представительства. Комитет экспертов по обследованию деятельности и организации Секретариата также принимает во внимание эту концепцию, тогда как, по мнению делегации Непала, она должна быть подчинена принципу представительства государств-членов. Во всяком случае, система, принятая в докладах Бюро технической помощи, в которых Европа, включая Советский Союз, рассматривается в качестве одного географического района, представляется более удачной, чем система, предложенная Комитетом экспертов.

10. Используемая до сих пор формула распределения среди государств-членов должностей, подлежащих такому распределению, основывалась на размере их взносов в бюджет. Совершенно очевидно, что эта формула является основной причиной существующего несоответствия распределения должностей. Она ставит в чрезмерно выгодное положение восемнадцать стран, взносы которых в обыкновенный бюджет составляют приблизительно 86 процентов, и несправедлива по отношению к 85 другим государствам-членам, которые вносят остающиеся 14 процентов. Комитет экспертов, которому предложил найти более удовлетворительное решение, предлагает формулу, основанную на четырех факторах: членском составе Организации, численности населения, общем географическом равновесии главных географических районов и размере взноса в обыкновенный бюджет (A/4776 и Согг. 1, пункт 74). Новая формула представляется более справедливой, но предложения Коми-

тета по претворению ее в жизнь не изменят значительным образом существующее положение. На практике 74 процента должностей будут распределяться на основе размера взносов государств-членов, 12,4 процента — на основе численности населения и 13,6 процента — на основе членского состава Организации; таким образом значимость фактора размера взносов в шесть раз превышает значимость двух других факторов. Следовательно, причина несоответствия не будет устранена до тех пор, пока не удастся найти более удачное сочетание различных факторов.

11. Следует отметить, что первый фактор, предложенный Комитетом экспертов — членский состав Организации, — является единственным фактором, который в одинаковой степени применим ко всем государствам-членам и теснее всего связан с принципом равенства всех государств-членов, изложенным в пункте 1 статьи 18 Устава. Комитет экспертов не уделил достаточного внимания этому фактору.

12. Фактор численности населения является далеко не совершенным, поскольку размер населения государств-членов варьируется в очень широких масштабах. От этой формулы не выиграют две трети государств-членов, и можно даже сказать, что она несправедлива по отношению к членам государств-членов, имеющим самое крупное население. Следовательно, ее необходимо пересмотреть так, чтобы она распространилась на большинство государств-членов, и видоизменить ее относительную значимость. Для каждого государства-члена можно было бы выделить одну должность на каждые 5 миллионов жителей, вплоть до 100 миллионов, и дополнительную должность на каждые 15 миллионов жителей сверх 100 миллионов. Это будет означать, что приблизительно 460 должностей будут распределяться на основе численности населения, а значимость этого фактора по отношению к другим факторам составит приблизительно 30 процентов.

13. Наконец, если вообще братья за решение проблемы справедливого географического распределения персонала, то значимость, придаваемая фактору размера взносов, должна быть значительно ниже 74 процентов, предложенных Комитетом экспертов. Восемнадцать стран, которые вместе вносят 86 процентов общей суммы обычного бюджета, должны понять, что при любой рациональной формуле им придется отказаться от некоторых должностей в Секретариате, и они должны быть готовы пойти на подобную жертву в интересах большинства государств-членов. При наличии их сотрудничества будет нетрудно разрешить к всеобщему удовлетворению проблему относительной значимости факторов, предложенных Комитетом экспертов.

14. Что касается относительного значения различных классов должностей Секретариата, то Комитет экспертов признал, что адекватное в остальных отношениях число должностей низших классов не компенсирует отсутствие сотрудников

на руководящих должностях, но счел, что попытка установить различные коэффициенты для различных должностей не приведет ни к каким результатам. Однако делегация Непала полагает, что эта задача не является невозможной, и согласится с рекомендациями Комитета экспертов (А/4776 и Согг. I, пункт 71) лишь как с временной мерой.

15. Кроме того, делегация Непала одобряет рекомендации Комитета экспертов относительно категорий должностей, подлежащих принципу географического распределения. Она считает, что все должности класса О-5 в Центральных учреждениях или в других отделениях должны подлежать географическому распределению. Возможно, было бы преждевременным распространять этот принцип на персонал миссий или на персонал Международного Суда и Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, или на консультантов и экспертов, но надо предполагать, что Секретариат будет всегда учитывать эту возможность. Усилия, прилагаемые Секретариатом для улучшения географического распределения, заслуживают похвалы, равно как и ориентировочный план, представленный Комитету экспертов Директором кадров (А/4776 и Согг. I, приложение VI), который позволяет надеяться, что положение удастся исправить без таких радикальных мер, как аннулирование постоянных контрактов большинства сотрудников. Международная гражданская служба должна рассматриваться заинтересованными лицами как карьерная.

16. В заключение он говорит, что делегация Непала намерена представить проект резолюции, в котором будет изложена рациональная формула, призванная разрешить проблему справедливого географического распределения должностей Секретариата.

17. Г-н СМТЕРС (Соединенное Королевство) отдает должное представителю Непала в связи с важным вкладом, который он только что внес в прения. Делегация Соединенного Королевства одобряет значительную часть того, что сказал представитель Непала, но ей необходимо некоторое время для изучения всех его доводов.

18. В отличие от представителя Израиля, который на 864-м заседании отрицал наличие проблемы географического распределения, и в отличие от тех представителей, которые утверждают, что ее можно разрешить лишь путем перераспределения существующих должностей, делегация Соединенного Королевства считает, что Организация Объединенных Наций стоит в этой связи перед чрезвычайно сложной проблемой. Вопрос идет о том, как совместить трудно примиримые требования государств, которые хотят участвовать в комплектовании Секретариата, как согласовать противоположные мнения относительно природы и структуры Секретариата и как согласовать эти важные соображения с главным требованием Устава, то есть необходимостью обеспечить высокий уровень работоспособности,

компетентности и добросовестности. Положение дополнительно осложняется тем фактом, что, в конечном счете, Секретариат не сможет эффективно выполнять свои задачи, если не будут достигнуты приемлемые для всех меры в отношении его состава и функций. Эту чрезвычайно сложную проблему нужно разрешить лишь в целом, но успех ее решения зависит от успешного решения всех ее частей. Это означает, что необходимо попытаться согласовать противоположные мнения в рамках Устава и отклонить сделанные некоторыми делегациями предложения, которые противоречат его положениям.

19. Не должно быть никакого ослабления ответственности Генерального Секретаря за набор, назначение и продвижение персонала по службе.

20. По мнению делегации Соединенного Королевства, соображение, упомянутое в пункте 3 статьи 101 Устава, касающееся работоспособности, компетентности и добросовестности, является действительно главным и его следует отличать от второстепенного соображения о важности набора персонала на возможно широкой географической основе. Работоспособность, компетентность и добросовестность не являются прерогативой граждан каких-то государств, и поэтому два данных критерия нельзя считать несовместимыми. Но Организация не должна требовать от государств-членов больше того, что от них можно обоснованно ожидать с точки зрения квалификации их вклада. Не удивительно, что в существующем географическом распределении должностей имеется неравновесие и неравенство, ибо некоторые государства лишь недавно вступили в Организацию, а многие другие являются членами Организации менее года. Делегация Соединенного Королевства готова рассмотреть любую формулу, призванную исправить это неравновесие и согласующуюся с изложенными принципами.

21. Новая формула, предложенная Комитетом экспертов, требует рассмотрения. Любая формула должна применяться гибко, с тем чтобы позволить Генеральному Секретарю набирать на все должности лиц, отвечающих высоким требованиям работоспособности, компетентности и добросовестности. По тем же причинам в случае принятия новой формулы следует сохранить понятие «желательного числа должностей» и, быть может, увеличить на 10—15 процентов верхние и нижние пределы квоты, установленной для каждой страны, за исключением Соединенных Штатов и Советского Союза.

22. Любая новая формула должна распространяться, если не на все должности категории специалистов, то на большинство таких должностей, подлежащих в настоящее время географическому распределению. Хотя и бесспорно желательно, чтобы персонал Международного Суда набирался на возможно более широкой географической основе, этот персонал нельзя рассматривать как часть Секретариата Организации Объединенных Наций с точки зрения географического рас-

пределения, поскольку Генеральный Секретарь не несет ответственности за его назначение. Эксперты по технической помощи и персонал БТП, Отдела найма сотрудников технической помощи, Специального фонда, Детского фонда и Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев также должны быть исключены из сферы действия любой формулы географического распределения. Эти органы осуществляют свою деятельность на основе добровольных взносов и нуждаются в услугах специалистов, которых не всегда легко набрать. В некоторых случаях получающие помощь правительства и специализированные учреждения участвуют в наборе персонала. Аналогичным образом должности служащих первого разряда категории общих служб (О-5) в Центральных учреждениях, которые замещаются главным образом на основе продвижения по службе, не должны подлежать географическому распределению. Расходы по набору на международной основе являются неоправданными, если этот набор не вносит подлинного вклада в деятельность Организации.

23. Делегация Соединенного Королевства убеждена, что значительное большинство сотрудников Секретариата должно и впредь набираться на постоянной карьерной основе. Это важно для независимости и беспристрастности Секретариата. Срочные назначения, бесспорно, имеют ценность, особенно для менее развитых стран, которые во многих случаях не могут отказаться на длительное время от своих наиболее квалифицированных кадров. Существующий процент служащих, работающих по срочным контрактам (20 процентов), представляется удовлетворительным, но к любому дальнейшему увеличению следует относиться с большой осторожностью.

24. Заявления социалистических стран о том, что они находятся в несправедливом положении, создают проблему, отличающуюся от проблемы, возникшей в связи с приемом новых государств-членов. Доводы Советского Союза, взятые сами по себе, представляются убедительными и заключаются в том, что граждане социалистических стран не занимают многих должностей в Секретариате, что население этих стран является весьма значительным, что они могут внести особый вклад в мировую политику и что их специфические характерные черты должны быть более полно представлены в Секретариате. Однако делегация Соединенного Королевства находит тревожным и неприемлемым то, что социалистические страны идут дальше и предлагают привнести в политику набора и во все вопросы персонала принципы, которые находятся в прямом противоречии с Уставом.

25. Делегацию Соединенного Королевства крайне поразила точка зрения, которую выдвинул представитель Польши на 860-м заседании и согласно которой Секретариат Организации Объединенных Наций должен действенным образом отражать фактическую расстановку сил в мире. Со-

гласно Уставу, равновесие сил находит свое выражение в Совете Безопасности. Это не может иметь место в Секретариате, ибо статья 100 обязывает каждое государство-член строго уважать международный характер обязанностей Генерального Секретаря и персонала Секретариата и не пытаться оказывать на них влияние при исполнении ими своих обязанностей. Во всяком случае, представитель Польши не объяснил, что он имеет в виду под словом «сила». Если довести его рассуждения до логического конца, то можно подумать, что государство, которое обладает средствами и желанием взорвать самую большую бомбу, имеет право на самую крупную долю должностей в Секретариате Организации Объединенных Наций. Г-н Смитерс хотел бы сказать, пользуясь словами представителя Польши, что исключение холодной войны из Секретариата такой международной организации, как Организация Объединенных Наций, является делом первостепенной важности.

26. Делегация Соединенного Королевства также отвергает мысль, выдвинутую председателем Совета министров Союза Советских Социалистических Республик г-ном Хрущевым, который заявил, что состав Секретариата Организации Объединенных Наций должен соответствовать трем блокам государств, которые, как утверждают, существуют в настоящее время в мире. Советский Союз имеет полное право провозглашать, что существует советский блок, но он неправомочен ни ставить знак равенства между собственным блоком и другими международными соглашениями совершенно иного характера, ни заставлять какое-либо государство-член носить один из трех предписываемых политических ярлыков.

27. Наконец, делегации советского блока неоднократно утверждали, что сотрудники Секретариата, являющиеся гражданами Соединенного Королевства, Соединенных Штатов и других западных держав, злоупотребляют оказанным им доверием, проводя политику, отвечающую интересам их правительств. Это равносильно обвинению данных сотрудников в нарушении присяги, которую они дали при их назначении на должности, и делегации советского блока должны воздерживаться от таких необоснованных инсинуаций.

28. Делегация Соединенного Королевства, бесспорно, выступает за улучшение географического распределения должностей в Секретариате и приветствует то обстоятельство, что к августу 1961 года три страны советского блока достигли «желательного числа» должностей, а две другие очень близки к этому числу. Она также с удовлетворением отмечает, что в течение 1961 года число советских граждан в Секретариате увеличилось на одну треть. Это увеличение, безусловно, было бы более значительным и быстрым, если бы не большое число случаев ухода со службы советских граждан и отказ Советского Союза от некоторых предложенных ему должностей. Следует также помнить, что в течение первых лет существования Организации Объединенных Наций

Советский Союз не проявлял какого-либо особого интереса к тому, чтобы его граждане занимали должности в Секретариате; поэтому эти должности пришлось предоставить другим, которых теперь нельзя сразу уволить, чтобы освободить место для советских граждан.

29. Кроме того, тот факт, что советских граждан приходится набирать через их правительство и что Советский Союз настаивает на краткосрочных назначениях, как видно, затрудняет выполнение статьи 100 Устава в отношении этих граждан. Можно легко представить себе, что если какой-либо советский сотрудник выполняет свои функции в Секретариате без учета пожеланий советского правительства, то его будущая карьера в Советском Союзе будет далеко не радужной. Любые делегации, которые считают неконструктивным ссылаться на этот аспект вопроса, должны обратиться к собственной совести и спросить себя, действительно ли они хотят иметь такой Секретариат, который в значительной мере состоял бы из людей, набираемых подобным образом.

30. Делегация Соединенного Королевства хочет лишь одного — постоянного улучшения Секретариата, но она считает, что основополагающие принципы, сформулированные в Уставе, являются разумными и целесообразными, и она намерена защищать их. В то же время она не исключает возможность пересмотра Устава соответствующими методами и в соответствующем месте. Делегация Соединенного Королевства против любого статичного и строгого разделения мира на три блока держав и выступает за динамичное продвижение к единому миру, о котором всегда мечтали люди.

31. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ приветствует Исполняющего обязанности Генерального Секретаря и заверяет его в том, что он может рассчитывать на дух сотрудничества в Пятом комитете, который в свою очередь, призывает Генерального Секретаря принять участие и оказать помощь в деле решения некоторых пунктов повестки дня.

32. Он говорит, что наблюдал рост Организации под руководством двух Генеральных Секретарей скандинавского происхождения и убежден, что Исполняющий обязанности Генерального Секретаря, который происходит из другого района мира, страны древней цивилизации и богатой культуры, сделает новый и важный вклад в развитие Организации Объединенных Наций.

33. Исполняющий обязанности ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ благодарит Председателя за его теплые слова приветствия и заверяет его и всех членов Пятого комитета в том, что он уделял и будет уделять самое пристальное внимание жизненно важным вопросам, за которые этот Комитет несет ответственность. Сознавая, какую честь оказали ему государства-члены, выбрав его Исполняющим обязанности Генерального Секретаря, и отдавая себе отчет в сложных административных и бюджетных обязанностях, возло-

женных на человека, занимающего эту должность, он возьмет за правило всегда обращаться прежде всего к Пятому комитету за руководящими указаниями в отношении того, какого пути следует придерживаться в будущем.

34. Как бы тесно ни был связан тот или иной представитель с деятельностью Организации Объединенных Наций, обязанности, возложенные на Генерального Секретаря, настолько разнообразны и настолько разносторонни и сложны, что он во многом должен полагаться на сотрудничество и добрую волю всех представителей. Ему потребуется еще некоторое время, чтобы полностью ознакомиться с основными вопросами, относящимися к персоналу и к бюджетной и финансовой политике Организации. Он не может предложить универсальных средств, но он немедленно займется этими проблемами совместно с теми своими коллегами, которые непосредственно этим занимаются, а также с теми, мнения которых могут помочь в деле разработки конструктивных предложений для рассмотрения их Пятым комитетом.

35. Ему хорошо известно, что стоящие перед Организацией Объединенных Наций проблемы вызывают глубокую озабоченность у всех делегаций. Секретариат вместе с ними убежден в том, что проблемы, о которых идет речь, настолько серьезны, что нельзя допустить возможности неудачи. Поэтому он достаточно оптимистичен, считая, что выход может быть найден там, где к этому есть стремление, и что, несмотря на существующие противоречия и расхождения, в Организации Объединенных Наций имеется действительное стремление к примирению противоположных взглядов.

36. Он убежден, что решения, принимаемые Пятым комитетом, влияют на судьбу Организации не менее, чем решения, принимаемые в других органах Ассамблеи, поскольку Организация Объединенных Наций неизбежно ослабнет, если не будут сохранены ее административные и финансовые функции. Поэтому он будет следить за работой Комитета самым внимательным образом и предоставит себя в распоряжение Комитета, как только последний сочтет это необходимым.

37. Г-н СЕРБАНЕСКУ (Румыния) считает, что вопрос географического распределения всегда занимал важное место в работе Пятого комитета потому, что он бесспорно регулируется Уставом, а также потому, что положения Устава искажались Секретариатом, который с самого начала приобрел явно односторонний и прозападный характер. Некоторые утверждали, что существующее положение дел является безупречным, другие давали понять, что за последние несколько лет положение улучшилось; фактически же на пятнадцатой сессии состав Секретариата вызвал весьма серьезные критические замечания, о чем свидетельствует резолюция 1559 (XV) Генеральной Ассамблеи. Комитет экспертов выразил беспокойство по поводу существующего неравенства и неравенства в географическом распределе-

нии персонала (А/4776 и Согг. 1, пункт 80). Документы, подготовленные для текущей дискуссии, например, таблицы в документе А/С.5/890 подкрепляют эту точку зрения. Из таблицы 8, в которой приводятся данные о служащих, назначенных Генеральной Ассамблеей или Советом Безопасности, и о служащих, специально принятых для работы в миссиях, явствует, что не был набран ни один гражданин социалистических стран и что только пять из 116 замещенных должностей были предоставлены африканцам. Таблица 3 показывает, что за последнее время еще больше улучшилось положение западных стран, которые и без того находятся в явно привилегированных условиях в отношении процента постоянных контрактов. Эти страны, обеспечившие себе такое положение, выступают теперь против любой меры, направленной на упразднение привилегий, которые были созданы в нарушение положений Устава.

38. Делегация Румынии всегда утверждала, что любое принципиальное решение должно основываться на соответствующих положениях Устава: но она не может согласиться с позицией тех, кто, исходя из этих положений, делает выводы, прямо противоречащие Уставу. По мнению некоторых делегаций, а также по мнению Секретариата (А/4794, пункты 31 и 32), в Уставе предусматривается принцип набора не на основе наиболее широкого географического представительства, а по уровню работоспособности, компетентности и добросовестности, который якобы не совместим с применением принципа справедливого географического распределения. Делегация Румынии по-прежнему не усматривает никакого противоречия между первой и второй частями пункта 3 статьи 101; речь идет лишь о наборе персонала на возможно более широкой географической основе путем отбора из числа кандидатов каждой страны тех, кто обладает данными, необходимыми для достойного международного гражданского служащего. Если Бюро кадров именно так истолковывает данные положения, то трудно понять, почему западные державы пользуются своего рода монополией на ключевые должности в Секретариате. Разве они обладают монополией на необходимые качества, а их граждане являются более международными?

39. Эксперты заявили, что «принцип географического распределения, очевидно, совместим с соображением о том, что следует «руководствоваться главным образом» работоспособностью, компетентностью и добросовестностью» (А/4776 и Согг. 1, пункт 45); именно в таком духе и следует искать средства исправления существующего нетерпимого положения в отношении состава Секретариата. Делегация Румынии считает, что необходимо безотлагательно принять радикальные меры, для того чтобы, среди прочего, обеспечить подлинное географическое распределение с учетом справедливого представительства как в количественном, так и в качественном отношении трех групп стран: социалистических, нейтральных и капиталистических; упразднение ранее установ-

ленных привилегий; гибкость, необходимую для применения географического распределения путем сокращения в разумных пределах числа служащих, нанимаемых на неопределенный период времени; выполнение положений Устава и решений Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности в общих интересах международного сотрудничества и поддержания мира. Делегация Румынии убеждена, что лишь с учетом этих целей удастся найти удовлетворительное решение проблемы, и она выражает надежду на то, что новое руководство Секретариата примет необходимые меры для устранения существующих недостатков.

40. Г-н ЭМЕ (Нигерия) с удовлетворением отмечает, что все государства-члены, даже когда они пытаются защищать собственные интересы, признают существование неравновесия в географическом распределении персонала. Это неравновесие необходимо исправить, но в то же время следует понять и устранить его причины. Делегация Нигерии вновь подтверждает свою веру в Организацию, но сожалеет о том, что был ослаблен присущий Уставу дух терпимости и сотрудничества и что великие державы видят теперь в Организации Объединенных Наций препятствие, мешающее им осуществлять свои национальные интересы, и опасаются ее растущего влияния. Об этом ясно свидетельствует полемика между социалистическими и западными странами, которая ведет к подрыву престижа Организации Объединенных Наций. Совершенно ясно, что Организация не может всегда принимать решения, которые удовлетворяли бы всех, и она иногда оказывается парализованной из-за позиции великих держав, которые стремятся сдерживать рост ее влияния. Малые страны опасаются того, что их проглотит одна или другая из великих держав, и они проявляют крайнее беспокойство по поводу ослабления Организации Объединенных Наций. Если последние по причинам внутриорганизационного порядка не сможет выполнить своих обязательств, африканцам придется отказаться от своей свободы; если подобную возможность можно предотвратить путем реорганизации Секретариата, не следует проявлять никаких колебаний.

41. Что касается категорий должностей, которые должны подлежать географическому распределению, то он считает, что они должны включать персонал Международного Суда и некоторых специальных миссий; однако догматизм, разумеется, нецелесообразен и Генеральный Секретарь должен иметь возможность поступать в некоторых случаях по своему усмотрению. Точно так же нелогично, что должности класса О-5 подлежат географическому распределению только в Центральных учреждениях, поскольку это чрезмерно увеличивает квоту некоторых государств-членов и не совсем согласуется с соответствующими рекомендациями Комитета экспертов.

42. Он готов согласиться с предложением о том, чтобы 20 процентов служащих имели срочные

контракты, если это правило будет распространяться на должности всех классов, включая О—5. Если оно будет распространяться лишь на должности С-1 и выше, то делегация Нигерии хотела бы предложить, чтобы их число было увеличено до 50 процентов. Нецелесообразно допускать, чтобы 70 процентов лиц, занимающих должности Д-2, являлись карьерными служащими; должности класса Д-1, Д-2 и вице-секретари должны подлежать строгому географическому распределению, поскольку они являются руководящими должностями, в которых заинтересованы все государства-члены. Делегация Нигерии поддержит любые меры, которые позволят заменить карьерных служащих на руководящих должностях служащими, работающими по срочным контрактам, и она считает, что следует придавать больший вес проценту руководящих должностей, замещаемых на основе срочных контрактов.

43. Некоторые делегации высказывали критические замечания в связи с тем значением, которое придается фактору численности населения, тогда как другие осуждали чрезмерный упор на фактор размера взносов в бюджет. Оба фактора имеют отношение к делу, но, по мнению делегации Нигерии, они не являются наиболее важными. Главным соображением является суверенное равенство государств-членов. Минимум в две должности на каждое государство, разумеется, недостаточен; по крайней мере, 50 процентов подлежащих географическому распределению должностей, которых насчитывается приблизительно 1300, должны распределяться на основе суверенного равенства, и минимальное число должностей для каждого из 103 государств-членов должно соответственно составлять 5—7 должностей.

44. Наконец, поскольку, за исключением лиц, не имеющих гражданства, кандидаты на международную гражданскую службу являются прежде всего гражданами суверенных государств, вопрос об их назначении должен решаться лишь с одобрения и по рекомендации их собственных правительств, особенно когда речь идет о централизованных правительствах. В этой связи сотрудничество между Генеральным Секретарем и правительствами государств-членов является непременной необходимостью. Но, как только соответствующий гражданин становится сотрудником Секретариата, его правительство в соответствии со статьей 100 должно прекращать оказывать на него какое-либо влияние.

45. Г-н АРНОЛЬД (Канада) спрашивает, намерен ли Исполняющий обязанности Генерального Секретаря представить Пятому комитету свои замечания по докладу Комитета экспертов, подобно тому, как это сделано в документе А/4794.

46. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что вопрос представителя Канады будет доведен до сведения Исполняющего обязанности Генерального Секретаря.

Заседание закрывается в 13 час. 05 мин.



СОДЕРЖАНИЕ

Финансовые последствия проекта резолюции II, представленного Четвертым комитетом в документе A/4997 по пункту 42 повестки дня	199
Пункт 64 повестки дня: Вопросы персонала (<i>продолжение</i>): а) географическое распределение персонала Секретариата (<i>продолжение</i>); б) процент служащих, работающих по срочным контрактам (<i>продолжение</i>)	199

Председатель: г-н Хермуд ЛАННУНГ (Дания)

ФИНАНСОВЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ ПРОЕКТА РЕЗОЛЮЦИИ II, ПРЕДСТАВЛЕННОГО ЧЕТВЕРТЫМ КОМИТЕТОМ В ДОКУМЕНТЕ A/4997 ПО ПУНКТУ 42 ПОВЕСТКИ ДНЯ* (A/C.5/895)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету рассмотреть в соответствии с правилом 154 правил процедуры финансовые последствия проекта резолюции II, представленного Четвертым комитетом по вопросу о распространении информации об Организации Объединенных Наций в самоуправляющихся территориях (A/4997). Из записки Генерального Секретаря (A/C.5/895) явствует, что, если Генеральная Ассамблея примет этот проект резолюции, для его осуществления потребуются дополнительные расходы в размере 8500 долларов, которые можно покрыть за счет ассигнований 1962 года, утвержденных Пятым комитетом при первом чтении.

2. Г-н АГНИДЕС (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) заявляет, что 3500 долларов из дополнительных расходов в 8500 долларов можно выделить благодаря изменению порядка очередности программ Бюро информации; остающуюся сумму в 5000 долларов можно покрыть за счет общих средств, одобренных по разделу 10 (Общие расходы) при первом чтении сметы 1962 года.

3. Поэтому Консультативный комитет рекомендует Пятому комитету сообщить Генеральной Ассамблее, что принятие проекта резолюции не повлечет за собой необходимости в каких-либо дополнительных бюджетных ассигнованиях.

* Распространение в самоуправляющихся территориях информации об Организации Объединенных Наций: доклад Генерального Секретаря.

4. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает принять эту рекомендацию и поручить Докладчику представить доклад по этому вопросу непосредственно Генеральной Ассамблее.

Предложение принимается.

ПУНКТ 64 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Вопросы персонала (*продолжение*):

- а) географическое распределение персонала Секретариата (A/4776 и Согг.1, глава IV; A/4794, пункты 31—40; A/4901, A/C.5/890, A/C.5/L.683, A/C.5/L.684) (*продолжение*)
б) процент служащих, работающих по срочным контрактам (A/C.5/891) (*продолжение*)

5. Г-н ФЕНО (Бельгия) отмечает, что, поскольку никто не предлагал осуществить пересмотр Устава, Комитет мог бы с самого начала отвергнуть некоторые явно направленные на коренное изменение предложения, которые приведут к изменению самой природы Секретариата. В соответствии со статьей 100 Устава и с правилами и положением о персонале Секретариат является международным органом и не зависит от правительств; речь идет не о межправительственной организации, состоящей из государственных должностных лиц, откомандированных правительствами, а о международной гражданской службе, руководимой Генеральным Секретарем и независимой от государств-членов. Для обеспечения такой независимости Подготовительная комиссия Организации Объединенных Наций рекомендовала, чтобы персонал состоял главным образом из лиц, желающих поступить на постоянную службу в Секретариат.

6. Делегация Бельгии считает советский тезис «тройки» неприемлемым и противоречащим статьям 100 и 101 Устава, поскольку он приведет к преобразованию единого органа международных должностных лиц в три равные отдела, соответствующие трем произвольным группам государств, из которых одна устанавливается на основе ее собственной идеологии, а две другие — столь различные по своей политической и социальной структуре, — на основе их позиции в отношении внешней политики; такие должностные лица, имеющие временные контракты, будут постоянно заменяться, и одна треть из них будет зависеть от определенных правительств и будет выполнять свои обязанности с мысленными оговорками. Делегация Бельгии не может поддерживать предложения, преследующие цель упразднить постоянные контракты или заставить

должностных лиц преждевременно уходить в отставку.

7. Тем не менее, Секретариат должен иметь более пропорциональную географическую основу, а набор его сотрудников следует изменить так, чтобы отразить новый состав Организации. Подобно представителю Израиля, оратор считает, что критерии, принимающие во внимание различие культур и индивидуальные достоинства, являются гораздо более приемлемыми, чем критерии, учитывающие богатство, численность населения или гражданство. Со времени своей второй сессии Генеральная Ассамблея требует, чтобы Секретариат отражал то ценное, что присуще «различным цивилизациям и технической компетентности всех государств—членов Организации» [резолюция 153 (II)]. Тем не менее следует признать, что техническую компетентность нельзя создать наскоро. Во всем остальном авторы Устава подчинили принцип географического распределения требованию работоспособности, компетентности и добросовестности, и это утверждение основывается на текстах и устных заявлениях тех, кто участвовал в подготовительной работе. С учетом этого, политические соображения, являющиеся даже еще более настоятельными, чем в 1945 году, требуют строгого соблюдения принципа географического распределения, но Генеральный Секретарь должен иметь возможность осуществлять возложенную на него Уставом ответственность, не будучи ограничен чрезмерно жесткими обязательствами. Географическое распределение не может носить математический характер, и его нельзя осуществлять на основе простых количественных критериев. Набор персонала по необходимости ограничен временными, а также географическими рамками, и желательного равновесия не следует достигать в ущерб международной гражданской службе или в ущерб прочности положения сотрудников и их права на продвижение по службе, как справедливо указал в своем отдельном заявлении один из членов Комитета экспертов по обследованию деятельности Организации Секретариата г-н Гудрич (А/4776 и Согг. 1, Дополнение).

8. Г-н Фено с похвалой отзываясь о духе интернационализма, который столь четко проявляется в некоторых специализированных учреждениях и в европейском сообществе в процессе его становления; этот дух следует охранять от губительного влияния неонационализма. Оратор оставляет за собой право вернуться к таким конкретным вопросам, как, например, процент служащих, работающих по срочным контрактам, если будут выдвинуты предложения, ставящие под угрозу международную гражданскую службу.

9. Г-н ИЛИЧ (Югославия) считает, что проблему географического распределения нельзя без труда отделить от других проблем, стоящих перед Организацией. Существующая структура Организации и всех ее органов, включая Секретариат, была заложена в то время, когда мир был совершенно иным. В течение последних шестнадцати

лет число независимых стран быстро возросло, в результате чего членский состав Организации Объединенных Наций удвоился. Поэтому жизненно важно, чтобы слишком ограниченная и уже устаревшая структура Организации была изменена или, еще лучше, укреплена, с тем чтобы Организация могла действовать более эффективно, а новые страны могли принимать более широкое участие в международных делах. Организация Объединенных Наций должна быть реорганизована путем ее демократизации, по возможности, без изменения Устава. Ее главные органы и прежде всего Совет Безопасности и Экономический и Социальный Совет следует расширить; необходимо реорганизовать руководство Организацией, усилить роль Генеральной Ассамблеи и, наконец, перестроить сам Секретариат.

10. Географическое распределение персонала Секретариата стоит в повестке дня Генеральной Ассамблеи со времени ее возникновения, но за последние годы эта проблема стала еще более острой. Делегация Югославии считает, что Секретариат должен представлять собой подлинно международный административный аппарат, состоящий из представителей всех государств-членов, с тем чтобы обеспечить полную согласованность между принципом работоспособности, компетентности и, прежде всего, добросовестности, с одной стороны, и принципом географического распределения, с другой, — принципами, которые не могут и не должны противопоставляться друг другу. Она также считает, что необходимо избегать распределения, в основе которого лежали бы какие бы то ни было политические соображения.

11. Все категории сотрудников, упомянутые в пункте 54 доклада Комитета экспертов (А/4776 и Согг. 1), должны подлежать географическому распределению, поскольку работа соответствующих органов финансируется целиком или частично Организацией Объединенных Наций. Нет никаких причин, в силу которых должна существовать отдельная система, в частности, для персонала Международного Суда. Решающий голос при отборе консультантов и экспертов должен принадлежать государствам, в которые они направляются.

12. В отношении служащих категории общих служб делегация Югославии считает, что принцип географического распределения должен распространяться на должности категории О-5. Она разделяет мнение большинства членов Комитета экспертов относительно других классов категории общих служб (там же, пункт 53).

13. Новая формула, предложенная Комитетом для определения оптимального числа должностей для каждого государства-члена на основе четырех факторов (там же, пункт 74), мало поможет в изменении существующего распределения; перемены затронут лишь ограниченное число стран с большой численностью населения, а сравнительно привилегированное положение экономически развитых стран, делающих крупные взносы

в бюджет Организации, останется прежним. Делегация Югославии считает необходимым пересмотреть данную формулу. Во-первых, следует значительно увеличить минимальное число должностей, выделяемых для каждого государства-члена, что может устранить дискриминацию в отношении малых или слаборазвитых стран. Во-вторых, необходимо изменить фактор численности населения, с тем чтобы довести его до разумных пределов. Наконец, должен быть установлен верхний предел для крупных и экономически развитых стран. Сочетание этих трех факторов поможет решить данный вопрос.

14. В таблице 9 документа А/С. 5/890 Югославия отнесена к Западной Европе, что не дает правильного представления о региональном распределении государств-членов.

15. Г-н НОЛАН (Ирландия) считает, что члены Комитета не выполняют своего долга и допускают несправедливость, если упустят из виду то обстоятельство, что сотрудниками Секретариата являются мужчины и женщины, и станут рассматривать их лишь как предмет статистических выкладок или как простые пешки, используемые в игре холодной войны. Подобное предостережение не потребовалось бы, если бы не была поставлена под вопрос добросовестность сотрудников Секретариата в заявлениях о том, что Секретариат контролируется одной группой государств и действует в соответствии с их инструкциями. Подобные серьезные обвинения в адрес коллектива сотрудников со всего мира, выдвигаемые иногда под предлогом требования об улучшении географического распределения, как видно, скорее направлены на то, чтобы подорвать веру в компетентность и добросовестность одного из главных органов Организации Объединенных Наций.

16. Секретариат придает большое значение работоспособности, компетентности и добросовестности сотрудников Секретариата, но географическое распределение следует также принимать во внимание, и неправильно предполагать, что добросовестность определяется гражданством вне зависимости от того, используется ли этот довод для защиты или для критики существующего географического распределения.

17. Переходя к более конкретным аспектам вопроса и, в частности, к рекомендациям Комитета экспертов, оратор говорит, что, на его взгляд, новая формула географического распределения, предложенная экспертами, лучше старого метода в том смысле, что она принимает во внимание фактор численности населения и членский состав Организации как таковой. Кроме того, она, по-видимому, облегчит задачу Генерального Секретаря, поскольку не предполагает слишком коренных изменений в отличие от старого метода. Было бы жалко, если бы малые страны лишились возможности принимать более широкое участие в работе Организации в результате установления слишком жесткой формулы распределения должностей. Во всяком случае, какая бы формула ни была принята, ее следует рассматривать как ру-

ководство для Генерального Секретаря, а не как обязательную директиву.

18. В отношении категорий должностей, которые должны подлежать географическому распределению, делегация Ирландии согласна с тем, что персонал, откомандированный в распоряжение миссий, следует и впредь включать в эту категорию. Она не уверена, должно ли то же самое правило распространяться на персонал Специального фонда и Бюро технической помощи. С другой стороны, нет никакой необходимости включать в эту категорию консультантов и экспертов, если Генеральный Секретарь не выносит окончательного решения при их наборе и если по различным причинам некоторые категории экспертов могут приниматься или отклоняться заинтересованными правительствами. Наконец, делегация Ирландии не видит причин, в силу которых персонал других органов, упомянутых в докладе Комитета экспертов, и особенно Международного Суда, должен подлежать географическому распределению.

19. Как ни странно, но Комитет экспертов, очевидно, несколько поверхностно рассмотрел вопрос о том, следует ли применять принцип географического распределения в отношении должностей категории О-5 общих служб. Представляется нелогичным применять принцип географического распределения в отношении одного класса служащих и не применять его в отношении более низких категорий, к которым относится большинство служащих. Представляется в равной мере нелогичным принимать во внимание служащих только Центральных учреждений. Поэтому оратор не может согласиться с тем, чтобы и впредь должности категории О-5 включались в таблицы географического распределения — процедура, которая дает ложное представление о существующем положении.

20. Не может он поддержать и рекомендации, выдвинутые Комитетом экспертов в пункте 86 его доклада. Нет никакого оправдания произвольному увольнению или преждевременному уходу в отставку преданных служащих Организации Объединенных Наций, в результате чего несправедливо прерывается их карьера. Что касается процента служащих, работающих по срочным контрактам, то несколько завышенная цифра в 25 процентов оправдывается лишь необходимостью добиться более быстрого изменения географического распределения персонала; смена большого числа сотрудников каждые два года может нанести ущерб их работоспособности.

21. Доклад Генерального Секретаря (А/С.5/890) показывает, что Секретариат добился значительного прогресса, особенно в деле набора персонала из новых государств-членов Организации и из Восточной Европы. Для того чтобы исправить недостаточную представленность последнего района, следует назначать большее число карьерных служащих из Восточной Европы, и страны этого района должны сотрудничать с Секретариатом, с тем чтобы Бюро кадров могло непо-

средственно осуществлять набор в соответствии с порядком, который до сих пор оправдывал себя во многих других странах.

22. В ходе прений были предложены различные решения проблемы географического распределения. Однако Комитету неизвестны ни их моральные и финансовые последствия, ни их воздействие на эффективность. Некоторые представители считают, что в рекомендациях Комитета экспертов недостаточно учитывается фактор численности населения, но этот фактор уже был принят во внимание при исчислении шкалы взносов, и, следовательно, взнос того или иного государства—члена Организации косвенным образом зависит от численности его населения. Примером тому является Индия, которая выплачивает сравнительно большой взнос, хотя и считается слаборазвитой страной.

23. Оратор хотел бы выразить абсолютное доверие Исполняющему обязанности Генерального Секретаря, назначение которого он воспринял с большим удовлетворением. Руководствуясь соображениями вежливости и учитывая тот факт, что он был назначен на пост совсем недавно, члены Комитета должны воздерживаться от замечаний в его адрес в связи с положением, за которое он не несет личной ответственности, и должны лишь дать ему общие указания, на основе которых он смог бы проводить политику набора в соответствии с Уставом.

24. Г-н Нолан хотел бы зарезервировать свою позицию в отношении любого проекта резолюции, в котором может быть предпринята попытка истолковать высказанные в ходе прений мнения, и он предостерегает Комитет против принятия поспешных решений, способных поставить под угрозу работу Комитета экспертов.

25. Г-н НДУКИ (Конго, Леопольдвиль) говорит, что представители Франции и Соединенного Королевства превозносили умственные способности граждан своих стран. Он опасается, что за подобной позицией может скрываться стремление уйти от проблемы улучшения географического распределения в Секретариате. Некоторые делегации утверждали, что не выступают против такого улучшения, но поспешно добавляли, что некоторые страны по историческим причинам имеют большую возможность предоставлять компетентных лиц, необходимых Секретариату. Колонизованные страны могли бы указать, что по историческим причинам их умышленно держали в состоянии унижения, для того чтобы оправдывать эксплуатацию их народов во имя христианского милосердия. Вместо того, чтобы подчеркивать неравенство между странами, было бы лучше изыскать средства для их прочного объединения. Устав Организации Объединенных Наций, в разработке которого не принимали участия многие неприсоединившиеся страны, устанавливает равенство всех государств-членов. Неприсоединившиеся страны, которые надеются, что их граждане будут занимать достаточное число должностей

в Секретариате, могут предложить Организации Объединенных Наций подходящих кандидатов, которые получили образование в университетах Соединенного Королевства, Франции и Бельгии и которым в равной степени близка западная культура и неоценимые богатства древних традиций их собственных стран. Вызывает удивление, что западные страны, которые так гордятся своими знаниями и своей культурой, сомневаются в способностях тех, кому они сами дали образование. Комплекс превосходства, которым страдают некоторые делегации, может исключить возможность доверия и сотрудничества, которые должны существовать между государствами-членами. Жизнь в любом сообществе основана на компромиссе, и, как сказал Эсхил, победители могут быть спасены, если они будут с уважением относиться к богам и верованию побежденных. Таков был идеал президента Вильсона, который хотел справедливого мира даже для побежденных. К сожалению, с его мнением не считались, и последствия Версальского договора ввергли мир во вторую мировую войну. Приходится лишь сожалеть, что уроки истории пропадают даром.

26. Г-н РОЩИН (Союз Советских Социалистических Республик) хотел бы прежде всего сказать, что советская делегация надеется на успех любых усилий, прилагаемых Исполняющим обязанности Генерального Секретаря к улучшению деятельности Секретариата. Замечания, которые советская делегация сделала в прошлом, не относятся ни к действиям У Тана, ни к каким-либо шагам, которые, возможно, он решит предпринять с целью исправления неравновесия в географическом распределении или улучшения положения на каком-либо другом участке работы Секретариата.

27. Представитель Советского Союза попросил слово главным образом для того, чтобы ответить делегации Соединенного Королевства. Представитель Соединенного Королевства предложил (873-е заседание) исключить из сферы действия принципа географического распределения должности категории О-5 в Центральных учреждениях, персонал Бюро технической помощи, Специального фонда, Детского фонда, Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев и Международного Суда, а также экспертов в области технической помощи. Подобная позиция со стороны представителя Соединенного Королевства явно отражает усилия, которые прилагают западные державы для того, чтобы умышленно сократить число должностей, подлежащих географическому распределению; тем самым они надеются скрыть от других государств тот факт, что их граждане во все большей мере контролируют деятельность Секретариата и пытаются не допустить улучшения географического распределения в пользу нейтральных государств. Все категории служащих, упомянутые представителем Соединенного Королевства, подпадают под действие Правил и Положений о персонале, и входят в состав Объеди-

ненного пенсионного фонда персонала, взносы в который поступают от всех государств — членов Организации. Кроме того, их оклады финансируются за счет взносов государств-членов. Поэтому делегация Советского Союза не видит причин, в силу которых эти категории служащих должны быть исключены из сферы действия принципа географического распределения.

28. В Секретариате насчитывается 3500 должностей, которые не подлежат географическому распределению, тогда как некоторые категории, как, например, секретари, редакторы и переводчики должны учитываться при исчислении общего числа должностей, подлежащих распределению между государствами-членами Организации. Что касается должностей категории О-5 в Центральных учреждениях, насчитывающих в общей сложности 146 должностей, из которых 103 заняты гражданами Соединенных Штатов, то Комитет экспертов рекомендовал, чтобы они подлежали географическому распределению впредь до завершения изучения должностей категории общих служб в целом, которое должна провести Генеральная Ассамблея в целях решения вопроса о том, какие должности категории общих служб должны в будущем подлежать географическому распределению. Позиция представителей Соединенного Королевства и Соединенных Штатов, которые отвергли эту рекомендацию Комитета экспертов, свидетельствует об усилиях, прилагаемых этими делегациями, с тем чтобы помешать гражданам стран, не принадлежащих к западному военному блоку, занять достаточное число должностей в Секретариате. Позиция этих делегаций основывается на ошибочной концепции, согласно которой лишь западные державы могут предоставлять в распоряжение Секретариата лиц, обладающих специальными техническими знаниями. Эта концепция, основанная на колониальных предубеждениях, была решительно отвергнута Пятым комитетом и мировой общественностью, но она все еще находит поддержку в западных руководящих кругах и в Южной Африке, чья политика «апартеида» даже не подвергается критике со стороны западных держав.

29. Представитель Соединенного Королевства посвятил значительную часть своего заявления защите существующего положения в Секретариате в отношении географического распределения должностей. Вполне понятно, что западные державы, граждане которых занимают три четверти высших административных должностей и две трети всех других должностей, подлежащих географическому распределению, делают все от них зависящее для того, чтобы отстоять статус-кво, отвечающий их интересам. Представитель Соединенного Королевства даже попытался убедить Комитет в том, что старшие должностные лица Секретариата, в котором географическое распределение является по общему признанию неудовлетворительным, проводят беспристрастную объективную политику во всех обстоятельствах. Всем известно, что западные державы осуществляют фактический контроль над деятельностью Секре-

тариата, и односторонний характер проводимой политики полностью подтверждается следующими фактами: нет ни одного гражданина Советского Союза в составе политических миссий Организации Объединенных Наций, которые состоят на 70 процентов из граждан Соединенных Штатов и их союзников; по состоянию на 31 августа 1961 года из 612 консультантов и экспертов, направленных в страны, получающие техническую помощь, 523 являлись гражданами стран, принадлежащих к западному блоку; ни один специалист из социалистических стран не был направлен в Конго, и из 1014 лиц, откомандированных Секретариатом в эту страну, 807 являются гражданами западных держав. Как уже однажды указал представитель Советского Союза, все высшие должности во всех департаментах Секретариата заняты гражданами западных держав. Ясно, что набор сотрудников и их назначение на различные должности и в миссии не осуществляется объективно и беспристрастно.

30. Делегация Соединенного Королевства как будто бы выступает за улучшение географического распределения. К сожалению, ее действия расходятся с ее словами. Например, когда встал вопрос о расширении состава Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, делегация Соединенного Королевства выступила против того, чтобы в состав Комитета вошел эксперт из Восточной Европы. Опыт показал, что делегация Соединенного Королевства всегда противится принятию мер, способных действенным образом исправить неравновесие в географическом распределении.

31. Представитель Соединенного Королевства фактически обвинил социалистические страны в том, что они мешают любому улучшению географического распределения, не желая разрешить Бюро кадров свободно набирать сотрудников из числа их граждан. Поскольку Организация Объединенных Наций является межправительственной международной организацией, вполне уместно, чтобы правительства имели право голоса в вопросах, касающихся набора персонала и укомплектования состава Секретариата. В Соединенном Королевстве и в Соединенных Штатах, разумеется, можно набирать лиц любой национальности, но социалистические страны не могут согласиться с тем, чтобы Бюро кадров заполняло выделенные для них должности в Секретариате лицами, которые много лет назад покинули свою родину и которые даже проявляют враждебное отношение к своей стране.

32. Советской делегации было бы любопытно узнать, каким образом концепция свободного набора, которую также отстаивает представитель Соединенных Штатов, может быть согласована с проведенной органами правительства Соединенных Штатов проверкой лояльности граждан Соединенных Штатов, являющихся сотрудниками Секретариата, и с чисткой, которой были подвергнуты за свои политические убеждения граждане Соединенных Штатов, работающие в Секрета-

риате. Генеральный Секретарь сообщил Генеральной Ассамблее 10 марта 1953 года¹, что федеральное жюри присяжных провело заседание в Нью-Йорке, а подкомитет внутренней безопасности сената Соединенных Штатов опросил более 2000 граждан Соединенных Штатов, работающих в Секретариате. 120 сотрудников, которые отказались отвечать на заданные им вопросы, были немедленно и безоговорочно уволены. Советский Союз в то время выразил протест против такого обращения с гражданами Соединенных Штатов, которые стали жертвами этой чистки, но те, кто столь энергично защищает права Бюро кадров свободно набирать сотрудников, не сказали ни слова в их защиту. Следует опасаться, что, отстаивая концепцию свободного набора, делегации Соединенного Королевства и Соединенных Штатов стремятся не столько улучшить географическое распределение, сколько сохранить средства, позволяющие им использовать Секретариат в собственных интересах и для достижения собственных целей.

33. Представитель Советского Союза хотел бы указать делегации Соединенного Королевства, что нет никакого противоречия между двумя заявлениями, сделанными им в Комитете. Когда советская делегация критикует деятельность и операции Секретариата, она прекрасно знает, что вина лежит не на каком-либо одном человеке, а что некоторые правительства направляли эти операции по определенному руслу.

34. Представитель Соединенного Королевства высказал мысль о том, что политика социалистических стран основана на применении силы и дошел даже до того, что сослался на ядерные испытания, осуществленные Советским Союзом. Но он, представитель Советского Союза, хотел бы знать, на какой основе правительство Соединенного Королевства согласилось в 1945 году с тем, чтобы президент Соединенных Штатов Америки г-н Трумэн приказал сбросить первые атомные бомбы на гражданское население Нагасаки и Хиросимы, хотя этот варварский акт не был оправдан никакими стратегическими соображениями. И каким образом можно объяснить терпимую позицию, занимаемую правительством Соединенного Королевства в отношении ядерных испытаний, проводимых французским правительством в Сахаре, или тот факт, что правительство Соединенного Королевства выступает за поставки атомных боеголовок бундесверу. Соединенное Королевство, Соединенные Штаты и Франция вместе взятые произвели в общей сложности 200 атомных взрывов, и Соединенное Королевство никогда не протестовало против такой деятельности своих союзников. Но когда Советский Союз проводит атомные испытания, делегация Соединенного Королевства доходит даже до того, что поднимает вопрос в Пятом комитете, хотя этот вопрос явно не входит в компетенцию последнего.

35. В равной мере неправильно заявлять, как это сделал представитель Соединенного Королевства, что предложения, выдвинутые советским экспертом, входящим в состав Комитета экспертов по обследованию деятельности и организации Секретариата, равносильны привнесению фактора холодной войны в саму структуру Секретариата. Многие делегации, которые, разумеется, не принадлежат к западному военному блоку, приветствовали конструктивные предложения советского эксперта, направленные лишь на исправление неудовлетворительного положения в Секретариате. Совершенно ясно, что представитель Соединенного Королевства и западные делегации стремятся лишь сохранить статус-кво, что отвечает их интересам, и использовать Секретариат в качестве орудия проведения их политики, в то время как советская делегация хочет лишь укрепить Секретариат, с тем чтобы он стал полезным орудием мира. Советский Союз, который не забыл ужасов последней войны и который понес колоссальные человеческие жертвы как на фронте, так и в концентрационных лагерях, стремится достичь единственной цели — мира и международного сотрудничества.

36. Г-н КЛЮЧНИК (Соединенные Штаты Америки) говорит, что он не может одобрить попытку представителя Советского Союза поставить ядерные испытания, недавно проведенные этой страной, в один ряд с атомными взрывами 1945 года, содействовавшими завершению военных операций, за которые союзники несли коллективную ответственность. Советский представитель должен ограничиться рассмотрением вопроса о будущем Организации Объединенных Наций, а не пытаться раздувать пламя холодной войны.

37. Что касается вопроса географического распределения, то все признают, что его можно улучшить, и, руководствуясь этим соображением, делегация Соединенных Штатов представляет на рассмотрение Комитета проект резолюции A/C.5/L.683, в котором она попыталась позитивным образом обобщить некоторые мнения, высказанные в ходе весьма поучительных прений. В преамбуле проекта резолюции имеется ссылка на постановления пункта 3 статьи 101 Устава, которые должны строго соблюдаться и впредь, и подчеркивается, что Генеральный Секретарь несет ответственность за выполнение этих постановлений и решений Генеральной Ассамблеи. Г-н Ключник целиком доверяет Исполняющему обязанности Генерального Секретаря, который показал, что он отдает себе отчет в сложности положения, попросив Комитет предоставить ему время для его изучения и указав, что он не может предложить готовых решений. В данных обстоятельствах, очевидно, вполне можно удовлетвориться признанием наличия неравновеса в географическом распределении персонала и обратить внимание Исполняющего обязанности Генерального Секретаря на различные доклады по этому вопросу, на высказанные мнения и на точку зрения Генеральной Ассамблеи. Г-н Ключник сознает, что некоторые делегации предпочли

¹ См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, седьмая сессия, пленарные заседания, 413-е заседание.

бы рекомендовать новую формулу в отношении географического распределения. Он сомневается в том, что можно найти удовлетворительную во всех отношениях формулу и поэтому предпочитает полагаться на Генерального Секретаря, который ежедневно имеет дело с существующим положением.

38. Г-н СМИТЕРС (Соединенное Королевство) говорит, что сделанное им заявление было до такой степени искажено советским представителем, что стало совершенно неузнаваемым, и добав-

ляет, что ни его правительство, ни он сам не согласны с большинством приписанных им взглядов. Оратор хотел бы вновь спросить советского представителя, настаивает ли он на своем утверждении, что некоторые сотрудники при исполнении ими своих обязанностей нарушают присягу верности Организации Объединенных Наций, которую они все призваны давать.

Заседание закрывается в 13 час. 05 мин.



СОДЕРЖАНИЕ

Пункт 64 повестки дня:

Вопросы персонала (*продолжение*):

- a) географическое распределение персонала Секретариата (*продолжение*);
- b) процент служащих, работающих по срочным контрактам (*продолжение*)

Стр.

207

Пункт 65 повестки дня:

Шкала основных окладов и коррективы по месту службы международных гражданских служащих категории специалистов и выше: доклады Консультативного комитета по международной гражданской службе и Генерального Секретаря

210

Пункт 58 повестки дня:

Доклады о ревизии расходования средств специализированными учреждениями и Международным агентством по атомной энергии:

- a) расходование средств, ассигнованных на техническую помощь по Специальному счету Расширенной программы технической помощи;
- b) расходование средств органами — исполнителями проектов Специального фонда

215

Председатель: г-н Хермуд ЛАННУНГ (Дания)

ПУНКТ 64 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Вопросы персонала (*продолжение*):

- a) географическое распределение персонала Секретариата (A/4776 и Согг. 1, глава IV; A/4794, пункты 31—40; A/4901, A/C.5/890, A/C.5/L.683, A/C.5/L.684) (*продолжение*);
- b) процент служащих, работающих по срочным контрактам (A/C.5/891) (*продолжение*)

1. Г-н ГЕОРГИЕВ (Болгария), отвечая на заявление, сделанное представителем Соединенного Королевства на 873-м заседании, говорит, что разделение мира на три блока государств не только не является плодом воображения социальных стран, но также было косвенным образом провозглашено целью политики Соединенных Штатов, если судить по седьмому, восьмому и девятому пунктам раздела 102 Акта об иностранной помощи, недавно принятого конгрессом Соединенных Штатов. В этом акте говорится о трех группах государств, и хотя их фактический состав отличается, принцип явно тот же.

2. Оратор просит Директора кадров представить список вице-секретарей, директоров и главных сотрудников, срок пребывания в должности которых истекает в 1961 и 1962 годах.

3. Г-н МАХОВСКИЙ (Польша) хотел бы внести ясность в два момента, в связи с которыми у представителя Соединенного Королевства, видимо, сложилось ложное представление и которые касаются заявления, сделанного им (г-ном Маховским) на 860-м заседании о том, что подлинная расстановка сил в мире должна быть соответствующим образом отражена в Секретариате Организации Объединенных Наций. Во-первых, это мнение не противоречит ни одному постановлению Устава, и понятие силы на практике отражено не только в Совете Безопасности, но также и в других органах Организации Объединенных Наций, в которых некоторые страны имеют особый статус в силу их международного положения. Во-вторых, под словом «сила» он не имел в виду, как считает представитель Соединенного Королевства, силу в ее примитивном физическом смысле; как он указал в своем первоначальном заявлении, он ссылаясь на сложное понятие, суть которого может быть отражена в структуре Организации Объединенных Наций таким образом, чтобы удовлетворять требованиям Устава.

4. Г-н ТАЗИ (Марокко) приветствует тот факт, что в проекте резолюции Соединенных Штатов (A/C.5/L.683) принимаются к сведению существующее неравновесие в географическом распределении персонала Секретариата и мнения, высказанные по данному вопросу в ходе сессии. Хотя в пункте 1 с постановляющей части подчеркиваются критерии, которые следует использовать при определении справедливого географического распределения, и особенно политическое равенство государств, ссылки на факторы численности населения и размера взносов в этом пункте представляются несколько расплывчатыми. Поэтому оратор надеется, что представитель Соединенных Штатов придаст тексту более конкретный характер в отношении этих двух моментов и, в частности, укажет цифры численности населения, которые должны служить основой для географического распределения. Понятие политического равенства может поддаваться различным толкованиям в зависимости от выбранной базовой цифры.

5. Г-н КРИСТИАДИ (Индонезия) дает от имени своей делегации высокую оценку работе Комитета экспертов по обследованию деятельности и организации Секретариата и благодарит Директора кадров, который на 869-м заседании обратил внимание на то, что в пункте 8 размноженного на mimeографе текста документа A/C.5/890 один гражданин Индонезии ошибочно числится как назначенный на должность Д-1 в ходе отчетного года. Действительно, приходится лишь сожалеть,

что за одиннадцать лет, в течение которых Индонезия является членом Организации Объединенных Наций, ни один гражданин Индонезии до сих пор не занимал должности класса С-5 и выше. Хотя делегация Индонезии с удовлетворением отмечает, что Секретариат прилагает все большие усилия, чтобы улучшить географическое распределение персонала, она сожалеет, что при назначении граждан Индонезии Секретариат до сих пор предпочитал собственных кандидатов тем, которых предлагало правительство Индонезии. Из девяти граждан Индонезии, являющихся сотрудниками Секретариата, восемь были назначены в качестве кандидатов правительства Индонезии лишь после того, как Секретариат заявил о своем желании принять их на работу. Такой порядок должен быть изменен. Поскольку Организация состоит из суверенных государств, Секретариат при наборе персонала должен сотрудничать с правительствами этих государств. Такой порядок был признан в качестве нормы в отношении персонала из восточноевропейских стран и государств, недавно получивших независимость, и из этого правила не должно быть исключения в отношении Индонезии.

6. Делегация Индонезии считает, что Секретариат является органом, имеющим не меньшее значение, чем пять других главных органов Организации Объединенных Наций. Доверие Секретариату зависит от доверия его персоналу, от которого согласно статьям 100 и 101 Устава требуется беспристрастность, компетентность и добросовестность. По мнению делегации Индонезии, это требование неотделимо от требования возможно более широкого географического распределения, поскольку если первое требование будет выполняться за счет второго, то Секретариат не сможет осуществлять свои функции, поскольку он не будет должным образом отражать состав Организации и, следовательно, не будет пользоваться поддержкой большинства государств-членов. Оба требования являются в равной мере обязательными, но поскольку не существует объективных методов оценки беспристрастности, компетентности и добросовестности отдельных лиц, делегация Индонезии в значительной мере полагается на то, что ответственные должностные лица Секретариата обеспечат выполнение этих требований.

7. Делегация Индонезии не удовлетворена тем, каким образом выполняется требование о возможно более широком географическом распределении. Хотя отраднo, что в течение года, закончившегося 31 августа 1961 года, число государств, граждане которых входят в состав Секретариата, возросло с 72 до 84, 15 государств-членов все еще лишены права иметь своих граждан среди сотрудников Секретариата. Кроме того, как показывает таблица 4 в докладе Генерального Секретаря (А/С.5/890), из 37 стран, в которых в 1961 году были набраны новые сотрудники, 10 уже превысили желательную квоту должностей. Нельзя не признать странной практику, при которой сотрудники набираются в первую очередь в странах, превысивших желательную квоту, и не принима-

ются в расчет другие страны, которые либо представлены ниже нормы, либо не представлены вообще. Согласно таблице 5, приведенной в том же докладе, 102 должности главного сотрудника, директора и вице-секретаря заняты гражданами 32 государств-членов Организации. Таким образом, наиболее важные должности находятся в руках немногих привилегированных государств-членов.

8. Вопрос о классах должностей, занимаемых различными странами, является другим важным фактором географического распределения. В этой связи делегация Индонезии твердо придерживается того мнения, что надлежащее применение системы индексов, наподобие той, которая успешно используется в течение ряда лет в Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций, может устранить причины многих выдвинутых жалоб. Можно было бы разработать систему, в соответствии с которой, например, одна должность вице-секретаря равнялась бы двум должностям Д-2, трем должностям С-5 и четырем должностям С-4.

9. В отношении четырех критериев, предложенных Комитетом экспертов в пунктах 74 и 75 его доклада (А/4776 и Согг. 1) представитель Индонезии считает, что фактор численности населения, который ставит в невыгодное положение некоторые малые государства, можно было бы дополнить выделением минимального числа должностей для каждого государства и системой индексов.

10. Делегация Индонезии отдает себе отчет в необходимости распределять должности классов Д-2 и вице-секретаря на региональной основе и считает, что поскольку в Азии насчитывается 14 стран и поскольку для этого района было выделено 17 должностей упомянутых классов, было бы разумно предполагать, что каждая страна получит одну должность; однако при существующем положении Индонезия, вторая по размеру страна, в этом районе, не имеет ни одного гражданина, занимающего должность класса С-5 и выше. Было бы совершенно справедливо распределить 102 должности класса С-5 и выше равномерно среди государств-членов Организации. Ради соблюдения принципов статей 100 и 101 Устава и в интересах политической объективности вакансии в этих категориях должны заполняться на основе срочных, а не карьерных назначений.

11. Делегация Индонезии также считает, что принцип географического распределения должен распространяться на персонал БТП, Специального фонда, Международного Суда, Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев и ЮНИСЕФ, поскольку программы этих органов финансируются участвующими государствами, а Правила и Положение о персонале применимы к их сотрудникам. Поскольку за страной, получающей помощь, остается последнее слово в отношении пригодности тех или иных экспертов, делегация Индонезии

согласна с Комитетом экспертов, что нельзя применить никакого официального плана географического распределения в отношении консультантов и экспертов, назначаемых в соответствии с различными программами технической помощи; однако при всех подобных назначениях данный принцип следует принимать во внимание.

12. Географическое распределение не означает географического представительства. Все согласны с тем, что работающие в Секретариате граждане государств-членов не представляют своих правительств. Однако ясно, что ни одно правительство не пожелает, чтобы его граждане осуществляли деятельность, противоречащую его интересам.

13. Г-н КАТТС (Австралия) хотел бы устранить некоторые ложные опасения, которые возникли в связи с позицией его делегации по вопросу географического распределения. Во-первых, он заявил, что как бы ни было желательно географическое распределение, оно не представляет собой главного соображения при наборе персонала, каковым согласно статье 101 Устава является необходимость обеспечить высокий уровень работоспособности, компетентности и добросовестности; говоря это, он не хотел дать понять, что работоспособность, компетентность и добросовестность являются исключительной прерогативой какого-либо одного района, и он совершенно уверен, что в большинстве случаев нет никакого конфликта между этими двумя требованиями. Он подчеркнул первостепенное значение работоспособности, компетентности и добросовестности лишь для того, чтобы противостоять тенденции рассматривать географическое распределение в качестве самоцели и главенствующего соображения.

14. Во-вторых, когда он высказал мысль о том, что некоторым государствам-членам, возможно, нелегко направлять многих своих граждан в Организацию Объединенных Наций, он не имел ни малейшего намерения сказать, что некоторые государства являются отсталыми и не могут найти сравнительно небольшое число квалифицированных сотрудников. Напротив, он хотел лишь сказать, что некоторые малые и новые государства, возможно, испытывают настоятельную необходимость в талантливых людях внутри страны и не могут направить своих квалифицированных граждан в Организацию Объединенных Наций.

15. Делегация Австралии, которая намерена представить проект резолюции, считает, что прения слишком затянутся, если Пятый комитет попытается принять решение в отношении какой-либо конкретной формулы, которую государства-члены должны будут тщательно изучить как с точки зрения сопряженных с ней принципов, так и с точки зрения финансовых последствий. Остается также открытым вопрос о том, должна ли Генеральная Ассамблея пытаться встать на такой путь, не располагая обдуманным мнением Исполняющего обязанности Генерального Секретаря. Проект резолюции Соединенных Штатов (A/C.5/L.683), в котором лишь излагаются общепринятые принципы и не предпринимается попыт-

ка разработать какую-либо формулу, возможно, явится решением, приемлемым для большинства делегаций. Если Пятый комитет согласен с подобным подходом, то делегации Австралии не потребуется представлять проект резолюции.

16. Если, как предполагает представитель Австралии, предложение о включении должностей класса О-5 в сферу действия принципа географического распределения означает набор соответствующих служащих на международной основе, то он был бы благодарен Директору кадров, если бы тот указал, каковы будут финансовые последствия подобной меры.

17. Г-н ГАМИЛЬТОН (Директор Бюро кадров) говорит, что будет распространен документ, содержащий сведения, запрошенные представителем Болгарии¹.

18. Г-н Гамильтон подтверждает мнение представителя Австралии о том, что включение служащих класса О-5 в систему географического распределения будет означать, что подобных служащих придется набирать на международной основе. В соответствии с политикой, рекомендованной Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам и одобренной Генеральной Ассамблеей, эти служащие в настоящее время не набираются на международной основе. Исходя из приблизительной оценки, г-н Гамильтон считает, что если значительная часть служащих класса О-5 будет набираться на международной основе, то дополнительные расходы составят от 200 000 до 250 000 долларов ежегодно.

19. В документе A/C.5/890 страны сгруппированы по районам, поскольку считалось, что такая система может оказать помощь Комитету, члены которого в прошлом неоднократно высказывались о региональных аспектах географического распределения. Нет никаких особых оснований для сохранения тех или иных принятых группировок, и Секретариат будет лишь приветствовать, если Комитет изложит свои пожелания в этом отношении.

20. Некоторые делегации запросили сведения о трудностях, испытываемых Секретариатом при наборе персонала на международной основе. Подробные сведения, если необходимо, можно представить впоследствии, но г-н Гамильтон хотел бы сразу же подчеркнуть, что трудности, испытываемые Секретариатом при наборе, носят общий характер и не связаны с какой-либо одной страной или группой стран. Кроме того, возникали трудности различных видов. Секретариат делает все от него зависящее для преодоления этих трудностей в соответствии с постановлениями Устава и Положения о персонале. Постоянно преследуемая им цель заключается лишь в улучшении географического распределения персонала.

21. В связи со ссылкой представителя СССР на меры, принятые Секретариатом в связи со

¹ Впоследствии распространен в качестве документа A/C.5/L.686.

списком граждан СССР, которые были рекомендованы для работы в Секретариате, он хотел бы указать, что за последние 15 или 16 месяцев правительство СССР в общей сложности рекомендовало 74 кандидата. Из этих 74 кандидатов 60 являлись кандидатами на должности, подлежащие географическому распределению. Положение в отношении этих 60 лиц является следующим: 20 были назначены; 14 получили предложения о назначении и 5 отказались от предложенных назначений. Таким образом, в 39 случаях из 60 были приняты позитивные меры, тогда как вопрос о 8 кандидатах все еще рассматривается, а 13 кандидатур были сняты. Из 12 кандидатов СССР, рекомендованных для назначения в Отдел переводов и обслуживания заседаний, семь были назначены, двум были предложены назначения, а три еще рассматриваются. Один кандидат СССР был назначен в БТП, а одно предложение о таком назначении было отклонено. В связи с таким положением дел Секретариату нечего стыдиться.

22. Г-н ЭМЕМЕ (Нигерия) просит Секретариат прокомментировать утверждение представителя СССР (874-е заседание) о том, что правительство Соединенных Штатов потребовало провести проверку лояльности по отношению к Соединенным Штатам кандидатов на работу в Секретариате, которые являются гражданами Соединенных Штатов. Он хотел бы знать, какова была реакция Секретариата на подобное требование и были ли уволены какие-либо сотрудники в результате отрицательных выводов подобной проверки.

23. Г-н ГАМИЛЬТОН (Директор Бюро кадров) говорит, что все сведения, касающиеся событий, упомянутых представителем СССР на 874-м заседании, можно найти в следующих приложениях: *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, седьмая сессия, Приложения*, пункт 75 повестки дня и там же, *восьмая сессия, Приложения*, пункт 51 повестки дня.

24. Г-н БЕНДЕР (Соединенные Штаты Америки) говорит, что от граждан Соединенных Штатов, являющихся кандидатами для работы в Секретариате, не требуется никакой присяги верности. Правительство Соединенных Штатов действительно наводит справки о подобных кандидатах и сообщает Генеральному Секретарю, имеются ли какие-либо данные, свидетельствующие о нелояльности того или иного кандидата по отношению к Соединенным Штатам. Покойный Генеральный Секретарь дал ясно понять, что не считает для себя обязательными выводы, к которым приходит правительство Соединенных Штатов, относительно лояльности и оставляет за собой полную свободу решать вопрос о том, следует ли считать, что доказательства, представленные в поддержку вывода о нелояльности (например, доказательство участия в шпионской деятельности), свидетельствуют об отсутствии добросовестности, исключающем возможность работы в Секретариате. Насколько ему известно, Секретариат по-прежнему придерживается этой политики.

25. Прежний Генеральный Секретарь действительно уволил некоторых граждан Соединенных Штатов, которые отказались ответить на вопрос о том, участвовали ли они или участвуют в шпионаже, направленном против правительства Соединенных Штатов. Он хотел бы подчеркнуть, что ни одно лицо никогда не было уволено со службы в Организации Объединенных Наций самими Соединенными Штатами.

26. Г-н СОКИРКИН (Союз Советских Социалистических Республик) просит Секретариат указать, устанавливало ли правительство Соединенных Штатов определенные условия найма граждан Соединенных Штатов на работу в Организации Объединенных Наций.

27. Г-н КИТТАНИ (Ирак) спрашивает, действительно ли требуется согласие заинтересованного правительства для того, чтобы назначить то или иное лицо на работу в Секретариат.

28. Г-н ГАМИЛЬТОН (Директор Бюро кадров) говорит, что в принципе Генеральный Секретарь считает своей прерогативой в соответствии с Уставом назначать персонал. Однако на практике с правительством соответствующей страны обычно проводятся консультации каждый раз, когда возникает вопрос о назначении одного из ее граждан.

29. Г-н КИТТАНИ (Ирак) говорит, что поскольку, очевидно, будут представлены дополнительные проекты резолюций и поскольку желательно рассматривать все проекты резолюций по вопросу географического распределения одновременно, следовало бы отложить обсуждение проекта резолюции A/C.5/L.683.

30. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает отложить до одного из следующих заседаний прения по данному пункту повестки дня.

Предложение принимается.

ПУНКТ 65 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Шкала основных окладов и коррективы по месту службы международных гражданских служащих категории специалистов и выше: доклады Консультативного комитета по международной гражданской службе и Генерального Секретаря (A/4823 и Add. 1 и 2, A/4930, A/C.5/873)

31. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ замечает, что на рассмотрении Комитета находятся предложения Генерального Секретаря, которые были разработаны с согласия административных глав специализированных учреждений (A/4823). Эти предложения основаны на рекомендациях Консультативного комитета по международной гражданской службе (ИКСАБ) (A/4823/Add. 1), а в отношении системы коррективов по месту службы — на докладе Комитета экспертов по коррективам по месту службы (A/4823/Add. 2). В документе A/C.5/873 Генеральный Секретарь предложил в консультации с административными главами специализированных учреждений некоторые изменения плана налогообложения персонала, пре-

следующие цель разработать такой порядок налогообложения различных окладов, который лучше соответствовал бы порядку, применяемому в системах национального подоходного налога в соответствующих странах. Замечания и рекомендации Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам в отношении различных предложений представлены в его докладе (А/4930).

32. Председатель высказывает мысль о том, что работа Комитета будет облегчена, если последовать процедуре, аналогичной той, которая была принята на одиннадцатой сессии при обсуждении доклада Комитета по пересмотру окладов. Согласно этой процедуре, члены Комитета, если они того пожелают, сделают общие замечания, а затем коснутся одного за другим моментов, которые упомянуты в части В доклада Консультативного комитета и по которым Комитет должен принять решения. После того, как Комитет примет эти решения, Секретариат может помочь Докладчику, предоставив ему текст проекта резолюции, в котором будут отражены эти решения.

Предложение Председателя принимается.

33. Г-н ГАМИЛЬТОН (Директор кадров) говорит, что, комментируя документы, находящиеся на рассмотрении Комитета, он выступает не только от имени Исполняющего обязанности Генерального Секретаря, но также от имени Административного комитета по координации (АКК) и административных глав специализированных учреждений и Международного агентства по атомной энергии.

34. Существующая система основных окладов была установлена в 1950 году и получила одобрение на основе доклада, подготовленного в 1949 году. В 1956 году Комитет по пересмотру окладов рекомендовал считать базисным городом системы окладов Организации Объединенных Наций не Нью-Йорк, а Женеву и заявил, что в таком случае не потребуются никаких изменений в шкале основных окладов 1950 года. Однако он предложил ввести в действие существующую систему коррективов по месту службы. Общим результатом изменений, произведенных в то время, явилось восстановление покупательной способности выдаваемых на руки окладов в 1956 году до уровня 1951 года.

35. Комитет по пересмотру окладов считал, что предлагаемый им размер вознаграждения будет как раз достаточен для набора в Женеве квалифицированного персонала со всего мира. Он был убежден, что с 1950 по 1955 год не произошло никакого увеличения реального дохода на государственной гражданской службе, сопоставимого с увеличением, которое имело место на коммерческих и промышленных предприятиях. Его заключения согласуются с выводами, сделанными в то время Генеральным Секретарем, который указал, что нет основания для общего увеличения основных окладов.

36. Однако Комитет по пересмотру окладов предложил, чтобы ИКСАБ следил за существующим положением, поскольку увеличение реального дохода в негосударственном секторе может в конечном счете привести к увеличению реального дохода на государственной службе. В результате беспокойства, высказанного в 1959 году Исполнительным комитетом Всемирной организации здравоохранения в связи с трудностями набора, АКК предпринял всесторонний обзор положения с окладами во всех организациях. Этот обзор был осуществлен в 1960 году и представлен на рассмотрение ИКСАБ в мае 1961 года.

37. Общие выводы, к которым пришли ИКСАБ и АКК и которые побудили их рекомендовать новую шкалу окладов, в двух словах заключаются в том, что с 1956 года фактическая ценность окладов Организации Объединенных Наций для большинства должностей снизилась и что за тот же период на государственной службе во многих странах фактическая ценность окладов с вычетом налогов возросла, причем в некоторых случаях весьма значительно. Это особенно справедливо в отношении государственной службы в Соединенных Штатах, Соединенном Королевстве и Швейцарии.

38. Кроме того, экономическое исследование, которое недавно было проведено совершенно независимо от обзора ИКСАБ, показало, что за последние десять лет существенно ухудшилось сравнительное положение международного гражданского служащего в структуре окладов и заработной платы Соединенных Штатов. Поэтому не удивительно, что положение с набором, которое было едва удовлетворительным в 1956 году, стало неудовлетворительным к 1960 году. Другими словами, условия службы в Секретариате уже не отвечают требованиям пункта 3 статьи 101 Устава. Для преодоления трудностей, связанных с набором персонала, организации вынуждены прибегать к различным уловкам: неправомерному повышению класса должностей, выплате надбавок по шкале при первоначальном назначении, а в одной организации даже к выплате персональных надбавок вплоть до 800 долларов в год. Существует опасность краха общей системы.

39. Что касается замечаний Консультативного комитета (А/4930, пункт 39), то о сведениях, представленных на рассмотрение ИКСАБ, г-н Гамильтон хотел бы указать, что в приложении I к докладу ИКСАБ (А/4823/Add.1) содержатся весьма обширные сведения, имеющие отношение к делу, однако Консультативный комитет прокомментировал лишь таблицу С, которая касается тенденции, наблюдаемой в отношении вознаграждения сотрудников представительств в Нью-Йорке. В известном смысле он согласен с мнением Консультативного комитета о том, что выборочные данные, использованные в этой таблице, недостаточно репрезентативны и что такое сравнение не имеет действительной значимости. Однако следует отметить, что из 18 делегаций,

у которых были запрошены сведения, ответили только восемь. При аналогичном обзоре в 1956 году из 18 делегаций ответили только 10, но удалось получить некоторые неофициальные данные у тех делегаций, которые не ответили. Кроме того, ИКСАБ был предупрежден о необходимости осторожно использовать эти данные. В таблице С приводятся второстепенные сведения, которые подкрепляют другие данные, но сами по себе недостаточны. Фактически организации не претендуют на то, чтобы для установления размера вознаграждения проводилось сравнение между условиями службы в Секретариате и условиями службы в дипломатических миссиях государств-членов.

40. Представленные предложения делятся на две части. Для сотрудников, состоящих в браке, пересмотр системы коррективов по месту службы поможет в значительной мере достичь цели, заключающейся в том, чтобы уравнивать покупательную способность окладов, выплачиваемых в различных местах службы. Пересмотр шкалы основных окладов восстановит реальный доход сотрудников до уровня, считавшегося удовлетворительным в 1956 году.

41. Консультативный комитет, как видно, не возражает против пересмотра системы коррективов по месту службы, но испытывает некоторые сомнения относительно предлагаемого упразднения «отрицательных» коррективов. Замечание Консультативного комитета (А/4930, пункт 34) разумно, но мнение ИКСАБ о том, что «основные» оклады не должны подвергаться сокращению, в равной мере обосновано. Необходим прагматический подход. Сохранение отрицательных коррективов, быть может, было оправдано в прошлом, когда коррективы достигли 30 процентов. Однако в настоящее время не существует крупных отрицательных коррективов, их, возможно, в скором времени вообще не будет. Всемирная организация здравоохранения и Международное агентство по атомной энергии решили не применять отрицательные коррективы, и, во всяком случае, их принятие Агентством привело бы к тому, что оно выплачивало бы суммы, меньшие чем основные оклады в его собственном главном управлении. Сохранение отрицательных коррективов в Организации Объединенных Наций позволит осуществить лишь незначительную экономию средств и будет служить источником ненужных трений в общей системе. Г-н Гамильтон надеется, что Комитет, вне зависимости от своей точки зрения на основные оклады, согласится с ИКСАБ в этом вопросе.

42. Формула, представленная Лиге Наций Комитетом Нобльмэра и состоящая в том, что шкала окладов международных служащих должна соответствовать наивысшим ставкам, применявшимся на государственной гражданской службе с учетом разницы стоимости жизни на месте службы и с надбавкой в связи с фактором экспатриации, не отвечает сегодняшним условиям системы учреждений Организации Объединенных Наций. Вооб-

ще говоря, наиболее высоко оплачиваемая государственная гражданская служба в долларовой выражении находится в Северной Америке, и если женеvские основные оклады будут повышены в связи с фактором экспатриации и значительно превысят уровень Северной Америки, то это, в свою очередь, приведет к неоправданно высоким окладам в Нью-Йорке из-за надбавки на дороговизну. Поэтому предложения, представленные на рассмотрение ИКСАБ, снижают женеvские оклады до значительно более низкого уровня, чем тот, который был бы оправдан в соответствии с формулой Нобльмэра, и поэтому ИКСАБ указал, что общее воздействие его рекомендаций на нью-йоркские оклады будет заключаться в восстановлении соотношения этих окладов со ставками гражданской службы в Соединенных Штатах, которое существовало в 1957 году. Это частное соотношение, касающееся нью-йоркских окладов, не принадлежало к числу факторов, рассмотренных Комитетом по пересмотру окладов 1956 года. Последний главным образом занимался вопросом, которым занимается в настоящее время Пятый комитет и который заключается в определении того, какие ставки будут достаточны для привлечения персонала из всех стран в Женеву.

43. Тем, кто может подвергнуть сомнению своевременность предложения о значительном увеличении общего уровня окладов в Организации Объединенных Наций, г-н Гамильтон хотел бы указать, что финансовое положение Организации Объединенных Наций было иным, когда был начат пересмотр окладов в учреждениях, входящих в систему Организации Объединенных Наций. Доводы в пользу увеличения основывались на данных, относящихся самое позднее к октябрю 1960 года. Дальнейшая отсрочка решения лишь увеличит упомянутые им трудности набора.

44. Кроме того, представленные предложения касаются не только Организации Объединенных Наций. Они затрагивают десять других международных организаций, в которых работает в общей сложности больше сотрудников, чем в Организации Объединенных Наций, и которые, в отличие от Организации Объединенных Наций, не сталкиваются с острыми проблемами наличности. Эти организации, среди прочего, имеют важнейшее значение для программ технической помощи. Их весьма серьезные проблемы набора останутся нерешенными, и их работа будет затруднена, если представленные предложения будут отвергнуты из-за финансовых проблем Организации Объединенных Наций.

45. Расходы по осуществлению этих предложений составят для самой Организации Объединенных Наций приблизительно 2,75 миллиона долларов в год. Г-н Гамильтон не преуменьшает этой суммы, но не может поверить, что из-за нее будут отмечены соображения справедливости по отношению к сотрудникам категории специалистов. Он выражает надежду, что Комитет сочтет возможным одобрить предложения в совокупности, и

в заключение обращает его внимание на пункт 83 доклада ИКСАБ (А/4823/Add. 1) — пункт, значение которого возросло в свете опыта последних месяцев.

46. Г-н МАУРТУА (Перу) говорит, что вопрос справедливого географического распределения персонала Секретариата неразрывно связан с вопросом достойного вознаграждения персонала. Для выполнения своих задач, которые приобретают все более технический характер, Секретариат испытывает возросшую потребность в специалистах, на что указал представитель Франции в ходе 872-го заседания, но специализация означает для любого человека необходимость сосредоточить свое внимание на ограниченной области и тем самым исключить другие возможности подготовки и найма на работу. Справедливость требует, чтобы он получал компенсацию за такое ограничение своих возможностей в виде соответствующего оклада, который позволит ему направить энергию на выполнение стоящих перед ним задач без опасения за свое будущее финансовое положение. Международное сообщество заинтересовано не только в том, чтобы существующий персонал состоял в значительной мере из специалистов, но и в том, чтобы Секретариат мог привлекать возможно большее число хорошо подготовленных сотрудников. При достаточных гарантиях обеспеченности, и соответствующей шкале окладов деятельность международных сотрудников Секретариата, направленная на сохранение мира, станет более эффективной.

47. Делегация Перу считает, что есть все основания для увеличения шкалы основных окладов сотрудников категории специалистов и более высоких категорий. Как указал Директор кадров, существующая шкала остается неизменной с 1950 года. Именно поэтому Консультативному комитету по международной гражданской службе было предложено провести исследование и представить рекомендации. ИКСАБ принял во внимание результаты исследований, уже проведенных Административным комитетом по координации, и другие данные, касающиеся уровня окладов и тенденций, отмечаемых на государственной гражданской службе и в аналогичных организациях, а также опыт самой системы учреждений Организации Объединенных Наций в отношении набора и удержания на службе персонала. Консультативный комитет по международной гражданской службе отметил общее повышение окладов гражданских служащих за период с 1950 по 1960 год — повышение, которое было даже большим, чем увеличение окладов других работников; между тем основные оклады в Организации Объединенных Наций оставались неизменными, в результате чего к концу указанного периода значительно возросла разница между окладами, выплачиваемыми Организацией Объединенных Наций, и окладами на государственной гражданской службе. Такое положение не может не сказаться на способности Организации Объединенных Наций сохранять на службе компетентный персонал.

48. В пункте 51 своего доклада Консультативный комитет по международной гражданской службе указывает, что результатом предложений Административного комитета по координации явится лишь восстановление существовавшего в 1957 году соотношения между окладами Организации Объединенных Наций в Женеве и окладами государственной службы в Швейцарии или в Соединенных Штатах. Он также подчеркивает важность подготовки персонала к карьерной службе в Организации. Комитет по пересмотру окладов 1956 года рекомендовал уровень окладов, который, по его мнению, как раз достаточен для привлечения требуемого персонала и поэтому является лишь едва удовлетворительным. Консультативный комитет по международной гражданской службе взял за исходную дату октябрь 1960 года, но оклады государственных гражданских служащих обнаруживают тенденцию к росту и после этой даты. В некоторых странах, особенно в Соединенных Штатах, отмечается определенная тенденция приводить оклады старших гражданских служащих в соответствие с окладами сотрудников, занимающих аналогичные посты на частных предприятиях, которые часто оказываются на 30 процентов выше.

49. Доводы в пользу увеличения окладов подкрепляются некоторыми другими соображениями. Во-первых, увеличился объем работы, и сама работа стала более сложной в результате роста числа членов Организации. Во-вторых, необходимо не только гарантировать достаточный уровень окладов для персонала, работающего в Центральных учреждениях, но и обеспечить, чтобы сотрудники, находящиеся за пределами Центральных учреждений, не ставили тем самым под угрозу финансовое положение своих семей. В-третьих, необходимо создать стимулы, побуждающие сотрудников поступать на карьерную службу в Секретариат Организации Объединенных Наций. Как признал ИКСАБ в пункте 83 своего доклада, этого можно частично достичь, обеспечив соответствующий размер окладов.

50. По вышеизложенным причинам оратор поддерживает рекомендации, которые содержатся в докладе Генерального Секретаря (А/4823) и в докладе ИКСАБ (А/4823/Add. 1) и против которых не возражает Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам. Если финансовые последствия увеличения окладов могут неблагоприятным образом сказаться на существующем финансовом положении Организации, Генеральному Секретарю можно предложить приступить к повышению окладов в пределах существующих ресурсов и продолжить его по мере появления дополнительных средств.

51. Г-н ГРЕС (Чили) считает, что для того, чтобы персонал Секретариата удовлетворял предъявляемым ему требованиям и сохранял существующий высокий уровень работоспособности, он должен иметь право на такие же оклады, какие другие организации выплачивают лицам, имеющим аналогичную подготовку. Этот момент подтвер-

дил Директор кадров, сославшись на трудности, возникающие при наборе компетентного персонала из-за низкого уровня окладов, предлагаемых Организацией Объединенных Наций, по сравнению с теми окладами, которые выплачиваются на промышленных и торговых предприятиях. Поэтому делегация Чили одобряет рекомендации, изложенные в пункте 29 доклада Консультативного комитета (А/4930).

52. Г-н ХОФФРЕ ЧАВЕС (Боливия) присоединяется к замечаниям, сделанным двумя предыдущими ораторами. Организация Объединенных Наций сможет достичь высокого уровня работоспособности своего персонала лишь в том случае, если она предложит оклады, превышающие оклады в других организациях. Если оклады будут оставаться ниже окладов, выплачиваемых за пределами Организации, компетентный персонал может оказаться вынужденным искать более высокооплачиваемую работу в промышленности или в торговле. Карьерные служащие Секретариата должны быть уверены не только в том, что они смогут удовлетворять свои основные потребности и добиться некоторой финансовой обеспеченности на будущее, но также в способности выполнять другие обязанности, одна из которых состоит в том, чтобы представлять подобающим образом Организацию Объединенных Наций. Было бы крайне нежелательно, если бы компетентный персонал был вынужден покинуть Организацию из-за низких окладов. Поэтому оратор поддерживает рекомендации, содержащиеся в докладе Генерального Секретаря и в докладе ИКСАБ. Эти рекомендации приобретают особое значение в настоящее время, когда новый Генеральный Секретарь должен полагаться на свой персонал и ожидать от него исключительных усилий.

53. Г-н ЭХСАСИ (Иран) замечает, что создание и сохранение штата работоспособных сотрудников является одной из главных целей любой организации и что этой цели нельзя достичь, если сотрудники не получают должного вознаграждения. Только таким образом можно создать атмосферу уверенности и согласия, которая необходима для сохранения преданных и способных сотрудников.

54. Делегация Ирана уверена в том, что в настоящее время персонал Организации Объединенных Наций не вознаграждается должным образом. С 1950 года не произошло никакого увеличения шкалы окладов, хотя стоимость жизни неуклонно возрастала. Оратор приветствует признание этого факта другими делегациями. Он поддерживает рекомендации, которые содержатся в докладах Генерального Секретаря и ИКСАБ и которые не являются чрезмерными. В сущности, Совет персонала счел, что есть основания для общего увеличения на 20 процентов основных окладов на всех уровнях.

55. Делегация Ирана поддерживает эти предложения, поскольку ее беспокоит тенденция старших должностных лиц покидать Организацию

Объединенных Наций в поисках более высокооплачиваемой работы в частных учреждениях, что, в конечном счете, отрицательным образом сказывается на эффективности Организации. Кроме того, при существующем уровне окладов Организация Объединенных Наций испытывает значительные затруднения при наборе необходимых ей экспертов на временной основе. Сотрудники категории специалистов осуществляют значительную часть технических исследований и научной работы, на которых основывается репутация Организации Объединенных Наций. Малые страны, вроде Ирана, используют знания экспертов Организации Объединенных Наций в своих различных национальных программах, и если снизится уровень компетентности такого персонала, то они пострадают в первую очередь. Однако речь идет не только о компетентности существующего персонала, но и о будущей эффективности самой Организации. Правда, Организация Объединенных Наций в настоящее время стоит перед финансовым кризисом, но ее перспективным интересам будет нанесен ущерб, если это соображение помешает осуществить шаг, который, совершенно очевидно, является необходимым. Поэтому представитель Ирана решительно поддерживает рекомендации Генерального Секретаря.

56. Г-н АРРАИС (Венесуэла) говорит, что по мнению его делегации, персонал Секретариата не получает должного вознаграждения; оклады в Организации Объединенных Наций невыгодно отличаются от окладов соответствующего персонала в торговле и промышленности и даже от окладов, выплачиваемых государственным гражданским служащим, которые, во всяком случае, являются далеко не высокими. Оратор хотел бы отдать должное Секретариату, который успешно справляется со своими задачами при существующих условиях. Организация Объединенных Наций, призванная содействовать осуществлению прав человека, не может продолжать пользоваться тем, что ее сотрудники проявляют дух самопожертвования. Кроме того, нет никаких сомнений в том, что повышение основных окладов поможет улучшить географическое распределение. Оратор всецело одобряет замечания, сделанные представителями Перу, Чили и Боливии, и поддерживает предложения, выдвинутые в докладе Генерального Секретаря. Эти предложения заслуживают одобрения Комитета, тем более что Консультативный комитет не выдвинул встречных рекомендаций.

57. Г-н БАННИР (Нидерланды) спрашивает, не может ли Секретариат представить какие-либо сведения о том, какие расходы повлечет за собой предлагаемое увеличение шкалы основных окладов для других организаций, на которые распространится это увеличение, как, например, для специализированных учреждений и специальных программ, то есть Программ технической помощи и Специального фонда. В отношении добровольных программ увеличение расходов на оклады может сократить средства, имеющиеся для оперативной деятельности. Комитету было бы также

полезно знать число сотрудников, работающих за пределами Центральных учреждений.

58. Г-н СОКИРКИН (Союз Советских Социалистических Республик) спрашивает, действительно ли потребность в весьма специализированном персонале не так велика в Центральных учреждениях, как в других местах службы, и были ли в известной мере удовлетворены эти существующие потребности, как указано в пункте 43 доклада Консультативного комитета (А/4930).

59. Г-н ТЕРНЕР (Контролер), отвечая на вопрос представителя СССР, обращает его внимание на пункт 43 доклада Консультативного комитета, в первых двух предложениях которого ясно изложена данная проблема. Однако было бы более точно сказать, что потребность в наборе весьма специализированного персонала была удовлетворена «в очень ограниченной степени», а не просто «в известной степени», как указано во втором предложении. Ассигнования, выделенные на такие должности по главе V (Специальные технические должности) раздела 3 пересмотренной бюджетной сметы на 1961 год, были весьма незначительны; в сущности, их достаточно лишь на 3—4 такие должности. Путем использования других средств, как, например, ассигнований на дотации и накладные расходы в бюджете Специального фонда, в 1961 году удалось нанять еще двух специалистов. Есть основания надеяться, что ассигнования на те же цели, которые Комитет одобрил при первом чтении бюджетной сметы 1962 года, позволят несколько расширить набор, но это расширение будет очень незначительным по отношению к общим потребностям в настоящем времени, и можно предполагать, что эти потребности в будущем возрастут.

60. Вопрос, поднятый представителем Нидерландов, касается другого аспекта той же проблемы. Директор кадров, возможно, подробно ответит на него в дальнейшем.

61. Г-н ГАМИЛЬТОН (Директор Бюро кадров) говорит, что он подготовит краткий документ о связанных с набором трудностях, которые возникают в учреждениях и при осуществлении специальных программ за пределами Центральных

учреждений². Можно размножить и распространить информацию, о которой говорится в подпункте 1 *b* приложения I к докладу ИКСАБ (А/4823/Add. 1). Трудности в связи с набором персонала для добровольных программ возникали главным образом при наборе старших должностных лиц.

62. Г-н Гамильтон также выяснит финансовые последствия увеличения основных окладов для учреждений и программ, осуществляемых за пределами Центральных учреждений. Согласно весьма приблизительной оценке расходы по обыкновенным бюджетам и число сотрудников, которых это касается, приблизительно в два раза превышают цифры для Центральных учреждений.

ПУНКТ 58 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Доклады о ревизии расходования средств специализированными учреждениями и Международным агентством по атомной энергии:

- a*) расходование средств, ассигнованных на техническую помощь по Специальному счету Расширенной программы технической помощи (А/4828, А/4947);
- b*) расходование средств органами—исполнителями проектов Специального фонда (А/4825, А/4948).

63. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что ввиду отсутствия каких-либо предложений он предлагает, чтобы, как и в предыдущие годы, Комитет рекомендовал Генеральной Ассамблее принять к сведению доклады о ревизии расходования средств (А/4828, А/4825) и замечания по ним Консультативного комитета (А/4947, А/4948).

Предложение принимается.

64. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает попросить Докладчика представить доклад по данному пункту повестки дня непосредственно Генеральной Ассамблее.

Предложение принимается.

Заседание закрывается в 17 час. 40 мин.

² Впоследствии распространен в качестве документа А/С.5/L.685.



СОДЕРЖАНИЕ

Пункт 65 повестки дня:

Шкала основных окладов и коррективы по месту службы международных гражданских служащих категории специалистов и выше: доклад Консультативного комитета по международной гражданской службе и Генерального Секретаря (продолжение) . . .

Стр.

217

Председатель: г-н Хермуд ЛАННУНГ (Дания)

ПУНКТ 65 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Шкала основных окладов и коррективы по месту службы международных гражданских служащих категории специалистов и выше: доклад Консультативного комитета по международной гражданской службе и Генерального Секретаря (A/4823 и Add.1 и 2, A/4930, A/C.5/873, A/C.5/L.685) (продолжение)

1. Г-н ХОДЖЕС (Соединенное Королевство) говорит, что при рассмотрении вопроса об окладах служащих Организации Объединенных Наций Комитет сталкивается с весьма трудной и ответственной задачей, а именно с необходимостью сохранить равновесие между законными интересами государств — членов Организации и законными ожиданиями персонала. Было бы нежелательно уменьшать значение факторов, привлекающих на службу в Организацию Объединенных Наций, особенно в то время, когда вся структура Секретариата подвергается сомнению. Однако, в конечном счете, Организация Объединенных Наций зависит от поддержки простых людей государств-членов: уровень жизни значительного большинства этих людей гораздо более низкий, нежели у должностных лиц Организации Объединенных Наций. Правительства должны иметь возможность отстаивать перед своими налогоплательщиками размер окладов Организации Объединенных Наций, и отнюдь не в интересах Организации Объединенных Наций создавать впечатление, будто международные требования в этом отношении являются менее строгими, чем требования, предъявляемые к государственным административным служащим.

2. Делегация Соединенного Королевства основывается в своих соображениях на докладе Консультативного комитета по международной гражданской службе (ККМГС) (A/4823/Add.1) и на предложениях, содержащихся в докладе Генерального Секретаря (A/4823), где отстаивается тот принцип, что оклады международных

гражданских служащих должны выдерживать сравнение с окладами национальных гражданских служащих, занимающих соответствующие должности. Поэтому делегация Соединенного Королевства сопоставила чистые оклады должностных лиц Организации Объединенных Наций с чистыми окладами национальных должностных лиц за вычетом налогов и с учетом надбавки на экспатриацию. Исходя из полученных данных, можно было бы предположить, что чистое вознаграждение должностных лиц Организации Объединенных Наций, например в Нью-Йорке, будет несколько выше окладов сотрудников федеральной гражданской службы Соединенных Штатов Америки или соответствующих государственных должностных лиц Соединенного Королевства, работающих в Нью-Йорке. Этот «современный» подход, предполагающий сопоставление фактической получаемой на руки зарплаты служащих в Организации Объединенных Наций и в государственных аппаратах представляется более практичным, чем «исторический» подход, который основывается на сравнительном изменении индексов за ряд лет и который был принят Консультативным комитетом по международной гражданской службе. Например, в таблице А приложения I к докладу ККМГС (A/4823/Add.1) сравниваются процентные изменения официальных окладов за период с 1950 года по 1960 год в пятнадцати различных странах и показывается, что в течение этого десятилетия оклады государственных служащих существенно возросли. На первый взгляд, это можно считать оправданием для недавнего пересмотра окладов Организации Объединенных Наций, но нельзя рассматривать как убедительное доказательство того, что эти оклады в настоящее время являются недостаточными. Оратор согласен с замечанием Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам в том, что некоторые из доказательств, суммированных в докладе ККМГС, сами по себе, возможно, недостаточно убедительны (A/4930, пункт 39). Изменения индексов и процентные сопоставления за отдельные годы в значительной мере теряют свою ценность, если только не считать, что соотношение было правильным во время исходного периода и что то же соотношение должно существовать в настоящее время. Делегация Соединенного Королевства готова согласиться, не требуя дополнительных доказательств, с тем предположением, что соотношение, которое существовало ранее, должно обязательно сохраниться в 1962 году.

3. Единственным убедительным сравнением является сравнение окладов, существующих в

настоящее время в Организации Объединенных Наций и за ее пределами. Только в четырех случаях ККМГС провел прямое сравнение между фактическим, чистым вознаграждением персонала Организации Объединенных Наций и служащих за ее пределами. Во-первых, проведено сравнение между условиями службы в Организации Объединенных Наций и в некоторых представительствах при Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке (А/4823/Add.1, приложение 1, таблица С). Делегация Соединенного Королевства не может согласиться с тем, что это сравнение, строго говоря, уместно — мнение, которое разделяет Консультативный комитет (А/4930, пункт 39). Оставляя в стороне вопрос о надбавках на представительство, следует отметить, что у делегаций есть представительские функции, чего нельзя сказать о персонале Организации Объединенных Наций в целом. Было бы более уместно сравнивать положение персонала Организации Объединенных Наций с положением гражданских служащих, откомандированных на границу на административную работу. Это мнение разделял Нобльмэровский комитет Лиги Наций в 1921 году, общий подход которого к данной проблеме был принят ККМГС. ККМГС утверждает, что нельзя игнорировать условия, существующие за границей, поскольку набор сотрудников, особенно более высоких рангов, приходится иногда осуществлять за счет дипломатической службы (А/4823/Add.1, пункт 30). Однако в том же пункте он заявляет, что секретариаты в целом нельзя считать сопоставимыми с дипломатической службой.

4. Во-вторых, сравнения проводятся между медицинскими служащими, инженерами и медицинскими сестрами, работающими в системе Всемирной организации здравоохранения и в системе управления международного сотрудничества Соединенных Штатов в Латинской Америке. В данном случае возникает реальная проблема, но что касается данного вопроса, то оратор не может не одобрить замечание, сделанное ККМГС, а именно, что необходимо учитывать не исключительные, а обычные потребности этих организаций (А/4823/Add.1, пункт 30). Если существует проблема окладов в отношении некоторых специалистов и персонала, занимающихся проектами, то было бы целесообразнее найти ее конкретное решение, чем вносить коррективы во всю систему административных окладов.

5. В третьих, проводится сравнение между основными окладами Организации Объединенных Наций в Женеве и окладами Соединенных Штатов в Нью-Йорке по состоянию на октябрь 1960 года, на основе чего утверждается, что предлагаемое увеличение окладов лишь восстанавливает соотношение, существовавшее между ними в июне 1957 года. В этой связи оратор обращает внимание на содержащееся в пункте 39 доклада Консультативного комитета (А/4930) замечание о том, что, по мнению Консультативного комитета, Комитет по пересмотру окладов 1956 года не упомянул этого соотношения в чи-

сле относящихся к данному вопросу факторов.

6. В-четвертых, сравнение проводится между окладом сотрудника класса С-1 при вступлении на должность в Женеве и первоначальным окладом стажера в Федеральной гражданской службе в Швейцарии. Предлагаемая новая шкала ККМГС даст кандидатам Организации Объединенных Наций преимущества в 1 200 долларов в год и увеличение примерно на 30 процентов.

7. Ввиду отсутствия убедительных доказательств в докладе ККМГС и в докладе Генерального Секретаря власти Соединенного Королевства сами провели некоторые сравнения. Основой сравнения служили чистые оклады гражданских служащих Соединенного Королевства, включая надбавки на службу за границей, выплачиваемые таким служащим, если они работают в Нью-Йорке. По максимальной ставке существующей шкалы Организации Объединенных Наций сотрудник класса С-2 получает на руки чистый оклад в 8 275 долларов в год, который будет увеличен до 9 320 долларов в год в случае принятия новых предложений; помощник начальника отдела в Соединенном Королевстве получает максимум 7 515 долларов в год. Сотрудник Организации Объединенных Наций класса С-4 при существующей системе оплаты получает 11 875 долларов в год, а по новой системе будет зарабатывать 13 382 доллара в год, тогда как начальник отдела в Соединенном Королевстве получает максимум 10 886 долларов. Наконец, сотрудник Организации Объединенных Наций класса Д-2, который в настоящее время получает на руки 15 625 долларов, будет по новой системе получать 18 011 долларов; помощник секретаря Соединенного Королевства получает на руки 12 362 доллара, а вице-секретарь Соединенного Королевства — 13 448 долларов. Как общее правило, существующие оклады Организации Объединенных Наций на минимальном уровне или при вступлении на должность по крайней мере равны соответствующим окладам в Соединенном Королевстве, а в некоторых случаях значительно превышают их. По максимальным ставкам существующие оклады Организации Объединенных Наций обычно превышают на 10 процентов соответствующие оклады Соединенного Королевства сотрудников младших классов и на 25 процентов оклады сотрудников старших классов.

8. Власти Соединенного Королевства провели также сравнение между вознаграждением сотрудников Организации Объединенных Наций в Париже и сотрудников европейских международных организаций, таких, как Организация Европейского экономического сотрудничества (ОЕЭС). Для сотрудников младших классов, примерно от С-1 до С-4, существующие оклады Организации Объединенных Наций составляют приблизительно 1 250—2 000 долларов в год, то есть на 20—30 процентов превышают оклады сотрудников ОЕЭС. Ставки Организации Объ-

единенных Наций для сотрудников класса С-5 составляют примерно 1 000 долларов, что на 10 процентов больше окладов сотрудников ОЕЭС. Для сотрудников более высоких классов оклады Организации Объединенных Наций несколько, но незначительно, выше.

9. Добавив 20 процентов для учета коррективов по месту службы, выплачиваемых по отношению к женеvским окладам Организации Объединенных Наций, отраженным в таблице пункта 21 доклада ККМГС (А/4823/Add.1), власти Соединенного Королевства попытались провести сравнение между окладами, выплачиваемыми правительством Соединенных Штатов и Организацией Объединенных Наций в Нью-Йорке. Труд должностных лиц Организации Объединенных Наций оплачивается более высоко: заработная плата сотрудника класса С-3 выше на 25 процентов, класса С-4 — на 15 процентов, класса С-5 — на 10 процентов, класса Д-1 — на 15 процентов и класса Д-2 — на 20 процентов.

10. В общем оклады Организации Объединенных Наций, по-видимому, выше ставок заработной платы, выплачиваемой за сопоставимую работу за пределами Организации Объединенных Наций. В отношении оплаты труда сотрудников более высоких классов практика варьируется, но ставки Организации Объединенных Наций выше ставок некоторых стран и соответствуют ставкам некоторых других международных организаций. Поэтому делегация Соединенного Королевства не вполне убеждена в том, что общий уровень окладов Организации Объединенных Наций слишком низок по сравнению с уровнем соответствующих окладов в государственных аппаратах. Во всяком случае, она считает, что необходимо дальнейший сравнительный анализ соответствующих служб, прежде чем можно будет сделать обоснованные выводы.

11. Переходя к трудностям набора персонала, упомянутым в пункте 25 доклада ККМГС, оратор говорит, что, хотя Организация Объединенных Наций должна располагать возможностями набора высококвалифицированного персонала во всех районах мира, трудности набора не ограничиваются вопросом об окладах. Что касается чисто финансовых затруднений, то их можно устранить лишь столь значительным увеличением окладов, на какое не пойдут правительства. Одна из трудностей заключается в недостатке персонала некоторых категорий во всемирном масштабе. Единственное решение этой проблемы состоит в том, чтобы Организация Объединенных Наций согласилась нести частичные жертвы из-за ограниченного предложения. Превышение рыночных ставок лишь повлечет за собой общее и повсеместное увеличение окладов. Однако в тех случаях, когда существующая шкала общих окладов Организации Объединенных Наций не выдерживает сравнения со ставками специализированного персонала за пределами Организации Объединенных Наций, Организация могла

бы рассмотреть вопрос о создании особых условий для такого персонала.

12. Другая трудность связана с естественными надеждами персонала на разумную обеспеченность работой и справедливые возможности продвижения по службе. Этот момент особо подчеркнут в докладе Консультативного комитета (А/4930, пункт 144). Организация Объединенных Наций не сможет привлекать на службу персонал требуемой квалификации, если она не обеспечит перспектив интересной работы и нормальной карьеры, вне зависимости от предлагаемых ставок. Невозможно переоценить тот факт, что для Организации Объединенных Наций важно покончить с существующим периодом неопределенности в отношении Секретариата и сделать это таким образом, чтобы не нанести ущерба законным интересам уже принятых на службу сотрудников.

13. Занимая свою позицию, делегация Соединенного Королевства учитывала финансовое положение Организации в настоящее время. В данный период строгой финансовой экономии все органы Организации Объединенных Наций должны идти на особые самоограничения, справедливую долю которых должен нести Секретариат.

14. Делегация Соединенного Королевства поддерживает предложение о включении первых 10 процентов коррективов по месту службы в шкалу основных окладов Организации Объединенных Наций. Она одобряет замечание Консультативного комитета о том, что основная цель системы коррективов по месту службы заключается в уравнивании реальной зарплаты в различных местах службы (А/4930, пункт 34), и приветствует тот факт, что Комитет выступает за сохранение принципа применения «отрицательных» коррективов по месту службы.

15. Делегация Соединенного Королевства не выступает против коррективов для компенсации роста стоимости жизни, но она не считает, что пришло время для общего увеличения уровня окладов Организации Объединенных Наций. Она готова рассмотреть вопрос о принятии особых решений для устранения любых трудностей, которые могут возникнуть в связи с набором специализированного технического персонала; быть может, придется исчислять на индивидуальной основе оклады некоторых категорий специализированного персонала и персонала, занимающегося проектами. Возможно, есть также основания для изменения начального уровня определенных категорий окладов Организации Объединенных Наций. Делегация Соединенного Королевства также готова рассмотреть предложения о некотором увеличении минимальных размеров отдельных окладов Организации Объединенных Наций, вытекающем из этого сокращения шкалы в целом и уменьшения разрыва между элементами шкалы.

16. Г-н АГНИДЕС (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) говорит, что он хотел бы остановиться на двух моментах, на которые обратил внимание Директор Бюро кадров на 875-м заседании. Первый касается пункта 39 доклада Консультативного комитета (А/4930), в котором Комитет выделил для последующего разъяснения определенную часть данных, рассмотренных ККМГС. Как указал Директор Бюро кадров, эти данные являются лишь частью гораздо более обширной информации, которую принял во внимание ККМГС и которая кратко изложена в приложении I к его докладу. Во избежание неправильного понимания роли Консультативного комитета оратор хотел бы указать, что Административный комитет по координации (АКК) передал вопрос об основных окладах на рассмотрение ККМГС для изучения и представления рекомендаций, а не на рассмотрение Консультативного комитета. Комитет поэтому не считал, что обязан повторять работу, проделанную ККМГС, и это он отметил в пунктах 7 и 39 своего доклада. Консультативный комитет не смог бы провести подобное изучение, поскольку полный комплекс данных, которые имелись в распоряжении ККМГС, были представлены Комитету лишь в краткой форме; неясно также, какое значение придавал ККМГС отдельным категориям данных. Тем не менее Консультативный комитет подверг критическому разбору предложения Генерального Секретаря (А/4823 и А/С.5/873), основываясь на докладах ККМГС (А/4823/Add.1) и Комитета экспертов по коррективам по месту службы (А/4823/Add.2). Поэтому, комментируя ту часть данных, рассмотренных ККМГС, которая касается сопоставления средних общих окладов сотрудников не уточненных дипломатических представительств в Нью-Йорке (А/4823/Add.1, приложение I, таблица С доклада ККМГС), Консультативный комитет был вынужден высказать свое мнение по поводу того, в какой мере подобные сведения относятся к делу. Он не намеревался тем самым подвергать сомнению общие заключения ККМГС, которые основаны на всех рассмотренных им данных. Директор Бюро кадров сам признал, что в таблице С представлены лишь второстепенные данные, которые подкрепляют другие данные, но сами по себе недостаточны. Фактически Консультативный комитет, комментируя ряд отдельных вопросов, оставил за Генеральной Ассамблеей право выносить решение в отношении рекомендаций, представленных Генеральным Секретарем.

17. Директор Бюро кадров не согласился с Консультативным комитетом и в отношении содержащегося в пункте 34 доклада заявления о том, что Комитет выступает за сохранение принципа применения «отрицательных» коррективов по месту службы, особенно с учетом того, что основная цель системы коррективов по месту службы заключается в уравнивании реальной заработной платы в различных местах службы. Другими

словами, Комитет считает, что ни один сотрудник не должен получать более высокое вознаграждение, чем то, которое оправдывается стоимостью жизни в том или ином месте службы, даже если это влечет за собой снижение основного оклада. Г-н Агнидес приветствует признание Директором Бюро кадров того, что замечания Консультативного комитета являются вполне понятными. Директор Бюро кадров указал, однако, что ККМГС придерживается противоположного мнения, а именно считает нежелательными «отрицательные» коррективы, и добавил, что две важные организации уже решили не применять их. Директор Бюро кадров также указал, что сохранение «отрицательных» коррективов в Организации Объединенных Наций приведет к незначительной экономии средств и будет служить источником ненужных трений в общей системе. Поскольку каждая из этих двух точек зрения в известном смысле обоснована, Консультативный комитет счел, что нельзя упускать из виду этот принципиальный вопрос и что решение Генеральной Ассамблеи по столь сложному вопросу должно приниматься с учетом всех относящихся к делу соображений.

18. Г-н ИТО (Япония) говорит, что Комитет должен сначала решить, уместно ли пересматривать шкалу основных окладов и если уместно, то когда эта пересмотренная шкала должна вступить в силу. Рассматривая первый вопрос, Комитет должен взвесить финансовые последствия предложения с учетом существующего финансового положения Организации. Основные оклады персонала всех международных организаций регулируются финансовыми положениями каждой организации и не зависят от ставок национальных гражданских служащих. Однако при решении вопроса о том, отвечает ли требованиям сегодняшнего дня шкала окладов Организации Объединенных Наций, необходимо принимать во внимание оклады, выплачиваемые правительствами. В этой связи оратор напоминает, что две трети государств-членов являются слаборазвитыми странами с низкой шкалой окладов. Поэтому существенно необходимо, чтобы шкала окладов Организации Объединенных Наций не была чрезмерно высокой. С другой стороны, необходимо также учитывать трудности, испытываемые при наборе персонала, особенно специалистов, и тот факт, что шкала окладов оказывает моральное воздействие на персонал. Делегация Японии считает, что, хотя утвержденная шкала окладов международной гражданской службы не должна быть чрезмерно высокой, она должна быть достаточно высокой, чтобы привлекать и помогать сохранять на службе квалифицированный персонал. Поэтому делегация Японии поддерживает рекомендации Генерального Секретаря.

19. В отношении срока вступления в силу пересмотренной шкалы оратор говорит, что не убежден в целесообразности даты 1 января 1962 года, рекомендованной Генеральным Секретарем.

Ввиду критического финансового положения Организации Объединенных Наций и того факта, что было утверждено увеличение числа штатных должностей, которое будет иметь серьезные финансовые последствия, было бы желательно отложить дату вступления в силу пересмотренной шкалы, до тех пор пока не уменьшится бремя таких чрезвычайных расходов, как, например, расходы ОНУК. Однако вступление в силу пересмотренной шкалы не следует откладывать на неопределенный срок. Он не будет выступать против даты 1 января 1962 года, хотя испытывает в этой связи некоторые опасения.

20. Организация Объединенных Наций сталкивается с проблемой непрекращающегося роста окладов и с постоянной необходимостью расширения штатов. Не всегда можно удовлетворить обе эти потребности. В тех случаях, когда приходится делать выбор, важнее, по его мнению, увеличивать число должностей, чем повышать оклады. Предлагаемое увеличение основных окладов повлечет за собой дополнительные расходы в размере 2,7 миллиона долларов для Организации Объединенных Наций и почти в три раза больше для специализированных учреждений и других программ. Он выражает надежду, что в будущем при пересмотре окладов должное внимание будет уделяться необходимости сохранять надлежащее равновесие между увеличением окладов и расширением штатов.

21. Г-н БЕНДЕР (Соединенные Штаты Америки) подчеркивает значение обсуждаемого вопроса в связи с его влиянием на эффективность Организации, и особенно на ее возможности привлекать и сохранять на службе персонал, который обладал бы высоким уровнем компетентности, необходимым для выполнения задач Организации Объединенных Наций.

22. Несмотря на то, что многие органы занимались этим вопросом, делегация Соединенных Штатов несколько разочарована тем, каким образом он был представлен Генеральной Ассамблее. Несколько лет тому назад Ассамблея встала на ту точку зрения, что главным фактором, регулирующим основные оклады сотрудников международной гражданской службы, является необходимость набора и сохранения на службе квалифицированного персонала. Хотя в различных докладах упомянуты отдельные проблемы набора, этому ключевому фактору не было уделено все то внимание, какого он заслуживает. Например, в докладе ККМГС ему посвящено лишь несколько пунктов.

23. По этой причине делегация Соединенных Штатов с удовлетворением отмечает что Консультативный комитет запросил мнение по данному вопросу административных глав специализированных учреждений. Представленная Консультативным комитетом информация об этих консультациях является довольно скудной, но она подкрепляет вывод ККМГС о том, что существует серьезная проблема набора персонала.

Указывалось, что проблема набора носит более серьезный характер в отношении специализированного персонала. В известном смысле это, бесспорно, справедливо, но не менее справедливо и то, что работа сотрудников категории специалистов становится все более специализированной, в результате чего трудно провести четкое различие между теми должностями, в отношении которых оправдано увеличение окладов, и теми, в отношении которых такого оправдания нет.

24. С тех пор как в основные оклады не вносились какие-либо изменения, прошло несколько лет, в течение которых соотношение между окладами Организации Объединенных Наций и окладами основных национальных служб и различных специалистов становилось все более неблагоприятным для персонала Организации Объединенных Наций. Этот факт сам по себе свидетельствует об обоснованности предлагаемого увеличения окладов. Все сомнения по этому поводу исчезнут, если учесть повышение ответственности сотрудников категории специалистов за последние годы. Персонал, набранный для работы в Нью-Йорке, может оказаться перед необходимостью срочного переезда в Конго или какую-либо другую страну. Персонал должен получать надлежащую компенсацию за такое расширение сферы его деятельности.

25. Не может быть никаких сомнений в том, что персонал блестяще справлялся со все возрастающим объемом своих обязанностей. Секретариат продолжает функционировать вполне удовлетворительно в самых трудных обстоятельствах. Все делегации знают многих должностных лиц Секретариата, которые в своей работе выходили далеко за рамки своих обычных обязанностей. Не удивительно, что в моральном отношении Секретариат пострадал в результате того, что ему приходилось выслушивать критику в тех случаях, когда он мог бы рассчитывать на признание своих заслуг. Важно восстановить и сохранить этот моральный дух. Для этой цели требуется нечто гораздо большее, чем повышение окладов, но повышение окладов может помочь исправить положение. Повышение окладов поможет также обеспечить Генерального Секретаря таким персоналом, какой ему необходим для решения серьезных проблем, стоящих в настоящее время перед Организацией Объединенных Наций.

26. Делегация Соединенных Штатов поддерживает рекомендации, содержащиеся в докладе ККМГС (A/4823/Add.1) и в докладе Комитета экспертов по коррективам по месту службы (A/4823/Add.2). Хотя мнение Консультативного комитета о нецелесообразности упразднения «отрицательных» коррективов по месту службы заслуживает некоторого внимания, г-н Бендер согласен с точкой зрения ККМГС о том, что включение женеvских коррективов по месту службы в шкалу основных окладов делает непрактичным сохранение подобного корректива.

27. Г-н СУЛУЭТА (Испания) говорит, что из доклада ККМГС ясно, что этот орган тщательно

изучил все аспекты вопроса о шкале основных окладов и коррективах по месту службы международных гражданских служащих категории специалистов и более высоких категорий и что его заключения являются хорошо обоснованными. Поэтому предложения Генерального Секретаря, содержащиеся в документе А/4823 и основанные на рекомендациях ККМГС, представляются делегации Испании вполне оправданными. Комитет по пересмотру окладов 1956 года признал в своем докладе (А/3209)¹ необходимость пересмотра шкалы окладов в зависимости от изменения окладов за пределами Организации, и не может быть никаких сомнений в том, что с 1950 года как в государственном, так и в частном секторах оклады значительно изменились. Хотя г-н Сулуэта отдает себе отчет в том, что принятие предложений Генерального Секретаря повлечет за собой чистое увеличение бюджета на 2,7 миллиона долларов, и выражал опасения по поводу такого увеличения в своем заявлении в ходе общих прений по бюджетной смете (856-е заседание), в котором он подчеркнул необходимость строгой экономии средств, он полагает, что Пятый комитет не может не утвердить испрашиваемую в настоящее время сумму. Во время прений по вопросу географического распределения много внимания уделялось требованию обеспечить высокий уровень работоспособности, компетентности и добросовестности, которое сформулировано в статье 101 Устава. В сущности, эта статья потеряет всякий смысл, если в результате необдуманной политики экономии Пятый комитет отклонит обоснованные требования Секретариата. Организация Объединенных Наций в значительной мере зависит от своего Секретариата, и вполне логично, что сотрудникам следует гарантировать такие условия работы, которые позволили бы им выполнять свои задачи не только с требуемой согласно статье 101 добросовестностью, но также с чувством удовлетворения. Более того, рекомендации Комитета относительно географического распределения ставок бессмысленны, если Секретариат не сможет набирать и удерживать на службе персонал, отвечающий высоким требованиям Устава. Сотрудники из всех географических районов будут привлекаться на службу Организации Объединенных Наций лишь в том случае, если им будет предложено надлежащее вознаграждение. Существующее вознаграждение вряд ли можно считать достаточным, если учесть, что шкала основных окладов категории специалистов не менялась с 1950 года. С тех пор стоимость жизни неуклонно возрастала, и Генеральная Ассамблея уже попыталась облегчить бремя, которое в результате этого несут сотрудники, одобрив предложение о переводе Нью-Йорка из класса 7 в класс 8 коррективов по месту службы. В этой связи он отмечает, что в пункте 33 своего доклада (А/4930) Консультативный комитет признал, что для того, чтобы сделать условия служ-

бы привлекательными с точки зрения набора персонала, желательно, чтобы вознаграждение состояло главным образом из основного оклада и лишь самая небольшая его часть представляла собой корректив по месту службы.

28. Можно спросить, является ли настоящий момент уместным для подобного увеличения, и если этот вопрос рассматривать с чисто финансовой точки зрения, и в частности с точки зрения финансового положения Организации Объединенных Наций, то ответ на этот вопрос будет отрицательным. Но поскольку при этом затрагиваются также гуманные соображения и поскольку широко обсуждались административные реформы Секретариата, данный момент, напротив, представляется особенно уместным, и если Комитет отклонит просьбу персонала в такое время, то он должен задуматься над тем, какое моральное воздействие окажет это на персонал.

29. Г-н БАННИР (Нидерланды) говорит, что предложение об изменении шкалы основных окладов и коррективов по месту службы международных гражданских служащих категории специалистов и более высоких категорий повлечет за собой чистое увеличение расходов на 2,7 миллиона долларов в год для Организации Объединенных Наций и на сумму, превышающую более чем в два раза этот уровень, для всех учреждений, входящих в систему Организации Объединенных Наций, а также соответствующее увеличение расходов для основных добровольных программ.

30. Ввиду масштаба этого увеличения было бы желательным с теоретической точки зрения, чтобы Пятый комитет, несущий основную ответственность за бюджетные вопросы, провел всестороннее изучение проблемы с целью определить, является ли необходимым это изменение, могут ли без него Организация Объединенных Наций и другие организации и программы должным образом выполнять стоящие перед ними задачи и являются ли представленные предложения разумными и справедливыми по отношению к тысячам международных гражданских служащих. В этом отношении он интересуется, может ли Секретариат представить сведения о фактическом числе служащих, выполняющих регулярную работу, и служащих, занимающихся проектами, во всех органах Организации Объединенных Наций. Однако всестороннее изучение на практике почти неосуществимо, поскольку многие члены Пятого комитета не являются специалистами по соответствующим вопросам, и именно поэтому на рассмотрении Комитета находятся доклады Комитета по пересмотру окладов, Комитета экспертов по коррективам по месту службы, Административного комитета по координации, Консультативного комитета по международной гражданской службе и Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам — обширное собрание фактических и относящихся к делу сведений. Все, что может сделать Комитет, — это решить, являются ли вы-

¹ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, однадцатая сессия, Приложения, отдельный выпуск.

двинутые аргументы и сделанные выводы достаточно убедительными, чтобы их одобрить.

31. Делегация Нидерландов была бы склонна согласиться с этими аргументами и выводами, если она могла установить два момента: что существующая шкала окладов является слишком низкой по отношению к стоимости жизни и что высококвалифицированные специалисты, способные и готовые служить Организации Объединенных Наций, неохотно поступают на службу или остаются на работе при существующих условиях. Что касается первого момента, то делегация Нидерландов принимает к сведению данные, представленные ККМГС в его докладе (A/4823/Add.1), в частности в таблице Е приложения 1, и данные Комитета экспертов по коррективам по месту службы, который в пункте 19 своего доклада (A/4823/Add.2) привел цифры, показывающие, что индекс коррективов по месту службы для Нью-Йорка возрос со 120 в январе 1956 года до 136,4 в феврале 1961 года. Цены в других городах, где расположены главные управления других учреждений Организации Объединенных Наций, изменились на величину такого же порядка, и, поскольку шкала окладов 1956 года была едва достаточной для компенсации увеличения стоимости жизни, не может быть никаких сомнений в обоснованности предложения о пересмотре шкалы основных окладов. Кроме того, Консультативный комитет заметил, что представленные предложения являются умеренными и позволяют лишь частично исправить положение. Поэтому в отношении первого момента делегация Нидерландов абсолютно уверена в том, что если эти предложения не будут приняты, то уровень жизни персонала значительно снизится, и соответственно пострадает эффективность его работы.

32. Что касается второго момента, то имеются трудности в наборе и сохранении штатов; дополнительные данные, представленные в документе, подготовленном Секретариатом (A/C.5/L.685), освобождают выступающего от необходимости приводить какие-либо конкретные примеры тех случаев, когда набор оказывался невозможным в силу неудовлетворительности предлагаемых условий. В сущности, изучение документа, подготовленного Административным комитетом по координации для представления ККМГС (там же, приложение), устранило всякие сомнения относительно серьезности данной проблемы. Ясно, что существующие условия службы мешают набору международных гражданских служащих и экспертов для оперативных программ в такой степени, что вся деятельность Организации Объединенных Наций, особенно в технической и специализированной областях, а также в области многосторонней помощи менее развитым странам может стать менее эффективной или даже вообще полностью приостановиться, если эти условия не будут немедленно улучшены. Невыполнение этого требования повлечет за собой катастрофические последствия ввиду растущего числа задач, подлежащих выполнению, и многих

новых видов деятельности, которые осуществляются по срочным просьбам Экономического и Социального Совета, региональных экономических комиссий, и особенно стран, нуждающихся в технической помощи.

33. Есть, разумеется, и другие причины, обуславливающие трудности набора. Многие страны, особенно развивающиеся и молодые независимые страны, испытывают острую нужду в своих квалифицированных кадрах для достижения собственных целей, и им чрезвычайно трудно выделить эти кадры для международной службы. В большинстве экономически развитых стран внутренний спрос на экспертов быстро возрастает, и различие между национальными и международными условиями службы, которое существовало 10 лет тому назад и сделало международную службу весьма привлекательной, исчезло или стало значительно меньшим. Хотя решение повысить ставки окладов и коррективы по месту службы ляжет дополнительным бременем на бюджеты государств, оратор не видит другого выхода, кроме такого решения, ибо в противном случае Организация Объединенных Наций ослабнет и станет менее действенной.

34. Оратор полностью согласен с ККМГС и Консультативным комитетом в том, что условия службы были бы более привлекательными, если бы вознаграждение за нее состояло главным образом из основного оклада и возможно меньшая часть оклада представляла бы собой корректив по месту службы; поэтому оратор поддерживает предложение включить в шкалу чистых основных окладов существующий корректив по месту службы в Женеве. Он не занимает твердой позиции по вопросу об упразднении «отрицательных» коррективов по месту службы и поддерживает предложение Генерального Секретаря о пересмотре плана налогообложения персонала в качестве части общего пересмотра основных условий службы; это предложение было выработано совместно с административными главами заинтересованных учреждений, и так же, как Консультативный комитет, он приветствует любой дальнейший прогресс в деле установления общей системы для определения условий службы различных международных организаций.

35. Хотя, как видно, есть основания для придания новым мерам обратной силы с какого-то определенного момента в 1960 году, он согласен с Административным комитетом по координации, что необходимо принимать во внимание бюджетные и конституционные факторы и что предлагаемые изменения должны войти в силу в будущем, однако не позднее 1 января 1962 года.

36. Г-н ЭЛЬ-МЕССИРИ (Объединенная Арабская Республика) указывает, что достижение целей Организации Объединенных Наций в значительной мере зависит от благосостояния персонала Секретариата как инструмента осуществления международных программ. В отличие от

сотрудников национальной гражданской службы члены международных секретариатов набираются во всех частях мира и обычно работают вдали от своей родины. Условия их службы должны не только отвечать требованиям различных организаций, но должны также быть достаточно гибкими и распространяться на широкие категории персонала, назначения и места службы; при этом следует также принимать во внимание ограниченные перспективы продвижения по службе и занятия высших должностей.

37. При изучении предложений Генерального Секретаря (А/4823) оратор принимал в расчет не только факторы, касающиеся требований, уточненных в статье 101 Устава, и необходимость справедливого отношения к международным служащим, но также требования стабильности. Высокая степень стабильности, которая имеет жизненно важное значение для надлежащего функционирования международных организаций, может быть обеспечена лишь в том случае, если условия службы удовлетворительны. Существующая шкала основных окладов остается неизменной с 1950 года, и ККМГС пришел к выводу, что произошло серьезное ухудшение в соотношении окладов Организации Объединенных Наций и окладов сотрудников основных гражданских служб некоторых стран и ведущих специалистов. Хотя в течение этого периода внеслись поправки на удорожание стоимости жизни, они лишь частично решали проблему, не затрагивая шкалы основных окладов как таковой и не устраняя несоответствия с окладами за пределами Организации. Учитывая это соображение, ККМГС предложил включить с 1 января 1962 года в новую шкалу основных окладов существующий корректив по месту службы в Женеве. Административный комитет по координации считает нежелательным выплачивать в районах с высокой стоимостью жизни столь значительную долю вознаграждения в виде коррективов по месту службы, и, как указано в докладе Генерального Секретаря (А/4823), рано или поздно придется включить часть корректива в основной оклад, и чем дольше это откладывается, тем больше будет затруднений.

38. Консультативный комитет в пункте 33 своего доклада (А/4930) высказал мысль о том, что, поскольку огромное большинство мест службы находится уже на уровне Женевы или на более высоком уровне, именно сейчас следовало бы повысить основные оклады до уровня более реальной заработной платы. Консультативный комитет также отметил, что ограничения существующей общей системы вознаграждения больше всего затрагивают специализированные учреждения, которые очень нуждаются в услугах специализированного персонала, и высказал то мнение, что предлагаемое увеличение окладов может в лучшем случае способствовать лишь частичному разрешению этой проблемы. Обсуждая трудности набора персонала в своем докладе о бюджетной смете на 1962 год (А/4814), Комитет заявил, что пересмотр шкалы окладов в сто-

рону их увеличения улучшит положение, но данная проблема вызвана также отсутствием возможности продвижения по службе в Секретариате в целом.

39. По только что изложенным причинам делегация Объединенной Арабской Республики поддерживает предложения Генерального Секретаря, которые были согласованы с административными главами специализированных учреждений, а также его предложение о том, что в будущем молодых сотрудников, поступающих на службу, следует переводить из класса С-1 в класс С-2 после успешного завершения ими четырехлетнего срока службы вместо двухлетнего, хотя это изменение не должно распространяться на уже имеющихся сотрудников. Испытательный период для подтверждения назначения следует оставить неизменным. Делегация Объединенной Арабской Республики одобряет также предложение Генерального Секретаря о надбавке на иждивенцев (жену или мужа), которое поддерживает Консультативный комитет, и считает, что процент корректива по месту службы должен соотноситься с основным окладом каждого класса и не должен варьироваться в зависимости от ступеней каждого класса, что приведет к различию в уровне вознаграждения в различных местах службы. Делегация также поддерживает мнение Консультативного комитета о необходимости сохранить «отрицательные» коррективы по месту службы, поскольку считает, что их упразднение сведет на нет цель системы коррективов по месту службы.

40. Г-н МЕНДЕС (Филиппины) отмечает, что Консультативный комитет согласен со всеми предложениями Генерального Секретаря по вопросу о шкале основных окладов и коррективах по месту службы, за исключением предложений, касающихся упразднения «отрицательных» коррективов по месту службы и общего увеличения чистого вознаграждения. Хотя делегация Филиппин с большим уважением относится к Консультативному комитету и полагается на его техническую компетентность, она отмечает, что оспариваемые им предложения основаны на рекомендациях двух комитетов экспертов с признанной репутацией, которые провели подробное изучение вопроса, прежде чем представить свои рекомендации, и что сомнения Консультативного комитета, по-видимому, являются скорее результатом неясности, имеющейся в докладах, чем следствием какой-либо твердой уверенности в том, что эти рекомендации сами по себе необоснованы. Ввиду отсутствия позитивных доказательств, которые опровергали бы заключения ККМГС и Комитета экспертов по коррективам по месту службы, делегация Филиппин считает, что если их рекомендации будут безоговорочно отклонены, то это будет несправедливо по отношению к этим органам и к персоналу вообще. Кроме того, в то время как Консультативный комитет согласился в пункте 42 своего доклада (А/4930), что недостаточный размер выдаваемых на руки в настоящее время окладов послу-

жил причиной возникновения серьезных проблем в связи с набором и сохранением кадров во всех учреждениях, он не представил никакого альтернативного решения. Хотя, возможно, предлагаемое увеличение окладов может действительно, в лучшем случае, способствовать лишь частичному разрешению проблемы, это заявление само по себе не является достаточной причиной для того, чтобы отклонить предложение Генерального Секретаря об увеличении существующих окладов.

41. В документах, находящихся на рассмотрении Комитета, иногда обнаруживается тенденция рассматривать услуги персонала как товар, подверженный влиянию таких факторов рынка, как спрос и предложение. Делегация Филиппин считает, однако, что Организация Объединенных Наций должна подходить к вопросам персонала с точки зрения образцового работодателя. Кроме того, трагические события недавнего прошлого ясно показали, что на службе Организации Объединенных Наций речь идет не только о времени и профессиональной квалификации сотрудников, но и о самой их жизни.

42. Оратор надеется, что предложения Генерального Секретаря об упразднении «отрицательных» коррективов по месту службы и увеличении основных и получаемых на руки окладов сотрудников будут поставлены в Комитете на голосование, и делегация Филиппин готова в случае необходимости предложить, чтобы им было отдано предпочтение перед любыми соответствующими предложениями Консультативного комитета.

43. Г-н КИТТАНИ (Ирак) говорит, что важно прежде всего решить, какими критериями следует пользоваться при определении необходимости изменить шкалу основных окладов в сторону их увеличения. Формула, которая была принята Лигой Наций, заключалась в том, что ставки окладов служащих, набранных на международной основе, должны устанавливаться в соответствии с наивысшими ставками окладов, выплачиваемыми на гражданской службе в государствах — членах Лиги Наций с учетом разницы стоимости жизни в месте пребывания службы Лиги Наций и с надбавкой в связи с работой за границей. Определение необходимости увеличения окладов является несложным делом, если используется такая прямолинейная математическая формула. С другой стороны, формула Организации Объединенных Наций является гораздо менее четкой. Она была кратко изложена ККМГС в пункте 16 его доклада (A/4823/Add.1), где говорится о «необходимости обеспечить такие условия службы, которые привлекали бы и сохраняли на службе персонал высокого уровня компетентности и в некоторых случаях наивысшей квалификации из всех частей мира». Необходимость не только привлекать, но и сохранять на службе такой персонал обязывает принять соответствующую шкалу окладов и, кроме того, предусмотреть возможности продвижения по

службе, обеспечивающие удовлетворительные перспективы для карьеры.

44. Делегация Ирака испытывала некоторые трудности при рассмотрении представленных предложений, ибо, по-видимому, имеются лишь два пути: либо согласиться с рекомендациями ККМГС, либо отклонить их. Решение по такому вопросу нельзя принимать произвольно, и делегация Ирака хотела бы располагать убедительными доказательствами того, что путь, который она выберет, будет правильным. В этой связи она несколько встревожена тем, что, хотя заключения ККМГС являются конкретными, данные, лежащие в их основе, были представлены Комитету лишь частично. Кроме того, эти частичные данные не являются, по мнению делегации Ирака, вполне удовлетворительными. Оратор не знает, например, дают ли сведения, содержащиеся в документах, находящихся на рассмотрении Комитета, представление о всем комплексе данных, рассмотренных ККМГС, или же они составляют лишь небольшую часть этих данных. Ввиду отсутствия соответствующей информации, позволяющей оценить заключения ККМГС, делегация Ирака не видит иного выбора, кроме как согласиться с его рекомендациями.

45. Консультативный комитет считал, что он не должен вторично выполнять ту задачу, которая была уже выполнена ККМГС, и воздержался от представления Пятому комитету каких-либо конкретных рекомендаций. Однако он высказал некоторые сомнения в отношении ряда моментов, и эти сомнения отчасти разделяет делегация Ирака.

46. Эта, на первый взгляд, противоречивая позиция, занятая делегацией Ирака, в значительной мере объясняется трудностями решения вопроса о том, какой критерий следует применять в данных обстоятельствах. Для многих делегаций, включая делегацию Ирака, шкала окладов Организации Объединенных Наций представляется, на первый взгляд, чрезвычайно высокой по сравнению с окладами служащих отдельных стран. Однако стоит лишь признать, что уровень окладов в отдельных странах явно не применим к Организации Объединенных Наций, как становится ясно, что шкала окладов Организации Объединенных Наций должна отвечать требованиям, изложенным в пункте 16 доклада ККМГС.

47. Делегация Ирака критически относится к тому, что ККМГС использовал данные, подобные тем, которые упомянуты в пункте 19 его доклада. Она согласна с Консультативным комитетом в том, что такие данные не являются ни надежными, ни убедительными. Если бы делегация Ирака считала, что заключения ККМГС основаны исключительно на данных такого рода, то она сочла бы своим долгом отклонить предложения, находящиеся сейчас на рассмотрении Комитета. Однако она поддержит предложения Генерального Секретаря в силу ряда причин, и

в частности в силу необходимости восстановить и сохранить моральный дух персонала.

48. Что касается процедуры рассмотрения данного пункта повестки дня, то оратор предлагает обсуждать совместно предложения о включении существующего класса 3 женевского корректива по месту службы в шкалу основных окладов и об упразднении «отрицательных» коррективов по месту службы, особенно, учитывая заявление, сделанное ККМГС и изложенное в первой фразе пункта 36 его доклада.

49. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает, чтобы обсуждение обоих вопросов было объединено, но чтобы предложения, находящиеся на рассмотрении Комитета, голосовались раздельно.

Предложение принимается.

50. Г-н МОРАЛЕС (Колумбия) говорит, что его делегация, как правило, выступает за принятие Организацией Объединенных Наций политики экономии и даже строгой экономии, особенно принимая во внимание крупные расходы по основным программам развития, осуществляемым в настоящее время как государствами-членами, так и Организацией Объединенных Наций. Однако за последние годы в большинстве стран произошли изменения, которые вызвали необходимость периодического пересмотра окладов и заработной платы как в частном, так и в государственных секторах. Шкала основных окладов международных гражданских служащих категории специалистов и более высоких категорий остается неизменной с 1950 года, хотя необходимость повысить их подчеркивается Секретариатом с 1956 года. Выплаты, производимые в соответствии со схемой коррективов по месту службы, не компенсируют недостатков шкалы основных окладов.

51. На основе изучения докладов, находящихся на рассмотрении Комитета, и реалистичной оценки существующего положения делегация Колумбии считает необходимым поддержать предложения Генерального Секретаря.

52. Г-н ГАМИЛЬТОН (Директор Бюро кадров) говорит, что представитель Ирака ссылаясь на желательность установить некие критерии определения необходимости повышения окладов. Приемлемый критерий может быть основан на признании того факта, что шкала окладов, рекомендованная Комитетом по пересмотру окладов в 1956 году, является в общих чертах целесообразной и в нее следует вносить повышающие коррективы в соответствии с изменением окладов персонала национальной гражданской службы. Одна из причин, в силу которых Комитет по пересмотру окладов не рекомендовал увеличения ставок Организации Объединенных Наций в 1956 году, заключается в том, что не отмечалось никакого повышения окладов персонала национальных служб. Такое повышение началось вскоре после того, как Генеральная Ассамблея приняла рекомендации Комитета по пере-

смотру окладов. В Соединенном Королевстве, например, реальный доход старших должностных лиц гражданской службы увеличился за последние годы на 30 процентов. Изменение размера добавочного подоходного налога Соединенного Королевства в 1961 году привело к дополнительному увеличению на 20 процентов окладов этих служащих.

53. Оратор не будет оспаривать результатов проведенного представителем Соединенного Королевства сравнения ставок окладов Соединенного Королевства и Организации Объединенных Наций. Однако он не считает вполне сопоставимыми должности класса С-2 в Организации Объединенных Наций и помощника начальника отдела в Соединенном Королевстве. Средний возраст служащих класса С-2 в Организации Объединенных Наций составляет 33—34 года, тогда как, насколько ему известно, обычно считается, что помощник начальника отдела в Соединенном Королевстве переводится в ранг начальника к тридцати годам. Представляется более уместным сравнение должности класса С-2 в Организации Объединенных Наций с должностью более высокого класса в Соединенном Королевстве. Кроме того, если принимать во внимание ставки окладов на гражданской службе только в самом Соединенном Королевстве и если исключить из заработной платы элемент представительских и включить элемент квартирных, то результаты проведенного сравнения будут иными.

54. Различие между техническим персоналом, или персоналом, занимающимся проектами, и служащими, выполняющими регулярную работу, было более отчетливым до 1956 года, когда для первой категории сотрудников существовали особые условия службы. Это различие в условиях приводило к таким осложнениям, что впоследствии все условия службы были уравнены, и в настоящее время весьма трудно провести различие между этими двумя видами должностей, особенно в специализированных учреждениях, таких, как, например, Всемирная организация здравоохранения.

55. В связи с замечаниями представителя Нидерландов относительно соотношения между национальными и международными окладами оратор отметил, что, по его сведениям, многие сотрудники персонала в Нью-Йорке считают, что они жили бы лучше на родине даже при значительно меньших окладах. Наиболее «высокооплачиваемая» гражданская служба не обязательно является «наилучшей» гражданской службой, и положение, связанное с той или иной работой, является важным фактором, который необходимо принимать во внимание.

56. Что касается Организации Объединенных Наций, то упразднение «отрицательных» коррективов по месту службы обойдется приблизительно в 20 000 долларов в течение первого года. Однако предполагается, что к концу 1964 года из-

менения в стоимости жизни сведут эти расходы на нет.

57. Г-н ХОДЖЕС (Соединенное Королевство) говорит, что, насколько ему известно, сотрудники, принимаемые на должность класса С-1 в Организации Объединенных Наций, обычно являются лицами, недавно закончившими университет, и они, как правило, довольно быстро переводятся на должность класса С-2. Поэтому он удивлен, что средний возраст лиц, занимающих эти должности, является столь солидным. Ссылаясь на оклады помощника начальника отдела в Соединенном Королевстве, оратор привел максимальные ставки для этого класса должностей. Упо-

мянутые им оклады, выплачиваемые Соединенным Королевством, включают элемент квартирных.

58. В связи с проведенным им различием между специализированным персоналом, или персоналом, занимающимся проектами, и служащими, выполняющими регулярную работу, оратор отметил, что в большинстве случаев затруднения при наборе персонала, о которых говорится в документе А/С.5/L.685, по-видимому, касаются набора персонала первого типа.

Заседание закрывается в 17 час. 30 мин.



СОДЕРЖАНИЕ

Пункт 65 повестки дня:

Шкала основных окладов и коррективы по месту службы международных гражданских служащих категории специалистов и выше: доклады Консультативного комитета по международной гражданской службе и Генерального Секретаря (продолжение) . . .

Стр.

229

Пункт 54 повестки дня:

Бюджетная смета на 1962 финансовый год (продолжение)

Помещения для заседаний в Центральном учреждении Организации Объединенных Наций

230

Председатель: г-н Хермуд ЛАННУНГ (Дания)

ПУНКТ 65 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Шкала основных окладов и коррективы по месту службы международных гражданских служащих категории специалистов и выше: доклады Консультативного комитета по международной гражданской службе и Генерального Секретаря (A/4823 и Add.1 и 2, A/4930, A/C.5/873, A/C.5/L.685) (продолжение)

1. Исполняющий обязанности ГЕНЕРАЛЬНОГО СЕКРЕТАРЯ говорит, что, как он заявил Комитету на 873-м заседании, ему потребуется некоторое время для изучения проблем, стоящих перед Организацией. Он вновь обращается к Комитету по вопросу об окладах служащих не потому, что рассматривает данный вопрос как абсолютно первоочередной, а потому, что считает своим долгом сообщить Комитету, что он только что получил телеграмму от административных глав организаций, входящих в общую систему Организации Объединенных Наций, в которой подчеркивается их уверенность в том, что предлагаемые повышения окладов необходимы для того, чтобы эти организации смогли набирать и удерживать на службе компетентный персонал в своих центральных учреждениях и на местах.

2. Он также получил меморандум Совета служащих, на основе которого, разумеется, нельзя сделать окончательные заключения, но который создает впечатление, что персонал выдвигает обоснованные доводы.

3. Он бегло ознакомился с докладом Консультативного комитета по международной гражданской службе (ККМГС) (A/4823/Add.1), который представляется ему убедительным. Если судить по формулировкам, используемым ККМГС, этот Комитет твердо уверен в целесообразности своих рекомендаций. Все его члены — люди большого опыта, представляющие страны с весьма различными уровнями окладов. Поэтому необходимо внимательно прислушаться к их мнению о том, что представленные ими предложения являются в своей основе умеренными.

4. Представляется бесспорным, что с 1956 года, когда Комитет по пересмотру окладов установил действующие ныне условия службы, положение персонала Организации Объединенных Наций значительно ухудшилось по сравнению с положением гражданских служащих и прочих служащих, работающих за пределами Организации. Это вызывает у него беспокойство, поскольку ясно, что Организация должна располагать всеми возможностями для набора высококвалифицированного персонала, призванного выполнять чрезвычайно сложные задачи. Кроме того, в любой организации моральный дух служащих неизбежно падает, если они считают, что их относительное положение в общей структуре окладов постоянно ухудшается. Поэтому он надеется, что Пятый комитет одобрит предложения, сделанные его предшественником. Подобное одобрение окажет Генеральному Секретарю существенную помощь в начале его пребывания в должности, которое в любом случае является достаточно трудным.

5. Г-н СОКИРКИН (Союз Советских Социалистических Республик) говорит, что его делегация предпочла бы не излагать своего мнения по вопросу о шкале основных окладов до следующего заседания, с тем чтобы получить время для изучения заявления исполняющего обязанности Генерального Секретаря и документа A/C.5/L.685, который был только что распространен на русском языке. Он не будет возражать, если Комитет перейдет к следующему пункту своей повестки дня.

6. В ответ на вопрос г-на КАТТСА (Австралия) ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что большинство делегаций, по-видимому, хочет отложить дальнейшее обсуждение шкалы основных окладов до следующего заседания с тем, чтобы получить время для изучения соответствующих документов. Поэтому он предлагает Комитету заняться следующим пунктом повестки дня.

Предложение принимается.

ПУНКТ 54 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Бюджетная смета на 1962 финансовый год
(А/4770, А/4813, А/4814, А/4910, А/4918, А/4919,
А/4949, А/С.5/869, А/С.5/870, А/С.5/874,
А/С.5/877, А/С.5/878, А/С.5/881, А/С.5/882,
А/С.5/887, А/С.5/889, А/С.5/L.674 и Add. 1,
А/С.5/L.679) (продолжение) *

*Помещения для заседаний
в Центральных учреждениях
Организации Объединенных Наций
(А/4949, А/С.5/889)*

7. Г-н КАТТС (Австралия) говорит, что, на его взгляд, имеется некоторое противоречие между второй частью пункта 5 (а) и первой частью пункта 6 (b) доклада Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (А/4949). Он хотел бы знать, какими именно удобствами должны будут поступиться делегации.

8. Г-н АГНИДЕС (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) говорит, что в пункте 6 а своего доклада Консультативный комитет предлагает решение, которое позволит разместить 108 делегаций в залах главных комитетов без необходимости в каких-либо дополнительных расходах. Решение, предлагаемое в пункте 6 b, заключается в том, что еще один стол, за которым смогут разместиться четыре или пять делегаций, будет помещен рядом со столом, который в настоящее время зарезервирован за представителями специализированных учреждений, но не вплотную к нему. Неудобство, вызванное таким расположением, будут разделять все, поскольку делегации меняют свои места каждую неделю.

9. Г-н КИТТАНИ (Ирак) отмечает, что доклад Генерального Секретаря (А/С.5/889) не содержит никаких рекомендаций, но представляет факты предельно ясно: в залах главных комитетов и в зале Экономического и Социального Совета можно разместить по 106 делегаций, но будет трудно найти места для большего числа делегаций; зал пленарных заседаний обладает той же вместимостью, и любое дальнейшее расширение можно осуществить лишь за счет площади, выделенной для прессы и, возможно, за счет мест для публики.

10. Из предлагаемых временных решений он поддерживает решение, изложенное в пункте 6 а доклада Консультативного комитета, согласно которому Заместитель председателя и Докладчик будут автоматически считаться представителями своих стран, что позволит освободить два места. Помимо таких временных решений Комитет должен признать тот факт, что, если число государств-членов превысит 108, ему придется предоставить Генеральному Секретарю необходимые финансовые средства для плана, изложенного в документе А/С.5/889. Несмотря

на значительные расходы, этот план должен быть осуществлен в целом; другими словами, придется построить два новых зала главных комитетов. С учетом всех факторов г-н Киттани считает желательным, чтобы государства-члены приняли рекомендации Консультативного комитета и пошли на некоторые жертвы, поскольку на семнадцатой сессии они, возможно, будут иметь более четкое представление о числе мест, которое необходимо обеспечить.

11. Г-н БЕНДЕР (Соединенные Штаты Америки) говорит, что, как явствует из доклада Консультативного комитета, в залах главных комитетов не удастся разместить более 108 делегаций и в то же время сохранить существующие удобства, но что это можно сделать, если делегации пойдут на некоторые жертвы. Делегация Соединенных Штатов, хотя она и является весьма многочисленной, готова согласиться на один год с неудобством, которое возникнет в случае принятия решения, предложенного в пункте 6 b.

12. Г-н ХОДЖЕС (Соединенное Королевство) говорит, что он поддерживает решение, предлагаемое в пункте 6 а, которое позволит разместить на семнадцатой сессии 108 делегаций в залах главных комитетов. Вероятность того, что к концу семнадцатой сессии число делегаций превысит 108, представляется слишком малой для того, чтобы Организация Объединенных Наций немедленно приступила к общему плану расширения, который обойдется в 7—8 миллионов долларов. Если же исходить из того, что к концу 1962 года число делегаций достигнет 109 или 110, то можно принять временные меры, предложенные Председателем Консультативного комитета, хотя они, совершенно очевидно, повлекут за собой некоторое неудобство для делегаций и для представителей специализированных учреждений. Поскольку ввиду финансового положения Организации это представляется весьма разумным решением, г-н Ходжес надеется, что оно будет благоприятно воспринято административными главами специализированных учреждений.

13. Г-н КАТТС (Австралия) считает, что, с одной стороны, было бы рискованно предусматривать места лишь для 106 делегаций на семнадцатой сессии и что, с другой стороны, весьма обоснованной является рекомендация, представленная Консультативным комитетом в пункте 7 его доклада, отложить на один год выполнение капитальной программы расширения помещений. Поэтому он склонен поддержать временное решение, но не одобряет решение, предложенное в пункте 6 а. Он считает, что места в партере должны все же быть сохранены за делегациями, один из членов которых избирается Заместителем председателя или Докладчиком; просить эти делегации отказаться от их мест следует лишь в крайнем случае. Если не считать этого момента, делегация Австралии вполне готова согласиться с неудобством, которое может быть вы-

* Перенесено с 869-го заседания.

звано новыми временными мерами, призванными разместить большее число делегаций.

14. Г-н РОМАНОВ (Украинская Советская Социалистическая Республика) также считает желательным отложить новые капитальные перестройки, которые обойдутся весьма дорого, и безоговорочно поддерживает заключения Консультативного комитета, являющиеся, на его взгляд, разумными и экономичными.

15. Г-н АГНИДЕС (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) говорит, что ему вполне понятны возражения представителя Австралии в отношении рекомендаций, представленных в пункте 6 а доклада Консультативного комитета, но он хотел бы подчеркнуть, что эти меры мыслятся как чисто временные. У него не сложилось впечатления, что предложение Комитета является неразумным.

16. Г-н ПРАЙС (Канада) говорит, что он готов примириться с неудобствами и одобрить рекомендации, сделанные Консультативным комитетом в пункте 6 а его доклада, как предусматривающие наиболее разумное решение в то время, когда неопределенность финансового будущего Организации диктует необходимость избегать каких-либо капитальных расходов, которые не являются абсолютно необходимыми.

17. Г-н ВОГАН (Директор Общих служб) указывает, что делегации уже более или менее приспособились к размещению, при котором не соблюдаются первоначальные нормы удобства, и что даже временные переделки всегда влекут за собой значительные расходы. Эксперты, с которыми проводились консультации, придерживаются того мнения, что в залах заседаний вряд ли удастся разместить более 106 делегаций; кроме того необходимо учитывать требования безопасности и противопожарные меры.

18. Будет крайне трудно предоставить на семнадцатой сессии места для более чем 106 делегаций, если к тому времени не будут претворены в жизнь планы по размещению 120 делегаций; ему не понятно, каким образом Заместитель

председателя и Докладчик, избираемые тайным голосованием, могут отказаться ради двух других делегаций от мест в партере, которые они, возможно, даже и не занимали. Однако если все же придется принимать временные меры, Секретариат сделает все от него зависящее, чтобы они оказались возможно более удовлетворительными.

19. Г-н ХОДЖЕС (Соединенное Королевство) говорит, что в связи с пунктом 6 а доклада Консультативного комитета следует учитывать то обстоятельство, что в начале семнадцатой сессии число делегаций, возможно, не будет превышать 106. Если в ходе этой сессии будут приняты новые делегации, то они смогут занять места, освобожденные делегациями Заместителя председателя и Докладчика; в любом случае в течение первых заседаний две делегации могут временно занимать места, которые впоследствии перейдут к Заместителю председателя и Докладчику.

20. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету согласиться с выводами, содержащимися в пункте 7 доклада Консультативного комитета (А/4949).

Предложение принимается

21. Г-н ТЕРНЕР (Контролер) подчеркивает, что какое бы решение ни было принято, некоторые расходы неизбежны. Секретариат не в состоянии представить в ближайшем будущем достаточно точную смету расходов. Г-н Тернер интересуется, согласятся ли члены Комитета с тем, чтобы расходы на эту цель регулировались в соответствии с постановлениями пункта I резолюции 1585 (XV) Генеральной Ассамблеи о непредвиденных и чрезвычайных расходах. Если да, то заявление о сметных расходах будет представлено Консультативному комитету весной 1962 года, а доклад по данному вопросу будет представлен Пятому комитету на семнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи.

22. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает принять процедуру, предложенную Контролером.

Предложение принимается

Заседание закрывается в 12 час. 20 мин.



СОДЕРЖАНИЕ

Пункт 65 повестки дня:

Шкала основных окладов и коррективы по месту службы международных гражданских служащих категории специалистов и выше: доклады Консультативного комитета по международной гражданской службе и Генерального Секретаря (продолжение) . . .

Стр.

233

Председатель: г-н Хермуд ЛАННУНГ (Дания)

ПУНКТ 65 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Шкала основных окладов и коррективы по месту службы международных гражданских служащих категории специалистов и выше: доклады Консультативного комитета по международной гражданской службе и Генерального Секретаря (А/4823 и Add.1 и 2, А/4930, А/С.5/873, А/С.5/L.685, А/С.5/L.687) (продолжение)

1. Г-н ЗАРРУГ (Судан) говорит, что нет надобности приводить статистические данные или прибегать к помощи экспертов, чтобы прийти к заключению, что заработная плата и стоимость жизни продолжают возрастать во всех странах и что шкала основных окладов, установленная в 1950 году и пересмотренная в 1956 году, больше не отвечает требованиям 1961 года, независимо от коррективов, надбавок или каких-либо других мер, которые можно было бы принять. Представитель Судана считает представленные Комитету доклады убедительными и полагает, что они обосновывают предложения Генерального Секретаря по обеспечению Организации Объединенных Наций, в соответствии со статьей 101 Устава, персоналом, обладающим высоким уровнем работоспособности, компетентности и добросовестности. Правда, Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам, будучи не в состоянии изучить все необходимые данные, ограничился лишь комментариями общего характера и не принял четкого решения (А/4930). Тем не менее, единственным представителем, выступившим пока против предложения Генерального Секретаря, был представитель Соединенного Королевства, который, приведя для обоснования своего заявления некоторые цифры и проценты, пришел к заключению, что существующие в Центральном учреждении Организации Объединенных Наций оклады кажутся привлекательными для служащих Лондона или Парижа. В этой связи г-н Зарруг хотел

бы подчеркнуть, что, по его мнению, надбавка на экспатриацию включает все соображения, высказанные в пункте 5 доклада Административного комитета по координации (АКК), представленного в приложении к документу А/С.5/L.685, а именно предлагаемый оклад, возможности продвижения по службе, соображения личного престижа и удовлетворенность работой, устойчивость службы и возможность подыскания нового занятия, а также саму проблему экспатриации. Кроме того, представитель Соединенного Королевства сравнил максимальные «оклады, получаемые на руки», но он не сравнил число ступеней и продолжительность нахождения в различных классах, а также ничего не сказал о возможностях продвижения по службе.

2. Касаясь затруднений, связанных с набором персонала и изложенных в пунктах 5—31 доклада АКК, он говорит, что, по его мнению, даже предлагаемые оклады будут не всегда достаточно высокими, чтобы привлечь на работу кандидатов из стран, где гражданским служащим платят не так много, как в Соединенном Королевстве. Он мог бы упомянуть о двух своих соотечественниках, работниках дипломатической службы в Судане, которым Организация Объединенных Наций предложила соответственно должности класса С-4 и Д-1. Первый отказался, а второй согласился работать на должности класса Д-1 лишь в течение года.

3. Хотя и правы те, кто говорит, что проблему набора персонала нельзя сводить лишь к вопросу о фондах, тем не менее, правы и те, кто утверждает, что единственным решением, которое Комитет в силах принять немедленно, является одобрение рекомендаций Консультативного комитета по международной гражданской службе, содержащихся в его докладе (А/4823/Add.1). Это будет проявлением доброй воли как по отношению к Исполняющему обязанности Генерального Секретаря, так и по отношению к Секретариату, который был подвергнут резкой критике на недавних сессиях Генеральной Ассамблеи. При такой постановке вопроса Секретариату и другим заинтересованным органам не нужно будет прибегать к различным уловкам, чтобы набрать необходимый им персонал.

4. В заключение оратор говорит, что ему представляется несправедливым использование финансовых затруднений Организации Объединенных Наций для отказа от повышения окладов или отсрочки такого повышения. Это все равно, что просить персонал взять на себя ответственность за ситуацию, к созданию которой он не причастен.

5. Г-н ВЕНКАТАРАМАН (Индия) хотел бы объяснить, почему Индия поддерживает предложения Консультативного комитета по международной гражданской службе, принятие которых настоятельно рекомендовал Генеральный Секретарь. Когда Комитет по пересмотру окладов (А/3209)¹ рекомендовал в 1956 году шкалу основных окладов, почти не отличавшуюся от той, которая была установлена в 1950 году, в своем решении он руководствовался уровнями окладов, сложившимися на государственной гражданской службе и на частных предприятиях. Таким образом, этот метод сравнения носил не «современный», а скорее «исторический» характер. Если в 1950 году было сочтено целесообразным согласиться с существованием определенной зависимости между окладами сотрудников Организации Объединенных Наций и окладами служащих государственных гражданских учреждений, было бы, очевидно, логично считать, что такая зависимость существует и сейчас. Принимая также во внимание отсутствие перспектив продвижения по службе и экспатриацию, делегация Индии вынуждена согласиться с теми критериями, которыми руководствуется Консультативный комитет по международной гражданской службе.

6. Даже если цифры, приведенные представителем Соединенного Королевства, подтверждают, что сотрудники Организации Объединенных Наций получают сравнительно более высокие оклады, чем гражданские служащие в Соединенных Штатах и Соединенном Королевстве, все равно остается фактом, что административные главы специализированных учреждений по-прежнему сталкиваются с большими трудностями при наборе не только техников и специалистов, но и экономистов, переводчиков и административных работников. Для того, чтобы привлечь сотрудников для работы в Организации Объединенных Наций, представляется необходимым повысить основные оклады.

7. Что касается коррективов по месту службы в районах, где стоимость жизни ниже нового базисного уровня, то такие случаи малочисленны и носят временный характер. В связи с тем, что из-за отрицательного корректива по месту службы возникают проблемы набора и трудности при переводе служащих из одного отделения в другое, делегация Индии будет голосовать за упразднение такого корректива.

8. Консультативный комитет по международной гражданской службе является органом, где работают известные, весьма загруженные работой сотрудники, которые достойны благодарности за то, что посвятили более десяти дней рассмотрению вопроса об основных окладах. По мнению Комитета по пересмотру окладов, Консультативный комитет по международной гражданской службе является наиболее компетентным орга-

ном для проведения время от времени изучения проблем, связанных с основными окладами, однако для выполнения этой работы Комитету придется прибегать к помощи Секретариата и консультациям экспертов, приглашенных со стороны. Оратор надеется, что Исполняющий обязанности Генерального Секретаря сможет превратить в жизнь соответствующие рекомендации, представленные в пунктах 297—301 доклада Комитета по пересмотру окладов.

9. В заключение представитель Индии говорит, что, по его мнению, призыв Исполняющего обязанности Генерального Секретаря к Комитету заслуживает самого пристального внимания; кроме того, в связи с повышением сложности работы служащих международной гражданской службы, наличием свойственных такой работе риска и неуверенности, а также спросом на таких служащих со стороны частных предприятий, делегация Индии не будет возражать против пересмотра шкалы основных окладов.

10. Г-н ГИРИТЛИ (Турция) полностью поддерживает выводы, сделанные Консультативным комитетом по международной гражданской службе в пункте 83 его доклада. Делегация Турции отдает себе отчет в финансовых последствиях этих рекомендаций, однако, присоединяясь к мнению Консультативного комитета по международной гражданской службе, она признает, что предложения АКК весьма умеренны, если их рассматривать в связи с наблюдающимся в течение последних пяти лет увеличением уровня реальных доходов государственных гражданских служащих. Поэтому делегация Турции поддержит предложения Генерального Секретаря.

11. Г-н ЧАРАПА (Саудовская Аравия) отмечает, что Исполняющий обязанности Генерального Секретаря, действуя в соответствии с предложениями своего предшественника, изложенными в документе А/4823, убедительно доказал необходимость пересмотра шкалы окладов на том основании, что такой пересмотр позволит ему набирать наиболее квалифицированных служащих и, тем самым, весьма эффективным образом выполнять свои разнообразные обязанности. Оклады служащих Организации Объединенных Наций остаются на неизменном уровне с 1950 года, и уже давно пора пересмотреть шкалу основных окладов. Этот вопрос касается не только самих служащих, но и всех тех, кто заинтересован в еще более эффективной работе Организации.

12. Под угрозой находится также и моральное состояние служащих Секретариата. Исключительно тяжелая нагрузка, трудности, связанные с экспатриацией ограниченные возможности продвижения по службе и все более частые командировки для работы на местах ложатся на плечи сотрудников дополнительным бременем. В заключение оратор говорит, что доводы Исполняющего обязанности Генерального Секретаря еще более убедили делегацию Саудовской Аравии

¹ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, однадцатая сессия, Приложения, отдельный выпуск.

в необходимости принять предложения Консультативного комитета по международной гражданской службе.

13. Г-н ГАНЕМ (Франция) подчеркивает чрезвычайно большую ответственность, которую принимает на себя Комитет, поскольку намерение пересмотреть шкалу основных окладов связано с серьезными финансовыми последствиями: речь идет о почти 3 миллионах долларов для самой Организации Объединенных Наций, о гораздо большей сумме для всех специализированных учреждений и о нескольких миллионах долларов на оплату услуг экспертов. Решение Комитета будет иметь последствия и для других международных и региональных учреждений, в которых шкала окладов основывается на шкале, принятой в Организации Объединенных Наций. Может случиться и так, что в некоторых странах это решение будет иметь внутрисударственные последствия, заключающиеся в том, например, что профсоюзы служащих гражданских служб смогут выступать с требованием повышения заработной платы.

14. С другой стороны, следует отметить, что старшие должностные лица АКК не отчитываются перед своими правительствами; точно так же ответственные и добросовестно исполняющие свои обязанности служащие Консультативного комитета по международной гражданской службе не подотчетны правительствам, и поэтому Комитет не обязан автоматически следовать их рекомендациям. Консультативный комитет воздержался от сколько-нибудь определенной оценки системы окладов в целом, а ограничился лишь комментариями по некоторым ее деталям. При таких обстоятельствах было бы, возможно, разумнее передать этот вопрос на рассмотрение семнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи, с тем чтобы после тщательного изучения проблемы правительства могли бы дать своим делегациям точные инструкции.

15. Однако, несмотря на сказанное, Комитет не может оставить без внимания настоятельный призыв Исполняющего обязанности Генерального Секретаря, который действовал не только сообразно своим административным обязанностям, но и руководствовался чувством глубокой убежденности. Следует признать, что за последние несколько лет наметилась тенденция к существенному увеличению окладов гражданских служащих, а также служащих категории специалистов и технических служащих. Во всяком случае, окончательная позиция делегации Франции будет зависеть от результатов голосования по вопросу о сроке вступления в силу предложенной новой системы. Исходя из финансовых и административных соображений, делегация Франции предпочла бы ввести в действие новую систему не с 1 января, как предложено, а с 1 июля 1962 года.

16. Г-н КАРРИЛЬО (Сальвадор) говорит, что он поддержит предложения о новой шкале ос-

новных окладов и коррективах по месту службы. К крайне полезной информации, собранной Комитетом по пересмотру окладов для подготовки своего доклада в 1956 году, теперь можно добавить важные документы, находящиеся на рассмотрении Комитета, и, в частности, доклад Консультативного комитета по международной гражданской службе, который, по мнению самого Комитета по пересмотру окладов, является наиболее компетентным органом для изучения данной проблемы. Изучив документы, делегация Сальвадора заявляет о готовности одобрить предложения Генерального Секретаря, которые, очевидно, поддерживаются и Консультативным комитетом, и выражает надежду на то, что этот вопрос будет в ближайшее время поставлен на голосование.

17. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает членам Комитета рассмотреть по очереди те вопросы пункта 65 повестки дня, по которым необходимо принять решение (A/C.5/L.687). Поскольку Консультативный комитет выразил свое мнение по поводу этих вопросов скорее в виде комментариев, чем рекомендаций, Председатель поставит на голосование соответствующее предложение Генерального Секретаря, как только завершится рассмотрение каждого вопроса в отдельности.

18. Г-н СОКИРКИН (Союз Советских Социалистических Республик) говорит, что он пришел к заключению, что документы, представленные по вопросу о шкале основных окладов, не являются достаточно полными, чтобы он мог поддержать или отклонить рекомендации Секретариата. Некоторые делегации уже отметили неубедительный характер многих сведений, собранных Консультативным комитетом по международной гражданской службе. Консультативный комитет высказал аналогичное мнение и подчеркнул, что он не располагал достаточной информацией, чтобы дать оценку обоснованности заключений Консультативного комитета по международной гражданской службе. Хотя Организация Объединенных Наций действительно испытывает трудности при наборе персонала, все же, представляется, что эти трудности возникают лишь тогда, когда дело касается набора экспертов и некоторых категорий технических служащих. При таком положении вещей очевидным решением вопроса будет увеличение окладов не всем служащим Секретариата, а только тем категориям персонала, при наборе которых возникают трудности. Расходы Секретариата увеличиваются из года в год. В 1960 году город Нью-Йорк пришлось перевести в класс 7 шкалы корректировок по месту службы, а в 1961 году — в класс 8. Нет никакой гарантии, что в 1962 году не будет произведена переклассификация. Это — один из аспектов проблемы, который не следует забывать при рассмотрении вопроса о шкале основных окладов. Советская делегация считает, что Пятый комитет должен обратиться в Консультативный комитет с просьбой более детально изучить этот вопрос и представить на рассмотрение семнадцатой сессии детально разработанные ре-

комендации по существу вопроса. Принимая во внимание то состояние, в котором находится изучение этой проблемы, советская делегация будет вынуждена воздержаться при голосовании.

Включение женеvского корректива по месту службы в шкалу чистых основных окладов (А/4823, пункты 5 и 8 b) и c); А/4930, пункты 32, 33, 46, 47, 48, 57 и 58)

19. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ставит на голосование предложение включить существующий в Женеве корректив по месту службы в шкалу чистых основных окладов для состоящих в браке сотрудников за вычетом 200 долларов, с соответствующим сокращением до 100/110 индексов стоимости жизни и с повышением на 200 долларов существующей надбавки на иждивенцев для жены-иждивенки или мужа.

Предложение принимается 67 голосами при 11 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

Упразднение «отрицательных» коррективов по месту службы (А/4823, пункт 8 d); А/4930, пункт 34)

20. Г-н КИТТАНИ (Ирак) говорит, что он признает убедительность доводов Консультативного комитета, изложенных в пункте 34 его доклада (А/4930) по вопросу об упразднении «отрицательных» коррективов по месту службы. Вместе с тем он считает, что существуют еще более веские доводы в пользу сохранения «отрицательных» коррективов по месту службы. Поскольку вся система основывается на установлении базисного места службы, элементарнейшая логика требует, чтобы одни места службы классифицировались как находящиеся на уровне выше базисного, а другие — ниже. Если отменить «отрицательные» коррективы по месту службы, то лица, состоящие на службе в местах, перечисленных в пункте 2 приложения 4 к документу А/4823/Add.1, где индекс стоимости жизни равен базисному уровню 1956 года или выше него, но ниже существующего в Женеве индекса, получат, в сущности, двойную надбавку к окладам. Организация Объединенных Наций должна четко разъяснить кандидатам, которых она намеревается взять на службу, что основные оклады действуют только в Женеве и в тех местах службы, которые отнесены к более высокому классу. В этом состоит принцип элементарной справедливости.

21. Г-н ХОДЖЕС (Соединенное Королевство) выражает согласие с представителем Ирака и заявляет, что будет голосовать против упразднения «отрицательных» коррективов по месту службы.

22. Г-н КИХАНО (Аргентина) говорит, что он также будет голосовать за сохранение «отрицательных» коррективов по месту службы. Оратор напоминает, что система коррективов по месту

службы была введена с той целью, чтобы зарплата, выплачиваемая сотрудникам в разных местах службы, имела одинаковую покупательную способность. Г-н Кихано считает, что доводы, выдвинутые в 1956 году Комитетом по пересмотру окладов в пользу «отрицательных» коррективов по месту службы (А/3209, пункты 99 и 132), все еще остаются в силе.

23. Г-н АРРАИС (Венесуэла) говорит, что он разделяет мнение, высказанное Консультативным комитетом в пункте 34 его доклада, и что он не сможет поддержать предложение об упразднении «отрицательных» коррективов по месту службы.

24. Г-н ДЖАЙЯРАТНЕ (Цейлон) и г-н ВАЛЬКЕ (Пакистан) также считают, что по причинам, изложенным представителем Ирака, решение сохранить «отрицательные» коррективы по месту службы было бы весьма справедливым.

25. Г-н ФЕНОЧИО (Мексика) заявляет, что упразднение «отрицательных» коррективов по месту службы поставит служащих, работающих в местах, где стоимость жизни ниже, чем в Женеве, в более выгодное положение по сравнению с другим персоналом. Представитель Мексики воздержится при голосовании.

26. Г-н ТЕРНЕР (Контролер) говорит, что до того, как члены Комитета примут решение по данному вопросу о принципе, ему хотелось бы разъяснить практические моменты, вытекающие из проблемы «отрицательных» коррективов по месту службы. Эта проблема касается не только самой Организации Объединенных Наций, но и всех связанных с ней организаций. Поэтому необходимо помнить о трудностях, могущих возникнуть при объяснении человеку, который изъявил желание поступить на службу в МАГАТЭ и который будет работать в главном управлении этой организации, почему его оклад будет сокращен на 5 процентов. Этот человек вряд ли будет рассматривать такое условие, как отвечающее здравому смыслу. Фактически нигде в мире нет такой государственной или частной организации, где сокращались бы основные оклады. Кроме того, МАГАТЭ сталкивается с такими трудностями при наборе персонала, что ей приходится брать на работу сотрудников с окладом третьей ступени соответствующего класса, а в некоторых случаях выплачивать им «персональные надбавки». Хотелось бы надеяться, что предлагаемая новая система поможет избежать повторения этой досадной практики. Международное агентство по атомной энергии и ВОЗ уже фактически приняли решение отказаться по этой причине от системы «отрицательных» коррективов по месту службы. Таким образом, большинство делегаций, представленных в Пятом комитете, были вынуждены в других организациях принять разумное решение по вопросу об «отрицательных» коррективах.

27. Предлагаемая мера окажет незначительное влияние на обыкновенный бюджет Организации

Объединенных Наций, поскольку лишь небольшое число служащих работает в местах, перечисленных в пункте 2 приложения 4 к документу A/4823/Add.1. С другой стороны, этот вопрос имеет существенное значение для набора специалистов, в которых нуждаются специализированные учреждения и МАГАТЭ, и экспертов для выполнения задач Расширенной программы технической помощи и Специального фонда.

28. Г-н КИТТАНИ (Ирак) говорит, что этот принципиальный вопрос имеет очень большое значение, в то время как связанные с ним административные проблемы второстепенны. То, что нормоустановительные органы МАГАТЭ и ВОЗ нарушили существующее правило, не дает оснований Генеральной Ассамблее, которая сама устанавливает правила для персонала Организации Объединенных Наций, следовать их примеру и тем самым оправдать это нарушение. Если служащие, работающие в местах, где стоимость жизни ниже, чем в Женеве, будут получать более низкие валовые оклады, чем служащие, работающие в Женеве, то это будет абсолютно естественным и будет отвечать здравому смыслу. Гаага — одно из мест службы, где работает много должностных лиц, получающих оклады из обыкновенного бюджета Организации Объединенных Наций.

29. Г-н ВИЛЛОК (Норвегия) говорит, что, по его мнению, доводы Директора кадров и Контролера весьма убедительны, и поэтому он будет голосовать за упразднение «отрицательных» коррективов по месту службы. Аргументация противной стороны также логична, однако перевешивают соображения практического и психологического характера, которые говорят в пользу внесенного предложения. Кроме того, упразднение «отрицательных» коррективов по месту службы окажет лишь незначительное влияние на обыкновенный бюджет Организации Объединенных Наций. Наконец, служащие, работающие за пределами Центральные учреждений, возможно, имеют право рассчитывать на определенную компенсацию.

30. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ставит на голосование предложение об упразднении «отрицательных» коррективов по месту службы, указав, что в случае отклонения этого предложения в силе остается существующая система.

Предложение отклоняется 31 голосом против 15 при 25 воздержавшихся.

Изменение шкалы основных окладов (A/4823, пункты 8 и 9 и приложение 1; A/4930, пункты 29—44).

31. Г-н ХОДЖЕС (Соединенное Королевство) говорит, что заявление Исполняющего обязанности Генерального Секретаря на 877-м заседании произвело большое впечатление на делегацию Соединенного Королевства, которая неизменно выступала за благоприятные условия работы в Организации Объединенных Наций. Тем

не менее, оратор не может поддержать предложения, изложенные в докладе Генерального Секретаря (A/4823), по четырем причинам. Во-первых, существующая шкала окладов выгодно отличается от той шкалы, которая применяется в других аналогичных гражданских учреждениях или организациях. Во-вторых, он не уверен в необходимости непременно сохранить взаимозависимость, на которой в 1950 году основывалось сравнение окладов служащих Организации Объединенных Наций с окладами работников других учреждений. В-третьих, он не считает общее увеличение окладов лучшим способом решения проблемы набора персонала. И, наконец, г-н Ходжес присоединяется к мнению представителей Франции и СССР о необходимости представить правительствам более детально разработанную документацию, перед тем как принимать решение по вопросу, имеющему серьезные финансовые последствия.

32. Г-н МУНГИА НОВОА (Никарагуа) говорит, что оклады служащих Организации Объединенных Наций в основе своей несомненно ниже окладов служащих в Соединенных Штатах или в других странах. Организация Объединенных Наций, однако, не может нанимать на работу первого встречного, поэтому, если она приобретет репутацию плохого нанимателя, трудности, сопряженные с набором персонала, неизбежно возрастут. Оратор будет голосовать за предложение, выдвинутое в докладе Генерального Секретаря, считая его вполне справедливым.

33. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ставит на голосование предложение о пересмотре шкалы основных окладов, как это предусмотрено в пункте 8 и в приложении 1 доклада Генерального Секретаря (A/4823).

Предложение принимается 62 голосами при 15 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

34. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ставит на голосование предложение о порядке перевода персонала на новую шкалу, изложенное в пункте 9 доклада Генерального Секретаря (A/4823).

Предложение принимается 63 голосами при 14 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

Пересмотр шкалы коррективов по месту службы (A/4823, пункты 11—20 и приложение 2; A/4930, пункты 18—24 и 45—56)

35. Г-н ЭЛЬ-МЕССИРИ (Объединенная Арабская Республика) говорит, что он воздержится при голосовании, так как считает, что в результате предлагаемой меры, устанавливающей размер корректива для каждой ступени каждого класса, увеличение окладов будет неравномерным в зависимости от мест службы. Ему представляется, что было бы желательнее установить для каждого класса в целом общую сумму, которая исчислялась бы на основе либо первой

ступени данного класса, либо средней величины всех ступеней.

36. Г-н ТЕРНЕР (Контролер) говорит, что, поскольку Комитет принял решение сохранить «отрицательные» коррективы по месту службы, следует учитывать этот факт, а также внести соответствующие поправки в приложение 2 доклада Генерального Секретаря, который не предусматривает сохранения коррективов.

37. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ставит на голосование предложение о пересмотре шкалы коррективов по месту службы, как это предусмотрено в пункте 20 и в приложении 2 к докладу Генерального Секретаря (А/4823) при условии включения «отрицательных» коррективов по месту службы.

Предложение принимается 64 голосами при 11 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

Определение классов Нью-Йорка и Женевы в системе коррективов по месту службы (А/4823, пункт 21; А/4930, пункты 48 и 56)

38. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ заявляет, что, поскольку Комитет принял решение рекомендовать включение существующих в Женеве коррективов по месту службы в новую шкалу чистых основных окладов и пересмотреть систему коррективов по месту службы, возникает необходимость переклассифицировать места службы. Переклассификация вступит в силу 1 января 1962 года, однако, очевидно, понадобится некоторое время, для того, чтобы определить «средний индекс за 9 месяцев» индекса стоимости жизни, который будет использован при исчислении коррективов по месту службы на 1 января 1962 года.

39. Г-н ТЕРНЕР (Контролер) признает, что, в то время как с достаточной долей уверенности можно ожидать перевода Нью-Йорка из класса 8, в котором он сейчас находится, в новый класс 4, положение с Женевой менее определено. Как видно из таблицы, приведенной в пункте 21 доклада Генерального Секретаря (А/4823), Женева по существующей системе уже имеет 4,3 пункта для перевода в класс 4. Таким образом, нельзя с уверенностью предсказать, что Женева окажется в классе 0. Во всяком случае, было бы неразумно включать столь неточные сведения в резолюцию. Поэтому оратор предлагает, чтобы Пятый комитет, учитывая мнение Консультативного комитета, указал в своем докладе, что переход от старых индексов к новым будет автоматическим процессом, предполагающим сокращение существующего индекса стоимости жизни путем применения фактора 100/110, что на основе существующих данных Нью-Йорк будет отнесен к классу 4, а Женева к классу 0 по новой системе и что дальнейшие изменения в новую систему классификации можно будет вносить лишь после представления Консультативному комитету доклада по данному вопросу.

40. Г-н АГНИДЕС (Председатель Консультативного комитета по административным и бюд-

жетным вопросам) поддерживает предложение Контролера.

41. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету одобрить процедуру, предложенную Контролером.

Предложение принимается.

Пересмотр ставок налогообложения персонала (А/4930, пункты 59—70; А/С.5/873)

42. Г-н ХОДЖЕС (Соединенное Королевство) говорит, что он будет голосовать за изменение ставок.

43. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ставит на голосование новые ставки налогообложения персонала, предложенные в пункте 14 доклада Генерального Секретаря (А/С.5/873).

Новые ставки налогообложения персонала принимаются 66 голосами при 11 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

Дата введения в действие новой шкалы (А/4823, пункт 26; А/4930, пункт 17)

44. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ напоминает, что Генеральный Секретарь недвусмысленно предложил ввести в действие новую шкалу с 1 января 1962 года (А/4823, пункт 26). Это предложение было принято к сведению Консультативным комитетом (А/4930, пункт 17), однако представитель Франции предложил новый срок — 1 июля 1962 года.

45. Г-н ГАНЕМ (Франция) считает, что срок 1 июля представляется более разумным и логически обоснованным. Прежде всего, правительства должным образом не подготовлены к тому, чтобы брать на себя значительные дополнительные расходы. Государства-члены несут бремя многочисленных финансовых обязательств, а принятие такого срока снизит примерно на 50 процентов бюджетные расходы в 1962 году. Кроме того, члены Комитета разрабатывают рекомендации не только для Организации Объединенных Наций, но и для специализированных учреждений. Последним же необходимым определенным промежутком времени, в течение которого они могли бы рассмотреть последствия любого принимаемого решения. К тому же, почти во всех странах подобные увеличения окладов производятся поэтапно.

46. Г-н ГАМИЛЬТОН (Директор Бюро кадров) обращает внимание присутствующих на пункты 79, 80 и 81 доклада Консультативного комитета по международной гражданской службе (А/4823/Add.1) и указывает, что можно было бы привести доводы в пользу придания предложенному решению обратной силы. В связи со сложившимися обстоятельствами и существующими финансовыми трудностями это не было сделано, но такой подход к проблеме можно обсудить, если срок введения в силу новой шкалы будет отодвинут. Г-н Гамильтон напоминает, что Генеральный Секретарь уже неоднократно

поднимал вопрос о пересмотре системы окладов и что доклад Консультативного комитета по международной гражданской службе был препровожден еще 1 июля 1961 года, что, по мнению АКК, должно бы дать правительствам достаточно времени для его изучения. Главные специализированные учреждения уже уполномочили свои секретариаты действовать сообразно решениям Организации Объединенных Наций.

47. Г-н ГАНЕМ (Франция) говорит, что он склонен настаивать на своем предложении, поскольку оно отвечает как интересам персонала, которому дается твердое обещание повысить оклады, так и интересам правительств.

48. Г-н АРРАИС (Венесуэла) поддерживает первоначальное предложение Генерального Секретаря. Серьезность положения признана даже теми ораторами, по мнению которых сведения, представленные Консультативным комитетом по международной гражданской службе, являются неубедительными. Речь идет лишь о восстановлении справедливости и исправлении неудовлетворительного положения. Поскольку решение об увеличении окладов принято, нет оснований откладывать срок его исполнения.

49. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что в соответствии с правилом 131 правил процедуры он сначала поставит на голосование поправку, предложенную Францией.

Поправка отклоняется 43 голосами против 4 при 26 воздержавшихся.

50. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ затем ставит на голосование первоначальное предложение Генерального Секретаря ввести в действие новую шкалу с 1 января 1962 года (А/4823, пункт 26).

Предложение принимается 61 голосом при 16 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

51. Г-н КРИСТИАДИ (Индонезия) говорит, что он воздержался при голосовании, так как еще не получил от своего правительства соответствующих инструкций; однако он выражает надежду, что сможет занять определенную позицию, когда этот вопрос будет обсужден на Генеральной Ассамблее.

52. Г-н ГАМИЛЬТОН (Директор Бюро кадров) говорит, что решения, только что принятые Комитетом по вопросу о шкале окладов, требуют внесения в резолюцию 1561 (XV) Генеральной Ассамблеи двух поправок чисто технического характера, которые призваны служить интересам Организации Объединенных Наций и Правления Объединенного пенсионного фонда. Согласно указанной резолюции, зачитываемое для пенсии вознаграждение составляет в настоящее время «полуваловой» основной оклад плюс определенный процент, представляющий увеличение взвешенной средней коррективов по месту службы с 1 января 1956 года. В резолюции уточняется,

что зачитываемый для пенсии основной оклад должен рассматриваться как увеличенный на 5 процентов с 1 января 1959 года. Можно с уверенностью сказать, что к 1 января 1962 года взвешенная средняя коррективов по месту службы увеличится еще на 5 процентов, так что зачитываемое для пенсии вознаграждение составит «полуваловой» основной оклад плюс 10 процентов, то есть новый «полуваловой» основной оклад плюс 10 процентов, если в резолюцию 1960 года не будут внесены поправки. Однако эти 10 процентов уже включены в новую шкалу основных окладов, следовательно цель поправки сводится к обеспечению такого положения, при котором 1 января 1962 года зачитываемое для пенсии вознаграждение составляло бы лишь новый «полуваловой» оклад. Никаких процентных надбавок не будет производиться до тех пор, пока взвешенная средняя коррективов по месту службы не поднимется снова на 5 процентов, исчисляемых с 1 января 1962 года. Другими словами, базисная дата будет перенесена с 1 января 1956 года на 1 января 1962 года, что совершенно справедливо по отношению к персоналу.

53. Целью второй поправки будет обеспечение такого положения, при котором за период с 1959 года по 31 декабря 1961 года все еще действовала бы пятипроцентная надбавка к «полуваловому» основному окладу.

54. Комитет мог бы также отметить в своем докладе другой момент, относящийся к пенсиям. Речь идет об исчислении пособия при уходе со службы. В соответствии с принятыми в 1960 году поправками к пункту 4 статьи X Положения о Пенсионном фонде (резолюция 1561 (XV) Генеральной Ассамблеи), любой сотрудник, являвшийся участником фонда до того дня, когда в систему пенсионного обеспечения были внесены поправки, имеет право, в случае ухода со службы 31 декабря 1966 года или ранее, на определенную сумму единовременного пособия, которая начисляется в соответствии с постановлениями, бывшими в силе на 31 марта 1961 года. Таким образом, пособие составляло чистый оклад плюс 5 процентов. Положение о Пенсионном фонде не содержало ясных указаний на этот счет, однако в нем упоминались «постановления, бывшие в силе на 31 марта 1961 года». Вне всякого сомнения, Генеральная Ассамблея имела в виду, что сотрудники, о которых идет речь, до 1966 года имеют право на получение пособия при уходе со службы, исчисляемого на основе чистых окладов, существовавших до внесения поправок в Положение о Пенсионном фонде. В результате включения в шкалу чистых основных окладов корректива по месту службы, выплачиваемого в настоящее время в Женеве, т. е. 5 процентов, которые добавлялись к чистым окладам после 1959 года, включаются теперь в новые чистые оклады. Следовательно, после 1 января 1962 года для сотрудников, желающих воспользоваться переходным порядком, утвержденным Генеральной Ассамблеей и включенным в статью X.4

Положения о Пенсионном фонде, основой для исчисления вознаграждения при уходе со службы будет чистый оклад по новой шкале без процентного увеличения. Это положение, резюмируется, будет также применяться в том случае, если за период с 1962 года по 1966 год засчитываемое для пенсии вознаграждение вновь увеличится на оп-

ределенный процент. Другими словами, пособие при уходе со службы будет исчисляться на той же основе чистых окладов, которая применялась бы, если бы пенсионный план остался неизменным.

Заседание закрывается в 18 час. 05 мин.



СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Пункт 64 повестки дня:	
Вопросы персонала (продолжение):	
а) географическое распределение персонала Секретариата (продолжение);	
б) процент служащих, работающих по срочным контрактам (продолжение)	241

Председатель: г-н Хермуд ЛАННУНГ (Дания)

ПУНКТ 64 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Вопросы персонала (продолжение): *

- а) географическое распределение персонала Секретариата (А/4776 и Согг. 1, глава IV; А/4794, пункты 31—40; А/4901, А/С.5/890, А/С.5/L.683, А/С.5/L.684, А/С.5/L.686) (продолжение); *
- б) процент служащих, работающих по срочным контрактам (А/С.5/891) (продолжение) *

1. Г-н ГАМИЛЬТОН (Директор Бюро кадров), отвечая на вопрос, заданный представителем Канады в конце 873-го заседания, говорит, что Исполняющий обязанности Генерального Секретаря считает, что ему необходимо время для тщательного изучения столь сложного вопроса, как вопрос географического распределения персонала Секретариата. Поэтому Исполняющий обязанности Генерального Секретаря не намерен высказываться по главе IV доклада Комитета экспертов по обследованию деятельности и организации Секретариата (А/4776 и Согг.1), представленному Генеральной Ассамблее в ходе текущей сессии. Если в Комитете будет достигнуто единодушное мнение по любому из основных вопросов, о которых идет речь, особенно по вопросу о методе определения желательного или планируемого числа должностей, он готов принять это мнение во внимание в предстоящем году и на основе годового опыта представит Комитету на семнадцатой сессии доклад о целесообразности любого предложенного метода.

2. Г-н МАХОВСКИЙ (Польша) говорит, что, учитывая замечания других делегаций, он считает необходимым пояснить, что, несмотря на справедливую критику, которой Польша подвергла деятельность Организации Объединенных Наций, она считает, что Организация выполняет чрезвычайно полезную роль. Цель ее критических замечаний заключалась в том, чтобы при-

дать Организации Объединенных Наций подлинно международный характер, лучше приспособить ее к потребностям сегодняшнего дня и обеспечить положение, при котором она в полной мере отражала бы реальные факторы существующей политической обстановки. Ее замечания никоим образом не были направлены против Исполняющего обязанности Генерального Секретаря, который не может нести никакой ответственности за прошлые события и которому делегация Польши полностью доверяет. Неудовлетворительное положение в отношении личного состава Секретариата, подобно финансовым и другим затруднениям, которые в настоящее время испытывает Организация Объединенных Наций, являются симптомами более серьезного кризиса, вызванного некоторыми ложными представлениями о природе Организации.

3. Все очевидно признают, что существующее географическое распределение персонала является неудовлетворительным и требует улучшения. Однако мнения значительно расходятся в отношении методов этого улучшения.

4. Справедливое географическое распределение составляет один из основных принципов Устава. Хотя этот принцип тесно связан с другим принципом Устава, требующим обеспечить высокий уровень работоспособности, компетентности и добросовестности, он не противоречит последнему принципу и не подчинен ему. Несмотря на доводы, выдвинутые представителями некоторых стран, делегация Польши утверждает, что термин «географическое» используется в пункте 3 статьи 101 Устава в политическом смысле, поскольку Устав является, в первую очередь, политическим документом, а Организация Объединенных Наций — политической организацией.

5. Организация Объединенных Наций, насчитывающая 103 государства-члена, весьма близка к достижению универсальности, однако подлинно универсальная организация должна в полной мере отражать реальные факты политической обстановки в мире. Последний не представляет собой единообразную политическую, экономическую, социальную или культурную систему. Он состоит из государств, которые значительно отличаются друг от друга не только по площади, численности населения или своей мощи, но также в отношении своих политических, экономических и социальных систем. Кроме того, они объединены в различные по своему характеру региональные организации. Подобные политические факторы нельзя игнорировать при рассмотрении представительного характера Организации Объединенных Наций и ее Секретариата. В сущно-

* Перенесено с 875-го заседания.

сти, все, как видно, согласны с тем, что необходимо удовлетворять не только географическим, но также политическим требованиям.

6. Были предложены различные средства удовлетворения требований Устава о широком географическом распределении. Сторонники наднациональной организации, отдавая себе отчет в том, что они не могут открыто отвергнуть Устав, попытались лишить силы это положение Устава, придав чрезмерно большое значение другим требованиям, например, требованию о том, чтобы персонал Секретариата обладал высоким уровнем работоспособности, компетентности и добросовестности. С их точки зрения, географическое распределение означает лишь представительство различных взглядов, укладов жизни, культур и форм цивилизации. Делегация Польши возражает против подобного толкования. Государства представляют собой основные единицы как в политической географии, так и в международном праве, которым руководствуется Организация Объединенных Наций, и географическое распределение может означать лишь распределение должностей среди государств. Некоторые представители жаловались на то, что термин «географическая основа» истолковывался на практике в том же смысле, что и «гражданство». По мнению делегации Польши, это толкование является единственно правильным, ибо в противном случае можно было бы прийти к выводу, что идеальными сотрудниками Секретариата являются лица, лишенные гражданства, тогда как набор таких людей разрешается Генеральной Ассамблеей лишь в исключительных случаях.

7. Комитет экспертов попытался найти такую формулу, которая удовлетворяла бы требованиям Устава и отвечала интересам государств-членов. Хотя выдвинутые в докладе предложения можно считать в некоторых отношениях шагом вперед, они не предусматривают действенного средства исправления неравенства и неравенства, которые, к сожалению, имеют место в географическом распределении персонала. Основной недостаток формулы распределения, предложенный Комитетом экспертов, заключается в том, что она не устраняет одну из главных причин существующего неравенства. Процветающие западные страны сохраняют свое привилегированное положение на всех уровнях Секретариата лишь в силу крупного размера их взносов в бюджет Организации Объединенных Наций. Придавая слишком большое значение фактору размера взносов и слишком малое значение другим факторам, формула, предложенная Комитетом экспертов, предоставит Соединенным Штатам Америки с населением приблизительно в 177 миллионов 366 должностей в Секретариате, а Индии с населением приблизительно в 400 миллионов — только 51 должность. Индонезия с населением в 90 миллионов и Бельгия с населением в 9 миллионов получат одинаковое число должностей, а именно по 16. Канада с населением 17 миллионов человек будет иметь 36 долж-

ностей, а Нигерия с населением в 35 миллионов — только 7 должностей. Люксембург с населением 325 тысяч будет иметь 3 должности, а Ливан с населением в 1,5 миллиона — только 2 должности.

8. Некоторые члены Комитета удивлены тем, что делегации стран, которые представлены удовлетворительным образом или даже сверх нормы, решаются жаловаться на существующее в Секретариате положение. Делегация Польши считает, что данный вопрос следует рассматривать в духе объективности и что необходимо уделить тщательное внимание всем критическим замечаниям и предложениям, вне зависимости от их источника, поскольку общая цель заключается в укреплении Организации Объединенных Наций и в улучшении положения в Секретариате. Любая попытка ограничить право делегаций обсуждать или критиковать положение, касающееся представительства в Секретариате, будет противоречить провозглашенному в Уставе принципу суверенного равенства государств-членов Организации.

9. Различные представления об Организации Объединенных Наций и ее Секретариате находят отражение в различных взглядах на характер международной гражданской службы. Те, кто желает, чтобы Организация Объединенных Наций была наднациональной организацией, также желает, чтобы сотрудники были не только объективными, беспристрастными и независимыми, но и порвали всякие национальные связи и не признавали никакого авторитета, кроме авторитета Организации Объединенных Наций. С их точки зрения, исключительно международный характер Секретариата связан не с его составом, а с тем духом, в котором он работает и с его изолированностью от внешнего влияния. Поэтому они уделяют мало внимания требованию Устава о широком географическом распределении. Противоположная точка зрения, которой придерживается делегация Польши, заключается в том, что международный характер Секретариата должен быть обеспечен путем справедливого географического распределения персонала, преданность которого Организации Объединенных Наций должна проистекать из его преданности своей родной стране. Эти два вида преданности не только не противоречат один другому, как утверждают некоторые, но и являются взаимодополняющими и полностью совместимы с положениями статьи 100 Устава. Возможность такой двойной преданности признается со времен Лиги Наций многими выдающимися специалистами в области международных отношений, из которых некоторые подчеркивали желательность набора не безродных космополитов, а типичных представителей каждой страны.

10. Делегация Польши полностью признает значение положений статьи 100 Устава, но она не может согласиться с мнением представителя Соединенного Королевства, который считает, что государства должны на неопределенный срок от-

казаться от услуг своих одаренных граждан лишь потому, что они были приняты на службу той или иной международной организацией. Если Секретариат Организации Объединенных Наций будет предоставлять в широких масштабах постоянные контракты, то это лишь приведет к созданию значительной группы «эмигрантов».

11. Делегации Польши непонятно возмущение, высказываемое некоторыми западными делегациями по поводу критических замечаний, направленных против практики Секретариата принимать на службу и даже включать в квоту государств лиц, которые по различным причинам являются неприемлемыми для заинтересованных правительств. Он обращает внимание этих делегаций на то обстоятельство, что в проекте договора о прекращении испытаний ядерного оружия (A/4772), который был предложен Соединенным Королевством и Соединенными Штатами Америки 18 апреля 1961 года на 292-м заседании проводимого в Женеве Совещания по прекращению испытаний ядерного оружия, предусмотрено создание организации, набираемой на возможно более широкой географической основе из числа лиц, рекомендованных правительствами стран, гражданами которых они являются, или приемлемых для этих правительств. Хотя сотрудники Секретариата отнюдь не представляют государства, гражданами которых они являются, а правительства этих государств обязаны не оказывать на них влияния при исполнении ими своих обязанностей, они в каком-то смысле неофициально представляют свою страну и свое государство, и при характеристике международных гражданских служащих принято ссылаться на их гражданство. Поэтому государства не могут быть безразличны к тому, каким образом они представлены в Секретариате. Следовательно, совершенно необходимо, чтобы на работу в Секретариат принимались только лица, пользующиеся полным доверием своих правительств, и чтобы Секретариат не производил никаких изменений в квоте государств, не проконсультировавшись предварительно с заинтересованными государствами — членами Организации.

12. Некоторые западноевропейские страны постепенно разработали концепцию постоянной гражданской службы, которая претендует на беспристрастный и неполитический характер и на лояльность лишь государству, которому она служит. Вполне возможно, что подобная служба приемлема для того или иного государства, но Организация Объединенных Наций не является ни государством, ни сверхгосударством, и поэтому делегация Польши возражает против мысли о соответствующей организации Секретариата. Не все западноевропейские политические концепции и нормы приемлемы для народов других стран, и Организация Объединенных Наций как всемирная организация также должна принимать во внимание великие традиции древних и высокоразвитых культур Азии, Дальнего

Востока, Ближнего и Среднего Востока и Африки.

13. Г-н ГЕБАЙТС (Новая Зеландия) указывает, что независимо от того, какие рекомендации по географическому составу Секретариата будут приняты Комитетом и Генеральной Ассамблеей, ответственность за их выполнение будет лежать на Исполняющем обязанности Генерального Секретаря. Заявление, сделанное Исполняющим обязанности Генерального Секретаря на 873-м заседании, не оставляет сомнений в его заинтересованности в данном вопросе. Комитет должен предоставить ему время для изучения этой проблемы и постараться не связывать ему руки. Г-н Гебайтс приветствует заявление, сделанное от имени Исполняющего обязанности Генерального Секретаря Директором Бюро кадров в начале настоящего заседания.

14. Новая Зеландия, подобно большинству членов Комитета, признает необходимость более широкого географического распределения персонала Секретариата. Дело не только в том, что Генеральный Секретарь должен иметь возможность использовать ресурсы всех стран, но и в том, что все государства-члены должны иметь возможность вносить свой вклад в работу Секретариата. Работоспособность, компетентность и добросовестность, разумеется, не являются монополией какой-либо одной группы стран, и недостаточное развитие в экономическом отношении не обязательно означает недостаточное умственное развитие. Доказательством тому служит вклад, внесенный в прения Комитета представителями Непала и Нигерии.

15. При рассмотрении вопроса географического распределения Комитет экспертов совершенно справедливо исходил из положений Устава и основных резолюций Генеральной Ассамблеи по данному вопросу. Г-н Гебайтс одобряет вывод Комитета о том, что нет никакого принципиального противоречия между первой и второй фразами пункта 3 статьи 101. Однако на практике положение, как видно, обстоит не совсем так.

16. Необходимо рассмотреть вопрос о том, почему некоторые государства-члены так скудно представлены в Секретариате. Ответ на этот вопрос двоякий. Во-первых, многие недостаточно представленные страны лишь недавно были приняты в члены Организации Объединенных Наций, и, совершенно очевидно, требуется время для того, чтобы их прием в Организацию нашел отражение в составе Секретариата. Во-вторых, некоторые страны, как видно, сами мешают решению проблемы их представительства. Например, Советский Союз и восточноевропейские страны не признают основной концепции международной гражданской службы, о чем они неоднократно заявляли. Хотя статья 101 Устава в какой-то мере связана с данным вопросом, главное положение заключено в статье 100.

сти, все, как видно, согласны с тем, что необходимо удовлетворять не только географическим, но также политическим требованиям.

6. Были предложены различные средства удовлетворения требований Устава о широком географическом распределении. Сторонники наднациональной организации, отдавая себе отчет в том, что они не могут открыто отвергнуть Устав, попытались лишить силы это положение Устава, придав чрезмерно большое значение другим требованиям, например, требованию о том, чтобы персонал Секретариата обладал высоким уровнем работоспособности, компетентности и добросовестности. С их точки зрения, географическое распределение означает лишь представительство различных взглядов, укладов жизни, культур и форм цивилизации. Делегация Польши возражает против подобного толкования. Государства представляют собой основные единицы как в политической географии, так и в международном праве, которым руководствуется Организация Объединенных Наций, и географическое распределение может означать лишь распределение должностей среди государств. Некоторые представители жаловались на то, что термин «географическая основа» истолковывался на практике в том же смысле, что и «гражданство». По мнению делегации Польши, это толкование является единственно правильным, ибо в противном случае можно было бы прийти к выводу, что идеальными сотрудниками Секретариата являются лица, лишенные гражданства, тогда как набор таких людей разрешается Генеральной Ассамблеей лишь в исключительных случаях.

7. Комитет экспертов попытался найти такую формулу, которая удовлетворяла бы требованиям Устава и отвечала интересам государств-членов. Хотя выдвинутые в докладе предложения можно считать в некоторых отношениях шагом вперед, они не предусматривают действенного средства исправления неравенства и неравенства, которые, к сожалению, имеют место в географическом распределении персонала. Основной недостаток формулы распределения, предложенный Комитетом экспертов, заключается в том, что она не устраняет одну из главных причин существующего неравенства. Процветающие западные страны сохраняют свое привилегированное положение на всех уровнях Секретариата лишь в силу крупного размера их взносов в бюджет Организации Объединенных Наций. Придавая слишком большое значение фактору размера взносов и слишком малое значение другим факторам, формула, предложенная Комитетом экспертов, предоставит Соединенным Штатам Америки с населением приблизительно в 177 миллионов 366 должностей в Секретариате, а Индии с населением приблизительно в 400 миллионов — только 51 должность. Индонезия с населением в 90 миллионов и Бельгия с населением в 9 миллионов получают одинаковое число должностей, а именно по 16. Канада с населением 17 миллионов человек будет иметь 36 долж-

ностей, а Нигерия с населением в 35 миллионов — только 7 должностей. Люксембург с населением 325 тысяч будет иметь 3 должности, а Ливан с населением в 1,5 миллиона — только 2 должности.

8. Некоторые члены Комитета удивлены тем, что делегации стран, которые представлены удовлетворительным образом или даже сверх нормы, решаются жаловаться на существующее в Секретариате положение. Делегация Польши считает, что данный вопрос следует рассматривать в духе объективности и что необходимо уделить тщательное внимание всем критическим замечаниям и предложениям, вне зависимости от их источника, поскольку общая цель заключается в укреплении Организации Объединенных Наций и в улучшении положения в Секретариате. Любая попытка ограничить право делегаций обсуждать или критиковать положение, касающееся представительства в Секретариате, будет противоречить провозглашенному в Уставе принципу суверенного равенства государств-членов Организации.

9. Различные представления об Организации Объединенных Наций и ее Секретариате находят отражение в различных взглядах на характер международной гражданской службы. Те, кто желает, чтобы Организация Объединенных Наций была наднациональной организацией, также желает, чтобы сотрудники были не только объективными, беспристрастными и независимыми, но и порвали всякие национальные связи и не признавали никакого авторитета, кроме авторитета Организации Объединенных Наций. С их точки зрения, исключительно международный характер Секретариата связан не с его составом, а с тем духом, в котором он работает и с его изолированностью от внешнего влияния. Поэтому они уделяют мало внимания требованию Устава о широком географическом распределении. Противоположная точка зрения, которой придерживается делегация Польши, заключается в том, что международный характер Секретариата должен быть обеспечен путем справедливого географического распределения персонала, преданность которого Организации Объединенных Наций должна проистекать из его преданности своей родной стране. Эти два вида преданности не только не противоречат один другому, как утверждают некоторые, но и являются взаимодополняющими и полностью совместимы с положениями статьи 100 Устава. Возможность такой двойной преданности признается со времен Лиги Наций многими выдающимися специалистами в области международных отношений, из которых некоторые подчеркивали желательность набора не безродных космополитов, а типичных представителей каждой страны.

10. Делегация Польши полностью признает значение положений статьи 100 Устава, но она не может согласиться с мнением представителя Соединенного Королевства, который считает, что государства должны на неопределенный срок от-

казаться от услуг своих одаренных граждан лишь потому, что они были приняты на службу той или иной международной организацией. Если Секретариат Организации Объединенных Наций будет предоставлять в широких масштабах постоянные контракты, то это лишь приведет к созданию значительной группы «эмигрантов».

11. Делегации Польши непонятно возмущение, высказываемое некоторыми западными делегациями по поводу критических замечаний, направленных против практики Секретариата принимать на службу и даже включать в квоту государств лиц, которые по различным причинам являются неприемлемыми для заинтересованных правительств. Он обращает внимание этих делегаций на то обстоятельство, что в проекте договора о прекращении испытаний ядерного оружия (A/4772), который был предложен Соединенным Королевством и Соединенными Штатами Америки 18 апреля 1961 года на 292-м заседании проводимого в Женеве Совещания по прекращению испытаний ядерного оружия, предусмотрено создание организации, набираемой на возможно более широкой географической основе из числа лиц, рекомендованных правительствами стран, гражданами которых они являются, или приемлемых для этих правительств. Хотя сотрудники Секретариата отнюдь не представляют государства, гражданами которых они являются, а правительства этих государств обязаны не оказывать на них влияния при исполнении ими своих обязанностей, они в каком-то смысле неофициально представляют свою страну и свое государство, и при характеристике международных гражданских служащих принято ссылаться на их гражданство. Поэтому государства не могут быть безразличны к тому, каким образом они представлены в Секретариате. Следовательно, совершенно необходимо, чтобы на работу в Секретариат принимались только лица, пользующиеся полным доверием своих правительств, и чтобы Секретариат не производил никаких изменений в квоте государств, не проконсультировавшись предварительно с заинтересованными государствами — членами Организации.

12. Некоторые западноевропейские страны постепенно разработали концепцию постоянной гражданской службы, которая претендует на беспристрастный и неполитический характер и на лояльность лишь государству, которому она служит. Вполне возможно, что подобная служба приемлема для того или иного государства, но Организация Объединенных Наций не является ни государством, ни сверхгосударством, и поэтому делегация Польши возражает против мысли о соответствующей организации Секретариата. Не все западноевропейские политические концепции и нормы приемлемы для народов других стран, и Организация Объединенных Наций как всемирная организация также должна принимать во внимание великие традиции древних и высокоразвитых культур Азии, Дальнего

Востока, Ближнего и Среднего Востока и Африки.

13. Г-н ГЕБАЙТС (Новая Зеландия) указывает, что независимо от того, какие рекомендации по географическому составу Секретариата будут приняты Комитетом и Генеральной Ассамблеей, ответственность за их выполнение будет лежать на Исполняющем обязанности Генерального Секретаря. Заявление, сделанное Исполняющим обязанности Генерального Секретаря на 873-м заседании, не оставляет сомнений в его заинтересованности в данном вопросе. Комитет должен предоставить ему время для изучения этой проблемы и постараться не связывать ему руки. Г-н Гебайтс приветствует заявление, сделанное от имени Исполняющего обязанности Генерального Секретаря Директором Бюро кадров в начале настоящего заседания.

14. Новая Зеландия, подобно большинству членов Комитета, признает необходимость более широкого географического распределения персонала Секретариата. Дело не только в том, что Генеральный Секретарь должен иметь возможность использовать ресурсы всех стран, но и в том, что все государства-члены должны иметь возможность вносить свой вклад в работу Секретариата. Работоспособность, компетентность и добросовестность, разумеется, не являются монополией какой-либо одной группы стран, и недостаточное развитие в экономическом отношении не обязательно означает недостаточное умственное развитие. Доказательством тому служит вклад, внесенный в прения Комитета представителями Непала и Нигерии.

15. При рассмотрении вопроса географического распределения Комитет экспертов совершенно справедливо исходил из положений Устава и основных резолюций Генеральной Ассамблеи по данному вопросу. Г-н Гебайтс одобряет вывод Комитета о том, что нет никакого принципиального противоречия между первой и второй фразами пункта 3 статьи 101. Однако на практике положение, как видно, обстоит не совсем так.

16. Необходимо рассмотреть вопрос о том, почему некоторые государства-члены так скудно представлены в Секретариате. Ответ на этот вопрос двоякий. Во-первых, многие недостаточно представленные страны лишь недавно были приняты в члены Организации Объединенных Наций, и, совершенно очевидно, требуется время для того, чтобы их прием в Организацию нашел отражение в составе Секретариата. Во-вторых, некоторые страны, как видно, сами мешают решению проблемы их представительства. Например, Советский Союз и восточноевропейские страны не признают основной концепции международной гражданской службы, о чем они неоднократно заявляли. Хотя статья 101 Устава в какой-то мере связана с данным вопросом, главное положение заключено в статье 100.

17. Оратор хотел бы остановиться на некоторых замечаниях, сделанных представителем Польши в его заявлении на 860-м заседании в ходе общих прений по бюджетной смете на 1962 год. В этом заявлении представитель Польши подверг резкой критике концепцию международной гражданской службы, изложенную в введении к годовому докладу Генерального Секретаря о работе Организации (A/4800/Add.1). Он возражал, в частности, против той части последнего пункта раздела IV этого документа, где говорится, что исключительно международный характер Секретариата связан не с его составом, а с тем духом, в котором он работает, и с его изолированностью от внешнего влияния. Однако представитель Польши опустил конец этой фразы, в которой имеется ссылка на статью 100. Генеральный Секретарь заявил далее, что, хотя, возможно, и говорят, что ни один человек не является нейтральным в том смысле, что он не может не иметь своего мнения или идеалов, это не исключает возможность нейтрального Секретариата; любой человек, обладающий добросовестностью и не подвергаемый чрезмерному давлению, вполне может, вне зависимости от собственных взглядов, действовать в «исключительно международном» духе и руководствоваться в своих действиях от имени Организации исключительно ее интересами и принципами и указаниями ее органов. Следовательно, смысл этого отрывка в целом гораздо шире смысла той части, которую привел вне контекста представитель Польши. Во всяком случае, неудивительно, что правительствам, которые занимают позицию, изложенную представителем Польши, нелегко добиться того, чтобы достаточное число их граждан было принято на работу в Секретариат. Они не могут претендовать на выполнение постановления одной статьи Устава и в то же время открыто говорить о нарушении другой.

18. Новая Зеландия, будучи малой страной, всегда придавала самое большое значение независимости и беспристрастности исполнительных органов. Вместе с другими малыми странами она содействовала тому, что на состоявшейся в Сан-Франциско Конференции Объединенных Наций по созданию международной организации в Уставе была включена статья 100, и она по-прежнему глубоко убеждена в значении этой статьи для эффективной деятельности Организации. Если сотрудники Секретариата не будут безраздельно преданы Организации Объединенных Наций, то трудно будет надеяться на осуществление высоких целей, изложенных в Уставе.

19. Со времени создания Организации Объединенных Наций Новая Зеландия последовательно поддерживает эти принципы. В отношении сложившегося в 1953 году положения, о котором упоминал представитель Советского Союза на 874-м заседании, она утверждала, что все решения, принимаемые Генеральной Ассамблеей об увольнении персонала, должны регулироваться статьей 100. В настоящий момент Новая Зеландия занимает ту же позицию в отношении на-

бора персонала. Она не может согласиться с тем, чтобы этот принцип был принесен в жертву или нарушен в угоду отдельным правительствам, даже если по общему признанию их страны представлены в Секретариате ниже нормы.

20. Организация Объединенных Наций олицетворяет все надежды на мир и безопасность, особенно для малых стран. Свобода, которой до сих пор пользовался Генеральный Секретарь в отношении набора, была достигнута главным образом благодаря позиции, занятой малыми державами на Конференции в Сан-Франциско. Эти державы должны и впредь охранять свои интересы и обеспечить, чтобы персонал набирался в соответствии с пунктом 3 статьи 101 Устава, а условия работы определялись в соответствии со статьей 100.

21. Как оратор уже сказал, имеются веские причины, объясняющие, почему ряд стран представлен в настоящее время ниже нормы. Трудно понять, каким образом можно быстро исправить существующее географическое неравновесие, если социалистические страны будут придерживаться своих взглядов на характер Секретариата. Даже если будут заполнены существующие квоты, все еще останутся возможности улучшения, которого, очевидно, можно достичь путем применения формулы, предложенной Комитетом экспертов в своем докладе. Однако представитель Новой Зеландии сомневается в том, приведет ли эта формула к результатам, которые значительно отличались бы от результатов, достигнутых на основе применяемой формулы. Делегация Новой Зеландии неохотно принимает предложение Комитета, содержащееся в пункте 75 его доклада, которое приведет к тому, что ряд государств-членов будет иметь только двух сотрудников в Секретариате лишь в силу того, что численность их населения и размер взносов в бюджет невелики. Делегация Новой Зеландии не столько интересуется правом государств-членов быть представленными в Секретариате (в сущности, она относится к требованиям подобного рода с некоторым подозрением), сколько правам Генерального Секретаря осуществлять набор на возможно более широкой основе, с тем чтобы обеспечить для Секретариата наиболее квалифицированный персонал.

22. Некоторые государства-члены, в том числе и те, которые имеют значительную задолженность по взносам, проявляли не совсем благовидное желание получить то, что, на их взгляд, составляет их «национальную квоту» в Секретариате. Однако это не является первой целью, которую следует преследовать при наборе наиболее достойных кандидатов для работы в Секретариате. Поэтому формула, которая будет принята, должна быть достаточно гибкой, чтобы отвечать изменяющимся и растущим потребностям и позволить гражданам малых стран внести истинно ценный вклад в работу Организации.

23. Ссылаясь на пункт 54 доклада Комитета экспертов, оратор согласен с тем, что персонал мис-

сий на уровне С-1 должен подлежать географическому распределению, но не считает, что эта формула должна распространяться на категории персонала, перечисленные в подпунктах 54 b—54 f. Следует как можно меньше ограничивать число районов, в которых можно набирать консультантов и экспертов. Кроме того, как признал сам Комитет экспертов, выбор с точки зрения приемлемости того или иного эксперта в конечном счете производится страной, получающей помощь (А/4776 и Согг. 1, пункт 62). Этот выбор не должен ограничиваться соображениями географического распределения. По аналогичным причинам формула географического распределения не должна формально распространяться на персонал Бюро технической помощи, Специального фонда, Детского фонда и Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, хотя к ним по-прежнему следует применять принцип географического распределения. При осуществлении подобных программ, равно как и при отборе самих экспертов, следует придавать значительный вес мнению правительств, получающих помощь. Кроме того, Бюро технической помощи функционирует на межучрежденческой основе, и его включение в Секретариат Организации Объединенных Наций в целях географического распределения несомненно создаст значительные трудности для участвующих организаций. Набор персонала Международного Суда не входит в круг обязанностей Генерального Секретаря.

24. Г-н Гебайтс не придерживается какого-либо определенного мнения в отношении распространения формулы географического распределения на персонал категории Общих служб; до принятия какого-либо решения этот вопрос следует подвергнуть дополнительному изучению. Однако, априори, представляется несколько нелепым распространять эту формулу на служащих категории 0—5 лишь в Нью-Йорке, как это делается в настоящее время. Выступающий надеется, что это ненормальное положение будет в скором времени исправлено.

25. Он не возражает против предложения Комитета экспертов о том, чтобы доля срочных контрактов была увеличена с 20 до 25 процентов должностей, подлежащих географическому распределению. Однако оратор не может поддерживать никаких мер, которые привели бы к преждевременному уходу в отставку ценных членов Секретариата и осуществленных только с целью достижения более широкого географического распределения, ибо в результате пострадают работоспособность, компетентность и может быть даже добросовестность.

26. Касаясь замечаний советского эксперта, произведенных в пункте 48 доклада (А/4776 и Согг.1), оратор говорит, что, хотя он не считает срочные контракты нежелательными, необходимо обеспечить достаточное число постоянных сотрудников на всех уровнях. Разумные традиции

различных государств-членов должны найти отражение в Секретариате, который является действенным и испытанным орудием на службе Организации. Предоставление срочных контрактов не является несовместимым с этой целью при условии, что персонал, работающий по таким контрактам, будет выполнять свои вытекающие из Устава обязательства так же, как это делают карьерные служащие. Все сотрудники должны поддерживать контакт со своими странами, и эта необходимость признается многими различными путями, одним из которых является выделение крупных средств для поездки в отпуск на родину.

27. Замечания советского эксперта и высказывания представителя Польши на 860-м заседании показывают, что в Комитете имеются две совершенно различные точки зрения на вопросы персонала. Одна группа стран хотела бы иметь независимый и беспристрастный Секретариат, сотрудники которого набирались бы во всех частях мира, тогда как другая, по-видимому, хотела бы увеличить свое представительство в Секретариате для достижения собственных целей за счет подлинной преемственности и безраздельной преданности. Создается впечатление, что социалистические страны еще не могут позволить себе поверить в практическую возможность постоянной и беспристрастной международной гражданской службы. Другие страны, включая малые страны, подобные Новой Зеландии, не могут позволить себе поверить в какую-либо другую возможность.

28. Г-н МОЛЕРОВ (Болгария) говорит, что достижение справедливого географического распределения является мерой, необходимой для того, чтобы Организация Объединенных Наций отвечала требованиям стоящих перед ней задач. Организация должна быть приспособлена к существующему международному положению, поскольку без этого она не сможет должным образом выполнять свою работу. Именно поэтому социалистические страны подчеркивают необходимость реорганизовать Секретариат таким образом, чтобы он отражал наличие трех главных групп государств в мире, а именно Соединенных Штатов и их военных союзников, социалистических стран и нейтральных или неприсоединившихся стран. Он уверен, что рано или поздно большинство государств-членов согласится с этой концепцией, действенность которой была доказана горькими уроками операций Организации Объединенных Наций в Конго. Совершенно ясно, что Организация Объединенных Наций не сможет играть свою роль в международной жизни, если Секретариат не будет организован таким образом, чтобы пользоваться доверием упомянутых им трех главных групп государств—членов Организации.

29. В настоящее время отмечается значительное неравновесие в географическом распределении персонала Секретариата — факт, который признается в пункте 80 доклада Комитета экспертов.

От этого неравновесия целиком выигрывают Соединенные Штаты и их союзники и проигрывают социалистические страны. Из общего числа 1 650 должностей, подлежащих географическому распределению, 1 280 должностей в настоящее время заняты гражданами Соединенных Штатов и их союзниками, 288 — гражданами неприсоединившихся стран и 91 — гражданами социалистических стран. Из таблицы 1, приведенной в документе А/С.5/890, ясно, что это положение в высшей степени несправедливо для социалистических и неприсоединившихся стран. Из 18 должностей вице-секретаря Соединенные Штаты занимают 3, а их союзники — 9, тогда как неприсоединившиеся страны занимают 5 должностей, а социалистические страны — только одну. Из 26 должностей класса Д-2 Соединенные Штаты занимают 10, а их союзники — 11 по сравнению с двумя должностями неприсоединившихся стран и тремя должностями социалистических стран. На уровне класса Д-1 девять должностей из 65 заняты Соединенными Штатами, 34 должности — их союзниками, тогда как неприсоединившиеся страны занимают только четыре, а социалистические страны — семь должностей. Если принять во внимание персонал различных комиссий, специальных миссий и разнообразных программ, то главенствующее положение Соединенных Штатов и их союзников станет еще более заметным. Например, из 32 должностей вице-секретаря в Центральных учреждениях и за их пределами только одна должность занята гражданином социалистической страны. Если в это число включить персонал Специального фонда, Бюро технической помощи, Детского фонда и специальных миссий, то станет ясно, что 77 процентов всех должностей, подлежащих географическому распределению, заняты Соединенными Штатами и их союзниками, тогда как неприсоединившиеся страны занимают 17 процентов, а социалистические страны — только 5,6 процента. Эти факты, взятые из документов Организации Объединенных Наций, говорят сами за себя. В сущности, они даже заставляют некоторые западные делегации признать, что социалистические страны представлены в Секретариате ниже нормы.

30. Были предприняты попытки сгладить впечатление о главенствующем положении, занимаемом в Секретариате одной группой стран. Представитель Соединенных Штатов даже пытался доказать на основе статистических данных, что социалистические и нейтральные страны уже занимают больше должностей, чем они должны занимать. Однако речь идет не только о заполнении квот, выделенных для различных государств, но и о должностях, подлежащих замещению. Должности на высшем руководящем уровне нельзя ставить в один ряд с должностями класса С-1.

31. Впредь до принятия решения о коренной реорганизации Секретариата необходимо принять энергичные меры для улучшения географического распределения как на высшем, так и на низ-

шем уровне. Для достижения этой цели следует немедленно осуществить рекомендации Комитета экспертов, последствия которых изложены в приложении V к докладу. Необходимо также приложить усилия к устранению препятствий, в настоящее время мешающих справедливому географическому распределению, одним из которых является практика набора персонала на основе постоянных контрактов или контрактов на неопределенный срок. Выступающий одобряет доводы, уже выдвигавшиеся другими ораторами против подобных контрактов. По его мнению, от этих контрактов выигрывают лишь граждане стран, в которых расположены Центральные учреждения Организации Объединенных Наций или главные управления других органов Организации Объединенных Наций.

32. Только что сделанные им критические замечания по поводу существующего географического распределения персонала не касаются Исполняющего обязанности Генерального Секретаря, заявление которого о географическом распределении на 873-м заседании он приветствует. Он уверен, что Исполняющий обязанности Генерального Секретаря будет подбирать свои штаты таким образом, чтобы обеспечить превращение Секретариата в подлинно международный орган. Делегация Болгарии желает ему всяческих успехов в выполнении этой трудной задачи.

33. Г-н НИЛЬСЕН (Дания) согласен с мнением подавляющего большинства членов Комитета в отношении необходимости расширения географического распределения Секретариата, но считает, что основные требования, предъявляемые к Секретариату в соответствии с Уставом, а именно работоспособность, компетентность и добросовестность, не должны быть принесены в жертву ради достижения этой цели. Делегация Дании полностью поддерживает толкование, данное представителем Цейлона на 871-м заседании положениям статьи 100 Устава в отношении добросовестности персонала Секретариата. Она не одобряет тенденцию рассматривать гражданство потенциального сотрудника Секретариата как фактор, который сам по себе определяет условия приема на службу; руководящим принципом при наборе персонала должна быть необходимость обеспечить компетентность Секретариата.

34. Работоспособность Секретариата зависит от морального духа персонала. Делегация Дании согласна с Комитетом экспертов в том, что персонал в основном должен состоять из лиц, рассматривающих свою службу в Секретариате как карьеру, и что эффективность Секретариата зависит от наличия довольно крупного ядра карьерных должностных лиц. Поэтому условия работы и будущие перспективы персонала имеют весьма важное значение. В этом отношении делегация Дании считает, что слишком мало внимания уделялось вопросу продвижения по службе. Тот факт, что вакантные должности высших классов обычно замещаются со стороны, озна-

чает, что сотрудники категории специалистов имеют мало перспектив в отношении продвижения по службе, что неизбежно серьезно сказывается на моральном состоянии персонала и, в конечном счете, на его работоспособности. Принимая меры к расширению географического распределения, Комитет поэтому должен пытаться обеспечить, чтобы карьерный персонал Секретариата не терял уверенности в своем будущем в Организации. Хотя делегация Дании решительно выступает за улучшение географического распределения и надеется, что новые государства-члены смогут в скором времени заполнить свои квоты, она хотела бы подчеркнуть, что перераспределение должностей в Секретариате должно осуществляться постепенно в течение ряда лет.

35. Эти соображения также касаются служащих категории Общих служб. Если принцип географического распределения распространяется на категорию 0—5, он должен также распространяться на более низкие классы этой категории, и необходимо всесторонне изучить все последствия такой меры.

36. Делегация Дании сомневается в целесообразности увеличения процента служащих, работающих по срочным контрактам, и предпочла бы сохранить цифру примерно в 20 процентов.

37. Г-н ПРАЙС (Канада) говорит, что единодушное одобрение назначения Исполняющего обязанности Генерального Секретаря не может не оказать положительного воздействия на рассмотрение обсуждаемого вопроса, поскольку Устав недвусмысленно возлагает на Генерального Секретаря ответственность за назначение персонала. В своем заявлении на 873-м заседании Исполняющий обязанности Генерального Секретаря заверил Комитет в том, что он в скором времени уделит внимание вопросу комплектования Секретариата, и попросил предоставить ему время для полного и всестороннего рассмотрения данного вопроса. Кроме того, как сообщил Комитету Директор кадров на текущем заседании, Исполняющий обязанности Генерального Секретаря желает знать согласованное мнение Комитета по различным вопросам, с тем чтобы он смог изучить его предложения в течение года и сделать выводы в отношении их осуществимости. Из уважения к Исполняющему обязанности Генерального Секретаря Комитет не может не считаться с этим призывом.

38. Как указал представитель Цейлона, Организация Объединенных Наций была создана в атмосфере идеализма после ожесточенной войны и с учетом краха Лиги Наций перед лицом агрессивного и воинствующего национализма. Поэтому новой организации были приданы некоторые элементы, которыми не обладала Лига Наций и наиболее поразительным из которых является международная гражданская служба. Устав Лиги Наций не содержал никаких положений, которые можно было бы сопоставить с положениями статей 98, 99, 100 и 101 Устава Орга-

низации Объединенных Наций, и хотя в пункте 3 статьи 6 Устава указывается, что секретари и персонал Секретариата будут назначаться Генеральным Секретарем с одобрения Совета, соответствующий пункт Устава — пункт 1 статьи 101 — не содержит никакой ссылки на одобрение со стороны какого-либо органа, а вместо этого уточняет, что назначение осуществляется Генеральным Секретарем согласно правилам, устанавливаемым Генеральной Ассамблеей, иными словами согласно положению о персонале.

39. Рассматривая вопросы, касающиеся Секретариата, Пятый комитет должен прилагать особые усилия к обеспечению того, чтобы в своем стремлении улучшить некоторые условия он случайно не нанес ущерба крайне важной концепции подлинно международной гражданской службы, сотрудники которой в соответствии с присягой, даваемой ими при вступлении в должность, не должны запрашивать или получать указания от какого бы то ни было правительства или власти, посторонней для Организации. Фактически Устав явно обязывает персонал воздерживаться от любых действий, которые могли бы отразиться на их положении как международных должностных лиц, ответственных только перед Организацией. Все государства-члены добровольно подписали Устав и не могут изменить концепцию Секретариата, изложенную в главе XV, без пересмотра Устава. В сущности, государства-члены должны не только избегать попыток изменить эту концепцию, но и бережно относиться к ней как к одному из наиболее ценных достижений Организации Объединенных Наций.

40. Комитет должен руководствоваться этими соображениями в поисках решения трех проблем, связанных с вопросом географического распределения. Первая проблема касается долга Комитета — устранить неравновесие в Секретариате, являющееся результатом расширения членского состава Организации Объединенных Наций, которое следует лишь приветствовать; граждане новых государств-членов, которые стремятся к более широкому участию в работе Организации, должны занимать должности в Секретариате на всех уровнях.

41. Вторая проблема связана с тем, что группа государств, из которых многие являются членами Организации, уже в течение некоторого времени, требуют, чтобы им была предоставлена более справедливая, на их взгляд, доля должностей в Секретариате. Оратор напоминает, что в первое время существования Организации Советский Союз не был готов предоставить своих граждан в распоряжение Секретариата, а теперь, когда он изъявил похвальное желание более полно участвовать в работе Организации, набор в этой стране сопряжен с трудностями в том, что касается концепций, а также административными трудностями. Разумеется, вполне справедливо, чтобы Советский Союз и его союзники получили соответствующее число должностей в Секретариате, если только эти должности

будут заняты лицами, готовыми выполнять требования статьи 100 Устава.

42. Третья проблема заключается в том, как исправить неравновесие, вызванное двумя ранее упомянутыми им проблемами, и при этом не нанести ущерба Организации. Хотя во всех странах имеются граждане, которые принесли бы большую пользу Организации Объединенных Наций, задача отыскания их и набора не может быть выполнена в сжатые сроки. Кроме того, на Организации Объединенных Наций лежит долг перед существующими сотрудниками, которые преданно служили Организации на протяжении последних шестнадцати лет. Эти сотрудники имеют право ожидать от Организации Объединенных Наций выполнения условий контрактов, а также справедливого и внимательного отношения к себе. Требование широкого географического распределения не должно выполняться механически или произвольно в ущерб благоразумному отбору наилучших кандидатов во всем мире, что безусловно является медленным процессом.

43. Доклад Комитета экспертов содержит ряд предложений об изменении формулы, используемой в настоящее время для обеспечения соответствующего географического распределения, и в нем точно изложены результаты, к которым, как предполагается, приведут эти предложения. Каждый из факторов формулы, предложенной Комитетом в пунктах 74 и 75 его доклада, является действенным. Во всемирной организации необходимо признавать членство как самых малых стран, так и самых больших; ни одна часть мира не обладает монополией на талантливых или добросовестных людей. Однако не представляется разумным запрещать государствам-членам, имеющим большую численность населения, предоставлять большее число своих граждан для приема на службу или не допускать того, чтобы страны, выплачивающие более крупные взносы, что свидетельствует об их более высоком уровне экономического развития, предоставляли экспертов, которых они имеют в достаточном количестве, тогда как другие страны, сосредоточивающие все свои усилия на собственном развитии, были вынуждены заполнять крупные квоты в Секретариате сотрудниками, без которых им самим трудно обойтись. Формула, предложенная Комитетом экспертов, принимает во внимание все эти факторы и в то же время предоставляет в распоряжение Генерального Секретаря, несущего ответственность за ее выполнение, ме-

тоды, позволяющие улучшить положение, не вызывая срывов в работе, которые неизбежно приводят к снижению работоспособности и деморализации существующего персонала.

44. Оратор согласен с представителем Нигерии в том, что нелогично выделять какой-то один класс должностей категории Общих служб и относить его к разряду должностей, подлежащих географическому распределению.

45. Поскольку Организация Объединенных Наций должна выполнять свои договорные обязательства, он считает, что Пятый комитет не должен одобрять предложение, выдвинутое в пункте 86 доклада Комитета экспертов, которое заставит некоторых сотрудников Секретариата преждевременно уйти в отставку. Решение вопроса о том, должен ли подлежать географическому распределению персонал Специального фонда и Бюро технической помощи, следует оставить на усмотрение советов управляющих или комитетов соответствующих органов; Пятый комитет мог бы лишь сделать рекомендации по этому вопросу.

46. Кроме того, поскольку согласно политике, ясно изложенной в резолюциях об учреждении программ технической помощи и Специального фонда, подчеркиваются права государств, получающих помощь, Организация Объединенных Наций не может диктовать, какие программы или каких экспертов должно запрашивать то или иное государство и не может выносить решений о национальности таких экспертов.

47. Пятому комитету было бы нецелесообразно пытаться достичь компромиссной формулы по географическому распределению, не изучив предварительно тщательно этот вопрос; если Комитет не одобряет формулу, рекомендованную Комитетом экспертов, он должен указать, какие элементы этой формулы он считает неудовлетворительными, и попросить провести дополнительное изучение этого вопроса или попросить Исполняющего обязанности Генерального Секретаря представить свои замечания. Когда Исполняющий обязанности Генерального Секретаря будет в состоянии изложить свое мнение, Пятый комитет сможет предложить меры, которые приведут к достижению конечной цели, а именно полному участию всех государств в меру их возможностей во всех аспектах работы Секретариата.

Заседание закрывается в 12 час. 50 мин.



СОДЕРЖАНИЕ

Пункт 64 повестки дня:	Стр.
Вопросы персонала (<i>продолжение</i>):	
а) географическое распределение персонала Секретариата (<i>продолжение</i>);	
б) процент служащих, работающих по срочным контрактам (<i>продолжение</i>)	249

Председатель: г-н Хермуд ЛАННУНГ (Дания)

ПУНКТ 64 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Вопросы персонала (*продолжение*):

- а) географическое распределение персонала Секретариата (А/4776 и Согг.1, глава IV; А/4794, пункты 31—40; А/4901, А/С.5/890, А/С.5/L.683/Rev.1, А/С.5/L.684, А/С.5/L.686, А/С.5/L.689 и Add.1) (*продолжение*);
- б) процент служащих, работающих по срочным контрактам (А/С.5/891) (*продолжение*)

1. Г-н ХОДЖЕС (Соединенное Королевство) говорит, что на 879-м заседании представитель Польши сделал весьма интересное заявление, на которое он хотел бы ответить. Он подтверждает приведенное представителем Польши мнение о том, что в подлинно международной гражданской службе лояльность сотрудников по отношению к своим государствам может и должна быть преобразована в международную лояльность. Делегация Соединенного Королевства вовсе не хочет сказать, что Генеральный Секретарь должен набирать «эмигрантов» или лиц, порвавших связь со своей родиной; смысл ее высказывания заключался в том, что должности, выделенные для восточноевропейских стран в Секретариате, можно было бы легче заполнить, если бы правительства этих стран позволили Генеральному Секретарю свободно производить набор персонала и не настаивали бы на том, чтобы все операции по набору осуществлялись через правительства. Наконец, представитель Польши утверждал, что позиция делегации Соединенного Королевства противоречит обязательствам, вытекающим из пункта 3с статьи 9 проекта договора о прекращении испытаний ядерного оружия (А/4772), текст которого распространило Соединенное Королевство. Дело в том, что соответствующее положение является результатом компромисса, на который пошло правительство Соединенного Королевства лишь в интересах достижения возможно более широкого согласия с Советским Союзом по жизненно важной проб-

леме прекращения ядерных испытаний. Соединенное Королевство надеется, что этот компромисс не создаст для контрольной организации таких трудностей, с которыми сталкивается Организация Объединенных Наций при наборе персонала. Правительство Соединенного Королевства не занимает непоследовательной или нелогичной позиции, выражая эту надежду, а также подчеркивая, сколь велика ответственность и инициатива, предоставленные Генеральному Секретарю в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций.

2. Г-н МАЛХОТРА (Непал) от имени авторов — Афганистана, Венесуэлы, Ганы, Ирака, Марокко, Непала, Нигерии, Судана, Цейлона и Югославии — представляет проект резолюции А/С.5/L.689 и Add.1 по вопросу географического распределения персонала Секретариата. Представитель Соединенных Штатов, представляя первоначальный вариант проекта резолюции своей делегации по тому же вопросу (А/С.5/L.683), заявил, что исполняющему обязанности Генерального Секретаря потребуется время для изучения данного вопроса и что не следует связывать ему руки какой-либо жесткой формулой; но ведь если будет принят упомянутый проект резолюции, решение данного вопроса окажется отложенным более чем на год, поскольку проблема назначения Генерального Секретаря вновь возникнет в 1962 году. Кроме того, даже в пересмотренной формулировке (А/С.5/L.683/Rev.1), которая лучше первоначальной, проект резолюции Соединенных Штатов не дает исполняющему обязанности Генерального Секретаря никаких конкретных руководящих указаний относительно мер, которые ему предлагается принять в пункте 2 постановляющей части. Секретариат не может разрешить проблему географического распределения по собственной инициативе, и Генеральная Ассамблея тем более должна дать исполняющему обязанности Генерального Секретаря некоторые руководящие указания, поскольку он недавно находится на своей должности. Наконец, Пятый комитет должен выразить свое мнение по докладу Комитета экспертов по обследованию деятельности и организации Секретариата (А/4776 и Согг.1), который представлен на его рассмотрение во исполнение резолюции 1559 (XV) Генеральной Ассамблеи; в противном случае, эта проблема будет существовать и впредь, а Секретариат может прийти к выводу, что Комитет молчаливо согласился с формулой, предложенной в пунктах 74 и 75 доклада Комитета экспертов. Между тем ряд делегаций указывал, что эта формула не является удовлетворительной и что она лишь повысит жесткость существ-

вующих правил. Именно поэтому авторы совместного проекта резолюции сочли целесообразным установить некоторые целевые задания и принципы, а не какую-либо жесткую формулу. Оба проекта резолюции преследуют совершенно одинаковые цели и различаются лишь по предлагаемым методам. Во всяком случае, Пятый комитет обязан дать главному административному должностному лицу Организации руководящие указания, которые тот ожидает получить. Речь идет не об ограничении свободы действий исполняющего обязанности Генерального Секретаря, а о том, чтобы предоставить ему возможность действовать по своему усмотрению в соответствии с принципами, установленными Генеральной Ассамблеей.

3. Положения совместного проекта резолюции и особенно положения пункта 1 *a* и *c*, пункта 2, пункта 3 *c*, *d* и *e* и пунктов 4 и 5 постановляющей части, основаны на рекомендациях, получивших единодушное одобрение или одобрение большинства членов и представленных Комитетом экспертов в главе IV его доклада; единственным исключением является ранее упомянутая им неудовлетворительная формула. Авторы проекта резолюции считают, что принцип географического распределения должен распространяться не на каждый департамент или службу в отдельности, а на Секретариат в целом, ибо это позволит проводить более гибкую политику набора персонала. Наконец, авторы не предполагают, что все положения проекта резолюции будут выполнены немедленно. Генеральному Секретарю, возможно, потребуется пять лет, а то и больше, для достижения предложенных целей.

4. В отношении категории общих служб, по-видимому, нелогично распространять принцип географического распределения на должности класса О—5 лишь в Центральных учреждениях; поэтому в пункте 1 *a* постановляющей части имеется ссылка на «персонал соответствующего класса в других местах службы»: Сотрудники, упомянутые в пункте 1 *c* постановляющей части, набираются Генеральным Секретарем и Директором кадров, и поэтому логично распространять на них принцип географического распределения, но это следует делать гибко — путем включения соответствующих должностей в общее число, подлежащее географическому распределению. Это не относится, например, к Международному Суду, сотрудники которого набираются Секретарем Суда; положению этих сотрудников посвящен пункт 5. Пункты 3 *a* и *b* могут показаться несколько спорными, но они мыслятся лишь как руководство в деле достижения определенных целей в течение сравнительно длительного периода времени. Авторы проекта резолюции попытались найти более удовлетворительную формулу для учета фактора численности населения, чем формула Комитета экспертов [A/4776 и Corr.1, пункт 75 (ii)], ибо последняя не дает никаких преимуществ двум третям государств-членов, численность населения которых составляет менее 10 миллионов; авторы также попытались

дать некоторые указания относительно того, какое значение должен иметь фактор численности населения по сравнению со шкалой взносов. Однако они оставляют на усмотрение исполняющего обязанности Генерального Секретаря разработку такой формулы, которая удовлетворяла бы возможно большее число государств — членов Организации. В пункте 4 постановляющей части авторы хотели подчеркнуть, что применение принципа географического распределения не должно ущемлять договорные права сотрудников, имеющих постоянные или срочные контракты.

5. В заключение он указывает, что совместный проект резолюции дает исполняющему обязанности Генерального Секретаря лишь такие конкретные указания, которые являются строго необходимыми, тогда как в случае принятия пересмотренного проекта резолюции, представленного Соединенными Штатами, у исполняющего обязанности Генерального Секретаря не будет иного выбора, кроме как применить неудовлетворительную формулу, предложенную Комитетом экспертов.

6. Г-н КЛЮЧНИК (Соединенные Штаты Америки) говорит, что оба проекта резолюции, находящиеся на рассмотрении Комитета, преследуют весьма близкие цели. Все признают, что исполняющий обязанности Генерального Секретаря должен будет безотлагательно принять меры к исправлению существующего неравновесия. Но если не будет достигнуто единство мнений, Комитет не должен давать ему путанных и туманных указаний, которые могут помешать ему прийти к собственным выводам. Во всяком случае, пересмотренный проект резолюции, представленный Соединенными Штатами, который основывается на принципе преемственности функций Генерального Секретаря, *предлагает* Исполняющему обязанности Генерального Секретаря представить доклад семнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи; поэтому довод, выдвинутый представителем Непала, является малоубедительным. Соединенные Штаты внесли поправку к пункту 1 *c* постановляющей части своего первоначального проекта резолюции не для того, чтобы устанавливать какую-либо формулу, а чтобы дать исполняющему обязанности Генерального Секретаря возможность сделать это.

7. Он отнюдь не намерен затягивать урегулирование данной проблемы, и у него нет никаких оснований для подобной линии действий. Если будет принят совместный проект резолюции, то исполняющему обязанности Генерального Секретаря будет трудно не рассматривать содержащиеся в нем постановления как конкретные указания. Доводы, выдвинутые в поддержку пункта 1 *c* этого предложения, имеют сомнительную ценность. Если принцип географического распределения будет распространяться на указанные должности, то необходимо также принимать во внимание взносы государств-членов на соответствующие программы. В этой связи он хотел бы указать, что Соединенные Штаты вносят при-

мерно 40 процентов средств, расходуемых на программу технической помощи, тогда как число экспертов Соединенных Штатов никогда не превышало 11 процентов. Он считает, что доводы, выдвинутые Генеральным Секретарем по этому вопросу (А/4794, пункт 39), являются гораздо более убедительными, чем доводы представителя Непала.

8. Хотя он и стремится прийти к согласию с другими делегациями, он надеется, что Комитет, разрабатывая указания для исполняющего обязанности Генерального Секретаря, не свяжет его моральным обязательством неукоснительно придерживаться этих указаний. Главное — это обратить его внимание на то обстоятельство, что Пятый комитет хочет решения данного вопроса. Необходимо действовать осторожно и стремиться не наносить ущерба интересам менее развитых стран путем принятия решений, которые могли бы сократить эффективность программ, имеющих для этих стран особое значение.

9. Г-н КИХАНО (Аргентина) говорит, что благодаря обширной документации, подготовленной Секретариатом, и особому интересу, проявленному государствами-членами к вопросу географического распределения персонала, проходившая в Комитете дискуссия носила широкий характер и иногда охватывала более общие проблемы — такие, как проблема структуры Секретариата и концепция международной гражданской службы. В то время, когда прием многих новых членов приводит к значительным изменениям в составе Организации Объединенных Наций, подобная дискуссия не может не принести пользы.

10. В соответствии с требованиями Устава Секретариат должен обладать работоспособностью, компетентностью и добросовестностью и в то же время быть достаточно международным по своему характеру, чтобы отражать взгляды различных частей мира. Международный гражданский служащий должен быть совершенно независим от своего правительства, так как он подотчетен только Организации Объединенных Наций. Поэтому граждане Аргентины набираются на службу в Организации Объединенных Наций на конкурсной основе, в силу своих личных данных. Делегация Аргентины удовлетворена работоспособностью и добросовестностью Секретариата, и любые высказанные ею критические замечания касались вопросов административной политики, а не того, каким образом Секретариат выполняет свои обязанности. Аргентина постоянно настаивала на том, чтобы Латинская Америка была лучше представлена на руководящем уровне, и положение в этом отношении действительно улучшилось. Однако все еще имеется неравновесие и неравенство в географическом распределении персонала, которое вызвало беспокойство Комитета экспертов, и рекомендации последнего (А/4776 и Corr.1, глава IV) должны послужить основой для любого решения.

11. Делегация Аргентины одобряет в принципе критерии, предложенные Комитетом экспертов, особенно критерии, содержащиеся в пункте 74 его доклада, хотя она испытывает некоторые сомнения относительно того значения, которое следует придавать фактору численности населения. Сложные формулы, выработанные с учетом мнений, высказанных в ходе дискуссии, и особенно с учетом стремления увеличить минимальную квоту в две должности, выделяемую для каждого государства-члена, могут привести к значительному улучшению. Делегация Аргентины надеется, что окончательная формула, которая будет принята, будет по возможности основываться на рекомендациях Комитета экспертов.

12. В совместном проекте резолюции предпринята попытка согласовать различные позиции и выдвинуть решение, которое было бы одобрено большинством делегаций. Текст, в общем, является приемлемым, но г-н Кихано испытывает сомнения в отношении некоторых положений, которые отходят от рекомендации экспертов, особенно в отношении предложения установить минимальное число сотрудников для каждого государства-члена в пять человек. У него также есть оговорки относительно предложения авторов увеличить процент служащих, работающих по срочным контрактам, до 25 процентов. Еще в 1956 году Комитет по пересмотру окладов высказал аналогичные оговорки, которые основывались на соображениях эффективного руководства, морального духа персонала и возможности продвижения по службе и которые еще не утратили своей силы.

13. Делегация Аргентины не совсем убеждена в необходимости распространить принцип географического распределения на категории сотрудников, упомянутые в пункте 1 с постановляющей части совместного проекта резолюции. Доводы, выдвинутые представителем Соединенных Штатов, лишь усилили ее сомнения.

14. Пересмотренный текст проекта резолюции Соединенных Штатов (А/С.5/L.683/Rev.1) значительно лучше первоначального текста, хотя он равносителен установлению моратория, в результате чего решение проблемы будет отложено на год. В остальных отношениях выдвинутые в нем рекомендации вполне приемлемы для делегации Аргентины, которая, в частности, одобряет то, каким образом в этом предложении отражены взгляды Комитета. Однако он надеется, что удастся объединить оба проекта резолюции в единый текст, тем более что расхождения между ними незначительны.

15. Г-н КАТТС (Австралия) с беспокойством отмечает, что столь многие ораторы, судя по всему, заботятся главным образом о национальных интересах своих стран. Делались ссылки на «право» государств и групп государств на должности в Секретариате, на «выигрыш» и «проигрыш», которым чревато применение той или другой формулы. Такая позиция совершенно

несовместима с Уставом, положения которого преследуют цель обеспечить эффективность Секретариата, а не предоставить государствам-членам какие-то «права». Австралия не считает, что ее национальные интересы страдают из-за того, что число граждан Австралии, занимающих должности в Секретариате, ниже желательной средней величины.

16. Члены Комитета экспертов не смогли достичь согласия, и их рекомендации не вызывают одобрения в Комитете; нет никаких возражений против того, чтобы Пятый комитет вновь проделал их работу, но необходимо избегать попыток представить окончательную формулу, которая была бы навязана исполняющему обязанности Генерального Секретаря. Комитет должен удовлетворить желание исполняющего обязанности Генерального Секретаря, просившего предоставить ему время для изучения стоящих перед Организацией проблем; Комитет должен лишь предложить ему по возможности скорее принять меры по улучшению географического распределения персонала. Пересмотренный проект резолюции Соединенных Штатов совершенно справедливо не претендует на то, чтобы дать окончательное решение, но в нем четко представлено Генеральному Секретарю единое мнение Комитета. Например, в пункте 1 с постановляющей части указано, что следует принимать во внимание определенные факторы, но не уточняется относительная значимость этих факторов; это показательно для духа, в котором было выработано данное предложение. Поэтому оно в целом приемлемо для Комитета. Слово «мораторий» было несправедливо употреблено в отношении пункта 2 постановляющей части, ибо если и есть какой-либо мораторий, то он касается разработки окончательной формулы, а не отклонения от принципа географического распределения. Делегация Австралии может поддержать проект резолюции в целом, ибо он не носит спорного характера.

17. Совместный проект резолюции является результатом искренних усилий представить приемлемую и в своей основе умеренную формулу. Однако он считает, что для проекта характерно стремление к чрезмерной конкретизации.

18. В пункте 1 а постановляющей части предусмотрено, что принцип географического распределения будет распространяться на должности служащих первого разряда категории общих служб (О—5), тогда как ни одна делегация пока что и не предлагала всерьез, чтобы эти должности замещались путем набора на международной основе. В результате персонал, набираемый на местах, рассматривается, как международный персонал с точки зрения географического распределения. С этим ненормальным положением будет, очевидно, покончено, когда исполняющий обязанности Генерального Секретаря проведет специальное изучение, рекомендованное в пункте 2 постановляющей части проекта резолюции,

но делегация Австралии предпочитает, чтобы положение было исправлено немедленно.

19. Предложение распространить принцип географического распределения на персонал Бюро технической помощи и Специального фонда неприемлемо для делегации Австралии. Хотя оно было рекомендовано большинством членов Комитета экспертов, делегация Австралии одобряет весьма уместные замечания, чрезвычайно удачно сформулированные покойным Генеральным Секретарем в пункте 39 документа А/4794.

20. Делегация Австралии полагает, что Генеральной Ассамблее не подобает определять политику набора этих органов, но она не возражает против предложения довести мнение Ассамблеи до сведения Бюро технической помощи и Специального фонда. Ему непонятна позиция некоторых делегаций, которые предлагают обращаться к Бюро технической помощи и Специальному фонду в столь повелительном тоне, тогда как в других органах Ассамблеи они просят увеличить добровольные взносы на эти программы.

21. В теперешнем его виде пункт 2 постановляющей части, похоже, означает, что на некоторые должности категории общих служб должен распространяться принцип географического распределения; это впечатление можно было бы исправить путем включения слов «если таковые имеются» между словом «служб» и словом «должны».

22. В английском тексте пункта 3 а постановляющей части имеется противоречие между словами «задача» и «минимум»; было бы целесообразно исключить из текста слова «входящего в состав Организации». Что же касается содержания этого пункта, то авторы проекта резолюции устанавливают принципы и факторы, которыми должен руководствоваться исполняющий обязанности Генерального Секретаря в своих попытках достичь более справедливого географического распределения, причем они заявляют, что должен быть установлен минимум в пять сотрудников от каждого государства-члена. Некоторые делегации признают, что они или не могут, или не готовы предоставить пять сотрудников в распоряжение Секретариата, но утверждают, что они хотели бы добиться признания права, которым они могли бы воспользоваться впоследствии, когда будут в состоянии сделать это. Однако принятие формулы, не соответствующей существующим возможностям, значительно уменьшит шансы Генерального Секретаря на успех. Кроме того, возникает вопрос, то ли 515 должностей, зарезервированных таким образом, будут оставаться вакантными, то ли Генеральный Секретарь будет вправе замещать их по своему усмотрению либо в соответствии с другими критериями, то ли нужно будет считать, что эти должности «закреплены» за определенным географическим районом. Во всяком случае, если авторы проекта резолюции не согласны изменить

рекомендованное ими минимальное число должностей, они могли бы, по крайней мере, заявить, что разрешение поставленной задачи рассчитано на длительный срок. Можно было бы прийти к компромиссу между их рекомендацией и рекомендацией Комитета экспертов и посоветовать исполняющему обязанности Генерального Секретаря стремиться к набору от двух до пяти сотрудников от каждого государства-члена, что можно было бы считать «минимальным числом».

23. Подобно Комитету экспертов, делегация Австралии полностью сознает значение факторов численности населения и размера взносов. Однако решение придать обоим факторам равную значимость представляется произвольным. Поэтому он предпочел бы заменить слова «в равной мере должны учитываться» словами «соответствующим образом должны учитываться» или же вообще исключить первые слова подпункта *b*. Поскольку относительная значимость обоих факторов заслуживает тщательного изучения, Генерального Секретаря не следует обязывать соглашаться с решением, которое ставит эти факторы в равное положение.

24. Г-н Каттс с удовлетворением отмечает, что авторы проекта резолюции предлагают в пункте 4 постановляющей части уделять должное внимание существующим договорным обязательствам, поскольку важно не наносить ущерба моральному духу и эффективности Секретариата путем увольнения сотрудников до истечения срока их контрактов. Пункты 5 и 6 постановляющей части являются полностью приемлемыми.

25. Г-н ИТО (Япония) приветствует пересмотренный проект резолюции Соединенных Штатов. Помимо того, что формулировки этого проекта сжаты и четки, он обладает еще и тем преимуществом, что поручает данный вопрос исполняющему обязанности Генерального Секретаря, не навязывая ему жестких решений и не ограничивая его свободу действий. Исполняющий обязанности Генерального Секретаря, естественно, нуждается в общих указаниях, но он должен сам делать выводы на основе состоявшейся в Комитете дискуссии и его рекомендаций и принимать практические меры, которые он считает уместными. Поэтому делегация Японии не возражает против принятия какого-либо проекта резолюции, составленного в общих выражениях. Хотя он и не уверен в том, что каждое государство — член Организации должно иметь как минимум четырех своих граждан в составе Секретариата, он готов поддержать проект резолюции Соединенных Штатов в представленном виде. Однако для облегчения задачи исполняющего обязанности Генерального Секретаря было бы полезно включить в этот текст конструктивные предложения — при том условии, разумеется, что они получат поддержку большинства членов Комитета.

26. Переходя к совместному проекту резолюции, он с похвалой отзываясь об искренних усилиях

делегаций, которые разработали его, и говорит, что может без колебаний одобрить преамбулу и пункты 2, 4, 5 и 6 постановляющей части. Пункты 1 и 3 постановляющей части представляются более спорными. Делегация Японии считает, что было бы лучше обратить внимание Председателя-администратора Бюро технической помощи и Директора-распорядителя Специального фонда на желательность справедливого географического распределения; другими словами, на Бюро технической помощи и Специальный фонд следует распространить положения пункта 5 постановляющей части, касающиеся Международного Суда и других органов, а не принцип географического распределения. Он хотел бы знать, что думают по этому поводу члены Комитета, поскольку политика исполняющего обязанности Генерального Секретаря будет основываться на мнении Комитета. С учетом этих соображений делегация Японии резервирует свою позицию в отношении совместного проекта резолюции. Кроме того, она надеется, что авторы обоих проектов резолюции согласуют единый текст, тем более что эти два проекта отличаются друг от друга скорее по методу оформления, чем по содержанию.

27. Г-н КИТТАНИ (Ирак) глубоко сожалеет, что вскоре после единодушного избрания исполняющего обязанности Генерального Секретаря были предприняты попытки создать впечатление, будто авторы совместного проекта резолюции стремятся связать Генеральному Секретарю руки. У Тан сам заявил, что он возьмет за правило консультироваться с Пятым комитетом и принимать во внимание его взгляды, а Директор кадров сообщил Комитету на 879-м заседании, что если в Комитете будет достигнуто единое мнение по любому из основных связанных с данной проблемой вопросов, особенно по методу определения желательного или планового числа должностей, которые должны занимать в Секретариате граждане каждого государства — члена Организации, то исполняющий обязанности Генерального Секретаря с готовностью примет во внимание это мнение. Как показывает сама формулировка пункта 3 постановляющей части, авторы совместного проекта резолюции ограничились лишь просьбой, чтобы Генеральная Ассамблея рекомендовала исполняющему обязанности Генерального Секретаря руководствоваться определенными принципами и факторами. Если существуют какие-либо возражения против такой формулировки, то их должен высказать представитель исполняющего обязанности Генерального Секретаря. Стремясь, и притом совершенно справедливо, не ограничивать свободу действий исполняющего обязанности Генерального Секретаря, авторы тщательно обсудили изложенные в проекте мысли и обдумали каждое слово.

28. В отношении критических замечаний по самому тексту он указывает в связи с пунктом 1 *a* постановляющей части, что авторы ограничились рассмотрением рекомендации Комитета экспертов (А/4776, пункт 53), касающейся должностей

класса О-5. Они знают, что имеются веские доводы как в пользу, так и против включения таких должностей в категории, подлежащие географическому распределению; они считают, что Комитет не должен на данном этапе предрешать результаты обследования, которому, согласно мнению экспертов, должны быть подвергнуты все должности категории общих служб, и что впредь до получения этих результатов данные должности следует по-прежнему условно включать в число должностей, подлежащих географическому распределению. В этой связи он не имеет никаких возражений против включения слов «если таковые имеются» между словом «служб» и словом «должны» в пункте 2 постановляющей части, как это предложил сделать представитель Австралии.

29. В пункте 1 с постановляющей части авторы также рассмотрели рекомендацию Комитета экспертов, и притом одну из немногих, которые восемь экспертов сформулировали единодушно (А/4776 и Согг.1, пункт 57). В своем докладе (А/4794, пункт 39) покойный Генеральный Секретарь не поддержал, но и не отклонил предложение Комитета экспертов относительно Бюро технической помощи и Специального фонда; он лишь настаивал на том, чтобы это предложение было тщательно продумано. Именно это и сделали авторы проекта. Все они представляют слаборазвитые страны, которые получают техническую помощь и не могут без нее обойтись. Поэтому было бы по меньшей мере странно, если бы эти делегации, как давали понять некоторые ораторы, пытались добиться принятия меры, которая отрицательным образом сказалась бы на операциях Расширенной программы технической помощи и Специального фонда. Ирак, например, который получает неоценимую техническую помощь, вносит на Расширенную программу и в Специальный фонд в два раза больше денег, чем в обыкновенный бюджет Организации Объединенных Наций. Тем не менее авторы проекта категорически отклоняют мысль о том, что должна быть какая-то связь между размером добровольных взносов на эти две программы и числом граждан стран, делающих взносы, в составе персонала Бюро технической помощи и Специального фонда. Обе программы являются программами Организации Объединенных Наций, и поэтому к ним применим принцип равенства государств — членов Организации. Если формула, связывающая распределение должностей с размером взносов, отвергается теперь как неудовлетворительная для других органов Организации Объединенных Наций, то ее следует также отвергнуть и в отношении Бюро технической помощи и Специального фонда.

30. Что касается пункта 3 а постановляющей части, то представитель Австралии, как видно, не понял его основного смысла. В этом отношении авторы также стремились придерживаться рекомендаций Комитета экспертов, гласящих, что первым фактором, который следует принимать во внимание при распределении должно-

стей, должен являться членский состав Организации. Этот пункт означает, что в силу самого факта членства в Организации каждое государство должно получить возможность иметь минимум пять своих граждан в составе Секретариата. Эта цифра является плановой целью для каждого государства, и чем легче тому или иному государству будет обойтись без услуг некоторых из своих граждан, тем скорее можно будет достичь этой цели. Вместе с тем эта цифра является минимальной, поскольку в силу других факторов каждое государство-член сможет претендовать также и на другие должности в Секретариате сверх тех пяти должностей, на которые оно имеет право как член Организации. Учитывая необходимость улучшения географического распределения и принимая во внимание взгляды, высказанные в Комитете, авторы совместного проекта резолюции пришли к выводу, что минимальная цифра в пять должностей не является слишком высокой.

31. Большинство критических замечаний, высказанных по поводу проекта резолюции, судя по всему, свидетельствует о том, что критики занимают слишком жесткую позицию в отношении вопроса географического распределения. Они упорно придерживаются формулы, которая ставит желательную квоту должностей в зависимости от размера взносов государств в бюджет Организации Объединенных Наций, хотя прения в ходе пятнадцатой сессии и текущей сессии, а также доклад Комитета экспертов совершенно ясно показали, что эта формула не является удовлетворительной и что, следовательно, Генеральный Секретарь не может сохранить ее.

32. Авторы совместного проекта резолюции попытались изложить мнение, которое, как им кажется, является общим для всех членов Комитета и которое позволит Генеральному Секретарю получить желаемые руководящие указания. Если результаты голосования покажут, что авторы ошиблись и что в Комитете нет такого общего мнения, то станет ясно, что исполняющий обязанности Генерального Секретаря не сможет получить никаких руководящих указаний и будет совершенно свободен делать собственные выводы.

33. Г-н АРРАИС (Венесуэла) считает, что совместный проект резолюции, к числу авторов которого принадлежит и он сам, позволит, наконец, применить принцип суверенного равенства всех государств к повседневной деятельности Секретариата, благодаря чему последний сможет воспользоваться неоценимым преимуществом получения помощи со стороны всех стран и всех народов, входящих в Организацию Объединенных Наций. В подпункте а пункта 3 постановляющей части, содержащем самое главное положение проекта резолюции, авторы установили для каждого государства — члена Организации минимальную плановую цифру, которая должна быть достигнута при весьма четкой сформулированных условиях. Осуществление этой рекомен-

дации будет фактически означать признание права каждого государства-члена быть представленным в Секретариате в силу своего членства в Организации.

34. Те, кто сомневается в целесообразности распространения принципа географического распределения на некоторые категории персонала, которые до сих пор не подлежали действию принципа географического распределения, должны учитывать, что подобное решение не может не иметь благотворного и стимулирующего влияния на Организацию Объединенных Наций. Поэтому он надеется, что совместный проект резолюции будет одобрен единогласно.

35. Г-н АРНОЛЬД (Канада), отмечая, что и представитель Ирака, и представитель Соединенных Штатов выразили заинтересованность в том, чтобы Генеральный Секретарь не был лишен свободы действий, говорит, что общее мнение Комитета должно быть сформулировано его членами, в результате чего исполняющий обязанности Генерального Секретаря получит соответствующие указания. Совершенно ясно, что невозможно раз и навсегда решить вопрос географического распределения, поскольку необходимо постоянно пересматривать его в свете изменений, происходящих в самой Организации. Поэтому Комитет должен попытаться определить, что можно сделать в данное время и в данных обстоятельствах для улучшения географического распределения.

36. Вполне очевидно, что старая формула, в соответствии с которой распределение должностей среди государств-членов осуществлялось в зависимости от размера их взносов, теперь отклонена всеми делегациями и что все согласны с необходимостью принять во внимание три дополнительных фактора. Делегация Канады считает, что главное значение имеет первый из этих факторов, а именно членский состав Организации.

37. В отношении должностей класса О-5 он готов согласиться с точкой зрения представителя Ирака. Он считает, что формулировка пункта 2 постановляющей части совместного проекта резолюции будет улучшена путем включения слов «если таковые имеются» между словом «служб» и словом «должны».

38. Он выражает надежду на то, что другие делегации поймут беспокойство, которое он не может не испытывать в связи с возможной угрозой операциям Бюро технической помощи и Специального фонда, программы которых финансировались Канадой с самого начала, и в таких размерах, которыми она по праву гордится. Хотя набор персонала Бюро технической помощи и Специального фонда действительно осуществляет Бюро кадров Организации Объединенных Наций, не следует забывать, что назначения являющиеся прерогативой двух старших должностных лиц, которые руководят этими программами.

Трудно переоценить уместность замечаний, сделанных в этой связи покойным Генеральным Секретарем (А/4794, пункт 39). Он указал, среди прочего, что у этих программ имеются свои собственные самостоятельные руководящие органы, которые несут ответственность за оценку программ и разработку политики. Однако политику нельзя отделить от того, каким образом осуществляется программа, и, следовательно, от всех вопросов, касающихся персонала. При этих условиях, если авторы совместного проекта резолюции не сочтут возможным исключить подпункт с пункта 1 постановляющей части и упомянуть Бюро технической помощи и Специальный фонд в пункте 5 постановляющей части, то он предпочел бы, чтобы был включен дополнительный пункт, в котором Генеральная Ассамблея рекомендовала бы Комитету технической помощи и Совету управляющих Специального фонда изучить вопрос географического распределения с учетом мнений, высказанных в Пятом комитете. Подобная рекомендация, несомненно, поможет достигнуть результатов, которые, по мнению всех членов Комитета, являются желательными.

39. Что касается минимального числа должностей в Секретариате, которое должно быть закреплено за гражданами каждого государства-члена, то он считает, что более общая формула, предложенная представителем Соединенных Штатов (А/С.5/L.683/Rev.1, пункт 1 с), является более удачной, чем формула совместного проекта резолюции (А/С.5/L.689 и Add.1, пункт 3 а), осуществление которой создало бы для Секретариата затруднения. Если, например, двадцать или тридцать государств-членов не смогут предоставить в распоряжение Секретариата более одного или двух сотрудников, то должности, которые, строго говоря, должны были бы быть закреплены за этими государствами, придется предоставить гражданам других государств.

40. Поскольку Организация Объединенных Наций состоит главным образом из малых государств, из которых шестьдесят три имеют население в 10 миллионов человек и меньше, применение формулы, предложенной в подпункте b пункта 3 постановляющей части совместного проекта резолюции А/С.5/L.689 и Add.1, также будет сопряжено с трудностями. Выбор столь точной и жесткой формулировки, как «в равной мере», вряд ли представляется разумным. С другой стороны, подпункты с и d являются полностью приемлемыми, но в подпункте e процент служащих, работающих по срочным контрактам, по возможности не должен превышать 20 процентов. В пункте 4 постановляющей части слово «должное» следует заменить словами «самое пристальное».

41. Оба проекта резолюции явно направлены на достижение одной и той же цели — изложить общее мнение Комитета, с тем чтобы исполняющий обязанности Генерального Секретаря мог руко-

водствоваться им, сохраняя при этом свободу действий. Прения и тексты обоих проектов резолюций наглядно свидетельствуют о том, что среди делегаций существует значительное согласие по основным вопросам. Поэтому он, подобно

представителю Аргентины, обращается к авторам обоих проектов резолюций с призывом договориться о едином тексте.

Заседание закрывается в 18 час.



СОДЕРЖАНИЕ

Пункт 94 повестки дня:

Расширение состава Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (*продолжение*)

Проект доклада Пятого комитета Генеральной Ассамблеи 257

Пункт 64 повестки дня:

Вопросы персонала (*продолжение*):

а) географическое распределение персонала Секретариата (*продолжение*);
б) процент служащих, работающих по срочным контрактам (*продолжение*) 258

Председатель: г-н Хермуд ЛАННУНГ (Дания)

ПУНКТ 94 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Расширение состава Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (*продолжение*) *

ПРОЕКТ ДОКЛАДА ПЯТОГО КОМИТЕТА ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ (A/C.5/L.688)

1. Г-н АРРАИС (Венесуэла), Докладчик, представляет проект доклада (A/C.5/L. 688). Касаясь проекта резолюции, рекомендованного Генеральной Ассамблее в пункте 22, он говорит, что решения, принятые Комитетом на 868-м заседании, вызывают необходимость в поправках не только к правилу 156 правил процедуры Генеральной Ассамблеи, как было указано в первоначальном проекте резолюции (A/C.5/L. 680), но также к правилу 157. Поэтому он соответствующим образом изменил пункт 2 постановляющей части.

2. Он обращает внимание на некоторые редакционные изменения в основной части доклада. В пункте 10 слова «являются ли девять» в предложении, начинающемся со слов «Можно задать вопрос...», следует заменить словами «какое число членов является» так, чтобы эта часть предложения гласила: «Можно задать вопрос, какое число членов является идеальным...» Две поправки следует внести в пункт 17. После слов «Представитель Польши...» следует включить слова «выступая от имени авторов поправок», а в конце этого пункта следует добавить новое

Стр.

предложение следующего содержания: «Некоторые другие авторы указали, что они будут голосовать за пересмотренный проект резолюции на том выдвинутом представителем Нигерии условии, что двенадцатое место в Комитете может быть выделено для представителя Восточной Европы».

3. Г-н РОЩИН (Союз Советских Социалистических Республик) указывает, что помимо авторов поправок (A/C.5/L.681 и Add.1 и 2) другие делегации также одобрили позицию, занятую представителем Нигерии; что, далее, согласно достигнутому пониманию, одно из трех новых мест, не обязательно двенадцатое, должно быть закреплено за восточноевропейскими странами и что формулировка «может быть выделено» не отражает общего мнения, согласно которому одно место должно быть выделено для представителя Восточной Европы.

4. Г-н АРРАИС (Венесуэла), Докладчик, говорит, что замечание представителя СССР можно учесть, если изменить текст следующим образом: «Некоторые другие делегации указали, что будут голосовать за пересмотренный проект резолюции при условии, что одно из трех дополнительных мест должно быть выделено для эксперта из Восточной Европы».

5. Г-н КЛЮЧНИК (Соединенные Штаты Америки), которого поддерживает г-н КАТТС (Австралия), говорит, что эта формулировка не отражает достаточно точно решение Комитета. Первоначально было единодушно решено, что состав Консультативного комитета должен быть расширен на два места для включения в него представителей Африки. Только впоследствии было достигнуто согласие о добавлении еще одного места. Именно это место, как утверждают некоторые делегации, должно быть выделено для эксперта из Восточной Европы. Никакого общего согласия в этом отношении достигнуто не было. Более того, некоторые делегации выступили против закрепления каких-либо мест в Консультативном комитете за определенными районами.

6. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету отложить рассмотрение проекта доклада, с тем чтобы предоставить Докладчику возможность согласовать с делегациями соответствующую формулировку дополнительного предложения в пункте 17.

Предложение принимается.

* Перенесено с 868-го заседания.

ПУНКТ 64 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Вопросы персонала (*продолжение*):

- а) географическое распределение персонала Секретариата (А/4776 и Согг.1, глава IV; А/4794, пункты 31—40; А/4901, А/С.5/890, А/С.5/Л. 683/Rev.1, А/С. 5/Л. 684, А/С.5/Л. 686, А/С.5/Л. 689 и Add.1) (*продолжение*);
- б) процент служащих, работающих по срочным контрактам (А/С.5/891) (*продолжение*)

7. Г-н РОШИН (Союз Советских Социалистических Республик) говорит, что его делегация придает самое большое значение перераспределению должностей в Секретариате на основе критериев, отличающихся от тех, которые применялись в прошлом, и считает, что совершенно необходим реалистичный и разумный подход к данной проблеме. Первый вопрос, возникающий в связи с двумя представленными предложениями — пересмотренным проектом резолюции Соединенных Штатов (А/С.5/Л.683/Rev.1) и совместным проектом резолюции (А/С.5/Л.689 и Add.1), — заключается в том, какие должности должны подлежать перераспределению.

8. Оба проекта предусматривают сохранение договорных прав существующего персонала. Поэтому совершенно очевидно, что любое перераспределение должностей придется осуществлять за счет персонала, имеющего срочные контракты, то есть персонала, который составляет лишь 19 процентов общего числа сотрудников и состоит главным образом из граждан Советского Союза и других социалистических стран. Такое перераспределение должностей никоим образом не затронет положения граждан Соединенных Штатов, 95 процентов которых работают по постоянным контрактам, и граждан других западных стран, поскольку этих лиц будут охранять их постоянные контракты. Другими словами, пострадают сотрудники, являющиеся гражданами государств, которые и без того представлены ниже нормы, в частности граждане социалистических стран и некоторых слаборазвитых стран. Поэтому делегация Советского Союза не может согласиться с подобным решением, которое несовместимо с самыми элементарными принципами справедливости и способно ослабить Организацию Объединенных Наций.

9. Он спрашивает представителя Соединенных Штатов, намерен ли тот предложить какое-либо изменение шкалы взносов, для того чтобы достичь равновесия между правами и обязанностями государств — членов Организации. При существующем положении финансовые взносы западных держав недостаточны, например, для покрытия расходов по содержанию их граждан, входящих в состав Секретариата. Из заявлений, сделанных представителями Непала, Ирака и Венесуэлы на 880-м заседании, он понял, что они намерены предложить критерии набора, которые должным образом учитывали бы шкалу взносов, поскольку явно несправедливо возла-

гать на некоторые государства расходы, на которые они не давали своего согласия и которые даже противоречат их интересам. Было бы интересно узнать, какую часть финансового бремени, связанного с перераспределением должностей, готовы взять на себя Соединенные Штаты; если судить по их проекту резолюции, то они не возьмут на себя никакой части этого бремени, поскольку им не угрожает никакая потеря должностей.

10. Советский Союз принял во внимание взгляды, высказанные в Комитете, и не настаивал на своем предложении о том, чтобы распределение должностей основывалось на трех группах государств, существующих в настоящее время в мире. Однако теперь выдвигаются предложения, которые ставят социалистические страны в невыгодное положение, поскольку не прилагается никаких усилий ни к ограничению числа постоянных контрактов, ни к прекращению набора в странах, которые уже превысили свои квоты.

11. Кроме того, в пересмотренном проекте резолюции Соединенных Штатов принцип географического распределения не распространяется на Председателя-администратора Бюро технической помощи и его персонал, а также на Директора-распорядителя Специального фонда и его персонал, поскольку шкала взносов в обыкновенный бюджет не применяется к этим органам; таким образом, Соединенные Штаты в одном случае приняли во внимание шкалу взносов, а в другом не приняли. Причина, по которой они не сделали этого в отношении Секретариата Организации Объединенных Наций, совершенно очевидно, заключается в том, что сотрудники Секретариата из числа граждан Соединенных Штатов охранены постоянными контрактами. Однако Советский Союз считает, что персонал Бюро технической помощи и Специального фонда, подобно персоналу Детского фонда, Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев и Международного Суда, должен быть включен в сферу географического распределения, ибо все эти органы финансируются членами Организации Объединенных Наций. Точно так же он не согласен с предложением, которое было сделано некоторыми представителями, и в частности представителем Канады на 879-м заседании, и согласно которому служащие класса О-5 категории общих служб, а также эксперты и консультанты должны быть исключены из сферы действия географического распределения.

12. Другим недостатком пересмотренного проекта резолюции Соединенных Штатов является то, что в нем не принимается во внимание относительная значимость должностей различных классов, и это, безусловно, происходит потому, что три четверти должностей высших классов заняты гражданами Соединенных Штатов и западных держав. Такое положение должно быть исправлено.

13. Поэтому возникает вопрос о том, будут ли последствия предложений, находящихся на рассмотрении Комитета, отражены в шкале взносов. Если нет, то необходимо достичь договоренности о методе покрытия расходов. Вряд ли можно просить социалистические страны финансировать меры, которые явно наносят ущерб их интересам.
14. Эту проблему можно разрешить лишь на основе договоренности, а не путем навязывания решения, противоречащего интересам одной группы государств. Исполняющего обязанности Генерального Секретаря следует попросить изучить вопрос, а Комитет должен рассмотреть возможность создания для изучения данной проблемы рабочей группы, состоящей из представителей социалистических стран, нейтральных стран и западных держав.
15. Делегация Советского Союза не может подержать ни пересмотренный проект резолюции Соединенных Штатов, ни совместный проект резолюции, поскольку они оба основаны на нереалистичных посылках, противоречат интересам Советского Союза и не содействуют сотрудничеству между народами. Поспешное решение по вопросу, имеющему столь большое значение, лишь создаст дополнительные разногласия, что нанесет ущерб эффективности Организации Объединенных Наций. Прения по вопросу географического распределения следует прервать, чтобы предоставить время для всестороннего обсуждения связанного с ним финансового вопроса. Было бы явной несправедливостью, если бы западные державы были освобождены от финансового бремени, связанного с перераспределением должностей в Секретариате, поскольку их граждане защищены постоянными контрактами, и будет затронуто положение лишь граждан социалистических стран.
16. Г-н КЛЮЧНИК (Соединенные Штаты Америки) полностью соглашается с представителем СССР относительно значения обсуждаемого вопроса. С целью облегчить решение проблемы неравновесия в географическом распределении персонала Секретариата — проблемы, существование которой она признает, — делегация Соединенных Штатов направила делегации СССР текст своего проекта резолюции до его распространения. Поэтому он удивлен неожиданным выступлением представителя СССР против этого текста и против совместного проекта резолюции, в котором предпринята другая похвальная попытка разрешить проблему. Он высказывает сожаление в связи с тем, как представитель СССР истолковывает мотивы, которыми руководствовались авторы обоих предложений. Делегация Соединенных Штатов разделяет мнение, высказанное представителем Австралии на 880-заседании, о том, что в прениях чрезмерное внимание уделяется праву государств на представительство в Секретариате.
17. Он убежден, что нет прямой связи между интересами Соединенных Штатов и числом их граждан в Секретариате, и считает, что то же самое можно сказать о Союзе Советских Социалистических Республик и других странах. Тот факт, что граждане СССР имеют меньше постоянных контрактов в Секретариате, чем граждане Соединенных Штатов, целиком объясняется позицией, которую Советский Союз занимает в отношении международной гражданской службы. Соединенные Штаты никогда не выступали против установления несколько более высокого процентного отношения срочных контрактов к постоянным, чем то, которое существует в настоящее время, но они считают, что необходимость в постоянных контрактах является общепризнанной.
18. Проект резолюции Соединенных Штатов не был выдвинут с целью нанести ущерб интересам социалистических стран. Фактически делегация Соединенных Штатов уже признала в своем заявлении на 870-м заседании, что можно увеличить в составе Секретариата число граждан Белорусской ССР, Украинской ССР и Советского Союза.
19. Хотя делегация Соединенных Штатов готова в любое время провести неофициальные консультации с другими делегациями, с тем чтобы достичь согласия по спорным вопросам, г-н Ключник не считает абсолютной необходимостью достижение двусторонней договоренности между Соединенными Штатами и Союзом Советских Социалистических Республик и не думает, что следует идти на пересмотр Устава каждый раз, когда Советский Союз находит неприемлемой ту или иную ситуацию или политику. В настоящее время 103 государства имеют право голоса в делах Организации Объединенных Наций, и любые проблемы, с которыми сталкивается Комитет, должны обсуждаться открыто в Комитете в целом.
20. Для разрешения проблемы географического распределения персонала Секретариата неизбежно потребуется некоторое время. Критикуя мотивы тех, кто представил предложения, направленные на разрешение этой проблемы, советская делегация, как видно, не считается ни с четкими положениями Устава, ни с общей направленностью имевших до сих пор место прений, ни с недавно принятыми мерами по набору персонала Секретариата. Делегация СССР также, по-видимому, не учитывает того факта, что возможности перераспределения должностей, которые заняты сотрудниками, работающими по постоянным контрактам, будут возникать всякий раз, когда служба таких сотрудников окажется прерванной в результате смерти, ухода в отставку или по другим причинам.
21. Г-н МАУРТУА (Перу) говорит, что, по мнению его делегации, совместный проект резолюции, в котором предложено решение, основанное на принятии жестких критериев, не характеризуется достаточно осторожным подходом к проблеме. Во втором пункте преамбулы содержится заявление, обоснованность которого вызывает

сомнения. Устав в позитивных формулировках предусматривает набор, призванный обеспечить самый высокий уровень работоспособности, компетентности и добросовестности персонала — требование, которое нельзя подчинять требованию географического распределения, не искажая при этом смысла и цели Устава. Поэтому ясно, что в отношении сугубо специализированного персонала Бюро технической помощи и Специального фонда соображения географии должны отступить на второй план перед соображениями компетентности. По этой причине делегация Перу не согласна, в частности, с пунктом 1 с постановляющей части совместного проекта резолюции.

22. Делегация Перу надеется, что различные органы Организации Объединенных Наций не будут связывать руки исполняющему обязанности Генерального Секретаря, давая ему слишком жесткие указания. Ведь подобные меры лишили бы его свободы действий, которая необходима ему для решения стоящих перед ним проблем, и лишь привели бы к подрыву его авторитета. Между тем, пункт 3 постановляющей части совместного проекта резолюции приведет именно к этому результату. Исполняющий обязанности Генерального Секретаря, совершенно очевидно, должен руководствоваться необходимостью обеспечить справедливое географическое распределение персонала, но эту необходимость можно лучше всего удовлетворить не путем принятия чрезмерно радикальных мер, а путем добросовестного и постепенного проведения политики, направленной на достижение этой цели. Совершенно ясно, что следует исправить существующее положение, характеризующееся так называемым неравновесием в Секретариате, но установление равновесия не может быть чисто механическим процессом. В этой связи он соглашается с мнением, которое было высказано представителем Австралии на 880-м заседании и на которое сослался представитель Соединенных Штатов.

23. Кроме того, существует явное противоречие между постановлением совместного проекта резолюции о необходимости достичь определенного географического распределения и положением пункта 4 постановляющей части, согласно которому должное внимание следует уделять существующим договорным обязательствам.

24. По этим причинам делегация Перу не может поддержать совместный проект резолюции (A/C.5/L.689 и Add.1) и предпочитает пересмотренный проект резолюции, представленный Соединенными Штатами Америки (A/C.5/L.683/Rev.1).

25. Г-н РОЩИН (Союз Советских Социалистических Республик) говорит, что международное сотрудничество, необходимое для разрешения такой проблемы, которая в настоящее время рассматривается Комитетом, требует более позитивных мер, чем неофициальные консультации или заблаговременное ознакомление с текстом резолюций. Делегация Соединенных Штатов не ответила на поставленные г-ном Рощиным ясные вопросы. Эта делегация, очевидно, прекрасно знает, кого затронет и кого не затронет отсчитываемое ею перераспределение персонала. В таких обстоятельствах вполне естественна неудовлетворенность, выраженная делегацией Советского Союза.

26. Делегация Советского Союза также готова участвовать в любых неофициальных консультациях, которые, возможно, желательны, но считает, что время для неофициальных переговоров прошло. Необходимо создать рабочую группу предложенного им типа для рассмотрения проблемы, о которой он говорил. Эту проблему не удастся решить до тех пор, пока не будет дан ответ на поднятые им вопросы.

Заседание закрывается в 13 час.



СОДЕРЖАНИЕ

Пункт 64 повестки дня:	Стр.
Вопросы персонала (<i>продолжение</i>):	
а) географическое распределение персонала Секретариата (<i>продолжение</i>);	
б) процент служащих, работающих по срочным контрактам (<i>продолжение</i>)	261
Пункт 94 повестки дня:	
Расширение состава Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (<i>окончание</i>)	
Проект доклада Пятого комитета Генеральной Ассамблеи (<i>окончание</i>)	262
Пункт 57 повестки дня:	
Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций: доклад Комитета по взносам	262

Председатель: г-н Хермуд ЛАННУНГ (Дания)

ПУНКТ 64 ПОВЕСТКИ ДНЯ

- Вопросы персонала (*продолжение*):**
- а) географическое распределение персонала Секретариата (А/4776 и Согг.1, глава IV; А/4794, пункты 31—40; А/4901, А/С.5/890, А/С.5/L.683/Rev.2, А/С.5/L.684, А/С.5/L.686, А/С.5/L.689 и Add.1) (*продолжение*);
- б) процент служащих, работающих по срочным контрактам (А/С.5/891) (*продолжение*)

1. Г-н ХОДЖЕС (Соединенное Королевство) замечает, что Комитету удалось достичь общего согласия по нескольким вопросам. Большинство признает, что деятельность исполняющего обязанности Генерального Секретаря скорее будет мешать, чем поможет попытке установить на данной стадии жесткую формулу улучшения географического распределения, которой он должен будет придерживаться — будь то формулу Комитета экспертов по обследованию деятельности и организации Секретариата или какую-либо другую формулу, — и что, напротив, ему следует предоставить возможность составить собственное мнение относительно наилучших методов исправления существующего неравновесия. Все согласны с тем, что следует и впредь прилагать усилия к исправлению положения и что в течение последующих двенадцати месяцев необходимо добиться дальнейшего прогресса. Он с удовлетворением отмечает, что авторы совместного проекта резолюции (А/С.5/L.689 и Add.1) разделяют его мнение о том, что географическое распределение можно улучшать лишь

медленно. Введение слишком резких перемен может только повредить Организации и нанести ущерб правам и обоснованным надеждам сотрудников, которые преданно служили Организации Объединенных Наций в течение ряда лет. Наконец, большинство делегаций, как видно, согласно с тем, что пришло время изменить старую формулу, в соответствии с которой должности распределялись среди государств-членов в зависимости от размера их взносов в бюджет Организации Объединенных Наций.

2. На рассмотрении Комитета находятся два проекта резолюций, авторы которых, разделяя то же беспокойство, расходятся во взглядах по ряду вопросов. Делегация Соединенного Королевства могла бы поддержать первоначальный проект резолюции Соединенных Штатов (А/С.5/L.683), который был дважды пересмотрен для того, чтобы учесть мнение других делегаций.

3. С другой стороны, совместный проект резолюции включает некоторые элементы, вызывающие известную тревогу. Тот факт, что предложение в пункте 1 с постановляющей части фигурирует в докладе Комитета экспертов (А/4776 и Согг. 1, пункт 57), не делает его приемлемым как само собой разумеющееся. Делегация Соединенного Королевства придает самое большое значение замечаниям покойного Генерального Секретаря относительно персонала Бюро технической помощи и Специального фонда (А/4794, пункт 39); в соответствии с его рекомендацией она тщательно обдумала этот вопрос и пришла к выводу, что нет необходимости включать персонал этих двух органов в категории сотрудников, на которых должна распространяться какая-либо формула улучшения географического распределения, и что подобная мера сопряжена с серьезным риском поставить под угрозу будущее этих двух программ.

4. Предложение, содержащееся в пункте 3 а постановляющей части, является нереалистичным, и было бы крайне нежелательно связывать Генерального Секретаря предложенной формулой. Если в резолюции и следовало бы предусмотреть такую перспективную цель, то было бы лучше вернуться к формулировке, используемой в пункте 1 с постановляющей части пересмотренного проекта резолюции Соединенных Штатов (А/С.5/L.683/Rev.2).

5. Делегация Соединенного Королевства, соглашаясь с тем, что формула, используемая до сих пор для распределения должностей, не являлась целиком удовлетворительной, тем не менее считает, что задача определения относительной

значимости четырех факторов, предложенных Комитетом экспертов (А/4776 и Согг. 1, пункт 74), будет весьма трудной. Фактор численности населения, помимо того, что он, возможно, не совсем уместен, как указал представитель Венесуэлы на 864-м заседании, нельзя считать одним из главных критериев. Ему можно придать некоторое значение как элементу, облегчающему улучшение географического распределения, но в равной мере учитывать относительную численность населения и размер взносов в бюджет Организации Объединенных Наций, как это предлагается в пункте 3 b совместного проекта резолюции, значит заходить слишком далеко. Не следует также забывать, что существующая формула никогда не применялась жестко. Как заявил Генеральный Секретарь в докладе, подготовленном к третьей сессии Генеральной Ассамблеи¹, любая жесткая математическая формула вне зависимости от критерия, на котором она основана, чрезмерно ограничит гибкость, необходимую для успешного функционирования любого эффективного административного аппарата. Поэтому окончательное решение заключалось в том, чтобы применять с известной гибкостью критерий ставки взносов в бюджет, который сам по себе отражает другие имеющиеся отношения к делу критерии, и допускать разумные отклонения в ту и другую сторону в пределах 25 процентов от взноса в бюджет. Равным образом, поскольку не допускалось никакого увеличения сверх нормы числа граждан стран, долевого размер взноса которых составлял более 10 процентов, была признана нежелательность того, чтобы какое-либо государство или государства в силу существующих экономических условий имели чрезмерно высокий процент персонала в Секретариате. Любая новая формула улучшения географического распределения должна основываться на этих положениях.

6. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету отложить дальнейшее обсуждение вопроса до следующей недели, ибо это предоставит авторам проектов резолюций время для проведения консультаций, с тем чтобы по возможности согласовать их проекты.

Это предложение принимается.

ПУНКТ 94 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Расширение состава Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (окончание)

ПРОЕКТ ДОКЛАДА ПЯТОГО КОМИТЕТА ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ (А/С.5/L.688) (окончание)

7. Г-н АРРАИС (Венесуэла), Докладчик, представляет пересмотренный текст пункта 18 проекта доклада (А/С.5/L.688), который, он надеется, будет приемлемым для всего Комитета. Предлагается, чтобы третья фраза начиналась со

слов: «В отношении всех назначений в этот Комитет...» и чтобы в конце этого пункта было включено следующее дополнительное предложение: «Другие представители указали, что они будут голосовать за пересмотренный проект резолюции при условии, что одно место в Комитете должно быть выделено для эксперта из Восточной Европы».

Проект доклада (А/С.5/L.688) с внесенными в него поправками одобряется.

ПУНКТ 57 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций: доклад Комитета по взносам (А/4775 и Согг.1, А/С.5/L.690)

8. Г-н ДЖХА (Председатель Комитета по взносам) представляет доклад Комитета (А/4775 и Согг. 1). Он объясняет, что в соответствии с резолюцией 1308 (XIII) Генеральной Ассамблеи Комитет должен был установить новую шкалу взносов на период с 1962 года по 1964 год, используя в качестве руководства средние сметные предположения о национальном доходе за 1957—1959 годы и пытаясь исходить из данных, которые были бы возможно более сопоставимыми для всех государств — членов Организации. Эта задача была сложной, поскольку во многих случаях имелись лишь приблизительные сметные предположения и поскольку при международном сравнении данных о национальном доходе возникают особые проблемы. Комитет счел, что следует предпринять попытку сделать данные сметных предположений о национальном доходе стран централизованного планового хозяйства сопоставимыми с данными, полученными в соответствии с системой народнохозяйственного учета Организации Объединенных Наций. Однако, ввиду сложности проблемы сопоставимости, Комитет проявлял осторожность и принимал такие проценты, в отношении которых возможны погрешности в сторону недооценки.

9. Комитет также уделит должное внимание другим директивам Генеральной Ассамблеи, особенно директивам, касающимся стран с низким доходом на душу населения, в отношении которых было решено сохранить максимальную скидку в 50 процентов. В свете положений резолюции 1137 (XII) Генеральной Ассамблеи Комитет счел, что должно быть несколько более значительное сокращение ставки взноса Соединенных Штатов — страны, выплачивающей самый крупный взнос, — чем то сокращение, которое явилось бы результатом соразмерного распределения процентного взноса восемнадцати новых государств-членов. Таким образом она была сокращена до 32,02 процента.

10. Комитет рекомендовал ряд изменений шкалы в сторону повышения и понижения, которые отражают относительные изменения в платеже-

¹ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, третья сессия, часть I, пленарные заседания, Приложения, документ А/652.

способности государств — членов Организации или исправления ненормального положения, вывленного на основе более достоверных данных, имевшихся в распоряжении Комитета. Предложенные изменения вызвали две противоположные точки зрения (А/4775 и Corr. 1, пункты 24 и 25).

11. Оратор указывает, что в результате задолженности по взносам создалось трудное положение. Кроме того, очевидно, придется принять меры, которые позволили бы новым государствам, принятым в Организацию после того, как был подготовлен доклад Комитета, нести свою долю расходов Организации. Он говорит, что Комитет сделал все возможное для того, чтобы преодолеть трудности и представить возможно более разумные заключения.

12. Г-н ТАРДОШ (Венгрия) высказывает сожаление в связи с тем, что взнос Венгрии был увеличен с 0,41 процента до 0,56 процента. Он возражает не против того, что Комитет внес коррективы в сметные предположения о национальном доходе Венгрии для достижения сопоставимости с системой народнохозяйственного учета Организации Объединенных Наций, а против того, что при этом он исходил не из информации, предоставленной венгерским правительством, а из цифр, заранее установленных Секретариатом. Он возражает против того, что Комитет по взносам дал правительству Венгрии меньше недели для представления сведений об объеме производимых услуг, тогда как соответствующие данные не регистрируются Статистическим управлением Венгрии. На стр. 108 «Ежегодника статистики народнохозяйственного учета за 1960 год»² указывается, что в налог с оборота включаются сметные предположения о национальном доходе Венгрии, тогда как такой налог вычитается из доходов в соответствии с системой, используемой западными странами. Если Комитет по взносам устанавливал национальный доход путем вычета косвенных налогов из валового национального продукта в отношении этих стран, то он должен был сделать то же самое в отношении Венгрии. Однако Комитет не совсем виновен в этом, поскольку имевшиеся в его распоряжении данные были предоставлены Секретариатом, но ввиду того, что эти данные являются ошибочными, Венгрия не может согласиться с решениями, которые были приняты на их основе. Поэтому он просит Комитет по взносам пересмотреть его решения не только в отношении Венгрии, но также и в отношении всех социалистических стран. Цифры, использованные Комитетом для исчисления взноса Венгрии, завышены по крайней мере на 10 процентов. Поэтому взнос Венгрии необходимо соответствующим образом сократить.

13. В данных обстоятельствах делегация Венгрии совместно с другими делегациями предста-

вит проект резолюции, предлагающий Комитету по взносам пересмотреть шкалу взносов на своей следующей сессии, что совершенно необходимо ввиду ошибок, допущенных в предварительных расчетах. Данные о национальном доходе Венгрии, исчисленные на основе системы Организации Объединенных Наций, будут в соответствующее время представлены Комитету. Во всяком случае ясно, что экономическое развитие Венгрии, по сравнению с развитием других государств — членов Организации, не носило столь ярко выраженного характера, чтобы оправдать на основе справедливых и разумных критериев увеличение ее взноса с 0,41 процента до 0,56 процента. Кроме того, Комитет по взносам не учел в достаточной мере трудности, которые некоторые страны испытывают в связи с приобретением долларов США или другой конвертируемой валюты. Наконец, делегация Венгрии считает, что принцип пропорциональных взносов должен распространяться на все случаи и что коррективы в сторону снижения ставок следует рекомендовать главным образом в случае национальных катастроф.

14. Таким образом он не может согласиться с докладом Комитета по взносам и надеется, что Пятый комитет единодушно рекомендует этому Комитету внести поправки в его доклад. Он также надеется, что удастся принять меры для исправления аналогичных ошибок, для упрощения процесса определения размера взносов и для устранения всех препятствий на пути к последовательному применению принципа пропорциональных взносов.

15. Г-н ГРЕС (Чили) с удовлетворением отмечает, что взнос Чили был сокращен. Однако, поскольку это сокращение оказалось меньшим, чем он ожидал, учитывая ограниченные экономические возможности Чили и прилагаемые ею энергичные усилия по восстановлению районов, которые пострадали от землетрясений и наводнений, он интересуется, нельзя ли внести дополнительные коррективы. Тем не менее он считает, что Комитет должен принять доклад Комитета по взносам.

16. Г-н РОЩИН (Союз Советских Социалистических Республик) говорит, что при руководстве финансовыми делами Организации Объединенных Наций, весьма важной частью которого является установление шкалы взносов, необходимо стремиться к созданию благоприятных условий для сотрудничества между государствами — членами Организации и тем самым породить известное доверие к исполнительным органам Организации. По этой причине решения относительно процентных взносов не должны навязываться одной группой государств — членов Организации другой группе, а должны являться результатом общего согласия. Советская делегация с сожалением отмечает, что рекомендации Комитета по взносам представляют собой решения, которые существующее большинство его членов навязало меньшинству.

² Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № 61.XVII.4.

Анализ развития шкалы взносов с первых дней существования Организации, когда Комитет по взносам обычно принимал шкалу на основе общего соглашения, и до настоящего времени показывает, что с каждым годом взносы западных стран сокращались, в то время как взносы социалистических стран и особенно Советского Союза, значительно увеличивались, несмотря на тот факт, что со времени создания Организации число государств-членов возросло вдвое. Например, взнос Соединенных Штатов сократился с 39,89 процента в 1947 году до 32,02 процента в 1962 году и таким образом составляет лишь 80,3 процента от взноса 1947 года. Взнос Соединенного Королевства, который установлен на 1962 год в размере 7,58 процента, составляет лишь 63,2 процента от цифры 1947 года в 11,98 процента.

17. Рекомендованное сокращение взноса Соединенных Штатов вызывает тем большее удивление, поскольку, по признанию самого г-на Адлая Е. Стивенсона, главы делегации Соединенных Штатов, взнос этой страны должен составлять 38,5 процента вместо 32,02 процента.

18. Аналогичным образом в отношении некоторых нейтральных стран, вроде Швеции и Индии, были предусмотрены сокращения, в то время как взносы социалистических государств весьма значительно возросли. Взнос СССР возрос с 6,34 процента в 1947 году до 14,97 процента в 1962 году, что составляет увеличение на 236 процентов. В отношении Польши и Чехословакии увеличение за тот же период составляет 134,7 процента и 130 процентов соответственно. То же самое относится к социалистическим странам, принятым в Организацию Объединенных Наций позднее. Комитет по взносам рекомендует увеличить долю Болгарии с 0,16 процента до 0,20 процента, а долю Венгрии — с 0,41 процента до 0,56 процента.

19. Взносы социалистических государств были исчислены неправильно. Например, косвенные налоги вычитались из национального дохода всех государств — членов Организации, кроме социалистических стран. Другая серьезная ошибка была допущена в отношении национального дохода Советского Союза; произвольное и необоснованное добавление 20 процентов в стоимости услуг свидетельствует о непонимании различия в структуре между советской экономикой и капиталистической экономикой.

20. Кроме того, Комитет не только не рассмотрел вопрос о применении новых критериев при исчислении процентных взносов, но и, к тому же, часто не считался с рядом критериев, установленных Подготовительной комиссией Организации Объединенных Наций и одобренных Генеральной Ассамблеей на ее первой сессии [резолюция 14 (I)]. К числу главных факторов, приведенных в круге ведения Комитета, относятся временные сдвиги в национальной экономике, вызванные второй мировой войной. В этой связи Комитет лишь повторил то, что он заявлял

в своих предыдущих докладах, а именно что последствия урона, нанесенного войной, в значительной мере отражены в показателях национального дохода и поэтому при существующей системе скидок этот фактор должным образом учитывается в отношении соответствующих стран. Таким образом Комитет отказался признать сохраняющееся значение данного фактора для многих стран, и в частности для Советского Союза, чья экономика серьезно пострадала в результате войны. В Советском Союзе в ходе войны было разрушено более 7 миллионов домов, в силу чего 25 миллионов жителей остались без крова. Колоссальный ущерб был нанесен промышленности, транспорту и сельскому хозяйству. Урон личному имуществу советских граждан исчисляется в 679 000 миллионов рублей по государственным довоенным ценам. Материальные и людские потери, вызванные войной, дают о себе знать и в настоящее время: все еще ощущается недостаток жилья, а последняя перепись населения показала, что в Советском Союзе проживает на 20 миллионов больше женщин, чем мужчин. Эти данные свидетельствуют о значении фактора, который Комитет недооценивает.

21. Комитет по взносам не принял должным образом во внимание и другой важный фактор, а именно то, в какой мере государства — члены Организации могут приобретать иностранную валюту. Опять-таки, как и в предыдущих докладах, Комитет повторил, что, практически нецелесообразно делать постоянную скидку на трудности, испытываемые государствами в приобретении иностранной валюты, хотя этот фактор можно было бы учитывать в отношении некоторых стран. Такая позиция расходится с решениями Подготовительной комиссии Организации Объединенных Наций. Ряд стран, включая Советский Союз, испытывает значительные трудности в приобретении долларов США в результате дискриминационной политики, которую правящие круги Соединенных Штатов в течение ряда лет проводят в отношении внешней торговли с Советским Союзом и другими социалистическими странами. В то время как цена на золото остается устойчивой, цены на все другие товары возросли в три раза с 1934 года, в результате чего стоимость золота, которое Советский Союз время от времени продает, понизилась в три с половиной раза. С другой стороны, Соединенные Штаты и западные страны не испытывают никаких трудностей в получении долларов. Заключение Комитета по взносам ставит их в более выгодное положение, но вряд ли отражают мнение большинства государства — члена Организации. Не следует забывать, что Соединенные Штаты извлекают значительные финансовые преимущества из того факта, что Центральные учреждения Организации Объединенных Наций расположены в Нью-Йорке и что основная часть ее расходов производится в долларах США. Кроме того, делегации также осуществляют крупные расходы в долларах, а пра-

вительство Соединенных Штатов получает значительные суммы в форме косвенных налогов в результате того, что Центральные учреждения Организации Объединенных Наций находятся в Нью-Йорке. Комитет по взносам, как видно, не принял во внимание эти соображения.

22. Комитет также не учел значение того факта, что многие страны, которые лишь недавно достигли независимости, вынуждены направлять все свои усилия на собственное развитие и на укрепление их государственного аппарата. В отношении некоторых из этих стран минимальный взнос в 0,04 процента является слишком высоким, и им следует предоставлять особые скидки, по крайней мере в течение первых двух-трех лет их членства в Организации Объединенных Наций.

23. Кроме того, при исчислении шкалы взносов следует также учитывать число сотрудников из различных государств — членов Организации, работающих в Секретариате. Соединенные Штаты и западные страны, на долю которых приходится от двух третей до трех четвертей должностей Секретариата, должны нести большую долю расходов Организации.

24. Доклад Комитета по взносам также нуждается в комментариях в связи с принципом предельного взноса, согласно которому максимальный размер взноса какого-либо одного государства — члена Организации, который первоначально был установлен в 33,33 процента, составляет теперь 30 процентов. Нельзя признать справедливым, что наиболее процветающая в мире страна уплачивает взнос, который по отношению к национальному доходу меньше взносов других государств — членов Организации. Следует отметить, что согласно положениям резолюции 238 (III) Генеральной Ассамблеи ни одно государство — член Организации не должно нести более одной трети общих расходов «в обычное время». Слова «в обычное время» вряд ли относятся к существующему международному положению, которое нормализуется, если будет заключен мирный договор с Германией и если будут признаны права Китайской Народной Республики на членство в Организации Объединенных Наций. Поэтому пока еще нет оснований ограничивать взнос Соединенных Штатов.

25. Тот факт, что были допущены серьезные ошибки, побуждает советскую делегацию рассмотреть условия, в которых Комитет по взносам разрабатывал свои рекомендации. Продолжительность сессий Комитета была ограниченной при весьма перегруженной повестке дня: он должен был оценить экономический потенциал почти всех стран в мире и разработать методы сопоставления статистических данных и валют различных государств, а также проверить правильность различных расчетов и экстраполяции. Его задача еще более осложнилась в результате того, что члены Комитета не имели возможности

пригласить своих помощников экспертов принимать участие в заседаниях. Подготовительная работа была проделана Секретариатом и, в частности, Статистическим отделом Экономического и социального департамента. Совершенно очевидно, что такая ситуация ставит Соединенные Штаты в выгодное положение, поскольку их граждане занимают важные должности в этом Департаменте, в котором также работают многие граждане других западных стран. С другой стороны, граждане Советского Союза и других социалистических стран не принимают участия в этой важной работе. Возникает вопрос, достаточно ли хорошо знакомы сотрудники Секретариата из капиталистических стран с экономической системой Советского Союза и других социалистических стран и способны ли они проводить все необходимые расчеты, сравнения и экстраполяции. Отсутствие компетентных экономистов, представляющих социалистические страны, объясняет, почему в расчеты Комитета вкрались серьезные ошибки. Следовательно, необходимо пригласить компетентных представителей различных групп государств для участия в разработке рекомендаций Комитета.

26. Делегация СССР не может одобрить доклад и рекомендации Комитета по взносам, поскольку они явно несправедливы и слишком отходят от критериев, установленных Подготовительной комиссией Организации Объединенных Наций. Поэтому она предлагает продлить еще на один год срок действия существующей шкалы взносов, но начиная с 1962 года применять сокращения, предложенные Комитетом в отношении взносов государств, процентные ставки которых не превышают 0,5 процента. Она, далее, предлагает, чтобы начиная с 1962 года были сокращены взносы государств, принятых в Организацию Объединенных Наций в 1959, 1960 и 1961 годах, из расчета 50 процентов скидки тем из них, взносы которых не превышают 0,04 процента, и 30 процентов скидки для тех, чьи взносы превышают 0,04 процента.

27. Делегация СССР также предлагает, чтобы Комитету по взносам было предложено подготовить рекомендации относительно шкалы взносов на 1963—1965 годы без установления максимальных и минимальных взносов государств, но с учетом, насколько это возможно, критериев, рекомендованных Подготовительной комиссией Организации Объединенных Наций, а также с учетом необходимости предоставления льгот государствам, недавно провозгласившим свою независимость.

28. Необходимо приглашать компетентных экономистов из всех районов мира для участия в подготовительной работе, которая осуществляется до сессий Комитета по взносам. Наконец, необходимо разрешить членам этого Комитета приглашать экспертов и специалистов в качестве своих помощников. Эти предлагаемые представителем СССР меры составляют основу совместного проекта резолюции (A/C.5/L.690), авто-

рами которого являются Советский Союз, Венгрия и Румыния. Он надеется, что в интересах международного сотрудничества и в интересах Организации Объединенных Наций Комитет рассмотрит в положительном плане это предложение.

29. Г-н БАННИР (Нидерланды) говорит, что, по его мнению, заявление представителя СССР заслуживает весьма тщательного изучения, но он хотел бы заявить протест против замечания г-на Рощина, подвергнувшего сомнению добросовестность Статистического отдела и давшего понять, что некоторые сотрудники истолковывают цифры в интересах государств, гражданами которых они являются. Он считает необходимым указать, что делегация Нидерландов с полным доверием относится к честности и добросовестности Секретариата и сотрудников Статистического отдела. Ошибки возможны, но никто не должен утверждать, что они допускаются намеренно.

30. Г-н БЕНДЕР (Соединенные Штаты Америки) присоединяется к протесту, заявленному представителем Нидерландов.

31. Г-н РОЩИН (Союз Советских Социалистических Республик) выражает удивление по поводу позиции, занятой представителем Нидерландов: он не считает, что нанес оскорбление сотрудникам Статистического отдела, указав, что они, возможно, некомпетентны судить о системах народнохозяйственного учета социалистических стран. Представитель СССР хотел лишь обратить внимание на некоторые обстоятельства, и остается фактом, что была допущена ошибка, отмеченная представителем Венгрии, который использовал именно это слово.

32. Г-н ХОДЖЕС (Соединенное Королевство) говорит, что в качестве заместителя члена Комитета по взносам он никогда не видел, чтобы в ходе сессии Комитета какой-либо сотрудник проявил пристрастность или необъективность в своей работе. Если, как утверждается, была допущена ошибка, то странно, что два члена Комитета по взносам, представляющие социалистические страны, не обратили на нее внимания в своих оговорках по поводу доклада Комитета.

Заседание закрывается в 18 час. 35 мин.



СОДЕРЖАНИЕ

Пункт 57 повестки дня:

Шкала взносов для распределения расходов
Организации Объединенных Наций: доклад
Комитета по взносам (*продолжение*) 267

Пункт 54 повестки дня:

Бюджетная смета на 1962 финансовый год
(*продолжение*)
Первое чтение (*продолжение*)
Раздел 2. Специальные сессии и конфе-
ренции (*продолжение*) 271

Председатель: г-н Хермуд ЛАННУНГ (Дания)

ПУНКТ 57 ПОВЕСТКИ ДНЯ

**Шкала взносов для распределения расходов Ор-
ганизации Объединенных Наций: доклад Коми-
тета по взносам (A/4775 и Согг.1, A/C.5/L.690)
(*продолжение*)**

1. Г-н ДЖХА (Председатель Комитета по взносам) говорит, что в некоторых заявлениях, сделанных на 882-м заседании, были подняты вопросы о кардинальных принципах, на которых основывается работа Комитета по взносам. Что касается каких-либо предложений о пересмотре директив Генеральной Ассамблеи относительно разработки шкалы взносов, то эти вопросы должна рассматривать сама Генеральная Ассамблея, а не Комитет по взносам.

2. Он сожалеет, что заявления, сделанные некоторыми делегациями, неизбежно создают впечатление, будто Комитет по взносам допустил ошибки в выполнении порученной ему задачи и, очевидно, поддался влиянию соображений, продиктованных холодной войной.

3. Комитет по взносам не претендует на безупречность, и он вынужден исходить в своей работе из имеющихся у него данных. Статистика национального дохода во всех странах еще не достигла такого уровня совершенства, при котором можно было бы рассматривать полученные на ее основе цифры как совершенно точные. Однако теперь имеются более надежные данные, чем в прошлом, и, по-видимому, в будущем удастся достичь еще большей точности. Тем не менее работа Комитета по взносам, подобно работе любого другого органа, занимающегося налогообложением, всегда будет подвергаться некоторой критике. Он может заверить Пятый комитет, который сам избрал членов Комитета

по взносам, в том, что последний в качестве органа экспертов действует объективно и беспристрастно. Естественно, что его члены не могут полностью отрешиться от интересов своих стран, и в Комитете неизбежны некоторые расхождения во мнениях. Поэтому представленный доклад (A/4775 и Согг. 1) не выражает единодушной точки зрения.

4. Как только были установлены сроки проведения сессии Комитета, всем государствам — членам Организации было предложено представить сметные предположения о чистом национальном доходе по стоимости факторов производства за 1957, 1958 и 1959 годы. Эти данные были представлены пятьюдесятью семью государствами, в том числе и некоторыми государствами с централизованным плановым хозяйством. Комитет весьма тщательно рассмотрел представленные данные, прежде чем перейти к следующему этапу своей работы, и никак нельзя утверждать, что он установил произвольные цифры в отношении какого-либо из этих пятидесяти семи государств. Что касается стран, не представивших никаких данных, то Комитет был вынужден устанавливать цифры различными методами, включая экстраполяцию и использование информации, полученной на основе экономических обзоров. В каждом отдельном случае использованный метод был одобрен всеми членами Комитета.

5. Получив, таким образом, цифры для всех государств, Комитет по взносам попытался обеспечить их сопоставимость и счел необходимым для этой цели внести коррективы, призванные учесть тот факт, что стоимость непроизводительных услуг не была включена в данные, представленные странами с централизованным плановым хозяйством. Комитет мог либо увеличить цифры для стран с централизованным плановым хозяйством на сумму, эквивалентную стоимости их непроизводительных услуг, либо соответствующим образом сократить цифры, касающиеся других стран. Он остановился на первом методе. Единственная информация, которой располагал Комитет относительно доли непроизводительных услуг в общем национальном доходе стран с централизованным плановым хозяйством, заключалась в приблизительных подсчетах, произведенных Экономической комиссией для Европы в отношении Союза Советских Социалистических Республик (см. A/4775 и Согг. 1, пункт 8). Соответствующим странам было предложено представить их мнение о применении процентного увеличения. Венгрия не возражала в принципе против увеличения, но высказала мысль

о том, что цифра в 5 процентов была бы более уместной, чем предлагаемая цифра в 12 процентов. В своем ответе венгерское правительство не высказало против своего взноса возражений, которые представитель Венгрии сформулировал на 882-м заседании.

6. Стоит отметить, что Комитет по взносам произвел выборочное изучение вопроса о том, на какой процент следовало бы сократить показатели стран, которые находятся на сопоставимом уровне развития, но в которых отсутствует централизованное плановое хозяйство. Полученные проценты составляли от 17 в отношении Финляндии до 30 в отношении Соединенных Штатов Америки. Если бы был принят второй метод достижения сопоставимости, то совершенно очевидно, что взносы стран с хозяйством, не планируемым в централизованном порядке, были бы сокращены в большей мере, чем были повышены взносы стран с централизованным плановым хозяйством.

7. Комитет по взносам признал необходимость действовать осторожно, поскольку принятие подобного метода обеспечения сопоставимости является нововведением. Поэтому он видоизменил свои расчеты в пользу стран с централизованным плановым хозяйством, применив наиболее выгодный для них обменный курс при конвертировании их национальных валют в доллары. При обработке данных, касающихся Венгрии, на счетных машинах был получен взнос в размере 0,59 процента, что на 17 процентов превышает ее взнос по действующей шкале. Учитывая масштабы этого увеличения, Комитет по взносам решил сократить этот взнос до 0,56 процента. Такое увеличение можно все равно считать значительным, но оно тем не менее является результатом добросовестных выкладок Комитета на основе имеющихся данных.

8. Рекомендации об увеличении взносов, как правило, основываются на значительном экономическом росте соответствующих стран, а также на общем улучшении качества имеющихся статистических данных. Обычно представлялись рекомендации о сокращении взносов ввиду того, что темпы экономического роста соответствующих стран были существенно ниже средних темпов. Ни в одном из рассмотренных случаев Комитет, который всегда действовал беспристрастно, не увеличивал взносы государств произвольно. Он уделил значительное время установлению основных данных, использованных при исчислении взносов стран с централизованным плановым хозяйством, и попытался смягчить последствия любого крупного увеличения взносов.

9. Представитель Венгрии указал, что налоги с оборота включены в используемые данные о национальном доходе Венгрии. Вопрос о том, следует ли включать такие налоги, является спорным, и Комитет решил не производить в отношении Венгрии никаких вычетов, учитываю-

щих такие налоги. Большинство членов Комитета по взносам считало, что рекомендованный взнос Венгрии не является необоснованным, особенно если учитывать меры, принятые в интересах этой страны.

10. Комитет рассмотрел такие факторы, как «временные сдвиги в национальной экономике, вызванные второй мировой войной», и «возможности приобретения иностранной валюты государствами — членами Организации». По причинам, изложенным в пункте 16 его доклада, он считал неуместным принимать их во внимание.

11. Г-н ВИО (Франция) говорит, что ни один из выводов, к которым пришел Комитет по взносам, не заслуживает критических замечаний, сделанных некоторыми делегациями. Информация о методах работы Комитета, приведенная его Председателем, является весьма уместной, и делегация Франции полностью поддерживает эти методы. Ясно, что Комитет по взносам добросовестно подошел к выполнению поставленной перед ним сложной технической задачи.

12. Достижение сопоставимости между статистическими данными о национальном доходе не является легким делом, поскольку страны с централизованным плановым хозяйством, в отличие от других стран, не учитывают услуги при исчислении своего национального продукта. Он хотел бы указать, что ни одно государство — член Организации не возражает ни против политики скидок на эту разницу в практике, ни против соответствующего увеличения взносов некоторых государств.

13. Он считает, что Председатель Комитета по взносам дал исчерпывающие ответы на поднятые вопросы.

14. Г-н МАЦУИ (Япония) указывает, что Комитет по взносам рекомендовал увеличить взнос его страны с 2,19 процента до 2,27 процента и что хотя это увеличение само по себе незначительно, оно превратит Японию в седьмую страну по размеру взноса в Организацию Объединенных Наций после пяти постоянных членов Совета Безопасности и Канады. Хотя в Японии в течение последних нескольких лет отмечались высокие темпы экономического роста, ее экономика по-прежнему страдала от ограниченности природных богатств и от высоких темпов роста народонаселения. Большая часть национального дохода Японии поступает от внешней торговли; страна постоянно сталкивается с угрозой безработицы, часто страдает от неустойчивого платежного баланса и должна выполнять долгосрочные обязательства за границей, связанные с репарациями и выполнением других обязанностей. Кроме того, национальный доход Японии на душу населения ниже, чем во многих странах Европы и Северной Америки. Поэтому вряд ли какой-либо экономист может питать оптимистические иллюзии относительно будущего японской экономики лишь из-за видимости процвета-

ния, создаваемой высокими темпами экономического роста.

15. Увеличение ставки взноса, рекомендованное в отношении Японии, вынудит ее выплачивать более крупные взносы не только в обыкновенный бюджет Организации Объединенных Наций и на специальные счета для ОНУК и ЧВС, но также, со временем, и в бюджеты специализированных учреждений. Однако, несмотря на такие возрастающие обязательства, правительство Японии поддержит рекомендации Комитета по взносам, поскольку оно преисполнено решимости играть в будущем более активную роль в деятельности Организации Объединенных Наций.

16. Число стран, включая Советский Союз, Чехословакию, Венгрию и Украинскую ССР, взносы которых рекомендовано увеличить, в два раза меньше числа стран, в отношении которых рекомендовано сокращение взносов; это означает, что увеличение взносов стран первой группы будет в пропорциональной степени большим, чем сокращение взносов последней группы. На 882-м заседании представители Советского Союза и Венгрии заявили, что они считают рекомендации Комитета по взносам ненаучными и не поддержат их. Делегация Японии сожалеет о том, что рекомендации Комитета не получают единодушной поддержки. Хотя делегация Японии приветствовала бы более подробное рассмотрение в будущем данной проблемы и надеется, что будут опубликованы данные, положенные в основу вычислений, произведенных Комитетом, она соглашается с рекомендациями в представленном виде как в отношении Японии, так и в целом.

17. Что касается новой ставки взноса, рекомендованной для Соединенных Штатов — страны, на которую по-прежнему приходится самый крупный взнос, — то он отмечает, что взнос Соединенных Штатов, составлявший на первых порах существования Организации Объединенных Наций почти 40 процентов, сократился до 32,02 процента, запланированных на 1962—1964 годы. Делегация Японии надеется, что со значительным расширением членского состава Организации Объединенных Наций и повышением процветания всех ее членов взнос Соединенных Штатов удастся дополнительно сократить в 1965 году до цифры, приближающейся к 30 процентам, поскольку она считает, что высшим интересам Организации Объединенных Наций не отвечает положение, при котором какое-либо одно государство-член несет несоразмерно крупную долю финансового бремени Организации, и поскольку она надеется, что другие государства — члены Организации признают, что, принимая преимущества членства в Организации, они должны также в полной мере взять на себя соответствующие обязательства и соответствующую ответственность.

18. В заключение он говорит, что, по его мнению, Пятый комитет должен не столько беспо-

коиться о шкале взносов, сколько о фактической выплате взносов. Какую бы совершенную шкалу ни установила Ассамблея, опасность дефицита не исчезнет до тех пор, пока будет иметь место невыплата взносов в нарушение обязательства подчиняться решениям, принимаемым большинством Ассамблеи. Если Пятый комитет не разрешит эту проблему, Организацию Объединенных Наций может постигнуть крах.

19. Г-н ТАРДОШ (Венгрия) говорит, что когда на 882-м заседании он сделал заявление относительно нового взноса Венгрии, он не имел намерения поднимать вопросы в духе холодной войны. Все, что он хотел сделать, — это обратить внимание на некоторые явные ошибки в расчетах, произведенных Комитетом по взносам, и привести данные о национальном доходе Венгрии в соответствие с данными других стран. Он не оспаривает права Комитета по взносам производить подобные расчеты, с тем чтобы найти общую основу для установления взносов всех государств — членов Организации, но считает своим долгом заявить протест в связи с тем фактом, что хотя к данным о национальном доходе Венгрии был добавлен определенный процент, учитывающий стоимость услуг, не было произведено вычетов на налог с оборота. Если невидимые статьи вообще подлежат учету, то необходимо принимать во внимание как позитивные, так и негативные статьи.

20. Проблема достижения сопоставимых данных о национальном доходе стран с централизованным плановым хозяйством и стран с капиталистической экономикой является чрезвычайно сложной. Известный вклад в дело достижения согласия был внесен статистиками, которые изучали данный вопрос в Экономической комиссии для Европы, но общего согласия еще нет, и статистики решили, что данный вопрос подлежит дальнейшему изучению. Оратор подвергает сомнению право Секретариата и Комитета по взносам игнорировать работу, проделанную этими статистиками, и не принимать во внимание все факторы при попытке достичь сопоставимости между национальным доходом Венгрии и доходами западных стран.

21. Г-н Тардош считает, что Комитет по взносам должен был бы гораздо раньше обратиться к социалистическим странам с просьбой представить соответствующие данные. Венгрии требуется значительное время, чтобы собрать эти данные, поскольку они не регистрируются Статистическим управлением Венгрии на регулярной основе; между тем, был установлен лишь недельный срок, в течение которого венгерское правительство должно было представить необходимую информацию, чего оно не смогло сделать. Поэтому правительство Венгрии было крайне изумлено, обнаружив, что его взнос был тем не менее увеличен и, в частности, что не была сделана скидка на налог с оборота. В этом нет вины членов Комитета по взносам, которые должны полагаться на Секретариат в отношении инфор-

мации, включаемой в основные документы. В этих документах не указано, что налог с оборота включен в показатели Венгрии.

22. Совершенно очевидно, что данная проблема в целом требует серьезного изучения. Именно по этой причине делегация Венгрии согласилась присоединиться к числу авторов проекта резолюции о шкале взносов (А/С.5/L.690), который должен внести ясность в вопросы, поднятые представителем Японии.

23. Г-н ХОДЖЕС (Соединенное Королевство) говорит, что в качестве члена Комитета по взносам он хотел бы разъяснить некоторые моменты. Как указал Председатель этого Комитета, вопрос о налоге с оборота является трудным и в то же время сугубо техническим. Комитет отдавал себе отчет в этой проблеме при рассмотрении сопоставимости показателей Венгрии с показателями других стран. Одна из трудностей, с которыми столкнулся Комитет в отношении всех стран с централизованным плановым хозяйством, заключается в определении того, в какой мере налог с оборота можно приравнять к другим косвенным налогам при исчислении национального дохода по факторам стоимости производства в соответствии с системой Организации Объединенных Наций.

24. Если бы Комитет по взносам допустил ошибку, он мог бы поддержать занятую Венгрией позицию, но никакой ошибки допущено не было. Как указал Председатель Комитета, взносы стран с централизованным плановым хозяйством в течение многих лет устанавливались на основе данных, не сопоставимых с данными других государств — членов Организации. В прошлом не было сведений для пересмотра их взносов, но теперь, когда Экономическая комиссия для Европы провела изучение и установила определенный процент, по крайней мере для СССР, Комитет не может не считаться с этим фактом. Он сделал все от него зависящее для установления справедливых и приемлемых показателей. Как указано в пункте 8 его доклада (А/4775 и Согл. 1), в процентах, которые Комитет принял в отношении услуг, не включаемых в чистый материальный продукт стран с централизованным плановым хозяйством, возможны погрешности в сторону недооценки.

25. Что касается сроков представления информации, то правительству Венгрии действительно была направлена срочная просьба. Необходимость в этом была очевидна, ибо в противном случае Комитету по взносам пришлось бы проводить свои заседания в течение всего лета. Однако данный вопрос в целом хорошо известен правительству Венгрии, экономисты которого, очевидно, участвовали в изучении, проводившемся Экономической комиссией для Европы. По этой причине можно было изыскать возможности представить запрошенную Комитетом информацию даже в короткие сроки.

26. Г-н РОЩИН (Союз Советских Социалистических Республик), касаясь заявления, сделанного представителем Соединенного Королевства, соглашается, что в отношении социалистических стран отсутствуют данные о таких невидимых статьях, как услуги. Ввиду их отсутствия Комитет по взносам вполне правомочен проводить любые расчеты для восполнения этого пробела. Однако совершенная им ошибка заключается в том, что он рассмотрел лишь процент, на который следует увеличить показатели, не приняв во внимание никакие вычеты на другие невидимые статьи, вроде налога с оборота в Венгрии. Поэтому совершенно очевидно, что окончательные цифры, принятые Комитетом в отношении социалистических стран, являются неточными. Комитет не может ссылаться на отсутствие соответствующей информации, поскольку фактически имеются обширные сведения о косвенных налогах, которые можно было бы использовать в качестве основы, по крайней мере для предварительных расчетов.

27. Как и в случае с Венгрией, данные о национальном доходе СССР были увеличены на определенный процент, но не было произведено соответствующего вычета. В результате взнос СССР оказался завышенным. Нельзя умалять значения этого факта разговорами о сопоставимости показателей национального дохода. Весь вопрос о цифрах, на которых базируются ставки взносов, требует тщательного изучения.

28. Председатель Комитета по взносам заявил, что Комитет принял во внимание трудности, испытываемые некоторыми странами в деле получения иностранной валюты, но не учел последствия второй мировой войны. Однако Комитет не может игнорировать этот последний фактор, если он хочет разработать справедливую шкалу взносов.

29. Делегация Советского Союза, а также делегация Венгрии, отнюдь не стремясь привнести в прения элементы холодной войны, хотели лишь подчеркнуть некоторые моменты, особенно необходимость разработать сопоставимую основу для установления взносов всех государств — членов Организации в соответствии с решениями Генеральной Ассамблеи. Руководствуясь этим желанием, они решили представить проект резолюции (А/С.5/L.690); в этом проекте не поднимаются вопросы в духе холодной войны, и он направлен лишь на достижение решения данной проблемы и тем самым на укрепление Организации.

30. Г-н ГЕОРГИЕВ (Болгария) говорит, что в ходе дискуссии был поднят важный вопрос о взаимном доверии, которое должно существовать между государствами — членами Организации по проблеме взносов в бюджет Организации Объединенных Наций. Это доверие можно укрепить, если Организация Объединенных Наций будет придерживаться более научных методов при установлении шкалы взносов и представит государствам — членам Организации более

широкие возможности участвовать в работе Комитета по взносам, как это предлагается в проекте резолюции Венгрии, Румынии и Советского Союза. Если отложить на один год вопрос о введении новой шкалы взносов, то Организация Объединенных Наций ничего не потеряет в финансовом отношении и значительно выиграет с точки зрения укрепления взаимного доверия. Налицо благоприятная возможность, и поэтому он призывает все государства — члены Организации принять в расчет вопрос о взаимном доверии при определении своей позиции в отношении шкалы взносов. Делегация Болгарии хотела бы присоединиться к числу авторов проекта резолюции A/C.5/L.690.

31. Г-н ХАЗРАТ (Афганистан) напоминает, что его делегация уже неоднократно обращала внимание на необходимость тщательного изучения положения стран с ограниченными ресурсами и низким национальным доходом. В докладе Комитета по взносам рекомендуется сокращение взноса Афганистана, который приветствует эту рекомендацию и надеется на дальнейшее сокращение взносов в будущем.

32. Усилиям, прилагаемым менее развитыми странами к укреплению их национальной экономики в интересах подъема уровня жизни своих народов и повышения национального дохода, часто препятствуют финансовые затруднения, особенно трудность, сопряженная с приобретением иностранной валюты. Поэтому делегация Афганистана приветствовала бы любое предложение об оказании финансовой помощи малым, слабо развитым странам и особенно молодым независимым странам Африки, которые были только что приняты в Организацию Объединенных Наций.

ПУНКТ 54 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Бюджетная смета на 1962 финансовый год
(A/4770, A/4813, A/4814, A/4910, A/4918, A/4919,
A/4949, A/4965, A/C.5/869, A/C.5/870, A/C.5/874,

A/C.5/877, A/C.5/878, A/C.5/881, A/C.5/882,
A/C.5/887, A/C.5/889, A/C.5/894, A/C.5/L.674 и
Add.1, A/C.5/L.679) (продолжение) *

Первое чтение (продолжение) **

РАЗДЕЛ 2. СПЕЦИАЛЬНЫЕ СЕССИИ И КОНФЕРЕНЦИИ (A/4770, A/4814, A/4919, A/4965, A/C.5/878, A/C.5/894, A/C.5/L.674 и Add.1) (продолжение) ***

33. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету рассмотреть пересмотренную смету на 1962 год по разделу 2 в связи с Конференцией Организации Объединенных Наций по пшенице, которая должна состояться в Европейском отделении (Женева) с 31 января по 6 марта 1962 года. В докладе Секретариата (A/C.5/894) предлагается выделить дополнительные ассигнования на эту конференцию в размере 49 700 долларов, которые Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам рекомендовал сократить до 45 000 долларов (A/4965, пункт 6).

34. Г-н ЗЕЛЛЕКЕ (Эфиопия) считает, что международные проблемы, связанные с сырьевыми товарами, уже были настолько тщательно изучены, что нет никакой необходимости в проведении еще одной конференции по сырьевым товарам. Пора перейти к практическим действиям.

35. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ обращает внимание на тот факт, что конференция созывается с целью заключения нового соглашения по пшенице.

Рекомендация Консультативного комитета (A/4965, пункт 6) об ассигновании 45 000 долларов по разделу 2 на Конференцию Организации Объединенных Наций по пшенице одобряется при первом чтении 68 голосами, причем никто не голосовал против.

Заседание закрывается в 12 час. 15 мин.

* Перенесено с 877-го заседания.

** Перенесено с 868-го заседания.

*** Перенесено с 855-го заседания.



СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Пункт 57 повестки дня: Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций: доклад Комитета по взносам (продолжение) . . .	273

Председатель: г-н Хермуд ЛАННУНГ (Дания)

ПУНКТ 57 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций: доклад Комитета по взносам (A/4775 и Согг.1, A/C.5/L.690 и Add.1) (продолжение)

1. Г-н ХОДЖЕС (Соединенное Королевство) говорит, что с первых дней существования Организации Объединенных Наций существует общая договоренность о том, что Генеральная Ассамблея устанавливает принципы рассмотрения шкалы взносов и принимает окончательное решение по данному вопросу, тогда как подробное рассмотрение всех соответствующих факторов производится комитетом экспертов в соответствии с правилами 159 — 161 правил процедуры.

2. Делегация Соединенного Королевства подержит содержащиеся в докладе Комитета по взносам (A/4775 и Согг. 1) рекомендации относительно шкалы взносов на 1962 — 1964 годы и хотела бы дать высокую оценку той тщательности, с которой этот Комитет проделал свою работу. Она сожалеет, однако, о том, что Комитет не смог принять единогласно свои рекомендации, хотя представление одобренного большинством доклада не является беспрецедентным. Идеалом, совершенно очевидно, является взаимное согласие, однако, когда это оказывается невозможным, нет иного пути кроме как принятия решения большинством голосов, будь то в Пятом комитете или на Генеральной Ассамблее.

3. Делегация Соединенного Королевства признает, что при решении вопроса о шкале взносов требуется объективность и сотрудничество, и поэтому стремилась уделить самое пристальное внимание доводам представителей Советского Союза и Венгрии. Эти делегации совместно с другими авторами проекта резолюции (A/C.5/L.690 и Add.1) просят Пятый комитет отвергнуть рекомендации Комитета по взносам и принять совершенно новый метод установле-

ния взносов государств — членов Организации на том основании, что Комитет по взносам произвел ошибочные расчеты, особенно в отношении стран централизованного планового хозяйства. Представитель Венгрии, не оспаривая ни вывод Комитета о том, что следует в какой-то мере увеличить взнос Венгрии, ни его право попытаться достичь более полной сопоставимости между данными статистики национального дохода государств — членов Организации, высказал в своем заявлении на 883-м заседании мысль о том, что Комитет принял во внимание лишь факторы, ведущие к увеличению взносов социалистических стран, и не учел ни одного фактора, который привел бы к их сокращению, в частности налоги с оборота. Делегация Соединенного Королевства считает, что положения, выдвинутые представителем Венгрии, чрезмерно упрощены и могут создать ошибочное представление о положении вещей. Среди экспертов, занимающихся сопоставлением данных статистики национального дохода, все еще отмечаются значительные разногласия по вопросу о том, в какой мере налог с оборота в некоторых странах можно приравнять к косвенным налогам в других странах, вычитаемым из национального дохода по стоимости факторов производства в системе национальных счетов Организации Объединенных Наций. Другим таким вопросом является вопрос о субсидиях. Комитет по взносам не упустил из виду вопрос о налоге с оборота, но признал его трудным вопросом. Выводы Комитета, возможно, заслуживали бы критики, если бы он сделал минимальную скидку для стран централизованного планового хозяйства во всех других областях, но он не поступил таким образом.

4. Из пунктов 8 — 10 доклада Комитета по взносам и из заявления, сделанного его Председателем на 883-м заседании, явствует, что Комитет сделал все возможное для смягчения последствий его усилий достичь лучшей сопоставимости данных статистики национального дохода. В частности, это касается двух моментов. Во-первых, при выделении чистого национального продукта стран централизованного планового хозяйства он добавил на непроизводительные услуги меньший, по сравнению с представленными ему данными, процент. В этой связи следует отметить, что если бы Комитет вычел непроизводительные услуги из национального дохода других стран вместо добавления их к цифрам для стран централизованного планового хозяйства, то взносы последних оказались бы гораздо более крупными. Во-вторых, что касается трудной проблемы обменного курса, то Комитет по взносам поставил страны

централизованного планового хозяйства в гораздо более выгодное положение, применив туристический курс, хотя он пользовался официальным обменным курсом в отношении других стран. Кроме того, окончательная цифра по Венгрии была сокращена, по крайней мере, на 18 процентов. Поэтому неправомерно утверждать, что Комитет не принимал в расчет никакие факторы, способные привести к сокращению доли, на которую он рекомендовал увеличить взносы стран централизованного планового хозяйства. В сущности, Комитет подошел к вопросу о сопоставимости со всей необходимой осторожностью, и поэтому делегация Соединенного Королевства не может согласиться с тем, что Комитет был необъективен в своих рекомендациях и не проявил профессиональной компетентности при выполнении порученной ему задачи.

5. Советский Союз утверждал, что Комитет не принял во внимание временные сдвиги в его экономике, вызванные второй мировой войной. Однако представитель Соединенного Королевства хотел бы указать, что Советский Союз является не единственной страной, пострадавшей в результате этой войны, и что война закончилась примерно шестнадцать лет тому назад. Он напоминает, что в первом докладе Комитета по взносам¹ Комитет сделал особую скидку на причиненный войной ущерб и в пункте 21 выразил надежду на то, что расстройство национальной экономики, вызванное войной, в значительной мере сгладится к 1948 году и что тогда можно будет разработать пересмотренную смету на более надежной статистической основе. На шестой сессии Комитет по взносам в пункте 15 своего доклада² пришел к выводу, что такие сдвиги в той мере, в какой они сохраняются, должны быть отражены в сметных оценках текущего национального дохода, основанных на официальных данных, представляемых правительствами соответствующих стран. С этим выводом согласилась Генеральная Ассамблея, и его придерживался Комитет по взносам во всех своих последующих докладах, в частности в докладе Генеральной Ассамблеи на ее тринадцатой сессии³, который был принят единогласно. Поэтому несправедливо утверждать, что Комитет не посчитался с этим фактором; напротив, из пункта 16 рассматриваемого доклада (A/4775 и Согг. 1) ясно, что Комитет принял этот фактор во внимание, но не счел целесообразным пересматривать ранее принятое решение.

6. Аналогичные соображения относятся и к другому фактору, а именно, к трудностям в приобретении иностранной валюты. Хотя всем странам было трудно приобретать доллары после второй мировой войны, Комитет по взносам никогда не считал возможным делать постоянные

скидки на такие трудности и вносить соответствующие коррективы в шкалу взносов. Кроме того, поскольку Советский Союз является одной из двух ведущих в мире стран по добыче золота, трудно понять, какие есть у него основания жаловаться на трудности в приобретении иностранной валюты, тем более, что он увеличивает объем своей торговли с остальными странами мира. В то время как положение малых стран, испытывающих серьезные затруднения с платежным балансом, заслуживает сочувственного отношения, оратор не может согласиться с тем, что Советский Союз и Венгрия правы, усматривая в этом вопросе главный повод для критики доклада Комитета. Характерно также, что Комитет по взносам занял такую же позицию в своем докладе на тринадцатой сессии, но нигде не зарегистрировано, чтобы эксперт Советского Союза выдвинул в то время какие-либо возражения.

7. У Советского Союза и других стран, которые разделяют его мнение, в сущности, нет оснований для жалоб. В своих рекомендациях Комитет по взносам признал необходимость учитывать относительные перемены в экономике государств — членов Организации и поступил справедливо по отношению ко всем другим странам, сделав первый шаг к достижению подлинной сопоставимости статистических данных. Фактически вполне можно утверждать, что в соответствии с существующей шкалой взнос Советского Союза значительно занижен. Согласно официальным данным СССР о национальной экономике Советского Союза в 1959 году, которые принимают во внимание разницу в системах национальных счетов и сводят национальный доход Соединенных Штатов к чистому материальному продукту, национальный доход СССР в 1959 году составлял 60 процентов, а доход на душу населения — 50 процентов от соответствующих доходов Соединенных Штатов. Эти цифры, которые никогда не опровергались и не отрицались, показывают, что Советский Союз должен был бы платить значительно больше. Г-н Ходжес считает недостойным великой державы, которая согласно ее утверждениям добилась крупного экономического прогресса, выдвигать необоснованные жалобы лишь для того, чтобы избежать совершенно оправданного увеличения ее взноса.

8. Что касается пункта 1 b постановляющей части проекта резолюции (A/C.5/L.690 и Add.1), то наилучший путь оказания помощи молодым независимым странам заключается не в том, чтобы вносить произвольные изменения в шкалу взносов, а в том, чтобы предоставить этим странам экономическую и техническую помощь, и правительство Соединенного Королевства поддерживает соответствующие программы помощи.

9. С момента возникновения Организации Объединенных Наций считалось, что равенство членов Организации Объединенных Наций предпо-

¹ Документ A/80 (отпечатан на минеографе).

² Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестая сессия, Дополнение № 10.

³ Там же, тринадцатая сессия, Дополнение № 10.

лагает минимальные финансовые обязательства. Признанный минимальный взнос в 0,04 процента составляет лишь четыре цента в каждых 100 долларах бюджета Организации Объединенных Наций или, другими словами, $\frac{1}{800}$ часть взноса Соединенных Штатов. В 1958 году Комитет по взносам вновь рассмотрел данный вопрос и в пункте 17 своего доклада⁴ пришел к заключению, что не следует менять минимальный взнос, а Пятый комитет и Генеральная Ассамблея согласились с этим заключением. Формулировка пункта 1 b постановляющей части проекта резолюции, где говорится о «льготных взносах», носит показательный характер, если не преследует скрытой цели; оратор склонен считать, что новые государства не только хотят полностью участвовать в работе Организации Объединенных Наций, но также стремятся нести, и притом с гордостью, полную долю своей финансовой ответственности.

10. В отношении пункта 2 постановляющей части проекта резолюции выступающий напоминает, что в двух резолюциях Генеральной Ассамблеи рекомендовалось сокращение взноса Соединенных Штатов и что Советский Союз не выступил против этой рекомендации. Кроме того, несправедливо критиковать Комитет по взносам по этому вопросу, так как он вынужден действовать в рамках директив Генеральной Ассамблеи.

11. Предложение, содержащееся в пункте 4 постановляющей части, фактически будет означать, что любые эксперты, которых то или иное государство — член Организации пожелает пригласить, будут иметь право участвовать в работе Комитета по взносам. Подобное нововведение было бы неразумным. В то время как нет никаких причин, в силу которых эксперты Комитета по взносам не могли бы заручиться необходимой, на их взгляд, помощью специалистов, это неравносильно превращению небольшой группы экспертов в крупный орган, что еще больше затруднило бы дальнейшую работу Комитета. Хотя работа Комитета, разумеется, не должна быть окружена тайной, он вряд ли сможет выполнять свои задачи, если его деятельность будет предаваться гласности, и он постоянно будет иметь дело с политическими доводами, или если он будет вынужден консультироваться с правительствами на всех этапах своей работы.

12. В заключение г-н Ходжес говорит, что, по его мнению, проект резолюции является лишь предлогом для того, чтобы избежать обоснованного увеличения взносов соответствующих стран. Комитет по взносам разработал справедливую и разумную шкалу взносов, которая, как оратор надеется, будет принята Пятым комитетом.

13. Г-н БЭРЛСОН (Соединенные Штаты Америки) благодарит Комитет по взносам за научное изучение факторов, на которых базируется

шкала взносов, за то, что он неоднократно подчеркивал необходимость улучшения данных, представляемых государствами — членами Организации, и за его заключения и рекомендации, которые являются сравнительно неполемичными. Как показывает доклад Комитета, использованные им методы позволили ему представить на основе имеющихся данных весьма справедливую шкалу взносов. Использование средних показателей за три года, с 1957 по 1959, в отношении которых имеются наиболее полные данные, свело к минимуму последствия временных колебаний в экономических условиях и изменений в обменных курсах. Комитет также использовал экономические обзоры и доклады специализированных по статистике для проверки и усовершенствования своих методов, и, стремясь улучшить сопоставимость статистических данных статистики национального дохода, он сделал необходимые скидки для достижения достаточно точных смет. Особое внимание он уделил положению стран с низким доходом на душу населения и некоторым другим факторам. Наконец, в соответствии с пунктами 1, 3 b и 3 c резолюции 1137 (XII) Генеральной Ассамблеи он рассмотрел вопрос о сокращении взноса страны, на долю которой приходится самый крупный взнос.

14. В связи с последним моментом оратор напоминает, что Подготовительная комиссия Организации Объединенных Наций, предусматривая, что взносы должны по возможности распределяться в соответствии с платежеспособностью, признала желательность установления предела в отношении взноса страны, выплачивающей наиболее крупную сумму, при условии, что подобный предел не будет чрезмерно расходиться с платежеспособностью этой страны. Теория, определяющая установление предела, заключается, во-первых, в том, что не в интересах Организации Объединенных Наций, чтобы какой-либо один ее член выплачивал несоразмерно большую долю ежегодного бюджета, позволяющую ему осуществлять господствующее влияние на деятельность Организации, и, во-вторых, в том, что в организации суверенных государств, по крайней мере в отношении административных расходов, необходим какой-то компромисс между принципом равной ответственности и платежеспособностью. Недавние события должны были бы рассеять всякие сомнения относительно обоснованности первого положения. Финансовый кризис, перед лицом которого в настоящее время стоит Организация Объединенных Наций, возник главным образом потому, что некоторые основные вкладчики решили не выплачивать своих взносов. Взвалить весьма значительную часть бремени взносов на какое-либо одно государство значит предоставить ему право финансового вето в отношении операций Организации. Поэтому в то время, когда Организация Объединенных Наций насчитывала лишь шестьдесят членов, было решено, что ни одно государство не должно выплачивать более $33\frac{1}{3}$ процента от общей суммы взносов по

⁴ Там же.

разверстке. Впоследствии, за период с 1955 года по 1957 год, в Организацию были приняты двадцать две новые страны, и к шкале взносов было добавлено в общей сложности примерно 8,37 процента. Поэтому Генеральная Ассамблея в резолюции 1137 (XII) постановила, что в принципе максимальный взнос любого государства — члена Организации не должен превышать 30 процентов общей суммы. Интересно отметить, что ни одно восточноевропейское государство не выступило против этого решения, которое, как утверждает теперь представитель Советского Союза, является несправедливым. В то время как Советский Союз, Чехословакия и Польша воздержались при голосовании, Белорусская ССР, Украинская ССР, Албания, Болгария, Венгрия и Румыния голосовали за это предложение.

15. Однако, несмотря на положения резолюции 1137 (XII), взнос Соединенных Штатов был сохранен в размере 32,51 процента на период с 1959 по 1961 год. Поэтому можно было бы предполагать, что Комитет по взносам рекомендует завершить сокращение максимального взноса до 30 процентов, чего можно было бы достичь, увеличив процентные ставки взносов некоторых государств — членов Организации, национальный доход которых значительно возрос за последние три года. Однако, к сожалению, Комитет по взносам предложил лишь сравнительно небольшое сокращение взноса Соединенных Штатов, до 32,02 процента. Поэтому Соединенные Штаты были вынуждены весьма тщательно обдумать позицию, которую они займут в отношении доклада, с учетом упомянутой резолюции Генеральной Ассамблеи и того факта, что Соединенные Штаты вносят 45—50 процентов средств на операции по поддержанию мира и безопасности на Ближнем Востоке и в Конго, а также того факта, что их взносы на добровольные программы колеблются в следующих пределах: от 40 процентов в отношении Расширенной программы технической помощи и Специального фонда до 70 процентов в отношении Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ.

16. После некоторых раздумий правительство Соединенных Штатов решило не добиваться в настоящее время большего сокращения своего взноса в обыкновенный бюджет. Оно признает, что решение Комитета является шагом, пусть даже небольшим, в направлении, предписанным Генеральной Ассамблеей, и с пониманием относится к факторам, которые Комитет принял во внимание при выработке своего решения, в частности к проблемам, стоящим перед странами с низким доходом на душу населения. Однако Соединенные Штаты надеются, что Комитет по взносам продолжит свои усилия по завершению сокращения взноса Соединенных Штатов до процентной ставки, предусмотренной в резолюции 1137 (XII) Генеральной Ассамблеи, и они

будут рассматривать дальнейшие доклады Комитета с учетом этого соображения.

17. Делегация Соединенных Штатов была рада отметить, что Советский Союз и некоторые другие восточноевропейские страны в состоянии вносить более крупные по сравнению с прошлым взносы, но ее удивил незначительный размер предлагаемого увеличения их взносов. Экономические успехи, которых добиваются эти страны, очевидно еще не отражены в статистических данных, использованных Комитетом по взносам, или, быть может, эти успехи не являются столь большими, как об этом объявляется. Советский эксперт в Комитете по взносам утверждал, что правильный взнос Советского Союза, включая Украинскую ССР и Белорусскую ССР, должен составлять 14,5 процента по сравнению с взносом Соединенных Штатов в размере 38,5 процента. Это, как видно, свидетельствует о том, что национальный доход Советского Союза несколько меньше 38 процентов дохода Соединенных Штатов, что, однако, противоречит недавним заявлениям председателя Совета министров Союза Советских Социалистических Республик г-на Хрущева. Еще одно противоречие отмечается между величественной картиной экономического прогресса, представленной советской делегацией 11 октября 1961 года на 720-м заседании Второго комитета, и доводами, выдвигаемыми той же делегацией в Пятом комитете в пользу сокращения ее взноса. Оратор считает, что некоторые утверждения Советского Союза, очевидно, преувеличены и что эта страна все-таки сталкивается с экономическими проблемами. Однако в свете заявления, сделанного во Втором комитете, можно понять позицию Комитета по взносам, который считает, что увеличение национального дохода Советского Союза оправдывает некоторое незначительное увеличение взноса этой страны.

18. Сравнение выплаченных и подлежащих выплате взносов двух стран за 1961 год, как на обязательные, так и на добровольные программы Организации Объединенных Наций, показывает, что Советскому Союзу не приходится выплачивать Организации Объединенных Наций слишком большие суммы по сравнению с взносами Соединенных Штатов. Общая сумма взносов Соединенных Штатов составляет 181 145 505 долларов, а Советского Союза — 13 031 287 долларов, то есть 7,5 процента от первой цифры. Советский Союз вряд ли может утверждать, что некоторое незначительное увеличение его процентного взноса является несправедливым.

19. Советский Союз настаивал, что его взнос якобы исчислен не научно. О беспочвенности этого утверждения свидетельствует доклад Комитета по взносам, в пункте 8 которого подробно изложены усилия, приложенные данным Комитетом в этой связи. Кроме того, Председатель Комитета по взносам показал, что Советский Союз был поставлен в самые благоприятные условия. В пункте 16 доклада Комитета отме-

чается, что два фактора, которые, как считает Советский Союз, не были учтены, а именно, урон, принесенный второй мировой войной, и трудности, связанные с приобретением иностранной валюты, в действительности были приняты во внимание.

20. Соединенные Штаты с готовностью признают, что Советский Союз понес крупные людские и материальные потери во второй мировой войне. Однако они не могут не считаться с тем фактом, что Советский Союз является не единственной страной, понесшей большие жертвы в этом конфликте. Комитет по взносам совершенно правильно встал на ту позицию, что фактор, подлежащий учету, заключается не в том, каков был бы национальный доход той или иной страны, а, скорее, в том, каким он является на самом деле. Последствия нанесенного войной урона бесспорно отражены в данных о национальном доходе.

21. Ввиду сравнительно небольшого размера взносов Советского Союза в бюджет Организации Объединенных Наций г-ну Бэрлсону трудно поверить, что трудности, испытываемые этой страной в связи с приобретением иностранной валюты, представляют собой серьезную проблему. Об этом свидетельствуют взносы Советского Союза на добровольные программы. В отношении Специального фонда и Расширенной программы технической помощи, на которые Советский Союз выплачивает свои взносы в рублях, его обязательства на 1962 календарный год составляют всего лишь примерно 3 процента от общей плановой суммы взносов на эти программы.

22. Делегация Соединенных Штатов поддержит новую шкалу взносов, рекомендованную Комитетом по взносам. По изложенным г-ном Бэрлсоном причинам она не может поддержать проект резолюции (A/C.5/L.690 и Add.1). Признавая, что новые независимые государства — члены Организации сталкиваются с финансовыми трудностями, делегация Соединенных Штатов не может в то же время поддержать предложение, содержащееся в пункте 1 (b) постановляющей части данного проекта резолюции и предусматривающее сокращение их взносов в некоторых случаях до 0,02 процента, тогда как многие другие государства — члены Организации будут выплачивать минимальный взнос в размере 0,04 процента. Оратор считает, что сами молодые независимые государства не стремятся к подобным привилегиям и отклонят меру, которая была бы несправедливо выгодна для них, так же как они отклонят меру, носящую по отношению к ним дискриминационный характер. Кроме того, делегация Соединенных Штатов не одобряет общее сокращение минимального взноса в 0,04 процента. По мнению делегации Соединенных Штатов, заключения, к которым пришел Комитет по взносам в 1958 году,⁵ все еще не утратили своей силы.

⁵ Там же, пункт 17.

23. Делегация Соединенных Штатов хотела бы выразить полное доверие Комитету по взносам и отметить тщательность и добросовестность, с которыми он вновь выполнил очень трудную задачу. Она уверена, что Комитет будет и впредь прилагать все усилия к совершенствованию своих методов работы и что он прибегнет к дополнительной помощи специалистов, которая потребуется ему для достижения этой цели.

24. Г-н БАЛЬДАРИ (Италия) говорит, что делегация Италии внимательно рассмотрела доклад Комитета по взносам и заявление, сделанное представителем СССР на 882-м заседании. Многие положения, выдвинутые представителем СССР, как видно, не подтверждаются фактами. Он утверждал, что при исчислении взносов социалистических стран были допущены ошибки, но делегация Италии уверена в том, что Комитет по взносам выполнил порученную ему задачу объективно, в полном соответствии с инструкциями Генеральной Ассамблеи и на основе данных, представленных многими государствами — членами Организации, в том числе и социалистическими странами. Кроме того, Комитет в своей попытке выработать сопоставимые статистические данные о национальном доходе социалистических и других стран использовал и другие имеющиеся источники информации, в частности изучение, проведенное ЕЭК.

25. Поэтому процедура, которой следовал Комитет, вполне отвечала необходимым требованиям. Если достигнутые результаты не являются максимально удовлетворительными, то это вызвано чрезвычайной сложностью задачи. Комитет принял во внимание все факторы, которые могут повлиять на платежеспособность той или иной страны, включая урон, нанесенный второй мировой войной и особое положение слаборазвитых стран. Если данные о национальном доходе, представленные правительствами стран централизованного планового хозяйства, не включают, в отличие от данных других стран, процент на нематериальный продукт, то совершенно очевидно, что необходимо увеличить данные по первой группе стран.

26. Он никоим образом не может одобрить высказанную представителем СССР резкую критику в адрес членов Комитета по взносам и сотрудников Секретариата. В состав Комитета входят квалифицированные эксперты, которые подошли к выполнению своей задачи в духе справедливости и объективности, а сотрудники вполне компетентны производить анализ, сравнения, расчеты и необходимые экстраполяции. По мнению г-на Бальдари, в изучении, осуществленном Комитетом по взносам, полностью отражено подлинное экономическое положение Советского Союза. Сведения, полученные от представителя СССР относительно сохранения последствий, вызванных второй мировой войной в СССР, несколько противоречат радужной картине советской экономики, нарисованной г-ном

Хрущевым. Если представленная г-ном Хрущевым картина правильна, то представитель СССР, характеризуя экономическое положение СССР как критическое, мог преследовать лишь одну цель, а именно, добиться сокращения взноса своей страны. Г-н Бальдари склонен считать, что оценка положения, данная г-ном Хрущевым, больше походит на истину.

27. Представитель Италии обращается к некоторым государствам — членам Организации, которые не выплатили свои взносы, с призывом отказаться от бесплодной полемики и выполнить свои обязательства, с тем чтобы Организация смогла продолжить осуществление поставленных перед нею задач. Если они будут тратить меньше на ядерные испытания, то у них останется больше средств для выплаты взносов.

28. В заключение оратор говорит, что не может поддержать предложения, содержащиеся в проекте резолюции (A/C.5/L.690 и Add.1). Он полностью одобряет новую шкалу взносов, рекомендованную Комитетом по взносам в его докладе (A/4775 и Согг. 1, пункт 39).

29. Г-н ГИРИТЛИ (Турция) говорит, что Председатель и члены Комитета по взносам заслуживают похвалы за то, каким образом они проделали порученную им работу и за представленный ими доклад. Делегация Турции считает, что, вообще говоря, в новой шкале взносов отражено расширение членского состава Организации Объединенных Наций, а также изменения в платежеспособности государств — членов Организации. Шкала была разработана с предельной тщательностью на основе самых полных имеющихся данных и в соответствии с кругом ведения Комитета, установленным Генеральной Ассамблеей. Делегация Турции поддержит рекомендации Комитета по взносам.

30. Г-н КВАО (Гана) говорит, что все признают трудный характер задачи, порученной Комитету по взносам — обстоятельство, которое подчеркнул в своем заявлении Председатель этого Комитета. Государства — члены Организации обязаны оказать Комитету всевозможную помощь для облегчения его работы.

31. Проблема обеспечения сопоставимости данных статистики национального дохода, о которой говорится в пункте 8 доклада Комитета, является не легкой. Во избежание каких-либо недоразумений или обвинений в несправедливости делегация Ганы призывает сделать все возможное, чтобы ускорить изучение этой проблемы как в рамках Организации Объединенных Наций, так и экспертами других организаций.

32. Приятно отметить, что большее число государств представляет теперь официальные данные о национальном доходе и что в нескольких случаях значительно улучшилось качество представляемых статистических сведений. Необходи-

мость производить приблизительные оценки в тех случаях, когда нет официальных данных национальной статистики, может, разумеется, привести к неточностям в определении взносов. Региональные экономические комиссии, которые совместно со статистическим управлением Организации Объединенных Наций оказывали ценные услуги, должны будут удвоить свои усилия, чтобы помочь странам в деле улучшения их статистики. Это носит особенно срочный характер в отношении Африки, где большинство недавно принятых в Организацию государств еще не создало компетентной статистической службы. Поэтому делегация Ганы поддерживает мнение, высказанное Комитетом по взносам в пункте 6 его доклада. Аналогичным образом для скорейшего выполнения серьезных пробелов в данных переписей населения необходимо интенсифицировать усилия, что предусмотрено в резолюции 820 В (XXXI) Экономического и Социального Совета.

33. Делегация Ганы согласна с теми членами Комитета по взносам, которые считают, что используемая до сих пор формула не отвечает должным образом директиве Генеральной Ассамблеи о необходимости сделать дополнительные скидки для стран с низким доходом на душу населения и что странам с самым низким доходом на душу населения, из которых многие сталкиваются с колоссальными проблемами развития и приобретения иностранной валюты, необходимо предоставить еще большие скидки. Соглашаясь с решением Комитета сохранить существующую систему скидок для стран с низким доходом на душу населения, делегация Ганы надеется, что данный вопрос будет вновь изучен при пересмотре в следующий раз шкалы взносов.

34. В отношении пункта 18 доклада Комитета делегация Ганы считает, что общую сумму процентных взносов восемнадцати новых членов Организации следовало бы использовать для пропорционального сокращения процентного взноса всех государств-членов. Отказ от такой процедуры мог бы поставить в невыгодное положение страны с низким доходом на душу населения и страны со средним доходом.

35. Делегация Ганы также считает, что Комитет по взносам мог бы сохранить существующий размер взноса Конго (Леопольдвиль), учитывая особое положение, в котором находится эта страна.

36. Замечания делегации Ганы никоим образом не следует истолковывать как выражение сомнения в добросовестности, беспристрастности или компетентности Комитета. Председатель Комитета и его члены заслуживают благодарности за проделанную ими большую работу в трудных условиях. Никакая шкала взносов, очевидно, не может удовлетворить все государства — члены Организации.

37. Делегация Ганы разделяет беспокойство Комитета по поводу крупной суммы непогашенной задолженности по взносам.

38. Г-н ТАРДОШ (Венгрия), выступая в порядке осуществления права на ответ, заверяет представителя Соединенного Королевства в том, что расчеты правительства Венгрии, которые свидетельствуют о том, что данные, использованные Комитетом по взносам при определении взноса Венгрии, на 10 процентов завышены, были произведены в соответствии с системой национальных счетов Организации Объединенных Наций. Поэтому новый взнос Венгрии следует пропорционально сократить. Представитель Соединенного Королевства заявил, что вопрос о вычете налога с оборота из данных о национальном доходе является спорным и что по этой причине Комитет по взносам не произвел этого вычета. Г-н Тардош сомневается в уместности действий Комитета, который совершенно не считался со столь важным фактором при определении взноса Венгрии.

39. Учитывая ряд ссылок на заявление, сделанное делегацией Венгрии на 882-м заседании, г-н Тардош просит распространить среди членов Комитета полный текст этого заявления. Кроме того, он хотел бы получить от Председателя Комитета по взносам информацию по трем конкретным моментам. Во-первых, на какой процент возрос средний национальный доход государств — членов Организации за период с 1957 года по 1959 год по сравнению с цифрами, использованными в качестве основы для рекомендаций, сделанных Комитетом по взносам на его сессии в 1958 году. Во-вторых, имеются ли в рабочем документе по Венгрии, который был представлен Комитету по взносам Секретариатом, какие-либо указания на то, что сумма налога с оборота была включена в данные о национальном доходе Венгрии, вопреки системе национальных счетов Организации Объединенных Наций, и что следует поэтому вычесть эту сумму. В-третьих, если нет таких указаний, то был ли поднят в ходе работы Комитета этот конкретный вопрос и было ли принято определенное решение не принимать во внимание налог с оборота в отношении Венгрии, несмотря на то что в отношении западных стран сумма таких налогов была исключена из данных о национальном доходе.

40. Г-н РОЩИН (Союз Советских Социалистических Республик), выступая в порядке осуществления права на ответ, говорит, что представитель Соединенных Штатов явно пытается перенести вопрос о шкале взносов в политическую плоскость. В качестве причины увеличения взноса Союза Советских Социалистических Республик он сослался на то, что эта страна не выплачивает взносов на покрытие расходов операций Организации Объединенных Наций в Конго и расходов ЧВСООН. Подобные соображения не имеют никакого отношения к чисто финансовой и технической проблеме. Советская делегация изложила причины, в силу которых необходим

пересмотр предлагаемого взноса Советского Союза. Представитель Соединенных Штатов не остановился на этих причинах, а занимался исключительно сравнением различных заявлений, сделанных советской делегацией.

41. Правительство Советского Союза не может согласиться на участие в финансировании такой деятельности, какую Организация Объединенных Наций осуществляет в Конго, поскольку она проводится вопреки директивам Совета Безопасности и положениям Устава и контролируется главным образом персоналом Соединенных Штатов. Кроме того, было определенно признано, что финансирование таких операций не подпадает под действие статей 17 и 19 Устава. Однако подобные вопросы не имеют отношения к рассматриваемой проблеме.

42. Делегация Советского Союза возражает не против данных, использованных Комитетом по взносам, а лишь против сделанных на их основе выводов. В отношении того довода представителя Соединенных Штатов, что взносы социалистических стран непропорционально малы, следует отметить, что постоянный представитель Соединенных Штатов при Организации Объединенных Наций признал 21 мая 1961 года, что взнос его страны в регулярный бюджет меньше, чем он должен был бы быть на основе критерия платежеспособности и что уместной была бы цифра в 38,5 процента.

43. Представитель Соединенных Штатов утверждал, что имеется расхождение между взглядами, изложенными представителями СССР во Втором и Пятом комитетах. Однако он не привел ни одной цифры в поддержку этого утверждения.

44. Г-н Рошин не отрицает, что экономика Советского Союза быстро развивается, но считает достаточным существующий взнос ввиду необходимости принять во внимание фактор «временного сдвига в национальной экономике, вызванного второй мировой войной». Этот фактор имеет особо важное значение в отношении Советского Союза, поскольку все еще дают о себе знать последствия войны, особенно в отношении структуры населения.

45. Представитель Соединенного Королевства сослался на выгодные условия, в которые Комитет по взносам поставил социалистические страны, приняв в их отношении выгодный обменный курс. Г-н Рошин не считает существенным значение этих усилий. Кроме того, если принять во внимание такие статьи дохода правительства Соединенного Королевства, как прибыли от операций на денежном рынке, то он не видит оснований для весьма значительного сокращения, предложенного в отношении взноса Соединенного Королевства.

46. Оратор не утверждает, что Комитет по взносам совершил ошибки, но полагает, что этот Комитет не использовал должным образом данные, касающиеся национального дохода Совет-

ского Союза. Ввиду языковых затруднений и того факта, что ни один советский экономист не был приглашен участвовать в изучении данных об СССР, существует явная необходимость пересмотреть предлагаемый взнос СССР.

47. Требуется научный подход к вопросу о взносах социалистических стран, и остается лишь сожалеть о привнесении политических соображений в обсуждение этой проблемы, разумное решение которой улучшит операции Организации Объединенных Наций, тогда как несправедливое решение приведет лишь к тому, что заставит Советский Союз пересмотреть в целом свое отношение к финансированию деятельности Организации Объединенных Наций.

48. Г-н АРРАИС (Венесуэла) говорит, что, будучи членом Комитета по взносам, он имел возможность отметить хорошие знания предмета и языков, проявленные двумя представителями социалистических стран — Советского Союза и Польши — которые входили в состав Комитета. Таким образом эти страны были вполне удовлетворительно представлены как в количественном, так и в качественном отношении; они фактически составляли почти 25 процентов состава членов Комитета, хотя на долю этих стран приходится лишь 10 процентов числа членов Организации Объединенных Наций.

49. Поэтому с большим удивлением г-н Арраис ознакомился с проектом резолюции, представленным четырьмя социалистическими странами (A/C.5/L.690 и Add.1) и преследующим цель отвергнуть выводы, к которым пришел Комитет по взносам на своей последней сессии. Как член Комитета, оратор считает своим долгом защитить эти выводы, не желая привносить политические соображения или соображения, продиктованные духом холодной войны. Он с большим удовлетворением отмечает, что авторы проекта резолюции не поставили под сомнение беспристрастность Комитета; столь же несомненна и его компетентность. Г-н Арраис не может согласиться, например, с тем, что при выработке шкалы взносов были допущены ошибочные расчеты, как это утверждается в первом пункте преамбулы проекта резолюции.

50. Комитет по взносам основывался в своей работе не на философских соображениях, а на точной информации. Недостаточно выдвигать расплывчатые утверждения относительно ошибочных расчетов; на ошибки необходимо указать и их следует доказать. По его мнению, Комитет исходил в своих расчетах из самых точных, полных и надежных данных, которые можно было только получить, и толкование Комитетом этих данных было беспристрастным и научным. Результатом явилось увеличение взноса определенных стран, которое эти страны оспаривают; однако это увеличение объясняется не ошибочными расчетами, а изменениями в относительной платежеспособности, которые произошли со времени последнего общего пересмотра шкалы взносов, а в некоторых случаях — исправлением

несоответствий в шкале взносов, которые обнаружались после получения более точных оценок национального дохода, о чем говорится в докладе Комитета (A/4775 и Согг. 1, пункт 22).

51. В пункте 5 своего доклада Комитет по взносам разъясняет, что сведения были получены в ответ на просьбу Статистического отдела и письмо Генерального Секретаря. Семьдесят восемь государств — членов Организации представили статистические данные в ответ на эти просьбы. В отношении государств-членов, не представивших данных, Комитет был вынужден пользоваться другими источниками информации, такими как доклады региональных экономических комиссий и доклады специалистов по статистике, осуществляющих свою деятельность в рамках Расширенной программы технической помощи. В тех случаях, когда таких сведений не имелось в наличии, производилась экстраполяция на основе данных за предыдущие годы. Именно так решался вопрос в отношении трех социалистических стран: Албании, Румынии и Чехословакии. Сведения относительно Болгарии, Югославии, Венгрии и Польши были представлены правительственными учреждениями, а данные о Советском Союзе, включая Белорусскую и Украинскую ССР, были взяты из таких официальных изданий, как *Известия*, «Статистический ежегодник СССР» и *Обзор экономического положения Европы за 1959 год*, изданный ЕЭК.

52. Понятие «нематериальный продукт» является весьма спорным, и, как указали представители СССР и Венгрии, оно было предметом оживленных прений в Комитете по взносам. В социалистических странах, в отличие от других стран, подобная непроизводительная деятельность не включается в валовой национальный продукт. Комитет не интересовался вопросом о том, какая система лучше, а стремился выработать сопоставимые данные для стран обоих типов. У Комитета имелись две возможности: увеличить на определенный процент данные о странах централизованного планового хозяйства или сократить соответственно данные о всех других странах. Он остановился на первой возможности, поскольку она проще.

53. Пятый комитет должен теперь решить, является ли справедливым и разумным процент, на который были увеличены данные о национальном доходе стран централизованного планового хозяйства. Наиболее крупный процент — 16 процентов — был добавлен к данным о национальном доходе СССР и Чехословакии, тогда как в отношении других социалистических стран были установлены более низкие цифры: 12 процентов для Польши и Венгрии, 9 процентов для Югославии и Румынии и 7 процентов для Албании. Оратор не считает, что эти цифры завышены, поскольку согласно *Ежегоднику статистики народнохозяйственного учета за 1960 год*⁶

⁶ Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № 61.XVII.4.

цифровые данные о нематериальных услугах в отношении многих несоциалистических стран выше: 17 процентов в отношении Индии и Бирмы, 19 процентов в отношении Федерации Родезии и Ньясаленда и Турции, 20 процентов в отношении Колумбии и Пакистана, 22 процента в отношении Цейлона и Кении и 24 процента в отношении Эквадора и Венесуэлы.

54. Представитель СССР упомянул различные факторы, которые, бесспорно, оказывают некоторое влияние на платежеспособность той или иной страны, как, например, преимущества, которыми пользуются Соединенные Штаты в результате того, что Центральные учреждения Организации Объединенных Наций расположены в Нью-Йорке, неравновесие географического распределения персонала Секретариата, возможность выплачивать взносы в национальной, а не в иностранной валюте. Такие факторы, безусловно, имеют некоторый вес; к сожалению, они совершенно не входят в компетенцию Комитета по взносам. Представитель СССР также подверг критике принцип предельного размера взносов, но, как указано в пунктах 18 и 19 доклада и как подчеркнул на 883-м заседании Председатель Комитета по взносам, Комитет обязан придерживаться решений Генеральной Ассамблеи по этому вопросу. Представитель СССР вправе сделать все, что может, для изменения этих инструкций, но решения, уже принятые в соответствии с существующими инструкциями, нельзя изменить задним числом.

55. То же самое относится и к сокращению взносов молодых независимых государств, предложенному в пункте 1 *b* постановляющей части проекта резолюции (A/C.5/L.690 и Add.1). Подобное предложение следовало бы выдвинуть в Комитете по взносам, но, насколько оратору известно, этого сделано не было.

56. Представитель СССР упомянул два других фактора, которые, по его мнению, не были должным образом приняты во внимание Комитетом по взносам: последствия нанесенного войной урона и трудности, испытываемые некоторыми странами, в деле приобретения иностранной валюты. Пункты 16 и 17 доклада Комитета показывают, что этим факторам было уделено внимание, а более подробные сведения были представлены Председателем Комитета по взносам и другими ранее выступавшими ораторами. Г-н Арраис уверен, что никто не хочет отрицать ни героическую борьбу СССР во время второй мировой войны, ни колоссальные усилия этой страны по восстановлению народного хозяйства после окончания войны. Однако не только Советский Союз прилагает такие усилия. Некоторые другие страны, которые, возможно, пострадали не меньше, не смогли так быстро восстановить народное хозяйство, а другие, не пострадавшие непосредственно в результате войны, тем не менее осуществляют крупные программы жилищного строительства, образования, освоения земель и программы экономического и социаль-

ного развития, аналогичные программам социалистических стран.

57. Представитель Венесуэлы уверен, что Комитет по взносам уделил самое пристальное внимание положению каждой страны и рассмотрел все имеющиеся в его распоряжении данные, как представленные правительствами, так и подготовленные Секретариатом, и что его доклад, в котором предлагается новая шкала взносов, является результатом целенаправленных усилий проявить справедливость по отношению ко всем сторонам.

58. Г-н КАРРИЛЬО (Сальвадор) напоминает, что Комитет по взносам осуществил пересмотр шкалы взносов на период с 1962 по 1964 год в соответствии с пунктом 2 постановляющей части резолюции 1308 А (XIII) Генеральной Ассамблеи. Согласно своему кругу ведения Комитет использовал сопоставимые данные о национальном доходе в качестве руководства при определении относительной платежеспособности государств — членов Организации. В пункте 7 своего доклада Комитет указывает, что международное сравнение оценок национального дохода создает особые трудности, к числу которых относятся качественные различия в имеющихся оценках национального дохода, а также проблемы различных концепций национального дохода и перевода суммы национального дохода, выраженного в национальной валюте, в какую-нибудь общую единицу исчисления.

59. При использовании оценок национального дохода в целях установления относительной платежеспособности одним из показателей, который Комитет принял во внимание, был сравнительный доход на душу населения. В этой связи Комитет подчеркнул значение надежных данных переписей населения и с удовлетворением принял к сведению резолюцию 820 В (XXXI) Экономического и Социального Совета, в которой, среди прочего, Генеральному Секретарю предложено усилить работу по обеспечению международного сотрудничества в деле оценки, анализа и использования результатов переписей населения и относящихся к ним данных, особенно в слаборазвитых странах. В части С той же резолюции Совет одобрил проведение в 1964 или 1965 году второй всемирной конференции по народонаселению. Таким образом есть основания надеяться, что в скором времени Комитет по взносам будет располагать всеми данными, необходимыми для успешного выполнения его задачи.

60. Тщательно изучив доклад Комитета по взносам, делегация Сальвадора одобряет содержащиеся в нем выводы, в частности выводы, касающиеся сохранения существующей системы скидок для стран с низким доходом на душу населения, последствий, вызванных нанесенным войной уроном, и трудностей в деле приобретения иностранной валюты. Она приветствует новую шкалу взносов и, особенно, сокращение взносов Сальвадора с 0,05 до 0,04 процента. Это

решение в высшей степени справедливо, поскольку экономическое положение Сальвадора не улучшилось, а его доход на душу населения дает ему право на минимальный взнос. Г-н Карильо выражает надежду на то, что Комитет одобрит доклад и даст рекомендацию Генеральной Ассамблее утвердить новую шкалу взносов.

61. Г-н РОЩИН (Союз Советских Социалистических Республик), касаясь заявления представителя Венесуэлы, говорит, что данные о национальном доходе СССР были увеличены не на 16, а на 20 процентов.

62. Г-н АРРАИС (Венесуэла) говорит, что процент, на который следует увеличить цифровые данные о национальном доходе СССР с учетом нематериального продукта, был предметом продолжительных прений в Комитете по взносам. Первоначально было предложено увеличить цифровые данные по СССР на 20 процентов, с тем чтобы имевшиеся в распоряжении Комитета по взносам цифры можно было рассматривать как составляющие 80 процентов от общего национального дохода этой страны. Однако в конечном счете были приняты 20 процентов от упомянутых 80 процентов, в результате чего окончательно одобренная в отношении СССР цифра составляет лишь 16 процентов от общего национального дохода этой страны.

63. Г-н ХОДЖЕС (Соединенное Королевство) поддерживает разъяснения, данные представителем Венесуэлы.

64. Касаясь замечаний представителя Венгрии относительно налога с оборота, он говорит, что Комитет по взносам уделил этому вопросу большое внимание. Он рассмотрел возможность принимать во внимание такой налог, но пришел к выводу, что, во-первых, слишком мало известно о действии таких налогов в различных социа-

листических странах и, во-вторых, что неясно, в какой мере налог с оборота можно приравнять к косвенным налогам, которые вычитаются из статистических данных о национальном доходе несоциалистических стран. Г-ну Ходжесу понятно стремление представителя Венгрии получить разъяснения, которые удовлетворили бы финансовые органы его страны и рассеяли его собственные сомнения. С другой стороны, представитель СССР, как видно, занял совершенно иную позицию. Он воспользовался примером налога с оборота в качестве предлога для того, чтобы обрушиться на Комитет по взносам и пытался доказать, что этот Комитет проявил несправедливость, принимая решение добавить определенный процент на нематериальный продукт к данным о национальном доходе стран планового хозяйства. Фактически же Комитет приложил все усилия к тому, чтобы быть справедливым и принятые им проценты, возможно, являются слишком заниженными. Это вполне понятно, поскольку речь идет о первой попытке выработать сопоставимые статистические данные для двух групп стран на основе исследования, осуществленного ЕЭК. Этот вопрос не должен вызывать серьезного беспокойства, поскольку с появлением дополнительных сведений, безусловно, произойдет улучшение статистических данных; однако похвальные усилия достичь сопоставимости не следует истолковывать как попытку поставить социалистические страны в невыгодное положение.

65. Г-н ТАРДОШ (Венгрия) говорит, что Комитет по взносам, совершенно очевидно, не уделил достаточного внимания вопросу о налоге с оборота. Г-на Тардоша не убедил тот довод, что поскольку такие налоги представляют собой сложную проблему, не следует принимать никаких мер в этом отношении.

Заседание закрывается в 18 час.



СОДЕРЖАНИЕ

Пункт 65 повестки дня:

Шкала основных окладов и коррективы по месту службы международных гражданских служащих категории специалистов и выше: доклады Консультативного комитета по международной гражданской службе и Генерального Секретаря (окончание)
Проект доклада Пятого комитета Генеральной Ассамблеи 283

Пункт 57 повестки дня:

Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций: доклад Комитета по взносам (продолжение) 283
* * *
Приложение 292

Председатель: г-н Хермуд ЛАННУНГ (Дания)

ПУНКТ 65 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Шкала основных окладов и коррективы по месту службы международных гражданских служащих категорий специалистов и выше: доклады Консультативного комитета по международной гражданской службе и Генерального Секретаря (окончание) *

ПРОЕКТ ДОКЛАДА ПЯТОГО КОМИТЕТА ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ (A/C.5/L.691)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, хотя представитель Сирии изъявил желание выступить по данному пункту повестки дня, он не смог сделать этого по не зависящим от него причинам. Однако он представил Председателю письменный текст своего заявления и попросил отразить его в отчетах Комитета. Председатель предлагает Комитету удовлетворить эту просьбу.

Предложение принимается¹.

2. Г-н АРРАИС (Венесуэла), Докладчик, представляет проект доклада (A/C.5/L.691) и обращает внимание на ряд изменений редакционного характера, которые необходимо внести в текст. Проект резолюции, рекомендуемый Комитетом Генеральной Ассамблеи для принятия, представлен в приложении II.

3. Г-н СОКИРКИН (Союз Советских Социалистических Республик) говорит, что четвертое предложение пункта 9 не совсем точно отражает

* Перенесено с 878-го заседания.

¹ Краткое изложение заявления представителя Сирии содержится в приложении к данному отчету.

позицию, занятую его делегацией. Данную формулировку надлежит изменить следующим образом: «Один представитель заявил, что, по его мнению, рекомендации Генерального Секретаря не решают правильным образом главных вопросов, связанных с обеспечением справедливой заработной платы для основных категорий служащих международных организаций и что ввиду отсутствия всесторонних данных его делегация будет вынуждена воздержаться от голосования по всем предложениям Генерального Секретаря по этому пункту повестки дня».

4. Г-н АРРАИС (Венесуэла), Докладчик, соглашается с этой формулировкой.

5. Г-н БАННИР (Нидерланды) указывает, что в таблице коррективов по месту службы, представленной в приложении I, не приводятся никакие данные для должностных лиц, чей ранг выше ранга Заместителя Генерального Секретаря. С тем чтобы не лишать таких должностных лиц выплаты коррективов по месту службы по новой системе, он предлагает изменить последнюю строчку в колонке, озаглавленной «Классы», таким образом, чтобы она гласила: «Заместители Генерального Секретаря и выше».

6. Г-н ТЕРНЕР (Контролер) говорит, что это будет соответствовать существующей практике в специализированных учреждениях, где главы учреждений получают подобные выплаты.

Предложение Нидерландов принимается.

Проект доклада (A/C.5/L.691) с внесенными в него поправками принимается.

7. Г-н ТЕРНЕР (Контролер) сообщает Комитету, что в тех случаях, когда отдельные сотрудники все еще получают в соответствии с резолюцией 470 (У) Генеральной Ассамблеи «личные надбавки», выплачиваемая в настоящее время надбавка будет сокращена на ту сумму, на которую максимальный размер оклада соответствующего класса по новой шкале превышает бывший обычный максимум шкалы плюс корректив по месту службы класса 3, который был включен в новую шкалу.

ПУНКТ 57 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций: доклад Комитета по взносам (A/4775 и Согг.1, A/C.5/L.690 и Add.1, A/C.5/L.692) (продолжение)

8. Г-н ДЖХА (Председатель Комитета по взносам) говорит, что он хотел бы ответить на три вопроса, заданных представителем Венгрии на

884-м заседании. Во-первых, средний национальный доход во всех государствах — членах Организации в 1957—1959 годах был на 14 процентов выше по сравнению с 1955—1957 годами. Во-вторых, 22 декабря 1960 года Секретариат направил Венгрии циркулярное письмо с просьбой представить расчеты о национальном доходе по стоимости факторов производства на 1957, 1958 и 1959 годы. Он просил венгерское правительство представить такие расчеты, оформив их в соответствии с определениями Организации Объединенных Наций, изложенными в исследовании «Система народнохозяйственного учета и сопутствующие таблицы»,² и отметить все важные смысловые различия между своим методом составления предположений и методом Организации Объединенных Наций. К этому письму были приложены среднегодовые официальные данные о чистом производстве материальных благ в Венгрии в 1957—1959 годы на сумму 114 537 миллионов форинтов, с тем чтобы Венгерское центральное статистическое управление проверило и подтвердило их или внесло бы в них коррективы, на что Секретариат так и не получил от этого управления никакого ответа. Согласно сообщению постоянного представителя Венгрии при Организации Объединенных Наций от 31 марта 1961 года средний «национальный доход» в 1957—1959 годы составлял 109 511 миллионов форинтов, что примерно на 5 процентов ниже официальных данных, направленных Венгерскому центральному статистическому управлению. Поскольку 5 процентов приблизительно соответствуют сумме косвенных налогов в странах, находящихся примерно на такой же стадии развития, Секретариат счел возможным заключить, что из официальных данных о чистом производстве материальных благ были уже вычтены косвенные налоги.

9. В-третьих, хотя члены Комитета по взносам ссылались на проблему налогов с оборота в связи с расчетами размеров национального дохода стран с централизованным плановым хозяйством, не было принято никакого определенного решения не учитывать в отношении Венгрии налогов с оборота. Некоторые члены отметили, что налоги с оборота представляют собой сложную в техническом отношении проблему и что согласно системе народнохозяйственного учета Организации Объединенных Наций эти налоги по своей природе не идентичны косвенным налогам. Данный вопрос был подвергнут в Комитете широкому обсуждению. Налог с оборота действует в странах с централизованным плановым хозяйством в связи с осуществляемым там контролем над системой цен и, согласно некоторым специалистам, представляет собой нераспределяемые доходы факторов производства, удерживаемые государством для удовлетворения потребностей общества в целом. В этом случае его следовало бы рассматривать, в соответ-

ствии с системой Организации Объединенных Наций, как часть национального дохода по стоимости факторов производства, а не как эквивалент вычитаемых из национального дохода косвенных налогов. Однако некоторые экономисты считают, что, согласно определению системы учета Организации Объединенных Наций, определенная часть налога с оборота может рассматриваться как косвенный налог. Тем не менее, согласие о том, какой именно должна быть эта часть, достигнуто не было.

10. Г-н РЫБАРЖ (Чехословакия) говорит, что для создания прочной финансовой основы Организации Объединенных Наций размер взносов отдельных государств — членов Организации должен определяться путем взаимного согласия в строгом соответствии с платежеспособностью каждой страны. Попытка навязать волю большинства меньшинству в корне противоречит интересам Организации Объединенных Наций. Постоянное увеличение бюджета Организации Объединенных Наций поставило многие страны в такое положение, при котором выплата взносов создает чрезмерную нагрузку для их платежеспособности. Поэтому естественно, что государства — члены Организации самым тщательным образом изучают шкалу взносов, уделяя особое внимание справедливому распределению финансового бремени в соответствии с платежеспособностью. Если финансовое бремя несправедливо распределяется на основе, неприемлемой для заинтересованных стран, то их вряд ли можно обвинять в невыполнении финансовых обязательств.

11. Согласно пункту 3 резолюции 14 А (I) Генеральной Ассамблеи расходы Организации Объединенных Наций должны распределяться в примерном соответствии с платежеспособностью, причем следует должным образом учитывать такие факторы, как сравнительный доход на душу населения, временные сдвиги в национальной экономике, вызванные второй мировой войной, и возможности приобретения иностранной валюты государствами — членами Организации. Как явствует из пункта 16 доклада (А/4775 и Corr. 1), Комитет по взносам не принял во внимание два последних фактора, сказавшихся в первую очередь на социалистических странах. Страны Восточной Европы значительно пострадали от войны, а в настоящее время испытывают серьезные трудности с приобретением иностранной валюты в силу дискриминационной политики, проводимой Соединенными Штатами в области внешней торговли.

12. В принципе он не возражает против попыток Комитета по взносам достичь сопоставимости данных о национальном доходе социалистических стран и государств, применяющих систему учета Организации Объединенных Наций, однако он решительно выступает против того, каким образом Комитет подошел к выполнению своей задачи. Не возражая против того, чтобы в целях достижения сопоставимости к чистому

² Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № 59.XVII.11.

национальному доходу социалистических стран добавлялся процент за производство услуг, г-н Рыбарж не может согласиться ни с конкретными выкладками Комитета, ни с тем, что последний игнорировал все те показатели, которые должны быть вычтены для обеспечения подлинной сопоставимости. Как отметил представитель Венгрии, налог с оборота является одним из таких показателей, и, не приняв его во внимание, Комитет пришел к глубоко ошибочному выводу.

13. Предполагаемое увеличение взноса Чехословакии с 0,87 до 1,17 процента, то есть на 36 процентов, несоразмерно велико и совершенно неприемлемо для правительства его страны. Комитет в результате ошибочных расчетов и превышения своих полномочий выработал неверные показатели. Комитет также неправильно истолковал резолюции 238 А (III) и 1137 (XII) Генеральной Ассамблеи о максимальном взносе. В резолюции 238 А (III) ясно определено, что только в нормальной обстановке максимальный размер взносов составляет одну треть обычных расходов. Однако нынешнюю обстановку нельзя назвать нормальной, ибо Европа все еще испытывает на себе последствия войны, мирный договор с Германией не подписан и ни Германская Демократическая Республика, ни Китайская Народная Республика еще не приняты в Организацию Объединенных Наций.

14. Поскольку в настоящее время многие страны испытывают в связи с выплатой взносов серьезные трудности, следует смягчить принцип предельного взноса. Соединенные Штаты платят меньше, чем должны были бы платить в соответствии со своей платежеспособностью; кроме того, они пользуются значительными преимуществами в силу того, что они уплачивают взносы в своей валюте и что Центральные учреждения Организации Объединенных Наций расположены в Нью-Йорке. Ему совершенно непонятно, почему следует сократить взнос Соединенных Штатов за счет стран, обладающих более низкой платежеспособностью. Делегация Чехословакии возражает не только против принципа предельного взноса, но и против установления минимального взноса в размере 0,04 процента, что является слишком высокой ставкой для многих стран, недавно получивших независимость.

15. Принятие шкалы взносов, предложенной Комитетом по взносам, может лишь поставить под угрозу финансовое положение Организации Объединенных Наций, и совершенно необходимо сократить непомерно высокие взносы, установленные для ряда государств. Проект резолюции A/C.5/L.690 и Add.1 предусматривает совершенно правильное решение и исключит возможность дальнейших ошибок со стороны Комитета по взносам. Делегация Чехословакии не только полностью поддерживает этот проект резолюции, но и попросила включить ее в число его авторов.

16. Г-н МОРАЛЕС (Колумбия) говорит, что в силу большой сложности и специфичности задачи по выработке новой шкалы взносов в соответствии с резолюцией 1308 (XIII) Генеральной Ассамблеи, рекомендации Комитета по взносам, несомненно, должны были вызвать ряд критических замечаний. Однако трудно согласиться с делегациями, которые утверждают, что при составлении шкалы взносов были допущены ошибки, и подвергают сомнению указания Генеральной Ассамблеи. Критика в адрес Комитета по взносам совершенно необоснованна, поскольку все государства — члены Организации имели возможность представить по своему усмотрению любую информацию о национальном доходе своих стран за период с 1957 года по 1959 год, о чем свидетельствуют пункт 5 доклада и заявление представителя Венесуэлы на 884-м заседании.

17. Хотя Колумбия предпочла бы меньший, чем рекомендованный Комитетом, взнос, она может только приветствовать тот факт, что Комитет учел ситуацию, в которой находится страна с 1958 года. Начиная с 1954 года, в результате сокращения стоимости колумбийского песо по отношению к доллару США, национальный доход и доход на душу населения в Колумбии в долларовом исчислении постоянно сокращался. Таким образом, Колумбия при выполнении своих международных обязательств сталкивается с постоянно растущими трудностями. Комитет по взносам также принял во внимание испытываемые страной трудности в деле приобретения иностранной валюты, вызванные в основном колебаниями на мировом рынке цен на кофе, ее основной продукт экспорта.

18. Он благодарит Комитет по взносам за добросовестную работу и поддерживает его рекомендации по шкале взносов на 1962—1964 годы, как соответствующие указаниям Генеральной Ассамблеи и правилу 161 правил процедуры.

19. Г-н КИХАНО (Аргентина) поддерживает рекомендации, изложенные в докладе Комитета по взносам. Как явствует из этого доклада и из заявления Председателя Комитета по взносам на 883-м заседании, новая шкала разрабатывалась самым тщательным образом. В докладе разъясняется метод, использованный для достижения сопоставимости данных о национальном доходе всех государств — членов Организации. В связи с пунктом 8 могут возникнуть некоторые сомнения в правильности определения процента, на который увеличивались показатели национального дохода стран с централизованным плановым хозяйством, но если и была допущена ошибка, то только в сторону занижения этого процента.

20. Основой справедливой шкалы взносов являются полные и сопоставимые для всех стран данные. Поэтому он приветствует тот факт, что большее, чем в прошлом, число государств — членов Организации представило необходимую информацию для составления настоящего до-

клада, и говорит, что есть основания надеяться на получение в будущем еще более полных статистических данных. Он поддерживает соответствующую рекомендацию, содержащуюся в последнем предложении пункта 6 доклада.

21. Комитет действовал согласно резолюции 1137 (XII) Генеральной Ассамблеи, определяющей, что максимальный взнос любого государства — члена Организации на покрытие обычных расходов Организации Объединенных Наций не может превышать 30 процентов общей суммы. Делегация Аргентины все же сомневается в совместимости этого принципа с резолюцией 14 А (I) Генеральной Ассамблеи, согласно которой размер взносов определяется на основе платежеспособности, однако она понимает, что Комитет лишь следовал директивам Генеральной Ассамблеи. Он считает, что Комитет мог бы принять компромиссное решение, установив максимальный взнос в 32,20 процента. Комитет действительно рассмотрел подобную возможность, о чем свидетельствует пункт 18 доклада, но очевидно и то, что в резолюции 1137 (XII) Генеральной Ассамблеи определен тот единственный путь, по которому он и следовал. Поэтому г-н Кихано, хотя и без особого энтузиазма, поддерживает данную рекомендацию.

22. Взнос Аргентины постепенно сокращался с 1,94 процента в 1946 году до 1,01 процента в настоящее время, однако это не дает повода для удовлетворения, поскольку данный процесс отражает возрастающие экономические трудности страны. Экономика Аргентины базируется в основном на сельском хозяйстве, а в течение многих лет цены на сельскохозяйственную продукцию по отношению к ценам на сырье и промышленные товары неизменно падали. Аргентина осуществляет широкие программы развития нефтяной и других отраслей промышленности, а также расширения энергетической базы, однако прогресс пока что незначителен, а результаты этих программ еще не нашли отражения в данных о национальном доходе. Правительство Аргентины выражает благодарность Комитету по взносам за то внимание, с которым он отнесся к положению в Аргентине.

23. Поскольку делегация Аргентины одобряет рекомендацию Комитета, она, совершенно очевидно, не может поддержать проект резолюции A/C.5/L.690 и Add.1, основанный на неприемлемой предпосылке о том, будто в основу составления шкалы взносов были положены ошибочные расчеты. Это утверждение опровергается самим докладом, и ни одно из выступлений в ходе прений не убедило делегацию Аргентины в его обоснованности. Кроме того, делегация Аргентины всегда выступала против любых предложений о продлении на короткий срок действия существующей шкалы вместо принятия новой шкалы на трехгодичный период, и поэтому она не может согласиться с пунктом 1 постановляющей части упомянутого проекта резолюции.

24. Третий абзац преамбулы является единственной частью проекта резолюции, заслуживающей внимания и не продиктованной корыстными интересами. Уже неоднократно обсуждались способы оказания помощи государствам, недавно получившим независимость, как, например, полное освобождение от взносов на начальном периоде их членства; однако он не считает освобождение от взносов правильным методом, поскольку уплата взносов является выражением коллективной ответственности и суверенного равенства всех государств — членов Организации. Правильный метод состоит в оказании этим государствам технической помощи, и Генеральная Ассамблея уже приняла в этой связи ряд резолюций. Предложение, содержащееся в пункте 1 b постановляющей части, может создать крайне нежелательный прецедент. С другой стороны, Комитет мог бы предложить Комитету по взносам рассмотреть целесообразность сохранения минимального взноса на уровне 0,04 процента. Однако потребуются тщательно изучить технические аспекты вопроса, прежде чем представлять его на рассмотрение Ассамблеи.

25. Г-н КАТТС (Австралия) с удовлетворением отмечает умелое решение Комитетом по взносам столь трудной в техническом отношении задачи и отдает должное его Председателю, который ясно и четко изложил наиболее спорные аспекты доклада.

26. Некоторые делегации подвергли критике доклад Комитета по взносам, ссылаясь на то, что в этом докладе допущена по отношению к ним известная несправедливость. Если в Пятом комитете допустимо обсуждение критических замечаний по поводу якобы имевшей место неправильной оценки Комитетом по взносам некоторых относящихся к делу факторов, то, с другой стороны, члены Комитета должны в категорической форме отвергнуть утверждение о том, что Комитет по взносам проявил необъективность в своей работе, что он поддавался влиянию духа холодной войны и других посторонних соображений и что Комитет использовал необъективные статистические данные, представленные пристрастными членами Секретариата.

27. Подлинное расхождение во мнениях возникло в Комитете по взносам при обсуждении вопроса о правильном методе достижения сопоставимости статистических данных о национальном доходе. Комитет по взносам, как разъяснил его Председатель, счел необходимым попытаться достичь сопоставимости данных, потому что в настоящее время представляется возможным определить стоимость непроемчивых услуг централизованных плановых хозяйств на основе различных анализов, в частности анализа, проведенного Экономической комиссией для Европы в отношении Советского Союза, а также потому, что стоимость этих услуг всегда включалась в данные о национальном доходе всех других стран. Насколько делегация Австралии

понимает сложившееся положение, представители Советского Союза, Венгрии и Чехословакии не оспаривали уместность внесения подобных коррективов в данные о национальном доходе централизованных плановых хозяйств; они лишь не согласны с тем, что Комитет не учел всех относящихся к делу факторов и, в частности, установил слишком высокие показатели в отношении непроизводительных услуг, не приняв во внимание налога с оборота, который, по их мнению, необходимо вычесть так же, как вычитаются косвенные налоги для стран с экономической системой свободного предпринимательства. Г-н Каттс полагает, что на эти возражения был дан должный ответ членами Комитета по взносам, которые выступали в Пятом комитете, и, хотя он, не будучи специалистом, не считает себя компетентным рассматривать такой технический вопрос, ему представляется странным, что делегации Советского Союза и Венгрии возражают против установления доли их непроизводительных услуг соответственно в 16 и 12 процентов по отношению к национальному доходу в целом, в то время как для других, находящихся в аналогичном положении, стран эта доля значительно выше. Кроме того, можно предположить, что непроизводительные услуги в странах с социалистической системой экономики составят более значительную часть национального дохода, чем в странах с экономикой свободного предпринимательства.

28. Что касается налога с оборота, то, как указали Председатель и другие члены Комитета по взносам, Комитет считал, что он не располагает достаточной технической информацией о сфере действия этого налога для того, чтобы приравнять его к обычным косвенным налогам, характерным для экономики свободного предпринимательства, и пришел к выводу о необходимости дальнейшего изучения этого вопроса. В связи с этим оратор просит Председателя Комитета по взносам подтвердить, что Комитет не принял определенного решения о том, чтобы никакая часть этого налога не приравнивалась к косвенным налогам. Однако, поскольку Комитет по взносам не смог принять удовлетворительного решения по вопросу о налоге с оборота, он сделал ряд уступок социалистическим странам, переводя, в частности, показатели их национального дохода в доллары по самому выгодному курсу, а в отношении Венгрии к тому же существенно и произвольно сократив данные, полученные на счетно-вычислительной машине. Г-н Каттс спрашивает Председателя Комитета по взносам, каков будет результат, если в отношении социалистических стран произвести вычет, учитывающий налог с оборота, и согласиться с их оценкой стоимости непроизводительных услуг, но при этом переводить в доллары полученные таким образом показатели чистого национального дохода по официальному, а не по туристскому курсу. По мнению г-на Каттса, разница между этими двумя методами исчисления окажется весьма незначительной.

29. Социалистические страны также утверждали, что Комитет, увеличив их взносы и сократив взносы ряда других стран, в том числе Австралии, действовал необъективно. Значительное увеличение взносов социалистических стран и тот факт, что шкала выражается в процентных ставках по отношению к целому, неизбежно привели к сокращению взносов других стран. Рекомендация Комитета о сокращении взноса Австралии, естественно, вызывает у нее определенное удовлетворение, однако он хочет заверить как Пятый комитет, так и представителя Советского Союза, что Австралия не выражала такой просьбы и не делала никакого представления на этот счет. Данное сокращение лишь отражает уровень ее национального дохода по отношению к национальному доходу других стран.

30. Кроме того, странам Восточной Европы следовало бы ожидать уже в течение некоторого времени увеличения размера своих взносов, поскольку, как они сами признали, они в течение ряда лет пользовались тем преимуществом, что их взносы исчислялись на основе показателей национального дохода, совершенно не учитывающих непроизводительные услуги и, следовательно, несопоставимых с показателями других стран. Таким образом, в течение ряда лет они неоправданно уплачивали заниженные взносы. Однако теперь стало возможным определить, хотя бы приблизительно, эту часть их национального дохода, и Комитет по взносам решил, что он не может бесконечно мириться с существованием подобного несправедливого положения. Речь в данном случае идет лишь о восстановлении элементарной справедливости.

31. Г-н Каттс полагал, что правительства стран Восточной Европы будут приветствовать увеличение размера своих взносов как отражение соответствующего увеличения их национального дохода, подтверждающее их неоднократные заявления на этот счет. В особенности же вызывает удивление одобрение, высказанное представителем Советского Союза по поводу заявления постоянного представителя Соединенных Штатов Америки в Организации Объединенных Наций о том, что, если исходить только из платежеспособности, то Соединенные Штаты должны бы были оплачивать 38,5 процента бюджета Организации Объединенных Наций; если эта цифра правильна, то она служит еще одним аргументом в пользу системы свободного предпринимательства, на которой построена экономика Соединенных Штатов.

32. Делегация Австралии неоднократно выступала против установления максимального и минимального размера взносов в бюджет, однако сама Генеральная Ассамблея, а не Комитет по взносам, уже подвергла этот вопрос исчерпывающему рассмотрению и приняла по нему решение. У Комитета нет другой возможности, кроме как следовать решениям Ассамблеи, последнее из которых — резолюция 1137 (XII) — было принято без возражений со стороны стран

Восточной Европы. Согласно этой резолюции, взнос Соединенных Штатов должен быть сокращен до 30 процентов от суммы всего бюджета, в то время как Комитет по взносам предложил сократить его лишь до 32,02 процента; следовательно, и в этом отношении нет никаких оснований критиковать работу Комитета.

33. В связи с размером максимального взноса Генеральная Ассамблея приняла тот принцип, что ни одна страна не должна выплачивать столь значительную долю бюджета Организации Объединенных Наций, которая позволила бы ей занять господствующее положение в Организации. Таким образом, речь скорее идет о защите интересов всех других государств — членов Организации, чем о справедливом отношении к Соединенным Штатам.

34. Что же касается минимального размера взноса, то Генеральная Ассамблея на основании первого доклада Комитета по взносам³ согласилась с тем, что принцип суверенного равенства всех государств — членов Организации должен найти отражение в принятии государствами на себя пусть даже минимальной части расходов Организации. Подобное решение было вполне обоснованным, а установление минимума в 0,04 процента учитывает как принцип суверенного равенства, так и финансовые трудности, испытываемые малыми государствами — членами Организации. Следует помнить, что 0,04 процента от бюджета 1962 года в 65 миллионов долларов составляет 26.000 долларов — сумму, хотя и внушительную, но не имеющую решающего значения в национальном бюджете любого государства — члена Организации; кроме того, эта сумма с лихвой восполняется стоимостью получаемых взамен услуг. Вряд ли можно сократить этот минимум без нарушения принципа суверенного равенства.

35. Утверждалось также, что Комитет по взносам не принял во внимание рекомендации Генеральной Ассамблеи относительно временных сдвигов в национальной экономике, вызванных второй мировой войной, и трудностей в приобретении иностранной валюты. В отношении первого из этих обстоятельств он отмечает, что много других стран, в особенности Франция, тоже серьезно пострадали в результате второй мировой войны и могут также претендовать на особое отношение. Кроме того, упомянутые сдвиги касаются экономики, а не означают, вопреки утверждению представителя Чехословакии, ненормальные политические условия. Однако, как отмечено в пункте 16 доклада Комитета по взносам (A/4775 и Согг.1), отрицательные последствия второй мировой войны отражены в статистических данных о национальном доходе. Он лично считает, что трудно представить себе какие-либо другие диспропорции, которые не были бы отражены в этих статистических данных; вот почему он готов согласиться

с точкой зрения Комитета по взносам по этому вопросу.

36. Что касается трудностей в приобретении иностранной валюты, то ему непонятно, какое отношение имеет этот аспект вопроса к фактическому размеру взносов, тем более если учесть, что государства — члены Организации располагают широкими возможностями ведения переговоров с Генеральным Секретарем по вопросу об уплате своих взносов в другой валюте, а не в долларах США.

37. Делегация Австралии считает, что Пятый комитет должен рекомендовать Генеральной Ассамблее принять проект резолюции, представленный Комитетом по взносам (A/4775 и Согг.1, пункт 39), и, если это предложение будет поставлено на голосование, она поддержит его.

38. В проекте резолюции, представленном Болгарией, Венгрией, Румынией и Советским Союзом (A/C.5/L.690 и Add.1), не только содержится тенденциозное и бездоказательное утверждение, что были произведены ошибочные расчеты, но и предлагается отвергнуть шкалу взносов, рекомендованную Комитетом по взносам; сохранить на 1962 год с определенными поправками действующую шкалу и поручить Комитету по взносам выработать новую шкалу без определения минимального и максимального размера взносов, но с учетом ряда других особых критериев. В этой связи он отмечает, что не Комитет по взносам, а Генеральная Ассамблея определяет минимальный и максимальный размер взносов. В отношении этого последнего момента вряд ли было бы целесообразно пересматривать решение, уже принятое Ассамблеей после тщательного обсуждения. Если высказанное г-ном Каттсом мнение справедливо, Пятому комитету следует одобрить доклад Комитета по взносам вместе с рекомендованной им шкалой взносов, и тогда отпадет необходимость принимать решение о временных мероприятиях, предложенных в пункте 1 постановляющей части проекта резолюции. В этом пункте предусмотрены некоторые преимущества для тридцати девяти государств — членов Организации, призванные, очевидно, побудить их голосовать за предложение в целом. Однако заинтересованные государства должны понять, что кроется за временными мерами, предложенными в пункте I постановляющей части, и самым серьезным образом рассмотреть вопрос о том, следует ли им отвергнуть тщательно продуманные предложения Комитета по взносам в пользу предложенной Советским Союзом шкалы, явно направленной на удовлетворение его особых интересов. Пункт 3 постановляющей части проекта резолюции представляется излишним, а пункт 4 постановляющей части относится к внутренней процедуре работы Комитета по взносам.

39. На 884-м заседании представитель Советского Союза в сущности заявил, что, если по вопросу о взносах Ассамблея примет несправед-

³ Документ A/80 (отпечатан на mimeографе).

ливое, по мнению советской делегации, решение, то Советский Союз будет вынужден пересмотреть в целом свою позицию в отношении финансирования Организации Объединенных Наций. Подобная угроза, если таковая действительно имела в виду, совершенно неуместна в ходе работы Комитета. Если Советскому Союзу будет позволено встать на ту точку зрения, что он может выплачивать свои взносы лишь постольку, поскольку они его устраивают, то такая же позиция, очевидно, допустима и в отношении всех других государств — членов Организации; это приведет к абсурдному положению, когда любое государство — член Организации будет, в сущности, само определять свой взнос. В таком случае станут ненужными и Комитет по взносам, и обыкновенный бюджет. Позиция Советского Союза представляет собой в действительности выпад против самого понятия обыкновенного бюджета, финансируемого на основе обязательных взносов, устанавливаемых Генеральной Ассамблеей, и еще раз свидетельствует о том, что Советский Союз проводит определенную политику оказания финансового давления на Организацию Объединенных Наций с целью установления контроля над ее деятельностью. Делегация Австралии считает подобную позицию неприемлемой. Г-н Каттс выражает надежду, что дело не дойдет до принятия решения, о котором впоследствии будут сожалеть как Советский Союз, так и другие государства — члены Организации Объединенных Наций.

40. Правильнее всего будет, если Пятый комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять рекомендации, изложенные в докладе Комитета по взносам.

41. Г-н РОЩИН (Союз Советских Социалистических Республик) в ответ на просьбу представителя Венесуэлы, высказанную в ходе 884-го заседания, указать конкретные примеры ошибочных расчетов Комитета по взносам говорит, что Советский Союз согласен со сделанной Секретариатом оценкой его национального дохода в сумме 144 миллиарда новых рублей — цифра эта была приведена в газете «Известия» от 26 января 1961 года — и признает правильность всех данных, взятых из официальных источников. Трудность заключается в том, что в статистические данные о национальном доходе был включен налог с оборота и Комитет не вычел конкретную сумму этих налогов, которая согласно опубликованным официальным данным по народному хозяйству СССР за 1959 и 1958 годы составляла соответственно 31,1 миллиарда и 30,5 миллиарда новых рублей. Налог с оборота — это косвенные налоги, идущие на нужды здравоохранения, социального обеспечения и просвещения, которые в Советском Союзе являются бесплатными. Таким образом, из национального дохода Советского Союза не только не вычли косвенные налоги, что было сделано для других стран, но и добавили к валовому национальному доходу 20 процентов, чтобы охватить непроизводительные услуги. Было добавлено

именно 20 процентов, а не 16, как утверждал представитель Венесуэлы, поскольку если чистый национальный доход плюс налог с оборота составляют 100 процентов, а 16 процентов вычитаются как косвенные налоги, то чистое производство материальных благ будет уже составлять 84 процента, от которых 16 процентов соответствуют 20 процентам, взятым от общей величины в 100 процентов.

42. Таким образом, группа государств, чьи взносы составляют около 20 процентов от общей суммы бюджета, имеет вполне обоснованные возражения технического характера в отношении метода расчета шкалы взносов. Поэтому он спрашивает Председателя Комитета по взносам, нельзя ли вновь созвать Комитет для рассмотрения этих возражений в свете статистических данных, которые указанные государства готовы представить. Он также согласен на рассмотрение этого вопроса как Комитетом полного состава, так и рабочей группой экспертов.

43. Г-н МАХОВСКИЙ (Польша) представляет от имени своей делегации и делегации Камбоджи проект резолюции A/C.5/L.692 по вопросу о расширении возможностей уплаты взносов в обыкновенный бюджет Организации Объединенных Наций. Авторы проекта, отмечая большие трудности, испытываемые многими странами в деле приобретения долларов США для уплаты своих взносов, считают необходимым изучить все возможные средства для оказания помощи странам в преодолении этих трудностей. Затруднения, возникшие в связи с требованием об уплате взносов в долларах США, вызывают озабоченность и беспокойство еще с того момента, когда Канада выступила на заседании Подготовительной комиссии Организации Объединенных Наций с просьбой гарантировать возможность использования других валют. Об этом говорилось и на последующих сессиях Генеральной Ассамблеи. На первой сессии была принята резолюция 14 A (I), пункт 3 которой предусматривал, среди прочего, распределение расходов Организации Объединенных Наций с учетом возможности приобретения государствами — членами Организации иностранной валюты.

44. С тех пор многие государства — члены Организации указывали на трудности в приобретении валюты, приемлемой для Организации Объединенных Наций. К сожалению, международная торговля и цены на определенные виды сырья контролируются небольшим числом великих держав. Некоторые страны имеют возможность экспортировать золото в целях приобретения иностранной валюты, другие же, экспортирующие в основном сырье и сельскохозяйственную продукцию, находятся в крайне невыгодном положении в силу дискриминационных мер и торговых барьеров, лишающих их источника иностранной валюты.

45. В силу сложности вопроса о взносах и был создан комитет экспертов — Комитет по взно-

сам, — призванный объективно изучить факторы, на основе которых должны устанавливаться взносы всех государств — членов Организации.

46. К сожалению, как показал ход дискуссии, Комитет по взносам в ряде случаев уделял слишком мало внимания одному жизненно важному фактору: возможностям приобретения иностранной валюты. В пункте 16 своего доклада Комитет заявил о нецелесообразности систематической скидки на трудности в приобретении иностранной валюты, хотя при определении отдельных взносов этот фактор можно было бы принять во внимание. Г-н Маховски никак не может согласиться с подобной точкой зрения, поскольку он считает, что данный фактор со временем не утратил своего значения; напротив, при ежегодном увеличении бюджета Организации Объединенных Наций его значение даже возросло.

47. По этой причине авторы проекта резолюции A/C.5/L.692 считают необходимым рекомендовать Комитету по взносам изучить все возможные способы расширения применяемых в настоящее время процедур для облегчения уплаты взносов в Организацию Объединенных Наций в других валютах, а не в долларах США. С увеличением числа отделений Организации Объединенных Наций на местах и региональных экономических комиссий, а также расширением программ технической помощи представляется возможным в настоящее время увеличить число валют, приемлемых для Организации Объединенных Наций, и даже разрешить выплату взносов в национальной валюте, как это предложила в 1947 году делегация Сирии. Отделения Организации Объединенных Наций существуют сейчас более чем в тридцати странах, однако взносы уплачиваются только в десяти различных валютах. Кроме того, принимаемые Организацией валюты принадлежат наиболее процветающим и высоко развитым странам, не нуждающимся в помощи Организации Объединенных Наций. На мировом рынке такую валюту достать, пожалуй, не менее трудно, чем доллары США.

48. Эта сложная проблема требует тщательного изучения экспертами, и поэтому авторы проекта воздержались от того, чтобы рекомендовать какое-либо конкретное решение. Если на основании доклада, представленного Комитетом по взносам семнадцатой сессии, государства — члены Организации получат возможность платить взносы в национальной валюте, то одну из основных трудностей, связанных с выплатой взносов, иначе говоря, с платежеспособностью, может быть, удастся в определенной степени преодолеть.

49. Г-н ТАРДОШ (Венгрия) благодарит Председателя Комитета по взносам за ответ на вопросы, с которыми он обратился к нему в ходе 884-го заседания. В связи с ответом на его второй вопрос он хочет заметить, что размер налога с оборота не был вычтен из данных о наци-

ональном доходе, представленных делегацией Венгрии, и поэтому утверждение Секретариата об обратном неправильно. В отношении раздела Общие замечания по данным Венгрии в «Ежегоднике статистики народнохозяйственного учета за 1960 год»⁴ он хотел бы разъяснить, что Венгрия хотела представить Комитету по взносам данные, сопоставимые с данными, представлявшимися ею в предыдущие годы. Представленные ею данные о национальном доходе не включают ряд операций, упомянутых в Общих замечаниях; при этом одна только статья «Пассажирские перевозки» составляет 2 миллиарда форинтов.

50. Принятие «туристского» обменного курса при переводе показателей национального дохода Венгрии в доллары США не создало каких-либо особых льгот, поскольку этот курс используется при коммерческих операциях и приравнивается к фактическому обменному курсу, существующему между форинтом и долларом США.

51. Он считает желательным, чтобы Комитет по взносам собрался вновь с конкретной целью рассмотреть вопросы, поставленные делегацией Венгрии и делегациями других социалистических стран. Он не предлагает, чтобы Комитет рассматривал проект резолюции A/C.5/L.690 и Add.1, он лишь хотел бы, чтобы Комитет попытался устранить вышеупомянутые трудности.

52. Г-н НОЛАН (Ирландия) отдает должное Комитету по взносам, который прекрасно справился со своей трудной задачей. Делегация Ирландии поддерживает рекомендации этого Комитета и считает, что Пятый комитет должен одобрить их в целом.

53. Выработка приемлемой для всех шкалы взносов не является легкой задачей, и совершенно естественно, что некоторые страны считают, что их особое положение не было должным образом учтено. Некоторые делегации даже заявили, что Комитет по взносам допустил ошибки. Делегация Ирландии не подвергает сомнению компетентность и добросовестность членов Комитета и хочет отметить тот факт, что существует обычная процедура, которой должны следовать все государства — члены Организации, ставящие под сомнение те или иные расчеты по их взносам. Пятому комитету не следует брать на себя функции и обязанности, возложенные на Комитет по взносам. Вопрос о любых желательных поправках или изменениях должен быть поставлен на следующей сессии Комитета по взносам.

54. Делегация Ирландии считает исключительно важным пункт 32 доклада Комитета, в котором указан размер задолженности по взносам. Она разделяет беспокойство Комитета относительно размера невыплаченных сумм и надеется, что государства — члены Организации выполнят

⁴ Издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № 61.XVII.4.

свои финансовые обязательства в кратчайшие сроки. Работа по определению взноса каждого государства будет лишена всякого смысла, если не станут соблюдаться обязательства по уплате соответствующих взносов. Совершенно очевидно, что в ряде случаев не выполняются резолюции Генеральной Ассамблеи и постановления Финансовых положений Организации Объединенных Наций. Государства — члены Организации поставлены перед выбором: выплачивать установленные для них взносы или пойти на упразднение Организации Объединенных Наций. Некоторые делегации не согласны с подобной точкой зрения и делают в первую очередь упор на необходимости строгой отчетности и финансовой дисциплины со стороны Секретариата. Он считает, что в равной степени необходима строгая отчетность и финансовая дисциплина со стороны государств — членов Организации. Делегация Ирландии не предлагает, чтобы Комитет рекомендовал какое-либо конкретное решение по этому вопросу, а лишь просит отразить в докладе Комитета ее точку зрения, которую, по мнению г-на Нолана, разделяет ряд других делегаций.

55. Г-н ДЕ СУЗА МЕНДЕС (Португалия) говорит, что в соответствии с резолюциями Генеральной Ассамблеи расходы Организации распределяются в первую очередь на основе платежеспособности государств — членов Организации. В результате неполноты или отсутствия некоторых данных о национальном доходе, а также несопоставимости определенных показателей национального дохода возникли трудности в определении этой платежеспособности. Дополнительные трудности возникают в связи с необходимостью перевода показателей национального дохода различных стран в денежном исчислении в общую валюту. В этой связи необходимо помнить, что стоимость национальной валюты на внешнем рынке не обязательно соответствует ее покупательной способности на внутреннем рынке. Перевод показателей национального дохода по существующему обменному курсу не учитывает этого положения и, следовательно, не является полностью удовлетворительным решением. Несомненно, можно представить более полные статистические данные и достичь большей сопоставимости, однако экономисты пока еще не нашли вполне удовлетворительного метода конвертирования национальных валют.

56. Еще одним фактором, который следует принимать во внимание при составлении шкалы взносов, является «принцип максимального взноса», установленный резолюцией 1137 (XII) Генеральной Ассамблеи. Важной особенностью этой резолюции, установившей максимальный взнос в размере 30 процентов, является положение пункта 3d ее постановляющей части, в котором предусматривается, что процентные взносы государств-членов ни в коем случае не могут быть увеличены в результате настоящей резолюции. В этой связи делегация Португалии придает особое значение мнению, изложенному

в двух последних предложениях пункта 18 доклада Комитета по взносам.

57. Нельзя рассматривать взносы только в относительных величинах. Необходимо помнить, что, несмотря на сокращение размера взносов, предложенное для ряда государств, в абсолютных величинах им придется платить больше, чем раньше. Португалия, принадлежащая к числу таких государств, приступила к выполнению значительных по своему размеру планов развития, в результате чего у нее остается мало валютных средств, необходимых для уплаты взносов. Тем не менее делегация Португалии благодарит Комитет по взносам за проделанную им великолепную работу.

58. Г-н АРРАИС (Венесуэла) говорит, что различие между показателем национального дохода, указанным в качестве правильного показателя представителем СССР, и показателем, принятым Комитетом по взносам, объясняется разницей в истолковании понятия национального дохода. Делегация Венесуэлы считает, что процент, который надлежит прибавить к показателю национального дохода СССР в качестве фактора непроизводительных услуг, должен быть соотнесен с совокупным национальным продуктом СССР. С этой точки зрения, прибавление 16 процентов вполне правильно. Делегация СССР, напротив, считает, что этот процент должен быть соотнесен с национальным продуктом после вычета из него суммы налога с оборота. Первый метод лежит в основе Системы народнохозяйственного учета Организации Объединенных Наций. Если же применить метод расчета СССР в отношении показателей Венесуэлы, то непроизводительные услуги составят не 24, а 32 процента ее национального дохода.

59. Г-н ПРАЙС (Канада) от имени своей делегации дает высокую оценку докладу Комитета по взносам. Он считает рекомендации Комитета справедливыми и разумными и поддерживает их.

60. Проект резолюции A/C.5/L.692, несомненно, заслуживает внимательного рассмотрения, однако в этой связи он хотел бы обратить внимание на пункт 3 постановляющей части проекта резолюции, рекомендованного Комитетом по взносам для принятия Генеральной Ассамблеей (A/4775 и Согг.1, пункт 39), который охватывает, по крайней мере в какой-то степени, вопрос, поднятый в проекте резолюции A/C.5/L.692.

61. Г-н КАУРА (Нигер) говорит, что его делегация поддержит рекомендации Комитета по взносам, несмотря на то, что некоторые делегации обращали внимание на внутренние трудности, которые переживают их страны и которые якобы оправдывают особый к ним подход. Он надеется, однако, что при новом пересмотре шкалы взносов будет принята во внимание необходимость проводить какое-то различие между государствами, недавно получившими независимость, и государствами, ставшими независи-

мыми уже много лет тому назад. Предлагаемая в настоящее время шкала устанавливает минимальный взнос, как для государств, только что обретших независимость, так и для четырнадцати государств, получивших независимость десять лет тому назад. При определении взноса молодых государств, кроме платежеспособности и численности населения, необходимо также принимать во внимание проблемы развития, с которыми все они сталкиваются; в качестве примера можно указать на программы в области образования, к осуществлению которых приступил Нигер.

62. Г-н САНУ (Нигерия) от имени своей делегации присоединяется к тем, кто положительно отозвался о великолепной работе, проделанной Комитетом по взносам.

63. Особенно трудно рассчитать национальный доход слаборазвитых стран Африки. Экономика Нигерии в основном базируется на сельском хозяйстве, и значительная часть ее продукции потребляется непосредственно фермером и его семьей. Большинство услуг производится также семьями фермеров, а поскольку фермеры с многочисленными семьями несут крупные финансовые обязательства, возникает новая проблема определения их действительного дохода.

64. Точное определение численности населения в слаборазвитых странах также сопряжено со значительными трудностями, и поэтому делегация Нигерии с большим интересом ожидает проведения в жизнь резолюции 820 В (XXXI) Экономического и Социального Совета. В этой связи делегация Нигерии поддерживает идею укрепления Экономической комиссии для Африки, высказанную представителем Ганы, и считает, что децентрализованная Комиссия смогла бы более эффективно выполнять свою работу.

65. Делегация Нигерии разделяет озабоченность Союза Советских Социалистических Республик и Венгрии упомянутыми ими проблемами и надеется, что Комитет по взносам сможет в конечном счете решить вопросы, перечисленные в пункте 8 его доклада.

66. Нигерия — одна из тех стран, которые получают преимущества по льготной шкале взносов, предложенной в пункте 1 (b) постановляющей части проекта резолюции A/C.5/L.690 и Add.1. Будучи государством, недавно получившим независимость, Нигерия положительно оценивает цель этого проекта резолюции, способствующего преодолению огромных трудностей, с которыми сопряжен подъем экономики тех народов, средства к жизни которым дает экспорт сырья. Однако делегация Нигерии вряд ли может поддержать точку зрения, согласно которой молодые государства имеют право на какие-то льготы. Африканским странам следует предоставить возможность играть активную роль в деятельности Организации Объединенных Наций, и он

считает, что за преимущества, которыми государства пользуются как члены Организации, равно как и за независимость, необходимо платить.

67. Делегация Нигерии признает, что некоторые страны несли большую, чем им полагается, часть финансового бремени Организации. В то же время она отмечает, что некоторые страны, постоянно побуждающие Организацию к расширению деятельности для улучшения условий жизни на земле, настаивают на сокращении собственных взносов. Делегация Нигерии согласна с размером ее взноса, рекомендованным Комитетом по взносам, и надеется, что большинство африканских стран придерживается аналогичной позиции; с другой стороны, она не будет возражать против сокращения взносов отдельных стран, сталкивающихся с особыми проблемами. Она положительно оценивает инициативу делегации СССР, обратившей внимание на трудности, переживаемые этими странами, которые, как он надеется, смогут получить необходимую помощь либо в двустороннем порядке, либо через Организацию Объединенных Наций.

Заседание закрывается в 18 час. 05 мин.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Краткое изложение заявления г-на Аллуни (Сирия)

(см. пункт 1 выше)

1. Г-н АЛЛУНИ (Сирия) указывает, что его делегация уже проявляла интерес к улучшению шкалы основных окладов сотрудников международной гражданской службы категории специалистов и более высоких категорий. Потребность внесения некоторых поправок в эту шкалу становится очевидной хотя бы потому, что с 1950 года она практически не подвергалась изменениям. Рост стоимости жизни был лишь частично компенсирован коррективами по месту службы. Он уверен, что Консультативный комитет по международной гражданской службе имел в своем распоряжении более полную информацию, чем информация, которой пользовался в 1956 году Комитет по пересмотру окладов. Последний пришел к тому выводу, что рекомендованные им ставки окладов едва-едва достаточны для привлечения необходимого персонала. Вполне очевидно выявившаяся в настоящее время потребность привести денежное вознаграждение, выплачиваемое в Организации Объединенных Наций, в соответствие с уровнем окладов за ее пределами. Кроме того, следует отметить, что анализ, проведенный ККМГС, основывался на уровне окладов, выплачиваемых за пределами Организации по состоянию на октябрь 1960 года, и что с тех пор продолжала сказываться тенденция роста ставок окладов служащих национальной гражданской службы.

2. Относительный уровень окладов Организации Объединенных Наций все более понижается, хотя увеличение числа членов и расширение масштабов деятельности Организации возлагают на персонал возрастающий объем работы. В результате командировок все в большей степени нарушается нормальная жизнь сотрудников, а усилия, направленные на обеспечение более широкого географического распределения,

препятствуют их продвижению по службе. Не следует упускать из виду, какое воздействие все это оказывает на моральный дух персонала. В связи с этим делегация Сирии полностью поддерживает точку зрения, изложенную ККМГС в заключительной части его доклада (A/4823/Add.1, пункт 83). Делегация Сирии поддерживает как рекомендации Генерального Секретаря, так и рекомендации ИКСАБ.



СОДЕРЖАНИЕ

Пункт 57 повестки дня:

Шкала взносов для распределения расходов
Организации Объединенных Наций: доклад
Комитета по взносам (продолжение) 295

Председатель: г-н Хермуд ЛАННУНГ (Дания)

ПУНКТ 57 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций: доклад Комитета по взносам (A/4775 и Согг.1, A/C.5/L.690 и Add.1, A/C.5/L.692) (продолжение)

1. Г-н РОМАНОВ (Украинская Советская Социалистическая Республика) говорит, что разработка шкалы взносов является чрезвычайно сложным делом и требует весьма точных методов расчета. В частности, данные сметных предположений о национальном доходе должны проверяться специалистами и экспертами, отбираемыми на возможно более широкой географической основе. Хотя усилия Комитета по взносам и заслуживают похвалы, они не являются достаточными, и трудности, сопряженные с установлением шкалы взносов на 1962—1964 годы, не были полностью преодолены. Комитет сам признал, что его работа не завершена. В пункте 8 своего доклада (A/4775 и Согг. 1) он заявил, что «проблема сопоставимости двух систем изучается специалистами как в рамках Организации Объединенных Наций, так и вне ее; можно ожидать, что в этой области будет достигнут дальнейший прогресс до следующего пересмотра Комитетом шкалы взносов». Таким образом, Комитет не смог проанализировать методы исчисления национального дохода, используемые в странах централизованного планового хозяйства, и сравнить их с системой национальных счетов, используемой в Организации Объединенных Наций. Кроме того, в пункте 6 своего доклада Комитет признал, что «во многих случаях, однако, оценки могли считаться только приближительными», а в пункте 7 он согласился с тем, что «возникают проблемы различных концепций национального дохода и перевода суммы национального дохода, выраженного в национальной валюте, в какую-нибудь общую единицу исчисления».

2. В сущности представляется, что Комитет не располагал достаточным временем для разра-

ботки шкалы взносов. Кроме того, он неизбежно должен был допустить ошибки, поскольку руководствовался лишь методами, используемыми экономистами Соединенных Штатов. В социалистических странах данные сметных предположений о национальном доходе базируются на иной системе учета. Это приводит к различию методологии не только в отношении услуг и косвенных налогов, но также в отношении других вопросов. Например, статистики по сельскохозяйственному производству Соединенных Штатов не учитывают увеличение поголовья скота. Поэтому показатели национального дохода Соединенных Штатов занижены по сравнению с показателями социалистических стран, и нельзя достичь сопоставимости данных без учета подобных различий. Украинская ССР считает данный вопрос важным, поскольку она является одиннадцатой страной по размеру своего взноса и станет десятой, если ее взнос будет увеличен на 11,2 процента в результате принятия новой шкалы. Национальный доход Украины возрастает быстрыми темпами, что естественно для социалистической страны, но доход капиталистических стран также возрос, и все же Комитет по взносам решил сократить их взносы. Комитет не уделил должного внимания мнению Подготовительной комиссии Организации Объединенных Наций, которая заявила, что «...главные факторы, которые должны быть учтены во избежание неправильного распределения взносов, вытекающего из сравнительной оценки национального дохода, включают: а) сравнительный доход на душу населения, б) временное расстройство национальной экономики, вызванное второй мировой войной; в) возможность приобретения иностранной валюты отдельными членами Организации» (см. A/4775, приложение, раздел А). Комитет по взносам не уделил достаточного внимания последним двум из вышеупомянутых факторов. Некоторые делегации, предпочитающие не считаться с этими фактами, заявили, что временное расстройство национальной экономики, вызванное второй мировой войной, отошло теперь в прошлое. Правительство Украины, которое выплачивает пенсии 1 329 000 своих граждан, пострадавших в ходе войны, прекрасно знает, что это не так. Украина была бы более процветающей страной, если бы ее пенсионеры составляли часть полезного занятого населения и если бы правительство Украины не должно было нести крупные медицинские и социальные расходы, вызванные войной. По его мнению, Украина слишком дорого заплатила за право просить Комитет по взносам принять этот фактор во внимание.

3. Что касается возможности приобретения иностранной валюты государствами — членами Организации, то он согласен с представителем Соединенного Королевства относительно желательности расширения внешней торговли социалистических стран. Однако тот факт, что эти страны, промышленное производство которых составляет одну треть валовой продукции мира, не поддерживают нормальных торговых отношений с Соединенными Штатами Америки и другими западными странами, вызван дискриминационной политикой, проводимой Соединенными Штатами, политикой, которую эта страна навязывает также своим союзникам по западному блоку. Представителю Соединенного Королевства хорошо известно, что через министерство обороны военные круги Соединенных Штатов проверяют списки товаров, экспортируемых Соединенными Штатами в социалистические страны. Если Соединенные Штаты не изменят свою политику, то социалистическим странам будет все труднее обеспечивать долларовые поступления.
4. В заключение г-н Романов говорит, что, несмотря на усилия представителей Соединенных Штатов и Соединенного Королевства, он не допустит, чтобы его втянули в прения, которые отвлекут внимание Комитета от сути рассматриваемого вопроса. Он опасается, что Комитет поступит неблагоразумно, если рекомендует Генеральной Ассамблее принятие новой шкалы взносов, которая, как он показал, нуждается в улучшении и уточнении.
5. Г-н ПОЛО (Того) отдает должное Комитету по взносам в связи с тем, как он выполнил чрезвычайно трудную задачу, и благодарит государства — члены Организации, которые вносят крупные взносы для покрытия расходов Организации. Он поддержит мнение большинства членов Комитета по взносам.
6. Г-н ДЖХА (Председатель Комитета по взносам), отвечая на вопрос, заданный представителем Советского Союза на 885-м заседании, говорит, что Комитет по взносам не сможет провести еще одну сессию в 1961 году. Невозможно собрать членов Комитета, не известив их об этом заранее, поскольку они служат в Комитете в качестве независимых сотрудников и в настоящее время заняты своей работой.
7. Г-н КАТТС (Австралия) спрашивает, прав ли он, предполагая, что принятие проекта резолюции, рекомендованного Комитетом по взносам (A/4775 и Согг. 1, пункт 39), не исключит возможности проведения сессии Комитета в 1962 году для рассмотрения последствий принятия новых государств в члены Организации, а также проблем, поднятых рядом делегаций, в частности, делегациями Советского Союза и Венгрии.
8. Г-н ДЖХА (Председатель Комитета по взносам) указывает, что Комитет по взносам разработал новую шкалу взносов на трехлетний период в соответствии с резолюцией 1308 (XIII) Генеральной Ассамблеи. Когда Комитет соберется в 1962 году, он выполнит любые директивы, которые получит. Шкалу взносов, разумеется, можно пересмотреть, но он сомневается, что это приведет к каким-либо значительным изменениям.
9. Г-н РОЩИН (Союз Советских Социалистических Республик), учитывая, что нельзя собрать Комитет по взносам, просит, чтобы был учрежден подкомитет, состоящий из представителей нейтральных и независимых стран, скажем, Афганистана, Гвинеи, Мали, Мексики и Финляндии, для рассмотрения обоснованности выдвинутых Советским Союзом обвинений. Советский Союз уже привел факты и цифры в поддержку своего мнения и не может мириться с нетерпимым положением, вызванным ошибками и несправедливостями, которые были умышленно допущены в целях ведения холодной войны.
10. Г-н ДЖХА (Председатель Комитета по взносам) выражает глубокое сожаление по поводу заявления, сделанного представителем Советского Союза. Ошибки всегда возможны, но не было умышленно допущено никакой несправедливости. Были допущены некоторые ошибки из-за того, что определенные страны не представили Комитету по взносам запрошенной информации. Если взнос какого-либо одного государства — члена Организации сокращается, то взносы некоторых других государств по необходимости должны быть увеличены, и такие коррективы связаны со значительным объемом работы. Комитету по взносам потребуется не одно и не два заседания для пересмотра шкалы взносов, на разработку которой ушли недели; однако Комитет выполнит любые инструкции, которые получит от Пятого комитета.
11. Г-н КАТТС (Австралия) считает, что для учета возражений некоторых представителей Комитет мог бы указать в своем докладе Генеральной Ассамблее, что Комитету по взносам было бы желательно рассмотреть на своей следующей сессии вопросы, поднятые некоторыми делегациями, относительно точности использованных методов расчета. Благодаря этому Пятый комитет, очевидно, сможет одобрить проект резолюции, рекомендованный Комитетом по взносам. Шкала, разумеется, войдет в силу в 1962 году, но, учитывая информацию Председателя Комитета по взносам, он считает, что Пятый комитет вряд ли может сделать что-либо еще в ответ на позицию, занятую социалистическими странами.
12. Его встревожило утверждение представителя СССР, что на работу Комитета по взносам повлияли политические соображения, продиктованные духом холодной войны, и он полностью одобряет заявление Председателя Комитета по этому поводу. Он категорически выступает против предложения о создании подкомитета пяти, поскольку Комитет по взносам является единственным органом, официально учрежденным

Генеральной Ассамблеей для изучения вопроса о взносах государств — членов Организации. Члены этого Комитета являются экспертами, назначаемыми в своем личном качестве, и их добросовестность не подлежит никакому сомнению. С другой стороны, члены предполагаемого подкомитета, очевидно, будут получать инструкции от своих правительств. Он считает, что на данном этапе было бы желательно прервать прения для того, чтобы предоставить делегациям возможность для проведения консультаций.

13. Г-н ХОДЖЕС (Соединенное Королевство) говорит, что Генеральная Ассамблея с самого начала стремилась обеспечить, чтобы вся техническая работа, связанная с распределением расходов Организации и установлением шкалы взносов, осуществлялась экспертами. Любой комитет экспертов, как бы ни были компетентны его члены, может допускать ошибки. Если Пятый комитет обнаружит, что были допущены крупные ошибки, которые могут привести к серьезной несправедливости в отношении некоторых стран, то делегация Соединенного Королевства без колебаний рекомендует, чтобы Комитет по взносам снова собрался в кратчайшие сроки для пересмотра сложившегося положения в целом. Однако, не говоря уже о том, что, как указал Председатель Комитета по взносам, этому Комитету будет трудно собраться в настоящее время, делегации социалистических стран не представили убедительных доказательств того, что были совершены какие-либо грубые ошибки, которые требуют пересмотра шкалы взносов. Характерно также, что два эксперта в Комитете по взносам, представляющие страны централизованного планового хозяйства, не ссылались в своих оговорках на вопрос о налоге с оборота, который делегации социалистических стран подняли в Пятом комитете.

14. Некоторые факторы, которые следует принимать во внимание при достижении сопоставимости между данными сметных предположений о национальном доходе социалистических и других стран, все еще не совсем ясны, но это в значительной мере объясняется тем, что соответствующие страны не представляют достаточной информации по данному вопросу, который, бесспорно, заслуживает более подробного изучения. Комитет мог бы, пожалуй, выразить в своем докладе надежду на то, что Председатель Комитета по взносам предложит правительствам, заявившим протесты, представить этому Комитету более подробные сведения, с тем чтобы последний мог на своей следующей сессии летом 1962 года пересмотреть все проблемы, связанные с сопоставимостью данных сметных предположений о национальном доходе. Комитет по взносам мог бы затем сообщить Пятому комитету на семнадцатой сессии, считает ли он необходимыми какие-либо изменения во взносах социалистических стран.

15. Делегация Соединенного Королевства не может поддержать предложение представителя Со-

ветского Союза об учреждении подкомитета пяти «нейтральных» членов для пересмотра рекомендаций Комитета по взносам.

16. Г-н МАУРТУА (Перу) указывает, что государства — члены Организации должны оплачивать не только обычные расходы, связанные с нормальной деятельностью Организации Объединенных Наций, но также расходы, являющиеся результатом новых и исключительных обязательств, которые Организация призвана взять на себя в различных областях. Помимо Организации Объединенных Наций и специализированных учреждений имеется целый ряд международных организаций, которым правительства должны оказывать финансовую поддержку иногда ценой крупных жертв. В данных обстоятельствах вполне понятно, что государства не всегда проявляют одинаковую готовность выполнять свои многочисленные международные финансовые обязательства. Отдельные правительства по различным причинам отказываются участвовать в финансировании некоторых программ и операций, таких как операции ОНУК, ЧВС, а также программ технической помощи. Их отказ лишь увеличивает финансовое бремя, которое несут другие правительства. Необходимо изыскать какие-то пути исправления сложившегося положения и предотвратить постоянное увеличение чрезвычайных международных расходов правительств. По этой причине шкалу взносов следует разрабатывать не только на основе критериев, установленных Подготовительной комиссией Организации Объединенных Наций (см. А/4775 и Согг.1, приложение, раздел А). «Возможность приобретения иностранной валюты отдельными членами Организации», бесспорно, является весьма важным фактором в отношении слаборазвитых стран, чья экономика особенно чувствительна к малейшим колебаниям на международном рынке. Однако для того, чтобы полностью учесть положение слаборазвитых стран, шкала взносов должна разрабатываться на основе уровня развития каждой страны, то есть на основе рассмотрения не только абстрактных статистических данных, но также всех конкретных факторов, затрагивающих экономическое положение слаборазвитых стран. В первую очередь необходимо проводить четкое различие между высокоразвитыми странами и другими странами. После этого следует установить взносы слаборазвитых стран с учетом их материальных ресурсов и тем самым ввести в систему взносов экономические факторы, которые Организация Объединенных Наций должна постоянно иметь в виду: различие между развитыми и слаборазвитыми странами.

17. Платежеспособность слаборазвитых стран является чисто относительной. Для ее оценки необходимо принимать в расчет производительность инвестиций по отношению к общим показателям прогресса, которого каждая развитая страна может достичь или уже достигла. Платежеспособность этих стран меняется в зависимости от периода времени и от стадии развития.

Поэтому нежелательно устанавливать жесткие рамки в отношении их взносов, которые не будут отражать подлинное экономическое положение каждой страны, равно как и подходить ко всем или к большинству этих стран с одинаковой меркой.

18. Комитет по взносам, очевидно, мог бы рассмотреть вопрос о видоизменении шкалы взносов в свете этих соображений.

19. Г-н РОЩИН (Союз Советских Социалистических Республик) говорит, что представитель Австралии внес чрезвычайно полезное предложение, которое он решительно поддерживает.

20. Г-н ВЕНКАТАРАМАН (Индия) считает, что социалистическим странам следует предоставить возможность обеспечить Комитет по взносам данными и сведениями, которые, как он считает, последний не принял во внимание. Пятый комитет мог бы предложить Комитету по взносам рассмотреть на его следующей сессии в 1962 году дополнительные данные, которые будут представлены социалистическими странами, и, если потребуется, пересмотреть шкалу взносов на

1962—1964 годы. Он полагает, что Пятый комитет должен одобрить доклад Комитета по взносам, впредь до рассмотрения последним дополнительной информации, которую представят социалистические страны.

21. Г-н МАХОВСКИЙ (Польша) говорит, что, подобно представителю Соединенного Королевства, он участвовал в последней сессии Комитета по взносам. Он обращает внимание членов Пятого комитета на пункты 24 и 25 доклада Комитета по взносам, в которых, вопреки заявлению представителя Соединенного Королевства, члены этого Комитета, представляющие страны централизованного планового хозяйства, четко изложили свою позицию по вопросам, которые подняты теперь в Пятом комитете.

22. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает закрыть заседание, с тем чтобы делегации, желающие провести консультации, могли сделать это с целью содействия урегулированию нерешенных вопросов.

Предложение принимается.

Заседание закрывается в 12 час. 15 мин.



СОДЕРЖАНИЕ

Пункт 57 повестки дня:	Стр.
Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций: доклад Комитета по взносам (продолжение) . . .	299
Пункт 63 повестки дня:	
Информационная деятельность Организации Объединенных Наций: доклад Генерального Секретаря	301
Пункт 64 повестки дня:	
Вопросы персонала (продолжение):	
а) географическое распределение персонала Секретариата (продолжение);	
б) процент служащих, работающих по срочным контрактам (продолжение)	304

Председатель: г-н Хермуд ЛАННУНГ (Дания)

ПУНКТ 57 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций: доклад Комитета по взносам (A/4775 и Согг.1, A/C.5/L.690 и Add.1 и 2, A/C.5/L.692 и Add.1) (продолжение)

1. Г-н ВЕНКАТАРАМАН (Индия) говорит, что, проконсультировавшись с рядом делегаций, делегация его страны хочет предложить включить новый пункт в конце проекта резолюции (A/4775 и Согг. 1, пункт 39), рекомендованного для принятия Комитетом по взносам. Этот пункт гласит:

«5. Не взирая на постановления пункта 1 настоящей резолюции, Комитет по взносам на своей сессии в 1962 году рассмотрит шкалу взносов на 1962—1964 годы с учетом прений, происходивших в Пятом комитете на шестнадцатой сессии, а также с учетом дальнейших сведений, которые ему могут быть сообщены, и представит соответствующий доклад Генеральной Ассамблее на семнадцатой сессии. Если на семнадцатой сессии Генеральная Ассамблея изменит шкалу взносов, приведенную выше в пункте 1, то взносы на 1962 год будут соответственно изменены».

2. В соответствии с этим предложением шкала взносов, рекомендованная Комитетом по взносам, будет одобрена Пятым комитетом с той оговоркой, что вопросы, поднятые в ходе текущей дискуссии, будут вновь рассмотрены Комитетом по взносам в 1962 году. Если последний сочтет целесообразным пересмотр шкалы, то он представит соответствующий доклад Генераль-

ной Ассамблее на ее семнадцатой сессии. Любые рекомендованные им изменения будут распространяться не только на взносы за 1963 и 1964 годы, но также на взносы за 1962 год, и в любые выплаты, уже произведенные государствами-членами, будут внесены коррективы в соответствии с пересмотренной шкалой.

3. Это предложение является результатом компромисса и было выдвинуто как таковое. Возможно, оно не будет встречено с энтузиазмом всеми делегациями, но он надеется, что оно окажется в общем приемлемым.

4. Г-н КАРНЕЙРО (Бразилия) выражает удовлетворение по поводу работы, проделанной Комитетом по взносам, доклад которого вызывает одобрение его делегации. Бразилия готова согласиться со своей новой ставкой, которая требует от нее внесения более крупного взноса, несмотря на тот факт, что за последние три года в Организацию вступило много государств и что Бразилия переживает период финансовых затруднений. Следует также отметить, что Бразилия выполняет свои обязательства в связи с покрытием расходов ЧВС и полностью выплатила свой взнос за текущий год. Все страны, которые вступили в Организацию Объединенных Наций с добрыми намерениями, должны быть готовы пойти на подобные жертвы.

5. Делегация Бразилии хотела бы отдать должное Чили за согласие с рекомендованным взносом, который лишь на 0,01 процента меньше взноса по существующей шкале, хотя эта страна потерпела серьезный ущерб в результате стихийных бедствий.

6. Такой позиции можно противопоставить позицию, из которой, как видно, исходили авторы проекта резолюции A/C.5/L.690 и Add.1, чьи доводы, по мнению представителя Бразилии, не являются убедительными. Он не может согласиться с тем, что Комитет по взносам должен считать для себя обязательными лишь положения резолюций, принятых Генеральной Ассамблеей на ее первой сессии, и не должен считаться с резолюциями, принятыми впоследствии.

7. В настоящее время Комитет по взносам придерживается практики, в соответствии с которой разница между доходом на душу населения той или иной страны и суммой в 1000 долларов выражается в определенном проценте, половина которого вычитается из национального дохода этой страны в целях исчисления ее взноса. Делегация Бразилии считает, что эту практику следует пересмотреть. Ежегодный доход на душу населения большинства государств — членов

Организации не превышает 500 долларов. Поэтому делегация Бразилии предлагает, чтобы Комитет по взносам рассмотрел возможность введения начиная с 1965 года новой системы, в соответствии с которой взносы стран, у которых годовой доход на душу населения не достигает 500 долларов, будут сокращены на 60 процентов; если годовой доход на душу населения составляет от 500 долларов до 750 долларов, то, как и в настоящее время, будет вычитаться 50 процентов, а если годовой доход на душу населения составляет от 750 долларов до 1000 долларов, то взнос будет сокращен на 40 процентов. Принятие подобной системы не изменит существенным образом существующий уровень взносов, но обеспечит более справедливые условия, особенно для менее развитых стран. Он полагает, что страны с более высоким доходом на душу населения сочтут возможным согласиться с вытекающим из этого увеличением их взносов.

8. Г-н МОЛЕРОВ (Болгария) говорит, что в соответствии с новой шкалой, предложенной Комитетом по взносам, взносы западных капиталистических держав подверглись сокращению, в то время как взносы социалистических стран увеличены. Фактически эта тенденция постоянно наблюдается с 1947 года. В то время, как сокращения за этот период составляли от 20 процентов в отношении Соединенных Штатов до 45 процентов в отношении Швеции, взнос Союза Советских Социалистических Республик возрос на 136 процентов, а взнос Чехословакии — на 30 процентов. Что касается Болгарии, то ей предлагают теперь согласиться с увеличением ее взноса на 25 процентов.

9. Подготавливая новую шкалу, Комитет по взносам, очевидно, руководствовался четырьмя факторами: платежеспособностью, исчисленной на основе сметных предположений о национальном доходе, сравнительным доходом на душу населения, последствиями второй мировой войны и трудностями в приобретении долларов или другой приемлемой валюты. Делегация Болгарии считает, что первый и последний из этих факторов имеют первостепенное значение.

10. Чтобы достичь сопоставимости данных, необходимой для рассмотрения первого фактора, требуется провести весьма тщательное исследование, в котором должны принять участие эксперты, хорошо знакомые с экономикой и статистическими методами двух различных экономических систем мира. Он не подвергает сомнению компетентность членов Комитета по взносам, но ошибки в толковании данных, на которые обратил внимание представитель Венгрии, свидетельствуют о необходимости участия таких экспертов, поскольку механическое сравнение данных капиталистических и социалистических стран является совершенно неприемлемым. Представитель Болгарии выражает сожаление в связи с тем, что Председатель Комитета по взносам счел нецелесообразным вновь созвать

Комитет в целях рассмотрения претензий, выдвинутых делегациями Венгрии и СССР.

11. Что касается последнего фактора, а именно трудностей, которые испытывают страны в приобретении иностранной валюты, то Комитет не предложил никакого сокращения взносов, а лишь рекомендовал, чтобы Генеральный Секретарь был уполномочен разрешать выплату взносов не в долларах США, а в другой валюте. Для большинства стран внешняя торговля является основным источником иностранной валюты, и Болгария прилагает все усилия к расширению своей торговли с другими странами. Однако в своих попытках расширить торговлю с западными странами, и в частности с Соединенными Штатами Америки, она, подобно другим социалистическим странам, наталкивается на значительные трудности. Соединенные Штаты не прилагают ответных усилий и часто создают торговые барьеры путем принятия дискриминационных мер. После создания европейского Общего рынка трудности в приобретении долларов США и другой валюты лишь возросли. Комитет по взносам, очевидно, не посчитался со всеми этими фактами при разработке новой шкалы взносов. Положение коренным образом изменилось бы, если, как это и должно быть, государствам-членам было бы разрешено выплачивать их взносы в национальной валюте. При существующих обстоятельствах необходимо принять во внимание фактор: «трудности, испытываемые в деле приобретения иностранной валюты», и произвести пропорциональное сокращение взносов, аналогичное сокращению, которое производится в отношении дохода на душу населения. По этим причинам делегация Болгарии полностью поддерживает проект резолюции A/C.5/L.692 и Add.1.

12. На своей третьей и двенадцатой сессиях Генеральная Ассамблея постановила, что «принцип предельного взноса» должен применяться только тогда, когда в мире преобладают нормальные условия. О наличии нормальных условий нельзя говорить до тех пор, пока не будет заключен мирный договор с Германией, пока в Организацию Объединенных Наций не будут приняты оба германских государства и пока в ней не будет восстановлена в своих правах Китайская Народная Республика. Тем временем Соединенные Штаты не должны извлекать за счет других государств — членов Организации пользу из «принципа предельного взноса». Фактически эта страна должна взять на себя финансовые последствия существующего положения, за возникновение которого она несет ответственность. Соединенные Штаты уже значительно выиграли от того, что Центральные учреждения Организации Объединенных Наций находятся в Нью-Йорке.

13. Минимальная ставка взносов в размере 0,04 процента, которую Комитет по взносам предлагает сохранить, является, по мнению делегации

Болгарии, слишком высокой для многих молодых независимых государств.

14. Предлагаемая новая шкала взносов была подготовлена на основе исследования, которое было проведено недостаточно тщательно и объективно. Новая шкала не является справедливой и поэтому неприемлема для всех членов Организации. Делегация Болгарии поддерживает проект резолюции A/C.5/L.690 и Add.1 и присоединилась к числу его авторов. Поддерживая это предложение, она руководствуется не желанием добиться незначительного сокращения взноса Болгарии, а стремлением обеспечить более тщательную подготовку шкалы взносов и расширение взаимного доверия, на котором основывается Организация.

15. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает возобновить рассмотрение данного пункта повестки дня на одном из последующих заседаний.

Предложение принимается.

ПУНКТ 63 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Информационная деятельность Организации Объединенных Наций: доклад Генерального Секретаря (A/4770, A/4814, A/4927 и Согг.1)

16. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ указывает, что на рассмотрении Комитета, помимо доклада Генерального Секретаря (A/4927 и Согг.1), находятся замечания об информационной деятельности, содержащиеся в пунктах 37—40 предисловия Генерального Секретаря к бюджетной смете на 1962 год (A/4770), в приложении III к смете расходов (A/4770), а также в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (A/4814, пункты 70—75).

17. Г-н ТАВАРЕС ДЕ СА (Вице-секретарь по вопросам информации) говорит, что находящиеся на рассмотрении Комитета документы дают представление о том, каким образом выполнялась резолюция 1558 (XV) Генеральной Ассамблеи. Они свидетельствуют о значительном прогрессе, достигнутом в децентрализации служб и операций Бюро информации, которое призвано добиваться максимальной эффективности и доходчивости выпускаемых материалов при минимальных расходах. В этих документах изложены различные планы и проекты, к числу которых относится, например, создание секции производства звуковых и наглядных информационных материалов в Африке, укрепление существующих секций в Азии и Латинской Америке и координация деятельности отделений для составления материалов в Женеве и Париже с целью увеличения числа выпускаемых радио- и телевизионных программ и расширения производства кинофильмов для слаборазвитых стран.

18. Особенно энергичные усилия прилагаются к созданию новых информационных центров в Африке. Следует надеяться, что к началу

1962 года с полной рабочей нагрузкой будут работать сорок информационных центров. Недавно новые центры были открыты в Коломбо, Дар-эс-Саламе и Усумбуре. Планируется создание двух дополнительных центров, из которых один будет обслуживать район Карибского бассейна, а другой — подопечную территорию Новая Гвинея и несамоуправляющуюся территорию Папуа. Предполагается также, что в скором времени будут введены в действие центры в Марокко, Сенегале, Того, Береге Слоновой Кости, Камеруне и Нигерии. Вполне возможно, что в течение 1962 года центры будут также созданы на Ближнем Востоке и в Юго-Восточной Азии.

19. Делается все возможное для обеспечения того, чтобы информационные центры работали эффективно и экономично, а старшие должностные лица департаментов пристально следили за деятельностью во всех областях.

20. Новые центры укомплектовываются штатами в рамках существующего штатного расписания Бюро информации путем рационализации выпуска материалов и улучшения структуры производства в других областях деятельности. Однако в дальнейшем нельзя будет осуществлять подобные меры, не нанося ущерба эффективности оказываемых услуг. Любое значительное увеличение числа центров по необходимости потребует увеличения людских и финансовых ресурсов, имеющихся в распоряжении Бюро информации. Недавнее расширение состава Организации Объединенных Наций возложило возросшие обязанности на Бюро информации, что уже получило признание со стороны Генеральной Ассамблеи. В рамках существующих бюджетных ограничений нельзя продолжать выполнять постоянно растущие обязанности.

21. В настоящее время радио является наиболее доступным и потенциально наиболее эффективным средством информации, что позволяет установить контакт с самыми широкими массами населения в Африке. Поэтому в ближайшем будущем основное внимание будет уделяться этому средству информации. В дополнение, однако, в течение 1962 года планируется увеличить выпуск телевизионных программ Организации Объединенных Наций для Африки и других развивающихся районов мира. Будут прилагаться все усилия к осуществлению строгого бюджетного контроля над этой расширяющейся областью деятельности и к принятию строгого порядка очередности, однако без дополнительных бюджетных ассигнований возрастающий спрос на обслуживание удовлетворить не удастся.

22. Вице-секретарь по вопросам информации хотел бы обратить внимание на две программы стипендий, которые были осуществлены в 1961 году во исполнение недавних резолюций и рекомендаций Генеральной Ассамблеи: на программу стипендий для повышения квалификации и трехстороннюю программу стипендий. В соответствии

с первой программой тринадцать известных редакторов и руководящих работников прессы и радио из Восточной и Западной Европы, Латинской Америки, Африки и Азии получили приглашение провести две-четыре недели в Центральных учреждениях, и в течение этого времени им была предоставлена возможность изучить любые вопросы, касающиеся Организации Объединенных Наций и представляющие для них особый интерес. В соответствии со второй программой четырнадцать журналистов и работников радио из Латинской Америки, Африки и Азии приняли участие в шестинедельной программе изучения деятельности Организации.

23. Г-н АГНИДЕС (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) говорит, что после рассмотрения на пятнадцатой сессии доклада Генерального Секретаря о библиотечном обслуживании¹ Пятый комитет в своем докладе² предложил, среди прочего, чтобы Консультативный комитет рассмотрел вопрос об улучшении библиотечного обслуживания в информационных центрах Организации Объединенных Наций и представил доклад Генеральной Ассамблее на ее шестнадцатой сессии. В то же время Пятый комитет в пункте 4 (а) своего доклада предложил, чтобы общие вопросы расширения библиотечного обслуживания Организации Объединенных Наций были изучены Комитетом экспертов по обследованию деятельности и организации Секретариата. Комитет экспертов представил свои заключения Консультативному комитету (А/4776 и Согг.1, приложение IX). Комитет экспертов выразил мнение, что Библиотека Центральных учреждений должна включить в сферу своей деятельности оказание посильной помощи региональным экономическим комиссиям и информационным центрам в деле расширения их библиотечного обслуживания. Этот Комитет также высказал мысль о том, что такая помощь может принимать также формы руководства по использованию документов Организации Объединенных Наций, расширения программы индексации всех документов Организации Объединенных Наций и подготовки тематических библиографических справочников.

24. Консультативный комитет рассмотрел данный вопрос в связи со сметой 1962 года на информационную деятельность. Он установил, что во всех информационных центрах существуют справочные библиотеки. Поскольку таким обслуживанием все в большей мере пользуются правительства, дипломатические представители и широкая общественность, Бюро информации придает большое значение дальнейшему развитию такого вида обслуживания. Поэтому при выборе помещений для информационных центров особое внимание уделяется возможности по-

лучения помещений для библиотеки и принимаются меры к тому, чтобы снабдить все библиотеки нужными материалами. До сих пор считалось, что нет необходимости в особой должности библиотекаря; директору Библиотеки Организации Объединенных Наций было предложено подготовить специальный справочник для оказания помощи директорам центров и их персоналу по вопросам управления библиотеками. Будет также рассмотрена возможность периодического проведения региональных семинаров по подготовке сотрудников, готовящихся к занятию должностей в библиотеках информационных центров. Консультативный комитет будет продолжать изучение этого вопроса и будет сообщать о дальнейших результатах в своих ежегодных докладах по бюджетной смете.

25. Г-н КАТТС (Австралия), которого поддерживают г-н КЛЮЧНИК (Соединенные Штаты Америки), г-н ЗАРРУГ (Судан) и г-н КВАО (Гана) отдают должное Вице-секретарю по вопросам информации в связи с блестящими успехами, которых добилось его Бюро за последний год.

26. Г-н ГАНЕМ (Франция) присоединяется к словам похвалы в адрес Вице-секретаря. При этом он напоминает о неизменном интересе, который проявлял покойный Генеральный Секретарь к информационной деятельности Организации Объединенных Наций, о его постоянных попытках придать этой деятельности подлинный международный характер и о той поддержке, которую он всегда оказывал Вице-секретарю.

27. Г-н КИТТАНИ (Ирак) также дает высокую оценку работе, проделанной Бюро информации. Он приветствует новые и отрядные тенденции в информационной деятельности Организации Объединенных Наций, особенно расширение обслуживания делегаций без какого-либо снижения качества услуг, оказываемых корреспондентам при Центральных учреждениях, а также издание полезного и пользующегося популярностью обзора прессы «Сour d'œil». Он также одобряет то, каким образом осуществлялась политика децентрализации, рекомендованная Комитетом экспертов по информационной деятельности Организации Объединенных Наций в его докладе³. Весьма приятно отметить, что удалось укомплектовать новые информационные центры штатами из Центральных учреждений и что при этом не пострадало качество работы в Нью-Йорке и не произошло никакого увеличения в бюджете Бюро информации. Делегация Ирака надеется, что число информационных центров увеличится, и готова поддержать любое предложение о выделении дополнительных средств для этой цели.

28. Г-н КИХАНО (Аргентина) считает, что со времени пятнадцатой сессии достигнут значи-

¹ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятнадцатая сессия, Приложения, пункт 56 повестки дня, документ А/4545.

² Там же, документ А/4630, пункт 4б.

³ Там же, тринадцатая сессия, Приложения, пункт 55 повестки дня, документ А/3928.

тельный прогресс в информационной деятельности Организации Объединенных Наций, главным образом благодаря практическому опыту нового Вице-секретаря. Представитель Аргентины с большим удовлетворением отмечает, что были открыты новые информационные центры, ибо это является одним из наилучших способов доводить сведения об Организации Объединенных Наций непосредственно до народов государств — членов Организации. Практичными и хорошо продуманными являются трехсторонняя программа стипендий и программа стипендий для повышения квалификации, в которых с большой пользой для себя приняли участие несколько аргентинских журналистов. Интересным и положительным нововведением является издание обзора печати «*Сюр д'œil*». Бюро информации заслуживает похвалы за практический подход к выполнению своих задач.

29. Он выражает надежду на то, что Вице-секретарь, продолжая расширять деятельность своего Бюро, будет помнить о предельной сумме в 5 миллионов долларов, установленной в резолюции 1405 (XIV) Генеральной Ассамблеи в отношении программы информационной деятельности. Чтобы не допустить превышения этого предела, Вице-секретарь должен установить четкую систему очередности.

30. Г-н ХОДЖЕС (Соединенное Королевство) также дает высокую оценку работе, проделанной Бюро информации. Он решительно поддерживает замечания предыдущего оратора о предельной сумме расходов в 5 миллионов долларов и необходимости установить систему очередности в отношении информационной деятельности.

31. Г-н ФЕНОЧИО (Мексика) считает разумной политику децентрализации, проводимую в настоящее время Бюро информации. Он одобряет замечания, сделанные представителями Аргентины и Соединенного Королевства относительно необходимости придерживаться предельной суммы расходов на информационную деятельность в размере 5 миллионов долларов.

32. Г-н АЛЬЕНДЕ (Чили) приветствует динамичный подход к деятельности, который характерен для Бюро информации, и в частности тенденцию к децентрализации. Он одобряет замечания, сделанные предыдущими ораторами относительно ценности издания «*Сюр д'œil*».

33. Г-н АРРАИС (Венесуэла) говорит, что Бюро информации добилось за последний год заметных успехов, выразившихся, в частности, в открытии новых информационных центров в соответствии с проводимой политикой децентрализации. Он приветствует две программы стипендий и планы по расширению радио- и телевизионных программ для Африки, Азии и Латинской Америки. Касаясь изданий, он говорит, что, как ему стало известно, «*United Nations Review*» будет выходить в новой форме; г-н Арраис воздержится от высказывания какого-либо мнения

об этом изменении до тех пор, пока не получит возможность изучить новое издание.

34. Г-н ЛИМ (Малайская Федерация) отдает должное Вице-секретарю, который придал новое направление деятельности Бюро информации. Делегация Малайи с особым удовлетворением отмечает, что планируется открытие новых информационных центров. Он выражает надежду на то, что при рассмотрении вопроса о расположении новых центров будет учитываться потребности Юго-Восточной Азии.

35. Г-н ТАВАРЕС ДЕ СА (Вице-секретарь по вопросам информации) благодарит Комитет за высокую оценку деятельности Бюро информации и присоединяется к представителю, который отдал дань памяти покойному Генеральному Секретарю.

36. Что касается предельной суммы расходов в 5 миллионов долларов, то деятельность за истекший год показывает, что он постоянно помнил об этом пределе. Тот факт, что удалось открыть восемь новых информационных центров вместо трех без какого-либо увеличения общих расходов, говорит сам за себя. Однако в скором времени будет достигнут такой этап, на котором нельзя будет осуществлять дальнейшее расширение деятельности без увеличения финансовых и людских ресурсов. Например, уже невозможно комплектовать информационные центры штатами из Центральных учреждений, поскольку персонал в Нью-Йорке сведен к минимуму. Данный вопрос требует серьезного рассмотрения, поскольку Бюро, несомненно, получит много заявлений с просьбой учредить новые информационные центры, которые оно хотело бы удовлетворить. Сокращение штатов Центральных учреждений до существующего уровня уже таит в себе некоторые опасности; ни один сотрудник не может быть направлен в командировку без нанесения ущерба услугам, оказываемым Бюро.

37. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету завершить рассмотрение данного пункта повестки дня.

38. Г-н ХАЗРАТ (Афганистан) говорит, что он хотел бы выступить с заявлением по данному вопросу, но не в состоянии сделать это на текущем заседании.

39. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету безотлагательно принять решение по рассматриваемому пункту при условии, что представитель Афганистана сможет сделать свое заявление на одном из последующих заседаний.

Предложение принимается.

40. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает, чтобы Комитет, ввиду отсутствия каких-либо предложений, принял к сведению доклад Генерального Секретаря (A/4927 и Corr.1) при условии, что материалы о программах информации, содержащиеся в приложении III к смете расходов на 1962 год (A/4770), будут по-прежнему предоставляться

и что после консультации с Консультативной группой по информации Генеральный Секретарь представит Генеральной Ассамблее на семнадцатой сессии доклад о некоторых конкретных вопросах, не охваченных этими материалами приключения.

Предложение принимается.

ПУНКТ 64 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Вопросы персонала (продолжение) *

- a) географическое распределение персонала Секретариата (A/4776 и Согг.1, глава IV; A/4794, пункты 31—40; A/4901, A/C.5/890, A/C.5/L.683/Rev.2, A/C.5/L.684, A/C.5/L.686, A/C.5/L.689 и Add.1—3) (продолжение); *
- b) процент служащих, работающих по срочным контрактам (A/C.5/891) (продолжение) *

41. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ объявляет, что Саудовская Аравия и Объединенная Арабская Республика заявили о своем желании присоединиться к числу авторов проекта резолюции A/C.5/L.689 и Add.1 и 2, который таким образом стал теперь проектом резолюции тринадцати государств (A/C.5/L.689 и Add.1—3).

42. Г-н МАЛХОТРА (Непал) говорит, что он хотел бы остановиться на некоторых замечаниях, сделанных в ходе прений в отношении проекта резолюции тринадцати государств (A/C.5/L.689). В этом предложении нашли отражение большинство рекомендаций, содержащихся в докладе Комитета экспертов по обследованию деятельности и организации Секретариата (A/4776 и Согг.1); единственное исключение составляют пункты 3 a и 3 b постановляющей части проекта резолюции, которые касаются минимального числа сотрудников от каждого государства — члена Организации, а также фактора численности населения и размера взносов. Авторы решили сформулировать свои собственные рекомендации по этим моментам, поскольку из прений было ясно, что большинство членов Комитета не поддерживает соответствующие рекомендации Комитета экспертов.

43. Авторы считают, что Генеральному Секретарю следует дать некоторые руководящие указания относительно того, как должна решаться проблема географического распределения — точка зрения, которую разделяет Комитет экспертов; единственное расхождение во мнениях касается содержания этих директив и того, какую свободу действий следует предоставить Генеральному Секретарю.

44. В пункте 1c постановляющей части проекта резолюции Соединенных Штатов (A/C.5/L.683/Rev.2) придается равное значение факторам членского состава Организации Объединенных Наций, финансовых взносов государств и численности населения и при этом не указывается, какой из данных факторов должен иметь больший вес, в то

время как суть проблемы заключается именно в этом. Поскольку слова «должное внимание» в пункте 3 статьи 101 Устава истолковывались самым различным образом, теперь необходимо дать четкое определение их значению. Точно так же следует подчеркнуть, что членский состав Организации Объединенных Наций является фактором, имеющим первостепенное значение.

45. В отношении значимости фактора численности населения он указывает, что слова «в равной мере» в пункте 3 b постановляющей части совместного проекта резолюции не придают чрезмерно важного значения этому фактору, поскольку он является одним из факторов, подлежащих включению в формулу, и к тому же должен применяться постепенно. Авторы проекта оставляют на усмотрение Генерального Секретаря выработку точной формулы, которой следует придерживаться.

46. Он приветствовал бы предложения, направленные на улучшение формулировок совместного проекта резолюции, при условии, что будет сохранен его основной смысл. В частности, принципы, которыми должен руководствоваться Генеральный Секретарь согласно пунктам 3 a и 3 b постановляющей части, должны остаться без изменений.

47. Если государства не в состоянии представить достаточное число подходящих кандидатов для заполнения их квоты, можно назначать кандидатов из других стран того же района на основе срочных контрактов. Даже тогда, когда квоты будут заполнены, желательно, чтобы в интересах большей гибкости 25 процентов сотрудников работали по срочным, а не по постоянным контрактам.

48. Возражение представителя Советского Союза, согласно которому в случае сохранения существующих договорных обязательств любое перераспределение должностей придется осуществлять за счет сотрудников, работающих по срочным контрактам, из которых большинство являются гражданами социалистических государств, — это чрезмерное упрощение проблемы, и при таком подходе не принимаются в расчет изменения в составе персонала. В этой связи он считает полезным, чтобы Секретариат представил некоторые сведения об обычном проценте поправки на изменения в составе персонала.

49. Г-н ТАЗИ (Марокко) говорит, что все делегации и Комитет экспертов отметили существующее неравновесие и несправедливость в географическом распределении персонала Секретариата. Некоторые делегации призывали к благоразумию в подходе к этому сложному вопросу, а другие предпочли возложить всю ответственность на Исполняющего обязанности Генерального Секретаря. Авторы совместного проекта (A/C.5/L.689 и Add.1—3) придерживаются средней линии.

50. Вторая редакция проекта резолюции Соединенных Штатов (A/C.5/L.683/Rev.2) значительно

* Перенесено с 882-го заседания.

лучше предыдущего варианта, который лишь предусматривал сохранение статус-кво. В этом отношении он напоминает, что Директор кадров заявил на 863-м заседании, что при отсутствии новых инструкций Секретариат будет и впредь следовать существующей политике. Тем не менее вторая редакция этого проекта все же не удовлетворяет делегацию Марокко, поскольку решение всех вопросов оставляется на усмотрение Исполняющего обязанности Генерального Секретаря. Хотя Генеральный Секретарь действительно несет ответственность за набор персонала, он выполняет свои обязанности в соответствии с правилами, устанавливаемыми Генеральной Ассамблеей; если Ассамблея не даст Исполняющему обязанности Генерального Секретаря инструкции, которые он рассчитывает получить, то в своих будущих докладах он будет лишь придерживаться той же линии действий, что и в прошлом.

51. Авторы совместного проекта резолюции не намерены навязывать какую бы то ни было жесткую формулу; они лишь хотели представить текст, который принимал бы во внимание все разумные критерии и помог бы Исполняющему обязанности Генерального Секретаря принять конкретные меры, удовлетворяющие все государства — члены Организации. Данное предложение обладает и тем дополнительным преимуществом, что в нем подтверждается принцип суверенного равенства государств — членов Организации. Комитет располагает превосходной возможностью урегулировать эту проблему и укрепить доверие государств-членов к Организации. Поэтому г-н Тази надеется, что совместный проект резолюции будет принят.

52. Г-н ДЖАЙЯРАТНЕ (Цейлон) говорит, что вопрос географического распределения является одной из наиболее мучительных проблем, с которыми сталкивается Организация Объединенных Наций, поскольку по историческим причинам небольшая группа стран занимает в Секретариате господствующее положение и, естественно, выступает против каких бы то ни было изменений. Был выдвинут ряд доводов, в связи с которыми, по мнению представителя Цейлона, возникают вопросы, не имеющие отношения к делу и способные привести к тому, что Комитет упустит из виду главную проблему.

53. Первый довод заключается в том, что при приеме на службу следует руководствоваться главным образом высоким уровнем работоспособности, компетентности и добросовестности принимаемого сотрудника. Г-н Джайяратне поддерживает это положение, но ему непонятно, какое отношение оно имеет к рассматриваемому вопросу. Генеральная Ассамблея уже заявила, что требование высокого уровня работоспособности, компетентности и добросовестности не противоречит принципу широкого географического распределения, и никто не утверждает, что монополией на эти качества обладает какая-либо одна страна или один географический

район. Кроме того, понятие высокого уровня перечисленных выше личных качеств является относительным и не абсолютным; эксперт, знакомый с местными условиями, может при некоторых обстоятельствах принести большую пользу, чем какой-либо специалист более высокой квалификации, но не знакомый с местными условиями. Секретариат, в котором работали бы сотрудники, принадлежащие исключительно к одной социальной среде независимо от степени их компетентности, вряд ли был бы эффективным инструментом в осуществлении международной деятельности.

54. Второй довод заключается в том, что Пятый комитет должен воздержаться от каких бы то ни было мер, которые могут создать трудности для Исполняющего обязанности Генерального Секретаря или ущемить его полномочия по Уставу. Представитель Цейлона не может согласиться с этим мнением, поскольку проблема географического распределения является не просто административным вопросом, а политической проблемой первостепенной важности. Если Комитет лишь изложит различные мнения, высказанные его членами, и не определит конкретной линии действий, то это будет означать, что он снимает с себя какую бы то ни было ответственность. Правильный подход заключается в том, чтобы дать Генеральному Секретарю точные указания относительно того, какой политики следует придерживаться при выполнении требования справедливого географического распределения, и в то же время предоставить ему свободу действий при решении вопросов практического осуществления этой политики. Делегация Цейлона не может согласиться с таким толкованием Устава, согласно которому Генеральный Секретарь наделяется исключительной ответственностью в делах, касающихся Секретариата. Генеральный Секретарь назначает персонал в соответствии с правилами, устанавливаемыми Генеральной Ассамблеей, перед которой он непосредственно отчитывается.

55. Другой довод заключается в том, что Пятый комитет не должен принимать никаких мер, которые сказались бы на служебном положении работающих в настоящее время сотрудников. Хотя никто не хочет причинять кому-либо неприятности, революционные преобразования, оказывающие влияние на народы, институты и социальные системы, неизбежно отражаются на жизни отдельных людей. Нередко случается так, что правительства при определенных обстоятельствах увольняют лиц, работающих на государственной службе, и такое положение уже дважды имело место на Цейлоне. Такие действия нельзя назвать необычными, бесчеловечными или недостойными, ввиду того что в определенных пределах пострадавшие лица получают компенсацию за ущерб их карьере при потере ими службы.

56. Авторы совместного проекта резолюции придали лишь минимальное значение фактору

членского состава. Их цель заключалась в том, чтобы расширить базу Секретариата, насколько это практически целесообразно, и умалить значение, придаваемое размеру взносов. Лишь меньшинство государств-членов выплачивает крупные взносы для покрытия расходов Организации Объединенных Наций, и если они выполняют свои обязательства, то потому, что и они нуждаются в Организации Объединенных Наций, которая в трудных международных ситуациях помогает найти альтернативное решение в условиях непрекращающихся международных споров и разногласий. Поэтому ни одна страна не должна рассчитывать на то, что большее число ее граждан будет работать в Секретариате в силу того, что она несет большую долю расходов Организации. Взносы использовались в качестве основы исчисления квоты государств-членов на раннем этапе существования Организации Объединенных Наций; в состав Организации в то время входили преимущественно страны, способные выплачивать крупные взносы, в результате чего персонал демократическим образом отражал ее членский состав. Теперь условия изменились, и если фактору размера взносов будет по-прежнему придаваться большое значение, это приведет к сохранению и даже к усугублению существующей неравномерности в отношении персонала. Авторы совместного проекта резолюции включили фактор размера взносов главным образом в порядке признания того факта, что еще в течение нескольких лет страны, которые способны вносить крупные взносы в денежном выражении, могут также вносить крупный вклад, предоставляя персонал. Однако это положение необходимо постепенно исправлять до тех пор, пока принцип равенства государств-членов не найдет полного отражения в составе Секретариата.

57. Хотя делегация Цейлона согласна с представителем Польши в том, что термин «географическая» используется в пункте 3 статьи 101 Устава в политическом смысле, она считает, что существующее политическое разделение между государствами-членами не должно жестко фиксироваться в составе Секретариата, поскольку международные отношения подвержены изменениям.

58. Совместный проект резолюции уже представляет собой компромисс между взглядами тех, кто одобряет безотлагательные меры, и тех, кто выступает за постепенные изменения. Авторы проекта приняли во внимание мнение многих других государств-членов и сделали все от них зависящее для обеспечения того, чтобы не был нанесен серьезный ущерб стабильности и добросовестности Секретариата, чтобы предложенные минимальные изменения осуществлялись под руководством Генерального Секретаря и чтобы в возможно большей степени соблюдались договорные обязательства.

59. Г-н НОЛАН (Ирландия) призывает авторов обоих проектов резолюции провести совместные

консультации и попытаться достигнуть такого соглашения, которое получило бы поддержку не только очень незначительного большинства государств — членов Организации.

60. Делегация Ирландии не возражает ни против содержания, ни против формулировок проекта резолюции Соединенных Штатов (A/C.5/L.683/Rev. 2). Г-н Нолан сожалеет, что сложилось необоснованное впечатление, будто этот проект приведет к установлению моратория в отношении вопроса географического распределения. Поскольку представитель Соединенных Штатов проявил дух компромисса, представив два пересмотренных варианта своего первоначального текста, представитель Ирландии надеется, что он сможет сократить разрыв между двумя предложениями, согласившись внести некоторые поправки в свое предложение; например, в пункте 1 с постановляющей части он мог бы увеличить с четырех до пяти число граждан от каждого государства — члена Организации в составе Секретариата, а в пункте 2 постановляющей части он мог бы конкретно указать срок, в течение которого Генеральному Секретарю будет предложено добиться улучшения географического распределения Секретариата.

61. Что касается совместного проекта резолюции (A/C.5/L.689 и Add.1—3), то представитель Ирландии считает, что, поскольку имеется широкое согласие в отношении излагаемых принципов, можно было бы достичь компромисса по некоторым второстепенным моментам, не ставя под угрозу намерения авторов. Он согласен с тем, что следует сохранить статус-кво в отношении служащих класса О-5 впредь до завершения обследования предлагаемого в пункте 2 постановляющей части, но считает, что тот же принцип следует распространить на персонал Бюро технической помощи и Специального фонда. Он напоминает, что покойный Генеральный Секретарь испытывал сомнения по данному вопросу, которые Исполняющий обязанности Генерального Секретаря вполне может разделять; во всяком случае нельзя признать неразумной просьбу предоставить Исполняющему обязанности Генерального Секретаря возможность изучить данный вопрос и изложить свое мнение на семнадцатой сессии. Решение, которое будет принято в настоящее время, вполне может оказаться непоправимым. Авторы должны учитывать тот факт, что ни одна делегация не выступает против более широкого географического распределения; расхождения во взглядах возникают лишь в отношении того, какие меры являются наиболее реальными и желательными. Делегация Ирландии хотела бы, чтобы не только Исполняющий обязанности Генерального Секретаря, но также и исполнительные директора заинтересованных учреждений высказали свое мнение.

62. Что касается той самой формулы, которая предлагается в пунктах 3 а и 3 б постановляющей части и является главным спорным вопро-

сом, то сравнение существующего положения с положением в 1960 году, когда единственным критерием являлся размер взноса того или иного государства — члена Организации, показывает, какой значительный прогресс был достигнут. В настоящее время действует новый комплекс критериев, получивших всеобщее признание, и, по мнению представителя Ирландии, ничего не будет потеряно, если авторы проекта воздержатся от предложения какой-либо жесткой формулы, касающейся применения этого комплекса критериев, тем более что такая формула может оказаться неосуществимой. Данный вопрос следует дополнительно изучить на семнадцатой сессии в свете доклада Исполняющего обязанности Генерального Секретаря.

63. В формулировки совместного проекта резолюции можно было бы внести некоторые изменения. Высказанные в Комитете взгляды были бы более точно отражены, если бы в пункте 6 постановляющей части указывалось, что Комитет лишь устанавливает некоторые руководящие принципы, которых должен придерживаться Генеральный Секретарь, и запрашивалось его мнение. Кроме того, формула, предлагаемая в пункте 3 постановляющей части, является очень жесткой, и делегация Ирландии сомневается в целесообразности ее принятия до тех пор, пока не станут известны все ее последствия. Было бы желательнее предоставить Исполняющему обязанности Генерального Секретаря право предложить на семнадцатой сессии формулу по претворению в жизнь принципа географического распределения.

64. Г-н ВЕНКАТАРАМАН (Индия) в ответ на призыв представителя Ирландии говорит, что авторы обоих проектов резолюции уже проводили консультации, но никакого прогресса достигнуто не было.

65. Он просит в соответствии с правилом 132 правил процедуры поставить на голосование в первую очередь совместный проект резолюции. Работа Комитета будет упрощена, если на его рассмотрении будет находиться какой-либо один текст. Совместный проект резолюции больше подходит для этой цели, поскольку он шире по своему охвату и может быть поставлен на голосование, даже если будут сняты некоторые спорные моменты, чего нельзя сказать о предложении Соединенных Штатов. Если совместный проект резолюции будет поставлен на голосование в первую очередь, то авторы смогут учесть ряд выдвинутых предложений, в частности предложения представителя Ирландии. Они готовы согласиться с поправкой к пункту 6 постановляющей части, как это предложил сделать представитель Ирландии, а также с поправкой, согласно которой Генеральному Секретарю будет предо-

ставлено время для претворения в жизнь внесенных предложений.

66. Г-н КЛЮЧНИК (Соединенные Штаты Америки) решительно возражает против предложения представителя Индии. Несмотря на призыв представителя Ирландии о проведении дальнейших консультаций между авторами обоих предложений, представитель Индии предлагает поставить на голосование в первую очередь совместный проект резолюции (A/C.5/L.689 и Add.1—3) лишь на том основании, что Комитету легче работать с одним текстом, чем с двумя. Делегация Соединенных Штатов дважды пересматривала свой проект резолюции в попытке достичь согласия, в то время как авторы совместного проекта резолюции не сделали ни одного шага для того, чтобы учесть мнение Соединенных Штатов. В данных обстоятельствах есть больше оснований отложить прения для проведения консультаций, чем ставить на голосование в первую очередь один из проектов резолюции.

67. Г-н КИТТАНИ (Ирак) указывает, что совместный проект резолюции был представлен раньше проекта резолюции Соединенных Штатов, и поэтому, во всяком случае, имеет приоритет с хронологической точки зрения. Представитель Ирака не настаивает на том, чтобы он был поставлен на голосование в ходе текущего заседания, но считает, что, поскольку предыдущие консультации не привели к компромиссу, дальнейшая дискуссия в Комитете вряд ли окажется плодотворной.

68. Г-н КЛЮЧНИК (Соединенные Штаты Америки) указывает, что проект резолюции его делегации в первоначальном виде (A/C.5/L.683) был представлен на неделю раньше совместного проекта резолюции (A/C.5/L.689 и Add.1—3). Он просит Председателя вынести постановление по вопросу о том, какое из двух предложений, находящихся на рассмотрении Комитета, должно голосоваться в первую очередь при отсутствии дополнительного предложения о приоритете.

69. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ считает, что согласно правилу 132 правил процедуры проект резолюции Соединенных Штатов должен быть поставлен на голосование в первую очередь, несмотря на то что он дважды пересматривался. Однако, поскольку Комитету представлено предложение предоставить приоритет при голосовании другому проекту резолюции, это предложение предлагается поставить на голосование в первую очередь.

Заседание закрывается в 18 час. 15 мин.



СОДЕРЖАНИЕ

Пункт 64 повестки дня:	Стр.
Вопросы персонала (<i>продолжение</i>):	
а) географическое распределение персонала Секретариата (<i>продолжение</i>);	
б) процент служащих, работающих по срочным контрактам (<i>продолжение</i>)	309
Пункт 57 повестки дня:	
Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций: доклад Комитета по взносам (<i>продолжение</i>)	314
Пункт 62 повестки дня:	
Административные и бюджетные методы Организации Объединенных Наций: доклад Рабочей группы, назначенной в соответствии с резолюцией 1620 (XV) Генеральной Ассамблеи	314

Председатель: г-н Хермуд ЛАННУНГ (Дания)

ПУНКТ 64 ПОВЕСТКИ ДНЯ

- Вопросы персонала (*продолжение*):
- а) географическое распределение персонала Секретариата (А/4776 и Согг.1 глава IV; А/4794, пункты 31—40; А/4901, А/С.5/890, А/С.5/L.683/Rev.2, А/С.5/L.684, А/С.5/L.686, А/С.5/L.689 и Add.1—3) (*продолжение*);
- б) процент служащих, работающих по срочным контрактам (А/С.5/891) (*продолжение*)

1. Г-н ЗАРРУГ (Судан) говорит, что он не намерен обсуждать вопрос о том, какой из двух проектов резолюций (А/С.5/L.683/Rev.2 и А/С.5/L.689 и Add.1—3, соответственно) следует ставить на голосование в первую очередь и возможно ли взаимопонимание между их авторами. Он хотел бы показать, сославшись на один момент, что эти два предложения отличаются друг от друга не только с второстепенной точки зрения формулировок, но и по существу, и что поэтому согласовать их весьма трудно или даже невозможно. Момент, который он имеет в виду, касается распространения принципа географического распределения на Председателя-администратора Бюро технической помощи и Директора-распорядителя Специального фонда и их персонал. Комитет экспертов по обследованию деятельности и организации Секретариата ясно заявил в пункте 57 своего доклада (А/4776 и Согг.1), что, по его мнению, принцип географического распределения должен распространяться на эти категории должностей. Комитет экспертов, очевидно, принял во внимание факторы, упомя-

нутые Генеральным Секретарем (А/4794, пункт 39), включая его рекомендацию о том, что данное предложение «должно быть подвергнуто внимательному изучению». Поэтому авторы совместного проекта резолюции (А/С.5/L.689 и Add.1—3) не могут согласиться с предложением представителя Канады упомянуть Бюро технической помощи и Специальный фонд в пункте 5 постановляющей части, ибо в результате этого Исполняющий обязанности Генерального Секретаря лишь доведет до сведения Председателя-администратора и Директора-распорядителя желательность обеспечить справедливое географическое распределение. Возражения Генерального Секретаря не являются в сущности непреодолимыми, ибо руководящие органы этих программ состоят из государств — членов Организации, а сами программы являются программами Организации Объединенных Наций. Кроме того, совместный проект резолюции касается лишь персонала секретариатов, а не персонала на местах. Основная трудность, по-видимому, заключается в том, что эти программы финансируются на основе добровольных взносов. Представитель Австралии, который высказал беспокойство по поводу проявляемой некоторыми делегациями упорной тенденции рассматривать вопрос с точки зрения «приобретения» и «потери» должностей, сам сказал, что распространение принципа географического распределения на эти программы может отрицательно сказаться на настроении стран, вносящих наиболее крупные взносы. Такое мнение представляется удивительным, поскольку все признают, что фактор размера взносов сам по себе еще недостаточен для того, чтобы гарантировать справедливое географическое распределение; более того, оно напоминает мнение других государств, которые угрожали не выплачивать никаких взносов, если не будут приняты их предложения. Для слаборазвитых стран слова «добровольные взносы» и «техническая помощь» не синонимичны благотворительности; они означают, что развитые страны готовы помочь остальным странам в духе взаимопонимания. Слаборазвитые страны не поддадутся прямому или косвенному давлению и оставляют за собой право охранять свои интересы и суверенитет.

2. Г-н ЗЕЛЛЕКЕ (Эфиопия) считает, что оба проекта резолюций принимают во внимание основную проблему, то есть необходимость принять достаточно гибкие критерии, которые позволили бы Генеральному Секретарю свободно поступать по своему усмотрению. Однако эти проекты отличаются с точки зрения предусмотренной степени гибкости. Проект резолюции

Соединенных Штатов (A/C.5/L.683/Rev.2) основывается на критериях, рекомендованных Комитетом экспертов, но предоставляет Генеральному Секретарю полную свободу в решении вопроса о том, как следует применять эти критерии. По мнению делегации Эфиопии, существующее и всеми признанное неравновесие географического распределения возникло не потому, что руки Генерального Секретаря были связаны чрезмерно жесткими директивами, а из-за отсутствия четкости в используемых критериях и методах. Следовательно, долг Пятого комитета установить руководящие принципы, такие как те, которые предложены в совместном проекте резолюции.

3. Кроме того, оба предложения отличаются друг от друга деталями; наиболее важные из них касаются минимального числа должностей, выделяемых для каждого государства — члена Организации. Предлагая в качестве минимального числа четыре должности, Соединенные Штаты, быть может, считали, что некоторым странам трудно будет найти необходимый персонал; однако нет никаких оснований считать, что эти трудности будут существовать всегда. С другой стороны, число в пять должностей, предложенное авторами совместного проекта резолюции, соответствует пожеланиям, высказанным в ходе дискуссии в Комитете, и гарантирует разумное представительство тем странам, которые выплачивают небольшие взносы и население которых в большинстве случаев незначительно. Оба предложения отличаются также в отношении персонала Бюро технической помощи и Специального фонда; между тем проявленное различными странами стремление к тому, чтобы техническая помощь во все возрастающих масштабах оказывалась через Организацию Объединенных Наций, не продиктовано желанием освободить эти операции от действия постановлений и принципов, принятых Организацией. Речь идет о небольшом числе должностей, и будет трудно поставить их в особые условия; поэтому единственное решение — это включить их в число должностей, подлежащих географическому распределению.

4. По изложенным выше причинам представитель Эфиопии будет голосовать за совместный проект резолюции (A/C.5/L.689 и Add.1—3).

5. Г-н САНУ (Нигерия) указывает, что совместный проект резолюции лишь создает базу, на основе которой Генеральный Секретарь может проявить инициативу в поисках справедливого решения проблемы. Нет никаких оснований откладывать решение. Пятый комитет должен выполнить свой долг независимо от соображений, продиктованных холодной войной или идеологическими соображениями; последние неизбежно выступают на передний план в ходе семнадцатой сессии, когда придется выбрать нового Генерального Секретаря и когда некоторые делегации, бесспорно, попытаются увязать этот во-

прос с вопросом географического распределения.

6. Он высоко ценит дух, в котором представитель Соединенных Штатов внес на рассмотрение свой проект резолюции, но недостатком этого проекта является излишняя умеренность и он не имеет достаточной четкости. Необходимы точные директивы; об этом свидетельствуют недавно происшедшие в Африке события, которых частично можно было избежать, если бы покойному Генеральному Секретарю были даны более ясные инструкции. Делегация Нигерии сможет голосовать за проект резолюции Соединенных Штатов лишь в том случае, если ему будет придан более конкретный характер.

7. Некоторые положения совместного проекта резолюции, особенно положения подпунктов *a* и *c* пункта 1 постановляющей части, отражают взгляды, высказанные делегацией Нигерии в ходе дискуссии. Что касается Бюро технической помощи, то техническая помощь Организации Объединенных Наций сводит к минимуму осложнения, которые иногда возникают при сугубо двусторонней помощи, но помощь со стороны Организации Объединенных Наций будет вызывать еще большее доверие, если она будет оказываться на более широкой основе. Было бы заблуждением считать, что только небольшое число стран способно оказывать техническую помощь или предоставлять экспертов. Это могут делать и некоторые развивающиеся страны, о чем ясно свидетельствует тот факт, что недавно министры финансов ряда стран Содружества наций, включая Индию, Малайскую Федерацию, Новую Зеландию, Цейлон и Пакистан, обратились к африканским странам с предложением об оказании технической помощи. В отношении пункта 3 постановляющей части авторы проекта резолюции, вообще говоря, основывались на рекомендациях Комитета экспертов, но попытались, в частности, в подпунктах *a*, *c* и *d* устранить известную несправедливость, к которой могут привести эти рекомендации. Придавать слишком большое значение фактору численности населения или фактору размера взносов значит навсегда сохранить существующее неравновесие. Поэтому авторы предложили, чтобы каждое государство-член было представлено в Секретариате по крайней мере пятью своими гражданами, с тем чтобы оно могло активно участвовать в различных операциях Организации Объединенных Наций. Даже если некоторые страны не в состоянии предоставить необходимый персонал, следует признать их право на разумное представительство.

8. Делегация Нигерии уверена, что Комитет придет к справедливому компромиссу, отвечающему интересам каждой страны.

9. Г-н ГАНЕМ (Франция) с сожалением отмечает, что обоим проектам резолюций, находящимся на рассмотрении Комитета, не хватает сжатости и практичности, которые обычно свой-

ственные резолюциям Пятого комитета. Преамбула и последний пункт постановляющей части обоих проектов приемлемы, но основная часть текста должна быть составлена в менее категоричных формулировках. Прежде всего необходимо должным образом принять во внимание положение Исполняющего обязанности Генерального Секретаря, срок пребывания в должности которого составляет лишь один год. Авторы более претенциозного из двух проектов резолюций разъяснили, что их программа рассчитана на несколько лет, но этот факт не уточнен в тексте, и в конечном счете имеет значение лишь сам текст.

10. Все признают, что государства-члены должны иметь в Секретариате своих граждан, а не представителей. Однако было бы неразумно приводить какую-либо точную цифру, будь то четыре или пять, ибо у новых государств-членов может создаться впечатление, что они автоматически имеют право на четыре или пять должностей в Секретариате. Поэтому было бы целесообразнее, а также реальнее использовать более гибкую формулировку, такую как, например, «несколько» или «ряд». Представитель Франции сожалеет, что не было уделено внимания другим факторам, помимо фактора численности населения и размера взносов. Можно было бы рассмотреть возможность использования в качестве критерия объема почтовых перевозок, поскольку он непосредственно связан с населением страны и ее экономическим положением. Во всяком случае жаль, что обоим упомянутым факторам придается равное значение, и он интересуется, учитывают ли авторы этого предложения его прямые последствия.

11. Большинство авторов совместного проекта резолюции выступают за принятие в Организацию Объединенных Наций континентального Китая. Если принцип географического распределения будет распространяться на 1400 должностей, из которых 700 будут распределяться в соответствии с принципом численности населения, то континентальный Китай, в котором проживают 650 миллионов человек, то есть четверть населения всего мира, получит тем самым право на 175 должностей в Секретариате. В настоящее время 52 должности заняты гражданами Китая; поэтому континентальный Китай может потребовать набрать 125 китайских сотрудников. И с этой точки зрения было бы разумнее принять более гибкую формулу. Можно задать вопрос, почему некоторые делегации хотят принять решение относительно распространения принципа географического распределения на должности класса О-5. Правда, в Центральных учреждениях многие из этих должностей заняты гражданами Соединенных Штатов, но они не несут никакой политической ответственности. Бесспорно, можно было бы набрать в других странах лиц, обладающих теми же данными, но вряд ли есть какой-либо смысл делать это. Было бы лучше предложить Исполняющему обязанности Генерального Секретаря дополнительно изучить данный вопрос.

12. В совместном проекте резолюции выражен ряд нереальных надежд, которые могут понизить престиж Пятого комитета, и о таких надеждах более уместно было бы сказать в докладе Комитета. Например, Международный Суд при приеме на работу секретаря стоит выше соображений географического распределения. Лишь недавно он назначил в качестве секретаря гражданина одной страны, которая в то время не являлась членом Организации Объединенных Наций. Сам же секретарь несет ответственность лишь за второстепенные назначения.

13. Поскольку консультации между авторами обоих проектов резолюций еще не привели ни к каким результатам, Председатель мог бы предложить создание небольшого комитета, состоящего из четырех — пяти членов, представляющих, скажем, Скандинавские страны, Азию, Латинскую Америку, Африку и район Тихого океана, которые могли бы безотлагательно собраться, с тем чтобы быстро разработать удовлетворительный компромиссный проект.

14. Г-н МАХОВСКИЙ (Польша) говорит, что он всегда считал, что улучшение географического распределения потребует радикальных мер; однако авторы обоих проектов резолюций, находясь на рассмотрении Комитета, не предусмотрели никаких мер, которые позволили бы разрешить эту, бесспорно, сложную проблему. Если судить по ходу дискуссии, то вряд ли можно надеяться на то, что удастся найти какое-либо решение в ходе текущей сессии. Кроме того, Исполняющий обязанности Генерального Секретаря попросил предоставить ему время для изучения вопроса и указал, что он готов принять во внимание позицию Комитета, если выявится мнение, которого придерживается большинство членов. Рассматриваемые проекты резолюций вряд ли помогут в этом отношении Генеральному Секретарю, поскольку они оба далеко не представляют мнения значительного большинства. Поэтому было бы лучше предоставить Генеральному Секретарю большую свободу действий.

15. Г-н КРИСТИАДИ (Индонезия) отмечает, что оба проекта резолюций преследуют цель дать Исполняющему обязанности Генерального Секретаря руководящие указания, которые помогли бы ему продолжить усилия его предшественника по улучшению географического распределения персонала. Тем не менее имеются некоторые явные расхождения между этими двумя текстами. Согласно проекту резолюции Соединенных Штатов Генеральная Ассамблея лишь обратит внимание Генерального Секретаря на доклад Комитета экспертов и предоставит ему возможность самостоятельно принимать меры, которые он считает уместными для улучшения географического распределения. В совместном проекте резолюции также упоминается этот доклад, но в нем, кроме того, содержатся различные принципы и мысли, высказанные в ходе проходившей в Комитете дискуссии. Эти подробные

директивы отражают пожелания большинства членов Комитета более точно, чем несколько расплывчатые формулировки пункта 1 постановляющей части проекта резолюции Соединенных Штатов. Совместный проект резолюции обладает еще и тем преимуществом, что в нем обращено внимание на относительную значимость должностей различных классов — фактор, который значительно влияет на определение числа должностей, предоставляемых гражданам того или иного государства — члена Организации. Делегация Индонезии надеется, что система показателей будет разработана еще в большей мере с той целью, чтобы в ней учитывалась относительная значимость должностей. По этим причинам индонезийская делегация сможет оказать полную поддержку совместному проекту резолюции.

16. Г-н ВЕЛА (Эквадор) отдает должное авторам обоих проектов резолюций, в которых предусмотрены полезные руководящие указания для Исполняющего обязанности Генерального Секретаря. Однако Комитет должен избежать принятия жесткой формулы, которую будет трудно применять на практике. Было бы лучше предоставить Исполняющему обязанности Генерального Секретаря широкие директивы, и с этой точки зрения проект резолюции Соединенных Штатов представляется более удовлетворительным. Фактически в нем содержатся самые главные положения, каковыми являются новые принципы, провозглашенные Комитетом экспертов: значение фактора численности населения и принципа равенства государств-членов и минимальное число сотрудников для каждого государства-члена. Короче говоря, пересмотренный проект резолюции Соединенных Штатов, не отстаивая никаких радикальных мер, отражает большинство взглядов, высказанных членами Комитета.

17. Преамбула совместного проекта резолюции по существу своего содержания также вполне приемлема. Однако делегация Эквадора испытывает некоторые сомнения в отношении положений пункта 1 постановляющей части, касающихся применения принципа географического распределения. Она считает, что было бы целесообразно провести исследования, с тем чтобы определить, какие должности категории общих служб должны подлежать географическому распределению. У нее есть также некоторые сомнения относительно процента служащих, работающих по срочным контрактам, и она подчеркивает необходимость уделять должное внимание существующим договорным обязательствам, что, к счастью, предусмотрено в пункте 4 постановляющей части. В заключение он выражает надежду на то, что авторы проектов резолюций придут к соглашению в отношении компромиссного текста, который получит поддержку значительного большинства членов Комитета.

18. Г-н ВИЛЛОК (Норвегия) говорит, что если дискуссия, которая была столь широкой и инте-

ресной, не приведет ни к каким конкретным результатам, то об этом придется лишь сожалеть. Проекты резолюций, находящиеся на рассмотрении Комитета, потребуют определенных изменений в существующей формуле и в географическом распределении персонала. Однако на данном этапе не следовало бы предпринимать попытки разрешить все проблемы. Более разумный путь состоит в том, чтобы продвигаться вперед постепенно и не принимать поспешных решений. Лучше всего было бы найти такую компромиссную формулу, которая была бы приемлемой для большинства членов Комитета. Слишком быстрый переход от существующей системы к новой формуле может повлечь за собой известную потерю уверенности и работоспособности у сотрудников Секретариата. Хотя авторы совместного проекта резолюции признают это соображение, они не включили его в свой текст. Точно так же они не указали конкретно возможные последствия предлагаемых ими перемен. Во всяком случае следует отметить, что какой бы проект резолюции ни был принят, представительство Норвегии в Секретариате не изменится сколь-либо существенным образом.

19. Он полностью понимает причины, побудившие авторов совместного проекта резолюции предложить, чтобы принцип географического распределения распространялся на персонал Бюро технической помощи и Специального фонда, но не видит никаких оснований немедленно принимать решение по данному вопросу, поскольку большинство членов Комитета признало необходимость подвергнуть его тщательному изучению. Он считает слишком высоким минимальное число в пять сотрудников на каждое государство-член и предпочел бы сократить эти цифры до четырех. Кроме того, формулировка пункта 3 *b* постановляющей части слишком категорична, учитывая, что еще неизвестны последствия его претворения в жизнь; он предлагает снять слова «в равной мере» в начале предложения.

20. Он полностью одобряет принцип, изложенный в пункте 4 постановляющей части, но считает, что его можно было бы усилить, заявив, что должное внимание должно уделяться также обоснованным ожиданиям работающего персонала. Уменьшение возможности продвижения по службе может нанести работоспособности и моральному духу персонала такой же ущерб, какой может явиться результатом нарушения существующих договорных обязательств.

21. Наконец, в связи с пунктом 6 постановляющей части он напоминает об утверждениях, которые неоднократно выдвигались в ходе дискуссии и согласно которым обсуждаемые проекты резолюций должны рассматриваться в качестве руководства для Генерального Секретаря. Пункт 6 постановляющей части не соответствует этой мысли, поскольку в нем Исполняющему обязанности Генерального Секретаря предлагается докладывать Ассамблее о результатах, ко-

торые будут достигнуты при проведении в жизнь резолюции. Лучше было бы просить его доложить об осуществимости этой резолюции и о результатах, достигнутых в деле улучшения географического распределения.

22. Г-н ЭПИ (Камерун) считает, что в обоих проектах резолюций предпринята честная попытка найти решение проблемы неравномерности в географическом распределении. Он был бы очень рад, если бы авторы проектов смогли найти какие-то точки соприкосновения для достижения согласия. Наилучший путь, возможно, заключается в том, чтобы принять предложение представителя Франции и создать небольшую группу, с тем чтобы попытаться согласовать различные точки зрения. Делегация Камеруна поддерживает любую резолюцию, которая способна улучшить географическое распределение и в которой будет придаваться должное значение факторам размера взносов и численности населения государств-членов и их правам членов Организации Объединенных Наций. Особое внимание следует уделить обеспечению того, чтобы существующее неравновесие не было заменено другим неравновесием, которое может быть вызвано неправильным применением различных факторов.

23. Г-н ЛИВЕРАН (Израиль) говорит, что отстаиваемая им принципиальная позиция в отношении так называемого вопроса географического распределения не изменилась, и он хотел бы лишь показать, к каким последствиям может привести на практике принятие любого из двух проектов резолюций, из которых ни один не соответствует принципам, изложенным им на 864-м заседании.

24. Совместный проект резолюции страдает двумя крупными недостатками. Во-первых, в отличие от практики, которой Организация придерживается со времени своего создания, и вопреки явному желанию членов Комитета авторы этого проекта не предоставили Исполняющему обязанности Генерального Секретаря возможности изложить свое мнение по столь важному административному вопросу, тогда как его председатель имел эту возможность. В сущности они с самого начала навязывают ему конкретные решения, которые не оставляют никакой свободы действий, за исключением второстепенных моментов. Кроме того, хотя Комитет, как видно, согласился с необходимостью поставить Исполняющего обязанности Генерального Секретаря в известность о мнении, которое смогли поддержать все делегации, и дать ему запрошенные им руководящие указания, совместный проект резолюции отражает лишь крайнюю позицию и знаменит Исполняющего обязанности Генерального Секретаря с мнением лишь меньшинства.

25. Авторы совместного проекта резолюции использовали во многих пунктах формулировки доклада Комитета экспертов, не указав при этом, какой смысл следует придавать терминам, которые сами эксперты иногда истолковывали по-разному. Например, авторы проекта говорят

об относительной значимости должностей различных классов, не упоминая ни о каком критерии установления этой значимости — момент, по которому лишь советский эксперт высказался с некоторой определенностью. Поскольку Пятый комитет не рассмотрел данный вопрос, Исполняющий обязанности Генерального Секретаря окажется в затруднительном положении при выполнении этой рекомендации совместного проекта резолюции. Если авторы считают, что следует одобрить доклад Комитета экспертов и что Исполняющий обязанности Генерального Секретаря должен выполнить их рекомендации, они должны ясно заявить об этом. Кроме того, следует учитывать, что рекомендация Генеральной Ассамблеи имеет для Генерального Секретаря обязательную силу; следовательно, использование слова «рекомендует» в проекте резолюции подобного рода не согласуется с предоставлением Исполняющему обязанности Генерального Секретаря свободы действий и суждений.

26. Вообще говоря, совместный проект резолюции страдает тем недостатком, что он неопределен там, где необходима точность, и точен там, где нет необходимости в конкретизации, в результате чего он никому не может принести никакой пользы.

27. Проект резолюции Соединенных Штатов по крайней мере не грешит отсутствием ясности. Этот проект предлагает Генеральному Секретарю изучить проблемы и испытать различные методы их разрешения. Поэтому он предоставляет Исполняющему обязанности Генерального Секретаря необходимую свободу действий, как того желает большинство делегаций.

28. Если бы представитель Польши представил проект резолюции, в котором излагались бы мысли, высказанные им ранее в ходе текущего заседания, то он добился бы того, что изложил на бумаге мнение большинства членов Комитета.

29. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает делегациям, которые хотят представить поправки, сделать это на текущем заседании.

30. Г-н КАТТС (Австралия) говорит, что ему будет трудно представить поправки, которые он хотел предложить, до тех пор пока Комитет не решит, по какому из двух проектов резолюций он намерен голосовать в первую очередь.

31. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ указывает, что, напротив, некоторые делегации предпочли бы представить все поправки до того, как будет принято решение о порядке голосования.

32. Г-н НОЛАН (Ирландия) придерживается того мнения, что во всяком случае было бы лучше отложить голосование до следующей недели.

33. Г-н ВЕНКАТАРАМАН (Индия) считает, что Комитет может оставить решение этого процедурного вопроса на усмотрение Председателя.

ПУНКТ 57 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций: доклад Комитета по взносам (A/4775 и Согг.1, A/C.5/L.690 и Add.1 и 2, A/C.5/L.692 и Add.1) (продолжение)

34. Г-н ВЕНКАТАРАМАН (Индия) говорит, что он предпочитает, чтобы Пятый комитет перенес продолжение прений по данному пункту на одно из последующих заседаний, поскольку он хотел бы получить время для дальнейших консультаций с некоторыми делегациями, еще не успевшими одобрить одно или два предложения текста, который он составил в надежде, что в нем удастся представить приемлемую для всех компромиссную формулу. Он не будет официально представлять свой текст в качестве поправки к проекту резолюции, рекомендованному Комитетом по взносам (A/4775 и Согг. 1, пункт 39), до тех пор пока не получит согласия этих делегаций.

ПУНКТ 62 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Административные и бюджетные методы Организации Объединенных Наций: доклад Рабочей группы, назначенной в соответствии с резолюцией 1620 (XV) Генеральной Ассамблеи (A/4971)

35. Г-н ЭЛЬ-МЕССИРИ (Объединенная Арабская Республика) говорит, что Рабочая группа пятнадцати по изучению административных и бюджетных методов Организации Объединенных Наций попыталась выявить такие принципы финансирования операций по поддержанию мира, которые пользовались бы достаточно широким признанием и служили бы в качестве основы для ряда рекомендаций, подлежащих представлению Генеральной Ассамблее. Доклад Группы (A/4971) свидетельствует о том, что эта цель не была достигнута. Однако Рабочая группа смогла выявить центральные проблемы, подлежащие решению, и изучить в ходе широкой дискуссии различные элементы этих проблем, с тем чтобы определить степень существующего согласия; она смогла установить, по каким именно моментам имеются расхождения во взглядах.

36. Члены Рабочей группы начали с рассмотрения политико-правовых и административных проблем, связанных с финансированием операций по поддержанию мира, но ни одно из представленных предложений не нашло достаточно широкой поддержки, чтобы служить в качестве основы для ряда рекомендаций. Рабочая группа затем создала Подкомитет пяти для выявления принципов и вопросов, которые можно было бы использовать в качестве исходного пункта для определения метода финансирования операций по поддержанию мира. Подкомитету удалось выявить эти принципы и вопросы, но он не смог классифицировать их таким образом, чтобы позволить Рабочей группе разрешить соответствующие проблемы.

37. Некоторые члены считали, что в круг ведения Рабочей группы не входит изучение некоторых вопросов, например, вопроса о праве санкционировать операции по поддержанию мира, которое согласно Уставу возложено на различные органы Организации Объединенных Наций, и вопроса о том, в какой мере такие органы в силу этого права могут возлагать на государства-члены финансовые обязательства в отношении подобных операций. Другие считали, что сначала необходимо разрешить эту основную проблему, а потом уже рассматривать вопрос о методах финансирования.

38. Рабочая группа решила положить в основу своего доклада принципы и вопросы, выявленные Подкомитетом. Она соответственно отразила точки зрения, высказанные ее членами, под заголовками, соответствующими этим принципам и вопросам (A/4971, разделы А — Н). Некоторые из этих разделов посвящены основным принципам и включают различные формулировки тех же принципов, с тем чтобы показать расхождения в высказанных взглядах и более точно определить вопросы, подлежащие решению. Другие разделы посвящены процедуре и методам, которые следует использовать при финансировании операций по поддержанию мира.

39. Приведенные в докладе Рабочей группы результаты голосования, проводившегося по каждому заявлению или предложению, отражают лишь позицию, которую занял каждый член группы по каждому конкретному вопросу в ходе дискуссии, проводившейся в Рабочей группе.

40. В соответствии с кругом своего ведения Рабочая группа запросила мнение Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, замечания которого приводятся в приложении I к докладу. Рабочая группа сочла, что она не достигла достаточного согласия в отношении принципов и методов, которые следует использовать при установлении временной шкалы взносов, чтобы запрашивать мнение Комитета по взносам.

41. Рабочая группа решила, что ее доклад должен быть возможно более кратким. Поэтому она представила лишь краткое изложение обсужденных принципов и вопросов вместе с отчетом о позициях, занятых ее членами. Тот порядок, в котором рассмотренные принципы и вопросы приводятся в докладе, не является результатом продуманной классификации проблем, поскольку членам Рабочей группы, в сущности, не удалось достичь согласия по этому вопросу. Краткое изложение замечаний членов Рабочей группы приведено в приложении II к докладу.

42. Г-н КАТТС (Австралия) выражает сожаление в связи с тем, что Рабочей группе не удалось разработать для сведения Генеральной Ассамблеи рекомендации о методах финансирования операций по поддержанию мира. В докладе Рабочей группы представлены различные мнения, которые, будучи, бесспорно, полезными,

вряд ли могут помочь Генеральной Ассамблее принять необходимые решения о финансировании ОНУК и ЧВС.

43. Единственное достижение, как видно, заключается в том, что все члены Рабочей группы признали, что финансирование операций по поддержанию мира является коллективной ответственностью, хотя им не удалось достичь согласия относительно того, каким образом должны приниматься коллективные решения.

44. Со своей стороны, члены Пятого комитета не могут вдаваться в бесконечные обсуждения принципов и вопросов, рассмотренных Рабочей

группой. Единственное практическое решение, которое Комитет может принять, как видно, касается вопроса о том, следует ли запрашивать консультативное заключение Международного Суда относительно юридического характера финансовых обязательств, связанных с операциями по поддержанию мира. Во всяком случае Комитет в дальнейшем будет призван изыскать средства для финансирования операций Организации Объединенных Наций в Конго. В отношении остальной части доклада все, что может сделать Комитет, — это принять ее к сведению.

Заседание закрывается в 12 час. 55 мин.



СОДЕРЖАНИЕ

Пункт 57 повестки дня:

Шкала взносов для распределения расходов
Организации Объединенных Наций: доклад
Комитета по взносам (продолжение) 317

Пункт 64 повестки дня:

Вопросы персонала (продолжение):
а) географическое распределение персонала
Секретариата (продолжение);
б) процент служащих, работающих по сроч-
ным контрактам (продолжение) 320

Председатель: г-н Хермуд ЛАННУНГ (Дания)

ПУНКТ 57 ПОВЕСТКИ ДНЯ

**Шкала взносов для распределения расходов Ор-
ганизации Объединенных Наций: доклад Ко-
митета по взносам (A/4775 и Corr.1, A/C.5/L.690
и Add.1 и 2, A/C.5/L.692 и Add.1, A/C.5/L.695)
(продолжение)**

1. Г-н ВЕНКАТАРАМАН (Индия) говорит, что имевшие место консультации позволили его делегации представить компромиссную формулу, против которой не было выдвинуто никаких возражений. Поэтому она предлагает добавить в проект резолюции, содержащийся в пункте 39 доклада Комитета по взносам (A/4775 и Corr.1), новый пункт 5, текст которого приводится в документе A/C.5/L.695.

2. Выдвигая это предложение с целью снять возражения, выдвинутые делегациями Советского Союза, Венгрии и других стран, делегация Индии хотела бы в официальном порядке заявить, что оно не свидетельствует о критическом отношении к докладу Комитета по взносам, компетентность и добросовестность которого Пятый комитет всегда высоко ценил. Комитету по взносам лишь предлагается рассмотреть всю дополнительную информацию и сведения, которые могут быть предоставлены в его распоряжение. Подобный порядок принят в судебных инстанциях, в частности в Международном Суде и Административном трибунале. Опять-таки по аналогии с судебной процедурой, если шкала взносов будет пересмотрена, то взносы на 1962 год будут соответственно изменены.

3. Г-н РОЩИН (Союз Советских Социалистических Республик) говорит, что он будет голосовать за поправку Индии, поскольку считает ее шагом вперед к удовлетворению его просьбы

о том, чтобы Комитет по взносам рассмотрел возражения, которые он и другие выдвинули в отношении шкалы взносов, рекомендованной в проекте резолюции. Однако принятие им этой поправки не означает изменения в позиции советской делегации в отношении данной шкалы.

4. Г-н НОЛАН (Ирландия) говорит, что его делегация поддержит поправку, но надеется, что в ходе упомянутого пересмотра Комитет по взносам попытается учесть то обстоятельство, что, как указано в пункте 8 доклада, были допущены погрешности в сторону преумножения. Дополнительная информация, которая будет представлена, должна быть по возможности исчерпывающей, поскольку Пятый комитет хотел бы быть полностью уверен в том, что шкала взносов безупречна со статистической точки зрения.

5. Г-н АРРАИС (Венесуэла) поддерживает первую фразу поправки Индии. Однако вторая фраза поставит правительство Венесуэлы в затруднительное положение, поскольку оно вряд ли может просить конгресс утвердить размер взноса в бюджет Организации Объединенных Наций, который может оказаться предварительным; поэтому г-н Арраис будет вынужден воздержаться при голосовании этой фразы. Он просит поставить эти две фразы на раздельное голосование.

6. Г-н ИТО (Япония) сомневается, действительно ли целесообразно, чтобы Комитет по взносам пересмотрел все свои рекомендации лишь для того, чтобы внести коррективы в ставки взносов некоторых стран. Поскольку можно предполагать, что Комитет по взносам скорее всего рекомендует какое-то сокращение взносов некоторых социалистических стран и соответствующее увеличение взносов других государств-членов, страны, взносы которых будут рекомендовано увеличить, будут считать, что требования социалистических государств были удовлетворены за их счет и они могут выразить еще большую неудовлетворенность, чем социалистические государства.

7. Несмотря на оговорки, высказанные им в ходе общих прений, правительство Японии соглашается с рекомендованным для Японии взносом не потому, что она полностью согласна с соответствующей цифрой, а потому, что хочет содействовать укреплению финансового положения Организации Объединенных Наций. Цифра в 2,27 процента, рекомендованная Комитетом по взносам, представляет собой максимальную ставку

взноса, с которой правительство Японии может согласиться на 1962—1964 годы. Поэтому он хотел бы в официальном порядке заявить, что Япония считает невозможным согласиться с каким-либо более высоким процентом на эти годы, независимо от того, какие коррективы будут внесены Комитетом по взносам. Ряд других делегаций, несомненно, займут такую же позицию. Поэтому делегация Японии не может поддержать поправку Индии и считает, что наилучшее процедурное решение состоит в том, чтобы поставить на голосование первоначальный проект резолюции, рекомендованный Комитетом по взносам.

8. Г-н КАТТС (Австралия) считает, что в поправке Индии нет необходимости, но будет голосовать за нее как за компромиссную меру.

9. Г-н ХОДЖЕС (Соединенное Королевство) также считает поправку Индии излишней, поскольку нет сомнения в том, что Комитет по взносам в установленном порядке тщательно изучит любую дополнительную информацию, которую получит в 1962 году.

10. Он поддерживает просьбу представителя Венесуэлы о раздельном голосовании обеих фраз поправки. Хотя делегацию Соединенного Королевства не убедили решительные протесты, которые были выдвинуты, она будет голосовать за первую фразу в качестве компромисса. Вторая фраза является менее удовлетворительной. Во-первых, Пятый комитет не должен заранее давать обязательства в отношении имеющего обратную силу изменения шкалы взносов 1962 года до тех пор, пока правительства не получат возможность изучить, какие именно изменения будут предложены. Во-вторых, эта фраза предполагает, что Комитет по взносам не выполнил свою работу с должной профессиональной компетентностью. Поэтому он воздержится при голосовании второй фразы.

11. Г-н МАРТИН (Южная Африка) говорит, что его делегация также поддержит первую фразу, но разделяет оговорки представителей Венесуэлы и Соединенного Королевства в отношении второй. В прошлом взносы некоторых государств-членов оказывались завышенными, но они соглашались с ними в порядке компромисса и признания сложности задачи Комитета по взносам. Чтобы их взносы были снижены, надо было ждать последующего пересмотра шкалы этим Комитетом. Поэтому, опасаясь внесения принципа обратной силы при пересмотре шкалы, она воздержится при голосовании второй фразы.

12. Г-н КАРРИЛЬО (Сальвадор) указывает, что согласно правилу 161 правил процедуры как только Генеральная Ассамблея устанавливает шкалу взносов, последняя не подлежит общему пересмотру, по крайней мере, в течение трех лет, если только не становится ясно, что произошли значительные изменения в относительной платежеспособности. Если Комитет по взносам запрашивает также дополнительную информацию от

государств, которые согласились с новой шкалой взносов, то сомнительно, обнаружит ли Комитет, что произошли такие значительные изменения, которые оправдывали бы пересмотр шкалы взносов в соответствии с положениями правила 161. Делегация Сальвадора будет голосовать за первую фразу, но поскольку она разделяет мнение представителей Венесуэлы и Соединенного Королевства, воздержится при голосовании второй фразы.

13. Г-н ВИО (Франция) говорит, что его делегация будет голосовать за первую фразу поправки Индии, поскольку вполне логично, чтобы Комитет по взносам воспользовался возможностью, которая представится ему на сессии 1962 года, и принял во внимание всю представленную ему дополнительную информацию, включая статистические данные о национальном доходе за 1960 год, которые он еще не имел возможности изучить.

14. Вторая фраза поправки Индии открывает путь к необычному пересмотру шкалы взносов и, что еще более необычно, привносит принцип обратной силы. Предложения Комитета по взносам должны подвергаться пересмотру лишь в том случае, если были допущены грубые ошибки. Однако из заявлений, сделанных в Пятом комитете, и из разъяснения, данного Председателем Комитета по взносам, ясно, что такие ошибки допущены не были; имело место лишь незначительное расхождение в толковании некоторых весьма неясных данных. Поэтому он воздержится при голосовании этой фразы.

15. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ставит на голосование первую фразу предлагаемого нового пункта 5 в поправке Индии (A/C.5/L.695).

Первая фраза принимается 69 голосами при 4 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

16. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ставит на голосование вторую фразу предлагаемого нового пункта.

По просьбе представителя Венесуэлы проводится поименное голосование.

В результате жеребьевки, проведенной Председателем, Украинская Советская Социалистическая Республика приглашается голосовать первой.

Голосовали за: Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Объединенная Арабская Республика, Соединенные Штаты Америки, Йемен, Югославия, Афганистан, Албания, Австралия, Австрия, Болгария, Бирма, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Камбоджа, Камерун, Канада, Цейлон, Конго (Леопольдвиль), Кипр, Чехословакия, Эфиопия, Малайская Федерация, Гана, Гвинея, Венгрия, Индия, Индонезия, Иран, Ирак, Ирландия, Израиль, Италия, Либерия, Мали, Монголия, Марокко, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия,

Нигерия, Норвегия, Филиппины, Польша, Румыния, Саудовская Аравия, Судан, Таиланд, Танзания.

Голосовали против: Голосов против подано не было.

Воздержались: Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Венесуэла, Аргентина, Бельгия, Боливия, Чили, Китай, Дания, Эквадор, Сальвадор, Финляндия, Франция, Греция, Исландия, Япония, Мексика, Пакистан, Панама, Перу, Португалия, Южная Африка, Испания, Швеция, Турция.

Вторая фраза принимается 48 голосами при 24 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

17. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ставит на голосование поправку Индии (А/С.5/L. 695) в целом.

Поправка в целом принимается 65 голосами при 6 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

18. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ставит на голосование проект резолюции, представленный в пункте 39 доклада Комитета по взносам (А/4775 и Согг.1) с внесенной в него поправкой.

Проект резолюции с внесенной в него поправкой принимается 63 голосами против 11.

19. Г-н РОШИН (Союз Советских Социалистических Республик) говорит, что, хотя его делегация согласилась с поправкой Индии в порядке компромисса, она не может согласиться со шкалой взносов, рекомендованной Комитетом по взносам. Делегация Советского Союза не будет настаивать на голосовании проекта резолюции А/С.5/L.690 и Add.1 и 2, но замечания, сделанные в этом предложении особенно в отношении необходимости сократить взносы государств, недавно принятых в Организацию Объединенных Наций, остаются в силе.

20. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету рассмотреть проект резолюции А/С.5/L.692 и Add.1.

21. Г-н КАТТС (Австралия) просит поставить на раздельное голосование третий пункт преамбулы. Хотя делегация Австралии признает целесообразность изучения вопроса о расширении возможностей уплаты взносов в другой валюте, она считает, что данный пункт предreshает результаты такого изучения, и поэтому будет голосовать против него.

22. Г-н ХОДЖЕС (Соединенное Королевство) поддерживает мнение представителя Австралии. Что касается проекта резолюции в целом, он напоминает, что, хотя некоторые государства-члены испытывают трудности в приобретении долларов для выплаты своих взносов, Генеральный Секретарь и Контролер со своей стороны должны решать конкретные финансовые проблемы и оплачивать расходы. Кроме того, если все члены Организации будут выплачивать

взносы в национальной валюте, то усилия Пятого комитета по обеспечению прочной финансовой основы Организации Объединенных Наций вполне могут быть сведены на нет.

23. Г-н МОРРИС (Либерия) предлагает снять слово «слишком» в пункте 3 преамбулы.

24. Г-н МАУРТУА (Перу) предлагает включить слово «некоторыми» перед словами «государствами — членами Организации» во втором пункте преамбулы.

25. Для того, чтобы придать большую позитивность пункту 3 преамбулы, он предлагает следующую формулировку: «считая желательным улучшить принятый в настоящее время порядок для облегчения уплаты взносов». Кроме того, для того чтобы отразить замечания, сделанные по данному вопросу Комитетом по взносам, он предлагает включить между вторым и третьим пунктами преамбулы следующий новый пункт: «принимая во внимание пункты 17 и 35 доклада Комитета по взносам (А/4775 и Согг.1)».

26. Г-н КАРРИЛЬО (Сальвадор) говорит, что ему не понятно, какую именно цель преследует проект резолюции. Хотя Генеральная Ассамблея разрешила Генеральному Секретарю принимать взносы в обыкновенный бюджет Организации Объединенных Наций не в долларах США, а в иной валюте, должна, разумеется, быть какая-то практическая цель, для которой можно было бы использовать эту валюту; например, трудно понять, почему Генеральный Секретарь принимает валюту государства, в котором расположено то или иное отделение Организации Объединенных Наций. Однако представитель Сальвадора не будет выступать против проекта резолюции.

27. Г-н МАХОВСКИЙ (Польша) отвечает, что авторы проекта резолюции считают, что существует возможность дальнейшего облегчения уплаты взносов в других валютах, а не в долларах США, особенно в отношении числа легко конвертируемых валют и процентной доли взносов, которые можно выплачивать не в валюте США. Отделения Организации Объединенных Наций имеются более чем в тридцати странах, однако взносы принимаются лишь в десяти валютах. Тем не менее авторы лишь просят, чтобы Комитет по взносам изучил данный вопрос совместно с Секретариатом для определения того, какие имеются возможности. Они надеются, что удастся более полно обсудить эту проблему на семнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи.

28. Г-н КРИСТИАДИ (Индонезия) спрашивает представителя Генерального Секретаря, какие технические критерии используются при определении валют, в которых можно принимать взносы и в каких размерах фактически выплачиваются взносы в других валютах, а не в долларах США.

29. Г-н ТЕРНЕР (Контролер) говорит, что каждый раз, когда собирается Комитет по взносам,

он призван рассматривать валютную проблему на основе докладов, представляемых Секретариатом. Однако вполне возможно, что последний не упускает из виду некоторые возможности облегчения выплат взносов в других валютах, а не в долларах США. Поэтому Секретариат с готовностью поможет в проведении предлагаемого изучения.

30. Критерии, которые по необходимости применяются при определении пригодности валют для выплаты взносов, заключаются в том, в какой мере имеется необходимость в различных валютах и насколько их можно использовать для оплаты расходов Организации Объединенных Наций. Валюты государств, в которых расположены региональные экономические комиссии, естественно, отвечают этому критерию. Однако другие валюты могут и должны приниматься в той мере, в какой они являются бесспорно конвертируемыми. Положение в этом отношении меняется и постоянно находится в поле зрения. На данный момент для оплаты расходов 1961 года сумма, в два раза превышающая сумму, упомянутую в пункте 35 доклада Комитета по взносам, была выплачена не в долларах США, а в другой приемлемой валюте.

31. Следует учитывать, что местные расходы в странах, где расположены менее крупные отделения Организации, являются весьма скромными и могут составлять лишь 5000—10 000 долларов в год. Поэтому было бы нереалистично предполагать, что имеется сколь-либо значительная потребность в валютах этих стран.

32. Сравнительно небольшое число правительств фактически воспользовалось возможностью выплачивать взносы в валютах, перечисленных Комитетом по взносам в пункте, на который он ссылался, и выплаты по-прежнему производятся лишь в небольшом количестве этих валют.

33. Г-н ВИО (Франция) спрашивает, принимает ли фактически Секретариат взносы во всех свободно конвертируемых валютах. На основе заявления Контролера создается впечатление, что любая валюта, которую Международный валютный фонд объявляет конвертируемой, может использоваться для выплаты взносов Организации Объединенных Наций.

34. Г-н ТЕРНЕР (Контролер) говорит, что Организация Объединенных Наций обязана охранять себя от возможных потерь при валютном обмене. Следовательно, тот факт, что в какое-то определенное время та или иная валюта является, согласно мнению Международного валютного фонда, конвертируемой, на практике не обязательно означает, что она приемлема для выплаты взносов. Условия, на которых принимаются различные валюты, излагаются в направляемых членам Организации сообщениях, в которых содержится просьба о перечислении установленных по разверстке взносов.

35. Он считает, что изучение, предусмотренное в проекте резолюции A/C.5/L.692 и Add.1, окажется весьма полезным.

36. Г-н ВИО (Франция) также считает, что это изучение принесет пользу. С тех пор, как были приняты Финансовые положения и правила Организации Объединенных Наций, в мире произошли важные валютные изменения. Комитет по взносам должен не только изучить способы расширения применяемого порядка для облегчения уплаты взносов, но и рассмотреть вопрос о необходимости и возможности внесения поправок в эти Положения.

37. Г-н ТАЗИ (Марокко) говорит, что, стремясь принять во внимание различные высказанные пожелания, авторы проекта резолюции A/C.5/L.692 и Add.1 предлагают, чтобы, начиная со второго пункта, преамбула была сформулирована следующим образом:

«отдавая себе отчет в затруднениях, испытываемых многими государствами—членами Организации в получении ими долларов США для уплаты своих взносов в обыкновенный бюджет Организации Объединенных Наций, принимая во внимание пункты 17 и 35 доклада Комитета по взносам (A/4775 и Corr.1), считая желательным улучшить принятый в настоящее время порядок для облегчения уплаты взносов...»

38. Г-н КАТТС (Австралия) снимает свою просьбу о раздельном голосовании третьего пункта преамбулы ввиду изменений, с которыми согласились авторы.

Проект резолюции A/C.5/L.692 и Add.1 с внесенными в него поправками принимается единогласно.

ПУНКТ 64 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Вопросы персонала (продолжение)

- a) географическое распределение персонала Секретариата (A/4776 и Corr.1, глава IV; A/4794, пункты 31—40; A/4901, A/C.5/890, A/C.5/L.683/Rev.2, A/C.5/L.684, A/C.5/L.686, A/C.5/L.689 и Add.1—3, A/C.5/L.696, A/C.5/L.697) (продолжение);
- b) процент служащих, работающих по срочным контрактам (A/C.5/891) (продолжение)

39. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ обращает внимание Комитета на поправки к пересмотренному проекту резолюции Соединенных Штатов (A/C.5/L.683/Rev.2), которые были представлены делегацией СССР в документе A/C.5/L.696, и на поправки к совместному проекту резолюции (A/C.5/L.689 и Add.1—3), которые были представлены той же делегацией в документе A/C.5/L.697.

40. Г-н КАРРИЛЬО (Сальвадор) говорит, что на основе тщательного изучения докладов, находящихся на рассмотрении Комитета, его делегация пришла к выводу, что было бы желательно

дать Генеральному Секретарю лишь общие руководящие указания для оказания ему помощи в обеспечении более равномерного географического распределения персонала Секретариата. По этой причине она не одобряет конкретные директивы, содержащиеся в совместном проекте резолюции, и не согласна, в частности, с рекомендацией пункта 1 с постановляющей части этого проекта. Делегация Сальвадора предпочитает более общие положения проекта резолюции Соединенных Штатов.

41. Г-н КЛЮЧНИК (Соединенные Штаты Америки) говорит, что его делегация попыталась предложить текст, который представлял бы общее мнение Комитета. Возможно ей не удалось сделать это.

42. Признавая, что не все делегации полностью одобряют рекомендации Комитета экспертов по деятельности и организации Секретариата (A/4776 и Согг.1), делегация Соединенных Штатов соглашается с первой поправкой СССР (A/C.5/L.696).

43. Новый пункт 1с постановляющей части, предлагаемый в этом документе, снимает всякую ссылку на желательность включения в состав персонала минимального числа граждан от каждого государства—члена Организации. Делегация Соединенных Штатов может согласиться с этим предложением, ибо, насколько она понимает, делегация СССР считает, что включение такой ссылки ограничит возможности, которыми располагает Генеральный Секретарь при перераспределении должностей. Делегация Соединенных Штатов никогда не отклоняла мысли о разумном увеличении, скажем до 25 процентов, числа служащих Секретариата, работающих по срочным контрактам, и поэтому не будет возражать против включения в этот пункт слов «что следует приложить усилия к уменьшению процента сотрудников в Секретариате, имеющих постоянные контракты», которые предложены во второй поправке СССР. Он понимает, что это лишь выраженная другими словами мысль об увеличении процента служащих, работающих по срочным контрактам, и что при этом не пострадают уже принятые на службу сотрудники.

44. Делегация Соединенных Штатов может согласиться с новой формулировкой пункта 3 постановляющей части проекта резолюции, предложенной в документе A/C.5/L.696 при условии изъятия слова «и» и дополнения в конце этого пункта следующих слов: «и с) о масштабах применения географического распределения к должностям категории общих служб».

45. Г-н РОЩИН (Союз Советских Социалистических Республик) говорит, что его делегация выступает против уточнения в любом из проектов резолюции какой-либо цифры в отношении минимального числа сотрудников, на которое имеет право каждое государство—член Организации, поскольку это нанесет ущерб интересам социалистических стран. Поскольку 81 процент

существующего персонала имеет постоянные контракты, любые изменения придется производить за счет 19 процентов служащих, которые работают по срочным контрактам и большинство которых набрано в социалистических странах. Совершенно очевидно, что это несправедливо и противоречит интересам международного сотрудничества, и именно по этой причине делегация Советского Союза представила поправки к обоим проектам резолюции.

46. Руководствуясь тем же стремлением к справедливому решению проблемы, делегация Советского Союза согласилась с предложением Соединенных Штатов добавить новый подпункт с к новому пункту 3 постановляющей части, предложенному делегацией СССР. Не вызывает никаких сомнений желательность того, чтобы принцип географического распределения применялся возможно более широко, и необходимые шаги нельзя будет принять до тех пор, пока Исполняющий обязанности Генерального Секретаря не получит времени для изучения этого вопроса.

47. Г-н МОРРИС (Либерия) говорит, что его делегация крайне заинтересована в том, чтобы Исполняющий обязанности Генерального Секретаря располагал временем для ознакомления с существующим положением, прежде чем принимать какие бы то ни было шаги, необходимые для улучшения географического распределения персонала. По этой причине было бы нецелесообразно ограничивать инициативу Генерального Секретаря установлением жестких правил, которых он должен придерживаться. Проект резолюции Соединенных Штатов (A/C.5/L.683/Rev.2) с внесенными в него поправками делегации СССР, как видно, предусматривает более гибкую формулу, чем совместный проект резолюции A/C.5/L.689 и Add.1—3, и поэтому является предпочтительнее. Г-н Моррис выражает надежду на то, что больше не будут предлагаться никакие поправки, которые лишь ослабят текст.

48. Г-н ХОДЖЕС (Соединенное Королевство) приветствует согласие, достигнутое делегациями СССР и Соединенных Штатов в отношении текста, который даст Исполняющему обязанности Генерального Секретаря общие руководящие указания, не навязывая ему никакой жесткой формулы, и предоставит ему время для изучения положения и выработки собственного мнения.

49. Ссылаясь на те части проекта резолюции Соединенных Штатов, в которые были внесены поправки СССР, он говорит, что не возражает против изъятия слов «с удовлетворением» из третьего пункта преамбулы; эти слова, очевидно, следует употреблять, лишь когда нужно выразить подлинное удовлетворение. Точно так же он не может возражать против снятия конкретной ссылки на минимальное число сотрудников от каждого государства—члена, поскольку преждевременно уточнять такое число до выяснения ситуации. Он указывает, что согласно новому согласованному тексту фактор членства в Органи-

зации Объединенных Наций будет по-прежнему приниматься во внимание, и рад отметить, что будут также признаны права существующих сотрудников.

50. Однако он испытывает серьезные сомнения относительно формулировки третьей фразы текста, предложенного Советским Союзом для пункта 1 с постановляющей части, который создает впечатление, будто постоянные контракты нежелательны. Было бы лучше подойти к данной проблеме с другой точки зрения, а именно с точки зрения желательности некоторого увеличения процента служащих, работающих по срочным контрактам. Представитель СССР слишком преувеличивает последствия для социалистических стран любого перераспределения должностей при положении, когда 81 процент служащих имеет постоянные контракты. Этот представитель не принимает во внимание изменения в составе персонала, на что указал представитель Непала на 887-м заседании. Положение значительно улучшилось бы, если бы восточно-европейские страны рассмотрели вопрос о том, чтобы разрешать своим гражданам принимать постоянные контракты; делегация Соединенного Королевства приветствовала бы такой факт. Он улучшит географическое распределение без сокращения процента постоянных контрактов до цифры менее 75 процентов — уровень, который следует сохранить с тем, чтобы Секретариат был обеспечен действенной международной гражданской службой.

51. Касаясь добавления, которое Соединенные Штаты предложили к пункту 3 постановляющей части, представленному Советским Союзом, он говорит, что, по мнению делегации Соединенного Королевства, должности категории общих служб не должны подлежать географическому распределению. Эти служащие не набираются на международной основе и было бы неуместно распространять на них данный принцип. Если подобные должности будут подлежать географическому распределению, то делегация Соединенного Королевства будет придавать большое значение финансовым последствиям, которые вполне могут оказаться значительными. Он не возражает в принципе против дополнения, предложенного Соединенными Штатами, но выражает надежду на то, что Генеральный Секретарь будет учитывать отрицательные моменты, связанные с распространением географического распределения на служащих категории общих служб.

52. Г-н ВЕНКАТАРАМАН (Индия) выражает глубокое разочарование по поводу текста, в отношении которого достигнута договоренность между Советским Союзом и Соединенными Штатами. В течение многих лет делегации малых стран стремились улучшить географическое распределение персонала. Они всегда оспаривали то предположение, что взносы должны быть определяющим фактором, и приветствовали доклад Комитета экспертов, в котором содержатся

практические рекомендации; однако как раз в то время, когда казалось, что можно, наконец, принять какое-то решение, Советский Союз и Соединенные Штаты пришли к соглашению сохранить статус-кво. В частности, приходится лишь сожалеть о том, что в согласованном тексте не уточняется никакое минимальное число сотрудников от каждого государства—члена Организации; от малых стран вновь отмахиваются расплывчатыми заверениями в добрых намерениях. Генерального Секретаря вновь просят рассмотреть данный вопрос, но это делалось раньше и уже проведено подробное исследование Комитетом экспертов, который выдвинул позитивные рекомендации. Время требует не исследований и расплывчатых надежд, а позитивных мер. Необходимо выработать определенные руководящие указания с тем, чтобы малые страны могли играть более значительную роль в административном аппарате Организации.

53. Представитель СССР опасается, что географическое распределение будет улучшено лишь за счет социалистических стран, но упускает из виду число постоянных сотрудников, которые по различным причинам покидают Организацию. Никто не предполагает, что каждое государство—член Организации немедленно достигнет минимального представительства, если таковое будет уточнено; на это, возможно, уйдут многие годы, в течение которых будет время для постепенных изменений.

54. Он не смог бы поддержать проект резолюции Соединенных Штатов (A/C.5/L.683/Rev.2); новый текст является еще менее приемлемым. Общая рекомендация, которую можно извлечь из доклада Комитета экспертов, заключается в том, что следует принимать во внимание членство в Организации, численность населения и размер взносов. Эту рекомендацию нужно теперь четко сформулировать в резолюции, которая дала бы Генеральному Секретарю необходимые ему указания. Таким проектом резолюции является совместное предложение (A/C.5/L.689 и Add.1—3), и именно поэтому он попросил поставить этот проект на голосование в первую очередь. Если будет принят проект резолюции Соединенных Штатов с внесенными в него поправками, то не только останется неизменной существующая ситуация, но, кроме того, Исполняющий обязанности Генерального Секретаря окажется в затруднительном положении, поскольку ему придется истолковывать свои инструкции, что сопряжено с определенным риском. Необходимо дать ему четкие директивы и предоставить известную свободу действий, а именно эту цель преследует текст совместного проекта резолюции.

55. Г-н КИТТАНИ (Ирак) одобряет замечания, сделанные предыдущим оратором. У делегации Ирака вызывал некоторое недоумение довод представителя СССР, что в настоящее время социалистические страны в первую очередь страдают в результате каких бы то ни было пе-

ремен в географическом распределении, поскольку такие перемены должны осуществляться за счет 19 процентов служащих, работающих по срочным контрактам. Граждане социалистических государств, имеющие срочные контракты, составляют не 19, а 6 процентов персонала Секретариата, и поэтому, даже если признать, что этот довод является в своей основе правильным, перемены затронут также 13 процентов персонала по срочным контрактам, набранного в других странах. Таким образом имеются возможности улучшить положение, не ущемляя права социалистических стран. Кроме того, происходят известные изменения в составе постоянного персонала. Представитель СССР не прав, предполагая, что социалистические страны проиграют в случае принятия совместного проекта резолюции. Напротив, они могут выиграть, хотя неизбежно потребуется время для введения необходимых коррективов.

56. Делегация Ирака в любом случае не могла бы голосовать за проект резолюции Соединенных Штатов (A/C.5/L.683/Rev.2), поскольку он ничего бы не сделал для исправления существующего несоответствия в географическом распределении персонала. Рекомендации Комитета экспертов дают основания надеяться, что будет сделан подлинный шаг вперед, но согласованный текст является шагом назад. Например, Комитет экспертов рекомендовал в пункте 57 своего доклада (A/4776 и Согг.1), чтобы Председатель-администратор Бюро технической помощи и Директор-распорядитель Специального фонда и их сотрудники подлежали географическому распределению, тогда как в тексте Соединенных Штатов лишь предложено Исполняющему обязанности Генерального Секретаря специально изучить желательность такого шага. Комитет экспертов рекомендовал также в пункте 75 своего доклада минимум 2 сотрудника от каждого государства; текст, согласованный Соединенными Штатами и Советским Союзом, не рекомендует никакого минимума. Подобный текст является в корне неудовлетворительным.

57. Г-н РОЩИН (Союз Советских Социалистических Республик), отвечая предыдущему оратору, говорит, что его делегация представила свои поправки в надежде улучшить основу географического распределения. Существенно важно, чтобы никакие перемены не осуществлялись за счет небольшого числа государств; последствия этих перемен должна нести вся Организация. Ни один из проектов резолюции, находящихся на рассмотрении Комитета, не предусматривает решения этой проблемы. Граждане социалистических стран действительно составляют лишь 6 процентов служащих Секретариата, но не потому, что данные страны хотят быть представлены ниже нормы. Кроме того, даже если перемены скажутся лишь на остальных тринадцати процентах сотрудников, работающих по срочным контрактам, то от этого пострадает также небольшая группа государств. Делегация

Советского Союза не может быть причастна к решению, которое несправедливо, тем более, что не только социалистические страны, но и другие страны весьма пострадают от этой несправедливости.

58. Как он уже указывал, пришло время улучшить географическое распределение в интересах международного сотрудничества. Советская делегация представила соответствующие предложения в надежде, что удастся отразить в составе Секретариата три основные группировки держав в мире: западные державы, социалистические страны и неприсоединившиеся государства. Удовлетворительной может быть лишь полная реорганизация, которая положит конец существующей монополии западных держав на должности Секретариата и разрешит проблему неизменности постоянного персонала. Разумеется, такого положения нельзя достичь сразу. Именно по этой причине делегация Советского Союза сочла, что каждый шаг должен быть тщательно изучен.

59. Касаясь замечаний представителя Индии о проценте служащих, имеющих постоянные контракты, он говорит, что не удастся достичь никакого подлинного прогресса до тех пор, пока некоторые страны вроде Соединенных Штатов и Соединенного Королевства, на долю которых приходится основная часть постоянных контрактов, не проявят готовности уступить, по крайней мере, часть занимаемых ими должностей другим странам. Если, с другой стороны, они будут настаивать на мерах, которые наносят ущерб меньшинству, как, например, группе социалистических стран, то они не должны удивляться, что эти страны теряют интерес к Организации.

60. Г-н ВЕНКАТАРАМАН (Индия) говорит, что авторы совместного проекта резолюции хотят улучшить географическое распределение не только для себя, но и для других стран, включая социалистические страны. Они не хотят, чтобы какие-либо предложенные ими улучшения осуществлялись за счет стран, представленных ниже нормы, к которым принадлежат социалистические страны.

61. Г-н ФЕНОЧИО (Мексика) говорит, что он надеялся на возможность объединения проекта резолюции Соединенных Штатов и совместного проекта резолюции, но это теперь оказывается невозможным. Удалось объединить лишь проект резолюции Соединенных Штатов (A/C.5/L.683/Rev.2) и поправки СССР (A/C.5/L.696), и имеющийся в результате этого текст неприемлем для делегации Мексики. Он смог бы голосовать за проект резолюции Соединенных Штатов, но теперь, когда в нем уже не уточняется, что в состав Секретариата должны входить, по крайней мере, четыре гражданина от каждого государства-члена, он не может сделать этого. Он одобряет мнение, высказанное по этому поводу представителями Индии и Ирака. Он будет голосовать за совместный проект

резолюции A/C.5/L.689 и Add.1—3, который отстаивает интересы малых стран, вроде Мексики, тогда как текст Соединенных Штатов и Советского Союза может лишь ущемить их интересы.

62. Г-н ДЖАЙЯРАТНЕ (Цейлон) говорит, что авторы совместного проекта резолюции наделись, что им удастся договориться с Соединенными Штатами в отношении совместного текста, но все усилия в этом направлении оказались бесплодными. На рассмотрении Комитета находится теперь объединенный текст Советского Союза и Соединенных Штатов, который делегация Цейлона считает совершенно неприемлемым.

63. Г-н КЛЮЧНИК (Соединенные Штаты Америки) сожалеет, что представитель Цейлона столь сурово относится к попыткам делегации Соединенных Штатов достичь удовлетворительного соглашения с Советским Союзом и что эти попытки вызвали такое разочарование у представителя Индии. Подобная позиция является довольно странной, если учесть многочисленные случаи, когда Советский Союз и Соединенные Штаты приходили к некоему согласию. Во всяком случае, он отклоняет мысль о том, что две большие державы совместно выступают против

малых держав. Было бы более плодотворно не считаться с авторами и рассмотреть их предложения по существу.

64. Проект резолюции Соединенных Штатов является шагом назад, как утверждает представитель Ирака. В качестве страны, выплачивающей крупные взносы, Соединенные Штаты вполне могли бы довольствоваться существующим положением, но они предложили принимать во внимание не только взносы, но и факт членства и численность населения. Это является шагом вперед и свидетельствует о том, что Соединенные Штаты искренне стремятся улучшить существующее географическое распределение.

65. Ему непонятно, почему было выдвинуто так много возражений против мысли о том, чтобы попросить Исполняющего обязанности Генерального Секретаря рассмотреть положение и изучить желательность некоторых шагов. Никто не предполагает, что перераспределения персонала можно достичь за один день. На это, очевидно, уйдет несколько лет, и непонятно, что плохого в рекомендации тщательно изучить каждый шаг с целью достижения наилучших результатов.

Заседание закрывается в 18 час. 35 мин.



СОДЕРЖАНИЕ

Пункт 64 повестки дня:

Вопросы персонала (*продолжение*):

а) географическое распределение персонала Секретариата (*продолжение*);

б) процент служащих, работающих по срочным контрактам (*продолжение*)

в) другие вопросы персонала

Стр.

325

329

Пункт 62 повестки дня:

Административные и бюджетные методы Организации Объединенных Наций: доклад Рабочей группы, назначенной в соответствии с резолюцией 1620 (XV) Генеральной Ассамблеи (*продолжение*)

331

Председатель: г-н Хермуд ЛАННУНГ (Дания)

ПУНКТ 64 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Вопросы персонала (*продолжение*):

а) географическое распределение персонала Секретариата (А/4776 и Согг.1 глава IV; А/4794, пункты 31—40; А/4901, А/С.5/890, А/С.5/L.683/Rev.3, А/С.5/L.684, А/С.5/L.686, А/С.5/L.689 и Add. 1—3, А/С.5/L.697) (*продолжение*);

б) процент служащих, работающих по срочным контрактам (А/С.5/891) (*продолжение*)

1. Г-н КВАО (Гана) говорит, что авторы совместного проекта резолюции (А/С.5/L.689 и Add.1—3), вопреки выдвинутым утверждениям, хотели помочь Исполняющему обязанности Генерального Секретаря, а не ограничивать его свободу действий. Они сожалеют, что некоторые ораторы пытались создать впечатление, будто этот проект резолюции затруднит задачу Исполняющего обязанности Генерального Секретаря, тогда как пересмотренный проект резолюции Соединенных Штатов (А/С.5/L.683/Rev.3) облегчит ее. Авторы совместного проекта резолюции не менее других стремятся оказать Исполняющему обязанности Генерального Секретаря всестороннюю помощь, направляющую на выполнение его трудной задачи. Поскольку их предложение уже было представлено, г-н Квао ограничится лишь несколькими замечаниями по поводу поправок Советского Союза (А/С.5/L.697).

2. Пятому комитету нет необходимости одобрять все рекомендации Комитета экспертов в отношении деятельности и организации Секретариата (А/4776 и Согг.1), чтобы выразить удовле-

творение хотя бы по поводу времени и усилий, которые эксперты уделили выполнению своей задачи. Кроме того, доклад Генерального Секретаря (А/С.5/890) показывает, что был достигнут прогресс, и вполне естественно выразить удовлетворение и по этому поводу. Следовательно, авторы совместного проекта резолюции не могут согласиться с первой советской поправкой.

3. Советская делегация также предложила изъять подпункт 3 а) постановляющей части, утверждая, что нет необходимости навязывать Исполняющему обязанности Генерального Секретаря минимальное число сотрудников от каждого государства-члена, что предлагаемая цифра является слишком крупной для некоторых государств-членов, что перемены, которые повлечет за собой подобное постановление, будут действовать в ущерб интересам социалистических стран и что государства-члены, требования которых не будут удовлетворены в течение года, неизбежно выскажут критические замечания. На все эти доводы г-н Квао хотел бы ответить, что мысль о минимальном числе должностей не является новой и что авторы проекта резолюции хотели улучшить предложение Комитета экспертов, которое они считают недостаточно полным. Даже если предлагаемой плановой цифры не удастся достичь в течение года, она, по крайней мере, будет определена. Правда, некоторые новые независимые страны еще не в состоянии откомандировать пять гражданских служащих в распоряжение Секретариата, но это положение не будет сохраняться вечно, поскольку такие государства очень скоро преодолеют отсталость, вызванную лишь иностранным господством, с которым они столь долго мирились. Авторы совместного проекта резолюции прекрасно понимают, что потребуются время для осуществления подобного постановления, но после того, как оно будет принято, оно рассеет сомнения и опасения тех стран, которые не имеют своих граждан в Секретариате или имеют их, но недостаточное число.

4. Третья советская поправка также является неприемлемой. Авторы совместного проекта резолюции не хотели, чтобы их рекомендация превратилась в жесткую математическую формулу. Их цель скорее заключалась в обеспечении того, чтобы Исполняющий обязанности Генерального Секретаря попытался принять во внимание фактор численности населения наряду с фактором размера взносов.

5. Что касается четвертой советской поправки, то делегация Ганы предпочла бы увеличить долю срочных контрактов более чем на 25 процентов. Согласившись в порядке компромисса с увеличе-

нием на 25 процентов, она не может пойти на дальнейшие уступки в этом отношении.

6. Приняв советские поправки, Соединенные Штаты лишили свой проект резолюции всякой ценности. Под предлогом сохранения свободы действия Исполняющего обязанности Генерального Секретаря они фактически оставили решение этой трудной проблемы на его усмотрение, не дав ему ни малейшего представления о мнении Пятого комитета по поводу доклада Комитета экспертов. Это означает, что ничего не изменилось; бесконечные исследования и доклады будут продолжены, а конкретное решение будет оставаться столь же далеким. Долг Генеральной Ассамблеи сообщить Генеральному Секретарю свое мнение, что ни в коей мере не явится вторжением в сферу его прерогатив. Не упомянув даже о принципе минимального числа сотрудников от каждого государства—члена Организации, Соединенные Штаты и Советский Союз нанесли сокрушительный удар надеждам стран, которые недостаточно представлены в Секретариате. К сожалению, обсуждение вопроса географического распределения персонала, как видно, сводится к борьбе между теми, кто стремится защитить то, что они уже имеют, и теми, кто настаивает на признании своих прав как равных членов Организации Объединенных Наций.

7. Авторы совместного проекта резолюции (A/C.5/L.689 и Add.1—3) отклоняют поправки не из упрямства, а потому что хотят сохранить неприкосновенными принципы, которые лежат в основе их предложения. На 879-м заседании Комитету сообщили от имени Исполняющего обязанности Генерального Секретаря, что если в Комитете выявится единство мнений по любому из затронутых основных вопросов, особенно по вопросу, касающемуся метода определения желательного числа должностей или плановой цифры, то он с радостью примет это во внимание в течение предстоящего года и, основываясь на годовом опыте, сообщит Комитету на семнадцатой сессии о возможности осуществления любого предлагаемого метода. Члены Комитета должны принять во внимание эти слова, когда они спрашивают себя, какой из двух проектов резолюции представляет собой смелую попытку разрешить проблему, которая беспокоит Организацию Объединенных Наций в течение пятнадцати лет и которая вызывает столько недоверия среди ее членов.

8. Г-н ФЕНО (Бельгия) считает, что содержание дискуссии имеет большее значение, чем точный текст любых предложений, которые в конечном счете будут приняты, и что Исполняющий обязанности Генерального Секретаря найдет в докладе Комитета все сведения о точках зрения, которые были согласованы.

9. Делегацию Бельгии в первую очередь интересует будущее международной гражданской службы в целом; она опасается, что качество этой службы ухудшится, если произойдет спад

морального духа существующего персонала или если международные организации перестанут привлекать наилучших кандидатов. Правда, в обоих проектах резолюции, находящихся на рассмотрении Комитета, отражены эти опасения, но конкретные предложения совместного проекта резолюции представляются произвольными и тревожными, поскольку они могут ограничить свободу суждений и действий Исполняющего обязанности Генерального Секретаря. Со своей стороны г-н Фено полагается на Генерального Секретаря в деле максимального использования возможностей, связанных с изменением в составе персонала, созданием новых должностей и введением срочных контрактов для того, чтобы добиться постепенного улучшения географического распределения, как того желают все государства-члены, без изменения положения в отношении постоянных контрактов. Что касается будущего, то не следует забывать, что Исполняющий обязанности Генерального Секретаря сам просил предоставить ему время для того, чтобы провести исследования и представить свои заключения на семнадцатой сессии. Следовательно, наилучший проект резолюции должен быть по необходимости составлен в самых общих и гибких формулировках.

10. Одна из поправок, предложенных советской делегацией по проекту резолюции Соединенных Штатов, предусматривает исключение слов «с удовлетворением». Делегация Бельгии поддерживает эту поправку, ибо как в докладе Комитета экспертов (A/4776 и Согг.1), так и в докладе Генерального Секретаря (A/4794) высказываются мнения, с которыми она не может согласиться. Например, делегация Бельгии не может принять различные предложения экспертов о децентрализации; с другой стороны, она согласна с Генеральным Секретарем в отношении риска, связанного с распространением географического распределения на главных должностных лиц и персонал Бюро технической помощи и Специального фонда.

11. У ХЛА ОУНГ (Бирма) считает, что второй пересмотренный вариант проекта резолюции Соединенных Штатов (A/C.5/L.683/Rev.2) имел некоторые достоинства; представитель Бирмы надеялся, что, быть может, удастся объединить его с совместным проектом резолюции. К сожалению, третий пересмотренный вариант проекта резолюции Соединенных Штатов, в котором учитываются предложения советской делегации, вызывает разочарование, ибо в нем не содержится никаких позитивных рекомендаций и не установлено минимальное число сотрудников на каждое государство—член Организации, что приведет к сохранению *статус-кво*. Делегация Бирмы поэтому поддержит совместный проект резолюции, который является справедливым по отношению ко всем государствам-членам, как большим, так и малым.

12. Г-н АРНОЛЬД (Канада) отмечает, что оба проекта резолюции, как видно, отражают весьма

различные позиции: с одной стороны, вполне понятно стремление некоторых государств, особенно новых членов Организации Объединенных Наций, добиться быстрых перемен к лучшему, а с другой стороны, позицию тех государств, которые придают большое значение эффективности Секретариата и необходимости не допускать деморализации персонала слишком радикальными мерами по исправлению существующего несоответствия. Некоторые представители хотят действовать быстро и энергично, тогда как другие предпочитают, чтобы Комитет сообщил свои взгляды Генеральному Секретарю и просил его представить выводы после тщательного изучения вопроса. Ни один из двух предложенных проектов резолюции, как видно, не завоевывает значительного большинства, но в данных обстоятельствах было бы лучше не ставить их на голосование и вместо этого обратиться с просьбой к Докладчику составить текст, дающий Генеральному Секретарю представление о высказанных мнениях и воспроизводящий оба проекта резолюции; точки соприкосновения и моменты, по которым расходятся эти два текста, совершенно ясны.

13. Г-н КАУРА (Нигер) замечает, что оба проекта резолюции были многообещающими для молодых независимых государств и государств, имеющих недостаточно полное представительство. Правда, государства — основатели Организации, не предвидели таких коренных перемен в составе Организации Объединенных Наций через пятнадцать лет; справедливо и то, что невозможно немедленно удовлетворить всех, но, хотя трудно улучшить положение, эта задача не является неосуществимой. Число сотрудников из стран Азии и Африки в настоящее время далеко не отвечает весьма скромным пожеланиям этих стран. Совместный проект резолюции удовлетворит их, если минимальное число сотрудников для каждого государства-члена будет составлять 4. Проект резолюции Соединенных Штатов с внесенными в него поправками Советского Союза был бы удовлетворительным, если бы в нем все же предусматривалось, что должно быть как минимум четыре сотрудника на каждое государство — член Организации.

14. Г-н МАЛХОТРА (Непал) заявляет, что авторы совместного проекта резолюции лишь хотели дать Исполняющему обязанности Генерального Секретаря директивы, которые, как показал опыт, необходимы для исправления существующего несоответствия в географическом распределении. Ввиду отсутствия какого-либо авторитетного толкования слова «должное» в последнем предложении пункта 3 статьи 101 Устава Генеральный Секретарь в прошлом был вынужден опираться на единственный имеющийся критерий, а именно взносы государств — членов в обыкновенный бюджет Организации, а это, как все признают, привело к несоответствию. Если Пятый комитет не даст Генеральному Секретарю никаких указаний, то последний должен будет пользоваться формулой, выдвинутой Комитетом экспертов (A/4776 и Согг.1, пункт 75), которая,

по общему признанию, является негибкой и неудовлетворительной; она не придает должного значения фактору членства и численности населения и в то же время слишком выделяет фактор размера взносов. Авторы совместного проекта резолюции, рекомендуя учитывать в равной мере эти три фактора, стремились не только исправить существующее несоответствие, но и предотвратить его возникновение и укрепить нейтральный и международный характер Секретариата, что совершенно очевидно отвечает интересам Организации Объединенных Наций и большинства государств-членов. Малые страны могут лишь надеяться, что великие державы проявят готовность пойти на некоторые жертвы ради Организации.

15. Что касается поправок, представленных Советским Союзом (A/C.5/L.697), то авторы совместного проекта резолюции принимают первую поправку, но не могут согласиться с остальными тремя. Приходится лишь сожалеть, что несмотря на примирительную позицию, авторы обоих проектов резолюции, находящихся на рассмотрении Комитета, не смогли прийти к компромиссу и что все же имеется глубокое расхождение во взглядах относительно того, какое значение следует придавать каждому из трех факторов. Г-н Малхотра напоминает о причинах, побудивших делегацию Индии представить на 887-м заседании предложение об очередности голосования — причинах, которые, по его мнению, вполне обоснованы. Предложение Соединенных Штатов, не считая пункта 3 постановляющей части, который может заменить пункт 2 постановляющей части совместного проекта резолюции, является гораздо менее четким, чем второе предложение, а советские поправки сделали его еще более расплывчатым. Оно не окажет сколь-либо существенной помощи Исполняющему обязанности Генерального Секретаря и лишь приведет к отсрочке решения проблемы без внесения каких-либо улучшений. Кроме того, в связи с содержащимся в пункте 1 с постановляющей части заявлением о том, «что следует приложить усилия к уменьшению числа сотрудников в Секретариате, имеющих постоянные контракты», возникает сомнение, имеют ли в виду Соединенные Штаты и Советский Союз одинаковое число таких сотрудников; их соглашение по этому вопросу может продлиться не более года и не будет содействовать урегулированию данной проблемы.

Проводится поименное голосование по предложению об очередности голосования, представленному Индией (887-е заседание, пункт 65).

В результате жеребьевки, проведенной Председателем, Норвегия приглашается голосовать первой.

Голосовали за: Саудовская Аравия, Сьерра Леоне, Судан, Сирия, Тунис, Объединенная Арабская Республика, Венесуэла, Йемен, Югославия, Афганистан, Бирма, Камбоджа, Цейлон, Эфиопия, Малайская Федерация, Гана, Гвинея, Индия,

Индонезия, Ирак, Ливан, Ливия, Мали, Мексика, Непал, Нигерия.

Голосовали против: Норвегия, Пакистан, Панама, Перу, Польша, Португалия, Румыния, Южная Африка, Испания, Швеция, Таиланд, Турция, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Албания, Аргентина, Австралия, Австрия, Бельгия, Боливия, Бразилия, Болгария, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Канада, Чили, Китай, Чехословакия, Дания, Доминиканская Республика, Эквадор, Финляндия, Франция, Греция, Гватемала, Венгрия, Исландия, Иран, Ирландия, Израиль, Италия, Япония, Либерия, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа.

Воздержались: Филиппины, Того, Камерун, Конго (Леопольдвил), Монголия, Нигер.

Предложение Индии отклоняется 47 голосами против 26 при 6 воздержавшихся.

16. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету приступить к голосованию пересмотренного проекта резолюции Соединенных Штатов (A/C.5/L.683/Rev. 3).

17. Г-н ХОДЖЕС (Соединенное Королевство) считает, что некоторые представители хотели бы получить время для пересмотра ситуации в свете только что сделанных заявлений и результатов голосования. Если проект резолюции Соединенных Штатов будет немедленно поставлен на голосование, он хотел бы предложить поправку по одному второстепенному вопросу.

18. Г-н ВИЛЛОК (Норвегия) и г-н МОРРИС (Либерия) соглашаются с представителем Соединенного Королевства.

19. Г-н ДЖАЙЯРАТНЕ (Цейлон) полагает, что члены Комитета уже определили свои позиции.

20. Г-н НОЛАН (Ирландия) считает, что если в заседании будет объявлен перерыв, то, быть может, удастся прийти к единому мнению.

21. Г-н КЛЮЧНИК (Соединенные Штаты Америки) надеется, что перерыв будет кратким, и разделяет мнение представителя Цейлона о том, что длительный перерыв не приведет ни к каким практическим результатам. С другой стороны, предложение Канады может создать новые перспективы достижения согласия.

22. Г-н КАТТС (Австралия) одобряет мнение, высказанное представителем Соединенных Штатов, и предлагает объявить непродолжительный перерыв заседания.

Заседание прерывается в 16 час. 30 мин. и возобновляется в 16 час. 50 мин.

23. Г-н АРНОЛЬД (Канада) объявляет, что авторы обоих проектов резолюции не смогли прийти к соглашению. Он официально предлагает, чтобы ни один из этих проектов резолюции не ставился на голосование и чтобы было принято решение по предложению поручить Докладчику включить в доклад заявление, в котором были бы отражены следующие пять моментов: во-первых, Комитет считал географическое распределение чрезвычайно важным вопросом и попытался разработать конкретные меры по исправлению положения, которое должно быть улучшено; во-вторых, дискуссия велась, главным образом, по двум проектам резолюции, совместному проекту и проекту Соединенных Штатов, и, несмотря на длительные переговоры, не оказалось возможным «объединить» эти два текста; в-третьих, после решительных попыток прийти к единому мнению и компромиссу в позициях обеих сторон, все же отмечалось расхождение в отношении расстановки акцентов, хотя было достигнуто соглашение по ряду вопросов; в-четвертых, Пятый комитет предложил Генеральному Секретарю руководствоваться содержанием обоих проектов резолюции, в которых отражены взгляды Комитета, и, наконец, представить семнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи свое мнение на основе обоих проектов, которые будут полностью воспроизведены в докладе.

24. Г-н ЭПИ (Камерун) поддерживает предложение Канады.

25. Г-н РОЩИН (Союз Советских Социалистических Республик) говорит, что ввиду отсутствия письменного текста он может занять определенную позицию по данному вопросу только в принципе; он поддержит предложение Канады с учетом этой оговорки.

26. Г-н АРРАИС (Венесуэла) интересуется, может ли Комитет внести решение не ставить на голосование тот ли иной проект резолюции, если его авторы настаивают на голосовании.

27. Г-н АРНОЛЬД (Канада) говорит, что он лишь пытается облегчить работу Комитета. Предложенный им порядок не основывается на каком-либо положении правил процедуры, но и не является новым; Секретариат Комитета, очевидно, может указать на прецеденты.

28. Отвечая на вопрос г-на ГАНЕМА (Франция), ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что результаты только что проведенного поименного голосования будут отражены в докладе.

29. Г-н АРНОЛЬД (Канада), отвечая на вопрос, поднятый г-ном САНУ (Нигерия), говорит, что нет никакой связи между предложением об очередности голосования и предложением Канады; любое поименное голосование по соответствующему вопросу обязательно должно быть отражено в докладе.

30. Г-н ТАЗИ (Марокко) объявляет, что его позиция при голосовании предложения Канады

будет зависеть от ответа на вопрос, заданный представителем Венесуэлы.

31. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ постановляет, что предложение Канады является допустимым и что нет возражений против того, чтобы его поставить на голосование. В случае принятия оно будет включено в доклад. Если какие-либо члены Комитета, включая авторов проектов резолюции, сочтут его неприемлемым, они могут голосовать против него.

Предложение Канады принимается 64 голосами против 9 при 8 воздержавшихся.

с) другие вопросы персонала (А/4955, А/С.5/883)

32. Г-н ГАМИЛЬТОН (Директор Бюро кадров) говорит, что основополагающий принцип, регулирующий выплату пособия на образование, заключался в том, что это пособие должно частично компенсировать дополнительные расходы, которые несут экспатриированные сотрудники в связи с необходимостью давать образование своим детям. В результате того, что максимальный размер пособия в настоящее время составляет 400 долларов, это пособие полностью компенсирует дополнительные расходы лишь в отношении ребенка, посещающего школу в районах с низким уровнем цен, и составляет только 25—30 процентов расходов в отношении ребенка, получающего образование в районах с высоким уровнем цен. Предложения Генерального Секретаря о том, чтобы пособия при соблюдении определенного предела компенсировали 75 процентов расходов на плату за обучение, чтобы максимальный размер пособия был увеличен с 400 долларов до 800 долларов ежегодно призваны исправить существующее ненормальное положение.

33. Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам в своем докладе (А/4955) приветствовал рекомендации Генерального Секретаря (А/С.5/883). Он высказался за последовательное применение принципа частичной компенсации и заявил, что в подавляющем большинстве случаев согласится с возмещением в размере 75 процентов. Однако он рекомендовал установить максимальный размер пособия в 600 долларов, ибо не считал, что установление более низкой предельной суммы неблагоприятно отразится на большинстве служащих.

34. Максимальное пособие в 800 долларов, основанное на частичной компенсации, эквивалентной 75 процентам расходов, соответствует ежегодным расходам на обучение в размере 1066 долларов, или 380 фунтов стерлингов. Согласно предложениям Генерального Секретаря расходы, превышающие эту сумму, не будут возмещаться. В настоящее время расходы на обучение с учетом стоимости завтраков составляют 1000 долларов в год в Международной школе Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке. Расходы на обучение с учетом питания в частных школах Соединенных Штатов варьируются от 1500 до 3000 долларов в год и от 350 до 400 фунтов

стерлингов в частных школах Соединенного Королевства и составляют 1500 долларов в Женевской международной школе. Для сотрудника, который тратит 429 фунтов стерлингов в год на образование своего ребенка, как это часто бывает, пособие на образование в размере 600 долларов будет компенсировать лишь 50 процентов расходов. Расходы же на образование в колледжах и университетах еще выше.

35. На основе данных за 1960 год, которыми располагал Административный комитет по координации в отношении общих расходов на образование, включая питание, этот Комитет пришел к выводу, что предельная сумма в 800 долларов является достаточной, чтобы распространить 75-процентную формулу на большинство случаев во всех районах.

36. Разница между финансовыми последствиями предложения Генерального Секретаря и рекомендацией Консультативного комитета была исчислена в 35 тысяч долларов в год для Организации Объединенных Наций и в 25 тысяч долларов в год для ЮНЕСКО.

37. Г-н Гамильтон опасается, что предел в 600 долларов будет особенно неблагоприятен для тех сотрудников, которые вынуждены нести наиболее крупные расходы, то есть для экспатриированных сотрудников, включая экспертов по технической помощи, которые вынуждены направлять своих детей в учебные заведения на родине обычно в таких районах, где стоимость жизни является высокой, быть может даже чрезмерно высокой. В то же время другие сотрудники, чьи дети могут получать образование в районах, где стоимость жизни низкая, вряд ли будут получать слишком крупное пособие, если предел будет установлен в размере, превышающем 600 долларов, поскольку пособие не может составлять более 75 процентов фактических расходов.

38. Он надеется, что Комитет учтет только что приведенные им доводы, которые, как он опасается, он не смог изложить достаточно убедительно в своих беседах с членами Консультативного комитета.

39. Г-н ХОДЖЕС (Соединенное Королевство) говорит, что главным образом по принципиальным соображениям он не может поддержать ни предложение Генерального Секретаря, ни рекомендацию Консультативного комитета. Не следует забывать, что Организация Объединенных Наций не обязана освобождать сотрудников от обычного финансового бремени обучения их детей и что пособия на образование не должны представлять собой более чем частичную компенсацию дополнительных расходов, которые несут экспатриированные сотрудники в связи с обучением своих детей.

40. Делегация Соединенного Королевства, подобно Консультативному комитету, может одобрить последовательное применение принципа частичной компенсации, но не предложение об

увеличении пособия на образование. Сотрудники Организации Объединенных Наций, получающие подобную надбавку (300 долларов) и пособие на образование (400 долларов), оказываются в этом отношении в более выгодном положении, чем дипломатические работники Соединенного Королевства, и в гораздо более выгодном положении, чем гражданские служащие Соединенного Королевства и другие международные сотрудники соответствующего ранга, проходящие службу за границей.

41. Общая сумма окладов и надбавок, получаемых международными гражданскими служащими, уже превысила общее вознаграждение дипломатов и гражданских служащих Соединенного Королевства соответствующего ранга, проходящих службу за границей, даже до решения Пятого комитета увеличить основные оклады международных гражданских служащих на процент, который, как считает правительство Соединенного Королевства, не оправдывается условиями, существующими за пределами Организации Объединенных Наций. Поскольку основные оклады были повышены, делегация Соединенного Королевства видит еще меньше оснований для увеличения пособия на образование до 75 процентов и установления предела в 800 долларов или даже 600 долларов. Она не будет выступать против коррективов, направленных на устранение недостатков существующей системы, но не может одобрить никакого увеличения пособия на образование как по принципиальным причинам, так и в силу финансового положения Организации Объединенных Наций.

42. Г-н ФЕНОЧИО (Мексика) полностью соглашается с представителем Соединенного Королевства. Он указывает, что Пятый комитет только что утвердил увеличение основных окладов, от которого выиграют все международные гражданские служащие и которое ляжет тяжелым бременем на государства—члены Организации, половина из которых не выплачивает пособия на образование детей своих должностных лиц, проходящих службу за границей. Общие расходы Организации Объединенных Наций и, в частности, расходы по персоналу постоянно увеличиваются, и делегация Мексики принимает за основу это соображение.

43. Г-н УЛАНЧЕВ (Союз Советских Социалистических Республик) указывает, что Организация Объединенных Наций не обязана освобождать сотрудников от обычного финансового бремени по обучению их детей и не должна предоставлять им более чем частичную компенсацию дополнительных расходов, которые они вынуждены нести в связи с обучением своих детей в силу фактора экспатриации. Пособие на образование может изменяться в зависимости от общих фактических расходов и от финансового положения Организации. До сих пор предельный размер пособия составлял 400 долларов, что представляется вполне достаточным для частичной компенсации, тем более, что совсем недавно

были значительно повышены основные оклады международных гражданских служащих. Таким образом, международные гражданские служащие получают более высокие оклады, чем гражданские служащие многих государств—членов Организации, они имеют право на некоторые надбавки и пользуются привилегиями в отношении подоходного налога. Поэтому советская делегация не может одобрить ни предложение Генерального Секретаря, ни рекомендацию Консультативного комитета.

44. Г-н КИТТАНИ (Ирак) излагает принципы, лежащие в основе пособия на образование, и считает, что данный вопрос следует рассматривать не обособленно, а совместно с вопросом об основных окладах и о всех надбавках, выплачиваемых международным гражданским служащим.

45. Делегация Ирака одобряет предложение Генерального Секретаря (А/С.5/883, пункт 10) об исправлении недостатков существующей системы путем поднятия уровня частичной компенсации до 75 процентов для всех заинтересованных лиц. С другой стороны, поскольку основные оклады были повышены, представляется чрезмерным увеличивать в два раза максимальный размер пособия. Тем не менее, поскольку рост стоимости обучения почти во всех районах оправдывает увеличение пособия, делегация Ирака поддержит рекомендацию Консультативного комитета об увеличении предельного размера пособия до 600 долларов.

46. Г-н БЕНДЕР (Соединенные Штаты Америки) соглашается с представителем Ирака.

47. Г-н ГАНЕМ (Франция) принимает предложение Консультативного комитета как весьма разумное компромиссное решение, поскольку Организация Объединенных Наций должна идти на финансовые жертвы для того, чтобы помочь сотрудникам дать своим детям образование, которое позволило бы им не терять связи со своей национальной культурой.

48. Г-н АГНИДЕС (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) говорит, что Директор кадров дал понять Консультативному комитету, что число сотрудников, которые вынуждены нести крупные расходы в связи с обучением своих детей в школах и пансионатах, является весьма ограниченным. Поскольку Пятый комитет уже принял несколько решений, направленных на улучшение положения международных гражданских служащих, Консультативный комитет не считает необходимым увеличивать в два раза максимальный размер пособия на образование.

49. Г-н АРРАИС (Венесуэла) предлагает Комитету отложить до следующего заседания прения и голосование по предложениям, находящимся на его рассмотрении, с тем чтобы позволить де-

легациям более тщательно изучить данный вопрос.

Предложение принимается.

ПУНКТ 62 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Административные и бюджетные методы Организации Объединенных Наций: доклад Рабочей группы, назначенной в соответствии с резолюцией 1620 (XV) Генеральной Ассамблеи (А/4971) (продолжение) *

50. Г-н ЧЖЭН Бао-нань (Китай) сожалеет, что Рабочая группа пятнадцати по изучению административных и бюджетных методов Организации Объединенных Наций не смогла найти решение проблемы финансирования операций по поддержанию мира, но он считает, что членам Группы тем не менее удалось внести ясность в стоящую перед ними проблему. Делегация Китая поддерживает позитивное предложение Рабочей группы (А/4971, пункт 25), которое заключается в том, чтобы запросить консультативное заключение Международного Суда относительно юридического характера финансовых обязательств, связанных с операциями по поддержанию мира. Следует надеяться, что, когда будет принято решение о точной формулировке вопроса, то будет не только упомянута применимость или неприменимость статьи 17, но также учтены и другие статьи Устава, касающиеся расходов Организации.

51. Что касается финансирования операций по поддержанию мира, то прения в Пятом комитете по вопросу о ЧВС и ОНУК показали, что было достигнуто соглашение по крайней мере в отношении двух моментов, а именно в отношении того, что взносы государств-членов должны соответствовать их платежеспособности, и, во-вторых, что шкала взносов по распределению расходов, связанных с поддержанием мира и безопасности, должна весьма отличаться от шкалы, используемой для распределения расходов, которые предусматриваются по обыкновенному бюджету Организации Объединенных Наций. Делегация Китая, которая всегда считала, что все государства-члены несут коллективную ответственность за поддержание международного мира и безопасности и должны участвовать в финансировании операций по поддержанию

мира, полагает, что платежеспособность различных стран должна определяться с учетом пяти факторов. Необходимо принимать во внимание не только национальный доход и доход на душу населения и темпы накопления в каждой стране, но также средства, необходимые для развития страны, а это означает, что развивающиеся страны, то есть те, которые получают техническую помощь, должны быть поставлены в льготные условия. Необходимо также учитывать состояние государственных финансов и положение с платежным балансом в каждой стране. Страны, которые испытывают трудности в получении долларов США, должны иметь возможность выплачивать свои взносы в других конвертируемых валютах или натурой, предоставляя, например, войска, медицинский персонал и медикаменты. Кроме того, подобно тому, как Комитет по взносам при разработке шкалы взносов для распределения обычных расходов Организации принимает во внимание урон, нанесенный второй мировой войной, необходимо при распределении расходов по поддержанию мира учитывать те особые трудности, с которыми сталкиваются отдельные государства. Представитель Китая не будет вдаваться в вопрос относительного значения, которое следует придавать этим пяти факторам, до тех пор, пока члены Комитета не придут к известному взаимопониманию относительно самого понятия платежеспособности.

52. Г-н КИТТАНИ (Ирак) хотел бы знать, когда Секретариат сможет представить смету расходов в отношении двух основных операций по поддержанию мира. Но поскольку работа сессии уже далеко продвинулась, было бы лучше во избежание дублирования рассмотреть просьбы о выделении ассигнований одновременно с докладом Рабочей группы пятнадцати.

53. Г-н ТЕРНЕР (Контролер) говорит, что смета расходов на ЧВС была уже представлена Комитету; что касается расходов ОНУК, то Секретариат сталкивается с весьма значительными затруднениями в силу происходящих событий. Секретариат не считает, что он сможет сделать какие-либо более конкретные заявления, чем те, которые он сделал в связи с просьбой о выделении дополнительных средств на 1961 год (А/4931). Вообще говоря, с учетом всех оговорок можно предполагать, что расходы будут и впредь составлять в среднем приблизительно 10 миллионов долларов в месяц.

* Перенесено с 888-го заседания.

Заседание закрывается в 18 час. 10 мин.



СОДЕРЖАНИЕ

Пункт 54 повестки дня:	
Бюджетная смета на 1962 финансовый год (продолжение)	
Проект доклада Пятого комитета Генеральной Ассамблеи	
Проект текста относительно раздела 18— Специальные миссии	333
Всесторонний обзор вопроса о выплате гонораров членам различных органов и вспомогательных органов Организации Объединенных Наций, участвующим в работе этих органов индивидуально в порядке личного назначения (окончание)	
Проект доклада Пятого комитета Генеральной Ассамблеи	333
Оклады судей Международного Суда	333
Пункт 64 повестки дня:	
Вопросы персонала (продолжение):	
с) другие вопросы персонала (продолжение)	334
Пункт 93 повестки дня:	
Международное расследование условий и обстоятельств, приведших к трагической смерти г-на Дага Хаммаршельда и членов сопровождавшей его группы. Компенсация семьям жертв катастрофы	334
Пункт 62 повестки дня:	
Административные и бюджетные методы Организации Объединенных Наций: доклад Рабочей группы, назначенной в соответствии с резолюцией 1620 (XV) Генеральной Ассамблеи (продолжение)	335

Председатель: г-н Хермуд ЛАННУНГ (Дания)

ПУНКТ 54 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Бюджетная смета на 1962 финансовый год (A/4770, A/4813, A/4814, A/4910, A/4918, A/4919, A/4949, A/4965, A/4981, A/C.5/869, A/C.5/870, A/C.5/874, A/C.5/876, A/C.5/877, A/C.5/878, A/C.5/881, A/C.5/882, A/C.5/887, A/C.5/889, A/C.5/894, A/C.5/L.674 и Add.1, A/C.5/L.679, A/C.5/L.693, A/C.5/L.694) (продолжение) *

ПРОЕКТ ДОКЛАДА ПЯТОГО КОМИТЕТА
ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ (A/C.5/L.694)

Проект текста относительно раздела 18—
Специальные миссии (A/C.5/L.694)

1. Г-н АРРАИС (Венесуэла), Докладчик, представляет проект текста (A/C.5/L.694), касающегося раздела 18 (Специальные миссии) и подле-

Стр.

жащего включению в основной доклад Пятого комитета по бюджетной смете на 1962 год под заголовком «Вопросы, рассмотренные в ходе первого чтения бюджетной сметы на 1962 год».

Проект доклада (A/C.5/L.694) принимается.

Всесторонний обзор вопроса о выплате гонораров членам различных органов и вспомогательных органов Организации Объединенных Наций, участвующим в работе этих органов индивидуально в порядке личного назначения (окончание) **

ПРОЕКТ ДОКЛАДА ПЯТОГО КОМИТЕТА
ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ (A/C.5/L.639)

2. Г-н АРРАИС (Венесуэла), Докладчик, представляет проект доклада Пятого комитета по всестороннему обзору вопроса о выплате гонораров членам различных органов и вспомогательных органов Организации Объединенных Наций, участвующим в работе этих органов индивидуально в порядке личного назначения (A/C.5/L.693).

3. Г-н СОКИРКИН (Союз Советских Социалистических Республик) предлагает внести в пункт 10 b проекта доклада поправку, в которой указывалось бы, что решение о выплате гонорара и вознаграждения тому или иному лицу должно приниматься Генеральной Ассамблеей на временной основе в момент назначения и что Ассамблея должна одновременно ставиться в известность о финансовых последствиях этого решения. С этой целью он предлагает отразить в третьем предложении пункта 10 b смысл первого предложения пункта 9 d.

4. Г-н АРРАИС (Венесуэла), Докладчик, соглашается внести поправку в пункт 10 b в соответствии с предложением представителя СССР.

Проект доклада (A/C.5/L.693) с внесенной в него поправкой принимается.

Оклады судей Международного Суда (A/4981, A/C.5/876)

5. Г-н ХОДЖЕС (Соединенное Королевство) говорит, что, учитывая сложный и щепетильный характер вопроса, поднятого в документах A/4981 и A/C.5/876, делегация его страны была бы благодарна за возможность дополнительно рассмотреть данный вопрос. Он надеется, что в настоящий момент по нему не будет приниматься никакого решения.

* Перенесено с 883-го заседания.

** Перенесено с 850-го заседания.

6. Г-н КАТТС (Австралия) говорит, что Пятый комитет столкнулся с несколько необычной процедурной ситуацией, поскольку на его рассмотрении не находится никаких предложений Генерального Секретаря и никаких рекомендаций Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам. Хотя делегация Австралии убеждена в том, что имеются достаточные основания для повышения окладов судей, она не хотела бы проявлять инициативу, выдвигая соответствующее предложение, поскольку среди членов Суда имеется один гражданин Австралии. Кроме того, как видно, нет существенного различия между тремя альтернативными способами исправления положения, рассмотренными Консультативным комитетом в пункте 13 его доклада (А/4981). Поэтому делегация Австралии поддержит любое предложение об увеличении окладов судей, которое может завоевать поддержку большинства.

7. Г-н ТЕРНЕР (Контролер) говорит, что три альтернативные процедуры, предложенные Консультативным комитетом в пункте 13 его доклада, повлекут за собой дополнительные ежегодные расходы в следующем размере: альтернатива *a* — 115 500 долларов; альтернатива *b* — 98 000 долларов; альтернатива *c* — 77 000 долларов.

8. Г-н АГНИДЕС (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) говорит, что из доклада покойного Генерального Секретаря (А/С.5/876) ясно, что он выступал за увеличение окладов судей Международного Суда, но с очень большой неохотой проявил инициативу в данном вопросе. Консультативный комитет в силу характера своих функций не может проявлять подобной инициативы, но, как указано в пункте 14 доклада Комитета, он выступает за предусмотренные в пункте 13 с доклада меры, которые считает разумными и справедливыми.

9. Г-н КИТТАНИ (Ирак), которого поддерживает г-н БЭРЛСОН (Соединенные Штаты Америки), также считает, что оклады судей следует повысить, но данный вопрос можно было бы обсудить более успешно на основе какого-либо конкретного предложения. Он напоминает, что, как указано в сноске 2 документа А/4981, нет никакого аппарата для периодического пересмотра окладов судей и Генерального Секретаря. Поскольку Генеральному Секретарю трудно предлагать увеличение собственного оклада, Пятый комитет мог бы воспользоваться возможностью, представившейся в связи с данной дискуссией, обратить внимание Генеральной Ассамблеи на этот вопрос и предложить рассмотреть его в соответствующее время.

10. Г-н ЛИВЕРАН (Израиль) считает, что Комитет не должен упускать из виду различия между судейскими и другими окладами. Он напоминает, что оклады судей Международного Суда были первоначально установлены в размере, учитывающем необходимость обеспечить

их полную независимость и тот факт, что оклады судей в национальных судах несколько выше окладов сотрудников, занимающих соответствующие должности на гражданской службе. Кроме того, поскольку стабильность судов должна быть отражена в стабильности окладов судей, представитель Израиля сомневается в целесообразности ставить эти оклады в зависимость от таких быстро меняющихся обстоятельств, как стоимость жизни: было бы желательно, чтобы судейские оклады изменялись довольно редко, быть может, всего лишь один раз каждые десять лет. По этим причинам он считает, что оклады судей Международного Суда должны устанавливаться и сохраняться в течение значительного периода времени на более высоком уровне, чем тот, который был бы оправдан строгими математическими выкладками.

11. Г-н ИТО (Япония) говорит, что, хотя Япония не в состоянии быть инициатором какого-либо предложения в отношении окладов судей Международного Суда, поскольку один из судей является гражданином Японии, делегация его страны поддержит предложение о некотором увеличении окладов членов Суда. Из трех альтернатив, приведенных в пункте 13 доклада Консультативного комитета, делегация Японии не одобряет альтернативу, представленную в подпункте *a*, которая, на ее взгляд, является нереалистичной; она поддержит альтернативу *b* или *c*, хотя с большим удовольствием поддержала бы альтернативу *b*, если соответствующие суммы будут выражены в круглых цифрах.

12. Г-н ВАЛЬКЕ (Пакистан) говорит, что делегация его страны убеждена в необходимости повысить оклады судей Международного Суда и представит соответствующее предложение после консультации с другими делегациями.

ПУНКТ 64 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Вопросы персонала (*продолжение*):

c) другие вопросы персонала (А/4955, А/С.5/883) (*продолжение*)

Комитет одобряет 44 голосами против 1 при 10 воздержавшихся предложение Генерального Секретаря, касающееся пособия на образование (А/С.5/883) и согласованное с Консультативным комитетом (А/4955), с тем исключением, что в соответствии с рекомендацией Консультативного комитета максимальный размер пособия должен быть установлен в размере 600 долларов.

ПУНКТ 93 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Международное расследование условий и обстоятельств, приведших к трагической смерти г-на Дага Хаммаршельда и членов сопровождавшей его группы. Компенсация семьям жертв катастрофы (А/С.5/896 и Add.1)

13. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ссылается на письмо от 26 октября 1961 года, полученное им от Пред-

седателя Генеральной Ассамблеи; в этом письме внимание Пятого комитета обращено на положение пункта 6 постановляющей части резолюции 1628 (XVI) Генеральной Ассамблеи, где Генеральная Ассамблея постановляет рассмотреть в надлежащем Комитете в течение текущей сессии вопрос о назначении соответствующей компенсации семьям жертв авиационной катастрофы, в которой погибли покойный Генеральный Секретарь и сопровождавшие его лица.

14. Он (Председатель) предлагает, чтобы Пятый комитет сообщил Генеральной Ассамблее о фактах, изложенных в документах A/C.5/896 и Add.1, и дал Докладчику соответствующие указания.

Предложение принимается.

ПУНКТ 62 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Административные и бюджетные методы Организации Объединенных Наций; доклад Рабочей группы, назначенной в соответствии с резолюцией 1620 (XV) Генеральной Ассамблеи (A/4971) (продолжение)

15. Г-н ВЕНКАТАРАМАН (Индия) говорит, что было бы нереалистично обсуждать доклад Рабочей группы пятнадцати по изучению административных и бюджетных методов Организации Объединенных Наций (A/4971) в отрыве от другого пункта повестки дня, который должен быть рассмотрен Комитетом, а именно пункта 55 — «Операции Организации Объединенных Наций в Конго: смета и финансирование расходов». Совместное обсуждение этих двух пунктов повестки дня позволит избежать дублирования и провести более плодотворную дискуссию.

16. Г-н ХОДЖЕС (Соединенное Королевство) соглашается в принципе с представителем Индии, поскольку было бы полезно рассмотреть мнения Рабочей группы в связи с конкретным вопросом.

17. Однако, поскольку в данный момент нельзя обсудить пункт 55, Комитет мог бы приступить к рассмотрению некоторых частей доклада Рабочей группы, в отношении которых было достигнуто всестороннее и общее соглашение. К их числу принадлежит раздел D, который касается предложения о том, чтобы Генеральная Ассамблея запросила консультативное заключение Международного Суда по поводу расхождения во мнениях относительно юридического характера финансовых обязательств, вытекающих из операций по поддержанию мира. Хотя он признает, что, по мнению некоторых правительств, данный вопрос является чисто политическим и не требует никакого вмешательства со стороны Суда, прения в Рабочей группе вскрыли расхождение во взглядах относительно юридических обязательств государств — членов Организации выплачивать взносы на финансирование операций по поддержанию мира. Поэтому представляется, что Суд является как раз тем органом,

у которого Генеральная Ассамблея должна запросить мнение о юридической стороне данного вопроса.

18. Комитет мог бы также обсудить раздел H доклада, в котором содержатся рекомендации практического характера, не вызывающие никаких разногласий.

19. Г-н БЕНДЕР (Соединенные Штаты Америки) говорит, что он в общем согласен с представителем Индии, но поддерживает точку зрения представителя Соединенного Королевства о том, что раздел H доклада можно обсудить безотлагательно. По его мнению, предложение, содержащееся в разделе D, следует обсудить на более позднем этапе.

20. Г-н СОКИРКИН (Союз Советских Социалистических Республик) говорит, что, когда на пятнадцатой сессии обсуждались вопросы, подлежащие изучению в Рабочей группе, делегация его страны высказала то мнение, что эти вопросы должны охватывать не только административные и бюджетные методы, касающиеся операций по поддержанию мира, но также методы финансирования оперативных программ в экономической и социальной областях и в области оказания технической помощи. Она подчеркнула, что Генеральная Ассамблея и Экономический и Социальный Совет могут лишь рекомендовать государствам — членам Организации принимать определенные меры в отношении оперативных программ; они не могут выносить решений, возлагающих на государства — члены Организации какие-либо обязательства, связанные с выполнением подобных программ. Государства — члены должны сами решать, в какой мере необходимо или практично принимать меры по осуществлению этих программ. Таким образом имеется явная необходимость в отдельных административном и оперативном бюджетах.

21. Любая рекомендация о проведении оперативной деятельности в упомянутых им областях требует обсуждения и согласия заинтересованных сторон. Создание отдельного оперативного бюджета, который финансировался бы не на той основе, на которой финансируется обыкновенный бюджет, позволит Организации Объединенных Наций расширить свои программы экономической, социальной и технической помощи. Государства — члены Организации могли бы вносить взносы для финансирования подобных программ в собственной валюте и в случае необходимости предоставляли бы своих экспертов и оборудование. Тем самым было бы достигнуто более широкое участие государств в этих программах.

22. Этот более общий вопрос не был рассмотрен Рабочей группой. Он выходит за рамки частного вопроса финансирования операций в Конго и должен быть рассмотрен в свете положений Устава. Г-н Сокиркин сожалеет, что предложения советской делегации о процедуре финанси-

ния деятельности по отдельным бюджетам не были отражены в докладе Рабочей группы.

23. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает, чтобы на данном этапе Комитет рассмотрел лишь разделы Н и D доклада Рабочей группы.

Предложение принимается.

24. Г-н ХОДЖЕС (Соединенное Королевство) говорит, что представитель СССР, несмотря на свою позицию в отношении более широких последствий предложений Рабочей группы, быть может, согласится с тем, что затронутый в разделе Н вопрос о методах и процедуре финансирования операций по поддержанию мира стал рассматриваться как вопрос, которому Рабочая группа уделила основное внимание. Г-н Ходжес считает, что обсуждение предложений, содержащихся в этом разделе, позволит достигнуть некоторого прогресса.

25. Г-н ВЕНКАТАРАМАН (Индия) соглашается с этим мнением; поскольку в Рабочей группе не было существенных расхождений во взглядах по данному вопросу, предложения, содержащиеся в этом разделе, можно будет быстро решить, поставив их по очереди на голосование.

26. Г-н ХОДЖЕС (Соединенное Королевство) указывает, что хотя Рабочая группа пришла к определенному соглашению по предложениям, представленным в разделе Н, она решила запросить мнение Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам. Поэтому до проведения голосования делегации, возможно, пожелают рассмотреть замечания Консультативного комитета (А/4971, приложение I) с целью улучшения формулировок предложений.

27. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает, чтобы Комитет рассмотрел предложения раздела Н по очереди совместно с соответствующими замечаниями Консультативного комитета.

Предложение принимается.

28. Г-н ТЕРНЕР (Контролер) говорит, что он хотел бы сообщить Комитету, что Исполняющий обязанности Генерального Секретаря и Секретариат считают замечания Консультативного комитета по предложениям раздела Н обоснованными, разумными и полезными и также отражающими точку зрения самого Секретариата по данным вопросам.

Пункт 39

29. Г-н РОЩИН (Союз Советских Социалистических Республик) заявляет, что в Рабочей группе Советский Союз поддержал предложение, содержащееся в пункте 39; эта поддержка основывалась на том принципе, что согласно статье 11 Устава только Совет Безопасности уполномочен принимать решения о финансировании операций по поддержанию международного мира и безопасности.

30. Г-н ХОДЖЕС (Соединенное Королевство) указывает, что предложение в том виде, в каком оно сформулировано, оставляет открытыми конституционные, политические и юридические вопросы, связанные с финансированием операций по поддержанию мира; поэтому его можно обсудить, не вдаваясь в суть оговорки Советского Союза. Смысл этого предложения ясен: оно отвечает пожеланию многих делегаций иметь с самого начала возможно более точную информацию относительно финансовых последствий любого решения о проведении операций по поддержанию мира.

31. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, отмечая, что не имеется дальнейших замечаний, говорит, что, насколько он понимает, Комитет готов одобрить предложение, содержащееся в пункте 39, с учетом мнения Консультативного комитета.

Предложение принимается.

32. Г-н ФЕНОЧИО (Мексика) говорит, что Мексика по-прежнему придерживается позиции, которую она заняла в Рабочей группе, и хотела бы воздержаться при голосовании этого предложения.

Пункт 40

33. Г-н РОЩИН (Союз Советских Социалистических Республик) отмечает, что в Рабочей группе имело место расхождение во мнениях по предложению, содержащемуся в пункте 40. Когда этот же вопрос возник в ходе пятнадцатой сессии при обсуждении вопроса об операциях Организации Объединенных Наций в Конго, делегация СССР заняла ту позицию, что согласно статьям 11 и 43 Устава только Совет Безопасности уполномочен принимать решения о финансировании операций по поддержанию международного мира и безопасности. В статье 43 уточняется, что особые соглашения, регулирующие предоставление отдельными государствами — членами вооруженных сил помощи и средств обслуживания для проведения таких операций, должны заключаться между Советом Безопасности и заинтересованными государствами-членами. Решение о методе финансирования всех аспектов каждой операции по поддержанию мира должно приниматься одновременно с решением о проведении операции, и его должен выносить тот же орган — Совет Безопасности. В Уставе не содержится никаких положений, которые оправдывали бы вмешательство Генеральной Ассамблеи в данный вопрос.

34. На этом основании Советский Союз выдвинул в Рабочей группе возражение против предложения, содержащегося в пункте 40, и это возражение не утратило своей силы.

35. Г-н ТЕРНЕР (Контролер) говорит, что поскольку данное предложение явно влечет за собой последствия как политического, так и процедурного характера, было бы желательно, чтобы на данной стадии Комитет лишь принял к сведению это предложение и соответствующие за-

мечания Консультативного комитета. Кроме того, ввиду последствий этого предложения для ежегодной резолюции о непредвиденных и чрезвычайных расходах было бы целесообразнее рассмотреть его чисто процедурные аспекты, когда будет обсуждаться упомянутая резолюция.

36. Г-н ЛИВЕРАН (Израиль) считает, что было бы уместным поднять вопрос о толковании термина «непредвиденные и чрезвычайные расходы». В ходе ранее имевших место прений по отдельным бюджетным статьям под этой рубрикой некоторые делегации высказались за проведение различия между средствами, необходимыми для какого-либо нового вида деятельности, который не был предусмотрен во время утверждения бюджета, и дополнительными средствами, необходимыми сверх бюджетных ассигнований, уже выделенных на какой-то конкретный вид деятельности. Некоторые, очевидно, считали, что средства первой категории можно с должным основанием классифицировать как непредвиденные и чрезвычайные расходы, тогда как средства второй категории к ним относить нельзя. Г-н Ливеран интересуется, представилась ли Рабочей группе или Консультативному комитету возможность рассмотреть этот момент; он был бы благодарен за любые сведения, которые можно получить по данному вопросу.

37. Г-н БЕНДЕР (Соединенные Штаты Америки), учитывая сделанные замечания, предлагает отложить рассмотрение пункта 40 до тех пор, пока не будет поставлена на обсуждение оставшая часть доклада.

Предложение принимается.

Пункт 41

38. Г-н ТЕРНЕР (Контролер) говорит, что предложение, представленное в пункте 41, касается главным образом технических и процедурных аспектов, которые придется рассматривать особо в свете обстоятельств, связанных с каждым отдельным случаем. Поэтому он присоединяется к весьма обоснованному мнению, высказанному Консультативным комитетом в его замечаниях.

39. Г-н ГАНЕМ (Франция) напоминает, что в Рабочей группе Франция зарезервировала свою позицию в отношении предложения, содержащегося в пункте 41. Однако он сможет поддержать формулу, основанную на мнении Консультативного комитета, если последняя будет принята Пятым комитетом.

40. Г-н КИТТАНИ (Ирак) заявляет, что делегация его страны не возражает против предложения в представленном виде, особенно если учитывать заверение, данное Контролером, указавшим, что на практике оно вряд ли приведет к возникновению каких-либо административных или бюджетных затруднений. Однако можно допустить такое положение, при котором сумма, возмещаемая тому или иному государству —

члену Организации, будет меньше его установленного по разверстке взноса, и потребуются решать вопрос о том, следует ли ждать до тех пор, пока станет известна окончательная сумма, подлежащая возмещению, или собрать установленные взносы. Однако, если Контролер удовлетворен существующей формулировкой, г-н Киттани не будет выдвигать своих возражений.

41. Г-н ТЕРНЕР (Контролер) считает возможным дать заверение, что Секретариат будет следить за тем, чтобы не возникало подобное нежелательное положение. До сих пор не возникало затруднений такого рода, и, насколько он может предвидеть, существуют возможности пойти навстречу государствам-членам без нанесения ущерба финансовому положению Организации Объединенных Наций.

42. Г-н РОЩИН (Союз Советских Социалистических Республик) считает, что вопрос, затрагиваемый в пункте 41, должен предусматриваться в решении, принимаемом Советом Безопасности по каждой операции по поддержанию мира. Порядок финансирования может быть различным в зависимости от числа государств-членов, принимающих участие в той или иной операции. Поэтому было бы нежелательно устанавливать какую-либо жесткую формулу.

43. Г-н ХОДЖЕС (Соединенное Королевство) считает, что в свете заявления Контролера Пятому комитету было бы лучше всего принять к сведению предложение, содержащееся в пункте 41, и одобрить мнение Консультативного комитета по этому пункту, изложенное в приложении I к докладу.

44. Г-н РОЩИН (Союз Советских Социалистических Республик) считает, что во избежание финансовой путаницы и политических осложнений оперативные расходы должны рассматриваться отдельно от административных расходов. Оперативный бюджет будет состоять из специальных счетов, устанавливаемых в соответствии с решениями Совета Безопасности. Подобная система будет содействовать финансовой стабильности Организации. Не может быть никаких оснований для принятия решения по пункту 41 до тех пор, пока не будет разрешена эта более широкая проблема, и поэтому г-н Роштин воздержится при голосовании данного пункта.

45. Г-н ХОДЖЕС (Соединенное Королевство) считает, что вопрос, поднятый представителем Советского Союза, не имеет отношения к обсуждаемому предмету. Слова «разверстанного взноса данного государства — члена Организации» означают взнос этого государства, установленный по разверстке для покрытия расходов по операциям, о которых идет речь.

46. Г-н ТЕРНЕР (Контролер) подтверждает толкование, которое представитель Соединенного Королевства дал приведенным им словам. В соответствии со статьей 11.3 финансовых положений для всех Специальных счетов установ-

лены отдельные счета. Определение размера возмещения, причитающегося той или иной стране за предоставление воинских частей или оборудования, по отношению к ее разверстанному взносу является простым бухгалтерским вопросом.

47. Г-н ФЕНОЧИО (Мексика) говорит, что делегация его страны воздержится при голосовании этого пункта.

48. Г-н СЕРБАНЕСКУ (Румыния) говорит, что делегация его страны резервирует свою позицию в отношении этого пункта.

49. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает, чтобы Комитет принял к сведению предложение, содержащееся в пункте 41 доклада Рабочей группы, одобрил замечания Консультативного комитета по данному вопросу, и чтобы в докладе Комитета были отражены высказанные представителями мнения.

Предложение принимается.

Пункт 42

50. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает, чтобы Пятый комитет принял к сведению предложение, содержащееся в пункте 42 доклада Рабочей группы, и одобрил замечания, сделанные Консультативным комитетом по этому вопросу.

Предложение принимается.

Пункт 43.

51. Г-н ВЕНКАТАРАМАН (Индия), которого поддерживают г-н РОЩИН (Союз Советских Социалистических Республик), г-н ЗАРРУГ (Судан) и г-н САНУ (Нигерия), высказывает мнение, что вопрос, поднятый в пункте 43, должен быть оставлен на усмотрение Генерального Секретаря и что Пятый комитет не должен делать никаких рекомендаций. Поэтому он воздержится при голосовании этого пункта.

52. Г-н ГАНЕМ (Франция), которого поддерживает г-н ГРЕС (Чили), считает, что этот вопрос является частью более широкой и более спорной проблемы, а именно восстановления должности вице-секретаря по административным вопросам, которое покойный Генеральный Секретарь предложил в своих замечаниях (А/4794) по докладу Комитета экспертов о деятельности и организации Секретариата (А/4776 и Согг. 1). Поскольку к данному вопросу следует подходить весьма осторожно, делегация Франции сомневается, должен ли Пятый комитет принимать к сведению этот пункт.

53. Г-н КАТТС (Австралия) считает, что это предложение касается главным образом частного вопроса, решение которого лучше оставить на усмотрение Генерального Секретаря; поэтому делегация Австралии одобряет замечание Консультативного комитета по этому пункту, изложенное в приложении I к докладу. Пятый комитет должен лишь принять к сведению это предложение, но ему не следует одобрять его, поскольку Пятый комитет не должен предпринимать меры, которые Исполняющий обязанности Генерального Секретаря или будущий Генеральный Секретарь могут принять в связи с этим вопросом.

54. Г-н ФЕНОЧИО (Мексика), г-н Эль-МЕССИРИ (Объединенная Арабская Республика) и г-н РАФАЭЛЛИ (Бразилия) говорят, что они воздержатся при голосовании этого пункта.

55. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ отмечает, что Пятый комитет выражает желание ограничиться решением отразить в своем докладе состоявшуюся дискуссию по этому пункту.

Решение принимается.

Заседание закрывается в 12 час. 55 мин.



СОДЕРЖАНИЕ

Пункт 56 повестки дня:

Назначения для заполнения вакансий во вспомогательных органах Генеральной Ассамблеи (продолжение):

- а) Консультативном комитете по административным и бюджетным вопросам (продолжение)
- б) Комитете по взносам

Стр.

339
341

Председатель: г-н Хермуд ЛАННУНГ (Дания)

ПУНКТ 56 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Назначения для заполнения вакансий во вспомогательных органах Генеральной Ассамблеи (продолжение): *

- а) Консультативном комитете по административным и бюджетным вопросам (А/4821, А/С.5/L.698) (продолжение) **

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету выдвинуть шесть кандидатов для заполнения вакансий в Консультативном комитете по административным и бюджетным вопросам. Как разъяснено в документе А/С.5/L.698, три вакансии являются результатом истечения срока полномочий существующих членов, а три образовались в результате решения Генеральной Ассамблеи о расширении состава Консультативного комитета [резолюция 1659 (XVI)].

По предложению Председателя г-н Бальдари (Италия) и г-н Гибрилла (Сьерра Леоне) выполняют функции счетчиков голосов.

Проводится тайное голосование.

Число избирательных бюллетеней; 61

Число бюллетеней, признанных недействительными; 0

Число бюллетеней, признанных действительными; 61

Число воздержавшихся; 0

Число членов, принимавших участие в голосовании; 61

Требуемое большинство; 31

Число полученных голосов:

Г-н Грес (Чили) 59

Г-н Ахмед (Судан) 58

Г-н Бендер (Соединенные Штаты Америки) 58

Г-н Ходжес (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии) 57
Г-н Сану (Нигерия) 57
Г-н Сербанеску (Румыния) 41
Еще один кандидат 3

Г-н Альфонсо Грес (Чили), г-н Мохамед Абдель Магад Ахмед (Судан), г-н Альберт Ф. Бендер (Соединенные Штаты Америки), г-н К. Г. У. Ходжес (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии), г-н Э. Олу Сану (Нигерия) и г-н Драгош Сербанеску (Румыния), как получившие требуемое большинство голосов, рекомендуются Комитетом для назначения членами Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам.

2. Г-н ГРЕС (Чили), г-н СЕРБАЧЕСКУ (Румыния), г-н ХОДЖЕС (Соединенное Королевство) и г-н САНУ (Нигерия) благодарят Пятый комитет за честь, которую он оказал им, избрав их членами Консультативного комитета.

3. Г-н ЗАРУГ (Судан) и г-н БЭРЛСОН (Соединенные Штаты Америки) выражают благодарность Пятому комитету за избрание граждан их стран в состав Консультативного комитета.

4. Г-н АГНИДЕС (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) выражает удовлетворение в связи с переизбранием г-на Бендера и г-на Ходжеса и приветствует новых членов Консультативного комитета. Он также высоко оценивает вклад, который внес в работу Комитета г-н Бланко, выходящий член Консультативного комитета.

5. Г-н КЛАТ (Ливан) говорит, что если бы делегация его страны присутствовала при голосовании, она голосовала бы за шесть кандидатов, избранных Пятым комитетом.

6. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ указывает, что в соответствии с правилом 157 правил процедуры шесть только что выбранных членов будут исполнять свои обязанности в течение трехлетнего периода. Таким образом половина членов Консультативного комитета будет выходить из его состава каждые три года.

7. Г-н КАТТС (Австралия) считает, что было бы более рационально, если бы одна треть членов Консультативного комитета обновлялась ежегодно. Эту проблему можно было бы разрешить произвольно, путем жеребьевки — процедура, в отношении которой существуют прецеденты. Поэтому он предлагает, чтобы Председатель

* Перенесено с 871-го заседания.

** Перенесено с 849-го заседания.

установил по жребию одного из только что выбранных членов, который будет находиться в составе Комитета в течение одного года, и одного члена, который будет исполнять свои обязанности в течение двухлетнего периода.

8. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что ввиду обстоятельств, при которых был расширен состав Консультативного комитета, Пятый комитет, возможно, пожелает в качестве альтернативы назначить всех шестерых новых членов на трехлетний период и более подробно обсудить этот вопрос на последующей сессии.

9. Г-н НОЛАН (Ирландия) говорит, что хотя процедура, предложенная представителем Австралии, является произвольной, она справедлива и разумна и позволит избежать необходимости пересматривать данный вопрос впоследствии. Желательно обеспечить некоторую преемственность в составе Консультативного комитета, но это следует осуществить возможно более справедливым образом; целесообразнее всего было бы предусмотреть, чтобы ежегодно истекал срок полномочий четырех членов.

10. Г-н РОЩИН (Союз Советских Социалистических Республик) выступает за то, чтобы отложить решение по данному вопросу до следующей сессии, как это предложил Председатель.

11. Г-н ВЕНКАТАРАМАН (Индия) указывает, что в соответствии с правилом 157 правил процедуры члены Консультативного комитета выбывают из него по очереди. Расширение состава этого Комитета требует изменения в системе очередности. Процедура, в соответствии с которой одна треть членов высшей палаты правосудия в Индии ежегодно уходит в отставку, представляется удовлетворительной и приемлемой с юридической точки зрения.

12. Г-н ХОДЖЕС (Соединенное Королевство) считает, что Комитет должен избежать принятия поспешных мер и по возможности отложить решение по данному вопросу, тем более что не исключена необходимость внесения поправки в правило 157 правил процедуры.

13. Г-н ЛИВЕРАН (Израиль) говорит, что, если решение будет отложено на один год, уже нельзя будет последовать конкретной процедуре, предложенной представителем Австралии. Необходимо помнить о возможности перемен, которые могут возникнуть в любое время.

14. Г-н БАННИР (Нидерланды), которого поддерживает г-н НОЛАН (Ирландия), говорит, что процедуру, предложенную представителем Австралии, следует принять на текущей сессии, но желательно на одном из последующих заседаний, с тем чтобы предоставить делегациям время для проведения консультаций.

15. Г-н МАУРТУА (Перу) считает, что решение, предложенное представителем Австралии, не только является произвольным, но и не соответствует обычной практике Комитета. Как пра-

вило, правительства представляют кандидатуры для выборов, исходя из того предположения, что в случае избрания кандидаты будут исполнять свои обязанности в течение полного срока. Данный вопрос следует подвергнуть более тщательному рассмотрению, и поэтому делегация Перу поддерживает предложение Председателя отложить решение этого вопроса.

16. Г-н МОРРИС (Либерия) говорит, что он не сможет согласиться с предложением представителя Австралии, если из жеребьевки будут исключены члены, выбранные для заполнения трех новых мест в Консультативном комитете. В таком случае делегация Либерии предпочла бы принять предложение Председателя.

17. Г-н ВЕНКАТАРАМАН (Индия) спрашивает, каким образом была установлена существующая система чередования в то время, когда был создан Консультативный комитет.

18. Г-н РУТЛЕДЖ (Секретарь Комитета) говорит, что после избрания девяти первоначальных членов Консультативного комитета на второй части первой сессии Генеральной Ассамблеи предполагалось, что будет проведено дополнительное голосование для определения того, какие три члена будут входить в состав Комитета в течение трех лет, какие три члена в течение двух лет и какие три члена в течение одного года. Таким образом с самого начала была предусмотрена система «ступенчатого» чередования.

19. Г-н ТАЗИ (Марокко) говорит о положении, в котором окажутся правительства, выделившие со значительными для себя трудностями кандидатов для выборов, если таким кандидатам не будет разрешено входить в состав Комитета в течение всего предполагаемого срока. Примером тому служит избрание г-на Ахмеда (Судан). Делегация Марокко предпочла бы отложить решение по данному вопросу до семнадцатой сессии.

20. Г-н ЗАРРУГ (Судан) говорит, что делегация его страны не придерживается какого-либо определенного мнения в отношении процедуры, которую следует принять.

21. Г-н ВИЛЛОК (Норвегия) говорит, что, хотя делегация его страны предпочла бы принять предложение представителя Австралии, она не может не считаться с тем требованием правила 157 правил процедуры, что срок полномочий членов Консультативного комитета должен составлять три года, соответствующие трем финансовым годам, как это определяется в положениях о финансовом управлении Организации Объединенных Наций. Впредь до внесения поправки в это правило следует придерживаться существующей системы.

22. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает, чтобы вопрос о процедуре чередования членов Консультативного комитета был рассмотрен вновь на одном

из последующих заседаний в ходе текущей сессии.

Предложение принимается.

b) Комитете по взносам (A/4829, A/C.5/L.699)

23. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету выбрать кандидата для заполнения вакансии, возникшей в связи с уходом в отставку одного члена Комитета по взносам (A/4829, пункт 5; A/C.5/L.699, раздел I).

По предложению Председателя г-н Бальдари (Италия) и г-н Джибрилла (Сьерра Леоне) выполняют функции счетчиков голосов.

Проводится тайное голосование.

Число избирательных бюллетеней: 71

Число бюллетеней, признанных недействительными: 2

Число бюллетеней, признанных действительными: 69

Число воздержавшихся: 4

Число членов, принимавших участие в голосовании: 65

Требуемое большинство: 33

Число полученных голосов:

Г-н Ходжес (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии) 60

Другой кандидат 3

Еще один кандидат 2

Г-н К. Г. У. Ходжес (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии), как получивший требуемое большинство голосов, рекомендуется Комитетом для назначения в Комитет по взносам на неистекший срок полномочий г-на А. Г. М. Хиллиса.

24. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету рекомендовать трех кандидатов для заполнения

вакансий, которые откроются в Комитете по взносам 31 декабря 1961 года в связи с истечением срока полномочий трех его членов (A/4829, A/C.5/L.699, раздел II).

По предложению Председателя г-н Бальдари (Италия) и г-н Джибрилла (Сьерра Леоне) выполняют функции счетчиков голосов.

Проводится тайное голосование.

Число избирательных бюллетеней: 70

Число бюллетеней, признанных недействительными: 0

Число бюллетеней, признанных действительными: 70

Число воздержавшихся: 0

Число членов, принимавших участие в голосовании: 70

Требуемое большинство: 36

Число полученных голосов:

Г-н Боуман (Соединенные Штаты Америки) 68

Г-н Киа (Иран) 66

Г-н Рачковский (Польша) 58

Г-н Михаловский (Польша) 5

Еще один кандидат 1

Г-н Раймонд Т. Боуман (Соединенные Штаты Америки), г-н Ф. Нуредин Киа (Иран) и г-н Станислав Рачковский (Польша), как получившие требуемое большинство голосов, рекомендуются Комитетом для назначения членами Комитета по взносам на трехлетний период, начиная с 1 января 1962 года.

25. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает уполномочить Докладчика представить доклад по данному пункту непосредственно Генеральной Ассамблее.

Предложение принимается.

Заседание закрывается в 12 час. 35 мин.



СОДЕРЖАНИЕ

Пункт 56 повестки дня:

Назначения для заполнения вакансий во вспомогательных органах Генеральной Ассамблеи (продолжение):

- а) Консультативном комитете по административным и бюджетным вопросам (продолжение)

Стр.

2. Он предлагает, чтобы Комитет выразил благодарность г-ну Ходжесу и г-ну Бендеру за проявленный ими дух сотрудничества.

Предложение принимается.

ПУНКТ 54 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Пункт 54 повестки дня:

Бюджетная смета на 1962 финансовый год (продолжение)

Оклады судей Международного Суда (продолжение)

Финансовые последствия проекта резолюции III, представленного Вторым комитетом в документе A/5056 по пунктам 12 и 28 повестки дня

Финансовые последствия проекта резолюции V, представленного Четвертым комитетом в документе A/4997 по пункту 41 повестки дня

Пункты 53 и 54 повестки дня:

Дополнительная смета на 1961 финансовый год (продолжение)

Бюджетная смета на 1962 финансовый год (продолжение)

Прием новых членов в Организацию Объединенных Наций и возобновление членства Сирии

Организация работы Комитета

343

343

345

345

346

346

Бюджетная смета на 1962 финансовый год (A/4770, A/4813, A/4814, A/4910, A/4918, A/4919, A/4949, A/4965, A/4981, A/C.5/869, A/C.5/870, A/C.5/874, A/C.5/876, A/C.5/877, A/C.5/878, A/C.5/881, A/C.5/882, A/C.5/887, A/C.5/889, A/C.5/894, A/C.5/L.674 и Add.1, A/C.5/L.679, A/C.5/L.693, A/C.5/L.694 (продолжение)

Оклады судей Международного Суда (A/4981, A/C.5/876) (продолжение) *

3. Г-н КЛЮЧНИК (Соединенные Штаты Америки) говорит, что его правительство твердо придерживается политики, направленной на поддержку всех мер по укреплению Международного Суда и его престижа, как главного судебного органа Организации Объединенных Наций и весьма важного форума для урегулирования вопросов в соответствии с нормами международного права.

4. Согласно статье 2 Статута Международного Суда Суд должен состоять из коллегии независимых судей, избранных вне зависимости от их гражданства из числа лиц высоких моральных качеств, удовлетворяющих требованиям, предъявляемым в их странах для назначения на высшие судебные должности, или являющихся юристами с признанным авторитетом в области международного права. Руководящие принципы определения их окладов, установленные в докладе Исполнительного комитета Подготовительной комиссии Организации Объединенных Наций¹, заключаются в следующем: во-первых, оклады должны быть такими, чтобы должность судьи была приемлемой для наиболее выдающихся лиц, обладающих достаточной квалификацией для занятия этой должности; поэтому оклады не должны быть меньше окладов, которые судьи получали бы в своих странах; во-вторых, оклады должны быть такими, чтобы они гарантировали абсолютную независимость судей, и, в-третьих, реальная ценность окладов не должна быть меньше ценности окладов, которые получали судьи Постоянной палаты Меж-

Председатель: г-н Хермуд ЛАННУНГ (Дания)

ПУНКТ 56 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Назначение для заполнения вакансий во вспомогательных органах Генеральной Ассамблеи (продолжение):

- а) Консультативном комитете по административным и бюджетным вопросам (продолжение)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ объявляет, что для создания условий, позволяющих одной трети членов Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам выбывать из его состава каждые три года, два из шести выбранных членов, г-н Ходжес и г-н Бендер, согласились принять назначение на срок не менее трех лет. На основе жеребьевки было решено, что г-н Ходжес будет являться членом Комитета в течение одного года, а г-н Бендер — в течение двух лет. Четыре остальных новых члена будут выполнять свои обязанности в течение полного трехлетнего срока.

* Перенесено с 891-го заседания.

¹ Доклад Исполнительного комитета Подготовительной комиссии Организации Объединенных Наций (PC/EX/113/Rev.1), часть II, V С.

дународного Суда за период с 1936 по 1939 год. Оклады, получаемые в настоящее время членами суда, были установлены в резолюции 474 (V) Генеральной Ассамблеи и уже не отвечают требованиям, предусмотренным в этих руководящих принципах.

5. Поэтому он предлагает Комитету одобрить рекомендацию Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам об увеличении окладов с 20 000 долларов до 25 000 долларов в год с пропорциональным увеличением специальных надбавок, выплачиваемых Председателю, Заместителю председателя и судьям *ad hoc* (за исключением суточных) (там же, пункт 14). Опасения, которые делегации, возможно, испытывают в связи с одобрением повышения окладов при существующем финансовом положении Организации, должны быть рассеяны тем фактом, что Консультативный комитет считает это повышение оправданным.

6. Сэр Мохаммед ЗАФРУЛЛА ХАН (Пакистан) приветствует заявление представителя Соединенных Штатов относительно поддержки, оказываемой его правительством Суду. Он надеется, что правительство Соединенных Штатов рассмотрит вопрос о своем более широком участии в работе Суда, которое с учетом оговорок, сделанных этим правительством, является в настоящее время сравнительно ограниченным.

7. При рассмотрении вопроса о повышении окладов судей следует принять во внимание ряд факторов, трудно поддающихся учету. Во-первых, поскольку Суд расположен в Гааге, многие судьи вынуждены жить вне своих стран, главным образом в гостиницах, что связано с большими расходами и меньшими удобствами, чем жизнь в собственном доме. Во-вторых, ввиду организации работы Суда с перерывами в работе, летом и на рождество большинство судей в течение года совершают две поездки на родину, одну из них за свой счет. Кроме того, их вознаграждение не включает никакого дополнительного элемента на оплату квартиры и транспортные расходы. Наконец, хотя Гаага является привлекательным городом, он не располагает удобствами, которые побуждали бы судей жить в нем круглый год.

8. По мнению представителя Пакистана, возможность, изложенная в пункте 13*b* доклада Консультативного комитета (A/4981), более полно отвечает предъявляемым требованиям, чем возможность, изложенная в пункте 13*c*. Поэтому он предлагает, чтобы оклады судей были повышены до 26 528 долларов в год и чтобы Председатель ежегодно получал специальную надбавку в 6400 долларов, а Заместитель председателя — надбавку в 40 долларов в день за каждый день выполнения им обязанностей Председателя, но не свыше 4000 долларов в год.

9. Выдвигая свое предложение относительно надбавок для судей *ad hoc*, представитель Соеди-

ненных Штатов не принял во внимание один фактор. В настоящее время судьи *ad hoc* получают суточные в размере 20 долларов плюс компенсационную надбавку в 35 долларов; общие размеры этих суточных надбавок исчисляются на основе формулы $1/365$ от 20 000 долларов, то есть от оклада обычного судьи. Преследуемая цель заключается в том, чтобы предоставить судьям *ad hoc* то же вознаграждение, что и обычным судьям при исполнении ими своих обязанностей. Если в соответствии с предложением представителя Соединенных Штатов в суточные не будет входить специальная надбавка судей *ad hoc*, они будут получать значительно меньше, чем обычные судьи. Поэтому он предлагает, чтобы надбавки для судей *ad hoc* исчислялись в размере $1/365$ нового оклада вне зависимости от того, будет ли он установлен в 25.000 долларов или в 26.528 долларов; эту общую сумму можно распределить между суточными и компенсационной надбавкой таким образом, какой был бы наиболее удобен с бухгалтерской точки зрения.

10. В заключение сэр Мохаммед Зафрулла Хан указывает, что новые оклады будут оставаться в силе в течение продолжительного времени. Поскольку в ближайшем будущем стоимость жизни вряд ли снизится, Комитет мог бы счесть целесообразным одобрить такой оклад, который в настоящее время, возможно, и представляется щедрым, но который вскоре станет едва удовлетворительным.

11. Г-н КИТТАНИ (Ирак), г-н БАЛЬДАРИ (Италия) и г-н ПРАЙС (Канада) поддерживают предложение Соединенных Штатов.

12. Г-н РАФАЭЛЛИ (Бразилия) выступает за увеличение окладов членов Международного Суда и намерен поддержать предложение Соединенных Штатов. Он также поддерживает предложение Пакистана относительно надбавок для судей *ad hoc*, которое представляется весьма справедливым.

13. Г-н ИТО (Япония) приветствует сведения, данные представителем Пакистана, и поддерживает его предложение.

14. Г-н ХОДЖЕС (Соединенное Королевство) говорит, что, рассматривая предложение об увеличении окладов судей Международного Суда, он сравнил их оклады с окладами судей в Соединенном Королевстве. Оклады последних были недавно повышены впервые за истекшее столетие, и в настоящее время они получают на руки оклад, эквивалентный приблизительно 15.000 долларов. В данных обстоятельствах он не может поддержать увеличение окладов сверх 25.000 долларов.

15. Он разделяет замечания, сделанные представителем Пакистана в отношении надбавок судьям *ad hoc*, и готов поддержать эту часть его предложения.

16. Г-н ТАЗИ (Марокко) говорит, что все делегации согласны с необходимостью увеличить оклады судей для поддержания престижа суда. Он считает, что это увеличение ляжет не слишком тяжелым бременем на финансовые ресурсы Организации Объединенных Наций, и поэтому поддерживает предложение Пакистана.

17. Г-н МОРАЛЕС (Перу) соглашается с мнением, высказанным предыдущими ораторами относительно целесообразности повышения окладов судей. Предложение Соединенных Штатов, как видно, предусматривает наиболее практический способ достижения этой цели, и поэтому он поддерживает его.

18. Г-н КИХАНО (Аргентина) поддерживает предложение Соединенных Штатов, поскольку считает, что пересмотр окладов судей Суда является оправданным, и поскольку на основе представленных сведений увеличение существующих окладов на 25 процентов представляется справедливым. Однако он не согласен с мнением Генерального Секретаря (А/С.5/876, пункт 9) о том, что следовало бы рассмотреть возможность сохранения в дальнейшем покупательной силы окладов. Ввиду характера функций Суда и статуса судей было бы желательно обеспечить большую степень стабильности в вознаграждении судей, которое следует пересматривать через значительные промежутки времени.

19. Г-н ГИРИТЛИ (Турция) говорит, что основное соображение заключается в том, чтобы обеспечить такое положение, при котором оклады судей гарантировали бы их абсолютную независимость. Этого можно достичь на основе предложения Соединенных Штатов, которое он поэтому поддерживает.

20. Сэр Мохаммед ЗАФРУЛЛА ХАН (Пакистан) говорит, что поскольку ход прений, как видно, свидетельствует о том, что предложение Соединенных Штатов является более приемлемым, и поскольку он стремится достичь единодушия в отношении данного вопроса, он не будет настаивать на голосовании своего предложения. Он согласится с предложением Соединенных Штатов при условии, что будут приняты меры к обеспечению того, чтобы общее ежедневное вознаграждение судьи *ad hoc* составляло 1/365 общего годового оклада обычного судьи, вне зависимости от того, как эта сумма будет подразделяться.

21. Г-н БЕНДЕР (Соединенные Штаты Америки) благодарит представителя Пакистана за его солидарность. В интересах достижения единодушия делегация Соединенных Штатов соглашается с предложением этого представителя в отношении вознаграждения судей *ad hoc*.

22. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ставит на голосование предложение Соединенных Штатов с внесенной в него поправкой.

Предложение с внесенной в него поправкой принимается единогласно.

ФИНАНСОВЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ ПРОЕКТА РЕЗОЛЮЦИИ III, ПРЕДСТАВЛЕННОГО ВТОРЫМ КОМИТЕТОМ В ДОКУМЕНТЕ А/5056 ПО ПУНКТАМ 12** И 28*** ПОВЕСТКИ ДНЯ (А/4993, А/С.5/899)

23. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету в соответствии с правилом 154 правил процедуры рассмотреть финансовые последствия проекта резолюции III по планированию экономического развития, представленного Вторым комитетом (А/5056, пункт 161). Он обращает внимание на заявление Генерального Секретаря по данному вопросу (А/С.5/899) и на доклад Консультативного комитета (А/4993), в частности на рекомендацию, содержащуюся в пункте 9 этого доклада.

Комитет постановляет сообщить Генеральной Ассамблее, что принятие проекта резолюции III, представленного Вторым комитетом (А/5056, пункт 161), повлечет за собой дополнительные расходы в 57 400 долларов в 1962 году и что на основе существующих предположений потребности 1962 года могут быть исчислены приблизительно в 58 600 долларов; однако последняя оценка может быть увеличена в результате решений, которые, очевидно, примет Экономический и Социальный Совет на своей тридцатой четвертой сессии.

ФИНАНСОВЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ ПРОЕКТА РЕЗОЛЮЦИИ V, ПРЕДСТАВЛЕННОГО ЧЕТВЕРТЫМ КОМИТЕТОМ В ДОКУМЕНТЕ А/4997 ПО ПУНКТУ 41 ПОВЕСТКИ ДНЯ * (А/4992, А/С.5/897)

24. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету в соответствии с правилом 154 правил процедуры рассмотреть финансовые последствия проекта резолюции V по расовой дискриминации в несамоуправляющихся территориях, представленного Четвертым комитетом (А/4997, пункт 44). Он обращает внимание на записку Генерального Секретаря по данному вопросу (А/С.5/897) и на доклад Консультативного комитета (А/4992), в частности на рекомендацию, содержащуюся в пункте 9 этого доклада.

Комитет постановляет сообщить Генеральной Ассамблее, что принятие проекта резолюции V,

** Доклад Экономического и Социального Совета.

*** Экономическое развитие слаборазвитых стран:

- a) промышленное развитие и деятельность органов Организации Объединенных Наций в области индустриализации;
- b) учреждение фонда капитального развития Организации Объединенных Наций: доклад Комитета, созданного в соответствии с резолюцией 1521 (XV) Генеральной Ассамблеи;
- c) ускоренный приток капитала и технической помощи в развивающиеся страны: доклад Генерального Секретаря;
- d) земельная реформа: предварительный доклад Генерального Секретаря;
- e) предоставление через посредство системы Организации Объединенных Наций продовольственных излишков народам, испытывающим недостаток в продовольствии;
- f) расовая дискриминация в несамоуправляющихся территориях: доклад Комитета по информации о несамоуправляющихся территориях.

представленного Четвертым комитетом (А/4997, пункт 44), повлечет за собой расходы приблизительно в 8.000 долларов, из которых 5.000 долларов будут израсходованы в качестве дополнительных ассигнований на 1962 год.

ПУНКТЫ 53 И 54 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Дополнительная смета на 1961 финансовый год (А/4870, А/4902, А/4909, А/4995, А/С.5/872, А/С.5/898) (продолжение) **

Бюджетная смета на 1962 финансовый год (А/4770, А/4813, А/4814, А/4910, А/4918, А/4919, А/4949, А/4965, А/4981, А/4995, А/С.5/869, А/С.5/870, А/С.5/874, А/С.5/876, А/С.5/877, А/С.5/878, А/С.5/881, А/С.5/882, А/С.5/887, А/С.5/889, А/С.5/894, А/С.5/898, А/С.5/Л.674 и и Add.1, А/С.5/Л.679, А/С.5/Л.693, А/С.5/Л.694) (продолжение)

Прием новых членов Организации Объединенных Наций и возобновление членства Сирии (А/4995, А/С.5/898)

25. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ обращает внимание Комитета на тот факт, что согласно смете Генерального Секретаря (А/С.5/898) дополнительные ассигнования по разделу I (Путевые и другие расходы представителей, членов комиссий, комитетов и других вспомогательных органов), являющиеся результатом приема новых членов и возобновления членства Сирии, составят по 30.000 долларов на 1961 и 1962 годы и что Консультативный комитет рекомендует (А/4995, пункт 3) одобрить эти дополнительные ассигнования.

Рекомендация Консультативного комитета (А/4995, пункт 3) о дополнительном ассигновании 30.000 долларов по разделу I бюджета 1961 года и о включении 30.000 долларов в пересмотренную смету по разделу I бюджетной сметы 1962 года одобрится единогласно.

** Перенесено с 848-го заседания.

26. Г-н ТАЗИ (Марокко) просит занести в протокол, что его делегация голосовала за смету, касающуюся лишь Монголии, Сьерра Леоне и Сирии.

ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ КОМИТЕТА

27. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету рассмотреть отдельно каждую из основных глав доклада Комитета экспертов по обследованию деятельности и организации Секретариата (А/4776) вместе с соответствующими замечаниями покойного Генерального Секретаря (А/4794) и комментариями Консультативного комитета (А/4901). Он напоминает, что Комитет уже рассмотрел главу IV доклада (Географическое распределение). Учитывая характер вопросов, обсуждаемых в главе VII (Дополнительные замечания), Комитет, возможно, ограничится лишь тем, что примет к сведению эту главу и соответствующие замечания покойного Генерального Секретаря и Консультативного комитета. В сложившихся обстоятельствах Пятый комитет, возможно, также пожелает отложить рассмотрение вопросов, поднятых в главе III (Организация Секретариата на высшем уровне). В отношении главы V (Экономическая и социальная деятельность) дополнительная документация включает доклад Генерального Секретаря (А/4911), проект резолюции IV, принятый Вторым комитетом (А/5056, пункт 161), и дополнительную записку Генерального Секретаря (А/С.5/901). Подробные замечания Консультативного комитета будут к тому времени представлены. В отношении главы VI (Стабилизация бюджета) он указывает, что некоторые представители уже высказались по этому вопросу в их общих заявлениях по бюджетной смете. Представитель Советского Союза указал, что он, возможно, представит конкретные предложения по этому вопросу, а другие представители, возможно, также пожелают сделать замечания или внести предложения.

Заседание закрывается в 12 час. 05 мин.



СОДЕРЖАНИЕ

Пункт 67 повестки дня:	Стр.
Международная школа Организации Объединенных Наций: доклад Генерального Секретаря	347
Пункт 61 повестки дня:	
Обследование деятельности и организации Секретариата: доклад Комитета экспертов, назначенного в соответствии с резолюцией 1446 (XIV) Генеральной Ассамблеи, и рекомендации Генерального Секретаря по этому докладу	351

Председатель: г-н Хермуд ЛАННУНГ (Дания)

ПУНКТ 67 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Международная школа Организации Объединенных Наций: доклад Генерального Секретаря A/4991, A/5004)

1. Г-н ХОДЖЕС (Соединенное Королевство) напоминает, что в резолюции 1102 (XI) Генеральная Ассамблея с удовлетворением отметила, что Международная школа не нуждается в бюджетной помощи со стороны Организации Объединенных Наций, и признала, что дальнейшее функционирование этой школы является одним из важных нефинансовых факторов, способствующих привлечению и сохранению на службе международных служащих. В резолюции 1228 (XII) Ассамблея проявила дальнейший интерес к школе, предложив Генеральному Секретарю предоставить хорошие услуги с тем, чтобы помочь школе разрешить трудности, связанные с помещением. В резолюции 1297 (XIII) Ассамблея, отметив, что Попечительский совет сталкивается с дефицитом в сумме до 54 000 долларов, постановила в качестве экстренной меры предоставить школе субсидию в сумме 32 700 долларов. Поскольку в 1959 году финансовое положение Международной школы оказалось еще менее удовлетворительным, Ассамблея в резолюции 1439 (XIV) предложила Попечительскому совету создать фонд Международной школы и постановила оказывать этому фонду в течение пятилетнего периода такую постоянную финансовую помощь, которую Генеральная Ассамблея сочтет необходимой, и внести в 1960 году в этот фонд 100 000 долларов для ликвидации оперативного дефицита, который должен был создаваться к концу 1959/1960 учебного года. Хотя делегация Соединенного Коро-

левства голосовала против этой резолюции на том основании, что данные суммы не должны проводиться по обыкновенному бюджету Организации Объединенных Наций, она поддержала резолюцию 1591 (XV), в которой Генеральная Ассамблея и постановила внести 60 000 долларов в фонд Международной школы для покрытия оперативного дефицита, который ожидался в соответствующем учебном году, и выразила надежду на то, что Попечительский совет и административный персонал школы приложат все усилия к тому, чтобы избежать оперативного дефицита в следующем учебном году.

2. В связи с решениями, принятыми Генеральной Ассамблеей за последние пять лет, следует отметить два важных момента. Во-первых, Ассамблея никогда не исходила из того, что Международная школа автоматически имеет право на субсидии по бюджету Организации Объединенных Наций, и, во-вторых, в резолюции 1439 (XIV) четко ограничен пятью годами период, в течение которого фонд Международной школы будет получать по обыкновенному бюджету такую постоянную финансовую помощь, какую Генеральная Ассамблея сочтет необходимой.

3. Делегация Соединенного Королевства разделяет сожаление, высказанное Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам (A/5004, пункт 4) по поводу того, что хотя из пяти лет, в течение которых должна оказываться предусмотренная Ассамблеей финансовая помощь, прошло два года, Попечительский совет не смог представить сведения о конкретных достижениях в деле подыскания постоянного помещения для школы и перехода школы на самоокупающуюся основу. Хотя предполагаемый оперативный дефицит школы за 1961/62 год меньше дефицита за предыдущий год, он составляет более 70 000 долларов, и делегация Соединенного Королевства надеется, что будут приложены все усилия к тому, чтобы сократить этот дефицит до конца учебного года и сделать школу самоокупаемой к концу пятилетнего периода. В частности, можно добиться значительной экономии средств в результате недавнего решения о повышении окладов, включая пособие на образование, которое выплачивается сотрудникам Организации Объединенных Наций. На будущее Попечительскому совету следует предложить прилагать с помощью Исполняющего обязанности Генерального Секретаря энергичные усилия к получению средств из добро-

вольных источников. Именно с помощью добровольных взносов, а не на основе бюджета Организации Объединенных Наций Совет должен попытаться финансировать как строительство необходимого помещения, так и создание достаточного дарственного фонда для пособий и стипендий.

4. Делегация Соединенного Королевства с удовлетворением отмечает увеличение числа учащихся, благодаря чему школа стала более экономичной, и выражает наилучшие пожелания новому директору школы. Обратив внимание на тот факт, что 44 ученика школы являются детьми членов делегаций и что на их долю приходится примерно $\frac{1}{6}$ часть ассигнований на стипендии и льготы, сведения о которых приведены в таблице в пункте 7 доклада Консультативного комитета, г-н Ходжес говорит, что делегация Соединенного Королевства особенно сомневается в том, должна ли Организация Объединенных Наций брать на себя ответственность покрывать по своему обычному бюджету расходы на образование членов некоторых делегаций — ответственность, которая, бесспорно, лежит скорее на заинтересованных правительствах. Аналогичным образом делегация Соединенного Королевства была бы весьма благодарна за конкретное заверение в том, что все стипендии и другие выплаты на детей, не связанных с Организацией Объединенных Наций, полностью покрываются из частных источников.

5. В заключение г-н Ходжес говорит, что делегация Соединенного Королевства все же испытывает серьезные опасения по поводу постоянного оказания значительной поддержки Международной школы по обычному бюджету и полагает, что Попечительский совет и административный персонал школы примут энергичные меры к обеспечению того, чтобы школа к концу пятилетнего периода, предусмотренного в резолюции 1439 (XIV), была переведена на прочную финансовую основу. Хотя делегация Соединенного Королевства не возражает против какого-либо разумного предложения о выделении бюджетных ассигнований для покрытия оперативного дефицита, который ожидается к концу 1961/62 учебного года, она считает, что такие ассигнования не должны превышать 60 000 долларов. Что касается пособия в 20 000 долларов, упомянутого в пункте 9 доклада Консультативного комитета, то делегация Соединенного Королевства поддержит переассигнования на 1962 год из неизрасходованного остатка этого пособия и надеется, что в 1962 году будут достигнуты более определенные достижения в деле подыскания подходящего помещения для школы.

6. Г-н ГРЕС (Чили) говорит, что его делегация проявляет особый интерес к Международной школе Организации Объединенных Наций, поскольку считает, что успех школы в конечном счете явится успехом одного из наиболее важных видов дополнительной деятельности Органи-

зации Объединенных Наций и поскольку покойный Вице-секретарь Чили г-н Бенджамин Коэн всегда возлагал на школу большие надежды.

7. Он напоминает, что Генеральная Ассамблея в резолюции 1439 (XIV) постановила оказывать фонду Международной школы в течение пятилетнего периода финансовую поддержку для того, чтобы стабилизировать деятельность школы и позволить ей преодолеть ранее возникшие трудности, и что Попечительский совет заручился сотрудничеством муниципальных властей Нью-Йорка в деле подыскания временного помещения для школы впредь до получения постоянного здания. Как указал Попечительский совет (А/4991, приложение, пункт 6), хотя число учеников школы увеличилось до 441 человека, были произведены дополнительные расходы в результате введения пенсионного плана для преподавателей, и даже при 500 учениках не удастся полностью сбалансировать бюджет без дарственного фонда. Дефицит школы за 1961/62 учебный год будет, однако, значительно меньше предполагаемого дефицита.

8. Принимая резолюцию 1439 (XIV), Ассамблея намеревалась не только предоставить школе более осязаемую и долговременную финансовую помощь, но также укрепить положение Попечительского совета с тем, чтобы в переговорах с учреждениями Соединенных Штатов, благосклонно относящимися к подобным программам Организации Объединенных Наций, этот Совет мог сослаться как на прецедент на тот факт, что Организация Объединенных Наций предоставила приблизительно 500 000 долларов в течение пяти лет для перевода деятельности школы на прочную основу. Хотя Генеральный Секретарь принял меры к тому, чтобы поддержать Попечительский совет в его неустанных усилиях по изысканию из частных источников средств, необходимых для приобретения постоянного помещения для школы и для создания дарственного фонда, до сих пор не удалось достичь желаемых результатов. Поэтому г-н Грес предлагает назначить по консультации с Исполняющим обязанности Генерального Секретаря и Попечительского совета комитет из видных общественных деятелей Соединенных Штатов. Этот комитет мог бы обратиться к корпорациям Соединенных Штатов с призывом обеспечить необходимые средства для здания, намечаемого Попечительским советом. Подобная мера, несомненно, даст многим корпорациям, имеющим интересы в ряде стран, возможность содействовать осуществлению проекта в области образования, который явится важным вкладом в поддержание международного мира. Ссылаясь на то, что создание библиотеки им. Дага Хаммаршельда стало возможным благодаря щедрости Фонда Форда, он выражает надежду на то, что Международная школа Организации Объединенных Наций также в скором времени приобретет собственное пятиэтажное здание благодаря другому акту международной солидарности.

9. Г-н ЛЕВАНДОВСКИЙ (Польша) говорит, что опыт последних пятнадцати лет убедительно доказал, что Международная школа играет важную роль в жизни Организации Объединенных Наций. Делегация Польши присоединяется к мнению Исполняющего обязанности Генерального Секретаря (А/4991, пункт 5) о том, что школа удовлетворяет потребностям делегаций и персонала, которые возрастают по мере расширения членского состава Организации.

10. Хотя прогресс, отмеченный со времени пятнадцатой сессии в деле разрешения финансовых проблем школы, не оправдал возлагаемых надежд, были достигнуты некоторые результаты, и делегация Польши надеется, что несколько меньший дефицит, наличие которого предполагается в текущем году, означает, что школа станет самоокупающейся в течение пятилетнего периода, предусмотренного в резолюции 1439 (XIV) Генеральной Ассамблеи. Делегация Польши приветствует увеличение процента учеников, чьи родители связаны с Организацией Объединенных Наций.

11. Приходится с сожалением констатировать, что не было достигнуто какого-либо заметного успеха в приобретении постоянного здания для школы, и г-н Левандовский с удовлетворением отмечает готовность Исполняющего обязанности Генерального Секретаря расширить деятельность своего управления в этом направлении. Он надеется, что прилагаемые в настоящее время усилия принесут через несколько лет плоды.

12. Делегация Польши надеется, что Комитет рекомендует предоставить школе финансовую помощь по бюджету 1962 года с тем, чтобы она могла погасить свой текущий дефицит, исходя из того предположения, что в будущем дефицит будет менее значительным.

13. Г-н КИТТАНИ (Ирак) выражает разочарование по поводу того, что уже прошла заметная часть пятилетнего периода, в течение которого предусмотрена помощь школе со стороны Организации Объединенных Наций, и что при этом не достигнуто какого-либо заметного прогресса в деле достижения конечной цели: самоокупающегося института, расположенного в собственном помещении и обеспеченного достаточными государственными фондами. Даже если в скором времени удастся найти новое место для школы, г-н Киттани сомневается в том, что оптимизм, который сопровождал первоначальное утверждение пятилетней программы помощи, все же полностью оправдан. Попечительский совет мог бы интенсифицировать свои усилия по достижению желаемых результатов, и г-н Киттани не видит никакой причины, в силу которой нельзя было бы в какой-то мере передать школе функции Исполняющего обязанности Генерального Секретаря по ведению переговоров в этой связи с различными фондами.

14. Делегация Ирака будет голосовать за любой проект резолюции, в соответствии с которым

школа получит финансовую помощь для погашения существующего дефицита. Однако он надеется, что не будет упускаться из виду конечная цель превращения школы в кратчайшие сроки в самоокупающееся учебное заведение.

15. Что касается суммы в 20 000 долларов, которая была предоставлена Генеральной Ассамблеей на пятнадцатой сессии для целей планирования и которая не была израсходована из-за отсутствия постоянного помещения для школы, то делегация Ирака сожалеет о том, что эта сумма по-прежнему имеется в наличии, но одобряет предложение Консультативного комитета (А/5004, пункт 9) о переассигновании этой суммы на те же цели в 1962 году. Он надеется, что в дальнейшем не возникнет вопроса о переассигновании этой суммы.

16. Г-н БЕНДЕР (Соединенные Штаты Америки) говорит, что его делегация полностью отдает себе отчет в ценности и значении Международной школы Организации Объединенных Наций. Как и в прошлом, она присоединится к усилиям по оказанию поддержки этому учебному заведению. Приходится лишь сожалеть о том, что не удалось изыскать из частных источников средства, необходимые для перевода школы на самоокупающуюся основу в ее собственном помещении, и он надеется, что дальнейшие усилия Попечительского совета окажутся более успешными.

17. Делегация Соединенных Штатов поддержит рекомендацию о предоставлении школе пособия в размере 50 000 долларов, упомянутого Консультативным комитетом в его докладе (А/5004, пункт 5). Однако она хотела бы знать, считает ли Контролер эту сумму достаточной.

18. Она также одобряет переассигнование суммы в 20 000 долларов, предоставленной на пятнадцатой сессии, для покрытия расходов по планированию.

19. Г-н ТЕРНЕР (Контролер), выступая также в качестве члена Попечительского совета Международной школы Организации Объединенных Наций, выражает благодарность за поддержку школе и за благосклонное отношение к ней со стороны ряда представителей. Попечительский совет и представители Генерального Секретаря разделяют их разочарование по поводу того, что недавние усилия по изысканию средств не привели к заметным результатам. Однако было бы неправильно предполагать, что не было достигнуто никакого прогресса. Прилагаются самые энергичные усилия к подысканию площадки для здания школы и к изысканию средств. Ввиду размеров необходимой суммы эти усилия требуют значительного времени, терпения и настойчивости. В этой связи г-н Тернер напоминает о том, что в течение длительного времени, в течение которого велись переговоры о финансировании библиотеки имени Дага Хаммаршельда. Поскольку еще не истекла половина пятилетнего периода, предусмотренного в резолюции 1439

(XIV) Генеральной Ассамблеи, он считает, что нет поводов для чрезмерно суровой критики или пессимизма. Если через двенадцать месяцев не будет сообщено о более осязаемых результатах, то, бесспорно, появятся основания для нетерпения.

20. Г-н Тернер надеется, что любая рекомендация, которую Комитет сочтет возможным сделать в отношении дальнейшей финансовой поддержки школе в 1962 году, будет основываться на выдвинутом в докладе Консультативного комитета предложении о том, чтобы в 1962 году школе была предоставлена субсидия в 50 тысяч долларов и чтобы пособие в 20 000 долларов на планирование, неиспользованное в текущем году, по-прежнему оставалось в распоряжении школы.

21. Он с сожалением вынужден сообщить, что некоторые происшедшие события, о которых не удалось ранее доложить Консультативному комитету, могут вызвать в наступающем году необходимость некоторого повышения окладов преподавательского персонала школы. Это повышение окладов может привести к незначительному увеличению предполагаемого в настоящее время оперативного дефицита. Однако он считает, что пересмотренный дефицит можно будет все же ликвидировать с помощью субсидий порядка 50 000 долларов при условии, что будет допущена некоторая гибкость в отношении использования переассигнованной субсидии в 20 000 долларов. Поэтому он высказывает мысль о том, что Комитет, возможно, пожелает вернуть данный вопрос Консультативному комитету, который на своей весенней сессии 1962 года рассмотрит новое упомянутое им положение.

22. Он разделяет разочарование представителя Ирака по поводу того, что до сих пор не израсходовано пособие в 20 000 долларов, но хотел бы указать, что это частично произошло потому, что некоторые услуги и средства были предоставлены бесплатно или лишь по номинальной стоимости. Вполне возможно, что некоторые расходы еще придется произвести за счет этого пособия в 1961 году, но он надеется, что всю сумму можно будет переассигновать на 1962 год.

23. Отвечая на вопрос представителя Соединенного Королевства, г-н Тернер говорит, что может дать заверения в том, что все стипендии и другие выплаты на детей, не связанных с Организацией Объединенных Наций, производятся целиком за счет частных источников.

24. Он с интересом принял к сведению ценные предложения, сделанные представителем Чили. Попечительский совет школы активно придерживается линии действий, упомянутой этим представителем. Г-н Тернер хотел бы подчеркнуть, что Совет полностью отдает себе отчет в своих непосредственных обязанностях. Как Исполняющий обязанности Генерального Секретаря, так

и Совет, учитывая чрезвычайный характер ситуации, признают необходимость решительных действий для достижения результатов. Он надеется, что Генеральной Ассамблее на ее семнадцатой сессии удастся представить более обнадеживающий доклад о финансовом положении школы.

25. Г-н КИТТАНИ (Ирак) говорит, что любые высказанные им критические замечания характеризовались как конструктивные. Делегация Ирака хочет лишь активизировать прилагаемые в настоящее время усилия к разрешению проблем, касающихся школы.

26. Г-н БЕНДЕР (Соединенные Штаты Америки) спрашивает, имел ли в виду Контролер, предлагая оплатить за счет пособия в 20 000 долларов любые дополнительные расходы, которые школа может понести в связи с повышением окладов, что эта процедура будет подлежать одобрению со стороны Консультативного комитета.

27. Г-н ТЕРНЕР (Контролер) говорит, что он именно это имел в виду.

28. Г-н КАТТС (Австралия) говорит, что его делегация поддержала резолюцию 1439 (XIV) Генеральной Ассамблеи, которая предусматривала дальнейшую помощь фонду Международной школы в течение пятилетнего периода, и резолюцию 1591 (XV) Генеральной Ассамблеи, в соответствии с которой на пятнадцатой сессии был утвержден взнос в 60 000 долларов. Она также готова поддержать дальнейшие ассигнования на текущей сессии. Поэтому нет никаких сомнений относительно позиции Австралии.

29. Однако г-н Каттс считает, что должен высказать ряд оговорок в связи с существующим положением. Во-первых, он разделяет беспокойство, высказанное другими делегациями относительно отсутствия прогресса в вопросе предоставления постоянного помещения для школы и перевода ее на самостоятельный баланс. Он не хочет критиковать Попечительский совет школы, но считает, что для достижения поставленной цели к концу пятилетнего периода необходимо безотлагательно принять соответствующие меры. Он приветствует заверения Контролера в том, что прилагались и прилагаются усилия к обеспечению постоянного помещения для школы, но считает своим долгом высказать предостережение: будет очень трудно убедить казначейство Австралии в том, что существующая финансовая помощь должна будет оказываться после окончания пятилетнего периода.

30. Во-вторых, масштабы помощи, оказываемой Организацией Объединенных Наций, вызывают некоторую тревогу. Генеральная Ассамблея уже утвердила взносы в фонд Международной школы, составляющей в общей сложности 160 000 долларов, и одобрила дальнейшее ассигнование 20 000 долларов на разработку планов для постоянного помещения; в ходе текущей

сессии, очевидно, будет одобрен еще один взнос, составляющий примерно 50 000 долларов. Для школы, где обучается 444 учащихся, из которых 237 не связаны с Организацией Объединенных Наций — эта сумма является значительной. Хотя Контролер дал заверения в том, что такие учащиеся не получают стипендий из средств Организации Объединенных Наций, не ясно, содействуют ли они увеличению оперативного дефицита школы. Если нет, то расходы на каждого из 207 учеников, являющихся детьми сотрудников Организации Объединенных Наций или членов делегаций, представляются чрезмерно высокими, и их надо как-то объяснить казначейству Австралии. Наконец, из этих 207 учащихся 44 являются детьми членов делегаций. Делегация Австралии испытывает некоторые сомнения в отношении уместности оказания помощи в деле образования делегациям из бюджета Организации Объединенных Наций.

31. Г-н ХОДЖЕС (Соединенное Королевство) высказывает некоторое удивление по поводу заявления Контролера о том, что возможно повышение окладов преподавательского персонала Международной школы после того, как Консультативный комитет уже рассмотрел доклад Исполняющего обязанности Генерального Секретаря (A/4991). Он спрашивает, наверняка ли возникнут дополнительные расходы и о какой сумме идет речь.

32. Г-н ТЕРНЕР (Контролер) извиняется за столь запоздалое освещение данного вопроса, что вызвано весьма большим объемом работы, которую в настоящее время осуществляет его Бюро. Как видно, есть все основания для пятипроцентного повышения окладов преподавателей ввиду роста стоимости жизни в Нью-Йорке. Это повлечет за собой расходы, которые составят, примерно, 10 000 долларов с 1 января 1962 года до конца учебного года. Он считает, что этот вопрос следует подвергнуть тщательному изучению и что самый разумный путь заключается в том, чтобы Секретариат представил доклад, который Консультативный комитет сможет рассмотреть на своей зимней сессии. Если Консультативный комитет согласится с тем, что повышение окладов оправдано, этому решению можно будет придать обратную силу с 1 января 1962 года.

33. Г-н ХОДЖЕС (Соединенное Королевство) благодарит Контролера за данные им разъяснения и дает высокую оценку тому, каким образом бюро Контролера справляется с весьма трудной и сложной задачей. Он соглашается с предложением Контролера подвергнуть данный вопрос тщательному изучению. Делегация Соединенного Королевства не будет возражать против того, чтобы часть пособия в 20 000 долларов на строительные планы была использована для покрытия дополнительных расходов, если Консультативный комитет даст на это предварительное согласие.

34. Г-н АГНИДЕС (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) подчеркивает, что сожаление, высказанное Консультативным комитетом в пункте 4 его доклада (A/5004), не предполагает никакой критики в адрес Попечительского совета. Хотя достижение прогресса в вопросе предоставления постоянного помещения для школы и перевода ее на самостоятельный баланс было медленным — это происходит не потому, что не прилагались никакие усилия; как указал Контролер, для получения средств от различных фондов требуется значительное время. Вполне возможно, что к семнадцатой сессии положение существенным образом не изменится. Консультативный комитет обратил внимание на создавшееся положение, потому что считает это своим долгом перед Пятым комитетом, а не потому, что не ценит усилий, прилагаемых Попечительским советом. Кроме того, Исполняющий обязанности Генерального Секретаря занимается очень важными вопросами, затрагивающими будущее Организации в целом. Поэтому вряд ли можно предполагать, что он в данный момент обратит свое внимание на эту частную проблему.

35. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает, чтобы Комитет отложил решение по данному пункту повестки дня до тех пор, пока не будет представлен проект резолюции.

Предложение принимается.

ПУНКТ 61 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Обследование деятельности и организации Секретариата: доклад Комитета экспертов, назначенного в соответствии с резолюцией 1446 (XIV) Генеральной Ассамблеи, и рекомендации Генерального Секретаря по этому докладу (A/4776 и Согг.1, A/4794, A/4901, A/C.5/900, A/C.5/901)

36. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ указывает, что Комитет при рассмотрении пункта 64 повестки дня уже принял решение по главе IV (Географическое распределение) доклада Комитета экспертов по обследованию деятельности Организации Секретариата (A/4776). Он предлагает, чтобы Комитет рассмотрел остальную часть доклада по главам.

Предложение принимается.

Глава VII. Дополнительные замечания

37. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает, чтобы Комитет, ввиду отсутствия каких-либо высказанных взглядов, принял к сведению замечания Комитета экспертов, представленные в главе VII его доклада (A/4776 и Согг.1), и соответствующие замечания Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (A/4901, пункты 64—74).

Предложение принимается.

Глава VI. Стабилизация бюджета

38. Г-н СОЛТЫСЯК (Польша) предлагает Комитету перенести рассмотрение главы VI на одно из последующих заседаний с тем, чтобы предоставить делегациям время для проведения консультации.

39. Г-н РОЩИН (Союз Советских Социалистических Республик) поддерживает это предложение. Делегация Советского Союза хочет представить официальное предложение, но до этого она хотела бы проконсультироваться с другими делегациями.

40. Тем временем он намерен высказать некоторые предварительные замечания. Организация Объединенных Наций в настоящее время испытывает финансовые затруднения главным образом потому, что ее административные и бюджетные методы являются несовершенными. Во-первых, бюджет необходимо стабилизировать на соответствующем уровне с тем, чтобы исключить возможность неуклонного роста расходов из года в год и создать положение, при котором государства-члены могли бы знать заранее, какая доля их собственных бюджетов должна быть выделена для взноса в Организацию. Во-вторых, необходимо проводить четкое различие между административными и оперативными расходами, что можно достичь лишь создав отдельные бюджеты для этих двух видов деятельности. В таком случае можно будет знать точные размеры административных расходов Организации и придерживаться соответствующего уравнивания расходов. Расходы на такие виды деятельности, как техническая помощь и экономические и социальные программы, будут финансироваться по оперативному бюджету, который будет утверждаться в соответствии с особой процедурой. Это позволит покончить с существующим в настоящее время ненормальным положением, при котором Генеральная Ассамблея обязывает государства-члены нести расходы, которые они не одобряют. Это противоречит статье 10 Устава; Ассамблея имеет право давать рекомендации, но не налагать обязательства на государства-члены. Создание отдельного оперативного бюджета приведет также к расширению оперативной деятельности, ибо это позволит государствам-членам вносить взносы в собственной валюте, предоставлять оборудование и экспертов и проводить семинары и другие виды деятельности в собственных странах. Результатом явится немедленное и существенное улучшение финансового положения Организации.

Предложение Польши принимается.

Глава III. Организация Секретариата на высшем уровне

41. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету рассмотреть вопрос о том, желает ли он отложить до семнадцатой сессии обсуждение вопросов, поднятых в главе III.

42. Г-н ТЕРНЕР (Контролер) говорит, что он уполномочен заявить, что Исполняющий обязанности Генерального Секретаря внимательно изучил замечания Консультативного комитета по предложениям, сделанным покойным Генеральным Секретарем в отношении организации Секретариата на высшем уровне, а также соответствующие мнения и пожелания, изложенные в докладе Комитета экспертов (А/4776). В соответствии с обязательствами, данными им при вступлении на должность, он намерен в кратчайшие сроки внести ограниченные изменения в распределение обязанностей на высшем уровне с целью обеспечения, в частности, более полного соблюдения требований справедливого и равномерного географического распределения. Однако, если не считать этих необходимых первых шагов, то он хотел бы отложить окончательное суждение относительно желательности или нежелательности более подробных и конкретных организационных изменений впредь до приобретения дополнительного опыта. Тем временем он приветствовал бы замечания и предложения, которые, возможно, пожелают высказать члены Пятого комитета с тем, чтобы он полностью принял их во внимание при разработке собственных планов и предложений в 1962 году.

43. Г-н БЕНДЕР (Соединенные Штаты Америки) считает, что ввиду данного заявления Исполняющего обязанности Генерального Секретаря следует отложить до семнадцатой сессии Ассамблеи обсуждение данного вопроса.

44. Г-н ТАЗИ (Марокко) спрашивает Контролера, не может ли он уточнить, в чем именно заключается намерение Исполняющего обязанности Генерального Секретаря: желает ли он, чтобы Пятый комитет изложил свои взгляды, не принимая никакого решения?

45. Г-н ТЕРНЕР (Контролер) говорит, что он истолковывает это заявление в том смысле, что, по мнению Исполняющего обязанности Генерального Секретаря, дело Пятого комитета решать, желает ли он обсуждать немедленно данный вопрос или отложить его рассмотрение до семнадцатой сессии, когда будут иметься сведения о мерах, принятых тем временем Исполняющим обязанности Генерального Секретаря. Г-н Тернер, несомненно, желал, чтобы члены Комитета получили возможность высказать свое мнение, которое он примет во внимание при разработке своих планов на будущее.

46. Г-н КИТТАНИ (Ирак) говорит, что в свете позиции, занятой Исполняющим обязанности Генерального Секретаря, делегации Ирака будет трудно высказать какие-либо замечания по данному вопросу. Пятый комитет должен был бы принять решение на основе докладов Комитета экспертов, Генерального Секретаря и Консультативного комитета, но по случаю кончины бывшего Генерального Секретаря в этой цепи отсутствует важное звено. Консультативный комитет также обратил внимание на этот момент, когда

отметил, что его доклад (А/4901) был подготовлен до трагической гибели бывшего Генерального Секретаря с учетом тех обстоятельств, которые существовали в то время. Поскольку Исполняющий обязанности Генерального Секретаря обратился с просьбой предоставить время для изучения вопроса и не будет представлять на текущей сессии собственных рекомендаций и поскольку нет никаких данных, свидетельствующих о том, что его предложения совпадут с предложениями покойного Генерального Секретаря, делегация Ирака согласна с представителем Соединенных Штатов в том, что до сем-

надцатой сессии не следует принимать никакого решения по данному вопросу.

47. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, учитывая ход прений, Пятый комитет должен отложить любое дальнейшее рассмотрение вопросов, поднятых в главе III доклада Комитета экспертов (А/4776), до семнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи.

Предложение принимается.

Заседание закрывается в 17 час. 10 мин.



СОДЕРЖАНИЕ

Пункт 67 повестки дня:

Международная школа Организации Объединенных Наций: доклад Генерального Секретаря (*продолжение*) 355

Пункт 61 повестки дня:

Обследование деятельности и организации Секретариата: доклад Комитета экспертов, назначенного в соответствии с резолюцией 1446 (XIV) Генеральной Ассамблеи, и рекомендации Генерального Секретаря по этому докладу (*продолжение*) 357

Председатель: г-н Хермуд ЛАННУНГ (Дания)

ПУНКТ 67 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Международная школа Организации Объединенных Наций: доклад Генерального Секретаря (A/4991, A/5004, A/C.5/L.700) (*продолжение*)

1. Г-н НИЛЬСЕН (Дания), внося на рассмотрение проект резолюции, представленный Аргентиной, Данией, Ганой, Индией, Иорданией, Ливаном, Польшей, Соединенными Штатами Америки, Цейлоном и Югославией (A/C.5/L.700), говорит, что имеется тесная связь между двумя главными проблемами, стоящими перед Международной школой Организации Объединенных Наций, то есть между отсутствием постоянного помещения и наличием оперативного дефицита, поскольку именно отсутствие постоянного здания ограничивает возможности увеличения числа учеников школы, особенно в старших классах. Поэтому авторы проекта резолюции сосредоточили внимание на этих двух проблемах. В пунктах 2 и 6 постановляющей части затрагивается вопрос о постройке постоянного здания, а пункты 4 и 5 касаются мер по сокращению и ликвидации оперативного дефицита. Поскольку ассигнование в 50 000 долларов, предусмотренное в пункте 5, вряд ли окажется достаточным из-за увеличения окладов и других связанных с этим расходов, авторы проекта предлагают в пункте 6, чтобы остаток субсидии на 1961 год в сумме 20 000 долларов, утвержденный для ускорения осуществления планов устройства Школы в постоянном помещении, был использован с предварительного согласия Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам для цели, изложенной выше в пункте 5.

Стр.

2. Он поздравляет директора Международной школы с его назначением на этот пост и заверяет его в полном доверии со стороны делегации Дании.

3. Г-н АЛЬЕНДЕ (Чили) говорит, что будет голосовать за представленный проект резолюции. Он хотел бы, чтобы в докладе Комитета было отражено предложение, внесенное его делегацией на 894-м заседании и предусматривающее учреждение комитета видных общественных деятелей Соединенных Штатов, который установил бы связь с корпорациями и фондами Соединенных Штатов с целью обеспечить необходимые средства для постройки постоянного здания Международной школы.

4. Г-н ХОДЖЕС (Соединенное Королевство) говорит, что он может поддержать преамбулу и пункт 1 постановляющей части, но испытывает некоторые сомнения относительно редакции остальной части данного предложения. В частности, он считает, что следует поменять местами пункты 2 и 3, а их формулировку изменить таким образом, чтобы подчеркнуть, что главная ответственность за изыскание средств в виде добровольных пожертвований и для постройки постоянного здания и создания дарственного фонда лежит на Попечительском совете, а не на Генеральном Секретаре. Соответственно пункт 2 должен звучать следующим образом: «*выражает надежду*, что Попечительский совет Международной школы предпримет безотлагательные действия к изысканию средств из частных источников для постройки удовлетворительных постоянных помещений и создания дарственного фонда, которые позволят школе стать независимой в возможно более короткий срок;». В этом случае пункт 3 будет гласить: «*предлагает* Генеральному Секретарю продолжить оказание добрых услуг, чтобы помочь Попечительскому совету предпринять безотлагательные действия, описанные выше в пункте 2».

5. Поскольку смысл пункта 4 неясен, он предпочел бы сформулировать его следующим образом: «*предлагает* также Генеральному Секретарю помочь Попечительскому совету пересмотреть надлежащим образом шкалу платы за обучение и систему стипендий и пособий школы с учетом пособия на образование, которое будет выплачиваться с 1 января 1962 года сотрудникам Секретариата Организации Объединенных Наций, и других соответствующих факторов в целях сокращения до минимума дефицита в оперативных расходах».

6. Пункт 5 мог бы звучать следующим образом: «*постановляет* внести в 1962 году в фонд Между-

народной школы 50 000 долларов для покрытия оперативного дефицита, который ожидается в текущем учебном году».

7. Для того чтобы устранить всякую возможность неправильного понимания текста, он хотел бы предложить следующую формулировку пункта 6: «уполномочивает Генерального Секретаря разрешить использование в 1962 году неизрасходованного остатка субсидии на 1961 год в сумме 20 000 долларов, утвержденной для ускорения осуществления планов устройства Школы в постоянном помещении, или, если эти планы можно выполнить другими средствами, с целью помочь Школе, с предварительного согласия Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, покрыть любые необходимые, но непредвиденные расходы, которые могут увеличить оперативный дефицит, упомянутый выше в пункте 5.

8. По его мнению, было бы лучше изложить более подробно и ясно то, что несомненно подразумевается в существующей редакции пункта 6.

9. Г-н ПРАЙС (Канада) полностью поддерживает замечания и предложения представителя Соединенного Королевства по пунктам 2 и 3 постановляющей части и выражает надежду на то, что авторы проекта резолюции сочтут возможным принять эти предложения во внимание.

10. Г-н БЕНДЕР (Соединенные Штаты Америки) считает, что доводы представителя Соединенного Королевства в отношении пунктов 2 и 3 постановляющей части можно истолковать в ином смысле, поскольку между Ассамблеей и Генеральным Секретарем существует более тесная связь, чем между Ассамблеей и Попечительским советом Школы. Во всяком случае данный вопрос имеет второстепенное значение, и предложение Соединенного Королевства по этим пунктам не затрагивает основной направленности проекта резолюции.

11. Формулировка, предложенная представителем Соединенного Королевства в отношении пунктов 4 и 6, быть может и является более четкой, чем первоначальная формулировка этих двух пунктов, но она, как видно, не преследует какой-либо иной цели. Если Контролер истолковывает эти два пункта так же, как и представитель Соединенного Королевства, то можно было бы предложить Докладчику включить предложения Соединенного Королевства в свой доклад, а текст проекта резолюции оставить без изменений.

12. Г-н ТЕРНЕР (Контролер) говорит, что, по его мнению, предложение представителя Соединенного Королевства в отношении пунктов 2 и 3 постановляющей части существенно не меняет смысл первоначального текста. В данном случае можно лишь сказать, что со стороны Генеральной Ассамблеи естественнее обращаться прежде всего к Генеральному Секретарю, поскольку между ними имеется непосредственная связь,

которой не существует между Ассамблеей и Попечительским советом Школы.

13. С другой стороны, формулировка, предложенная представителем Соединенного Королевства для пункта 4, как видно, не совсем соответствует намерению авторов. Их предложение не может повлечь за собой сокращение оперативного дефицита до начала 1962/63 учебного года, поскольку Попечительский совет Школы уже взял на себя финансовые обязательства на 1961/62 учебный год. Представляется, что первоначальный текст пункта 4, который носит более общий характер, чем формулировка, предложенная представителем Соединенного Королевства, лучше выражает замысел авторов.

14. В первоначальном тексте пункта 6 не устанавливается никаких сроков использования остатка субсидии в 20 000 долларов, и это является преимуществом.

15. Он считает, что в целом Комитету было бы лучше сохранить первоначальный текст проекта резолюции при условии, что мнение представителя Соединенного Королевства будет отражено в докладе.

16. Г-н ХОДЖЕС (Соединенное Королевство) считает, что все члены Комитета признают, что сбор средств на добровольной основе входит прежде всего в обязанности Попечительского совета Школы. Он охотно признает, что имеются веские причины, в силу которых Генеральная Ассамблея должна обращаться прежде всего к Генеральному Секретарю, и поэтому принимает первоначальный текст пунктов 2 и 3 постановляющей части. Кроме того, хотя первоначальный текст пункта 4 представляется несколько неясным, он не будет настаивать на его изменении, поскольку считает разумными разъяснения Контролера.

17. Толкование пункта 6 делегацией Соединенного Королевства будет четко изложено в докладе Комитета. Что касается сроков использования остатка субсидии в 20 000 долларов, он обращает внимание Комитета на последнее предложение, содержащееся в пункте 9 доклада Консультативного комитета (А/5004); весьма нежелательно, если Комитет будет впоследствии поставлен в известность о дальнейшей задержке с постройкой школьного здания в силу того, что сумма, о которой идет речь, была израсходована не на первоначально предусмотренные цели.

18. Г-н Ходжес не будет представлять официальных поправок к проекту резолюции и согласен голосовать по первоначальному тексту.

19. Г-н МАРТИН (Южная Африка) говорит, что он разделяет мнение представителя Соединенного Королевства; делегация Южной Африки всегда считала, что Международная школа должна обходиться без финансовой помощи со стороны Организации Объединенных Наций. Он с удовлетворением отмечает, что на 894-м заседании было подчеркнуто, что Школа должна

стать самостоятельной к концу пятилетнего периода, в течение которого она будет получать финансовую помощь от Организации. Поскольку данная мысль четко отражена в пункте 2 постановляющей части — и это вполне удовлетворяет оратора — он будет голосовать за представленный проект резолюции.

20. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету проголосовать проект резолюции A/C.5/L.700.

Проект резолюции A/C.5/L.700 принимается единогласно.

21. Г-н ТЕРНЕР (Контролер) хотел бы как член Попечительского совета Международной школы поблагодарить членов Комитета за то, что принятое ими решение и заверить их в том, что члены Попечительского совета, директор и персонал Международной школы будут и впредь прилагать усилия к тому, чтобы это учебное заведение оправдало доверие, оказанное им Пятым комитетом. Он воздает должное бывшему директору Международной школы и выражает уверенность в том, что новый директор при выполнении своих обязанностей проявит ту же энергию и энтузиазм, что и его предшественник.

ПУНКТ 61 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Обследование деятельности и организации Секретариата: доклад Комитета экспертов, назначенного в соответствии с резолюцией 1446 (XIV) Генеральной Ассамблеи, и рекомендации Генерального Секретаря по этому докладу, A/4776 и Согг.1, A/4794, A/4901, A/C.5/900, A/C.5/901) (продолжение).

Глава VI. Стабилизация бюджета (продолжение)

22. Г-н СОЛТЫСЯК (Польша) выражает благодарность членам Комитета экспертов по обследованию деятельности и организации Секретариата и отмечает, что Комитет обратил особое внимание на быстрые темпы роста расходов Организации. Из числа различных предложений, выдвинутых Комитетом с целью достижения максимальной экономии и эффективности, некоторые предложения заслуживают особого внимания. Например, в пункте 161 своего доклада (A/4776 и Согг. 1) Комитет высказал мнение, что Пятый комитет может ежегодно изучать во всех подробностях одну или две из главных категорий расходов после предварительного рассмотрения данного вопроса Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам. Таким образом, в течение непродолжительного периода времени Комитету удастся подвергнуть самому тщательному изучению все стороны бюджета. Другое интересное предложение касается улучшения административного и бюджетного контроля в пределах самого Секретариата.

23. В дополнение к рекомендациям, сделанным Комитетом экспертов в пунктах 159—165 его

доклада и к различным отдельным взглядам, высказанным экспертами, необходимо также принять во внимание замечания Консультативного комитета (A/4901, пункты 54—58). Делегация Польши разделяет это мнение Консультативного комитета, но если государства — члены Организации хотят ограничить расходы, они должны постоянно иметь в виду необходимость экономии. Делегация Польши, полностью поддерживая расширение программ и укрепление роли Организации Объединенных Наций, неодобрительно относится к какому бы то ни было непроизводительному расходованию денег, времени и ресурсов. Стабилизация бюджета тем более необходима, что многие государства — члены Организации, видимо, достигли предела своей платежеспособности. Поэтому необходимо самым серьезным образом изучить предложения о создании отдельного оперативного бюджета. Эта проблема является весьма сложной, и ее следует сделать предметом специального доклада Комитета Генеральной Ассамблее. Поэтому оратор предлагает включить в часть доклада, касающуюся стабилизации бюджета, текст¹, в соответствии с которым Пятый комитет обратится с просьбой к Генеральному Секретарю и Консультативному комитету по административным и бюджетным вопросам изучить вопрос о подразделении бюджета на административную и оперативную части, а также вопрос о стабилизации административной части бюджета и представить замечания и рекомендации по этим вопросам семнадцатой сессии.

24. Г-н Солтысяк выяснил, что некоторые делегации согласны с необходимостью тщательного изучения данного вопроса и готовы поддержать выдвинутое им предложение. По его мнению, есть все основания предполагать, что подобное изучение позволит сократить расходы Организации, не нанося ущерба ее эффективности. Если облегчить финансовое бремя, которое несут государства — члены Организации, то они смогут уделять большее внимание проблемам развития своих стран.

25. Г-н ГАНЕМ (Франция) напоминает, что на 106-м заседании Комитета в сентябре 1948 года он сам поднял вопрос о проведении различия между оперативным бюджетом и обыкновенным административным бюджетом. Выступая в связи с обсуждением палестинского вопроса, он заметил, что в то время как административные расходы Организации Объединенных Наций, видимо, будут оставаться на приблизительно неизменном уровне, этого нельзя сказать о расходах, являющихся результатом политической деятельности Организации. Для финансирования оперативного бюджета следует применять иную шкалу взносов, учитывающую подлинную и ответственную ответственность государств.

¹ Впоследствии распространен в качестве документа A/C.5/L.701.

26. Поскольку делегация Франции высказала эти взгляды еще в ходе третьей сессии, ее особенно интересуют предложения, выдвинутые Польшей.

27. Г-н КАТТС (Австралия) не усматривает никаких причин, в силу которых мнение делегации Польши нельзя было бы отразить в докладе Комитета, но указывает, что это мнение не следует выдавать за мнение Комитета в целом. В этом случае делегация Австралии не разделяет данное мнение и считает, что изучение упомянутого вопроса не приведет ни к каким полезным результатам.

28. Г-н СОЛТЫСЯК (Польша) говорит, что он не смог проконсультироваться со всеми делегациями по данному вопросу, но запросил мнение ряда делегаций, и поэтому предложение, которое он выдвинул, исходит не только от делегации Польши.

29. Г-н БЕНДЕР (Соединенные Штаты Америки) не считает, что данный довод оправдывает включение в доклад текста, о котором идет речь. Поскольку высказанное мнение не является мнением всех членов Комитета, необходимо будет провести голосование, но это можно будет сделать лишь после того, как пройдет достаточно времени, чтобы делегации смогли изучить формулировки предложенного текста.

30. Г-н ХОДЖЕС (Соединенное Королевство) разделяет это мнение и указывает, что как Генеральный Секретарь (А/4794, пункт 50), так и Консультативный комитет (А/4901, пункт 47) указали на сложность данного вопроса и на его последствия, которые выходят за рамки чисто административных и бюджетных аспектов. Подразделение бюджета необязательно затрагивает вопрос о методе финансирования каждой из его частей; между тем представитель Советского Союза заявил, что оперативный бюджет должен финансироваться исключительно на основе добровольных взносов. Со своей стороны делегация Соединенного Королевства готова одобрить подобный подход к вопросу о подразделении бюджета.

31. Г-н ЛИВЕРАН (Израиль) говорит, что Генеральный Секретарь и Консультативный комитет в своих соответствующих докладах высказали мысль, что конкретные меры, предложенные Комитетом экспертов, могут не привести к желаемым результатам. В отношении главы VI доклада Комитета экспертов можно было бы последовать той же процедуре, которая была применена к главе IV, поскольку можно предположить, что Исполняющий обязанности Генерального Секретаря будет в равной мере заинтересован как в бюджетных, так и в административных вопросах. Мысль о подразделении бюджета, возможно, и имеет свои преимущества, но Комитет не обязан соглашаться с ней, и при отсутствии убедительных доводов резолюция представляется бессмысленной; быть может, было бы желательнее предоставить Исполняющему обя-

занности Генерального Секретаря возможность высказать его взгляды. Делегация Израиля удивлена тем, что в докладе говорится о «постоянных видах деятельности Организации, которые касаются всех ее членов» (А/4776 и Согг.1, пункт 154), поскольку это, как видно, предполагает, что не все виды деятельности Организации касаются всех ее членов.

32. Г-н ПРАЙС (Канада) говорит, что в принципе он выступает за любое предложение, которое позволит ограничить бюджет Организации рамками, приемлемыми для правительств, но он признает, что до сих пор не удавалось принять теоретически идеальное решение, а именно установление раз и навсегда предельной суммы расходов, хотя бы потому, что согласно общепризнанному мнению рост Организации, являющийся доказательством ее жизнеспособности, влечет за собой расширение служб Секретариата.

33. Предложение, представленное Советским Союзом Комитету экспертов и Пятому комитету, приведет к тому, что Организация превратится в статичный аппарат по проведению конференций, а это прямо противоположно желанию большинства, которое видит в Организации активный орган международного сотрудничества. Для финансирования этого аппарата будет гарантирована сумма в 50 миллионов долларов в год, но подобной гарантии не будет существовать в отношении финансирования хотя бы минимального объема деятельности Организации, и даже если большинство примет решение относительно определенной линии действий, Организация может оказаться без средств, необходимых для их осуществления. Кроме того, многосторонняя помощь должна будет уступить место двусторонней помощи, поскольку каждая страна будет выбирать программы помощи, которые она желает поддержать, и идея международного сотрудничества и коллективной безопасности превратится в пустой звук.

34. Поэтому следует отказаться от этого легкого решения, и государства — члены Организации должны и впредь ежегодно устанавливать порядок очередности и выявлять слабые места в программах. Оратор сомневается в осуществимости рекомендаций, представленных Комитетом экспертов в пунктах 160, 162 его доклада, но одобряет рекомендации, содержащиеся в пунктах 161 и 164 и особенно в пункте 165. Он не может поддержать предложение, выдвинутое представителем Польши, ибо считает, что новое изучение технической стороны вопроса будет иметь ограниченную ценность, поскольку Комитет экспертов уже рассмотрел данную проблему.

35. Г-н РОЩИН (Союз Советских Социалистических Республик) говорит, что необходимо руководствоваться Уставом. Поскольку существующая процедура финансирования расходов Организации Объединенных Наций не соответствует Уставу, возникает потребность в новом изучении, например, таком, которое предложил представитель Польши от имени ряда делегаций.

36. Приведя текст статьи 10 Устава, он настаивает на том, что вопреки мнению, которого придерживаются некоторые делегации, особенно делегации Канады и Соединенного Королевства, Генеральная Ассамблея имеет право представлять рекомендации, но не выносить решения. Она имеет право представлять свои рекомендации государствам — членам Организации, но последние должны решать вопрос о том, являются ли эти рекомендации приемлемыми. Если Комитет не будет строго соблюдать основополагающие положения Устава, если, напротив, он будет руководствоваться принципами, которые противоречат этому документу, то в результате воцарится хаос. Совершенно очевидно, что существующее положение является сложным, поскольку в течение ряда лет принимались решения, нарушавшие Устав. Необходимо предусмотреть переходный период и предоставить Исполняющему обязанности Генерального Секретаря время для того, чтобы продумать действия, которые придется предпринять. Тем не менее бесспорным является тот факт, что подразделение бюджета должно быть признано в качестве исходного пункта и что подобное подразделение соответствует основополагающим положениям Устава, в то время как единый бюджет в корне противоречит им.

37. Существующий финансовый кризис Организации Объединенных Наций вызван несоблюдением Устава. Если не будет покончено с этим положением дел, то Организация Объединенных Наций окажется на пороге катастрофы. Путь, за который выступают Канада и Соединенное Королевство, может привести лишь к неразберихе. Если члены Комитета хотят обеспечить законное финансирование деятельности Организации Объединенных Наций, они не могут не поддержать предложение представителя Польши.

38. Г-н БЕНДЕР (Соединенные Штаты Америки) говорит, что он намерен высказаться по предложениям делегации Польши позднее. В данный момент он хотел бы сказать, что не согласен с утверждением представителя Советского Союза о том, что действующая в настоящее время финансовая процедура является нарушением Устава. Представитель Советского Союза старался не ссылаться на статью 17, которая конкретно касается утверждения бюджета Организации. В пункте 2 статьи 17 говорится, что «члены Организации несут ее расходы по распределению, устанавливаемому Генеральной Ассамблеей». Таким образом, не проводится никакого различия между отдельными категориями расходов; кроме того, слова «члены Организации несут ее расходы» имеют вполне конкретный смысл, и нет необходимости распространяться по этому поводу.

39. Г-н ГЕОРГИЕВ (Болгария) указывает, что если принять толкование статьи 17, данное представителем Соединенных Штатов, то возникнет противоречие между этой статьей и

статьей 10, которая предусматривает, что «Генеральная Ассамблея уполномочивается... делать рекомендации». Если Генеральная Ассамблея не может ни при каких обстоятельствах принимать решение, имеющее обязательную силу для государств — членов Организации, то может возникнуть вопрос, каким образом она может заставить последние нести расходы, связанные с выполнением той или иной рекомендации.

40. Это противоречие создает затруднение, которое можно преодолеть лишь в том случае, если статья 17 будет истолковываться в связи со всеми статьями Устава и его основополагающими принципами, другими словами, если она будет увязана исключительно с обычными или административными расходами Организации. Подписывая Устав, государства-члены, естественно, приняли на себя обязательства оплачивать расходы, сопряженные с функционированием Организации. Все юридические тексты требуют толкования, и то толкование, которое только что было дано г-ном Георгиевым, является единственным увязывающим статьи 10 и 17.

41. Аргументация представителя СССР основывается на тексте Устава. Но даже если данную проблему рассматривать с точки зрения существующего международного положения, что не является юридическим фактором, то будет ясно, что Устав в данном случае полностью применим. Даже самые крупные державы не могут теперь не считаться с этим фактором. Поэтому расходы, которые не являются чисто административными, не могут быть предметом решений, имеющих обязательную силу.

42. Г-н ХОДЖЕС (Соединенное Королевство) говорит, что существует определенная связь между предложением представителя Польши и аргументами, выдвинутыми представителями СССР и Болгарии. Содержание статьи 17 известно, но представитель Болгарии, чтобы подкрепить свои доводы, был вынужден дать ей свое толкование, другими словами, добавить нечто такое, чего в ней не существует. Суть проблемы заключается в том, имеют ли правительства право истолковывать Устав так, чтобы получить возможность отказаться участвовать в покрытии расходов, которые они не одобряют.

43. Г-н РОЩИН (Союз Советских Социалистических Республик) считает, что вопрос о толковании статьи 17 был достаточно подробно обсужден в ходе пятнадцатой сессии. Он хотел бы напомнить делегациям, которые желают вновь поднять этот вопрос, что представитель Мексики доказал, что статья 17 не распространяется на оперативные расходы².

² Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятнадцатая сессия, Приложения, пункты 49 и 50 повестки дня, документ А/С.5/862.

44. Г-н ГИРИТЛИ (Турция) говорит, что он не усматривает никакого противоречия между статьей 10, которая касается общих функций и полномочий Генеральной Ассамблеи, и статьей 17, которая затрагивает некоторые конкретные функции и полномочия Ассамблеи особенно в отношении бюджета и расходов Организации.

45. Г-н ГЕОРГИЕВ (Болгария) все же утверждает, что если рассматривать статью 17 как распространяющуюся на все расходы Организации, то такое противоречие существует. Оно возникает, если предпринимается попытка возложить на государства — члены Организации финансовые обязательства, в то время как, согласно положениям статьи 10, последние не могут быть связаны каким-либо решением по основному вопросу, в связи с которым возникают подобные финансовые обязательства. Единственным возможным толкованием является такое толкование, которое согласует статью 10 и статью 17. Толкования Устава должны базироваться на основополагающих принципах. В этом отношении принципы, изложенные в статье 10, имеют гораздо большее значение; статью 17 можно толковать в свете соответствующих общих принципов.

46. Г-н СОЛТЫСЯК (Польша) говорит, что ему непонятно, каким образом Комитет может отклонить предложение его делегации лишь на том основании, что Комитет экспертов не согласился с выдвинутой советским экспертом мыслью о подразделении бюджета и его стабилизации. Причина, в силу которой делегация Польши предложила тщательно изучить данное предло-

жение, заключается в том, что оно имеет весьма важные последствия. Делегация Польши стремится лишь к одному: найти решение, которое будет содействовать сокращению взносов государств — членов Организации. Она не считает, что ее предложение противоречит принципам статьи 17, поскольку оно представляет собой рекомендацию, преследующую цель найти решение конкретной проблемы.

47. Г-н КАТТС (Австралия) указывает, что те же доводы за и против этого предложения уже были заслушаны в ходе пятнадцатой сессии. Позиция делегации Австралии остается неизменной: она по-прежнему не может согласиться с толкованием, выдвинутым представителями Болгарии и СССР. Рабочая группа пятнадцати по изучению административных и бюджетных методов Организации Объединенных Наций, которая была учреждена для рассмотрения этих проблем, рекомендовала в пункте 25 своего доклада (А/4971), чтобы Генеральная Ассамблея попросила Международный Суд дать консультативное заключение по поводу расхождения во мнениях, высказанных относительно юридической природы финансовых обязательств, возникающих в связи с операциями по поддержанию мира. Десять членов рабочей группы поддержали это предложение, два высказались против него, а 3 члена зарезервировали свое мнение. Двумя членами, которые голосовали против этого предложения, были именно представители СССР и Болгарии. Что касается его лично, то он готов немедленно согласиться с консультативным заключением Суда.

Заседание закрывается в 12 час. 50 мин.



СОДЕРЖАНИЕ

Пункт 12 повестки дня:

Доклад Экономического и Социального Совета (глава X)	361
Финансовые последствия проекта резолюции, представленного Шестым комитетом в документе A/5013 по пункту 69 повестки дня	361

Пункт 61 повестки дня:

Обследование деятельности и организации Секретариата: доклад Комитета экспертов, назначенного в соответствии с резолюцией 1446 (XIV) Генеральной Ассамблеи, и рекомендации Генерального Секретаря по этому докладу (продолжение)	362

Председатель: г-н Хермуд ЛАННУНГ (Дания)

ПУНКТ 12 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Доклад Экономического и Социального Совета (глава X) (A/4820)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ напоминает, что Пятому комитету было предложено рассмотреть главу X доклада Экономического и Социального Совета (A/4820), которая касается финансовых последствий решений, принятых Советом на его тридцать первой и тридцать второй сессиях, и представить доклад по этой главе. При обсуждении бюджетной сметы на 1962 год (A/4770) Комитет рассмотрел пересмотренную смету по разделам 1, 2, 3, 4, 5, 8 и 11, основанную на этих решениях Совета, и принял решения, которые будут отражены в бюджетных ассигнованиях, рекомендованных на 1962 год. Поэтому он предлагает, чтобы Пятый комитет поручил Докладчику представить Генеральной Ассамблее соответствующие сведения.

Предложение принимается.

ФИНАНСОВЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ ПРОЕКТА РЕЗОЛЮЦИИ, ПРЕДСТАВЛЕННОГО ШЕСТЫМ КОМИТЕТОМ В ДОКУМЕНТЕ A/5013 ПО ПУНКТУ 69 ПОВЕСТКИ ДНЯ* (A/5001, A/C.5/902)

2. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету рассмотреть в соответствии с правилом 154 правил процедуры финансовые последствия проекта резолюции, представленного Шестым комитетом (A/5013, пункт 33), и обращает внимание на записку Генерального Секретаря по этому во-

* Доклад Комиссии Международного права о работе ее тринадцатой сессии.

просу (A/C.5/902), а также на доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (A/5001). Проект резолюции предусматривает созыв в 1963 году конференции полномочных представителей для рассмотрения вопроса о консульских отношениях. Только что было решено провести конференцию в Вене.

3. Г-н МАРШИК (Австрия) говорит, что правительство его страны, в которой весной 1961 года проводилась Конференция Организации Объединенных Наций по дипломатическим сношениям и иммунитету, с удовлетворением отмечает, что эта конференция достигла поставленных перед ней целей в атмосфере самого широкого сотрудничества. 6 декабря 1961 года правительство Австрии имело честь препроводить Генеральной Ассамблее самое искреннее приглашение провести в Вене в марте 1963 года Конференцию полномочных представителей по вопросу о консульских отношениях и согласилось в соответствии с резолюцией 1202 (XII) Генеральной Ассамблеи оплатить соответствующие дополнительные расходы, исходя из предположения, что такие расходы не превысят 193 тысячи долларов — суммы, которая была установлена в ходе предварительных консультаций с представителем Генерального Секретаря. Правительство Австрии сочтет за честь, если Генеральная Ассамблея решит провести конференцию в Вене и с радостью приложит все усилия, чтобы помочь конференции в ее работе.

4. Г-н КИХАНО (Аргентина) благодарит за любезное предложение правительства Австрии, которое очень много сделало для успеха Конференции Организации Объединенных Наций по дипломатическим сношениям и иммунитету. Делегация Аргентины убеждена в преимуществах проведения совещания Организации Объединенных Наций за пределами Центральные учреждений: подобные совещания позволяют народам государств — членов Организации непосредственно ознакомиться с деятельностью Организации Объединенных Наций и содействуют распространению сведений об Организации. Кроме того, резолюция 1202 (XII) Генеральной Ассамблеи дает полные гарантии в отношении финансовых осложнений. Пятый комитет должен одобрить заключения Консультативного комитета, содержащиеся в пунктах 4 и 7 его доклада, и представить соответствующий доклад Генеральной Ассамблее.

Комитет постановляет сообщить Генеральной Ассамблее, что принятие проекта резолюции, представленного Шестым комитетом (A/5013, пункт 33), повлечет за собой в 1963 году рас-

44. Г-н ГИРИТЛИ (Турция) говорит, что он не усматривает никакого противоречия между статьей 10, которая касается общих функций и полномочий Генеральной Ассамблеи, и статьей 17, которая затрагивает некоторые конкретные функции и полномочия Ассамблеи особенно в отношении бюджета и расходов Организации.

45. Г-н ГЕОРГИЕВ (Болгария) все же утверждает, что если рассматривать статью 17 как расширяющуюся на все расходы Организации, то такое противоречие существует. Оно возникает, если предпринимается попытка возложить на государства — члены Организации финансовые обязательства, в то время как, согласно положениям статьи 10, последние не могут быть связаны каким-либо решением по основному вопросу, в связи с которым возникают подобные финансовые обязательства. Единственным возможным толкованием является такое толкование, которое согласует статью 10 и статью 17. Толкования Устава должны базироваться на основополагающих принципах. В этом отношении принципы, изложенные в статье 10, имеют гораздо большее значение; статью 17 можно толковать в свете соответствующих общих принципов.

46. Г-н СОЛТЫСЯК (Польша) говорит, что ему непонятно, каким образом Комитет может отклонить предложение его делегации лишь на том основании, что Комитет экспертов не согласился с выдвинутой советским экспертом мыслью о подразделении бюджета и его стабилизации. Причина, в силу которой делегация Польши предложила тщательно изучить данное предло-

жение, заключается в том, что оно имеет весьма важные последствия. Делегация Польши стремится лишь к одному: найти решение, которое будет содействовать сокращению взносов государств — членов Организации. Она не считает, что ее предложение противоречит принципам статьи 17, поскольку оно представляет собой рекомендацию, преследующую цель найти решение конкретной проблемы.

47. Г-н КАТТС (Австралия) указывает, что те же доводы за и против этого предложения уже были заслушаны в ходе пятнадцатой сессии. Позиция делегации Австралии остается неизменной: она по-прежнему не может согласиться с толкованием, выдвинутым представителями Болгарии и СССР. Рабочая группа пятнадцати по изучению административных и бюджетных методов Организации Объединенных Наций, которая была учреждена для рассмотрения этих проблем, рекомендовала в пункте 25 своего доклада (А/4971), чтобы Генеральная Ассамблея попросила Международный Суд дать консультативное заключение по поводу расхождения во мнениях, высказанных относительно юридической природы финансовых обязательств, возникающих в связи с операциями по поддержанию мира. Десять членов рабочей группы поддержали это предложение, два высказались против него, а 3 члена зарезервировали свое мнение. Двумя членами, которые голосовали против этого предложения, были именно представители СССР и Болгарии. Что касается его лично, то он готов немедленно согласиться с консультативным заключением Суда.

Заседание закрывается в 12 час. 50 мин.



СОДЕРЖАНИЕ

Пункт 12 повестки дня:

Доклад Экономического и Социального Совета (глава X)	361
Финансовые последствия проекта резолюции, представленного Шестым комитетом в документе А/5013 по пункту 69 повестки дня	361

Пункт 61 повестки дня:

Обследование деятельности и организации Секретариата: доклад Комитета экспертов, назначенного в соответствии с резолюцией 1446 (XIV) Генеральной Ассамблеи, и рекомендации Генерального Секретаря по этому докладу (<i>продолжение</i>)	362

Председатель: г-н Хермуд ЛАННУНГ (Дания)

ПУНКТ 12 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Доклад Экономического и Социального Совета (глава X) (А/4820)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ напоминает, что Пятому комитету было предложено рассмотреть главу X доклада Экономического и Социального Совета (А/4820), которая касается финансовых последствий решений, принятых Советом на его тридцать первой и тридцать второй сессиях, и представить доклад по этой главе. При обсуждении бюджетной сметы на 1962 год (А/4770) Комитет рассмотрел пересмотренную смету по разделам 1, 2, 3, 4, 5, 8 и 11, основанную на этих решениях Совета, и принял решения, которые будут отражены в бюджетных ассигнованиях, рекомендованных на 1962 год. Поэтому он предлагает, чтобы Пятый комитет поручил Докладчику представить Генеральной Ассамблее соответствующие сведения.

Предложение принимается.

ФИНАНСОВЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ ПРОЕКТА РЕЗОЛЮЦИИ, ПРЕДСТАВЛЕННОГО ШЕСТЫМ КОМИТЕТОМ В ДОКУМЕНТЕ А/5013
ПО ПУНКТУ 69 ПОВЕСТКИ ДНЯ* (А/5001, А/С.5/902)

2. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету рассмотреть в соответствии с правилом 154 правил процедуры финансовые последствия проекта резолюции, представленного Шестым комитетом (А/5013, пункт 33), и обращает внимание на записку Генерального Секретаря по этому во-

Стр.

просу (А/С.5/902), а также на доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (А/5001). Проект резолюции предусматривает созыв в 1963 году конференции полномочных представителей для рассмотрения вопроса о консульских отношениях. Только что было решено провести конференцию в Вене.

3. Г-н МАРШИК (Австрия) говорит, что правительство его страны, в которой весной 1961 года проводилась Конференция Организации Объединенных Наций по дипломатическим сношениям и иммунитету, с удовлетворением отмечает, что эта конференция достигла поставленных перед ней целей в атмосфере самого широкого сотрудничества. 6 декабря 1961 года правительство Австрии имело честь препроводить Генеральной Ассамблее самое искреннее приглашение провести в Вене в марте 1963 года Конференцию полномочных представителей по вопросу о консульских отношениях и согласилось в соответствии с резолюцией 1202 (XII) Генеральной Ассамблеи оплатить соответствующие дополнительные расходы, исходя из предположения, что такие расходы не превысят 193 тысячи долларов — суммы, которая была установлена в ходе предварительных консультаций с представителем Генерального Секретаря. Правительство Австрии сочтет за честь, если Генеральная Ассамблея решит провести конференцию в Вене и с радостью приложит все усилия, чтобы помочь конференции в ее работе.

4. Г-н КИХАНО (Аргентина) благодарит за любезное предложение правительства Австрии, которое очень много сделало для успеха Конференции Организации Объединенных Наций по дипломатическим сношениям и иммунитету. Делегация Аргентины убеждена в преимуществах проведения совещания Организации Объединенных Наций за пределами Центральных учреждений: подобные совещания позволяют народам государств — членов Организации непосредственно ознакомиться с деятельностью Организации Объединенных Наций и содействуют распространению сведений об Организации. Кроме того, резолюция 1202 (XII) Генеральной Ассамблеи дает полные гарантии в отношении финансовых осложнений. Пятый комитет должен одобрить заключение Консультативного комитета, содержащиеся в пунктах 4 и 7 его доклада, и представить соответствующий доклад Генеральной Ассамблее.

Комитет постановляет сообщить Генеральной Ассамблее, что принятие проекта резолюции, представленного Шестым комитетом (А/5013, пункт 33), повлечет за собой в 1963 году рас-

* Доклад Комиссии Международного права о работе ее тринадцатой сессии.

ходы, предварительно исчисляемые в 180 тысяч долларов в случае проведения конференции в Центральных учреждениях, и что дополнительные расходы, связанные с проведением конференции в Вене, будут возмещены принимающим правительством в соответствии с положениями резолюции 1202 (XII) Генеральной Ассамблеи.

5. Г-н ТЕРНЕР (Контролер) говорит, что Секретариат подтверждает заявление, сделанное представителем Австрии, относительно того, что на основе существующих предположений дополнительные расходы, подлежащие возмещению правительством Австрии, составят 193 тысячи долларов. По этому вопросу между Секретариатом и правительством Австрии будут проводиться дальнейшие консультации. Со своей стороны Секретариат хотел бы заявить, что он высоко ценит щедрое предложение, сделанное правительством Австрии.

ПУНКТ 61 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Обследование деятельности и организации Секретариата: доклад Комитета экспертов, назначенного в соответствии с резолюцией 1446 (XIV) Генеральной Ассамблеи, и рекомендации Генерального Секретаря по этому докладу (A/4776 и Corr.1, A/4794, A/4901, A/5006, A/C.5/900, A/C.5/901, A/C.5/L.701) (продолжение)

Глава VI. Стабилизация бюджета (окончание)

6. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ обращает внимание Комитета на предложение Польши (A/C.5/L.701).

7. Г-н БЕНДЕР (Соединенные Штаты Америки) говорит, что когда на 895-м заседании представитель Польши выдвинул свое предложение, многие представители считали, что предлагаемое им изучение не принесет вреда, хотя оно вряд ли позволит достичь каких-либо новых результатов. Делегация Соединенных Штатов, как и многие другие делегации, не возражала бы против новой системы ведения бюджета при условии, что счета Организации будут оплачиваться. Однако, как было ясно указано, исключение из обыкновенного бюджета оперативных расходов преследует цель распространить на эти расходы систему не обязательных взносов, а добровольных. Поскольку эта точка зрения находится в противоречии с необходимостью обеспечить оплату счетов Организации Объединенных Наций, он не может поддержать данное предложение.

8. Однако еще более важным обстоятельством является то, что представитель Советского Союза назвал незаконными и подлежащими изменению используемые в настоящее время методы финансирования оперативных расходов — включая регулярную программу технической помощи и такие операции по поддержанию мира и безопасности, как ЧВС и ОНУК, и это несмотря на то, что Генеральная Ассамблея в прошлом регулярно включала в обыкновенный бюджет такие статьи оперативных расходов, как про-

граммы технической помощи, специальные миссии, а также другие мероприятия, и в течение ряда предшествующих лет постановляла финансировать ЧВС и ОНУК путем распределения соответствующих расходов по разверстке среди всех членов Организации. Делегация Соединенных Штатов не может согласиться с тем мнением, что эти решения Генеральной Ассамблеи являются незаконными, и не сможет голосовать за какое-либо предложение, основанное на этом мнении.

9. Он напоминает, что некоторые делегации утверждали, что упомянутые им резолюции Ассамблеи являются фактически незаконными и что в статье 17 Устава проводится разграничение между административными и оперативными расходами. Он призывает эти делегации поддержать обращение к Международному Суду за консультативным заключением, с тем чтобы внести ясность в данный вопрос, особенно в отношении ЧВС и ОНУК.

10. Исходя из указанных им причин, делегация Соединенных Штатов проголосует против предложения Польши, если оно будет поставлено на голосование в целом. Если же оно будет голосоваться по пунктам, делегация Соединенных Штатов будет голосовать против пункта 1 и воздержится по пункту 2, так как она в принципе не возражает против изучения конкретных методов стабилизации административной части бюджета, хотя и считает, что данный вопрос уже подвергался тщательному исследованию и что новое изучение вряд ли приведет к каким-либо результатам.

11. Г-н ГАНЕМ (Франция) говорит, что делегация его страны положительно относится к предложению Польши, ибо Франция придерживается по этому вопросу той же позиции, какую она последовательно занимала все предшествующие тринадцать лет. В отношении пункта 1 данного предложения, он согласен с тем, что было бы полезно установить точное значение терминов «оперативные расходы» и «административные расходы», однако для того чтобы не предпринимать результатов такого исследования и сделать этот пункт более приемлемым для всех, он предлагает после слова «вопрос» вставить слово «возможность», а слова «со своими рекомендациями» опустить. Кроме того, так как предложение конкретных методов не входит в компетенцию Консультативного комитета, он предлагает исключить из пункта 2 слова «и методы».

12. Г-н ИТО (Япония) говорит, что делегация его страны выступает против разделения обыкновенного бюджета на административные и оперативные части, против финансирования последней на основе добровольных взносов и против произвольного установления предельной суммы административных расходов, ибо такие меры на практике неосуществимы. Делегация Японии приветствовала бы такое подразделение бюджета, если бы его можно было осуществить не

нарушая деятельности Организации, и если бы стабилизация бюджета не достигалась в ущерб растущим нуждам Организации; однако выдвинутое предложение не отвечает этим требованиям. Поскольку г-н Ито ясно изложил свою позицию в ходе общих прений, он ограничится заявлением о том, что делегация Японии будет голосовать против предложения Польши, и надеется, что Докладчик отразит в своем докладе мнения, высказанные в ходе прений.

13. Г-н КРИСТИАДИ (Индонезия) говорит, что делегация его страны сожалеет, что не удалось прийти к единодушным выводам, она выражает благодарность членам Комитета экспертов по обследованию деятельности и организации Секретариата за высказанные ими различные точки зрения по проблеме стабилизации бюджета.

14. Эта проблема не нова; ежегодно выдвигаются предложения о стабилизации бюджета Организации Объединенных Наций, с тем чтобы предотвратить его неоправданный рост. Однако с этим вопросом связаны два противоречивых момента: с одной стороны, Организация стремится удовлетворить возрастающие потребности своих членов в области улучшения экономических и социальных условий и поддержания мира и безопасности, с другой стороны, ограниченные финансовые возможности государств-членов не позволяют финансировать удовлетворение всех этих потребностей. Вопрос в таком случае заключается в следующем: как выйти из создавшегося положения, другими словами, как сократить до минимума оперативный дефицит Организации?

15. Одним выходом явилось бы общее свертывание всех видов деятельности, за исключением тех, которые будут одобрены Генеральной Ассамблеей к концу шестнадцатой сессии. Другая возможность заключается в установлении предельной суммы расходов по бюджету; однако этот путь представляется неприемлемым, поскольку он замедлит рост Организации и ограничит способность реагировать на чрезвычайные ситуации в связи с предотвращением войны или с экономическим и социальным восстановлением. Поэтому делегация Индонезии считает, что в случаях, не терпящих отлагательства, следует созывать специальную сессию Генеральной Ассамблеи для утверждения непредвиденных и чрезвычайных расходов, касающихся поддержания международного мира и безопасности или срочных мероприятий по экономическому и социальному восстановлению. Третья и более приемлемая альтернатива состоит в том, чтобы приводить намечаемые виды деятельности Организации Объединенных Наций в соответствие с имеющимися средствами; такое решение может быть эффективным лишь в том случае, если государства-члены будут проявлять сдержанность в своих требованиях о предоставлении услуг. Кроме того, очевидно, пора дать оценку всем начинаниям Организации Объединенных Наций. Если некоторые из них утратили свою

актуальность или если не поступают необходимые средства, их можно было бы свернуть, уменьшив занятый ими персонал или сократив сроки их выполнения.

16. В отношении конкретных методов делегация Индонезии считает полезным применять правило большинства в две трети голосов для принятия в Пятом комитете резолюций, имеющих финансовые последствия. Можно было бы также уделить серьезное внимание возможному использованию такой процедуры, в соответствии с которой любую резолюцию, имеющую финансовые последствия, надо будет предварительно одобрять в Пятом комитете до ее принятия в соответствующем Комитете. Делегация Индонезии также поддерживает другие предложения по процедурным вопросам, содержащиеся в пункте 160 доклада Комитета экспертов (A/4776 и Согг.1).

17. Делегация Индонезии считает, что необходимо дальнейшее изучение вопроса о подразделении обыкновенного бюджета на административную и оперативные части, и поэтому поддерживает предложение Польши.

18. Г-н ЭТКИНСОН (Австралия) считает, что пункт 1 предложения Польши противоречит заключению, к которому пришло большинство членов Комитета экспертов, а также взглядам Генерального Секретаря и Консультативного комитета; он также не соответствует ряду решений, принятых Пятым комитетом и Генеральной Ассамблеей на протяжении многих лет. Учитывая мнения, высказанные по поводу законности включения оперативных расходов в обыкновенный бюджет, он считает, что правильнее всего было бы запросить мнение Международного Суда по юридическим аспектам этого вопроса.

19. В отношении пункта 2 предложения Польши, делегация Индонезии не имеет особых возражений против предусматриваемого изучения, однако считает, что оно не принесет особой пользы.

20. Г-н АРРАИС (Венесуэла) говорит, что, как неизменно считала его делегация, оперативные расходы, связанные с операциями по поддержанию мира вроде ОНУК, должны проводиться по отдельному счету и финансироваться не за счет обыкновенного бюджета. Хотя делегация Венесуэлы относится положительно к пункту 1 предложения Польши, формулировка этого пункта имеет одновременно узкое и слишком широкое толкование. Такое различное толкование относится и к пункту 1 английского и испанского текстов. Делегация Венесуэлы предпочла бы голосовать за испанский текст, который предлагает изучение «возможности подразделения бюджета», чем за английский, в котором предполагается изучение «вопроса о подразделении бюджета», потому что последняя формулировка, как видно, предрешает этот вопрос. Во-вторых, делегация Венесуэлы полагает, что систему раз-

дельных счетов и раздельного финансирования следует применять лишь в отношении операций по поддержанию мира и безопасности, а не ко всем видам оперативной деятельности. Поэтому делегация Венесуэлы воздерживается при голосовании пункта 1, не будет голосовать за пункт 2.

21. Г-н АГНИДЕС (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) указывает представителю Польши, что претворение в жизнь предложенных им мер повлечет за собой пересмотр решений, принятых Генеральной Ассамблеей; в этих условиях всякое мнение Консультативного комитета по этому вопросу будет преждевременным. Он напоминает, что, как разъяснил Консультативный комитет в пункте 43 своего доклада (А/4901), Комитет всегда высказывался за объединение в обыкновенных бюджетах специализированных учреждений их расходов по административному и оперативному обслуживанию в связи с осуществлением порученных им проектов Расширенной программы технической помощи и Специального фонда. Он также обращает внимание на мнение Консультативного комитета, высказанное в пункте 44 его доклада. В этих условиях он приветствует поправки Франции к пункту 1 предложения Польши, которые облегчат положение Консультативного комитета.

22. Г-н СОЛТЫСЯК (Польша) говорит, что при составлении пункта 1 своего предложения делегация Польши руководствовалась желанием обеспечить наличие максимальных средств для оперативных расходов, особенно связанных с оказанием экономической и технической помощи. Однако за последние несколько лет наметилась тенденция к чрезмерному росту административных расходов в отличие от ассигнований на экономические и социальные программы, финансируемые по обыкновенному бюджету. Делегация Польши считает, что это положение, очевидно, свидетельствует о практике бесконтрольного увеличения административных расходов. Как указал Консультативный комитет в пункте 54 своего доклада, в случае отказа от безусловного автоматического ограничения расходов общая сумма бюджета не сможет быть сохранена в разумных пределах. В силу этих причин делегация Польши предложила провести изучение данного вопроса, с тем чтобы государства-члены получили точную информацию о создавшемся положении.

23. Пункт 2 предложения Польши отнюдь не предполагает установления жестких рамок административной части бюджета, а лишь ставит перед собой цель предотвратить какой бы то ни было бесконтрольный рост административных расходов. Кроме того, все содержащиеся в нем требования сводятся к изучению конкретных мер, способствующих стабилизации. Трудно понять, почему это неприемлемо для некоторых делега-

ций, тем более что они не возражали против мер по стабилизации в области общественной информации и других видов деятельности. Делегация Польши уверена, что аналогичные меры можно было бы применить в отношении всех видов административной деятельности, не снижая при этом эффективности Секретариата.

24. Наконец, он не возражает против включения в текст поправок, предложенных представителем Франции.

25. Г-н НОЛАН (Ирландия) говорит, что делегация его страны не сможет поддержать предложение Польши, ибо не убеждена в преимуществах подразделения бюджета на две части. Вообще говоря, Ирландия положительно отнеслась бы к таким мерам по стабилизации бюджета, проведение которых не отражалось бы на расширении деятельности Организации Объединенных Наций. Однако он считает, что обсуждение этой проблемы в настоящий момент представляется несвоевременным. Опыт прошлых лет свидетельствует о том, что финансирование важных программ не по обыкновенному бюджету ставит под угрозу их успех. Поэтому, по его мнению, наиболее целесообразным при данных обстоятельствах является сокращение числа вопросов, вызывающих разногласия в отношении финансирования оперативных программ, ограниченных в настоящее время операциями ЧВС и ОНУК, а не умножение этих вопросов.

26. Г-н МАЛХОТРА (Непал) предлагает для краткости изложения исключить в пункте 1 предложения Польши слово «вопрос», а также исключить из пункта 2 слова «административной части».

27. Г-н СОЛТЫСЯК (Польша) говорит, что он согласен с поправкой представителя Непала об исключении слова «вопрос» в пункте 1, но он не может принять вторую его поправку, так как она изменит смысл предложения. Административная часть бюджета была упомянута специально, поскольку она поддается стабилизации легче, чем оперативная часть, которая ежегодно подлежит пересмотру в свете вновь появившихся статей расходов. При выполнении программ следует учитывать реально существующую ситуацию.

28. У ХЛА ОУНГ (Бирма) говорит, что предложение Польши с внесенными в него поправками представляется приемлемым для его делегации. Однако он хотел бы ясно заявить, что Бирма отрицательно относится к разделению бюджета, если преследуемая цель заключается в переводе финансирования оперативного бюджета на добровольную основу. Вместе с тем Бирма согласится с тем, чтобы взносы исчислялись на какой-либо приемлемой основе.

29. Г-н МОРРИС (Либерия) говорит, что делегация его страны не сможет голосовать за пункт 1 предложения Польши.

30. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ставит на раздельное голосование два пункта предложения Польши (А/С.5/L.701) с внесенными в него поправками.

Пункт 1 предложения Польши отклоняется 28 голосами против 23 при 18 воздержавшихся.

Пункт 2 предложения Польши принимается 29 голосами против 9 при 31 воздержавшемся.

31. Г-н БАННИР (Нидерланды) объясняет, что он голосовал против пункта 1 предложения, поскольку делегация его страны не одобряет подразделение бюджета. Делегация Нидерландов также голосовала против пункта 2, считая, что любая организация с постоянно расширяющимся кругом обязанностей не сможет эффективно справиться со своей задачей, если будет стабилизирована административная часть ее бюджета.

32. Г-н ХОДЖЕС (Соединенное Королевство) говорит в связи с пунктом 2, что хотя принцип стабилизации может оказаться полезным в отношении некоторых разделов бюджета, нецелесообразно устанавливать какие-либо жесткие рамки расходов по бюджету в целом. Кроме того, из-за конкретной ссылки на «административную часть бюджета» делегация Соединенного Королевства не смогла голосовать за этот пункт, так как отказ от подразделения бюджета исключает предположение о наличии в нем административной части.

33. Г-н ВЕЛА (Эквадор) говорит, что делегация его страны голосовала против пункта 1, так как она никогда не одобряла подразделение бюджета, хотя и выступала за создание специальных счетов для операций по поддержанию мира. Он воздержался при голосовании по пункту 2, ибо считает, что данное предложение не даст никаких положительных результатов.

34. Г-н ВЕНКАТАРАМАН (Индия) говорит, что делегация его страны голосовала за пункт 2, так как, по ее мнению, установление предельных сумм по некоторым разделам практически осуществимо даже без подразделения бюджета. Он напоминает, что подобная мера оказалась возможной в отношении информационной деятельности.

35. Г-н САНУ (Нигерия) напоминает, что в Рабочей группе пятнадцати по изучению административных и бюджетных методов Организации Объединенных Наций делегация его страны высказывалась против подразделения бюджета, поскольку такая мера, очевидно, косвенным образом направлена на то, чтобы перевести финансы Организации Объединенных Наций на добровольную основу. Нигерия считает, что все члены Организации Объединенных Наций несут моральную коллективную ответственность в отношении взносов. Он воздержался при голосовании пункта 2, так как, по его мнению, подход к бюджету Организации Объединенных Наций с чисто деловой точки зрения не учитывает воз-

растающую роль Организации в области экономической и социальной деятельности, особенно в отношении менее развитых стран.

36. Г-н ГИРИТЛИ (Турция) говорит, что так как делегация его страны, будучи отрицательно настроена в отношении подразделения бюджета, голосовала против пункта 1, она в силу этого была вынуждена голосовать и против пункта 2, поскольку в нем содержится ссылка на «административную часть бюджета».

37. Г-н МАЛХОТРА (Непал) поясняет, что делегация Непала воздержалась при голосовании обоих пунктов предложения. Хотя делегация Непала не хочет предпринимать вопрос о подразделении бюджета, она не убеждена в целесообразности подобной меры. Предложение в том виде, в каком оно сформулировано в пункте 2, находится в зависимости от предложения, содержащегося в пункте 1; кроме того, делегация Непала не может поддержать идею установления предельной суммы расходов по бюджету Организации Объединенных Наций, которая является постоянно растущей организацией, хотя делегация и считает, что Пятый комитет мог бы ежегодно рассматривать вопрос о плановой сумме бюджета.

38. Г-н ШЕЛЛИ (Тунис) говорит, что, как он уже разъяснял, поддержка его делегацией пункта 1 предложения Польши не должна истолковываться как одобрение разделения бюджета. Делегация Туниса голосовала лишь за изучение такой возможности.

39. Г-н ТЕРНЕР (Контролер) хотел бы заверить Комитет и, в частности, представителя Польши, что Секретариат охотно выполнит просьбу, содержащуюся в пункте 2 предложения Польши. В соответствии с давними традициями Секретариат всегда с готовностью откликается не только на официальные просьбы Генеральной Ассамблеи, но также на разумные просьбы отдельных делегаций или групп делегаций. Поэтому, если какая-либо делегация обратится с просьбой рассмотреть чисто техническую проблему, поставленную в пункте 1 предложения Польши, то, хотя этот пункт и не был одобрен, Секретариат сможет предоставить сугубо техническое заключение и по этому вопросу. Однако данный вопрос следует рассматривать как относящийся исключительно к оформлению бюджета.

40. Вместе с тем ему трудно согласиться с выдвинутым представителем Польши доводом о том, что административные расходы возросли «бесконтрольно». Как указал представитель Индии, действительно может удастся принять некоторые меры стабилизации, хотя их и нельзя распространить на все статьи административных расходов, поскольку в отношении некоторых из них невозможно осуществлять жесткий контроль. Однако он признает необходимость дальнейшего изучения этой возможности. Комитет, несомненно, выдвинет новые конструктивные мысли по этому вопросу, и Контролер может дать

заверения в том, что Секретариат с полной ответственностью выполнит порученные ему задачи.

Глава V. Экономическая и социальная деятельность

41. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету рассмотреть главу V доклада Комитета экспертов (A/4776 и Corr.1). Кроме этого доклада и замечаний Генерального Секретаря (A/4794, пункты 41—47), а также Консультативного комитета (A/4901, пункты 31—44) следует упомянуть проект резолюции IV, представленный Вторым комитетом в документе A/5056, на который внимание Пятого комитета обращено в документе A/C.5/900, а также записку Генерального Секретаря (A/C.5/L.901) и подробные замечания Консультативного комитета (A/5006).

42. Г-н ФЕНО (Бельгия) говорит, что экономическая и социальная деятельность Организации охватывает обширную сферу международного сотрудничества, в которой следует проявлять особую осторожность, дабы избежать распыления средств и усилий. На каждой сессии Генеральной Ассамблеи слышатся предупреждения о недопустимости перегрузки Организации задачами, непосильными для ее персонала и бюджетных ресурсов. Наметившаяся недавно тенденция в решении этой проблемы заключается в децентрализации деятельности и возросшем использовании служб региональных экономических комиссий. При рассмотрении этого вопроса Пятый комитет должен избегать дублирования работы, проделанной Комитетом экспертов, а также Вторым комитетом, который после длительных прений принял проект резолюции. Делегация Бельгии уже высказывала оговорки по поводу чрезмерной децентрализации. Бельгия разделяет мнение Генерального Секретаря о том, что Центральные учреждения должны по-прежнему нести ответственность за выработку политики, финансовый контроль и набор персонала, и она поддержала соответствующую поправку Соединенного Королевства. Децентрализация деятельности Организации Объединенных Наций не должна разрушить существующую в настоящее время систему технического сотрудничества путем нарушения международного и многостороннего характера программ технической помощи.

43. Хотя Бельгия усматривает значительные преимущества в укреплении деятельности региональных экономических комиссий, она не может поддержать все выводы Комитета экспертов. В частности, она сомневается в целесообразности передачи региональным экономическим комиссиям ответственности за исполнение программ технической помощи в экономических и социальных областях. Она не считает разумным, чтобы программы стран, получающих помощь, представлялись в региональные экономические комиссии и чтобы на последних при этом возлагалась ответственность за консультации и помощь. Точно также было бы неуместно пере-

давать в эти комиссии различные отделы Бюро операций технической помощи или распределять по различным районам работу, выполняемую в настоящее время Секцией финансового контроля при Бюро. Что касается финансовых последствий децентрализации, то делегация Бельгии не согласна с выводами Комиссии экспертов в отношении ассигнований, предоставляемых как по регулярной программе, так и по Расширенной программе технической помощи, и одобряет замечания, сделанные по этому вопросу экспертом Соединенных Штатов г-ном Гудричем и воспроизведенные в пункте 135 доклада Комитета экспертов. Важно помнить, что ограниченное число имеющихся в наличии экспертов делает необходимым установление очередности «на глобальной основе». Доводы, касающиеся регулярной программы технической помощи, относятся с таким же успехом и к Расширенной программе, но рекомендации Комитета экспертов не распространяются на эту Программу.

44. Делегация Бельгии считает, что за Генеральным Секретарем должна быть оставлена свобода организации, о чем он просил в своих замечаниях по главе IV доклада Комитета экспертов.

45. Делегация Бельгии с глубоким удовлетворением отметила, что ее мнение соответствует мнению, высказанному покойным Генеральным Секретарем в его докладе (A/4794), а также положениям доклада Консультативного комитета (A/5006), особенно пунктов 8—11.

46. Г-н ЗЕЛЛЕКЕ (Эфиопия) от имени своей делегации выражает поддержку политике децентрализации, призванной упростить используемые в настоящее время методы и избежать дублирования усилий. В частности, делегация Эфиопии положительно относится к укреплению региональных экономических комиссий.

47. Г-н БАННИР (Нидерланды) говорит, что делегация его страны последовательно выступала за укрепление региональных экономических комиссий и поэтому решительно поддержала мнение, выраженное Экономическим и Социальным Советом в четвертом и шестом пунктах преамбулы его резолюции 823 (XXXII).

48. В связи с главой V доклада Комитета экспертов и проектом резолюции IV, представленным Вторым комитетом (A/5056, пункт 161), возникают два важных вопроса, которые должен рассмотреть Пятый комитет: во-первых, можно ли осуществить желаемую децентрализацию в рамках уже существующих постановлений и, во-вторых, можно ли усилить секретариаты региональных комиссий за счет перевода персонала из Центральных учреждений или же при помощи дополнительного набора служащих, или же обоими путями.

49. По первому вопросу Консультативный комитет считает, что децентрализацию надо и

можно осуществить в рамках имеющихся поставлений путем передачи функций из Центральных учреждений, оставляя без изменений общие мероприятия по финансированию работы и контролю над проведением основных принципов. Эту точку зрения разделял покойный Генеральный Секретарь. Поэтому не потребуется выделять региональным комиссиям специальные ассигнования ни из обыкновенного бюджета, ни из доли Организации Объединенных Наций в ресурсах Расширенной программы технической помощи. Тем самым удастся избежать также далеко идущих по своим последствиям административных изменений, которые приведут к обособлению программ Организации Объединенных Наций и некоторых других видов ее деятельности. Делегация Нидерландов разделяет мнение, высказанное в пункте 45 замечаний покойного Генерального Секретаря (A/4794), о том, что такое обособление будет означать потерю одного из главных преимуществ, обеспечиваемых программами Организации, а именно подлинно международного обмена опытом, знаниями и навыками. Любой новый структурный подход, коренным образом отличающийся от прежнего, должен быть рассмотрен Административным комитетом по координации.

50. Гибкость при выполнении всеобщих программ Организации Объединенных Наций играет огромную роль. Однако любая децентрализация функций и перевод персонала в региональные комиссии неизбежно приведут к некоторому дублированию работы, с которым делегация Нидерландов готова согласиться, хотя и считает, что при использовании имеющихся в наличии ресурсов, в том числе и персонала, необходимо проявлять максимальную гибкость. Децентрализацию следует понимать больше как расширение служб на местах, а не истолковывать ее лишь в прямом смысле слова.

51. По вопросу усиления секретариатов региональных комиссий делегация Нидерландов отметила, что даже сейчас ощущается необходимость в наборе дополнительного персонала для Экономического и социального департамента, с тем чтобы удовлетворить растущие потребности в проведении изучений и исследований. Признавая, что можно добиться экономии за счет перевода персонала из этого Департамента в региональные секретариаты, делегация Нидерландов считает, что не следует упускать из виду возможные последствия такого перевода из Центральных учреждений нужного там основного персонала. Он надеется, что в дальнейшем удастся избежать значительного увеличения штатов Центральных учреждений, и считает, что в некоторых отделах можно осуществить ограниченное сокращение сотрудников, что не будет сопряжено с нежелательными задержками в выполнении срочных работ. Однако массовый перевод сотрудников в региональные комиссии в настоящее время невозможен. Поэтому в перспективном плане, как видно, существует необходимость набора новых сотрудников для ра-

боты в секретариатах региональных комиссий, а также в Центральных учреждениях, с тем чтобы восполнить некоторые имеющиеся проблемы. Он приветствует тот факт, что Генеральный Секретарь и Консультативный комитет не исключали эту возможность и в то же время не предвидели ее реализацию в ближайшем будущем. Делегация Нидерландов высоко ценит результаты, достигаемые в настоящее время благодаря гибкому распределению персонала.

52. Делегация Нидерландов положительно относится к созданию отделений технической помощи в секретариатах региональных комиссий при условии, что они будут действовать в качестве филиалов центральных органов, несущих ответственность за выполнение программ технической помощи. Региональные представители могут устанавливать контакты друг с другом и периодически проводить совещания в региональных центрах, не нарушая официальных отношений с различными вышестоящими органами. Делегация Нидерландов считает целесообразным предложение Комитета экспертов о переводе в Женеву парижского отделения Службы набора персонала, однако, по ее мнению, полная децентрализация набора персонала для осуществления программ помощи Организации Объединенных Наций практически невозможна. Он с удовольствием отмечает, что авторы проекта резолюции IV, представленного Вторым комитетом, разделяют эту точку зрения.

53. На делегацию Нидерландов особое впечатление произвел хорошо продуманный доклад Консультативного комитета (A/5006), в котором отмечается необходимость децентрализации, но рекомендовал прагматический подход к ее осуществлению.

54. Хотя делегация Нидерландов не согласна со всеми рекомендациями Комитета экспертов, она выражает благодарность за проделанную им ценную работу. В принципе она поддерживает мероприятия, направленные на укрепление Организации Объединенных Наций в целом. Однако резкое разделение программ, которое ослабит Организацию и полномочия Генеральной Ассамблеи, по мнению делегации, не принесет пользы.

55. Г-н ЭТКИНСОН (Австралия) говорит, что по вопросу децентрализации Пятому комитету остается лишь отметить, как это сделал Консультативный комитет, удачное завершение важного этапа работы, проделанной с тех пор, как Генеральная Ассамблея в своей резолюции 1518 (XV) признала децентрализацию в качестве одной из целей общей политики. Была внесена значительная доля ясности в понятие децентрализации, а многие противоречивые мнения были согласованы. Делегация Австралии поддерживает точки зрения, высказанные Консультативным комитетом в пунктах 11 и 15 его доклада (A/5006), и рекомендует их Комитету.

56. Г-н ГРЕС (Чили) также поддерживает политику децентрализации и предложение об укреплении региональных экономических комис-

сий. Любые дополнительные расходы, которые могут быть вызваны этими мерами, в конечном счете будут оправданы.

57. Г-н КРИСТИАДИ (Индонезия) также поддерживает политику децентрализации и говорит, что опасения, будто бы она может привести к чрезмерной обособленности программы, не оправданы. Он считает, что усиление секретариатов региональных комиссий может быть осуществлено без дополнительных расходов путем перевода персонала из Центральных учреждений.

58. Г-н РОШИН (Союз Советских Социалистических Республик) говорит, что совершенно очевидна необходимость децентрализации в Экономическом и социальном департаменте. В Центральных учреждениях в этом Департаменте занято 540 служащих категорий специалистов и общих служб. Кроме переводчиков и обслуживающего персонала, в региональных экономических комиссиях занято еще 640 сотрудников. Соответственно общее число служащих, занятых в области экономической и социальной деятельности, составляет 1180 человек. Многие делегации выражали недовольство по поводу слишком большой стоимости и сложной структуры существующей организации. На содержание этого административного аппарата идет непропорционально большая часть средств технической помощи.

59. Необходима прежде всего децентрализация путем перенесения центра тяжести на региональные экономические комиссии, которые находятся в непосредственном контакте со странами, нуждающимися в технической помощи. Такую децентрализацию надо будет должным образом организовать, чтобы покончить с дублированием работы. Делегация Советского Союза считает, что персонал Центральных учреждений должен нести ответственность только за общее координирование деятельности на местах и предоставление необходимых финансовых ресурсов. С другой стороны, на региональные центры следует возложить прямую оперативную ответственность.

60. К сожалению, существующая тенденция заключается в том, что расширение деятельности на региональном уровне сопровождается ростом аппарата Центральных учреждений. Ресурсы, выделенные на экономическую и социальную деятельность и составляющие в настоящее время 44,4 процента бюджета, используются главным образом для содержания многочисленного персонала в Центральных учреждениях и в региональных экономических комиссиях. В результате этого для оказания помощи остаются сравнительно ограниченные ресурсы. Крайне необходимо, чтобы при претворении в жизнь политики децентрализации любое расширение деятельности на региональном уровне не сопровождалось соответствующим ростом Центральных учреждений.

61. Делегация Советского Союза считает, что в докладе Комитета следует отразить высказанные им замечания.

62. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ высказывает мысль о том, что Комитет, возможно, пожелает, во-первых, принять к сведению главу V доклада Комитета экспертов (А/4776 и Согг. I) и соответствующие замечания и соображения Генерального Секретаря и Консультативного комитета по этой главе, и, во-вторых, одобрить высказанные Консультативным комитетом в его последующем докладе (А/5006) замечания и пожелания, касающиеся непосредственно вопроса децентрализации деятельности в экономической и социальной областях со специальной ссылкой на проект резолюции IV (А/5056, пункт 161), представленный Вторым комитетом.

63. Г-н ЗЕЛЛЕКЕ (Эфиопия) говорит, что делегация его страны не может одобрить пункт 15 доклада Консультативного комитета (А/5006), в котором выражена надежда на то, что Организация проявит осмотрительность и не передаст региональным комиссиям соответствующие функции до тех пор, пока не будет создан необходимый для их выполнения рабочий аппарат. Он еще не знает точно, какие имеются в виду функции, но в любом случае это заявление, очевидно, подразумевает нежелание передать комиссиям функции, которые, как считает делегация Эфиопии, эти комиссии способны взять на себя.

64. Г-н ХОДЖЕС (Соединенное Королевство) указывает, что доклад Консультативного комитета следует воспринимать в целом. В таком случае станет ясно, что Комитет выступал за сбалансированный подход к вопросу децентрализации.

65. Г-н АГНИДЕС (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) говорит, что Консультативный комитет не имел в виду ограничивать функции региональных экономических комиссий до тех пор, пока не будут выполнены определенные условия. На комиссии уже сейчас возложено много функций, и Консультативный комитет хотел только сказать, что Генеральный Секретарь должен увеличивать их объем постепенно.

66. Г-н ТЕРНЕР (Контролер) говорит, что в соответствии с директивами проекта резолюции IV, предложенного Вторым комитетом, Генеральный Секретарь берет на себя обязательство обеспечить выполнение необходимых мероприятий, которые позволили бы региональным экономическим комиссиям приступить к выполнению предусмотренных полномочий в кратчайшие сроки.

67. Г-н ЗЕЛЛЕКЕ (Эфиопия) говорит, что делегация его страны, учитывая данные ей объяснения, не будет возражать против одобрения замечаний и пожеланий Консультативного комитета.

68. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету принять предложенное им решение и отразить в своем докладе высказанные только что мнения.

Предложение принимается.

Заседание закрывается в 18 час.



СОДЕРЖАНИЕ

Пункт 62 повестки дня:

Административные и бюджетные методы Организации Объединенных Наций: доклад Рабочей группы, назначенной в соответствии с резолюцией 1620 (XV) Генеральной Ассамблеи (продолжение)

Стр.

369

Председатель: г-н Хермуд ЛАННУНГ (Дания)

ПУНКТ 62 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Административные и бюджетные методы Организации Объединенных Наций: доклад Рабочей группы, назначенной в соответствии с резолюцией 1620 (XV) Генеральной Ассамблеи (A/4971, A/C.5/L.702) (продолжение) *

**Раздел D. Консультативное заключение
Международного Суда (A/C.5/L.702)**

1. Г-н ПРАЙС (Канада) говорит, что Комитет обсуждает вопрос о финансировании операций по поддержанию мира начиная с 1956 года, когда были созданы Чрезвычайные вооруженные силы Организации Объединенных Наций. Вопрос приобрел еще большую остроту после начала операций в Конго, потребовавших еще более крупных расходов. За пять лет членам Комитета не удалось договориться ни о формуле, приемлемой для большинства из них, ни о правовой основе обязательств, налагаемых на государства-члены. С каждым годом позиции государств, придерживающихся противоположных точек зрения, становятся все более непримиримыми, вопрос остается нерешенным, а финансовые затруднения Организации приобретают столь серьезный характер, что само ее существование оказывается под угрозой.

2. К счастью, статья 96 Устава предусматривает, что Генеральная Ассамблея может запросить консультативное заключение Международного Суда по любому юридическому вопросу. Поэтому ряд делегаций, в том числе и делегация Канады, решили представить проект резолюции A/C.5/L.702, в котором попытались сформулировать, избегая, насколько это возможно, спорные термины, — вопрос, по которому Генеральная Ассамблея может запросить консультативное заключение Международного Суда. В преамбуле

просто отмечается наличие правовой проблемы. В постановляющей части авторы проекта излагают вопрос, передаваемый на рассмотрение Международного Суда, ссылаясь при этом на все резолюции по двум операциям, а также поручают Генеральному Секретарю предоставить в распоряжение Международного Суда все документы, которые могут пролить свет на этот вопрос.

3. Ясно, что существует серьезный конфликт, что Комитет не сумел его урегулировать и что остается единственный путь: передать вопрос на рассмотрение Международного Суда.

4. Г-н Прайс надеется, что все представители, независимо от их точки зрения по существу данного вопроса, поддержат этот простой и ясный проект резолюции, призванный положить конец спору, на который члены Комитета на протяжении последних пяти лет напрасно тратили столько времени.

5. Г-н ЭВЕРЛЕФ (Швеция) заявляет, что Швеция присоединится к числу авторов проекта резолюции. Швеция всегда считала, что расходы по операциям по поддержанию мира следует рассматривать как расходы Организации по смыслу пункта 2 статьи 17 Устава и что она всегда голосовала за соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи. Однако, если некоторые страны не выплачивают взносов на эти операции, ставя под сомнение их законность, то для разрешения их сомнений было бы лучше всего запросить консультативное заключение Международного Суда, как это предложили сделать два члена Рабочей группы пятнадцати по изучению административных и бюджетных методов Организации Объединенных Наций, полагающие, что статья 17 Устава не распространяется на финансирование операций по поддержанию мира.

6. Г-н БХАДКАМКАР (Индия) напоминает, что Индия зарезервировала свою позицию по данному вопросу как в Рабочей группе, так и в Пятом комитете. Индия всегда содействовала проведению операций по поддержанию мира и уплачивала взносы на их финансирование, однако она считает, что обращение в Международный Суд не обязательно приведет к решению вопроса и даже может вызвать непредвиденные затруднения.

7. Г-н РОЩИН (Союз Советских Социалистических Республик) говорит, что Советский Союз и Болгария не являются единственными странами, считающими, что расходы по операциям

* Перенесено с 891-го заседания.

по поддержанию мира не могут рассматриваться как расходы Организации по смыслу статьи 17 Устава. Пункт 20 доклада Рабочей группы (А/4971) показывает, что большинство придерживается того же мнения. Устав содержит ясные, даже категорические положения, решающие вопрос о чрезвычайных расходах. Статья 11 предусматривает, что любой вопрос, относящийся к поддержанию международного мира и безопасности, по которому необходимо предпринять действия, передается Генеральной Ассамблеей Совету Безопасности. Из статьи 43 также со всей очевидностью следует, что Совет Безопасности несет ответственность за принятие любых решений. Нельзя запрашивать консультативное заключение Международного Суда по вопросу, который так ясно определен Уставом, ибо это означало бы подрыв основных принципов, принятых государствами-членами при подписании Устава. Вопрос носит политический, а не правовой характер, и он возник лишь потому, что группа государств — членов Организации, которая когда-то обеспечивала себе незначительное большинство голосов, все еще пытается навязывать свою точку зрения другим странам.

8. Советский Союз будет голосовать против проекта резолюции и не будет считать себя связанным каким-либо решением, которое может принять Международный Суд, так как данный вопрос не входит в компетенцию последнего.

9. Г-н МАУРТУА (Перу) напоминает, что согласно резолюции 684 (VII), основные положения которой воспроизведены в приложении II к правилам процедуры, Генеральная Ассамблея рекомендует, чтобы во всех случаях, когда какой-либо комитет сочтет нужным запросить консультативное заключение Международного Суда, этот комитет передавал вопрос в Шестой комитет. Представитель Перу считает, что эта рекомендация является по существу обязательной, поскольку она представлена в приложении к правилам процедуры.

10. В любом случае Международный Суд дает лишь консультативное заключение, которое может быть принято или отклонено. Однако, учитывая принцип суверенного равенства государств — членов Организации, вполне уместно задать вопрос: что произойдет, если одно или несколько государств-членов не согласятся с заключением Международного Суда? Кроме того, выражение «расходы Организации» в пункте 1 постановляющей части проекта резолюции представляется недостаточно четким и не отражает безотлагательный характер вопроса. Любой запрос о консультативном заключении должен быть достаточно ясным и авторитетным как по своей форме, так и по содержанию.

11. Г-н СЕРБАНЕСКУ (Румыния) полагает, что запрос о консультативном заключении Международного Суда является одновременно излишним и нецелесообразным. Вопросы компетенции в от-

ношении финансирования операций по поддержанию мира четко определены в Уставе, особенно в статьях 11, 24, 43 и 48. Правила существуют, но не выполняются. В прошлом полномочия Совета Безопасности неоднократно узурпировались, и обращение к Международному Суду за консультативным заключением равносильно отрицанию компетенции Совета Безопасности. Если существуют сомнения относительно толкования положений Устава, то именно Совет Безопасности должен обратиться к Суду за консультативным заключением. Любое решение вопроса в обход Совета Безопасности будет противоречить Уставу. Поэтому Румыния проголосует против данного проекта резолюции, если последний будет поставлен на голосование.

12. Г-н КЛЮЧНИК (Соединенные Штаты Америки) отдает должное представителю Советского Союза, который ясно и спокойно изложил позицию своего правительства.

13. Он напоминает далее, что задолженность государств — членов Организации по взносам на финансирование ОНУК и ЧВС составляла в ноябре 1961 года 85 миллионов долларов, что более семидесяти государств не выплатили взносы на операции Организации Объединенных Наций в Конго за 1960 год и что около тридцати стран не внесли надлежащие суммы по счету Чрезвычайных вооруженных сил за 1957—1960 финансовые годы. Совершенно ясно, что Организация переживает серьезный финансовый кризис. Чтобы сохранить ее престиж, необходимо изыскать средства для покрытия как будущих, так и понесенных расходов. Соединенные Штаты всегда выплачивали устанавливаемые Генеральной Ассамблеей взносы и намерены поступать так и в дальнейшем. Однако, несмотря на определенные слухи, они не имеют ни малейшего намерения платить за тех, кто не выполняет своих обязательств.

14. Ему вполне понятны опасения представителей Индии и Перу, ибо никто не может с определенностью предугадать, какое заключение вынесет Международный Суд. Но лучше запросить это заключение, которое будет носить чисто консультативный характер, чем оставаться в создавшемся тупике. Обсуждаемый вопрос действительно имеет определенную политическую подоплеку, но по своей сущности это вопрос правовой. Наилучший аргумент в пользу запроса консультативного заключения был выдвинут Советским Союзом и Болгарией. Каждое государство может со всей добросовестностью по-своему толковать Устав, и при этом быть уверено в правильности своего толкования. Соединенные Штаты, со своей стороны, считают, что расходы Организации должны распределяться в соответствии с решением Генеральной Ассамблеи и, исходя из этого, могут возражать против передачи данного вопроса на рассмотрение Международного Суда. Однако Соединенные Штаты не считают себя непогрешимыми, и хотя убеждены, что консультативного заключения Международ-

ного Суда недостаточно для разрешения финансовых трудностей Организации, они надеются, что подобное заключение, может быть, позволит более четко определить права и обязанности каждого государства-члена по отношению к Организации Объединенных Наций.

15. Г-н ХОДЖЕС (Соединенное Королевство) признает, что не существует легкого решения проблемы финансирования операций по поддержанию мира. Настоящие прения со всей очевидностью свидетельствуют о наличии глубоких разногласий по вопросу юридического толкования статьи 17 и других статей Устава. Учитывая финансовые затруднения, испытываемые Организацией, и масштабы некоторых операций по поддержанию мира, делегация Соединенного Королевства полагает, что пора внести ясность в вопрос о толковании Устава, обратившись к статье 65 Статута Международного Суда. После того как будет вынесено консультативное заключение, удастся с пользой для дела внести ясность по крайней мере в отношении некоторых аспектов вопроса. В данный момент членам Комитета предлагают лишь высказать мнение по поводу желательности запроса консультативного заключения Международного Суда, а не определить позицию по существу вопроса. Г-н Ходжес выражает надежду, что проект резолюции, одним из авторов которого является делегация Соединенного Королевства, будет принят, если и не единогласно, то, по крайней мере, значительным большинством голосов.

16. Г-н АРРАИС (Венесуэла) утверждает, что в соответствии со статьей 17 Устава члены Организации несут ее расходы по распределению, устанавливаемому Генеральной Ассамблеей. Однако делегация Венесуэлы всегда считала, что исходя из особого характера таких операций Организации Объединенных Наций, как операции в Конго или на Ближнем Востоке, расходы по этим операциям должны проводиться по специальному счету или бюджету и распределяться среди государств-членов на основе иной шкалы, чем та, которая применяется для определения взносов в обыкновенный бюджет.

17. Авторы проекта резолюции лишь просят Международный Суд вынести консультативное заключение по правовым аспектам исключительно серьезной проблемы, которая ставит под угрозу операции и само существование Организации Объединенных Наций. Эта проблема в какой-то степени, безусловно, носит политический характер, но было бы полезно решить, по крайней мере, связанные с ней правовые вопросы. Поэтому делегация Венесуэлы будет голосовать за проект резолюции.

18. Г-н КАСТАНЬЕДА (Мексика) напоминает, что именно представители Бразилии и Мексики предложили в Рабочей группе, чтобы Генеральная Ассамблея обратилась к Международному Суду за консультативным заключением, так как, по мнению обоих представителей, это наилучший

путь урегулирования проблемы, которую было бы трудно решить на Генеральной Ассамблее. На пятнадцатой сессии Ассамблеи и в ходе заседаний Рабочей группы делегация Мексики пыталась показать, почему, по ее мнению, расходы на операции по поддержанию мира не могут считаться расходами Организации по смыслу статьи 17 Устава. С правовой точки зрения представляется неприемлемым и абсурдным опираться на какую-либо резолюцию политического характера, не имеющую обязательной силы, как на основу наложения финансовых обязательств на государства — члены Организации.

19. Данная проблема может рассматриваться с различных точек зрения в зависимости от условий, при которых Организация начинает операции по поддержанию мира. К примеру, в том, пока еще гипотетическом, случае, когда Совет Безопасности в соответствии со статьей 43 Устава обращается к государствам-членам с просьбой о помощи и заключает с ними особые соглашения, единственными расходами, подлежащими распределению между всеми государствами-членами, будут общие расходы, а решения Генеральной Ассамблеи о распределении этих расходов будут носить обязательный характер. Совершенно иной характер носят те случаи, когда Организация не предпринимает непосредственно никаких операций по поддержанию мира, а рекомендует государствам-членам принять индивидуальные или коллективные меры с целью поддержания мира. Корейский конфликт, в ходе которого некоторые государства-члены откликнулись на призыв Организации, относится к этой категории. Ясно, что расходы по таким операциям не являются расходами Организации по смыслу статьи 17.

20. Затруднения с толкованием текстов возникают скорее в связи с промежуточными случаями, которые нельзя отнести ни к одной из вышеупомянутых категорий, как, например, в том случае, когда во исполнение решения Организации Объединенных Наций Генеральный Секретарь проводит ряд операций от имени Организации. В таких случаях проблему разрешить гораздо труднее, и она вызывает сомнения и разногласия. По мнению делегации Мексики, расходы на подобные операции не должны распределяться так же, как расходы по обыкновенному бюджету. Однако не лишен основания тот довод, что эти расходы должны рассматриваться как «расходы Организации», поскольку они относятся к операциям, проводимым непосредственно Организацией. Таким образом, было бы целесообразным в каждом конкретном случае четко определить, было ли первоначальное решение рекомендацией или оно имело обязательную силу и кому оно было адресовано. Вот почему представляется необходимым получить авторитетное юридическое заключение. Авторы проекта резолюции не хотели ставить Международный Суд в затруднительное положение, представляя на его рассмотрение слишком общий и абстрактный вопрос, а предпочли

запросить заключение по двум конкретным вопросам. В любом случае, даже если Международный Суд решит, что подобные расходы являются расходами Организации, распределение их не должно происходить в соответствии с обычной шкалой взносов.

21. В отношении вопроса, поднятого представителем Перу, г-н Кастаньеда считает, что решение Суда должно быть выполнено. Кроме того, он придерживается того мнения, что в соответствии с содержащейся в резолюции 684 (VII) Генеральной Ассамблеи рекомендацией данный вопрос следует либо передать Шестому комитету для получения заключения относительно правовой стороны запроса о консультативном заключении и редакции такого запроса, либо рассмотреть этот вопрос в Соединенном комитете Шестого и Пятого комитетов. В заключение г-н Кастаньеда говорит, что он еще не получил инструкций от своего правительства относительно голосования по данному проекту резолюции.

22. Г-н ГАНЕМ (Франция) с похвалой отзывается о Рабочей группе, деятельность которой окажется весьма полезной в случае пересмотра Устава, что рано или поздно будет иметь место. Франция, которая всегда одобряла обращение к арбитражу международных юридических организаций, заявила в Рабочей группе пятнадцати, что, по ее мнению, Генеральная Ассамблея может запросить консультативное заключение Международного Суда. К сожалению, ни Советский Союз, ни Соединенные Штаты не признают обязательного характера юрисдикции Международного Суда. Восемь лет тому назад, по предложению делегации Соединенных Штатов, Генеральная Ассамблея в своей резолюции 785 А (VIII) запросила консультативное заключение Международного Суда по вопросу о том, может ли Генеральная Ассамблея в соответствии со статутom Административного трибунала Организации Объединенных Наций не считаться с решениями последнего. Значительным большинством голосов Международный Суд вынес отрицательное заключение¹, причем Генеральная Ассамблея и делегация Соединенных Штатов без каких-либо затруднений согласились с этим заключением. Это был гораздо более элементарный вопрос, чем тот, который находится сейчас на рассмотрении Комитета. Судьи Международного Суда, чья профессиональная добросовестность вошла в поговорку, безусловно, захотят ознакомиться со всеми фактами, из чего следует, что они, очевидно, изучат материалы, относящиеся к подготовительной работе, предшествовавшей принятию Устава. В этом случае они не найдут каких-либо конкретных сведений, относящихся к статье 17, так как последняя полностью соответствует предложению, внесенному на конференции в Думбартон-Оксе, которое в свою очередь основывалось на прак-

тике Лиги Наций. Если они изучат прения в Организации Объединенных Наций по финансовым вопросам, то обнаружат, что уже было внесено предложение о двух отдельных бюджетах. Если же они обратятся к практике Организации, то станет ясно, что в отношении некоторых государств-членов выплата взносов для покрытия расходов по операциям по поддержанию мира приняла факультативный характер.

23. Кроме того, состав Международного Суда не очень отличается от состава Рабочей группы, и хотя судьи, разумеется, совершенно независимы, их решения, как правило, не расходятся с позицией, занимаемой их правительствами. Наконец, судьи не смогут рассматривать статью 17 в отрыве от других статей Устава. При данных обстоятельствах, даже исходя из наиболее оптимистических подсчетов, представляется маловероятным, что они смогут вынести свое заключение до июля 1962 года. Возможно также, что будут представлены особые мнения, и тогда Генеральная Ассамблея, имея на своей шестнадцатой сессии консультативное заключение, относительно которого заранее неизвестно, будет ли оно основано на абсолютном или относительном большинстве, обнаружит, что она не добилась никаких или почти никаких результатов. Кроме того, обращение к арбитражу Международного Суда, возможно, приведет к тому, что заинтересованные государства займут еще более непримиримые позиции, а финансовые реформы, к проведению которых можно было бы тем временем приступить, придется отложить на целый год. В силу этих причин делегация Франция не сможет поддержать указанный проект резолюции (A/C.5/L.702).

24. Г-н ГОРБАЛЬ (Объединенная Арабская Республика) говорит, что он испытывает опасения относительно метода, которого намерен придерживаться Комитет. Принимая Статут Международного Суда, государства — члены Организации признали, что при определенных обстоятельствах может возникнуть необходимость запросить консультативное заключение Международного Суда, однако представленный на рассмотрение Комитета проект резолюции не отвечает условиям, содержащимся в пункте 2 статьи 65 Статута.

25. Ограничиваясь препровождением Суду резолюции, запрашивающей заключения последнего относительно того, являются ли расходы, связанные с ОНУК и ЧВС, «расходами Организации» по смыслу статьи 17 Устава, Генеральная Ассамблея не предоставляет в распоряжение Суда всей необходимой информации, которая могла бы внести ясность в данный вопрос. Суду также необходимо ознакомиться и с причинами, вызвавшими проведение этих двух операций.

26. В соответствии с пунктом 3 статьи 2 Устава государства-члены должны разрешать свои международные споры мирными средствами,

¹ См. I. C. J. Reports, 1954.

а в пункте 4 статьи 2 на них налагается обязательство воздерживаться в международных отношениях от угрозы силой или ее применения в отношении территориальной неприкосновенности и политической независимости любого государства либо действовать каким-либо иным образом, несовместимым с целями Объединенных Наций. Однако именно с целью оказания помощи одному из государств-членов, на которого было совершено нападение другими государствами-членами, Чрезвычайные вооруженные силы Организации Объединенных Наций начали операции на Ближнем Востоке в 1956 году, и оказание помощи одному из членов Организации, подвергнутому агрессии, несомненно, было обязанностью всех государств-членов. Если будет принят проект резолюции A/C.5/L.702, то Генеральная Ассамблея, запрашивая заключение Суда относительно того, должны ли все ее члены финансировать эти операции, как бы признает, что некоторые государства, которые не выполнили своих обязательств, не должны принимать на себя ответственность за действия, совершаемые в нарушение Устава.

27. То же самое относится и к ОНУК, так как в этом случае Организация Объединенных Наций также предприняла операции с целью защиты территориальной целостности и безопасности одного из государств-членов, тогда как другие государства отказались выполнять резолюции Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности.

28. Поэтому г-н Горбаль едва ли может согласиться с предложением о запросе консультативного заключения Суда по вопросу, который недостаточно четко определен, но с готовностью поддержит любое официальное предложение представителя Мексики о передаче данного вопроса на заключение Шестому комитету.

29. Г-н ВИЛЛОК (Норвегия) полагает, что проект резолюции конструктивен и благодаря ему, быть может, удастся выйти из создавшегося тупика. Ясное и недвусмысленное заключение Суда может помочь государствам-членам прийти к решению по вопросу о финансировании операций по поддержанию мира. Даже если эта проблема и является в своей основе политической, как считают некоторые государства-члены, нет никаких оснований, в силу которых не следовало бы попытаться всеми средствами внести ясность в ее правовые аспекты. Некоторые делегации убеждены, что только их толкование правового аспекта является обоснованным, однако этого недостаточно для того, чтобы воздерживаться от запроса консультативного заключения Суда. Напротив, этим делегациям следовало бы воспользоваться данной возможностью и представить свои точки зрения на рассмотрение высшей правовой инстанции. Делегация Норвегии всегда одобряла идею запроса консультативного заключения Суда для решения споров между государствами и поэтому будет голосовать за проект резолюции.

30. Г-н ГРЕС (Чили) говорит, что было бы желательно отложить голосование до начала следующей недели, так как его делегация, подобно нескольким другим, еще не получила инструкций от своего правительства.

31. Г-н НДУКИ (Конго, Леопольдвиль) говорит, что будет вынужден воздержаться, если проект резолюции будет поставлен на голосование, так как, по его мнению, текст носит субъективный характер, чего он не может одобрить. Правительство Конго (Леопольдвиль) никогда не будет поощрять конфликты между блоками и не намерено принимать участие в подобных конфликтах. Он уже имел возможность заявить, что государства, отказывающиеся выплачивать взносы на финансирование операций по поддержанию мира, занимают неблагородную позицию и проявляют скаредность, и он надеется, что эти государства пересмотрят свою позицию. Он согласен с представителем Перу в том, что необходимо также запросить мнение Шестого комитета.

32. Г-н ГИРИТЛИ (Турция) согласен с представителем Норвегии в том, что вопрос о финансировании операций по поддержанию мира имеет правовые аспекты, в силу чего совершенно правомерно запросить консультативное заключение Суда. Поэтому делегация Турции будет голосовать за проект резолюции.

33. Г-н КАРРИЛЬО (Сальвадор) полагает, что государства-члены, безусловно, обязаны оплачивать расходы Организации, независимо от того, какой из органов компетентен санкционировать проведение операций Организации Объединенных Наций. Речь идет не о компетенции того или иного органа, а лишь о том, в каких долях следует распределить между государствами-членами расходы по операциям по поддержанию мира.

34. Г-н Каррильо поддерживает предложение делегации Чили о том, чтобы отложить голосование, поскольку у него не было времени для консультации со своим правительством. Согласно правилу 121 правил процедуры Генеральной Ассамблеи голосование должно быть отложено. Если проект резолюции будет поставлен на голосование в ходе текущего заседания, то делегация Сальвадора будет вынуждена воздержаться.

35. Г-н МАУРТУА (Перу) замечает, что единственная цель проекта резолюции заключается в том, чтобы получить от Международного Суда разъяснения относительно расходов по ЧВС и ОНУК. Таким образом, консультативное заключение, каким бы оно ни было, не будет носить общий характер, в силу чего его нельзя будет распространять на другие случаи. Было бы лучше запросить у Международного Суда юридическое заключение общего порядка, касающееся всего вопроса финансирования операций по поддержанию мира, и попросить его принять

во внимание не только статью 17, но и другие статьи Устава, например, статьи 48, 50 и 43, которые имеют отношение к вопросу о финансировании подобных операций.

36. В проекте резолюции даже не предусмотрено положение государств, от которых могут потребовать принять участие в финансировании таких операций, но которые не имеют возможности сделать это в силу существования особых экономических проблем. Не учитывается в тексте и возможность разработки особой, более справедливой шкалы взносов для распределения расходов на операции по поддержанию мира. Некоторые государства полагают, что большую часть упомянутых расходов должны нести постоянные члены Совета Безопасности, тогда как другие считают, что значительная часть расходов должна быть распределена между государствами, ответственными за создание положения, которое вызвало необходимость проведения операций. В тексте также не упоминается различие между решениями Совета Безопасности и рекомендациями Генеральной Ассамблеи. Следовало бы также принять во внимание статью 19 Устава, которая может иметь серьезные последствия для государств-членов.

37. Г-н Мауртуа надеется, что авторы проекта резолюции рассмотрят его замечания и внесут в текст соответствующие поправки, с тем чтобы проект мог получить поддержку большинства членов Комитета. Следует помнить, что государства, не согласные с консультативным заключе-

нием Суда, могут не посчитаться с ним. Г-н Мауртуа также просит отложить голосование до начала следующей недели, так как ему необходимо дополнительное время для изучения данного вопроса.

38. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что он не видит препятствий к тому, чтобы отложить голосование до следующего понедельника, при условии что Комитет закончит рассмотрение данного вопроса на сегодняшнем дневном заседании, а в понедельник будет проведено голосование и будут заслушаны выступления по мотивам голосования.

39. Г-н КЛЮЧНИК (Соединенные Штаты Америки) говорит, что, будучи одним из авторов проекта резолюции, он также согласен с тем, чтобы отложить голосование.

40. Он обращает внимание представителя Перу на преамбулу проекта резолюции и заверяет его в том, что авторы проекта не намерены ограничивать Суд изучением лишь статьи 17 Устава и данного проекта резолюции; напротив, они считают, что Суду следует рассмотреть этот вопрос на основании изучения Устава в целом. Кроме того, в соответствии с правилами Международного Суда любое государство-член вправе представить свою точку зрения Суду. Авторы проекта резолюции имели в виду, что Суд должен подвергнуть вопрос исчерпывающему изучению во всех его аспектах.

Заседание закрывается в 12 час. 55 мин.



СОДЕРЖАНИЕ

Пункт 62 повестки дня:

Административные и бюджетные методы Организации Объединенных Наций: доклад Рабочей группы, назначенной в соответствии с резолюцией 1620 (XV) Генеральной Ассамблеи (продолжение)	375
Организация работы Комитета	378

Председатель: г-н Хермуд ЛАННУНГ (Дания)

Ввиду отсутствия Председателя его место занимает заместитель Председателя г-н Альфред Эдвард (Цейлон).

ПУНКТ 62 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Административные и бюджетные методы Организации Объединенных Наций: доклад Рабочей группы, назначенной в соответствии с резолюцией 1620 (XV) Генеральной Ассамблеи (A/4971, A/C.5/L.702) (продолжение)

Раздел D. Консультативное заключение Международного суда (A/C.5/L.702) (продолжение)

1. Г-н РОЩИН (Союз Советских Социалистических Республик) говорит, что делегация его страны полностью разделяет мнение, высказанное представителем Соединенных Штатов на 897-м заседании, согласно которому вопрос, находящийся на рассмотрении Комитета, имеет не только юридические, но и политические последствия. Он остановится на его политических аспектах лишь потому, что это сделали другие ораторы.

2. Совершенно очевидно, что предложение запросить консультативное заключение Международного Суда (A/C.5/L.702) является всего лишь новой попыткой оказать давление на те государства, которые по важным политическим соображениям, а не только на юридическом основании не могут участвовать в финансировании таких операций, как ОНУК и ЧВС. Что касается ОНУК, то эти соображения заключаются в том, что проведение указанной операции было чрезмерно растянуто, поскольку оно тормозилось непосредственно некоторыми постоянными членами Совета Безопасности.

3. Данная проблема является чисто политической и требует политического, а не юридического

Стр.

решения. Делегация Советского Союза интересуется, почему все государства — члены Организации Объединенных Наций должны нести политические и финансовые последствия этой затянувшейся операции, которую можно было бы давно завершить, если бы некоторые державы не потворствовали и не потакали открытым попыткам г-на Чомбе сорвать действия Организации Объединенных Наций в Конго. О том, что эти державы поступали таким образом, ясно свидетельствует легкость, с какой г-н Чомбе смог проехать через Северную Родезию, возвращаясь в Элизабетвиль из своей недавней поездки в Париж.

4. Проблема, которая стоит перед Организацией Объединенных Наций, не может быть расчленена на юридические, финансовые и политические элементы. Решения по поддержанию мира, принятые Советом Безопасности в 1960 и 1961 годах, требуют финансовых решений, которые должны быть приняты тем же органом. Аналогичным образом определение ответственности за действия, которые были предприняты против законного правительства покойного Патриса Лумумбы, является политическим вопросом, входящим в исключительную компетенцию Совета. Предложение, содержащееся в проекте резолюции A/C.5/L.702, направлено только на то, чтобы заставить все государства — члены Организации Объединенных Наций взять на себя ответственность за положение, которое было вызвано к жизни лишь немногими членами.

5. Делегация Соединенных Штатов утверждает, что нет метода оплаты расходов по операциям в Конго. Это, однако, не является правовой проблемой; подобное финансирование должно быть урегулировано в соответствии с положениями статьи 43 Устава на основе решения Совета Безопасности. Следовательно, нет никакой необходимости запрашивать консультативное заключение Международного Суда.

6. Делегация СССР считает, что любые действия со стороны какого-либо одного члена Организации заставить других членов незаконно нести расходы за его собственные политические решения представляют собой попытку ослабить саму Организацию Объединенных Наций. Правительство Советского Союза не будет мириться с подобными попытками.

7. Г-н ДЖАПЯРАТНЕ (Цейлон) говорит, что вопросы, связанные с толкованием статей 10 и 17 Устава, являются в известном смысле политико-правовыми вопросами, по которым Между-

A/C.5/SR.898

народный Суд не компетентен выносить решения.

8. Цейлон, будучи малой страной, естественно, приветствует положение, при котором операции по поддержанию мира станут обычным видом деятельности Организации Объединенных Наций, а соответствующие расходы — обычными расходами Организации. Однако существует опасность, что подобное положение возникнет преждевременно. При существующем положении вещей роль Организации Объединенных Наций по поддержанию мира представляет собой лишь экскурс в будущее, дающее представление о потенциальных возможностях Организации; она не является неизменной реальностью настоящего времени. Тот факт, что государства по-прежнему считают необходимым содержать и укреплять государственные вооруженные силы для сохранения государственной и международной безопасности, показывает, до какой степени фактически ограничена, обусловлена и относительна роль Организации по поддержанию мира. Все еще далек тот день, когда Организация Объединенных Наций будет нести ответственность за мир в разоруженном мире, а ее функции по поддержанию мира приобретут тем самым добровольный характер сотрудничества. В настоящее время подобные операции осуществляются в силу наличия согласия между великими державами, а не вопреки разногласиям между ними.

9. Поэтому делегация Цейлона выступает против элемента принуждения в финансировании операций по поддержанию мира. Поскольку эти операции основываются на принципе единодушной поддержки великих держав, источником их финансирования должен быть тот же принцип. Только когда будет достигнуто всеобщее и полное разоружение, задача поддержания мира может быть поручена целиком Организации Объединенных Наций.

10. В соответствии с Уставом задачи поддержания мира и безопасности возложены исключительно на Совет Безопасности, в котором единодушие великих держав является необходимым фактором для решений по существу вопроса. Делегация Цейлона не может согласиться с таким толкованием статьи 17, при котором расходы по операциям, проводимым для поддержания мира, рассматриваются в качестве расходов Организации. Пункт 1 статьи 17 предоставляет Генеральной Ассамблее полномочия рассматривать и утверждать бюджет Организации, но если в эти полномочия будет входить контроль над расходами на операции по поддержанию мира, это явится ярким примером полномочий без наличия ответственности. Если это и произойдет, Генеральная Ассамблея может отказать в средствах на проведение операции, санкционированной Советом Безопасности. Хотя такой случай мало вероятен, тот факт, что он возможен, свидетельствует о нежелательности наделять орган финансо-

выми полномочиями, а другой орган — исключительной ответственностью по существу.

11. Делегация Цейлона считает, что на всех государствах — членах Организации лежит общий долг оказывать индивидуальную и коллективную поддержку решениям Совета Безопасности и, в частности, финансовую поддержку операциям по поддержанию мира. Выплата установленных взносов является минимальным требованием, предъявляемым к членам Организации Объединенных Наций, но на них лежит дополнительная ответственность за выполнение обязательств Организации Объединенных Наций, связанных с расширением ее деятельности. Еще большая ответственность лежит на постоянных членах Совета Безопасности, равно как и на более процветающих государствах — членах Организации Объединенных Наций вообще, а государства-члены, чьи поступки вызывают необходимость в действиях со стороны Организации Объединенных Наций, несут особую ответственность. Фактически на членах Организации лежит моральная обязанность добровольно оказывать поддержку.

12. Делегация Цейлона полагает, что в частном случае, касающемся операций в Конго, у Советского Союза и других держав, придерживающихся аналогичных взглядов, уже нет никаких оснований отказывать Организации в поддержке. Учитывая новые обстоятельства, которые позволяют надеяться на удовлетворительное разрешение конголезской проблемы, делегация Цейлона обращается к этим государствам с призывом пересмотреть свою позицию.

13. Хотя делегация Цейлона убеждена в добрых намерениях авторов проекта резолюции (A/C.5/L.702), она не сможет поддержать их предложение, поскольку считает, что положение вряд ли изменится даже в случае утвердительного ответа на вопрос, который они предлагают поставить перед Международным Судом. Существующее в настоящий момент фактическое положение может быть изменено только при условии сотрудничества государств — членов Организации и особенно великих держав. Утвердительный ответ Суда лишь осложнит положение, которое и без того является достаточно запутанным. Такой ответ не будет иметь серьезного значения, если какая-либо из великих держав будет по-прежнему отказываться выплачивать свою долю расходов, связанных с проведением операций по поддержанию мира, и г-н Джаяратне сомневается, что удастся достичь каких-либо результатов путем лишения этой державы права голоса в Организации Объединенных Наций на основе заключения Суда. Законность не будет иметь особого значения, если она не сможет обеспечить соблюдение Устава. Поэтому представляется более желательным практический подход, основанный на признании как реальной действительности, так и законности.

14. Нельзя достичь сотрудничества путем принуждения. На текущем начальном этапе Орга-

низации Объединенных Наций придется опираться на добровольное сотрудничество, если она желает достичь прогресса. С этой точки зрения, попытка передать данный вопрос на рассмотрение Международного Суда является тщетной и негативной. Делегация Цейлона вновь обращается к Советскому Союзу с призывом внести свою долю для покрытия расходов ОНУК, с тем чтобы Исполняющий обязанности Генерального Секретаря смог полностью претворить в жизнь соответствующие резолюции Совета Безопасности и Генеральной Ассамблеи.

15. Г-н НОЛАН (Ирландия) говорит, что данный вопрос следует рассматривать с учетом его предыстории. Для финансирования ОНУК и ЧВС Генеральная Ассамблея установила по разверстке взносы государств — членов Организации в соответствии со статьей 17 Устава — единственной статьей, которая разрешает Ассамблее устанавливать такие взносы. Некоторые члены Организации отказались выплачивать свои взносы, приведя при этом различные причины, одной из которых является тот юридический довод, что статья 17 не распространяется на две упомянутые операции. Поэтому представляется вполне логичным предпринять попытку рассеять юридическую неопределенность в отношении права Ассамблеи устанавливать в соответствии со статьей 17 взносы для финансирования этих операций и передать данный вопрос Международному Суду на предмет вынесения консультативного заключения, которое к тому же подготовит почву для соглашения в отношении финансирования будущих операций Организации Объединенных Наций.

16. Если бы все члены согласились с тем, что взносы на ЧВС и ОНУК были установлены в соответствии со статьей 17 Устава и, следовательно, являются обязательствами, имеющими юридическую силу для государств — членов Организации, то делегация Ирландии могла бы согласиться с мнением тех, кто не согласен передать данный вопрос на рассмотрение Суда. Однако, поскольку другого соглашения нет, Пятый комитет должен запросить авторитетное юридическое заключение по этому вопросу. Остается фактом, что действия Организации Объединенных Наций в Конго и на Среднем Востоке срываются попыткой наложить финансовое вето, причем некоторые члены Организации претендуют как на право требовать, чтобы Организация Объединенных Наций предприняла определенные действия, так и на право отказывать ей в соответствующих средствах. Члены Организации, которые таким образом требуют все, но не вносят ничего, ослабляют действенность операций, проводимых Организацией Объединенных Наций, и подрывают ее аппарат по поддержанию мира.

17. Имеются также члены, которые считают юридически необоснованными взносы, устанавливаемые для государств — членов Организации и в то же время пытаются не допустить тщатель-

ного изучения их правовых доводов. Кроме того, в настоящее время они, как видно, отодвигают на второй план свои правовые доводы и обращаются к политическим аргументам, которые выходят за рамки настоящей дискуссии.

18. Пятый комитет должен считаться с реальными фактами положения, а не просто надеяться, что они исчезнут. Вопрос об обязательствах членов Организации в соответствии со статьей 17 был подвергнут весьма острому прению в ходе пятнадцатой сессии, и, как показывают текущие прения, все еще существуют проблемы в связи с толкованием этой статьи. Поэтому не может быть никаких сомнений относительно срочной необходимости передать данный вопрос на рассмотрение Международного Суда не только в интересах двух упомянутых операций, но также, и это имеет еще большее значение, в интересах будущего самой Организации Объединенных Наций. Ирландия, которая принимала непосредственное участие в этих операциях и несла на себе их финансовые последствия, поскольку она полностью признает свои обязательства, вытекающие из Устава, не испытывает сомнений в отношении правового аспекта проблемы, но она отдает себе отчет в том, что некоторые другие делегации испытывают сомнение на этот счет. Поскольку данный аспект рассматривался в качестве спорного вопроса, его необходимо разрешить, хотя это решение и необязательно урегулирует более крупные проблемы, сопряженные с этим вопросом. Консультативное заключение Суда рассеет все сомнения в отношении чисто юридических аспектов вопроса, и поэтому делегация Ирландии поддержит проект резолюции.

Г-н Ланнунг (Дания) занимает место Председателя.

19. Г-н РАФАЭЛЛИ (Бразилия) говорит, что делегация его страны присоединилась к числу авторов проекта резолюции, поскольку считает, что консультативное заключение Международного Суда поможет согласовать различные толкования, которым подвергался пункт 2 статьи 17 Устава в связи с расходами Организации Объединенных Наций на ЧВС и ОНУК. Как указал представитель Советского Союза на 897-м заседании, Бразилия голосовала в Рабочей группе пятнадцати по изучению административных и бюджетных методов Организации Объединенных Наций за тот принцип, что расходы на операции по поддержанию мира нельзя рассматривать в качестве обычных расходов Организации, предусмотренных в статье 17 Устава. Тот факт, что некоторые страны, выступившие против этого принципа, также являются соавторами проекта резолюции, свидетельствует о том, что данное предложение не имеет политической подоплеки и что его авторы стремятся не предрешить данный вопрос, а лишь внести в него ясность. Неуплата взносов на операции по поддержанию мира, возможно, и является политическим вопросом, но вопрос о консультативном заключе-

нии Международного Суда по поводу соответствующих расходов таковым не является. Поэтому г-н Рафаэлли надеется, что проект резолюции получит широкую поддержку.

20. Г-н ЭТКИНСОН (Австралия) говорит, что он не хочет умалять значение усилий представителя Цейлона по умиротворению, но отсутствие позитивного отклика со стороны Советского Союза, заявившего, что он согласится с установленными для него взносами на финансирование операций по поддержанию мира, свидетельствует о том, что некоторые государства пытаются оправдать свой отказ выплатить причитающуюся с них долю расходов на подобные операции на том основании, что эти расходы не являются расходами Организации по смыслу статьи 17 Устава. Поэтому г-н Эткинсон считает, что по этому вопросу было бы полезно получить авторитетное юридическое заключение Международного Суда, высшего юридического органа в пределах системы Организации Объединенных Наций, и соответственно он поддержит проект резолюции.

21. Г-н ИТО. (Япония) говорит, что заявления, сделанные в ходе прений, усилили его уверенность в том, что подход, предложенный в проекте резолюции, к авторам которого принадлежит и делегация его страны, является одновременно правильным и уместным. В то время как некоторые делегации высказали неудовлетворенность или опасения по поводу пути, предлагаемого авторами, приходится с разочарованием отметить, что никто из них не предложил никакой конструктивной альтернативы, которая положила бы конец существующей неопределенности. Даже Рабочей группе после четырех месяцев напряженной деятельности не удалось разрешить этот спор. Предложение запросить заключение Международного Суда, высшего юридического органа в мире, возможно, и не является наилучшим путем, но наилучший путь, бесспорно, состоит в том, чтобы ничего не делать и ожидать

чуда и в то же время без конца повторять те же противоположные юридические доводы, в то время как Организация Объединенных Наций с каждым днем приближается к банкротству. Поэтому г-н Ито надеется, что проект резолюции будет принят подавляющим большинством голосов.

22. Г-н БАЛЬДАРИ (Италия) говорит, что вопрос, поднятый в связи с толкованием пункта 2 статьи 17 Устава, является чисто юридическим подобно любому другому вопросу, связанному с толкованием или применением международных соглашений. Международный Суд является наиболее уместным и авторитетным органом Организации Объединенных Наций, способным рассмотреть данный вопрос и высказать по нему свое мнение. Кроме того, не может быть никаких сомнений в беспристрастности и компетентности Суда. Поэтому делегация Италии поддержит проект резолюции.

23. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, отметив отсутствие дальнейших замечаний или предложений со стороны делегаций, предлагает считать дискуссию завершенной и говорит, что поставит проект резолюции (A/C.5/L.702) на голосование на следующем заседании, в ходе которого у делегаций будет возможность выступить с разъяснением мотивов голосования.

Предложение принимается.

ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ КОМИТЕТА

24. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ обращает внимание Комитета на тот факт, что Генеральный комитет призвал все комитеты приложить усилия к завершению их работы к 20 декабря. Поэтому он призывает всех членов сделать все возможное для того, чтобы ускорить рассмотрение вопросов, по которым Пятому комитету еще предстоит принять решение.

Заседание закрывается в 16 час. 20 мин.



СОДЕРЖАНИЕ

Пункт 54 повестки дня:

Бюджетная смета на 1962 финансовый год
(продолжение)

Финансовое положение и перспективы Орга-
низации Объединенных Наций

Стр.

379

Пункт 62 повестки дня:

Административные и бюджетные методы Ор-
ганизации Объединенных Наций: доклад Рабочей
группы, назначенной в соответст-
вии с резолюцией 1620 (XV) Генеральной
Ассамблеи (продолжение)

379

Пункты 55 и 26 повестки дня:

Операции Организации Объединенных Наций
в Конго: смета и финансирование расходов
(продолжение)

383

Чрезвычайные вооруженные силы Организации
Объединенных Наций:

а) смета расходов по содержанию Чрезвычай-
ных вооруженных сил

383

Председатель: г-н Хермуд ЛАННИНГ (Дания)

ПУНКТ 54 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Бюджетная смета на 1962 финансовый год
(продолжение)*

Финансовое положение и перспективы Орга-
низации Объединенных Наций

1. Исполняющий обязанности ГЕНЕРАЛЬНОГО
СЕКРЕТАРЯ делает заявление¹.

ПУНКТ 62 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Административные и бюджетные методы Органи-
зации Объединенных Наций: доклад Рабочей
группы, назначенной в соответствии с резолю-
цией 1620 (XV) Генеральной Ассамблеи
(A/4971, A/C.5/L.702 и Add.1 и 2) (продолже-
ние)

Раздел D. Консультативное заключение Между-
народного Суда (A/C.5/L.702 и Add.1 и 2)
(окончание)

2. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ сообщает Комитету, что Па-
кистан присоединился к числу авторов проекта
резолюции. Затем он предлагает Комитету про-

голосовать проект резолюции (A/C.5/L.702 и
Add.1 и 2).

Проект резолюции принимается 31 голосом
против 10 при 20 воздержавшихся.

3. Г-н ЭТКИНСОН (Австралия) заявляет, что хотя
мнения, высказанные в докладе Рабочей группы
15 государств по изучению административных
и бюджетных методов Организации Объеди-
ненных Наций (A/4971) уточнили и развили
взгляды, высказанные в Пятом комитете в ходе
последних сессий, они не выявили почти никаких
новых элементов. Единственный раздел доклада
Рабочей группы, который требовал решения со
стороны Пятого комитета, раздел D, был одоб-
рен десятью членами Рабочей группы, против
него высказались два члена, а три члена заре-
зервировали свое мнение; члены, которые высту-
пили против данного предложения, считали, что
вопрос не является чисто юридическим по своему
характеру, а сопряжен с важными политиче-
скими соображениями. Однако в ходе прений,
состоявшихся на последних сессиях в Пятом ко-
митете, на юридический аспект вопроса обра-
щалось большее внимание, чем на какой-либо дру-
гой аспект. Некоторые делегации утверждали,
что расходы военных операций Организации
Объединенных Наций на Среднем Востоке и
в Конго являются расходами Организации по
смыслу пункта 2 статьи 17 Устава, что их дол-
жны нести государства — члены Организации
в соответствии с разверсткой Генеральной Ас-
самблеи и что на всех членах Организации ле-
жит неукоснительное обязательство выплачивать
их долю расходов под угрозой лишения права
голоса в соответствии со статьей 19. Другие де-
легации отклоняли эту точку зрения, утверждая,
что процедура, установленная в пункте 2 статьи
17 и в статье 19, распространяется на «админист-
ративные» и «обычные» расходы Организации,
что необходимо разработать иные меры для фи-
нансирования расходов на операции по поддер-
жанию мира и безопасности и даже что Ассам-
блея не имеет права распределять средства на
операции по поддержанию мира, поскольку это
является исключительной прерогативой Совета
Безопасности. Делегация Австралии решительно
придерживается того мнения, что необходимо
приложить усилия для внесения ясности в юри-
дическую сторону вопроса и что для этой цели
было бы целесообразно получить консультатив-
ное заключение Международного Суда. Хотя де-
легация Австралии не оспаривает того факта,
что данный вопрос носит прежде всего полити-
ческий характер и что он не будет окончательно
решен консультативным заключением Суда, она

* Перенесено с 893-го заседания.

¹ Полный текст заявления Исполняющего обязанности
Генерального Секретаря был распространен в качестве
документа A/C.5/907 и представлен в Официальных отче-
тах Генеральной Ассамблеи, шестнадцатая сессия, Прило-
жения, пункт 54 повестки дня.

считает, что, урегулировав юридические вопросы, подобное заключение поможет также внести ясность в политические вопросы. В сущности если вопрос является преимущественно политическим, представляется, что делегации будут впустую тратить время, если они продолжат бесплодный обмен юридическими доводами, вместо того, чтобы попросить суд высказаться по правовой стороне вопроса. Политические решения можно отстаивать на политической основе.

4. Вопрос является простым и прямым: существует ли бесспорное юридическое обязательство государств-членов выплачивать их установленную по разверстке долю расходов той или иной операции по поддержанию мира? Имеются две причины, в силу которых Генеральная Ассамблея должна четко определить юридические обязательства государств — членов Организации в отношении финансовых последствий операций по поддержанию мира. Первая причина заключается в том, что подобная мера облегчит выработку решения по соответствующей линии действий в связи с существующим финансовым кризисом. Например, если Суд постановит, что расходы на операции по поддержанию мира являются «расходами Организации» по смыслу статьи 17, то, быть может, многие государства, которые не выплачивают свою установленную по разверстке долю, поскольку испытывают подлинные сомнения относительно юридического характера их обязательств, пересмотрят свою позицию, в то время как те государства, которые продолжают отказываться выполнять свои обязательства по политическим мотивам, могут быть лишены права голоса в соответствии со статьей 19. Если же с другой стороны Суд примет противоположное решение, то придется пересмотреть всю финансовую основу подобных операций. Вторая и более важная причина заключается в том, что такой шаг внесет ясность в статус возможных операций по поддержанию мира в будущем. Если Генеральная Ассамблея не наделена вытекающими из статьи 17 полномочиями распределять среди государств — членов Организации расходы на подобные операции, то будет нереалистично предпринимать в будущем какие-либо операции по поддержанию мира, сопряженные с непосредственным использованием вооруженных сил. С другой стороны, если Суд решит, что Ассамблея наделена этими полномочиями, то останется практическая возможность подобных операций при условии, что необходимые политические решения будут приниматься компетентными органами и что удастся разработать такую формулу распределения расходов, которая будет приемлема для большинства членов Организации.

5. По этим причинам делегация Австралии голосовала за проект резолюции.

6. Г-н ГАНЕМ (Франция) говорит, что он должен заявить протест по поводу поспешности, с которой проект резолюции был поставлен на голосование и которая не оставила никакого вре-

мени для применения процедуры, предусмотренной в приложении II Правил процедуры Генеральной Ассамблеи. Прежде чем формулировать просьбу к Международному Суду относительно консультативного заключения, данный вопрос либо должен был быть передан на рассмотрение Шестого комитета, либо обсужден на совместном заседании Пятого и Шестого комитетов. Этот процедурный вопрос должен был быть поставлен на голосование до того, как Комитет принял решение по существу проекта резолюции.

7. Цель таких консультаций заключается не в том, чтобы затянуть принятие решения, а в том, чтобы облегчить работу Генеральной Ассамблеи и Суда. Большинство делегаций согласны с тем, что Суд следует попросить дать заключение не просто по весьма ограниченному вопросу, сформулированному в проекте резолюции, но также по вопросу о том, как соотносится статья 17 Устава со всеми другими финансовыми положениями Устава, а также со статьями 10, 11, 12 и 14, в которых определен круг полномочий Генеральной Ассамблеи. Как показывает заявление, сделанное представителем Соединенных Штатов в конце 897-го заседания, это, очевидно, входит также в намерение авторов проекта резолюции.

8. Необходимо провести консультации с Шестым комитетом для того, чтобы обеспечение, при котором просьба о консультативном заключении была бы сформулирована в соответствии с пунктом 2 статьи 65 статута Международного Суда, который согласно статье 92 Устава составляет неотъемлемую часть самого Устава. В пункте 1 постановляющей части проекта резолюции эта просьба сформулирована настолько кратко, что не дает Суду полной свободы действий рассматривать все аспекты данного вопроса. Суд просит помочь Ассамблее внести ясность в вопрос относительно собственных полномочий Ассамблеи или отсутствия полномочий в финансовых делах, но это не удастся сделать, если просьба будет представлена суду в такой форме. Кроме того, весьма нежелательно представлять Генеральной Ассамблее текст, который не может вызвать необходимости в поправках.

9. Другой вопрос, который Суд должен рассмотреть, касается пункта 1 статьи 17, а именно, вопрос о том, имеет ли право Генеральная Ассамблея создавать специальные счета вне рамок обыкновенного бюджета. Между тем Суд просит представить заключение только по пункту 2 статьи 17.

10. Еще одна проблема, которая не упоминается в просьбе и которая имеет непосредственное отношение к вопросу, заключается, как указал представитель Австралии, в следующем: в какой мере статья 19, предусматривающая, что государство — член Организации, за которым числится задолженность по уплате взносов, лишается права голоса в Генеральной Ассамблее, может быть применена к государствам, имеющим

задолженность по взносам на специальные счета? Было бы весьма неуместно обращаться к Суду с просьбой о заключении, сформулированном так, как это сделано в пункте 1 постановляющей части проекта резолюции, который явно является не согласованным.

11. Кроме того, до принятия проекта резолюции Комитет должен был бы уделить некоторое внимание другому вопросу, а именно требуется ли большинство в $\frac{2}{3}$ голосов для принятия такого решения? Вполне можно считать, что это предложение относится к числу вопросов, предусмотренных в пункте 2 статьи 18.

12. У делегации Франции не было предубеждения в отношении существа данного вопроса, и она намеревалась занять окончательную позицию в свете результатов дискуссии, но прения были неожиданно прекращены и она лишилась возможности определить свое отношение. В данных обстоятельствах у нее не оставалось иного выбора, кроме как проголосовать против проекта резолюции.

13. Г-н ЧЖЭН БАО-НАНЬ (Китай) говорит, что в Рабочей группе его делегация поддержала предложение запросить консультативное заключение Международного Суда, поскольку это является наилучшим методом внесения ясности в запутанное положение. Она также придерживалась того взгляда, что следует попросить Суд дать заключение не только по одной статье, но также по всем статьям, касающимся финансовых обязательств. По этой причине делегация Китая воздержалась при голосовании проекта резолюции.

14. Г-н МАУРТУА (Перу) говорит, что его делегация подобно многим другим делегациям считает, что в соответствии с приложением II правил процедуры адресованную Суду просьбу следовало бы передать на рассмотрение Шестого комитета. Государства — члены Организации подвергнутся серьезной опасности, если не будет уделено внимание вопросу справедливого распределения расходов на операции по поддержанию мира. Они также подвергаются опасности лишиться права голоса в соответствии со статьей 19 Устава. Поэтому у делегации Перу есть весьма серьезные оговорки в связи с пунктом 1 постановляющей части проекта резолюции.

15. Делегация Перу также испытывает некоторые сомнения по поводу пункта 2 постановляющей части. Хотя Генеральному Секретарю поручено препроводить Суду данную просьбу с приложением к ней всех документов, способных пролить свет на этот вопрос, в данном пункте не уточняется, что эти документы должны включать отчеты о прениях, которые имели место в Пятом комитете по рассматриваемому пункту повестки дня в ходе пятнадцатой и шестнадцатой сессий Генеральной Ассамблеи.

16. По этим причинам г-н Мауртуа воздержался при голосовании проекта резолюции.

17. Г-н КАСТАНЬЕДА (Мексика) говорит, что его делегация как в Пятом комитете, так и в Рабочей группе всегда придерживалась того мнения, что расходы на операции по поддержанию мира не охватываются статьей 17 Устава. Данный вопрос является частично правовым и частично политическим, и делегация Мексики считала, что политический вопрос удастся определить более четко, если сначала будет разрешен правовой вопрос. Поэтому она выступила за то, чтобы запросить заключение Суда. Однако она считала, что проект резолюции является неудовлетворительным, и голосовала за него лишь в силу определенных инструкций правительства Мексики.

18. Г-н Кастаньеда высказывает сожаление в связи с тем, что не была соблюдена должная процедура консультации с Шестым комитетом. Кроме того, по его мнению, до принятия решения существо проблемы не было подвергнуто достаточно широкому обсуждению. Пятый комитет обсудил эту проблему несколько поверхностно на текущей сессии и на пятнадцатой сессии, а Шестой комитет не обсуждал ее вообще. Об этом тем более приходится сожалеть, что Суд сможет вынести соответствующее заключение лишь в том случае, если он рассмотрит вопрос в контексте всех соответствующих положений Устава, включая главу VII в целом, которая касается операций по поддержанию мира. Правда, согласно заявлению делегации Соединенных Штатов, Суд изучит проблему в контексте Устава в целом, и это обстоятельство упомянуто в преамбуле проекта резолюции; однако он считает, что данный момент следовало бы отразить в постановляющей части.

19. Кроме того, пункт 2 постановляющей части является слишком неопределенным. Неясно, включают ли упомянутые в этом пункте документы отчеты о прениях в Пятом комитете по данному вопросу, которые имеют существенно важное значение для его понимания, или заявления, сделанные в Рабочей группе. Делегации, заинтересованные в полной информированности Суда, возможно, подумают о том, чтобы препроводить ему тексты своих заявлений.

20. Г-н КУЛИБАЛИ (Мали) напоминает, что его правительство отказалось выплачивать взносы для ОНУК и отозвало свои войска из контингента Организации Объединенных Наций в Конго, поскольку считало, что эти войска не используются в целях, для которых они были запрошены. Однако теперь, когда операция в Конго организована на более удовлетворительной основе, правительство Мали пересмотрело свое решение и возобновило выплату взносов. Оно считает, что вопрос об ОНУК является скорее политическим, чем правовым, и дало своей делегации соответствующие инструкции относительно голосования проекта резолюции.

21. Г-н БАННИР (Нидерланды) говорит, что его делегация не испытывает никаких сомнений относительно сути вопроса: расходы ЧВС и ОНУК охватываются пунктом 2 статьи 17 Устава. Однако она отдает себе отчет в том, что у других делегаций есть по этому вопросу серьезные сомнения, которые могут побудить их прекратить выплату взносов. Поскольку единственный способ рассеять подобные сомнения — это запросить консультативное заключение Международного Суда, делегация Нидерландов голосовала за проект резолюции. Чем скорее будет решен этот вопрос, тем лучше. Г-н Баннир призывает все государства — члены Организации, если они того желают, представить в кратчайшие сроки письменные заявления в соответствии со статьей 66 статута Суда.

22. Г-н ФЕНО (Бельгия) говорит, что поскольку французский перевод преамбулы проекта резолюции является неудовлетворительным, он при голосовании проекта исходил из английского текста.

23. Г-н МАЛХОТРА (Непал) говорит, что если бы его делегация присутствовала при голосовании, она была бы вынуждена воздержаться. Он не усматривает никакого противоречия между положениями статей 10 и 17 Устава, но он отдает себе отчет в том, что другие делегации подвергали эти статьи различным юридическим толкованиям. Делегация Непала признает, что расходы Организации не обязательно должны включаться в какой-то один бюджет и что в отношении различных счетов можно установить различные шкалы взносов. Однако Непал подобно всем членам Организации Объединенных Наций считает своим долгом выплачивать установленные по разверстке взносы и, следовательно, полностью нести свою долю расходов по операции в Конго, которая была принята на основе решения Генеральной Ассамблеи.

24. Г-н Малхотра отдает себе отчет в том, что подобная позиция отражает скорее парламентский подход к решению вопросов, которые не соответствуют принципам единодушия великих держав и использованием права вето, которое было положено в основу Организации Объединенных Наций. При такой структуре Организации делегация Непала не видит, какие результаты можно ожидать от Консультативного заключения Международного Суда. Однако она не выступает против предложения запросить мнение Суда.

25. Г-н КРИСТИАДИ (Индонезия) говорит, что проект резолюции касается решения лишь проблем, возникших в связи с двумя конкретными случаями, а не более обширной проблемы финансового положения Организации в целом, которое Исполняющий обязанности Генерального Секретаря охарактеризовал в начале заседания в столь тревожных тонах. Делегации Индонезии непонятно, какое воздействие окажет консультативное заключение Международного Суда на

осуществляемые им в настоящее время операции по поддержанию мира или на любые другие операции, которые, возможно, будут предприняты в будущем. Поэтому она воздержалась при голосовании.

26. Г-н ХАЗРАТ (Афганистан) говорит, что если бы его делегация присутствовала при голосовании проекта резолюции, то она не смогла бы поддержать это предложение. Проблема, которую призвана разрешить резолюция, имеет важные политические аспекты, не поддающиеся решению на юридической основе. Если только постоянные члены Совета Безопасности не придут к соответствующей договоренности, расходы ОНУК и ЧВС нельзя рассматривать как обычные расходы Организации и они поэтому требуют учреждения специальных бюджетов. Будучи политической по своему характеру, проблема финансирования этих операций может быть скорее всего разрешена путем рассмотрения ее на Генеральной Ассамблее и в Совете Безопасности и принятия этими органами решений. Обращение к Международному Суду за консультативным заключением не приведет ни к каким результатам. Те державы, действия которых вызвали необходимость в проведении операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира, должны нести расходы подобных операций.

27. Г-н НДУКИ (Конго, Леопольдвиль) говорит, что если бы его делегация присутствовала во время голосования, то она также воздержалась бы.

28. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ в ответ на замечания, касающиеся процедурной стороны работы Комитета, напоминает, что в конце 898-го заседания он обратился к делегациям с просьбой указать, хотят ли они сделать какие-либо дополнительные замечания или внести предложения в связи с проектом резолюции A/C.5/L.702 и Add.1 и 2. Его просьба не была удовлетворена. Затем Председатель спросил, можно ли считать, что обсуждение проекта резолюции закончено и работа текущего заседания будет ограничена голосованием и выступлениями по мотивам голосования. Ни одна делегация против этого не возразила, таким образом он заключил, что таково решение Комитета. В добавление он заявил, что с процедурной точки зрения Председателю не подобало бы предлагать меру наподобие той, которая предусмотрена в приложении II правил процедуры Генеральной Ассамблеи, и ни одна делегация не предложила ее; кроме того, процедура, упомянутая в пункте 1а части I этого приложения, является факультативной, а не обязательной.

29. Г-н ГАНЕМ (Франция) заявляет, что его делегация была вынуждена возразить в официальном порядке против поспешности, с которой Комитет провел голосование, и против того, что делегациям не была предоставлена последняя возможность внести предложение.

30. Г-н РОЩИН (Союз Советских Социалистических Республик) заявляет, что его делегация также была удивлена неожиданностью голосования. Она предполагала, что делегациям будет предоставлена возможность выступить с объяснением мотивов голосования либо до голосования, либо после.

31. Г-н КАСТАНЬЕДА (Мексика) предлагает, чтобы в дополнение к мерам, предусмотренным в пункте 2 постановляющей части проекта резолюции, Комитет постановил препроводить Международному Суду полный отчет о прениях и о выступлениях делегаций по мотивам голосования.

32. Г-н ТЕРНЕР (Контролер) говорит, что если представитель Мексики имеет в виду краткие отчеты заседаний, то внесенное им предложение будет автоматически осуществлено Секретариатом в соответствии с пунктом 2 постановляющей части проекта резолюции. Если же имеются в виду стенографические отчеты, то это должно стать предметом отдельной просьбы, поскольку заседания Комитета обычно не стенографируются. В таком случае стенографический отчет придется сделать на основе магнитофонных записей.

33. Г-н КАСТАНЬЕДА (Мексика) говорит, что имеются прецеденты подготовки в исключительных случаях стенографических отчетов заседаний Пятого и других комитетов. Ввиду значения вопроса, которым занимался Комитет, делегация Мексики хотела бы изменить свое предложение, согласно которому теперь Комитет должен постановить в качестве исключительной меры и не создавая прецедента препроводить Международному Суду стенографические отчеты об общих прениях, которые имели место на 897-м и 898-м заседаниях, и о выступлениях по мотивам голосования на текущем заседании.

34. Г-н ТЕРНЕР (Контролер) говорит, что можно будет принять меры к подготовке подобного отчета.

Предложение представителя Мексики принимается.

ПУНКТЫ 55 И 26 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Операции Организации Объединенных Наций в Конго: смета и финансирование расходов А/4931, А/4943, А/5019, А/С.5/904) (продолжение) **

** Перенесено с 865-го заседания.

Чрезвычайные вооруженные силы Организации Объединенных Наций:

а) смета расходов по содержанию Чрезвычайных вооруженных сил (А/4784, А/4812)

35. Г-н ГАНЕМ (Франция) отмечает, что как доклад Генерального Секретаря (А/4784), так и доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (А/4812) о Чрезвычайных вооруженных силах Организации Объединенных Наций были опубликованы в июле 1961 года и что в основе первого доклада лежит предположение, согласно которому положение на Ближнем Востоке в 1962 году не изменится по сравнению с положением 1961 года. Однако после июля 1961 года положение улучшилось: данный вопрос в настоящее время не обсуждается ни в каком другом органе Организации Объединенных Наций; число инцидентов в данном районе уменьшилось, а угроза возобновления конфликта ослабла. Поэтому можно было бы предполагать, что удастся также сократить численность и, следовательно, финансовые расходы ЧВС. В сущности делегация Франции считает, что уже сейчас можно было бы внести коррективы в результате таких событий, как, например, перевод шведских контингентов в Конго. Он считает нежелательной практику представления смет в столь ранние сроки, поскольку политическое и военное положение подвержено изменениям и сметы могут стать нереальными; например, Генеральный Секретарь заявил, что в течение первой половины 1962 года расходы Организации будут по-прежнему составлять приблизительно 17 миллионов долларов в месяц вместо 10 миллионов долларов. Не оспаривая сметы, содержащейся в обоих докладах, он надеется, что в 1962 году удастся сократить численность и расходы ЧВС.

36. Г-н МАККАУ (Секретариат) говорит, что упомянутая Генеральным Секретарем сумма в 17 миллионов долларов включает расходы в размере 5 миллионов долларов по обыкновенному бюджету, предполагаемые расходы в размере 1,6 миллиона долларов по специальному счету в ЧВС и расходы в размере 10 миллионов долларов по специальному счету операций в Конго.

37. Смета Генерального Секретаря была подготовлена в июле, за два месяца до открытия сессии Генеральной Ассамблеи с тем, чтобы предоставить Консультативному комитету время для рассмотрения вопроса и представления доклада Генеральной Ассамблее.

Заседание закрывается в 12 час. 20 мин.



СОДЕРЖАНИЕ

ПУНКТ 54 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Пункт 63 повестки дня:

Информационная деятельность Организации
Объединенных Наций: доклад Генерального
Секретаря (окончание)
Проект доклада Пятого комитета Генераль-
ной Ассамблеи

Стр.

385

Пункт 54 повестки дня:

Бюджетная смета на 1962 финансовый год
(продолжение)
Класс Женевы в классификации мест службы
Пересмотренная смета по разделу 13 — Эко-
номическое развитие; разделу 14 — Соци-
альная деятельность и разделу 16 — Го-
сударственно-административная деятель-
ность

385

387

Пункт 53 повестки дня:

Дополнительная смета на 1961 финансовый
год (продолжение)

387

Пункт 55 повестки дня:

Операции Организации Объединенных Наций
в Конго: смета и финансирование расхо-
дов (продолжение)

388

Председатель: г-н Хермуд ЛАННУНГ (Дания)

ПУНКТ 63 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Информационная деятельность Организации
Объединенных Наций: доклад Генерального
Секретаря (окончание) *

**ПРОЕКТ ДОКЛАДА ПЯТОГО КОМИТЕТА
ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ (A/C.5/L.703)**

1. Г-н АРРАИС (Венесуэла), Докладчик, пред-
ставляет проект доклада Комитета по информа-
ционной деятельности Организации Объединен-
ных Наций (A/C.5/L.703) — по вопросу, который
не вызвал никаких споров. Комитет единогласно
постановил принять к сведению доклад Гене-
рального Секретаря (A/4927) при условии, что
будет по-прежнему предоставляться материал
о программах информации, аналогичный мате-
риалу, содержащемуся в приложении III к смете
расходов на 1962 год (A/4770), и что, по консуль-
тации с консультативной группой по информа-
ции, Генеральный Секретарь представит Гене-
ральной Ассамблее на семнадцатой сессии до-
клад об особых вопросах, не охваченных этим
материалом.

Проект доклада (A/C.5/L.703) принимается.

* Перенесено с 887-го заседания.

Бюджетная смета на 1962 финансовый год
(A/4770, A/4813, A/4814, A/4910, A/4918, A/4919,
A/4949, A/4965, A/4981, A/4995, A/5014, A/5025,
A/C.5/869, A/C.5/870, A/C.5/874, A/C.5/876,
A/C.5/877, A/C.5/878, A/C.5/881, A/C.5/882,
A/C.5/887, A/C.5/889, A/C.5/894, A/C.5/898,
A/C.5/903 и Corr.1, A/C.5/906, A/C.5/907,
A/C.5/L.674 и Add.1, A/C.5/L.679, A/C.5/L.693,
A/C.5/694) (продолжение)

**Класс Женевы в классификации мест службы
(A/5014, A/C.5/903 и Corr.1)**

2. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ напоминает о предложении
Генерального Секретаря, согласно которому по
причинам, приведенным в его докладе (A/C.5/903),
следует разрешить перевод Женевы с 1 ноября
1961 года в класс 4 по существующей системе от
1 января 1962 года в класс 1 по новой системе.
В 1961 году Генеральный Секретарь готов по-
крыть соответствующие дополнительные расходы
в пределах дополнительной сметы, уже утверж-
денной Комитетом. Для того чтобы покрыть до-
полнительные расходы, которые возникнут
в 1962 году в результате перевода Женевы
в класс 1 по новой системе, Генеральный Секре-
тарь испрашивает дополнительные ассигнования
в размере 108 тысяч долларов по разделу 3
(Оклады и заработная плата) и в размере 20 400
долларов по разделу 20 (Управление Верховного
комиссара Организации Объединенных Наций
по делам беженцев). Несмотря на оговорки Кон-
сультативный комитет по административным и
бюджетным вопросам решил (A/5014, пункт 11)
воздержаться от рекомендации каких-либо изме-
нений в отношении предложений Генерального
Секретаря.

3. Г-н КИТТАНИ (Ирак) высказывает сожале-
ние по поводу того, что данный вопрос был пред-
ставлен на рассмотрение Комитета так поздно, и
говорит, что у него есть некоторые оговорки
в связи с процедурой, которая была применена.
Фактически Комитет не успел повысить основ-
ные оклады должностных лиц категории специа-
листов и более высоких категорий и включить
в новую шкалу коррективы по месту службы,
выплачиваемые ранее в Женеве, как он столк-
нулся с «свершившимся фактом», а именно с тем,
что две организации МОТ и ВОЗ, которые, каза-
лось бы, должны придерживаться общей системы
окладов и надбавок, решили перевести Женеву
в класс 4 по старой системе (МОТ с 1 сентября
1961 года, а ВОЗ с 1 ноября 1961 года) и в класс 1
по новой системе с 1 января 1962 года, причем
последнее решение было принято еще до того,

как новая система вошла в силу. Поэтому ввиду наличия общей системы все организации, имеющие отделения в Женеве и, в частности, Организация Объединенных Наций оказались перед необходимостью последовать по тому же пути.

4. Поскольку Женева является важным местом службы, ВОЗ и МОТ должны были бы запросить мнение Организации Объединенных Наций, прежде чем принимать решение, имеющее такие серьезные финансовые последствия. Прежде чем окончательно решать данный вопрос, его следовало бы передать на рассмотрение Генеральной Ассамблеи и Консультативного комитета, тем более что специальный индекс стоимости жизни, который разработали Швейцарское федеральное статистическое управление и Международное бюро труда, был использован впервые, и ни Комитет экспертов по коррективам по месту службы, и ни административный комитет по координации не имели возможности подробно изучить соответствующие цифры. Кроме того, как отметил Консультативный комитет (А/5014, пункт 9), в то время как специальный индекс повысился на 5% с октября 1960 года по октябрь 1961 года, кантональный индекс, которым ранее пользовались международные организации, возрос меньше чем на 2 процента за тот же период.

5. Г-н ХОДЖЕС (Соединенное Королевство) говорит, что он разделяет оговорки представителя Ирака в отношении характера использованной процедуры и времени рассмотрения этого вопроса. Он также высказывает сожаление по поводу того, что Организация Объединенных Наций была поставлена перед «свершившимся фактом» и что данный вопрос был поставлен на обсуждение Комитета лишь к концу сессии. Если Комитет хочет быть справедливым по отношению к служащим Организации Объединенных Наций, работающим в Женеве, ему будет трудно не одобрить предложение Генерального Секретаря.

6. Г-н ГАНЕМ (Франция) полностью согласен с представителями Ирака и Соединенного Королевства.

7. Г-н БЕНДЕР (Соединенные Штаты Америки) одобряет замечания предыдущих ораторов, но поддерживает предложение Генерального Секретаря, поскольку у Организации Объединенных Наций нет иного выбора, если она хочет быть справедливой по отношению к своим женевским сотрудникам. То, каким образом был поставлен и решен данный вопрос, делает общую систему совершенно бессмысленной, и представляется необходимым в срочном порядке предпринять шаги к предотвращению возникновения подобного положения в будущем. Однако не следует забывать, что в таких случаях ответственность в значительной мере ложится на представителей правительств в нормоустановительных органах специализированных учреждений.

8. Г-н ЛИВЕРАН (Израиль) считает, что проблема возникла, поскольку общая система окладов и надбавок является общей лишь номинально и поскольку различные организации придерживаются различных методов при внесении изменений в эту систему, хотя критерии, регулирующие данные изменения, являются одинаковыми во всех случаях. Так, например, в отношении ВОЗ решение изменить класс Женевы было принято Генеральным директором, который имеет право вносить такие изменения в административном порядке и функции которого сопоставимы с функциями Генерального Секретаря Организации Объединенных Наций, тогда как в отношении МОТ это решение было принято административным советом, который не имеет параллелей ни в Организации Объединенных Наций, ни в ВОЗ. Необходимо изыскать возможности согласовать методы, которым следуют организации, принявшие общую систему окладов, ибо наличие такой системы предполагает их сотрудничество. Ни специализированные учреждения, ни Организация Объединенных Наций не выразили одобрения по поводу того, что их ставят перед «свершившимся фактом». Для того, чтобы предотвратить возникновение в дальнейшем подобной ситуации, Консультативному комитету, очевидно, следовало бы рассмотреть возможность введения такого положения, при котором все вопросы подобного рода рассматривались бы аналогичными органами во всех организациях, придерживающихся общей системы, а любые изменения вводились бы в систему одновременно всеми организациями и аналогичным образом.

9. Г-н АГНИДЕС (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) не сомневается в том, что возникшее положение является ненормальным. Комитет, возможно, сочтет необходимым рекомендовать, чтобы Консультативный комитет изучил возможность улучшения координации в отношении общей системы. Это, возможно, будет сопряжено с некоторыми трудностями, поскольку соответствующие организации — Организация Объединенных Наций, МОТ и ВОЗ — обладают различными конституционными структурами; в МОТ и ВОЗ, например, нет органа, который соответствовал бы Консультативному комитету. Тем не менее необходимо принять меры для того, чтобы предотвратить возникновение подобных ситуаций.

10. Г-н ТЕРНЕР (Контролер) считает, что вряд ли необходимо указывать на то, что Секретариат разделяет сомнения, высказанные рядом представителей. Остается фактом то, что применение любой системы корректив по месту службы, затрагивающей многие организации, по необходимости является сложным делом. В частности, всегда возникают трудности в связи с синхронизацией решений, хотя бы потому, что повышения индекса стоимости жизни редко совпадают с сессиями органов Организации Объединенных Наций. Ввиду повышения стоимости жизни, которое действительно произошло в Женеве, решения

были приняты до того, как Комитет экспертов по коррективам по месту службы или Административный комитет по координации получили возможность для изучения положения и представления доклада.

11. В то же время, как совершенно справедливо заметил представитель Соединенных Штатов, ни одно правительство не высказало протеста через своего представителя в МОТ, когда Административный совет этого учреждения принимал свое решение. Таким образом координация в равной мере желательна как на нормоустановительном уровне, так и на административном уровне. Данная проблема изучается, и Комитет экспертов по коррективам по месту службы, который собирается лишь один раз в год, рассмотрит ее в апреле 1962 года и представит свои заключения Консультативному комитету, который также соберется в Женеве в апреле месяце. Таким образом Пятый комитет может рассчитывать получить подробный доклад на семнадцатой сессии.

12. Г-н Тернер напоминает, что в ходе прений по шкале основных окладов он предупредил Комитет о возможности возникновения подобной ситуации. Секретариат был поставлен в известность о решениях, принятых в Женеве лишь в конце ноября, и немедленно сообщил о них Консультативному комитету. Г-н Тернер заверяет Комитет в том, что Секретариат согласен с замечаниями, сделанными в докладе Консультативного комитета.

13. Г-н КИТТАНИ (Ирак) спрашивает Контролера, намерены ли другие учреждения, имеющие главные управления в Женеве, например, МСЭ и ВМО последовать примеру МОТ и ВОЗ или же они ожидают решения со стороны Генеральной Ассамблеи. Он хотел бы ясно заявить, что высказанные им критические замечания касаются ненормальной практики, имевшей место в Женеве, и он выражает надежду на то, что Консультативный комитет может изучить данный вопрос по возможности в Женеве в апреле с тем, чтобы улучшить применение общей системы.

14. Г-н ТЕРНЕР (Контролер) говорит, что трудно предсказать, как поступят другие учреждения, имеющие главные управления в Женеве. В прошлом они придерживались решений Генеральной Ассамблеи.

15. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету проголосовать предложение Генерального Секретаря о переводе Женевы с 1 ноября 1961 года в класс 4 системы корректив по месту службы, а с 1 января 1962 года в класс 1 новой системы корректив по месту службы.

16. Г-н ХОДЖЕС (Соединенное Королевство) считает, что Комитет должен каким-то образом официально зафиксировать мнения, высказанные в ходе прений и в частности обращенное к Консультативному комитету пожелание рассмотреть

данную проблему до открытия семнадцатой сессии.

Предложение Генерального Секретаря (А/С.5/903, пункт 8) одобряется 50 голосами при 9 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

Пересмотренная смета по разделу 13 — Экономическое развитие; разделу 14 — Социальная деятельность и разделу 16 — Государственно-административная деятельность (А/5025, А/С.5/906)

17. Г-н АГНИДЕС (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) зачитывает доклад Консультативного комитета (А/5025) и заявляет, что по причинам, изложенным в докладе, Консультативный комитет рекомендует перераспределение по разделам 13, 14 и 16 бюджета на 1962 год неизрасходованных остатков по соответствующим разделам бюджета 1961 года в размерах 845.000 долларов, 585.000 долларов и 975.000 долларов соответственно.

Рекомендация Консультативного комитета (А/5025, пункт 4) одобряется единодушно.

ПУНКТ 53 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Дополнительная смета на 1961 финансовый год А/4870 и Add.1, А/4902, А/4909, А/4995, А/5024, А/С.5/872, А/С.5/898) (продолжение)**

18. Г-н АГНИДЕС (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) зачитывает доклад Консультативного комитета (А/5024) и заявляет, что по причинам, изложенным в докладе, Консультативный комитет соглашается со сметой Генерального Секретаря (А/4870/Add.1, пункт 8) и рекомендует Комитету одобрить проект резолюции, содержащийся в приложении к докладу Генерального Секретаря.

19. Г-н СОКИРКИН (Союз Советских Социалистических Республик) спрашивает, предостоят ли Комитету принять решение лишь по вопросам, которые вызовут дополнительные финансовые расходы в течение 1961 года или же он будет голосовать по пересмотренному проекту резолюции о дополнительной смете в целом. Он хотел бы также знать, будет ли считаться, что Комитет проводит голосование при первом чтении или при втором чтении.

20. Г-н АГНИДЕС (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) придерживается того мнения, что Комитет будет голосовать проект резолюции в целом при первом чтении.

21. Г-н СОКИРКИН (Союз Советских Социалистических Республик) напоминает, что делегация Советского Союза не одобряет некоторые

** Перенесено с 893-го заседания.

статьи расходов, предусмотренные в проекте резолюции о дополнительной смете на 1961 год, и говорит, что он воздержится при голосовании. Однако он хотел бы ясно заявить, что Советская делегация не выступает против статей расходов, упомянутых Председателем Консультативного комитета, например против расходов на совещание по прекращению испытаний ядерного оружия.

Проект резолюции о дополнительной смете на 1961 финансовый год (A/4870/Add.1, приложение) одобряется при первом чтении 54 голосами при 9 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

ПУНКТ 55 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Операции Организации Объединенных Наций в Конго: смета и финансирование расходов (A/4931, A/4943, A/5019, A/C.5/904) (продолжение)

22. Г-н ШЕЛЛИ (Тунис) говорит, что обсуждаемая проблема имеет жизненно важное значение для существования Организации Объединенных Наций, и напоминает, что, если не считать первых двух месяцев, операции Организации Объединенных Наций в Конго находились под необыкновенно строгим контролем Совета Безопасности и Генеральной Ассамблеи. Однако данная проблема привела к переоценке роли Организации, ее административной структуры, ресурсов для операции и даже принципов, на которых основывается Организация, а также вызвала разногласия среди политических групп, для которых обычно характерно единство; покойного Генерального Секретаря настигла смерть в то время, когда он пытался покончить с кризисом, который ослабил основу Организации Объединенных Наций. Сразу после вступления в должность Исполняющий обязанности Генерального Секретаря объявил о своем твердом намерении довести операцию в Конго до успешного конца и попросил о моральной и материальной поддержке, необходимой для выполнения соответствующих решений Совета Безопасности и Генеральной Ассамблеи, создав тем самым почву для новых надежд на удачное решение проблемы.

23. Для того чтобы обеспечить его запрошенными им ресурсами, делегация Туниса совместно с делегациями Дании, Нигерии и Пакистана представила проект резолюции¹ — первый проект резолюции с момента начала прений по вопросу о финансировании операций Конго, который носит неполитический характер. Все спорные вопросы (правовая основа финансовых обязательств государств — членов Организации, принципиальное различие между чрезвычайными расходами, связанными с ОНУК, и расходами, включающимися в обыкновенный бюджет) были опущены, поскольку в их решении лучше пола-

гаться на заключение Международного Суда или в еще большей степени на здравый смысл делегаций. Поэтому авторы проекта резолюции лишь напоминают о резолюциях, принятых Советом Безопасности и Генеральной Ассамблеей после 14 июля 1960 года, и о документах, находящихся на рассмотрении Комитета. Затем они предлагают сохранить специальный счет, уполномочить Генерального Секретаря расходовать не свыше 10 миллионов долларов в месяц для покрытия расходов по операциям Организации Объединенных Наций в Конго, ассигновать для этой цели 80 миллионов долларов на период с 1 ноября 1961 года по 30 июня 1962 года и распределить эту сумму между государствами — членами Организации в соответствии со шкалой взносов в обыкновенный бюджет с условием создания льготных условий для менее развитых стран. Он обращает внимание членов Комитета на пункт 7 постановляющей части проекта резолюции, в котором авторы призывают правительство Бельгии сделать значительный взнос. Он не хотел бы вновь открывать длительный и мучительный спор относительно ответственности этого правительства за события в Конго, но большинство признало, что Бельгия руководствовалась непосредственными политическими интересами или экономическими интересами, и, хотя оно неоднократно заявляло о своих добрых намерениях, с него нельзя снять ответственность, равно как нельзя закрывать глаза на тот факт, что некоторые заинтересованные группы своими действиями нанесли серьезный ущерб миру и стабильности в Конго и особенно в Катанге. Во всяком случае и формулировка пункта 7 постановляющей части носит такой сдержанный характер, на который только могли согласиться авторы проекта резолюции.

24. Г-н Шелли подчеркивает, что успех проекта резолюции целиком зависит от объема добровольных взносов; его переговоры с некоторыми делегациями, включая делегацию Соединенных Штатов, вселили в него надежду на то, что этот последний призыв не останется без внимания. Он призывает великие державы, особенно Советский Союз, без сотрудничества со стороны которого Организации Объединенных Наций не удастся достичь никаких прочных результатов, забыть временно их споры и открыть новую страницу в истории Организации Объединенных Наций в Конго. Тунис никогда не отказывал в помощи; приняв решение в день проведения текущего заседания направить дополнительные войска в Конго, он представил новое доказательство своей доброй воли и искренне надеется, что великие державы смогут последовать этому примеру.

25. По просьбе г-на ГАНЕМА (Франция) г-н РУТЛЕДЖ (Секретарь Комитета) зачитывает текст проекта резолюции.

26. Г-н КАТТС (Австралия) отдает должное Тунису в связи с его предложением, которое в основном составлено в духе ранее принятых резо-

¹ Впоследствии распространен в качестве документа A/C.5/L.706.

люций и которое Австралия, очевидно, сможет поддержать с обычными оговорками. Однако, поскольку еще не были даны обещания в отношении добровольных взносов, он интересуется, каким образом удастся сократить взносы некоторых государств — членов Организации.

27. Г-н МОРРИС (Либерия) дает высокую оценку усилиям Туниса и надеется, что призыв к великим державам не останется без внимания.

28. Г-н КИТТАНИ (Ирак) считает, что рассмотрение данного вопроса следует отложить, чтобы у делегаций было время для изучения предложенного текста.

29. Г-н ШЕЛЛИ (Тунис) поддерживает это мнение.

30. Г-н АРРАИС (Венесуэла) также согласен с этим предложением, но на данном этапе хотел бы указать, что Генеральная Ассамблея в резолюции 1619 (XV) не просто призвала Бельгию сделать значительный взнос, но также обратилась к постоянным членам Совета Безопасности с настоятельным призывом внести дополнительные взносы; подобный призыв не нашел места в проекте резолюции, внесенном на рассмотрение Комитета представителем Туниса.

Заседание закрывается в 17 час.



СОДЕРЖАНИЕ

Пункт 55 повестки дня:

Операции Организации Объединенных Наций в Конго: смета и финансирование расходов (продолжение)

Стр.

391

Пункт 26 повестки дня:

Чрезвычайные вооруженные силы Организации Объединенных Наций:

а) смета расходов по содержанию Чрезвычайных вооруженных сил (продолжение)

391

Финансовые последствия проекта резолюции VI, представленного Третьим комитетом в документе A/5032 по пункту 12 повестки дня

392

Пункт 59 повестки дня:

Административная и бюджетная координация между Организацией Объединенных Наций, специализированными учреждениями и Международным агентством по атомной энергии: доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам

394

Пункт 56 повестки дня:

Назначения для заполнения вакансий в вспомогательных органах Генеральной Ассамблеи (продолжение):

г) Комитет Организации Объединенных Наций по пенсионному фонду персонала

395

Председатель: г-н Хермуд ЛАННУНГ (Дания)

ПУНКТ 55 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Операции Организации Объединенных Наций в Конго: смета и финансирование расходов (A/4931, A/4943, A/5019, A/C.5/904, A/C.5/L.706 и Add.1) (продолжение)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ обращает внимание Комитета на замечания Исполняющего обязанности Генерального Секретаря в пункте 8 его доклада (A/C.5/904) и на рекомендацию, представленную Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам в пункте 5 его доклада (A/5019). Он сообщает Комитету, что Бирма и Эфиопия присоединились к числу авторов проекта резолюции (A/C.5/L.706 и Add.1).

ПУНКТ 26 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Чрезвычайные вооруженные силы Организации Объединенных Наций:

а) смета расходов по содержанию Чрезвычайных вооруженных сил (A/4784, A/4812, A/C.5/L.708) (продолжение)

2. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ указывает, что Консультативный комитет в пункте 10 его доклада

(A/4812) заявил, что с учетом замечаний, высказанных в другой части доклада он соглашается со сметой, представленной Генеральным Секретарем (A/4784) и рекомендует ассигнования 19 836 800 долларов для Чрезвычайных вооруженных сил Организации Объединенных Наций на 1962 год. Однако Консультативный комитет выразил надежду на то, что по-прежнему будут прилагаться все усилия к тому, чтобы расходы по содержанию вооруженных сил Организации Объединенных Наций оставались на возможно низком уровне, и предложил цифру в 19,5 миллиона долларов в качестве целесообразной суммы для этой цели. Председатель обращает внимание на проект резолюции, представленный Данией, Норвегией, Индией, Швецией и Югославией (A/C.5/L.708).

3. Г-н МАЛЬМ (Швеция), представляя от имени авторов проект резолюции (A/C.5/L.708), говорит, что хотя его делегация надеется, что наступит время, когда отпадет необходимость в подобных резолюциях, она разделяет уверенность Исполняющего обязанности Генерального Секретаря в том, что присутствие вооруженных сил Организации Объединенных Наций в районе является важным фактором в обеспечении спокойствия, достигаемого путем разрешения споров и урегулирования серьезных инцидентов, и что Вооруженным силам необходимо продолжать оказывать стабилизирующее влияние в течение 1962 года (A/4784, пункты 1 и 2). Сумма, которую согласно проекту резолюции Генеральный Секретарь будет уполномочен израсходовать в течение 1962 года (19,5 миллиона долларов), несколько меньше сметы, представленной Генеральным Секретарем и одобренной Консультативным комитетом. Формула, предложенная в проекте резолюции в отношении финансирования этой суммы, весьма близка к формуле, которую Генеральная Ассамблея после длительных прений на пятнадцатой сессии приняла для финансирования операций Организации Объединенных Наций, и отвечает соответствующим положениям проекта резолюции по операциям в Конго (A/C.5/L.706 и Add.1). Делегация Швеции надеется, что эта формула, в которой учтены различные позиции по данному вопросу, получит поддержку Комитета.

4. В проекте резолюции уделяется особое внимание добровольным взносам государств — членов Организации. Швеция, подобно другим авторам проекта, не только вносила финансовые взносы, но и активно участвовала в деятельности ЧВС не для того, чтобы защитить какие-либо собственные интересы на Ближнем Востоке, а для

того, чтобы помочь Организации Объединенных Наций локализовать конфликт, который мог бы в противном случае иметь серьезные последствия для всех стран. Делегация Швеции надеется, что большее число правительств последует примеру тех, кто в предыдущие годы выплачивал добровольные взносы или добровольно отказывался от возможного сокращения своих взносов.

5. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ обращается к делегациям, которые хотят внести предложения по пунктам 55, 26 а повестки дня, с призывом представить эти предложения в кратчайшие сроки.

ФИНАНСОВЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ ПРОЕКТА РЕЗОЛЮЦИИ VI, ПРЕДСТАВЛЕННОГО ТРЕТЬИМ КОМИТЕТОМ В ДОКУМЕНТЕ A/5032 ПО ПУНКТУ 12 ПОВЕСТКИ ДНЯ ** (A/5027, A/C.5/905)

6. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету в соответствии с правилом 154 правил процедуры рассмотреть финансовые последствия проекта резолюции VI о стипендиях для подготовки в области прав человека (A/5032, пункт 86), представленного Третьим комитетом. В этом проекте резолюции рекомендуется увеличить средства, выделяемые на программу консультативного обслуживания в области прав человека [раздел 15 бюджетной сметы 1962 года (A/4770)] с тем, чтобы обеспечить возможность ежегодного предоставления ряда стипендий для подготовки в области прав человека в дополнение к семинарам. Консультативный комитет согласился (A/5027) со сметой Генерального Секретаря (A/C.5/905), согласно которой каждая стипендия обойдется приблизительно 4500 долларов. Однако в проекте резолюции не уточняется, сколько подобных стипендий будет предоставлено в 1962 году. Поэтому Консультативный комитет рекомендовал сообщить Генеральной Ассамблее, что принятие проекта резолюции потребует дополнительных ассигнований по разделу 15 приблизительно из расчета 4500 долларов на каждую стипендию, которая будет предоставлена в 1962 году, причем число таких стипендий должно быть установлено по решению Генеральной Ассамблеи.

7. Г-н КРИСТИАДИ (Индонезия) обращает внимание на раздел 15 бюджетной сметы на 1961 год¹ и 1962 год (A/4770), в котором изложено, каким образом были использованы в 1960 и 1961 годах ассигнования на деятельность в области прав человека. Делегация Индонезии считает, что на деятельность в области прав человека и без того выделяются достаточные суммы, и сомневается в целесообразности увеличения ассигнований на эти цели, поскольку в течение ряда лет не отмечалось спроса на подобные стипендии.

8. Г-н ХОДЖЕС (Соединенное Королевство) говорит, что его делегация голосовала в Третьем

комитете за проект резолюции с учетом мнения Пятого комитета по поводу его финансовых последствий. Однако делегация Соединенного Королевства интересуется, не должен ли Пятый комитет при рассмотрении финансовых последствий этого предложения рассмотреть также вопрос о том, сколько следует предоставить таких стипендий. Поскольку спрос на стипендии не известен и поскольку согласно пункту 4 доклада Консультативного комитета можно предоставить 10—12 стипендий без какого-либо увеличения административных расходов, он считает, что эта программа, будучи экспериментальной, должна носить более скромный характер и что в 1962 году следует предоставить не более 10 стипендий.

9. Г-н КЛЮЧНИК (Соединенные Штаты Америки) напоминает, что ежегодное ассигнование по бюджету 100 тысяч долларов на деятельность в области прав человека первоначально предназначалось как для стипендий, так и для региональных семинаров, но что на практике на региональные семинары уходила вся сумма ассигнований. В результате не оставалось средств на стипендии и поэтому спроса на них не было. Делегация Соединенных Штатов считает, что необходимо расширить деятельность Организации Объединенных Наций в этой области и соответственно поддержала проект резолюции в Третьем комитете. Однако делегация отдает себе отчет в том, что было бы нецелесообразно производить в этой связи крупные расходы, учитывая существующие финансовые затруднения Организации и экспериментальный характер программы. Поэтому представитель Соединенных Штатов Америки поддерживает предложение представителя Соединенного Королевства о том, чтобы Пятый комитет установил предельное число (10 или быть может 12) предоставляемых стипендий.

10. Г-н РОЩИН (Союз Советских Социалистических Республик) высказывает сожаление в связи с тем, что Третий комитет не определил точного объема предлагаемой им программы, но считает, что со стороны Пятого комитета было бы неуместно делать это.

11. Г-н КИТТАНИ (Ирак) соглашается с представителем Советского Союза. В то время как Пятый комитет может согласиться со сметой Консультативного комитета в отношении стоимости каждой стипендии, представитель Ирака предлагает оставить на усмотрение Генеральной Ассамблеи решение о том, сколько стипендий следует предоставить в 1962 году. Секретариату, естественно, придется включить в пересмотренную смету на 1962 финансовый год дополнительные ассигнования, необходимость в которых возникает в результате такого решения Генеральной Ассамблеи.

12. Программа стипендий отличается от программ технической помощи в двух отношениях. Первое отличие касается процедуры. Правительства ставят в известность о том, что выделены

** Доклад Экономического и Социального Совета.

¹ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятнадцатая сессия, Дополнение № 5.

средства на такие стипендии, после чего Секретариат ждет заявлений. В течение последних нескольких лет средств было достаточно для одной или двух стипендий в год, но со времени учреждения данной программы в 1956 году, были предоставлены лишь две стипендии. Поэтому, как видно, спрос на них невелик, что вполне можно понять с психологической точки зрения. Второе отличие состоит в том, что страны в отношении прав человека не могут подразделяться на развитые или слаборазвитые, и невозможно сказать, какая именно страна нуждается в специальной помощи в области прав человека. Поэтому предоставление стипендий для подготовки в области прав человека не составляет обычную часть программы технической помощи, а скорее является особым методом решения особой проблемы.

13. Г-н БХАДКАМКАР (Индия) говорит, что по мнению его делегации одна из причин отсутствия спроса на стипендии в области прав человека заключалась в том, что на эту цель не выделялись достаточные средства. Делегация Индии считает, что было бы желательно предоставить 4 или 5 дополнительных стипендий и широко оповестить страны о их наличии. Вполне возможно, что они будут представлены гражданам стран, которые не являются слаборазвитыми в экономическом отношении.

14. Г-н ХОДЖЕС (Соединенное Королевство) говорит, что Комитет мог бы оказать Генеральной Ассамблее некоторую помощь в определении объема программы стипендий 1962 года. Поэтому представитель Соединенного Королевства предлагает, чтобы Комитет, помимо одобрения рекомендаций Консультативного комитета включил в свой доклад Генеральной Ассамблее по вопросу о финансовых последствиях проекта резолюции VI, представленного Третьим комитетом, следующий текст:

«Поскольку в проекте резолюции нет никаких указаний относительно надлежащего числа стипендий, Пятый комитет рекомендует по административным и бюджетным соображениям, чтобы Генеральная Ассамблея ассигновала по бюджету на 1962 год средства для предоставления не более 10 таких стипендий».

15. Г-н РОЩИН (Союз Советских Социалистических Республик) говорит, что вызывает сомнение, уместно ли выделять по бюджету Организации Объединенных Наций средства на такие стипендии, которые предлагает Третий комитет. Сумма, о которой идет речь, незначительна, и подобные стипендии вполне могли бы быть предоставлены отдельными государствами — членами Организации. В сущности Генеральная Ассамблея могла бы рекомендовать, чтобы государства предоставили стипендии в области прав человека, если только они в состоянии сделать это.

16. Г-н МАХОВСКИЙ (Польша) говорит, что, по мнению его делегации, в справке о финансовых

последствиях, представленной Третьему комитету (A/C.3/L.947/Add.2)² указано, что для предлагаемого увеличения числа стипендий не потребуются дополнительные ассигнования и что соответствующие расходы можно покрыть, не выходя за рамки первоначальной сметы в 100 тысяч долларов. Он хотел бы знать, почему теперь потребовались дополнительные ассигнования.

17. Г-н ТЕРНЕР (Контролер) говорит, что в пункте 3 документа A/C.3/L.947/Add.2 лишь указывается, что организация и распределение дополнительного числа стипендий не повлекут за собой увеличения административных расходов. Это положение по-прежнему остается в силе, но если будут предоставлены дополнительные стипендии, необходимо будет увеличить ассигнования по разделу 15 бюджета.

18. Г-н БАННИР (Нидерланды) выражает согласие с представителем Ирака в том, что стипендии в области прав человека отличаются от стипендий, предоставляемых по обычным программам технической помощи. Поскольку в результате расходов на семинары по правам человека для стипендий не остается почти никаких средств, делегация Нидерландов поддержит предложение представителя Соединенного Королевства о выделении ассигнований для предоставления стипендий, число которых не должно превышать десяти. Представитель Нидерландов согласен с представителем Советского Союза в том, что такие стипендии можно предоставлять на двусторонней основе. Однако некоторые страны предпочитают, чтобы такая помощь оказывалась в соответствии с многосторонними соглашениями, и именно по этой причине Третий комитет рекомендовал предоставление стипендий со стороны Организации Объединенных Наций.

19. Г-н ГАНЕМ (Франция) считает совершенно уместным выделение Организацией Объединенных Наций средств на обучение в области прав человека. Недавние события наглядно продемонстрировали возможности и необходимость обучения в этой области на международном уровне. Делегация Франции поддержит выделение скромных ассигнований для увеличения числа стипендий.

64 голосами при 1 воздержавшемся Комитет постановляет уведомить Генеральную Ассамблею о том, что принятие проекта резолюции VI, представленного Третьим комитетом (A/5032, пункт 86), требует ассигнования дополнительной суммы по разделу 15 (деятельность в области прав человека), исчисляемой приблизительно в 4 500 долларов для каждой стипендии, предоставляемой в 1962 году, причем число таких стипендий должна установить Генеральная Ассамблея по своему усмотрению.

² Там же, шестнадцатая сессия, Приложения, пункт 12 повестки дня.

20. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету проголосовать текст, предложенный представителем Соединенного Королевства для включения в доклад.

Предложенный текст одобряется 54 голосами при 11 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

21. Г-н КАТТС (Австралия) говорит, что его делегация не смогла поддержать предложение Соединенного Королевства, поскольку по ее мнению Пятому комитету, который занимается лишь административными и бюджетными вопросами неуместно решать вопрос об объеме основной программы, рекомендованной другим главным комитетом Генеральной Ассамблеи. Если данное предложение выдвинуто по бюджетным соображениям, ему не понятно, на каком основании Комитет рекомендует ассигновать 45 000 долларов на программу, в отношении которой не отмечается сколько-либо заметного спроса, тем более если учесть существующее финансовое положение Организации. Данное решение составляет не очень желательный прецедент.

22. Г-н ТЕРНЕР (Контролер) говорит, что согласно подсчетам Секретариата финансовые последствия предложения Соединенного Королевства не превысят 40 000 долларов.

23. Г-н АРРАИС (Венесуэла) говорит, что его делегация воздержалась при голосовании предложения Соединенного Королевства по тем же причинам, что и делегация Австралии. По ее мнению, Комитет не должен принимать решения относительно объема деятельности Организации Объединенных Наций, одобренной другим главным комитетом Генеральной Ассамблеи.

24. Г-н КИТТАНИ (Ирак) также присоединяется к мнению, высказанному представителем Австралии. Комитет занимается лишь финансовыми последствиями проекта резолюции, рекомендованного Третьим комитетом, и ему неуместно высказывать какие-либо взгляды относительно сферы действия или содержания этого проекта резолюции. Подобное решение было бы желательнее принять на пленарном заседании Генеральной Ассамблеи, когда будут присутствовать представители, знакомые с вопросами, обсуждавшимися в Третьем комитете.

25. Г-н ХОДЖЕС (Соединенное Королевство) согласен, что Пятый комитет обычно не должен определять объем той или иной программы, рекомендованной другим комитетом. Однако только что принятое по инициативе его делегации решение представлялось необходимым ввиду того, что до конца сессии осталось мало времени и так как рекомендация Третьего комитета не носила достаточно конкретного характера, то следует помочь Генеральной Ассамблее, указав, сколько дополнительных стипендий представляется возможным предоставить.

ПУНКТ 59 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Административная и бюджетная координация между Организацией Объединенных Наций, специализированными учреждениями и Международным агентством по атомной энергии: доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (A/5007)

26. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает высказаться по докладу Консультативного комитета (A/5007).

27. Г-н БАННИР (Нидерланды) подчеркивает значение административной и бюджетной координации между Организацией Объединенных Наций и специализированными учреждениями и выражает сожаление по поводу того, что данный пункт поступил на рассмотрение Комитета на столь позднем этапе сессии, поскольку это не позволяет подвергнуть его тщательному обсуждению. Он надеется, что на семнадцатой сессии удастся на более ранней стадии заняться докладом Консультативного комитета.

28. Следует отдать должное Консультативному комитету за обзор рабочих программ и консультаций, проведенных со специализированными учреждениями. Особый интерес представляют программы в молодых независимых странах и участие учреждений в операции в Конго. Было бы весьма желательно, чтобы Консультативный комитет в своем докладе семнадцатой сессии уделил особое внимание двум важным вопросам: координации между учреждениями на местах и на региональном уровне и представительству стран. Оба вопроса приобретают весьма большое значение в силу решений Генеральной Ассамблеи относительно децентрализации деятельности.

29. Г-н ГЕБАЙТС (Новая Зеландия), которого поддерживает г-н ИТО (Япония), присоединяется к представителю Нидерландов, выразившему надежду на то, что на семнадцатой сессии удастся раньше заняться докладом Консультативного комитета по данному пункту повестки дня. Прения по этому докладу, которые на текущей сессии приходится сократить из-за отсутствия времени, могут принести пользу всем членам Пятого комитета и, в частности, государствам-членам недавно принятым в Организацию.

30. Представитель Новой Зеландии подчеркивает значение строгого соблюдения порядка очередности и обеспечения возможно большей координации между программами, между учреждениями и между центральными секретариатами и отделениями на местах. Если этим моментам не будет уделяться должное внимание, то возрастающая децентрализация деятельности может привести к дублированию работы и к бесцельной затрате усилий и средств или к их непроизводительному использованию. Из доклада Консультативного комитета явствует, что соблюдение этих положений привело в Конго к положительным результатам.

31. В докладе подчеркивается настоятельная необходимость расширения деятельности в соответствии с упомянутыми программами. Это неизбежно приведет к увеличению бюджета. Делегация Новой Зеландии не выступает в силу этого обстоятельства против расширения деятельности, но она стремится к тому, чтобы эта деятельность была хорошо запланирована и должным образом скоординирована.

32. Г-н АРРАИС (Венесуэла) также выражает сожаление в связи с тем, что у Комитета так мало времени для рассмотрения доклада Консультативного комитета. На предыдущих сессиях в связи с обсуждением доклада и рассмотрением проекта резолюции по данному пункту повестки дня проводились весьма плодотворные прения. Он разделяет надежду представителя Нидерландов на то, что в ходе семнадцатой сессии удастся раньше заняться этим вопросом.

33. Представитель Венесуэлы поддерживает замечания представителя Новой Зеландии относительно значения координации. Необходимо попытаться обеспечить такое положение, при котором децентрализация не привела бы к отсутствию координации не только между программами и учреждениями, но также между центральными секретариатами и отделениями на местах.

34. Г-н АГНИДЕС (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) говорит, что Консультативный комитет очень серьезно относится к своим обязанностям по изучению административных бюджетов специализированных учреждений, предусмотренному в пункте 3 статьи 17 Устава. Он сожалеет, что доклад не был представлен на более раннем этапе сессии, но это вызвано не столько каким-либо упущением со стороны Консультативного комитета, сколько необходимостью проведения сложных консультаций. Проект доклада должен был быть распределен среди учреждений, которые представили свои замечания, а когда он был пересмотрен в свете этих замечаний, его надо было распространить среди правительств государств — членов Организации.

35. Консультативный комитет учтет замечания, сделанные представителем Нидерландов.

36. Г-н ГЕБАЙТС (Новая Зеландия) говорит, что его замечания не мыслились как критика в адрес Консультативного комитета. Делегация Новой Зеландии придает большое значение докладу Консультативного комитета и была бы благодарна, если его удалось бы представить раньше и подвергнуть тщательному изучению.

37. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что ввиду отсутствия предложений Комитет может рекомендовать Ассамблее проект резолюции, аналогичный резолюциям, которые принимались в предыдущие годы, и сформулированный следующим образом:

«Генеральная Ассамблея»

1. *Принимает к сведению доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам об административных бюджетах специализированных учреждений и Международного агентства по атомной энергии на 1962 год (A/5007);*

2. *Обращает внимание специализированных учреждений и Международного агентства по атомной энергии на соображения и замечания, высказанные в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, и на мнения, высказанные в Пятом комитете на шестнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи».*

Проект резолюции принимается 65 голосами, причем никто не голосовал против.

38. Г-н ЛИВЕРАН (Израиль) говорит, что доклад Консультативного комитета имеет большое значение и касается вопросов, которые становятся все более сложными. Некоторые главные комитеты, в частности, Второй комитет приняли на текущей сессии ряд резолюций по вопросам, с которыми имеют дело специализированные учреждения. Поэтому Пятый комитет был вынужден принять резолюции по вопросам, выходящим за рамки рассмотрения административных бюджетов учреждений. Трудно переоценить значение координации в таких вопросах. Эти более широкие проблемы выходят за рамки полномочий Консультативного комитета и они не могут охватываться в его докладах. Поэтому г-н Ливеран предлагает, чтобы на семнадцатой сессии Комитет уделил некоторое время рассмотрению основного вопроса координации, связанного с представлением подобных докладов.

39. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает отразить замечания представителя Израиля в докладе Пятого комитета Генеральной Ассамблеи по данному пункту повестки дня.

Предложение принимается.

ПУНКТ 56 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Назначения для заполнения вакансий во вспомогательных органах Генеральной Ассамблеи (продолжение) ***

f) **Комитете Организации Объединенных Наций по пенсионному фонду персонала (A/4822, A/C.5/L.707)**

40. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, как указано в документе A/4822, Комитет должен рекомендовать шесть лиц для назначения в Комитет Организации Объединенных Наций по пенсионному фонду персонала, причем трех лиц в качестве членов комитета, а трех в качестве заместителей членов. Имена кандидатов перечислены в документе A/C.5/L.707. Он предлагает Комитету при-

*** Перенесено с 893-го заседания.

держиваться той же процедуры, что и на тринадцатой сессии, а именно сначала избрать членов, а затем заместителей членов.

41. Председатель призывает Комитет избрать трех членов Комитета по пенсионному фонду персонала.

По предложению Председателя г-н КЕСТХЕИ (Венгрия) и г-н КУРАНИ (Панама) исполняют обязанности счетчиков голосов.

Проводится тайное голосование

Число избирательных бюллетеней: 76

Число бюллетеней, признанных недействительными: 1

Число бюллетеней, признанных действительными: 75

Число воздержавшихся при голосовании: 0

Число членов, участвовавших в голосовании: 75

Требуемое большинство голосов: 38

Число полученных голосов:

Г-н Бендер (Соединенные Штаты Америки) 58

Г-н Торрес-Асторга (Чили) 54

Г-н Ходжес (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии) 50

Г-н Альберт Ф. Бендер (Соединенные Штаты Америки), Г-н Ригоберто Торрес-Асторга (Чили) и г-н К. Г. У. Ходжес (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии), как получившие требуемое большинство голосов, рекомендуются Комитетом для назначения членами Комитета Организации Объединенных Наций по

пенсионному фонду персонала на трехгодичный срок начиная с 1 января 1962 года.

42. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету избрать трех заместителей членов Комитета по пенсионному фонду персонала.

По предложению Председателя г-н Кестхейи (Венгрия) и г-н Курани (Панама) исполняют обязанности счетчиков голосов.

Проводится тайное голосование

Число избирательных бюллетеней: 72

Число бюллетеней, признанных недействительными: 0

Число бюллетеней, признанных действительными: 72

Число воздержавшихся при голосовании: 1

Число членов, участвующих в голосовании: 71

Требуемое большинство голосов: 36

Число полученных голосов:

Г-н Нолан (Ирландия) 65

Г-н Квао (Гана) 65

Г-н Ливеран (Израиль) 57

Другие кандидаты 8

Г-н Брендан Р. Нолан (Ирландия), г-н Натан Квао (Гана) и г-н Артур Х. Ливеран (Израиль), как получившие требуемое большинство голосов, рекомендуются Комитетом для назначения заместителями членов комитета Организации Объединенных Наций по пенсионному фонду персонала на трехгодичный срок начиная с 1 января 1962 года.

Заседание закрывается в 13 час. 10 мин.



СОДЕРЖАНИЕ

Пункт 54 повестки дня:

Бюджетная смета на 1962 финансовый год
(продолжение)

Оклады судей Международного Суда (окон-
чание)

Проект доклада Пятого комитета Генераль-
ной Ассамблее
Второе чтение

Раздел 1. Путевые и другие расходы пред-
ставителей, членов комиссий, комитетов
и других вспомогательных органов

Раздел 2. Специальные сессии и конферен-
ции

Раздел 3. Оклады и заработная плата

Раздел 4. Общие расходы по персоналу

Раздел 5. Путевые расходы персонала

Раздел 6. Выплаты согласно пунктам 2 и 3
приложения 1 к Положению о персонале;
представительство

Раздел 7. Здания и переоборудование поме-
щений

Раздел 8. Постоянное оборудование

Раздел 9. Содержание, эксплуатация и арен-
да помещений

Раздел 10. Общие расходы

Раздел 11. Типографские работы

Раздел 12. Особые расходы

Раздел 13. Экономическое развитие

Раздел 14. Социальная деятельность

Раздел 15. Деятельность в области прав
человека

Раздел 16. Государственно-административ-
ная деятельность

Раздел 17. Контроль над наркотическими
средствами

Раздел 18. Специальные миссии

Раздел 19. Служба Организации Объеди-
ненных Наций на местах

Раздел 20. Управление Верховного комис-
сара Организации Объединенных Наций
по делам беженцев

Раздел 21. Международный Суд

Смета поступлений

Раздел 1 сметы поступлений. Поступле-
ния по плану налогообложения персо-
нала

Раздел 2 сметы поступлений. Суммы, по-
ступившие из внебюджетных источников

Раздел 3 сметы поступлений. Общие по-
ступления

Раздел 4 сметы поступлений. Продажа
почтовых марок Организации Объеди-
ненных Наций (Почтовое управление
Организации Объединенных Наций)

Раздел 5 сметы поступлений. Продажа пе-
чатных изданий

Раздел 6 сметы поступлений. Обслужива-
ние посетителей и ресторанное обслу-
живание

Пункты 55 и 26 повестки дня:

Операции Организации Объединенных Наций
в Конго: смета и финансирование расходов
(продолжение)

Чрезвычайные вооруженные силы Организации
Объединенных Наций:

а) смета расходов по содержанию чрезвычай-
ных вооруженных сил (продолжение)

Стр.

399

Председатель: г-н Хермуд ЛАННУНГ (Дания)

ПУНКТ 54 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Бюджетная смета на 1962 финансовый год
(А/4770, А/4813, А/4814, А/4910 А/4918, А/4919,
А/4949, А/4965, А/4981, А/4995, А/5014, А/5025,
А/С.5/869, А/С.5/870, А/С.5/874, А/С.5/876,
А/С.5/877, А/С.5/878, А/С.5/881, А/С.5/882,
А/С.5/887, А/С.5/889, А/С.5/894, А/С.5/898,
А/С.5/903 и Corr.1, А/С.5/906, А/С.5/907,
А/С.5/908, А/С.5/L.674 и Add.1, А/С.5/L.679,
А/С.5/L.693, А/С.5/L.694, А/С.5/L.704)
(продолжение) *

**Оклады судей Международного Суда (оконча-
ние) ****

**ПРОЕКТ ДОКЛАДА ПЯТОГО КОМИТЕТА
ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕ (А/С.5/L.704)**

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает членам Коми-
тета рассмотреть проект доклада Пятого коми-
тета об окладах судей Международного Суда
(А/С.5/L.704), который в соответствии с посту-
пившим предложением будет включен в качестве
главы IV в основной доклад Пятого комитета по
бюджетной смете на 1962 год.

Проект доклада (А/С.5/L.704) принимается.

Второе чтение (А/С.5/908)

**РАЗДЕЛ 1. ПУТЕВЫЕ И ДРУГИЕ РАСХОДЫ ПРЕДСТА-
ВИТЕЛЕЙ, ЧЛЕНОВ КОМИССИЙ, КОМИТЕТОВ И
ДРУГИХ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫХ ОРГАНОВ**

*Ассигнование в сумме 1 155 240 долларов по
разделу 1 утверждается единогласно.*

**РАЗДЕЛ 2. СПЕЦИАЛЬНЫЕ СЕССИИ
И КОНФЕРЕНЦИИ**

*Ассигнование в сумме 1 532 000 долларов по
разделу 2 утверждается единогласно.*

РАЗДЕЛ 3. ОКЛАДЫ И ЗАРАБОТНАЯ ПЛАТА

*Ассигнование в сумме 40 722 050 долларов по
разделу 3 утверждается 45 голосами против 10.*

* Перенесено с 900-го заседания.

** Перенесено с 893-го заседания.

РАЗДЕЛ 4. ОБЩИЕ РАСХОДЫ ПО ПЕРСОНАЛУ

Ассигнование в сумме 9 396 650 долларов по разделу 4 утверждается 45 голосами при 10 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

РАЗДЕЛ 5. ПУТЕВЫЕ РАСХОДЫ ПЕРСОНАЛА

Ассигнование в сумме 2 065 000 долларов по разделу 5 утверждается единогласно.

РАЗДЕЛ 6. ВЫПЛАТЫ СОГЛАСНО ПУНКТАМ 2 и 3 ПРИЛОЖЕНИЯ I К ПОЛОЖЕНИЮ О ПЕРСОНАЛЕ; ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВО

Ассигнование в сумме 100 000 долларов по разделу 6 утверждается единогласно.

РАЗДЕЛ 7. ЗДАНИЯ И ПЕРЕОБОРУДОВАНИЕ ПОМЕЩЕНИЙ

Ассигнование в сумме 4 364 500 долларов по разделу 7 утверждается единогласно.

РАЗДЕЛ 8. ПОСТОЯННОЕ ОБОРУДОВАНИЕ

Ассигнование в сумме 438 500 долларов по разделу 8 утверждается единогласно.

РАЗДЕЛ 9. СОДЕРЖАНИЕ, ЭКСПЛУАТАЦИЯ И АРЕНДА ПОМЕЩЕНИЙ

Ассигнование в сумме 3 450 000 долларов по разделу 9 утверждается единогласно.

РАЗДЕЛ 10. ОБЩИЕ РАСХОДЫ

Ассигнование в сумме 3 655 000 долларов по разделу 10 утверждается единогласно.

РАЗДЕЛ 11. ТИПОГРАФСКИЕ РАБОТЫ

Ассигнование в сумме 1 233 650 долларов по разделу 11 утверждается единогласно.

РАЗДЕЛ 12. ОСОБЫЕ РАСХОДЫ

2. Г-н СОКИРКИН (Союз Советских Социалистических Республик) просит поставить на раздельное голосование ассигнование в сумме 74 600 долларов, испрашиваемое Генеральным Секретарем по главе I (Мемориальное кладбище Организации Объединенных Наций в Корее) раздела 12.

Ассигнование в сумме 74 600 долларов по главе I раздела 12 утверждается 57 голосами против 10.

Ассигнование в сумме 144 600 долларов по разделу 12 в целом утверждается 57 голосами при 10 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

РАЗДЕЛ 13. ЭКОНОМИЧЕСКОЕ РАЗВИТИЕ

Ассигнование в сумме 2 135 000 долларов по разделу 13 утверждается 57 голосами при 10 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

РАЗДЕЛ 14. СОЦИАЛЬНАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ

Ассигнование в сумме 2 105 000 долларов по разделу 14 утверждается 58 голосами при 10 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

РАЗДЕЛ 15. ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ В ОБЛАСТИ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА

Ассигнование в сумме 100 000 долларов по разделу 15 утверждается 60 голосами при 10 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

РАЗДЕЛ 16. ГОСУДАРСТВЕННО-АДМИНИСТРАТИВНАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ

Ассигнование в сумме 1 945 000 долларов по разделу 16 утверждается 60 голосами при 10 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

РАЗДЕЛ 17. КОНТРОЛЬ НАД НАРКОТИЧЕСКИМИ СРЕДСТВАМИ

Ассигнование в сумме 75 000 долларов по разделу 17 утверждается 61 голосом при 10 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

РАЗДЕЛ 18. СПЕЦИАЛЬНЫЕ МИССИИ

Ассигнование в сумме 2 444 650 долларов по разделу 18 утверждается 60 голосами против 10.

РАЗДЕЛ 19. СЛУЖБА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ НА МЕСТАХ

Ассигнование в сумме 1 357 000 долларов по разделу 19 утверждается 61 голосом против 10.

РАЗДЕЛ 20. УПРАВЛЕНИЕ ВЕРХОВНОГО КОМИССАРА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ДЕЛАМ БЕЖЕНЦЕВ

Ассигнование в сумме 2 525 800 долларов по разделу 20 утверждается 58 голосами при 13 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

РАЗДЕЛ 21. МЕЖДУНАРОДНЫЙ СУД

Ассигнование в сумме 926 600 долларов по разделу 21 утверждается единогласно.

3. Г-н МАККАУ (Секретариат) обращает внимание Комитета на тот факт, что решения, которые были только что приняты или которые будут в скором времени приняты во Втором, Третьем и Четвертом комитетах, вызовут необходимость в дополнительных ассигнованиях по бюджету 1962 года на общую сумму в 205 000—210 000 долларов.

4. Кроме того, решения, которые уже приняты или вопрос о принятии которых рассматривается на Генеральной Ассамблее и в Первом комитете, вызовут расходы, пока еще не поддающиеся точному исчислению, Исполняющий обязанности Генерального Секретаря намерен с предварительного согласия Консультативного комитета по ад-

министративным и бюджетным вопросам финансировать последние расходы в соответствии с пунктом 1 резолюции о непредвиденных и чрезвычайных расходах.

5. Г-н СОЛТЫСЯК (Польша) выражает сожаление своей делегации по поводу того, что в ходе текущей сессии вновь не было уделено достаточного внимания вопросу о налогах, выплачиваемых Организации Объединенных Наций в различных странах, в которых расположены учреждения Организации. Были даны заверения в том, что ведется обсуждение этого вопроса и что Генеральной Ассамблее будет представлен доклад, но до сих пор этот доклад еще не опубликован. Поэтому делегация Польши просит, чтобы в докладе Комитета Генеральной Ассамблее был упомянут тот факт, что некоторые делегации подняли данный вопрос и предложили Секретариату представить по нему исчерпывающий доклад.

6. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что если нет возражений в докладе Комитета будет затронут вопрос, поднятый представителем Польши.

Решение принимается.

СМЕТА ПОСТУПЛЕНИЙ

Раздел 1 сметы поступлений.

Поступления по плану налогообложения персонала

Смета в сумме 8 670 250 долларов по разделу 1 сметы поступлений утверждается единогласно.

Раздел 2 сметы поступлений.

Суммы, поступившие из внебюджетных источников

Смета в сумме 1 666 800 долларов по разделу 2 сметы поступлений утверждается единогласно.

Раздел 3 сметы поступлений.

Общие поступления

Смета в сумме 1 400 000 долларов по разделу 3 сметы поступлений утверждается единогласно.

Раздел 4 сметы поступлений. Продажа почтовых марок Организации Объединенных Наций (Почтовое управление Организации Объединенных Наций)

Смета в сумме 1 275 000 долларов по разделу 4 сметы поступлений утверждается единогласно.

Раздел 5 сметы поступлений.

Продажа печатных изданий

Смета в сумме 375 000 долларов по разделу 5 сметы поступлений утверждается единогласно.

Раздел 6 сметы поступлений.

Обслуживание посетителей и ресторанное обслуживание

Смета в сумме 675 000 долларов по разделу 6 сметы поступлений утверждается единогласно.

7. Г-н РУТЛИДЖ (Секретарь Комитета) предлагает, чтобы Комитет, как и на предыдущих сессиях, проголосовал общую смету расходов и поступлений при рассмотрении проекта резолюции о бюджетных ассигнованиях на 1962 финансовый год.

Предложение принимается

ПУНКТЫ 55 И 26 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Операции Организации Объединенных Наций в Конго: смета и финансирование расходов (A/4931, A/4943, A/5019, A/C.5/904, A/C.5/L.706 и Add.1 (продолжение))

Чрезвычайные вооруженные силы Организации Объединенных Наций:

a) смета расходов по содержанию Чрезвычайных вооруженных сил (A/4784, A/4812, A/C.5/L.708 и Add.1) (продолжение)

8. Г-н ЗЕЛЛЕКЕ (Эфиопия) говорит, что от успеха операций в Конго зависит будущее Организации Объединенных Наций, ибо если Организация не выполнит обязательства по поддержанию мира и безопасности в Конго, возложенные на нее в соответствии с резолюциями Совета Безопасности и Генеральной Ассамблеи, то это может привести к потере веры в Организацию, что поставит под угрозу само ее существование. Хотя в прошлом в отношении Конго периоды надежд сменялись периодами разочарований, решительные и энергичные меры, которые Исполняющий обязанности Генерального Секретаря принимает теперь в соответствии с инструкциями Совета Безопасности, вселяют новые надежды на то, что эти операции удастся довести до успешного конца. Делегация Эфиопии также принимает к сведению неоценимую помощь, оказываемую некоторыми государствами-членами, особенно Соединенными Штатами, в деле содействия этим операциям, и надеется, что другие последуют их примеру. Организация Объединенных Наций уже сделала большой вклад в свои операции в Конго, что теперь, когда проблема, как видно, вступает в свою окончательную фазу, представляется целесообразным вложить еще немного для обеспечения полного успеха.

9. Учитывая наличие в данный момент этой более обнадеживающей ситуации, делегация Эфиопии присоединилась к числу авторов проекта резолюции A/C.5/L.706 и Add.1, который в своей основе мало чем отличается от резолюции 1619 (XV) Генеральной Ассамблеи. В нем опять предлагается распределить расходы на операции в Конго между всеми государствами — членами Организации в соответствии с обычной шкалой взносов, причем предусматривается особое положение для государств с ограниченной платежеспособностью, поскольку, хотя их взносы невелики, они оказывают сравнительно большее воздействие на экономику этих государств. В проекте резолюции также содержится призыв о доб-

ровольных взносов для компенсации сокращений взносов малых государств.

10. Г-н Зеллеке сожалеет, что Бельгия не откликнулась на призыв, содержащийся в резолюции 1619 (XV), и не внесла существенный взнос. В новый проект резолюции вновь включен этот призыв.

11. Г-н ДЕ ПИНЬЕС (Испания) говорит, что несмотря на доводы, выдвинутые представителем Туниса на 900-м заседании, он не может согласиться с тем, что в проект резолюции не включен важный отрывок из резолюции 1619 (XV) Генеральной Ассамблеи. Представитель Туниса заявил, что все спорные аспекты данного вопроса были переданы на рассмотрение Международного Суда в соответствии с проектом резолюции, который был принят в связи с пунктом 62 повестки дня (A/C.5/L.702 и Add.1 и 2) и который делегация Испании поддержала; между тем, если Суд поставит, что расходы, санкционированные в резолюциях Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности и упомянутые в данном предложении, действительно являются расходами Организации по смыслу пункта 2 статьи 17 Устава, то перед Комитетом еще встанет задача их распределения.

12. В проекте резолюции A/C.5/L.706 и Add.1 опущен тот провозглашенный в третьем пункте преамбулы резолюции 1619 (XV) принцип, что чрезвычайные расходы ОНУК существенно отличаются по своему характеру от расходов Организации по обычному бюджету — принцип, который был включен в последнюю резолюцию по предложению латиноамериканских государств — членов Организации. Кроме того, в проекте резолюции не отражен принцип, изложенный в четвертом пункте преамбулы резолюции 1619 (XV), а именно тот принцип, что постоянные члены Совета Безопасности несут особую ответственность за поддержание международного мира и безопасности, а поэтому и за участие в финансировании операций по поддержанию мира и безопасности, и в нем не содержится обращенный к этим членам призыв сделать крупные дополнительные взносы, как это было предусмотрено в пункте 5 постановляющей части упомянутой резолюции. Еще большее значение имеет, очевидно, тот факт, что в проекте резолюции также опущено положение пункта 4 постановляющей части резолюции 1619 (XV), согласно которому шкала взносов по обычному бюджету будет использоваться для распределения расходов «впредь до установления новой шкалы взносов для покрытия чрезвычайных расходов Организации, вызываемых этими операциями»; между тем это положение является существенно важным. Наконец, в проекте резолюции содержится призыв о «добровольных взносах», а не о «дополнительных взносах». Надеюсь, что другие члены Совета Безопасности последуют примеру Соединенных Штатов и внесут крупные добровольные взносы, г-н Де Пиньес считает, что подобные чисто добровольные взносы не мо-

гут служить удовлетворительной основой для разрешения проблемы.

13. Хотя в ходе пятнадцатой сессии были даны заверения в том, что на шестнадцатой сессии делегациям будет предоставлено достаточное время для изучения всех аспектов вопроса, Пятый комитет рассматривает теперь этот вопрос в конце сессии, испытывая недостаток во времени.

14. По изложенным им причинам он не сможет поддержать проект резолюции в представленном виде, ибо этот проект по его мнению создаст опасный прецедент на будущее. Хотя делегация Испании неизменно придерживалась той точки зрения, что все государства — члены Организации должны участвовать в покрытии расходов на операции в Конго, она придерживается того провозглашенного в резолюции 1619 (XV) принципа, что распределение подобных расходов должно отличаться от распределения расходов, предусматриваемых по обычному бюджету. В сущности, если Пятый комитет постепенно придет к признанию того положения, что такие расходы являются обычными расходами Организации, то государства-члены, опасаясь финансовых последствий, могут неохотно предпринимать крупные операции в ситуациях, угрожающих международному миру и безопасности. В результате еще больше будут ограничены возможности Организации Объединенных Наций содействовать разрешению подобных конфликтов.

15. У ХЛА ОУНГ (Бирма) говорит, что операции в Конго являются критическим испытанием способности Организации Объединенных Наций поддерживать мир, ибо неудача в этом важном начинании приведет не только к невыразимой неразберихе в Конго, но также к гибели Организации Объединенных Наций и к перспективе новой крупной войны.

16. Стоящий перед Организацией Объединенных Наций кризис, масштабы которого разрастаются, угрожает парализовать операции в Конго, и делегация Бирмы считает, что долг Пятого комитета сделать все от него зависящее для разрешения этого кризиса. По своему размаху эти операции беспрецедентны в истории Организации, а сама проблема чрезвычайно сложна. Хотя государства — члены Организации придерживаются различных взглядов относительно того, как следует проводить эти операции, и все они далеко не удовлетворены результатами, достигнутыми до сих пор Организацией Объединенных Наций, подобное положение дел не может оправдать того вывода, что государства — члены Организации имеют право отказываться выплачивать свою долю расходов на ОНУК, ибо это означало бы отказ от принципа коллективной ответственности, с которым все государства-члены согласились, подписав Устав.

17. Однако теперь есть основания полагать, что операции Организации Объединенных Наций в Конго вступили в новую фазу и что при иск-

реннем и активном сотрудничестве всех членов Организации удастся в скором времени достичь целей этих операций, а именно покончить с существующим бедственным положением конголезского народа как в интересах международного мира и сотрудничества, так и в интересах стабильности и прогресса Африки в целом.

18. Некоторые делегации считают, что на всех государствах — членах Организации лежит юридическое обязательство выплачивать их долю расходов, связанных с операциями Организации Объединенных Наций по поддержанию мира, и поэтому они представили проект резолюции, в котором запрашивается консультативное заключение Международного Суда по вопросу о том, следует ли рассматривать расходы на операции по поддержанию мира в качестве расходов Организации по смыслу пункта 2 статьи 17 Устава. Другие считают, что данный вопрос носит преимущественно политический характер. Делегацию Бирмы не убедили ни те, ни другие доводы, и она полагает, что на всех государствах — членах Организации лежит не столько юридическое или политическое, сколько моральное обязательство выплачивать свою долю расходов на операции по поддержанию мира, которые были должным образом одобрены. Именно поэтому делегация Бирмы воздержалась при голосовании упомянутого им проекта резолюции.

19. Бирма никогда не уклонялась от выполнения подобного морального обязательства; она согласилась выплатить 19.377 долларов в качестве своей доли расходов на эти операции в 1960 году и 15.849 долларов в 1961 году. Эти суммы могут показаться сравнительно небольшими, но для такой страны, как Бирма, которая обладает ограниченными возможностями получать твердую валюту и на которой лежат серьезные обязательства, связанные с четырехлетним планом экономического развития при весьма незначительной помощи извне, эти суммы фактически превышают ее возможности. Именно в таком духе Бирма присоединилась к числу авторов проекта резолюции A/C.5/L.706 и Add.1. Делегация Бирмы искренне надеется, что Пятый комитет примет этот проект резолюции и что постоянные члены Совета Безопасности сделают щедрые добровольные взносы для покрытия расходов по упомянутым операциям.

20. Г-н ОЛСЕН (Дания) говорит, что его страна присоединилась к числу авторов проекта резолюции A/C.5/L.706 и Add.1, поскольку признает общую ответственность за изыскание формулы финансирования расходов, связанных с операциями Организации Объединенных Наций в Конго. Как заявил представитель Туниса на 900-м заседании, этот проект резолюции не носит политического характера. Он основан на двух общих принципах: государства — члены Организации несут коллективную ответственность за операции по сохранению мира и безопасности; а расходы на подобные операции должны распределяться

с учетом платежеспособности государств. Как и в резолюции 1619 (XV) Генеральной Ассамблеи в данном проекте резолюции содержится призыв к Бельгии сделать значительный взнос. В этой связи г-н Олсен подчеркивает, что делегация Дании, как один из авторов проекта резолюции, не пытается установить виновных; она лишь надеется, что Бельгия сделает дополнительный взнос в силу ее особой заинтересованности в данном районе.

21. Г-н КИХАНО (Аргентина) говорит, что следует отдать должное Генеральному Секретарю и его сотрудникам за то, с какой преданностью своему делу они стремятся выполнить директивы Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности относительно поддержания мира и безопасности на Ближнем Востоке и в Конго. В то время как на Ближнем Востоке отмечается значительный прогресс, в Конго до сих пор удалось достичь лишь частичного успеха. Однако делегация Аргентины убеждена в необходимости присутствия Организации Объединенных Наций в Конго для того, чтобы помочь центральному правительству поддерживать порядок и восстановить свой авторитет.

22. Тщательно изучив смету расходов по содержанию Чрезвычайных вооруженных сил (A/4784) и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (A/4812) делегация Аргентины пришла к выводу об обоснованности ассигнований, испрашиваемых на 1962 год для ЧВС. Однако она сожалеет о том, что, хотя за последнее время не произошло никаких инцидентов в районе расположения ЧВС, не было выдвинуто предложение относительно сокращения вооруженных сил, которые в настоящее время насчитывают 5.300 офицеров и солдат. Если не предполагается производить никаких сокращений, то следовало бы представить более подробные разъяснения, чем те, которые приводятся в последнем предложении пункта 8 сметы расходов.

23. Труднее составить какое-либо мнение о смете расходов на операции в Конго на основе двух докладов Генерального Секретаря (A/4931 и A/C.5/904) и доклада Консультативного комитета (A/5019). Однако делегация Аргентины считает, что можно доверять Секретариату, который стремится свести к минимуму расходы и следить за строгим соблюдением должной административной процедуры. Расходы, произведенные Организацией Объединенных Наций в Конго, значительно превышают обыкновенный бюджет Организации и налагают весьма тяжелое бремя на государства-члены; поэтому Секретариат должен проявлять исключительную осторожность при распределении средств. На этом условии делегация Аргентины согласна с тем, чтобы Генеральный Секретарь был уполномочен расходовать на ОНУК не более 10 миллионов долларов в месяц в соответствии с финансовыми директивами Ассамблеи.

24. Касаясь проектов резолюции об ОНУК (А/С.5/L.706 и Add.1) и ЧВС (А/С.5/L.708 и Add.1), г-н Кихано говорит, что позиция Аргентины в отношении финансирования операций по поддержанию мира хорошо известна. Хотя ответственность за финансирование подобных операций разделяют все государства — члены Организации, к подобным расходам невозможно применять те же принципы, что и к обыкновенному бюджету. Необходимо принимать во внимание другие факторы, включая особую ответственность за поддержание мира и безопасности, которую несут постоянные члены Совета Безопасности в соответствии с главой V Устава. Вызывает разочарование тот факт, что постоянные члены Совета Безопасности, которые претендуют на особые привилегии и осуществляют их каждый раз, когда затрагиваются их интересы, отказались за одним исключением обратить какое-либо внимание на неоднократные призывы малых стран и не только ничего не сделали для того, чтобы найти какое-либо решение проблемы, но и стали проводить обструкционистскую политику, которая привела Организацию к существующему финансовому кризису. Как заявил Исполняющий обязанности Генерального Секретаря (А/С.5/907), финансовые затруднения Организации приобрели столь серьезный характер, что угрожают способности Организации выполнять свои основные обязанности и утвержденные программы.

25. Те принципы, что расходы на ОНУК отличаются по своему характеру от расходов Организации по обыкновенному бюджету и что постоянные члены Совета Безопасности несут особую ответственность за поддержание международного мира и безопасности, были признаны в третьем и четвертом пунктах преамбулы резолюции 1619 (XV) Генеральной Ассамблеи, в которой тем самым был установлен важный прецедент. В связи с тем, что в обоих проектах резолюции, находящихся на рассмотрении, нет ссылки на эти принципы, делегации Аргентины трудно оказывать им полную поддержку. Однако при голосовании этих резолюций делегация Аргентины будет руководствоваться необходимостью поддержать Организацию Объединенных Наций в момент кризиса, и она будет действовать в соответствии с духом Устава. Если великие державы проявят единство ради претворения в жизнь этих идеалов, то делегации Аргентины будет легче решить, какую позицию следует занять при голосовании.

26. Г-н РОЦИН (Союз Советских Социалистических Республик) говорит, что позиция делегации Советского Союза в отношении финансирования операций по поддержанию мира, и в частности операций в Конго, хорошо известна. В соответствии с пунктом 2 статьи 11 Устава любой вопрос, относящийся к поддержанию международного мира и безопасности, по которому необходимо предпринять действия, передается Совету Безопасности. Ответственность Совета Безопасности определена еще более четко в ста-

тьях 43 и 48. Согласно пункту 1 статьи 43 Совет Безопасности может потребовать от государств-членов предоставить для подобных операций вооруженные силы, помощь и средства обслуживания в соответствии с особым соглашением или соглашениями, характер которых определен в пункте 2 той же статьи. Из этих положений явствует, что именно Совет Безопасности принимает решение о характере и масштабах помощи, требуемой от государств — членов Организации и заключает с ними соглашения, в которых определяются их обязанности. До подписания такого соглашения все члены Совета Безопасности, включая постоянных членов, должны договориться о его положениях, с которыми должны согласиться государства-члены, предоставляющие вооруженную силу или другую помощь. Без такого соглашения и операций в Конго никакие другие операции не могут рассматриваться как операции Организации Объединенных Наций.

27. В отношении операций в Конго необходимо, чтобы в Совете Безопасности была достигнута договоренность о том, какие государства — члены Организации должны участвовать в операциях, о масштабах их участия, о вооруженных силах, помощи и средствах обслуживания, которые должны быть предоставлены каждым участвующим государством-членом, а также о численности и роде войск, степени их готовности и их общем расположении. В соглашениях, заключенных между Советом Безопасности и государствами — членами Организации по этим вопросам, должны также уточняться условия, на которых будет предоставляться помощь, и в них должны быть предусмотрены приемлемые положения о финансировании расходов, связанных с использованием вооруженных сил и предоставляемых средств обслуживания.

28. Для того, чтобы решения о проведении военных операций принимались со знанием всех фактов, Совет Безопасности должен прибегнуть к помощи Военно-Штабного комитета, обязанности которого определены в статьях 45, 46 и 47 Устава. В соответствии со статьей 46 этот Комитет помогает Совету Безопасности в разработке планов ведения военных операций. В пункте 1 статьи 47 устанавливается круг ведения Военно-Штабного комитета, а в пункте 3 статьи 47 указывается, что он несет ответственность за стратегическое управление любыми вооруженными силами, предоставленными в распоряжение Совета Безопасности. С самого начала операций в Конго эти постановления полностью игнорировались; между тем, Военно-Штабный комитет в настоящее время собирается раз в месяц лишь для того, чтобы констатировать отсутствие каких-либо вопросов на его повестке дня, — положение, которое нельзя не признать нелепым в то время, когда Организация Объединенных Наций проводит крупные военные операции.

29. Позиция некоторых постоянных членов Совета Безопасности и особенно Франции и Соединенного Королевства оказала пагубное влияние

на операции в Конго. Их согласие было необходимо для того, чтобы начать операции, но перемены, которые происходили в их позиции, поставили под угрозу успех этих операций. Они поддерживали операции, когда последние были направлены против покойного г-на Лумумбы, но выступили против, когда эти операции преследовали цель покончить с сепаратистской политикой катангских властей, являющихся орудием колониальных держав. В настоящее время Соединенное Королевство, Франция и Бельгия ведут открытую войну против вооруженных сил, действующих в Конго от имени Организации Объединенных Наций. Знаменательно, например, что г-ну Чомбе разрешили выехать из Франции и через английскую территорию добраться до Элизабетвилля, хотя было совершенно очевидно, что он намерен возглавить своих соотечественников в борьбе против Организации Объединенных Наций. Подобное положение затягивает операции в Конго и влечет за собой крупные людские и материальные потери для Организации Объединенных Наций.

30. Существующее критическое финансовое положение является прямым следствием того факта, что Совет Безопасности не играет своей надлежащей роли в операциях в Конго. Как указал Исполняющий обязанности Генерального Секретаря в своем заявлении на 899-м заседании (A/C.5/907), дефицит к концу текущего года превысит 100 миллионов долларов. Ответственность за этот дефицит можно в значительной мере возложить на те государства-члены, которые вовлекли Организацию в дорогостоящие операции, совершенно не считаясь с положениями Устава о поддержании мира и безопасности.

31. К Советскому Союзу обращались с призывом помочь Организации преодолеть ее существующие финансовые затруднения, но Советский Союз не несет никакой ответственности за эти затруднения. Он никогда не одобрял незаконную процедуру, которая была принята в отношении финансирования ЧВС и ОНУК и которая была одобрена Соединенными Штатами и Соединенным Королевством среди других членов Организации. Советский Союз не принимал никакого участия в ОНУК, тогда как Соединенные Штаты и Соединенное Королевство самым непосредственным образом связаны с этими операциями. Кроме того, Советский Союз заявил решительный протест по поводу мер, принятых против законного правительства Республики Конго, возглавляемого покойным г-ном Лумумбой, и ясно показал, что операции Организации Объединенных Наций в Конго, которые привели к смерти г-на Лумумбы, проводились в нарушение решений Совета Безопасности. На Советский Союз нельзя теперь возлагать ответственность за решения, которые были приняты вопреки его протестам.

32. По всем этим причинам Советский Союз не может разделять ответственности за дефицит, который вызван незаконными финансовыми ре-

шениями, принятыми другими государствами — членами Организации, как он неоднократно заявлял, все подобные решения должен принимать лишь Совет Безопасности. Если была нарушена предусмотренная в Уставе процедура, то ответственность за последствия лежит на тех государствах-членах, которые заставили Организацию вступить на незаконный путь. Поэтому именно они должны нести финансовое бремя.

33. Г-н ВЕЛА (Эквадор) напоминает, что прошло лишь восемь месяцев с тех пор, как Генеральная Ассамблея приняла резолюцию 1619 (XV) о финансировании ОНУК. Хотя предусмотренная в этой резолюции формула была принята, в связи с операциями все еще имеется дефицит. В настоящее время Комитет рассматривает вопрос о том, как сделать эту формулу более широкой и более удовлетворительной. Тунис и пять других стран представили проект резолюции (A/C.5/L.706 и Add.1), который, являясь на первый взгляд аналогичным резолюции 1619 (XV), фактически весьма от нее отличается.

34. Как уже указал представитель Испании, в данном проекте резолюции в отличие от резолюции 1619 (XV) не указывается, что расходы на ОНУК существенно отличаются по своему характеру от расходов Организации по обыкновенному бюджету и что поэтому необходима процедура, отличающаяся от процедуры, применяемой к обыкновенному бюджету. В отношении такой процедуры не было достигнуто согласия, и средства не начали поступать. В настоящее время Комитет имеет дело с серьезной проблемой — найти текст, положения которого могли бы поддерживать и выполнить все государства — члены Организации. До сих пор финансовые проблемы Организации неизменно рассматривались в политическом контексте, в результате чего даже наилучшие формулы не стоили больше бумаги, на которой они были написаны. Следует надеяться, что Генеральная Ассамблея примет рекомендованный Пятым комитетом проект резолюции (A/C.5/L.702 и Add.1 и 2), в котором запрашивается консультативное заключение Международного Суда по вопросу о применении пункта 2 статьи 17 Устава.

35. Подобно многим другим делегациям, делегация Эквадора придает большое значение положениям Устава, согласно которым на постоянных членах Совета Безопасности лежит особая ответственность за поддержание международного мира и безопасности и, следовательно, за участие в финансировании операций по поддержанию мира и безопасности. Малые и развивающиеся страны нуждаются в помощи этих стран в целях своего экономического развития, и не может быть никаких сомнений в том, что поддержание мира также связано с оказанием экономической помощи. Было бы неразумно предполагать, что малые страны, получающие помощь, вернут частично эту помощь в виде неуклонно возрастающих взносов на операции по поддержанию мира. Если великие державы сколько-

нибуть ценят Организацию, они должны приложить усилия и избавить ее от финансовых затруднений. Г-н Вела с большим удовлетворением отмечает, что уже не одно государство признало это обязательство.

36. Г-н Вела не хотел бы создавать впечатление, будто его страна не готова выполнить свои обязательства. Она одной из первых поддержала принцип всеобщности и коллективной ответственности, но она всегда помнила о своих собственных ограниченных возможностях. Однако Эквадор не может согласиться с тем, что некоторые государства отказываются выплачивать взносы исключительно по политическим мотивам.

37. Делегация Эквадора считает, что было бы желательно, если с самого начала удалось разработать особую шкалу взносов для финансирования операций по поддержанию мира. К сожалению, это не было сделано, и до сего времени применяются старые и неудовлетворительные формулы. Он согласен с высказанным другими делегациями мнением о том, что в проекте резолюции (A/C.5/L.706 и Add.1) предпринята позитивная попытка найти решение проблемы, но этот проект не является достаточно радикальным. Представлялось, что в резолюции 1619 (XV) Генеральной Ассамблеи предусмотрен выход из создавшегося положения именно в силу ее неопределенности, но на самом деле это оказалось не так; к сожалению, новый проект резолюции не отличается в лучшую сторону от этой резолюции. Г-н Вела, возможно, сделает дополнительное заявление, если будут представлены новые предложения или если будут предложены какие-либо поправки к рассматриваемому тексту.

38. Г-н ИТО (Япония) говорит, что следует отдать должное авторам проекта резолюции A/C.5/L.706 и Add.1 за то, что они представили хорошо продуманное и тщательно сформулированное предложение в связи с ситуацией, которая характеризуется еще большими трудностями и неопределенностью, чем ситуация, существовавшая в 1960 году. В проекте резолюции предлагается формула финансирования, аналогичная формуле, принятой на пятнадцатой сессии, когда проводилось весьма тщательное изучение правовых и финансовых аспектов данной проблемы. Учитывая безотлагательную необходимость удовлетворить финансовые потребности Организации, он надеется, что проект резолюции будет принят без затяжной дискуссии значительным большинством голосов. Делегация Японии поддержит этот проект. Она также будет голосовать за проект резолюции A/C.5/L.708 и Add.1 и надеется, что обе резолюции будут приняты более

значительным большинством голосов, чем соответствующие резолюции на пятнадцатой сессии. Делегация Японии хотела бы выразить благодарность странам, которые, внося крупные взносы, постоянно поддерживают эти две операции, и особенно правительству Соединенных Штатов.

39. Г-н ГАНЕМ (Франция) напоминает, что его делегация неизменно резервировала свою позицию по вопросу о финансировании операций Организации Объединенных Наций в Конго. Поэтому она возражает против утверждения представителя Советского Союза о том, что якобы перемена в ее позиции поставила под угрозу успех операции в Конго.

40. Франция не выступала против предоставления Организацией Объединенных Наций технической помощи Республике Конго (Леопольдвиль), в том числе и помощи военного характера, но у нее вызывает все большую тревогу оборот, который принимают события в этой стране. Франция всегда выступала за объединенное Конго, но считает, что вопрос о внутренней структуре этого государства может решать только оно само. Франция решительно настроена против какого-либо вмешательства извне во внутренние дела Конго или в споры, и ее дипломатическим представителям в этой стране были даны соответствующие строгие инструкции. Нет никаких признаков, свидетельствующих о том, что эти инструкции не соблюдались.

41. Франция признает г-на Чомбе в качестве президента крупной провинции Конго, но она никогда не признавала Катангу в качестве независимого государства. Она имела дело исключительно с центральным правительством Конго, которое признает Организация Объединенных Наций. Недавняя поездка г-на Чомбе во Францию вызвала определенные замечания, но г-н Ганем хотел бы подчеркнуть, что правительство Франции рассматривало эту поездку как совершенно неофициальную и сообщило г-ну Чомбе, что, находясь во Франции, он не может заниматься никакой политической деятельностью.

42. Оговорки Франции в отношении действий Организации Объединенных Наций в Конго приобретают все более решительный характер по мере того, как увеличиваются ее сомнения в том, действительно ли операции в Катанге носят оборонительный характер. Особое беспокойство у делегации Франции вызывает тот факт, что в ходе этих операций подвергается опасности жизнь французских граждан.

Заседание закрывается в 13 час. 05 мин



СОДЕРЖАНИЕ

Пункт 57 повестки дня:

Шкала взносов для распределения расходов
Организации Объединенных Наций: доклад
Комитета по взносам (окончание)
Проект доклада Пятого комитета Генераль-
ной Ассамблеи 405

Пункт 55 повестки дня:

Операции Организации Объединенных Наций
в Конго: смета и финансирование расходов
(продолжение) 405

Пункт 26 повестки дня:

Чрезвычайные вооруженные силы Организа-
ции Объединенных Наций:
а) смета расходов по содержанию Чрезвы-
чайных вооруженных сил (продолжение) 408

Председатель: г-н Хермуд ЛАННУНГ (Дания)

Ввиду отсутствия Председателя его место за-
нимает Заместитель председателя г-н Альфред
Эдвард (Цейлон)

ПУНКТ 57 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Шкала взносов для распределения расходов Ор-
ганизации Объединенных Наций: доклад Ко-
митета по взносам (окончание) *

ПРОЕКТ ДОКЛАДА ПЯТОГО КОМИТЕТА
ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕ (A/C.5/L.705)

1. Г-н АРРАИС (Венесуэла), Докладчик, пред-
ставляет проект доклада Пятого комитета
(A/C.5/L.705) о шкале взносов для распределе-
ния расходов Организации Объединенных На-
ций и о соответствующем докладе Комитета по
взносам (A/4775 и Согг.1). В ответ на два поже-
лания, высказанных советской делегацией, он
предлагает внести в текст две второстепенные по-
правки редакционного характера. Из последнего
предложения пункта 10 следует исключить слово
«обоснованности». В пункте 13 слова «некоторые
делегации считали, что» следует включить в на-
чало пункта.

Проект доклада (A/C.5/L.705) с внесенными
в него поправками принимается единогласно.

ПУНКТ 55 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Операции Организации Объединенных Наций
в Конго: смета и финансирование расходов

* Перенесено с 889-го заседания.

(A/4931, A/4943, A/5019, A/C.5/904, A/C.5/L.706
и Add.1) (продолжение)

Стр.

2. Г-н САНУ (Нигерия) напоминает о принци-
пах, лежащих в основе позиции его делегации,
которая придает первостепенное значение по-
стоянной финансовой поддержке ОНУК, о чем
свидетельствует тот факт, что она является од-
ним из авторов проекта резолюции (A/C.5/L.706
и Add.1). Делегация Нигерии признает принцип
коллективной ответственности за финансирова-
ние операций по поддержанию международного
мира и безопасности, поскольку подобные опе-
рации необходимы. Вопрос о характере соответ-
ствующих расходов был представлен на рас-
смотрение Международного Суда. Вызывает
тревогу тот факт, что возникшая проблема угро-
жает самому существованию Организации Объ-
единенных Наций, и в проекте резолюции, нахо-
дящемся на рассмотрении Комитета, предпри-
ята серьезная попытка найти решение этой
проблемы. Делегация Нигерии, кроме того, счи-
тает, что шкала взносов на операции по поддер-
жанию мира должна отличаться от шкалы взно-
сов в обыкновенный бюджет, поскольку в про-
тивном случае это противоречило бы экономи-
ческим и социальным целям Организации Объ-
единенных Наций, и она надеется, что будут
осуществлены сокращения, предусмотренные
в пункте 5 постановляющей части проекта резо-
люции. Разделяя мнение представителей Вене-
суэлы и Испании относительно особой ответст-
венности постоянных членов Совета Безопасно-
сти, делегация Нигерии все же надеется, что, по-
скольку в проекте резолюции обходятся полити-
ческие вопросы, не будет представлена никакая
официальная поправка, в связи с которой могли
бы возникнуть подобные вопросы. Он подчерки-
вает особый характер обязанностей Бельгии: на
Бельгии лежит долг перед собой и перед Орга-
низацией Объединенных Наций внести значи-
тельный взнос. Г-н Сану благодарит государ-
ства — члены Организации, особенно Соеди-
ненные Штаты Америки, которые уже внесли до-
бровольные взносы и обращаются к Советскому
Союзу с просьбой не выражать больше его за-
конных возражений и поддержать Организацию
Объединенных Наций в ее усилиях покончить
с крайне неблагоприятной ситуацией.

3. Нигерия всегда поддерживала операции Ор-
ганизации Объединенных Наций в Конго и бу-
дет делать это и в дальнейшем. Г-н Сану выра-
жает надежду на то, что проект резолюции
получит широкую поддержку.

4. Г-н НДУКИ (Конго, Леопольдвиль) присоеди-
няется к мнению авторов проекта резолюции

и надеется, что все страны, которым дороги мир и справедливость, поддержат это скромное предложение. Он отдает должное всем тем, кто продолжает прилагать усилия, направленные на создание единого и неделимого Конго и особенно президенту Туниса, который, несмотря на собственные проблемы, постоянно оказывает Конго поддержку. Г-н Ндуки с сожалением узнал из сообщений прессы, что в Соединенных Штатах создана группа, которая заявила о своей готовности оказать Чомбе непосредственную помощь, и он искренне надеется, что правительство Соединенных Штатов обеспечит, чтобы эта группа была лишена возможности нанести вред. Г-н Ндуки обращается к странам, которые были признаны виновными за создавшееся в Конго положение с призывом прекратить их постоянное и открытое вмешательство — фактор, который вряд ли содействует миру. Он надеется, что государства — члены Организации предоставят Исполняющему обязанности Генерального Секретаря необходимые средства для выполнения его трудной задачи, а именно воссоединение Катанги с Конго. Касаясь заявления представителя Франции на 902-м заседании, г-н Ндуки задает вопрос: если, как утверждает этот представитель, правительство Франции действительно имеет дело лишь с леопольдвильским правительством, каким же образом случилось так, что г-н Чомбе смог попасть на французскую территорию, не имея при себе конголезского паспорта?

Г-н Ланнунг (Дания) занимает место Председателя.

5. Г-н БАЛЬДАРИ (Италия) говорит, что существующее финансовое положение является критическим. Если страны, которые в ущерб всем заинтересованным отказываются выплачивать свои взносы на операции в Конго, будут упорствовать в своей позиции, то они создадут опасность того, что Организация Объединенных Наций окажется на грани банкротства. В ответ на доводы, выдвинутые представителем СССР, г-н Бальдари указывает, что Совет Безопасности уже принял четыре резолюции по Конго и недавно подтвердил принципы и цели Организации Объединенных Наций в отношении Конго (Леопольдвиль), которые были изложены в предыдущих резолюциях Совета и Генеральной Ассамблеи (см. A/C.5/904, пункт 1). Следовательно вновь начинать спор, утверждая, что Совет Безопасности не принял в соответствии с надлежащей процедурой решение по данному вопросу, значит подтвердить явное отсутствие доброй воли.

6. Когда операции, необходимые для поддержания мира и безопасности, были утверждены Советом Безопасности и Генеральной Ассамблеей, стало очевидно, что для их успеха требуются ресурсы и средства. В этой связи делегация Италии вновь подтверждает свое мнение о том, что расходы, связанные с операциями в Конго, являются расходами Организации по смыслу

пункта 2 статьи 17 Устава, что такие расходы носят обязательный характер и что все государства — члены Организации несут за них коллективную ответственность. Однако делегация Италии признает, что в отношении некоторых стран желательно сокращение взносов для удовлетворения потребности их программ экономического и социального развития и что эти сокращения можно осуществить при условии, что они будут компенсированы добровольными взносами более развитых стран. Малые страны пострадают в первую очередь, если Организация Объединенных Наций сократит или приостановит свою деятельность по поддержанию мира и безопасности в результате чего ослабнет доверие к Организации Объединенных Наций.

7. Делегация Италии будет голосовать за проект резолюции A/C.5/L.706 и Add.1, но просит поставить на раздельное голосование пункт 7 постановляющей части, который она считает неуместным.

8. Г-н ГАВАС (Греция) говорит, что конголезский кризис вызывает тревогу всего мира и затрагивает все государства — члены Организации и что поэтому все должны нести крупные расходы, сопряженные с данным кризисом. Это имеет особенно важное значение поскольку, как совершенно справедливо указывалось, банкротство Организации Объединенных Наций будет означать не просто экономическую несостоятельность. По поводу обязательного характера финансовых обязательств в отношении Конго были высказаны самые разнообразные точки зрения. Делегация Греции считает, что отказ некоторых делегаций участвовать в покрытии этих расходов может повлечь за собой катастрофическое банкротство Организации Объединенных Наций. Греция, идя на большие жертвы, будет по-прежнему выплачивать свои взносы, но ожидает, что другие государства — члены Организации последуют этому примеру. С политической и юридической точек зрения трудно согласиться с тем мнением, что после того, как Организация Объединенных Наций приняла решение в соответствии с установленной в Уставе процедурой, то или иное государство может парализовать выполнение этого решения, отказавшись оплачивать свою долю расходов и тем самым осуществляя право вето, не предусмотренное в Уставе. Шкала взносов разработана логично и носит деловой характер, и поэтому ее можно распространить на все расходы Организации Объединенных Наций. По этим причинам делегация Греции будет голосовать за проект резолюции A/C.5/L.706 и Add.1, но просит поставить его на раздельное голосование, поскольку она, как, очевидно, и другие делегации, испытывает опасения в связи с некоторыми положениями этого проекта.

9. Г-н МОРРИС (Либерия) отдает должное авторам проекта резолюции, которые не уклонились от выполнения трудной задачи. Очевидно существует столько же моральных, политических

и финансовых причин в пользу или против оказания финансовой поддержки операциям в Конго, сколько имеется делегаций. Однако следует помнить, что конечная цель заключается в обеспечении жизнеспособной и объединенной Республики Конго. Одни делегации, очевидно, отказываются выплачивать какие-либо взносы на том основании, что имело место нарушение конституционных принципов, выразившееся, например, в удалении с арены событий покойного г-на Лумумбы. Другие, оказывая финансовую поддержку, создают впечатление своими недавними действиями в Катанге, что на практике они отвергают эволюцию африканского континента. Третьи же — что, возможно, считается наиболее непростительным — не считаются с практическим аспектом проблемы. Г-н Моррис обращается ко всем присутствующим делегациям с призывом пересмотреть их позицию и поддержать представленное им скромное предложение.

10. Г-н АРРАИС (Венесуэла) говорит, что некоторые государства — члены Организации, и особенно латиноамериканские страны и Испания, всегда придерживались четко определенных принципов в отношении финансирования операций по поддержанию мира. Они считают, что расходы, произведенные в связи с подобными операциями, коренным образом отличаются от обычных расходов Организации Объединенных Наций и поэтому должны проводиться не по обыкновенному бюджету, а по какому-либо иному бюджету или счету и должны финансироваться в соответствии с особой шкалой взносов. Есть некоторые государства, которые по справедливости должны нести большую долю чрезвычайных расходов. К первой категории таких государств относятся те, кто в случаях, аналогичных рассматриваемому в Комитете, несет большую ответственность за создавшееся положение или более непосредственно связан с ним. Затем следуют постоянные члены Совета Безопасности, на которых Устав возлагает главную ответственность за поддержание международного мира и безопасности в обмен на привилегии, которых лишены другие государства — члены Организации. Наконец, имеются государства, которые по политическим или экономическим причинам более непосредственно заинтересованы в урегулировании международного кризиса. Просить эти категории государств — членов Организации выплатить особые взносы — значит взыскать не к их благотворительности, а к их моральному чувству ответственности. С другой стороны, остальным государствам — членам Организации можно предложить внести в знак международной солидарности лишь символические взносы.

11. На пятнадцатой сессии большинство латиноамериканских стран отразило эти общие принципы в преамбуле проекта резолюции¹, в поста-

новляющей части которого предписывалась форма распределения расходов Организации Объединенных Наций в Конго, предусматривающая, что постоянные члены Совета Безопасности и государства, которые несут ответственность или интересы которых затрагиваются конголезским кризисом, должны нести 95 процентов расходов, а остальные государства — члены Организации — 5 процентов. Другой проект резолюции, представленный в ходе той же дискуссии, основывался преимущественно на тех же общих соображениях, но предписывал иную форму распределения расходов. В духе компромисса латиноамериканские страны согласились поддержать его, поскольку в нем были также изложены принципы, которые они отстаивали; этот второй проект резолюции, принятый 21 апреля 1961 года, стал резолюцией 1619 (XV) Генеральной Ассамблеи.

12. Были основания надеяться, что принципы, которым столь привержены латиноамериканские страны, будут подтверждены на шестнадцатой сессии. К глубокому разочарованию г-на Арраиса, этого не произошло. Авторы проекта резолюции A/C.5/L.706 и Add.1 не включили в свой текст те два пункта преамбулы резолюции 1619 (XV), которые касались особого характера расходов Организации Объединенных Наций в Конго и особой ответственности постоянных членов Совета Безопасности. Кроме того, пункт 4 постановляющей части резолюции 1619 (XV) предусматривал, что упомянутые расходы распределяются в соответствии со шкалой взносов по обыкновенному бюджету впредь до установления новой шкалы взносов. Установление такой особой шкалы даже не упоминается в проекте резолюции, находящемся на рассмотрении Комитета. В поддержку своего предложения авторы проекта утверждают, что они хотели освободить его от всяких противоречивых элементов. Однако, когда Генеральная Ассамблея утверждает положения какого-либо проекта резолюции, их нельзя уже рассматривать как противоречивые. Делегация Венесуэлы отдает себе отчет в том, что Организация Объединенных Наций находится в трагическом финансовом положении и хотела бы помочь ей в разрешении данной проблемы, но ей будет трудно принять проект резолюции A/C.5/L.706 и Add.1, если в нем не будут изложены принципы, которым делегация Венесуэлы придает столь большое значение; это создаст впечатление, будто Генеральная Ассамблея, утвердив эти принципы в апреле 1961 года, уже не считает их действенными.

13. Г-н БАННИР (Нидерланды) указывает, что в прошлом его делегация уже неоднократно излагала свою позицию по вопросу о финансировании операций Организации Объединенных Наций в Конго, а также принципы, на которых эта позиция основывается. Не произошло никаких изменений в мнении нидерландского правительства по поводу законности решений Генеральной Ассамблеи о распределении расходов и необходимости облегчить финансовое бремя

¹ См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятнадцатая сессия, Приложения, пункт 49 и 50 повестки дня, документ A/4740, пункт 8.

государств, обладающих ограниченными ресурсами. Проект резолюции в целом согласуется с позицией делегации Нидерландов, которая поддержит его. Однако делегация Нидерландов не сможет поддержать пункт 7 постановляющей части, поскольку считает, что в этот проект резолюции не должны вноситься никакие политические элементы; он надеется, что пункт 7 будет поставлен на раздельное голосование и будет голосовать против него.

14. Делегация Нидерландов будет голосовать за проект резолюции A/C.5/L.708 и Add.I относительно ЧВС.

15. Г-н КУЛИБАЛИ (Мали) говорит, что правительство его страны, которое всегда осуждало отделение Катанги и сожалеет о неправильных шагах, предпринятых Организацией Объединенных Наций в Конго, искренне приветствует усилия нового Генерального Секретаря, направленные на исправление существующего положения, и с удовлетворением отмечает, что Организация Объединенных Наций, как видно, идет по верному пути в отношении должного выполнения резолюций Совета Безопасности. Правительство Мали только что подтвердило свою готовность полностью поддерживать Исполняющего обязанности Генерального Секретаря в его усилиях, направленных на восстановление единства Республики Конго, существовавшее во время обретения ею независимости, восстановление мира в провинциях и укрепление центрального правительства, премьер-министром которого является г-н Адула, а заместителем премьер-министра — г-н Гизенга. Делегация Мали выступает за любое практическое решение, способное предоставить в распоряжение Организации Объединенных Наций средства, необходимые для достижения этих целей и завершения проводимых в Конго операций, и будет голосовать за проект резолюции.

16. Г-н МОРАЛЕС (Перу) полностью одобряет замечания, сделанные представителем Венесуэлы в поддержку принципиальной позиции, в отношении которой невозможны никакие компромиссы. Хотя с того времени, как Генеральная Ассамблея приняла резолюцию 1619 (XV) не произошло никаких перемен в положении с финансированием ОНУК, авторы нового проекта резолюции отклонили принципы, которые Ассамблея согласилась использовать в качестве основы урегулирования данного вопроса. Подобно делегациям Испании, Эквадора, Аргентины и Венесуэлы, он считает совершенно нелогичным, что в данном проекте резолюции не проводятся различия между расходами Организации Объединенных Наций по обыкновенному бюджету и чрезвычайными расходами, связанными с операциями Организации Объединенных Наций в Конго. Авторы проекта должны были бы по крайней мере напомнить о принципах, которым делегации латиноамериканских стран уделили столь большое внимание в ходе пятнадцатой сессии. В пункте 7 постановляющей части не

упоминается особая ответственность правительства Бельгии, и в проекте нет ни одного слова об особой ответственности постоянных членов Совета Безопасности. Эти упущения серьезным образом нарушают моральное и правовое равновесие в Организации Объединенных Наций.

17. Наконец весьма странной является процедура, в соответствии с которой авторы проекта намерены распределить расходы среди государств — членов Организации: в пункте 4 говорится о распределении расходов в соответствии с обычной шкалой взносов на 1962 год, тогда как в пункте 6 упоминаются добровольные взносы; в пункте 7 не уточняется характер взноса Бельгии, а в пункте 8 предусматривается использование добровольных взносов для покрытия дефицита, вызванного выполнением постановлений пункта 5. Г-н Моралес сомневается в уместности всей этой процедуры в целом, которая вполне может оказаться неконституционной.

18. Г-н КАСТАНЬЕДА (Мексика) говорит, что он хотел бы принять участие в обсуждении данного вопроса, но еще не готов выступить и, подобно другим представителям латиноамериканских стран, считает желательным, чтобы Комитет отложил завершение данной дискуссии.

Предложение принимается.

ПУНКТ 26 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Чрезвычайные вооруженные силы Организации Объединенных Наций:

a) смета расходов по содержанию Чрезвычайных вооруженных сил (A/4784, A/4812, A/C.5/L.708 и Add.I) (продолжение)

19. Г-н РАФАЭЛЛИ (Бразилия) говорит, что он присоединяется к числу авторов проекта резолюции A/C.5/L.708 и Add.I. Он надеется, что это предложение будет воспринято положительно и что все государства выплатят свои взносы на содержание ЧВС.

20. Г-н НИЛЬСЕН (Дания) напоминает, что с того времени, как в 1956 году ЧВС позволили ликвидировать серьезное положение, они способствовали поддержанию мира на Ближнем Востоке и оказывали стабилизирующее влияние на весь этот район. Однако он надеется, что в не слишком далеком будущем можно будет вывести войска. Делегация Дании всегда считала финансирование ЧВС коллективной ответственностью всех государств — членов Организации и призывает Комитет принять проект резолюции.

21. Г-н ГАНЕМ (Франция) говорит, что, как он уже заявлял, надо будет рассмотреть вопрос о сокращении обязательств Организации Объединенных Наций на Ближнем Востоке; существующие условия, как видно, оправдывают подобное решение, хотя, совершенно очевидно, нельзя сказать, когда действительно удастся

восстановить мир между Израилем и его соседями. Делегация Франции с удовлетворением отмечает, что авторы рассматриваемого проекта резолюции просят о выделении ассигнований лишь на первую половину 1962 года. Чтобы подчеркнуть ту мысль, что вооруженные силы в скором времени, возможно, прекратят свою деятельность, он хотел бы с согласия авторов несколько видоизменить пункт 2 постановляющей части, придав ему следующую формулировку: «уполномочивает Генерального Секретаря расходовать в течение 1962 года в среднем не свыше 1 625 000 долларов в месяц для покрытия дальнейших расходов по содержанию Чрезвычайных вооруженных сил Организации Объединенных Наций».

22. Г-н МАЛЬМ (Швеция) отвечает, что авторы проекта резолюции уже рассмотрели эту поправку и готовы принять ее.

23. Г-н РОЩИН (Союз Советских Социалистических Республик) заявляет, что, вообще говоря, в связи с финансированием ЧВС возникают те же проблемы, что и в связи с финансированием ОНУК. Делегация Советского Союза уже неоднократно указывала, что при создании ЧВС имело место нарушение Устава, ибо это решение было принято Генеральной Ассамблеей вопреки положениям главы VII Устава, согласно которым только Совет Безопасности имеет право создавать эти вооруженные силы.

24. Делегация Советского Союза выступает против проекта резолюции A/C.5/L.708 и Add.1, поскольку считает, что расходы по содержанию Чрезвычайных вооруженных сил должны нести государства, совершившие агрессию против Египта.

Заседание закрывается в 17 час.



СОДЕРЖАНИЕ

Пункт 60 повестки дня:

Доклад Комитета по переговорам о внебюджетных средствах

Стр.

411

Пункт 56 повестки дня:

Назначения для заполнения вакансий во вспомогательных органах Генеральной Ассамблеи (*продолжение*):

d) Комитете по инвестициям: утверждение назначений, сделанных Генеральным Секретарем

411

Финансовые последствия проекта резолюции, представленного Первым комитетом в документе A/5026 по пункту 21 повестки дня . . .

412

Финансовые последствия проекта резолюции I, представленного Четвертым комитетом в документе A/5044 по пункту 47 повестки дня

412

Пункты 55 и 26 повестки дня:

Операции Организации Объединенных Наций в Конго: смета и финансирование расходов (*продолжение*)

412

Чрезвычайные вооруженные силы Организации Объединенных Наций:

a) смета расходов по содержанию Чрезвычайных вооруженных сил (*продолжение*) . . .

Пункт 53 повестки дня:

Дополнительная смета на 1961 финансовый год (*окончание*)

Проект доклада Пятого комитета Генеральной Ассамблеи

418

Пункт 54 повестки дня:

Бюджетная смета на 1962 финансовый год (*продолжение*)

Конференция Организации Объединенных Наций по применению достижений науки и техники в интересах менее развитых районов

Проект доклада Пятого комитета Генеральной Ассамблеи

418

Председатель: г-н Хермуд ЛАННУНГ (Дания)

ПУНКТ 60 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Доклад Комитета по переговорам о внебюджетных средствах (A/5031)

1. Г-н НОЛАН (Ирландия), Председатель Комитета по переговорам о внебюджетных средствах, представляет доклад (A/5031) и отдает должное членам Комитета и представителям добровольных программ в связи с проделанной ими работой. Доклад составлен в соответствии с обычным планом, и в нем дается отчет о деятельности Комитета и о результатах конференций по объявлению взносов, однако в проекте резолюции, представленном в пункте 24, Коми-

тет отходит от обычной процедуры. Во-первых, Комитет счел, что Генеральная Ассамблея обладает теперь достаточным опытом в деле проведения конференций по объявлению взносов и поэтому могла бы собираться ежегодно в качестве Специального комитета полного состава; эта рекомендация содержится в пункте 1 постановляющей части. Во-вторых, Комитет счел, что было бы удобнее и экономнее, если бы его другие функции выполнялись Секретариатом и административными главами внебюджетных программ. Соответствующая рекомендация содержится в пункте 3 постановляющей части.

2. Комитет выполнил порученную ему задачу на 1961 год и не рекомендует назначение нового комитета по переговорам на 1962 год; хотя деятельность Комитета получила высокую оценку, он не убежден в том, что тех же результатов нельзя достичь иными методами.

3. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ввиду отсутствия каких-либо предложений предлагает Пятому комитету одобрить проект резолюции, представленный в пункте 24 доклада (A/5031).

Предложение принимается.

4. По предложению г-на ГЕБАЙТСА (Новая Зеландия), ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает, чтобы Пятый комитет выразил признательность Комитету по переговорам о внебюджетных средствах за проделанную им работу.

Предложение принимается.

ПУНКТ 56 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Назначения для заполнения вакансий во вспомогательных органах Генеральной Ассамблеи (*продолжение*) *:

d) Комитете по инвестициям: утверждение назначений, сделанных Генеральным Секретарем (A/C.5/911)

5. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ обращает внимание на пункт 4 доклада Генерального Секретаря (A/C.5/911), содержащий фамилии пяти лиц, назначение которых подлежит утверждению Генеральной Ассамблеи. Эти назначения уже были одобрены Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам.

6. Ввиду отсутствия каких-либо предложений Председатель предлагает, чтобы Комитет рекомендовал Генеральной Ассамблее утвердить назначения, произведенные Исполняющим обязан-

* Перенесено с 901-го заседания.

ности Генерального Секретаря и изложенные в пункте 5 его доклада.

Предложение принимается.

ФИНАНСОВЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ ПРОЕКТА РЕЗОЛЮЦИИ, ПРЕДСТАВЛЕННОГО ПЕРВЫМ КОМИТЕТОМ В ДОКУМЕНТЕ A/5026 ПО ПУНКТУ 21 ПОВЕСТКИ ДНЯ ** (A/C.5/909)

7. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету в соответствии с правилом 154 правил процедуры рассмотреть финансовые последствия проекта резолюции, который представлен Первым комитетом (A/5026, пункт 9) и в котором Комитету по использованию космического пространства в мирных целях предложено выполнить в 1962 году ряд новых задач. Как указано в пункте 5 записки Генерального Секретаря (A/C.5/909), если Генеральная Ассамблея примет данный проект резолюции, то любые дополнительные расходы, которые могут возникнуть в связи с вопросами, упомянутыми в пункте 4 записки, будут покрыты в соответствии с положениями резолюции о непредвиденных и чрезвычайных расходах на 1962 год. Эта процедура была одобрена Консультативным комитетом.

8. Ввиду отсутствия каких-либо предложений Председатель предлагает, чтобы Пятый комитет сообщил Генеральной Ассамблее, что принятие проекта резолюции, представленного Первым комитетом, может вызвать дополнительные расходы, которые будут покрыты в соответствии с положениями резолюции о непредвиденных и чрезвычайных расходах.

Предложение принимается.

ФИНАНСОВЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ ПРОЕКТА РЕЗОЛЮЦИИ I, ПРЕДСТАВЛЕННОГО ЧЕТВЕРТЫМ КОМИТЕТОМ В ДОКУМЕНТЕ A/5044 ПО ПУНКТУ 47 ПОВЕСТКИ ДНЯ * (A/C.5/910)**

9. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету рассмотреть в соответствии с правилом 154 правил процедуры возможные финансовые последствия выполнения проекта резолюции I, представленного Четвертым комитетом (A/5044, пункт 46). Как указано в пункте 4 документа A/C.5/910, Генеральный Секретарь намерен в случае принятия Генеральной Ассамблеей проекта резолюции испросить дополнительные ассигнования

в размере 46 тысяч долларов по разделу 18 (Специальные миссии) на расходы, которые могут возникнуть в связи с пунктом 2 а постановляющей части проекта резолюции и, если потребуется, взять на себя дополнительные обязательства в соответствии с положениями резолюции о непредвиденных и чрезвычайных расходах. Консультативный комитет согласился с этой процедурой.

10. Г-н КИТТАНИ (Ирак) говорит, что, если Комитет утвердит предлагаемые дополнительные ассигнования в сумме 46 тысяч долларов, следует предполагать, что эти средства будут использованы для покрытия расходов в связи с поездкой предлагаемого Специального комитета в Юго-Западную Африку.

11. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, ввиду отсутствия каких-либо предложений, предлагает Комитету сообщить Генеральной Ассамблее, что принятие проекта резолюции I повлечет за собой расходы в сумме 46 тысяч долларов по пункту 2 а постановляющей части, а также другие расходы, которые будут покрыты в соответствии с положениями резолюции о непредвиденных и чрезвычайных расходах.

Предложение принимается.

ПУНКТЫ 55 И 26 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Операции Организации Объединенных Наций в Конго: смета и финансирование расходов (A/4931, A/4943, A/5019, A/C.5/904, A/C.5/L.706 и Add.1) (продолжение)

Чрезвычайные вооруженные силы Организации Объединенных Наций:

а) смета расходов по содержанию Чрезвычайных вооруженных сил A/4784, A/4812, A/C.5/L.708/Rev.1) (продолжение)

12. Г-н КАТТС (Австралия) говорит, что в течение последних полутора лет военные операции в Конго налагали на Организацию весьма тяжелое бремя как с точки зрения людских ресурсов, так и с точки зрения расходов. В резолюции 1619 (XV) Генеральная Ассамблея постановила распределять расходы на эту операцию между государствами — членами Организации в соответствии со шкалой взносов по обычному бюджету при условии внесения коррективов в размеры взносов некоторых членов Организации. По мнению делегации Австралии, Генеральная Ассамблея приняла правильное решение об этих расходах в соответствии с пунктом 2 статьи 17 Устава.

13. До сих пор еще не поступили средства для покрытия расходов, произведенных после 31 декабря 1961 года, хотя Исполняющий обязанности Генерального Секретаря был уполномочен продолжать до 31 декабря 1961 года производить расходы на общую сумму, не превышающую 10 миллионов долларов в месяц. В своей резолю-

** Доклад Комитета по использованию космического пространства в мирных целях.

*** Вопрос о Юго-Западной Африке:

- а) доклад Комитета по Юго-Западной Африке;
- б) помощь специализированных учреждений и Детского фонда Организации Объединенных Наций в деле экономического и социального развития и развития в области образования в Юго-Западной Африке: доклады специализированных учреждений и Детского фонда;
- с) выборы трех членов Комитета по Юго-Западной Африке.

ции от 24 ноября 1961 года¹ Совет Безопасности подтвердил политику и цели Организации Объединенных Наций в отношении Конго и разъяснил свои директивы Генеральному Секретарю. Ни один член Совета Безопасности не выступил против этой резолюции. Следовательно, компетентным органом было принято четкое решение о продолжении данной операции.

14. Теперь Генеральная Ассамблея в соответствии с пунктом 2 статьи 17 Устава должна распределить предполагаемые расходы на операции среди государств — членов Организации на такой основе, которую она сочтет разумной и справедливой. Как уже указывалось, в Уставе не предусмотрена никакая конкретная формула распределения расходов; по этому вопросу необходимо теперь принять решение.

15. Некоторые делегации утверждали, что в соответствии с пунктом 2 статьи 17 Генеральная Ассамблея уполномочена распределять лишь обычные или административные расходы и что необходимо изыскать другие методы для покрытия расходов, произведенных в Конго. В связи с пунктом 62 повестки дня Комитет в проекте резолюции A/C.5/L.702 и Add.1 и 2 постановил запросить консультативное заключение Международного Суда по данному вопросу. Поэтому можно считать, что на данный вопрос распространяется правило *sub judice* и, следовательно, юридические доводы представляются неуместными. Однако не предопределяя решение Суда, он хотел бы заявить, что Австралия по-прежнему придерживается того мнения, что расходы по операциям в Конго связаны с одной из главных функций Организации Объединенных Наций — с поддержанием мира и безопасности — и что они являются чрезвычайными лишь с точки зрения их размеров; поэтому эти расходы охватываются пунктом 2 статьи 17 Устава и любое решение Генеральной Ассамблеи относительно их распределения имеет для государств — членов Организации обязательную силу.

16. Генеральный Секретарь заявил (A/C.5/904, пункт 8), что он не в состоянии представить подробную смету расходов ОНУК на 1962 год и не может сказать заранее, когда будут успешно завершены задачи, порученные ему Советом Безопасности и Генеральной Ассамблеей. По мнению Генерального Секретаря, нет веских оснований предполагать, что в ближайшем будущем расходы составят менее 10 миллионов долларов в месяц. Поэтому он испрашивает разрешение продолжать производить расходы в этих размерах и просит Генеральную Ассамблею принять соответствующие финансовые меры. В своем докладе Консультативный комитет выражает согласие с мнением Генерального Секретаря относительно размеров расходов и, руководствуясь практическими соображениями, предлагает, что-

бы разрешение было дано на период, ограниченный ближайшим сроком, в который Генеральная Ассамблея могла бы возобновить рассмотрение вопроса (A/5019, пункт 5).

17. Проект резолюции A/C.5/L.706 и Add.1 исходит из основных положений резолюций об операциях в Конго, принятых на пятнадцатой сессии, и предусматривает ассигнование 80 миллионов долларов на период с 1 ноября 1961 года до 30 июня 1962 года. Из этого следует, что Генеральная Ассамблея соберется вновь для рассмотрения данного вопроса до истечения последней даты — положение, которое соответствует предложению Консультативного комитета и пользуется поддержкой делегации Австралии. Австралия также поддерживает постановление о распределении 80 миллионов долларов в соответствии с обычной шкалой взносов на 1962 год, а также положения, касающиеся сокращения взносов и добровольных взносов. У нее есть только одна незначительная оговорка: она сомневается в том, насколько уместно выделять какое-то одно государство — член Организации и призывать его сделать значительный взнос.

18. Однако в проекте резолюции не предлагается никакого решения критической финансовой проблемы, стоящей перед Организацией; в нем лишь предусматривается сохранение существующей системы финансирования операций в Конго, которая привела Организацию Объединенных Наций на грань банкротства главным образом потому, что многие государства-члены не смогли или отказались выплачивать свои взносы. Судя по характеру прений, состоявшихся на последних заседаниях, вряд ли можно ожидать, что в течение ближайших нескольких месяцев положение с выплатами заметно улучшится. Исполняющий обязанности Генерального Секретаря уже предостерег, что к концу 1961 года Организация столкнется с такой ситуацией, когда дефицит будет превышать 108 миллионов долларов. К середине 1962 года этот дефицит возрастет до 170 миллионов долларов, и Организация Объединенных Наций будет вынуждена не только в спешном порядке прекратить операции в Конго, но и сократить некоторые виды деятельности, осуществляемые в соответствии с обычным бюджетом. Она не сможет расплатиться за помощь, которую она получает от государств — членов Организации в связи с операциями в Конго, и даже оплачивать свои обычные расходы. Если высказанная им точка зрения слишком пессимистична, Контролер, очевидно, поправит его.

19. Делегация Австралии будет голосовать за проект резолюции A/C.5/L.706 и Add.1, полагая, что Исполняющий обязанности Генерального Секретаря и делегации уделят пристальное внимание более перспективному решению финансовых проблем, стоящих перед Организацией, и исходя из того, что Генеральный Секретарь не допустит ее банкротства, не предоставив Ассамблее достаточного времени для принятия соот-

¹ Официальные отчеты Совета Безопасности, шестнадцатый год, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1961 года, документ S/5002.

ветствующих мер. Можно было бы изучить возможность выработки какой-либо особой финансовой меры вроде выпуска облигационного займа или рассмотреть практические возможности прекращения или свертывания операций в Конго, или сочетание тех и других мер. Ясно, что подобные решения должны быть приняты задолго до середины 1962 года.

20. Делегация Австралии согласна с тем, что в распоряжение ОНУК следует предоставить средства, необходимые для выполнения возложенной на него миссии в соответствии с резолюцией Совета Безопасности от 24 ноября 1961 года, но если в ближайшем будущем не будут сокращены масштабы операций, то постоянное финансовое бремя может оказаться для Организации непосильным. Однако, как только удастся заставить стороны встретиться за столом переговоров для урегулирования их проблем, Организации Объединенных Наций, возможно, потребуется гораздо меньшая численность вооруженных сил для выполнения ее постоянных обязанностей.

21. Он напоминает о заявлениях, сделанных несколькими делегациями, о том, что они не считают себя обязанными выплачивать установленные для них по разверстке взносы на ОНУК, поскольку не одобряют методы, с помощью которых осуществлялись эти операции. Некоторые делегации выдвигали в поддержку своей позиции правовые доводы, которые в отдельных случаях приводились лишь для подкрепления позиции, занятой по политическим мотивам. Советский Союз, например, утверждает, что Генеральная Ассамблея не компетентна распределять среди членов Организации расходы на операции по поддержанию мира. Если Советский Союз верил бы в свои доводы, он, очевидно, приветствовал бы заключение Международного Суда, но он выступил против предложения передать этот юридический вопрос на рассмотрение Суда и заявил, что не будет считать для себя обязательным его заключение. Другой довод, выдвинутый Советским Союзом, заключается в том, что лишь Совет Безопасности компетентен решать вопросы, касающиеся операций по поддержанию мира; при этом предполагается, что если бы такие вопросы были переданы на рассмотрение Совета, то Советский Союз выплатил бы свою долю расходов. Но хотя Советский Союз голосовал за резолюцию Совета Безопасности от 24 ноября 1961 года, он не попросил Исполняющего обязанности Генерального Секретаря представить Совету Безопасности свои предложения о выполнении этой резолюции — шаг, который Советский Союз вправе сделать в любое время. Делегация Австралии приходит к заключению, что Советский Союз в сущности не руководствуется ни одним из этих доводов, а использует их для поддержки политического решения: не участвовать в покрытии расходов на операции по поддержанию мира до тех пор, пока эти операции не будут служить интересам, которые

советское правительство считает своими национальными интересами. Он повторяет мнение делегации Австралии о том, что ни одно государство — член Организации, будь то постоянный член Совета Безопасности или нет, не имеет право решать, будет оно или не будет участвовать в покрытии расходов той или иной операции, решение о которой принято компетентным органом Организации Объединенных Наций. Если когда-нибудь будет решено, что оно имеет такое право, то Организация Объединенных Наций не сможет надеяться сделать какой-либо значительный вклад в дело международного мира.

22. Г-н Каттс выступает как представитель страны, которая не имеет непосредственных национальных интересов в Конго. Австралия поддерживала резолюции Организации Объединенных Наций и меры, принятые для их выполнения, лишь потому, что она считает себя ответственным членом Организации и в силу того же соображения выплачивала свою установленную по разверстке долю расходов на эти операции. С другой стороны, она не выступала инициатором каких-либо предложений и не стремилась занять какую-либо особую позицию в отношении упомянутых операций. Делегация Австралии призывает всех членов Организации сделать все от них зависящее для поддержки решения Совета Безопасности и Генеральной Ассамблеи о проведении этих операций. Если члены Организации не готовы поддержать ОНУК, то войскам Организации нечего делать в Конго. Поэтому следует надеяться, что оба проекта резолюции, находящиеся на рассмотрении Комитета (A/C.5/L.706 и Add.1 и A/C.5/L.708/Rev.1), будут одобрены без длительной дискуссии и что Генеральная Ассамблея примет меры к радикальному разрешению финансовой проблемы до того, как произойдет банкротство Организации Объединенных Наций и, по возможности, до закрытия текущей сессии.

23. Г-н КАСТАНЬЕДА (Мексика), выступая от имени делегации своей страны и от имени семнадцати делегаций других латиноамериканских стран, предлагает ряд поправок² к проекту резолюции A/C.5/L.706 и Add.1, с тем чтобы привести его в соответствие с постановлениями резолюции 1619 (XV) Генеральной Ассамблеи. В первый пункт преамбулы проекта резолюции A/C.5/L.706 и Add.1 будет внесена поправка, предусматривающая ссылку на резолюцию 1619 (XV). Кроме того, третий, четвертый и пятый пункты преамбулы и последнее предложение пункта 4 постановляющей части упомянутой резолюции будут включены в текст проекта резолюции A/C.5/L.706 и Add.1, а пункт 8 постановляющей части этого проекта будет изменен в соответствии с пунктом 9 постановляющей части резолюции 1619 (XV).

² Впоследствии распространены в качестве документа A/C.5/L.712.

24. Если эти поправки не будут приняты, все восемнадцать авторов будут голосовать против проекта резолюции A/C.5/L.706 и Add.1.

25. Г-н НОЛАН (Ирландия) выражает удивление делегации своей страны в связи с позицией, занятой авторами поправок, внесенных латиноамериканскими странами. Цель проекта резолюции заключается в обеспечении необходимой финансовой поддержки операциям Организации Объединенных Наций в Конго, и делегация Ирландии не может не относиться с беспокойством к любым поправкам, способным ограничить возможности достижения этой цели. Правительство Ирландии считает, что расходы на операции по поддержанию мира, вроде ОНУК, являются «расходами Организации» по смыслу пункта 2 статьи 17 Устава и должны распределяться среди государств — членов Организации как таковые. Две резолюции, принятые Генеральной Ассамблеей по данному вопросу на пятнадцатой сессии [1583 (XV) и 1619 (XV)], отражают два различных правовых подхода; постановляющая часть проекта резолюции A/C.5/L.706 и Add.1 в представленном виде основывается скорее на резолюции 1583 (XV), нежели на резолюции 1619 (XV), и нет никаких причин изменять на данном этапе этот текст, тем более, что в проекте резолюции A/C.5/L.702 и Add.1 и 2 Комитет постановил (899-е заседание) передать данный правовой вопрос на рассмотрение Международного Суда. Окончательная проверка любой формулировки должна заключаться в том, гарантирует ли он выплату взносов; члены Комитета поэтому должны ясно заявить, будут ли они продолжать выплачивать свою долю расходов в случае принятия предлагаемых поправок. Нет никакого смысла менять существующий текст, если из-за этого государствам, уже выплачивающим взносы, будет труднее продолжать эти выплаты.

26. Г-н ГОДБЕР (Соединенное Королевство) говорит, что проблема, которую призван решить проект резолюции A/C.5/L.706 и Add.1, и без того достаточно сложна с финансовой и бюджетной точек зрения, чтобы запутывать ее политическими спорами. Тем не менее он считает своим долгом ответить на некоторые голословные утверждения, которые советский представитель сделал в адрес его страны на 902-м заседании, когда он обвинил Соединенное Королевство в обструкции операций Организации Объединенных Наций в Конго. Подобные попытки возложить вину за эти затянувшиеся и дорогостоящие операции на Соединенное Королевство и на одну или две другие страны не могут оправдать отказ Советского Союза выплачивать его взносы, составляющие в настоящее время около 20 миллионов долларов, на специальный счет операций в Конго. Равным образом этот отказ выплатить столь крупную сумму нельзя обосновать тем доводом, что операции в Конго были предприняты незаконно, в обход Устава, или что Совет Безопасности обладает исключительной компетенцией в отношении поддержания мира и безопасности.

Возникает вопрос: если Советский Союз перит в этот довод, то почему он никогда не предложил в Совете Безопасности, чтобы проведением и финансированием операций в Конго занимался исключительно сам Совет?

27. Правительство Соединенного Королевства неоднократно с предельной ясностью излагало свою позицию: неизменная поддержка политики Организации Объединенных Наций в Конго, как это сформулировано в различных резолюциях Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности. 22 сентября 1961 года министр иностранных дел Соединенного Королевства заявил публично в Нью-Йорке, что правительство Соединенного Королевства постоянно поддерживало усилия Организации Объединенных Наций по созданию единого конголезского государства, но для того, чтобы это единство было прочным, оно должно быть достигнуто мирными конституционными методами, а не путем запугивания и насилия. Правительство Соединенного Королевства никогда не поддерживало отделение Катанги; оно хочет, чтобы Конго функционировало как эффективное и полностью суверенное государство, в состав которого входила бы Катанга наряду со всеми другими провинциями. Он напоминает Комитету о том, какую финансовую поддержку правительство Соединенного Королевства оказывало операциям Организации Объединенных Наций в Конго, и это в то время, когда оно предоставляло широкую помощь менее развитым странам и делало все возможное для того, чтобы помочь территориям, за которые оно несет ответственность, вступить на путь прочной независимости и процветания. Такова деятельность, которой Соединенному Королевству нечего стыдиться.

28. Переходя к самым последним событиям в Конго, он напоминает Комитету о ранее принятых Советом Безопасности резолюциях по этому вопросу, которые, как заявил Исполняющий обязанности Генерального Секретаря, были подтверждены резолюцией Совета от 24 ноября 1961 года³; он напоминает, в частности, о пункте 4 постановляющей части резолюции Совета от 9 августа 1960 года⁴ и о пункте 1 постановляющей части резолюции Совета от 21 февраля 1961 года⁵. При обсуждении последней резолюции представитель Соединенного Королевства ясно изложил ту точку зрения, что только в крайнем случае можно оправдать использование силы Организацией Объединенных Наций. Исходя из этой позиции, правительство Соединенного Королевства испытывало подлинное беспокойство по поводу того, как бы Организация Объединенных Наций не оказалась вынужденной начать использовать силу для навязывания политического решения конголезскому на-

³ Официальные отчеты Совета Безопасности, шестнадцатый год, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1961 года, документ S/5002.

⁴ Там же, пятнадцатый год, Дополнение за июль, август и сентябрь 1960 года, документ S/4426.

⁵ Там же, шестнадцатый год, Дополнение за январь, февраль и март 1961 года, документ S/4741.

роду, особенно в провинции Катанга. Кроме того, существует опасность того, что Организация Объединенных Наций может быть вовлечена в обширные операции, к которым она недостаточно подготовлена и которые, быть может, нельзя завершить удовлетворительным образом. Правительство Соединенного Королевства прежде всего стремилось содействовать примирению между центральным конголезским правительством и провинциальным правительством Катанги и обеспечить, чтобы Организация Объединенных Наций не выходила за рамки полномочий, установленных в соответствующих резолюциях Совета Безопасности; г-н Годбер категорически отвергает обвинение в том, что правительство Соединенного Королевства тем самым занималось обструкционистской деятельностью. Делегация Соединенного Королевства, разумеется, признает право вооруженных сил Организации Объединенных Наций на самооборону; однако г-н Годбер должен со всей определенностью заявить, что постоянная и всемерная поддержка со стороны Соединенного Королевства операций в Конго зависит от того, с каким искусством, благоразумием и терпимостью Организация Объединенных Наций выполняет возложенную на нее задачу.

29. В отношении проекта резолюции A/C.5/L.706 и Add.1 делегация Соединенного Королевства считает, что, поскольку, согласно Уставу, поддержание международного мира и безопасности является главной и неотъемлемой функцией Организации Объединенных Наций, расходы всех должным образом утвержденных операций являются расходами Организации по смыслу пункта 2 статьи 17 Устава. Таким образом, финансирование операций по поддержанию мира является коллективной ответственностью и обязательством всех членов Организации. Делегация Соединенного Королевства полагает, что взносы на такие операции должны устанавливаться на основе обычной шкалы взносов, в которой учитывается относительная платежеспособность государств — членов Организации и делаются щедрые скидки для стран с низкой платежеспособностью. Он отвергает то утверждение, что некоторые государства — члены Организации несут особую финансовую ответственность за операции по поддержанию мира и что, в частности, имеются какие-либо юридические или моральные основания требовать от постоянных членов Совета Безопасности выплаты взносов сверх установленной для них доли подобных расходов. Поэтому он возражает против установления какой-либо особой шкалы взносов и против предоставления какому-либо государству-члену права на сокращение его взносов. Однако он признает необходимость облегчить бремя крупных расходов на операции по поддержанию мира, которое несут страны, обладающие низким доходом на душу населения и сталкивающиеся с безотлагательными проблемами экономического развития, и поэтому не возражает против сокращения в какой-то разум-

ной пропорции взносов этих стран в той мере, в какой имеются средства из сумм добровольных взносов для ликвидации возникающего в результате этого дефицита.

30. Соответственно делегация Соединенного Королевства благожелательно относится к пунктам 4, 5 и 8 постановляющей части проекта резолюции, хотя она одобрила бы включение в проект положения, позволяющего государствам — членам Организации, которые получили право на сокращение их взносов, отказаться от этого права. В отношении пунктов 2 и 3 постановляющей части делегации Соединенного Королевства не ясны характер и объем операций Организации Объединенных Наций в Конго в течение 1962 года, и хотя она понимает трудности, стоящие перед Исполняющим обязанности Генерального Секретаря, и готова согласиться с тем, что в данный момент нельзя ничего сделать, кроме как ассигновать общую сумму 80 миллионов долларов на период с 1 ноября 1961 года по 30 июня 1962 года, г-н Годбер напоминает, что Исполняющий обязанности Генерального Секретаря 24 ноября 1961 года на 982-м заседании Совета Безопасности заявил, что с начала 1962 года предвидится реальная возможность постепенного сокращения численности вооруженных сил Организации Объединенных Наций в Конго. В данных обстоятельствах делегация Соединенного Королевства сомневается в целесообразности или уместности разрешать производить расходы в течение всего 1962 года ежемесячно в столь крупных размерах. Ему хотелось бы знать, не считает ли теперь Исполняющий обязанности Генерального Секретаря, что во второй половине 1962 года расходы на ОНУК могут составить значительно меньше 10 миллионов долларов в месяц, и до получения ответа на этот вопрос делегация Соединенного Королевства будет голосовать против пункта 7 постановляющей части проекта резолюции, предусматривающего принцип особой финансовой ответственности, с которым делегация Соединенного Королевства не согласна; она воздержится при голосовании пункта 6 постановляющей части и будет голосовать за другие пункты и за проект резолюции в целом.

31. Делегация Соединенного Королевства одобряет инициативу, которую, согласно сообщению прессы, недавно проявил президент Соединенных Штатов Америки в деле организации встречи между г-ном Адулой и г-ном Чомбе. Если такая встреча приведет к справедливому и прочному урегулированию вопросов, по которым существуют разногласия между Центральным правительством и Катангой, то это явится достижением, которое, как он надеется, будут приветствовать все государства — члены Организации.

32. Г-н ТЕРНЕР (Контролер) говорит, что он принял к сведению вопрос, заданный представителем Соединенного Королевства, и ответит на него на следующем заседании.

33. Г-н ГИРИТЛИ (Турция) разделяет мнение покойного Генерального Секретаря о том, что члены Организации должны нести ответственность за экономические последствия собственных решений и действий, и выражает опасения по поводу того, что распространение принципа единогласия пяти великих держав на финансовые вопросы неизбежно приведет Организацию к банкротству и парализует ее деятельность.

34. Несмотря на экономические трудности, Турция уже полностью выплатила свои взносы за 1961 год на ЧВС и ОНУК. Она готова в принципе поддержать проекты резолюций A/C.5/L.706 и Add.1 и A/C.5/L.708/Rev.1, которые, на ее взгляд, являются конструктивными и реалистичными. Турция резервирует свою позицию по поправкам восемнадцати государств до тех пор, пока они не будут представлены в письменной форме.

35. Г-н РОЩИН (Союз Советских Социалистических Республик), отвечая представителю Соединенного Королевства, говорит, что, несмотря на утверждение этого представителя, остается бесспорным тот факт, что правительство Соединенного Королевства помогало г-ну Чомбе в его военных действиях против Организации Объединенных Наций. В этой связи он напоминает, что сотрудник по гражданским операциям Организации Объединенных Наций в Элизабетвиле г-н Круиз О'Брайен, являющийся гражданином одного нейтрального государства, заявил на пресс-конференции, что, в то время как Соединенное Королевство и Франция голосовали за резолюцию Совета Безопасности от 21 февраля 1961 года, они препятствовали ее выполнению, особенно после 28 августа, а также допускали в отношении его все более резкие нападки и оказывали давление с целью отстранения его от должности. Можно было бы считать, что обвинения г-на Круиза О'Брайена продиктованы личной враждой, если бы они не были подтверждены Командующим вооруженными силами Организации Объединенных Наций в Конго генералом Маккеоном. Эти заявления показывают, что Соединенное Королевство проводит политику защиты своих колониальных интересов в Конго.

36. Кроме того, как он уже заявлял, некоторые постоянные члены Совета Безопасности, грубо нарушая решения Совета, разрешают г-ну Чомбе совершать поездки и вести интриги против Организации Объединенных Наций, в то время как Организация сражается с ним в Катанге. Какие бы убедительные доводы ни выдвигались в пользу того, что Соединенное Королевство сотрудничает в полную меру своих сил с Организацией Объединенных Наций, факты показывают, что в действительности это не так. Например, согласно сообщениям прессы, через Северную Родезию в Катангу поставляется оружие. Если Соединенное Королевство защищает в Катанге свои финансовые интересы, г-ну Рошину не понятно, почему Советский Союз должен оп-

лачивать операции, преследующие цель гарантировать предприятиям Соединенного Королевства гигантские прибыли. В этой связи было бы интересно узнать, где г-н Чомбе получил сумму в 52 миллиона долларов, которую он использует для финансирования своей деятельности, направленной против Организации Объединенных Наций.

37. Советскому Союзу в настоящее время предлагают выплатить 26 миллионов долларов для покрытия расходов, связанных с подобными колониальными интригами в Конго. Однако не Советский Союз вызвал в Организации финансовый дефицит, а те, кто использует Организацию Объединенных Наций для проведения в Конго колониальной политики. Представитель Соединенного Королевства даже высказал мысль о том, что члены Организации Объединенных Наций должны приветствовать соглашение, которое может быть достигнуто в обход Организации. Однако Советский Союз с самого начала открыто заявлял, что он откажется выплачивать какую-либо долю расходов по операциям, которые нарушают предусмотренный в Уставе принцип единогласия пяти постоянных членов Совета Безопасности и которые привели к убийству премьер-министра Конго г-на Патриса Лумумбы. В отличие от Соединенного Королевства, которое голосовало за резолюции о финансировании операций в Конго, выплачивало свои взносы, а затем выступало против целей этих операций, Советский Союз придерживается того мнения, что данные операции являются несостоятельными с политической точки зрения и он никогда не согласится участвовать в покрытии связанных с ними расходов.

38. Г-н ГОДБЕР (Соединенное Королевство), осуществляя свое право на ответ, замечает, что представитель Советского Союза выступил с ответным заявлением в характерной для него манере, выдвинув всевозможные необоснованные утверждения, которые он называет фактами.

39. Критика, высказанная правительством Соединенного Королевства в адрес г-на Круиза О'Брайена, относится к тому времени, когда Соединенное Королевство ясно заявило о своих серьезных опасениях по поводу масштаба операций Организации Объединенных Наций и по поводу некоторых заявлений, которые пресса приписывала г-ну Круизу О'Брайену, но которые он впоследствии отрицал. Соединенное Королевство поддержало резолюцию Совета Безопасности от 21 февраля 1961 года с серьезными оговорками в отношении постановлений, касающихся использования вооруженных сил. Поэтому вполне логично, что оно приветствовало инициативу, направленную на обеспечение прекращения огня в Катанге, и оно склонно считать, что все, кому дороги подлинные интересы Организации Объединенных Наций, придерживались бы того же мнения.

40. Что касается финансовых интересов Соединенного Королевства в Катанге, на которые ссылался представитель Советского Союза, то

у Соединенного Королевства есть также интересы и в других частях Конго. Нелепо утверждать, будто Соединенное Королевство, руководствуясь подобными интересами, толкало г-на Чомбе на вооруженные действия против Организации Объединенных Наций, хотя бы потому, что деловая активность, совершенно очевидно, требует условий мира.

41. Представитель Советского Союза прибегает к тактике лжи и клеветы, чтобы отвлечь внимание от действий своей страны, носящих от начала до конца негативный характер и от ее отказа выплатить свою справедливую долю расходов по операциям в Конго.

42. Г-н ТАЗИ (Марокко) отмечает, что деятельности Исполняющего обязанности Генерального Секретаря по выполнению резолюций Организации Объединенных Наций, касающихся операций по поддержанию мира, препятствуют трудности бюджетного характера и что ситуация в Конго свидетельствует о наличии опасного несоответствия между размером обыкновенного бюджета и размером бюджета на операции по поддержанию мира. Делегация Марокко придает большое значение роли Организации Объединенных Наций в деле поддержания мира и считает, что эту роль следует укреплять в ситуациях, создающих угрозу миру. В отношении ситуации в Конго делегация Марокко с удовлетворением отмечает, что Исполняющий обязанности Генерального Секретаря принимает энергичные меры и что он пользуется в определенных кругах моральной и дипломатической поддержкой. Делегация Марокко будет голосовать за проекты резолюций A/C.5/L.706 и Add.1 и A/C.5/L.708/Rev.1, в которых Исполняющий обязанности Генерального Секретаря найдет моральную поддержку и которые предоставят в его распоряжение необходимые финансовые ресурсы.

ПУНК 53 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Дополнительная смета на 1961 финансовый год
(окончание) *

ПРОЕКТ ДОКЛАДА ПЯТОГО КОМИТЕТА ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕ (A/C.5/L.711)

43. Г-н АРРАИС (Венесуэла), Докладчик, представляет проект доклада Пятого комитета о до-

* Перенесено с 900-го заседания.

полнительной смете на 1961 финансовый год (A/C.5/L.711).

44. Г-н СОКИРКИН (Союз Советских Социалистических Республик) считает, что пункт 6 проекта доклада более точно отражал бы фактическое положение дел, если бы в четвертом предложении после слов «являются совершенно излишними» были включены слова «и дают основания для возражений».

45. Г-н АРРАИС (Венесуэла), Докладчик, соглашается исправить пункт 6 в соответствии с предложением представителя СССР.

Проект доклада (A/C.5/L.711) с внесенными в него поправками одобряется.

ПУНК 54 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Бюджетная смета на 1962 финансовый год
(A/4770, A/4813, A/4814, A/4910, A/4918, A/4919, A/4949, A/4965, A/4981, A/4995, A/5014, A/5025, A/C.5/869, A/C.5/870, A/C.5/874, A/C.5/876, A/C.5/877, A/C.5/878, A/C.5/881, A/C.5/882, A/C.5/887, A/C.5/889, A/C.5/894, A/C.5/898, A/C.5/903, A/C.5/906, A/C.5/907, A/C.5/908, A/C.5/L.674 и Add.1, A/C.5/L.679, A/C.5/L.693, A/C.5/L.694, A/C.5/L.704, A/C.5/710) (продолжение) **

Конференция Организации Объединенных Наций по применению достижений науки и техники в интересах менее развитых районов

ПРОЕКТ ДОКЛАДА ПЯТОГО КОМИТЕТА ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕ (A/C.5/L.710)

46. Г-н АРРАИС (Венесуэла), Докладчик, представляет проект доклада Пятого комитета о Конференции Организации Объединенных Наций по применению достижений науки и техники в интересах менее развитых районов (A/C.5/L.710), который в соответствии с поступившим предложением будет включен в качестве главы III в основной доклад Пятого комитета по бюджетной смете на 1962 год.

Проект доклада (A/C.5/L.710) одобряется.

Заседание закрывается в 13 час. 5 мин.

** Перенесено с 902-го заседания.



Пятница, 15 декабря 1961 года,
15 час. 25 мин.

Нью-Йорк

СОДЕРЖАНИЕ

Пункт 55 повестки дня:

Операции Организации Объединенных Наций
в Конго: смета и финансирование расходов
(продолжение)

Стр.

419

Пункт 26 повестки дня:

Чрезвычайные вооруженные силы Организа-
ции Объединенных Наций:

а) смета расходов по содержанию Чрезвы-
чайных вооруженных сил (продолжение)

425

Председатель: г-н Хермуд ЛАННУНГ (Дания)

ПУНКТ 55 ПОВЕСТКИ ДНЯ

**Операции Организации Объединенных Наций
в Конго: смета и финансирование расходов
(А/4931, А/4943, А/5019, А/С.5/904, А/С.5/Л.706
и Add.1, А/С.5/Л.712) (продолжение)**

1. Г-н БХАДКАМКАР (Индия) говорит, что он полностью одобряет цели проекта резолюции А/С.5/Л.706 и Add.1, а именно желание финансировать операции Организации Объединенных Наций в Конго и продолжать их до тех пор, пока не будут полностью претворены в жизнь резолюции Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности. Однако приходится с сожалением констатировать, что этот текст отходит от текста резолюции 1619 (XV) Генеральной Ассамблеи, которую делегация Индии сочла возможным одобрить, исходя из соображений достижения компромисса, несмотря на неудовлетворительную, на ее взгляд, шкалу взносов; в этой резолюции излагались некоторые основополагающие принципы, не фигурирующие в рассматриваемом проекте резолюции. Делегация Индии, соответственно, приветствует тот факт, что многие делегации предложили внести в первоначальный проект резолюции поправки (А/С.5/Л.712), в которых подтверждаются принципы, изложенные в резолюции 1619 (XV) Генеральной Ассамблеи. Эти принципы не противоречат Уставу, и г-н Бхадкамкар надеется, что члены Комитета смогут согласиться с ними, вне зависимости от их позиции по вопросу о применимости или неприменимости статьи 17 к финансированию ОНУК.

2. Г-н РОЩИН (Союз Советских Социалистических Республик) говорит, что делегация его страны, которая голосовала против резолюции

1619 (XV) Генеральной Ассамблеи, выступает против включения какой-либо ссылки на эту резолюцию в преамбулу нового проекта. Она воздержится при голосовании третьего пункта преамбулы, предлагаемого в документе А/С.5/Л.712, и будет голосовать против последней фразы четвертого пункта преамбулы, предлагаемого в этом документе, поскольку считает, что все вопросы, связанные с финансированием операций по поддержанию мира и безопасности, могут решаться лишь Советом Безопасности. Наконец, она будет голосовать против предлагаемого нового пункта 4 постановляющей части и воздержится при голосовании поправок, предлагаемых в пунктах 4, 5 и 6 документа А/С.5/Л.712.

3. Г-н ВАЛЬКЕ (Пакистан), выступая в качестве одного из авторов проекта резолюции А/С.5/Л.706 и Add. 1, напоминает, что представитель Туниса, представляя этот проект, подчеркнул, что авторы особенно заинтересованы в том, чтобы их текст был принят возможно большим числом голосов. С этой целью они провели консультации с рядом делегаций, взяв за основу резолюцию 1619 (XV), и сделали все возможное, чтобы не включать в свой текст положения, против которых эти делегации могли бы выдвинуть возражения. Поэтому они были несколько удивлены высказанными оговорками, а также весьма ультимативной формой, в которой были представлены поправки. Авторы должны согласиться с ними или потерять по крайней мере восемнадцать голосов. Однако, поскольку они заинтересованы прежде всего в том, чтобы обеспечить своему проекту резолюции поддержку со стороны большого числа делегаций, они решили согласиться с поправками, предложенными восемнадцатью латиноамериканскими странами. Они надеются, что этот их жест, продиктованный доброй волей, побудит многие делегации голосовать за текст, который преследует цель разрешить весьма важную проблему и создать возможности для продолжения операций в Конго.

4. Г-н КИХАНО (Аргентина) тепло поблагодарил авторов проекта резолюции за выраженную ими готовность пойти на компромисс. Он хотел бы заверить их, что позиция латиноамериканских стран является конструктивной и что их единственное желание заключается в том, чтобы операции Организации Объединенных Наций в Конго продолжались и увенчались успехом. Это согласие, достигнутое до проведения голосования, свидетельствует о значительном улучшении ситуации, которая возникла в ходе возо-

бновлений пятнадцатой сессии, когда переговоры были весьма затруднены.

5. Г-н НДУКИ (Конго, Леопольдвиль) напоминает, что он накануне заявил о своем желании присоединиться к числу авторов проекта резолюции A/C.5/L.706 и Add.1.

6. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ отвечает, что Секретариат распространит соответствующее добавление.

7. Г-н ДЕ СУЗА МЕНДЕС (Португалия) говорит, что по вопросу финансирования и смет расходов на ОНУК делегация его страны будет голосовать так же, как она голосовала на пятнадцатой сессии.

8. Г-н РАНА (Непал) подчеркивает, что основная обязанность Организации Объединенных Наций — избавить грядущие поколения от бедствий войны и что если она будет лишена средств для принятия мер, то это поставит под угрозу не только объединение Конго, но также престиж Организации Объединенных Наций и международный мир. Непал будет выполнять решения Генеральной Ассамблеи относительно положения в Конго, и г-н Рана призывает все государства — члены Организации не допустить, чтобы политические соображения ослабили их стремление к поддержанию мира. Находящийся на рассмотрении Комитета проект резолюции преследует цель предоставить Организации Объединенных Наций средства, необходимые для успешного завершения ее миссии в Конго. Необходимо отдать должное авторам этого проекта резолюции, которые согласились включить в свой текст поправки, предложенные латиноамериканскими странами.

9. Г-н КАСТАНЬЕДА (Мексика) говорит, что, поскольку были приняты поправки, внесенные латиноамериканскими странами, он будет голосовать за проект резолюции.

10. Г-н АРРАИС (Венесуэла) благодарит авторов проекта резолюции за то, что они согласились с предложенными поправками, и заверяет их, что он будет голосовать за исправленный текст. Делегация Венесуэлы, подобно всем делегациям латиноамериканских стран, сделает все от нее зависящее, чтобы помочь преодолеть серьезный финансовый кризис, переживаемый Организацией Объединенных Наций, и найти удовлетворительное решение конголезской проблемы.

11. Г-н ГРЕС (Чили) благодарит авторов за их примирительную позицию и указывает, что в поправках латиноамериканских стран должным образом принимается во внимание платежеспособность каждого государства — члена Организации.

12. Г-н КЛЮЧНИК (Соединенные Штаты Америки) говорит, что ни Генеральная Ассамблея, ни Совет Безопасности не принимали решения приостановить операции в Конго; поэтому эти операции должны быть продолжены. Во время

своей поездки в Конго, в августе, он столкнулся со многими противоречивыми мнениями относительно того, что должна сделать Организация Объединенных Наций, но было высказано единодушное согласие с тем, что присутствие Организации Объединенных Наций в Конго будет необходимо еще в течение некоторого времени как символ заинтересованности международного сообщества в разрешении сложных проблем, связанных с Конго, и для того, чтобы помочь новому правительству установить твердый контроль в связи с создавшейся ситуацией. С тех пор в Конго произошли новые трагические события. В этой стране погибли бывший Генеральный Секретарь и несколько его сотрудников. Исполняющий обязанности Генерального Секретаря показал, что он преисполнен решимости выполнить обещания Организации Объединенных Наций. Организация Объединенных Наций должна обеспечить его средствами для выполнения задачи, которая была ему поручена. Г-н Ключник хотел бы подчеркнуть, что Рабочая группа пятнадцати по изучению административных и бюджетных методов Организации Объединенных Наций в основном согласилась с первостепенным значением принципа коллективной ответственности членов Организации. Этот принцип признается также в проекте резолюции, находящемся на рассмотрении Комитета; однако простое принятие резолюции или подтверждение принципов недостаточно для разрешения чрезвычайно серьезного финансового кризиса, который угрожает Организации Объединенных Наций в связи с отказом некоторых ее членов уплачивать свои взносы. Соединенные Штаты и другие государства-члены, выполняющие свои обязательства, не обладают более авторитетным голосом, чем те государства, которые решили игнорировать задачи Организации. Пришло время, когда государства-члены, которые больше всего потеряют в результате банкротства Организации Объединенных Наций, должны занять четкую позицию. Согласие с тем, что какое-либо одно государство должно нести основное бремя расходов, противоречит принципу коллективной ответственности, и Соединенные Штаты не намерены выступить в роли такого государства.

13. Некоторые представители настаивали на том, чтобы виновное государство или государства несли все расходы или значительную долю расходов в связи с любой операцией по поддержанию мира и безопасности. Это весьма соблазнительное предложение; оно снимает бремя коллективной ответственности с государств-членов и возлагает его на другие государства. Но какое государство согласится с тем, чтобы его подвергли ostracism со стороны международного сообщества без проведения должного разбирательства каким-либо международным трибуналом? Установление виновных потребует расследования, в ходе которого могут быть вскрыты многие удивительные факты. Кроме того, вряд ли можно всерьез рассчитывать, что якобы ви-

новое государство авансировать финансовые средства для проведения военных операций до тех пор, пока не будет завершено судебное разбирательство, которое неизбежно будет носить затяжной характер. Если бы подобное предложение было сделано в отношении Суэца, то Комитет по сей день обсуждал бы данный вопрос. Во всяком случае, у этого предложения есть один главный недостаток: оно не способствует обеспечению Организации Объединенных Наций людьми, материалами и средствами в тот момент, когда они необходимы.

14. Утверждалось также, что подобные начинания должны осуществляться лишь на основе согласия постоянных членов Совета Безопасности. Эту мысль иногда смешивают с тем доводом, что постоянные члены Совета Безопасности должны нести большую долю расходов по поддержанию мира. Фактически же это две совершенно отличные друг от друга мысли.

15. Правительство Соединенных Штатов подтвердило на деле свою уверенность в том, что в чрезвычайной международной обстановке одна из великих держав должна добровольно пойти на нечто большее, чем на выплату своей доли расходов по обычной шкале взносов. Однако оно никогда не утверждало, что это должно лишить всех членов Организации их права принимать в качестве Генеральной Ассамблеи решения в соответствии с резолюцией 377 (V), озаглавленной «Единство в пользу мира», или распределять расходы в соответствии со статьей 17 Устава. Ни одиннадцать членов, ни пять постоянных членов Совета Безопасности не должны считаться непогрешимыми. В настоящее время уже невозможно предлагать всем членам Организации Объединенных Наций соглашаться с финансовыми решениями, которые принимают лишь некоторые из них в силу того, что эти некоторые являются великими державами.

16. Многие народы видят в Организации Объединенных Наций последнюю надежду человечества, последнюю возможность достичь всеобщего мира и справедливости. От этой надежды не останется и следа, если Организация Объединенных Наций не выполнит своей миссии из-за отсутствия средств. Представляется невероятным, что в мире, где 100 миллиардов долларов в год расходуется на вооружение, представители 104 стран из-за отсутствия нескольких миллионов долларов допустят предательство конголезского народа в его стремлении к свободе.

17. В такой атмосфере кризиса и испытаний Организация Объединенных Наций должна ответить на этот серьезный вопрос. Последнее принципиальное решение было принято Советом Безопасности 24 ноября 1961 года¹; теперь Коми-

тет должен сделать первые шаги к изысканию средств, необходимых для выполнения этих политических решений. Никто не может предсказать стоимость операций в Конго, но Организация Объединенных Наций вступила на путь, с которого она не может свернуть, не покрыв себя позором. Соединенные Штаты будут и впредь поддерживать решения Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности. В дополнение к своим обычным взносам они готовы сделать добровольные взносы для ликвидации дефицита, возникшего из-за сокращения взносов менее развитых стран; эти взносы за первое полугодие 1962 года составят приблизительно 11,4 миллиона долларов на ОНУК и, при условии одобрения конгрессом, приблизительно 1,3 миллиона долларов на ЧВС.

18. Принятие проекта резолюции позволит Исполняющему обязанности Генерального Секретаря продолжить операции на Ближнем Востоке и в Конго до 30 июня 1962 года, но остается нерешенной проблема перспективного финансирования и восстановления более прочной финансовой основы. Правительство Соединенных Штатов придерживается того мнения, что необходимо уделить серьезное внимание предложению о выпуске облигационного займа Организации Объединенных Наций на сумму 200 миллионов долларов. Учитывая существующее чрезвычайное и критическое положение, делегация Соединенных Штатов проголосует за это предложение, если оно будет представлено в официальном порядке. Однако только конгресс Соединенных Штатов может санкционировать приобретение подобных облигаций, а он соберется лишь в начале 1962 года, когда президент и запросит разрешение на приобретение облигаций. Преданность Дага Хаммаршельда своему долгу и великодушные качества, уже проявленные Исполняющим обязанности Генерального Секретаря, обязывают членов Организации полностью поддерживать начатую работу.

19. В ходе прений несколько представителей отдавали должное правительству Соединенных Штатов в связи с финансовой поддержкой, оказываемой операциям Организации Объединенных Наций в Конго. Он благодарит их и говорит, что действия правительства Соединенных Штатов лишь согласуются с позицией, которую оно занимает при голосовании. Правительство Соединенных Штатов также обвиняли во всевозможных неблагоприятных поступках. Имели место не только нападки со стороны тех, кто обычно критикует его, но также возникали расхождения во взглядах между этим правительством и некоторыми из его близких союзников. Хотя такое положение является лишь временным, оно все же весьма неприятно. Политика Соединенных Штатов также ставилась под сомнение некоторыми из его собственных граждан, но согласно традициям Соединенных Штатов они могут совершенно свободно высказывать мнение, отличающееся от мнения правительства. Лучшим ответом правительства Соединенных Штатов на

¹ См. Официальные отчеты Совета Безопасности, шестнадцатый год, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1961 года, документ S/5002.

все сказанное в его адрес является поведение этого правительства со времени начала операций в Конго. Соединенные Штаты продолжают и будут по-прежнему делать все от них зависящее, чтобы помочь создать атмосферу, которая позволила бы конголезскому народу самостоятельно решить свои проблемы, предотвратить тем самым возможность более широкого международного конфликта и приблизить наступление мира.

20. Г-н ИЛИЧ (Югославия) говорит, что, одобряя смету расходов на ОНУК, он исходит из того, что решения Совета Безопасности и Генеральной Ассамблеи будут действенным образом претворены в жизнь. Недавно Совет Безопасности вновь определил двойную задачу нового Генерального Секретаря: удалить из страны наемников, которые несут основную ответственность за иностранное вмешательство в дела Конго, и полностью покончить с отделением Катанги, восстановив тем самым единство и территориальную целостность Конго. Для достижения этой цели в настоящее время прилагаются усилия, и от их успеха зависит единственно возможное решение трагической проблемы. Югославия полностью поддерживает правительство г-на Адулы — правительство национального единства. Если Организация Объединенных Наций не выполнит своей задачи, то это будет иметь серьезные последствия не только для Конго, но также для будущего и престижа самой Организации. Сопротивление, на которое она наталкивается, и предложение о прекращении огня, выдвигаемое некоторыми великими державами, преследуют единственную цель: сохранить статус-кво и увековечить империалистическое господство и привилегии. Он уверен в том, что все государства-члены, которые выступают за объединение и независимость Конго и за укрепление Организации Объединенных Наций, искренне поддержат шаги, предпринимаемые для достижения целей Организации Объединенных Наций в Конго.

21. Г-н ПРАЙС (Канада) говорит, что с некоторыми оговорками он поддержит проект резолюции с включенными в него поправками восемнадцати государств, но он выражает сожаление по поводу того, каким образом были представлены эти поправки.

22. Г-н РОЩИН (Союз Советских Социалистических Республик) говорит, что он воздержится при голосовании преамбулы проекта резолюции, если она будет поставлена на раздельное голосование, а также при голосовании пунктов 6, 7 и 8 постановляющей части. По причинам, которые он уже разъяснил, он будет голосовать против пунктов 1, 2, 3 и 4 постановляющей части.

23. Он разделяет мнение представителя Соединенных Штатов относительно затруднительного положения, в котором находится Организация, но жалеет о том, что этот представитель так поздно пришел к данному выводу. Советский

Союз предсказывал год назад, что если Организация не изменит своей позиции и не прекратит нарушать Устав, то она столкнется с серьезным кризисом, который поначалу, возможно, будет финансовым, но впоследствии станет общим. Расходы, составляющие сотни миллионов долларов, были произведены без одобрения со стороны Совета Безопасности, и в лучшем случае такое решение можно охарактеризовать как неблагоразумное. Что касается политического аспекта положения, то следует отметить, что правительство Соединенных Штатов в настоящее время пытается добиться урегулирования проблемы вне рамок Организации Объединенных Наций и, следовательно, без ведома Совета Безопасности. Такое урегулирование несовместимо с резолюциями, принятыми Организацией Объединенных Наций. Однако что касается финансирования этих операций, то данный вопрос вновь передан на рассмотрение Организации Объединенных Наций, и утверждается, что все государства-члены должны участвовать в покрытии расходов. Но если предпринимаются попытки достичь урегулирования вне рамок Организации Объединенных Наций, то вполне можно задать вопрос, почему государства — члены Организации должны нести финансовые расходы.

24. Указав, что Пятый комитет занимается финансовыми, а не политическими вопросами, г-н Роштин говорит, что красноречивое заявление представителя Соединенных Штатов, к сожалению, не предусматривает практического и реалистического разрешения проблемы дефицита Организации. Преследуемая цель должна заключаться не в том, чтобы навязывать решение какой-либо стране или группе стран, а в том, чтобы попытаться достичь согласия; в противном случае Организация Объединенных Наций окажется перед катастрофой. Речь идет о самом ее существовании.

25. Г-н КЛЮЧНИК (Соединенные Штаты Америки) жалеет, что советский представитель основывался на совершенно неправильных фактах. Соединенные Штаты искренне поддерживают усилия Исполняющего обязанности Генерального Секретаря, и искажением истины являются утверждения, согласно которым правительство Соединенных Штатов действует вне рамок Организации Объединенных Наций, без учета последней резолюции Совета Безопасности или мер, принимаемых Исполняющим обязанности Генерального Секретаря. Г-н Ключник не одобряет то обстоятельство, что подобный обмен мнениями происходит в Комитете, который, как справедливо заметил советский представитель, не является политическим органом. Однако г-н Ключник считает своим долгом дать ответ от имени правительства Соединенных Штатов, и он предлагает советскому правительству удовлетвориться той истиной, которая содержится в только что сделанном им заявлении.

26. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает, чтобы проект резолюции с внесенными в него поправками

(A/C.5/L.706/Rev.1) был поставлен на голосование по пунктам.

27. Г-н КАСТАНЬЕДА (Мексика) говорит, что он возражает против предложения о раздельном голосовании проекта. Этот проект резолюции в своей окончательной форме является результатом компромисса между двумя группами государств, выработавших на основе взаимного согласия текст, который удовлетворяет их и который является в общих чертах приемлемым. Если проект резолюции будет поставлен на голосование по пунктам, то возникнет опасность того, что некоторые принципы, которым латиноамериканские страны придают значение, будут отклонены. Однако он не будет возражать против того, чтобы некоторые пункты первоначального проекта резолюции были поставлены на раздельное голосование.

28. После обмена мнениями, в котором приняли участие ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, г-н КИТТАНИ (Ирак) и г-н РОЩИН (Союз Советских Социалистических Республик), г-н ШЕЛЛИ (Тунис) указывает, что поправки восемнадцати государств были включены в первоначальный проект резолюции и что поэтому имеется только один документ, который должен быть поставлен на голосование, а именно документ A/C.5/L.706/Rev.1. Требование о раздельном голосовании выдвинуто не было, но Тунис выступает против какого бы то ни было раздельного голосования данного предложения.

29. Г-н ХОДЖЕС (Соединенное Королевство) спрашивает, может ли Секретариат ответить на вопрос, заданный его делегацией на 904-м заседании, относительно предполагаемого размера расходов ОНУК в течение второй половины 1962 года.

30. Г-н ТЕРНЕР (Контролер) отвечает, что ни Генеральный Секретарь, ни кто-либо другой не могут представить точную смету на столь отдаленный период. События в Конго за последние полтора года свидетельствуют о необходимости проявлять предельную осторожность. Однако Генеральный Секретарь надеется на постепенное сокращение численности вооруженных сил (A/C.5/904, пункт 3), но оно, возможно, не будет сразу же сопровождаться заметным сокращением расходов. Вне зависимости от того, какими ассигнованиями располагает Секретариат, он всегда пытается сократить расходы, насколько это только возможно.

31. Г-н ХОДЖЕС (Соединенное Королевство) выражает надежду на то, что различные пункты проекта резолюции с внесенными в них поправками будут поставлены на раздельное голосование; делегация Соединенного Королевства не одобряет все изложенные в них принципы и хотела бы получить возможность четко заявить о своей позиции. Она не может согласиться со второй, третьей и четвертой поправками, которые были включены в первоначальный текст, и воздержится при голосовании пункта 7 поста-

новляющей части, который стал пунктом 8 нового текста.

32. Г-н КАСТАНЬЕДА (Мексика) говорит, что другие делегации могут изложить свое мнение об отдельных пунктах, но пункты, предложенные делегациями латиноамериканских стран, не подлежат изъятию. Поэтому он не может согласиться с тем, чтобы эти пункты были поставлены на раздельное голосование.

33. Г-н БАННИР (Нидерланды) напоминает, что он потребовал раздельного голосования по пункту 7 первоначального текста, который стал пунктом 8 нового текста.

34. Г-н ШЕЛЛИ (Тунис) выступает против требования о раздельном голосовании.

35. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ставит на голосование требование о раздельном голосовании, выдвинутое представителем Нидерландов.

Требование о раздельном голосовании отклоняется 36 голосами против 22 при 19 воздержавшихся.

36. Г-н ХОДЖЕС (Соединенное Королевство) просит поставить на раздельное голосование два новых пункта преамбулы, а именно третий и четвертый пункты, а также новые пункты 4 и 6 постановляющей части, которые были предложены делегациями латиноамериканских стран.

37. Г-н КАСТАНЬЕДА (Мексика) выступает против требования о раздельном голосовании.

38. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ставит на голосование требование представителя Соединенного Королевства о раздельном голосовании.

Требование о раздельном голосовании отклоняется 38 голосами против 15 при 26 воздержавшихся.

39. Г-н ВАЛЬКЕ (Пакистан) говорит, что он готов голосовать за все пункты пересмотренного проекта резолюции, но, разъясняя мотивы своего голосования по требованию о раздельном голосовании, он подчеркивает, что, по его мнению, неразумно лишать делегации возможности высказать свою точку зрения.

40. Г-н КАТТС (Австралия) говорит, что, учитывая только что принятое решение, он хотел бы разъяснить мотивы своего голосования по проекту резолюции в целом до проведения голосования. Делегация Австралии будет голосовать за несколько разнородный текст не потому, что поправки улучшают первоначальный проект, а потому, что они не изменяют его главной цели, которая заключается в том, чтобы обеспечить Организацию Объединенных Наций средствами для продолжения операций в Конго в течение следующих шести месяцев. Голосование Австралии за проект резолюции не будет означать, что она соглашается с поправками, представленными к первоначальному тексту. Она не считает, что расходы ОНУК по существу чем-либо отличаются от расходов, предусматривав-

мых по обыкновенному бюджету. По этому вопросу она не изменила своей позиции со времени пятнадцатой сессии. Хотя авторы поправок утверждают, что для оплаты этих расходов необходим иной порядок, чем тот, который применяется в отношении обыкновенного бюджета, фактически предлагаемый порядок остается тем же, поскольку расходы распределяются между всеми государствами — членами Организации. Меняется лишь шкала взносов.

41. Мысль о том, что постоянные члены Совета Безопасности или какое-либо другое государство-член несут особую ответственность за финансирование подобных операций, отнюдь не подкрепляется Уставом. Кроме того, призыв к постоянным членам Совета Безопасности сделать крупные дополнительные взносы совершенно не реалистичен. В то время как Соединенные Штаты уже выплатили такие взносы, вряд ли можно предполагать, что два постоянных члена, которые отказались выплатить свою долю, согласятся сделать дополнительные взносы.

42. Последняя фраза в новом пункте 4 постановляющей части также нереалистична; никогда не было и речи об установлении другой шкалы взносов для финансирования ОНУК.

43. Несмотря на все эти оговорки, делегация Австралии будет голосовать за проект резолюции, руководствуясь духом примирения.

44. Г-н ХОДЖЕС (Соединенное Королевство) полностью разделяет мнение представителя Австралии по двум новым пунктам преамбулы. Он голосовал бы против этих двух пунктов, если бы имел такую возможность, а также голосовал бы против нового пункта 4 постановляющей части, поскольку не считает, что для финансирования ОНУК следует установить особую шкалу взносов.

45. Правительство Соединенного Королевства не сможет сделать никаких добровольных взносов, и следует надеяться, что ни одно государство не будет считать, что постановления этой резолюции освобождают его от обязательства оплатить свою долю расходов ОНУК. По причинам, изложенным на 904-м заседании, он воздержался бы при голосовании нового пункта 8 постановляющей части, касающегося взноса правительства Бельгии.

46. Тем не менее делегация Соединенного Королевства будет голосовать за проект резолюции, учитывая необходимость распределить средства, предназначенные на операции Организации Объединенных Наций в Конго за период с 1 ноября 1961 года по 30 июня 1962 года.

47. Г-н АРНОЛЬД (Канада) говорит, что он будет голосовать за проект резолюции по причинам, изложенным представителем Соединенного Королевства. Если бы требования о раздельном голосовании не были отклонены, он воздержался бы при голосовании по двум новым пунктам преамбулы, поскольку считает, что за финанси-

рование операций по поддержанию мира несут коллективную ответственность все государства — члены Организации. Он также воздержался бы при голосовании новых пунктов 6 и 7 постановляющей части, так как считает, что Организация Объединенных Наций не должна полагаться на добровольные взносы в деле финансирования операций подобного рода. Новый пункт 8, который касается взноса правительства Бельгии, совершенно неуместен в подобной резолюции, так как предполагает вынесение суждения, что не входит в компетенцию Комитета.

48. Г-н ГАВАС (Греция) говорит, что он будет голосовать за проект резолюции, но хотел бы воздержаться при голосовании нового пункта 8 постановляющей части по принципиальным причинам, поскольку считает, что государство, которое сделало капиталовложения в каком-либо районе, не несет в силу этого никаких особых обязательств.

49. Г-н НОЛАН (Ирландия) говорит, что он будет голосовать за проект резолюции, руководствуясь соображениями примирения, с тем чтобы Организация Объединенных Наций могла финансировать свои операции в Конго. Такая позиция при голосовании не означает, что делегация Ирландии соглашается с принципами, установленными в поправке, представленной делегациями латиноамериканских стран, или что она одобряет новый пункт 8 постановляющей части.

Проводится поименное голосование по пересмотренному проекту резолюции (A/C.5/L.706/Rev.1).

В результате жеребьевки, проведенной Председателем, Швеция приглашается голосовать первой.

Голосовали за: Швеция, Таиланд, Того, Тунис, Турция, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Уругвай, Венесуэла, Югославия, Аргентина, Австралия, Австрия, Бразилия, Бирма, Камерун, Канада, Цейлон, Чили, Колумбия, Конго (Леопольдвиль), Коста-Рика, Кипр, Дания, Эквадор, Сальвадор, Эфиопия, Малайская Федерация, Финляндия, Гана, Греция, Гватемала, Гондурас, Индия, Индонезия, Иран, Ирландия, Израиль, Италия, Япония, Ливан, Либерея, Люксембург, Мали, Мексика, Марокко, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Нигерия, Норвегия, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Сьерра Леоне, Испания.

Голосовали против: Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Албания, Бельгия, Болгария, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Чехословакия, Венгрия, Монголия, Польша, Румыния.

Воздержались: Объединенная Арабская Республика, Верхняя Вольта, Йемен, Афганистан, Камбоджа, Китай, Франция, Ирак, Филиппины.

Португалия, Южно-Африканская Республика, Судан.

Пересмотренный проект резолюции принимается 57 голосами против 11 при 12 воздержавшихся.

50. Г-н КЛЮЧНИК (Соединенные Штаты Америки) высказывает сожаление по поводу того, что предложения о раздельном голосовании были отклонены, поскольку он хотел бы воздержаться при голосовании по некоторым пунктам проекта, включая новый пункт 8 постановляющей части, ибо предложенный метод неуместен для разрешения подобной проблемы.

51. Г-н БАЛЬДАРИ (Италия) говорит, что он голосовал бы против нового пункта 8 постановляющей части и воздержался бы по двум новым пунктам преамбулы и по новым пунктам 4 и 6 постановляющей части, если бы они были поставлены на раздельное голосование.

52. Г-н КАСТАНЬЕДА (Мексика) высказывает удивление по поводу того, что делегации, которые при разъяснении мотивов своего голосования энергично протестовали против важных разделов проекта резолюции, тем не менее голосовали за этот проект. Такие разъяснения мотивов голосования, являющиеся лишь частным выражением несогласия, никоим образом не меняют смысла резолюции, которая полностью сохраняет свою юридическую силу. Международный Суд уже вынес постановление по данному вопросу и заявил, что воля государств — членов Организации находит свое выражение в голосовании, а не в разъяснении мотивов голосования.

ПУНКТ 26 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Чрезвычайные вооруженные силы Организации Объединенных Наций:

а) смета расходов по содержанию Чрезвычайных вооруженных сил (А/4784, А/4812, А/С.5/L.708/Rev.1) (продолжение)

53. Г-н ХОДЖЕС (Соединенное Королевство) напоминает, что в течение пяти лет Организация Объединенных Наций тратит почти 20 миллионов долларов в год на содержание ЧВС и что задолженность по взносам по этой статье превышает в настоящее время 21 миллион долларов. Этот дефицит фактически объясняет почти полное истощение Фонда оборотных средств.

54. Правительство Соединенного Королевства всегда выплачивало свои взносы по разверстке на содержание Вооруженных сил, а в 1960 и 1961 годах внесло добровольные взносы, чтобы облегчить финансовое бремя государств, чья платежеспособность является ограниченной.

55. Делегация Соединенного Королевства готова голосовать за проект резолюции (А/С.5/L.708/Rev.1), в соответствии с которым будет распределена по разверстке сумма, составляющая половину суммы, необходимой для содержания

Вооруженных сил в 1962 году. Однако нельзя считать, что эти Вооруженные силы должны будут постоянно находиться на Ближнем Востоке. Делегация Соединенного Королевства надеется, что Исполняющий обязанности Генерального Секретаря будет не только осуществлять все возможные меры экономии, но и своевременно критически пересматривать вопрос о необходимости сохранять Вооруженные силы в их настоящем составе и при тех полномочиях, которыми они обладают в настоящее время.

56. Правительство Соединенного Королевства полагает, что за финансирование ЧВС несут коллективную ответственность все государства — члены Организации и что соответствующие расходы должны распределяться среди них в соответствии с обычной шкалой взносов. Однако при условии одобрения со стороны парламента оно сделает добровольный взнос в размере 67 500 долларов за первую половину 1962 года.

57. Г-н ГАНЕМ (Франция) напоминает, что, когда Комитет рассматривал вопрос о целесообразности запроса консультативного заключения Международного Суда относительно финансирования операций по поддержанию мира, делегация Франции посоветовала Комитету не следовать этой процедуре, ибо она может исключить всякую возможность компромисса и привести к тому, что позиции делегаций станут еще более непримиримыми. Правительство Франции одобрило такую позицию и пришло к выводу, что будет правильнее не голосовать по вопросу о средствах для ЧВС в 1961 году. Следовательно, делегация Франции воздержится, когда проект резолюции будет поставлен на голосование.

58. Г-н АРНОЛЬД (Канада) говорит, что Канада, которая предоставила для ЧВС контингент войск и транспортные средства, будет и впредь нести свою долю расходов по содержанию Вооруженных сил, которые оказались чрезвычайно необходимыми и успешно способствуют поддержанию мира на Ближнем Востоке. Канада не принадлежит к числу авторов проекта резолюции 1961 года о содержании Вооруженных сил. Делегация Канады, полностью понимая мотивы, которыми руководствовались авторы, считает, что Ассамблея должна выделить полную сумму ассигнований, необходимых для содержания Вооруженных сил в течение всего 1962 года. Канада не сможет сделать дополнительный взнос, но будет продолжать выплачивать свои взносы по разверстке. Следует надеяться, что в течение года удастся добиться экономии средств и что, соответственно, будет сокращено финансовое бремя, которое несут все государства — члены Организации.

59. Г-н ДЕ СУЗА МЕНДЕС (Португалия) говорит, что он будет голосовать за проект резолюции с учетом оговорок, которые делегация его страны уже высказала на предыдущих сессиях в отношении ЧВС.

Проводится поименное голосование по проекту резолюции A/C.5/L.708/Rev.1.

В результате жеребьевки, проведенной Председателем, Украинская Советская Социалистическая Республика приглашается голосовать первой.

Голосовали за: Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Венесуэла, Югославия, Аргентина, Австралия, Австрия, Бразилия, Бирма, Камбоджа, Камерун, Канада, Цейлон, Чили, Колумбия, Конго (Леопольдвиль), Кипр, Дания, Эквадор, Сальвадор, Малайская Федерация, Финляндия, Гана, Греция, Гватемала, Гондурас, Индия, Индонезия, Иран, Ирландия, Италия, Япония, Либерия, Мали, Мексика, Марокко, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Нигерия, Норвегия, Пакистан, Панама, Парагвай, Португалия, Сьерра Леоне, Испания, Швеция, Таиланд, Тунис, Турция.

Голосовали против: Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских

Социалистических Республик, Албания, Белорусская Советская Социалистическая Республика, Чехословакия, Венгрия, Монголия, Польша, Румыния.

Воздержались: Объединенная Арабская Республика, Верхняя Вольта, Йемен, Афганистан, Бельгия, Китай, Эфиопия, Франция, Ирак, Ливан, Перу, Филиппины, Судан.

Пересмотренный проект резолюции принимается 51 голосом против 9 при 13 воздержавшихся.

60. Г-н МОЛЕРОВ (Болгария), который отсутствовал во время голосования, говорит, что он голосовал бы против проекта резолюции.

61. Г-н ИЛЬБУДО (Верхняя Вольта) говорит, что, в соответствии с инструкциями своего правительства, он воздержался при голосовании обоих проектов резолюции (A/C.5/L.706/Rev.1 и A/C.5/L.708/Rev.1).

Заседание закрывается в 17 час. 15 мин.



СОДЕРЖАНИЕ

Финансовые последствия проекта резолюции VI, представленного Третьим комитетом в документе А/5032 по пункту 12 повестки дня (окончание)

Проект доклада Пятого комитета Генеральной Ассамблеи

Стр.

427

Пункт 54 повестки дня:

Бюджетная смета на 1962 финансовый год (продолжение)

Проект резолюции о бюджете на 1962 финансовый год

427

Финансовое положение и перспективы Организации Объединенных Наций (продолжение)

428

Организация работы Комитета

432

Председатель: г-н Хермуд ЛАННУНГ (Дания)

ФИНАНСОВЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ ПРОЕКТА РЕЗОЛЮЦИИ VI, ПРЕДСТАВЛЕННОГО ТРЕТЬИМ КОМИТЕТОМ В ДОКУМЕНТЕ А/5032 ПО ПУНКТУ 12 ПОВЕСТКИ ДНЯ * (А/5027, А/С.5/905, А/С.5/L.713) (окончание)**

ПРОЕКТ ДОКЛАДА ПЯТОГО КОМИТЕТА ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ (А/С.5/L.713)

1. Г-н АРРАИС (Венесуэла), Докладчик, представляет проект доклада Пятого комитета (А/С.5/L.713) и указывает, что вместо слов «при 10 воздержавшихся» во втором предложении пункта 7 следует включить слова «при 1 воздержавшемся».

2. Г-н ХОДЖЕС (Соединенное Королевство) считает, что второе предложение в пункте 6 является лишним и его можно неправильно истолковать; поэтому он предлагает изъять его. Он также предлагает заменить слова «Пятому комитету надлежит помочь Генеральной Ассамблее» в первом предложении этого же пункта словами «было бы желательно, чтобы Пятый комитет оказал некоторое содействие Генеральной Ассамблее».

3. Г-н АРРАИС (Венесуэла), Докладчик, соглашается исправить пункт 6 в соответствии с предложением представителя Соединенного Королевства.

* Доклад Экономического и Социального Совета.
** Перенесено с 901-го заседания.

4. В ответ на вопрос г-на МОРРИСА (Либерия), г-н КИРКБРАЙД (Секретариат) говорит, что финансовые последствия выразятся в общей сумме 40 000 долларов, а не 45 000 долларов, поскольку часть ассигнований на стипендии в области прав человека уже предусмотрена по бюджетной смете 1962 года.

Проект доклада (А/С.5/L.713) с внесенными в него поправками принимается.

ПУНКТ 54 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Бюджетная смета на 1962 финансовый год (А/4770, А/4813, А/4814, А/4910, А/4918, А/4919, А/4949, А/4965, А/4981, А/4995, А/5014, А/5025, А/С.5/869, А/С.5/870, А/С.5/874, А/С.5/876, А/С.5/877, А/С.5/878, А/С.5/881, А/С.5/882, А/С.5/887, А/С.5/889, А/С.5/894, А/С.5/898, А/С.5/903 и Согг.1, А/С.5/906, А/С.5/907, А/С.5/908, А/С.5/L.674 и Add.1, А/С.5/L.679, А/С.5/L.693, А/С.5/L.694, А/С.5/L.704, А/С.5/L.709, А/С.5/L.710, А/С.5/L.715) (продолжение) ***

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ О БЮДЖЕТЕ НА 1962 ФИНАНСОВЫЙ ГОД (А/С.5/L.715)

5. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету проголосовать общую сумму бюджета на 1962 финансовый год в размере 81 957 240 долларов.

6. Г-н ТЕРНЕР (Контролер) обращает внимание на заявление во втором вступительном пункте документа А/С.5/L.715, где говорится, что некоторые цифры, возможно, придется увеличить в соответствии с решениями Генеральной Ассамблеи по пунктам повестки дня, которые в настоящее время обсуждаются во Втором и Четвертом комитетах. В общей сложности имеется три таких пункта, и их финансовые последствия составят сумму порядка 86 400 долларов.

Общая сумма бюджета в размере 81 957 240 долларов утверждается 48 голосами против 9.

7. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету проголосовать части А, В и С проекта резолюции о бюджете на 1962 финансовый год (А/С.5/L.715) и говорит, что по просьбе представителя Советского Союза, пункт 1 с постановляющей частью С проекта резолюции будет поставлен на раздельное голосование.

Часть А проекта резолюции принимается 54 голосами против 9.

*** Перенесено с 904-го заседания.

Часть В проекта резолюции принимается единогласно.

Пункт 1 с части С проекта резолюции принимается 53 голосами против 9.

Часть С проекта резолюции в целом принимается 53 голосами против 9.

8. Г-н СОКИРКИН (Союз Советских Социалистических Республик) говорит, что делегация его страны голосовала против общей суммы бюджета на 1962 год в размере 81 957 240 долларов по причинам, которые она уже подробно излагала в Комитете и не будет повторять. Поэтому он лишь кратко остановится на основных возражениях советской делегации против бюджетной сметы на 1962 год.

9. Делегация Советского Союза считает, что бюджетные ассигнования на 1962 год могут и должны быть значительно уменьшены, особенно в отношении персонала, численность которого можно значительно сократить, в частности путем рационализации и упрощения структуры Секретариата, ликвидации отделов, которые дублируют работу других отделов, и упразднения некоторых высокооплачиваемых должностей вместе с соответствующим вспомогательным персоналом. Для достижения этой цели необходимо установить строгий контроль над расходованием средств. Существующее положение в этом отношении является явно неудовлетворительным.

10. Делегация Советского Союза также возражает против включения в бюджетную смету ассигнований на специальные миссии и связанную с ними деятельность. Некоторые из специальных миссий были учреждены в нарушение Устава и не имеют никакого отношения к обычной деятельности Организации Объединенных Наций, тогда как деятельность других давно уже утратила свою целесообразность.

11. Делегация Советского Союза также возражает против неправильной процедуры, в соответствии с которой Генеральная Ассамблея принимает решения по финансированию оперативной деятельности. Совет Безопасности был совершенно отстранен от принятия решений по финансированию операций по поддержанию мира, хотя, согласно Уставу, подобные вопросы входят в его исключительную компетенцию. Метод финансирования регулярной программы технической помощи Организации Объединенных Наций также является неправильным, поскольку соответствующие расходы оплачиваются по обыкновенному бюджету, что представляет собой явное нарушение Устава, в то время как они должны финансироваться по оперативному бюджету или из специального фонда, созданного на основе взаимного согласия государств — членов Организации.

12. Делегация Советского Союза также считает, что осуществляемое в настоящее время руковод-

ство деятельностью по оказанию технической помощи затрудняет участие в этой деятельности ряда государств-членов. Такая деятельность находится под руководством и контролем небольшого числа западных государств, а социалистические страны лишены возможности предоставлять своих экспертов и оборудование в соответствии с этими программами. В силу неправильной системы финансирования программ небольшое число государств-членов используют средства Организации Объединенных Наций для проведения собственной политики и достижения экономических целей.

13. Советская делегация неоднократно заявляла, что для укрепления Организации Объединенных Наций в финансовом и политическом отношениях необходимо поставить ее финансовые дела на правильную основу, с тем чтобы исключить нарушения Устава, предотвратить использование ресурсов Организации в интересах какой-либо группы государств-членов и в ущерб другим государствам-членам и обеспечить соблюдение строгой экономии и осуществление контроля над расходами.

14. Поскольку бюджет 1962 года не укрепляет финансовое положение Организации Объединенных Наций, а, напротив, поощряет бесконтрольное расходование средств Организации и мешает участию ряда государств-членов в оперативной деятельности, особенно в политической сфере и в области технической помощи, делегация Советского Союза голосовала против проекта резолюции.

Финансовое положение и перспективы Организации Объединенных Наций (А/С.5/907, А/С.5/L.709). (продолжение) *

15. Г-н РОЩИН (Союз Советских Социалистических Республик), выступая по порядку ведения заседания, отмечает, что Генеральный комитет не принимал решение о включении вопроса «Финансовое положение и перспективы Организации Объединенных Наций» в повестку дня Генеральной Ассамблеи в качестве подпункта пункта 54 (Бюджетная смета на 1962 финансовый год). Заявление, которое сделал Исполняющий обязанности Генерального Секретаря на 899 заседании (А/С.5/907), не относится к бюджетной смете на 1962 год и, собственно говоря, не может рассматриваться как подпадающее под этот пункт. Поэтому Секретариат поступил неправильно, квалифицировав этот вопрос как подпункт пункта 54. Хотя Исполняющий обязанности Генерального Секретаря, разумеется, имеет право предоставлять Пятому комитету информацию по любому вопросу, необходимо решение Генерального комитета для того, чтобы поставить этот вопрос на обсуждение.

16. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что он не может согласиться с представителем Советского Союза.

* Перенесено с 899-го заседания.

17. Г-н ТЕРНЕР (Контролер) говорит, что вопрос, на который сослался представитель Советского Союза, является не подпунктом, а важной частью пункта 54, то есть бюджетной сметы на 1962 финансовый год. Он занимает значительное место в предисловии Генерального Секретаря к бюджетной смете на 1962 год (А/4770) и в пунктах 31—42 доклада Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам по этой смете (А/4814). Делая свое заявление, Исполняющий обязанности Генерального Секретаря, который не только имеет право, но и обязан доводить различные вопросы до сведения Пятого комитета, лишь дополнил информацию, содержащуюся в самом бюджетном документе. Любой представитель в Комитете, бесспорно, имеет право обсуждать это заявление и выдвигать предложения в связи с ним.

18. Поэтому г-н Тернер, к сожалению, не может согласиться с представителем Советского Союза и считает, что Секретариат лишь исполнил свой долг.

19. Г-н БЕНДЕР (Соединенные Штаты Америки) соглашается с Контролером. В пункте 22 своего предисловия к бюджетной смете Генеральный Секретарь заявил, что дальнейшая деятельность Чрезвычайных вооруженных сил и операции в Конго могут продолжаться, хотя бы даже и в сокращенном масштабе, лишь в случае получения дополнительных денежных средств не позднее начала 1962 года. Консультативный комитет также рассмотрел этот вопрос в своем докладе. Поэтому данная проблема находится на рассмотрении Пятого комитета с начала сессии и, более того, обсуждается почти каждый день. Фактически представитель Советского Союза лишь день назад сам говорил о затруднительном финансовом положении Организации Объединенных Наций.

20. Г-н РОЩИН (Союз Советских Социалистических Республик) говорит, что, если этот вопрос действительно включен в обсуждаемые документы, ему не понятно, почему он фигурирует в повестке дня заседания в качестве отдельного пункта. Если необходимо особое обсуждение вопросов, поднятых в заявлении Исполняющего обязанности Генерального Секретаря, то этот пункт должен быть включен в повестку дня в обычном порядке, а не навязываться Комитету.

21. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что, по его мнению, повестка дня не нарушена. Если возникает вопрос о компетентности Комитета, он применит правило 122 правил процедуры.

22. В ответ на вопрос г-на РОЩИНА (Союз Советских Социалистических Республик) ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что обсуждение пункта 54 еще не завершено, поскольку Пятому комитету предстоит принять решение по ряду дополнительных резолюций.

Заседание прерывается в 11 час. 45 мин. и возобновляется в 12 час. 25 мин.

23. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету рассмотреть проект резолюции А/С.5/L.709 относительно финансового положения и перспектив деятельности Организации Объединенных Наций.

24. Г-н ШЕЛЛИ (Тунис) говорит, что делегации Дании, Нидерландов, Норвегии, Пакистана, Туниса, Малайской Федерации, Эфиопии и Югославии решили представить предложение, содержащееся в проекте резолюции, в качестве временного решения существующих финансовых проблем Организации. Это предложение выдвинуто в ответ на призыв рассмотреть данную проблему, с которым Исполняющий обязанности Генерального Секретаря обратился в пункте 15 своего заявления, сделанного в Пятом комитете (А/С.5/907). Авторы проекта резолюции отдают себе отчет в том, что предлагаемое ими решение не является окончательным, но они надеются, что оно позволит Организации продолжить выполнение ее задач и предоставит время для рассмотрения вопроса о более радикальных решениях, с которыми могли бы согласиться все государства — члены Организации, и особенно великие державы.

25. Он призывает делегации самым серьезным образом задуматься над тем, к каким последствиям приведет банкротство Организации; Организация не сможет выполнять важные задачи, которые были ей поручены, и от этого больше всего пострадают малые страны, рассматривающие Организацию как единственную гарантию их существования в качестве суверенных государств. Именно поэтому некоторые из этих стран решили представить проект резолюции, который, как они надеются, получит единодушную поддержку.

26. Г-н РОЩИН (Союз Советских Социалистических Республик), выступая по порядку ведения заседания, говорит, что Комитет не правомочен обсуждать проект резолюции, который не имеет никакого отношения к пункту 54, находящемуся на рассмотрении Комитета. Он только что утвердил на 1962 год общую сумму, составляющую приблизительно 82 миллиона долларов, а теперь ему предлагают рассмотреть предложение, в котором идет речь о сумме в три раза большей. Это предложение выдвигается с тем, чтобы якобы помочь Организации ликвидировать дефицит, однако в части С проекта резолюции, только что одобренного Комитетом, говорится об остатке по счету излишков.

27. По своему содержанию предложение, содержащееся в проекте резолюции, не только не имеет отношения к пункту 54, но и выходит далеко за рамки компетентности Пятого комитета. Его принятие будет означать изменение характера Организации, ибо правительства и специализированные учреждения, которые приобретут облигации, станут акционерами Организации и

тем самым смогут влиять на ее политику. Предусматриваемое решение равносильно закабалению Организации Объединенных Наций.

28. Если какие-либо делегации желают представить важное предложение подобного рода, они должны включить его в повестку дня в соответствии с правилом 15 правил процедуры. При существующем положении делегации имеют дело с новым пунктом повестки дня, о чем их не предупредили, и они не имели времени для проведения консультаций или получения инструкций от своих правительств. В данных обстоятельствах было бы в высшей степени неправильно со стороны Комитета рассматривать это предложение.

29. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ выносит постановление о том, что проект резолюции по своему содержанию относится к пункту 54 повестки дня и поэтому не может рассматриваться в качестве нового пункта; правило 15 поэтому неприменимо.

30. Г-н КЕСТХЕИИ (Венгрия), г-н СОЛТЫСЯК (Польша) и г-н СЕРБАНЕСКУ (Румыния) решительно поддерживают мнение, высказанное представителем СССР.

31. Г-н ГОРБАЛЬ (Объединенная Арабская Республика) говорит о нежелательности того, чтобы Комитет рассматривал столь важное предложение, содержащееся в проекте резолюции, до того, как делегации получат возможность запросить инструкции от своих правительств. Комитет мог бы отложить рассмотрение данного процедурного вопроса до следующего заседания.

32. Г-н РОЩИН (Союз Советских Социалистических Республик) официально оспаривает постановление Председателя.

33. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ставит на голосование свое постановление.

Постановление Председателя поддерживается 40 голосами против 13 при 15 воздержавшихся.

34. Г-н ГЕБРЕ-ЭГЗИ (Эфиопия) присоединяется к заявлению, которое сделал представитель Туниса, представляя проект резолюции A/C.5/L.709. Правительство Эфиопии выполнило постановление Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности относительно мер, которые следует принять в Конго, и солдаты Эфиопии в настоящее время принимают участие в боевых операциях в Катанге. Поэтому оно заинтересовано в том, чтобы были выделены средства для завершения этих операций. В силу этих соображений делегация Эфиопии согласилась выступить в качестве одного из авторов проекта резолюции, поддержать который он призывает все делегации. Организация Объединенных Наций неоднократно давала заверения в том, что Конго должно рассматриваться как единое государство, и в настоящее время она действует в соответствии с этими заверениями. Нельзя допустить, чтобы

она потерпела неудачу в своих действиях из-за отсутствия средств.

35. Г-н НОЛАН (Ирландия) говорит, что он поддерживает общий принцип, лежащий в основе проекта резолюции. Цель данного предложения заключается в том, чтобы обеспечить Организацию оборотными средствами на 1962 год, — вопрос, который Комитет должен рассмотреть в связи с пунктом 54 повестки дня. Г-н Нолан не имел возможности изучить подробно данное предложение, но на первый взгляд представляется, что в нем предусмотрен разумный метод создания прочной финансовой основы Организации. Он приветствует тот факт, что после столь длительных неофициальных переговоров было представлено определенное предложение.

36. Г-н КВАО (Гана) говорит, что правительство его страны серьезно обеспокоено финансовым кризисом Организации Объединенных Наций, имеющим место в настоящее время. Правительство Ганы всегда готово поддержать любую меру, цель которой — разрешить данную проблему. Оно признает, что возросшая ответственность, которую берет на себя Организация, неизбежно возлагает более тяжелое бремя на ее членов, и отдает себе отчет в том, что некоторым развивающимся государствам по причинам финансового характера будет трудно выполнить их обязательства. Однако правительство Ганы считает, что ни одно государство-член не должно по этой причине отказывать Организации в финансовой поддержке. Именно отказ в такой поддержке привел к существующему кризису. Полемика и затяжные прения неуместны, когда Организация Объединенных Наций стоит на грани банкротства.

37. По этой причине делегация Ганы считает, что смелая инициатива, проявленная авторами проекта резолюции A/C.5/L.709, заслуживает поддержки. Хотя это предложение, несомненно, будет иметь серьезные последствия, оно обладает тем значительным преимуществом, что предусматривает решение насущной критической проблемы. Успех плана, изложенного в приложении к проекту резолюции, будет зависеть от того, как откликнутся на него государства-члены Организации.

38. Делегация Ганы надеется, что Комитет примет определенное решение в настоящее время, когда необходимо оказать всевозможную поддержку Исполняющему обязанности Генерального Секретаря, чтобы помочь ему выполнить стоящую перед ним трудную задачу. Она будет голосовать за проект резолюции.

39. Г-н КИТТАНИ (Ирак) говорит, что делегация его страны выскажет свое мнение о содержании проекта резолюции на более позднем этапе. Она надеется, что все делегации признают, что в связи с содержащимся в этом проекте резолюции предложением возникают весьма серьезные вопросы, имеющие далеко идущие

щие последствия. Совершенно очевидна необходимость подвергнуть его конструктивному обсуждению в спокойной обстановке. Только при таком подходе удастся найти разумное решение.

40. Это предложение имеет особое значение по различным причинам: во-первых, в случае его принятия Организация Объединенных Наций будет обязана выплатить в течение двадцати пяти лет сумму, составляющую в общей сложности приблизительно 250 миллионов долларов; во-вторых, предлагаемый план имеет далеко идущие последствия небюджетного характера и может истолковываться как важный шаг к учреждению постоянного фонда Организации Объединенных Наций по поддержанию мира и безопасности; в-третьих, в связи с ним возникает вопрос создания постоянных вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира и безопасности.

41. Учитывая поэтому весьма серьезный характер и последствия предложения, представленного в проекте резолюции, г-н Киттани призывает все делегации подвергнуть его самому серьезному обсуждению и, в частности, уделить должное внимание различным мнениям, которые будут высказаны в ходе дискуссии.

42. Г-н КЛЮЧНИК (Соединенные Штаты Америки) говорит, что на делегацию его страны произвели большое впечатление заявления, сделанные различными авторами проекта резолюции. Делегация Соединенных Штатов полностью согласна с высказанной представителем Ирака мыслью о том, что в связи с данным предложением возникают весьма серьезные вопросы, и приветствует тот факт, что, по-видимому, существует намерение подвергнуть его соответствующему обсуждению. Вряд ли для какой-либо делегации является неожиданным представление данного предложения или какого-нибудь другого аналогичного предложения. Он лично удивлен, что план, выдвинутый с целью позволить Организации Объединенных Наций продолжить ее деятельность, был подвергнут критике со стороны некоторых делегаций.

43. Однако принятие мер, наподобие тех, которые предлагаются в проекте резолюции A/C.5/L.709, явится лишь первым шагом к разрешению существующих проблем Организации. Разумеется, к рассмотрению данного плана следует подходить осторожно и с пристальным вниманием, но отказ рассмотреть этот план или какую-либо аналогичную меру будет означать изрядную безответственность.

44. Хотя делегация Соединенных Штатов согласна с необходимостью проявлять ответственность в руководстве финансовыми делами Организации и одобряет принцип, согласно которому все члены Организации обязаны выплачивать установленные для них по разверстке взносы, она тем не менее должна принять во внимание необходимость покрыть существующий большой

дефицит Организации. Мысль, выдвинутая авторами проекта резолюции, может рассматриваться как нововведение, но, учитывая стоящие перед Организацией серьезные проблемы, делегация Соединенных Штатов считает, что это предложение является достаточно важным и заслуживает серьезного рассмотрения. Она остановится впоследствии на основных аспектах проекта резолюции.

45. Г-н ПЕХОТА (Чехословакия) говорит, что ввиду серьезных последствий проекта резолюции и тяжелого бремени, которое в результате его принятия ляжет на Организацию, делегация Чехословакии возражает против поспешного рассмотрения этого предложения в Пятом комитете, а также сомневается в целесообразности его обсуждения в связи с пунктом 54 повестки дня. Он отмечает, что данный проект резолюции не значится в *Журнале Организации Объединенных Наций* в качестве документа, подлежащего обсуждению на текущем заседании, и он хотел бы знать, почему этот документ помечен датой и условным обозначением, из которых явствует, что он был представлен несколько дней тому назад.

46. Г-н ТЕРНЕР (Контролер) говорит, что проект резолюции должен был бы быть помечен датой 16 декабря 1961 года. Дата и условное обозначение, под которым он распространен, относятся к предыдущему проекту предложения, которое впоследствии было пересмотрено как в отношении текста, так и в отношении списка его авторов.

47. Г-н ХОДЖЕС (Соединенное Королевство) говорит, что делегация его страны может высказать лишь предварительное мнение в отношении проекта резолюции и что она относится к содержащемуся в нем предложению несколько настороженно по двум причинам. Во-первых, она считает, что парламентская система определения бюджетных ассигнований и взносов, которая применялась в Организации Объединенных Наций в течение ряда лет, является правильным методом финансирования и оказывалась до последнего времени в общих чертах удовлетворительной. Этот метод представляется наиболее уместным ввиду того, что государства-члены должны получать парламентское одобрение в отношении выплаты их взносов. Во-вторых, делегация Соединенного Королевства считает существенно важным, чтобы государства-члены своевременно выплачивали свои установленные по разверстке взносы, и она с крайней тревогой отмечает растущие масштабы невыполнения государствами своих обязательств. В этой связи она согласна с представителем Ганы в том, что ни одно государство-член не должно умышленно отказывать Организации в финансовой поддержке.

48. Делегация Соединенного Королевства согласна с представителем Ирака в том, что к проекту резолюции необходим осторожный

подход. Делегация считает, что сумма, которую следует изыскать методом, предложенным в проекте резолюции, должна ограничиваться суммой, фактически необходимой для обеспечения бюджетных ассигнований, утвержденных существующими резолюциями Генеральной Ассамблеи, впредь до получения взносов. Делегация Соединенного Королевства впоследствии остановится на уместности предлагаемой авторами суммы основного капитала в 200 миллионов долларов, которая, очевидно, несколько превышает непосредственные потребности. Есть один момент, в который делегация Соединенного Королевства хотела бы внести предельную ясность, а именно, что не может быть и речи об освобождении какого-либо государства — члена Организации от обязательства выплачивать установленные для него по разверстке взносы.

49. В связи с пунктом 5 приложения к проекту резолюции делегация Соединенного Королевства полагает, что благоразумие и достоинство Организации Объединенных Наций требуют, чтобы капитальная сумма каждой предлагаемой облигации погашалась ежегодными платежами равного размера.

50. Г-н ЭДВАРД (Цейлон) говорит, что делегация его страны в принципе приветствует предложение, представленное в проекте резолюции. Правительство Цейлона серьезно отнеслось к заявлению, сделанному Исполняющим обязанности Генерального Секретаря на 899-м заседании (А/С.5/907). Оно считает, что Организация Объединенных Наций как действенный инструмент мира должна быть ограждена от последствий споров и конфликтов.

51. Г-н МОЛЕРОВ (Болгария) от имени делегации своей страны присоединяется к мнению, высказанному представителями Советского Союза, Румынии, Венгрии и Чехословакии относительно того, каким образом рассматривается проект резолюции. Впоследствии она остановится на содержании данного предложения, которое, как указал представитель Ирака, имеет весьма важные последствия. Необходимо предоставить достаточное время для рассмотрения данного вопроса и руководствоваться при этом постановлениями Устава и правилами процедуры Генеральной Ассамблеи.

52. У ХЛА ОУНГ (Бирма) говорит, что в обычных условиях делегация его страны была бы

склонна рассматривать финансовые меры, предлагаемые в проекте резолюции, как неразумные и не соответствующие понятию о высоком престиже Организации Объединенных Наций. Однако в существующих необычных условиях она не будет выступать против практических временных мер, преследующих цель преодолеть финансовый кризис Организации.

53. Г-н БАННИР (Нидерланды) говорит, что делегация его страны остановится впоследствии на основных положениях проекта резолюции. Правительство Нидерландов тем не менее положительно относится к мере, которая является откликом на недавний призыв Исполняющего обязанности Генерального Секретаря достичь согласия в отношении средств и методов, которые позволили бы разрешить финансовые проблемы Организации и тем самым предоставить ей возможность продолжить ее деятельность.

ОРГАНИЗАЦИЯ РАБОТЫ КОМИТЕТА

54. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ объявляет, что в силу ранее принятого им на себя обязательства он не сможет председательствовать на остающихся заседаниях сессии. Он благодарит членов Комитета, Заместителя Председателя, Докладчика, Председателя Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам и сотрудников Секретариата, имевших отношение к работе Комитета, за сотрудничество и оказанную ему помощь.

55. Г-н ГРЕС (Чили), г-н САНУ (Нигерия), г-н КЛЮЧНИК (Соединенные Штаты Америки), г-н АРНОЛЬД (Канада), г-н ГАНЕМ (Франция), г-н ЭДВАРДСЕН (Норвегия), г-н МАЛ-ХОТРА (Непал), г-н КУЛИБАЛИ (Мали), г-н КИТТАНИ (Ирак), г-н ИЛИЧ (Югославия) и г-н МАРТИН (Южно-Африканская Республика), выступая от имени своих и других делегаций, с похвалой отзываются о деятельности Председателя, который столь достойно руководил работой Комитета.

56. Г-н ЭДВАРД (Цейлон), Заместитель Председателя, г-н АРРАИС (Венесуэла), Докладчик, и г-н АГНИДЕС (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) отвечают на высказанную Председателем благодарность.

Заседание закрывается в 13 час. 55 мин.



СОДЕРЖАНИЕ

Пункт 54 повестки дня:

Бюджетная смета на 1962 финансовый год
(продолжение)

Финансовое положение и перспективы Органи-
зации Объединенных Наций (продол-
жение)

Стр.

433

Председатель: г-н Хермуд ЛАННУНГ (Дания)

Ввиду отсутствия Председателя его место за-
нимает Заместитель председателя г-н Альфред
Эдвард (Цейлон).

ПУНКТ 54 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Бюджетная смета на 1962 финансовый год
(А/4770, А/4814, А/С.5/907, А/С.5/L.709) (про-
должение)

Финансовое положение и перспективы Организа-
ции Объединенных Наций (А/С.5/907,
А/С.5/L.709) (продолжение)

1. Г-н НИЛЬСЕН (Норвегия) останавливается на различных аспектах существующего финансового кризиса Организации Объединенных Наций в свете заявления Исполняющего обязанности Генерального Секретаря (А/С.5/907). Большинство государств-членов различных континентов пришло к выводу, что этот кризис нельзя преодолеть путем ортодоксального подхода к разрешению финансовых проблем. Любое обращение к междупародному рынку капитала представляется неприемлемым, поскольку это может закабалить Организацию в будущем; поэтому несколько делегаций и в том числе делегация Норвегии совместно разработали проект резолюции (А/С.5/L.709), который одновременно является практичным и отвечает высоким целям Организации Объединенных Наций. Эти делегации предлагают уполномочить Исполняющего обязанности Генерального Секретаря выпустить облигации Организации Объединенных Наций на общую сумму в 200 миллионов долларов, которые смогут приобретать государства-члены и, возможно, некоммерческие организации. По облигациям будут выплачиваться проценты по ставке 2 процента в год, а капитальная сумма каждой облигации будет погашаться двадцатью ежегодноными платежами. В проекте резолюции не оговариваются условия использования создаваемого таким образом фонда. Он будет

находиться в распоряжении Организации Объединенных Наций и использоваться в соответствии с обычной бюджетной практикой. Генеральный Секретарь будет заимствовать из этого фонда средства на цели, утвержденные и одобренные Генеральной Ассамблеей с учетом потребностей и финансового положения, существующего в соответствующее время. Цель данной операции заключается в том, чтобы позволить Организации Объединенных Наций погасить задолженность по неоплаченным обязательствам и улучшить положение с наличностью.

2. Авторы старались составить проект резолюции в формулировках, которые были бы приемлемы для возможно большого числа государств-членов. Они не предпрещают основной вопрос о финансовой ответственности, которую согласно Уставу должны нести государства-члены за операции по поддержанию мира; точно так же они не выносят никакого суждения относительно перспектив возврата Организации Объединенных Наций непогашенного долга путем выполнения уже принятых Генеральной Ассамблеей резолюций о разверстке взносов.

3. В находящемся на рассмотрении Комитета предложении прагматически сочетается принцип добровольных взносов с принципом универсальности разверстки. Каждое государство будет свободно решать вопрос о том, приобретать или не приобретать облигации, и если приобретать, то сколько. Вместе с тем за погашение капитальной суммы и за выплату процентов будут нести ответственность все государства-члены, поскольку ассигнования на эту цель будут ежегодно включаться в обыкновенный бюджет Организации Объединенных Наций. Таким образом первоначальные выплаты государства, не подписавшихся на заем, будут весьма незначительны, а тяжесть финансового бремени, которое ляжет на них в силу амортизации, будет распределена на длительный период времени.

4. Правительство Норвегии рассматривает принцип универсальности амортизации займа как существенно важную часть плана, поскольку вряд ли можно предполагать, что какое-либо государство-член приобретет облигации без гарантии того, что все государства-члены будут участвовать в погашении займа на основе обычной шкалы взносов.

5. Как один из авторов проекта резолюции делегация Норвегии пыталась привлечь внимание как общее стремление государств-членов облегчить финансовое положение Организации Объединенных Наций, так и экономические трудности

сти, испытываемые странами, находящимися в процессе развития. Предлагаемое решение ляжет более легким бременем на последние страны, чем на остальные, поскольку низкая процентная ставка и тот факт, что для погашения облигаций потребуется двадцать пять лет, означают, что государства, подписавшиеся на облигационный заем, пойдут на значительные жертвы.

6. Представитель Норвегии надеется, что если Генеральная Ассамблея согласится выпустить облигационный заем, то последний будет полностью распределен, и г-н Нильсен призывает делегации принять проект резолюции.

7. Г-н БАННИР (Нидерланды) говорит, что проект резолюции не предусматривает постоянное разрешение финансового кризиса Организации Объединенных Наций, а представляет собой лишь временную меру, диктуемую чрезвычайным положением. Данное предложение было представлено Комитету с опозданием, так как Рабочей группе пятнадцати по административным и бюджетным методам Организации Объединенных Наций не удалось определить метод финансирования операций по поддержанию мира потому, что новому Генеральному Секретарю требовалось время для ознакомления с финансовым положением Организации и потому, что Ассамблея должна была рассмотреть бюджетную смету на 1962 год прежде, чем обращаться к проблемам, связанным с финансовым кризисом Организации Объединенных Наций.

8. Поскольку в ближайшем будущем Генеральная Ассамблея вряд ли одобрит какие-либо новые меры, касающиеся финансирования операций по поддержанию мира, и поскольку представляется маловероятным, что погашение задолженности по взносам в скором времени приведет к улучшению положения с наличностью, ясно, что единственно возможное решение заключается в том, чтобы уполномочить Исполняющего обязанности Генерального Секретаря выпустить заем. Необходимость в таком решении совершенно очевидна, ибо банкротство приближается, а на претворение в жизнь предлагаемого метода уйдет несколько месяцев.

9. Хотя общая капитальная сумма облигаций в размере 200 миллионов долларов представляется заниженной по отношению к дефициту, который к 1 июля 1962 года может достигнуть 170 миллионов долларов, делегация Нидерландов не считает, что эту сумму следует увеличить, поскольку заем является лишь чрезвычайной мерой.

10. Не представляется удачным выбор процентной ставки, которая была установлена в размере 2 процентов, ибо данный облигационный заем не является коммерческим. Правительства и организации, приобретающие облигации для того, чтобы избавить Организацию Объединенных Наций от банкротства, бесспорно будут готовы пойти ради этого на финансовые жертвы. С дру-

гой стороны, особенно важно, чтобы по облигациям выплачивались проценты, поскольку правительства, подписывающиеся на заем, несут обязательства перед своими налогоплательщиками; в то же время процентная ставка должна быть низкой, ибо нельзя допустить, чтобы выплата процентов ложилась слишком тяжелым дополнительным бременем на бюджет Организации Объединенных Наций и, следовательно, на государства—члены Организации.

11. Одной из главных особенностей займа является то, что выплата процентов и погашение капитальной суммы будут производиться по обыкновенному бюджету. Восстановление платежеспособности Организации Объединенных Наций является коллективной ответственностью всех государств-членов; кроме того, нельзя надеяться на распределение займа, если не будут приняты должные меры по выплате процентов и амортизации займа.

12. Разумеется, нельзя признать справедливым, что многие страны, которые выплатили свои взносы на ОНУК и ЧВС, окажутся теперь перед необходимостью выплачивать дополнительные взносы для амортизации займа, который пришлось выпустить из-за того, что другие страны не внесли установленные для них по разверстке взносы на ОНУК и ЧВС. Однако, учитывая чрезвычайный характер положения и необходимость найти решение, приемлемое для большинства государств-членов, авторы проекта были вынуждены не принимать во внимание положение государств, которые до сих пор полностью выполняли свои обязательства.

13. Решение, которое предстоит принять Комитету по проекту резолюции, имеет жизненно важное значение для всех правительств, ибо речь идет ни больше ни меньше как о судьбе Организации Объединенных Наций как эффективного международного инструмента. Если Генеральная Ассамблея примет проект резолюции, правительство Нидерландов серьезно рассмотрит возможность приобретения облигаций на сумму, пропорциональную его процентному взносу в обыкновенный бюджет, при условии, разумеется, одобрения со стороны парламента.

14. Г-н ДЕ ПИНЬЕС (Испания) говорит, что он с интересом следил за дискуссией по вопросу о финансировании ОНУК и ЧВС, поскольку трудности, испытываемые государствами-членами в выплате их взносов на эти операции, являются основной причиной дефицита Организации Объединенных Наций. Находящийся на рассмотрении Комитета проект резолюции представляет собой попытку, предпринимаемую группой стран, преодолеть существующий финансовый кризис. К сожалению, этот проект был представлен слишком поздно для того, чтобы Комитет смог в спокойной обстановке изучить его.

15. Цели проекта резолюции достаточно ясны, чего нельзя сказать о предлагаемой процедуре. Например, пункт 2 постановляющей части упол-

номочивает Исполняющего обязанности Генерального Секретаря использовать полученные от продажи облигаций денежные средства для целей, нормально относящихся к Фонду оборотных средств. Естественно, возникает вопрос, будут ли эти денежные средства включаться в Фонд оборотных средств. Далее, пункт 3 постановляющей части предусматривает ежегодное включение в обыкновенный бюджет достаточной суммы для уплаты процентов по облигациям и для очередных платежей в погашение их капитальной суммы. Эти суммы таким образом будут распределяться среди государств-членов в соответствии с обычной шкалой взносов, тогда как Генеральная Ассамблея неоднократно указывала, что расходы, связанные с такими операциями, как ЧВС и ОНУК, должны распределяться в соответствии с особой шкалой взносов. Это будет лишь означать, что в будущем Организация Объединенных Наций окажется в роли несостоятельного должника и при этом не будет даже преодолен существующий финансовый кризис. Общие ежегодные расходы по проведению операций ОНУК и ЧВС можно исчислить в 140 миллионов долларов. Кроме того, следует принимать во внимание задолженность по взносам и существующий дефицит. Следовательно, на семнадцатой сессии Организация Объединенных Наций может оказаться в аналогичном положении и с долгом в 200 миллионов долларов. Поэтому делегация Испании считает необходимым получить дополнительные сведения о содержании и целях проекта резолюции; более конкретно она хотела бы узнать, будут ли полученные от продажи облигаций денежные средства поступать в Фонд оборотных средств и будет ли в будущем продолжена практика облигационного займа. Делегация Испании определит свою позицию в свете ответов на эти вопросы.

16. Г-н РОЩИН (Союз Советских Социалистических Республик) говорит, что как по процедурным причинам, так и по принципиальным соображениям, он будет выступать против предложения, находящегося на рассмотрении Комитета. Это предложение требует весьма тщательного изучения со стороны правительств, но, как видно, было сделано все возможное, чтобы не допустить этого. В предложении явно поднят новый вопрос, который не значится в повестке дня текущей сессии, и совершенно неправильно пытаться увязать его с пунктом 54 повестки дня. Поскольку погашение займа начнется в 1963 году, нет оснований рассматривать данный вопрос в связи с бюджетом на 1962 год. Кроме того, хотя документы и датированы 13 декабря 1961 года, они были распространены лишь 16 декабря, и у Ассамблеи не остается времени для детального и тщательного изучения данного предложения. Представляется, что это был умышленный маневр, противоречащий элементарным правилам процедуры.

17. По своей сути предложение, находящееся на рассмотрении Комитета, является в такой же

мере неприемлемым. Согласно пункту 2 проекта резолюции (A/C.5/L.709), Исполняющий обязанности Генерального Секретаря будет уполномочен использовать полученные от продажи облигаций денежные средства «для целей, нормально относящихся к Фонду оборотных средств». Подлинная цель, скрывающаяся за этими словами, заключается в том, чтобы создать фонд для финансирования операций, аналогичных тем, которые были предприняты в Конго. Это противоречит положениям Устава, в котором нигде не предусмотрен такой метод финансирования, о чем убедительно свидетельствуют статья 17, касающаяся обычных расходов, и статья 43, касающаяся чрезвычайных расходов, которые являются результатом операций по поддержанию мира и для которых необходимы особые соглашения.

18. Кроме того, данное предложение совершенно не совместимо с принципом суверенного равенства всех государств-членов. Недопустимо, чтобы Организация Объединенных Наций оказалась в кабале у крупных держателей облигаций и подвергалась давлению не только со стороны правительств, но также и со стороны различных групп. Организация Объединенных Наций попадет в залог, а все ее активы станут доступными кредиторам. Кроме того, она превратится в орудие в руках тех, кто финансирует ее деятельность. Делегация Советского Союза считает своим долгом отвергнуть любую подобную возможность.

19. Г-н РОЩИН вынужден вновь отметить, что предпринимаются попытки обойти Совет Безопасности, который согласно Уставу является единственным органом, уполномоченным принимать решения по поддержанию мира. Операции в Конго являются основной статьей, подлежащей финансированию, и находящееся на рассмотрении Комитета предложение означает распределение расходов ОНУК среди государств-членов в соответствии с обычной шкалой взносов. Это противоречит даже самому последнему проекту резолюции, принятому Пятым комитетом по финансированию операций Организации Объединенных Наций в Конго (A/C.5/L.706/Rev.1), и следует отметить, что авторы проекта резолюции A/C.5/L.709 голосовали за этот проект резолюции Пятого комитета. Кроме того, когда Рабочая группа пятнадцати рассматривала вопрос о том, является ли финансирование операций по поддержанию мира коллективным обязательством всех государств-членов, шесть членов этого Комитета ответили утвердительно, семь дали отрицательный ответ, а два зарезервировали свои позиции. Таким образом нет никаких юридических или политических обоснований для данного предложения, которое на практике будет означать распределение расходов на операции по поддержанию мира среди всех государств-членов Организации. Цель проекта резолюции заключается в том, чтобы финансировать окольными путями опера-

ции Организации Объединенных Наций в Конго. Советский Союз никогда не одобрял способов проведения этих операций, и г-н Роцин хотел бы подчеркнуть, что принятие проекта резолюции лишь ослабит Организацию Объединенных Наций и ухудшит ее финансовое положение.

Если проект резолюции будет принят, Советский Союз зарезервирует свою позицию в отношении общей финансовой ситуации Организации Объединенных Наций.

Заседание закрывается в 12 час. 30 мин.



СОДЕРЖАНИЕ

	Стр.
Финансовые последствия проекта резолюции, представленного Вторым комитетом в документе А/5060 по пункту 87 повестки дня . . .	437
Финансовые последствия проекта резолюции VIII, представленного Вторым комитетом в документе А/5056 по пункту 30 повестки дня	437
Финансовые последствия проекта резолюции IV, представленного Четвертым комитетом в документе А/5044 по пункту 47 повестки дня . .	438
Пункт 62 повестки дня: Административные и бюджетные методы Организации Объединенных Наций: доклад Рабочей группы, назначенной в соответствии с резолюцией 1620 (XV) Генеральной Ассамблеи (окончание) Проект доклада Пятого комитета Генеральной Ассамблеи	438
Пункт 54 повестки дня: Бюджетная смета на 1962 финансовый год (продолжение) Финансовое положение и перспективы Организации Объединенных Наций (продолжение)	438
Пункт 64 повестки дня: Вопросы персонала (окончание): а) географическое распределение персонала Секретариата; б) процент служащих, работающих по срочным контрактам; в) другие вопросы персонала. Проект доклада Пятого комитета Генеральной Ассамблеи	445

Председатель: г-н Хермуд ЛАННУНГ (Дания)

Ввиду отсутствия Председателя его место занимает Заместитель председателя г-н Альфред Эдвард (Цейлон).

ФИНАНСОВЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ ПРОЕКТА РЕЗОЛЮЦИИ, ПРЕДСТАВЛЕННОГО ВТОРЫМ КОМИТЕТОМ В ДОКУМЕНТЕ А/5060 ПО ПУНКТУ 87 ПОВЕСТКИ ДНЯ* (А/С.5/912)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ обращает внимание членов Комитета на справку о финансовых последствиях, содержащуюся в документе А/С.5/912.

2. Г-н АГНИДЕС (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам), докладывая от имени Консультативного комитета, говорит, что Комитет рас-

* Неотъемлемый суверенитет над естественными ресурсами.

смотрел документ А/С.5/912. Он считает, что необходимо приложить усилия к ограничению типографских расходов, упомянутых в пункте 2 этого документа, суммой в 10 000 долларов и что расходы на консультантов, упомянутые в пункте 3, следует покрыть за счет ассигнований, уже утвержденных по разделу 3 (Оклады и заработная плата) бюджетной сметы на 1962 год (А/4770). Поэтому г-н Агнидес рекомендует сообщить Генеральной Ассамблее, что принятие проекта резолюции, представленного Вторым комитетом (А/5060, пункт 11), вызовет в 1962 году дополнительные расходы в размере 13 000 долларов, из которых 10 000 долларов следует обеспечить путем дополнительных ассигнований по разделу 11 (Типографские работы).

3. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету принять решение, рекомендованное Консультативным комитетом.

Предложение принимается.

ФИНАНСОВЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ ПРОЕКТА РЕЗОЛЮЦИИ VIII, ПРЕДСТАВЛЕННОГО ВТОРЫМ КОМИТЕТОМ В ДОКУМЕНТЕ А/5056 ПО ПУНКТУ 30 ПОВЕСТКИ ДНЯ** (А/С.5/913)

4. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ обращает внимание на справку о финансовых последствиях, содержащуюся в документе А/С.5/913.

5. Г-н АГНИДЕС (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам), докладывая от имени Консультативного комитета, говорит, что Комитет рассмотрел документ А/С.5/913. Он рекомендует сообщить Генеральной Ассамблее, что принятие проекта резолюции VIII (А/5056, пункт 161) повлечет за собой в 1962 году дополнительные расходы, исчисляемые в 18 000 долларов, из которых 15 000 долларов приходится на консультантов и 3 000 долларов на путевые расходы персонала, и что расходы в 1963 году исчисляются в 12 000 долларов. Однако Консультативный комитет рекомендует не выделять дополнительных ассигнований в 1962 году и покрыть упомянутые расходы за счет существующих ассигнований по разделу 3 (Оклады и заработная плата) и разделу 5 (Путевые расходы персонала) бюджета.

** Вопросы, относящиеся к науке и технике:

- а) развитие научно-технического сотрудничества и обмен опытом: доклад Генерального Секретаря;
- б) основные направления исследований в области естественных наук, распространения научных знаний и применения этих знаний в мирных целях: доклад Экономического и Социального Совета.

6. Г-н ВИО (Франция) напоминает, что делегация его страны воздержалась при голосовании проекта резолюции во Втором комитете потому, что, по ее мнению, принятие этого проекта резолюции может означать вмешательство со стороны Генеральной Ассамблеи в область, в которой Франция взяла на себя международные обязательства, а также потому, что она не согласна с использованной процедурой. По мнению делегации Франции, вопрос, которому посвящен проект резолюции, должен был быть рассмотрен Экономическим и Социальным Советом до его рассмотрения Генеральной Ассамблеей. Делегация Франции не может поддержать решение, рекомендованное Консультативным комитетом. Г-н Вио надеется, что позиция делегации Франции будет отражена в докладе Комитета Генеральной Ассамблеи.

7. Г-н РАФАЭЛЛИ (Бразилия) говорит, что делегация его страны, будучи одним из авторов проекта резолюции VIII, придает особое значение подготовке исследования, предусмотренного в этом предложении. Она готова поддержать рекомендацию Консультативного комитета при условии, что решение не выделять дополнительных ассигнований в 1962 году не помещает проведение этого исследования.

8. Г-н ТЕРНЕР (Контролер) говорит, что Исполняющий обязанности Генерального Секретаря не будет возражать против решения, рекомендованного Консультативным комитетом, при условии, что Секретариат приложит все возможные усилия к тому, чтобы покрыть упомянутые расходы за счет уже выделенных ассигнований. Однако он не может дать заверений в том, что это удастся сделать. Отказ выделить дополнительные ассигнования на данную цель будет означать сокращение на 20 процентов средств, выделенных на другие проекты. Ясно, что за счет существующих ассигнований нельзя покрыть расходы по всем запрошенным видам деятельности. Исполняющий обязанности Генерального Секретаря должен будет решить, какой проект придется принести в жертву. Не следует исключать необходимость дополнительных ассигнований.

9. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету принять решение, рекомендованное Консультативным комитетом.

Предложение принимается.

ФИНАНСОВЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ ПРОЕКТА РЕЗОЛЮЦИИ VI, ПРЕДСТАВЛЕННОГО ЧЕТВЕРТЫМ КОМИТЕТОМ В ДОКУМЕНТЕ A/5044 ПО ПУНКТУ 47 ПОВЕСТКИ ДНЯ *** (A/C.5/914)

10. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ обращает внимание членов Комитета на справку о финансовых последствиях, содержащуюся в документе A/C.5/914.

*** Вопрос о Юго-Западной Африке:

- a) доклад Комитета по Юго-Западной Африке;
- b) помощь специализированных учреждений и Детского фонда Организации Объединенных Наций

11. Г-н АГНИДЕС (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам), докладывая от имени Консультативного комитета, говорит, что Комитет рассмотрел документ A/C.5/914. Он считает, что можно было бы попытаться предоставить стипендии, предлагаемые в проекте резолюции по существующим программам технической помощи. Однако, учитывая особые обстоятельства, изложенные в этом проекте резолюции, он не будет возражать против включения дополнительных ассигнований на данную цель по разделу 12 (Особые расходы) бюджета на 1962 год. Соответственно он рекомендует сообщить Генеральной Ассамблее, что принятие проекта резолюции IV, представленного Четвертым комитетом (A/5044, пункт 46), вызовет дополнительные расходы, исчисляемые в 50 000 долларов, которые следует предусмотреть по разделу 12 бюджета на 1962 год.

12. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету принять решение, рекомендованное Консультативным комитетом.

Предложение принимается.

ПУНКТ 62 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Административные и бюджетные методы Организации Объединенных Наций: доклад Рабочей группы, назначенной в соответствии с резолюцией 1620 (XV) Генеральной Ассамблеи (окончание) *

ПРОЕКТ ДОКЛАДА ПЯТОГО КОМИТЕТА ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ (A/C.5/L.714)

13. Г-н АРРАИС (Венесуэла), Докладчик, представляет проект доклада (A/C.5/L.714).

14. Г-н УЛАНЧЕВ (Союз Советских Социалистических Республик) предлагает изъять второе и третье предложения пункта 7 ввиду позиции, которую заняли различные члены Рабочей группы пятнадцати по административным и бюджетным методам Организации Объединенных Наций и которая изложена в пункте 14 ее доклада (A/4971).

Поправка, предложенная представителем СССР, одобряется.

Проект доклада (A/C.5/L.714) с включенной в него поправкой принимается.

ПУНКТ 54 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Бюджетная смета на 1962 финансовый год (A/4770, A/4814, A/C.5/907, A/C.5/L.709) (продолжение)

в деле экономического и социального развития и развития в области образования Юго-Западной Африки: доклады специализированных учреждений и Детского фонда;

- c) выборы трех членов Комитета по Юго-Западной Африке.

* Перенесено с 899-го заседания.

Финансовое положение и перспективы Организации Объединенных Наций (А/С.5/907, А/С.5/L.709) (продолжение)

15. Г-н ПРАЙС (Канада) объявляет, что делегация его страны присоединилась к числу авторов проекта резолюции А/С.5/L.709.
16. Г-н ИТО (Япония) считает совершенно естественным, что различные члены Организации Объединенных Наций, этого парламентского органа, придерживаются различных мнений по вопросу о методах финансирования деятельности Организации Объединенных Наций. Однако в то время, когда само существование Организации находится под угрозой, все члены, которые верят в нее, должны действовать согласованно. Существующее положение, бесспорно, требует согласованных действий. Делегация Японии с похвалой отзывается об инициативе, проявленной авторами проекта резолюции. Она одобряет их мысль о том, что денежные средства, полученные от продажи облигаций, следует использовать для целей, нормально относящихся к Фонду оборотных средств, и с удовлетворением отмечает, что в данном случае не преследуется цель погасить дефицит, являющийся результатом невыплаты взносов. Облигации, выпущенные для последней цели, вряд ли оказались бы привлекательными.
17. Генеральная Ассамблея не может рассчитывать на выполнение своей задачи, если она закончит сессию, не приняв в финансовом отношении мер, которые позволили бы Организации оставаться платежеспособной по крайней мере до сентября 1962 года. Нет никаких гарантий того, что положение в отношении выплаты взносов улучшится, и не было выделено никаких средств для финансирования операций в Конго после 1 июля 1962 года. Поэтому если в настоящее время не будут приняты соответствующие меры, то это будет означать, что банкротство Организации Объединенных Наций, которое в данный момент является лишь возможностью, станет к этому сроку суровой реальностью.
18. Хотя делегация Японии еще не в состоянии дать от имени своего правительства обязательства приобрести предлагаемые облигации, она будет голосовать за проект резолюции, рекомендуемый их выпуск.
19. Г-н МОРРИС (Либерия) говорит, что делегация его страны одобряет цель, для которой предлагается использовать денежные средства, полученные от продажи облигаций, предусмотренных в проекте резолюции. Поэтому она не может не поддержать предложение о выпуске этих облигаций. Существующее финансовое положение Организации Объединенных Наций является таковым, что само будущее Организации Объединенных Наций находится под угрозой. Предложение, выдвигаемое в проекте резолюции, является новым, но делегация Либерии не согласна с теми, кто утверждает, что его принятие изменит характер Организации.

20. Однако делегация Либерии предпочла бы, чтобы Генеральная Ассамблея заняла такую позицию в отношении своих финансовых проблем, которая была предложена в статье г-на Поля Хеффермана в газете «*Нью-Йорк таймс*» от 13 декабря 1961 года. Г-н Хефферман указал, что Международный банк реконструкции и развития в первые годы своей деятельности испытывал затруднения, касающиеся доступа на рынок ценных бумаг. Однако это положение теперь изменилось, и поэтому было бы более реалистично, если бы Организация Объединенных Наций, оказавшись должником, использовала существующий кредитный рынок Банка.

21. Г-н ВИО (Франция) говорит, что делегация его страны признает серьезность положения, которое стремятся исправить авторы проекта резолюции А/С.5/L.709. Однако она испытывает серьезные сомнения относительно обоснованности и эффективности предлагаемого ими решения. В проекте резолюции не проводится необходимого разграничение между обычными чрезвычайными расходами Организации Объединенных Наций. Имеется задолженность по взносам некоторых государств-членов для оплаты обычных расходов Организации, но эта задолженность не столь велика, чтобы поставить под угрозу ее финансовую стабильность. Именно в отношении чрезвычайных расходов, то есть особых счетов, установленных для операций по поддержанию мира, возникли трудности, которые привели к существующему кризису. Поэтому действительная цель проекта резолюции должна заключаться в том, чтобы изыскать средства, необходимые для покрытия этих чрезвычайных расходов.

22. Другой недостаток проекта резолюции состоит в том, что в нем предлагается рассматривать расходы по погашению долга, который будет создан предлагаемым облигационным займом, в качестве обычных административных расходов Организации в соответствии со статьей 17 Устава. Генеральная Ассамблея, приняв этот проект резолюции, сама ответит на вопрос, который Комитет в соответствии с пунктом 62 повестки дня предложил задать Международному Суду (А/С.5/L.702 и Add.1 и 2).

23. Какой бы критический характер ни носило положение, не следует отказываться от разумной финансовой практики. Условия предлагаемого облигационного займа потребуют детального рассмотрения, для того чтобы определить осуществимость этой операции, и необходимо будет изучить вопрос, который в проекте резолюции полностью игнорируется, а именно вопрос о гарантиях. Будет ли принцип коллективной и личной ответственности распространяться на все государства—члены Организации? Будут ли их частные обязательства по предлагаемому плану основываться исключительно на положениях проекта резолюции? Одобрения этого плана большинством будет недостаточно. Необходимо, чтобы он был одобрен теми государства-

ми-членами, которые выплачивают наиболее крупные взносы, поскольку им придется нести основную часть расходов по погашению долга.

24. Делегация Франции сожалеет, что она не может поддержать проект резолюции A/C.5/L.709. Она не намерена приобретать облигации и не будет считать себя ответственной в финансовом отношении, если Организация выпустит предлагаемые облигации.

25. Г-н ЛИМ (Малайская Федерация) говорит, что делегация его страны отдает себе отчет о критическом финансовом положении, с которым столкнулась Организация Объединенных Наций. Если не будут приняты действенные меры по ликвидации существующей задолженности по взносам, то Организация окажется перед лицом неизбежного банкротства. Некоторые государства имеют задолженность лишь потому, что они испытывают финансовые затруднения, тогда как другие отказываются выполнять свои финансовые обязательства. Взносы, возможно, будут со временем выплачены, но именно времени не хватает в данный момент. В этих обстоятельствах делегация Малайской Федерации рекомендует Комитету проект резолюции, одним из авторов которого она является, и призывает всех членов Комитета оказывать ему полную поддержку.

26. Г-н МАРТИН (Южная Африка) говорит, что согласно пункту 2 постановляющей части проекта резолюции предлагаемые облигации Организации Объединенных Наций будут использоваться для целей, «нормально относящихся к Фонду оборотных средств»; и как проценты, так и капитальная сумма облигаций будут выплачиваться по частям за счет обычного бюджета Организации. Однако существующий размер Фонда оборотных средств достаточен для цели, которой призван служить Фонд в обычных условиях, а именно компенсации несвоевременной выплаты ежегодных взносов в обыкновенный бюджет Организации. Размер Фонда время от времени увеличивался в связи с ростом бюджета и увеличением числа членов Организации, но на текущей сессии не было представлено никаких предложений о его дальнейшем увеличении. Авторы проекта резолюции дали ясно понять, что облигационный заем связан преимущественно с проблемой финансирования проводимых в настоящее время операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира.

27. Южная Африка всегда выплачивала свои установленные по разверстке взносы для покрытия расходов ЧВС, но она неизменно придерживалась того мнения, что расходы по поддержанию международного мира и безопасности должны рассматриваться отдельно от расходов по годовому бюджету Организации. В этой связи важно напомнить, что Комитет, приняв по пункту 55 повестки дня проект резолюции A/C.5/L.706/Rev.1, признал, что чрезвычайные расходы по операциям Организации Объединен-

ных Наций в Конго существенно отличаются по своему характеру от расходов Организации по обыкновенному бюджету.

28. Рассматриваемый проект резолюции не возлагает на государства-члены обязательства приобретать предлагаемые облигации, но он обяжет всех членов Организации выплачивать проценты и производить ежегодные выплаты и погашение капитальной суммы на основе обычной шкалы взносов. По этой причине делегация Южной Африки не может согласиться с пунктом 3 постановляющей части проекта резолюции и будет вынуждена голосовать против него, если он будет поставлен на раздельное голосование. Проект резолюции можно рассматривать как временную меру, но он будет иметь далеко идущие последствия, поскольку обяжет Организацию Объединенных Наций ежегодно выплачивать по 10 миллионов долларов, вплоть до 1988 года. Кроме того, необходимо подумать о том, что произойдет, если одна из двух крупнейших держав в Организации Объединенных Наций откажется выплачивать свою долю этой суммы. Не встанет ли в таком случае Организация перед фактом невозможности выполнить свои обязательства по этой сумме или будут ли 20 процентов или более ежегодно добавляться к сумме в 10 миллионов долларов и погашаться теми государствами-членами, которые согласятся выплачивать свои взносы? Другой вопрос, подлежащий рассмотрению, касается характера ответственности государств-членов за финансовые обязательства, созданные облигационным займом. Делегация Южной Африки резервирует позицию своего правительства, если будет принят этот проект резолюции.

29. Г-н МОЛЕРОВ (Болгария) напоминает, что на 906-м заседании делегация его страны выразила удивление по поводу необычной постановки на обсуждение рассматриваемого вопроса: «Финансовое положение и перспективы Организации Объединенных Наций». Этот вопрос является совершенно новым, и его следовало бы рассматривать в соответствии с правилом 15 правил процедуры. Во всяком случае его вряд ли можно рассматривать в качестве подпункта пункта 54 повестки дня не только потому, что этот пункт касается совершенно других вопросов, но и потому, что обсуждение бюджетной сметы на 1962 год уже закончено. Хотя Комитет поддержал постановление Председателя по процедурному вопросу, поднятому представителем Советского Союза на 906-м заседании, это не меняет того факта, что данный вопрос рассматривается способом, который противоречит правилам процедуры.

30. Г-н Молеров полностью согласен с теми, кто утверждает, что данный вопрос имеет первостепенное значение и что речь идет о весьма крупных денежных суммах. В сущности, делегация Болгарии считает, что данный вопрос имеет большее значение, чем любой другой пункт повестки дня; проект резолюции (A/C.5/L.709),

в случае его принятия, будет иметь финансовые и политические последствия, которые будут сказываться по крайней мере в течение четверти столетия. Кроме того, невозможно предусмотреть все последствия подобного решения. Облигации, например, могут стать предметом спекуляции, и богатые государства, способные приобрести их, могут оказывать на Организацию Объединенных Наций еще большее влияние, чем то, которое они оказывают на нее в настоящее время. Делегация Болгарии не может допустить существования подобного положения в Организации Объединенных Наций.

31. Делегация Болгарии не оспаривает фактов, которые Исполняющий обязанности Генерального Секретаря привел в своем заявлении на 899-м заседании (А/С.5/907). Она в течение многих лет утверждала, что если Организация Объединенных Наций будет следовать методам финансирования, которые нарушают Устав и финансовые положения, то в результате наступит финансовый крах. Однако на ее предостережения не было обращено внимания, а ее предложения не были приняты. Результаты этого очевидны для всех.

32. Серьезное финансовое положение, в котором находится Организация Объединенных Наций, вызвано главным образом ее операциями в Конго и на Ближнем Востоке. Хотя в проекте резолюции указывается, что полученные от продажи облигаций денежные средства будут использоваться «для целей, нормально относящихся к Фонду оборотных средств», они фактически будут использоваться для оплаты расходов по этим операциям. Позиция делегации Болгарии в отношении данных операций хорошо известна, и поэтому г-н Молеров ограничится лишь заявлением о том, что его страна выступает против любой попытки заставить все государства-члены нести ответственность за действия небольшой группы колониальных стран, которые виновны в беспорядках, приведших к вмешательству со стороны Организации Объединенных Наций. Те, кто вынудил Организацию Объединенных Наций принять подобные меры, должны взять на себя всю финансовую ответственность за существующие трудности.

33. Он напоминает, что на 905-м заседании Пятого комитета принял проект резолюции (А/С.5/L.706/Rev.1), в котором излагается тот принцип, что «по своему характеру чрезвычайные расходы по операциям Организации Объединенных Наций в Конго существенно отличаются от расходов Организации по обычному бюджету и что поэтому для оплаты этих чрезвычайных расходов необходим иной порядок, чем тот, который применяется в отношении обычного бюджета». Делегация Болгарии одобряет этот принцип, хотя она и голосовала против данного проекта резолюции. Однако проект резолюции А/С.5/L.709 подрывает этот принцип. Поэтому делегация Болгарии не может поддержать этот проект резолюции и заре-

зервировать свою позицию в отношении финансовых последствий данного предложения.

34. Г-н СЕРБАНИЕСКУ (Румыния) говорит, что, как он заявил на 906-м заседании, делегация его страны считает, что проект резолюции А/С.5/L.709 в силу поднятых в нем проблем не относится к повестке дня текущей сессии и не подлежит обсуждению в Пятом комитете. Этот проект резолюции также противоречит духу и букве Устава, поскольку в нем предлагается принятие некоторых методов финансирования деятельности Организации Объединенных Наций, которые не предусмотрены ни в одной статье Устава.

35. Обычная процедура представления, рассмотрения и утверждения бюджетных смет, изложенная в финансовых положениях, отвечает постановлению Устава и со времени возникновения Организации Объединенных Наций не вызвала никаких серьезных затруднений. В соответствии с той же процедурой Фонд оборотных средств всегда являлся законным способом удовлетворения некоторых потребностей и ликвидации расхождений между одним финансовым годом и другим. Однако согласно Уставу применяется совершенно другая процедура в отношении финансирования действий, предпринимаемых Советом Безопасности с целью поддержания международного мира и безопасности, которые входят исключительно в компетенцию Совета.

36. Тот факт, что Организация Объединенных Наций стоит в настоящее время перед дефицитом, который составит 170 миллионов долларов в 1962 году, не вызван каким-либо недостатком процедуры рассмотрения бюджетной сметы; напротив, за все время существования Организации Объединенных Наций в ее бюджете никогда не отмечался дефицит. В настоящее время Организация Объединенных Наций не способна выполнить свои обязательства, поскольку Секретариат за последние годы нарушал положения Устава, касающиеся финансирования действий по поддержанию мира и безопасности и без разрешения Совета Безопасности взял на себя от имени Организации Объединенных Наций обязательство по расходам, которые превышают сумму ее обычного бюджета, выходят за рамки Устава и ставят под угрозу существование и престиж Организации.

37. Поэтому приходится с сожалением констатировать, что вместо того, чтобы покончить с такой практикой, предпринимается новая попытка встать на опасный путь нарушения Устава, что не может не нанести дальнейший ущерб деятельности Организации.

38. Предлагая включать в обыкновенный бюджет достаточную сумму для уплаты процентов по облигациям и для очередных платежей в погашение их капитальной суммы, равной 200 миллионам долларов, авторы проекта пытаются провести по обыкновенному бюджету специальные счета на операции по поддержанию мира, что

фактически снимет с виновников агрессии против Египта и против Конго всякую материальную ответственность за их действия.

39. Облигационный заем, который будет продаваться членам Организации и государствам, не являющимся ее членами, а также национальным банкам и даже некоммерческим учреждениям, может привести к изменению конституционного характера Организации Объединенных Наций. Будучи должником таких государств или учреждений, Организация Объединенных Наций неизбежно попадет под их влияние; другими словами, она приобретет характер, в корне отличающийся от характера, предусмотренного в Уставе.

40. Поэтому делегация Румынии не может поддержать меры, предлагаемые в проекте резолюции A/C.5/L.709, и призывает другие делегации серьезно задуматься над возможными последствиями этого предложения для будущего Организации Объединенных Наций. Делегация Румынии считает, что Пятый комитет обязан объявить себя некомпетентным рассматривать вопрос о каком-либо изменении характера Организации Объединенных Наций, изменении наподобие того, которое предполагается в проекте резолюции. Правительство Румынии будет пристально следить за дальнейшими событиями, касающимися упомянутых им проблем, и примет соответствующие решения.

41. Г-н НИЛЬСЕН (Дания) указывает, что о серьезности финансового положения Организации Объединенных Наций было известно уже при открытии шестнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи. На делегацию Дании произвел впечатление призыв Исполняющего обязанности Генерального Секретаря об оказании помощи в деле преодоления финансового кризиса и, поскольку делегация его страны полностью поддерживает усилия Исполняющего обязанности Генерального Секретаря, она стала одним из авторов проекта резолюции A/C.5/L.709.

42. Некоторые делегации выразили сожаление по поводу того, что предлагаемое решение принимает форму займа. Делегация Дании также предпочла бы решение, в соответствии с которым все государства-члены выплачивали бы установленные для них по разверстке взносы. Тем не менее предложение о займе получило широкую поддержку, и делегация Дании также соглашается с этим предложением.

43. Г-н Нильсен подчеркивает значение того, чтобы все государства-члены Организации выплачивали свою долю суммы по процентам и очередным платежам в погашение капитальной суммы облигаций, поскольку, по его мнению, все государства несут ответственность за поддержание мира и безопасности. Кроме того, если из проекта резолюции изъять пункт 3 постановляющей части, то сомнительно, удастся ли продать хотя бы одну облигацию.

44. Что касается вопроса, поднятого представителем Соединенного Королевства в отношении пункта 5 приложения, то делегация Дании считает, что не имеет существенного значения, будет ли капитальная сумма погашаться ежегодными платежами в размере 4 процентов в течение всего периода или же платежами, составляющими 3,1—5,1 процента.

45. Члены Организации Объединенных Наций, особенно малые страны, которые ожидают от Организации столь многого, не могут допустить, чтобы она потерпела крах из-за банкротства. Однако Организация Объединенных Наций окажется перед лицом банкротства, если в скором времени не будут изысканы необходимые денежные средства. Совершенно очевидно, что нельзя признать оправданным утверждение расходов без обеспечения необходимых средств для их покрытия. Поэтому он призывает Пятый комитет одобрить проект резолюции.

46. Г-н КЛЮЧНИК (Соединенные Штаты Америки) говорит, что всем вопросам, которые были подняты в отношении уместности или законности проекта резолюции, можно противопоставить один единственный вопрос: какие другие существуют возможности, если члены Организации Объединенных Наций хотят сохранить хотя бы видимость соблюдения принципа коллективной ответственности? Со своей стороны правительство Соединенных Штатов всегда готово обсудить любой реальный план, который сохранил бы принцип коллективной ответственности, и оно осуждает дух негативизма, проявленный некоторыми представителями. Легко критиковать любые усилия разрешить проблему; в первую очередь необходимо найти какие-то конструктивные решения этой проблемы.

47. Он отдает должное авторам проекта резолюции A/C.5/L.709 за проявленный ими конструктивизм. Хотя в ходе переговоров на текущей сессии Генеральной Ассамблеи удалось разрешить несколько проблем, обсуждаемая конкретная проблема не поддается такому же решению, поскольку советский блок и некоторые другие государства не готовы согласиться с единственной возможной целью подобных переговоров: выполнением их обязательств в отношении финансовых последствий политических решений в соответствии с принципом коллективной ответственности. До тех пор, пока некоторые государства, голосуя за операции по поддержанию мира, будут считать себя свободными от каких бы то ни было обязательств платить за проведение этих операций, не может быть создано никакой основы для переговоров относительно их финансирования.

48. Поскольку 16 октября 1961 года (856-е заседание) делегация Соединенных Штатов уже высказала свое мнение о финансовых вопросах, стоящих перед Организацией Объединенных Наций, и вновь остановилась на этих вопросах 16 декабря 1961 года (906-е заседание), она

обсудит теперь лишь некоторые аспекты проекта резолюции.

49. Во-первых, некоторые представители говорили, что данный шаг является необычным и имеет далеко идущие последствия. Со своей стороны г-н Ключник считает, что это относится не столько к обсуждаемому предложению, сколько к проблеме, которую члены Организации Объединенных Наций должны коллективно решить, а именно к крупному дефициту, являющемуся результатом невыплаты или несвоевременной выплаты взносов. Этот вопрос может быть очень легко разрешен, если все имеющие задолженность государства возьмут на себя обязательство выплачивать установленные для них по разверстке взносы. К сожалению, однако, существует прямо противоположное мнение. В данных обстоятельствах Пятый комитет не может пойти на такой недостойный шаг, как прекратить свою работу, оставив Исполняющего обязанности Генерального Секретаря с политическим мандатом, но без достаточных средств для его выполнения.

50. Во-вторых, было высказано некоторое беспокойство по поводу размера суммы, упомянутой, в проекте резолюции. Однако делегация Соединенных Штатов считает, что любая меньшая сумма будет недостаточной, поскольку долги Организации достигнут к 30 июня 1962 года 170 миллионов долларов. Поэтому совершенно очевидно, что 200 миллионов долларов являются лишь минимальной суммой, и Исполняющий обязанности Генерального Секретаря должен будет сэкономить средства, если она окажется достаточной. Разумеется, необходимо приложить усилия к тому, чтобы как можно скорее и насколько это допустимо сократить обязательства. Однако принцип остается тем же, независимо от суммы: если Организация Объединенных Наций не сможет применить принцип коллективной ответственности к финансированию своих операций, она должна будет либо выпустить долгосрочный заем, либо объявить о своем банкротстве. Фактически имеются лишь две возможности: либо каждый член Организации немедленно выплачивает свои взносы по разверстке, либо Организация Объединенных Наций будет вынуждена заимствовать определенную сумму на достаточно длительный период с тем, чтобы все правительства смогли участвовать в погашении этого долга, если не расходов по чрезвычайным операциям. Поскольку о первой возможности не может быть и речи, со второй связана единственная надежда.

51. В-третьих, некоторые члены высказывали то возражение, что проект резолюции создаст прецедент. Г-н Ключник не может согласиться с этим и напоминает, что в начале своей деятельности Организация Объединенных Наций единодушно решила заимствовать 65 миллионов долларов на тридцатилетний срок для строительства здания Центральных учреждений и других помещений. Хотя цель представленного

проекта резолюции является иной, она не менее конструктивна и будет также содействовать наведению порядка в Организации Объединенных Наций.

52. В-четвертых, он также не согласен с тем мнением, что мера, предлагаемая в проекте резолюции, создаст некий фонд по поддержанию мира. Делегация Соединенных Штатов считает этот случай особым. Президент Соединенных Штатов попытается получить согласие конгресса на приобретение определенного количества облигаций, и правительство Соединенных Штатов не будет считать, что подобное решение создаст прецедент. Хотя делегация Соединенных Штатов сожалеет о необходимости предлагаемой меры, она считает, что другой возможности нет.

53. В-пятых, некоторые члены заявляли, что принятие проекта резолюции закабалит Организацию Объединенных Наций на двадцать пять лет, но Организация Объединенных Наций в силу наличия неоплаченных счетов уже имеет крупные долги, и ее кредиторы даже теперь могут претендовать на ее активы. Представленное предложение лишь удлинит срок, в течение которого можно погасить этот долг.

54. В-шестых, представитель Соединенных Штатов указывает, что принципиальные решения в отношении использования метода заимствования средств должны быть увязаны с конкретным предложением, содержащимся в проекте резолюции A/C.5/L.709; было бы бесполезно принимать проект резолюции, излагающий условия, которые сделали бы облигации непригодными для продажи. Правительство Соединенных Штатов выступает за проект резолюции в представленном виде, поскольку оно считает, что заимствование средств является единственной возможностью, остающейся в настоящее время у Организации Объединенных Наций, и что облигации можно продать в достаточном количестве для оправдания отступления от обычной процедуры. Если в проект резолюции будут внесены поправки, делегация Соединенных Штатов будет вынуждена пересмотреть свою позицию. Проект резолюции был весьма тщательно продуман, и все его положения имеют существенно важное значение для продажи облигаций.

55. Делегация Соединенных Штатов была удивлена заявлениями некоторых представителей, которые высказали мысль о том, что для их правительств оказался неожиданным шаг, предложенный в проекте резолюции. Он напоминает, что Исполняющий обязанности Генерального Секретаря подробно обсуждал со многими делегациями финансовую проблему в целом и выпустил памятную записку, в которой излагается данная проблема и план облигационного займа в качестве одного из возможных решений, ясно указав, что только Генеральная Ассамблея может решить данную проблему. Учитывая эти факты, г-н Ключник считает, что делегации должны

приложить всемерные усилия, с тем чтобы помочь найти практическое решение проблемы, последствия которой трудно преувеличить. В сущности делегация Соединенных Штатов обращала внимание на серьезность данного положения еще весной 1961 года и даже раньше. Государства-члены должны либо согласиться с мыслями, высказанными Исполняющим обязанности Генерального Секретаря в его заявлении, либо предложить что-либо лучшее, если они хотят сохранения Организации Объединенных Наций. Со своей стороны, делегация Соединенных Штатов готова встретиться с любым представителем, у которого есть какие-либо конструктивные мысли, но она не возьмет на себя смелость выступить против реального решения, если в перспективе нет никакого лучшего решения.

56. Г-н РОЩИН (Союз Советских Социалистических Республик) говорит, что он не может согласиться с доводами, выдвинутыми представителем Соединенных Штатов. Дефицит, с которым в настоящее время сталкивается Организация, вызван не отказом некоторых государств-членов выплатить взносы на ЧВС и ОНУК, а тем фактом, что данные операции были утверждены и осуществляются в нарушение установленных процедурных норм. Подлинная причина дефицита заключается в том, что Соединенные Штаты и некоторые другие правительства заставили Секретариат действовать незаконно в нарушение Устава, и теперь они пытаются заставить других членов взять на себя бремя произведенных расходов. Как всем известно, Соединенные Штаты непосредственно вовлечены в ход операций в Конго, которые и осуществляются главным образом силами Соединенных Штатов. Советский Союз никогда не соглашался с ненормальной процедурой, которая была применена в отношении ОНУК, и неоднократно требовал восстановления законности путем неукоснительного соблюдения соответствующих положений Устава. Позиция Советского Союза совершенно логична и последовательна, и о ней было ясно заявлено с самого начала. Соединенные Штаты не могут поэтому рассчитывать на то, что Советский Союз согласится взять на себя какую-либо ответственность за существующее неудовлетворительное положение.

57. Например, Советский Союз всегда утверждал, что расходы на операцию в Конго не находятся в соответствии с пунктом 2 статьи 17 Устава. Представитель Соединенных Штатов считает, что это лишь маневр, который позволяет Советскому Союзу не платить взносы. Но речь идет лишь о попытке подвергнуть сомнению позицию Советского Союза. В сущности, позиция Соединенных Штатов гораздо более сомнительна. Хотя они утверждают, что расходы, подобные расходам ОНУК, предусмотрены пунктом 2 статьи 17 Устава, они голосовали за проект резолюции о смете и финанси-

ровании операции в Конго (A/C.5/L.706/Rev.1), в котором ясно указывается, что эти расходы по своему характеру существенно отличаются от расходов Организации по обыкновенному бюджету и что поэтому необходим иной порядок. Соединенные Штаты также голосовали за проект резолюции (A/C.5/L.702 и Add.1 и 2), в котором запрашивается консультативное заключение Международного Суда по вопросу о применимости пункта 2 статьи 17 к подобным расходам; если Соединенные Штаты действительно не имеют никаких сомнений на этот счет, трудно понять, почему они пожелали запросить консультативное заключение Суда.

58. В маневрировании повинны именно Соединенные Штаты. Предложение, содержащееся в проекте резолюции (A/C.5/L.709), совершенно очевидно было продиктовано Соединенными Штатами и представляет собой попытку выпутаться из собственных затруднений. Сам факт, что представитель Соединенных Штатов заявил о невозможности его страны согласиться ни с какими поправками к проекту резолюции, показывает, что его страна стоит за этим проектом. Соединенные Штаты также несут ответственность за то, что данное предложение было представлено Комитету в последний момент и что предпринимаются попытки заставить его принять решение без должного рассмотрения вопроса. Представителю Соединенных Штатов легко консультироваться со своим правительством, ибо Вашингтон находится близко, но делегация Советского Союза и многие другие не находятся в столь выгодном положении. Таким образом, их просят принять решение по предложению и не предоставляют возможности обеспечить, чтобы оно было подвергнуто должному рассмотрению на соответствующем правительственном уровне в их собственных странах. Именно это соображение, больше чем какое-либо другое, побудило делегацию Советского Союза заявить на 906-м заседании, что это предложение не подлежит обсуждению, но Председатель по причинам, лучше известным ему самому, вынес другое постановление.

59. Наконец, аналогия между первоначальным займом в 65 миллионов долларов и рассматриваемым предложением является неубедительной. Заем в 65 миллионов долларов не имел политического значения и был произведен лишь для финансирования строительства существующего здания Организации Объединенных Наций. Совершенно другое положение отмечается в отношении облигационного займа; Комитет не может допустить, чтобы его заставили поспешно согласиться с таким предложением без весьма серьезного рассмотрения вопроса.

60. Г-н КЛЮЧНИК (Соединенные Штаты Америки) говорит, что повторение обвинения не делает его более убедительным; Соединенные Штаты не руководят операциями в Конго. Если бы эти операции были предприняты в нарушение Устава, как утверждает представитель

СССР, то данный вопрос следовало бы поднять в соответствующем компетентном органе, а не в Пятом комитете.

61. Он считает в корне неправильной мысль, которую неоднократно высказывала делегация СССР, мысль о том, что Соединенные Штаты склонили другие государства-члены к поддержке резолюции о финансировании операций в Конго и резолюции Совета Безопасности от 24 ноября 1961 года¹. Подобная мысль вызывает удивление в последнем случае, ибо Советский Союз сам поддержал эту резолюцию. В действительности Соединенные Штаты рассматривают положение в Конго как угрозу миру, за поддержание которого все государства-члены несут коллективную ответственность. Было бы очень удобно, если бы какое-либо одно государство — член Организации могло просто отказаться принимать участие в подобных операциях, но принцип коллективной ответственности в отношении операций по поддержанию мира был неоднократно подтвержден Пятым комитетом, Генеральной Ассамблеей и Советом Безопасности. Если это так, то Соединенные Штаты вряд ли могли бы склонить государства-члены к согласию с тем, за что в любом случае они несут ответственность.

62. Делегация СССР неоднократно утверждала, что операции в Конго осуществляются незаконно, но это не соответствует действительности. Существует Консультативный комитет по Конго, который помогал покойному Генеральному Секретарю и в настоящее время помогает Исполняющему обязанности Генерального Секретаря, хотя Исполняющий обязанности Генерального Секретаря сам примет свое решение. Нелепой является инсинуация, согласно которой какая-либо держава может заставить Исполняющего обязанности Генерального Секретаря совершать незаконные действия.

63. Представитель СССР искажил позицию Соединенных Штатов относительно запроса консультативного заключения Международного Суда по вопросу о применимости пункта 2 статьи 17 к расходам на операции по поддержанию мира. Соединенные Штаты никогда не сомневались в том, что эта статья применима к подобным расходам. Они голосовали за упомянутый проект резолюции, поскольку отдавали себе отчет в том, что другие делегации испытывают сомнения по этому вопросу, и считали, что наилучший способ рассеять эти сомнения — это представить вопрос на рассмотрение Суда.

64. Тот факт, что делегация Соединенных Штатов может легко консультироваться со своим правительством, не имеет отношения к делу. Москва, возможно, находится дальше, чем Вашингтон, но делегация СССР, бесспорно, поддерживает с ней связь, и правительство СССР,

очевидно, в настоящее время полностью информировано о предложении выпустить облигационный заем. Если делегация СССР хочет получить дополнительное время для консультаций, то это другое дело; Соединенные Штаты не хотят отказывать никакой делегации в этом праве.

65. Соединенные Штаты не являются скрытым автором проекта резолюции. Г-н Ключник сделал заявление относительно поправок, поскольку данное предложение представляет собой единое целое, ни одну часть которого нельзя изменить, не затронув всего предложения. Облигационный заем является сложным вопросом, который следует тщательно разработать. Соединенные Штаты относятся к нему очень серьезно, ибо рассматривают себя возможным покупателем и считают, что данное предложение в представленном виде является разумным. Если Советский Союз находит это предложение неприемлемым, он должен выдвинуть какое-либо альтернативное предложение для сохранения Организации. Решение вопроса, разумеется, не состоит в том, чтобы просто призвать Соединенные Штаты платить больше; такое предложение особенно неуместно со стороны государства, которое вообще отказывается выплачивать какие бы то ни было взносы. Соединенные Штаты будут приветствовать любые мысли, которые может выдвинуть СССР, если будет какая-либо вероятность того, что они приведут к желаемому результату. Соединенные Штаты осуждают негативную позицию, занятую Советским Союзом, и преисполнены решимости не следовать его примеру. Если Организация Объединенных Наций потерпит крах из-за негативизма некоторых стран и их отказа нести ответственность, то в этом не будет вины Соединенных Штатов.

66. Г-н РОЩИН (Союз Советских Социалистических Республик) говорит, что Консультативный комитет по Конго не придает законности операциям в Конго. Этот Комитет был создан покойным Генеральным Секретарем для его собственных целей и для осуществления операций в обход Совета Безопасности. Как г-н Рошин уже указывал, проведение этих операций должно быть поручено Военно-Штабному комитету.

ПУНКТ 64 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Вопросы персонала (окончание):**

- a) географическое распределение персонала Секретариата;
- b) процент служащих, работающих по срочным контрактам;
- c) другие вопросы персонала.

ПРОЕКТ ДОКЛАДА ПЯТОГО КОМИТЕТА ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕ (A/C.5/L.716)

67. Г-н АРРАИС (Венесуэла), Докладчик, напоминает, что пункт 64 (Вопросы персонала) вызвал длительные и острые прения, в результате

¹ Официальные отчеты Совета Безопасности, шестнадцатый год, Дополнение за октябрь, ноябрь и декабрь 1961 года, документ S/5002.

** Перенесено с 891-го заседания.

чего составление доклада было нелегким делом. Он выражает надежду на то, что составленный им текст заявления для включения в пункт 51 получит одобрение заинтересованных делегаций.

68. Г-н РОЩИН (Союз Советских Социалистических Республик) говорит, что последнее предложение этого пункта не соответствует тексту, в отношении которого была достигнута договоренность между его делегацией и делегацией Канады.

69. Г-н ПРАЙС (Канада) соглашается. Он предлагает заменить слово «руководствоваться» в начале подпункта *a* этого предложения словами «принять во внимание» и изъять заключительную часть подпункта *b*, начиная со слов «основанное на двух текстах», заменив их словами «относительно способов улучшения распределения персонала Секретариата».

70. Г-н РОЩИН (Союз Советских Социалистических Республик) говорит, что эта формулировка приемлема при условии внесения двух незначительных изменений. Во-первых, слова «которые отражают мнения, высказанные в Комитете» в подпункте *a*, следует заменить словами «а также учесть мнения, высказанные в Комитете по этому вопросу» и, во-вторых, слово «географическое» следует включить перед словом «распределение» в тексте, предложенном

представителем Канады для заключительной части подпункта *b*.

71. Г-н АРРАИС (Венесуэла), Докладчик, соглашается с текстом, предложенным представителями Канады и СССР.

72. Г-н ХОДЖЕС (Соединенное Королевство) предлагает включить после пункта 56 новый пункт следующего содержания:

«Однако одна делегация, хотя она и приветствовала более последовательное применение принципа частичной оплаты, все же считала, что размер выплачиваемого в настоящее время пособия на обучение уже является удовлетворительным как в отношении общей суммы вознаграждения в Организации Объединенных Наций, так и в отношении аналогичных пособий, выдаваемых соответственным должностным лицам на международной гражданской службе или на гражданской службе некоторых государств».

73. Г-н АРРАИС (Венесуэла), Докладчик, говорит, что он не возражает против включения в проект доклада этого пункта.

Проект доклада (A/C.5/L.716) с включенными в него поправками принимается.

Заседание закрывается в 18 час. 10 мин.



СОДЕРЖАНИЕ

ПУНКТ 54 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Пункт 54 повестки дня:

Бюджетная смета на 1962 финансовый год
(продолжение)

Проект доклада Пятого комитета Генеральной Ассамблеи

Здания Организации Объединенных Наций

Проект доклада Пятого комитета Генеральной Ассамблеи

Финансовое положение и перспективы Организации Объединенных Наций (продолжение)

Пункт 59 повестки дня:

Административная и бюджетная координация между Организацией Объединенных Наций, специализированными учреждениями и Международным агентством по атомной энергии: доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (окончание)

Проект доклада Пятого комитета Генеральной Ассамблеи

Пункт 26 повестки дня:

Чрезвычайные вооруженные силы Организации Объединенных Наций:

а) смета расходов по содержанию Чрезвычайных вооруженных сил (окончание)

Проект доклада Пятого комитета Генеральной Ассамблеи

Пункт 55 повестки дня:

Операции Организации Объединенных Наций в Конго: смета и финансирование расходов (продолжение)

Проект доклада Пятого комитета Генеральной Ассамблеи

Пункт 61 повестки дня:

Обследование деятельности и организации Секретариата: доклад Комитета экспертов, назначенного в соответствии с резолюцией 1446 (XIV) Генеральной Ассамблеи, и рекомендации Генерального Секретаря по этому докладу (окончание)

Проект доклада Пятого комитета Генеральной Ассамблеи

Пункт 67 повестки дня:

Международная школа Организации Объединенных Наций: доклад Генерального Секретаря (продолжение)

Проект доклада Пятого комитета Генеральной Ассамблеи

Председатель: г-н Хермуд ЛАННУНГ (Дания)

Ввиду отсутствия Председателя его место занимает Заместитель председателя г-н Альфред Эдвард (Цейлон).

Стр.

447

447

448

452

452

453

453

453

Бюджетная смета на 1962 финансовый год
(А/4770, А/4814, А/С.5/907, А/С.5/Л.709 и Add.1,
А/С.5/Л.720, А/С.5/Л.722) (продолжение)

ПРОЕКТ ДОКЛАДА ПЯТОГО КОМИТЕТА
ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ (А/С.5/Л.720)

1. Г-н АРРАИС (Венесуэла), Докладчик, объясняет, что пункту 1 проекта доклада (А/С.5/Л.720) будет предшествовать вступление, аналогичное вступлению соответствующего доклада пятнадцатой сессии; он подготовит это вступление, как только Комитет примет все свои решения. Кроме того, он предлагает Комитету согласиться со следующими изменениями, которые предложил внести представитель Советского Союза: в первой строке пункта 3 заменить слова «многие представители» словами «ряд представителей»; в первой фразе пункта 4 вместо слов «мнение, получившее в Комитете широкую поддержку», включить слова «некоторые делегации»; наконец, в последней фразе пункта 4 включить слова «Организации грозит финансовое банкротство» вместо заключительной части этого предложения после слова «деятельности».

2. Г-н СТОЯН (Румыния) напоминает, что во время рассмотрения сметы поступлений его делегация попросила Секретариат представить доклад о налогах, выплачиваемых Организацией Объединенных Наций в различных странах, где расположены отделения Организации. Делегация Румынии не будет настаивать на своей просьбе, если будут даны заверения в том, что доклад по этому вопросу будет представлен на семнадцатой сессии.

3. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ заверяет делегацию Румынии в том, что Секретариат представит доклад по этому вопросу на семнадцатой сессии.

Проект доклада (А/С.5/Л.720) с внесенными в него поправками принимается.

Здания Организации Объединенных Наций

ПРОЕКТ ДОКЛАДА ПЯТОГО КОМИТЕТА
ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ (А/С.5/Л.722)

4. Г-н АРРАИС (Венесуэла), Докладчик, представляет проект доклада (А/С.5/Л.722) о помещениях для заседаний в Центральном учреждении (Нью-Йорк), о модернизации Дворца Наций (Женева) и о сооружении здания Организации Объединенных Наций в Сантьяго (Чили), который предлагается включить в качестве

главы II в основной доклад Пятого комитета Генеральной Ассамблеи.

Проект доклада (A/C.5/L.722) принимается.

Финансовое положение и перспективы Организации Объединенных Наций (A/C.5/907, A/C.5/L.709 и Add.1) (продолжение)

5. Г-н ПРАЙС (Канада) напоминает, что Рабочая группа пятнадцати по административным и бюджетным методам Организации Объединенных Наций, создание которой активно поддерживала Канада, не смогла найти никакой формулы практического преодоления существующего кризиса — кризиса столь серьезного, что Исполняющий обязанности Генерального Секретаря счел необходимым лично выступить в Пятом комитете с серьезным предостережением (A/C.5/907). Хотя данную проблему разрешить трудно, анализировать ее легко: существуют расхождения во взглядах относительно финансирования некоторых видов деятельности Организации Объединенных Наций, и эти расхождения привели к значительному дефициту, последствия которого дают о себе знать во всей структуре Организации Объединенных Наций. Фонд оборотных средств полностью истощен, и Генеральный Секретарь был вынужден заимствовать крупные суммы из чрезвычайных фондов экономического развития.

6. Предлагаемые средства носят исключительный характер, но сами обстоятельства также являются исключительными. Канада — один из авторов проекта резолюции A/C.5/L.709 и Add.1 — не намерена выходить за рамки четких положений этого предложения. Единственная цель облигационного займа заключается в создании крупного ликвидного резерва, который будет служить той же цели, что и Фонд оборотных средств, и будет отличаться от него лишь размером. Нет речи о какой бы то ни было косвенной попытке принять постоянные меры, которые лишат Генеральную Ассамблею части ее основной ответственности в финансовых вопросах. Кроме того, общие обязательства государств-членов не уменьшатся, а их финансовое бремя, которое значительно возросло за последние несколько лет, будет распределено таким образом, что выплаты будут производиться в течение более длительного периода времени, и это облегчит его конечную ликвидацию. Правительства, готовые приобрести облигации, разумеется, захотят быть уверенными в их погашении. Таким образом, пункт 3 постановляющей части имеет существенно важное значение, поскольку изложенная в нем процедура является единственной процедурой, дающей достаточные гарантии. Со своей стороны, правительство Канады сможет подписаться на облигации лишь в том случае, если проект резолюции будет принят в представленном виде, ибо ни одно правительство, сознающее свои обязательства, не сможет согласиться с тем, чтобы облигации погашались

по отдельному счету, финансируемому на основе какой-либо нереалистичной формулы.

7. Данный проект резолюции, возможно, имеет внушающие тревогу последствия, как указал советский представитель, но цель проекта — исправить положение, созданное определенными делегациями, которые объявили, что они не будут выплачивать свою долю расходов, связанных с некоторыми видами деятельности Организации. Советская делегация постоянно убеждает Пятый комитет в том, что именно Совет Безопасности должен определять порядок финансирования этих видов деятельности, но данная делегация никогда не вносила такого предложения в ходе соответствующих прений в Совете Безопасности, а, наоборот, хранила молчание, наводящее на мысль о том, что речь идет о каком-то маневре.

8. У Комитета нет иного выбора, ибо традиционные методы финансирования не дали положительных результатов и не было внесено никакого другого предложения. Совет Безопасности, не решив сам эту финансовую проблему, оставил данный вопрос на усмотрение Генеральной Ассамблеи. Прочитывая комментарии Гудрича и Хамбро по статье 17 Устава¹, оратор отмечает, что, поскольку порядок распределения расходов Организации Генеральной Ассамблеей не был детально определен, ибо авторы Устава признавали, что они не могут предвидеть все возможности, Ассамблея имеет право выбирать необычные методы изыскания средств, при условии, что она будет соблюдать основополагающий принцип коллективной ответственности. Этот принцип не нарушен в проекте резолюции.

9. Оратор призывает членов Комитета сделать необходимые шаги, которые позволили бы Исполняющему обязанности Генерального Секретаря выполнить его долг. Он напоминает, что в отношении Лиги Наций финансовый кризис был предвестником ее конечного краха. Цель намечаемых радикальных мер заключается в том, чтобы предотвратить весьма реальную опасность и сохранить Организацию.

10. Г-н НГИЛЕРУМА (Нигерия) говорит, что он уже заявлял о своей уверенности в том, что долг всех членов Организации — согласиться с разверсткой, устанавливаемой Пятым комитетом, и он безоговорочно поддержит проект резолюции A/C.5/L.709 и Add.1. Юридические доводы, выдвигаемые некоторыми представителями, не разрешат насущную проблему, которая в настоящее время стоит перед Организацией Объединенных Наций и которую основатели Организации не могли предвидеть. Необходимо поддерживать великие идеалы Устава. Усилия, прилагаемые Организацией Объединенных Наций в Катанге, должны побудить членов Коми-

¹ *Charter of the United Nations, Commentary and Documents: Goodrich and Hambro (World Peace Foundation, Boston, 1949).*

тета найти приемлемую формулу финансирования расходов, связанных с этими операциями.

11. Сумма в 200 миллионов долларов, бесспорно, является крупной, но Исполняющий обязанности Генерального Секретаря охарактеризовал (A/C.5/907) всю серьезность финансового положения Организации, а также показал необходимость сотрудничества и финансовой поддержки со стороны всех государств-членов. Такая финансовая поддержка как в отношении обычных расходов, так и в отношении расходов, связанных с утвержденными операциями, является лишь обычным проявлением принципа коллективной ответственности. Все государства-члены, вне зависимости от того, одобряют ли они политику Организации, имеют по отношению к ней моральные и финансовые обязательства.

12. Нигерия рассматривает долгосрочные финансовые обязательства, вытекающие из проекта резолюции, в качестве символа своей веры в будущее Организации. Хотя, подобно многим другим странам Африки, Азии и Латинской Америки, она не может подписаться на эти облигации без серьезных экономических затруднений, самое меньшее, что, по ее мнению, следует сделать, это взять на себя долю коллективной ответственности за их погашение.

13. В заключение он выражает надежду на то, что проект резолюции получит поддержку многих делегаций.

14. Г-н ИЛИЧ (Югославия) указывает, что, как недавно заявил Исполняющий обязанности Генерального Секретаря, Организация Объединенных Наций окажется на грани банкротства, если не будут приняты решительные меры. Делегация Югославии не намерена анализировать причины существующего положения. Но расходы, связанные с поддержанием мира и безопасности, особенно в Конго, можно покрыть лишь при условии сотрудничества всех государств-членов Организации. Необходимо также учитывать ответственность некоторых держав, которые, заняв негативную позицию и саботируя операции Организации Объединенных Наций, помешали достижению целей, установленных Советом Безопасности и Генеральной Ассамблеей в 1960 году.

15. Таким образом, существует выбор между сохранением статус-кво, а такое положение неизбежно приведет к банкротству Организации, и энергичными мерами, которые могут предоставить в распоряжение Исполняющего обязанности Генерального Секретаря средства, необходимые для выполнения стоящей перед ним трудной задачи. Правительство Югославии всегда принимало участие в усилиях, направленных на укрепление стабильности Организации Объединенных Наций как в финансовом, так и политическом отношении. Именно поэтому делегация Югославии присоединилась к авторам проекта резолюции A/C.5/L.709 и Add.1 и надеется, что значительное большинство государств-членов,

памятуя о своей ответственности, проголосует за этот проект.

16. Г-н РЫБАРЖ (Чехословакия) выступает против проекта резолюции A/C.5/L.709 и Add.1 по причинам как процедурного, так и принципиального характера. Во-первых, хотя данное предложение не имеет никакого отношения к бюджетной смете на 1962 год, оно, тем не менее, было представлено в связи с пунктом 54 повестки дня и во всяком случае поступило на рассмотрение слишком поздно, для того чтобы правительства могли тщательно изучить его. Во-вторых, это предложение лишь запутывает главный вопрос. Согласно пункту 2 постановляющей части цель заключается в оплате обычных расходов Организации, поскольку Фонд оборотных средств предназначен для оплаты таких расходов впредь до получения взносов. Однако положение в этом отношении не требует мер с такими далеко идущими последствиями, какие имеют предлагаемые меры. Цель, преследуемая авторами проекта резолюции, фактически заключается в оплате особых расходов, которые отличаются по своему характеру от обычных административных расходов Организации, и авторы должны были бы ясно заявить о своих намерениях. Кроме того, пункт 3 постановляющей части неприемлем, поскольку он предусматривает включение в обыкновенный бюджет чрезвычайных расходов, связанных с поддержанием международного мира и безопасности, что противоречит Уставу.

17. В случае принятия проекта резолюции, который расходится не только с Уставом, но и с рядом уже принятых проектов резолюций, Чехословакия не будет считать себя связанной этим проектом и зарезервирует свою позицию в отношении всего вопроса финансирования деятельности Организации.

18. Г-н АРРАИС (Венесуэла) говорит, что, вопреки распространенному мнению, Организация Объединенных Наций фактически имеет более важное значение для великих держав, чем для малых государств. Преимущества, которые малые страны извлекают из своего членства в Организации Объединенных Наций, являются сугубо относительными и нередко сводятся на нет ответственностью и обязательствами, которые налагаются на эти страны в результате их принадлежности к Организации. Такая страна, как Венесуэла, которая была независимой задолго до создания Организации Объединенных Наций и будет оставаться таковой, даже если Организация исчезнет, обычно пытается разрешить свои проблемы собственными усилиями и получает от Организации пропорционально меньше, чем дает ей. С другой стороны, если бы Организации Объединенных Наций не существовало, то великие державы не смогли бы собираться на этом форуме, который можно охарактеризовать как международный парламент малых наций — парламент, который служил препятствием естественной, но опасной тенденции великих держав к экспансии и без которого они, возможно, уже

были бы ввергнуты в пучину ядерной войны. Поскольку именно великие державы более всего выигрывают от существования Организации Объединенных Наций, было бы благоразумнее избегать внешне эффективных доводов, призывая малые государства идти на исключительные жертвы в интересах Организации Объединенных Наций. Малые страны идут на подобные жертвы не из-за эгоистических соображений и не потому, что их судьба неразрывно связана с судьбой Организации Объединенных Наций, а исключительно из-за бескорыстного идеализма. Они прекрасно сознают, что жертвы, которые от них требуют, являются пропорционально более значительными, чем те, на которые идут другие страны.

19. Цель проекта резолюции — позволить Организации Объединенных Наций выпустить заем, с тем чтобы выйти из серьезного финансового кризиса, являющегося результатом позиции государств, которые не выплачивали своих взносов для покрытия расходов по операциям по поддержанию мира. Поскольку большинство государств, не выполняющих свои обязательства, составляют великие державы и поскольку заем будет погашаться всеми государствами-членами на основе обычной шкалы взносов, смысл проекта резолюции фактически будет заключаться в том, что малые страны временно погасят долги великих держав.

20. Таким образом, латиноамериканским странам предлагают не только отказаться от принципов, которых они всегда придерживались в отношении финансирования операций по поддержанию мира, но и пойти на колоссальные финансовые жертвы ради великих держав. Тем не менее правительство Венесуэлы, учитывая серьезность существующего финансового кризиса и стремясь поддержать Организацию, оказать всемерную помощь Исполняющему обязанности Генерального Секретаря и остаться верной собственным идеалам, решило голосовать за проект резолюции. Венесуэла готова пойти на требуемые жертвы, поскольку она рассматривает Организацию Объединенных Наций не просто в качестве более или менее пассивного административного и парламентского органа, а считает ее динамичным инструментом международного сообщества, способным принимать решительные меры для содействия миру и безопасности. Голосуя за проект резолюции, делегация Венесуэлы, тем не менее, остается верной принципам, которых она всегда придерживалась в отношении финансирования операций по поддержанию мира. Кроме того, она не считает, что принятие данного предложения будет означать аннулирование долгов Организации Объединенных Наций со стороны государств, которые не выполняли своих обязательств.

21. Г-н МАХОВСКИЙ (Польша) напоминает, что его делегация решительно выступила против рассмотрения представленного проекта резолюции в связи с бюджетной сметой на 1962 год и

что предложение подвергнуть проект такому рассмотрению было одобрено менее чем половиной членов Комитета. Пункт 3 постановляющей части проекта резолюции относится к 1963 финансовому году, а приложение — к финансовым годам периода 1963—1988 годов, и данное предложение фактически не имеет никакого отношения к бюджетной смете 1962 года. Оно, бесспорно, представляет собой новый пункт повестки дня, и поэтому необходимо было применить правило 15 правил процедуры Генеральной Ассамблеи.

22. В течение последних трех месяцев Комитет самым тщательным образом изучал бюджет на 1962 год, который составляет приблизительно 80 миллионов долларов, а теперь в самую последнюю минуту его попросили принять поспешное решение по предложению, влекущему за собой расходы на сумму более 200 миллионов долларов, то есть на сумму, которая в три раза превышает размер ежегодного бюджета и которая будет распределена на период в двадцать пять финансовых лет. Подобное решение не имеет прецедента во всей истории Организации Объединенных Наций, и делегация Польши решительно протестует против процедуры, которая была применена. Она не уверена в том, что члены Комитета, представляющие свои страны на шестнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи, смогут, не превышая полномочий и полученных ими инструкций, взять от имени своих правительств финансовые обязательства, которые будут нести их правительства вплоть до сорок первой сессии Генеральной Ассамблеи. Поскольку многие правительства в любом случае не смогут подписаться на облигации Организации Объединенных Наций без одобрения со стороны парламента, на что неизбежно уйдет некоторое время, совершенно очевидно, что такой проект резолюции не должен ставиться на голосование в ходе текущей сессии.

23. Кроме того, проект резолюции представляет собой попытку обойти возражения против порядка финансирования ОНУК, которые многие страны высказали во время обсуждения в Комитете данного вопроса. Делегация Польши считает, что нельзя принимать никакого решения о методе финансирования операций по поддержанию мира до тех пор, пока не будет принято решение в отношении основных принципов, которых следует придерживаться. Принципы, являющиеся несправедливыми в 1962 году, не изменят своего характера в течение последующих двадцати пяти лет. Поэтому делегация Польши не может одобрить предложение уполномочить Генерального Секретаря выпустить облигации Организации Объединенных Наций по крайней мере до тех пор, пока не будут урегулированы некоторые кардинальные вопросы.

24. Проект резолюции, и особенно пункт 3 постановляющей части, противоречит положениям проекта резолюции о финансировании ОНУК (A/C.5/L.706/Rev.1), который был только что

принят Комитетом по пункту 55 повестки дня; в третьем пункте преамбулы этой резолюции проводятся различия между чрезвычайными расходами и обычными расходами Организации и указывается, что не следует придерживаться одного и того же порядка в обоих случаях. Проект резолюции A/C.5/L.709 и Add.1 также противоречит проекту резолюции A/C.5/L.702 и Add.1 и 2, который был принят Комитетом по пункту 62 повестки дня и в котором Ассамблея постановила запросить консультативное заключение Международного Суда по вопросу о характере расходов на операции по поддержанию мира. Фактически проект резолюции A/C.5/L.709 и Add.1 предпрещает ответ Суда. Он также противоречит положениям Устава. Некоторые утверждали, что это предложение является исключительным и вызвано исключительной ситуацией. Однако ситуации подобного рода предусмотрены в Уставе. Статья 43 Устава уточняет порядок, которого следует придерживаться. Если бы соблюдались положения Устава, то Организация Объединенных Наций не оказалась бы теперь перед лицом финансового кризиса. Поэтому вопрос о финансировании ОНУК должен быть решен в соответствии с Уставом и при сотрудничестве со стороны компетентного органа, то есть Совета Безопасности. Делегация Польши признает принцип коллективной ответственности государств-членов, но нельзя рассчитывать, что страны, своевременно предостерегавшие Организацию против некоторых ошибок, которые тем не менее были допущены, будут теперь расплачиваться за эти ошибки.

25. Г-н КЛАТ (Ливан) говорит, что на него произвела большое впечатление логичность доводов, выдвинутых представителем Советского Союза на 908-м заседании. Однако, хотя некоторые государства несут большую, чем другие, ответственность за ныне существующий финансовый кризис (вне зависимости от того, идет ли речь о странах, не выплативших свои взносы, или о странах, чьи действия заставили Организацию предпринять операции по поддержанию мира), это не оправдывает невыполнение своего долга государствами-членами, которые обязаны спасти Организацию от банкротства. Несмотря на все подвергнутые критике недостатки, проект резолюции по крайней мере обладает тем преимуществом, что он носит конструктивный характер. Поэтому правительство Ливана готово поддержать его, хотя оно не в состоянии подписаться на заем, который будет выпущен. Оно согласится увеличить свои взносы для покрытия расходов Организации Объединенных Наций, с тем чтобы содействовать амортизации займа. Ливан готов пойти на эти дополнительные жертвы, которые неблагоприятно отразятся на его экономическом развитии, с тем чтобы Организация Объединенных Наций продолжила свою деятельность во имя справедливости и мира и на благо всех стран, как больших, так и малых.

26. Г-н АНДОНИ (Албания) говорит, что он не может одобрить содержание проекта резолюции

и протестует против процедуры, которая была использована при включении его в повестку дня Комитета. Совершенно очевидно, что нет никакой связи между данным предложением и рассмотрением бюджетной сметы на 1962 год.

27. Существующий финансовый кризис вызван не тем, что некоторые государства не выплатили свои взносы на покрытие обычных расходов Организации. Он является результатом того, что Организация Объединенных Наций приняла незаконный порядок финансирования операций по поддержанию мира, который противоречит положениям Устава. Последний предусматривает, что вопрос о порядке финансирования подобных операций должен решаться Советом Безопасности. Создавшееся положение можно исправить лишь путем строгого выполнения постановлений Устава. Принятие подобного проекта резолюции явится серьезной ошибкой и будет представлять собой нарушение Устава. Оно приведет к тому, что Организация попадет в зависимость от органов и учреждений, которые могут приобрести облигации, выпущенные Генеральным Секретарем. Делегация Албании будет голосовать против проекта резолюции и не будет считать себя связанной его положениями, если он будет принят.

28. Г-н ХАЗРАТ (Афганистан) говорит, что вопрос о финансовом положении и перспективах Организации Объединенных Наций является чрезвычайно важной проблемой, которую правительства государств-членов Организации должны рассмотреть самым тщательным образом и по которой они не могут принимать поспешное решение в конце текущей сессии. Значительное число делегаций окажется в затруднительном положении, если проект резолюции будет поставлен на голосование. Делегация Афганистана не может в данный момент взять на себя никаких обязательств в этой связи и может лишь зарезервировать свою позицию по всем аспектам данного вопроса. Она призывает авторов предложения не ставить его сейчас на голосование. Если будет проводиться голосование, то делегация Афганистана будет вынуждена воздержаться.

29. Г-н НОЛАН (Ирландия) говорит, что, по общему признанию, финансовое положение Организации чрезвычайно серьезно. Общий отправной момент привел к возникновению двух различных мнений: одни стремятся установить причины кризиса, тогда как другие пытаются принять какие-то меры к его ликвидации. Утверждалось, что финансовый кризис вызван тем, что некоторые государства одобрили определенные методы финансирования операций ЧВС и ОНУК. Смысл данного довода заключается в том, что не было бы никакого финансового кризиса, если бы не производились расходы в связи с ЧВС и ОНУК или если бы эти операции не были начаты. Это, разумеется, так, и если бы всякая деятельность Организации была

прекращена, то не было бы никакой финансовой проблемы и не было бы самой Организации Объединенных Наций. Со своей стороны, делегация Ирландии предпочитает попытаться найти какое-то решение. На пятнадцатой сессии она подчеркивала необходимость найти это решение, ибо в противном случае Организация Объединенных Наций окажется во власти хаоса и банкротства. Она призвала государства-члены признать их обязательства, и в частности выплатить их взносы в соответствии с резолюциями Ассамблеи и Финансовыми положениями Организации Объединенных Наций: Ирландия приняла особые меры, с тем чтобы выплатить свои взносы в начале 1961 года. К сожалению, большинство государств-членов не приняло аналогичных мер либо потому, что они не понимают серьезности финансового положения, либо вследствие безразличного отношения к положению Организации. Во всяком случае положение ухудшилось и в настоящее время под угрозой находится само существование Организации.

30. Решение, предлагаемое в проекте резолюции A/C.5/L.709 и Add.1, является единственным решением, которым располагает Комитет, и в представленном виде проект может оказаться удовлетворительным, если приведет к обеспечению Организации наличными средствами. Представители, которые предложили внести в текст проекта резолюции изменения, должны заявить о своих намерениях в отношении приобретения облигаций в случае принятия предложения. Та или иная поправка принесет пользу лишь в том случае, если она позволит изыскать больше средств. В этой связи пункт 3 постановляющей части проекта резолюции, очевидно, дает минимальные требуемые гарантии. Делегация Ирландии с удовлетворением отмечает, что не было установлено никакой непосредственной связи между вопросом об облигациях и вопросом о финансировании расходов ЧВС и ОНУК. Оба эти вопроса должны рассматриваться отдельно, и в то время как Организация пытается разрешить проблему финансирования операций по поддержанию мира, она должна располагать достаточными оборотными средствами, которые позволили бы ей продолжить ее обычную деятельность.

31. Наконец, он хотел бы подчеркнуть, что предлагаемое решение не приносит никакой особой выгоды ни правительству Ирландии, ни правительству какого-либо другого государства-члена, которое всегда стремилось своевременно выплачивать взносы. Делегация Ирландии будет голосовать за проект резолюции и пойдет на связанные с ним дополнительные жертвы. Однако такая поддержка никоим образом не предвещает позиции, которую она займет по вопросу о методах финансирования операций по поддержанию мира, и г-н Нолан резервирует позицию своего правительства по вопросу о приобретении облигаций.

32. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает отложить до следующего заседания голосование проекта резолюции ввиду отсутствия нескольких представителей.

Предложение принимается.

ПУНКТ 59 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Административная и бюджетная координация между Организацией Объединенных Наций, специализированными учреждениями и Международным агентством по атомной энергии: доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (окончание) *

ПРОЕКТ ДОКЛАДА ПЯТОГО КОМИТЕТА
ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕ (A/C.5/L.717)

Проект доклада (A/C.5/L.717) принимается.

ПУНКТ 26 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Чрезвычайные вооруженные силы Организации Объединенных Наций:

a) смета расходов по содержанию Чрезвычайных вооруженных сил (окончание) **

ПРОЕКТ ДОКЛАДА ПЯТОГО КОМИТЕТА
ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕ (A/C.5/L.718)

33. Г-н РОЩИН (Союз Советских Социалистических Республик) говорит, что он хотел бы высказать некоторые замечания по проекту доклада о ЧВС (A/C.5/L.718), которые также относятся к проекту доклада (A/C.5/L.719) по пункту 55 повестки дня (Операции Организации Объединенных Наций в Конго: смета и финансирование расходов). Ни в одном из этих двух документов не отражена точно дискуссия, в ходе которой были высказаны различные точки зрения. В то время как в проекте резолюции воспроизведено мнение большинства, мнение меньшинства оставлено без внимания. Поскольку русский текст проекта доклада был только что распространен, делегация Советского Союза не имела времени подготовить текст для включения в проект доклада. В представленном виде последний не дает никакого представления о различных высказанных точках зрения, если не считать результатов голосования. В силу этого важного упущения делегация Советского Союза не сможет одобрить проект доклада и воздержится при его голосовании.

34. Г-н АРРАИС (Венесуэла), Докладчик, говорит, что он попытался сделать доклады возможно более краткими и поэтому, подобно докладчикам Первого и Специального политического комитетов, дал лишь краткое изложение дискуссии. Ему потребовалось бы гораздо большее время для подробного изложения различных мнений, высказанных в ходе дискуссии.

* Перенесено с 901-го заседания.

** Перенесено с 905-го заседания.

35. Г-н РОЩИН (Союз Советских Социалистических Республик) говорит, что он признает, что Докладчик не располагал необходимым временем. Хотя, по его мнению, можно было бы указать в двух или трех предложениях, что некоторые делегации высказали мнение, отличающееся от мнения большинства, он не будет настаивать на голосовании проекта доклада, если в краткий отчет будут включены сделанные им замечания.

36. Г-н ХОДЖЕС (Соединенное Королевство) просит Докладчика видоизменить пункт 7 проекта доклада (А/С.5/L.718), добавив после слова «заявил» слова «при условии утверждения парламентом».

37. Г-н АРРАИС (Венесуэла), Докладчик, соглашается с этим предложением.

38. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету одобрить проект доклада и принять к сведению замечания, сделанные представителем СССР.

Проект доклада (А/С.5/L.718) с внесенной в него поправкой принимается.

ПУНКТ 55 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Операции Организации Объединенных Наций в Конго: смета и финансирование расходов (продолжение) *

ПРОЕКТ ДОКЛАДА ПЯТОГО КОМИТЕТА ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕ (А/С.5/L.719)

39. Г-н ТАЗИ (Марокко) предлагает, чтобы Комитет отложил рассмотрение проекта доклада (А/С.5/L.719) до следующего заседания, поскольку текст доклада на французском языке еще не распространен.

Предложение принимается.

ПУНКТ 61 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Обследование деятельности и организации Секретариата: доклад Комитета экспертов, назна-

* Перенесено с 905-го заседания.

ченного в соответствии с резолюцией 1446 (XIV) Генеральной Ассамблеи, и рекомендации Генерального Секретаря по этому докладу (окончание) *

ПРОЕКТ ДОКЛАДА ПЯТОГО КОМИТЕТА ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕ (А/С.5/L.721)

40. Г-н РОЩИН (Союз Советских Социалистических Республик) указывает, что в проект доклада (А/С.5/L.721) не включена ссылка на высказанное некоторыми делегациями мнение о том, что децентрализация не должна вызывать увеличения расходов и что в настоящее время она уже привела к некоторому дублированию деятельности Организации, о чем свидетельствует чрезмерный рост расходов.

41. Г-н АРРАИС (Венесуэла), Докладчик, говорит, что он внесет в проект доклада поправки в соответствии с замечаниями, сделанными представителем Советского Союза.

Проект доклада (А/С.5/L.712) с внесенными в него поправками принимается.

ПУНКТ 67 ПОВЕСТКИ ДНЯ

Международная школа Организации Объединенных Наций: доклад Генерального Секретаря (продолжение) **

ПРОЕКТ ДОКЛАДА ПЯТОГО КОМИТЕТА ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕ (А/С.5/L.723)

42. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает, чтобы Комитет отложил рассмотрение проекта доклада до следующего заседания, поскольку еще не распространен текст доклада на французском языке.

Предложение принимается.

Заседание закрывается в 13 час. 10 мин.

* Перенесено с 896-го заседания.

** Перенесено с 895-го заседания.



СОДЕРЖАНИЕ

Пункт 55 повестки дня:

Операции Организации Объединенных Наций
в Конго: смета и финансирование расходов
(окончание)

Проект доклада Пятого комитета Генераль-
ной Ассамблеи (окончание)

Стр.

455

Пункт 67 повестки дня:

Международная школа Организации Объе-
диненных Наций: доклад Генерального Сек-
ретаря (окончание)

Проект доклада Пятого комитета Генераль-
ной Ассамблеи (окончание)

455

Пункт 54 повестки дня:

Бюджетная смета на 1962 финансовый год
(окончание)

Возобновленная сессия Генеральной Ассам-
блеи

Финансовое положение и перспективы Ор-
ганизации Объединенных Наций (окон-
чание)

455

456

Проект резолюции о непредвиденных и
чрезвычайных расходах

462

Проект резолюции о Фонде оборотных
средств

462

Окончание работы Комитета

462

Председатель: г-н Хермуд ЛАННУНГ (Дания)

*Ввиду отсутствия Председателя его место за-
нимает Заместитель председателя г-н Альфред
Эдвард (Цейлон).*

ПУНКТ 55 ПОВЕСТКИ ДНЯ

**Операции Организации Объединенных Наций
в Конго: смета и финансирование расходов
(окончание)**

**ПРОЕКТ ДОКЛАДА ПЯТОГО КОМИТЕТА
ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ (А/С.5/L.719)
(окончание)**

1. Г-н АРРАИС (Венесуэла), Докладчик, пред-
ставляет проект доклада (А/С.5/L.719).

2. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ обращает внимание на то,
что мнение о представленном докладе, которое
было высказано на 909-м заседании представи-
телем Советского Союза в связи с докладом
о смете расходов по содержанию ЧВС
(А/С.5/L.718), отражено в кратком отчете об
этом заседании.

Проект доклада (А/С.5/L.719) принимается.

ПУНКТ 67 ПОВЕСТКИ ДНЯ

**Международная школа Организации Объеди-
ненных Наций: доклад Генерального Секре-
таря (окончание)**

**ПРОЕКТ ДОКЛАДА ПЯТОГО КОМИТЕТА
ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ (А/С.5/L.723)
(окончание)**

3. Г-н АРРАИС (Венесуэла), Докладчик, пред-
ставляет проект доклада (А/С.5/L.723).

4. Г-н ХОДЖЕС (Соединенное Королевство)
указывает, что представляется неуместным ссы-
латься в пункте 2 проекта доклада на признание
необходимости «финансовой поддержки» Между-
народной школы в качестве «нефинансового»
фактора.

5. Г-н АРРАИС (Венесуэла), Докладчик, пред-
лагает изменить первое предложение пункта 2
следующим образом: «Несколько делегаций на-
помнили о том, что, по мнению Организации
Объединенных Наций, Международная школа
является одним из важных нефинансовых факто-
ров, способствующих привлечению и сохранению
на службе международных служащих».

Предложение принимается.

*Проект доклада (А/С.5/L.723) с внесенными
в него поправками принимается.*

ПУНКТ 54 ПОВЕСТКИ ДНЯ

**Бюджетная смета на 1962 финансовый год
(А/4770, А/4814, А/С.5/907, А/С.5/915,
А/С.5/L.709 и Rev.1) (окончание)
Возобновленная сессия Генеральной Ассамблеи
(А/С.5/915)**

6. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ обращает внимание чле-
нов Комитета на справку о финансовых послед-
ствиях, содержащуюся в документе А/С.5/915.

7. Г-н АГНИДЕС (Председатель Консультатив-
ного комитета по административным и бюджет-
ным вопросам), докладывая от имени Консульт-
ативного комитета, говорит, что Комитет рас-
смотрел документ А/С.5/915 и согласен с пред-
ставленной сметой. Поэтому он рекомендует со-
общить Генеральной Ассамблее, что в случае
одобрения предложений Генерального комитета
(А/5053 и Add. 2) возникнут дополнительные
расходы в сумме 127 500 долларов и что Испол-
няющий обязанности Генерального Секретаря
испросит на 1962 год дополнительные ассигнова-
ния в этой сумме, из которой 43 500 долларов
будут предусмотрены по разделу 3 (Оклады и

заработная плата), 3 000 долларов по разделу 4 (Общие расходы по персоналу), 8 200 долларов по разделу 9 (Содержание, эксплуатация и аренда помещений), 29 800 долларов по разделу 10 (Общие расходы) и 43 000 долларов по разделу 11 (Типографские работы).

8. Г-н ТЕРНЕР (Контролер) говорит, что если возобновленная шестнадцатая сессия Генеральной Ассамблеи продлится больше предполагаемого периода в две-три недели, то будут произведены дополнительные расходы, составляющие приблизительно 40 000 долларов в неделю. Исполняющий обязанности Генерального Секретаря предлагает с предварительного согласия Консультативного комитета оплатить эти расходы в соответствии с пунктом 1 резолюции о непредвиденных и чрезвычайных расходах.

9. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету принять решение, рекомендованное Консультативным комитетом.

Предложение принимается.

10. Г-н ТЕРНЕР (Контролер) напоминает, что на 906-м заседании Комитет уже рекомендовал общую сумму бюджетных ассигнований на 1962 год в размере 81 957 240 долларов. Если Генеральная Ассамблея примет проект резолюции, представленный Вторым комитетом в документе A/5060 и проект резолюции, представленный Четвертым комитетом в документе A/5044, а также одобрит рекомендации, содержащиеся в пункте 3 доклада Генерального комитета (A/5053 и Согг. 2), то эту общую сумму придется повысить до 82 144 740 долларов. Он предполагает, что в случае принятия Генеральной Ассамблеей этих решений Докладчик будет уполномочен внести соответствующую поправку в общую сумму бюджета, которая будет представлена в докладе Пятого комитета Генеральной Ассамблеи.

Предложение принимается.

Финансовое положение и перспективы Организации Объединенных Наций (A/C.5/907, A/C.5/L.709 и Add.1) (окончание)

11. Г-н КЕСТХЕЙИ (Венгрия) напоминает, что его делегация уже возражала на 906-м заседании против того, каким образом проект резолюции A/C.5/L.709 и Add.1 был поставлен на рассмотрение Комитета. По своему содержанию этот проект резолюции не связан с пунктом 54 повестки дня и представляет собой отдельный и весьма важный пункт, имеющий далеко идущие финансовые, юридические и политические последствия, которые еще нельзя полностью предвидеть. Поэтому проходящее в настоящее время рассмотрение проекта резолюции совершенно противоречит правилам процедуры Генеральной Ассамблеи. Делегация Венгрии сожалеет, в частности, о той поспешности, с которой Комитету предлагают принять решение.

12. Фактическая цель авторов проекта резолюции, как видно, заключается в создании фонда для финансирования операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира, с чем делегация Венгрии не может согласиться. Статьи 43 и 48 и другие положения Устава предусматривают различные методы такого финансирования и наделяют Совет Безопасности исключительной ответственностью за финансовые меры. Принятие проекта резолюции приведет к росту зависимости Организации от некоторых членов и в известном смысле от других политических единиц. Это никогда не входило в намерения авторов Устава. Основная предпосылка проекта резолюции, как видно, противоречит второму пункту преамбулы проекта резолюции A/C.5/L.706/Rev.1 о финансировании операций в Конго, который был принят Комитетом по пункту 55 повестки дня и в котором Комитет признал, что по своему характеру чрезвычайные расходы по операциям Организации Объединенных Наций в Конго существенно отличаются от расходов Организации по обычному бюджету и что поэтому для оплаты этих чрезвычайных расходов необходим иной порядок, чем тот, который применяется в отношении обыкновенного бюджета. Кроме того, Комитет также рекомендовал внести ясность в некоторые юридические вопросы, связанные с таким финансированием. Поэтому делегация Венгрии будет вынуждена голосовать против проекта резолюции.

13. Г-н ТАЗИ (Марокко) говорит, что его делегации понятны мотивы, которыми руководствовались авторы проекта резолюции, но она удивлена, что Комитет занимается столь жизненно важным вопросом на таком позднем этапе работы сессии. Делегациям следовало бы представить больше времени для рассмотрения предложения о выпуске облигаций, который должен был бы быть также предметом доклада Консультативного комитета.

14. Однако делегация Марокко признает безотлагательную необходимость укрепить Организацию и откликнуться на призыв, с которым обратился Исполняющий обязанности Генерального Секретаря (A/C.5/907). Она с удовлетворением отмечает, что Исполняющий обязанности Генерального Секретаря энергично и решительно приступает к выполнению своей задачи, и поэтому будет голосовать за проект резолюции. По мнению делегации Марокко, любая отсрочка решения по данному предложению лишь усугубит существующий финансовый кризис.

15. Г-н ГРЕС (Чили) говорит, что, несмотря на трудное финансовое положение его страны, правительство Чили готово поддержать проект резолюции в духе доброй воли и понимания. Однако делегация Чили предлагает поправку к проекту резолюции, предусматривающую включение дополнительного пункта преамбулы, который бы гласил:

«Считая, что при существующих обстоятельствах требуются исключительные финансовые мероприятия и что такие мероприятия не должны рассматриваться как прецедент для будущего финансирования расходов Организации Объединенных Наций».

16. Г-н ШЕЛЛИ (Тунис) говорит, что вопреки замечаниям, сделанным представителем Советского Союза на 908-м заседании, он считает, что большинству делегаций известно о консультациях, которые привели к представлению проекта резолюции. Делегация Туниса отвергает любую мысль о неуместности сотрудничества делегации с Исполняющим обязанности Генерального Секретаря в целях обеспечения его средствами, необходимыми для выполнения порученных ему задач.

17. Авторы проекта резолюции рассмотрели предложение о том, чтобы отложить принятие решения по проекту резолюции. По их хорошо продуманному мнению, это решение необходимо в настоящее время.

18. Г-н Шелли хотел бы отдать должное духу сотрудничества и чувству ответственности, проявленным делегациями, и особенно делегациями латиноамериканских стран, которые заявили о своей поддержке проекта резолюции. Авторы проекта согласятся с поправкой, предложенной представителем Чили.

19. Г-н ГЕБАЙТС (Новая Зеландия) говорит, что его делегация будет голосовать за проект резолюции. Коллективная ответственность диктует необходимость принятия этого проекта Генеральной Ассамблеей, для того чтобы найти выход из положения, которое создает угрозу Организации Объединенных Наций. Однако делегация Новой Зеландии сожалеет, что вопрос, имеющий такое значение, приходится рассматривать в столь сжатые сроки.

20. Г-н ДЕ ПИНЬЕС (Испания) говорит о желательности поставить на раздельное голосование пункт 3 постановляющей части проекта резолюции. Если Комитет не согласится голосовать отдельно этот пункт, то делегация Испании просит, чтобы в кратких отчетах Комитета и в его докладе Генеральной Ассамблее был отражен тот факт, что делегация Испании голосовала против данного пункта, если бы он был поставлен на раздельное голосование.

21. Г-н ВИО (Франция) говорит, что его делегация поддержит официальную просьбу о раздельном голосовании пункта 3 постановляющей части.

22. Г-н БАННИР (Нидерланды) говорит, что проект резолюции составляет единое целое и должен голосоваться как таковой. В качестве одного из авторов проекта делегация Нидерландов будет выступать против просьбы о раздельном голосовании, если она будет представ-

лена официально в соответствии с правилом 130 правил процедуры.

23. Г-н ХОДЖЕС (Соединенное Королевство) говорит, что, с тех пор как его делегация недавно консультировалась в неофициальном порядке с Исполняющим обязанности Генерального Секретаря, она знала, что на текущей сессии Комитету будет представлено предложение, аналогичное предложению, содержащемуся в документе A/C.5/L.709 и Add. 1. Правительство Соединенного Королевства рассмотрело этот проект резолюции, учитывая, в частности, срочный призыв, с которым недавно обратился Исполняющий обязанности Генерального Секретаря (A/C.5/907). Она обеспокоена тем, что возникла необходимость в таком радикальном отходе от обычных методов финансирования потребностей Организации, предусмотренных в статье 17 Устава. Делегация Соединенного Королевства не может согласиться с доводами, которые выдвинули различные члены Организации в обоснование невыплаты своих установленных по разверстке взносов, но вынуждена признать факт их неуплаты и не видит другой альтернативы, кроме как прибегнуть в той или иной форме к долгосрочному заимствованию средств, ибо в противном случае Организация Объединенных Наций не сможет погасить свои долги и продолжить свою деятельность в качестве действенного инструмента международного сотрудничества.

24. Делегация Соединенного Королевства получила от авторов проекта заверения в отношении ряда положений проекта резолюции, в связи с которыми она испытывала некоторые опасения. Она ценит, в частности, их согласие с поправкой Чили. Она также приветствует заверения, данные представителем Канады, в том, что проект резолюции не предполагает создания некоего фонда мира и безопасности и что члены Организации должны будут вносить взносы для погашения займа на основе обычной шкалы взносов.

25. Делегация Соединенного Королевства отдает себе отчет в необходимости по техническим и административным причинам предусмотреть в пункте 8 приложения к проекту резолюции, что предлагаемые облигации, возможно, будут продаваться в течение года после 31 декабря 1962 года. Она также согласна с представителем Соединенных Штатов, разъяснившим необходимость выпуска облигаций на всю сумму в 200 миллионов долларов.

26. Делегация Соединенного Королевства вместе с другими делегациями считает, что одобрение проекта резолюции ни в коем случае не снимает с имеющих задолженность членов Организации обязательства выплачивать их установленные по разверстке взносы. Ей совершенно непонятна позиция тех правительств, которые в самых широких масштабах пользуются возможностями Организации Объединенных Наций

для ведения прений и принятия резолюций и которые побуждают Организацию осуществлять многочисленные дорогостоящие виды деятельности и все отказываются выплачивать свою долю расходов.

27. Делегация Соединенного Королевства поддерживает проект резолюции с внесенной в него поправкой делегации Чили, поскольку он наименее нежелателен из всех альтернатив, стоящих перед Организацией Объединенных Наций.

28. Г-н РОЩИН (Союз Советских Социалистических Республик) говорит, что ряд членов Организации отказывается выплачивать взносы, которые были установлены незаконно в целях финансирования деятельности, предпринятой или осуществляемой в нарушение Устава. Это относится к Советскому Союзу, который, однако, выполняет свои финансовые обязательства в отношении обыкновенного бюджета Организации. Существующий дефицит частично вызывается тем, что Организация Объединенных Наций должна была принять определенные меры после актов агрессии, совершенных Соединенным Королевством и Францией на Ближнем Востоке. Необходимо заставить именно эти страны, а не всех членов Организации Объединенных Наций, взять на себя финансовые последствия. Дефицит также объясняется большой стоимостью операций Организации Объединенных Наций в Конго — операций, которые не были бы необходимыми и которые не продолжались бы так долго, если бы не действия определенных держав, включая Соединенное Королевство, имеющих весьма значительные интересы в Конго. Представитель Соединенного Королевства искал подлинные факты, когда говорил об отказе некоторых членов Организации выплачивать взносы на покрытие некоторых расходов Организации Объединенных Наций.

29. Делегация Советского Союза не была в ведении относительно недавних консультаций, которые предшествовали представлению проекта резолюции. Эти консультации, однако, носили неофициальный характер, и Советское правительство не принимало в них участия. Делегация Советского Союза лишь заявила о своем возмущении против представленного предложения по причинам, связанным с положениями пункта 3 постановляющей части проекта резолюции A/C.5/L.709 и Add.1. Ей сообщили, что к ее позиции относятся с пониманием и что будут приложены усилия к преодолению этой трудности. Делегация Советского Союза официально просит поставить на раздельное голосование пункт 3 постановляющей части проекта резолюции.

30. Г-н РАФАЭЛЛИ (Бразилия) говорит, что он хотел бы представить новый проект резолюции, текст которого он зачитывает Комитету¹.

31. Делегация Бразилии считает своим долгом представить этот проект резолюции, поскольку она, выплатив уже свои установленные по разверстке взносы на ЧВС и в обыкновенный бюджет, не может согласиться оплачивать часть расходов, которые должны нести постоянные члены Совета Безопасности и другие государства — члены Организации.

32. Г-н ЭДВАРДСЕН (Норвегия) указывает, что проект резолюции Бразилии предполагает принятие или наличие проекта резолюции A/C.5/L.709 и Add.1. В связи с этим Комитет должен сначала проголосовать последний проект.

33. Г-н РАФАЭЛЛИ (Бразилия) говорит, что позиция, которую делегации, возможно, займут в отношении проекта резолюции A/C.5/L.709 и Add.1, зависит от степени поддержки, которая может быть оказана проекту резолюции его делегации. Поэтому он предлагает закрыть заседание и поставить на голосование оба проекта резолюции на следующий день.

34. Г-н КЛЮЧНИК (Соединенные Штаты Америки) говорит, что проект резолюции Бразилии, если он его правильно понимает, как видно, сводит на нет проект резолюции A/C.5/L.709 и Add.1. Он хотел бы подчеркнуть, что правительство Соединенных Штатов будет вынуждено пересмотреть свою позицию в отношении последнего проекта, если будет принят проект резолюции, предложенный представителем Бразилии. Делегация Соединенных Штатов поддерживает процедурное предложение представителя Норвегии.

35. Г-н КИТТАНИ (Ирак) напоминает, что на 906-м заседании он уже подчеркивал значение выпуска облигаций. Поскольку он все еще ожидает от своего правительства инструкций в отношении проекта резолюции A/C.5/L.709 и Add.1, он будет вынужден воздержаться при его голосовании, но такая позиция не подразумевает никакой критики существа этого проекта. Если он своевременно получит инструкции, то сделает заявление на пленарном заседании Генеральной Ассамблеи.

36. Г-н Киттани поддерживает проект резолюции Бразилии, в котором четко выявлены некоторые последствия проекта резолюции A/C.5/L.709 и Add.1. Оба проекта заслуживают внимательного рассмотрения. По его мнению, было бы желательно, чтобы Комитет отложил голосование по обоим резолюциям до следующего заседания.

37. Г-н БАРАДИ (Филиппины) также подчеркивает значение проекта резолюции A/C.5/L.709 и Add.1, в котором подняты многие вопросы, требующие серьезного рассмотрения. Ввиду отсутствия каких-либо инструкций от своего правительства, он будет вынужден воздержаться, если этот проект будет поставлен на голосование на текущем заседании.

¹ Впоследствии распространен в качестве документа A/C.5/L.724/Rev.1.

38. Г-н РАФАЭЛЛИ (Бразилия) предлагает закрыть заседание, с тем чтобы предоставить делегациям больше времени для проведения консультаций.

39. Г-н БАННИР (Нидерланды), выступая по порядку ведения заседания, предлагает Комитету не приступать к немедленному голосованию предложения Бразилии о закрытии заседания, как того требует правило 119 правил процедуры, а объявить в заседании краткий перерыв для проведения консультаций.

Предложение Нидерландов принимается 47 голосами против 8 при 12 воздержавшихся.

Заседание прерывается в 16 час. 55 мин. и возобновляется в 17 час. 35 мин.

40. Г-н РАФАЭЛЛИ (Бразилия) объявляет, что он снимает свой проект резолюции, с тем чтобы не создавать никаких препятствий в деле принятия проекта резолюции A/C.5/L.709 и Add. 1, который, как видно, пользуется поддержкой большинства членов Комитета. Однако в представленном им проекте резолюции выражено беспокойство его правительства и многих других латиноамериканских правительств по поводу двойного бремени, которое облигационный заем, возможно, возложит на более бедные страны, уже выплатившие свои взносы в Организацию Объединенных Наций. Несправедливо, если малым странам придется оплачивать долги некоторых крупных держав, которые приняли политические решения, но не соглашались с их финансовыми последствиями. Г-н Рафаэлли не может поддержать проект резолюции A/C.5/L.709 и Add. 1 и должен зарезервировать позицию правительства Бразилии в отношении осуществления этого проекта.

41. Г-н ШЕЛЛИ (Тунис) приветствует примирительный шаг представителя Бразилии, снявшего свой проект резолюции. Тунис разделяет опасения, высказанные представителем Бразилии.

42. Г-н БХАДКАМКАР (Индия) говорит, что Индия весьма положительно относится к целям проекта резолюции A/C.5/L.709 и Add. 1 и высоко ценит усилия, прилагаемые авторами этого проекта к разрешению финансовых затруднений Организации. Однако проект резолюции не является удовлетворительным во всех отношениях, и он требует весьма тщательного рассмотрения. Ввиду отсутствия инструкций от своего правительства он будет вынужден воздержаться при голосовании проекта, но такую позицию не следует истолковывать как относящуюся к существу предложения.

43. Г-н ВЕЛА (Эквадор) говорит, что он воздержится при голосовании проекта резолюции, поскольку еще не получил никаких инструкций от своего правительства. Такую позицию при голосовании не следует истолковывать в том смысле, что делегация Эквадора не отдает себе

отчета в значении данного предложения. Напротив, делегация Эквадора признает, что он имеет далеко идущие последствия. Она также признает безотлагательную необходимость принять меры для спасения Организации от банкротства. Он надеется, что сможет поддержать проект резолюции, когда последний поступит на рассмотрение Генеральной Ассамблеи.

44. Г-н КАСТАНЬЕДА (Мексика) говорит, что если бы проект резолюции не был снят, то он голосовал бы за него по двум причинам. Во-первых, в этом проекте отражен принцип, за который латиноамериканские организации борются в течение многих лет, а именно, что должна быть отдельная шкала взносов для операций по поддержанию мира. Во-вторых, до тех пор пока Международный Суд не вынесет своего консультативного заключения по вопросу применимости пункта 2 статьи 17 к расходам на операции по поддержанию мира, желательно отложить решение по данному вопросу. Эти два момента отражены в проекте резолюции (A/C.5/L.706/Rev.1), который Комитет одобрил по пункту 55 относительно Конго; они также должны быть включены в проект резолюции A/C.5/L.709 и Add. 1.

45. Поскольку г-н Кастаньеда еще не получил никаких инструкций от своего правительства, он не сможет голосовать за данный проект резолюции, но это не означает какого-либо суждения по существу содержащегося в нем предложения. Это предложение является чрезвычайно сложным и требует весьма тщательного изучения. Г-н Кастаньеда надеется, что рассмотрение этого вопроса будет впоследствии возобновлено.

46. Г-н МАРШИК (Австрия) говорит, что невозможно тщательно изучить предложение об облигационном займе в столь короткое время. Поэтому в данный момент он не может вынести никакого суждения по существу предложения и будет вынужден воздержаться при голосовании проекта резолюции.

47. Г-н ЗАРРУГ (Судан) заявляет, что он также будет вынужден воздержаться при голосовании проекта резолюции, поскольку еще не получил никаких инструкций от своего правительства.

48. Г-н ГОРБАЛЬ (Объединенная Арабская Республика) присоединяется к замечаниям, сделанным представителем Ирака. Как уже указывали другие делегации, Комитет не может надлежащим образом рассмотреть столь в высшей степени сложное предложение в ходе лишь нескольких заседаний. Это предложение касается финансирования ЧВС и ОНУК, то есть вопросов, которые были подвергнуты исчерпывающему обсуждению и по которым позиция делегации Ирака совершенно ясна. У него нет иного выбора, кроме как воздержаться при голосовании проекта резолюции.

49. Некоторые делегации ссылались на необходимость помочь Исполняющему обязанности

Генерального Секретаря в выполнении его трудной задачи. Объединенная Арабская Республика приложит к этому все усилия. Она приветствовала единодушное избрание Генеральной Ассамблеей Исполняющего обязанности Генерального Секретаря, тем более, что он представляет страну, с которой Объединенная Арабская Республика поддерживает тесные связи.

50. Г-н КИХАНО (Аргентина) говорит, что проект резолюции ставит его делегацию в затруднительное положение. Аргентина всегда утверждала, что должна быть отдельная шкала взносов для покрытия расходов операций по поддержанию мира — принцип, который был признан Генеральной Ассамблеей в резолюции 1619 (XV), но рассматриваемый проект резолюции отходит от этого принципа. Правда, в проекте резолюции нет ссылки на расходы по операциям по поддержанию мира, но совершенно ясно, что преследуется цель покрыть именно эти расходы.

51. Он голосовал бы за проект резолюции Бразилии, если бы этот проект еще находился на рассмотрении Комитета, ибо в нем четко выявлены моменты, в отношении которых Аргентина имеет оговорки. Он будет голосовать за проект резолюции A/C.5/L.709 и Add. 1, несмотря на эти оговорки, но при этом правительство Аргентины будет придерживаться той позиции, которая изложена в проекте резолюции Бразилии. Он идет на это, поскольку правительство Аргентины полностью отдает себе отчет в необходимости сотрудничества всех государств-членов ради спасения Организации от финансового краха.

52. Г-н КАТТС (Австралия) объявляет, что его делегация будет голосовать за проект резолюции, но она делает это с некоторыми оговорками. Во-первых, он присоединяется к высказанному представителем Бразилии мнению о том, что страны, уже выплатившие свои взносы, не должны расплачиваться за тех, кто имеет задолженность. Делегация Австралии поддерживает проект резолюции лишь потому, что она не может отказаться поддержать предложение, каким бы далеко идущим оно ни было, когда необходимо сохранить Организацию. Единственная другая альтернатива, как уже указывалось, заключается в том, чтобы прекратить операцию Организации Объединенных Наций в Конго и другие операции; Австралия не одобряет подобного шага.

53. Во-вторых, облигации выпускаются для того, чтобы изыскать денежные средства в целях покрытия дефицита, вызванного неуплатой взносов некоторыми государствами, но это не означает, что данный долг следует списать как безнадежный. Нельзя исходить из того, что его никогда не удастся получить.

54. В-третьих, если будет принят проект резолюции, Исполняющий обязанности Генерального Секретаря будет уполномочен продать облигации на максимальную сумму в 200 миллионов

долларов. Однако это не предполагает, что Исполняющий обязанности Генерального Секретаря должен немедленно попытаться разместить весь заем. Он должен продать облигации на сумму, достаточную для того, чтобы покрыть фактический дефицит, который в случае сокращения масштабов операций в Конго может оказаться меньше упомянутого максимума.

55. Наконец, поддержка проекта резолюции не должна истолковываться в том смысле, что правительство Австралии берет на себя какие-либо обязательства приобрести облигации.

56. Г-н ГИРИТЛИ (Турция) говорит, что хотя он не смог получить каких-либо определенных инструкций от своего правительства, он будет голосовать за проект резолюции, поскольку делегация Турции положительно относится к любому разумному предложению, которое избавит Организацию от угрожающего ей кризиса.

57. Г-н МАЛХОТРА (Непал) говорит, что его делегация самым серьезным образом отнеслась к предостережениям Исполняющего обязанности Генерального Секретаря относительно существующего финансового положения (A/C.5/907, пункты 3 и 16) и считает, что должна прийти на помощь Организация. По его мнению, все делегации должны придерживаться такой позиции. Как он уже заявлял, правительство Непала считает обязательными для себя решения Генеральной Ассамблеи относительно разверстки взносов и хотела бы, чтобы и другие государства-члены встали на ту же позицию.

58. Г-н Малхотра внимательно выслушал мнения, высказанные по проекту резолюции A/C.5/L.709 и Add. 1, некоторые из них являются весьма убедительными. Например, Комитет действительно не располагает временем для надлежащего рассмотрения данного предложения. Он также одобряет замечания, сделанные представителем Ирака, и с пониманием относится к позиции делегаций, считающих, что подобные перспективные меры по финансированию, которые предусмотрены в проекте резолюции, не охватываются пунктом 54 повестки дня, касающимся бюджетной сметы на 1962 год; тем не менее данная проблема оказывает значительное воздействие на бюджет 1962 года.

59. Облигационный заем возложит весьма тяжелое бремя на малые страны, вроде Непала. Хотя это бремя, возможно, и не очень велико в денежном выражении, оно весьма значительно, если учитывать их платежеспособность.

60. Делегация Непала предпочла бы создать особый счет для облигационного займа, на который распространялась бы особая шкала взносов, но авторы проекта разъяснили, что правительства не согласятся приобретать облигации Организации Объединенных Наций, если их погашение не будет предусматриваться по обыкновенному бюджету. Поэтому делегация Непала поддержит эту меру, хотя такой метод финанси-

рования операций является более обременительным по сравнению с выплатами из особого счета, финансируемого на основе отдельной шкалы взносов. Единственная другая возможность заключалась бы в прекращении операций Организации Объединенных Наций.

61. Облигационный заем, однако, следует рассматривать как исключительную, чрезвычайную меру, и он ни в коем случае не должен создавать прецедента. Государства, имеющие задолженность по взносам, не должны считать себя свободными от обязательства оплачивать свои долги лишь потому, что от продажи облигаций поступают средства. Г-н Малхотра обращается с призывом приобрести облигации ко всем государствам-членам, которые в состоянии сделать это. Следует отдать должное государствам, которые уже согласились купить облигации.

62. Г-н ЭХСАСИ (Иран) говорит, что хотя проект резолюции A/C.5/L.709 и Add.1 требует дополнительного тщательного изучения, в нем предусмотрена практическая мера и делегация Ирана в принципе поддержит его при условии, что методы и принципы финансирования операций по поддержанию мира будут согласовываться с проектом резолюции о финансировании операций в Конго (A/C.5/L.706/Rev.1), который Комитет уже принял по пункту 55 повестки дня.

63. Г-н НДУКИ (Конго, Леопольдвиль) говорит, что он воздержится при голосовании проекта резолюции и оставляет за своей делегацией право выступить по существу данного предложения на Генеральной Ассамблее, когда получит инструкции от своего правительства.

• 64. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ напоминает, что представитель Советского Союза попросил поставить на раздельное голосование пункт 3 постановляющей части проекта резолюции.

65. Г-н БАННИР (Нидерланды) говорит, что авторы проекта резолюции не могут согласиться с просьбой представителя Советского Союза, поскольку они считают этот пункт составной частью проекта резолюции, который представляет собой единое целое. Правительство Нидерландов, так же как и другие правительства, принимая проект резолюции, исходило из этого обстоятельства.

66. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ставит на голосование просьбу представителя Советского Союза о раздельном голосовании пункта 3 постановляющей части.

Проводится поименное голосование.

В результате жеребьевки, проведенной Председателем, Испания приглашается голосовать первой.

Голосовали за: Испания, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Албания, Аргентина, Болгария, Белорусская Советская

Социалистическая Республика, Чехословакия, Франция, Венгрия, Монголия, Польша, Португалия, Румыния, Южная Африка.

Голосовали против: Швеция, Таиланд, Тунис, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Венесуэла, Югославия, Австралия, Австрия, Бирма, Канада, Цейлон, Чили, Колумбия, Кипр, Дания, Эквадор, Эфиопия, Малайская Федерация, Финляндия, Гана, Греция, Гватемала, Исландия, Иран, Ирландия, Израиль, Италия, Япония, Ливан, Либерия, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигерия, Норвегия, Пакистан, Панама, Перу, Сьерра Леоне.

Воздержались: Судан, Турция, Объединенная Арабская Республика, Йемен, Афганистан, Бельгия, Бразилия, Камбоджа, Китай, Конго (Леопольдвиль), Гвинея, Индия, Индонезия, Ирак, Мали, Мексика, Марокко, Непал, Филиппины, Саудовская Аравия, Сомали.

Просьба отклоняется 40 голосами против 15 при 21 воздержавшемся.

67. Г-н МАРТИН (Южная Африка) и г-н ДЕ СУЗА МЕНДЕС (Португалия) хотели бы в официальном порядке заявить, что они голосовали бы против пункта 3 постановляющей части проекта резолюции, если бы он был поставлен на раздельное голосование.

68. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету проголосовать проект резолюции, представленный Данией, Канадой, Нидерландами, Норвегией, Пакистаном, Тунисом, Малайской Федерацией, Эфиопией и Югославией (A/C.5/L.709 и Add.1). Он напоминает, что авторы проекта согласились с поправкой Чили.

Проводится поименное голосование.

В результате жеребьевки, проведенной Председателем, Коста-Рика приглашается голосовать первой.

Голосовали за: Кипр, Дания, Эфиопия, Малайская Федерация, Финляндия, Гана, Гватемала, Гвинея, Исландия, Индонезия, Иран, Ирландия, Израиль, Италия, Япония, Ливан, Либерия, Мали, Марокко, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигерия, Норвегия, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Сьерра Леоне, Швеция, Таиланд, Тунис, Турция, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Венесуэла, Югославия, Аргентина, Австралия, Бирма, Канада, Цейлон, Чили, Колумбия.

Голосовали против: Чехословакия, Франция, Венгрия, Монголия, Польша, Румыния, Украинская Советская Социалистическая Республика, Союз Советских Социалистических Республик, Албания, Болгария, Белорусская Советская Социалистическая Республика.

Воздержались: Эквадор, Греция, Индия, Ирак, Мексика, Филиппины, Португалия, Саудовская

Аравия, Сомали, Южная Африка, Испания, Судан, Объединенная Арабская Республика, Йемен, Афганистан, Австрия, Бельгия, Бразилия, Камбоджа, Китай, Конго (Леопольдвиль).

Проект резолюции (A/C.5/L.709 и Add. 1) с внесенной в него поправкой принимается 45 голосами против 11 при 21 воздержавшемся.

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ О НЕПРЕДВИДЕННЫХ И ЧРЕЗВЫЧАЙНЫХ РАСХОДАХ (A/4814, ГЛАВА I, ПРИЛОЖЕНИЕ II)

69. Г-н РОШИН (Союз Советских Социалистических Республик) говорит, что делегация Советского Союза будет голосовать против проекта резолюции, поскольку обязательства, которые Генеральный Секретарь согласно этому проекту будет уполномочен утверждать, включают обязательства, касающиеся вопросов, входящих в исключительную компетенцию Совета Безопасности, и поскольку она считает, что Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам, являющийся чисто консультативным органом, не имеет права разрешать Исполняющему обязанности Генерального Секретаря тратить до 10 миллионов долларов на непредвиденные и чрезвычайные расходы.

70. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает Комитету проголосовать проект резолюции о непредвиденных и чрезвычайных расходах, представленный Консультативным комитетом (A/4814, глава I, приложение II).

Проект резолюции принимается 46 голосами против 10.

ПРОЕКТ РЕЗОЛЮЦИИ О ФОНДЕ ОБОРОТНЫХ СРЕДСТВ (A/4814, ГЛАВА I, ПРИЛОЖЕНИЕ III)

71. Г-н ТЕРНЕР (Контролер) предлагает две чисто технические поправки, с тем чтобы привести текст проекта резолюции в соответствие с решениями, недавно принятыми Пятым комитетом. В пункте 4 (b) постановляющей части перед словом «резолюции» следует включить слова «постановлений, принятых Генеральной Ассамблеей, в частности», а в пункте 5 постановляющей части слова «получать краткосрочные ссуды от правительств» следует заменить словами «поступления по ссудам, разрешенным Генеральной Ассамблеей». Эти поправки никоим образом не меняют основного смысла проекта резолюции.

72. Г-н РОШИН (Союз Советских Социалистических Республик) говорит, что его делегация воздержится при голосовании, поскольку проект резолюции уполномочивает Генерального Секретаря авансировать из Фонда оборотных средств суммы для погашения обязательств, утвержденных в соответствии с положениями резолюции о непредвиденных и чрезвычайных расходах, и поскольку пункт 4 с предоставляет Консультативному комитету, который является чисто консультативным органом, полномочия давать предварительное согласие на обязательства в отношении таких расходов.

Проект резолюции с включенными в него поправками принимается 51 голосом при 10 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

73. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ предлагает поручить Докладчику представить непосредственно Генеральной Ассамблее доклад по пункту, рассмотрение которого только что завершил Пятый комитет.

74. Г-н АРРАИС (Венесуэла), Докладчик, говорит, что в его докладе по данному пункту так же, как и в докладах о смете и финансировании расходов ОНУК и ЧВС, будет лишь отражен ход прений в Пятом комитете. В докладе будут изложены результаты голосования по процедурному предложению и по проекту резолюции, а также представлен текст проекта резолюции, который был снят. Будут сделаны ссылки на мнения, высказанные в ходе прений, и на выступления по разъяснению мотивов голосования, содержащиеся в кратких отчетах.

Предложение Председателя принимается.

ОКОНЧАНИЕ РАБОТЫ КОМИТЕТА

75. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ выражает благодарность членам Пятого комитета, которые проявили по отношению к нему учтивость и понимание, когда он выполнял функции Председателя, а также благодарит Докладчика, Председателя Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, Контролера, Секретаря Комитета и сотрудников Секретариата за их помощь и сотрудничество.

76. Г-н БАРАДИ (Филиппины), г-н ХОДЖЕС (Соединенное Королевство), г-н ТУРЕ (Гвинея), г-н РОШИН (Союз Советских Социалистических Республик), г-н АРНОЛЬД (Канада), г-н ТАЗИ (Марокко), г-н БЕНДЕР (Соединенные Штаты Америки), г-н БХАДКАМКАР (Индия), г-н ХАЗРАТ (Афганистан) и г-н СОЛТЫСЯК (Польша), выступая от имени своей делегации и других делегаций, отдают должное Заместителю председателя, который столь умело руководил работой Пятого комитета после ухода Председателя г-на Ланнунга, и дают высокую оценку вкладу, который внесли в работу Комитета Докладчик, Председатель и члены Консультативного комитета, представители Генерального Секретаря и все сотрудники Секретариата, помогавшие Комитету в его работе.

77. Г-н ТЕРНЕР (Контролер) от имени Секретариата благодарит Комитет за слова признательности, сказанные в адрес Секретариата.

78. Он отмечает, что чистая бюджетная сумма, подлежащая разверстке в 1962 году, составит 65 453 867 долларов, то есть будет меньше чем на 3 миллиона долларов превышать уровень разверстки предыдущего года.

79. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ объявляет работу Пятого комитета законченной.

Заседание закрывается в 19 час. 10 мин.



СОДЕРЖАНИЕ

Финансовые последствия проекта резолюции, представленного Четвертому комитету в документах A/C.4/L.730 и Add.1 и 2 и Add.2/Corr.1 по пункту 49 повестки дня . .	Стр. 463

Председатель: г-н Хермуд ЛАННУНГ (Дания)

Ввиду отсутствия Председателя и Заместителя председателя место Председателя занимает Председатель Генеральной Ассамблеи г-н Слим (Тунис).

ФИНАНСОВЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ ПРОЕКТА РЕЗОЛЮЦИИ, ПРЕДСТАВЛЕННОГО ЧЕТВЕРТОМУ КОМИТЕТУ В ДОКУМЕНТАХ A/C.4/L.730 И ADD.1 И 2 И ADD.2/CORR. 1 ПО ПУНКТУ 49 ПОВЕСТКИ ДНЯ*
(A/C.5/916, A/C.5/917)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ обращает внимание Комитета на письмо Председателя Генеральной Ассамблеи (A/C.5/916), в котором разъясняются обстоятельства, вызвавшие необходимость созыва Пятого комитета. В данный момент Четвертый комитет рассматривает проект резолюции по вопросу о будущем Руанда-Урунди (A/C.4/L.730 и Add.1 и 2 и Add.2/Corr.1), который, как указал Генеральный Секретарь в справке о финансовых последствиях (A/C.4/L.537), может повлечь за собой значительные расходы для Организации Объединенных Наций как в ближайшем будущем, так и впоследствии. В письме от 19 февраля 1962 года (A/C.5/916, приложение) Председатель Четвертого комитета высказал мысль о том, что в силу нехватки времени представляется целесообразным, чтобы в данном случае Пятый комитет рассмотрел финансовые последствия проекта резолюции одновременно с обсуждением этого проекта в Четвертом комитете. В своем письме Председатель Генеральной Ассамблеи обратил внимание на тот факт, что согласно обычному порядку в соответствии с правилом 154 правил процедуры Генеральной Ассамблеи Пятый комитет должен был бы рассмотреть финансовые последствия проекта резолюции после его принятия Четвертым комитетом и до его рассмотрения Генеральной Ассамблеей на пленарном заседании. Однако по причинам, изложенным

Председателем Четвертого комитета, он (Председатель) считает, что в данном случае оправдано незначительное отклонение от обычного порядка.

2. В прошлом бывали случаи, когда Ассамблея отказывалась от строгого соблюдения правила 154 и принимала резолюцию, имеющую бюджетные последствия без передачи ее на рассмотрение Пятого комитета. В этих случаях она разрешала Генеральному Секретарю производить, с предварительного согласия Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, соответствующие расходы на основе положений ежегодной резолюции о непредвиденных и чрезвычайных расходах. В данном случае, однако, он при полной поддержке со стороны Генерального Секретаря пришел к выводу, что ввиду возможных размеров расходов было бы целесообразно, чтобы Пятый комитет с самого начала должным образом рассмотрел бюджетные аспекты вопроса.

3. Председатель Пятого комитета г-н Ланнунг, который был готов приехать в Нью-Йорк, чтобы председательствовать на данном заседании, не смог сделать этого в столь краткие сроки, а Заместитель председателя г-н Эдвард вернулся в Цейлон. Однако Докладчик, г-н Арраис, присутствует на заседании, и Председатель предлагает Комитету последовать практике, принятой в других комитетах, и попросить Докладчика председательствовать при рассмотрении обсуждаемого вопроса. При такой процедуре отпадает необходимость в выборе новых должностных лиц Комитета.

Предложение принимается.

Докладчик г-н Арраис (Венесуэла) занимает место Председателя.

4. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что Комитет должен в соответствии с правилом 154 правил процедуры представить Генеральной Ассамблее доклад о последствиях, которые проект резолюции о Руанда-Урунди, рассматриваемый в настоящее время в Четвертом комитете, будет иметь в случае его принятия для бюджетной сметы. В записке Генерального Секретаря (A/C.5/917) общие расходы, предусмотренные для целей, изложенных в проекте резолюции, исчислены в 342.000 долларов, не считая приблизительно 25 тысяч долларов в неделю на возобновленную сессию Генеральной Ассамблеи в июне 1962 года. Комитет, возможно, также пожелает уделить особое внимание некоторым бюджетным методам, которые Генеральный Секретарь предложил в пункте 7 своей записки.

* Вопрос о будущем Руанда-Урунди: доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по Руанда-Урунди.

5. Поскольку в столь короткие сроки не удалось созвать Консультативный комитет, Пятый комитет не будет располагать обычным докладом и рекомендациями этого Комитета. Однако процедура, предложенная Генеральным Секретарем в пункте 7 его записки, предусматривает участие Консультативного комитета в рассмотрении подробной сметы и фактического уровня расходов, которые Генеральный Секретарь будет уполномочен произвести.

6. Г-н ЦУРКАН (Украинская Советская Социалистическая Республика) замечает, что в соответствии с порядком, которого обычно придерживается Пятый комитет, последний должен рассматривать финансовые последствия решений, уже принятых другими органами, и в этой связи он напоминает, что в ходе первой части шестнадцатой сессии Комитет смог определить финансовые последствия ряда проектов резолюции, представленных Четвертым комитетом именно потому, что в них предусматривались четкие и согласованные решения. Когда тот или иной проект резолюции был недостаточно ясным, Пятый комитет возвращал его в первоначальный комитет для уточнения неясных моментов.

7. Однако в данном случае Четвертый комитет еще не принял решения по проекту резолюции A/C.4/L.730 и Add.1 и 2 и Add.2/Corr.1 и фактически к этому проекту недавно были представлены четыре поправки, касающиеся моментов, которые могут значительно изменить финансовые последствия данного предложения. Например, вопрос о том, будут ли сохранены или

выведены бельгийские войска после достижения независимости Руанда-Урунди, определит период времени, в течение которого потребуются военные эксперты; вопрос о том, будет ли предлагаемая комиссия состоять из пяти или семи членов, повлияет на число требуемых экспертов. Кроме того, расходы комиссии будут в значительной степени зависеть от ее задач, которые еще не определены, и еще не было принято решение о том, возникнет ли необходимость во вторичном возобновлении шестнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи. Хотя действительно имеются прецеденты отхода от обычного порядка, положение в таких случаях обычно бывало совершенно ясным; однако в данном случае многие моменты еще вызывают сомнение, и поэтому он считает, что Пятому комитету было бы преждевременно принимать решения, пока Четвертый комитет не согласует окончательный текст. Кроме того, учитывая, что Четвертый комитет должен еще обсудить вопросы Гвианы и Южной Родезии, он считает, что нет необходимости в чрезмерной спешке.

8. Поэтому г-н Цуркан предлагает, чтобы Пятый комитет отложил рассмотрение финансовых последствий проекта резолюции A/C.4/L.730 и Add.1 и 2 и Add.2/Corr.1 до тех пор, пока Четвертый комитет не представит необходимые документы в окончательной форме.

Предложение принимается 8 голосами против 3 при 44 воздержавшихся.

Заседание закрывается в 11 час. 45 мин.



Четверг, 22 февраля 1962 года,
15 час. 40 мин.

Нью-Йорк

СОДЕРЖАНИЕ

Финансовые последствия проекта резолюции I,
представленного Четвертым комитетом в доку-
менте A/4929/Add.1. по пункту 49 повестки дня

Стр.

465

Председатель: г-н Хермуд ЛАННУНГ (Дания)

*Ввиду отсутствия Председателя и Заместителя
председателя Докладчик г-н Арраис (Венесуэла)
занимает место Председателя.*

ФИНАНСОВЫЕ ПОСЛЕДСТВИЯ ПРОЕКТА РЕЗОЛЮЦИИ I, ПРЕДСТАВЛЕННОГО ЧЕТВЕРТЫМ КОМИТЕТОМ В ДОКУМЕНТЕ A/4929/ADD.1 ПО ПУНКТУ 49 ПОВЕСТКИ ДНЯ * (A/C.5/916, A/C.5/917/Rev. 1)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что в соответствии с правилом 154 правил процедуры Генеральной Ассамблеи Комитет должен сообщить Генеральной Ассамблее о последствиях для бюджетной сметы проекта резолюции по вопросу о будущем Руанда-Урунди, который Четвертый комитет рекомендовал для принятия Генеральной Ассамблеей (A/4929/Add.1, пункт 41, проект резолюции I). Генеральный Секретарь представил справку (A/C.5/917/Rev.1) о финансовых последствиях этого проекта резолюции. Замечания, которые он (Председатель) сделал на 911-м заседании в отношении первоначального варианта этой записки (A/C.5/917), распространяются и на пересмотренный текст.

2. Г-н МАККАУ (Секретариат), представляя документ A/C.5/917/Rev.1, говорит, что смета по необходимости основывается на довольно широких предположениях относительно характера и масштабов деятельности, предлагаемой комиссии по Руанда-Урунди в течение периода вплоть до начала июня 1962 года, когда комиссия должна будет представить Генеральной Ассамблее очередной доклад. Эти предположения изложены в записке Генерального Секретаря.

3. Члены Комитета, очевидно, заметят, что смета ограничена видами деятельности, перечисленными в пункте 5 этой записки, согласно которой средства будут выделены прежде всего для оплаты путевых расходов и суточных пяти членов предлагаемой комиссии, исходя из того пред-

положения, что они будут находиться в стране в течение приблизительно трех месяцев. Предполагалось, что вспомогательный состав будет находиться в стране несколько дольше, поскольку ему придется приехать в Руанда-Урунди до комиссии и поскольку большинство сотрудников, очевидно, должно будет оставаться на месте, пока Генеральная Ассамблея на своей возобновленной шестнадцатой сессии в июне 1962 года не примет новых решений. Двадцать два сотрудника Организации Объединенных Наций должны будут не только удовлетворять непосредственные потребности комиссии в обслуживании, но также помогать последней в планировании выполнения мер, упомянутых в пункте 3 a, b, c постановляющей части проекта резолюции. Они будут также консультировать и помогать комиссии в конференции на высоком уровне, предусмотренной в пункте 4 постановляющей части. Предполагалось, что эта конференция продлится три недели и для ее обслуживания потребуется некоторое усиление весьма ограниченных штатов переводчиков Экономической комиссии для Африки. Считалось, что группа советников, упомянутая в пункте 5 d записки, будет совместно с вспомогательным персоналом Организации Объединенных Наций помогать комиссии, в частности в выполнении задач, указанных в пункте 3 d и e постановляющей части проекта резолюции.

4. Смета возобновленной шестнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи в июне не включена в общую смету в 342 000 долларов, поскольку она будет предусматриваться не по разделу 18 (Специальные миссии), а по другим разделам бюджета. Она составлена на основе того предположения, что ежедневно придется обслуживать самое большее два заседания. Потребуется ежедневные расходы порядка 40 000 долларов, если будет работать не один комитет, а больше, или если одновременно будут проводиться заседания двух органов.

5. Он хотел бы указать, что сумма в 150 000 долларов, упомянутая в пункте 5 записки, касается лишь обязательств, а не фактических расходов. Следует предположить, что как только члены комиссии и вспомогательный персонал отправятся на место, Генеральный Секретарь автоматически возьмет на себя обязательство по их возвращению в Центральные учреждения. Таким образом, хотя обязательства исчисляются в размере 150 000 долларов, фактически расходы впредь до представления подробной сметы Консультативному комитету по административным и бюджетным вопросам во время летней сессии

* Вопрос о будущем Руанда-Урунди: доклад Комиссии Организации Объединенных Наций по Руанда-Урунди.

последнего окажутся несколько меньше этой суммы.

6. Г-н УЛАНЧЕВ (Союз Советских Социалистических Республик) говорит, что, как хорошо известно, делегация Советского Союза выступает за скорейшее предоставление независимости странам, находящимся в настоящее время под колониальным господством. Однако достигаемая ими независимость должна быть подлинной, а не фиктивной, вроде той, которая будет установлена в Руанда-Урунди, если в стране после провозглашения независимости останется военный персонал бывшей управляющей власти. Под давлением колониальных держав к проекту резолюции, рассмотренному Четвертым комитетом, были представлены поправки, в результате чего текст, окончательно принятый этим органом, не предусматривает никаких гарантий ни в отношении вывода бельгийских войск из Руанда-Урунди до получения независимости, ни в отношении объединения страны. Делегация Советского Союза не сможет поддержать проект резолюции на пленарном заседании Ассамблеи, поскольку в своем исправленном виде этот проект не исключит возможности повторения событий, которые произошли в Конго в силу действий колониальных держав. Она будет вынуждена воздержаться при голосовании вопроса о финансовых последствиях (A/C.5/917/Rev.1). Кроме того, Советский Союз не будет считать себя связанным какими-либо финансовыми последствиями проекта резолюции, и советская делегация оставляет за собой право впоследствии вновь остановиться на данном вопросе. По ее мнению, любая дальнейшая деятельность Организации Объединенных Наций, особенно деятельность военного характера, которая может оказаться необходимой в Руанда-Урунди и которая влечет за собой дополнительные бюджетные ассигнования, требует одобрения Совета Безопасности.

7. Г-н КЛЮЧНИК (Соединенные Штаты Америки) говорит, что заявление представителя СССР отражает ставшую теперь обычной практику советской делегации делать заявления в пользу свободы и независимости народов, ранее входивших в систему опеки — заявления, за которыми следует отказ этой делегации оказывать финансовую поддержку, которая помогла бы данным народам обеспечить свою независимость.

8. Делегация Соединенных Штатов поддерживает предложения Генерального Секретаря и испрашиваемые им ассигнования (A/C.5/917/Rev.1). Она признает, что с переходом от опеки к независимости связаны многие сложные проблемы и высоко ценит уравниловку, проявленную членами Четвертого комитета. Она отдает себе отчет в том, что смета расходов, сопряженных с выполнением проекта резолюции, является значительной, учитывая в особенности существующее финансовое положение Организации Объединенных Наций, но она полностью со-

гласна с необходимостью в предлагаемой комиссии. Она уверена, что Генеральный Секретарь попытается добиться любой возможной экономии средств.

9. Ввиду позиции сотрудничества, занятой управляющей властью, и выраженного ею желания ускорить предоставление независимости Руанда-Урунди делегация Соединенных Штатов считает, что смета, представленная Генеральным Секретарем, в полной мере отражает чрезвычайные расходы, которые могут возникнуть. Следует приветствовать поправки к проекту резолюции, одобренному Четвертым комитетом, как свидетельствующие о признании того факта, что власти молодых независимых государств могут либо полагаться на собственные ресурсы, либо прибегать к другим методам обеспечения на первых порах поддержания правопорядка на своей территории.

10. Г-н УЛАНЧЕВ (Союз Советских Социалистических Республик) говорит, что делегация Советского Союза вынуждена постоянно повторять то же мнение в силу постоянного повторения событий, которые она считает своим долгом критиковать. Для того чтобы независимость пользовалась поддержкой делегации Советского Союза, она должна быть подлинной, а не фиктивной. Проект резолюции, принятый Четвертым комитетом, приведет к независимости второго типа, поскольку он предусматривает сохранение бельгийских войск в Руанда-Урунди. При таких обстоятельствах нельзя говорить о предоставлении независимости. По этой причине делегация Советского Союза не сможет поддержать ни проект резолюции, ни финансовые меры по его выполнению.

11. Г-н ДАНЖАР (Франция) говорит, что делегация Франции голосовала за проект резолюции в Четвертом комитете, и поэтому поддержит финансовые предложения, содержащиеся в записке Генерального Секретаря. Однако подобно другим делегациям она несколько встревожена размером сметы и надеется, что Генеральный Секретарь сведет расходы к минимуму и попытается не вовлекать Организацию Объединенных Наций в деятельность, стоимость которой будет чрезмерно высокой. Он надеется, что когда предлагаемая комиссия прибудет в Руанда-Урунди и станет точно известно число необходимых должностных лиц и экспертов, то смету можно будет несколько сократить. Он также надеется, что управляющая власть сможет оказать дальнейшую помощь и тем самым сократить расходы Организации Объединенных Наций. Делегация Франции встревожена не столько представленной сметой, сколько возможностью того, что Организация Объединенных Наций будет продолжать заниматься Руанда-Урунди, а это повлечет за собой дальнейшие крупные расходы. Необходимо учитывать, что у Организации есть также обязанности перед другими новыми возникающими государствами. Хотя цель предлагаемых расходов является достойной, делегация

Франции надеется, что ей придется постоянно производить расходы таких размеров.

12. Г-н ТУРИН (Бельгия) указывает, что правительство Бельгии предоставило значительную автономию местным властям в Руанда-Урунди. Управляющая власть уже не контролирует транспорт и средства связи и поэтому ее возможности оказывать дальнейшую помощь комиссии существенно сокращены. Тем не менее она сделает все от нее зависящее, чтобы облегчить выполнение проекта резолюции.

13. Г-н ЦУРКАН (Украинская Советская Социалистическая Республика) напоминает, что в Четвертом комитете делегация Советского Союза решительно выступала за скорейшее предоставление независимости Руанда-Урунди и за то, чтобы ее независимость была подлинной и не ставилась под угрозу из-за маневров и оговорок колониальных держав. Она поддержала направление в территорию комиссии, чтобы обеспечить вывод бельгийских войск, передачу всей власти местным органам правления и демократизацию страны и чтобы помочь найти наилучшее решение проблем территории.

14. Однако делегация Украинской ССР будет вынуждена воздержаться при голосовании вопроса о финансовых последствиях проекта резолюции, поскольку окончательный вариант этого проекта был коренным образом изменен и вместо обеспечения вывода бельгийских войск, чье присутствие в стране, по мнению многих делегаций, несовместимо с независимостью территории, в нем предусматривается, что бельгийский персонал — разумеется, преимущественно военный персонал — будет оставаться в территории в соответствии с условиями соглашения, которое должно быть достигнуто до независимости между бельгийским правительством и подчиненными ему правительствами. Делегация Украины принципиально возражает против того, чтобы бельгийские войска оставались в территории после провозглашения независимости, и поэтому не смогла голосовать за проект резолюции и не может согласиться с его финансовыми последствиями.

15. Г-н БАРТОН (Канада) говорит, что делегация Канады, поддержавшая проект резолюции в Четвертом комитете, поскольку в этом проекте предусмотрена наилучшая формула, в соответствии с которой Руанда-Урунди после достижения независимости сможет превратиться в жизнеспособное государство, не будет уклоняться от своей доли ответственности за выполнение проекта резолюции особенно в том, что касается поддержания правопорядка. Однако ее тревожит стоимость предлагаемых мер и она надеется, что Секретариат по возможности сократит расходы.

16. Г-н КУПЕР (Либерия) напоминает, что он голосовал за проект резолюции в Четвертом комитете и согласился с его финансовыми

последствиями, изложенными в документе A/C.5/917/Rev.1. Он согласен с представителем Франции в том, что Секретариат должен соблюдать строжайшую экономию при выполнении проекта резолюции, и считает, что ввиду экономических проблем Организации Объединенных Наций Секретариат вряд ли будет проявлять расточительность.

17. Г-ну Куперу трудно понять позицию представителя Советского Союза; в то время как этот представитель подобно всем другим представителям хочет подлинной независимости Руанда-Урунди, он отказывается предоставить необходимые средства. Организация Объединенных Наций направляет в Руанда-Урунди комиссию, чьи цели будут состоять в том, чтобы примирить различные политические фракции в территории, добиться возвращения и расселения беженцев, гарантировать человеческие свободы и основные права, поддерживать правопорядок и принять меры к подготовке местных вооруженных сил и к скорейшему выводу бельгийских военных и военизированных частей. Он интересуется, против чего в этой программе выступает представитель Советского Союза. Представитель Советского Союза утверждает, что все бельгийские войска должны быть выведены до провозглашения независимости, но он сам считает, что Организация Объединенных Наций вряд ли может предоставить независимость стране и в то же время диктовать ей, что она должна сделать. Правительства Руанды и Бурунди, вполне естественно, хотят сохранить незаменимым персонал, и если Организация Объединенных Наций будет настаивать на выводе бельгийских войск, в стране воцарится хаос, ибо их нечем заменить. Поскольку условия в территории не стабильны и не будет никаких вооруженных сил для поддержания правопорядка после ухода бельгийцев, Организации Объединенных Наций придется направить туда свои войска. Он интересуется, готова ли Организация Объединенных Наций сделать это, учитывая свой опыт в Конго.

18. Г-н МАККАУ (Секретариат) заверяет представителей Франции, Соединенных Штатов и Канады, что Генеральный Секретарь полностью отдает себе отчет в финансовых трудностях, стоящих перед Организацией Объединенных Наций, и приложит все усилия к тому, чтобы сократить до минимума обязательства и расходы. Он знает, что Генеральный Секретарь и Пятый комитет будут приветствовать рекомендации Консультативного комитета, который тщательно рассмотрит смету финансовых потребностей в конце марта.

19. Г-н ХОДЖЕС (Соединенное Королевство) говорит, что его делегация поддержала проект резолюции в Четвертом комитете и поддержит необходимые финансовые меры в Пятом комитете. Делегация Соединенного Королевства приветствует заверения, данные представителем Генерального Секретаря, и уверена, что члены

Комиссии воспользуются советами и опытом Генерального Секретаря с тем, чтобы ограничить разумными пределами число консультантов, которые им могут потребоваться в соответствии с положениями пункта 4 проекта резолюции.

20. Хотя делегация Соединенного Королевства предпочла бы получить с обычной практикой доклад Консультативного комитета о финансовых последствиях проекта резолюции, она отдает себе отчет в том, что Консультативный комитет не смог собраться в столь короткие сроки, и поэтому поддержит процедуру, изложенную в пункте 8 записки Генерального Секретаря, приняв к сведению, что Консультативный комитет рассмотрит подробную смету в марте. Поэтому в данных обстоятельствах делегация Соединенного Королевства примет финансовые последствия проекта резолюции, исчисленные в записке Генерального Секретаря, при условии согласия с ними Консультативного комитета и поддержит предложение уполномочить Генерального Секретаря немедленно взять на себя обязательство на сумму, не превышающую 150 тысяч долларов. Он подчеркивает, что эта сумма является максимальной, и надеется, что обязательства и расходы окажутся значительно меньше.

21. Г-н МАЛХОТРА (Непал) говорит, что, поскольку большинство ораторов подчеркнули необходимость строжайшей экономии средств при выполнении проекта резолюции и выразили надежду на то, что фактически расходы будут меньше сметы, приходится сожалеть о том, что в силу изменившихся обстоятельств правительство Бельгии не сможет оказать даже минимальную помощь — обстоятельство, которое скорее увеличит расходы, чем сократит их. Однако он надеется, что Бельгия, признавая свою конечную ответственность за данную подопечную территорию и откликнувшись на призывы, содержащиеся в проекте резолюции, сделает все от нее зависящее для облегчения задачи комиссии и сокращения расходов.

22. В Четвертом комитете делегация Непала высказала оговорки в отношении пункта 7 проекта резолюции, который имеет как финансовые, так и политические последствия. На возобновленной сессии в июне Генеральная Ассамблея может лишь подтвердить дату 1 июля 1962 года в качестве срока прекращения действия соглашения об опеке, либо отложить предоставление независимости до какого-либо другого срока в будущем. Делегация Непала, считая, что на Организации Объединенных Наций лежит серьезная моральная обязанность предоставить Руанда-Урунди независимость 1 июля 1962 года, считает, что если бы в проекте резолюции не была упомянута конкретная дата, то вопрос можно было бы решить на текущей сессии и избежать расходов возобновленной сессии, тем более что, как указал представитель Бельгии в Четвертом комитете, любая отсрочка будет иметь в территории серьезные по-

литические последствия и поскольку все в Четвертом комитете согласились с необходимостью скорейшего предоставления независимости. Однако авторы проекта резолюции хотели обеспечить, чтобы были приложены все усилия к достижению до независимости желаемых условий, перечисленных в пунктах 3, 4 проекта резолюции. Подобные условия могут достичь лишь правительства Руанды и Бурунди и управляющая власть, которая несет подлинную ответственность за ускоренное предоставление независимости, а роль комиссии сводится лишь к роли катализатора. По мнению делегации Непала, пункт 7 постановляющей части должен был бы быть сформулирован таким образом, чтобы выявить главную ответственность непосредственно заинтересованных сторон.

23. Кроме того, все делегации, включая делегацию Бельгии, согласились в Четвертом комитете с тем, что бельгийские войска должны быть выведены из территории до предоставления независимости, но поскольку Бельгия указала, что будет невозможно эвакуировать все войска к этому сроку, делегация Непала считает, что наилучшее решение — не настаивать на дате 1 июля 1962 года в пункте 7 постановляющей части и этим самым не вызывать необходимости проведения июньской сессии в столь неопределенных условиях. Тем не менее, сознавая, что существующий текст проекта резолюции представляет собой наилучший возможный компромисс, делегация Непала голосовала в Четвертом комитете за этот проект и соответственно поддержит его финансовые последствия.

24. Г-н ГАУС (Афганистан) говорит, что хотя делегация Афганистана голосовала за проект резолюции в Четвертом комитете, она еще не получила никаких инструкций от своего правительства в отношении финансовых последствий проекта и поскольку сумма, о которой идет речь, является значительной, будет вынуждена воздержаться при голосовании на данном этапе.

25. Г-н НОЛАН (Ирландия) говорит, что, хотя делегация Ирландии не возражает ни против общих расходов, исчисленных в записке Генерального Секретаря, ни процедуры, в соответствии с которой Генеральный Секретарь будет уполномочен взять на себя обязательство на сумму, не превышающую 150 тыс. долларов впредь до представления подробной сметы Консультативному комитету, она обеспокоена тем, что потенциальные финансовые последствия, на которые ссылался Председатель Четвертого комитета в своем письме на имя Председателя Генеральной Ассамблеи (A/C.5/916, приложение), могут значительно превысить сумму, указанную в настоящее время Генеральным Секретарем. По мнению делегации Ирландии, финансовая и другая ответственность за достижение целей, упомянутых в пунктах 3 и 4 проекта резолюции, — включая поддержание правопорядка и обеспечение осуществления прав человека

и основных свобод — лежит в настоящее время на управляющей власти, а после достижения независимости будет лежать на независимом правительстве или правительствах. Делегация Ирландии будет серьезно встревожена, если Организация Объединенных Наций возьмет на себя финансовую ответственность за осуществление этих задач, и поэтому призывает комиссию самым широким образом использовать консультантов-специалистов и другой персонал, в настоящее время имеющийся в территории, что поможет ограничить расходы.

26. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ, отметив, что никаких официальных предложений выдвинуто не было, предлагает, чтобы Пятый комитет сообщил Генеральной Ассамблее, во-первых, что принятие проекта резолюции, представленного Четвертым комитетом, вызовет вплоть до намечаемой возобновленной сессии в июне дополнительные расходы, исчисляемые в 342 000 долларов; во-вторых, что если потребуются большее число военных и гражданских экспертов, чем было предусмотрено в представленной смете, придется выделить дополнительные ассигнования из расчета по 1,5 тысячи долларов в месяц на каждого эксперта для выплаты окладов и суточных, к которым следует добавить 2 000 долларов на каждого эксперта для путевых и других соответствующих расходов; в-третьих, что помимо этого

расходы возобновленной сессии в июне исчисляются самое меньшее в 25 000 долларов в неделю. Пятый комитет должен также рекомендовать Генеральной Ассамблее одобрить в порядке бюджетной процедуры предложения, содержащиеся в пункте 8 записки Генерального Секретаря (A/C.5/917/Rev.1), и в том числе уполномочить Генерального Секретаря взять на себя в указанных целях обязательства на сумму, не превышающую 150 000 долларов впредь до рассмотрения и одобрения Консультативным комитетом общих предполагаемых расходов.

Предложение принимается 54 голосами при 9 воздержавшихся, причем никто не голосовал против.

27. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ говорит, что замечания, сделанные членами Комитета, будут отражены в кратких отчетах данного заседания. Он предлагает, чтобы доклад Пятого комитета по этому вопросу был представлен непосредственно Генеральной Ассамблее и чтобы этот доклад носил процедурный характер, препровождая Ассамблее только что принятое решение.

Предложение принимается.

Заседание закрывается в 16 час. 45 мин.

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre librairie ou adressez-vous à: Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.
